Apanlli Kuku

El Nuevo Testamento
de Nuestro Señor Jesucristo
en el idioma Kandozi
(Candoshi)
Perú

La Liga Bíblica
Las Sagradas Escrituras para Todos

Wycliffe®

Porciones del Antiguo Testamento y El Nuevo Testamento
en el idioma Kandozi (Candoshi)

Las ilustraciones de las páginas 159, 186, 350, 352, 570 y 605 por Horace Knowles se usan por cortesía de © The British & Foreign Bible Society, 1954, 1967, 1972.

Las ilustraciones de las páginas 13, 144, 238, 294, 577, 633, 661, 666, 702, 706, 708, 739, 741, 746, 748, 750, 755, 770, 788, 801, 804, 806, 812, 818, 842, 844, 848, 859, 860, 864, 865, 1082 y 1106 se usan por cortesía de © David C. Cook Publishing Co., 1978.

Las ilustraciones en las páginas 26, 132, 167, 228, 260, 298, 381, 405, 428, 442, 452, 555, 609, 692, 693, 754, 774, 790, 821, 872, 897, 903, 924, 929, 979 y 1088 por John Lear se usan por cortesía de © American Bible Society, 1960.

Las ilustraciones en las páginas 816, 910, 1037 y 1056 por Graham Wade se usan por cortesía de © The United Bible Societies, 1989.

La ilustración en la página 33 por D. Koop, ILV, Perú.

Primer edición
© 2010, Liga Bíblica, Internacional

El Nuevo Testamento © 2009, 1993, 1979, Liga Bíblica, Internacional

www.ScriptureEarth.com

Creative Commons
Atribución - No Comercial- No Derivadas 3.0

Eres libre de:
copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra
Bajo las condiciones siguientes
• **Atribución** — Debes reconocer la autoría de la obra en los términos especificados por el propio autor o licenciante.
• **No comercial** — No puedes utilizar esta obra para fines comerciales.
• **No Derivadas** — No está permitido que alteres, transformes o generes una obra derivada a partir de esta obra.
Con la comprensión eso:
• **Renuncia** — Un de los sobre condiciones puede ser renunciado si consigue el permiso del sostenedor de las derechas.
• **Otras derechas** — Están de ninguna manera los siguientes derechas afectadas por la licencia:
  • Las derechas del uso justo;
  • Las derechas morales del autor;
  • Las derechas que otras personas pueden tener en el trabajo mismo o en cómo se utiliza el trabajo, por ejemplo las derechas de publicidad o las derechas privadas.
• **Aviso** — Para obras reutilizadas o redistribuidos, tiene que avisar claramente estos términos de la licencia.

http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0

Contenido

Prólogo · · ·

Danielarini kuku
Daniel · · · · · · · · · · · · · · Daniela · · · · · · · · · · · · · · 573
Amosarini kuku
Amos · · · · · · · · · · · · · · · Amosa · · · · · · · · · · · · · · · 594
Jonasarini kuku
Jonas · · · · · · · · · · · · · · · Jonasa · · · · · · · · · · · · · · · 606
Mikiyasarini kuku
Miqueas · · · · · · · · · · · · · · Mikiyasa · · · · · · · · · · · · · 610
Sakáriyasarini kuku
Zacarías · · · · · · · · · · · · · · Sakáriyasa · · · · · · · · · · · · 620
Malakiyasarini kuku
Malaquías · · · · · · · · · · · · · Malakiyasa · · · · · · · · · · · · 622

Apanll chiyaa tsiyatkiya; Isusoo kamankiya
(Nuevo Testamento)

Matiwarini kuku
San Mateo · · · · · · · · · · · · Matiwarini · · · · · · · · · · · · 631
Márkosarini kuku
San Marcos · · · · · · · · · · · · Márkosarini · · · · · · · · · · · · 705
Lukasarini kuku
San Lucas · · · · · · · · · · · · Lukasarini · · · · · · · · · · · · 743
Wangarini kuku
San Juan · · · · · · · · · · · · · Wangarini · · · · · · · · · · · · 814
Tayaspatampanirini
Hechos · · · · · · · · · · · · · · Tayaspatampanirini · · · · · · 867
Romshucheema
Romanos · · · · · · · · · · · · · Romshucheema · · · · · · · · · 933
1 Koríndshucheema
1 Corintios · · · · · · · · · · · · 1 Koríndshucheema · · · · · · 966
2 Koríndshucheema
2 Corintios · · · · · · · · · · · · 2 Koríndshucheema · · · · · · 998
Gálatasshcheema
Gálatas · · · · · · · · · · · · · · Gálatasshcheema · · · · · · · · 1017
Ipísshucheema
Efesios · · · · · · · · · · · · · · Ipísshucheema · · · · · · · · · 1028
Felipshucheema
Filipenses · · · · · · · · · · · · Felipshucheema · · · · · · · · 1039
Kólosénshucheema
Colosenses · · · · · · · · · · · · Kólosénshucheema · · · · · · · 1047
1 Tesalónshucheema
1 Tesalonicenses · · · · · · · · 1 Tesalónshucheema · · · · · · 1055
2 Tesalónshucheema
2 Tesalonicenses · · · · · · · · 2 Tesalónshucheema · · · · · · 1062
1 Tímoteyurineema
1 Timoteo · · · · · · · · · · · · 1 Tímoteyurineema · · · · · · 1067
2 Tímoteyurineema
2 Timoteo · · · · · · · · · · · · 2 Tímoteyurineema · · · · · · 1076
Titorineema
Tito · · · · · · · · · · · · · · · · Titorineema · · · · · · · · · · · 1083

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Filemónurineema
Filemón · · · · · · · · · · · · · Filemónurineema · · · · · · · · 1087
Utaáshucheema
Hebreos · · · · · · · · · · · · · Utaáshucheema · · · · · · · · · 1090
Sandeekurini
Santiago · · · · · · · · · · · · · Sandeekurini · · · · · · · · · · 1116
1 Pitorurini
1 Pedro · · · · · · · · · · · · · 1 Pitorurini · · · · · · · · · · · 1124
2 Pitorurini
2 Pedro · · · · · · · · · · · · · 2 Pitorurini · · · · · · · · · · · 1134
1 Wangarini
1 Juan · · · · · · · · · · · · · 1 Wangarini · · · · · · · · · · · 1139
2 Wangarini
2 Juan · · · · · · · · · · · · · 2 Wangarini · · · · · · · · · · · 1146
3 Wangarini
3 Juan · · · · · · · · · · · · · 3 Wangarini · · · · · · · · · · · 1148
Utaásarini
Judas · · · · · · · · · · · · · · Utaásarini · · · · · · · · · · · · 1150
Apanll ashtachu anu
Apocalipsis · · · · · · · · · · · Apanll ashtachu anu · · · · · · 1153

MAPAS

Tsapurunasi yuwapur Abrahamchich tputs taarangana anpuru
El mundo antiguo

Israelchich Ijiptush Shitungaranaya
El éxodo de Egipto

Kanaana tsap yuwapur Josueyarini taarangu anpuru
La conquista de Canaán

Utaáshuchee Watsapunoo Kamankiya yuwash Isus taarangu anshu.
La tierra santa en el tiempo de Jesús

Papororin Isusoo Kuk Kamankatu Xirangiya
Los cuatro viajes de Pablo

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Apanll chiyaa tsiyatkiya;

Isusoo kamankiya

(Nuevo Testamento)

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Matiwarini kuku

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Matiwarini yandarangu anootsi

Sirútamasa Matiwarini Isusoo wamachtashimuna. Leviyaa tsurtarangitamta. Ndatuma Isusush tachitarangu, uw Romshucheem urkiree yarangiya (9.9-15). Itaru, Isussha: Nuwash izuuru tchitangandama, tárangu, Matiwarinsha zapan tachitarangiya. Ashirucha, Isusoo kapung yasarangiya; waana wach parangiya Isusootsi. Isus Waparip kárirangu anumun 20 masach tushiyaru, Matiwarinsha kirakaa yandarangiya. Isusoo izuuru kamanpi átu yandarangiya.

Utaáshusheem yandarangiya, watam uwshtisin: Nitaati Isusooja Apanll wip táranganawa. Itaru, izuuru Isusoo mangoonpana átu, yuwaa sirútamasa Apanll tuyandarangu anoo kamanirangiya. Zurakcha, Isus Apanllcha wipa. Waana Apanll Ipareetsi zanganchima tapachindamaama átu, watatamcha Isusu, tárangiya Matiwarini; anoom yandarangiya wirkarimuna. Apanll wip Utaáshucheem tapachindapi átu tsiparangiya. Itaru, nda Utaáshucheemmari tsiparangiya; tsapurunasshucheem tputsi ichinguroo istapi átu tsiparangiya. Ashirucha, Matiwarini anoo kapung kamanimaam zandarangu wirkareem yandarangiya.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo pakich kamanchinllpa:

A. 1.1—2.23 Yuwaa Apanll wasina kamanirangu anootstam Isusush tuminarangiya. Isus Dapiyarinshini nlluranur nllurtarangiya. Yutarit tputs Isusoo kanxuritaatstaa pachamaam zandarangusin, ashiritaa Apanll istarangiya.

B. 3.1—11.30 Isus wachinayaru, tputsee tayaspatarangiya. Yutaritshishireetsis ksangtsa, tárangiya. Apanll siyaa izuuru kasimaam zandkiya. Nuwaa kuki payungtsa; ksarintspa. Ndunnaa mangoonkus, Apanllsha siyaa wanichapantsa, tárangiya Isusu.

C. 12.1—28.20 Isus tputsee istapi átu nish tsapush kusarangiya. Tputsimand yutaritshishirini tsiparangiya.

Tárangiya Matiwarini.

Nuw Matiwi Isusoo kamankina

Yuwaa Isus nllurtarangu anoo kamanchintspa

(Lukasa 3.23-38)

1 1 Isus ndatuma nllurtachu, zitamin anchichinand kinatarana anoo kamanchintspa.

Ísúkirísut Apanllcha Wipa. Tputseem kinarangu, Dapiyarinchichush nllurtarangiya. Apramarinchichitamcha.

2 Mazinangtsa; sirútamasa Apramarin wipaa Isaakarinee iparinarangiya.

Isaakarinsha Akoparinee iparinarangiya.

Akoparinsha Utaásarinee iparinarangiya; zoonllinandari k'tsas tsimbun matayaru taarangiya.

3 Utaásarinsha wip tsimbun waninda-rangiya, iwiparangiya. Wip sura Faresa misha Serah. Nllur waanari Támara sura.

Faresarinsha Hesronarini iparinarangiya.

Hesronarinsha Aramarinee iparinarangiya.

4 Aramarinsha Aminadaparinee iparinarangiya.

Aminadaparinsha Nahasonarinee iparinarangiya.

Nahasonarinsha Salmunarinee iparinarangiya.

5 Salmunarinsha Rahabarinee wizanlleem yamarangu, wip Boosarinee iparinarangiya.

Boosarinsha Rutirinee wizanlleem yamarangu wip Obedarinee iparinarangiya.

Obedarinsha wip Jeseyarinee iparinarangiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

6 Jeseyarinsha Dapiyarineetsi kuraka
iparinarangiya.[a]
Ashiri Apramarinpat Dapiyarinpat
washunand 14 tputs itsutarangiya.
Kurak Dapiyarinsha tputsee wizanll
yamayaru, Uriyasarinee wizanll
yamayaru, wip Salomonarinee
iparinarangiya.
7 Salomonarinsha Robowamarinee
iparinarangiya.
Robowamarinsha Abiyasarinee
iparinarangiya.
Abiyasarinsha Asaárinee
iparinarangiya.
8 Asaárinsha Josafatarinee
iparinarangiya.
Josafatarinsha Joramarinee
iparinarangiya.
Joramarinsha Usiyasarinee
iparinarangiya.
9 Usiyasarinsha Jotamarinee
iparinarangiya.
Jotamarinsha Akásarinee
iparinarangiya.
Akásarinsha Esikiyasarinee
iparinarangiya.
10 Esikiyasarinsha Manasesarinee
iparinarangiya.
Manasesarinsha Amónarinee
iparinarangiya.
Amónarinsha Oseyasarinee
iparinarangiya.
11 Oseyasarinsha Jekoniyasarinee ipa-
rinarangiya zoonllpata washuna-
nda. Anpur Utaáshucheetsi Babilo-
niyap watsapun machtaranganaya.
Ashiriya, Salomonarinpat, Jekoni-
yasarinpat washunand 14 tputstam
itsutarangiya.
12 Jekoniyasarinsha Sálatielarinee ipa-
rinarangiya Babiloniyash tsapu.
Sálatielarinsha Sorobabelarinee
iparinarangiya.
13 Sorobabelarinsha Abihudarinee
iparinarangiya.
Abihudarinsha Eliyakimarinee
iparinarangiya.
Eliyakimarinsha Asórarinee
iparinarangiya.
14 Asórarinsha Sadokarinee
iparinarangiya.
Sadokarinsha Akímarinee
iparinarangiya.
Akímarinsha Eliyudarinee
iparinarangiya.
15 Eliyudarinsha Eleasararinee
iparinarangiya.
Eleasararinsha Matánarinee
iparinarangiya.
Matánarinsha Akoparinee
iparinarangiya.
16-17 Akoparinsha Osiyarinee iparinara-
ngiya. Osiyarinsha Mariyaa yama-
rangiya Isusu waanari.
Ashiriya, Sálatielarinpat Isuspat 14 tputs-
tam itsutarangiya.
Ashiri Isusoo zitaminarini itsuttaranu
anoo kamaneena.

(Lukasa 2.1-7)

18 Ashiri na Isus Apanll Wip nllurtara-
ngu anoo kamanchintspa.
Osiyarini Mariyaa wayamandara-
ngiya. Itaru, pishtarangiya izuuru
yamamaama. Yamamaam waritarangi-
taa, itaru Osiyarini nduma yamachu,
Mariy Apanllee Ipusamarini wanind-
arangiya. Apanll wizpur panarangiya
Mariyshu. Anurisha wipaa ipanarangi-
ya. 19 Osiyarinsha ¿Tamayshta ashik?
¿Tamaree mireek? tárangu, mang'
kapung mantsarangiya. Apanllee china-
rangu, ashiriya; Tputsee kamancheezi.
Ngutariti kasachima; mangush china-
rangu, tárangiya. 20 Anootsi kapung
chinachinaw ashirangu, psaansha maa-
rangu, Apanll wasundurur yakarangiya
Osiyarinshu. Yakeeru, tsiyatarangiya.
Osiyaa, shiy Dapiyarinchichtishcha, shiy
tputsish; ashiriya Mariyaa yamamaam
punirinllpa. Pzirinllpa. Nda tputspat
ashirangu, waana Apanll ashiranguwa.
Apanll Wip wanindakiya. Apanll wiz-
puri wipaa tinarangu. Ashiriya, shiy-

[a] **1.3-6** Ruti 4.18-22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

sha Mariyaa izanlleemish yamangcha.
Tsiyantarinllpa. 21 Wipaa tatsipkachu,
nlluraa Isusu sur ísamangcha; an watata-
nda tapachindampani. Tputs Isusumun
mang' tatkusin, yutaritshishirineetsi
izuuru kapeetchiya.[b] Ashiriya, shiysha
izanlleemish yamangcha. Tatsipkachu,
Isusu ísamangcha; Apanll wasundurur
tárangiya. Tárangu, tsípata ashirangiya.
22-25 Ashiriya, Osiyarinsha támarangu,
Ashiri yamachparina Mariyaatsi, tárangi-
ya. Apanllee wasundurur kuk payura-
ngu, Mariyaa wizanlleem yamarangiya.
Itaru, natumasina nda washunand maa-
rangana. Mariysha wipaa tatsipurangu,
anacha Osiyarini wizanllpat washunand
maarangana Mariypata. Osiysha nlluraa
Isus sura ísamarangiya.

Apanll wipaa zanganirangu, ashiriya
waanaatsi kuk sirútamasa kamanirangu
anoo payurangiya. Apanllee kuk kamani-
mapani anootsi wasina kamanirangiya.
Tárangiya;

Kiz wazaranll nduntaa, tsasataa,
wipaa mireeyaru, kamuz tatsipchiya.
Tatsipkachu, Emanowelaa yásamachi-
ya, watam Apanll iyapa taakuwa,[c]

tárangiya.

2 1 Ashiri Isus Biringash[a] yakat
nllurtarangiya Utaásh tsapu. Kurak
Herodesarini Utaáshuchee wamari
kasiru taarangu anush Isus nllurtara-
ngu. Isus nllurtarangu, anumunsha
yasampan tputs, yap zar yaku ambich
tputsi waanpee watsapun káyarandsin,
apus zapan tsup maatarandsin, yakat
Irusarinash kusarangana. Isusungaz
napkattu kusarangana. Irusarinush
kuseersin, mang tputsee masharanga-
naya. 2 ¿Yap nlluraa tatsipeera, yuw
Utaáshucheem kurak kinachu anu?
tárangana. ¿Yapsha taaka? Yaanpee tsa-
puni tsangachee kaneeschi paranginiya.
Utaáshuch kurak ndusha tatsipeenllpa-
ree, táranguni, ashiri pangani atuniya,
nllurangaz naattiniya. ¿Ashiri yapi
tatsipee; siy yasaktaatis yuw Utaáshuch
kurak kinachu anu? tputsee mashku
mang tárangana. 3 Irusarinshuchsha
anoo mazinayarusin punirustarangana.
¿Nllura chakamasaja wipa? tárangana.
Sheersha, waanaatsi urkar Herodesari-
neetsi kamanirangana. Kurak Herodesa-
rinsha tsiyatssis mazinayaru, punirusta-
rangiya. Kanungachu nuwaa kasichti,
tárangparee. 4 Ashiriya, Utaáshuchee
tayapstampani, mishat apanllpaneets-
tam kuruzurangu; Naanints tsiyateeni;
áttanda tánllcha, tárangiya. Kuseeram-
chusin, shaniyeeramchusin, Herodesa-
rinsha masharangiya; ¿Apanllee kuk
amkeeja? ¿Yap Apanll Ipusamarini nllur-
tach? masharangu, 5 tayapstampansha:
Iyashpari tsapuni nllurtachiya; yaktash
Biringashparee, watam sirútama Apanll
kamantaruwa; tárangana. Apanllee kuk
yandam ateeja;

6 Yakat Biringa pakichcha.[b] Tputs
kaapa zapaneeja. Itaru, nuw kizpur
wanasiri napchima yakat Biringaa-
tsi, watam Ipari anush nllurtachiya.
Kizpur kurakaam kinachiya. Nuwaa
tputsi Utaáshuchee kizpur wanasiri
ksutchiya

átcha Apanlli kuku, Apanll kamani-
mapani yandarangu anu; tárangana

*Iyashpari tsapuni nllurtachiya; yaktash Biringashparee, tárangana*ya. (2.4-6)

[b] **1.21** Salmo 130.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **1.22-25** Yuwaa Isáysa 7.14 tárangu, anoo nish anuritam atiya. [a] **2.1** Ruti 1.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **2.6** Mikiyasa 5.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tayaspatampani Herodesarineetsi.
Ashiriya, Herodesarinsha Apanllee kuk
mazinayaru, Ashiri waritachparee.
Wapparee, tárangiya tayapstampaneetsi.
Ashiri na wapa; naangsints, tárangiya.
7 Tayapstampan naayaranllusin,
kuraksha yasampanee, yuw Isusungaz
nachungarangu anoo kuruzurangiya.
Naani tsiyateeni, tárangiya. Uwshtisin
kusarangsin, kurak waanshuchee tashitu-
ngarangu, waanitaritssin yasampanpat
tsiyatarangiya. Masharangiya; ¿Ashun
tsangachee yakeeru parangsa? tárangi-
ya. Yasampansha kamaniranganaya.
8 Ashiri Herodes yasayaru, yasampanee
kamanirangiya; Yaktapparee Biringap-
paree taariya nllura. Anush nachunga-
shinints, tárangiya. Pakcheesa, nuwaa
kamaningandama; nuw pangpi atitama-
na, tárangiya. [Manguta tamapingaku,
tárangiya.] Táyaru, yasampanee Biri-
ngap zanganirangiya.
9-10 Yasampansha naatarangana Biri-
ngapi. Ngootsip naateersin, watatam
tsangachee yusur paranganaya. Tsanga-
chee pakeersin, mang' kis ashirangana.
Nap ashkusin, tsangach wasina naa-
rangiya; anshutam tachitaranganaya.
Yakat Biringap kuseersin, yuwash Isus
taaru anush tsangach zanayarangiya.
11 Yasampansha pangusush pshtuyaru-
sin, napkusin, nlluraa paranganaya
Isusootsi, wanirpata Mariypata. Nlluraa
pakeersin, tutunlltayarusin, nlluraats-
sha wanasiri ungirtarangana Apanllee
Ipusamarini. Sheersin, kajonarinee
tawateersin, nlluraam mangutari
panarangana, orootsi, mishat kzam-
masheetsi, misha kzammasheetstam
taparamaam panarangitamta. Ashiri
anoo panayarandsin, ungirtayarandsin,
kasaranganaya.
12 Itaru, psaansha yasampan maaram-
chusin, Apanll tsiyatarangiya yasam-
paneetsi. Kurak Herodesaa kamanints-
pa, tárangiya. Saanpeetam tsapunis
kanapungints; minupsha ngoots naatssa.
Irusarinap naarintspa; tárangiya Apa-
nlli. Ashirucha, yasampansha támeer-
sin, nllitaritap ngoots naatarangana.
Waanpeet watsapun kanapurangana.
13 Yasampan naataramchusin, Osiyarin-
sha maaramchu anush Apanllee wasu-
ndurur miranish parangiya. Támangi;
chiyzangi. Nlluraa isuwangcha, tárangi-
ya. Herodes nllurangaz nachungakpa
pachamaama. Ashiri mikeerus suwa-
ngints. Ijiptap tsap naangints. Shiysha
anush taamatcha. Kanapumaam wari-
takchu, nuwsha shiyaa kamanchinllpa,
tárangiya. 14 Ashirucha, Osiyarinsha
támeeru, Mariy nlluraa pachipeeram-
chu, psaanaritam suwarangana Ijiptop
tsapu. Kuseeramchusin anush taaranga-
na. 15 Herodesarinsha zapish tsiparam-
chu, waanpeetam watsapun kanapura-
nganaya. Apanll tputsee anootstam sirú
kamanirangiya. Tárangiya;

Ipari Ijiptosh tsapu taakchu, yusur
waanpeetam watsapun kanapchiya,
tárangiya Apanlli. Apanllee kuk kama-
nimapani sirútamasa anoo yandarangu.
Ashiri Osiyarini nlluraa yamayaru,
Ijiptop watsapun naatarangu, anush
taarangiya.
16 Ashiriya, Isusoo isuwayarandsin,
kuzizimunsha Herodesarinsha nllu-
raa pacharangana. Herodesarinsha
yasampanee kutarangu, nda kusarang-
sin, Herodes kizpur tsiyantarangiya.
Pakchuni kamanchinllpa, táranganaa-
wa; ngichirangpasinaya táyaru, kizpur
tsiyantarangiya. Isusoo nda yasakuri,
ashiri nllurawaa pachakchuri, Isuspata
mtuchina átu, wasundururee kamach-
tarangiya. Wasundururee kuruzeeru,
Biringap naangtsa. Nlluraa pakcheewa
pchashintsa, tárangiya. Nayanirintspa.
Ichinguru kamuzaa pakcheewa pchang-
tsa. Mishat, arangeem taaru anush
pchangtsa. Nayanirintspa. Na napa-
shintsa. Pchashintsa nlluraa, táyaru,
zanganirangiya. Yasampan Herodesarini
kamaniranguwa, ashin tsangachee ichta-
ru yakeeru parangana anootsi. Ashiriya,
anoo yasayaru, masachirineetsi táchira-
ngu, Ashipparee tsimbunu masachirini
nlluraa. Ashiri pchangtsa, tárangiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

17 Ashiriya, wasundurursha naateersin,
Biringush kuseersin, nlluraatssha itu-
tseersin, pachat pachat ashirangana.
Apanllee kuk kamanimapani anoots-
tam sirútamasa kamanirangiya.
Tárangiya;
18 Biringshuch tputs tanukinaari,
an Rakeltanda wip tsipayaru, anu-
ngaz mang' mantsaku, tanuku, anoo
mazinachis. Wip tsipayaru, nda kis
taamaam waritakiya;[c]
tárangiya zitamina Jeremiyasarini
suru. Ashiri Herodesarinsha wasundu-
rur nlluraatssha zapani pacharangusin,
kasarangana. Itaru, Isusootsimsha
kaparangana.
19 Zapishsha Herodesarinsha tsiparangi-
ya. Tsiparamchu, Apanll wasundurursha
yusur yakarangiya Osiyarineetsi Ijiptosh
tsapu. Osiyarin maarangu, Apanllee
wasundurur miranish parangiya. Tsiya-
tarangu, Na yuw nlluraa pachamaam
zandarangu an tsiparangshita. 20 Ashiri
na waritayanlltanda. Támeerush, wap-
tam tsapunpish kanapungcha. Iparpa-
tish, izanllpatamtish waptam Utaáp
tsap kanapungsi, tárangiya Apanll
wasundururi Osiyarineetsi. 21 Ashiriya,
Osiyarinsha támeeru, wipapat, wanir-
pat waptam kanapurangiya. 22 Itaru,
Irusarinap watsirit kusarangsin, itaru
ndatuma pshtursin, tsiyatssis mazinara-
ngana. Herodesarinee wip, Arkéra suru,
na kurakaama ínarangana, tárangana.
Osiyarinsha anoo mazinayaru, punirus-
tarangiya. ¿Tamaycheezini? tárangu.
Itaru, psaansha maaramchu anush
Apanll wasundurur yusur yakarangi-
ya. Irusarinap naarinllpa, tárangiya.
Galileyap tsap naachcha. Anush taang-
cha, tárangiya. 23 Ashiri Osiyarinsha
Galileyap mus arap naatarangu, yaktash
Násaretash kuseeru, anush taarangiya.
Isus anush kanungarangiya. Anootstam
Apanllee kuk kamanimapani, zitamin
wasina yandaku, tárangiya;
Ipareetsi: Násaretshuchcha tputsi,
táchpasinaya;
tárangiya Apanlli sirútamasa.
Ashiri yuwaa Isus nllurtarangu anoo
kamaneena.

Mishat, yuwaa Wangarini ichumampani Apanllee kuk kamanirangu, anootsi na kamanchintspa

(Márkosa 1.1-8; Lukasa 3.1-9; Wanga 1.19-28)

3 1 Masach zapan tushiyrangu, Isus
wachinarangu, anpur Wangarini
uwmasima wasina tayapstarangiya.
Wangarini kung Ortagamun wing'
upusap naateeru, anush Apanllee
kuk tayapstarangiya Utaásh tsapu.
2 Tayapstarangu, Mangeetsis yarangtsa,
tárangu. ¿Mayaamsha nda mangoonak-
sa? Yutaritshishireetsis ksangtsa. Wana-
sirsha taangtsa. Apanll naanllpa iyaa
mangeetsini kasimaama; tayapstaku,
tárangiya.
3 Yuwaritam zitaminarini Isáysarini
wasina tárangu, anootstam Wangarini
tuminarangiya. Isáysarini, tárangeeja;
Tputs ipusap tayapstaku
mazinachinllinaya.
Mazinangtsa. Apanll naanllpa,
atiya. Wasina mangeetsis
yarangtsa.
Na kurak kizpur naanllpa.
Ngootseem wanasir yarangtsa.
Ngootsee itsinsaru tuwitangtsa.
Apanlleem yarangtsa, watam
kuschuwa.[a]
Ngoots tamapari ashiru yutaritshi-
shireetsis kapeeteerus mangee-
tsis yaramaam ashikpaz shing-
tsa, táchiya;
tárangiya Isáysarini sirútamasa
Wangarineetsi. Ashirucha, Wangarin-
sha kusarangu, anootsiritam wasina
tayapstarangiya.
4 Wangarin wamari kameechpat puru
k'tama anpat kamartarangiya. Mishat,
wichpooshsha tasi kichpurangiya.

---

[c] **2.18** Yuwaa Jeremiyasa 31.15 átu, anootstam nish tayusima kamankiya.
[a] **3.3** Yuwaa Isáysa 40.3 átu, anootstam nish tayurima kamankiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Pchichee ashiru anoo katungarangu
kindurpata.
5 Tputssha zapani Wangaa kuk mazina-
pani atusin, Wangarinish kusaranganaya. Tputs zapan kusta kusta ashiranganaya. Utaáshuchinandari tputs kusarangana. Irusarinshuch yaktashchi tputs kusarangtamanaya. Kung Ortagush tputs watsiritam taarangana, antamsin kusarangana. 6 Tputssha Apanllee kuk mazinayarusin, yutaritshishimun mang' kapung mantsarangusin, Ashiriya, yutaritshishirinee izuuru kasachima, tárangana. Táyarusin, Wangarinsha tputsee Ortagush kung ichumarangiya, yuw tputs yutaritshishee kapeetamaam zandarangu anootsi.
7 Tputssha zapan kus kus kus ashiran-
gana. Parísiypanshuch táyapstashi tputs, mishat Satúsiypanshuch táyapstashtam tputs kusarangana Wangarinishu. Kuseersin, Ichumanda, tárangana. Itaru, Wangarinsha Parísiypanshuchee táyapstashi tputs natstarangu, ¿Mayaamsha ichumanda átssa? tárangu. ¿Chak siyaa waneeyaru, Papcha Apanll siyaa musásiri wanichiya kizpuri, táranga? Siy tputsee yutarit tayapstakis yutarittischa. Tputs nuwaa nda natstakparee átus, makpaz ashirus tputsee tamapingaksa. Aparis yutarittam tayapstarangitamta.
8 Kaapa Apanllingaz zandkus, yutaritshi-
shireetsis kasayarus, wanasiri taangtsa. Ashkachinaareesa, ashiri nuwsha: Zurakparee. Apanllee chinakana táchparina siyaatsi. 9 Itaru, siy kaapa mangeetsis yaramaam nda zandaksa. Iy Apramarinchichtanicha, ashiriya Apanll iyaa wanicheeja, ndambaree, átssa. Itaru, anoo chinarintspa. Anush kamungamaam wanindaja. Watam Apanll waana zandku, patumbcheetstaa yáyaru, Apramchicheem tinamaam waritakuwa. Apramarinush kamungumaam wanindaja. 10 Ashiri paptsa; waneeshshi. Mazinangantsa; yasin nda wanasir kxoonku, nda yusiku ashiru tuwamaam sumaseem waritakcha; sumaseem tazuchchi. Ashiri paptsa, siy nda wanasiri taakus, Apanll siyaa wanichapantsa sumasshuya. 11 Apanll nuwaa kamachtarangiya. Ashiriya, tputs mang' yaramaam zandku, nuwsha kungupa ichumakina. Itaru, nllitaritsha tputs kuzizimun kuschiya. Uwsha aranginasha tputsee mang' tachingchiya. Apanll Wani tputsush pshtakchu, Apanlleetsimari minamari mangooz chinachinllinaya. Itaru, ngatkus, sumaspat siyaa wanichiya. Kizpuri nuwaa kasiriya, watam Apanll Ipusamariniwa. Nuw anpa waritareezi. Uwsha nuwaa: Sapturee tpurinda tákchu, nuwataa pinasakina, watam kizpur kurakawa. Ashiriya, Apanll Ipusamarini kuskachu, tputsee ipuschiya. 12 Chiy warusaa tamatarpachi ashiru tpusinakich, ashiritam ipuschiya tputseetsi. Wanasirinand ipuseeru, Waparish pang' tapshtuchiya. Itaru, yutaritaatssha kapeetchiya. Tputs nda wanasir taaksin, wayapur ashiritam tpurangayaru, sumasush pshtachiya. Sumas pastacheeja; urutari sumasi taaratartachiya.[b] Ashiri nuwaa kuki mazinayarus, mangeetsis yarangtsa; Wangarini tputsee tayapstaku, tárangiya.

(Márkosa 1.9-11; Lukasa 3.21-22)

13 Ashiriya, yuwapur Wangarin tayap-
starangu anpurtam Isussha Galileyush tsap káyaranllu, kung Ortagush kusarangiya yuwash Wangarini tputsee ichumarangu anshu. 14 Anush kuseeru, Isussha Wangarineetsi: Ichumanda, tárangiya. Itaru, Wangarinsha: Nduni. Shiynaapa nuwaa ichumachsha. ¿Ashiri shiy mayaamsha nuwaa ichumanda átsha? tárangiya Wangarini. 15 Itaru, Isussha: Waritariya. Ashtaa nuwaa ichumanda. Na ashimaam waritariya; ichinguru sirú Apanll kamachtarangu anoo tuminumaam waritakcha; tárangiya. Wangarinsha Ayu táyaru, Isusoo ichumarangiya.
16 Wangarini ichumayaru, Isussha uru-
pungush kárkachu, anush musásiritam

[b] **3.10-12** Malakiyasa 3.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kanindsha tawata ashirangiya. Sheeshat,
Apanll Wani makookoom tamapari ashi-
ru kinayaru, karuwataranllu, Isusumun
waziyarangiya. 17 Sheeru, kanindapsha
íwarta k'kuz kizpur kimarangu; In nuw-
cha ipari ksumish chinaki anu. Iparimun
mangi kischa;[c] tárangiya.
Ashiri yuwaa Wangarini ichumam-
pani Isusoo wasina kamanirangu anoo
kamaneena.

Mishat, yuwaa Yashing' Isusoo tamundarangu anoo kamanchintspa

(Márkosa 1.12-13; Lukasa 4.1-13)

4 1 Ashiri Wangarini Isusoo ichu-
marangu, anumunsha Apanllsha
Wani Isusoo ipusap machtarangiya.
Anush Yashing' Isusoo yachamaam
kutarangasha. 2 Anush Isus 40 maats
taarangiya. Nda katungku kizpur
mariztarangiya. 40 maats tushiyaram-
chu, 3 anumunsha Yashing' yachara-
ngasha Isusootsi. Tárangasha; Shiy
Apanlleesha Wipish, ashiri in patu-
mbich pangaam tinangcha, sheerush
ktungangi, tárangasha. 4 Itaru, Isussha
yámarangu; Ndambaree, watam Apari
kuk yandam atuwa;

¿Antaatiya tputs katungtsimunama-
ri taarashish urutamash taatareeja?
ndambari. Itaru, yuwamunari nuw
kamachtaki anumunari urutamari taa-
maam taariya,[a] Apari tárangiya;

Isus tárangiya.
5 Anumunsha Yashing' Isusoo Irusarin-
pi machtarangiya. Kuseersin, Apanllimun pang' wazingarimuna kárirangana-
ya íwari. 6 Sheersha káreersin, Yashing-
sha Isusootsi yachamaam yusur tsiyata-
rangiya. Shiy Apanlleesha Wipish ashiri
tspusangi. Watam Apanll kuk ateeja;

Watam Apanllsha waana wasun-
dururee siyaa ksutamaam
zangankuwa.
Yaptaa naakis ambtaa wasundurur-
sha uru siyaa ksutchiya.
Uwpat siyaa pazurangpaz
ashtachiya,
nda siy patumbchimun pazis
tpuu ashimaama,[b] Apanll
táranguwa;

tárangiya Yashingu.
7 Itaru, Isusshacha yámarangu; Nda-
mbari; Apanll kuk atitamcha;

Mangutis, Apanllee tamasingarus,
¿Tamaree Apanll iyaa istach? tárints-
pa,[c] atuwa;

tárangiya Isusu.
8 Táyaru, sheeru Yashingsha Isusoo
íwarsha machpi machtarangiya. Machip
káreerandsin, Yashingsha ichingu-
ru tsapurunaseetsi yaktarini Isusoo
tuyamandarangiya. Maacheetstam
wanasirimshi yámandat yámandat ashi-
rangitamta. 9 Sheeru, ichinguru yáma-
ndayaru, Nuwaa kuki payukush, nuwash
tutunlltayarush, yuwaa ichinguru
parangish anoo shiyaam panachinllpa,
tárangiya.
10 Itaru, Isussha: Wapa, Yashingoo. Ksa-
nda. Apanll kuk atuwa;

Apanlleetsimari Taarashipani ungir-
tangtsa. Anootsimari kuk payukus
taangtsa,[d]

Apari táranguwa. ¿Tamaree Apareetsi
kuk kapeetchi? tárangiya Isusu. 11 Ashiri
Isus táyaru, Yashing' Isusoo kasaranga-
sha. Sheesha, Apanll wasundurur kusata-
rangana Isusoo istamaama.
Ashiri yuwaa Yashing' Isusoo yachara-
ngu anoo kamaneena.

Na minootssha kamanchintspa; yuwaa Isus tayapstamaam chtarangu anootsi

(Márkosa 1.14-15; Lukasa 4.14-15)

12 Tputs Wangarineetsi tumanara-
ngiya. Ashiri Isussha anoo mazinaya-
ru, Galileyap tsap kanapurangiya yap

---

[c] **3.17** Isáysa 42.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [a] **4.4** Yuwaa Tayusima 8.3 átu, anootstam nish tayusima kamankiya. [b] **4.6** Yuwaa Salmo 91.11-12 átu, anootstam nish tayusima kamankiya. [c] **4.7** Nishuri yuwartatam Tayusima 6.16 átu atitamta.
[d] **4.10** Yuwaa Tayusima 6.13 átu, anootstam nish tayusima kamankiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kanungarangu ambtamta. 13 Itaru,
yaktash Násaretush taarangeeja. Mus
Galileyush naatarangu, anush yaktash
Kapárnáwash taarangu tayaspatarangiya.
Yakta Kapárnáwa Sabulónush tsap taari-
ya; tsap Neftaliy watsiritam 14 Isus tayas-
pataku, yuwaa zitamin Isáysarini sirú
wasina kamanirangu anootsiritam Isus
tuminarangiya. 15 Tárangiya Isáysarini;

Tputs nduntaa Apanllee kuk mazi-
narangusin, ashiritaa mazinachinllí-
naya. Sabulónshuch tputsi, misha
Neftaliyshuchtam tputsi, misha kung
Ortagshuchtam arachchichi tputsi,
Galileyshuchtamsin tputsi, ashpatam
arapchitamsin, 16 tapshutaa taaksin,
kiyungtaa kachiyksin, itaru zapshinaa
'sinee kizpur pangchinllinaya. 'Sinsha
kuskachu, anoo tputsee tuwasinichiya.
Ndusha yutaritshishush tunimushpaz
ashirus taachinllinaya,[e]

tárangiya Isáysarini. Ashiri Isus anuri-
tam kuk tatsamoorangiya.
17 Ashiri Isus anpur Apanllee kuk tayas-
patamaam chtarangiya. Yutaritshishi-
reetsis kasayarus, Apanllpat mangeetsis
yarangtsa. Apanll na ichinguru wamari
kasichiya; tayaspataku, tárangiya Isusu.

(Márkosa 1.16-20; Lukasa 5.1-11)

18 Ashiri Isus mus sura Galileya
anush taarangiya. Minushsha zari
Isussha musamun wingu xiytu, tputsee
parangiya, sura Simo yuw Isus Pitor-
tam ísamarangu anu. Pitor zoonllpat
Ándarispat kawampaniri taaranganaya.
Kayupchipan tputsi. 19 Isussha: Nuwash
tchitangandama; kuruzeeru, tárangiya.
Siy natunaa kayupcheem kawampaneem
taaksa. Itaru, nimun nuwashsha tachitka-
chus, siysa tputsee kawakpazis ashirus
taatssa. Siysa tputsireetsi tayapstatssa
Apanllee mangoonamaama, tárangiya.
20 Táyaru, Pitortam, Ándaristam areetaa
kasayarusin, Isusshumarisha tachitara-
ngana. 21 Arangeemsha naayarandsin,
Isus tputsee tsimbunutam kayupchipa-
neetstam parangiya. Min Sandeeku suru
zoonllpata Wanga, Sípitiyurini wipa.
Areetaa yarkusin kanush kuxinaranga-
na. Ashiriya, Isussha: Pzaya; nuwash
tchitanda, tárangiya. 22 Táyaru, Sandeek-
sha, Wangtam waparee kanush kami-
ngeersin, Isussh tachitarangana.

Ashiri yuwaa Isus tayapstamaam chta-
rangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus waana tayapstarangu anoo kamanchintspa

(Lukasa 6.17-19)

23 Wipunasheem putayaranllu, Galile-
yush tsap kuseeramchu, Apanllee kuk
tayapstarangiya. Minush yaktash kusku,
pangusush yuwash Utaáshuch shaneera-
na anush pshtuyaru, tayapstarangiya.
Sheeranllu, minupsha yaktash tayapstat,
minupsha yaktash tayapstat ashirangiya.
Tayapstaku, Apanll siyaatsi waana tip-
tsireem ínamaam zandkiya, tárangiya.
Mishat, tputseetstam kas yutama yarara-
ngiya. Nda minamtiyam tsutashee yara-
maam xapoorangiya. 24 Ashiri Síriyash
tsap Isusoo kuk pzapaneerangiya. Tputs
mazinayarusin, Kizpurcha yaramapanpa-
ree, tárangana. Ashiri Isussh tputs zapa-
ni kusta kusta ashirangana. Wanguyawa
zapan kusarangana. Ichinguroo yara-
rangiya. Tputseetstam yashing' zutaku
anootstam Isus yararangiya; yashingoo
tashitungarangiya. Tputs upaz kaya-
katku, naamaam pinasaku anootstam
Isus yararangiya. Tputs itsipta itsipta
ashku anootstam yararangiya. Tputsee
ichinguru yararangiya. 25 Ashirucha,
tsiyatssis aranginasha pzapaneerangu.
Tputs zapani waanpatatin Isusootsi
kamanta kamanta ashkusin, arapchitaa
tputs zapani kusarangana. Galileyshuch
tputs zapan kusarangana. Mishat, Tiká-
porosshuchtam tputs, yuwash yakta
zapan taaru anush, anshuchtam zapani
Isusungaz kusarangana. Irusarinshuch-
tam kusarangana. Utaásh tsap anshuch-
tam, misha kung Ortaga arachich tputs

[e] **4.15-16** Yuwaa Isáysa 9.2-3 átu anootstam nish tayusima kamankiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

anshuchtam Isusungaz kusarangana.
Kuseersin, yuwash Isus naakchu anush
tputs zapan tachit tachit ashirangana.
Zapan tachitaranganaya.

5 1 Ashiriya, Isussh putam putam
tachitchittar ashirangana. Isus-
sha machip kárirangu. Machip káreeru
anush kuxinarangiya. Wipunash anshu-
tam káreerteersin, kuxineersin, ashiri
Isussha Apanllush tachitamaam wanee-
rangiya wipunasheetsi. 2 Isus tayaspata-
ku, tárangiya.

(Lukasa 6.20-23)

3 Tputs Apanllingaz támaraku, yutarit-
shishee nda zandku, Apanll anoo kizpur
chinakiya. Shiyaa nuwaanacha tputsiri
táchiya Apanlli; yuwaa Apanllingaz chi-
naku anootsi.
4 Tputsich yutaritshishimandich
mangich mantsakuch waritakcha,[a]
watam Apanll mangeetsich yarchiya.
5 Tputsich mangich mapiyruch Apanlli-
mun kis taakuch annaashacha wanasiri.
Apanll anoo kizpur chinakiya. Tputs
ashku anu tsapurunasush nuwaana tama-
pari ashiru taachiya.[b]
6 Tputsich Apanllingaz kuk payumaam
támarakuch, wanasircha. Apanllingaz
mangoonamaam kizpur zandku, wanasir-
cha. Apanll anoo kizpur chinakiya. Izuu-
ru mangoo p'tseekiya mangoonamaama.
7 Tputsee nayanikuch wanasircha.
Apanll anoo kizpur chinakiya. Tputs
ashku anoo Apanll nayanichtamtiya.
8 Tputsich uru Apanlleem mangee-
tsich yaramaam taakuch, wanasircha.[c]
Apanll anoo kizpur chinakiya. Uwsha
Apanllee kis pangchiya.
9 Yuw tputspatatin yaramapan taaku,
anu wanasircha. Apanll anoo kizpur chi-
nakiya. Uwaatssha: Nuw shiyaa ipartana
táchiya Apanlli, yuwaa ashku anootsi.
10 Tputs Apanllingaz tachitamaam
támaraku, tputssha anoo kiyungutaa
yachaksin, ashiritaa nda kasaku, anu
wanasircha. Ashku an uru Apanllush taa-
chiya; wipunashee, tárangiya Isusu.
11 Ashiri tputs siyaa ashkinaari ashi-
ru, nuwamun siyaa kiyung yachaku,
mantsir tsiyatku, yutaritaam ínaku,
ashtaata siysa mangis mantsarintspa.
12 Mangis kis taangtsa. Mapiyngtsa.
Nuwash kanindush kuskachus, nuwapat
washunand kis taachchi; nuw siyapat
mangi kis taachina. Apanllee kuk kama-
nimapani sirútamasa kiyungutam yacha-
rangana. Ashiri siyaatstam nuwamand
kuki tputs kiyung yachachiya. Ashki-
taateesinaya mapiyngtsa; wipunashee,
tárangiya.

(Márkosa 9.50; Lukasa 14.34-35)

13 Mazinangtsa; nuw siyaa yumpaz
ashiru tsapurunasush wayachintspa
tputseem istamaama; Apanllee mangoo-
namaama. Itaru, nda wanasir taakus,
¿tamaree istachis? Yum saratamaam
wanasircha. Itaru, misangapshi, tputs-
sha: Misingapishcha. Tsapush kpitang-
cha. Tputs kátimamshita, táchparee.
Ashikpaz ashkitamta yuwis nda itsin-
saru Apanllee tayapstakis anis. Itaru,
nuw siyaa yum wanasirpaz ashiru
wayachintspa. Siy nuwaa kuki tputsee
kamankus, tputssha mazinakchu, nda
yutarit taachinlliniya. 14 Yuwaam tputs
tapushpaz ashirusin taakana anoom
nuw siyaa 'sineemaam wayachintsa,
tputsee mangu 'sineekpaz ashimaama.
Napa yakat machip taaku an ipishunga-
maam wanindaja. Ashiri nuw siyaam
yakta machip taaku an tamapari ashiru
wayachintspa. 15 Mishat, tputs mbarinaa
tirooku antaati kajonish wayak, nduni.
Yuwash ichinguru tputs taaru anush
wayakiya. Íwari wayakiya 'sineemaama.
16 Ashiri siysa nuwaa kuki payukus, mba-
rinpaz ashku tapish 'sinitssa. Ashirucha,
wanasiri taangcha atashina. Wanasiri
taakinaareesa, tputsee istakinaareesa,
tputssha siyaa pakchusin, Apanllingaz

[a] **5.4** Isáysa 61.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **5.5** Salmo 37.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **5.8** Salmo 24.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

chinachtampasinaya. Siyamun Apanlleetstam mangoonachpasinaya; wipunashee tárangiya Isusu.
17 Nuwaantaja kuki kaneesich tayapstaki. Apanlleetsimari kuk yuw sirú yandarangu anoo kamankina. Anootsimari izuuru tuminpi turi kusarangina. Móysisarinee kuk kpitintspa átana. Apanllee kamanimapani kuk kpitintspa átana. Anoo kapeetamaam wanindaja.
18 Ashiri mazinangantsa; Apanllee kuk nda minamari kapeetchima. Apanll nda minamtiyam kuk mangu tsiyatarangiya. Yuwaa tsiyatarangu anoo ichinguru payuchiya. Tsapurunas zapshina pastachparee. Kanindtam pastachparee. Itaru, Apanll kuk nda minamtiyam pastachiya. Ichinguru payuyaru, Na tatsameenllcha, táchiya Apanlli. 19 Ashirucha, nuw siyaa atashina; tputsis Apanllee kuk niyrkus, pakchitaa kapeetkus, mishat saanpata tayutaritkus, Apanllsha anoo nda kis napkiya. Siysa tputsee tsipas Apanllush taatssa. Itaru, tputs Apanllee kuk ichinguru payukus, mishat tputseetstam: Ichinguru chinangtsa átus, Apanll anu siyaa kis chinachiya. Nuw shiyaa tputsirtana táchiya, Apanlli yuwis wanasiri ashkis anootsis. Siyamari tputsee kasirus Apanllush taatssa. 20 Itaru, tputs zapan Apanllee kuk tayapstakitaatssin, waana nda payukana; ngatkana. Móysispaniri wirkari kamanimapani ashkana. Parísiypanshuch táyapstash ashkitamsina. Tayapstakitaatssin, itaru waana payumaam ngatkana. Ashiri siy ashkinaareesa, Apanllush watsapun pshtumaam pinasaksa. Apanlleem tiptsiri kinamaam pinasaksa. Ashiruch Apanllee kuk izuuru payungtsa tina; wipunashee tárangiya.
21 ¿Ashiri Móysisarini iyaa zitaminarinee amarangeeja? Ateeja Móysisarini kuku; Ngutis tputsee pcharintspa. Pachakinaareesa, wanimaam waritakcha, tárangiya Móysisarini. 22 Ashiruch nuw siyaa atitamana; Tputsee pcharintspa átana. Tputsee natsakinaareesa ashirus, saanpatatis wanimaam waritakcha. Itaru, tputsee tsiyantakus, tputsee mantsir ngutis ngichkus, kurakush wanimaam waritakcha. Itaru, zuwanlleetsis natsakus, natsampaniri taakus, annacha kizpur yutaritcha. Paptsa atina, watam ashku anoo Apanll sumasush wanichparee.
23 Ashiriya, uru zuwanllpatatis wanasiri chinangtsa. Tsiyantakinaareesa musásiri yarangtsa. Ndunnaari ashkus, yaramaam ngatkus, Apanllsha siyaa mangishis yaramaam ngatchitamparee.

Napaz opeejareetsis pachamaam Apanllish pang' yamakchus, siy Apanllpa mangeetsis yaramaam zandkus, ashiri zuwanllpatamasis yarangtsa.
24 Zuwanllish shiyaa natsakinaaree, ashiri anoo saanpatatis yarangimasints. Opeejareetsis Apanllish pang' kamingeerus, zuwanllpatatis yarangtsa. Zuwanllpatis tsiyateerus, anumun opeejareetsis pachamaam waritariya. Pachayarus, Apanllsha mangeetsis yarchiya. Ashiriya, uru zuwanllpatatis mapiyrus taangtsa. Mishat, uru Apanllpat mangis yaram taangtsa. 25 Ndatuma Apanllush kuschus, mangeetsis yarangtsa. Napaz shiy tputsee tumashtakush, itaru tuwapamaam pinasakush, shiyaa kurakap machkinaariya, Na pangpani; kamapa tsiyatchiya átu, shiyaa tumaneeru, ¿tamaycheezish shiya? Kiyung kachiyachpasha. 26 Tumashireetsish izuuru tuwapayarush, kiyung kachiyeerush, zapishsha shitungachsha. Itaru, ndatuma shiyaa kurakap machiru, shiyma wanasiri tsiyateerush, yareerush, ndusha kiyung kachiyachsha. Kamungachsha. Apanlleem ashiritamta. Ndatuma Apanllush kuschus, mangoonangtsa. Sheerus kamungatssa; nuw siyaa atashina; wipunashee tárangiya.
27 Mishat, Móysisarini kuk atitamta; Ngutis minpa kiz imbangartarinllpa, átcha. Siy anoo yasaksa. 28 Ashirucha, nuw siyaa atitamana; Tputs kizaa yutarit napkuch, kachich naatambu ashkuch, anoo yutarit patatamaam watatamcha.
29 Ashiri siysa nutseetsis ksutangtsa. Ksutamaam pinasakus, ashiri kcheetsis

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yuxeerus, arap kpitangtsa nda sumasip
naamaama. Yutaritshishee kpitangtsa
átana. Ngatkus, nutsis sumasush kurach-
paree. 30 Kuwiptis uru yutarit ashkus,
ashiri turuyarus, arap kpitangtsa nda
sumasip naamaama. Yutaritshishiree-
tsis kapeetamaam ngatkus, nutseetsis
ichinguru sumasush kurachparee. Ashiri
nda ashishtamaam mangiptis taangtsa;
tárangiya Isusu wipunasheetsi.

(Matiwa 19.9; Márkosa 10.11-12;
Lukasa 16.18)

31 Zitamin Móysisarinee kuk piyari
tayapstarangusin; Izanlleetsis izuuru
kasamaam zandkus, kirakaa kasamaam
tuyandangcha. Izanlleemis panangcha.
Ashkchush, zurampatari kapeetachsha,[d]
zitamin mangu tayapstaksin, táranga-
naya. 32 Ashirucha, nuw siyaa atina;
Izanlleetsis msangeerus ksarintspa.
Izuuru chinangtsa. Izanllish nllitaritpat
tputs yutarit patatkinaari, anumanda-
mari kasamaam taarcha. Itaru, ndun-
naa ashku, watsta; msangarinaaris
ksarintspa. Ngutaritis kasakinaareesa,
Apanlleem izanllis yutarit taachparee.
Tputstam kizaa kasama msanguru
yamakchu, yutarittamsha taachiya. Ashi-
ri izanlleemis izuuru yamangtsa.
33 Mishat, Móysisarini kuk atitamta;
Apanllpat tsiyatkus, ngutis tsiyatintspa;
zurampatari tsiyatangtsa. Nuw ashchi-
ma; shiyamun áti átus, saanaa kukis
izuuru payungtsa; tárangiya Móysisa-
rini. Móysisarini, tárangitaa, itaru zita-
min anoo tayapstarangu, aranginasha
yutarittam tsiyatamaam tayapstaranga-
na. Apanllimun sura tputspata tsiyata-
maam tayapstarangana. 34 Ashirucha,
nuw siyaa atina, Apanllee sura tama-
singayarus ngichimaam tsiyatintspa.
Zuraktana; Apanllimun sura áti tárints-
pa, watam tputs mangu ngichimaam ata-
nawa. Mishat, ngutis kanindamuna áti
tárintspa, watam Apanll kanindush taa-
kuwa.[e] 35 Mishat, ngutis tsapurunasimun
áti tárintspa, watam Apanll tsapuruna-
see tinarangu, wandatari ksutkuwa.[f]
Mishat, yaktamuna Irusarinamun áti
tárintspa, watam Apanlli Ipusamarini
Irusarinush wamari kasiru taachuwa.[g]
36 Mishat, saanamuntatam muchis ngich-
chintspa. Apanll siyaatstam tinarangu-
wa. Siy zandkitaatis, saanaatsee muchis
nllitaritamashi tinamaam pinasaksa.
Ashiriya, muchimunis tamasingayarus
ngichimaam tsiyatintspa. 37 Ántangat
shirintspa; saanaatsi kukis payungtsa.
Atinaareesa, Yashingoo kuk payutssa.
Zurampatari ashtachparina tángtsa;
nduntaati ashiru, Ashcheezi tángtsa; ara-
nginasha tsiyatintspa. Sheerus, saanaatsi
kukis payungtsa; wipunashee tárangiya
Isusu.

(Lukasa 6.29-30)

38 Mishat, Móysisarini tputsee wani-
maam kamachtarangu; Chakaatsimasa-
ja tputs wanimaam taariya anoo kaapa
natstayarus, tatsamooru waneeyarus
ksangtsa. Wambaz tputs waratkinaariya,
wachoo tsseekchu, siysa wachoo tsseeya-
ritamtis ksangtsa. Wapaz tputs nasishish
tuzimku, naseetsish kurumbtakchu, siysa
anoo wanasseetstam kuwayaritamtis
ksangtsa; tárangiya Móysisarini.[h] Itaru,
zitamin anootstam kuk yáyarusin, yutarit
kisatamaam tayapstarangana. 39 Itaru,
nuwsha siyaa atina; Tputs siyaa yuta-
rit ashkinaariya, siysa anumand kisa-
tarintspa; mapiyngtsa; siyaa atashina.
40 Waantari chtaru tputs tuzimkitaatiya,
anumand tístarintspa. Maxeetsis yakchi-
naariya, k'tunareetstamtis pchindints-
pa; anumand tsiyatintspa; mapiyngtsa.
41 Siyaa putayaru, Nattu nuwaa intsiri
chipayarush, tsimbun kilometru anush

---

[d] **5.31** Tayusima 24.1-4; mishat, Matiwa 19.7; misha Márkosa 10.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [e] **5.34** Isáysa 66.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [f] **5.35** Isáysa 66.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [g] **5.35** Salmo 48.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [h] **5.38** Yuwaa Tayusima 19.21 átu, anootstam nish tayusima kamankiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

wayangandama tákchu, siysa; Ayu,
ipunpunarparee kilometru ngutaritis
istachinllpa tángcha. 42 Maachiritaatsis
tputs mashku pchindintspa. Panangcha.
Istanda átu, siysa istangtsa. Itaru, siysa
anumand tsiyantarintspa; mapiyngtsa.
Kisatarintspa átana; tárangiya Isusu
wipunasheetsi.

(Lukasa 6.27-28; 32-36)

43 Mishat, zitamin tayapstarangu,
Maachiritaatsimtis chinangtsa. Kunda-
rareetsis natsangcha, mangu tayapsta-
ku, tárangana. 44 Ashirucha, nuw siyaa:
Kundarareetstaatis chinangtsa; natsa-
rintspa; atashina. Siyaa mantsir tsiyatki-
taatssin, siysa yutarit tsiyatintspa. Wana-
sir tsiyatangtsa. Siyaa natsakitaatssin,
tsiyantarintspa. Chinangtsa. Siyaa kiyung
yachakitaatssin, siysa Apanllee tsiyatang-
tsa kundararis Apanllee mangoonamaa-
ma. 45 Ashkachus, Aparich yuw kanindap
taaku an siyaa Ipartana táchiya. Watam
Aparich tputsee yutaritaatstaa chinaku-
wa. Napaz zari zatku, nitaati wanasiri-
munari tputs mazari zatkeeja, nda. Yuta-
ritamuntam tputs zatkiya. Sin sinaku,
ashiritam tatsamooru tputsimun mazari
sinakiya. Apanll tputsee tatsamooru chi-
naku ashkiya. Ashiri siysa shingtamtsa;
yutaritaatstaa tputs chinangtamtsa. Yuta-
ritaatstaa istamaam ngatintspa; watam
Aparich tputsee ichinguru napkuwa;
ichinguru chinakuwa. 46 Maachiritaatsi-
maritis chinakus, antaati siyaam wana-
sireeja, watam yutaritshishpan tputs
waanpata maachirit chinaktamtawa.
Itaru, siysa kundarareetstaatis chinang-
tamtsa átana. 47 Saanpatatis istangtsa.
An wanasircha, watam ichinguru tputs
ashkanawa. Apanllee nda yasakitaatssin,
tputs uru zoonllpatatin istakana. 48 Itaru,
siysa aranginasha saanpatatis chinangtsa.
Aparich ashiritamtis tputsee ichinguru
chinangtsa; istangtsa;[i] nuw siyaa atashi-
na; tárangiya Isusu wipunasheetsi.

6 1 Ashiriya, siysa tputsee ngutaritis
istakus, izuurumamari chinampata-
ri istangtsa. Itaru, tputs nuwaa china-
panda átus istakchus, yusur tsiyatkis an
yutaritcha. Ashkachinaareesa, anshuri
pastachiya; Apanll ndusha siyaa ara-
ngeem istachiya. Apanll anoo nda kis
napkiya. Itaru, Apanllee chinayarus,
Apanllee kuk payupi átus, tputsee chi-
nampatari chinangtsa. 2 Ashiriya, puki-
ree tputs istakus mapiyngtsa. Arangeem
ngich ngich shirintspa. Tputs wanip waa-
naatstam ungirtamaam istakana. Nuw
apanllpantana. Tputsee chinaktana ati-
taatssin, itaru tputsee istakana yuwash
tputs zapan shaneerana anshu. Ninati
ashkati tápanda atusin ashkanaya. Apa-
nllush pang' istakana. Ndunnaari ashiru
yuwash tputs ngootsish zapan taaru
anush tputsee istakana. Tputs nuwaa
kis napanda atusin istakana. Tputs anoo
kis napkitaatssin, itaru Apanll anoo
nda kis napkiya. Watam waanaatsta-
mari ungirtamaam istakanawa. 3 Ashiri
tputsee istakus, siysa shirintspa. Izuuru
chinampatari istangtsa. Tputsee istakus,
mapiyrus istangtsa; tsiyatintspa; tputs
arangeem yasarusinapa. 4 Ashkachinaa-
reesa, Apanll siyaa napku, siyaatstam
istachiya; tárangiya wipunasheetsi.

(Lukasa 11.2-4)

5 Mishat, Apanllpat tsiyatkus, itsinsaru-
tam tsiyatangtsa. Tputs wanip: Apanll-
pat tsiyatkina atitaatssin, mangutari
waanaatstam ungirtamaam tsiyatkana.
Apanllush pang' pshtuyarusin, chiyzaya-
rusin,[a] kapung tsiyat tsiyat ashkanaya.
Tputs ¿Tamaka? tápanda atusin ashka-
na. Yuwash tputs shaneerana anush
Apanllpat tsiyatkitamsina. Apanllpat tsi-
yataktana atitaa, itaru mangutari atiya.
Waanaatstamari ungirtamaam tsiyatki-
ya. Itaru, anoo Apanll yasakiya. Anoo
nda kis napkiya. Nda mazinakiya. Tputsi-
naa kis napkitaatssina, Apanllsha anoo

[i] **5.48** Apanll kamachtamarini 19.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [a] **6.5** Isáysa 1.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nda kis napkiya. ¿Antaati ashku anoo
istacheeja? 6 Ashiriya, siysa Apanllpat
tsiyatamaam zandkus, saanshu pangis
pshtuyarus tsiyatangtsa, yuwash tputs
nda parana anshu. Ashkis anoo Apanll
pakiya; mazinakiya. Ashiriya, siyaa ista-
chiya. 7 Ashiri Apanllpat tsiyatkus, ngu-
taritis tayus tayus shirintspa. Yuw tputs
nda Apanllee yasarana antanda ashtaru.
Mashkusin, yusur tayus tayus ashkana.
Kapung tayuskuri, nuwaa mazinachpa-
ree atusin ashkana. 8 Itaru, siysa watsta
ashimaama. Watam ndatuma Apanllee
tsiyatarus yuwaa siyaam pishtaku anoo
Apanll yasakuwa. 9 Ashiriya, Apanllpat
tsiyatkus;

Apaa, shiyamari Apanlltishcha;
tángcha.
Tputs shiyaa ichinguru
mangoonpana.
10 Shiy nish tsapurunasush kusang-
cha shiyamari kasimaama. Sheerush
Apaa, shiy ichinguru kasiyeerush,
ztaru tputs shiyaa kukish tuminchi-
nllinaya. Shiy sundarurish tama-
pari ashtachtamta, shiyaa kukish
tuminchinllinaya.
11 Ichinguru zari katungats iyaam
panangcha.
12 Apaa, tputs nuwaa yutaritam
ínarangitaa, itaru nda kisataranguri,
anpatatam tatsuyarangina. Ashiri
shiysha ambtam shingandama; nuwaa
yutaritshishireetsi tachingandama;
nuwaa kis napangandama.
13 Yashing' nuwaa kasirundama
aturi, shiy nuwaa istangandama.
Apaa, shiyamari kasishawa.
Shiy kizpurtishcha. Shiyaa urutari
tputs chinachinllinpa. Ashiriya, Apaa,
wapparee;

Apanllpat tsiyatkus siysa ambtam
tángtamtsa.
14 Tputsee chinangtsa. Tputs siyaa
yutaritam ínaku, ashtaa siysa mapiyrus
chinangtsa. Mapiyrus chinakus, Apanll-
sha siyaatstam yutaritshishireetsis
kapeetchiya, watam kanindush taaku
anu ichinguru napkuwa. 15 Itaru, ndun-
naari ashkus, nda chinamaam zandkus,
natsamamari taakus, ¿tamaree Apanll
siyaa mangeetsis yarach? Yarcheeja,
watam yutaritshishiris wand taaruwa.
Ashiriya, tputsee chinangtsa. Yutaritshi-
shipanpata mapiyrus taangtsa.
16 Mishat, Apanllimun mangumaam
zandkus, mangungtsa; itaru iyashuch
mangumpani ashiritam ngutis masi-
ngarus mangurintspa. Manguksin,
Yutaritshishirimuni mangi mantsak-
tana. Apanll kis napanda atitaatssin,
itaru zurampatari nda ashkana. Nda
chumaksin, ngootsush xiytangat ash-
kusin, tanutantar ashkana. Apanll kis
nuwaa napanda atitaa, ngichkana. Tputs
nuwaa ¿Tamaka? tápanda atusin ash-
kana. Tputsinaa anoo kis napachparee,
itaru Apanllsha anoo nda kis napkiya.
17 Ashiri siysa Apanllimun mangupi átus,
chumayarus, tsiptambayarus anush
mangungtsa. 18 Tputsee kamanintspa.
Apanllimari yasamaam wanasircha.
Ashkachus, Apanllpat tsiyatkus, Apanll
siyaa kis mazinachiya. Siyaa izuuru ista-
chiya; tárangiya wipunasheetsi.[b]

(Lukasa 12.33-34)

19 Mishat, kurikingaz kapung támara-
rintspa. Mishat, maachtangaz kapung
támararintspa. Anoo xanatamaam chi-
narintspa. Watam mangu kuchakuwa.
Nduntaati ashiru tputs shuchikiya. Ashiri
nish tsapurunasush maachi xanatamaam
chinarintspa. 20 Itaru, Apanlleetsimari
chinakus, Apanllimand tputsee ngu-
tis istakus, Apanllshumari xanatakpaz
shingtsa. Yuw Apanllush xanatkus an
kuchacheeja. Mishat, shuchimaam wani-
ndaja. Ashkinaareesa Apanllimun wamin
saanpatatis Apanllush xanatakpaz shing-
tsa, nuw siyaa atashina. 21 Nish tsapuru-
nasush xanatkinaareesa, anumunarisha

[b] **6.16-18** Isáysa 58.1-12 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

chinachpasa. Itaru, Apanllush xanatak-
paz ashkinaareesa, Apanlleetsim chinat-
ssa; Isus tárangiya.

(Lukasa 11.34-36)

22-23 Mazinangtsa; Apanllee mangoo-
namaam kachpazich ashiriya. Napa; ka-
chich wanasiri taarinaari ashiru, nutsee-
tsich tuwasineekpaz ashkiya. Yuwnaa
nuwashumari kuki tachitku annaa wach
wanasiri tamaparee ashiru taakiya.
Itaru, a nda nuwaa kuki mangoona-
maam zandku, Yashingootsimari china-
ku annaa wach mchus tamapari ashiru
taakiya; wanuts kzatakpaz ashiru taa-
kiya; kizpur kiyung kachiykiya. Ashiri
paptsa; mikeerus mangoonangtsa; nuw
siyaa táshina.

(Lukasa 16.13)

24 Ashiri nuwaa kuki mazinakus, Apa-
nlleetsimari chinangtsa. Maachtangazi-
mari chinakus, ¿tamayree Apanlleets-
tam chinachich? pinasakiya. Napaz
tputs upaturunari tsimbun taarinaari,
¿tamayree tatsamooru chinach? pina-
sakiya. Upaturunareetsi minam chi-
naku, uwaam kapung tarawaztachiya.
Minootssha nda kapung chinaku niyr-
chiya. Siysa ashiritam Apanlleem ashik-
paz ashiksa. Maachingaz payumaam
kapung chinakus, anoomari tarawaz-
tachis. Ashkachus, Apanllee kasatssa.
Ashiri paptsa; mangiptis taangtsa.

(Lukasa 12.22-34)

25 Mishat, nuw siyaa atashina; Apa-
nlleetsimari chinakus, Apanll siyaam
ichinguru panachiya atina. Ashiri
maachingaz zandkis anungaz mangis
mantsarintspa. ¿Mayaam katungtseem
mangis mantsaksa? ¿Mayaam waasheem
mangis mantsakis? ¿Mayaam kamaree-
maritis chinaksa? ¿Nitaati Apanll iyaa
tinarangu, anootsimari chinamaam
tinarang? nduni. Wanip aranginasha
chinamaam taarcha. Ashiri maachta-
ngaz mangis mantsarintspa. 26 Kureenxu
napancha. ¿Antaati maachtangaz táma-
rakeeja? ¿Tamatareeja? Mzakazinllinaja,
mishat xanatkazinllinaja. Pangusshutam
watungashee wayakazinllinaja, ndamba-
ri. Itaru, Apanll watungasheem wayara-
nguwa. Apanll kanindush taaku, siyaats-
tam napkiya. Mandarootstaa Apanll
chinakiya. Watungasheem wayarangiya.
Ashirucha, siyaa aranginasha chinaku
istachiya, watam siyaa ksumish china-
kuwa. 27 Mishat, taarasheemaritis kizpur
wachinangsi ántar ashkus, wachina-
cheezis ndambaree. Wachinamaam
chinachinaw ashkus, ¿antaati siyaa
istacheeja? nduni. Wanipaja xapooksa
taarasheemis. Ashiruch Apanll taárash
chinangtsa; atina siyaatsi.
28 Mishat, ¿mayaamsha kamaree-
maritis mangis chinachinaw ashiksa-
wa? ¿Mayaamsha anungaz mangis
mantsaksa? ¿Chap tamakeeja? Kuri-
keem nda tarawaztakuwa. Wama-
reem nda k'takuwa. Apanll mangutari
nashamangshisheem tinarangu. Kizpur
wanasiri kamartakpaz ashkiya. 29 Zita-
minarini Salomonarini kizpuritaa kurak
taarangu, ashiritaa nda chappata watu-
nir tatsamooru k'tuntarangiya. Chapu-
marisha wanasirimshirini Salomonari-
neetstaa kasiriya; watam waana Apanll
chapoom wanasirimsheem tinaranguwa.
30 Ashiritaa, ¿chap nitaati waritareeja?
mangutari taakiya. Mangu natam chap-
tayaru, sheeru putamsha pchiruyaru,
sumasush kurakiya. ¿Antaati siy chappat
tatsamooreezis? chapootsim siyamari
kasiysa. Apanll siyaa kizpur chinaki-
ya. Ashiriya, ¿mayaamsha k'tunireemis
mangis mantsaksa? Apanll siyaa china-
ku, uru k'tunireemis panachiya. 31 Ashi-
riya, ¿Maya katungchi? ¿Maya waachi?
¿Yapeeja putayaruri kamisaa paxanxchi?
átus, anootsimari chinarintspa. 32 Tputs
Apanllee nda chinaku, anoomari chi-
nachinaw ashkanaya. Itaru, siysa anoo
chinarintspa, watam Apanll siyaa nap-
kuwa. Yuwaa pishtakis anoo yasakiya.
Panachiya siyaama. 33 Ashiriya, siysa
Apanllush izuuru tachitamaam chinang-
tsa. Apanlleetsimari minamari mangooz

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

chinangtsa. Ashkachinaareesa, Apanll
siyaam ichinguru panachiya yuwaa
pishtakis anootsi. Anoo Apanll kizpur
zandkiya.
34 Ashiriya, ¿putam mayaja katungchi?
tárintspa. Putam kiyung kachiykinaa-
reesa, mangis mantsarintspa, watam
Apanll waana naparuwa. Ashiriya,
¿Tamaycheezi? pishtachparina, tárints-
pa. Mangis mantsarintspa.[c] Ashirucha,
natumari zari mapiyru taangtsa; siyaa
atashina; Isus tárangiya wipunasheetsi.

(Lukasa 6.37-38, 41-42)

7 1 Mishat, siyaa táchintspa; Paptsa;
siy tputsee yutaritcha átus, Apanll-
sha siyaa yutaritcha táchtamtaya. Ashiri
paptsa atina. 2 Siy tputsee nda nayanikus,
Apanllsha siyaa nayanichtamtaja. Itaru,
tputsee nayanikus, Apanllsha siyaats-
tam nayanichiya. 3 Tputs yutarit taaka-
na anoo pakchitaa yutarit taaku, siysa
kaman kaman ashiksawa. Itaru, saanaa-
tsee yutarit taakis anoo kamapshiksa.
Kapungtaa yutarit taakus mapiyksawa.
4 ¿Tamaree ashkuch, tputsee: Zuwaa,
istachinllpa Apanllpat mangeetsish yara-
maama táchich? watam nda saanaatstaa
mangeetsis yaraksawa. 5 Itaru, chtaru
saanaatstama mangeetsis yarangamat-
ssa. Sheerus, saanaa mangeetsis yara-
ramchus, ashiri tputsee istamaam wari-
tariya yaramaama.
6 Itaru, yuwaa tputs Apanllee kuk
izuuru ngatkana anoo, misha Apanllee
yutarit zarungchakana anootstam,
Apanllee kuk tayaspatarintspa, watsta;
watam nda zandkuwa. Tayaspatakus,
aranginasha mantsir tsiyatachpasinaya
Apanlleetsi. Tumuzpaz ashiru siyapat
waratachparee, watam uru tsiyanta-
ku waratamamari zandkuwa. Mishat,
kuchpaz ashiru wandari sambarchish
taachiya. Apanllee nda yutarit natsaku,
mangoo yaramaam ngatkana. Ashiri
tputs ashku anoo tayaspatarintspa atina.

(Lukasa 11.9-13)

7-8 Itaru, Apartana siy wipis. Apari
siyaa mazinakiya. Ashiri siyaam pishta-
ku anoo Apareetsi mashangtsa. Mash-
kus, aranginasha siyaa kapung istachi-
ya. Mishat, saana xapookus, istanda
Apaa tángtsa. Tákchus, Apapsha izuuru
istachiya; ¿mayaama ngatach?[a] Mishat,
Apapangaz támarakus, Apapat tsiya-
tangtsa. Ashkachus, siyaa kis ksutchiya;
kasacheeja, ndambaree.
9 Mishat, Apari siyaa kis istachintsa
atina. ¿Siy tputsis tamatareezis? Iparis:
Nuwaam kazinzee, tákchu, ¿nitaati
patumbchee panacheezis? 10 Nuwaam
kayupchee, tákchu, ¿Mkaa panacheezis?
nduni. ¿Chakaja wipaa chinaku ashich?
11 Siy yuttamashtaa taaktaatis, ipare-
mis wanasir panaksawa. Itaru, Aparini
misisina panachiya. Siyaa kasiriya,
watam kanindush taakuwa. Ashiri chiy
mashkuch, chiyaam izuuru istachiya.
12 Ashiriya, siysa saanpata ashiritam
shingtamtsa. Saanpata istangtsa. Wana-
siri ashpanda átus, siysa wanasiritam
tputsee istangtsa. Anoo Móysisarini
sirútamasa tayapstarangiya. Apanllee
kuk kamanimapan anootstam tayapsta-
rangana. Ashirucha, siysa shingtamtsa.
Tputsee chinayarus, istangtsa; siyaa ata-
shina; Isus tárangiya wipunasheetsi.

(Lukasa 13.24)

13-14 Mishat, siyaa táchintspa; Apa-
nllush pshtumaam zandkus, pshtushish
zangamichcha. Mishat, Apanll wanung
zangamichtanda. Machin tputs anush
naachiya. Zapan tputs ngatkana. Watam
yashingush naamaam kamiranawa.
Pshtushish zánganatamta. Mishat,
wanung zánganatamta. Anush tputs
zapan naakana. Itaru, siysa mangip-
tis taangtsa. Apanllshumari wanung
tchitangtsa, anshumari kamungamaam
taariya.[b]

---

[c] **6.25-34** Salmo 127.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [a] **7.7-8** Tayusima 4.29 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **7.13-14** Salmo 1.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

(Lukasa 6.43-44)

15 Ngichimapanee kuk mazinarintspa. Apanllee kuk tayaspatakina atitaa, ngichkana. Apanllee tiptsiri tamapingamaam tsiyatkana. Siyaa kachingamaam anoomari chinakana. Mang' yutaritssincha. Yashingchichcha tputsi. 16 Itaru, anoo natstamaam taariya. Tputs nda wanasiri taaku, mantsir taaku, ¿antaati Apanlleeja tiptsir? Itaru, yuw wanasiri taaku an Apanllcha tiptsiri. 17 Yasinaa wanusimun uru yasamaam taariya. Tputssha yuwaa ashku anumun yasamaam taaritamta. Napaz yasin wanasirimash katungats yusitariya. Mantsammashi yusitareeja. Yasin mantsammash katungats yusitareeja. 18 Ashiriya, wanusimun yasinaa kamiran yasamaam taariya. ¿Tamaree kpash k'payunllee pusachich? Mishat, ¿mantsirish kizarunaa pusacheezich? ndambari. Ashiriya, chiy tputsich yasinamun yasamaam taariya. Yuwaa ashku anumun tputsee natstamaam taariya. 19 Yasin nda wanasir kxoonku, nda yusiku, ashiri tuwamaam waritakcha; sumaseem tazuchchi. Ashikpaz ashkiya. 20 Ashiriya, siysa tputsee natstayarus, anoo chinangtsa. Tputs wanasiri taaku an Apanllchichcha, itaru mantsir taaku an yashingchichcha.

(Lukasa 13.25-27)

21 Tputs zapan nuwaa: Shiyash tachitchinllpa atusin, itaru Aparshi izuuru tachitamaam ngatkana. Ashiri Apanllish tachitamaam pinasakana. Yuwamari Apareetsich kuk payuku, anumari Apanllish pshtuchiya. 22 Apanll tputsee wanimaam tsapurunasush kuskachu, zapan tputs nuwaa tsiyatku, Isusoo, Aparshish tapshtunda táchpasinaya. Napa shiyamun surish tputsee tayapstaranginawa. Shiyamunatam surish yashingoo tputsush tashitungaranginawa. Shiyamunutam surish tputs napuxtaranganawa; mangu táchpasinaya nuwaatsi. 23 Itaru, nuwsha: Shiyaa yasareezi. Shiy watam yutarit taarangshawa. Shiyaa yapshtumaam zandkeezi. Anoo mazinamaam zandkeezi. Kanapungcha; táchima.

(Lukasa 6.47-49)

24 Ashiri siysa paptsa. Nuwaa kuki mazinayarus, payungtsa; siyaa atashina. Ashkachus, tputs wanasir panguku tamatarparee ashirus, kizpur taatssa. Napa tputs mang'patari panguku, patumbchimun k'tseeyaru, pashucheeru pangukiya. 25 Sheeru, sin kizpurtaa sinaku, kungsha kumbiyaru, kambusursha kizpur kambustakitaa, ashtaa pang' nda yurangakiya. Mbam taakiya. Siysa nuwaa kuki mazinakus, ashiritam payungtsa. Ashkachus, nuwamunatam kizpur taatssa. 26 Itaru, mazinaktaatis, nda payukus, tputs mangsharitpaz panguku ashirus taatssa. Mangshari panguku, kungumun wing' k'tseeyaru, iwaziri pashucheeru, pangukiya. 27 Sinsha sinaku, kung kapung kumbiykchu, kambusurtam kambustakachu, musásiri yurangachiya. Kizpur tpuw támach ashtarasha. Yuwis nuwaa kuki nda payukis anis mangshari pang' ashirus taaksa. Ashiri na nuwaa kuki mazinakus mangoonangtsa; Isus tayaspataku, tárangiya. Sheeru, tayaspatamaam iwaparangiya natumasamta.

28-29 Tputssha mazinazinar ashirangsin, napuxtarangana. Waanpata tsiyatkusin, ¿Tamaru tayapstaka? Kizpur yasariya; Apanllee kuk izuuru mangoonkiya, tárangana. Iyashuch tayapstampani iwaziri tayapstakana. Móysispaniritam wirkari kamanimapan iwaziritam mangoonkana. Itaru, Isus nda ashkiya; wanasir tayapstakiya mang, tárangana tputsi.

Ashiri yuwaa Isus waana tayapstarangu anoo kamaneena.

Mishat, kamanchintspa yuwaa Isus tputsee ituyamarangu anootsi

(Márkosa 1.40-45; Lukasa 5.12-16)

8 1 Isussha tayapstarangu, machip karuwarangiya. Karuweeru tputs zapantam yusur Isusush tachitarangana. 2 Naakchusin, itaru min tputs wanuts

ichinguru kucharangu, itsaptarangu,
an Isusoo chamayangarangiya. Isusoo
tasaseeru, tutunlltayaru, Isusoo, ista-
nda, tárangiya. Shiynacha nda xapoo-
kish. Shaana zandkush, ichee, nuwaa
yarangandama, tárangiya. 3 Isussha;
Zuraktishcha. Ashiriya, yarchinllpa
táyaru, uwpat patatku, natamatamta
yararangiya. Wanuts shampatarangiya.
4 Isussha: Na naangcha. Itaru, tputsee
kamaninllpa. Apanllip pang' naakchush,
apanllpanee nutseetsish yámandashi-
ni. Napangandama yareena tángcha.
Sheerush, Móysisarinee kamachtama-
rini tuminumaam maachi Apanlleem
mbutangcha. Ashkachush, tputs shiyaa
natstachparee; Na yareenlliya táchiya
shiyaatsi. Ashiriya, shingcha; tárangiya
Isusu. Uwsha ayu táyaru, naatarangiya.

(Lukasa 7.1-10; Wanga 4.43-54)

5 Tputsee yareeranllu, Isussha yaktap
Kapárnáwap naatarangiya. Kuseersha,
Romshuchee kapitan anush chamayanga-
rangiya. 6 Kapitansha: Isusoo, istanda;
tárangiya. M'chuchureetsi pangishi
ambiri tamuru kasarangtana. Shiyangaz
nachungakuri, m'chuchureetsi yarap
aturi, pakeeruri, na shiyaa mashkina.
M'chuchureetsi yarangi. Kiyung kachiy-
ku naamaam pinasakiya. Kizpur ksu-
kiya. Tsipamaam zandkiya, tárangiya.
7 Isussha: Ashiriya, pzaya napani. Nuwna
yarchima, tárangiya. 8 Itaru, kapitan-
sha: Itaru, xamachi. Pazikinawa. Shiyaa
pangishi yapshtumaam zandkeezi. Wari-
tareezi nuwa, tárangiya. Itaru, shiysha
arapeetari: Yarachpa tákchush, izuuru
yarchiya. Nuw shiyaa natstaktana. Shiy
kizpurtishcha kurakish. Nuw yasaktana.
9 Watam kurak nuwaa kasiku, nuwaats-
tam kamachtaku, nuwsha mikeeruri
kukoo payukinawa. Nuwsha ashiritamti,
kuraki sundarureetsi kamachtaktamti.
Sundaruree: Piy naatscha aturi, uwsha
naakiya. Minootssha kuruzkuri, Naani
ningeema tákchuri, musásiritam kuski-
ya. Tputsireetsi: Piy shingi aturi, wits
mazinakiya. Ashiriya, nuw kamachta-
maam yasaktamana. Ashiri shiysha ara-
peetari tputsireetsi: Yarachpa tákchush,
izuuru yarchiya; tárangiya kapitana
Isusootsi. 10 Isussha kapitanaa kuk mazi-
nayaru, punirustarangiya. ¿Tamasha
nduntaa shiy Utaáshucheerush nuwa-
mun mangish tatuksha? tárangiya.
Sheeru, Isus natpunuyaru, tputsee
tsiyatarangiya; Mazinangtsa; in Rom-
shuchtaata kizpur nuwaa mangoonkiya.
Iyash Utaáshucheetsini ashima nuw
pakeezi. ¿Tamaru mangoonka? tárangi-
ya Isusu. 11 Siyaa atina; arapich tputs
zapan Apanllush pshtuchinllinaya. Yap
zari yaku ambich tputs Apanllush pshtu-
chinllinaya; yap zari puku ambichtam
tputs Apanllush pshtuchtampasinaya.
Pshtuyarusin kis katungchinllinaya; kis
Apramarinpat, Isaakarinpa, Akoparinpa-
tatam ipunchinllinaya.[a] 12 Itaru, Apanll
siyaa Utaáshucheetsis ipusarangitaa,
ksumish chinarangitaa, siysa zapaneeja
Apanllush pshtuchis ndambaree; watam
nuwamun nda mangis tatuksawa.
Apanllsha siyaatsinaa Watsta pshtumaa-
ma tákchu, tapish zanganchiya. Anush
tanukchus, Iy, iy, sitatsti táchpasa, tára-
ngiya Isusu. 13 Táyaru, kapitanaatssha
tsiyatarangiya. Pangipish kanapungcha.
Nuwamun mangish taturangush, ashiri
m'chuchureetsish na yareena, tárangiya.
Táyaru, muchchursha arap pangusush
taarangtaa, natamatam támarangiya.

(Márkosa 1.29-34; Lukasa 4.38-41)

14 Isussha kapitanaa kasayaranllu,
Pitorup pang' naatarangiya. Anush
kuseersin, Pitorsha umeena kanumtaru
maamaw ashirangiya. 15 Isussha uwee
patateeru, musásiritam ipurirangiya. Ipu-
reesha, chiyzayasha, tputseem yásirangi-
ya. Sheeru katungtsee panarangiya.
16 Zari pukamachsha, tputs zapan
yashing' pshturangu anoo Isusup mach-
tarangana. Wamkur machirangsin,

[a] **8.11** Salmo 47.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kusarangana. Isussha minamari kuk tsiyatku, yashingoo tashitungarangiya tputsshu. Tputstam zapan kas yutam kuseersin, Isussha ichinguru yararangiya. 17 Isus ashirangu, Waparee kuk sirútamasa tsiyatarangu anoo payurangiya. Watam Apanllee kuk kamanimapani, Isáysarini yuwaa Isus ashchu anoo wasin kamaniranguwa. Tárangiya;

Apanll Ipusamarini kuskachu, tputsee yuw kiyung kachiyku anoo istachiya. Wanguyaatstam yarchiya,[b] Isáysarini yandaku, tárangiya.

Ashiri yuwaa Isus tputsee ituyamarangu anoo kamaneena.

Na minootssha yuwaa Isus kizpur ashirangu anoo kamanchintspa

(Lukasa 9.57-62)

18 Minush zari tputssha zapan mangu Isusungaz tachitatar ashirangsin, tstsarangiya. Kaapa naamaam pinasarangiya. Ashiriya, Isussha wipunashee: Kanush zaruyani; musaa kiteeni, tárangiya. 19 Itaru, ndatuma naakchusin, tputssha, Móysispaniri wirkari kamanimapani Isusootsi; Kayunu, shiyash izuuru tachitpi átana, tárangiya. 20 Itaru, Isussha: Mazinanganlla, tárangiya. ¿Kaapa zurkush átish? Itaru, nuwash tachitamaam mbamcha, watam nuw taarashi wanindaja. Zuzim wachush maakiya. Tsiripichsha wixtamarish maakiya. Maachtawana ashkanaya. Itaru, nuwaamsha taarashi ashimaam wanindaja. Tputseem kinarangitaati,[c] masaruri taaki; taarashi nduncha. Ashkuri, ¿tamaree shiy nuwash kis tachitchish? tárangiya. 21 Sheeru wipunashsha minu: Xamachi Isusoo; pangipi kanapchimasima. Apari zapish tsiparamchu, mapeenlluri, izuuru shiyash tachitchima, tárangiya. 22 Itaru, Isussha: Waani tsipachpa; itaru shiy nuwash tchitangandama. Aparish tsipakchu, maachiritish mapchiya, watam nuwash nda tachitkanawa. Itaru, shiysha nuwash tchitangandama, tárangiya. Uwsha zuraktishcha, tárangiya.

(Márkosa 4.35-41; Lukasa 8.22-25)

23 Ashiriya, kanush zaruyarandsin musash arachchi naatarangana. 24 Isus kizpur nizeeru, apusanandachu kanush maarangiya. Itaru, yap nda chinarsin, kambusur kizpur kambustarangiya. Mussha kizpur warastarangiya. Waras kanush zaw zaw ashirangu, pakich chimumaam pishtarangana. Isussha wipunash kizpur punirangusin, Mayistoroo, támangi. 25 Papcha, kan chimukachpa. Nishuripa tsipambachchi, tárangana. 26 Isussha chiyzayaru, ¿Mayaamsha puniksa? ¿Nuwamun mangis nda tatuksa? tárangiya. Táyaru, kambusuroo nambarangiya; warasaatstam nambarangiya; Wappa, zanayangi; tárangiya. Táyaru, kambusursha, warastam zanayarangtamta. Ichinguru zanaramach ashirangiya. 27 Wipunashsha punirustarangusin, waanpatatin tsiyataranganaya. ¿Tamaree in tputs ashtar? tárangana. ¿Tamayshta kukoo mazinak kambusuru; warastam mazinakuwa? ¿Zanaramachsha ashik? tárangana.

(Márkosa 5.1-20; Lukasa 8.26-39)

28 Ashiriya, zanaramchu waras, arachich tsipuranganaya. Kátarpi tsapu kusaranganaya. Anumunsha tputs tsimbun mapshishush shitungeersin, Isusoo chamayangarangana. Kamuzush yashing' pshturangiya. Ashirucha, kizpur miroosinll ashiru mapshishush taarangana. Tputs amb naamaam pinasarangana. Miroosinllee kizpur punirangana. 29 Miroosinllsha Isusoo parangusin, kizpur tsiyatarangana. ¿Shiy tamakatshasha ningeema? ¿Shiy nuwaa tamayachtazich? Shiy Isustishcha. Shiy Apanlltishcha wipishsha. Ndush iyaa wasina kiyung yachamaam

[b] **8.17** Isáysa 53.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **8.20** Esekiyela 2.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kusarangish; watam zari tatsamkachu,
Apanll yashingchichee ichinguru wani-
chuwa; tárangana. 30 Anush watsirit
kuch zapan taarangana. Katungaranga-
na. 31 Ashiriya, yashingsha Isusoo: Iyaa
zangankeesha k'chipsha zanganingasi-
ndama, tárangana. 32 Isussha: Ayu; ashi-
ri tputsush shitungachus, k'chish pshtu-
matssa; tárangiya yashingootsi. Táyaru,
yashingsha kamuzush shitungeersin,
k'chish pshturangana. Kuchsha miroo-
sinlltayarusin, machip káyashinusin,
kungush tsipusarangana. Musash parat
parat ashirangu, musash chipuyartara-
ngana. 33 Ashirangu, k'chee ishinamapan-
sha punirustarangusin suwarangana.
Yaktap kuseersin, tputsee kamaniranga-
na; misha miroosinllee tashitungara-
ngu anootstam kamanirangana. Tputs
miroosinllee yashingoo tashitungara-
ngiya mang, tárangana. 34 Tputssha
anoo mazinayarusin, ¿Tamakee anu át?
tárangusin, Pza napani táyarandsin,
Isusup naatarangana. Kuseersin, tputsee
yashing' shitungarangu anoo wanasir
kuxinxinaw mapiyru parangana. Itaru,
Kátarshuchsha tputs punirustarangusin,
Isusoo, shiy naachcha; nish shiy taarinll-
pa, tárangana.

(Márkosa 2.1-12; Lukasa 5.17-26)

9 1 Isussha kanush zaruyaru, waptam
arachchi naatarangiya. Kuseer-
sin, waanpee yaktarini matayarangiya.
Anush taarangiya. 2 Minush zari tputs-
sha wamkuree, wanuts muxaxa Isusup
machirangana. Isus shiyaa yarachparee
atusin, wayanllamarish wamkuree kuya-
randsin, Isusup machtarangana. Kuseer-
sin, Isusunungiri wanguyaa wayaranga-
na. Amikoo yarangi; tárangana Isusoo-
tsi. Isussha mangush chinayaru, Nuwa-
mun watam mang' tatkanawa; táyaru,
wanguypatsha tsiyatarangu; Zuwaa,
mangish mantsarinllpa. Yutaritshishi-
rish tachingamcha, tárangiya wangu-
yaatsi. 3 Itaru, Móysispaniri wirkari
kamanimapani Isusoo kuk mazinazinaw
ashkusin tsiyantarangana. Mangush chi-
naksin, Mangu ngichkiya. Apanllimari
waritakiya yutaritshishee yaramaama
atusin, mangush chinarangitaatssin nda
tsiyatarangana. 4 Itaru, Isus waantari
yasarangiya yuwaa chinarangana anoo-
tsi. Ashiri Isussha: ¿Mayaamsa siy ashiru
mangishis chinaksa? 5 Zuraktischa; tputs
yutaritshishee tachingamaam pinasaki-
ya. Tputs ituyamamaam pinasaktamta.
Itaru, nuwsha yutaritshishee tachinga-
maam waritatana. Mishat, wanguyaats-
sha tuchiyzamaam waritartamana. Nuw
kamiran zanganchima; chiyzayarush
naangi táchima. 6 Ashiri nimun sang-
tsa. Nuw tputseem kinaranguri, nish
tsapush kusarangina. Ashiri yutaritshi-
shee tachingamaam waritartana nuwa.
Na yámandachintspa, tárangiya. Táyaru,
wanguyaa tasaseeru, Zuwaa, chiyzangi;
tárangu, Nllamarish yáyarush, pangi-
pish kanapungi; tárangiya. 7 Wanguysha
chiyzayaru, wayanllamari yáyaru, naa-
tarangiya. Tputssha ichinguru parangu-
sin punirustarangana. 8 Waanpatatin
tsiyatkusin, ¿Tamara Apanll waana wiz-
puririni tputseem panaranga? táyarusin,
Apanllee wanasireem ínarangana.

Ashiri yuwaa Isus kizpur ashirangu
anoo kamaneena.

Mishat, kamanchintspa yuwaa Isus nuwaa wipunasheem ínaranganda anootsi

(Márkosa 2.13-17; Lukasa 5.27-32)

9 Isussha yuwash shaneerana anush
kasayaru, naatarangiya. Yapiri naata-
rangu ambiri nuwaa parangiya. Nuw
gobernush misarini kuxineeruri, kurikee
gobernoom yarangina. Nuw watam sirú
gobernoom urkir yampanimuniwa. Isus-
sha nuwaa pakeeru, Nuwash ipunsheemi
tchitangandama; tárangiya. Nuwsha
ayu táyaruri, tachitarangina. 10 Nuw
Isusootssha: Nuwash pangi katungeeni
shiyapat ipunshiptini, tárangina. Isussha
Ayu táyaru, nuwash pangi pshturangini.
Nuw amikureetsi, gobernootstam urkir
yampani, zapani kuruzurangitamana.
Isusoo kuk mazinapani aturi yamara-
ngina. Uwshtisin kuseersin, Isuspat

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

katungaranganiya. Amikuri washchir
tputsi ichinguru, itaru Isusoo kuk maz-
napani atusin, nuwash kusarangana.
11 Itaru, Parísiypanshuch táyapstash
tputs, yuw Isusoo uru tachitarangana
an, iyaa shaniyranguni parangusin,
Isusoo wipunash masharangana; ¿Mayis-
torish mayaama in tputspat katungak?
Yutaritssincha tputsi ichinguru, tárangana.
12 Itaru, Isussha anoo mazinayaru
yámarangiya; Tputs matambshinand
taaku, anush doctor mangu taakiya;
¿tamaree ashimash istach? Itaru, wangu-
yaatsim istamaam waritakiya. Nuwsha
toktur tamapari ashiru taakina. Tputsi
waanamuntari mang' tatku, ¿tamaree
nuw anoo istachi? Itaru, tputs yutaritta
taaku, itaru nda waanamuntari mang'
tatku, nuw anoo istamaam waritaktana
Apanllee mangoonamaama, tárangiya.
13 Siy Apanllee kuk kapung natstakitaa-
tis, itaru ¿tamaysha nda mangoonaksa?
Apanll ateeja; Yuwaa nuwaam maa-
chee msangeerus pachakis anoo nda
zandkina. Itaru, tputsee nayanikus,
chinampatari istakus, anoo kis china-
kina;[a] tárangiya Apanlli. Ashiri anuri
mangoonangtsa. Itaru, nuwsha yutarit-
shishpanee yaramaam kusarangtana.
Itaru, tputs, Yarandama támaam ngatku,
Nuw wanasirtana tákchu, ¿tamaree nuw
yarchi? tárangiya Isus Parísiypanshuch
táyaspatasheetsi. Táyaru kasarangiya.

(Márkosa 2.18-22; Lukasa 5.33-39)

14 Anumunsha Wangarini ichumam-
pan wipunash Isussh kusarangana.
Kuseersin, Isusoo masharangana; Iy zari
zapan mangukaniya. Parísiypanshuch
táyaspatash ashkitamsina, zapan mangu-
kitamsina. Itaru, shiysha ipunshish nda
ashkana. Kis katungkana. ¿Mayaamsha
ashkana? tárangana Wangarini wipu-
nashi. 15 Isussha: ¿Natuma mayaamaja
musá manguchich? tárangu. Natumari-
tanda ashkini. Napa tputs kizaa yamak-
chu, uru wamkuree yambiyambtachiya.
¿Wamkurtaati mangu taacheeja? nda.
Kis katungkanaya. Ndatuma tputs shi-
tungkuru, pastacheeja, ndambaree. Uru
shambatchinllinaya. Itaru, zapish shi-
tungkachu, arap naakchu, manguchpasi-
naya. Ashikpaz ashkiya; nuw naakchuri
katungats pastachtamparee; ipunshi
anshunaa manguchtampasinaya. Nuw
taarashish kaneescheem kamachtakina.
¿Tamaree taarashish kaneesich sira-
puchpat yapatach? Pinasakiya. Tputs
kaneesich yáyaruch, anuri payumaam
waritakiya. 16 ¿Nitaati tputs wamaree
kaneesich yáyaru, izicheeru, kuchari-
mun matacheezich? ndambari. Ashkinaa-
ri, mangu kucharimun siritku kanee-
sich itsankiya. Sirapcheew matamaam
nduntam waritaru. 17 Mishat, tasish
sirapchish vinoo kchita tazurcheezich.
Ashcheeja. Ashkachinaarich, kapootka-
chu, tas ituweeru, vinsha tuchumchiya.
Tsimbun itsanchich, min vinootstam,
min taseetstamta. Ashirucha, tas kanees-
chish vinoo kchit tazureeruch waritak-
cha. Ashiritamta taarashish sirapuch
kaneesichpat payumaam pinasakich,
tárangiya Isusu.

(Márkosa 5.21-43; Lukasa 8.40-56)

18 Isus tákchu, anumunsha Utaá-
shuch shaniykana an urkari Isusu-
ngaz kusarangiya. Isusoo mashpi átu
tutunlltat ashirangiya. Isusoo, nuwaa
istandama, tárangiya. Ipari kamasi-
na tsipakachcha. Itaru, shiysha paka-
tush, kuwiptish patateerush, támchi-
ya, tárangiya. 19 Isussha: Ayu; ashiri
napani táyaru, yarkattu naatarangiya.
Iysha Isusini wipunashini naatarangi-
tamaniya. 20 Naantachu, ipus kizsha
nuwaa yarpanda átu anooma Isussh
tachitarangiya. An kiz k'tsas tsimbun
matayaru masach kurassee kapeet
kapeet ashirangiya. Ashiri Isusumun
ush kamateeru, Isusoo max wingootsim
patatarangiya. 21 Wamaree patatkachu-
ri, nuwaa yarachpari, mangush china-

[a] **9.13** Salmo 40.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ku, tárangiya. Táyaru, Isusoo wamar
patatarangiya. Patatkachu, 22 Isussha
natpunuyaru, kizaa parangiya. Mangish
mantsarinllpa izaree; tárangiya. Nuwa-
mun mangish taturangush ashiri na
yareenlltishcha, tárangiya Isusu. Isus
táyaru, natamari kuras púzatara tsípata
ashirangiya. 23 Ashiriya, Isus naatara-
ngu, kurakush pang' kusarangu, tputs
anush nllurangaz zapan tanurangana;
zamangarangana. Nlluraa mapumaam
ichinguru yararangsin, tiruchirangana.
24 Isussha: Na wapa, watsta. Tsipareeja.
Maakiya. Na shtungangints; tárangiya.
Tputssha Isusoo starangana. 25 Itaru,
Isussha tputsee tashitungarangu, waana
pshturangiya. Pangush pshtuyaru,
kamasinamun uw putayaru, Apchee, na
támangi; tárangiya. Táyaru, nllursha
támarangiya. 26 Tputs anoo mazinaya-
rusin, aranginasha kamanta kamanta
ashirangana. Waanshuchtisin ichingurusin
mazinarangana.

27 Isussha nlluraa ituyumayaranllu,
naatarangiya. Naakchu, tputs tsimbun
wach pchusaw Isusush tachitarangana.
Tachitarusin, Isusoo, istanda, watam
shiy Dapiyarinchichshawa; tárangana.
Tachitarusin, mashta mashta ashiranga-
na. 28 Isussha tputsush pangu pshtura-
ngu, anshutam pshturangana. Ashiri
Isussha mashku, ¿Nuwaa mangoonkis?
¿Isusoo, nuwaa yaranda átis? tárangiya.
Tputssha: Aa, atiniya. Watam shiyaam
ichinguru yaramaam waritakuwa;
tárangana. 29 Ashiriya, Isussha wchush
uwpat patateeru, Watam nuwamun
mangis tatuksawa. Ashiri nuwsha yar-
chintspa; tárangiya. 30 Táyaru, wach
wanasirsha naparangiya. Tputs ndattu
shitungkurusin, Isussha waneerangiya;
Tputsee kamaninllpa. Yasatpa, tárangi-
ya. 31 Itaru, uwshtisin shitungarangsin,
tputsee kamanta kamanta ashiranga-
na. Tputsee ichinguru kamanirangana.
Mazinaksin, Isus wach pchusatstaata
yarkiya mang, tárangana.

32 Isus wach pchusaa yararamchu,
anumunsha tputs nllitarita makukishsha
kusarangiya. Wamkur Isusush yushinda-
rangana. Yashing' tputsush pshturangu,
anumun tsiyatamaam pinasarangiya.
Isus shiyaa yarachparee atusin, Isusup
machtarangana. 33 Isussha makukshee
tputs parangu, yashingootssha: Tpu-
tsush shtungangi, yashingoo; tárangiya.
Yashingsha shitungeeru, anush tputs
mang' kis tsiyatarangiya. Tputssha zapa-
ni napatarandsin, ¡Maya! Isus kizpurcha,
tárangana. Sirú iysha Utaáshuchtaatini
anoo patareezini. Zitamina anootstam
nda patarana, tárangana. 34 Itaru, Parí-
siypanshuch táyaspatash tputsee kuk
mazinarangusin tsiyantarangana. Yashi-
ngoo tashitungamaam yasariya, watam
yashingchichtamtawa, Isusoo natsaksin,
tárangana. Itaru, Isus yámarangeeja.
Kasayaru, nllitaritap naatarangiya.

35 Isus tputsee tayaspatapi átu naata-
rangiya. Yakat ichinguru pakattu amb
tayaspatarangiya. Minush zari minup
yakat napta, minushsha zari minup
yakat napta asheemach ashirangiya.
Shaniyshishush pshtuyaru, anush tpu-
tsee tayaspatarangiya. Tayaspataku,
Apanll siyaa waana tiptsireem ínamaam
zandkiya. Mangeetsis yarangtsa.
Apanllimun mangis tatungtsa, táyaru,
kapung Waparee kuk tayaspatarangiya.
Tputsee wanguyaatstam yararangiya.
Yuwaatstam ksuku ichinguru yararangi-
ya. 36 Tputsee kapung nayanirangiya;
Kiyung kachiykanawa; tárangiya. Waa-
naatsi istamaam pinasakana. Istama-
pan pishtakuwa. Mangutari msanguru
xiytangat ashkana. Opeeja ksutamapan
ndunnaarpaz ashirusin masaru taaru,
xiytangat ashkana;[b] Isus tárangiya.
Táyaru, tputsee istarangiya. 37 Sheeru,
iyaatssha wipunasheetsini: Mazinanlla;
kamanimamana zapan taariya. Itaru,
tayaspatampansha pakchim taariya.
38 Ashiri siysa Apanllpat anoom tsiyat-
kus, Apaa, tputs Ipareetsish yasayarusin

[b] **9.36** 1 Utaáchich kuraka 22.17; Esekiyela 34.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mangoonpana atiniya. Ashiri tayaspatampaneem zapan zanganingcha, Apaa, tángtsa; tárangiya Isusu.

Ashiri yuwaa nuw Isusi wipunashi parangi anoo kamaneena.

Mishat, Isus táyaspatasheem ipusarangu anoo kamanchintspa

(Márkosa 3.13-19; Lukasa 6.12-16)

10 [1] Ashiri minush zari Isus iyaa wipunasheetsini kuruzeeru, yaani k'tsas tsimbun matayaruni kuruzeeru, Naani tsiyateeni, tárangiya. Yaani Isuspat naataranguni, Isus iyaamsha waana wizpuririnee panarangiya yashingoo tputsush tashitungamaama; misha wanguyaatstam yaramaama. Na siyaam tsutashee ichinguru yaramaam waritayanllcha; tárangiya. [2] Iy surini watacha, min Sim suru. Sim sur Pitortamcha. Mishat, Ándarisa; Pitor zoonlli. Mishat, Sandeekurini zoonllpata Wanga; washunand Sípitiyurini wipa. [3] Mishat, Felipi. Mishat, Bártolomiya. Mishat, Tomása. Mishat, nuwaa; Matiwtana nuw suri. Nuw sirú gobernoom kurikee yarangina. Mishat, Sandeektam; Árpiyurini wipa. Mishat, Alfeyu. Alfeyu sura Tadeyutamcha. [4] Sheeru misha tputs Simotam sura ipusarangitamta. Uwsha Sim sirú Romshuchee kapung natsarangu, nllitaritush Kanaanshuch tputs tachitarangiya. Mishat, Isus Utaásarineetsini Iskáriyotarini wipa táyaspatasheem ipusarangiya; Isusoo waanaatstaata tamapingarangu anoo ipusarangiya. Aship an washunand k'tsas tsimbun matayaru tputs táyaspatasheem Isus ipusarangiya.

(Márkosa 6.7-13; Lukasa 9.1-6)

[5] Ashiriya, Isussha iyaam táyaspatasheemani wizpuririnee panarangu, Na siysa tputsee tayaspatashintsa; tárangiya. Itaru, ndatuma naaruni iyaa waneerangiya; Saanshuchtaatsima tayaspatashinints. Nllitaritap tsap naarintspa. Samariyush yaktarini anshutam pshturintspa. [6] Utaáshumari nuwaa kuki kamanishinints. Opeeja tamaparee ashiru masaru taakana; Apanllee nda izuuru mangoonkana. Ashiriya, Utaáshucheetsimari tayaspatashinints, atina. [7] Ashiriya, tayaspatakchus, Apanll na musásiri wamari kasichiya tángtsa. Siyaa Apanll tapachindachintsa tayapstakus tángtsa. [8] Tputsee wanguyaa yarangtsa. Tsiparee ituyumangtsa. Tputsee wanuts tsputangattu anoo yarangtsa. Tputsush yashingoo tashitungangtsa. Siyaam nuw wizpurireetsi ngutariti panarangina. Kurikee anumand tuwaparangeezis. Ashiri siysa tputsee istakus kurikee yarintspa. Ngutaritis istangtsa, tárangiya Isusu.

[9-10] Naakchus, saana kurikiris yarintspa. Tsumbureetstamtis yarintspa; xunarus naangtsa. Minamari k'tunariptis naatssa. Spatayarus, nllitaritam spatoo yamaam chinarintspa. Yuwamari kamartaris anpatamari naangtsa. Tushuwsheetstaatis yarintspa. Maachingaz, katungtsingaz anungaz mangis mantsarintspa. Maachi pishtacheeja, ndambaree; watam nuwaana zangankachintsawa. Tputsee istakachus, uwshtisin siyaatstam istachiya.

[11] Naakchus, yaktash kuskachus, tputsee mashangtsa; ¿Chakaja Apanllee nish chinaka? tángtsa. Yasakchus, ambi naangtsa. [12] Tputsish pang' pshtukchus, Apanll siyaam mangeemis mapiym panachiya tángtsa. [13] Uwsha Apanllingaz zandkinaariya, Kayanu taayani atinaari ashiru, anshuri taangtsa. Ndatuma naatarus, anshuri taangtsa. Itaru, uwsha Apanllingaz nda zandku; Ashiri watsta. Apanll shiyaa istacheeja táyarus, shtungangints. Anush maarintspa. [14] Tputs siyaa izuuru mazinamaam nda zandku, yaktarinshuchtam mazinamaam nda zandkusin, ngatkusin, ashiri naakchus, wanimaam kutsis káchingayarus naangtsa, watam iyashuch uru ashtaruwa mangoozee p'tsimaama. [15] Mazinangtsa; Apanll tputsee wanimaam kuskachu, anoo tputs nayanicheeja, watam Apanllee kuk mazinarangitaateesinaya, ngataranganawa. Zitamin Sodomshuch,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Gomorshuchtam tputs mantsir taarangi-
taatssin, Apanll anoo pakich nayanichpa-
ree, watam Apanllee kuk nda mazinara-
nganawa. Itaru, tputs mazinaktaatssin,
ngatkusin, anoo nayanimaam wanindaja. Ashiri naakchus anoo mbizarintspa;
kamachtaku, tárangiya.

(Márkosa 13.9-13; Lukasa 21.12-17)

16 Tputs siyaa natsakitaatssin, ashtaa
mapiyngtsa. Nuwash tachitamaam
kamiranaja. Kiyung kachiyatssa. Ashiri
anoom wasina wanichintspa. Itaru,
saanaatsi tapachindamaam kapung
chinarintspa. Tputs siyaa natsaksin,
Pachayani atusin, manginshuch tumuz-
paz ashirusin siyaa tachitkusin, mun-
tachpasinaya. Itaru, siysa mapiyngtsa.
Mangiptis taangtsa. Punirintspa. Tísta-
maam chinarintspa. 17 Tputsimun mangis
tatintspa. Siyaa putayarusin kiyung
yachchinllinaya. Utaáshuch wachinarini
shaniyshishush siyaa wanimaam pzkoo-
chinllinaya. 18 Mishat, siyaa pachapani
atusin, gobernadorup machchinllinaya.
Romshuchtam urkarish tupchamaam
siyaa machichpasinaya. Nuwamand
kuki siyaa kiyung yachchinllinaya; itaru
ashkiteesinaya, siysa punirintspa. Siyaa
mashkusin, ¿Maya tayapstaksa? tákchu-
sin, siysa nuwaa kuki itsinsaru kama-
ningtsa. Ashkinaareesa, tputs nuwaa
kuki mazinachinllinaya. Arapchitaa
tputs nuwaa kuki mazinachinllinaya.
19 Ashiriya, siyaa putakchusin, puni-
rustarus, ¿Amcheezi nuwa? tárintspa.
Itsinsaru tsiyatamaam pinasachparina
tárintspa, 20 watam yuwash tsiyatamaam
waritakchu, Apanll siyaa istachiya.
Mangeetsis p'tseekchu, itsinsaru tsiyatat-
ssa. Siyaja tsiyatchis, itaru Apanll Wani
siyaa mangeetsis p'tseekchu tsiyatatssa.
Ashiri wasina ¿Amcheezi? tárintspa.
21 Tputs maachiritaatstaa tamapin-
gachinllinaya. Zoonlleewaatstam,
wipaatstam, wanireewaatstam, wapa-
reewaatstam tamapingachinllina.
Tamapingayarusin, Pchangints, watam
Isusush tachitkuwa, táchinllinaya
nuwamand kamini. Siy nuwash tachit-
kus, siyaa ashtachtampasinaya. 22 Yap
naakchis amb tputs nuwamand kami-
ni siyaa natsachinllinaya. Itaru, nda
sambaytakus, pachayani atitaatssin,
nuwaa kuki nda kapeetkus, Apanll
siyaam taarashish urutamashi panachi-
ya. 23 Ashiriya, tayapstakchus, tputs
siyaa kiyung yachakinaareesinaya ashi-
ru, minup tsap suwangints. Piyam tayap-
stat, piyam tayapstat shingints. Nuw
tputseem kinarangitaati, nuw Apanllta-
na; nuw kuki zuramamishtana. Ashiri-
ya, itsinsaru kamanchintspa; ndatuma
Utaáshuchee ichinguru tayapstachus,
nuwsha anush kuschima. 24 Ashiriya,
siysa nuwash uru tuminungtsa. Nuwaa
tamarangpasinaya siyaatstam ashchi-
tampasinaya. Napa nllur mayistoroo
kasikeeja. Itaru, aromonureetsi wanasir
tayaspatayaru, iwapayaru, waanpata
mayistorurinpata tatsamchiya. 25 Mishat,
tiptsir waanaatsi urkar kasikeeja. Itaru,
kurakush tachitkusin, Kiyung kachiy-
chparina; ashtaa tachitchima tákchu-
sin, tachitkana. Nuwash tachitkachus
ashtachtampasa. Ashiri siysa nuwash
tachitkus, nuwamand siyaa kiyung
yachachapantsa. Tputs nuwaa; Yashing-
chichcha shiya, tárangusin, siyaatstam
táchtampasinaya.

(Lukasa 12.2-7)

26 Ashiri anoom atina; tputsee puni-
rintspa átana. Naturitana ichinguru
yasamaam pinasaksa; itaru zapshina
ichinguru yuwaa Apanll ashku anoo
siyaatstam yámandachiya. Ichinguru
wazari mangoonatssa. 27 Natumasam
siyaatsimari tayapstakina. Ashpatam
ipishungaruri tayapstakitaati, itaru
siysa izuuru mangoonkachus, ichinguru
tputsee wazaree kamaningtsa. Natuma-
sa pakich kamapshikitaati, itaru siysa
tputsee kamanta kamanta shingtsa.
Nuwaa kuki pzapaneengtsa. 28 Tputsee
punirintspa. ¿Mayaamaja punichich?
watam nuwamand kamini siyaa pachak-
chu, anumun siy kiyung kachiycheezis.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Apanllush kis taatssa. Itaru, Apanlleetsimari puningtsa, watam tputs yashingchichpaz ashiru taakinaariya tsipakchu, Apanllsha uruta yashingush wanichiya. Kizpur kiyung kachiychiya sumasshu. Ashiri tputsee punimaam wanindaja; itaru Apanlleetsimari punimaam taariya. Ashiriya, siysa tputsee punirintspa, watam Apanll siyaa ksumish chinakuwa.

29 Mazinangantsa; ¿tsiripchimand wanip waritaka? ¿Nitaati arapeeja? nda. Paxanxamaam zandkus, kamirancha paxanxamaama. Itaru, Apanll tsiripchee pachindku, tsiripichsha tsipacheeja. Napa Apanll tsiripchee pachindku; itaru siyaatsinasha misisinasha chinaku pachindakcha. ¿Apanlleem tamareeja siya? 30 Watam mucheetsinashtis táchimawa, ashiriya siyaatsinasha misisinasha chinaku pachindakiya. 31 Ashiri punirintspa. Apanll siyaa pachindku, tputs siyaa pachamaam pinasachinllinaya. Siy tsiripcheewaa kapunguri kasisawa.

32 Ashiriya, siy tputsee: Itsinsaru Isusoo chinaktana átus, nuwsha Apapush kuskachuri, Anoo tputs chinaktana, táchtamparina. 33 Itaru, siy tputsee punikus, Isusoo chinakeezi atinaareesa ashiru, nuwshapa Apapush, Anoo tputs nuw chinakeezi táchtamana siyaatsi. Ashiri nuwash tachitamaam punikus ksarintspa.

(Lukasa 12.51-53; 14.26-27)

34 Nuw tputs taapana mapiyru teezi tsapurunasush kusarangi, nduni. Itaru, mantsangasheem kusarangtana. 35 Nuwamand tputs waanaatstaa maachiritta natsachpasinaya. Wachin nuwash tachitku, wipsha anumand tsiyantakchu, waparee natsachparee. Kizsha waanpatatin ashiritamta; wanir nuwash tachitku, wipsha tsiyantakchu, wanireetsi natsachtamparee. Nuwamandtam tputs ungsiree natsachtamparee. 36 Maachiritaata nuwamand kamini natsachpasinaya. Minamari mangooz nda chinaksin, waanpatatin mapiyru taamaam pinasachinllinaya.[a] 37 Ashiriya, zuwanllee, siy nuwash tachitamaam zandkus, kamiranaja tachitkis. Ashtaa nuwaa chinakus ashiriya nuwashumari tchitangasindama. Aparish shiyaa pachindku, aneerish shiyaa pachindku ashtaa tchitandama. Ndunnaa ashkus, ngatkus, ashiriya siy nuwaa chinakeezis, ndambaree. Iparish shiyaa pachindku, ashtaa tchitandama. Ndunnaa ashkus, siy nuwaa chinakeezis, ndambaree. Maachiritamunis nuwash tachitamaam xararintspa. 38 Nuwaa pazikinaareesa nuwamand kiyung kachiymaam ngatkinaareesa, nuwsha: Nuwaa chinakeezis, ndambaree, siyaa táchparina. 39 Taarasheetsimaritis chinakus, Apanllish urutamari taacheezis; Yashingupsha naatssa. Itaru, tsipaneetstaatis nda pachindkus, urutamari Apanllush kis taatssa. Ashiri anootsimari chinangtsa, zuwanllee.

(Márkosa 9.41)

40 Ashiri naakchus, tputs siyaa istakchu, an tputs nuwaatstam chinakiya. Ashiri nuwaa chinaku, Apapaatstam chinakiya. 41 Ashiriya, tputs Apanllee kuk tayaspatampanee mangutari istaku, Apanllsha uwaa mangutaritam istachiya. Apanllpan tputscha; ashiriya nguti istachima átu istaku, Apanllsha anumand tputsee tuwapakpaz ashchiya. Apanll ashkachu, istampanee tatsamooru tuwapakpaz ashchiya, misha tayaspatampanee tatsamooritam tuwapakpaz ashchiya. 42 Tputs nuwaa tputsiri minumaritaa yásku, pakchitaata yásku, Apanllsha uwaatstam tuwapakpaz ashkiya. Nuwaa chinaku, tputsee istaku, Apanllsha uwaatstam istachiya, Isus iyaatsi wipunasheetsini tayapstaku, tárangiya.

11 1 Isus ántarangu, iyaatssha k'tsas tsimbun matayarini anootstini kamachtarangiya. Waneeyaru, Ashiri na siysa tayaspatashini táyaru, zanganira-

[a] **10.35-36** Mikiyasa 7.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ngiya. Iysha naataranguni, Isussha nllitaritap tsap waana tayaspatamaam naatarangitamta. Minush zari minup yakat tayapstat, minush zari minup yakat tayapstat ashirangiya Isusu. Galileyush tsap yaktarini anush tayaspatarangiya.

Ashiri yuwaa Isus iyaa táyapstasheem ínarangu anoo kamaneena.

Mishat, Isus Wangarineetsi kamanku anoo kamanchintspa

(Lukasa 7.18-35)

2 Yuwapur Isus iyaa kamachtarangu anpur Wangarini ichumampani tumanshishush taarangiya. Itaru, Wangarini wipunash ashpatam Isussh tachitarangana. Isusoo kuk mazinarangusin, uru Wangarinee kamanirangana.
3 Wangarinsha mazinayaru, waana wipunashee tsimbun kamachtarangiya; Isusoo mashashini; ¿Chakanasha shiya? ¿Kaapaneezish shiy Apanllish Ipusamarini? yuw zitamin sirútamasa kuschiya, tárangana ¿anish? áttanda táshini, tárangiya wipunasheetsi. ¿Shiy anoozish? Shiy ndunnaari anish; ¿ashiriya minoomsha tputs kutacheezini? mashkus tángcha, tárangiya Wangarini. Wipunashsha ayu atusin, napkachtisin, Isusootssha masharangana. 4 Isussha: Watattana nuwaya. Ashiriya, siysa yuwaa nuw tayapstaki anoo Wangaa kamanishinints, tárangiya. Mishat, yuwaa pakeeris anootstam kamaningtsa. 5 Wach mchusamuntaa tputs pakanawa tángcha. Wats k'zimmunta naakanawa. Wanutssha tsputarangu anootstam yaramcha. Wits mitsshartamuntaa mazinakana. Tsipartam támateenllcha.[a] Tputs wanip Apanllingaz kuk chinakanawa. Mazinakanawa; Anoo ichinguru tsiyatssis wayashini. 6 Mishat, Isus shiyaa ateeja tángcha; Tputs nuwamun mang' tatku, nuwamun nda xaraku, mang' mapiyshapa taachiya, áttanda tángcha; tárangiya Isusu. 7 Isus táyaru, Wangarini wipunash waptam kanapurangana tsiyatssis kamanimaama.

Wangarini wipunash kanapuramchusin, tputs Isussh zapan shaniyarangana anpat Isus tsiyatarangiya. Isus Wangarineetsi mashirangiya; Sirútari siy upusap Wangaa pangani átus naatarangus, ¿tamaru parshinsa? ¿Nitaati tputs piyari tayapstat piyari tayapstat ashku anoo parangis? nduni. ¿Mayaamsha nda waa kuk mangoonarangsa? 8 ¿Ashiri tamaru parshinsa? ¿Nitaati wirakuch tamara waminganuri pangush maamaw ashtaru ashiru parangis? nda. 9 ¿Ashiriya, tamaru upusap naatarangis an parangsa? ¿Mayaama naatarangsa? ¿Ndush Apanllee kuk kamanimapani parangsa? Apanlleepa kuk kamanimapani parangsa. ¿Mayaamsha nda mangoonarangsa? watam kizpur Apanllee kuk kamanimapaniwa. Ashiriya, nuw siyaa atina; Wang Apanllee kamanimapanirini ichinguru kánucha. 10 Watam Apanllsha sirútama wasina Wangaa kamaniranguwa:

> Nuw ndatuma siyash kuschuri, nuw tsiyatssee kamanimapan zanganchima, tputsee mang' wasina yaramaama,[b]

tárangiya Apanlli. 11 Ashiri nuwsha atina; Wang watacha. Wamarisha tputsee kasiriya. Zitaminarini tputs, apanllpani nda minamtiyam Wangaa kasiriya. Itaru, mazinangtsa; nllurtaa nuwaa kuki mangoonku, Apanlleem tiptsiri kinakchu, uwsha nllur Wangaatstaa kasichiya.

12 Itaru, Wang wamari kasiru Apanllee kuk kamanimapani taarangiya. Wangamand kuk tputs wazapan Apanllimun mang' taturangana. Nuwsha na in zari ashkitamana; itsinsaritam tayaspatakina. Mishat, yuwamari tputs Apanllingaz kizpur zandkana anumari kizpur Apanllimun taakana. 13 Ndatuma Wang kusaru, Móysisarinee, misha Apanllee kuk kamanimapanitam tayaspatarangusin, ichingurusin wasina kamanirangana

---

[a] **11.5** Isáysa 61.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **11.10** Yuwaa Malakiyasa 3.1 átu, anootstam nish yusima kamankiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yuwaa Apanll tputsee izuuru tapachindachu anootsi. Itaru, Wangsha k'kuzee kaneeschi kamanirangu; Na tatsameenlliya izuuru tapachindamaama, tárangiya. 14 Zitamin min sirú tsiyatku; Apanllee Ipusamarini ndatuma kuschu, Elíyas ichtaru kuschu tayapstachiya, tárangiya Apanll kamanimapani.[c] Ashiri anoo mangoonamaam zandkinaareesa, Wangaa chinangtsa. Elíyasarini tamapari ashicha; yuw sirú kuschiya, tárangu an tamapari ashicha. ¿Ashiri mayaamsha Wangaa kuk nda mangoonarangsa? 15 Ashiri izuuru mangoonamaam zandkus, nuwaa kuki mangoonangtsa.

Itaru, siysa k'kuzee kaneeschi mazinamaam nda zandaksa. 16 Siy yutarittischa. Wangaa kuk ngatkus, Apanllee kamanimapan kuk ngatkus, nuwaa kuki ngatkus ashiksa. Siy nllur tamapari ashirus taaksa. Napa waanpatatin michitkusin, ashpatam: 17 Nattu iysha tirutzipani taakurini, siysa mchitangtsa, mang atusin, wipunashsha: Ndambaree, zandkeezini, atusin ngatkana. Ashiri michitamaam nda zandkus, ¿mayaatsinaari zandchich? Ngutani tputs tsipayapa tanuyani, mang atusin, wipunashsha: Ndambaree; anootstam zandkeezini, atusin, uru ngatkana. Siy ashikpaz ashirus taaksa. 18 Wang siyaa tayapstarangu itaru ngatarangsa. Nuwsha na tayapstakuri, itaru nuwaa ngatkitamsa. Wangaa mazinayarus; Pa tamara tputs ashka, tárangsa. Kshaa nda waarangu, zapan mangurangu, ashiri siysa, Yashingchichparee, tárangsa. Ashiri Wangaa kuk nda mazinarangsa. 19 Itaru, nuwsha tputseem kinaranguri, nuw tayapstakuri, siysa nuwaatstam kuki ngataksa. Nuw tputspat katungkuri, waakuri, Apanllee kuk mapiykana anpat ipunkuri, gobernoo urkir yampanpatatam ipunkuri, ashiri siysa, Paja; waampani; katungumapani uwa. Yutaritpata tputs yapatakuwa, átssa nuwaatsi. Táyarus, nuwaatstam kuki ngataksa. Ashiri iyaa kukini mangoonamaam ngataksa. Itaru, Apanll kuk wanasircha. Yutarittaa tputs mangoonamaam waritakcha. Mangoonkusin wanasirsha mang' chinakana, tárangiya Isusu. Wangarineetsi kamanimaam, tárangiya. Táyaru, kasarangiya.

Ashiri yuwaa Isus Wangarineetsi kamanirangu anoo kamaneena.

Mishat, Isus mangoonamaam tputsee waneerangu anoo kamanchintspa

(Lukasa 10.13-15)

20 Yuwamand tputs Apanllee ngatarangana anumand Isus mang' mantsarangiya. Wanip zari nuw tputsee yararangina. Tsipareetstaa ituyamarangina. Ashiritaa Apanllee mangoonamaam ngatkana, mangush chinaku, tárangiya. Ashiriya, yaktarinush yuwash tputsee zapan yararangu anshucheetsi nambarangiya. 21 Siyaam Kórasínshucheemis taamacha átana. Betsáyanshucheemis atitamana, watam Apanll siyaa kizpur wanichuwa. Siyash kapung tayaspataranguri, ¿wanipaja siyashchee yararangina? ¿Wanip Apanll siyash istaranga? Ashiritaa yutaritshishireetsis kasamaam ngataksa. Zitaminarini yaktash Sitónshuchirini, mishat Tírshuchirintam tputs yarki anoo paranginaareesinaya, yutaritshishimun mang' kapung mantsaranganaapsinaya. Apanllee mangoonaranginaapsinaya musásiritaya. Mang' kapung mantsaksin, kuchar kamartaru, masunllish kuxinxinaw ashiranginaapsinaya. Itaru, siysa Apanll istaku anoo parangitaatis, nda anoo mangoonarangsa. 22 Ashirucha, Apanll tputsee wanimaam kuskachu, Sitónshuchee, Tírshucheetstam pakich nayanikchitaa, itaru siyaa nda pakchiyam nayanichiya, watam mazinarangitaatis, nda mangoonarangsawa.

23 Mishat, siysa Kapárnáwshuchis, nuwamun kizpuritaa taarangtaatis, itaru nda mangoonarangus, Apanllsha siyaatstam sumasush kapeetchiya.[d] Mazinangtsa;

---

[c] **11.14** Malakiyasa 4.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **11.23** Isáysa 14.13-15 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

zitamin Sodomshuchirini yuwaa yarki
anoo paranginaareesinaya, uwsha napux-
tayarusin, yutaritshishirinee musásiri
kasaranginaapsinaya. Ashirangsin Apanll
waneerangeeja. Yakat Sodoma wandanaa-
pa taariya. 24 Itaru, nuw siyaa atitamana,
nuwaa mangoonamaam ngatkus, ashiri
Apanllsha tputsee wanimaam kuskachu,
Sodomshuchee pakich nayanichiya; itaru
siyaa nayanicheeja, ndambaree, watam
nda mangoonaksawa; tárangiya Isusu.

(Lukasa 10.21-22)

25 Isussha ántarangu, Waparpasha
tsiyatarangiya;
Apaa, shiy kizpurtishcha. Tsapurunasee shiyamari kasiksha. Kanindaa shiyamaritam kasikshawa. Mangi kischa. Apaa, shaana zandarangush, shaanaatsi kukish wachinaatstaa kamapshirangish; misha kirakpaneetstaa tputs kamapshirangitamtish; mangoonamaam pinasarangana. Itaru, tputseetsimsha nllura ashiru anoo kamanirangush, mangoo p'tseerangush, shiyaa kukish mangoonkana. 26 Shiy anungaz Apaa, chinaksha,
Isus Waparpat tsiyatku, tárangiya.
27 Waparpat tsiyataramchu, tputseetstam
yusur tsiyatarangiya; Apari nuwaam
ichinguru tayaspatarangiya. Uwamari
nuwaa yasariya; nuwamarisha Apapaa
yasarina. Nllitarit tputs yasakazinllinaja. Itaru, nuwsha nuwaana tputsee
ipuskuri, mangoo p'tseekuri, izuuru
Apapaa mangoonchinllinaya. Ashiriya,
Apanllingaz mangoonamaam mangis
mantsakus, nuwash tchitangasindama.
28 Naani, nuwaa kuki mazinangtsa.
Waninll zitaminaa kamachtamarini
payumaam kiyung kachiyaksawa.
Itaru, nuwamun mangis tatkus, nuwsha mangeemis mapiym panachintsa.
29 Nuwash tchitangtsa. Ashkachus
nuwaa aranginasha mangoonatssa. Nuw
chinampannawa. Siyaa kiyung yachcheezi. Mangis mapiyrus taatssa. 30 Nuw
kamachtamari kamirancha. Nuwash
tachitkus, kayakpaz ashiru chipacheezis.
Kamirana naatssa. Ashirucha, mangoonangtsa siyaa atashina; tárangiya Isusu.
Ashiri yuwaa Isus mangoonamaam
waneerangu anoo kamaneena.

Mishat, Parísiypanshuch táyaspatashi Isusoo yutarit tsiyatpani atusin napataranll ashirangana; anoo kamanchintspa

(Márkosa 2.23-28; Lukasa 6.1-5)

12 1 Parísiypanshuch táyaspatash
tputs uru Isusoo tachitatar
ashirangana. Yutarit tsiyatpani atusin
ashirangana. Ashiri minushsha zari
Isus iyapat wipunashpatini ipuneeruni, tputsush mazari xiytat ashiranginiya Sápatush zari, kanusisshuya. Xiytat
ashiranguni, iysha wipunashini mariz
kayatarangini. Ashiriya, tirikoo tatsumma pusata yumbeeta, pusata yumbeeta
sheeruni, wchoo katungaranginiya.
2 Itaru, Parísiypanshuch táyaspatash-
sha napataranll ashirangsin, Isusoo
masharangana: ¿Mayaamsha ipunshish
Sápatush patatkuwa? ¿Mayaamsha yaanpata k'kuzee kapeetaksa? ¿Mayaamsha nda kanusaksa? tárangana. 3 Itaru,
Isussha yámku: ¿Mayaamsha siy nuwaa
átssa? Apanllee kuk kapungtaa natstakus, ashiritaa kaapa nda mangoonaksa.
Dapiyarini sirútamasa wipunashpat
mariz kayatkusin, 4 Apanllush pang'
pshturangu, pangaa Apanlleem wayarangana anoo yáyaru, katungarangiya.
Wipunasheemtam panarangiya katungumaama. Uwaam anoo katungumaam
nda waritarangiya. Apanllpaneemmari anoo katungumaam waritarangiya.
Itaru, ashtaa, Dapiyarinsha wipunashtam katungarangtamanaya. 5 Mishat,
¿Móysisarini amaranga apanllpaneetsi?
Kanusisshutaa siysa Apanllush pang'
ptatangints. Siyaam yutaritaja, tárangiya. 6 Ashiruch nuw siyaa atashina; nuw
apanllpanee kasirina. Apanlleetstam
pang' kasiktamana nuwaya. 7 ¿Apanll
yandamarini minush amka? Ateeja:
Tputsee chinangtsa. Ndunnaa tputsee
chinakus, ngutis chineetsis nuwaam

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

pachaksa átcha Apanlli. Tárangitaa, siy
anoo yasarangitaatis, nda mangoonaksa.
Ashirucha, siy tputsireetsi nda zapish
yutaritam ínarangsa. Nuw ipunshi Apa-
nllee kuk kapeetarangazinllinaja. 8 Nuw
tputseem kinarangina. Ashiriya, nuw
sápatush zari kanusisshutaa kamach-
tamaam waritaktana; tárangiya Isusu
Parísiypanshuchi táyaspatasheetsi.

(Márkosa 3.1-6; Lukasa 6.6-11)

9 Anumunsha Isussha naateeru,
yuwash Utaáshuch Apanlleem shaniy-
kana anush pshturangiya. 10 Tputs uwi
kizpur mayapshimmuna anshutam pshtu-
rangiya. Parísiypanshuch táyaspatash
pshturangitamsina. Ashiri uwsha Parísiy-
panshuchsha waanpatatin tsiyatkusin,
Isusoo yachayani, tárangana. ¿Kamapa
Sápatush zari wanguyaa yarchiya kanu-
sisshu? tárangusin, Isusoo masharanga-
na; ¿Sápatush zari tputsee wanguyaa
yaramaam waritacheeja? ¿Amaksha
shiya? tárangana. 11 Isussha yámarangu,
Nuw siyaa táchintspa. ¿Siy opeejaris
sápatush zari wachush pantsakinaari,
siysa ndusha naringachis? ¿Chakaja waa-
naatsi chinu, waani tsípap tách? Kanu-
sisshutaa uru naringachpasa. 12 ¿Ashiri
mayaamsa tputsee wanguyaa yaramaam
pachindaksa kanusisshutaata? ¿Ndusha
tputs opeejaa kasiriya? Apanll tputsee
kizpur chinakiya. Ashiriya, zari kanu-
sisshutaa tputsee istamaam waritariya,
tárangiya Isusu. 13 Táyaru, kamuzaats-
sha uwi mayapshimaatsi: Zuwaa,
kuwish pxayangi, tárangiya. Kamuzsha
uwi paxaykachu wanasirireerangiya.
14 Parísiypanshuchsha táyaspatash tsiyan-
tayarusin, shaniyshishush shitungaranga-
na. ¿Tamaycheezini Isusootsi? Watam
ashkuwa; pchanda átparee, waanpatatin
tsiyateersin, tárangana. 15 Itaru, Isussha
yuwaa chinarangana anoo yasayaru, sha-
niyshishush shitungeeru naatarangiya.

Ashiriya, Isus naamachu, wanguysha
tputs: Naanamachpa, táyarusin, tachi-
tarangana Isusshu. Zapan tputs: Isus
nuwaa yarpanda atusin tachitarangana.
Isussha wanguyaa ichinguru yararangi-
ya. 16 Yareesha, waneerangiya; Tputsee
kamanintspa nuwaatsi. Mapiyngtsa,
tárangiya. 17 Ashirangu an nda waanaa-
tsi ungirtamaam ashirangiya. Apanllee
kuk kamanimapani Isáysarini, anoots-
tam sirúta kamanku, tárangiya;

18 Apanll ateeja; Napangtsa. In wata-
cha nuw ipunshi kizpuri.
Nuw ipusaranguri, ksutkuri, kizpur
wamun mangi kischa.
Nuwaatsi kani ipunshishi
tapshtuchima.
Ashkuri, uwsha tputsee mangoo ichi-
ngarootsin itsinsaru natstachiya.
19 Kizpur, Jay tácheeja.
Tsiyatku, ndusha zunganeechiya.
Yaktash nduntam tamundachiya.
20 Watsiyunpa nda taachiya.
Tputsee iwatootspaz ipusamaatsi
ashiru ndusha tzayaru kapeet-
chiya wanimaamaya.
Nambarin achitamari tirooyaruch,
kurakurtar ashtaru nuw tputsi-
ri ndunsha ashtachiya.
Tputs kiyung kachiykana an ashik-
paz ashiru, ndusha arangeem
kiyung kachiychinllinaya.
Ashkachu, tatsamooru tputsee
napchiya.[a]
21 Tsapurunasshuch ichinguru ipunshi-
rimuni mang' tatchinllinaya,
átcha Apanlli Ipusamarineetsi,

tárangiya Isáysarini. Apanll kuk: tputs
mangoonchinllinpa atitaa, itaru Parísiypan-
shuch Apanllee Ipusamarini ngatarangana.

Ashiri yuwaa Parísiypanshuch tputs Isu-
soo ngatarangana anoo pakich kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus yashingoo kamanirangu anoo kamanchintspa

(Márkosa 3.20-30; Lukasa 11.14-23; 12.10)

22 Anumunsha minamta tputs yuwash
yashing' pshturangu anootsi wamkur

[a] **12.20** Yuwaa Isáysa 42.1-3 átu, anootstam nish tayusima kamankiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Isusup machtarangana. An tputs wach
mchus makukish ashirangiya. Isussha
yashingoo tashitungarangu, an tputs
tsiyatarangu, wachsha yararangitamta.
23 Anootssha tputs pakeersin punirusta-
rangana. ¿Dapiyarini wip yuw kusachpa-
ree mang, tárangana ndusha anu? waan-
patatin tsiyatkusin, tárangana. 24 Itaru,
Parísiypanshuch táyaspatashsha tputsee
kuk mazinarangusin, Yashingchichcha,
tárangana. Yashingumunari urkari wiz-
puririni tashitungakiya yashingootstam-
ta, tárangana. 25 Itaru, Isussha Parísiy-
panshuchee táyapstashee kuk yasara-
ngu, Mazinangtsa, tárangiya. ¿Tamari
yashing' urkari waanaatsee muchchur
tputsush tashitungach? Napa tputs waan-
shuchpataatssin pachat pachat ashkat-
ssin, musá waanpata chingachpasinaya.
Mishat, tputs zoonllpata waratkusin,
washunand taakazinllinaja. 26 Yashing'
ashimatamta, waanpatatin tashitunga-
kinaariya, ¿nitaati washunand taacha-
zinllinaja? Siy nuwaa: Yashingumun
wizpuririni in tputs yashingootstam
tashitungakiya, ngutis átssa nuwaatsi.
27 Itaru, nuw siyaa atina: ¿Nitaati nuw
ashkeezi? Nuw yashingumunnaari wiz-
puririni tashitungakinaareena ashiru,
saana ipunshis yashingpatatin tashitu-
ngaktamanaapsinaya. Itaru, ¿nitaati
uw ashkeeja? dancha. Ashiri siy nuwaa
ngichiksa. 28 Nuw Apanllimun Wani wiz-
purini yashingoo tashitungakina. Ashiru-
cha, nuw siyaa atashina; Apanll wamari
kasiru na siyash kuseenlliya; Apanll
yashingoo wamari kasiriya. Ndunari
ashiru, tashitungamaam pinasakiya.
29 Mazinangtsa; apaz tputs kizpur
taaku, waanaatsi pang' ksutataw ashku,
¿tamaree nllitaritsha tputs shúchich?
Pshtupi átu, maachi yapi atitaa, itaru
ndunnaa tputsee kasiku, ¿tamaree
pshtuch? Itaru, tputsee kasiku, kamuri-
yaru, kapeeteeru, pshtumaam kamirana.
Maacheetsi yamaam kamirana. Ashiri
nuw ashikpaz ashiritamti Apanllimun
wizpurirni yashingoo kasikina. 30 Tputs
nuwaa nda chinaku, nda istaku, nuwaa
izuuru natsakiya. Siysa nuwaa natsaksa.
Watam yashingumunari urkarimuna
yashingoo tashitungakiya nuwaa átssa-
wa. Itaru, nuw Apanllimun wizpurirni
tashitungakina.

Ashiri nuw siyaa táchintspa:
31 Apanllee Wani mantsir tsiyatkus, anoo
yaramaam wanindaja. Yutaritshishee
ichinguru yaramaam taariya. Apa-
nlleetstaa yutarit tsiyatkuch, yaramaam
taarcha. Itaru, Apanllee Wani yutarit
tsiyatkuch, ¿tamari Apanll anoo yarach?
32 Nuw tputseem kinarangitaati, nuwaa
yutaritam ínakus, ashiritaa anoo yara-
maam taariya. Itaru, Apanllee Wani
yutarit tsiyatkuch, anoo yaramaam
wanindaja. Atinaareesa, ¿tamari Apanll
mbizach? Nish tsapurunasush kchit
taakuni, yaramaam wanindaja. Tsipak-
chitaatini, yaramaam wanindtamtaja.
Apanll izuurumamarita watsta táchiya.
Ashirucha, paptsa atina siyaatsi.

(Lukasa 6.43-45)

33 Mishat, táchintspa; tputs wanasiri
mangooz chinaku, wanasiritam tsiyat-
kiya. Itaru, yutarit chinaku, yutarittam
tsiyatkiya. Napa; yasin wanasirimash
wanusee wanasiri yusitariya; nda
mantsamoo yusitariya. Itaru, yasin yuta-
ritamash wanusee mantsamoo yusikiya;
wanasirimash yusikeeja. Wanusimun
yasinaa kamiran yasatarich. Tputsee-
tsich ashimaam waritartamta. Tsiyatku
anumand kamiran yasamaam taariya.
34 Siysa makpaz ashirus tputsee tayuta-
ritamaam chinaksa. Mangishis yutarit
ashkus, ¿tamaree siy wanasir tsiyatchis?
Yuwaa chaana mangooz chinakich anoo
kis tsiyatkich. 35 Tputs mangush wana-
siri chinaku, wanasiritam tsiyatkasha,
watam mang' wanasiriwa. Itaru, tputs
mangush yutarit chinaku, yutarittam
tsiyatkiya, watam mang' yutaritawa.
36 Ashirucha, siyaa atashina; k'kiptis
ngutaritis tsiyatintspa. Apanll tputsee
wanimaam kuskachu, yuwamand yuta-
rit tsiyatarangis anumand Apanll siyaa
wanichiya. Anush, Nduni; ngutariti,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tárangina, támaam wanindaja. 37 Yuwa-
mand yutarit tsiyatkus, siyaa wanichi-
ya. Itaru, wanasiri tsiyatkus, Apanllsha
siyaa kis napchiya. Wanasirtishcha shi-
yaa táchiya yuwaatsis wanasir tsiyatkis
anootsi. Ashirucha, ngutis tsiyatintspa
siyaa atashina, tárangiya Isusu.

(Márkosa 8.11-12; Lukasa 11.29-32)

38 Sheeru, Parísiypanshuch táyas-
patash, misha Móysispanireetstam
wirkari kamanimapan tayapstampan
washunand tsiyatkusin, Isusoo masha-
rangana: ¿Kaapa shiy Apanlleezish
Ipusamarini? Apanllinaareesha Ipu-
samarini, ashiri Apanllee wizpurirni
iyaam yámandangcha, tárangana.
39 Itaru, Isussha yámarangu, Uru tputs
Apanllee nda mangoonkusin, Apanllee
wizpurirni yámandangasinda, átssincha,
watam kukoo nda mangoonkanawa.
Itaru, nuwsha siyaa yámandacheezi,
ndambaree. Nuwaa mangoonamaam
zandkus, ashiri Apanllee kuk kamani-
mapani Jonasarinee mangoonangtsa.
40 Jonasarini kayupchish chik tuchip
zari psaanpatari taarangiya.[b] Sheeru
kayupichsha Jonasarinee katarangiya.
An tamarangpari nuw ashtachtamana.
Anush Apanllee wizpuririni pangatssa.
Mazinangtsa: nuwsha tsipakchuri tsa-
push tuchpatam zari támchima. Mishat,
mazinangtsa; Jonasarini yaktap Ninipip
naayaru, Apanllee kuk kamanirangiya.
Anshuch arapich tputs mazinayarusin,
mangoonarangana. Itaru, siysa Apanllee
kuk kapung ngataksa. 41 Nuw tputseem
kinarangitaati, Jonasarini kapung kasi-
kati, siy nuwaa kuki nda mazinapi átssa.
Ninipishuch tputs mangoonaranganawa.
Ashirucha, Apanll tputsee wanimaam
kuskachu, Ninipishuch tputs siyaa
pakeersin, In tputs yutaritcha; nda Apa-
nllee mangoonkana, siyaa táchpasinaya.
42 Mishat, sirútama mang, arapich tputs
Salomonariningazi naparangiya. An
tputs kizataata kurakamuncha. Kizsha
Salomonangaz kuk mazinapi átu araptaa
naatarangiya.[c] Itaru, nuwsha Salomona-
rinee kapung kasiktaati, siy nuwaa kuki
nda mazinapi átssa. Ashirucha, Apanll
wanimaam kuskachu, an kiz siyaa; Yuta-
ritcha in tputsi, watam nda mazinakana-
wa, siyaa táchparee. Apanll Waanaatsi
Wani siyash pshtamaam zandkiya. Itaru,
ngataksa, watam yashingchichtsawa.

(Lukasa 11.24-26)

43 Mazinangtsa; tputs Apanllee Wani
ngatarangu anoo kamanchintspa. Mang
tputs Apanllee Wani ngatarangu, mang
kizpur yutarita taarangiya. Wanasir
taapi mang átu, Yashingsha tputsee
kasayaru, puzap, yap kung nduni amb
napati átu naatarangiya. Kanuspi átu
mangu xiytat ashku, xapoorangiya.
44 Xapooyaru, Ashiri tputsip anshuritam
kanapuchparina táyaru, kanapeeshi-
nu, tputsish mang' wand kurimunaz
parangiya. Ashiri yashingsha, Pa, taa-
rashi yaramana yaramcha itaru wand
kurimunaziwa; táyaru 45 wipunashee
tsimbun matayaru kuruzurangu, kayanu
tputsush taayani átu, tputsush pshtura-
ngana. Yashing' wipunash yuw kuruzu-
rangu an kizpur yutaritcha. Ashiri tputs
sirú yutaritamun taarangu, natunaasha
anoo aranginasha misisina yutarita-
nashtaya. Apanllee Wani ngatarangu,
anumand kurimunazpaz ashirangiya.
Ashiruch siysa an tamaparee ashkitam-
sa. Apanllee Wani mangeetsis p'tsiku
anoo ngatkus, siysa ashikpaz ashchitam-
pasa, tárangiya Isusu Parísiypanshuch
táyapstasheetsi.

(Márkosa 3.31-35; Lukasa 8.19-21)

46 Ashiri Isus wand tputspat tsiyatku,
wanir wipapat Isusoo pangani atusin,
Isussh kusarangana. Kuseersin, pangus
tstsarangiya; ashiri pshtumaam pinasa-
rangiya. 47 Ashiri Isusoo kamankusin,

---

[b] **12.40** Nishuri yuwartatam Jonasa 1.17 átu atitamta.
[c] **12.42** 1 Utaáchich kuraka 10-13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Aneerish wishchip shaneeranaya. Shiyangaz nachungakanaya; shiyapat tsiyatpi átu, tárangana. 48 Itaru, Isussha tputsee: Yuw tputs Apanllee kuk mazinaksin, izuuru payuku ancha nuw aneeri, nuw zuwanlli, tárangiya. 49 Sheeru, iyaatssha wipunasheetsini napeeru, Watacha ini nuwcha zuwanlli; nuw aneeri ashiritam chinaktana. Apari kanindush taaku an tputsee ichinguru yasakiya. 50 Yuw tputs kis Apareetsi kuk payuku ancha nuw maachiriti; nuwcha zuwanlli, nuwcha izari, nuwcha aneeri, tárangiya Isusu. Táyaru, tputsee kamingeeru naatarangiya.

Ashiri yuwaa Isus mangoonamaam waneerangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus tsiyatssee mangoozee p'tsimaam kamanirangu anoo kamanchintspa

(Márkosa 4.1-20; Lukasa 8.4-15)

13 1 Anshutam zari Isus shitungeeru, musamun wing' kuxinarangiya. Kuxinxinaw ashku, tputssha zapan Isusoo yusur napani atusin kusatarangana. 2 Tputs zapani shaniyarangana. Ashiriya, Isussha kanush zaruyaru, anush kuxineeru, tputsee tayapstarangiya. 3 Tayapstaku, tsiyatssee mangoozee p'tsimaam kamanirangiya; itaru k'kuzee pishumpaz ashiru kamanirangiya. Tárangiya: Apanllee kuk kamanchintspa; ashiri mazinangtsa, tárangu.

Isus kanush zaruyaru, anush kuxineeru, tputsee tayapstarangiya. (13.2)

Tputs tatsumpi átu mzatsip naatarangiya. Mzatsush tirikoo wach tatsumku, kurut kurut kurut ashirangiya. 4 Kurutkachu ashpatam wach ngootsish pantsarangiya. Ngootsush tamutamumchu, tsiripichshat pisharangiya; mangu kachingarangu. 5 Kurutkachu, ashpatam wach patumbchish tazitaru pantsarangiya. Anush musásiri kxoonamana kxoonarangtaa, itaru tsap pakchimuna, ashiri iwaziri kxoonarangiya. 6 Ashiriya, zarsha zatarangu, musásiri mawirurangiya, watam tsap pishtaranguwa. 7 Ashpatam wach kpash pantsarangiya. Washunand kpapat kxoonarangiya; itaru kapsha yambutarangiya tirikootsi. 8 Itaru, ashpatam wach tsappa wanasirimun pantsayaru, wanasiri kxoonarangiya. Wanasirsha yusirangiya. Pzapaneerangiya. Ashpatam wach 100 pzapaneerangiya. Ashpatam 50 pzapaneerangiya. Ashpatam 30 pzapaneerangiya. Ashirangiya. 9 Tputs Apanllee kuk mazinaku ashikpaz ashkiya. Ashiri ngutis mazinarintspa; kaapa mangoonangtsa, tárangiya Isusu.

10 Ashiriya, iysha ipunshiptini Isuspat yaani tsiyatkuni, masharanganiya.

¿Mayaamsha ipishungayarush tsiyataksha? ¿Mayaamsha wanuspa kiseeru tsiyataksha? ¿Mayaamsha nda wazaree kamaniksha? atuni, masharanganiya. 11 Ashiri Isussha: Siyaam wazareetsiri tsiyatamaam waritarina, tárangiya. Apanll anoo chinakiya. Nuwash izuuru tchitangandama átu, siyaam mangeetsis p'tsimaam kamanchintspa. Itaru, tputseetssha wazaree kamancheezi; Apanllush tachitamaam kamapshichima, watam ngatkanawa. 12 Ashiriya, siysa, watam mangoonamaam zandkus, ichinguru wazareetsiri kamanchintspa aranginasha mangoonamaama. Itaru, tputs mangoonamaam ngatku, mazinakitaatssin, mbizatara mbizatara ashchinllinaya. 13 Ashiri anumandsha nuwsha nda wazaree tsiyatkina. Tputs wanipa yuwaa nuw yarki anoo paktaatssin nuwaa nda natstakana. Nuwaa kuki

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mazinaktaatssin, nda mangoonkana.
Ashirucha, pishumpaz ashiru tsiyatkina
tputseema. 14 Yuwamand ashkana anu-
mand kamanimapanirini Apanllee Isáy-
sarini sirú tsiyatarangiya. Tárangeeja:
Apanll ateeja.

Nuwaa kuki zapantaa mazinakus,
ashiritaa nda mangoonaksa.
Nuw kizpur istaktaati, anoo
pakitaateesa,
nduntam mangeetsis p'tsichima.
15 Siyaa mangeetsis
tamiroosinlltakchuri,
kitseetstamtis tamirkachuri,
kcheetstamtis kámanakchuri,
siysa ¿tamareeja mangoonchis?
¿Antaati mazinacheezis?
¿Nitaati pangcheezis? Ndambaree.
Mangoontapa, siyaa aturi,
nda siyaa yaramaam zurampatari
zandkina,[a]

átcha Apanlli wasina, tárangiya Isáysarini. Napa; tputs na wanip ashkana. Mazinaktaatssin, mangoonamaam ngatkana, tárangiya Isusu.

16 Itaru, siysa mangoonamaam zandaksa. Mangis taarcha. Kachis paksa. Kitsis mazinaksa. 17 Ashirucha, siyaa itsinsaru kamanimaam zandkina. Zitamin wanip nuwaa pamaam zandarangitaatssin, nda parangana. Mazinamaam zandarangitaatssin, nda mazinarangana. Apanllee kuk kamanimapani wanip nuwangaz chinarangitaatssin nuwaa nda parangana. 18 Itaru, siyaam mazinamaam waritaksa, watam siy na nuwaa pakshtisawa.

Ashiri mazinangtsa; tputs wchoo tatsumurangu anoo kamanchintspa mangeetsis p'tsimaama. 19 Ashpatam tputs Apanllee kuk mazinamana mazinakanaya. Apanll nuwamari kasiruri, tputsee tapachindapi atitaa, tputs anoo mazinaktaatssin, nda mangoonkana. Watacha wachpaz ngootsush pantsarangu anpaz ashkiya. Mazinakitaatssin, yashingsha mangoontapa átu, tputsish mang' tsiyatssee tatutsta tatutsta ashikpaz ashkiya. 20 Ashpatam tputs Apanllee kuk mazinaktaatssin, mang' kis mazinakana. Itaru, iwaziri mangoonkana. Tputs ashku anu watacha patumbchimun pantsaku tamapari ashkana. 21 Iwaziri mangoonkusin, ansha mangoozpaz pishtaru ashkiya. Itaru, yuwamand Apanllimun wamin kiyung kachiykana anumand Apanllee musásiri kasakanaya. 22 Wachsha kpash pantsarangu anu, tputs maachingaz támaraksin tamapari ashkiya. Apanllee kuk mazinaktaa itaru kurikingazeemari chinaku, maachtangaz támaraku, Apanllee kuk kapeetkiya; mangoozee yambutakpaz ashkiya. Mazinakitaatssin, mapeektana atusin, Apanllish nda tachitkanaya. 23 Tsap wanasirimun pantsarangu an wachpaz ashiru izuuru kxoonkachu mangoonkanaya. K'kuz mazinaksin mangoonkana. Apanllish tachitkusin nda kasakanaya. Wach wanasiri yusikpaz ashkiya, Isus iyaa tayapstaku, tárangiya.

24 Ashiri tputs zapan yusur shaeerangusin, Isus minootstam tsiyatssee kamanirangiya; Apanll waanaatsi tiptsir ksutku anoo tsiyatssee kamanchintspa, tárangiya.

Napa: tputs tirikoo wach wanasirimshi kurutarangiya. 25 Itaru, psaansha maaramchu, undararsha kuseeru, yuwash tirikoo wach wanasirimshee tatsumiru anshutam karutaatssha wach kurutarangiya. Kuruteeshinu, kanapurangiya. 26 Zapishsha tirik kxoonarangu, tputs karutaatstam parangiya. Tiriksha karutpat íseeru kxoonarangiya. Tirik tamapari ashiru waru. Kaapa natstamaam pinasarangana. Itaru, tiriksha yusirangu, anumun karutaa natstarangana. Tputssha muchchur punirustarangusin, 27 upaturunaree kamanirangana. Tirikoo wach wanasirimshi tatsumurangshawa; itaru karut zapaniwa; tárangana. 28 Upaturunarsha ¿Tamashta ashik? ¿Ndush tputs karutaa wach nuwash mzari kurutarangparee?

[a] **13.14-15** Nishuri yuwartatam Isáysa 6.9-10 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Nuwpa kundarari ashirangiya, tárangiya. Muchchursha: ¿Ashiri tamacheezini? ¿Ndusha karutaa puyachini? tárangiya.
29 Itaru, tputssha: Nduni; natumasana ksangi. Puyakinaareesa, tirikootstam puyachtampasa. 30 Ashiri natuma waani karut kxoonap tina. Tirik kayanakchu, washunand anpatari kiseeru puyachini. Sheeru, tirikumarisha ipuseeruni, wayat wayat ashichchi. Sheeru tirikoo xanateeruni, patatamaam waritachiya. Karutsha sumasush mbutchini. Ashiri natumasamta ksangints, tárangiya upaturunari. Isus tputsee tsiyatssis kamanku, tárangiya. Tputs yashingchichpat Apanllchichpat natuma kiseeru taakana anoom kamanku, tárangiya Isusu.

(Márkosa 4.30-32; Lukasa 13.18-21)

Sheeru Isussha táyaru, Minootssha tsiyatssee kamanchintspa, tárangiya.
31 Apanll wamari kasiru anoo kamanchintspa, tárangiya. Kuchpaz wach tatsumkuch ashkiya. 32 Kuch wach pakcheewa. Itaru, kuch wach pakchitaa tatsumeeruch, itaru kanungachu, ichinguru mzatsush tatsumtarich anootsina kasiriya. Wapzar taariya. Tsiripich ixatamaam waritariya wapzarshu, tárangiya Isusu. Ashiritampaz ashiru Apanll kuk izapanichu anoom kamanku, tárangiya.
33 Mishat, tsiyatssis Apanll wamari kasiru anoo kamanchintspa, tárangiya. Pangaa tpootamamshi ashkiya. Napa: kiz pangaam tinaku, maachee tpootamaam warinpat ískiya. Íseeru, apinlliri ichinguru tpootkiya, tárangiya Isusu. Apanll aranginash aranginash chiyaa kasichu anoom kamanku, tárangiya.
34 Isus tputsee zapan tayapstaku, kamapishtamapaz ashiru tayapstarangiya. Waparee kuk tayapstarangu uru ashirangiya. 35 Apanllee kuk kamanimapani anootstam wasina tsiyatarangiya.

Apanll Ipusamarini kuskachu, tsiyatssee kamapishtamaru tsiyatchiya. Yuwapururi tsapoo tinarangu anpuritam yuwaa Apanll chinarangu anoo waana ipusamarini na tayapstachiya. Tputs anoo sirú nduntaa mazinarangusin, ashiritaa Apanll Ipusamarini kuskachu, izuuru tayaspatachiya,

Apanll kamanimapani yandaku, tárangiya.
36 Isussha tputsee tayaspatarangu, Na wapa, tárangu, kamingeeru pangush pshturangiya wipunashpata. Pshturanguni, iysha Isusoo masharanganiya; Yuwaa tirikoo kamanirangish anoo iyaatssha wazaree kamaningandama, tárangini. 37 Isussha: Ayu, ashiri kamanchintspa, táyaru, kamanirangiya. Tputs tatsumurangu anu, watatana nuwaya. Nuw tputseem kinarangtana Apanllee kuk itsinsaru kamanimaama. 38 Sheeru, mzaatssha yuwash tputs tatsumurangu anush tsapurunaspaz ashkiya. Wachsha wanasirimash Apanll tiptsirpaz ashkiya. Karutsha yashingchich tputspaz ashkiya.
39 Tputs undararsha Yashingcha. Tputs muchchursha, yuw puyarangu, Apanll wasundururpaz ashkana. Yuwash tsapurunasee pastamaam waritakchu anush puyachinllinaya. Apanll nish tsapurunasush kuskachu, wasundururpata tputsee wanimaam kuschiya. 40 Apanllsha waanaa tiptsiree ipuseeru, wayachiya. Itaru, yashingchicheetssha sumasush kapeetchiya. Tsapurunas pastamaam waritakchu anush Apanll ashtachiya.
41 Nuw tputseem kinaranguri, sundaruri zangankachuri, yashingchich tputs, yuw tputsee yutarit tayapstaku anu, yutarittam taaku anu, 42 ipuseerus, sumasush kpitangtsa, táchima. Anush kiyung kachiykusin tanutantar ashkusin, ¿Mayaama nda mazinarangini? táchpasinaya. 43 Itaru, Apanllsha tiptsiri yuw Apanllee kamachtamarini payurangana anu, Apanllush pangu zarpaz ashku kizpur tuwasineeru taachiya. Ashiri na siyaam wazaree kamaneena. Ashiri mazinayarus, mangiptis taangtsa, tárangiya Isusu.
44 Minootssha tsiyatssis kamanchintspa, tárangiya. Apanll wamari kasiru anoo kamanchintspa. Napa: tputs nllitaritash

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tputs mazari k'tseeku, yap nda chinaru,
kajonee parangiya. Kajonee tawateeru,
nap ashku, kurikee orootstam xanaru
parangiya. Mang' zuw ashirangparee.
Mzats kajonpatari washunand paxanxchi-
ma átu, kajonee tstsayaru, yusur mapeeru
kasarangiya. Sheeru, maachiritaa ichingu-
ru paxanx paxanx ashku, kurikeem maa-
chiritaa tuchingarangiya. Mazareemsha
paxanxeeru, kajonaa kurikpatari waama
izuuru yarangiya, tárangiya Isusu. Siysa
tputs tamarangparee ashikpaz shingtam-
tsa Apanlleema átu, tárangiya Isusu.
45 Minootssha tsiyatssis Apanll wamari
kasiru anoo kamanchintspa, tárangiya.
Napa: tputs comerciante pazat wazirumumchi anpaniri paxanxamaam chinarangiya. Zapan wanasirimash xanatarangiya. 46 Itaru, wazirumumchi kizpur wanasir wamari kasiru anoo parangu, Ashiri niri payupi átu, yuw ichinguru xanataru anootsi paxanxarangiya. Sheeru kurikee putayaru, yuw wamari kasirangu anoo paxanxarangiya; anungaz kapung chinarangiya. Siysa ashiritamtis shingtsa Apanllush pshtumaama, tárangiya Isusu.
Táyaru, 47 Ashiri minootssha kamanchintspa, tárangiya, yuwaa Apanll wamari kasiru yusur kuschu anootsi. Napa: kayupchipan ireetaa kungush kapeeta ashku, kayupchee zapan kawarangiya. 48 Kayupchipansha musamun wing' ireetaa tawateeru, kayupchee wanasirimash ipuseeru, tsumbush pshtat pshtat ashirangana. Itaru, mantsamootssha wazawash kapeet kapeet ashirangiya. 49 Ashiri mazinangtsa: tsapurunas pastamaam waritakchu, Apanll waana wasundururee zangankachu, Nattu siysa tputsee ipusashinints, tákchu ashtachiya. Wasundurursha tputsee wanasiree ipusta ipusta ashkachu, ashiri kissha taachinllinaya. 50 Itaru, yutaritaa tputs sumasush kapeetchiya. Anush kapung tanutantar ashchinllinaya, tárangiya Isusu.
51 Ashiriya, Isus tsiyatssis kamanimaam iwaparangu, iyaatssha wipunasheetsini: ¿Ichinguru yuwaa áti anoo mangoonkis? tárangiya. Iysha: Aa, mangoonaktanicha, táranginiya. 52 Ashiri Isussha: Mazinangtsa: Apanllee kuk sirapuch yandarangana anoo mangoonkuch, nuwaatssha kuki mangoonkuch, Apanllush izuuru tachitamaam waritakiya. Mang' kisshaparee taachiya, tárangiya Isusu. Sheeru, natumasina iyaa tayapstamaam kasarangiya.

(Márkosa 6.1-6; Lukasa 4.16-30)

53 Isus tayaspatamaam iwaparangu, waanpee watsapun yap kanungarangu amb napati átu, naatarangiya. 54 Yakat Násaretap naatarangiya. Kuseeramatsha, minush zari shaniyshishush tayaspatarangiya. Tputssha mazinayarusin, ¡Tamara tayapstaka! ¡Uw kuk kizpuriwa! tárangana, tsiyatssis wanasiriwa. ¿Itaru, chak uwaa tayaspataranga? 55 ¿Ndush Osiyarini panguspan tputs wip? ¿Tamayshta kapung yasaka? ¿Tamayshta tputsee yaramaamtam yasaka? ¿Ndush Mariya wip? ¿Ndusha Sandeeku, Usi, Simo, Utaásа ndusha zoonll? 56 Wizaritam iyashtam taakanawa. ¿Ashiri tamayashta anoo ichinguru yasak? ¿Mayaamshta uwaa kuk mazinachich; watam tputseewa? táyarusin, xarayarusin, 57 Isusoo kuk kaapa nda mazinarangana. Itaru, Isussha tputsee kuk yasarangu, Tputs uru ashtariya, tárangiya. Yapiri Apanllee kuk kamanimapan xiyku amb tputs waa kuk kis mazintariya. Itaru, waanshuchpatatin waa kuk ngattariya. Ashiritampa siy nuwaa kuki ngatkitamsa, watam yaanpatataniwa; tárangiya Isusu.
58 Ashiri tputs Isusumun mang' nda taturangsin, waanshu watsapun tputsee machin yararangiya.
Ashiri tsiyatssee kamaneena yuwaa Isus mangoozee p'tsimaam kamanirangu anootsi.

Mishat, yuwaa Wangarineetsini ichumampanee pacharangana anoo kamanchintspa

(Márkosa 6.14-29; Lukasa 9.7-9)

14 1 Anpurtam Isusoo kuk pzapaneerangiya. Kurak Herodesarini, Galileyshuch gobernadorarini Isusoo

kuk mazinarangitamta. Tsiyatssis Isu-
sumun mazinayaru, punirustarangiya.
2 ¿Ndusha Wangarinparee ichumampan-
paree? Itaru, nuw Wangarineetsi pacha-
ranginawa. ¿Itaru, ndusha támeenll?
Támeenllparee. Ashirupa tputsee yarki-
ya, tárangiya Herodesarini wasundur-
reetsi. 3-4 Herodesarini napuxtarangiya
watam Wangarineetsi pacharanguwa.
Sirú Wangarini Herodesarineetsi namba-
rangu, ¿Mayaamsha zuwanlleetsish
Felipeets wizanll isuwarangsha shiya?
An yutarita, tárangiya Herodesarineetsi.
Herodesarinsha tsiyantayaru, Wangari-
nee putayaru, tumanarangiya. Tumanee-
ru, kateenpat kamuriyaru, kasarangiya.
5 Pachapi, tárangitaa, tputsee punirangi-
ya. Wang kizpur apanllpani atusin, ashi-
ri tputsee punirangu nda pacharangiya.
Mangutari tumanarangiya.
6 Herodesarinsha waana masachirini
tatsameeru, tputsee zapan yambirangu,
Weestashtayani; zamamtaruni katungee-
ni, tárangiya. Ashiri tputssha shani-
yarangsin, katungarangana. Kapung
waarangana. Anumunsha Herodesarini
wipamku kamasin kizpur wanasiri
yareeru, Herodesarinush pshtuyaru,
michitarangiya. Herodesarini wizanll
Herodesa suru. Ashiri Herodesa wip
yuwash tputs shaneerana anush pshtu-
yaru, michitarangiya. Herodesarin-
sha mang' kis wamkurpa napataranll
ashirangiya. 7 Michitamaam iwapayaru,
Herodesarinsha: Nuwsha tuwapchinllpa.
Yuwaa zandkish anoo mashangandama.
Izuuru panachinllpa. Zuraktana. Ngich-
keezi, tárangiya. Wamkursha mazina-
nataranll ashirangana. 8 Kamasinsha
wanirish yasayaru, Ashiri Wangaa much
ichumampanee paratush panangandá-
ma. Anpat tuwapangandama; mang,
tárangiya kamasina. 9 Herodesarinsha
mang' zuw ashirangu, tsiyantarangi-
ya. Mang' kapung mantsarangiya.
Itaru, wamkur napanapawu, Herode-
sarinsha pazirangiya. Dancha, watsta
támaam mbamatarangiya, watam:
Yuw zandkish anoo panachinllpa,
táranguwa. Ashiri wamkureetsi pazira-
ngu, 10 wasundururee: Ashiri Wangaa
pchashini; tárangiya. Pachayarush,
muchoo nish yushindangcha; tárangiya.
11 Wasundururshа tumanshiship naatara-
ngsin, Wangarinee pacharangana. Pacha-
yarusin, muchoo tururangusin, paratush
wayayaru, Herodesush yushindarangiya.
Herodessha kamasinaam panarangiya.
Kamasinsha yáyaru, wanireem panara-
ngiya Wangarineetsi muchu.
12 Wangarinsha wipunash tsiyatssis
mazinayarusin, tumanshishush naaya-
randsin, Wangarinee wanuts yáyarusin,
mapurangana. Sheeru mapurangsin,
Isusoo kamanirangana; Herodes Wanga-
rinee tupchayaru, muchoo tururangiya,
kamanku, tárangana Isusootsi. 13 Isussha
tsiyatssee mazinarangu, tputsee kami-
ngeeranllu, Waparpat tsiyatpi átu waani
naatarangiya.
Ashiri Wangarineetsi pacharangu
anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus tputsee zapan martarangu anoo kamanchintspa

(Márkosa 6.30-44; Lukasa 9.10-17; Wanga 6.1-14)

Isus Waparpat tsiyatpi átu iyapat
kanush zaruyaruni, anush arachich
kítaranginiya. Itaru, tputssha Isusungaz
nachungarangusin, ¿Ndush arachich-
paree naatarang? táyarusin, urupung
wingumun tachitarangana. Tputs yak-
tashuch ichingurusin tachitarangana.
Itaru, uwma yamazarangana. 14 Ashiri
Isus anush kuseeramchu, káreeram-
chu, tputs zapan shaneersin parangiya.
Tputsee kapung nayanirangiya. Wangu-
yaa ichinguru yararangiya. 15 Ashi-
riya, zari manginush pshtukamchu
iysha Isus wipunashini: Isusoo, papcha
tapeekachpa, táranginiya. Nish tpu-
tseem maamaam wanindaja. Mishat,
¿yapeeja katungats paxanxchich? Nish
paxanxshishi nduniwa. Ashiri tputsee
waptam zanganingcha; tárangini. Ndun-
naari ashiru, Yaktap paxanxashinints
katungtseema tángi; tárangini Isusoo-
tsi. 16 Itaru, Isussha: Nduni. Xamachi;

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nishuri maritangtsa siya, táranginiya. 17 Ashiri iysha: ¿Maypataja? Pang zameetpata taariya, mishat kayupich tsimbunund taariya, táranginiya. 18 Isussha: Ashiri nuwaamana pananda pakchitaata, táyaru, iysha panarangini pangaa kayupcheetstamta. 19 Isussha tputsee: Chirichirimuna k'xinangints, táranginiya. Tputssha ichingurusin kuxineersin, Isus pangaa yáyaru, kayupcheetstam yáyaru, íwarsha kanindap nacharangu, Apaa, wapparee; shiy katungtseem istayanllish, táranginiya. Táyaru, pangaa tupta tupta tupta sheeru, iyaamsha wipunasheemani panarangiya. Na siysa tputseem panat panat shingints; maritangints; táranginiya. 20 Panayarishtini, tputssha katungeersin, ichingurusin tazazartarangana; katuchirangana. Iysha 12 tsumb katuchimaa yarangini. 21 Tputs kamuz zameetpata mil shaniyarangana, wizanllpata, wipaptaya. Ichingurusin katungeeranllusin tazazarangana.

(Márkosa 6.45-52; Wanga 6.15-21)

22 Tapitaranllsha, Isus iyaatssha wipunasheetsini: Siysa arachich kanapungints; táranguu, iysha kanush zaruyaruni naataranganiya. 23 Mishat, tputseetsi shaneeru anootsi, Waptam kanapungtsa. Nuw nachtamana, táyaru, machip káreeranllu anush waanita Waparpat tsiyatarangiya. Psaan kapung Waparpat tsiyatarangiya. 24 Itaru, iysha musash apinlliri naanatarat ashiranganiya. Arachich kitamaam pinasaranginiya. Kambusur kapung kambustarangu, warastam warastarangu, kaapa pinasaranginiya. 25 Isussha zari taraseemaam pakich pishtarangu anush iyap kungumun naantachu kusarangiya. 26 Watsiritkachu, iysha tputs ashiru kungumun naantachu paranguni, punirustayaranlluni, Papcha, kanizi, atuni kapung puniranginiya. 27 Itaru, Isus tsiyatku, Punirintspa, nuwtanda. Mapiyngtsa; táranginiya. 28 Táyarisha, Pitorsha: Isusoo, ¿shiy? ¿Kaap zurakish? Ashiri nuwaa kungumun naani tánda; táranginiya. 29 Isussha: Ayu; ashiri naani; táranginiya. Pitorsha chiyzayaru, apinlliri kungumuna naantach ashirangitamta. 30 Itaru, ndattu Isusush kusaru, warasaatstam nap kambusurootstam nap ashimbapu, punirustarangu, kungush kamshingarangiya. Isusoo, istanda; táranginiya. 31 Isussha uwee putayaru, itsirarangiya. ¿Mayaamsha punirangsha? ¿Mayaamsha punirustayarush, nuwamun mangish nda taturangsha? táranginiya. 32 Kanush zaruyarusin, kambusursha zanaramach ashirangiya. 33 Iysha ichinguruni napuxtayaruni, Isusoo tasaseeruni tutunlltayaruni, Shiy Apanlltishcha Wipish. Na izuuru yasayaniya, táranginiya. 34 Musaatssha kiteeruni, tsap Kinísaritush sura anush matayaranganiya.

Pitorsha chiyzayaru, apinlliri kungumuna naantach ashirangitamta. (14.25-33)

(Márkosa 6.53-56)

35 Anush matayaramchuni, Kinísaritshuch tputs Isusoo parangusin, ashpatam iriptaranllsin tputsee kamanta kamanta ashirangana. Isus nish kuseenlliya mang, tárangana. Anootssha mazinayarusin, tputssha wanguyaa chipayarusin, machtayarusin, Isusush yushindarangana. Isussha tputsee zapan yararangiya. Ashiri tputssha: 36 Isusoo, shiyaa k'tunareetstaatish patatkachuri, nuwaa yarachpasha, tárangana. Táyarusin, Isusootssha watuniree patateersin yararanganaya. Amb Isusoo kuk pzapaneerangiya.

Ashiri watamcha tsiyatssis yuw Isus tputsee martarangu anu.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Mishat, yuwaa Isus itsinsaru chinamaam tayapstarangu anoo kamanchintspa
(Márkosa 7.1-23)

15 1 Minush zari Irusarinshuch
Parísiypanshuch táyaspatashi,
mishat Móysispaniri wirkari kamanima-
pan Irusarinush káyashinusin, Isusush
kusarangana. Kuseersin, tamundamaam
masharangana; 2 ¿Ipunshish mayaama-
ja nda zitaminaa kuk payukana? ¿Uwee
nda kuxeersin katungkanawa? ¿Mayaa-
ma uwee nda kuxkana? Zitaminaa kuk
niyrkanawa; tárangana. 3 Itaru, Isus-
sha: Ashtaata. ¿Itaru, siysa mayaamsha
Apanllee kamachtamarini niyraksa?
¿Mayaamsha Apanllee kuk nda payuk-
sa? Saanaatstamari kukis kapung
chinaksa, itaru Apanllee kuk kapeetak-
sawa. 4 Apanll kuk ateeja: Apareetsis
wanasir ksutangtsa. Kuk payungtsa. Mi-
shat, aneereetstamtish wanasir ksutang-
tsa; kukoo payungtamtsa, átcha.[a] Tputs
wapareetsi, wanireetsi yutarit tsiyatku
anumand tsipatspatari kizpur wani-
chiya, átcha Móysisarini kuku. 5 Itaru,
siysa apareetsis, aneereetsis istamaam
nda chinaksa. Mashkusin, siysa: Nduni.
Istamaam pinasaktana. Apanllee kuk
mapeektana. Mishat, nuw kurikireetsi
Apanlleem ichinguru wayakina. Shiyaa
istamaam pinasaktana, átssa apareetsis.
6 Ashkus Apanllee kuk kapeetaksa. Mi-
shat, ipunsheetsis anootstam tayapstak-
sa. Ashkus Apanllee kuk kapeetaksa.
Itaru, zitaminaa kuk kis payuksa; saa-
naatstamari kukis kis payuksa. 7 Yutarit-
tischa siya. Apanllee kuk tayapstakaniya
atitaatis, ngichiksa. Apanll kamachtam-
pani, Isáysarini sirútamasa yandayaru,
siyashcheem wasina kamanirangiya.
Ateeja Apanll kuku;

8 In tputs kukpatari mangu nuwaa
tsiyatkana, tárangiya. Itaru, nuwaa
nda chinakana. Nda mangoonkana.
9 Tputsee mangoonamaam istaka-
zinllinaja. Manguta tayapstakana,
watam waanaatstamari chínash
tayapstakanawa;
tárangiya Isáysarini Apanllee kuk
yandarangu anu. Ashiriya, ¿mayaamsha
nuwaa ipunshi kiyung táchaksa? Wapa;
tárangiya Isusu.

10 Isussha Parísiypanshuchee táyas-
patashee táyaru, tputspat ichinguru
tsiyatarangiya. Naanimasints. Nuwaa
kuki mazinangtsa. Mangoonangints;
tárangiya. 11 Tsarunpat kiseeruch katung-
kich anoo nda mangishich yutaritkiya.
Itaru, yuw yutarit mangishich chinakich
ancha chiyaa yutaritkiya. Yuw yutarit
tsiyatkich ancha yutarittamta, tárangiya
Isusu. 12 Ashiri iysha Isus wipunashini:
Isusoo, Parísiypanshuch táyaspatash
shiyaa kukish mazinayarusin, na tsiyan-
takana, tárangini. 13 Itaru, Isussha: An
tputs watam yashingchichiwa. Nitaati
Apanllchicheeja. Ashiri yuwaa Apanll
nda waana wayarangu anoo xpookpaz
ashiru kapeetchiya. 14 Ashiri waani
tsiyantachpa. Wach mchusanandpaz
tputs ashkana. ¿Tamaree mchuspatatin
itach? Ashkinaarsina naakchusin, waani
tsimbunuri wazawush tuwitchinllina-
ya, tárangiya Isusu. 15 Pitorsha Isusoo
masharangu, ¿Amarangsha katung-
tseetsi? Iyaam kamaningcha; tárangiya.
16 Isussha: ¿Tamara nda mangoonaksa
siya? 17 Watam katungats tputsush
chik pshtuyaru, sheeru yusur arang
shitungkuwa. Ashiri katungats tputsee
yutaritkeeja. 18 Itaru, yuw mangishich
zapan yutarit china china ashkich ancha
chiyaa yutaritkiya. Anuri chinayaruch,
yutarit tsiyatkuch ancha yutaritaya.
19 Watam tputs uru mangush yutarit
chinachinaw ashku anumand yutarittam
taakiya. Tputsee pachamaam chinaku
pachachparee. Tputsee wizanll isuwa-
maam chinaku, isuwachparee. Kizaa
yutarit patatamaam chinaku, yutarit
patatachparee. Shuchimaam chinaku,
shuchichparee. Ngichimaam chinaku,
ngichichparee. Yutarit zarungchamaam

[a] **15.4** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 20.12 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

chinaku, yutarit zarungchachparee. Tputsee yutaritam ínamaam zandku, yutarittam ínachparee. 20 Ashiri yuwaatsimari mangush yutarit chinaku an yutarit shitungachparee. Itaru, tsarunpat kiseeru katungkuch ancha nda yutaritaya, tárangiya Isusu.

Ashiri yuwaa Isus itsinsaru chinamaam tayapstarangu anoo kamaneena.

Mishat, kamanchintspa; yuwaa Isus tputsee zapan istarangitaa, ashiritaa Parísiypanshuch tputs nda mangoonarangana anootsi

(Márkosa 7.24-30)

21 Isussha iyapat Galileyush káyashinuni arap nllitaritap tputs watsapun naataranganiya. Nda Utaáp tsapu. Tírshuch tputs mishat Sitónshuchtam tputs watsapunu. 22 Anush kusaranguni, kizsha, Kanaanshuchi tputsi Isusoo masharangu; Istanda. Yashing' nuwash ipari pshturangu, kapung kiyung yachakiya nlluraatsi, tárangiya. Nuw shiyaa natstaktana. Shiy Dapiyarinchichtishcha. Yuw Utaáshuch kutakana ántishcha shiya. Ashiri shiy xapoomaam wanindaja. Ipareetsi istanganda. Nlluraa nda nayaniksha, tanuku anush, tárangiya Isusootsi. 23 Itaru, Isussha nda minamtiyam k'kuz yámarangiya. Mazinanakach ashirangiya. Isus naanat ashkachu, kizsha nda sambaytaku tanuyaru, tachitataranll ashirangiya. Ipareetsi istangcha. ¿Nda nayaniksha? ákaktaranll ashirangiya. Iysha wipunashini: Wapa. Kizaa zanganingcha. Naangi, tángcha. Tamundakuwa; tárangíniya. 24 Itaru, Isussha natpunuyaru, kizaa tsiyatarangiya; Apanll nuwaa zanganeeru, Utaáshucheetsim istashini; tárangiya, watam ksutamapan nduniwa; tárangiya. Nllitaritaa tputs istamaam nuwaa kamachtarangeeja, tárangiya Isusu. 25 Itaru, kizsha Isussh wats tutunlltarangu; Isusoo, istanda; tárangiya. 26 Isussha: Ashiri ipareetsish istakinaareena, Utaáshucheem nllurapaz watungash itutseeruri, shiyaam tumuzeempaz ashiruri panacheezi. ¿Ashkuri tamaree nuw shiyaam istachi? tárangiya Isusu. 27 Itaru, kizsha: Ashiritaataya, pakchitaa ipareetsi istanda, watam tumuz uru katungtsee katuchim katungkuwa. Tumuzeempaz ashirush katuchimunataa pananda pakchitaa, tárangiya. 28 Isussha: Nuwamun mangish kapung tatukshawa. Kapung mangoonakshawa. Ashiri nuwsha istachinllpa. Ipareetsish na yareena. Napashini; tárangiya. Táyaru, nllursha nattamarta yararangiya.

29 Isussha iyapat yusur waptam Galileyap tsap kanapuranganiya. Kuseeruni, minushsha zari urupungush wingumun naateeruni, sheeranlluni, machipsha káreeruni, anushsha Isus kuxinarangiya.

30 Machipsha tputsee zapan Isussh yushindarangana wanguyaatsi. Chpanaa tputs yushindarangana. Mishat, wach mchusaatstam, misha makuksheewaatstam, misha tputs naamaam pinasakana anootstam, misha wanguyaatstam yushindarangana. Aship kusarangana. Isussh watsi wayayarusin, Isus ichinguru yararangiya. 31 Tputs k'zimchee yararangu, kis xiytangat ashirangana. Wach mchussha yareeru, napanapaw mang' kis ashirangana. Makukshee tputs kis tsiyat tsiyat ashirangana. Zamangarangana. Apanll kizpurcha. Apaa, wappari, tárangana. Shaana tiptsireetsish, Utaáshucheetsini kapung istakshawa. Shiy kizpurtishcha, Apaa. Wanasirtishcha, tárangana.

(Márkosa 8.1-10)

32 Ashiriya, tuchip zari anush machip taarangana. Katungamaam ndunari. Ashiri Isussha iyaatssha wipunasheetsi kuruzeeru, Tputsee nda katungkuru zanganimaam zandkeezi. Ngootsishsha marizimun itsipachshaparee, watam na tuchip zari nda katungaranganawa; tárangiya. 33 Ashiri iysha: Yuwash nda tputs taaku, ¿tamaree katungtsee pangchich? Mishat, ¿tputs zapaniwa? tárangini. 34 Isussha: ¿Pang wanip taara? tárangiya. Iysha: Pang tsimbun matayaru taari-

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ya. Mishat, kayupchi taaritamta pakchi-
marita, táranginiya. 35 Isussha: Tputsee
k'xinangints tángcha; tárangiya. Tputs-
sha kuxineersin, Isussha pangaa kayup-
cheetstam yáyaru, 36 Waparee: Wappa-
ree, tárangiya katungtseema. Sheeru,
pangaa kayupcheetstam tatapeeru,
iyaamsha panarangiya. Neewa; tpu-
tseem panangints; tárangiya. Iysha tpu-
tseem panaranguni, ichinguru katunga-
rangana. 37 Ichinguru tputs tazazartara-
ngana. Ichinguru katungeersin, tsimbun
matayaru tsumb katuchirangiya. 38 Tputs
ipunpunar milo katungarangana.
Wizanll katungarangitamta wipaptatam-
ta. 39 Ashiri katungeersin, Isussha: Ashiri
siysa kanapunlltamtsa. Nuw nachtamma
táyaru, machip karuweeru kanush naata-
rangiya. Tsapsha Mákatána sura anush
matayaranganiya.

(Márkosa 8.11-13; Lukasa 12.54-56)

16 1 Minush zari Parísiypanshuch
táyaspatash tputs, Satúsiy-
panshuchtam táyaspatashi, Isusoo
yachayani. ¿Kamapa Apanllee yutarit
tsiyatchiya? atusin, Isusup naatarangana.
Kuseersin, Isusoo masharangana.
Kanindap shiy wizpurirish yámandanda.
Na pangpani, tárangana. 2 Isussha yáma-
rangu, ¿Mayaamsha nuwaa átssa? Kani-
ndush wanip natstamaam yasaksa. Itaru,
nuwaa natstamaam ngataksa, tárangiya.
Zari pshtukamach kanindap napeerus,
Pa, pu zar zatachparee watam kanind
chumbeepiwa, átus anoo natstaksa. 3 Mi-
shat, tarasitamsha kanindaa napeerus,
Msas chumbeepiwa. Sin sinapi átcha,
atitamsa. Siy wanip yasaksa. Kanindaa
yasakitaateesa, itaru yuw Apanll sirú
kamanirangu anoo: Iparee zanganchi-
ma, táranguwa, anoo nda mangoonaksa.
Nuwaa nda natstaksa. Apanllee kuk chi-
nakaniya atitaateesa, nda mangoonaksa.
4 Yutarittischa. Nda Apanllee itsinsaru
chinaksa. Anumand Kanindap siy wiz-
puririni yámandanda, átssa. Itsinsaru
mangoonamaam zandkinaareesa ashiri
Jonasarinee kuk mangoonangtsa, watam
Jonasarini támakpaz ashiranguwa.
Nuwsha ashchitamparina. Aranginasha
Apanllee wizpuririnee yámandamaam
wanindaja, tárangiya Isusu. Táyaru,
kasarangu, naatarangiya.

(Márkosa 8.14-21)

5 Isussha iyapat wipunashpatini
musshutam kiteeruni, iysha iyaanpata
tsiyatkuni, Maha; pangaa nda yushinda-
ranginiwa. Mbizaranginiwa, táranginiya.
6 Isussha: Mazinangtsa; Parísiypan-
shuch táyaspatash, misha Satúsiypan-
shuchtam táyaspatash tpootshishee
chinarintspa; paptsa; tárangiya. 7 Iysha:
¿Mayaamaja iyaa át? tárangini. Pangaa
mbizarangini ndush anumandpa atiya,
tárangini. 8 Itaru, Isussha iyaa k'kini
waana yasarangu, ¿Tamari nuwaa kuki
nda mangoonaksa? Pangaa tsiyatkeezi.
¿Nitaati katungtsimun mangi mantsa-
keezi? tárangiya. 9 ¿Ndusha chinakis?
¿Nuw pangapat zameetpata wanip
tputseem martarangina? ¿Ndush zameet-
pata milo? ¿Wanip tsumboo katuchim
yarangsa? ¿Tamasha musásiri mbizaksa?
Nuw pangaa kamiran izapaneekina.
10 Mishat, pangapat tsimbun matayaru,
¿wanip tputsee martaranginawa? ¿ndu-
sha ipunpunar milo? ¿Mishat, katuchim-
tam tsumb wanip yarangsa? 11 ¿Ashiri
mayaamsha nda mangoonaksa? Pangaa
pishtaku anoo tsiyatkeezi. Parísiypan-
shuch táyaspatash misha Satúsiypan-
shuch táyaspatashtam kuk ngichizpat
kiseeru tayapatakana; tputs ashku anoo
pangpaz tpootamamshi ashkiya. Anoots-
paz ashiru tsiyatkuri atina, tárangiya
Isusu. 12 Ashiri iysha mangoonaranganiya.
Pangatseeja tpootamamshi tsiyatak,
nda. Parísiypanshuchee táyaspatashee
kuk, misha Satúsiypanshuchee táyaspa-
tashee kuk yuwaa ngichizpat kiseeru
kamankana anootspa Isus atiya, tárangi-
ni. Paptsa; mazinarintspa; tárangiya.
Ashiri mangoonaranganiya.

Ashiri yuwaa Parísiypanshuch táyap-
stash nda mangoonarangana anoo
kamaneena.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Mishat, yuwaa iy Isus táyapstashini natumasina mangoonamana mangoonarangini anoo kamanchintspa

(Márkosa 8.27-30; Lukasa 9.18-21)

13 Anumunsha zapish káyaruni, tsap
Sesár-Felipish sura kusaranganiya.
Anush kusaranguni, iy Isuspat ipuna-
ranguni, Isussha iyaa masharangiya;
¿Piyartach tputs nuwaa amkanaya?
tárangiya. Yuw Apanll tputseem kinara-
ngu anu, ¿ndusha át nuwaatsi? tárangi-
ya. 14 Ashiriya, iysha; Ashpatam tputs
shiyaa: Wangarineezuwa ichumampani
támeeshiniwa, átssincha. Itaru, ashpa-
tam shiyaa: Zitaminazuwa támeeshini-
wa; Apanllee kuk sirútama kamantaru
anuzuwa. Ashpatam Elíyasarinparee,
shiyaa átssincha. Nduntaati ashiru, Jere-
miyasarinparee, átssincha shiyaatsi, tára-
nginiya. 15 Ashiriya, Isussha: ¿Siystawa;
nuwaa chakand átssa? ¿Nuw tamamazi?
tárangiya. 16 Ashiri Simsha, Jonasarini
wipa, Pitortam suru, Isusoo yámarangu:
Shiy Apanlltishcha Wipish; Apanlltish-
cha Ipusamarini yuw sirú kuschiya, tára-
ngana ántishcha shiya, tárangiya.
17 Isussha Pitorootsi: Simoo, Apanll
shiyaa kizpur chinakiya, tárangiya. Tpu-
tseeja shiyaa kamanirangu, nduni. Itaru,
nuw Apari shiyaa mangish p'tseerangu,
na nuwaa mangooneerush natstaksha.
Nuw Apari kanindap taaku, tputsee
ichinguru natstakiya. 18 Ashiri Pitoroo,
nuw shiyaa atashina; tputssha shiyamun
kukish nuwaa mangoonkusin, tputsiree-
mi ínchima. Yashing' tputsireetsi kiyung
yachaktaa, tpachingachima tákchitaa,
tputsireetsi kasimaam pinasachiya. Nuw
tputsiri wamari kasiru taachinllinaya.
19 Ashiriya, shiysha tayaspatampaniri
taangcha. Tunareetstaata tayaspatang-
cha. Tputs ichinguru na Apanllush tachi-
tamaam waritayanllcha, tángcha. Nuw
tputsireemi ksutamapani wayachinllpa.
Apanll shingcha átcha shiyaatsi. Tputs
mantsir taaku, Nuw Apanllchichtana
atitaa, mantsir taaku, ashiri shiysha:
Watsta shiynaari, tángcha. Tputs wana-
siri taaku, shiysha kis napangcha.
Apanll shiyaa ksutamapaneem ipusara-
ngiya. Ashiri shingcha; tárangiya Isusu.
20 Pitorootssha táyaru, iyaatssha: Itaru,
natumasamta tputsee kamanintspa;
Isus Apanllcha Ipusamarini tárintspa;
tárangiya.

(Márkosa 8.31—9.1; Lukasa 9.22-27)

21 Ashiri anumunsha Isus iyaa waanaa-
tsi watsipunu kamanimaam chtarangiya.
Irusarinap naachima, tárangiya. Anush
kuseeruri, tputs nuwaa kiyung yachachi-
nllinaya. Iyashuch wachinarini urkari,
mishat Móysispaniri wirkari kamanima-
pani, aship nuwaa kiyung yachachinlli-
naya. Sheeru, nuwaa tupchachinllinaya.
Itaru, zar tuchparinshini Apanll nuwaa
ituyamachindanaya, tárangiya iyaatsi.
22 Pitorsha Isuspat pakich arapinlltama
naateeru nambarangiya. Apanll shi-
yaa izuuru pachindkiya. Tputs shiyaa
ashchazinllinaja, tárangiya Isusootsi.
23 Isussha yámarangu; Yuwari Apari átu
anuri ashchima. Yashing' tamapari ashi-
ru nuwaa tamundaksha. ¿Mayaamsha
nuwaa pachindaksha shiya? tárangiya.
¿Mayaamsha nuwaam xarashish waya-
maam zandaksha? Siy tputs ashiritam
chinaksha. Itaru, yuw Apanll chinaku
anoo shiy nda chinaksha, tárangiya.
24 Isus táyaru, iyaatssha: Nuwash
tachitamaam zandkus, saanaatsi taara-
shis chinarintspa. Nuwamand kamini
tsipaneetsis pchindintspa; nuwash
izuuru tchitangasindama; tárangiya.
25 Tputs waanaatsi tapachindapi átu,
yashingup naachiya; izuuru tsipachiya.
Itaru, nuwamun kamini watsipunoots-
taa nda pachindku, urutamari taachiya.
26 Tputs maachi ichinguru payukinaari,
itaru nuwaa nda mangoonku, ¿antaati
anpataja kamungamaam taar? nduni. Tsi-
pakchu, yashingup naachiya. ¿Antaati
Apanllish pshtumaam kurikpat pshtu-
cheeja? ndambari. Izuuru pinasakiya.
27 Nuw natuma tputseem kinaranguri,
itaru yusur kuskachuri, 'sinush kiz-
pur kuschina. Aparpati wasundururi

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kuschina. Kuskachuri, tputsee nuwash
tachitkachu anoo izuuru yamachima.
¿Itaru, tputs nuwaa ngatarangu anoo
tamari yamachi? Yashingup zanganchi-
na.[a] 28 Itaru, mazinangtsa nuwaa kuki;
siy nuwaa mazinakus, itaru ndatuma
tsiparus, ashpatamtis Apanllee taárash
pangachpasa, tárangiya Isusu iyaatsi.

(Márkosa 9.2-13; Lukasa 9.28-36)

17 1 Isus anumunsha arangich tsi-
mbun matayaru maats Pitoroo,
misha Sandeekurineetstam zoonllpat
Wangaatstam aship machtayaru, machip
íwari kárirangana. 2 Íwar káreersin,
Isussha wach nllitaritam kinarangiya.
Wipunashsha nap ashkusin, mang Isus
wach muchpatari zari tamapari ashi-
ru, kizpur 'sineerangiya. Wamarsha
kurakurtar ashirangiya; kizpur mburshi
mang ashirangiya. 3 Anumunsha Móysi-
sarini, mishat Elíyasarini anush Isusush
yakarangana. Isuspat tsiyatarangana.
4 Zitamin naakchusin, Pitorsha mang:
Xamachi, ichee, mang, tárangu. Neetsi-
ri taayani. Nuw tuchip tambtachima;
neetsiri taapani, ichee. Min shiyaam
tambtachima; misha Móysisarineempa,
misha Elíyasarineempa, tárangiya Pitoru
manguta. 5 Pitor tsiyatku, msassha kiz-
pur 'sineeku ashku, Isusootstam, wipu-
nasheetstam yambutatara ashirangiya.
Sheeru, msasush mang k'kuz kimarangi-
ya; Isusoo nuw ipartana. Ksumish chi-
naktana.[a] Ashiri Isusootsiri kuk mazi-
nangtsa; mang k'kuz kimaku, tárangiya.
6 Wipunashsha anoo mazinarangusin,
mang kizpur punirustarangusin, tsapush
timuchirangana. 7 Itaru, Isussha wipuna-
shee uwpat pata ashirangu, Punirintspa.
Chiyzangints; tárangiya. 8 Wipunashsha
nap ashkusin, tputs nduni; Isusootsim-
sha parangana. Ashiriya, mapiyrangana.
9 Machipsha karuwkatssin, Isussha
wipunasheetsi: Siy parangis anoo kama-
nintspa; tárangu. Nuwsha tputseem
kinarangina. Itaru, nuw tsipakchuri,
nuw támkachuri, siysa anush tputsee
kamanimaam waritakcha, tárangiya
wipunasheetsi. 10 Wipunashsha Isusoo
masharangana; Iyashuch tayapstam-
panirini: Elíyasarinpaz ashiru uru
kuskamchu, Apanllshapa Ipusamarini
kuschiya, átssincha. ¿Mayachtaja át?
tárangana. 11 Isussha: Zuraksincha,
tárangu. Apanlli: Ipari ndatuma tsapu-
runasush zanganchuri, Elíyasarinpaz
ashiru zanganchimasima ipareemi
tputsee mang' yaramaama,[b] tárangiya
Apanlli. 12 Ashiriya, nuw siyaa atina,
Elíyasarinpaz ashiritam na kuseenlliya.
Itaru, tputs uwaa natstarangazinllina-
ja. Nda natstarangusin, pacharangana.
Mishat, nuwaatstam natstakazinllinaja.
Nuw tputseem kinarangitaati, itaru
nuwaatstam kiyung yachayarusin,
pachachindanaya nuwaatsi, tárangi-
ya Isusu. 13 Wipunashsha waanpatatin
tsiyatarangsin, ¿Ashiri Elíyasarini átu
anoo chakaachtaja át? ¿Ndusha Wanga-
rineetsini ichumampanirinee nda át?
tárangana. Anootspa atiya atusin, anuri
chinarangana.

(Márkosa 9.14-32; Lukasa 9.37-45)

14 Karuweersin, yuwash tputs shaneera-
na anush kuseersin, min tputs wipa-
ngaz mang' kapung mantsaku, Isusush
kusarangiya. Timucheeru masharangi-
ya; 15 Istanda Isusoo, tárangiya. Ipari
wanip kiyung kachiykiya. Uru kizpur
ay tákchu, itsip pantsat, itsip pantsat
ashkiya. Wanip na sumasush pantsaku,
kungushtam pantsaku ashkiya. 16 Ashiri
nuwsha ipunsheetsish masharanguri,
Ipari yarangi, tárangurí, uwsha xapoo-
rangana. Ashiri shiysha istangandama;
tárangiya Isusootsi. 17 Isussha: ¿Mayaam-
sha siy uru nuwangaz kusaksa; watam
nuwaa mangoonamaam ngataksawa?

---

[a] **16.27** Esekiyela 18.30; Esekiyela 33.20 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[a] **17.5** Isáysa 42.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **17.10-11** Malakiyasa 4.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tárangu. ¿Ashinooja mangooneechis?
¿Uru mangishis sarich sarich ashiksawa?
Siyaam nguti kiyung kachiykina; yarta
yarta ashkitaati, siy nuwaa nda mangoo-
naksa. Ashtaa, iparish yamashini; tára-
ngiya Isusu. 18 Táyaru, tputssha wipaa
Isussh machtayaru, Isussha yashingoo-
tsi: Shtungangi; táyaru, yashingsha
nllurash shitungarangiya. Nllursha yara-
maamshita. Mang' mapiym ashirangiya.
19 Yareeru, Isuspatsha naayaranlluni,
iysha ipunshiptini Isusoo masharangini.
Iy yashingoo tashitungamaam yachara-
nguni, itaru xapoorangini. ¿Tamashta
ashkini? tárangini. 20-21 Isussha: Watam
nda Apanllimun mangis tatuksawa.
Apanllimun wizpuririni mangis tatkinaa-
reesa, pakchitaa tatkinaareesa, siyaam
xapoomaam wanindaja, tárangiya. Napa
Apanllimun mangis tatkus, machip
tsiyatkus, chiyzangi. Piy naangi; ták-
chus, machipsha chiyzayaru, naachiya.
Zuraktana. Apanllimun izuuru mangis
tatkus, siyaam xapoomaam wanindaja,
tárangiya Isusu.[c] 22 Isus iyapat wipunash-
patini wand Galileyush tsap taaranga-
niya. Anush xiykurini, Isus waanaatsi
watsipun wasina kamanirangiya. Nuw
tputseem kinarangtaati, ashtaa tputs
nuwaa tamapingayarusin, putayarusin,
23 nuwaa pachachapandanaya. Nuwaa
pachayaritaateesinaya, itaru tuchip
zari anush támchima, tárangiya. Iysha
Isusoo kuk mazinaranguni, mangini
kapung mantsaranginiya.

Ashiri iy pakich mangoonarangani
anoo kamaneena.

Mishat, kamanchintspa; yuwaa Isus iyaa wipunasheetsini tayapstarangu anootsi

24 Anumunsha zapish yaktash Kapárná-
wash kuseeramchuni, kurikee yampan
tputs, yuw Apanlleem pangu kurikee
yampani taarangu an Pitoroo masha-
rangana. ¿Shiy mayistorish Apanlleem
pang' kurikee wayaktamtaja? tárangа-
na. 25 Pitorsha: Aa, tuwapaktamcha
kuriki, tárangiya. Táyaru, tputsee
kamingeeru, pangusush pshturangiya.
Pshtuyaru, ndatuma Isusoo masheeru
Isussha Pitoroo tsiyatarangiya; Pitoroo;
mazinangcha; tárangiya, Kurak tputsee
urkir yaku, ¿chakaja urkir yak? ¿Waan-
patatin maachirita urkiri yak? ¿Tuna-
reetseezuwa? ¿Amaksha shiya, Simoo?
tárangiya Isusu. 26 Pitorsha: Nduni;
¿Tamaree waanpatatin maachirita urkir
yach? Tunaree tputs urkir uru yátariya,
tárangiya. Isussha: Nuw Apanllchich-
tanawa. ¿Ashiri mayaamaja tuwapchi
Apareemi pangu? 27 Itaru, tuwapamaam
ngatkinaareena, anumand tsiyantachpa-
sinaya. Ashiri shiysha, nda ántamaam,
mangasis yáyarush, musush minamari
tin sheerush, kayupchee yusachsha.
Tin sheerush, yúseerush, kukoo taxipu-
ngakchush, anush kurikee pangachsha.
Yáyarush, kurikee yampaneem panang-
cha. Apaya, tángcha. Isusoom nuwaam-
tam tuwapamaam waritakcha táng-
cha; tárangiya Isusu. Pitorsha, musap
naataru, minamari tin kayupchish kuk
kurikee parangu, Apanlleem pangu
wayarangiya.

(Márkosa 9.33-37; Lukasa 9.46-48)

18 1 Anpurtam Isussha iyapat
pangusush taaranguni, iysha
Isusoo masharanganiya; ¿Apanll tiptsiri
chakaja kasiru taar? atuni masharanga-
niya Isusootsi. 2 Isus nlluraatssha: Naani
ningeema, tárangu, nllursha kuseeru,
Isus nlluraa iyash tuxiykeerangiya.
Sheeru, Siy nuwaa masharangus, ashiri
na kamanchintspa, tárangiya. 3 Táyaru,
Na mazinangtsa; tárangiya. ¿Mayaam-
sha uru kasiru taamaam chinaksa? Anu
yutaritcha. Nlluraa napangtsa. Nuwaa
chinaku, mapiykcha. Tputsee kasimaam
chinakeeja. Ashiri siysa nllur tamakpa-
ree shingtsa. Nuwaa nda kizpur china-
kus, wand saanpatatis kasiru taamaam

[c] **17.20** Versícul 21 kaap wanindaja. Ashpatam kirak anoo taar, itaru Matiwarini anoo nda kaap yandarangiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

chinakus, Apanlleem tiptsiri kinamaam
pinasaksa. 4 Ashiri yuw nllurpaz ashiru
nda uru waanpata kasimaam chinaku
anootssha kaapa Apanll kis napkiya.
Ancha kaapa Apanllee kasiru chinakiya.
5 Tputssha nlluraa in ashiritam, nuwa-
mand kamini chinaku, ashiri nuwaa
chinaktamtaya.

(Márkosa 9.42-48; Lukasa 17.1-2)

6 Itaru, tputs nlluraa yutarit tayapsta-
ku, yuwaa nuwaa chinaku anoo yutarit
tayapstaku, nllursha mazinayaru, sheeru
yutarit taaku, nuwsha tputsee kizpur
wanichima, yuw nlluraatsi yutarit tayap-
starangu anootsi. Tputs ashku an yutarit
tayapstaku, wayarpunumun samandu
kapunguw tusiseeruch, kambeeru,
musush ipusunandush kapeetkachu,
wanimaam waritakcha, 7 watam tpu-
tsee yutarit tayapstakuwa; an kizpur
yutaritcha. Tputssha mazinayarusin,
sheeru yutarit taakchu, aranginasha
yutarit ashkana. Tputs uru ashichpasi-
naya; yutarit tayapstachpasinaya. Itaru,
yuw tputs yutarit tayapstakchu anoom
kamungumaam wanindaja. 8 Anumand
siyaa atina; kuwiptis uru yutarit ashkus,
k'tsiptis uru yutarit patatamaam naakus,
ashiri turuyarus arap kpitangtsa. K'zima
natumasamta tsapurunasush taaktaatis,
nda urutamari sumasush kurachis. Yuta-
ritshishireetsis kapeetamaam ngatkus,
kamungumaam wanindaja. 9 Kcheetsis
ashiritam atitamana. Kcheetsis ksuta-
maam pinasakus, ashiri yuxeerus, arap
kpitangtsa. Wach mchusa natumasamta
tsapurunasush taaktaatis, nda urutamari
sumasush kurachis. Apanllush pshtu-
maam xararintspa. Yutaritshishee kpi-
tangtsa átana. 10 Ashiriya, siysa paptsa.
Tputsee nlluraatstaa yutarita tayapsta-
rintspa. Apari wasundurur nlluraa ksut-
kana; istakana. Apapush taaksin, uru
napkana nlluraatsi. 11 Ashiri paptsa atina,
watam nuw tputseem kinaranguri, tpu-
tsee tapachindamaam kusaranginawa.

(Lukasa 15.3-7)

12 ¿Tputs tamakanaya? Opeejaa chi-
nuksin, ¿ndush uru nap nap ashkana?
Napaz tputs 100 opeejarinee chinuku,
minumaritaata, tsípat ashku, ¿nitaati
waani tsipap át? nduni. Chinootssha 99
machip kamingeeru, minamta tsípakchu
anoo nachungakiya. Chinungaz mang'
mantsak ashku, nachungat nachungat
ashku, 13 sheeru zapshita paku, ¿ndusha
mang' kis shambatak? Mang' kis ashki-
ya. Washtam pangusush kanapkachu,
yuwash tputs shaneerana pakchu, mang'
kischa. Itaru, yuw kanatsiparangu
anoo yushindakchu, anumun mang' kis
shambatkiya. 14 Ashiri Apari kanindash
taaku an ashiritamta. Siyaa ichingurus
pachindkiya. Nda minamtiyam masa-
ru taamaam zandkiya. Nlluraatstaata
chinakiya.

(Lukasa 17.3)

15 Ashiriya, nuwaa kuki payukinaaree-
sa ashiru, zuwanllis tamapari ashirus
taangsa. Itaru, min tputs, Apanllchich
tputs yutarit taakchu, shiyaatstam yuta-
rit ínakchu, shiysha shaana nambang-
cha. Uwsha mazinakchu, waana yara-
maam zandku, ashiri shiysha wanasiri
napangcha. Mbizangcha. Ashkus, yusur
saanpatatis kis taatssa. 16 Itaru, nam-
bkitaatish, uwsha mazinamaam ngat-
ku, ashiri shiysha tputsee tsimbuna,
Apanllchicheetstam tputs kuruzungcha.
Ashkachush, tputs tsimbun, nduntaati
tuchip k'kuz waanand átu, zurkutanicha
atini tákchu, an k'kuz wapta tsiyatka-
tssa.[a] 17 Na yareeni, tákchush, itaru
uwsha wand mazinamaam ngatku,
yaramaam ngatku, ashiri tputseetssha
Apanlleem shaniykatssin, ichingurusin
kamaningcha. Ashiri tputssha ichinguru
nambkusin, ashtaa mazinamaam wand
ngatku, wand tsiyantaku, ashiri shiysha:
Watam yutaritshishee yaramaam izuuru
ngatakshawa, ashiri iyash pshtumaam

[a] **18.16** Nishuri yuwartatam Tayusima 19.5 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

watsta; tángcha. Nllitaritaa tputs ashirus napangtsa. 18 Nuw siyaa ipunsheetsi atashina; Apanll siyaam waanaa tiptsireem ksutamapan wayakiya. Apanllpat minamari mangooz payukus, ashiri tputs yutarit taakchu, siysa waneengtsa. Tputs wanasiri taakchu, siysa wanasiri istangtsa. Apanll, Shingtsa, átcha siyaatsi. 19 Mishat, Apanllpat minamari mangooz chinakus, tsimbunandaritis Apanllee tsiyatamaam shaniykus, Aparpatini íwarpichpat tsiyatkus mashkus, yuwaa mashkis anoo siyaam istachiya. 20 Nuw uru siyashtana. Ashiri tuchpanandari tputs, ndunnaari ashku, tsimbunandari nuwaa tsiyatamaam shaniykusin, nuwsha anshutamana, tárangiya Isusu iyaatsi wipunasheetsini.

21 Isus táyaru, ashiri Pitorsha Isusoo masharangiya; Ashiriya, tputs nuwaa yutaritam ínakchu, sheeru yareeni tákchu, sheeru yusur yutaritam ínakchu, sheeru yusur yareeni tákchu, sheeru yusur tayus tayus ashkachinaariya, ¿wanipshooja nuwaa kiyung táchakchu anush, Na wapa; mazinamaam zandkeezi, táchi? ¿Tsimbun matayaru anush támaam ndush waritach? ¿Shiy amaksha? tárangiya Pitoru. 22 Isussha: Mazinangcha; tsimbun matayaru anush kasamaam wanindaja. Uru tputs waana yaramaam zandku, ashiri siysa anpat mapiyrus tsiyatangtsa. Yarangtsa izuuru mapiymaama. Mazinamaam zandkeezi, támaam wanindaja. 23 Apanll waanaa tiptsiri yutaritshishirineetsi uru yarkiya mbizamamarita. Ashiri siysa shingtamtsa. Mazinangtsa, tsiyatssis mangeetsis p'tsimaam kamanchintspa:

Tputs kurak mangooz chinarangu, ¿Tputs wanipaja kurik nuwaa tumashtakana? Na ichinguroo tuwapangandama táchima táyaru, wasundururee: Tputsee yamashini yuw nuwaa tumashtakana anootsi, tárangiya. Táyaru, wasundurursha naayaru, 24 tputseetssha minum yushindarangana. Kuseeru, kuraksha: ¿Wanip kurikee nuwaa tumashtaksha? ¿Ndusha michónis nuwaa tumashtakish? ¿Ashinooja tuwapchish? Na tuwapanda; tárangiya kuraka. Tputssha: Ichee pinasaktana. ¿Maypataja; kurik nduniwa? tárangiya. 25 Ashiri kuraksha: Ashiri pinasakush, shiyaatstam, misha izanlleetstamtish, misha ipareetstamtish tputseem paxanxchintspa muchchureema. Mishat, maachiritamandish ichinguroo putayaruri paxanxchima. Anpata tuwapachsha, tárangiya. 26 Kurak táyaru, tputssha kizpur punirustarangu, kurakush tutunlltayaru, Nduni, ichee. Xamachi. Watsta; anoo shirinllpa. Na ichinguru tuwapchinllpa. Zuraktana zapshitaataya, tutunlltayaru, tanuku, tárangiya. 27 Kuraksha tputsee kapung nayanirangu, Ashiriya, watsishaparee. Waani pastachiya. Pangipish mapiyrush kanapungcha, táyaru, waptam tputsee zanganirangiya. 28 Itaru, tputssha naayaranllu, urupungushsha nllitaritaa tputs chamayangarangiya. Pakeeru, Shiy nuwaa kurikee tumashtakshawa. ¿Mayaamsha nda tuwapaksha? táyaru, tsiyantayaru, pakchitaa tumashtarangu, tputsee wayarpunush putayaru, Nattu tuwapanda; tárangiya. Pakich tputsee pachamaam pishtarangiya. 29 Tputssha kizpur punirustarangu, tutunlltayaru, Xamachi. Naturitana kurikiri waninda ja. Itaru, tuwapchinllpa, zuraktana, tárangiya. 30 Itaru, tputssha wand tsiyantarangu, purisiyaa kuruzeeru, Nee tputs putayarus, tumanangints, watam nuwaa tuwapamaam ngatkuwa; tárangiya. Purisiysha tputsee putayaru, tumanarangiya. 31 Ashirucha, kuraksha muchchur anoo parangusin, ¿Tamayshta ashik? ¿Tamayshta tputsee nda nayanika? táyaru, kurakaa kamanirangiya. 32 Kuraksha mazinayaru, kizpur tsiyantarangu, tputsee kuruzurangiya. Uwshacha kuseeru, kuraksha: Shiy yutarittishcha. Nuwaa kapung tumashtarangitaatish, nuw shiyaa nayaniranguri, waani pastachiya, táranginawa. Ashiriya, 33 ¿mayaamsha shiy nuw tamarangparina nda ashkitamsha? ¿Mayaamsha tputsee nda nayaniksha? táyaru, 34 tsi-

yantarangu, wasundururee, Nee tputsee
p'tangints. Pu tuwapamaam pinasaku,
ashiriya siysa pzkoota pzkoota shingints.
Ichinguru tuwapakchu anush shitu-
ngamaam waritariya, wasundururee
kamachtaku, tárangiya. Isus tsiyatssee
kamanku, tárangiya. 35 Sheeru Isussha
táyaru, Anoo mangoonangints; tárangi-
ya. Watam Apari na siyaam: Waani pas-
tachiya átcha yutaritshishireetsis. Ashiri
siysa saanpatatis yaramaam ngatintspa;
mbizamamarita. Ngatkinaareesa, Apanll
siyaatstam wanichiya, tárangiya Isusu
iyaatsi wipunasheetsini.

Ashiri kamaneena yuwaa Isus iyaa
tayapstarangu anootsi.

Na minoo kamanchintspa; yuwaa Isus: Nuwash tachitamaam zandkus nuwaatsimari chinangtsa; tputsee, tárangu anootsi

(Márkosa 10.1-12)

19 1 Isussha iyaa kapung tayaspata-
rangu, Galileyush tsap káya-
shinuni, kung Ortagush tuwash naata-
ranganiya. Apus zapan maayaranlluni,
Utaásh tsap kuseeruni, kung Ortagaa
kítaranguni, anush Isus tputsee tayap-
starangiya. 2 Anush tputs zapan Isusu-
ngaz tachitarangsin shaniyarangana.
Wanguyaa ichinguru yararangiya.

3 Itaru, Parísiypanshuch táyaspatash
anshutam tputspat shaniyarangana. Isu-
soo yachayani; Apanllee kuk imamarpa-
yani, táyarusin, Isusoo masharangana;
¿Tputs waana zandku, ndush wizanllee
kasamaam waritak? ¿Shiy amaksha?
tárangana Isusootsi. 4 Ashiri Isussha:
¿Siy mayaamsha Apanllee kuk nda
mangoonaksa? Apanll kuk ateeja; Apanll
tsapoo tinayaru, ichinguru iwapayaru,
minum kamuz, anumunsha minum-
tam kiz ashiru tinarangiya.[a] 5 Ashiriya,
tputs kamuz uru waparee, wanireetstam
kasayaru, izuuru wizanllpatamarisha
minumaripaz nutsas ashirusin taachi-
nllinaya;[b] nda kasachinllinaya. 6 Ashka-
chu, tsimbunataa tputsi minamaritpaz
nutsas ashiru taachiya. Ashiriya, ndusha
tsimbun tputs tamapari ashiru taachi-
ya, átcha Apanll kuku. Apanll kamuz
wizanllpat minamarisha nutsas ashisha,
¿tamaree wizanllee kasach? Mishat,
tputsee wizanll itutsimaam yutarittam-
cha, tárangiya Isusu. 7 Parísiypanshuch
táyaspatashsha Isusoo yámku; Itaru,
Móysisarini, táranguwa; Wazaranllsha
kirakaa kasamaam tuyandachiya. Wiza-
nlleem kirakaa panayaru, izuurumamari
kizaa kapeetchiya,[c] tárangiya Móysisa-
rini. Ashiri ¿mayaamsha shiy nllitaritaa
chinaksha? tárangana Isusootsi. 8 Isus-
sha: Watam siy tputsis uru mangishis
yutarit chinaksawa. Ashiri anumandcha
Móysisarini yandarangiya. Itaru, chtak-
chu, Apanll anootsi nda chinarangiya.
Tputs wizanllpata kis taamaam china-
rangiya. Itaru, wizanll yutarit patatku,
anumandamari kasamaam waritakcha.
9 Ndunnaa ashku, kasamaam yutaritcha.
Wizanllee kasakchu, sheeru nllitaritsha
yamakchu, an yutarittamcha. Mishat,
tputs kizaa kasama yamakchu, an yuta-
rittamsha taachiya, watam nllitari tputs
wizanlliwa. Ashiri izanllpatartis kis
taangtsa; tárangiya Isusu. Parísiypan-
shuchee tputs táyaru, kasarangiya.

10 Isus táyaru, ashiri iysha wipunashi-
ni masharanginiya, ¿Watam ashku anu,
ndush mizanllish taamaam waritach?
tárangini. 11-12 Isussha: Machin kamuz
mizanllish mapiyru taakana. Ashpatam
tputs wanutspat yutarit nllurtaku, ashiri
wizanlleem nda zandkana. Ashpatam
wayaree ktusheersin, ashiri anumun
kizaa nda zandkana. Itaru, ashpatam
tputs Apanllingaz chinaku, Apanllush
izuuru tachitpi átu, kizaa watsta tákchu,

---

[a] **19.4** Nishuri yuwartatam Tayusima 19.5 átu atitamta. Apanll chtarangu 5.2. Mishat, Apanll chtarangu 1.27 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[b] **19.5** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 2.24 átu atitamta. [c] **19.7** Nishuri yuwartatam Tayusima 24.1-4 átu atitamta; misha Matiwa 5.31 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mizanllish taakana. Ichinguru tputs
anoo chinamaam nda waritakiya. Itaru,
ashpatam Apanllee mangoonku anoo
mangoonamaam taariya. Apanll tp-
tseetsi: Shiyaam kiza na watsta; tákchu,
tputssha ayu tákchu, Apanllsha tputsee
istakiya mapiysha taamaama, tárangiya
Isusu.

(Márkosa 10.13-16; Lukasa 18.15-17)

13 Tputs zapan Isusush kusarangana.
Wipaatstam yushindarangana. Ipareemi
Apanllpat tsiyatap atusin, wipaa Isusush
yámandarangana. Isusoo, ipareetsi
kuwiptish ptatangi. Apanllpat ipareemi
tsiyatangcha wanasiri kanungamaama,
tárangana Isusootsi. Itaru, iysha wipuna-
shini nlluraa zapani paranguni, Watsta;
Isusoo tamundarintspa. Mapeekuwa;
táranginiya tputseetsi. 14 Itaru, Isussha:
Watsta; nuwash waani nlluraa kuspa-
na; zanganinllpa. Tputs nllurpaz ashiru
nuwaa chinaku, anoo Apanll kizpur chi-
nakiya. Ancha Apanll tiptsiri, tárangiya.
15 Táyarisha, nlluramun uwee wayayaru,
Apanll shiyaa kizpur chinakiya, tára-
ngiya. Ashiri anush tayaspatamaam
iwaparangu, kung Ortagush káyaranllu,
naatarangiya.

(Márkosa 10.17-31; Lukasa 18.18-30)

16 Minushsha zari, kanungas Isusu-
ngaz napati átu, Isusush kusarangiya.
Isusoo chamayangayaru, Ichee, shiy
kizpur wanasirtishcha shiya. Ashiriya,
Apanlleem taárash yasapi aturi, shiyash
kusaramachtana. Ashiri kamaninga-
ndama; ¿taarashee urutari payumaam
tamaycheezi? tárangiya. 17 Isussha:
¿Mayaamsha nuwaa wanasirtishcha
átsha? Watam Apanllimari wanasiriwa.
Wandaya taarashee urutamashi zand-
kush, ashiriya Apanllee kamachtamarini
payungcha; tárangasha Isusu.
18 Kanungassha: ¿Tamamaatseeja payu-
chi? tárangiya. Ashiriya, Isussha:
Ngutis tputsee pcharintspa.
Izanlleetsimaritish ksutangtsa.
Minpa kiz imbangartarintspa.
Maacheetsi shuchirintspa.
Tputsee mantsir tsiyatintspa. Tpu-
tsee ngichintspa.
19 Mishat, Apareetsis wanasir ksutang-
tsa. Kuk payungtsa.
Aneereetstamtish wanasir ksutang-
tsa; kukoo payungtamtsa.[d]
Mishat, tputsireetsish chinamari
chinangcha, watam shaana
tamapari ashiritamshawa;[e]
tárangiya Isusu. 20 Itaru, kanungassha:
Ichee, Apanllee kamachtamarini ichingu-
ru payukuri, anumunari wachinaranginawa. Ashiriya, ¿nuwaam mayaa pish-
tach taarashish urutari payumaama?
tárangshita. 21 Isussha: Ashiriya, izuuru
Apanllush tachitamaam zandkush, uru-
tamari Apanllush taamaam zandkush,
ashiri maachiritaatsish paxanxeerush,
tuchingeerush, pukireemsha panang-
cha. Sheerush, nuwash tchitangandama.
Ashkachush, Apanllushsha shiyaam
maachi pishtacheeja, ndambaree,
tárangiya Isusu. 22 Itaru, kanungassha
maachtaa zapani payurangiya; an tputs
kurkirimuncha. Ashirucha, Isusoo kuk
mazinayaru, ngateeru, mang' kapung
mantsarangiya. Mang' mantsaku, Isusoo
kasarangiya.
23 Kanungas naatarangsha. Isussha
iyaa tsiyatarangiya; Siyaa atina; wira-
kuch Apanllush pshtumaam mbamcha.
24 Mazinangcha; kameechoo wanuts
kapungu m'kushash wach pshtumaam
pinasakiya. Ashkitamanaya Apanllish
wirakuch pshtumaam aranganasha
mbama, tárangiya Isusu. 25 Iysha anoo
mazinayaruni, Maya, ashkachinaariya
ashiru, ¿tamayreezich kamungchich?
táranginiya. 26 Isussha: Chaanamuntari
kamungumaam wanindaja; itaru Apa-
nllina xaptareeja. Ashirucha, tputsee
izuuru tapachindachiya, tárangiya.

---

[d] **19.19** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 20.12-16 átu atitamta.
[e] **19.19** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 19.18 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

[27]Pitorsha: Shiyamand kaminish
maachiritaatsini ichinguru kasarang-
tanicha. ¿Ashiri iyaam mayaja Apanll
wanasiri istach? tárangiya. [28]Isussha:
Nuw siyaa ichingurus atina; Zapshi-
taa Apanll ichinguru kaneesich tinak-
chu anush nuwsha nuwamari kasiruri
taachina. Nuw Apanllchichimuntaati
tputseem kinarangtana. Ashiri siysa
nuw ipunshini nuwapat tatsamoorus
taatssa. Tputsee wanimaam waritak-
chu anush siysa nuwapat washunand
Utaáshuchee wanichchi. Akoparinee wip
12, anchichee siysa ichinguru wanit-
ssa. Siyamari kasiru taatssa. [29]Mishat,
siyaa atitamana. Tputs nuwash tachita-
maam maachiritaa ichinguru kasaku,
nuwaa ichinguru kasiru chinaku, Apanll
anoo mbizcheeja. Nuwash tachitamaam
tputs natumasamaam pangoo kasa-
ku, zoonllee kasaku, wizaree kasaku,
wapareetstam, wanireetstam kasaku,
wizanlleetstam, wipaatstam kasaku,
watsapuneetstam kasaku, yuw ashku
an tsapurunasush taaku anoo Apanll
aranganasha istachiya. Ashiri zapa-
ni payuchinllinaya. Mishat, urutamari
Apanllush watsapunu taachinllinaya.
[30]Itaru, tputs yuw naturi nuwaa kuki
mazinaksin, zapaneeja Apanllush pshtu-
chinllina. Itaru, zapshita arapichsha
tputs nuwaa kuki mazinakchusin, nuwaa
tachitkatssin, zapan kis Apanllush sha-
niychinllinaya, tárangiya Isusu.

20 [1]Isus wand tayapstaku, tára-
ngiya; Tputs Apanllish tachitku,
ashpatam naturi tachitku, ashpatam
zapish tachitku, itaru Apanll ichinguru
tatsamooru chinachiya. Napa: mzatspa-
ni, Wanus kizpur kayanawa. Na pusa-
maam waritayanllcha, táyaru, tputsee
patatamaam nachungarangiya. Zari
manginshuri shtungattanurta anush shi-
tungeeru, tputsee shaneerana anoo para-
ngiya. Nuwaam wanusee p'sashintsa,
tárangiya. [2]Kurikee zarimand tatsamoo-
ru tuwapchintspa, tárangiya. Táyaru,
uwshtisin Ayu táyarusin, mzatsip kis
naatarangana. [3]Ashiriya, zari wachamu-
ree tutundaratu, mzatspansha: ¿Ndush
tputs pishtachparee? táyaru, yusur
shitungeeru, tputsee nachungarangu.
Tputseetssha shaneerana anoo parangu,
Istanda; tárangiya. [4]Yuwamand tarawaz-
takis anumand wanasiri tuwapchintspa,
tárangiya. Uwshtisin Ayu táyarusin, mza-
tsip naatarangana. [5]Sheeru, zari wacha-
mureetssha yusur shitungeeru, minoots-
tam tputs putarangitamta. Zarsha sírú-
ngutarattu shitungeeru ashirangitamta;
tputsee putarangitamta patatamaama.
[6]Sheeru, zari pukamachsha, tapeemaam
pakchimsha pishtarangu anush yusur
shitungeeru, tputseetstam shaneera-
na anoo parangu, putarangitamta.
¿Mayaamsha siy ngutaritis taaratarаw
ashiksa? ¿Mayaamsha nda tarawaztaksa?
tputsee mashku, [7]tputssha: ¿Iyaam tara-
waztamaam ndunariwa? Iyaa watam nda
kamachtakanawa; tárangana. Mzatspan-
sha: Ashiri nuwap mzari ptatashintsa.
Sheeru, yuwamand patatkachus wanasiri
tuwapchintspa, tárangiya. Uwshtisin Ayu
táyarusin, naatarangana. Minamari ura
patatarangana.
[8]Ashiriya, tapeekachsha, mzatspansha
waana muchchuree: Tputsee kuruzushi-
ni. Na tuwapchima kurikeetsi, tárangi-
ya. Yuw minam ura tarawaztarangana
anoo kuruzungi. Uwaam chtaru tuwap-
chimasima, táyaru, muchchursha tpu-
tsee kuruzurangiya. [9]Kuseeramchusin,
minamari ura tarawaztarangitaatssin,
mzatspansha minumand zari tuwapara-
ngiya. Sheersha, tputs yuw tuchip ura
tarawaztarangana an kuseersin, anoom-
tam minumand zari tuwaparangiya.
Yuw minum matayaru ura tarawaztara-
ngana anoomtam minumand zari tuwa-
parangiya. [10]Ashiriya, yuw zari mangin-
shuri shtungattanuri anush mzatsush
naatarangana an kuseersin, ¡Maya! iyaa
aranginasha tuwapachparee, watam
wanip ura na tarawaztayaniya, tárangа-
na waanpatatina. Itaru, mzatspansha
uwaamtam anuritam tuwaparangiya.
[11]Tputssha tsiyantarangusin, ¿Mayaam-
sha ashiksha shiya? ¿Wanip ura na

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tarawaztaranginiya? tárangana. Zaree
kiyung kachiyrangitaatini itamsaranginiya. 12 In tputs minamari ura tarawaztarangitaa, iyapat tatsamooru tuwaparangsha. Iyaam aranginash tuwapamaam
waritakcha, tárangana. 13 Itaru, mzatspansha: Mazinangtsa; siyaa putaranguri,
zarimanda tatsamooru tuwapchintspa,
táranginawa. Siysa ayu waritakcha,
tárangsawa. 14 Ashiri ¿Mayaamsa nuwaa
tsiyantaksa? Siyaa yutarit ashkeezi.
Apaya kurikee. Na wapa, kanapungints.
15 Nuw zandkinaareena, tatsamooru tuwapamaam waritakcha. ¿Antaati
nuwaantaja kurikiri? Ashiriya, siyaam
tsiyantamaam wanindaja. Nuw mangi
kapungcha. Tputsee istamaam chinakina. ¿Ashiri siy mayaamsha tsiyantaksa?
tárangiya mzatspani.
16 Ashiri nuw siyaa atina; Apanll ashiritamta ichinguru tputsee tatsamooru
tuwapakpaz ashchiya. Ashiri tputssha
nuwash kis tachitku, siy natumasa
nuwash tachitkus, nduntaati ashiru arapchitaata tputs zapshita nuwash tachitku,
Apanll ichinguru tatsamooru tuwapakpaz ashchiya. Apanll waanaatsi tiptsiri
tatsamooru chinakiya, nuw siyaa atina;
tárangiya Isusu.
Ashiri yuwaa Isus: Nuwash tachitamaam zandkus, nuwaatsimari chinangtsa; tárangu anoo kamaneena.

Na misha yuwaa Isus Irusarinap naatarangu anoo kamanchintspa

(Márkosa 10.32-34; Lukasa 18.31-34)

17 Anumunsha Isus Irusarinap naataranganiya. Ngootsush naantachuni,
Isussha iyaatssha wipunashini k'tsas
tsimbun matayaruni: Yaani tsiyatstani,
táyaru, arapinlltama iyaa machtarangiya. 18 Na Irusarinap naachinipa, tárangiya. Anush kuskachuri, nuwaa kiyung
yachachpasinaya. Nuw tputseem kinarangitaati, nuwaa kiyung yachchinllinaya. Apanllee kuk tayaspatataru antaa
misha apanllpantam urkari antaa nuwaa
putayarusin, tupchachinllinaya nuwaatsi. 19 Tunarip nuwaa machtayarusin,
uwsha nuwaa kiyung yachachinllinaya.
Pzkooyarusin, yasinamun tstsayarusin
pachachinllinaya nuwaatsi. Izuuru tsipayaritaati, itaru zari tuchpashu yusursha
támchina; Apari nuwaa ituyamachiya,
tárangiya Isusu. Iyaa anoo kamaniran-
gu, yusur ngootsush naataranganiya.

(Márkosa 10.35-45)

20 Yusur naantachu anush Sandeekurini, Wangtam wanirpata, Sípitiyurini
wizanll Isusoo masharangana. Sandeekurin wanir Isussh tutunlltayaru,
Isusoo shiyaa tsiyatchinllpa, tárangiya.
21 Isussha: ¿Maya zandaksha? tárangiya. Kizsha: Shiy kizpur Apanlltishcha
Ipusamarini. Shiyamari kasiyarush
kizpur kurak taachsha shiya. Ashiriya, kurak shiyamari kasiru taakchush,
nuwaa ipari ipunsheemish ichinguroo
kasiru taamaam ipusangi; Sandeekootsi,
misha Wangaatsi átana, tárangiya kiza
Isusootsi. 22 Isussha: Anoo siy kaapa nda
mangoonaksa. Nduma kurakaam kinaruri, nuw kizpur kiyung kachiychima.
¿Itaru, siy kiyung kachiymaam ndush
ngatachpasa? tárangiya. Ashiri Sandeekurintam, Wangatam: Iyaam kiyung kachiymaam waritachtamparee; ngatcheezi-
ni, ndambaree, tárangana. 23 Isussha:
Zuraktischa. Nuw tamaparina ashiru
siy kiyung kachiychitamsa. Kiyung
kachiyeerus, Apanllush pshtutssa. Itaru,
nuw siyaa tputsee kasiru ipusamaam
pinasaktana. Apanllimari anoo yasakiya.
Apanll waana ipuschiya yuwaa zandku
anootsi, tárangiya Isusu Sandeekurineetsi, misha Wangaatsi. 24 Iysha Isus wipunashini kuwiz iptaruni mazinazinaw
ashiranguni, tsiyantaranginiya Wangaatsi Sandeekurineetstamta. 25 Itaru,
Isussha iyaa: Na mazinangtsa; tárangiya.
Siyamari kurak tamapari ashirus taarintspa; itaru tputsee istamamari chinangtsa.
Anoo Apanllsha kis napchiya, tárangiya.
Siy tunaree tputs yasaksa. Kurak uru
wamari kasiru taariya. Sheeru, uwsha
wamkureetsi kasiru taamaam ipus ipus
ashkiya. Wamkursha kasiru taaku,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tputsee zapani kamachtat kamachtat
ashkana. 26 Itaru, siysa Apanllis tiptsiris
shirintspa. Kasirus taamaam zandkus,
ashiriya tputsee chinayarus istangtsa.
27 M'chach ashiru tputsee istakinaareesa,
Apanll siyaa kis napchiya. 28 Napa; nuw
tputseem kinaranguri, tputsee istamaam
nish tsapurunasush kusarangtana. Nuw
tsipakchuri, tputsee zapan yashingoo
itutschima. Urutamari Apanllish kis
taachinllinaya. Nuw anoom tsapurunasush kusarangtana. Ashiri siysa kasiru
taamaam zandkus, ashiri shingtamtsa;
tputsee istangtsa; tárangiya Isusu.

(Márkosa 10.46-52; Lukasa 18.35-43)

29 Anumunsha Irusarinap naamani
atuni, yaktash Jericoyush káyaranlluni,
shitungeeranlluni, zapantam tputs Isusush tachitarangana. 30 Ngootsinungiri
tputs tsimbun wach mchusa anush
kuxinxinaw ashirangana. Tputssha
mchusaatsi: Isuscha naanllpa, tárangana. Mchusshacha: Isusoo, Dapiyarinchichtishcha shiya. Iyaa istangasinda.
¿Iyaa ndush nayanikish? Pangasani,
átar ashiranganaya. 31 Tputssha ashpatam: Wapa; zamangi. Watsta; tamundaksa, tárangana. Itaru, mchusshita
aranginasha kuruzurangana Isusootsi.
Isusoo, istangasinda, átar ashirangana. 32 Isussha xiyeeramchu, mchusaatsi
masharangiya; ¿Mayaamsha nuwaa
kuruzuksa? ¿Tamanda átssa? táyaru, 33 wach mchussha: Isusoo, kchini
yaranda, nappani atiniya, tárangana.
34 Isussha: Ashiri istachintspa, táyaru,
wchoo uwpat patateeru tputssha musásiritamta napta ashirangiya. Mang' kis
chiyzayarusin, Isusush tachitarangana.

(Márkosa 11.1-11; Lukasa 19.28-38; Wanga 12.12-19)

21 1 Putamsha Irusarinush watsiritayaruni, yakat Betbaja sura
tasasaru, machish Olivash sura anush
kanusaranganiya. 2 Isussha wipunashee
tsimbun kamachtarangiya; Betbajash
pshtushinints. Pshtukamchus, anush
burru tusisimaa pangatssa wipapta.
Tapureerus, machtantsa wipaptarta.
3 Tputs siyaa: ¿Mayaamsha chineetsi
tapuriksa? atinaariya ashiru, siysa: Iy
kurakarini kamachtaranguwa; tángtsa. Musásiritam tuwanpuchinllpa
átcha tángtsa; tárangiya Isusu wipunasheetsi. Wipunashsha naatarangsin,
burroo tapureeru, wipapat Isusush
yushindarangiya.
4 Sirútamasa zitamin Apanllee kuk
kamanimapan, anoo wasina yandarangiya; burrootsi tsiyatarangiya. Tárangiya;
5 Irusarinshuchis kamaningtsa; Siy
kurakaris naanllpa. Tputsee mangoo
zurampatari natstayaru, undararee
izuuru kasiychu, chinampatarisha chinaku taachiya. Burroo wip yamayaru,
anumun karupanamun ush kuxinaru
kuschiya,[a]
sirú yandayaru, tárangiya Apanll kamanimapani Isusootsi.
6-7 Ashiriya, karupanaatssha burroo Isusush yushindarangana. Yushindayaru,
wamareetssha tuwapimash yusheersin,
burrumun ush karupanamuntam ush
taptayarusin, Isusoo karupanamun ush
tunuxinarangana. 8 Tputs zapan shaneerangusin, Isusush wasina naantach
ashkusin, Isusoo kurakaam ínayani
atusin, wamareetstamta tsapumun ngootsish muta muta ashirangana. Mishat,
ashpatam tputs yarinllee waru tzayaru,
ngootsish wayat wayat ashirangtamana.
9 Sheeru, tputs yamazarangu, mishat
tputs kuzizimun tachitarangu, Apanllee
yasikaktaranll ashirangana.

Apaa, iyaa izuuru tapachindangcha.
Wanasiri taamaam istangcha,
atiniya.
Shaana ipusamarineetsish iyaam
zangankush, wanasiri
napangcha.[b]

---

[a] **21.5** Nishuri yuwartatam Sakáriyasa 9.9 átu atitamta, itaru, Masatarangana 22.22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **21.9** Nishuri yuwartatam Salmo 118.25-26 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Watacha iy Utaáshuchini
kurakarini.
In Dapiyarinchichcha tputsi.
Ashirucha, shiyaa Isusoo, kis ungir-
takuni yaseektaniya,
ántar ashirangsin, tputs zapan
yaseeksin, kapung zamangarangana.
10 Irusarinush pshturangu, Irusarinshuch-
sha tputs zapani iriptarandsin, ¿Mayaa-
maja tputs zapan ashkana? ¿In tputs
chakaja? masharangusin, 11 tputssha
yuw Isussh tachitarangu an, In Isus-
cha. Apanllee kuk tayaspatampani. Gali-
leyshuch tputsi; yaktash Násaretshuchi
ancha, tárangana Irusarinshuch ichingu-
ru zamamtar ashirangana.

(Márkosa 11.15-19; Lukasa 19.45-48;
Wanga 2.13-22)

12 Ashiriya, Irusarinush pshtuyaruni,
Isussha Apanllip pang' naatarangiya.
Anush tputs paxanxamapani zapan
Apanllshumari pang' paxanxkatssin,
kurikee yat, tputseem maachi panat
ashirangana. Isussha anoo parangu,
tsiyantarangiya. Paxanxamapaneetssha
tashitungayaru, misarinee kapeet, urki-
ree yampan misarintam kapeet, uxina-
sheetstam kapeet, tputseetstam mako-
koo paxanxarangu anootstam kapeet
kapeet shitar ashirangiya; ichinguru
tashitungarangiya. 13 Tashitungakchu,
Isussha: ¿Mayaamsha Apanllish pang'
paxanxisheem wayaksa? tárangiya.
Apanll yandamarini ateeja:
Nuwash pangi kis nuwapa tsiyatang-
tsa; átcha Apanlli.
Itaru, siysa shuchimaamari chinak-
sa. ¿Antaati Apanll pang' washchi-
reem taar?[c] tárangiya Isusu. Táyaru,
nambarangiya.
14 Anushsha Apanllish pang' tputs
wach mchus, mishat chpan tputs taa-
rangiya. Isusoo, Yaranda; tárangana.
Ashiri Isussha ichinguru yararangiya.
15 Nllursha Isussh tachitarangana an
Apanllshutam pang' pshturangusin,
wand yasiyastar ashirangana. Isus
Dapiyarinchichcha; yuw kuschiya, tára-
ngana; Isus watatcha, yaseek'sin ántar
ashirangana. Ashiriya, apanllpansha
urkar, misha Móysispaniri wirkari kama-
nimapansha nlluraa mazinayarusin, Isus
tputsee yararangu anootstam parangu-
sin, kapung tsiyantarangana. 16 Isusoo
tsiyatkusin, Za. ¿Nlluraa kuk nda mazi-
nakish? Zamangi tángcha; tárangana.
Isussha yámarangu; Aa, mazinatana.
Itaru, zamangi taacheezi, ndambaree.
Siysa Apanllee kuk nda mangoonaksa,
watam atuwa;
Nllur kanxutaa shiyaa kis yaseek-
sin, zamangakchusin,
nuwaa itsinsaru mangoonkana,[d]
átcha Apanll kuku, tárangiya Isusu.
17 Táyaru, Apanllish pang' shitungeera-
nllu, Irusarinshutam shitungeeranllu,
sheeru yaktap Betaniyap naatarangiya.
Anush psaansha kanusarangiya.
Ashiri yuwaa Isus Irusarinap naatara-
ngu anoo kamaneena.

Minootssha kamanchintspa yuwaa
Isus Utaáshuchee urkari waneerangu
mangoonamaama anootsi
(Márkosa 11.12-14, 20-24)

18 Puturisha Irusarinap naateeru nda
katungarangu mariz kayatarangiya.
19 Ngootsush watsirit yasinaa wanus yusi-
taru anoo parangiya. Wanusee nachu-
ngarangu, ndunarshtaya. Warunandarita
parangiya. Isussha tsiyatku; Ayamtaati
yusicheezish, ndambaree; tárangiya
yasinaatsi. Táyaru, anumunsha yasin
mawiruyaru tsiparangiya. 20 Iysha yasin
mawirurangu anoo paranguni, punirus-
taranginiya. ¿Tamayshta ashik? tárangi-
niya Isusootsi. 21 Isussha: Mazinangtsa;
Apanllimun mangis tatkus, nda piyari
chinat chinat ashkus, nda punirustakus,
siy xapoomaam wanindaja, tárangiya.
Yasinaatstaa, Mawirungi; tákchus, mawi-

[c] **21.13** Isáysa 56.7, misha Jeremiyasa 7.11; Márkosa 11.17; Lukasa 19.46 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **21.16** Nishuri yuwartatam Salmo 8.2 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ruchiya. Macheetstaa, Naangi. Musush
chipuyangi; tákchus, musush chipuyach-
paree, watam Apanllimun mangis tat-
kus, nda punirustakus, siy xapoomaam
wanindaja. 22 Yuwaa Apanllee mashkus,
nda nungtakus, Apanll siyaa panachiya;
tárangiya Isusu iyaatsi.

(Márkosa 11.27-33; Lukasa 20.1-8)

23 Irusarinushsha kuseeruni, Isus
Apanllish pang' yusur pshturangiya.
Anush Isus tputsee tayapstarangiya.
Tayapstataru anush apanllpan urkar,
mishat Utaáshuchtam urkar Isusoo
masharangana; ¿Tamama tputs shi-
yaa tayapstangi, táranga? tárangana.
24 Isussha: Xamachi; nuwmasa siyaa
mashchintspa; nuwaa kamaningandama,
¿Chak Wangarineetsi: Tputsee ichuma-
shini; táranga? ¿Apanlleezuwa? Nduniya
ashiru ¿tputseezuwa? ¿Siy amaksa? Siy
nuwaa anoo kamankinaareesa ashi-
rus, nuwsha siyaa kamanchintspa yuw
nuwaa zanganirangu anootsi. 25 Ashiri
siyma kamaningandama; ¿chak Wanga-
rinee kamachtayaru ichumashini, tára-
nga? tárangiya Isusu. Itaru, uwshtisin
arapinlltama naateersin, waanpatatin
tsiyatarangana; ¿Chiysha ameecheezich?
tárangana. Apanll Wangarinee zanga-
nirangu atinaareeniya ashiru Isussha:
¿Ashiri mayaamsha Wangarinee kuk
nda mazinarangsa? ¿Mayaamsha waa
kuk ngatarangsa? táchparee iyaatsi.
26 Itaru, Wangarinee waana zandarangu
tayapstarangiya, atinaareeniya ashiru,
tputssha iyaa pachachpasinaya, watam,
Wangarin kizpur apanllpanimuncha,
atanawa. ¿Ashiri tamachtaja? Watsi-
paree, Yasareezini, táyani, tárangana.
27 Sheersin, Isusootssha: Yasareezini,
tárangana. Isussha: Siy nuwaa kamapshi-
ksawa; ashiri yuw nuwaa kamachtara-
ngu anoo nuw siyaa kamanchitamtazi,
ndambaree, tárangiya.
28 Itaru, xamachi; tsiyatssee kaman-
chintspa. Mazinangtsa; tárangiya.
Tputs wip tsimbun kamuz taarangiya.
Minootssha wip: Mzats ptatashini; tára-
ngiya. Papcha wanus kayanakachpa.
29 P'sashini, táyaru wipsha: Ndamba-
ree; zandkeezi, tárangiya. Tárangitaa,
zapishsha paziyaru, naachparina átu,
mangush chinarangu, naatarangiya.
Mzatsush patatarangiya. 30 Waparsha
minootstam wip: Mzatsush ptatashini.
Papcha wanus kayanakachpa. P'sashini;
táyaru, Wipsha Ayu; naachparina,
tárangitaa, nda naatarangiya. Mangu
ngichirangiya wapareetsi. 31 ¿Ashiri na
siysa amaksa anootsi? ¿Chak kaapanaa-
ri waparee kuk tuminuranga? tárangiya
Isusu. Parísiypanshuch táyaspatash-
sha, misha Utaáshuchtam urkari: Yuw
wapar ichtaru masharangu anu, watam
ngatarangitaa mzatsip naataranguwa;
tárangana. Isussha: Mazinangtsa; Nllur
ngichirangu an tamaparee ashirang-
tischa siya. 32 Wangarin ichumampani
siyaa tayapstarangu, Mangeetsis nda
yararangtsa. Apanllee mangoonangtsa;
tárangitaa, siysa ngatarangsawa. Yuta-
ritshishpan tputs, misha gobernutam
urkir yampan tputs mazinarangusin,
mangoonarangana. Kiztam imbangar-
taku an Wangarinee kuk mazinayaru-
sin, mangootstam yararangana. Ashiri
uwshtisin yutaritamuntaatssin tputs,
Apanllush pshtuchinllinaya; urutamari
Apanllush taachinllinaya. Itaru, siysa
mazinarangitaatis, ngataksawa. Ashiri
siy pshtucheezis, ndambaree; tárangiya.

(Márkosa 12.1-12; Lukasa 20.9-19)

33 Na xamachi, misha tsiyatssis mangee-
tsis p'tsimaam kamanchintspa, tárangi-
ya. Tputs mazareem wanusee tatsumura-
ngiya. Wanusee kizarun tamapari ashiru
tatsumurangiya. Tatsumeeru, mzatsee
tandapunurangiya. Tandapunurangu,
wanuseem wayari tatsirapshisheem
wayarangiya. Sheesha, íwartam pangu-
see pangurangiya ksutamapaneema;
mazaree ichinguru ksutamaama, watam
kapunguwa. Sheesha, ashirangu, ichingu-
ru yararangu, ksutamapaneetssha: Na
siysa wanasiri tarawaztakus ksutangtsa.
Wanasiri ptatangtsa. Ashkachus, nuwsha

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

wanasiri tuwapchintspa, táyaru, nllitaritap tsap naatarangiya. Anush tsup zapan taarangiya. 34 Wanuspassha waritachu, tputssha muchchuree kamachtarangiya; Tsapunpi kanapungints. Kuseerus, ksutamapanee mashangtsa. Wanusee nuwaam yashini, muchchuree kamachtaku, tárangiya. Muchchursha naayarandsin, kuseersin, ksutamapanee masharangana wanuseetsi. Paturunari yushindangandama, átcha, tárangana. Itaru, ksutamapansha wanusee kapung pachindarangana. Muchchuree putayaru, minoo yasinpat pzkoorangu, minootstam pacharangu, minootssha patumbichpat karikatar ashirangana. Ashiri muchchursha suwayarusin, mangusha xunarusin waptam naatarangana. 35 Upaturunarip kanapeersin, upaturunarsha tsiyantarangu, ¿Tamayshta ashik? táyaru, minootstam muchchuree: Siysa napashintsa. Wanusee mashashini; táyaru, zanganirangiya. Muchchursha naateersin, mzatsush kuseersin, ksutamapansha uwaatstam kiyungutam yachayarusin, xunaru waptam zanganirangiya. 36-37 Upaturunarsha mangush chinayaru, ¿Ashku anoom tamaycheezi? watam nuw mzarinawa. Ipareetsi zanganichparina. Ksutamapan ipareetsi pakchusin, wanasir tsiyatachpasinaya, táyaru, wipaatssha; Shiysha napashini; tárangiya. 38 Itaru, wipsha kuseeru, ksutamapansha waanpatat tsiyatkusin, Papcha; paturun wip naanllpa, tárangana. Iy paturunarini tsipakchu, wipsha iyaatsim kasiruneepa. Watstaya; yaamari kasiyani. Pachayaruni, kapeeteeni; taringsi; tárangana. 39 Táyarusin, kanungasee putayarusin, chapungup macheersin, pacharanganaya, Isus tsiyatssee kamanku, tárangiya. 40 Táyaru, Parísiypanshuchee táyaspatashi masharangiya; Na siysa kamaningandama; Upaturunari mazarip kuskachu, ¿ksutamapanee tamacheeja? tárangiya. 41 Parísiypanshuchsha táyaspatashi: Maya, kuskachu, ksutamapanee nda zapish ichingurusin pachachiya, tárangiya. Sheesha, ksutamapanee nllitarit wanasirimashcha wayachparee. Siysa wanasiri ksutangtsa. Wanusee pchindintspa; táchparee, tárangana. 42 Isussha; Siystawa. Siysa ashkitamsa. Apanllee kuk natstakitaatis, nda mangoonaksawa, tárangiya. Apanll kuk ateeja:

Panguspan tputs panguksin, patumbchee wanasiriwaatstaa yaksin,
itaru; Annaa wanasireeja, tárangusin, kapeetaranganaya.
Ashiritaa, Apanllsha patumbchee ipuseeru, zurampatari wanasir wayarangiya.
Natunaa kizpur wanasiri pashuchima, Apanll tárangiya.
Apanlltanda ashirangu atuni,
¿Tamaru Apanll kizpur wanasir ashiranga? táchiniya.
Apanllsha ashirangu, na in zar iyaa tapachindayanlliya, atiniya,[e]

tárangimanda Apanllee kuk kamanimapani. 43 Apanll siyaa waanaatsi kuk tayapstamaam wayaranguwa. Itaru, siysa tputsee nda wanasiri tayapstaksa. Nda istaksa. Ashiri Apanll siyaa, Na watsishaparee siyaa tákchu, nllitaritaatstaa tputsee waana tiptsir ksutamapaneem kamachtachiya. Uwsha tputsee itsinsaru tayapstachiya Apanllee kuku.[f] 44 Tputs manguta Apanllee Ipusamarini ngateeru, anumand Apanll tputsee wanichiya. Itaru, tputs Apanllee Ipusamarini natsakchu, pachakchu, Apanllsha anoo tputsi kachingchiya. ¿Yapeeja kamungchinllina? tárangiya Isusu.

---

[e] **21.42** Nish pindanaru kamankiya. Átpaz ashku, Ipareetsi nuwsha zanganchima; tputsee tapachindamaam zanganchima. Nuwataati zangankachuri, ashiritaa tputs ngatachpasinaya. Nuwaatstaa kuki tayaspataktaatssin, ashiritaa ngatchinllinaya, átcha Apanlli kuku. Yuwartatam Salmosh 118.22-23 átu anuritam kuk kamankiya. [f] **21.33-43** Salmo 80.8-13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

45 Apanllpansha urkar, misha Parísiypanshuchsha táyaspatash Isusoo kuk mazinayarusin, Iyaatsimanda tsiyatkiya, tárangana. 46 Kizpur tsiyantarangana. Pachayaruni kasayani, tárangitaatssin, tputsee punirangusin, natumasa watsta, tárangana, watam tputs kis Isusoo kuk mazinaranganawa. Apanllee kuk itsinsaru kamankiya, tárangana Isusootsi. Ashiri Isusoo nda musá pacharangana.

(Lukasa 14.15-24)

22 1 Utaáshuch urkari, misha Parísiypanshuch táyaspatash wand Isusoo mazinarangusin, Isussha minootstam tsiyatssee kamanirangiya mang' p'tsimaama.

2 Apanllish pshtumaam yanintspa; tárangiya. Napa: kurak wip kizaa yamapi átu, waparsha tputsee zapan yambirangu katungamaama. Ashiriya, ichinguru yararangu, 3 muchchureetssha: Tputsee na kuruzushinints. Kayun zamamtaruni, kis katungpani, átcha táshintsa; tárangiya. Táyaru, muchchuree zanganirangiya. Naateersin, tputsee kuruzurangana yuw yambirangana anootsi. Itaru, ichingurusin ngataranganaya. 4 Ashiri kuraksha ¿Mayaamshta ashik? táyaru, wasundurureetssha: Siysa kuruzushinints tputseetsi. Na waritayanlltanda katungamaama áttanda tángtsa. Wakaraa pacharangiya. Opeejaatstam pacharangiya. Ichinguru na yareenlliya. Ashiri naani shambateeni, watam ipari kizaa yamachuwa átcha, táshinints; tárangiya. Táyaru, wasundurureetssha zanganirangiya tputsee kuruzumaama. 5 Itaru, tputssha wand ngatarangana. Min tputs, Pinasaktana. Mzats tirutama, áttanda tángcha; tárangiya. Mishat, tputs, Pinasaktana. Nuw maachi paxanxatama átcha tángcha; táyaru, ngatarangitamta. 6 Mishat, tputs tsiyantarangu, wasundururee putayarusin, ashpatam pacharangana. 7 Ashiriya, wasundurursha waptam kurakap kanapeersin, kamanirangana. Ichinguru ngatkanaya, tárangana. Kuraksha kizpur tsiyantarangiya. Wasundururee ichinguru kuruzurangu, Tputs yutarit ashirangu anoo pchashinints. Pangoo tiruyarus ksangints; táyaru, zanganirangiya. Wasundurursha naataranganaya. 8 Wasundurursha naateersin, kuraksha muchchureetsi: Katungats taarcha zapani. ¿Chakaja anoo katungeech? Tputs nuw yambirangi an ngatkanawa. Ashiri nuwash pangi ayamtaati pshtuchazinllinaja, ndambaree. 9 Ashiri siy yaktash tputsee kuruzushinints. Ngootsish ichinguru nachungashintsa. Yuw tputs pakis anoo yamangtsa. Kurak Naani; nuwash katungpani átcha, táshini; tárangiya. 10 Muchchursha shitungeersin, tputsee zapan putarangana. Wanasir tputs, yutaritaatstaa tputs yuwaa parangana anoo ichinguru yambirangana. Naani nuwash katungeeni áttanda átcha kuraka, tárangana. Tputssha kurakash pang' kuseersin, pangusish tputs tatsitarangiya. 11 Ashiri shaniyarang'sin, kuraksha pangusshutam pshturangiya. Tputspat tsiyatku, min tputs watunir sarunpata parangiya. Ndatuma kurakap pang' naachu, waanaatsi nda yararangiya. 12 Ashiri kuraksha: Amikoo, ¿mayaamsha nuwash pangi tsarunpat shiy pshtuksha? ¿Shaanaatsi mayaamsha nda wanasiri yararangsha? tárangiya. Tputssha pazirangu tsiyatarangeeja. 13 Kuraksha muchchuree: Nee tputs uts kamuriyarus, uweetstam kamuriyarus, piy tapish kpitashinints, yuwash tputs kiyung kachiyku tanukana anshu, tárangiya kuraka. 14 Apanllish pshtumaam ashikpaz ashchitamparee. Apanll tputsee zapan yambikiya. Itaru, machin tputs mang' p'tseeku Apanllush pshtuchinllinaya, tárangiya Isusu. Táyaru, natumasina tayapstamaam kasarangiya.

Ashiri yuwaa Isus Utaáshuchee mangoonamaam waneerangu anoo kamaneena.

Minootssha na kamanchintspa yuwaa Utaáshuch urkar Isusoo mamarpamaam zandarangana anootsi

(Márkosa 12.13-17; Lukasa 20.20-26)

15 Putam Parísiypanshuchsha táyaspatash Isusoo kuk mazinayarusin, Iyaa

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yutarit tsiyatkiya, tárangana. Washunand shaniyeerusin, Isusoo tupchayani, tárangana. Isus Romshuchee urkar yutarit tsiyatkinaariya, tupchamaam kamiranparee. Ashiri Isusoo mamarpayani, tárangana. 16 Ashiriya, kurakaa Herodes tiptsiree kuruzurangana Isusup zanganimaama. Kurakaa yutarit tsiyatku, Herodes tiptsir mazinakchu, tsiyantachpasinaya, tárangana. Ashiri Parísiypanshuchsha táyaspatash, Herodesarinpat tiptsir ipuneersin naayarandsin, Isusush kusarangana. Kuseersin, apinlliri Isusoo masharangana; Mayistoroo, shiyaa yasaktanicha. Shiy wanasirtishcha. Shiy itsinsarush uru kamaniksha, mang tamapingakchu, tárangana. Ngutish tputsee wach napkeezish. ¿Nitaati shiy tputsee punirustakush, tamamarparush, kamankeezish? nda. Shaana itsinsaru Apanlleetsiri kuk kamaniksha. 17 Ashiri iyaa itsinsarush kamaningcha; ¿Romshucheem urkari uru kurikee tuwapat tuwapat ashkachuni waritcheeja? ¿Amaksha shiya? tárangiya. 18 Itaru, Isus tputsee mang' natstarangu, tputseetssha: Yutarittischa siya. ¿Mayaamsha nuwaa tamapingaksa? tárangiya. 19 Romshuchee yámandanda; tárangu, yáyarusin, urkiri yámandayarusin, 20 Isussha masharangiya; ¿Chak wani? ¿Chak yandamarini ini? tárangiya. 21 Herodesarinsha tiptsir: Presidenttanda wani, táyarusin, Isussha: Ashiri presidentee tinamarini waamatam panangcha, yuwaa ashpamari pananganda átu anootsi. Apanllee wintsir Apanlleemaritam panangcha táyaru, kasarangiya. 22 Tputssha Isusoo kuk mazinarangusin, kapung punirustarangana, ¡Tamaru yasaka! Anoo kasimaam wanindaja, táyarusin, waptam urkarip kanapurangana.

(Márkosa 12.18-27; Lukasa 20.27-40)

23 Natumatam zari Satúsiypanshuch táyaspatash: Ashiri na iyshapa; tamapingamaam yachchinipa, atusin, Isusungaz naatarangana. Satúsiypanshuch tputs kukoo nllitaritamash chinakana. Tputs tsipakchu, watstamamari pastachiya. Chiy yusur támcheezich, ndambaree, atusin anuri kuk chinakana. Ashiri Isusush kuseersin, masharangana; 24 Mayistoroo, ¿mangishish maya chinaksha? ¿Kaapanaareeja chiy yusur támcheezich? ¿Amaksha shiya? Ashiri mazinangcha; Móysisarinee kuk ateeja; Tputs wipashartanaari tsipakchu, zoonllsha mashindoo máshinllee yamachpa, zoonlleem wip tinamaama,[a] átcha Móysisarini kuku. Ashiriya, tsiyatssis kamanchinllpa; mazinangcha. 25 Iyashuch zoonllin tsimbun matayaru taarangana. Wachinsha kizaa yamayaru, wipashari tsiparangiya. 26 Zoonllsha mashindoo máshinllee yamayaru, wipashartatam tsiparangiya. Zoonllin ichingurusin tsimbun matayaru ashirangtamsincha. Kizaa yamayarusin, wipashartanand tsiparangana ichinguru. 27 Sheeru, kizsha mipshiritam tsiparangiya. 28 Ashiriya, Apanll tputsee yusur ituyamakchu, ¿tamamaamaja wazaranll yámach? watam wazaranllin tsimbun matayaru taaranguwa. Natu, shiyshta kamaningcha; tárangana. 29 Isussha yámeeru, tárangiya; Siy Apanllee kuk yasareezis. Apanllee wizpuririni ituyamaam yasartamtazis. Ashirucha, itsinsarus nda tsiyatkis. 30 Apanll chiyaa ituyamakchu, kizaa yamacheezich, ndambaree. Tputs kizaa panacheeja, ndambaree. Taarashich nllitaritshapa payuchchi. Apanll wasundurur yuw kanindap taakana an tamapari ashtachtamchi. 31 Siy Apanllee kuk natstakitaatis, nda mangoonaksa. Apanll tputsee izuuru ituyumakiya. Yuwaa Apanll Móysisarinee kamanirangu anoo nda chinakis;

32 Nuwamaricha Apanlli, tárangiya. Sirútama shiy zitaminarish nuwaa chinaranganaya: Aprahamarini, misha Isaakarini, misha Akoparini kizpur chinarangana. Nuwtanda tputsiri, tárangiya Apanlli,[b]

---

[a] **22.24** Tayusima 25.5-10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **22.32** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 3.6; 3.15 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Apanll tárangiya Móysisarineetsi. Ashirucha, ¿tamaree tsipareetsinaa, Tputsirtana tách? Itaru, an tputs tsiparimuntaa Apanllush kchit taakanaya. Ashirucha, Apanll chiyaa ituyamachiya átana; tárangiya Isusu. Táyaru, wamarisha kasirangiya.
33 Tputs zapan Isusoo kuk mazinayarusin, ¡Tamaru tayapstaka! Uwaam xapoomaam wanindaja, tárangana.

(Márkosa 12.28-34; Lukasa 10.25-28)

34 Mang tputs Parísiypanshuchee táyaspatashi kamanirangana. Satúsiypanshuch táyaspatash xapoorangitamsina. Isusoo kasimaam wanindaja, mang, tárangana. Itaru, Parísiypanshuchsha táyaspatash Satúsiypanshuchip naateersin, Kayunu, washunanda Isusoo kasiyeeni, tárangana. 35 Ashiri Móysisarinee kuk yasampan tputs ipusarangsin, Isusup zanganirangana. 36 Kuseersha, Isusoo masharangiya; Mayistoroo, shiy Móysisarinee kamachtamarini yasaksha ichinguru. Ashiri kamaningandama; kamachtamarini zapan taariya, itaru minamari taariya yuw ichinguroo kasiru anu. ¿Ashiri maya anu? tárangiya. 37 Isussha: Zuraktishcha, tárangiya. Kamachtamarini wamari kasiru taariya. Ateeja;

Apanllee Taarashipanee itsinsaru mangiptish chinangtsa.
Chinayarus, uru tchitangtsa. Apanlleetsimarit zurampatari mangiptis mangoonangtsa,[c]

kamachtamarini átcha. 38 An kamachtamarini wamari kasiriya. Anoo Móysisarini ichtaru kamachtarangiya. 39 Minu kamachtamarini taaritamta;

Tputsireetsish chinamari chinangcha, watam shaana tamapari ashiritamshawa,[d]

átcha. Anu kizpuritam wanasiri.
40 Apanlleetstam kapung chinakus, tputseetstam kapung chinakus, ashkus Móysisarinee kamachtamarini ichinguru payuksa. Apanlleetstam kamanimapanee kuk ichinguru payuktamsa, tárangiya Isusu.

(Márkosa 12.35-37; Lukasa 20.41-44)

41 Isus táyaru, Parísiypanshuch táyaspatash ndatuma naarsin, wand shaneersin, 42 uwsha Isus masharangiya; Apanll sirú, Nuw tapachindampanee zanganchima, táyaru, ¿chakaatseeja wip tsiyatarang? ¿Siy anoo amaksa? tárangiya Parísiypanshuchee táyaspatasheetsi. Parísiypanshuchsha: Kurak Dapiyarinchichcha wipa, tárangana. 43 Ashiri Isussha: Itaru, mazinangtsa; Apanll Wani Dapiyarineetsini mangoo p'tseeyaru, yandarangiya. Ashiri wayasee yandarangiya. Tapachindampanee yuw kuschu anoo kamanku, yandaku, Nuwcha kurakari, tárangiya tapachindampaneetsi. Watam atuwa;

44 Apanll Taarashipan nuwaa kurakari, waanaatsi ipusamarini, tárangiya;
Shiy ningich mbutsunungich k'xinangcha.
Nuwsha kundarareetsish kasiyeeruri, tpachingachim;[e]

átcha Apanlli, tárangiya Dapiyarini.
45 Dapiyarinsha tapachindampanee: Nuwcha kurakari, tárangiya. ¿Nitaati tputs waanaatsi tiptsiri, nuwcha kurakari átar? nduni. Ashiri nllitaritchichtamparee tputsiya. Apanllparee Wipaya, átana, tárangiya Isusu.
46 Isus ántaru, nda minamtiyam tputs yámarangiya. Zamarangana ichinguru. Mishat, ndusha anumun tsiyatarangana.
Ashiri yuwaa Utaáshuch urkar Isusoo mamarpamaam zandarangana anoo kamaneena.

Na minoo kamanchintspa yuwaa Isus iyaa wipunasheetsini waneerangu anootsi

(Márkosa 12.38-40; Lukasa 11.37-52; 20.45-47)

23 1 Anpuritam Isussha tputsee, misha yaanaatstatam tsiyatku waneerangiya; Yuw tputs

[c] **22.37** Nishuri yuwartatam Tayusima 6.5 átu atitamta. [d] **22.39** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 19.18 átu atitamta. [e] **22.44** Nishuri yuwartatam Salmo 110.1 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Móysisarineetsi kuk tayapstaka-
na an kapung yasakanaya, tárangiya
Isusu. 2 Ashiri Móysispaniri wirkari
anoo kamankusin, siysa mazinangtsa;
tuminungtsa; tárangiya Isusu. Parísiy-
panshuch táyaspatash Apanllee kuk
tayaspataku, siysa tuminungints. 3 Itaru,
yuwaa waana taárash ashkana anoo
siysa shirintspa. Apanllee kuk tayap-
staktaatssin, waana nda payukana.
4 Arangeem arangeem waantari ashka-
na. Aranginasha kamachtat kamachtat
ashkana. Tputssha anoo payumaam
xapookana; pinasakana. Waanaatstaa-
ta nda kukoo payukana; ngatkana. Yuw
ashkana an tputsee nda pakchiyam ista-
kiya Apanllee mangoonamaama. Xara-
shish kapung wayakana. 5 ¿Antaati ash-
kana an itsinsarazinllinaja Apanllee kuk
payukana? dancha. Tputs nuwaa tamaka
tápanda atusin ashkanaya. Anooma-
ri ashkanaya. Mangu Apanllee kuk
kirakamun yandayanda sheersin, kirak
muchimun tutaykanaya. Uwimuntam
kássikanaya. Ashkusin, Pa, tamaru Apa-
nllee kuk chinakanaya, tápanda atusin
ashkana. Wamareetssha kizpur wanasir
anoo kis kamartakana. Wichpooshsha
wamanpat wazuranpat kichpukanaya.
6 Tputs uwaatssin katungumaam yamak-
chu, uru kurakanungiri kuxinamaam
zandkana. Shaniyshiship uru tputsee
tasaseeru, wanasirimshish kuxinkita-
mana. 7 Sheeru, ngootsip shitungachti-
sin, naakchusin, tputssha: Apanllpanee,
¿tamarimta? ¿Wanasiri taarish? ták-
chusin, Maya, anoo kis mazinakana.
8 Itaru, siysa ayamtaati shirintspa; siyaa
atashina. Siyaa: Iycha apanllpanirini
atinaareesanaya, anoo chinarintspa.
Watam siy saanpatatis Apanllimun
zuwanlltischa. Ashiri saanpatatis tsi-
yatkus, Zuwanllee, támaam waritak-
cha. Mishat, siyaam Aparis minamari
taaruwa. 9 Ashiriya, msangurus tputsee;
Apartanicha, tárinllpa. Watam Aparini
minamari taaruwa. Apanlltanda, yuw
kanindush taaku anu. 10 Tputs siyaa:
Kurakaa, atinaareesanaya, anoo kapung
chinarintspa; mapiyngtsa anootsi. Siy
kurakaris watacha Apanll Ipusama-
rini. Uwash tachitamaam waritariya.
11 Ashiri kuraka kasiru taamaam kapung
chinarintspa, watam yuw tputsee chi-
nampaniri taaku ancha kasiru taakiya.
12 Siyamari kasiru taamaam chinakus,
anoomari chinakus, Apanll siyaa tpaz-
chiya. Itaru, tputsee chinakus, istakus,
Apanllsha anoo kis napchiya; Isus iyaa
tayaspataku, tárangiya.

Sheeru, Parísiypanshuchee táyaspatash,
mishat Móysispaniree wirkari kamanima-
panee waneerangiya; 13 Siyaa Móysispaniri
wirkari kamanimapaneetsis: Paptsa atina.
Parísiypanshuchee táyaspatasheetsis:
Paptsa atitamana; Apanll waneeyants-
pa. Siy tamapingampantischa. Apanllee
kuk yasaktaatis, itaru ngataksa. Tputssha
mangoonamaam zandkitaatssin, mazi-
napani atitaatssin, itaru siysa Apanllish
pshtumaam pachindaksa. Saana pshtu-
maam nduntam zandaksa, tárangiya Isusu.

14 Móysispaniree wirkari kamani-
mapaneetsis: Paptsa atina. Parísiy-
panshuchee táyaspatasheetsis: Paptsa
atitamana; Apanll waneeyantspa.
Tamapingampantischa siya. Mashindoo
kiyung yachakus, maacheetsi itutsta,
katungtsee kachingta shitangat ashiksa.
Mashindoo pang' itutseerus, siysa anush
zamuyarus taaksa. Sheerus, nda pazikus,
Apanllip pang' naakchus, anush ngutaritis
Apanllpat kapung tsiyataksa. Ngichikti-
scha. Nda yutarit tsiyataksa. Aranginasha
tsiyata tsiyata ashiksa. Tputs nuwaa: In
tputs Apanllee yasati, tápanda átus ashik-
sa. Yuwamand ashkis Paptsa; Apanll kiz-
pur waneeyantspa tina, tárangiya Isusu.

15 Móysispaniree wirkari kamanima-
paneetsis: Paptsa atina. Parísiypan-
shucheetsis: Paptsa atitamana siyaatsi;
Apanll waneeyantspa. Saanaatsi kukis
kasimaam kapung chinaksa. Mina-
maritaatstaa tputs araptaataya nuwaa
mazinapana átus, nuwash tachitpana
átus, siysa kapung tayaspatat tayaspa-
tat ashiksa. Nllitaritap tputs watsapun
naakchus tayapstat, nllitaritap tsap

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

naakchus anshutam tayapstat tayapstat ashiksa. Ngutis nda sambaytaksa. ¿Antaati Apanllee kuk tayaspatakis? nda. Saanaatsi chinashis tayaspataksa. Uwshacha Apanllee kuk ndunnaasha yasarsin, siyaatsimari kukis payukchusin, misisinashapa yutarit shitungchinllinaya. Yuwamand ashkis anumand Apanll siyaa ichingurootsis kapung wanichintsa, tárangiya Isusu.

16 Siy Parísiypanshuchis, misha Móysispaniri wirkari kamanimapanis, yutarittischa siya. Tputs wach mchuspaz ashirus tputsee Apanllush wanung machimaam pinasaksa. Xarashish wayat wayat ashiksa. Siy uru tputsee mangu ngichimaam Apanllee tayaspataksa. Siy tputsee tayapstakus átis; Tputs Apanllpat tsiyatkitaa, itaru Apanllimun pangu áti atinaariya, waanaatstam kuk kapeetamaam kamirancha; anoo Apanll mapiykiya, ántangat ashiksa; ngutis tayapstakus átssa. Itaru, Shiyamun ororish áti atinaariya, waanaa kuk izuuru payumaam waritakiya; kapeetamaam wanindaja átssa siya. Ngutis tayapstakus átssa. 17 Mangsharittischa siya. ¿Nitaati Apanll ororini Apanllee pang' kasiriya? nduni. Oroo mangutaritcha Apanllish pangu wayarangana. Ashiriya, nda itsinsaru tayapstaksa Apanllee tsiyatamaama. 18 Minootssha k'kuz ashiritam ngutaritamtis tamasingayarus tayapstaksa. Tayapstakus, Chineetsis Apanlleem tirookus an kizpur kasiriya Apanllee suma, ngutis átssa. Ashiriya, shaanaatstam k'keetsish kapeetamaam zandkush, Apanllimun suma áti tángcha, átis. Atinaareesha ashiru, k'keetsish kapeetamaam kamirancha. Apanll anoo mapiykiya. Itaru, chinimunartish tsiyatkush, shaanaatsi kukish kapeetamaam wanindaja, ántangat ashiksa ngutis tayapstakus. 19 Mangsharittischa siya. Apanllee kuk iwaziri mangooneerus, uru ngichzee tsiyat tsiyat ashiksa. Mazinangtsa; Apanll suma kánuriya tputsee chinu, watam chineetsis ndatuma Apanllimun sum wayachus, Apanlleeja wintsiri. Saana intsiris. Itaru, chineetsis mbuteerus, anushcha Apanlleem panayantsa. Ashirucha, siy ngutis tayapstakus átssa atashina. 20 Mishat, tputssha: Apaa, ashchinllpa, tákchu, sheeru chinoo Apanllimun suma wayakchu, Apanlleem panakiya. Yuw Apanllimun sum wayakchu annaa mangutanaari átu wanimaam taariya. 21 Nuw siyaa atashina; Apanllpat tsiyatkuch, ¿tamaree amb táchich? K'keetsich izuuru payumaam waritariy, watam waana ichinguru yasakuwa. Yuw: Apanllimun pangu áti, átu annaa mangutanaari átu, wanimaam taariya, watam Apanll waanshu pang' tiptsirpata tsiyatkuwa. 22 Yuw: Apanllimun watsapun kaninda áti átu, annaa manguttam átu, wanimaam waritartamta, watam kanindush Apanll taakuwa.[a] Zurampatari tsiyatku an waritariya, watam yuwaa chinakich anoo Apanll ichinguru yasakuwa. Ashiriya, ¿mayaamsha siy ngichimaam tayapstaksa? Yuwamand átis anumand Apanll wanichintsa, tárangiya Isusu.

23 Móysispaniri wirkari kamanimapaneetsis, Paptsa atina siyaatsi. Parísiypanshuchee táyaspatasheetsis, Paptsa atitamana siyaatsi; Apanll wanichintsa atina. Apanllee kamachtamarini kamiran anoo nda minamtiyam k'kuz niyraksa. Itaru, Apanllee nda mangoonaksa. Maachi kuwiz iptaru putayarus, uru Apanlleem minam ipusta ashiksa. Yusur kuwiz iptarutam putayarus minam ipusat ipusat ashiksa. Nda niyraksa. Kumazeetstaa Apanlleem ipusaksa. Maacheetstana ashkitaatis, itaru tputseetssha nda itsinsaru chinaksa. Tputsee nda istaksa; nduntam nayaniksa. Apanllimun mangis nda tatuksa. Apanlleem maachi ipusamaam waritamana waritakiya, itaru chinampaniri taamaam anoo Apanll kizpur chinakiya. 24 Iyash tchitangtsa tputsee atinaareesa, itaru saana watam Apanllish nda tachitaksawa. ¿Ashkuch an tamaree tputsee tayapstachich? Uru

[a] **23.22** Isáysa 66.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

saanaatstamari táyapstashis k'keetsis nda minamtiyam niyraksa. Itaru, yuw Apanll kapung chinaku anoo ichinguru niyraksa. Yuwamand ashkis anumand Apanll siyaa wanichapantspa, tárangiya Isusu.

25 Móysispaniri wirkari kamanimapanis, Paptsa atina siyaatsi. Parísiypanshucheetstamtis tputsis, Paptsa atitamana siyaatsi. Apanll wanichintsa atina. Uru iwaziri Apanllee kuk chinaksa. Mangeetsis tsaruntatpa átus, Apanll iyaa kis napanda átus, maacheetsi ngutis iwaziri kupartaksa. Paratoo kuparta mangawareetsis kuparta kuxta kuxta ashiksa; itaru wantsush mangishis yaramaam ngataksa. Wand yutarit chinaksa. Tputsee kasimaama, misha maachiritaa shuchimaamari chinaksa siya. 26 ¿Tamaysha nda mangoonaksa? Mangeetsis izuuru yarangimasints. Ashkachus, aranginasha yaramaam wanindaja. Wanasiririsha chinatssa. Ashiri yuwamand ashkis anumand Apanll wanichapantsa, tárangiya.

27 Móysispaniree wirkari kamanimapaneetsis: Paptsa atina. Mishat, Parísiypanshucheetstamtis: Paptsa atitamana siyaatsi. Apanll wanichintsa tina. Siyaa nashamangamaam kizpur wanasirtamtischa. Kamaris wanasirimash nda tsarun ashku, siyaa nashamangamamana wanasirtischa. Itaru, wantsush mangishis mantsir tsarun ashku chinaksa. ¿Wanip tputsee na tupchayantsa? ¿Wanip yutarit taarangsa? 28 Itaru, tputspatatinnaari: ¿In tputs tamara? Wanasircha tputsi, átssincha siyaatsi. Itaru, Apanll uru siyaa yasakiya. ¿Wanip mangishis yutarit taar? Yuwamand ashkis anumand Apanll wanichapantsa.

29 Móysispaniree wirkari kamanimapaneetsis: Paptsa atina. Mishat, Parísiypanshucheetstamtis táyaspatash: Paptsa atitamana siyaatsi. Apanll wanichapantsa tina. Tputs nuwaa kis napanda átus anootsimari chinaksa. Napa; kis nuwaa napanda átus, Apanllee kuk kamanimapanish mapshini yaraksa. Yuwash Apanllee kuk kamanimapani mapurangis anush kizpur wanasiri tambtakus, wanasiri yarta yarta ashiksa zitaminash mapshini. 30 Sheerus, tputsee tayapstakchus, átssa siya; ¿Mayaama zitamin pacharangana Apanllee kuk kamanimapaneetsi? Iy anpur taarangina areeniya ashiru, tayaspatampanee pacharangeezini, ndambaree. Izuuru; Watsta pcharintspa; tárangpariniya iya, siy tayapstakus átssa. 31 Siyashchi tputs Apanllee kuk kamanimapani pacharangana. Pacharangana anoo zurkus átssa. Atitaateesa, itaru siysa anshutam uru yátssa, watam na wandaritam pachamamari chinaksawa. Natsampaniri taaksawa. 32 Ashiri na taringsi. Na zitaminaaris tamarangpari shingtamtsa. Chingayarus ksangints, watam anoo zandaksawa. 33 Maakpaz ashirus siya. Zitaminaaris maakpaz ashiritam taarangana. Maakpazis wipis ashiritamtis siya. Itaru, siyaam kamungumaam wanindaja. Uru Apanll siyaa ksumish sumasush wanichiya. 34 Mazinangtsa; siyaama Apanllee kuk tayaspatampani zanganchintspa yuw Apanllee kuk itsinsaru mangoonkana anootsi. Itaru, ¿nitaati siy mazinacheezis kukootsi? Natsamamari siy chinaksa. Tayapstampanee zangankitaati, siysa uwaatsim putayarus, ashpatam pachat, ashpatam yasinamun tstsambeeru kasat, ashpatam shaniyshishush pzkoot pzkoot ashitssa. Uwsha suwayarusin, tachiteerus, kiyung yachat yachat ashitssa. Ashkachus, zitamina ashiritamtis yusur tayaspatampanee zapan pachatssa. Nuwaa tputsiri wanip na pachayanllina. 35 Siy Utaáshuchis uru yapshiksa siya. Yuwamand ashkis anumand Apanll siyaa wanichiya. Abelarineetsi pacharangana. Sheeru, Apanllee kuki kamanimapani pachat, minootstam pachat, minootstam pachat ashirangana. Sheeru Sakáriyarini, Balakarinee wip pacharangitamana. Apanllip pang' kamungumaam suwarangitaa, itaru anush putayarusin, pacharangana. Wantsush kamungumaam chinarangitaa, Apanllee wasuma tushiyaru, wantsush pshtumaam pakich pishtakchu anush putayarusin, pacharangana. 36 Ashiri yuwamand ashkis anumand na siy ndatuma tsiparus,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Apanll siyaa Utaáshucheetsis ichinguru wanichiya. Siy yapshiksa; zitaminarinis yapshirangitamana. Ashiri Apanll siyaa ichingurus wanichiya, tárangiya Isusu.

(Lukasa 13.34-35)

37 Itaru, siyangaz wanip mangi mantsakina. Irusarinshucheetsis siyaa kizpur chinakina. Itaru, siy uru Apanllee ngataksawa. Ngatkus, ¿wanipa Apanllee kuk kamanimapani pachayantsa?[b] Apanllee kuk tayaspatampanee wanip na patumbichpat ta ta ashirangus pachayantsa. ¿Mayaamsa uru ngatamamari taaksa? Mazinaranginaareesa, maya, ¿wanipa siyaa istamaam chinakina? Ktash' wipaa kpumku tamapari ashiru siyaa ashingasi atitaati, itaru siysa kapung ngataksa. Nuwash kamungumaam nda zandaksa. 38 Ashirucha, na Apanll siyaa istacheeja, ndambaree. Na napapsancha, átcha Apanlli siyaatsi. Tputs siyaa kasimaam kuskatssin, tpachingachpasinaya. Panguspaz kurimunaz ashirus yurangatssa. Apanll siyaa istacheeja, ndambaree. 39 Nuwash kamungumaam ngatkus, nuwsha Aparpi naachina. Siysa nuwaa yusur pangcheezis, ndambaree. ¿Wanipaja kiyung kachiychis? Itaru, nuwsha yusur kuskachuri, nuwaa natstachpasa. Mangis kis nuwamun shambatachpasa. Apaa, shiy kizpurtishcha.

Shaana ipusamarineetsish iyaam zangankush
wanasiri napangcha,[c] táchpasa;
itaru zapshiya, tárangiya Isusu.

Ashiri tsiyatssis watamcha yuw Isus Utaáshuchee tayapstampanee waneerangu anu.

Na minootssha kamanchintspa; yuwaa Isus wasina kamanirangu yuwaa waana zapish ashtachu anootsi

(Márkosa 13.1-2; Lukasa 21.5-6)

24 1 Ashiri Isus Parísiypanshuch táyaspatashee kapung waneerangu, Apanllush pang' shitungarangiya. Shitungeeru, iysha wipunashini tachiteeruni, Isusoo, táranginiya; ¿Apanll pangu tamara? Wanasircha. Patumbichpat wanasiri tinaranganawa; táranginiya. 2 Itaru, Isussha: Zuraktischa. Wanasircha. Ichinguru wanasiri tinarangana, tárangiya. Itaru, mazinangtsa, nllitarit tputs Irusarinush kuskatssin, Apanllee pangu izuuru kapeetchinllinaya. Patumbich nda tsimbunandayam iwaz katuchchiya; ichinguru psinangachiya, tárangiya Isusu.

(Márkosa 13.3-13; Lukasa 21.7-19)

3 Irusarinush shitungeeruni, machip Oliva sura káreeruni, Isussha anush kuxineeramach ashirangiya. Kuxinkamchu, iysha Isusoo masharangini; ¿Ashinooja Apanllee pang' kapeetchinllina? ¿Mishat, shiy ashinu yusur kuschish? Ashiri kamaningandama. Tsapurunas pastakachu, ¿tamayaree yasachini? táranginiya.

4 Isussha: Ashiri mazinangtsa; tárangiya. Tputs siyaa tamapingamaam mangutari tsiyatchapsinaya. Itaru, siysa mangiptis taangtsa. 5 Min tputs tayaspatakchu, Nuw Apanlltana Ipusamarini, táchiya. Minsha tputs kuskachu, Nuw Apanlltana Ipusamarini, táchtamparee. Minsha ashiritam, minsha ashiritam táchinllinaya. Tputssha zapan mazinayarusin, ¿Ndush zuraku át? tákchusin, tachitchinllinaya. Itaru, siysa anoo mazinarintspa. 6 Tputs waanpatatin pachamamari chinachinllinaya. Tsiyatssis pzapaneekchu, tputs arapich waanpatatin pachakanaya; táchinllinpa. Tsiyatssis pachashee kapung mazinatssa. Ashiritaa punirintspa. Wand pishtariya. Tsapurunas nda musá kachingchiya. 7 Sheeru, tputs tsapurunas ztaru waanpatatin natsakchusin, president wasundururee pseertayarusin, arap kíteersin, waanpatatin pachakaktangat ashchinllinaya. Sheeru, watungashsha pishtakchu, tputs mariz kiyung kachiychinllinaya.

---

[b] **23.37** Jeremiyasa 2.30; 26.20-23 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[c] **23.39** Nishuri yuwartatam Salmo 118.26 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Zapantam maringachinllinpa. Kizpur
kiyung kachiychinllinaya. Mundaz-
tam mundaztatar ashchiya. Anootstam
zapani yasachinllinaya. 8 Anoo ichingu-
ru yasakchus, Apanll anazayanllparee;
itaru wand pishtakiya, tángtsa. Tputs
aranginasha kiyung kachiykatssin,
annaapa Apanll naanllpa; tátssa. Anuri
chinangtsa; tárangiya Isusu.
9 Siyaatssha tputs putayarusin, kiyung
yachayarusin, pachachinllinaya. Tputs
zapan nuwamand kamini siyaa natsa-
chinllinaya. 10 Ashkatssin, nuwaa kuki
zapan kapeetchinllinaya. Punikchusin,
wamkureetstaa, misha maachiritaatstaa
tamapingachinllinaya. 11 Tputstam zapan
manguta, Nuw Apanllee kamanimapan-
tana, tákchusin, mangu ngichchinllina-
ya. ¿Wanipaja waa kuk mazinakchusin,
tachitchinllina? yuwash yutarit tayap-
stakana anshu. 12 Yutarittam taakchusin,
tputssha anshutam tachitchinllinaya.
Chínashee kasakchusin, waanpatatin
natsachinllinaya. 13 Itaru, mazinanga-
ntsa; tputs Apanllee kuk nda kapeetku,
nda sambaytaku, pachayani atitaat-
ssin, ashtaa Apanllee wand nda kasaku,
Apanllsha uwaam taarashish urutama-
shi panachiya. 14 Nuwaa kuki tsapuru-
nasshuchee ichinguru tayaspatakchusin,
anshurishapa kuschima. Isus iyaam
tsiparangu, na wamari kasiru taakiya,
wandaritam ántar ashkachu, tputseets-
sha ichinguru tsapurunas shuneekchu,
átaru mazinaramchusin, anshurishapa
nuwsha yusur kuschina, tárangiya Isusu.

(Márkosa 13.14-23; Lukasa 21.20-24)

15 Itaru, ndatuma kusaruri, siysa
mangiptis taangtsa. Sirú Apanllee kuk
kamanimapani, Danielarini wasina
yandayaru, Paptsa, tárangitamta.
Arapich tputs Apanllee natsaksin,
Apanllush pang' wantsush pshtuyaru-
sin, maachi mantsirimash Apanllush
pang' wayachinllinaya; In watacha
iy aparini ungirtamaama táchinllina-
ya; tárangiya Danielarini.[a] 16 Ashiri
siysa Danielarineetsi kuk natstayarus
mangoonangtsa. Nuw siyaa tina; maa-
chi yutarit Apanllush pang' pakchus,
suwamaam waritachiya. Suwangtsa.
Utaáshuch tputs machip suwachinllinpa.
17 Pachampan tputs kuskachu, suwamari
suwangtsa. Pangush maachi yamaam
yusur kanaptapa. 18 Mzatstaati patat-
ku, pangusip kanaptapa. Kamisaatstaa
ichinguru kasachpa; arangiri suwachpa.
19 Ndunnaa ashkatssin, tputs wanipaja
kiyung kachiychinllinaya. Kiz kanxu-
pa mapeekina, misha kiz mireerina,
¿an tamaree suwach? Misisina kiyung
kachiychiya. 20 Ashiri Apanllpat tsiyat-
kus, Minurpas suwatareema, tángtsa.
Minurpas suwakus, misisinasha kiyung
kachiyatssa. Mishat, zari kanusisush
suwatareema, tángtsa. 21 Watam tputs
wanipaja kiyung kachiychinllina. Kizpur
kiyung kachiychinllinaya. Sirútamastaa-
ti ashimaa kiyung kachiyshish nda
ashimaa patarusin pangchinllinaya.
Sheeru pastakachu, anush nda yusur
kiyung kachiychinllinaya. 22 Apanll zari
aranginasha kiyung yachakinaariya,
tputs minamtiyam kamungcheeja, nda-
mbaree. Ashkachinaariya, ichingurusin
tsipachpasinaya. Itaru, Apanll waanaa-
tsi tiptsiri kizpur chinayaru, arangeem
kiyung yachamaam watsta táchiya.
23 Ashiri siysa mangiptis taangtsa.
Tputs siyaa: Pa, in Apanlltanda Ipusa-
marini, tákchinaari, siysa anoo mazina-
rintspa. Piy napashini. Apanlli Ipusama-
rini kuseenlliya, tákchinaariya, anoots-
tam mazinarintspa. Naarintspa. 24 Tputs
misha kusta ashkachu, Nuw Apanlltana
Ipusamarini, tákchu, misha kusta ash-
kachu, Nuw Apanlltana Ipusamarini,
tákchu, misha kusta ashkachu, Nuw kiz-
pur Apanllee kuk kamanimapantana,[b]
tákchu, siysa anoo mazinarintspa. An
tputs tamapingampantanda. Ashiri siysa

[a] **24.15** Daniela 9.27 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **24.24** Tayusima 13.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

anoo kuk mazinarintspa. Mishat, tputs:
Apanllee tiptsir tamapingayani, tákchu,
yashingoo wizpuririni payukchusin,
kizpur napuxtashimashee nda patarich
anoo wayachinllinaya. 25 Itaru, nuw na
siyaa wanichintspa; mangiptis taangtsa.
Anoo mazinarintspa. Napamaam naa-
rintspa. 26 Ashiri: Piy napashini. Tputs
tamara; tákchinaari, siysa napintspa.
Pangusshurta anush taartanda. Apanll-
cha Ipusamariniya, tákchinaari, siysa
pangusush pshturintspa. Napintspa.
27 Mazinangtsa; nuw yusur kuskachu-
ri, ipishungaruri nda kuschi; izuuru
wanasiritaatsiri kuschima. Mamaru
kura ashku nda ipishungaku, nuwsha
ashtachtamana; kuskachuri. Tputs ichi-
nguru tsapurunasush ztaru pangchinll-
naya. Yap zari yaku ambchitam tputs
nuwaa pangchinllinaya. Yap zari puku
ambchitam tputs nuwaa pangchinllina-
ya. Ashiri siysa nllitaritaa chinarintspa.
Nuw tputseemtaati kinaranguri, itaru
kuskachuri, kura ashkachu anush kus-
chima. 28 Yap tputs nda chinarana anush
kuschima. Napa: yuwash tsipar tamuru
anush yap musá pantsatkiya. Nuwsha
ashtachtamana, tárangiya Isusu.

(Márkosa 13.24-27; Lukasa 21.25-28)

29 Apanll tputsee wanimaam iwatspaya-
ru, anumunsha kanindap zapan napuxta-
mashee pangatssa. Zari misha tsuptam
kzata ashchiya. Tsangachsha pantsat
pantsat ashchinllinaya. Zapan piyari
pseertartachiya. Kanindsha kizpur
ishiputchiya. 30 Sheeru nuwaatssha kani-
ndap msasush karuwatanuri anoo pang-
chinllinaya. Nuw tputseem kinaranguri,
ashiri nish yusur tsapurunasush kuschi-
ma.[c] Apanlleeruri msasush kuschima.
Sundaruripti kurak tamapari ashiruri
'sinish kuschima. Tputs ichinguru nuwaa
pakchusin, napuxtachapsinaya. Kizpur
punirustakchusin, sitatsti táchinllinaya.
31 Nuwsha sundarureetsi zanganchima,
Tputsee yamashini, táchima. Wakararee-
tsis kizpur puu puu tákchus, tputsiree-
tsi yamashintsa. Yuwamari ipusarangi
anumari yamashinintsa washunand
shaniymaama, táchima sundarureetsi.
Tsapurunasee shuneengtsa. Nachunga-
yarus, tputsireetsi ichinguru yamashi-
ntsa, táchparina. Sheerus, ichingurusin
shaneersin, nuwaa pangchinllinaya;
msasush kuskachuri pangchinllinaya.
Ashiri siysa anuri chinangtsa.

(Márkosa 13.28-31; Lukasa 21.29-33)

32 Mazinangtsa: ¿k'payunlli tamataree-
ja? Masharu kaneesich kxoonaru, yawta-
yaru, musá yusikiya. Anumun yasamaam
kamirancha. 33 Apanlleem shingtamtsa.
Yuwaatsiri Apanll yusur kuschu anoo
yasamaam kamiranatamta. Anoo siyaa
ichinguru wasina kamankina yasamaa-
ma. Yuwaa áti anoo pakeerus, Apanll
Ipusamarini musápa kuschiya, táng-
tsa. Mangiptis tángtsa. 34 Nuwaa kuki
mangoonangtsa; yuw tputs waneeshee
pakchusin, ndatuma tsiparsin nuw kuki
ichinguru tatsamchina. 35 Kanindtam,
tsapurunastam zapshina pastachparee;
itaru nuw kuki pastacheeja, ndambaree.
Nda nguti tina. Ichinguru tuminchina;
Isus tárangiya iyaa wipunasheetsini.

(Márkosa 13.32-37; Lukasa 17.26-30, 34-36)

36 Itaru, yuwash nuw kuschi anoo nda
tputs minamtiyam yasakiya. Apanlltam
wasundururi anoo nda yasakana. Nuw
Apanllchichtaati nuw yasaktamtazi.
Apanllimari yuwash waritaku anush
yasakiya. 37 Ashiritaa pakich yasamaam
taariya. Yuwapur Nowerini taarangu
anpur tputs kizpur yutarit taarangana.
Nuwaam yusur kusamaam waritak-
chu, tputs ashiritam yutaritam taachi-
nllinaya. Nuw tputseem kinaranguri,
ashiri yusur tsapurunasush kuschima.
38 Sirútamasa yuwapur Nowerin taara-
ngu anpur sin ndatuma kizpur sinachu,
tputs ichinguru mapiyrangana. Katunga-
rangana. Waarangana. Tputs wizanlleem

[c] **24.30** Daniela 7.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yamarangana. Waparsha wipaa tputseem panarangana. Mapiy ashirangana. Itaru, Nowerinsha botish pshturangu, 39 sinsha sinamaam chtarangiya. Anush tputs punirustarangana. Kamungumaam pinasarangana. Ichinguru kungush yangarangana. Nuw kuskachuri, ashtachtamparee. Nuw Apanlltaati tputseem kinaranguri, sheeruri yusur tsapurunasush kuschima. Nduma kuschuri, tputs Nowerinpur ashiritam taachinllinaya. Mapiychinllinaya. 40 Tputs tsimbun mzatsush washunand patatkusin, nuwsha minoo yamakchuri, minootstam kasachima. 41 Kiz tsimbun washunand toksin, nuwsha minoo yamakchuri, minootssha kasachima. 42 Yuwaa nuw kuschi anoo yasakeezis. Ashirucha, paptsa; mapiyrus taarintspa; mangiptis taangtsa; nuw siyaa atashina.

43 Mazinangtsa; tputs yuwash washchir kusku anoo yasakinaari ashiru, kapung ksutchiya. Ksutku, ¿tamaree washchir shuchich? Itaru, mapiyku, uru shuchimaam waritariya. Ashikpaz ashiritam nuwsha kuschima. Yap nda chinakis amb nuwsha yusur kuschima. 44 Na nuwsha siyaa waneerangtana. Nuw tputseem kinaranguri, ashiri yusur tsapurunasush kuschima. Na yasaksa siya. Yuwash nda chinaris anush kusachparina. Ashiri nuwaa kuki mbizarintspa.

Kiz tsimbun washunand toksin, nuwsha minoo yamakchuri, minootssha kasachima. (24.40-42)

Mangiptis taangtsa; Isus tárangiya iyaa wipunasheetsini.

(Lukasa 12.41-48)

45 Xamachi, misha tsiyatssis mangeetsis p'tsimaam kamanchintspa, tárangiya Isusu. Tputs mangpatari taaku anoo kamanchintspa. Upaturunari arap naamachu, tiptsiree ksutamaam waneerangiya; Shiysha m'chachureetsi ksutangcha. Wanasir maritangcha. Mariz kayatusinapa. Tputsee niyrinllpa; táyaru, arap naatarangiya. 46 Uwsha muchchursha anuri wits mazinayaru, wanasir ksutarangiya. Upaturunari zapish kanapeeshinu, wanasir ksutaru pakamchu, muchchursha mang' kis ashichparee, watam kis napkamchuwa. 47 Ashkachinaari, upaturunari: In tputs kizpur wanasircha, táyaru, aranginasha kamachtachparee. Nimun shiysha nuwaa maachiritaatsi ichinguru ksutangcha; táchparee.

48 Itaru, muchchur nllitari mangush chinaku anoo kamanchintspa. Muchchur yutarit mangush chinayaru, Paturunari zapshtakchu; watstaya. ¿Chakaja waa kuk payupaytapu? tárangiya. 49 Táyaru, uwsha m'chachoo waanpata pzkookatar ashku, kizaatstaa pzkooku, kiyung yacharangiya. Tputsee watungashee pachindku, waantamarisha kapung katungku, tazazayaru, waawtar ashirangiya. 50 Yap nda chinaru amb upaturunari kuseeramchu, yuwaa pzkoorangu anoo mazinakamchu, kizpurinasha tsiyantarangiya. 51 Muchchur yutarit anoo kiyung yachayaru, pachayaru, sumasush kapeetarangiya; tputs Apanllee ngatku anoo tamapari ashiru waneerangiya; watam nda wanasir ksutaranguwa. Ashiri siysa shirintspa. Nuwaa kuki kapeetkinaareesa, paptsa; waniyantspa; Isus tárangiya iyaa wipunasheetsini.

25 1 Na nuw siyaa waneerangtana. Ashiri siysa uru mangiptartis k'tangandama. Nuwamari kasiruri yusur kuschima. Minoo tsiyatssis kamanchintspa mangeetsis p'tsimaama, tárangiya Isusu.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Tputs kizaa yamachima átu, shaniymaam katungamaam waritayanllu, kizsha kuwiz iptaru mbarinaa yáyarusin, Tapeekachpa. Ngootsush imayani atusin, tputsee kutamaam naatarangana ngootsshu. 2-4 Kiz zameetpata mbarinaa yáyaru, kerosentam minumtam puteeraa yarangitamana. Kerosen machingkachparee atusina ashirangana. Itaru, zameetpatatamta nda ashirangana. Mangutari mbarinamari yáyarusin, naatarangana. 5 Ashiri tputseem kapung kutarangusin, maats sitarangiya. Maaranganaya ichingurusina. 6 Sheeru, zapishsha schirasparee ashku, tputsee kuk kuruzku mazinarangana. Naanllpa. Támangints. Na machingtsa, tárangana. 7 Kamasinsha ichinguru támeersin, kerosenaatssha mbarinush kanapurangsin, Na pzaya machimaama, tárangana. 8 Itaru, yuw kerosenaa nda yarangana anoom pishtarangiya. Iyaam kerosen kanapunda. Ztazakuwa, tárangana. 9 Itaru, yuw kerosenaa payurangana an; Nduni. Iyaamtam pishtachparee. Ashiri saana pxanxashinints, tárangana. 10 Kerosenee paxanxkatssin, tputssha kusarangana. Kuseersin, kamasin zameetpa tputsip pang' naatarangana. Pangusush pshtuyarusin, shitungashshee tstsarangana. 11 Zapishsha, yuw kerosenee paxanxkatu naatarangana an pangusush kuseersin, Iyaam tawatangi. Pshtupani atitamani, tárangana. 12 Itaru, tputssha: ¿Chakshasha siya? Ngootsush naataranguni, siyaa parangeezini. Nuwaam nda kutarangsawa. Siyaa yasakeezi, tárangiya kamuza. Táyaru, nda tawatarangiya.

Nuwsha kuskachuri, táchtamparina yuwaa nda mangpatari kutaku anootsi. 13 Na siysa anoo mangoonangtsa. Nuwaa kutakus, mangiptis k'tangandama; mapiyrus taarintspa. Nuwaa chinangtsa. Uru wasina sangtsa. Yuwaa nuw kuschi anoo siy yasakeezis. Yuwash zari kuschi anoo yasaktamtazis. Itaru, nuw tputseem kinaranguri, ashiri izuuru yusur tsapurunasush kuschima, Isus tárangiya iyaa wipunasheetsini.

(Lukasa 19.11-27)

14 Minootssha tsiyatssis kamanchintspa. Mazinangtsa: tputs kurak nllitaritap watsapun napkatu, muchchuree kuruzurangiya. Kuseersin, kuraksha kurikee arangeem putap átu panarangiya. 15 Muchchureem mang' kapung taarangu anoom zameetpata mil panarangiya. Minoomsha mang' taarangtamta anoom tsimbun mil panarangiya. Minoomsha, yuw patatamaam mingaseemsha anoom minum mil panaku ashirangiya. Kurikeetssha panayaranllu, naatarangiya. 16 Naatarangu, muchchursha yuw zameetpat mil payurangu an kurikee yáyaru, maachee paxanx paxanx sheeru, zapish zameetpatatam mil putarangiya. 17 Yuw tsimbun mil payurangu an ashirangitamta. Sheeru, tsimbunutam mil putarangiya. 18 Itaru, yuw minum milo payurangu an upaturunaree punirangu, tsapoo k'tseeyaru, anush wachush kurikee pishurangiya.

19 Zapishsha kurak kanapurangiya. Kanapeeru, Na pangpani, nuwaa

Tsapoo k'tseeyaru, anush wachush kurikee pishurangiya. (25.18)

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kurikiri tamarangazinllinaja, táyaru,
muchchuree kuruzurangiya. 20 Ichtaru
yuw zameetpa mil yarangu anooma
kusarangiya. Kuseeru, kuwiz iptaru milo
urkareem panarangiya. Apaya ichee,
kurikirish. Nuwaam zameetpata mil
panarangsha. Ashiri nuwsha kurikiree-
tsish izapaneerangtana. Na neewa kuwiz
iptarsha milo, táyaru, panarangiya.
21 Kuraksha: Yungparangtishcha shiya.
Nuwaam mangiptartish patatarangsha.
Nuw shiyaa pakchimari kamachtarangi-
taati wanasiri patatarangsha. Ashiriya,
na aranginasha kurakaam ínchinllpa.
Nuwash pangi pshtungsi. Mangish ksang-
cha, tárangiya kuraka. 22 Sheeru anu-
munsha, muchchur minsha kusarangiya,
yuw tsimbun mil yarangu anu. Kuseer-
sha, Apaya ichee, kurikirish. Nuwaam
tsimbun mil panarangsha, ashiri nuwsha
tsimbunutam mil panachinllpa. Ashiri
neewa ipunpunarsha milo, tárangiya
kurakaatsi. 23 Kuraksha: Yungparang-
tishcha shiya. Nuwaam mangiptartish
patatarangsha. Pakchitaa shiyaa kamach-
tarangitaati shiy wanasir patatarangsha.
Ashiri aranginasha kurakaam ínchinll-
pa. Nuwash pangi pshtungsi. Mangish
ksangcha, tárangiya kuraka. 24 Sheersha,
muchchursha kusarangu yuw minam
mil payurangu anu. Kuseeru, kura-
kaatssha, tárangiya; Ichee, shiyaa
natstaktana. Shiy yampanari taaksha.
Nduntaa shaana tarawaztakush, uru
yáta yáta ashiksha. 25 Ashiriya, shiyaa
puniranguri, kurikireetsish yáyaruri,
tsapoo k'tseeyaruri, anush pishurangina.
Ashiri neewa kurikirish. Yuwartatam
panarangish anuritam tuwanpuchinll-
pa, tárangiya. 26 Kuraksha yámarangu:
Waminganurtishcha shiya. Yutarittish-
cha shiya. ¿Mayaamsha nda pakchiyam-
ta putarangsha? Nuwaa natstakitaatish,
nda pakchiyam paxanxamaam yachara-
ngshawa. ¿Nitaati nuw nguti kurakazi?
Nduntaa tarawaztakuri yakina, watam
nuw kurakinawa. ¿Ashiri mayaamsha
nuwaa nda punirangsha? 27 ¿Mayaamsha
nuwaa kurikiri tputseem nda panarang-
sha? Uwsha tuwanpukachu, aranginasha
panachiya. Ashkinaareesha, pakich ara-
ngeem putarangpasha nuwaama. Itaru,
anootstam ngatarangsha, tárangiya kura-
ka. 28 Táyaru, wasundururetsi: Urkiree
itutsingi. Itutseerus m'chuchureemi,
yuw kuwiz iptaru mil payuru anoom
panangcha. 29 Tputs maacheetsi wanasir
payuku, nuwsha aranginasha panachi-
ma. Uwsha zapan payuchiya. Itaru,
misha tputs nda wanasir payuku anoots-
taa pakcheetstaa itutschima. 30 In tputs
yutarit mingas ashkiya. Ashiriya, puta-
yarus, tapish kpitangtsa. Anush yashing-
chichpata kapung kiyung kachiychiya.
Tanuchiya, tárangiya kuraka.

Nuw kuskachuri, nuw ashtachtampari-
na siyaatsi. Ashirucha, mangiptis taang-
tsa siyaa atashina, Isus tárangiya iyaa
wipunasheetsini. Isus tsiyatssis iyaam
kamanku, tárangiya.

31 Isussha táyaru, Ashiriya, yusur
tsapurunasush kuskachuri, nuwamari
kasiruri, kizpur kuraki sundaruripti
kuschima, watam nuw Apanllimuntaa-
ti tputseem kinaranginawa; tárangiya.
32 Tsapurunasshuch ichingurusin nuwash
shaniychinllinaya. Shaniykchusin, nuw-
sha tputsee ichingurusin ipuschima.
Nuwaanaatsi tputsiri mbutsinungich
wayachima. Sheeruri, nllitaritaa tputs
mbazinungich wayachima, 33 Napa:
chinuzpani uru opeejarinee minush
tandapunuzish wayat, chipootstam
minushtam tandapunuzish wayat
ashku, nuw ashtachtamparina siyaatsi.
Tputsee ipuseeruri wayat wayat ashchi-
ma. 34 Sheersha, nuwaanaatsi tputsiri
tsiyatkuri, Apari siyaa kizpur chinakiya,
táchima. Nduma tsapurunasee tinchu,
Apari uru siyaa kapung istamaam chi-
narangiya. Siyaam ichinguru yareeru,
na kutakiya siyaama. Ashiri naani,
Aparshi pshtungints. Anshuri kissha-
pa taatssa;[a] táchima. 35 Nuw marizpat

[a] **25.31-34** Esekiyela 34.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

taaranguri, siysa nuwaa martarangsa.
Sachitaranguri, siysa nuwaam yásirangsa. Tunartaatis siyash kusaranguri, siysa
nuwaa wanasiri naparangsa. Nuwaam
maamaam yararangsa. 36 K'tunireemi
pishtaranguri, zapeeruri taaranguri,
siysa nuwaam panarangsa. Kas yutaranguri, siysa nuwaa naparangsa. Istarangsa siya, nuw tputsireetsi tsiyatkuri
táchima. 37 Uwshacha punirustakchusin, ¿Ashinooja shiyaa ashirangani?
¿Ashinooja shiyaa marizpat paranguni
martarangini? ¿ashinoo shiyaa sachitarangush anoom yásirangini? 38 ¿Ashinoo
iyash tunarpaz ashirush kuseerush
istarangini? ¿Ashinoo shiyaa zapeerush
paranguni túmartarangini? 39 ¿Ashinoo
shiyaa wanguya paranguni istarangini?
¿Ashinoo tumanshishush shiyaa naparashiniya? ¿Ashinooja shiyaa ashirangini?
Shiyaam ashirangeezini, nuwaa yámkusin táchinllinaya. 40 Ashiri nuwsha: ¿Siy
wanip nuwaa tputsiri istarangsawa?
Nuw tputsirishi taakinawa. Ashiri minamaritaatstaa tputsiri pukireetstaa nuwamun istarangus, nuwaatstam istarangsa,
táchima tputsee wanasirimsheetsi.[b]
41 Sheeruri, tputsee yuw mbazinungich wayarangina anoo nambchima.
Siy yashingchichtischa siya. Apanll siyaa
nda zandkiya. Ashiri naangints. Sumasush urutamari támatssa yashingpata,
yashingpatatam muchchuri. Watam
Apanll yashingoom sumasee tinaranguwa. 42 Nuw marizpat taaranguri, siysa
nuwaa istarangeezis. Nuwaa martamaam ngatarangsa. Sachispat taaranguri, siysa nuwaam yásirangeezis.
43 Siyash tunarpaz ashiru kusaranguri,
siysa nuwaa natsarangus tashitungarangsa. Zapeeruri taaranguri, siysa nuwaa
túmartarangeezis. Wanguytaranguri,
misha tumanshishush taaranguri, siysa
nuwaa istarangeezis, táchima tputs
yutaritamasheetsi. 44 Uwshacha nuwaa
yámkusin, ¿Ashinooja shiyaa marizpat
parangini? ¿Ashinooja shiyaa sachispat
parangini? ¿Ashinooja iyash tunarpaz
ashirush kusarangsha? ¿Ashinooja shiyaa
zapeerush parangini? ¿Wanguytam ashinoo shiyaa parangini? Shiyaa tumanama
parangeeziniwa. Iy anoo yasakeezini.
Yasaranginaareeniya istarangpariniya,
nuwaa táchpasinaya. 45 Nuwsha yámkuri;
Tputsireetsi istamaam uru kapung ngatarangsa. Minamtaatstaa tputsiri istamaam
ngatarangus, nuwaatstam istamaam
ngatarangsa, táchima. 46 Táyaruri, yashingup zanganchima. Anush urutamari
kiyung kachiychinllinaya. Yuwaatssha
tputs wanasiri taarangana anoo: Nuwash
pshtungtsa; táchima. Urutamari kis taachinllinaya, Isus kamanku, tárangiya
iyaa wipunasheetsini.

Ashiri wapparee kamaneena yuwaa
Isus wasina kamanirangu yuwaa waana
zapish ashtachu anootsi.

Mishat, yuwaa Isusoo pachamaam tputs waanpatatin waneerangana anoo kamanchintspa

(Márkosa 14.1-2; Lukasa 22.1-2; Wanga 11.45-53)

26 1 Isus ichinguru tayapstamaam iwapayaranllu, iyaatssha
wipunasheetsini: 2 Na tsimbun maats
pishtariya yuwaam Apareemani shaniykana anooma. Zar tatsamkachu, iy
Utaáshuchini yuwamand zitaminarinee
Ijiptosh watsapun itutsirangu anumand
uru shaniytariniya. Ashiri shaniyarsin,
nuwaa putayarusin, tupchachpasinaya
nuwaatsi. Nuw Apanllchichtaati nuwaa
putayarusin, tunarip machtayarusin,
nuwaa yasinamun tstsayarusin, anumunari tsipachina, tárangiya Isusu.
3 Natam zari, apanllpan urkar, Utaáshuchpat wachinarini, Móysispaniritam
wirkari kamanimapanpat, washunand
shaniyrangana. Apanllpan urkar, wamari kasirangu an Káyapas suru. Ashiriya,
Káyapasush pang' shaniyarangana.
4 Shaniyarangsin, ¿Tamayareezich Isusoo
tamapingayaruch putachich? Pachapani, tárangana. 5 Itaru, xamachi, watam

[b] **25.35-40** Esekiyela 18.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

na shaniymaam waritayanlluwa. Tputs yasayarusin, kapung tsiyantachpasinaya. Ashiriya, tputs kanaputaramchusin, anush apinlliri putayani, táranganaya.

(Márkosa 14.3-9; Wanga 12.1-8)

6 Isus pukamachsha Betaniyash yakta taarangiya. Anush Simosh, wanuts itsaptaku anush pang' maamaw katungtungtar ashirangiya. 7 Simosh pang' maamaw katungtungtar ashku, kizsha kzammashee patumbchish kachutamash tuzureeru, payuru, pangusush pshturangiya. Kzammash kizpurcha wanasiri. Paxanxamaamanaariya arap waritariya. Kizsha Isussh much kzammashee tuchumta taparata ashirangiya. 8 Ashiri iysha wipunashini, ¿Mayaama ashik? In kzammash arap waritakuwa. 9 ¿Ashiri mayaamaja mangutari tuchum ashik? Kurikpat paxanxkinaariya, pukiree tputs zapan istamaam waritachparee, watam arap waritakuwa; táranginiya. 10-11 Isussha iyaa k'kini mazinayaru, Watsta; tárangiya. Kizaa nambintspa. Nuwaa chinaku ashirangiya. Ashiri wanasircha kiza. Pukir tputs uru siyash taariya. Ashiri pukireem tputs minush zar istamaam waritariya. Itaru, nuwsha kapung taacheezi, watam musá tsipachinawa. 12 Nuwaa nutsi mapshishush wayamaam wasina kzammashee taparangiya kiza. 13 Siyaa atashina, in kiz ashirangu anoo tputs ichinguru tsapurunasshuch ztarsin mazinachinllinaya. Zapshitaa nuwaa kuki mazinakchusin, Kiz kzammashee Isusumun much ichumarangu, ántachinllinaya. Anoo mbizamaam wanindaja; tárangiya Isusu.

(Márkosa 14.10-11; Lukasa 22.3-6)

14 Anumunsha Isus wipunashi Utaása suru, Iskáriyotarini wipa uru iyapat ipunarangu an apanllpanip naatarangiya. 15 Apanllpanpat tsiyatku mang, Siy nuwaam wanasiri tuwapayarus, ashiriya nuw siyaam istachintspa Isusoo putamaama, tárangiya. Apanllpansha urkari washunand tsiyateersin, Ashiriya, neewa kurikee zapan 30 tuwapchinllpa, tárangana. 16 Utaásarinsha: Waritachparee. Nuwma pangatama. Yuwash waritakchu anush kamanchintspa, tárangiya. Táyaru, shitungarangiya. Shitungeeru, Isusoo tamapingamaam mangush chinarangiya. ¿Tamayareezi tamapingachee? táyaru, anuri mangush chinarangiya.

Ashiri yuwaa Isusoo pachamaam waneerangana anoo kamaneena.

Na minootssha kamanchintspa; yuwaa Isus watsipun watsiritkachu, iysha Isuspat washunand katungarangini anootsi

(Márkosa 14.12-21; Lukasa 22.7-14, 21-23; Wanga 13.21-30)

17 Tuchip zari Utaáshuch shaniyarangana. Ichtaru zari pangaa mbam katungamaam waritarangu, Isusoo iy masharanganiya; ¿Yapeeja psaan shambatshishish yuw Ijiptoo tsap shitungarangana anush zar katungumaam yarchini? táranginiya. 18 Isussha: Ashiri siy Irusarinap naatscha. Anush amikureetsi pangatssa. Pakchus, wasina kamaningtsa; Waritayanlla; musásiripa tsipachina, átcha Isusu tángcha. Itaru, ichtaru shiyash pangish anush Apareetsini ipunkuni katungchinipa. Ipunshipti katungchima, áttanda Isusu, tángcha; tárangiya. 19 Ashiriya, wipunashsha, Irusarinap naayarandsin, wamkurpat tsiyateersin, katungtsee yaranganaya. 20 Psaanarit Isus iyapat pshturanginiya wamkurish pangu. Anush kuxineeruni katungaranganiya. 21 Katungkuni, Isussha: Nuw na wasina kamanchintspa; Nish tamapingampan minam taarcha; yuw nuwaa tamapingachu anu, tárangiya. 22 Iysha anoo mazinayaruni, mangini kapung mantsaranginiya. ¿Chakaja tamapingach? táranginiya. Sheeru, minsha tputs; ¿Nuwaatseezuwa átshawa? minsha, ¿Nuwaatseezuwa átshawa? ántarach ashirangani. Ichinguruni masharanganiya. 23 Isussha: Yuwapa ipunarini katungkini an nuwaa tamapingachiya. Yuw nuwapat pangaa mangawash washunand pshtaku anparee tamapingachindaniya. 24 Apari kuk

sirú nuwaa kamanirangu, Tputs shiyaa
tamapingachiya, tárangiya. Ashiri tputs
nish tamapingampan taartanda. Nuwsha
tputseem kinarangitaati, ashiritaa tsipa-
chima. Itaru, tamapingampaneetssha
Aparshiti kizpur wanichiya. ¿Yapeeja
kamungach? Nllurtamasiritanaariya tsi-
parangu kamungumaam waritarangiya;
itaru natsha kamungumaam wanindaja,
tárangiya Isusu. 25 Isus táyaru, Utaásarin-
sha: Mayistoroo, ¿ndusha nuwaa átish?
tárangiya. Isussha: Shiycha, tárangiya.

(Márkosa 14.22-26; Lukasa 22.15-20;
1 Koríndo 11.23-25)

26 Katungeeruni, Isus pangaa yáya-
ru, Waparee: Wappari táyaru, pangaa
tupeeru, iyaam wipunasheemani panat
panat ashirangiya. Na ktungangtsa;
tárangiya. Nee pangaa katungkachus,
nuwaatsiri nutsi chinangtsa mangeetsis
p'tsimaama, tárangiya. Sheeru, marta-
rangiya iyaama. 27 Mishat, vinootstam
yáyaru, mangawashsha kanapeeru, Wapa-
ree: Wappari, tárangiya vinooma. Sheeru,
iyaam yásirangiya. Ichingurus waangints.
Nuwaatsiri kurasiri chinayarus, waang-
tsa. 28 Na Apanll mangush nxakamutsha
chinayanlliya tputsee tapachindamaama.
Na nuwapat kurasiri tputsee mang' tachi-
ngamaam waritayanlliya. Tputsee zapan
tapachindachiya.[a] Ashiriya, yuwash
waakchis anush nuwaatsiri kurasiri chi-
nangtsa. 29 Nuw nish tsapurunasish vinoo
yusur waacheezi. Itaru, Aparshi shaniy-
kachuni, vinoo yusur washunandshapari
waachchi nuwaptaya, tárangiya Isusu.
30 Ashiriya, waayaruni, Apanllee
yaseeyaruni psaanaritam shitungara-
nganiya. Sheeruni, machip naatarangan-
iya, yap yasin suru Oliva zapan taaru
ambi.

(Márkosa 14.27-31; Lukasa 22.31-34;
Wanga 13.36-38)

31 Machip kusaranguni, Isus iyaa
kamanirangiya, Na in psaana ichingurus
punikchus, nuwaa kasachpasa, tárangi-
ya. Apari kuk anootstam kamankiya:
Opeej ksutamapanee pachachinllina-
ya. Pachayarusin, opeejsha ichinguru
suwachpasinaya
átcha Apari kuk nuwaatsi. 32 Itaru,
nuwsha tsipayaruri, támeeruri, wasina
tsap Galileyap naachima. Naantachuri,
siysa kushimuni kusangtsa. Anush pang-
chinipa, tárangiya Isusu. 33 Pitorsha:
Ichingurusin kasakchitaateesinaya, itaru
nuwna shiyaa kasacheezi, tárangiya.
34 Itaru, Isussha: Pitoroo, mazinangcha:
Na in ndatuma ktash yusaru, shiysha
tputsee: Nuw Isusoo yasareezi, tách-
sha. Tuchip tayusichsha, tárangiya.
35 Pitorsha: ¿Tamaree nuw ashchee?
Nuwaa pachakchitaateesinaya, nuw:
Isusoo yasareezi, tácheezi, ndambaree.
Shiyapatari tsipachchi, tárangiya. Iysha
ichinguruni ashiritam tsiyataranganiya.
Ashiri na kamaneena yuwaa Isus iya-
pat washunand katungarangini anootsi.

Mishat, yuwaa Isusoo putarangana anoo kamanchintspa

(Márkosa 14.32-42; Lukasa 22.39-46)

36 Mach yuwash naatarangini an
suru Getsemani. Ashiriya, psaanaritam
Getsemanish kusaranguni, Isussha iyaa:
Nishuri siy k'tangtsa. Nuwma arapee-
tari Aparpati tsiyattatama, tárangiya.
37 Tuchip tputsee machtarangu, Pitoroo,
mishat Sípitiyurinee wipa Wangaa zoonll-
pat Sandeekurini, aship machtayaru, ara-
pinlltam naatarangana. Naakchusin, Isus
mang' kapung mantsarangiya. 38 Ashiriya,
Pitoroo, tárangiya; Mangi kizpur mantsa-
kuri, tsipakina. Siysa nishuri taayarus
ksutangtsa. Tputs kustapa, tárangiya.
39 Isus táyaru, waani naayaranllu,
tsapumun pshiyrayaru, Waparpat tsi-
yatarangiya. Apaa, nuwaa tputsimand
yutaritshishirini waneekchush, wásuree
ichinguru táchamaam zandkeezi; tsipa-
maam zandkeezi. Itaru, tputsee tapa-
chindamaam nllitarita nduniwa, ashiri

[a] **26.28** Sakáriyasa 9.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yuw shaana zandkish an shingandama,
tárangiya Isus Wapareetsi. 40 Waparpat
tsiyateeshinu, yusur Pitorup kanapura-
ngiya. Itaru, maakururtarsin parangi-
ya. Isussha: Pitoroo, ¿tamasha nuwaam
minamtiyam ura ksutamaam pinasaksa?
41 Támeerus, Apanllpat tsiyatangtsa.
Paptsa yashing' kasiyantspa. Apanllpat
tsiyatamaam zandkitaatis, itaru maats
kasikantsa, tárangiya. 42 Táyaru, wapi-
tam Waparpat yusur tsiyatamaam naa-
tarangiya. Apaa, ashiriya tputsee tapa-
chindamaam nllitarita nduniya, ashiriya
yuw shaana zandkish anuri ashchima,
tárangiya Isusu Wapareetsi.
43 Táyaru, yusur Pitorush kuskamchu,
wipunashee yusur maamarsin parangi-
ya, watam maats zuw zuw ashiranguwa.
Ashiru kis maarangana. 44 Ashiri yusur
kasayaranllu, ambitam Waparpat tsiyata-
maam naatarangiya. Yusur yuwaatstam
tsiyatarangu anootstam tsiyatarangiya.
45 Tsiyateeranllu, yusur wipunashpitam
naatarangiya. ¿Wand maaris, kanuskis?
tárangiya. Paptsa; na waritayanlliya. Na
musásiri yutarit tputs nuwaa, Apanlleets-
taati Ipusamarini tamapingachinllinaya.
Tamapingayarusin, Romshucheetssha:
Neewa; siysa waneengtsa, táchinllinaya
nuwaatsi. 46 Pza, naayani. Papcha; tama-
pingampani naanllpa, tárangiya Isusu
iyaatsi.

*(Márkosa 14.43-50; Lukasa 22.47-53;
Wanga 18.3-12)*

47 Isus wandari tsiyatstaru anush
waana wipunash Utaásarini psaanari-
tam kusarangiya. Tputs zapani mchitpat
payurutarusin, yasinaa washitaneew
payurutarusin, kusarangana Isusoo puta-
maama. Kamachtarangiya Utaáshuch
apanllpan urkari; misha wachinawin
kamachtarangitamta. 48 Ndaturi kusaru,
Utaásarin tputsee kamanirangiya; Nuw
Isusoo ishambchima. Ishambkachi, an
watatanda Isusu. Siysa p'tangtsa; tára-
ngiya. 49 Ashiri kuskamchusin, Utaásarin-
sha Isusup naateeru, ¿Mayistoroo, taa-
rish? tárangiya. Sheeru ishambarangiya
Isusootsi. 50 Isussha: Amikoo ¿mayangaz-
sha nish kusarangsha? tárangiya. Ashiri
tputssha Isusoo putaranganaya. 51 Isus
wipunashsha minum: Isusoo tapachi-
ndapi átu, mchitaa yáyaru, apanllpanee
muchchur witsi t'sharangiya. 52 Itaru,
Isussha: Watsta, waratintspa. Mchitarish
wayangcha. Mchitpat waratkachush,
mchitpatatam shiyaatssha pacheeyanll-
pa. 53 ¿Mayaamsha nda mangoonak-
sha? Nuw zandkinaareena, Apareetsi,
Istangandama, táyaruri, musásiritamta
Apari wasundururee minum michó-
na zanganchiya nuwaa istamaama.
54 Itaru, nuw ashkachinaareena, ¿tamari
Apanllee kuk tuminchi? yuw Apanll
kamanimapani sirú yandarangana anu,
tárangiya Isusu. 55 Táyaru, sheeru tputs-
pat tsiyatarangiya. ¿Mayangazsha psaan
yasin payurutarus kusaksa? ¿Nitaati
nuw washchirshiti? ¿Mayaamsha nuwaa
yutaritam ínaksa? ¿Nuw siyaa wanip
Apanllush pang' pshtuyaruri, tayapsta-
rangina? ¿Anush kaschiriri nuwaa nda
putarangsa? ¿Mayaatssha punikus nda
putarangsa kamiranarta? ¿Mayaamsha
ipishungayarus psaan putaksa? 56 Itaru,
waritachparee, watam sirú Apanllee kuk
kamanimapani anootstam yandayaru-
sin, wasina kamanirangana, tárangiya
Isusu. Támpu, iysha wipunashini Isusoo
kuk mazinayaruni, ichinguruni Isusoo
kasayaruni, suwasuwaranginiya.
Ashiri yuwaa Isusoo putarangana
anoo kamaneena.

**Mishat, na kamanchintspa; yuwaa
Utaáshuch urkari Isusoo pchangtsa,
tárangana anootsi**

*(Márkosa 14.53-65; Lukasa 22.54-55, 63-71;
Wanga 18.13-14, 19-24)*

57 Ashiri Isusoo putayarandsin, anu-
ritam apanllpanip urkari pangu mach-
taranganaya. Apanllpan urkari Káya-
pas suru. Apanllpan urkar, Utaáshuch
tayaspatampan, wachinpat, ichingu-
rusin yuw tputsee wanimaam zanda-
rangana an shaneersin, anush Isusoo
yapshturanganaya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

58 Pitorsha Isusoo arapirit tachitarangiya. Apanllpanish pang' kuseeru, arangari wishchip kuxinarangiya sundarpata. Isusungaz napati. Na tamayanllazinllinaja, átu, tachitarangiya.
59 Apanllpansha urkar, Utaáshuch wachinatam, kuraktam; Isusoo pachayani, táyarusin, tputsee zapan shaeerangusin, Siysa yutarit Isusoo tsiyatangtsa. Ngichimaam waritakcha. Ngicheerurini tupchayani, táranganaya. Minum tputs tsiyatku, pachamaam pinasakiya. Itaru, tsimbun anuritam tsiyatkusin, pachamaam waritakiya. 60 Tputs mangutari tamasingaranganaya. Mangu piyam tsiyattah; piyam tsiyattah ashiranganaya. Nda tsimbun k'kuz watatam tsiyataranganaya. Tputssha kapung tsiyatarangsin, tsimbunsha waptacha tsiyatarangana. 61 Táranganaya; An tputs, tárangiya; Nuwaam waritakina Apanllee pang' kapeetamaama. Sheeruri, yusur zar tuchip panguchina, anoo tsiyatku mazinaranginiya, táranganaya. 62 Ashiri Káyapassha anoo mazinayaru, chiyzayaru, Isusoo tsiyatarangiya; ¿Mayaamsha nda tsiyataksha? Tputs tsiyatkusin, ¿mayaamsha nda yámaksha? tárangiya. 63 Itaru, Isussha mazinazinaw ashirangiya. Ashiri Káyapassha: Apanll shiyaa kukish mazinakiya;[b] ashiri ngutaritish ngichimaama chinarinllpa. Itsinsarush kamaningandama; ¿Shiy Apanlleezish Wipish, Apanll Ipusamarini yuw kuschiya, tárangana anish? tárangiya. 64 Isussha yámarangshita; Watatana nuwaya. Mishat, siyaa kamanchintspa; Nuw Apanllchichtaati tputseem kinarangina; ashiriya Aparinungiri taachima; tatsamootanicha. Apanlleerutana Wipi nuwamari kasichina. Mishat, msasush karuwkachuri anush pangachpasa nuwaatsi,[c] tárangiya Isusu. 65 Ashiri Káyapassha anoo mazinayaru, waanaatsi wamaree izichirangiya. Tsiyantayaru, Ichingurus mazinayanllis. ¿Wanipa ngichik? watam Nuw Apanlltana wipi, atuwa. ¿Mayaamaja yusur tputsee mashchi, watam ichinguruni mazinayaniwa? ¿Ndush pachamaam waritayanll? Ashiriya, ¿siy amaksa anootsi? tárangiya apanllpan urkari. 66 Tputssha: Aa, pachamaam waritayanlliya, watam, Nuw Apanlltana wipi, táranguwa; tárangana.
67 Táyarusin, kizpur tsiyantarangusin, Isusush much kawachiranganaya. Kawachitangat ashiranganaya.[d] Sheersin, pzkoot muchush tuzimta tuzimta ashiranganaya. 68 Tuzimkusin, ¿Chak tuzimkanlla? Natu kamaningandama, watam Apanlltana Ipusamarini átshawa; tárangana.

(Márkosa 14.66-72; Lukasa 22.56-62; Wanga 18.15-18, 25-27)

69 Psaanaritam Pitorsha apanllpanpat muchchur wishchipiri kuxinxinaw ashku, kizsha masharangiya; ¿Ndusha shiy Galileyshuchpat Isuspat ipunarangish anish? tárangiya yuwash tputs shaeerana anshu. 70 Pitorsha punirustayaru, ¿Mayaamsha shiy nuwaa átsha? ¿Chakamasaja? Nuw yasareezi, tárangiya. 71 Táyaru, chiyzayaru, shítungashinungi xiyaa ashirangshita. Ashiri anushsha muchchur nllitarit Pitoroo parangiya. Tputsee tsiyatarangu, In tputs Isuspat Násaretshuchpa ipunarangiya. Wipunashparee, tárangiya. 72 Pitorsha tputsee kuk mazinayaru, Nuw anoo tputsee yasareezi, tárangiya. 73 Tputssha Pitorush kuseerangsin, Zurakparee, shiy Isuspasha wipunashsha, watam waninll Galileyshuch kuk tsiyatakshawa; tárangiya. 74 Pitorsha punirustayaru, mantsir kapung tsiyatarangiya. Sheeru, Nuwna tputsee yasareezi. Ngichkinaareena, anumand Apanll nuwaa pcharundama, tárangiya. Támpuri, musásiri ktashsha yusarangiya. 75 Pitoroo mangu p'tseerangiya yuwaa Isus kamanirangu anootsi. Ndatuma ktash yusaru, shiysha tputsee: Nuw Isusoo yasareezi, táchsha. Tuchip tayusichsha, tárangu

[b] **26.63** Josueya 3.10; Utaáshucheema 10.31 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[c] **26.64** Daniela 7.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **26.67** Isáysa 50.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

anootsi. Isusoo kuk mangooneeru, kizpur mang' mantsayaru, pangusee arangeem shitungeeru, kapunguri tanurangiya.
Ashiri kamaneena yuwaa Utaáshuch urkar Isusoo pchangtsa, tárangana anootsi.

Mishat, yuwaa Romshuch urkar Isusoo pchangtsa, tárangana anoo na kamanchintspa

(Márkosa 15.1; Lukasa 23.1-2; Wanga 18.28-32)

27 1 Zari puturta apanllpan urkar, Utaáshuchpat wachinarini, Isusoo pachayani atusin, waanpatatin tsiyataranganaya Isusoom pachamaama. 2 Isusoo uw kamurirusin, Romshuchip gobernadorap machtaranganaya. An gobernador Pilat sura.

(Tayaspatampani 1.18-19)

3 Itaru, Utaásarinsha Isusoo tamapingayaru, tputs Isusoo kiyung yachakchusin, anoo pakeeru, Apanllee Ipusamarini tupchayana, táyaru, mang' kapung mantsarangiya. ¿Tamakeezi nuw ashki? táyaru, kurikee yáyaru, tuwanpurangiya Utaáshucheem urkari. 4 Tuwanpurangu, Isus kizpurcha wanasiri. Wanasireetstaa tupchaki. ¿Yapee yáyaruch Isusoo yutaritam ínchich? Nuwamari yutaritti, mang, tárangiya wachinaatsi, misha apanllpaneetsi. Itaru, uwshacha yámkusin; Shaana sangcha. Nuw anoo mazinamaam zandkeezi, tárangana. 5 Utaásarinsha kurikee Apanllush pang' kapeetarangu, shitungeeru, waanaatsi kapcharangiya.[a]
6 Shitungeeru, apanllpansha urkar kurikee yáyaru, ¿Nee kurikee tamaycheezich? Tputsee pachamaam tuwaparanginiwa, ashiri Apanllish pang' wayamaam pinasakaniya, tárangana. 7 Ashiri zapish anpasha kurik tsapootssha paxanxarangana. Tputseetssha spiraa tinamapani mashkusin, Tsap paxanxeeni tunaree mapshisheem atusin, uwsha ayu táyarusin, paxanxarangana. 8 Itaru, tputs yasayashtisin, na anurisha tsapoo, kurasi, atanaya. 9 Sirútamasa Apanllee kuk kamanimapani Jeremiyasarini anootsi wasina kamanirangiya. Tárangiya;
Utaáshuch urkar washunand tsiyatkusin, kurikee zapani 30 tuwapchinllinaya tputsee tupchamaama.
10 Itaru, kurikee tuwanpukchu uwsha Utaáshuchsha urkar kurikee yáyaru, spir kayatamapanee tsap paxanxchinllinaya. Apanll nuwaa anootsi wasina tuyamandayaru, Yandangi; tárangiya; tárangiya Jeremiyasarini. Ashirucha, Utaásarini anuritam kuk tuminarangiya.

(Márkosa 15.2-5; Lukasa 23.3-5; Wanga 18.33-38)

11 Ashiriya, Isusoo gobernadorap Pilaturinpi machtayarusin, kuseersin, Isusoo Pilaturinshini tapshturangana. Apanllpan urkarsha, Pilaturineetsi ichinguru kamaniranganaya. Pilaturinsha Isusoo masharangiya; ¿Shiy Utaáshuchpasha urkarsha? táyaru, Isussha: Aa, nuw Utaáshuchtana nuw kuraki, tárangiya.
12 Ashiri apanllpan urkari, Utaáshuchtam wachinarini, Isusoo mangu ngichiranganaya; mantsir tsiyataranganaya. Itaru, anoo Isus nda yámarangiya. 13 Ashiriya, Pilaturinsha Isusoo, tárangiya; ¿Mayaamsha shiy nda yámaksha? ¿Wanip shiyaa yutaritam ínakchinllina? ¿Ndusha mazinakish? tárangiya. 14 Itaru, Isussha anootstam nda yámarangiya. Pilaturinsha Isusoo naparangu, mangush chinarangu, ¿Tamashta nda tsiyatak? átu punirustarangiya.

(Márkosa 15.6-15; Lukasa 23.13-25; Wanga 18.39—19.16)

15 Ashiriya, uru Utaáshuch Apanlleem shaniyarangsin, ichingurusin Irusarinush washunand shaneekatssin, gobernador minam tputsee tumanshishish taaru anoo uru mangutari tashitungarangiya; yuw Utaáshuch zandarangana anoo tashitungarangiya. 16 Ashiri anpur tputs kizpur yutaritamuna tumanshishush taarangiya Parápsa suru. 17 Ashiri tputs zapan shaneerangusin, Pilaturinsha: Isusoo tapachindapi

[a] **27.5** 2 Samuela 17.23 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

átu, tputsee masharangiya; Saana mangis chinayarus, ¿tamamaatsim tashitungamaam zandaksa? ¿Parápsazuwa? Nduntaati ashiru ¿Isusootseezuwa? tárangiya Pilaturini. 18 Watam Pilaturin Utaáshuchee urkar yasaranguwa. Mangutari Isusoo natsaksin, Pchangi, tárangana. Anumand na saana sangtsa. ¿Chakaatsi tashitungayachis? tárangiya. Yasayarus, kamaningandama; táyaru, kurakamun uxinash kuxinarangiya tputseem kutamaama.

19 Kuxinxinaw ashku, Pilat wizanll tsiyatssis zanganirangiya wazaranlleema. Tárangiya; Papcha, an tputs wanasircha; kiyung yacharinllpa. Nuw psaan maaranguri, pamasarangina. Uwaa miranish parangina. Kapung punirustarangina; tsiyatssis wazaranlleem zanganku, tárangiya. Pilaturinsha wizanllee kuk chinamana chinarangiya.

20 Itaru, apanllpansha urkari, wachinpat, tputsee kapung tsiyatarangsin, Parápsaa tshitungangi tángtsa; tárangana. Isusoo pchangi tángtsa; tárangana. Zapan tsiyatarangsin, ashiriya kukoo kasiranganaya. 21 Pilaturinsha yusur masharangiya; Ashiriya, na kamaningandama. ¿Chakaatseeja tashitungachini? tákchu, ashiri Utaáshuchsha tputs: Parápsaa tashitungangints; tárangana. 22 Itaru, Pilaturinsha: ¿Ashiri Isusoo tamayachtazich? watam tputs Apanllcha Ipusamarini atanawa; tárangiya. Itaru, ichingurusin tsiyantaranganaya. Yasinamun tpamtangtsa; tárangananaya. 23 Pilaturinsha ¿Mayamandshita pachachee; watam nda yutarit taaranguwa? tárangiya. Itaru, tputssha ichingurusin kizpur zamangaranganaya; Yasinamun tstsambeerush ksangi; tárangana. Kizpur tsiyantarangana.

24 Pilaturinsha mangush chinayaru; Nuwaa kasikchusin, sundarurpati waratareema átu, muchchuree: Kung yátani; táyaru, yáyaru kuxirangiya. Ashiriya, na kuwi kuxeena. Nuwamun tapshimaam na wanindaja, ¿antaati in tputs yutaritaja? Ashiriya, saanamuntari tapshingtsa; tárangiya. 25 Utaáshuchsha tputs: Yaanamuntari chaytachinipa; Apanll waneekchu yaantari yachachinipa. Iparitamani waani yachachinllinpa, tárananaya. 26 Ashiri Pilaturinsha Utaáshuchee kuk mazinayaru, Parápsaa tashitungarangiya. Sundarootssha kamachtarangiya; Isusoo putayarus, pzkoongints. Sheerus, yasinamun tstsangints; tárangiya. 27 Sundarsha Isusoo machtayarusin pzkooranganaya.

Ashiri watamcha tsiyatssis yuw kurakaw Isusoo pchangintsa, tárangana anu.

Na kamanchintspa, yuwaa Isusoo pacharangana anootsi

(Márkosa 15.16-20; Wanga 19.2-3)

Isusoo pzkooyarusin, sundarush pang' tapshturanganaya. Sheersin, sundar zapan Isusoo turipungayarusin, 28 Isusoo wamar tushuranganaya. Sheersin, watunireem chumbeepimash túmartaranganaya Isusootsi. 29 Sheersin, kappasha yáyarusin, tútiyacheem k'tayarusin, itutiyachtaranganaya. Yasinaatsshat Isusush uw mbutsinungich tupayuranganaya. Sheersin, Isusoo tutunlltayarusin, waanpatatin: Napangi, ¿Utaáshuch urkar tamara?[b] tárananaya. Kapung Isusoo starangana. Zarungcharangana. 30 Mishat, kungsha kapuyarusin, Isusumun kawachiranganaya. Sheersin, yasin payuru anootssha itutseersin, muchushsha tiyá tiyá ashiranganaya. 31 Kapung kiyung yachayarusin, wamaree chumbeepee yusur tusheersin, yusur watunirtam tuwatuntayarusin, yasinamun tstsapani atusin, chapungup machtaranganaya.

(Márkosa 15.21-32; Lukasa 23.26-43; Wanga 19.17-27)

32 Shitungeerandsin, Simootssha, Sirínshuchee tputs paranganaya. Simoo putayarusin, Shiysha yasin kungi; tárananaya. Ashiri Simsha yasinaa yáyaru, kúrangiya.

33 Ashiri naatarangsin, yakta arangeem shitungeersin, tsap machipsha kusaranganaya. An machi sura Muchuzcha; iyashuch Utaáshuchini k'kini, Gólgota, atiniya.

---

[b] **27.28-29** Isáysa 9.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

34 Gólgotash kuseersin, vinpat washinllpat íseersin, yáseeni,[c] tárangusin, itaru
Isussha káchayaru, Watsta, tárangiya.
35 Sheersin, sundarsha Isusoo yasinamun
karappat tstsaranganaya. Tstsaksin, sundar-
sha Isusoo wamar ichinguru tusheersin,
¿Chakaja yach? atusin, wichpat michitara-
ngana.[d] 36 Sheersin, kuxinxinaw ashkusin,
Isusoo ksutaranganaya. 37 Yuwamand
Isusoo pacharangana anoo tputs yasapa-
na atusin, táwaramun yandarangana.
Yandayarusin, muchumun iwaz tstsarangana.
Yandamarini, Yuwamand Isus Utaá-
shucheem urkari kinarangu anumanda,
kamanku, tárangiya. 38 Washchiree tsimbu-
nutam yasinamun tstsaranganaya. Isusoots-
sha ipusuntayarusin, tstsaranganaya.
39 Ashiri tputssha tushiykchusin, zapan
napta napta ashkusin, Isusoo stara-
nganaya. Mantsiri tsiyataranganaya.[e]
40 ¿Tamashta nda shaanaatsi tapachindak-
sha? ¿Shiy watam: Nuwna zandkuri, Apa-
nllee pang' kapeetkachuri, yusur tuchip
zari panguchina; tárangshawa? Apanllee-
sha Wipish, ashiru yasinamun karuwang-
cha; tháranganaya. 41 Utaáshuchsha urkar
waanpatatin tsiyatarangana. Apanllpan-
sha urkar, misha Móysispaniri wirkari
kamanimapanpat, misha wachinpat,
yutarittam tsiyat tsiyat ashiranganaya.
42 Tputsee nllitarit istataritaa, ¿tamasha
nda waanaatsi nda tapachindaka? Isus,
Utaáshuch urkari karuwkachu, iysha anoo
pakeerurini mangoonachshapariniya. Ash-
kachinaari, kaapa Apanllcha Ipusamarini
táchiniya; kizpurpari mangich tatuchchee.
43 ¿Tamasha in Apanllimuntaa mang'
tatku,
Apanll uwaa nda tapachindaka?
Apanll uwaa chinakinaariya,
taarashee tapachindachinaparee.[f]
Na pangpani, watam, Nuw Apanlltana
wipi, tháranguwa; tárangana apanllpan
tputsi waanpatatina. 44 Washchirtam
yuwaptatin tstsarangana anpatatin Isu-
soo yutarittam tsiyatarangana.

(Márkosa 15.33-41; Lukasa 23.44-49; Wanga 19.28-30)

45 Sheeru, zari wachamureetsi taapi
ashirangiya. Zar kzata ashirangiya. Tsap-
sha tunee ashirangiya. Zapishsha, zar
pukamchu, yusursha zar yakatan ashira-
ngiya. 46 Pukamchu zari, Isus Wapareetsi
kizpur kuruzurangu, Apaa, ¿mayaamsha
nuwaa kasaksha?[g] tárangiya. Waanshuchi
kuk: Iríy, Iríy, aráma sapáktani, tárangiya.
47 Ashiri tputssha xiyxeewsin mazinaranga-
na. Za, Elíyasarinee kuruzeenllpa, tára-
ngana. 48 Minam tputs iriptaranllu, vinoo
kash yushindarangiya. Shambushambu
yáyaru, kshash chka sheeru, yasinamun
turimeeru, Isussh kuk tusumarangi-
ya waamaama.[h] 49 Itaru, tputssha yuw
napanapaw ashirangana an, Xamachima-
si; na pangpani. ¿Kamapari Elíyasarini
kusacheezuwa tapachindamaama? tára-
ngana. 50 Isussha yusur kizpur kuruzura-
ngu, musásiritam tsiparangiya.
51 Anpurtam Apanllish pangu kamis,
yuw Apanllush pshtumaam kámanara-

Apanllish pangu kamis, yuw Apanllish pshtumaam kámanarangu an ipusanand izichirangiya. (27.51)

[c] **27.34** Salmo 69.21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **27.35** Salmo 22.18 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [e] **27.39** Salmo 22.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [f] **27.43** Nishuri yuwartatam Salmo 22.8 átu atitamta. [g] **27.46** Nishuri yuwartatam Salmo 22.1 átu atitamta. [h] **27.48** Salmo 69.21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ngu an ipusanand izichirangiya. Íwar
káyashinu, chireej ashirangiya. Tsap-
tam kizpur mundaztaku, patumbich
kapungumash zapani itaptarangiya.
52 Mapshishushtam tawateersin, zitami-
na, yuw Apanllee kapung chinarangana
an zapan támarangana. 53 Isus tsimbun
maayaru, támarangu anush zitamina
tsiparimuna mapshishush shitungeersin,
Irusarinush naatarangana. Anush tputs
zapan zitaminaa yusur kchit parangana.
54 Ashiri Isus tsiparangu, tputs wanda-
ri Isusoo yasinamun naparangsin, tsap
mundaztaru, patumbcheetstam kapungu-
mash pantsat pantsat ashku parangusin,
kizpur punirustarangana. Kapitan puni-
rustarangitamta. In tputs Apanlliritcha
Wipa, tárangiya.
55 Kizsha arapeetari naparangana. Sirú
ndaturi pacharsin, Isuspat Galileyush
káyarusin, Isusoo istamaam tachitara-
ngana. 56 Uwsha minu Mariya Matárin-
shuch sura. Mishat, Mariytamta sura,
Sandeek waniri, Ustam waniri. Mishat,
kiz Sípitiyurini wizanlli, Sandeekurini
waniri, Wangtam waniri anu. Aship kiz
ksutarangana. Isus tsipakchu, uwsha ara-
peetari napataranll ashirangana.

(Márkosa 15.42-47; Lukasa 23.50-56;
Wanga 19.38-42)

57 Isus tsiparangu, zar pukamchu
Arímatíyshuch[i] tputs, Usi suru, Pila-
turinshini kusarangiya. Usi wirakuch
taarangiya. Isus wipunashimuntamcha.
58 Ashiriya, Pilatush kuseeru, Isusurini
yáyaruri, mapchima, tárangiya. Pilatu-
rinsha: Ayu, yángsi; táyaru, wasundu-
rureetssha kamachtarangasha Isusuri-
neetsi Osiyaam panamaama. 59 Ussha
Isusoo yaruwayaru, kamis kaneesich
mburshimashpat kuripirangiya.
60 Sheeru, Isusoo mapshishush tsasush
wayarangiya. Us anoo wach waamata
mapshini patumbchee kachutarangtaa,
itaru Isusurineetsi anush wayarangi-
ya. Sheeru, pshtayaru, wachoo patu-
mbichpat kapungu mbam tstsarangiya.
Sheeru, kasarangiya.
61 Mariysha Matárinshuch, mishat
Mariy nllitaritamcha, wachunung watsi-
rit kuxinataranll ashiranganaya.
62 Putamshat zari, kanusisush, yuwash
Apanllee shaniymaam waritarangu,
apanllpan urkar, misha Parísiypan-
shuchpat táyaspatash, Pilaturinshini
kusarangana. Pilaturinpat tsiyatara-
nganaya. 63 Kurakaa, mazinangancha;
tárangana. Isusu tputsee kapung tamapi-
ngarangiya. Ndatuma tsipachu, tputsee
kamanirangiya; Nuw tsipakchuri, yusur
zari tuchip támchima; tárangiya. Anuri
na chinakaniya. 64 Ashiri shiysha sunda-
rureetsish kamachtangi wachunung
ksutamaama. Tuchip zari ksutangtsa
tángcha. Psaan Isusoo wanuts wipunash
yarusinapa. Ashkachinaariya, tputsee
aranganashshat tamapingachpasinaya.
Isus tsiparangitaa, na támeenlliya; tách-
pasinaya. Ashiriya, papcha, tárangana.
65 Pilaturinsha: Neewa. Sundaroo
machingsints. Yuwaa saana zand-
kus anoo machingtsa. Mapshishush
ksutashintsa; tárangiya Pilaturini.
66 Apanllpansha sundaroo macheerand-
sin, mapshishushsha wayarangiya sunda-
rootsi. Tapatstashipa patumbchimun
tapatstaranganaya. Sheeru, Siysa nish
ksutangtsa; táyarusin, kasarangana.
Ashiri yuwaa Isusoo pacharangana
anoo kamaneena.

Na kamanchintspa yuwaa
Isus támarangu anootsi
(Márkosa 16.1-8; Lukasa 24.1-12; Wanga 20.1-10)

28 1 Zari kanusisush tushiyru,
putamsha tumingushsha zari,
Mariya Matárinshuchsha wapchirpat
tsimbun, mapshishipshat naatarangana.
2 Anush kuskamchusin, yap nda
chinarana anush kizpur mundaztara-
ngasha. Apanll wasundurur kanindap
karuweeru, patumbchee kapungu-
mashee piyam wayarangu, kizpur

[i] **27.57** 1 Samuela 1.1 Rama, átu, watatamcha yakta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mundaztarangiya. Sheeru, Apanll
wasundurur patumbchimun kuxinara-
ngiya. 3 Kizpur 'sineerangasha. Watu-
nirsha kizpur mburshiya. 4 Sundarsha
anoo paranllusin, punirustarangusin,
kizpuri nungtaranganaya. Sheeru, tsa-
pumun pantsarangusin, itsipambaranll
ashiranganaya.
5 Apanll wasundurur kizaa tsiyatara-
ngu, Punirintspa. Nuw siyaa yasaktana.
Isusungazi nachungakis yuwangaz yasi-
namun tstsarangana anungazi, tárangiya.
6 Nish wanindaja. Isus támeenllcha. Siyaa
sirú kamaniranguwa. Ndunarcha. Na
napangtsa; yuwash wayarangana anush
kurimunazcha. 7 Ashiri napeerus kana-
pungtsa. Wasina wipunashee kamanimat-
ssa. Isus támeenlltanda tángtsa; Wasina
Galileyap naachiya. Ambi naakchus,
Isusoo pangatssa tángtsa. Na siyaa kama-
neena, ashiriya na siysa kamanishintsa;
tárangiya Apanll wasundururi kizaatsi.
8 Sheeru, kizsha napeersin, punirusta-
rangusin, itaru mang' kis iripurangana
wipunashee kamanimaama. 9 Naak-
chusin, Isussha kizaa yakarangasha.
¿Tamaksa? tárangiya. Kizsha Isusoo
natstayarusin, punirustarangusin, Isu-
sush wats tutunlltarangana. Punirusta-
rangitaa, mang' kis Isusoo naparangana.
10 Isussha: Nuwaa punirintspa. Nuwaa
ipunshee kamanishinints. Isus ateeja,
tángcha, Galileyap tsap kanapungints.
Anush nuwaa pangatssa; átcha Isusu
táshini; tárangiya. Kizsha mang' kis tit
iriptara ashirangana.
11 Kizsha naatarangsin, Pilaturinsha
wasundurur, yuw mapshishee ksutara-
ngana an Irusarinap naatarangasha.
Utaáshuchee urkar ichinguru kamani-
rangana. Apanllee wasundurur kamani-
rangana, sheersha; Isus támeenlltanda,
tárangana. 12 Apanllpansha urkar Utaá-
shuchip wachina naateersin, kamanira-
ngtamsina. ¿Tamaycheezini? ¿Tputsee
ameecheezich? tárangana. Ashiri,
Sundar maarangana, táyani. Maarsin,
wipunashsha Isusurinee wanuts shuchi-
rangana, táyani. Na pishuyandsincha,
táyani; tárangana. 13 Sheersha, sundaroo
kuruzeersin, Mazinangtsa; tárangana,
Tputs siyaa Isusoo mashkusin, Mang
támeenlliya tákchusin, siysa, Nduni.
Iyaatssha maats kasirangu, kapung
maaranginiya. Maaruni Isus wipunash
kuseersin, Isusoo wanuts shuchiyaranlli-
ya tángtsa. 14 Siy kurakaris anoo k'kuz
mazinakchinaareesinaya ashiru, iysha
ichinguru yarchinipa. Siyaa wanicheeja
ndambaree. Ashiri tputsee táshinints;
tárangana sundarootsi. 15 Sheeru, kuri-
kee zapan sundaroom panarangusin,
Ashiri na naangints, tárangana. Sundar-
sha shitungeersin, Utaáshuchee urkar
kuk payurangana. Ashiri anumand Utaá-
shuch tputs zapan na in zari anootsi kuk
wand chinakana.

(Márkosa 16.14-18; Lukasa 24.36-49;
Wanga 20.19-23; Tayaspatampani 1.6-8)

16 Itaru, minushsha zari iysha wipu-
nashini, Isusoo kuk mazinayaruni,
Galileyap tsap waptam kanapuranganiya.
Kanapeeruni, machip kárirangani-
ya. 17 Anush Isusoo parangini. Mangini
kis Isuspat tsiyataranganiya. Itaru,
ashpatam, Ndush nllitaritparee tputsi,
mangush chinaksin, tárangana. 18 Isus
watsirit iyapat tsiyatarangiya. Tárangi-
ya; Apari nuwaam wizpuririnee ichingu-
ru kasimaama panayanlliya. Na nuwa-
mari kasishtina. Apareetsi wasundurur
ichinguru kasiktana. Tsapurunasee ichi-
nguru kasiktana. 19 Ashiri na siysa naang-
tsa. Tsapurunasip ichinguru nuwaa
kuki pzapaneengtsa. Tayaspatayarus,
nuwaam kamachtash ínangtsa. Ashiriya,
kungupat tputsee ichumangtsa. Apari-
mun tsiyatkus, nuwamuntam tsiyatkus,
Aparimuntam Wani tsiyateerus, ichu-
mangtsa tputseetsi. 20 Isusoo kamachta-
marini ichinguru payungtsa; tángtsa.
Ashkachus, nuw uru siyaa istachima.
Mbizarintspa; watam nuw tputsirishi
urutamari taachinawa. Siyaa kasacheezi
ndambaree; Isusu iy kurakarini, tárangi-
ya iyaatsi wipunasheetsini.
[Watamaritcha Isus kuku. Wapparee.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Márkosarini kuku

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Márkosarini yandarangu anootsi

Sirútamasa tputs Márkosa suru taarangiya. Márkosarini Isusoo mangoonarangiya. Kanungasimasa waana wach' Isusoo parangiya. Mang, Isus putaam tsipachu, Márkosarinish wanir pang' Isus wipunashpat washunand katungaranganaya. Márkosarineetsi Bernabi waziparcha. Márkosarinsha wachinayaru, Papororinpat xiyrangiya Isusoo kuk kamanimaama. Márkosarin Pitorurinpat kapung xiyrangitamta. Anush Isusoo kuk kizpur yasarangiya.

Zapish, Pitorurineetsini Romash yakat tumanarangusin, anush Márkosarin istarangiya. Isusumun kuk kizpur kiyung kachiyarangana. Isuschichee wanipamasaja pacharangana tputs yutaritamashi. Kiyung kachiyarangana anush Márkosarinsha kirakaa yandarangiya; Isuschichee tuwizpurtamaam yandarangiya. Isus iyaam kizpur kiyung kachiyarangu tápi átu, kirakamun yandarangiya. Iysha Isus tamaparee ashiru kizpuritam kiyung kachiychiniya, watam Isus táranguwa, tárangiya Márkosarini. Utaáshucheem nda yandarangiya; itaru piyartacheem tputs yandarangiya.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo pakich kamanchinllpa:

A. 1.1-13: Tputs zapani Isusoo, Apanll Wipaya, tárangana. Wangarini ichumampani tárangu, misha Apanll Wani, misha Apanll waana tárangitamtaya; shiy nuwaa ipartishcha, tárangiya.

B. 1.14—8.30: Isus kizpuritaa taarangu, ashiritaa tputs, ¿Chak ashtar? tárangana Isusootsi. Isus tputsee zapan yararangu, wanasiritam tayaspatarangiya. Tputssha Isusoo natsarangana; itaru wipunashsha mangoonamana mangoonaranganaya. Zapishsha, Shiy Apanlltishcha Wipish, tárangananaya.

C. 8.31—16.8: Isus kizpur wanasir tayaspatarangiya. Maachee wasina yasachu itsinsaritam kamanirangiya. Waana zandarangu, yasinamun tsiparangiya; itaru yusur támarangiya. Isus ashkachu anoo wipunashsha mangoonarangana; Isus kurakaa wamari kasiriya. Tsapurunasshuchee tputsi tapachindapi átu tsiparangiya.

D. 16.9-20: Isus wipunashee, Tputsee ichinguru tayaspatashintsa, tárangiya. Tárangiya Márkosarini.

Nuw Márkosi yuwaa Isus tayaspatarangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 3.1-12; Lukasa 3.1-9, 15-17; Wanga 1.19-28)

1 1 Na ichtaru, yuwaa Isus nish taarangu, iyaam yutaritshishirineemani tsiparangu anoo kamanchintspa.

2 Sirútamasa zitaminarini Isáysarini yuwaa Apanll tárangu anoo yandarangiya. Anush Apanll, tárangiya:

Mazinangtsa; Nuw ndatuma siyash kuschuri,
nuw tsiyatssee kamanimapan zanganchima,
tputsee mang' wasina yaramaama.[a]
3 Ipusa tputs mazinachinllinaya.
Na kurak kizpur naanllpa.
Ngootseem wanasir yarangtsa.
Ngootsee itsinsaru tuwitangtsa,[b]
uwsha táchparee, tárangiya Apanlliya.

4 Ashiriya, yuwaa, tárangu anoo na tatsameenllcha. Wangarini ichumampanirini ipusap kusarangu amb tputsee chamayangayaru, tayaspatarangiya zapan tsupi. Yutaritshishireetsis kasakchus, kuzizimun kuskachu an mangeetsis tachingchintsa izuurashtaya, tayaspataku, tárangiya.

---

[a] **1.2** Nishuri yuwartatam Malakiyasa 3.1 átu atitamta. [b] **1.3** Nishuri yuwartatam Isáysa 40.3 átu atitamta. Nish píntanaru tsiyatku, "Apanll naanllpa táchiya. Mangeetsis yarangtsa. Ngootseetsinaariya itsinsaru tuwitakpaz shingtsa," átpaz ashkiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Wangarini ichumampanirini ipusap kusarangu, amb tputsee chamayangayaru, tayaspatarangiya. (1.4-5)

5 Utaáshuchinand yakat kus kus ashirangana. Irusarinshuch tputs kusarangtamsin, ichingurusin yutaritshishirineetsi kamanirangtamsin, Wangarinsha ichumarangiya Ortagush kungu.

6 Itaru, Wangarinshacha wamar kameechpat puru k'tama anpat kamartarangiya. Wichpooshshacha tasi kichpurangiya. Mishacha watungash pchichpaz ashiru kindurpatpaz ashiru íseeru katungarangiya.

7-8 Tayaspataku; tputsee mang' yaramaam zandku, Nuwsha kungupa ichumakina. Itaru, nllitaritsha tputs kuzizimun kuschiya. Kizpur nuwaa kasiriya; nuw anpa waritareezi. Itaru, uwsha Apanllee Wani tputsush tapshtukachu, Apanlleetsimari minamari mangooz chinachinllinaya. Ashku an kuskachu, nuwaa: Sapturee tpurinda tákchu, nuwataa pinasakina, watam kizpur kurakawa; tárangiya Wangarini.

Ashiri yuwaa Wangarini tayaspatarangu anoo kamaneena.

Mishat, minush zari Wangarini Isusoo ichumarangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 3.13-17; Lukasa 3.21-22)

9 Yuwashtam Wangarini tputsee ichumaku taaru anush ashishtaru anshutam, Isus Násaretush, Galileyash tsap káyaranllu, Ortagush kusarangiya. Anushcha Wangarin Isusootssha Ortagush kung ichumarangitamta. 10 Ichumaramchu, kungush kárirangu, kanindsha tawata ashirangu, Apanllsha Wani makook tamapari ashiru, karuwataranllu, Isusumun waziyarangiya; pshturangiya. 11 Kanindapsha íwarta k'kuz kizpur kimarangu; Nuw shiyaa ipartana; tárangiya. Shiyamun mangi kischa.[c] Shiyaa kizpur chinakina, mang tárangiya.

(Matiwa 4.1-11; Lukasa 4.1-13)

12 Chumaramchu, Apanll Wani Isusoo machtarangiya yap kázamish taaru ambi. 13 Amb machip 40 maats taarangiya. Anush Yashing' kizpur kiyung yachayaru kasarangiya. Apanll wasundurur ksutarangiya.

Ashiri yuwaa Wangarini Isusoo ichumarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus tayaspatamaam chtarangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 4.12-17; Lukasa 4.14-15)

14 Yuwapur Herodesarin Wangarineetsi tumanaramchu anpurtam Isussha musap Galileyap kanapeeranllu, anush Apanllee

[c] **1.11** Isáysa 42.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kuk tayaspatarangiya. 15 Na waritayanll-
cha, tárangiya. Musásiriparee Apanll
waana kuschiya wamari kasimaama.
Yutaritshishireetsis kasayarus, Apanllee
kuk mangoonangtsa; tárangiya. Isus ánta-
ru tayaspatamaam chtarangiya.

(Matiwa 4.18-22; Lukasa 5.1-11)

16 Tayaspatataru anushsha xiytu, Isus
Galileyamun mus wing' Simoo chama-
yangarangiya. Sim zoonllpa Ándaris-
pa kayupcheem kawaksin parangiya;
watam kayupchipanimunawa. 17 Isussha,
Nuwash tchitangandama, tárangiya. Siy
kayupchipanimunta taarangus, natsha
tputsireetsi tayaspatatssa Apanllee
mangoonamaama, tárangiya. 18 Isus tára-
ngu, musásiritam ireetaa kasayarusin,
Isusshuri tachitaranganaya. 19 Isus naan-
tachu, Sípitiyurineetsi wip, Sandeekuri-
nee yusur chamayangarangiya. Zoonll-
pat Wangpata parangitamta. Kanush
kuxineersin, ireetarineetsi yarayartat
ashirangana. 20 Isussha: Naani; táyaru,
waparee botish istampanpat kasayara-
nllu, Isussh tachitaranganaya.

(Lukasa 4.31-37)

21 Minush zari Isus yaktash Kapárná-
wash mang kusarangiya. Sápatush zari
Utaáshuchish shaniyshini pshtuyaru,
tayaspatarangiya. 22 Isus tayaspataku,
putitiri tsiyatarangiya; ichinguru tputs,
punirustambach ashirangsin, Kizpur
yasariya. Iyashuch tayaspatampani iwa-
ziri tayaspatakana tárangana; manga.
23-24 Yuwash tayaspatataru anush tpu-
tsush wanutsshuri yashing' pshturu, an
tputs kizpur zunganeerangiya. Isusoo,
nuw shiyaa yasatana; mang, tárangu.
Násaretshuchish shiya. Apanlltishcha
Wipish shiya. ¿Siy tamakatshasha ningee-
ma? ¿Iyaa kachingamaam nda zandkish?
mang táyaru, 25 Isussha: zamangi shiya.
Yashingoo, shtungangi; mang, tárangiya.
26 Tputssha kizpur nungtarangu, kizpur
Ay tákchu, yashingsha shitungarangiya.
27 Tputssha punirustarangusin, waan-
patatin tsiyatarangana. ¿Tamashta tpu-
tsush yashing taaru anoo tashitungak?
tputs tárangana. ¿Kaneeschee k'kuz
tayaspataka? 28 Uw kuk kizpurparee,
tárangana manga. Anurisha Isusoo kuk
Galileyshuchish pzapaneerangiya.

(Matiwa 8.14-17; Lukasa 4.38-41)

29 Isus Utaáshuchee shaniyshini
shitungeeranllu, Sandeekpa, Wangpa,
ipuneersin, Simosh pang' pshturangana.
30 Simsha umeena kanumtarangiya. Sim-
sha Isusoo: Kumini kanumtakcha, táyaru,
31 Isussha Simoo umeenaa uw putayaru,
tunuxinarangiya. Ipuritara ashirangiya.
Kizsha mang tputseem yásirangiya.
32 Zar tapitanu, tputssha wamkuree
wanguyaa machtarangana. Kas yuta-
maa, yashing' zutarangu anootstam Isu-
sungaz kusarangana. 33 Ichinguru tputs
yaktash taakana an kusta kusta ashira-
nganaya. Pshtushinung shaniyarangana.
34 Isussha kas yutamaa yararangiya.
Yashingootstam tashitungata tashitunga-
ta ashirangtamta. Yashing' uru Isusoo
natstarangu, itaru Isussha: Yashingoo,
zamangi; kamanishpa tárangiya.

(Lukasa 4.42-44)

35 Putamsha wandari tapiri ndaturi
taraseeru, Isus shitungarangiya. Upusup-
sha naatarangu, Apanllpata tsiyatarangi-
ya. 36 Simsha wamkurpat ipuneersin, Isu-
sungaz nachungarangana. 37 Pakeeshtisin,
Shiyangaz ichingurusin zandkana;
tárangana. 38 Isussha: Pzaya; nllitaritap
tsap naayani; tárangu. Nllitaritap tsap
tputsee kamanchima, mang, tárangiya.
39 Minushsha zari Galileyapsha tsap naa-
tarangu, shaniyshishush zapanish tputs
pshtuyaru, tayaspatarangiya. Amb yashi-
ngoo tashitungarangitamta.
Ashiri yuwaa Isus tayaspatamaam
chtarangu anoo kamaneena.

Na minootssha kamanchintspa; yuwaa Isus wanguyaa yararangu anootsi

(Matiwa 8.1-4; Lukasa 5.12-16)

40 Anpurtam tputs wanuts itsaptaku an
Isusunung tutunlltayaru masharangiya.

Shaana zandkush, nuwaa yareerush,
tputspa kis ipunpi átana, tárangiya.
41 Isussha kapung nayanirangu, paxa-
yaru, tputsee patatarangiya. Shiyaa
istamaam zandaktana; wanasirirish
taangcha, tárangiya. 42 Natamatamta
tputs wanuts yarangiya; tputssha nllita-
rit ndusha tsachirangana. 43-44 Isussha
waneerangiya; Na naangcha. Itaru,
tputsee kamaniyshpa. Apanllip pang'
naakchush, apanllpanee nutseetsish
yámandashini. Móysisarinee kamachta-
marini tuminungcha. Maachee wanuts
Apanlleem mbutamaam wayangcha.
Ashkachish anush tputs shiyaa natstachi-
nllinaya; Na yareenlliya táchinllinaya
shiyaatsi, tárangiya Isusu.
45 Isus tárangitaa, naayaranllu, uwsha
tputsee kaman kaman kaman ashira-
ngiya. Ashiriya, yusur Isus yaktash kis
taamaam pinasarangasha. Itaru, upusap
ambirisha taarangiya. Ashiritaa, tputs
ichinguru upusap kusataranganaya
Isusungazi.

(Matiwa 9.1-8; Lukasa 5.17-26)

2 1 Iwapayaramchu, Isus waptam kana-
purangiya Kapárnáwapi. Ashpatam
zar anush taarangu, tputssha: Pangusush
Isus taartanda, atusin, 2 zapan kusatara-
ranganaya. Anush shaniyarangusin, pangu-
sush tatsitarangiya. Móysisarineetsi kuk
tayaspatakana an anshutam kuxinara-
ranganaya. Mishat, ashpatam wishchip
shaneey ashirangana. Pshtushinungiri
tstsarangana. Isussha pangusush Wapa-
ree kuk tayaspatarangiya. 3 Isus wanutsee
muxaxa yarap, atusin, tputs ipunpunaru
wamkuree nllamush kuyarandsin Isusup
naatarangana, manga. 4 Itaru, pangusush
tputs tstsarangiya. Isusush kusamaam
xararangana. Ashirucha, pangusish
íwar káreersin, pangusee tawateersin,
yaruwarangana wanguyaatsi. 5 Isussha
pakeeru, watam nuwamun mang' tatka-
nawa átu, wanguypatsha tsiyatarangiya.
Zuwaa, yutaritshishirish tachingamcha;
mang wanguyaatssha, tárangiya. 6 Itaru,
Móysispaniri wirkari kamanimapani

Isussha pakeeru, Zuwaa, yutaritshishirish tachingamcha; wanguyaa tárangiya. (2.5-12)

mangush chinayarusin, 7 ¿Chiy tamaree
tputsee tachingchich? Apanlleem kinapi
atupa atiya. Apanllimari tachingamaam
waritakiya; chiy tputsich tachingamaam
pinasakchi, mang mangshuri, tárangana
Isusootsi. 8 Itaru, Isus waantari mangush
yasarangiya chinarangana anootsi. Ashiri
Isussha: ¿Mayaamsha ashiru siy mangi-
shis chinaksa? 9 tputs yutaritshishee tachi-
ngamaam pinasakcha. Tputsee ituyama-
maam pinasaktamta. Itaru, nuwshacha
yutaritshishee tachingamaam waritak-
tana. Chiyzayarush, nllamareetsish
yáyarush, naangi táchima. 10 Nuw tpu-
tseem kinaranguri, nish tsapurunasush
kusarangina. Ashiri yutaritshishee nuw
tachingamaam waritaktana, mang, tára-
ngiya Isusu. Táyaru, wanguyaa tasaseeru,
11 Chiyzangi zuwanllee; tárangu, Chiyza-
yarush, nllamarish yáyarush, pangiptam-
tish kanapungi; tárangiya tputsee wanuts
muxareetsi. 12 Tputs ichingurusin parsin
naturitam wanguy chiyzayaru, wayanlla-
maree yáyaru, naatarangiya.
Itaru, tputssha anoo pakeersin punirus-
tarangana. Apanllee: Shiy kizpurtishcha,
Apaa. Ashima patareezini, tárangana
manga.
Ashiri yuwaa Isus tputsee yararangu
anoo kamaneena.

Mishat, Parísiypanshuch táyaspatash Isusoo natsarangana anoo kamanchintspa

(Matiwa 9.9-13; Lukasa 5.27-32)

13 Minush zari Isus yusur musamuna
wingu naatarangiya. Anshutam tputs

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kusta kusta ashirangsin shaniyaranganaya. Isussha tayaspatarangiya, manga.
14 Ashirucha, tayaspatayaranllu, naantachu, Leviya, Árpiyurini wipa, chamayangarangiya. Leviy kurakamun misarini kuxinxinaw ashtariya; gobernoom kurikee putamaama, watam kurikpanimunawa. Isussha: Leviya, nuwash ipunsheemi tchitangandama; mang táyaru, uwsha ayu táyaru, tachitarangiya, manga.
15 Anumunsha Leviyash pang' kuseersin, Leviypat katungaranganaya, wipunashpatatamta. Gobernoo urkir yampan, misha Apanllee kuk mapiyrangana antamsin katuranganaya. Zapan tputs Isusungaz tachitatarangana. 16 Itaru, Parísiypanshuch táyaspatash tputs anoo pakeersin, Isusoo wipunash tsiyateersin, mashirangana. Móysispaniri wirkari kamanimapani tárangitamsina: Isus kurikee yampanpata katungkiya. An tputs yutaritcha. ¿Mayaama ashka? tárangana. 17 Yuwaa ántaru anoo Isus mazinayaru, Tputs matambshinand taaku, anush doctor mangu taakiya; ¿mayaamaja doctorap naach? tárangiya. Itaru, wanguyaatsim istamaam toktur waritakiya. Nuwsha doctor tamapari ashiru taakina. Tputs waanamuntari mang' tatku, ¿tamaree nuw anoo istachi? Itaru, tputs yutaritaata taaku, itaru nda waanamuntari mang' tatku, nuw istamaam waritaktana Apanllee mangoonamaama, mang, tárangiya Parísiypanshucheetsi.

(Matiwa 9.14-17; Lukasa 5.33-39)

18 Minush zari tputssha yuwamand Wang wipunash mangukana anumand Isusoo mashimaam zandarangana. Ashiriya, tputssha Isusoo: Wang wipunash zapan zari mangukana; Parísiypanshuchtam ashkitamana. Itaru, shiysha ipunshish mangukazinllinaja. ¿Mayaamsa nda manguktamsa? mang tárangana Isusootsi.
19 Ashiri Isussha: ¿Natuma mayaamaja musá manguchini? tárangiya. Apaz kamuz kizaa yamakchu, uru wamkuree yambiyambtachiya. Kis katungkanaya. Ndatuma kamuz wizanllpat shitungkuru, pastacheeja, ndambaree. Uru shambatchinllinaya.
20 Itaru, zapish shitungachu, arap naakchu, manguchpasinaya. Ashikpaz ashkina; nuw naakchuri, ipunshi anush manguchpasiniya; tárangiya Isusu. 21 Mishat, kamanchintspa, nitaati kamisaa kaneesich yáyaruch, kucharimun matacheezich, ndambari. Ashkinaari ashiru, mangu kucharimun siritku, kucharsha itsupkachu, aranginash izichimbachiya. 22 Mishat, kamanchintspa; ¿tasish sirapchish mayaamaja vinoo kchita tuzurchich? Ashkachinaarich, kapootkachu, tas ituweeru, vinsha tuchumchiya. Tsimbun itsanchich, min vinootstam, min taseetstamta. Ashiri tasish kaneeschish vinoo kchit tuzurchich. Ashikpaz ashkich, taarashish tsimbun payumaam pinasakich, tárangiya Isusu Parísiypanshucheetsi.

(Matiwa 12.1-8; Lukasa 6.1-5)

23 Mishat, Sápatush zari Isus tputsish mazari mang xiytat ashirangiya zari kanusisshu. Tirik' anush tatsumim xiya ashirangiya. Ashiri Isus wipunash wanusee pusata yumbeeta pusata ashirangusin, wchoo katungarana. 24 Itaru, Parísiypanshuchsha mashirangana; ¿Mayaama nda sápatush kanuskana? tárangana. ¿Mayaamaja yaanpata k'kuzee kapeetkana? mang, tárangana. 25 Isussha: Watam nuw kanusisshee kasikinawa; tárangiya. Apanllee kuk natstaktaatis, itaru kaapa nda mangoonaksa. Dapiyarini sirútamasa undararee puniku, wipunashpat suwarangusin, mariz kayatkusin, ¿tamarangeeja? 26 Apanllish pang' pshturangu, pangaa Apanlleem wayarangana anoo yáyaru, katungarangiya. Wipunasheemtam panarangiya katungamaama. Uwaam anoo katungamaam nda waritarangiya. Apanllpanimari anoo katungamaam waritarangiya. Itaru, ashtaa, Dapiyarinsha wipunashtam katungarangtamana. Anpuru Abiyatararini apanllpan urkari taarangu, Dapiyarini ashirangiya. Dapiyarini Apanllee kuk nda kapeetarangana.[a] Ashiritamta nuw ipunshi nda

[a] **2.25-26** 1 Samuela 21.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kapeetkana. 27-28 Watam Apanll tputseem
kanusisshee wayaranguwa. Nuw sápatush
zari, kanusisshutaa kamachtamaam wari-
taktana. Watam nuw tputseem kinaranginawa; mang, tárangiya Isusu.

(Matiwa 12.9-14; Lukasa 6.6-11)

3 1 Minush sápat Isus shaniyshshush
pshturu, tputs uw mayapshimaa
parangiya. 2 Parísiypanshuch táyaspa-
tash anush shaneertamsin, napataranll
ashirangana, manga. Waanpatatin tára-
ngana; Kamapa saptush zari wanguyaa
yarchiya kanusisshu, tárangana. 3 Itaru,
Isussha mayapshimaa Naani, táyaru,
uwsha Isusunungsha xiyarangiya.
4 Sheeru, Isussha Parísiypanshuchpasha
tsiyatarangiya. ¿Utaáshuchini kamach-
tamarini kanusisshu amka? ¿Antaatiya
kiyung yachangi saanpatata táranll?
nduni. Istamaam waritakiya; kanusisshu-
taa istangtsa, átcha. ¿Antaati pchangints
át? nduni. Chinamaam, nayanimaam,
kanusisshutam waritaktamta, Isus
támpu, uwshtisin yámarangazinllinaja.
5 Isussha Parísiypanshuchee natstaya-
ru tsiyantarangiya. Mangoonamaam
ngatkanawa átu, mang' mantsarangi-
ya. Wanguypashat tsiyatarangiya;
Zuwaa, kuwish pxayangi; tárangu,
uwsha uwi paxayarangiya. Paxayka-
chu, uwi wanasirireerangiya, manga.
6 Parísiypanshuchsha anoo pakeersin,
tsiyantayarusin shitungeersin, Herodesa-
rini Galileyshuch kurakarini anchichpat
washunand shaniyeersin, waanpatatin
tsiyataranganaya. ¿Tamaycheezich
Isusootsi? Watam ashkuwa; pchanda
átparee; mang, tárangana.
Ashiri yuwaa Isus tayaspatarangu Parí-
siypanshuchsha tsiyantarangana anoo
kamaneena.

Mishat, yuwaa tputs Isusoo kuk kis mazinarangana anoo kamanchintspa

7 Minushsha zari Isus wipunashpa
ipuneersin, Galileyap musash xiyra-
ngana. Itaru, Galileyshuch tputs zapan
Isusungaz tachitaranganaya. 8 Isus kas
yutamaa yararangu; yashingoo tashi-
tungarangitamta atusin; anoo mazi-
nayarusin, tputs zapan kusarangana,
Utaáshuch misha Irusarinshuchi, misha
Idumeyshuchi. Mishat, tputs Ortaganung
arachichtam. Mishat, Tírshuchi. Mishat,
Sitónshuch aship an tputs kusarangana.
9 Isus wipunasheetsi: Kan yarartangi.
Tputs nuwaa kanaxarundama; tárangi-
ya. 10 Wanguyaa zapan yararanguwa.
Ashirucha, Isusoo wanguyari patatpa-
nda atusin kusta kusta ashirangana,
yarpanda atusina.
11 Mishat, yashing' Isusoo pakeeru,
Isussh watsee pshiyrataranllu, Shiy
Apanlltishcha Wipish, tárangana.
12 Isussha yashingoo, waneerangu, Tpu-
tsee kamaniyshpa nuwaatsi; tárangiya.
Támbeeranllu, Isus naatarangiya.

(Matiwa 10.1-4; Lukasa 6.12-16)

13-15 Minush zari Isussha: Pza, naama-
ni machpi, táyaranllu, machip kári-
rangiya. Isussha wipunasheem k'tsas
arangtach tsimbun matayaru (12)
ipusarangiya, tayaspatamaama, misha
yashingoo tashitungamaama. Nuwaana
wizpuriri siyaam panayana; ashiri siysa
tayaspatashintsa tápi átu anoom ipu-
sarangiya. 16 Simoo ipusarangiya. Isus
Simoo tsimbun tsurtarangiya. Minam
Pitoru misha Simo. 17 Mishat, Sandee-
kurini zoonllpata Wanga; washunand
Sípitiyurinee wip ipusarangiya. Anoo-
tsim Powánarkisa ísamarangiya. Iya-
shuch k'kini kariyamashi tputsi atiniya,
18 Ándarisaa ipusarangtamta. Felipeets-
tam, Bártolomiyaatstam, Matiwaatstam,
Tomásaatstam ipusarangtamta. Sandee-
koo, Árpiyurineetsi wip ipusarangtam-
ta. Tadeyoo ipusarangtamta. Simoo
minu ipusarangitamta. Uwsha Sim
sirú Romshuchee kapung natsarangu,
nllitaritush Kanaanshuch tputs tachita-
rangiya. 19 Utaásarini, sura Iskáriyotam
ipusarangtamta; Isusoo waanaatstaata
tamapingarangu anoo ipusarangiya.
Ship washunand an 12 ipusarangiya,
manga.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

(Matiwa 12.22-32; Lukasa 11.14-23; 12.10)

20 Minush zari Isus nllitaritash pang'
pshtuyaru, yusursha tputs tstsayarusin,
Isus wipunashpa katungamaam xapoo-
rangiya. 21 Isus maachirit anoo mazina-
yarusin naatarangana. Isusoo yamaani;
miroosinllparee; tárangana.
22 Móysispaniri wirkari kamanimapan
Irusarinush káyashinusin, kuseersin,
¿Antaati Apanllimun wizpuririni Isus
Yashingoo tashitungak? tárangana.
Yashing' urkari Isusush pshturangiya.
Ashiri Yashingumunari wizpuririni
tchiyakiya yashingootstamta, mang,
tárangana.
23 Anumandsha Isus tputsee
kuruzeeru, pindanayaru k'kuzee kama-
nirangiya. Antaati nuw ashkeezi, nda,
tárangiya. ¿Tamaree yashing' waanpa-
tatin tashitungach? 24 Tputseetsinaari
ashikpaz ashiru kamanchintspa. Tputs
waanpatatin pachat pachat ashkusin,
musá chingachpasinaya. Waanpatatin
kachingeersin, ndusha kizpur taachi-
nllinaya. 25 Zoonllpatatin ashimaam
taaritamta. Waanpatatin waratkusin,
washunand taachazinllinaja, ndamba-
ree. Ashkachinaariya, ndusha kizpur
taachinllinaya. 26 Ashikpaz ashkiya
Yashingootsiri atashina. Uw Yashinguri
waanpatatin waratkinaariya, waan-
patatin tashitungakinaariya ashiriya,
ndushaparee kizpur taachinllinaya;
mangu waanpatatin pchingachpasinaya.
Itaru, yashing' ashtareeja; watam kizpur
taakanawa; tárangiya Isusu. 27 Mishat,
mazinangtsa; apaz tputs kizpur taaku,
waanaatsi pang' ksutataw ashku, ¿tama-
ree nllitaritsha tputs shuchich? Pshtupi
átu, maachi yapi atitaa, itaru ndunnaa
tputsee kasiku, ¿tamaree pshtuch? Itaru,
tputsee kasiku, kamuriyaru, pshtumaam
kamirana. Maacheetsi yamaam kamiran-
tamta. Nuwsha ashkitamana yashingoo
kasikina kizpureetstaata.
28 Mazinangtsa; izuuru kamanchints-
pa. Tputs yutarit taaku, yutaritshishee
ichinguru tachingamaam waritakcha.
Apanlleetstaa yutarit tsiyatku, tachi-
ngamaam waritamana waritaktamcha.
29 Itaru, minumari tachingamaam
wanindaja. Yuw tputs Apanllee Wani
yutaritam ínaku anootsina zapshita
tachingamaam wanindaja; tárangiya
Isusu. 30 Isus anootstam tsiyatarangiya,
yuwamand Yashingumunari wizpuririni
tchiyakiya yashingootstamta, tárangana
anumanda.

(Matiwa 12.46-50; Lukasa 8.19-21)

31 Ashiri ántaru anshu Isus wanir wipa-
pa kusarangiya. Kuseersin, wishchip
xiyeersin, Tputseesha: Naani taangcha,
áttanda táshini, tárangana. 32 Tputs zapan
Isusush kuxinartayarusin; Ichee, zuwanll-
tamtish, aneertamtish xiyeersin, shiya-
ngaz nachungakanapa, shiyapa tsiyatpi
átu; tárangana. 33 Itaru, Isussha tputsee:
Yuw tputs Apanllee kuk mazinaksin, izuu-
ru payuku ancha nuw aneeri, nuw zuwa-
nlli; tárangiya. Táyaru, 34 natpunuyaru
tputseetsi turipingarsin, Watacha nuw
aneeri, nuw zuwanlli ashiritam chinak-
tana. Watacha niya shaneeris anootsis,
tárangiya. 35 Tputs, Apanllee kuk izuuru
payuku ancha nuw maachiriti. Nuw
zuwanlltana, nuw izartamana, nuw aneer-
tamana, tárangiya Isusu.
Ashiri yuwaa tputs Isusoo kuk kis
mazinarangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus tsiyatssee mangoozee p'tsimaam kamanirangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 13.1-23; Lukasa 8.4-15)

4 1 Ashiri Isus musap naateeru,
kuseeru, yusursha tayaspatarangi-
ya. Itaru, tputssha kusta kusta kusta
ashirangana. Zapan tputs shaniyeersin,
Isussha kanush zaruyaru kuxinarangiya.
Tputssha upeewamun napataranll ashira-
ngana. 2-3 Isus kanush zaruyaru, tayaspa-
taku tsiyatssee mangoozee p'tsimaama
kamanirangiya; itaru k'kuzee pishumpaz
ashiru kamanirangiya. Tárangiya;
Tputs tatsumpi átu mzatsip naatarangi-
ya. 4 Mzatsush tirikoo wach kurutkachu,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ashpatam wach ngootsish pantsarangiya. Ngootsush tamutamumchu, tsiripichsha pisharangiya; mangu kachingarangiya. 5 Kurutkachu, ashpatam wach patumbchish tazitaru pantsarangiya. Anush musásiri kxoonamana kxoonarangitaa, itaru tsap pakchimuna, ashiri iwaziri kxoonarangiya. 6 Ashiriya, zarsha zatarangu, musásiri mawirurangiya, watam iwazi xixpurtarangu-wa. 7 Ashpatam kpash pantsarangiya. Washunand kpapat kxoonarangiya; itaru kapsha yambutarangiya. Ashirucha, purangu nda yusirangu. 8 Itaru, ashpatam wach tsappa wanasirimun pantsayaru, kxoonarangiya; wanasirsha yusirangiya. Zapan yusirangiya. Ashpatam 30 wchoo yusirangiya. Ashpatam 60 yusirangiya. Ashpatam 100 yusirangiya. 9 Tputs Apanllee kuk mazinaku ashikpaz ashkiya. Ashiri ngutis mazinarintspa; kaapa mangoonangtsa; tárangiya. Táyaru kasarangiya.

10 Isus tputsee kasayaru, wipunashpa 12 taarangu, wamkursha: Tsiyatssee wazareetsiri kamaningcha. ¿Tamaree yasachini? táyarusin, 11 Isussha: Siyaam wazareetsiri kamanimaam waritarina; tárangiya. Apanll anoo chinakiya. Nuwash izuuru tchitangandama átu, siyaam mangeetsis p'tsimaam kamanchintspa. Itaru, tputseetssha wazaree kamancheezi; Apanllush tachitamaam kamapshichima, watam ngatkanawa.

12 Nuwaa kuki zapantaa mazinaksin,
ashiritaa nda mangoonkanaya.
Nuw kizpur istaktaati, anoo
pakitaatssin,
nduntam mangoo p'tsichima.
Mangoontapa, aturi,
nda mangoo yaramaam zurampatari zandkina,[a]

tárangiya Isusu, manga.

13 Nee tsiyatssee ndunnaa mazinakus, ¿tamayaree minootsinashtaja tsiyatssis mangoonchis? 14 Tatsumapanpaz ashiru Apanllee kuk tatsumkiya. 15 Ashiriya, wach ngootsush pantsarangu anoo tputs mazinaktaatssin, yashingsha mangoontapa átu tputsee tsiyatssee tatutsta tatutsta ashkiya. 16 Ashpatam tputs Apanllee kuk mazinaktaatssin, mang' kis mazinakana. Itaru, Apanllee yuwamand kiyung kachiykana anumand musásiri kasakanaya. Tputs ashku an watacha wach patumbchimun pantsaku tamapari ashkana. 17 Iwaziri mangoonkana. Mangoozpa pishtaku ashkiya. 18 Wachsha kpash pantsarangu anu, tputs maachingaz támaraksin tamapari ashkiya. Apanllee kuk mazinaktaa, 19 itaru kurikingazeemari chinaku, maachtangaz támaraku, Apanllee kuk kapeetkiya; mangoozee yambutakpaz ashiriya. Mazinakitaatssin, mapeektana atusin, Apanllush nda tachitkiya. 20 Tsap wanasirimun pantsarangu an wachpaz ashiru izuuru kxoonkachu mangoonkanaya. Apanllush tachitkusin nda kasakanaya. Wach yusikpaz ashkiya; tárangiya Isusu wamkureetsi, manga.

(Lukasa 8.16-18)

21 Minsha tsiyatssis mazinangints; mang Isus tárangiya. Nambarin tiruyaruch, taramzish wantsush nda wayakich. Antaati kajonish wayakich, nduni. Uru wazaree wayatarchi. Ashiriya, pamaam tputs kamirancha. Ashiriya, nuwaa kuki shingtamtsa. 22 Natuma nuwaanaatsi pishum tamapari ashiruri, yusur ichinguru yasachpasinaya. Natuma ipishungarangitaati, yusur wazaree yasachpasinaya. 23 Ashiri tputs nuwaa kuki mangoonamaam zandkusin, wits mazinachinllinpa; tárangiya.

24 Paptsa; kaapa mazinangtsa. Nuwaa kuki wanasir mazinakchus, aranginasha yusur mangoonatssa. Kapung mazinakchus, kapung mangoonatssa. 25 Mangoonkinaareesa, aranginasha aranginasha ashtatssa. Itaru, nda mazinakus, pakchimana mangoonkachus, nda mangoonamaam izuurisha itutschima, mang, tárangiya Isusu.

---

[a] **4.12** Nishuri yuwartatam Isáysa 6.9-10 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

26 Tputs: Apaa, shiyamari nuwaa
ksingandama átu, uwsha kasiku anoo
kamanchintspa; Isus tárangiya. Apanllee
kuku wach tatsumimpaz ashkiya. Tputs
wchoo tatsumku, waanitam kxoonkiya.
27 Tputs nda paru, maata, putam maata,
putam maata ashku, zapish wach ptutpa-
yaru, kxoonkiya. Waantarisha kxoonki-
ya. 28 Tsap wchoo yanungakiya. Sheeru,
zapishsha kanungeesha; yusikshita.
War pakich shitungkiya. Shitungeeru
putsisayasha, yusikiya; kayanakshitaya.
29 Kayanakchu, pusayaru, wayakiya.
Apanll kuk ashikpaz ashiritamta izapa-
neekiya; mang, tárangiya Isusu.

(Matiwa 13.31-32; Lukasa 13.18-19)

30 Apanll tputsee mang' kasiku anoo
misha kamanchintspa. Mangeetsis
p'tsimaam kamanchintspa. 31 Kuchpaz
wach tatsumkuch ashkiya. Kuch wach
pakcheewa. Nllitarit wach kapung-
cha. 32 Itaru, kuch wach pakchitaat
tatsumeeruch, itaru kanungachu, ichi-
nguroo mzatsush tatsumtarich anootsi-
na kasiriya. Wapzar taariya. Tsiripich
ixatamaam waritariya wapzarshu.
Ashikpaz ashkiya Apanll tputsee wama-
ri kasiku; tárangiya Isusu.

(Matiwa 13.34-35)

33 Isus tsiyatssee kamapishtamayaru
kamanirangiya. Yuw mangoonamaam
waritaru anoo tayaspatarangiya.
34 Tputseemana anootsiri kamanirangi-
ya. Itaru, wipunashpa ipuneersin, wipu-
nasheetsina wazaree kamanirangiya.
Ashiri tsiyatssee kamaneena yuwaa
Isus mangoozee p'tsimaam kamanirangu
anootsi.

Mishat, yuwaa Isus kambusuroo nambarangu, zanaramach ashirangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 8.23-27; Lukasa 8.22-25)

35 Natam zari pukamchu Isus wipuna-
sheetsi: Mus arachich kiteeni, tárangu,
36 tputsee kamingeersin naataranganaya. Isuspa zarurangusin naatarangana.
Ashpatam wipunash minush kan zaruya-
rusin naatarangtamsina. 37 Kambusursha
kizpur kambustarangiya. Warastarangu,
kansha kizpur zaw zaw ashirangiya.
Kanush tatsitamaam pakich pishtarangi-
ya. 38 Isussha maamawu muxaxamun
ktuktuw maa ashirangiya. Wipunashsha:
Isusoo papcha, támangi. Chiyzangi,
chimukchinipa. Nishuripa tsipambachi.
¿Mayaama nda istaksha? táranganaya.
39 Táyarusin, mang Isussha támarangu,
chiyzayaru, kambusuroo nambarangiya;
Wappa. Zanayangi; táyaru, anuri tsípa-
tara ashirangiya. Zanaramach ashirangi-
ya. 40 Isussha wipunashee: ¿Mayaamsha
puniksa? ¿Mayaamsha nda nuwamun
mangis tatuksa? mang, tárangiya.
41 Itaru, Isussha wipunash mang kizpur
punirangana. Waanpatatshitisin tsiyatku-
sin, ¿Tamaree in tputs ashtar? ¿Kambu-
suroo tsiyatku, wappa átu anuri kambu-
sur mazinak? ¿Warassha mazinaktamta-
wa? mang, tárangana Isus wipunashi.
Ashiri Isus kambusuroo nambarangu
anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus yashingoo tashitungarangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 8.26-39)

5 1 Minush zari musaa kíteersin, Gue-
rásshuchish watsapun kusarangana.
2-3 Isus káreeranllu, tputsee mang chama-
yangarangiya. Sirútari tputsush wanuts
yashing' mang taarangiya. Patumbchish-
sha wach kawaru anush taarangiya;
tsiparish wayashini taarangiya. Tputs
kásimaam pinasarangana. 4 Tputs kateen-
pat kamurirusin, uweetstam kamuri,
watsee kamuri sheersin, mang kateenpa
kamurirusin, kateenaa itipta itipta ashira-
ngu, tputs kamurimaam pinasarangana.
Wizpur pshatarangana. 5 Ashiri suwayara-
nllu, tsiparish mapshishush taarangiya.
Machip mangu xiytat ashirangiya. Kas-
chiri psaanaritam kizpur jay, tárangiya.
Waanaatsi ta ta wanutsee patumbichpata
shitaru tza tza ashirangiya.
6-8 Ashirucha, tputs arapiri Isusoo
pakeeru, iriptaranll ashirangiya. Isussh

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tutunllta ashirangu, watam Isus kamachtaku, Yashingoo, shtungangi; táranguwa. Isusoo, shiy Apanlliritishcha Wipish; mang, tárangu. ¿Shiy tamakatshasha ningeema? ¿Shiy nuwaa tamayachtazish? mang, tárangiya. Nuwaa waneeriyshpa. Aparimunich tina, tárangiya. 9 Ashiri Isus: ¿Shiy chaksha surish? átu, uwsha: Nuw suri zapantanicha watam zapanniwa; tárangu. 10 Itaru, uwsha Isusoo; Arap iyaa zanganiyshpa; táta táta ashirangiya. 11-12 Napangi piya. Piy machimun kuch zapan katungkanaya. Ashiriya, k'chish pshtupani atiniya. Anush zanganingandama iyaatsi, tárangiya yashingu. 13 Isussha: Naangsints, ashiriya watam átssawa; mang táyaru, tputsush shitungarangsin, k'chish pshturangana, manga. Kuchsha 2000 ashippari, wazawap turut ashiranllu, musash mang parat' ashirangu, musash chipuyartaranganaya. Itaru, yashingumun tputs wanasirireerangiya.

14 K'chipansha tputs suwarangana. Minupsha tputs kamanta minupsha tputs kamanta ashirangana. Yaktash kaman kaman mang ashirangana.

Tputssha anoo mazinayarusin, Isusupsha turut ashiranll mang ashirangana, pangani atusina. 15 Isussh kuseersin, yashingumun wanasir kamartaru, mangpatarisha taarangiya, yuw sirú nuw wazapantanicha, tárangu anu. Tputssha anoo pakeeru, kizpur punirustayarusin, 16 itaru, tputs Isus yararangu anoo pakeersin, Piytanda ashirangu, mang, tárangana; apinll kamanirangana. 17 Tputssha puniksin, Isusoo, shiy naachcha. Nish shiy taarinllpa; mang, tárangana. 18 Isussha zarukchu, yashingumun tputs mang: Isusoo, kayunutamta, átu, 19 Isussha nda machku, Watsta. Waptam kanapungcha tárangu. Apanll shiyaa nayanirangu, ashiri maachiritaatsish kamanishincha; táyaru, 20 uwsha kamanimaam waptam naatarangiya. Tikáporsush watsapun xiyrangu, kamanirangiya. Minush yakat kamanta kamanta ashirangiya. Ichingurusin tputs: ¿Tamaree ashik? tárangana.

Watamcha tsiyatssis yuw Isus yashingoo tashitungarangu anootsi.

Mishat, yuwaa Isus kizaa tsimbun yararangu anu kamanchintspa

(Matiwa 9.18-26; Lukasa 8.40-56)

21 Minush zari Isussha mang yusur arachich kítarangiya minupsha yakta. Mataykamchu, tputs kusta kusta ashirangana. Zapan tputs Isusununggi shaniyarangana. 22 Jayro, tputs sura, Utaáshuchish shaniyshini ksutamapanimunatamcha. Isussh kuseeru, mang tutunlltarangiya. 23 Ipari kiz tsipamaam zandakcha. Pza, pangatish. Shiynaapa kuwiptish patatkachush yarachsha; tárangiya. 24 Isussha: Ayu; táyaru, naatarangana Jayropta. Naantachu, Isusumun tputs zapan tachitarusin kandan kandan kandanta mang ashirangana.

25 Kizsha tachitarangtamta. An kiz 12 masach kurassee kapeet kapeet mang ashirangiya. 26 Ichtaru doctorap zapan naarangu, zapan kiyung kachiyarangiya. Urkiree mangu tuchingeeru, itaru yusursha aranginasha kizpurinasha misiseerangiya.

27-28 Isusoo kámanarangusin, kizsha Isusumun ush tachitarangiya. Wamaree patatkachuri, nuwaa yarachpari; mangush táyaru, Isusoo max wingootsim patatarangiya, tputs wazapan tstsaru anshu. 29 Patatkachu, mang ursir puzatar tsípatara mang ashirangiya. Yareeru, kizsha waana natstarangiya. 30-32 Isussha wizpuririneetsi yarkachu tácharangiya. Isussha: ¿Chaka nuwaa patateeranda? tárangu, wipunashsha: Ichee, tputs shiyaa kandan kandan kandan ashkusin, ¿mayaamsha, Chakaja nuwaa patatkanda; shiy átsha? tárangu, Isussha tputsip natpunuyaru, tputsush wach napta napta ashirangiya. 33 Kizsha Isus nuwaa yareenlltee átu, kizpur punirustarangiya. Tata tata shitar ashirangiya. Isussh tutunlltayaru, ichinguru yuwaa kiyung kachiyarangu anoo kamanirangiya.

34 Isussha: Izari, nuwamun mangish taturangush, yararangina nuwa. Na yareenlltishcha. Mapiyrush naachcha; tárangiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

35 Isus kizapat tsiyatstaru, anush Jayroshuch tputs kusarangiya. Waanpatashtisin tsiyatkusin, Iparish tsipayanlluwa, Jayroa. Ashiri Isusoo yamarinllpa. Watstaya; yaani kanapuni; mang tárangiya.
36 Itaru, Isussha, Mangish mantsarinllpa, zuwaa. Nuwamun mangish tatungcha; mang, tárangiya Isusu. 37 Isussha, yaani napani átu, wipunashinandaritaa tapusarangu; Pitorpa, Sandeekurinpa, zoonllpat Wanga, ashpisin naatarangana. 38 Jayrosh pang' kuseeramchusin, Isus tputsee zapan parangiya. Uwi tuwá tuwá ashishtarusin tanuksin parangiya.
39 Pangusush pshtuyaru, Isussha: ¿Mayaama tanukus, kuweetsis tuwá tuwá ashiksa? Antaati pzurareeja; nllur maarimanda, mang, tárangiya. 40 Tputssha mang starangana. Isussha tputsee: Pangusush shtungangints; tárangu, shitungaramchusin, waparpat wanirpa ashiru pshturangana nllur wayaru anshu. Isus wipunash anshutam pshturangitamta.
41 Ashiri Isus kamasinamun uw putayaru, waanshuchiri kuk: Tárita kúmi; tárangiya. Iyashuch k'kini: Izaree, natu támangi; mang átu, tárangiya. 42 Táyaru, chiyzata ashirangiya. Chiyzayaranllu xiytaramach ashirangiya. An kiz 12 masachirini taarangiya. Wapar Jayor punirustambach ashirangana. 43 Isussha: Tputsee kamaninllpa; mang, tárangu. Wanireetssha: Maritangcha; táyaru, kasarangiya.

Ashiri wappari kamaneena yuwaa Isus nlluraa ituyamarangu anootsi.

Minootssha kamanchintspa; yuwaa Násaretshuch tputs Isusoo nda kis mazinarangusin, Isussha nllitaritap tsap tayaspatamaam naatarangu anootsi

(Matiwa 13.53-58; Lukasa 4.16-30)

6 1 Ashiri Kapárnáwash anush tsapoo kasayaru, Isus wipunashpat kanapurangu, yaptam kanungarangu ambtam naatarangiya. Anush Násaretush kuseeru, 2 zari sápatush Isus Utaáshuchish shaniyshini pshtuyaru tayaspatarangiya. Tputssha: ¿Tamaru ashiru tsiyatka? ¿Tamayarishta yasaya? ¿Tamaru tputsee yarka, tputsee ichiyzata ashka? tárangana. 3 ¿Ndusha in tputs nishuch? ¿Ndusha panguspan ini? ¿Ndusha Mariy wip? tárangana. ¿Ndusha Sandeek' zoonll, misha Ustam zoonll, misha Utaástam zoonll, misha Simotam zoonll? tárangana. ¿Wizar iyash taakanawa? tárangana. Atusin, Isusoo natstarangusin, natsaranganaya. Isusoo kuk kaapa nda mazinarangana. 4 Itaru, Isussha: Siy uru tsiyatssee kis payuksa. Apanllee kuk kamanimapan waanshuchpata tputs, misha zoonllpatatam uru nda kis mazinakana, átssa. Ashirucha, siy nuwaa ashkitampasa nda mazinamaam zandaksa, tárangiya.
5 Tputssha mang' tatumaam ngatarangana; ashirucha Isus tputsee zapan yaramaam pinasarangiya. Tputsimun uwee wayayaru, machin yararangiya. 6 Ashiri Isussha: ¿Tamashta nda mangoonkana? táyaru, kasayaranllu, minush zar minupsha yakat tayaspatat minush zar minupsha yakat tayaspatat ashirangiya.

(Matiwa 10.1, 5-15; Lukasa 9.1-6)

7 Isus wipunashinandsha 12 kuruzeeru, shaniyeersin, Isussha; Siysa tsimbun ipuneerus piyam naaku, piyam naaku shintsa, tárangu. Wizpuriri siyaam panachintspa tárangu. Siyamari yashingoo kasichpasa, mang, tárangiya.
8-9 Naakchus, maacheetsi yarintspa; tushuwshimtis yángtsa. Itaru, pangaa, misha tsingasheetstamtis yarintspa. K'tunaris minamari k'tuntayarus, spatayarus naangtsa. Kurikireetsis kichpushis pshtayarus yarintspa, tárangiya.
10 Tputsush pang' kuskachus, anshuri taangtsa; tárangu. 11 Yaktash kuskachus, itaru nda tputs kayunu taayani átu, natsaku, siyaa mazinamaam ngatku, ashiriya wanimaam kutsis káchingayarus naangtsa, Isus tárangiya, manga.
12 Wipunashsha ayu atusin, mang naataranganaya. Yaktash kuskamchusin tayaspatarangana. Mangishis itsinsayashtis chinangtsa; yutaritshishee ksangtsa; tárangana. 13 Yashingoo zapan

tashitungarangitamana. Mishat, kas yutamaa wayungunpa taparayarusin yararangtamana. Ashirangsincha.

Ashiri yuwaa Isus wipunashee kamachtarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa tputs Isusoo yasamaam pinasarangana anoo kamanchintspa

(Matiwa 14.1-12; Lukasa 9.7-9)

14 Anpurtam Herodesarini, Galileyshuch urkari, tsiyatssee Isusumun mazinarangiya. Watam tputs Isusoo tsiyatat tsiyatat ashiranganawa. Ashpatam tputs: Wangarineezuwa ichumampani; Isusoo, tárangana. Wangarineetsini pacharangana na támeenllparee; anparee. Ashirupa tputsee yarkiya; tárangana, manga.
15 Itaru, ashpatam: Elíyasazuwa yusur kuseenlliwa mang, tárangana. Mishat, ashpatam: Apanllee kuk kamanimapan, ¿zitaminarini ndusha támeenll? anparee, mang ántangat ashirangana.
16 Herodesarinsha tsiyatssee Isusumun mazinayaru mang: Wangarineetsi kamachtaranguri, muchoo tururangana. ¿Anuzuwa, támeeshinuwa? anparee, tárangiya.
17-18 Sirú Wangarini Herodesarinee nambarangu, ¿Mayaamsha zuwanlleetsish, Felipeets wizanll isuwarangsha shiya? An yutarita; tárangiya Herodesarineetsi. Anumandsha Herodesarinsha Wangarinee putayaru, tumanarangiya. Tumaneeru, kateenpat kamuriyaru, kasarangiya.
19 Herodesarinsha wizanll Wangarineetsi natsarangiya. Pachamaam kamachtamaam zandarangu, itaru xapoorangshita.
20 Herodesarini Wangarineets chinamana chinarangiya. Herodesarini: Wang wanasircha. Yutarit taakeeja; pachamaam watsta tárangiya. Wangarinsha tumanshishush tayaspataku Herodesarinsha: ¿Tamaru tayaspataka? tárangiya. Itaru, tayaspataku, kis mazinarangiya. 21 Kis mazinarangitaa, ashiritaa wizanll Wangaa pachamaam zandarangiya. Minushsha zari, yap nda chinakich amb Wangarineetsi tupchamaam kamachtarangiya.

Herodesarinisha yuw nllurtarangu an masachirini tatsamkachu, tputsee zapani kuruzurangiya. Kurakaa misha komandanteetstam, misha Galileyshucheetstam wirakuch zapan kuruzurangiya. Naanints, shaniyeeruni katungeeni; zamamteeni; tárangiya. 22 Anushsha wizanll wip pshtuyaru, michitchitat ashirangiya. Herodesarini wamkurpa kis napataranll ashirangana. Herodesarinsha kamasinaa: Nuwaa mashamaam zandkush mashangandama nuwaatsi, tárangiya. Yuwaa zandkish anoo panachinllpa, tárangu. 23 Zurkuri atina. Aparimunich sura atina. Ngichkeezi. Shiy mashkachush, uru panachparina. Zandkush, nuwaanaatsi tsapunee tapuseerunll panachinllpa; ashtachinllpa, tárangiya. 24 Kamasinsha shitungeeru wanireetsi: ¿Nuw mayaatsi mashchi? táyaru, wanirsha: Wang muchoo, ichumampani mashangcha muchootsi, tárangiya. 25 Kamasinsha mikeeru kurakush pshtuyaru, Naturi Wangaa much ichumampani panangandama. Paratush pshtayarush panangandama, tárangiya.
26 Ashiri Herodesarinsha mang' kizpur mantsarangiya. Itaru, wamkur napanapawu Herodesarinsha pazirangiya. Dancha, watsta támaam mbamatarangiya, watam: Yuw zandkish anoo panachinllpa, táranguwa. 27 Sundarootsshat: Wangaa muchoo turushini; tárangiya. Tumanshishish pshtuyaru, Wangarineetsi much tururangiya. 28 Sheeru, paratush pshtayashinu, Neewa táyaru, kamasinaam panarangiya. Uwsha yáyaru, wanireem panarangiya Wangarineetsi muchu.
29 Wipunashsha tsiyatssee mazinayarusin, naayarandsin, kuseersin, Wangarineetsi tsiparee yáyarandsin, mapshiship kawineerangana.

Ashiri Wangarineetsi watamcha tsiyatssi.

Mishat, yuwaa Isus tputsee kuwiz m'cheeru milo martarangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 14.13-21; Lukasa 9.10-17; Wanga 6.1-14)

30 Ashiriya, minushsha zari Isus táyaspatashsha kanapeeshinusin, Isusush

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

shaniyarangusin, Apanllee kuk kamantayashinusin, Isusoo ichinguru kamaniramchinllina. 31 Mishat, anshutam tputssha zapan kusatarangsin, kanusamaam xararangana. Katungamaam xararangitamta. Ashiri natam Isussha wipunashee: Pzaya; yaanita naayani yap tputs ndunari ambi, tárangu, 32 Isuspa kanush zaruyarusin, arachich kítarangana. Yap tputs ndunari ambi naatarangana. 33 Naakchusin, tputs zapan natstayarusin, wingumun iriputaranll ashirangana. Minshuch yakat shitungku piyamsha yakat minshuch shitungku, sheerandsin, ichingurusin wasina yamazarsin kusarangana. 34 Isus mataykamchusin, káreeramchusin, tputsee zapan parangiya. Opeeja ashiru masaru taaru parangiya; yuw ksutamapan ndunpaz ashiru an parangiya.[a] Isus tputsee zapan pakeeru, nayanirangu, tayaspatat tayaspatat ashirangiya. 35-36 Ashiri tayaspataku zar manginamun xameekamchu, Isussha wipunash: Tputsee zanganingcha katungtseema. Papcha, tapeekachpa; mang, tárangana Isusootsi. Nish upusap wanindaja. Ashiri ashpatam yaktap naakchusin, ashpatam tputsip mazari naakchusin, katungtsee pangachpasinaya. Sheersin katungchinllinaya, tárangana. 37 Isussha: Nduni; nishuri maritangtsa siya; tákchu, wipunashsha: Tputsinaarich minamta masach kurikeem tarawaztayaruch, ¿tamaree ashpam tatsamooch? pshataru pishtachparee, tárangana. 38 Isussha: ¿Wanipa pang taar? Napangints; tárangu, wipunashsha pakeersin, Pang kuwiz m'cheeru taariya. Kayupichsha tsimbunund taaritamta, tárangiya.

39 Itaru, Isussha tputsee kamachtarangu; Piyam kuxinta piyam kuxinta shingtsa chirichirimuna, táyaru, 40 tputssha 50 kuxinta 50 kuxinta 100 kuxinta ashirangana. 41 Sheeru, mang pangaa yáyaru, kayupcheetstam yáyaru, íwarsha kanindap naparangu, Apaa, wapparee; mang, tárangiya. Táyaru, pangaa tupta tupta tupta sheeru, wipunasheem panarangiya. Kayupcheetssha tatapta tatapta sheeru, wipunasheem panarangitamta. Na siysa tputseem pana pana shingints; tárangiya. 42-43 Panayashtisin katungeersin, mang tazazartarangana. Wipunashsha 12 tsumb katuchimaa mang yarangana. 44 Kamuzananda zameetpata mil katungarangana.

Ashiri yuwaa Isus tputsee kuwiz m'cheeru milo martarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus kungumun naataru anoo kamanchintspa

(Matiwa 14.22-33; Wanga 6.15-21)

45 Natumatamcha Isus wipunasheetssha: Botish zaruyarus, arachich kiteerus, Betsáyanap wasina naatstsa; tárangu, wipunashsha kanush zaruyarandsin naataranganaya. Naatarangsin, Isus tputseetssha: Pangipis kanaputantsa, tárangiya. 46 Isus machip kárirangiya Waparpat tsiyatamaama. 47 Tapitaranllu, wipunash musush upusanand kchungatan ashirangana. Isussha urupunguri waanitari taarangiya. 48 Kambusur kizpur kambustarangiya. Shipanung kambusur tap ashirangiya. Isussha wipunashi kizpur kchung kup kup shitar ashirangana punirustambatssin. Kiyung kachiyaranganaya. Isussha sitkachu naatarangiya. Kungumuna naantach ashirangiya. Wipunashingaz naatarangiya. Itaru, imarutachu parangana. 49 Isusoo kungumuna naantachu parangana. Ay sitatstee; tárangana. ¿Chaka ashtar? Kanizparee, tárangana Isusootsi. 50 Wipunash ichingurusin parangana. Kizpur punirangana. Isussha: Puniriyspa, nuwtanda. Isustana. Mapiyngtsa; tárangiya.

51-52 Táyaru, wipunashish wanurishsha zarukamchu, kambusuru zanay ashirangiya. Wipunashsha nda izuurasha Isusoo mangoonarangsin, mang' zuu ashiranganaya. Napa: Isus zameetpa

[a] **6.34** 1 Utaáchich kuraka 22.17; Esekiyela 34.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tputs milo maritarangitaa, ashiritaa
wipunashsha nda mangoonarangana.
Mang' ndunarpaz ashirangana.

(Matiwa 14.34-36)

53 Ashiriya, minush zari yusur musaatssha kíteersin, tsap Kinísaritash sura
anush matayarangana. 54 Káreeranlltisin, tputs Isusoo natstayarusin, Isus
piytanda, táta táta ashirangana. 55 Kas yutamaa wayanllamarish kuyarandsin,
Isusush yaraani atusin, Isusupsha yushindarangana. Uwsha Isus kas yutamaa
yararangiya. 56 Yapiri Isus xiyrangu ambtam tachitarangana. Yaktap naaku, chapungup naaku, ipuspita naaku, ambtam
tachitarangana. Uru paxanxshishush kas yutamaa wayarangitamanaya. Kas yutamsha: Isusoo, shiyaa kamareetstaatish
patatkachuri, nuwaa yarachpasha, tárangana. Táyarusin, Isusootssha wamaree
patateersin yararanganaya.

Ashiri yuwaa Isus kungumun naatarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus mangeetsich nda tayutaritamaam tayaspatarangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 15.1-20)

7 1 Minush zar Móysispaniri wirkar kamanimapan Irusarinush káyashinusin, Parísiypanshuchpa táyaspatash
ipuneersin, kusarangana. 2 Kuseersin, Isus wipunash nda kaapa wanasir
kuxeersin katungarangana anoo parangana. 3 Sirútama Utaáshuch zitaminarini yapstarangusin, mangutari mangeetsich nda tayutaritaruneepa atusin
uru izuuru kuxeersin katungtaranaya. Parísiypanshuch tputs misisinasha, itaru
Utaáshuchtamta ichinguru anootsimari mang chinarangana. 4 Paxanxkatssin,
kanapkatssin, izuuru kuxeersin, katungarangana. Kupartamaam zapantam
kamachtarangana. Mangawaa kupartaata, ngusambaatstam kupartaata, ngusambaatstam chumbeepimashee kupartaata sheersin, wanasir katungtaranaya.
5 Ashirucha, Parísiypanshuchsha Isusoo masharangana; ¿Ipunshish mayaamshta
nda zitaminarini Utaáshuchirini tayaspatarangu nda anoo kuk payukanaya?
tárangu. ¿Mayaamshta uw nda izuuru kuxeersin katungkanaya? tárangana.
6 Isussha: Siy uru yanuru Apanllee kuk payuksa; itsinsaru nda chinaksa. Apanll
kamanimapani, Isáysarini sirútamasa yandayaru, siyashchee wasina kamanirangiya. Zurku, tárangiya;

In tputs kukpatari mangu Apanllee
tsiyatkana; tárangiya. Itaru, Apanllee
nda chinakana. Nda mangoonkana.
7 Mangutari Apanllee mangoonaktana atanaya. Waanaatstamari chínash
tayapstakanawa;

tárangimanda Isáysarini siyashcheetsi. 8 Siy Apanllee kamachtamarini
kapeeteerus, tputseetsimarisha kuk payuksa. 9 ¿Tamaysha zitaminaatsinaasha kuk kis payuksa; itaru Apanlleetssha kuk nda payuksa? 10 Mishat,
Apanll Móysisarineetsi tuyandaku, tárangiya;

Apareetsis wanasir ksutangtsa.[a]
Aneereetstamtish wanasir ksutangtamtsa. Itaru, tputs wapareetsi, waniree-
tsi yutarit tsiyatku anumand kizpur
tsipatspatari wanimaam waritariya;
átcha Apanllee;

tárangiya Móysisarini. 11 Tárangitaa, siysa apareetsis, aneereetstamtis istamaam
nda chinaksa. Napa: siysa kurikireetsis Apanlleem ichinguru wayakus, anootssha kurik wayampancha átus, ísamatssa.
12 Ashkachus, apareetsis, ¿Tamaree nuw shiyaa istachi? ¿Watam kurikireetsi wayaranginawa? átssa. 13 Atutischa Apanllee
kuk kapeetaksa. Itaru, zitaminaa kuk kis payuksa. Siy zapan yutarit tayaspataksa
tputseetsi; tárangiya Isusu.

14 Isus minootssha tputs ichingurootssin kuruzurangiya. Nuwaa kuki
mazinayarus, mangoonangtsa; táyaru,
tayapstarangiya.

---

[a] **7.10** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 20.12 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

15 Tsarunpat kiseeruch katungkich
anoo nda mangishich tayutaritkiya.
Itaru, yuw yutarit mangishich chinakich
ancha chiyaa tayutaritkiya. 16 Ashiri
tputs mangoonamaam zandkusin, wits
mazinachinllinpa; tárangiya.
17-19 Táyaru, tputsee kasayaranllu,
wipunashpatamsha pangusish pshtu-
rangiya. Pshtuyarusin, wipunashsha
masharangiya; ¿Katungtsi amarangpa-
sha? tárangana. Isussha: ¿Washa siy nda
mangoonkis? tárangu. Katungats watam
tputsush chik pshtuyaru, sheeru yusur
arang shitungkuwa. An tputsee mang'
yutaritkeeja; watam nda mangishich
pshtukuwa. Ashiriya, katungtsina ichi-
nguru waritariya. 20 Itaru, mangishich
chinakich ancha chiyaa tayutaritkiya,
tárangiya. 21 Ashiriya, chiyaa tayutarit-
ku anoo kamanchintspa. Yutaritshishee
chinachinaw ashkuch, yutarit taakchi.
Ancha kizpur yutaritaya. Kizaa imba-
ngartamaam yutaritcha; misha tputsee
msangeeru pachakuch; misha shuchi-
maam; 22 misha tputsingaz maachiri
támarakuch; misha ngichimaam; misha
tputspata yutarit patatamaam; misha
chaanaatstamari kasiru taamaam; misha
tputsee mangutari tamapingakuch;
misha tputsee yutarit tsiyatamaam;
misha tputs mangsharit taaku yuta-
rittamcha; an ichinguru yutaritcha.
23 Ashiriya, yutarit mangishich china-
kich an chiyaa tayutaritkiya, tárangiya
Isusu.

Ashiri Isus yutaritshishee kamanira-
ngu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa arapich kiz Isusoo mangoonarangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 15.21-28)

24 Minush zari Isus Kinísaritaa tsap
kasayaru, Tírshuchish tsap kuseeram-
chu, xiytaramach ashirangiya. Anush
tputsush pang' taarsheem pshturangitaa,
Tputs nuwaa yasarundama atitaa, tputs-
sha nda zapish yasarangana. 25-26 Kizsha
istapanda átu kusarangitamta. An kiz
Utaáshuchimunaja. Síro-fenisshuchish
nllurtama. An kiz wip kizataa yashingu-
muncha. Ashiri tsiyatssee mazinayaru,
Isussh kuskamchu, watsush timuchta
ashirangiya. Isusootssha: Ichee, nuw
ipari yashing'cha. Ipareetsi yashingurini
tchiyangi; tárangu, 27 Isussha: Xamachi,
Utaáshucheetsima izuuru istachimasi-
ma. Antaati nuw Utaáshucheem nllu-
rapaz watungash itutseeruri, shiyaam
tumuzeempaz ashiruri panacheezi,
tárangiya. 28 Kizsha: Ashiritaataya, nuw
tumuzpaz ashiruri taakuri, ashiritaa
katuchimunzitaa pananda pakchitaaya.
Pakchitaa ipareetsi istanda, tárangiya.
29 Isussha kizaa: Shiy waptatcha tsiyata-
rangish, ashiri istachinllpa. Pangipish
kanapungcha, watam yashing' shitu-
ngeenlluwa iparshish; tárangiya Isusu.
30 Kizsha pangusip kanapurangu, wipaa
parangiya. Maashimun tamoo ashira-
ngu, yashingoo tashitungam parangiya.
31 Isussha Tírosh tsap káyashinu,
Sitónaa tsap iturpiyaru, musush Gali-
leyash kusarangiya. Apus zapanparee
maarangiya. Zapishsha Tikáporsush tsap
kusarangiya. 32 Anush tputs mitsshartaa
Isusup machtarangana; antam tputs
makukshimuna. Kuwiptish ptatangi;
mang, tárangiya wamkuri Isusootsi.
33 Isussha tputsee mitsshartaa waani
piyam macheeru, witsush patat ashira-
ngiya. Uwimuna kawacheeru, tputsee
waneepoo patatarangiya. 34 Kanindapsha
napeeru, Ipata, tárangiya. Itaru, iya-
shuch k'kini: Shuringi atiniya, tárangi-
ya. 35 Wits mazinarangshita. Waneep
mureerangiya; wanasirsha tsiyatarangi-
ya. 36 Isussha waneerangiya; Tputsee nlli-
tarita kamaniyspa; tárangiya. Kapung,
tárangitaa, itaru uwshtisin aranga-
nash kamanta kamanta ashirangana.
37 Tputssha anoo mazinayarusin, kapung
punirustarangana. Isus ichinguru
wanasiri yarkiya. Napa mitsshartawaa
yarkuwa; napa mazinakshita. Mishat,
makuksheewaatstaata yarkitamta; tsiya-
takshita, tárangana.

Ashiri kamaneena yuwaa Isus tputsee
yararangu anootsi.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Mishat, yuwaa Isus yusur tputsee ipunpunar milo martarangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 15.32-39)

8 [1] Anpuru yusursha tputs zapani shaniyarangsin, katungats pshatarangu. Ashiri Isussha wipunashee kuruzeeru, [2-3] Tputsee ndaturi katungkuru zanganimaam zandkeezi, tárangiya. Ngootsishsha marizimun itsipachshapsinaya, watam na tuchip zari nda katungaranganawa; tárangiya. Tputs arap taarusin, [4] wipunashsha: Nish pangus nduni, nish mzats nduntamcha. ¿Tamayareezich maritchich? ¿Yapeeja yachich? tárangana. [5] Isussha: ¿Wanip pang taara? Wipunashsha: Tsimbun matayaru taariya, tárangiya.

[6] Isussha tputsee: Tsapush k'xinangints; táyaru, pangaa tsimbun matayaru yáyaru, Apanllpat tsiyatarangiya. Apaa, anumand na wapparee táyaru, pangaa tupta tupta tupta sheeru, wipunasheem panarangiya. Wipunashsha tputseem panata panata ashirangana. [7] Kayupichsha pakcheewa tsimbunand yarangitamta. Isus Apaa, wapparee; táyaru, wipunasheemtam panayaru, tputseem maritangints; tárangiya. [8] Panayarusin, tputssha katungeersin, tazazartarangana. Katungeersin, kawapayarusin, tsumb tsimbun matayaru katuchirangiya. [9] Tputs kamuz ipunpunarpari mil katungaranganaya. [10] Ashiri Isus: Siy pangipis kanapungtsa, táyaru, wipunashpa kanush zaruyarusin, tsap sura Tármanotap kítarangana.

Ashiri yuwaa Isus tputsee yusur martarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Parísiypanshuch tputs Isusoo mangoonamaam nda zandarangana anoo kamanchintspa

(Matiwa 16.1-12)

[11] Anpurtam Parísiypanshuch táyaspatash Isusoo yacharangana. Mangu yachamaam: ¿Kamapari Apanlleesha shiy Apanllee wizpuririni yámandachsha? pangpani; tárangana. [12] Isussha tsiyantayaru, ¿Mayaama Apanllee wizpuririnee yámandangcha átssa? Apanllee wizpuririni siy pangcheezis ndambari. Zurkutana siyaa táshina, tárangu. [13] Támbeeranllu kasarangiya. Wapitam yusur Isus kanush zaruyarusin, wipunashpa arachich kítarangana.

[14] Itaru, Isus wipunash botosh pangaa yamaam mbizarangana. Minamari pangaa payurangana kanushu. [15] Isussha waneeku, Paptsa; Parísiypanshuch tputs tpootshishirinee; misha Herodesarineetstam tpootshishirinee paptsa siya; tárangiya. [16] Wipunashsha waanpatatin tsiyatkusin, ¿Mayaamaja iyaa át? ¿Pangaa mbizarangini ndush anumandpa atiya? tárangana. [17] Isussha wipunashee mazinayaru, ¿Mayaama pangarini nduni átssa? ¿Tamash nda yasasa? ¿Tamash nda mangoonaksa? ¿mangis ndun ashkis? tárangu. [18] ¿Kachis taaritaa nda pakis? ¿Mazinaktaatis nda mangoonkis? [19] Pangaa zameetpata tatapta tatapta tatapta sheeruri, tputs zameetpata mil maritarangis, katungeersin, ¿wanip tsumboo yarangsa katuchimawaatsi? tárangu, wipunashsha: Arangtach tsimbun matayaru yaranginiya, tárangana. [20] Isussha; Pangaa tsimbun matayaru tatapta tatapta tatapta sheeruri, tputseema ipunpunar mil maritarangis. ¿Wanip tsumboo yarangsa katuchimawaatsi? tárangu, wipunashsha: Tsimbun matayaru yaranginiya, tárangana. [21] Isussha: ¿Ashirangtaati wand nda mangoonkis siya? ¿Antaati katungtsee tsiyatkeezi? Tputs tpootshirini aturi, ngichizpa kiseeru tayaspatakana anoo siyaa áti; tárangiya.

[22] Isus wipunashpa ipuneersin Betsáyanap naatarangana. Anushsha kusaramchu, tputs wach mchusaa Isusup machtarangana. Mchusaa ptatangi, tárangana. [23] Isussha mchusaa itateeru, yakta shitungarangana. Isus mchusash wach kawacheeru, patateeru, ¿Maachtaa paktaatish? tárangiya. [24] Mchussha napta ashku, Yasinpaz ashiru paktana,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

itaru tputsparee, watam naakanawa;
tárangiya. 25 Isussha yusur wchush patat
ashirangu, mchussha nap ashku, wach
ichinguru yaramshita kamiransha para-
ngu. 26 Isussha: Pangipish kanapungcha;
yaktash pshturinllpa; tárangiya.
Ashiri yuwaa Isus wipunashee
mangoonamaam waneerangu anoo
kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus wipunash Isusoo mangoonarangana anoo kamanchintspa

(Matiwa 16.13-20; Lukasa 9.18-21)

27 Minush zari Isus wipunashpa ipu-
neersin, tsap sur Sesár-Felipi annungiri
xiyranganaya. Naantachu Isussha wipu-
nashee: ¿Piyartach tputs nuwaa amkana-
ya? mang, tárangiya. 28 Wipunashsha:
Ashpatam tputs shiyaa Wangarineezuwa
ichumampani támeeshiniwa átssincha,
tárangu. Itaru, ashpatam shiyaa zitami-
nazuwa Apanllee kuk kamanimapanee-
zuwa támeeshiniwa atanaya. Ashpatam
shiyaa Elíyasarinparee yusur kanapeeshi-
niwa átssincha shiyaatsi; mang, tárangi-
ya wipunashiya. 29 Isussha: Itaru, ¿siysta-
wa; nuwaa chakand átssa? átu, Pitorsha:
Shiy Apanlltishcha Ipusamarini; mang
tárangiya. 30 Itaru, Isus kamapshimaam
kamachtarangiya.

(Matiwa 16.21-28; Lukasa 9.22-27)

31 Anumunsha, waanaatsi watsipun
kamanirangiya. Tputseem kinarangi-
taati, ashiritaa kiyung kachiychina;
tárangu. Iyashuch kurakarini nuwaa
izuurisha ngatchinllinaya. Iyashuch
apanllpan urkari nuwaa natsachapanda-
naya. Móysispaniri wirkar kamanima-
pan nuwaa ngatachpasinaya. Nuwaa
pachakchitaateesinaya, nuwaa Apari
zar tuchparinshini ituyamachindanaya,
mang Isus tárangiya wipunasheetsi.
32 Wazareetsi kamanirangiya wipu-
nasheetsi. Pitorsha Isusoo tasaseeru,
nambarangiya. 33 Isus natpunuyaru,
wipunashee ichinguru pakeeru, Pitoroo
nambarangiya. ¿Mayaamsha yashing'
tamapari ashiru nuwaa tamundaksha?
tárangu. Shiy tputs ashiritam chinaksha.
Itaru, yuwaa Apanll chinaku anoo shiy
nda chinaksha; tárangiya.
34 Anumunshacha tputseetstam, misha
wipunasheetstam ichinguru kuruzura-
ngu, Nuwash tachitamaam zandkus,
saanaatsi taarashis chinarintspa. Nuwa-
mand kamini tsipaneetsis pchindintspa;
nuwash izuuru tchitangasindama; tára-
ngu. 35 Tputs waanaatsi tapachindaku,
Yashingup naachiya; itaru, nuwamun
kamini watsipunootstaa nda pachindku,
nuwsha tapachindachima. 36 Mishat,
tputs maachi ichinguru payukinaari,
¿antaati anpataja kamungumaam taar?
nduni. Tsipakchu, Yashingup naachiya.
37 ¿Antaati Apanllish pshtumaam kurik-
pat pshtucheeja? ndambari.
38 Nish tsapurunasush Apanllee kuk
kapeetkus, nuwaa pazikus, nuwsha
siyaatstam tpazchintspa, watam tpu-
tseem kinaranginawa. Yusur kuskachu-
ri, Aparpati wasundururpat ichinguruni
kuschina. Anush nuwsha tputsee tpazchi-
na; tárangiya Isusu.

9 1 Nuwaa kuki mazinangtsa. Siy
naturi nuwaa mazinaktaatis, itaru
ndatuma tsiparus, ashpatamtis Apanllee
taárash pangachpasa; Apanllee wizpuri-
rini pangatssa; tuwasiningamarineetsi
punirustatssa; mang, tárangiya Isusu.

(Matiwa 17.1-13; Lukasa 9.28-36)

2 Anumunsha minam matayaru maats
Isus Pitorpat, Wangpat, Sandeekurin-
patini machip kárirangana. Ashpamari
machtayaru Isussha wachu nllita-
ritamsha kinarangu, 3 mang wamarsha
kurakurtaru mbursheerangiya. Kiz
káchaktat ¿tamaree ashiru mburshirini
taach? Pinasakiya. 4 Zitaminarini mang
anshu tsimbun yakarangu; Móysisarini,
misha Elíyasarini yakarangana. Isuspat
mang tsiyatarangana. 5 Pitorsha mang:
Mayistoroo mang tárangu. Washuna-
ndari nish taakuni, wanasiriya. Nuw
tuchip tambtachima; neetsiri taapani,
ichee, tárangu. Min shiyaam tambta-
chima, misha Móysisarineempa, misha

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Elíyasarineempa; támbap ashirangiya
Pitoru. 6 Itaru, watam kizpur puniksin,
Pitor mangush ¿ameecheezi tsiyatku-
ri? átu támbap ashirangiya. 7 Msassha
kuseeru, yambutatara mang ashirangi-
ya. Msasish mang kimarangu; Isusoo
nuw shiyaa ipartana. Ksumish chi-
naktana. Isusootsiri kuk mazinangtsa;
mang, tárangiya. 8 Wipunashsha nap
ashku, tputs nduni. Mang Isusootsimsha
parangana.

9 Machip karuwkatssin, Isussha wipu-
nasheetsi: Siy parangis anoo kamanints-
pa; mang, tárangu. Nuwsha Apanlltaati
tputseem kinarangina. Itaru, nuw tsipak-
churi, nuw támkachuri, siysa anush tpu-
tsee kamanimaam waritaksa; tárangiya
Isusu. 10 Ashiriya, uwshtisin Isus wipu-
nash kamapshirangana. Itaru, waanpa-
tatshtisin tsiyatkusin, Isus: Nuw tsipaya-
ruri, támchima; ¿mayaatsi át? tárangana.

11 Ashiri wipunashsha Isusoo mashi-
rangana: Móysispaniri wirkar kama-
nimapan: Elíyasarinpaz ashiru uru
kuskamchu, Apanllshapa Ipusama-
rini kuschiya átssincha, tárangana.
12-13 Isussha: Annaa zurkusin, tárangana,
tárangu. Apanll: Ipari ndatuma tsapu-
runasush zanganchuri, Elíyasarinpaz
ashiru zanganchimasima, tárangiya.
Ashiritam Elíyasarinpaz ashiru tputs na
kuseenlliya. Anootsiri sing tumineenlli-
naya. Ashiri anoo tputs natsarangusin
pacharangana; tárangiya Isusu. Átu
an Wangarineetsi, tárangiya. Isus-
sha: Apanll kuk ateeja; Ipari tputseem
kinakchu, tputstisin yutarit tsiyateersin,
kiyung yachachinllinaya; Apanll kuk
atuwa, tárangiya Isusu.

Ashiri yuwaa Isus wipunash Isusoo
mangoonarangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus nllurash yashingoo tashitungarangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 17.14-23; Lukasa 9.37-45)

14 Ashirucha, machish karuweersin,
wipunaship naateersin, tputsee zapan
parangana. Wipunashpa Móysispaniri
wirkar kamanimapanpata nambaptar
ashirangana. 15 Tputssha Isusoo pakeer-
sin, punirustambach ashirangana.
Isusungaz iriputaranll ashirangsin,
¿Tamarimta, ichee? ¿Kuseeramchish
shiya? tárangana. 16 Isussha wipuna-
sheetsi: ¿Maya tsiyataksa saanpatata?
tárangiya.

17 Tputssha yámarangu, Ichee; Ipareetsi
yaramaam yushindarangina. Ipari maku-
kishcha, watam yashinguwa, tárangu.
18 Yashing ipareetsi kiyung yachakchu,
uru tsapush tupantsakchu, waris kukish
chpukat chpukat ashku, wanassha
katsats katsats shitamach ashku ipari.
Mbamatangamach ashkiya. Ipunsheets-
ish yashingoo tchiyangi táyaruri, ipun-
shish xapoorangana, tárangiya tputsi.

19 Isussha mang: Nuwaa mangoona-
maam ngataksa, mang tárangu. Siyaam
nguti kiyung kachiykina. Ashtaa, iparish
yamashini; mang, tárangiya Isusu.

20 Tputssha Isussush nlluraa kamuz
yamayashinu yushindarangana. Yashing-
sha Isusoo pakeeru nlluraatsi kasirangu,
nllursha tujm taramach ashirangiya.
Wanuts tatata shitaramach kuripunga-
katara kuripungakatara ashirangiya.
Warissha kukush chpukat chpukat
shitar ashirangiya. 21 Isussha nlluraatsi
wapar ¿Ashin zutaranga? tárangiya.
Waparsha: nllurtamasa chtarangiya
tárangu. 22 Nlluraa yashing' pachamaam
zapan yacharangiya. Sumasush kapeet,
kungush kapeet ashirangiya. Shiy yasa-
rinaareesha yaramaam nayaningandam-
ma, tárangiya. 23 Isussha: ¿Mayaamsha
yasarinaareesha yarangandama átsha
nuwaatsi? Shiy nuwamun mangish
tatkinaareesha xapoomaam wanindaja, tárangiya. 24 Nllursha wapar kizpur
tsiyatku, Ichee, mangoonamana mangoo-
naktana. Mangoonamaam istanganda;
tárangiya. 25 Tputs zapan mikeeru kusta
kusta kusta ashirangsin, Isussha yashi-
ngoo zapan nambarangiya. Yashingoo,
¿mayaamsha shiy ashiksha? Mitssharit-
tishcha. Makukishtishcha. Shtungangi
átana. Ayamtaati nllurash pshtucheezish
ndambari, tárangiya Isusu yashingootsi.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

26 Nllursha kizpur ay táyaru, tatata
tatata shitaru, yashingsha shitungaran-
giya. Nllursha tsipari ashiru tamura-
mach ashirangu, tputssha: Tsipayanll-
chimanda, tárangana. 27 Isussha nlluraa
uw putayaru, nllursha chiyzarangiya.
Yareeru kasarangiya.
28 Minupsha pangus Isus pshtuyaru,
wipunashinand shaniyarsin, wipunash-
sha masharangiya. Iy yashingoo tashitu-
ngamaam yacharanguni, itaru xapoora-
nginiya. ¿Tamashta ashkini? tárangiya.
29 Isussha: Yashing ashpatam mbam
tashitungamaama. Apanllpa ndunnaa
tsiyatkuch, yashingoo tashitungamaam
pinasakchi, tárangiya.
30 Anamunsha, anush káyaru, Kapárná-
wap naatarangiya. Apus wanipamasaja
maarangiya. Wipunashee tayaspatapi
átu apinll naatarangana. Tputs yasaru-
sinapa átu, yaktash nda naparangiya.
31 Isus wipunashee tayaspatarangu; Nuw
Apanlltaati tputseem kinaranguri, ashtaa
tputs nuwaa tamapingayarusin, putaya-
rusin, nuwaa pachachapsinaya. Ashiritaa
nuwsha tuchip zari támchima, ákatach
ashirangiya. 32 Wipunashsha mazinarangi-
taatssin, nda mangoonarangana. Pazira-
ngusin, nda Isusoo mashirangana manga.
Ashiriya, yuwaa Isus nlluraa yarara-
ngu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus kizpur taamaam tayaspatarangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 18.1-5; Lukasa 9.46-48)

33-34 Ashiri naantaatssin, zapish Kapár-
náwaa watsiritkachu, wipunashsha:
¿Chakaja nish kasiru taar? waanpatatin,
tárangana. Kuseersin, pangusush pshtu-
yarusin, Isussha: ¿Ngootsish naantachu
saanpata mayaatssha tsiyatarangsa?
tárangiya. Isussha wipunash nda yámku-
sin, 35 wipunashee 12: Naani, tsiyatpani
táyaru, shaniyeersin, Isussha: Mazinanga-
ntsa, tputs m'chach' tamatarpari ashiru
nuwash tachitkachu, ashiri an nuwash
kizpuritam taachiya, tárangiya.
36 Nlluraatssha pakchee naani táyaru,
tuxiykeerangiya upusshu. Pachipeeru,
37 Tputs nlluraa pakchi nuwamun kamini
chinakuch, ashiri nuwaa chinachtamta-
ya, tárangu. Mishat, nuwaa chinakuch,
Apanlleetstam aranginasha chinachchi,
tárangiya.

(Lukasa 9.48-50)

38 Wangsha, Ichee, tputs shiyamun
wizpurirish yashingoo tchiyarangu anoo
parangina; tárangu. ¿Mayaama shiy
ashiksha? Antaati shiy iyashcheezish;
watsta; táyashinina, tárangiya Wanga.
39 Isussha mang: Watsta tárinllpa. Tputs
nuwamun sur yashingoo tashitungak-
chu, ¿antaati nuwaa yutarit tsiyatchee-
ja? 40 ¿Antaati tputs iyaa istaku kundara-
ja? mang, tárangiya Isusu. 41 Nuw siyaa
itsinsaru atina: Nllitarit tputs shiyaam
yaschinlla, mangush chinaku, in tputs
Apanllee Ipusamarini yasati átu, yásku
an ashku anoo Apanll kapung istachi-
tamta; tárangiya.

(Matiwa 18.6-9; Lukasa 17.1-2)

42 Mishat, tputs Apanllee mangoonama-
na mangoonkita, itaru yashingchichsha
anoo yutarit yaspatakchu, wayarpunshu
samand kapunguw kásiyaruch, musash
ipusunandush kapeetkachuch, wani-
maam waritakcha, tárangiya Isusu.
43-44 Apaz kuwiptish yutaritshishee patat-
kachush, ashiriya kuweetsish turungcha.
Turuyarush, kapeeteerush, minungichim-
sha Apanllish urutamari kis taachsha. An
ashkush waritacha. Itaru, shiy xarashshee
nda kapeetkush, shiy sumasush Yashingup
naachsha. Urutamari anush kiyung kachiy-
chiytachsha; tárangiya Isusu. 45-46 Apaz
k'tsiptish yutaritshiship naakush, ashiriya
k'tseetsish turungcha. Minungichimsha
kutsish Apanllish urutamari kis taachsha.
Itaru, shiy nda xarashshee kapeetkush,
Apanll sumasish shiyaa kapeetchiya
Yashingpiya. 47 Apaz kchiptish yutarit-
shishee napkush, ashiriya kcheetsish
yuxungcha. Yuxeerush minungichichsha
kachish anparee Apanllish pstuchsha.
An waritariya. Itaru, xarashshee ndun-
naa kapeetkush, Apanll sumasish shiyaa

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kapeetchiya Yashingpiya. 48 Anush uru
kindutakpaz ashirush kiyung kachiyach-
sha. Sumas ztazcheeja, ndambari, tára-
ngiya Isusu. 49-50 Nuw kuki yum tamapari
ashiru kumaku itaru yarkiya. Tputsee
ichinguru yachamaam taariya. Ndunnaa
nuw kuki mangush kumakpaz ashiru, ashi-
ri yashingupsha sumasush kapeetkachu,
watstamamari muchchiya.[a] Apaz yum
misangapsheeru, ¿maypataja saratchich?
Ashiriya, nuwaa kuki payungtsa; saanpata-
tis mapiyrus taangtsa, tárangiya Isusu.
Yuwaa Isus waanaatsi wipunashi
waneerangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus kamuzini kizaa nda kasamaam tayaspatarangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 19.1-12)

10 1 Minush zar Isus Galileyaa
kasayaru, tsap Utaá sura amb
naatarangiya. Ortagaa kung kítarangiya.
Yusur tputs zapan shaniyarangana. Isus-
sha tayaspatattar ashirangiya.
2 Parísiypanshuch tputs kuseersin,
Isusoo imamarpamaam masharangana;
Tputs wizanllee kasakchu, ¿Waritacheee-
ja? ¿Shiy amaksha? tárangana. 3 Isussha:
¿Móysisarini kamachtarangu amaranga?
tárangu manga. 4 Parísiypanshuchsha:
Tputs, Izanlli kasachima átu, kira-
kaa kasamaam tuyandachiya. Wiza-
nlleem kirakaa panayaru, izuurama-
mari kizaa kapeetchiya;[a] tárangiya
Móysisarini; tárangana.
5 Isussha: Siy wanasir taamaam ngata-
rangus, ashirucha Móysisarini yandara-
ngasha, tárangu, 6 Itaru, Apanll tsapoo
tinamaam iwapayaru, tputseemshat
tinarangiya. Chtaru kamuzaatsima tina-
rangu, anumunshat wipunasheemsha
kizaatssha tinarangitamta.[b] 7 Ashirucha,
tputssha kamuz uru waparee, wani-
reetstam kasayaru, izuuru wizanllpata-
marisha minumaripaz nutsas ashirusin
taachinllinaya. 8 Ashkachu tsimbuna-
taa tputs minamaritpaz nutsas ashiru
taachiya. Ashiriya, ndusha tsimbun
tputsi; minumaripaz ashiru taachiya.[c]
9 Apanllsha kamuz wizanllpat minumari-
shat tputs ínarangu, ¿tamaree wizanllee
kasach? Mishat, tputsee wizanlli itutsi-
maam yutarittamcha;[d] tárangiya Isusu.
10 Pangusush pshtuyarusin, wipunash-
sha: ¿Kamuzich izanlleetsich kasakuch
yutaritaja átish? tárangana. 11 Isussha:
Mazinangcha: tputs wizanllee kasayaru,
nllitaritaa yamakchu, yutaritsha taakiya;
yuwaa ichtaru kasarangu anoo tayuta-
ritkiya, tárangiya Isusu. 12 Kizsha waza-
ranllee kasayaru, kamuzaa nllitaritaa
zaranllku, yutarittam taakiya, tárangiya.
Watamcha Isus kizaa nda kasamaam
tayaspatarangu anu.

Mishat, yuwaa Isus nlluraa chinarangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 19.13-15; Lukasa 18.15-17)

13 Mishat, Isussush nlluraa yushinda-
rangana. Isus nlluraa pachipap atusin
kusaranganaya. Itaru, Isussha wipunash
táranganaya; Watsta. ¿Mayaamshta Isu-
soo muntaksa? táranganaya. 14 Isus anoo
mazinayaru, tsiyantarangiya. Nuwash
waani nlluraa kuspana; zanganintspa,
tárangiya. Tputs nllurpaz ashiru nuwaa
chinaku, anoo Apari kizpur chinakiya.
Ancha Apanll tiptsiriya. 15 Ashiriya, tputs
ndunnaa nllur tamapari ashiru Apanllee
chinaku, ayamtaati Apanllish pshtuchee-
ja, ndambaree; tárangiya. 16 Sheeru,
nlluraatssin yamayaru, pachipeeru, Shi-
yaa Apanll chinakiya táyaru, nlluraam
Waparpat tsiyatarangiya.

---

[a] **9.49-50** 2 Utaáchich kuraka 2.20 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[a] **10.4** Nishuri yuwartatam Tayusima 24.1-4 átu atitamta; misha Matiwa 5.31 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **10.6** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 1.27 átu atitamta; misha Apanll chtarangu 5.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **10.7-8** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 2.24 átu atitamta. [d] **10.2-9** Malakiyasa 2.16 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Yuwaa Isus nlluraa chinarangu anoo kamaneena.

Minootssha kamanchintspa; yuwaa Isus: Apanllish pshtumaam mbamcha tárangu anootsi

(Matiwa 19.16-30; Lukasa 18.18-30)

17 Minush zari Isus Ortagush kung
káyashinu naantachu, tputs iriptaranll
timucheeru tsiyatarangiya. Ichee, shiy
wanasirtishcha. ¿Apanllee taárash uru-
tari payumaam tamaycheezi? tárangu.
18 Isussha: ¿Mayaamsha shiy wanasir-
tishcha nuwaa átsha? tárangu. Apanlli-
maritcha wanasiriya, tárangiya. 19 Shiy
Apanllee kamachtamarini mazinakpa-
sha. Watam Apanll:

Ngutis tputsee pcharintspa.
Minpa kiz imbangartarintspa.
Maacheetsi shuchirintspa.
Tputsee mantsir tsiyatintspa. Tputsee ngichintspa.
Apareetsis wanasir ksutangtsa. Kuk payungtsa.
Aneereetstamtish wanasir ksutangtsa; kukoo payungtamtsa;[e]

watam atuwa. ¿Anoo tamarangsha?
mang, tárangiya Isusu. 20 Tputssha: Apa-
nllee kamachtamarini ichinguru payuku-
ri, anpatari wachinaranginawa, tárangi-
ya. 21 Isussha napku anoo tputs chinara-
ngiya. Itaru, shiyaam minum arangeem
wand pshatakiya, Isus tárangu, Mazi-
nangcha; maachiritaatsish paxanxeerush,
tuchingeerush, pukireemsha panangcha.
Sheerush, nuwash tchitangandama.
Ashkachush, Apanllushsha shiyaam
maachi pshatacheeja, ndambaree; mang,
tárangiya. 22 Itaru, tputssha maachtaa
zapani payurangiya; an tputs kurkirimun-
cha. Ashirucha, Isusoo kuk mazinayaru,
ngateeru, mang' mantsarangiya.
23 Isussha wipunashee tasaseeru, Wira-
kuch Apanllish pshtumaam mbamcha;
mang, tárangiya Isusu. 24 Wipunashsha
Isusoo kuk mazinayarusin, ¿Tamakee
ashik? tárangana. Isussha yusur: Nllu-
ris, Apanllish pshtumaam mbamcha;
tárangiya. 25 Mazinangantsa; Kamee-
chu wanuts kapungu m'kushash wach
pshtumaam pinasaku. Ashikpaz ash-
kiya wirakuch Apanllush pshtumaam
aranganasha mbama; tárangiya Isusu.
26 Wipunashsha: Maya, ashkachinaariya
ashiru, ¿tamayareezich kamungchich?
tárangiya. 27 Isussha wipunashee napku,
Chaanamuntari kamungumaam wani-
ndaja; itaru Apanll chiyaa tapachinda-
chiya. Antaati Apanllina xaptareeja,
nda; tárangiya.
28 Itaru, Pitorsha: Ichee, mazinangan-
cha. Shiyaam kaminish maachiritaa-
tsini kasarangtanicha mang táyaru,
29 Isussha: Mazinangantsa; watsapunee
kasakchu, zoonlleetstam, wizareetstam,
wapareetstam, wanireetstam, wipaats-
tam, mazareetstam kasakchu, nuwangaz
kamini nuwash tachitku, 30 tputs ashki-
naari ashiru, Apanllinasha aranginasha
na in istachiya. Yap xiyku amb ichingu-
ru Apanll istachiya. Pangoomtampaz,
zuwanlleemtampaz; wizareemtampaz
wanireemtampaz; wipaamtampaz;
mazareemtampaz, ashiritampaz ashiru
panachiya; itaru kiyungupa kachiy-
chinllinaya. Itaru, Apanllush watsapunu
urutamari taachiya; mang, tárangiya
Isusu. 31 Mazinangantsa; Tputs nish
tsapurunasish kizpuritaa taaku, itaru
Apanllush kuskachu tsapush taachiya.
Mishat, tputs nish nda kizpuritaa taaku,
itaru Apanllush kizpur taachiya, mang
tárangiya Isusu.

Yuwaa Isus: Apanllish pshtumaam mbamcha, tárangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus waanaatsi watsipunu yusur kamanirangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 20.17-19; Lukasa 18.31-34)

32 Isus Irusarinap arap naamachu,
uwma yamazaru naatarangiya. Wipu-
nashsha punirustaatssin, nllitaritam

[e] **10.19** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 20.12-16 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tputs tachitarangusin, kizpur punirangana. Itaru, Isussha: Naanints tsiyatpani, tárangiya wipunasheetsi 12. Yuwaa Irusarinshuch Isusoo ashtachinllina anoo kamanirangiya. 33 Na Irusarinap naachiniya, tárangiya. Nuwaa tputseem kinarangitaati kiyung yachchinllinaya. Tputssha nuwaa tamapingachiya. Sheeru, Apanllee kuk tayaspatataru antam, misha apanllpantaa urkari, nuwaa tupchachindanaya. Tunarip nuwaa machtayarusin, 34 uwshtisin waana much naach naach sheersin, misha nuwamun kawachta shitarusin, pachachindanaya nuwaatsi. Itaru, zari tuchpashu yusur támchima; Isus tárangasha wipunasheetsi.

Ashiri yuwaa Isus waanaatsi watsipun yusur kamanirangu anoo kamaneena.

Minootssha kamanchintspa; yuwaa Sandeekurini, misha Wang kurakaam kinamaam zandarangana anootsi

(Matiwa 20.20-28)

35 Sípitiyurini wipa Sandeekurini, misha Wanga Isusush kuseersin, Ichee, na shiyaa tamundachinipa. Shiynaa ngatinllpa, ichee; tárangana. 36 Isussha: ¿Maya zandaksa? tárangu, 37 uwsha: Yusur kuskachush, 'sinush kuskachush, zuwanlli shiyanungi mbazinungich kuxinku, nuwsha shiyanung mbutsutsunungich kuxinkachuri, iyaa kizpur kurakaam ínangasindama, tárangana. 38 Isussha: Anoo shiy kaapa nda mangoonaksha. Nuw kizpur kiyung kachiychima. ¿Itaru, siy kiyung kachiymaam ndusha ngatchis? tárangiya. 39 Ashiri Sandeekurintam, Wangtam: Iyaam kiyung kachiymaam waritachtamparee; ngatcheezini, ndambaree tárangana. Isussha: Zuraktishcha. Nuw tamaparina ashiru siy kiyung kachiychitampasa. 40 Itaru, nuw siyaa tputsee kasiru ipusamaam pinasaktana. Apanll waana ipuschiya yuwaa zandku anootsi; tárangiya Isusu Sandeekootsi.

41 Isussha wipunash kuwiz iptaru an mazinazinaw ashirangsin, tsiyantaranganaya Sandeekurineetsi. 42 Itaru, Isussha wipunasheetssha: Na mazinangtsa; Siyamari kurakaris tamapari ashirus taarintspa. Siy tunaree tputs yasaksa. Kurak uru wamari kasiru taariya. Wamkursha kasiru taaku, tputsee zapani kamachtat kamachtat ashkana. 43-44 Itaru, siysa Apanllis tiptsiris shirintspa. Kasiru taamaam zandkus, ashiriya tputsee chinayarus istangtsa. M'chachpaz ashiru tputsee istakinaareesa, Apanllsha siyaa kis chinachiya, tárangiya. 45 Napa nuw tputseem kinarangitaati tputsee istamaam nish tsapurunasush kusarangina. Antaati tputsee nuwaa istanda ateezi, nda. Nuw tsipakchuri, tputsee zapan yashingoo itutschima; tárangiya Isusu.

Ashiri yuwaa Isus wipunash kurakaam kinamaam zandarangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus Bártimiyoo, wach yararangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 20.29-34; Lukasa 18.35-43)

46 Ashiri Irusarinap naantaatssin, minush zari Isus wipunashpa tputs zapanpa yaktash Jericosh pshturangana. Arangeem shitungeersin, Bártimiy, Timíyu wipa, wach mchusaatsi, ngootsinung kuxinxinaw watungasheem kutataw parangana. 47 Tputs Isus Násaretshuchi naanllpa atusin, Bártimiysha: Isusoo, istanda, watam Dapiyarinchichshawa átu, 48 Tputssha mang nambarangu, ¿Mayaamsha tamundaksha? Zamachiyshpa; tárangiya. Itaru, Bártimiysha nda sambaytarangu, manga. Isusoo, istanda; tárangiya. 49 Isussha mazinayaru, Kuruzungints; táyaru, tputssha mchusaa: Mangish mantsarinllpa. Isus shiyaa kuruzkiya. Chiyzangi; pza pangatish, tárangana. 50 Bártimiysha wamaree yushta sheeranllu, chiyzata sheeranllu, Isusup naatarangiya. 51 Isussha: ¿Mayaamsha nuwaa kuruzuksha? ¿Tamanda átsha? átu, wach mchussha: Mayistoroo, kachi yaranda; nappi átana; mang, tárangiya. 52 Isussha: Nuwamun mangish taturangush, ashiri shiyaa yareena.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Naangsi; tárangu, musásirisha napta ashirangiya. Sheeru, ngootsush Isussh tachitarangiya.
Watamcha tsiyatssis Bártimiyoo yararangu anu.

Mishat, yuwaa Isus Irusarinush kusarangu anoo kamanchintspa
(Matiwa 21.1-11; Lukasa 19.28-40; Wanga 12.12-19)

11 1 Isus Irusarinap naantachu, yaktash Betaniyaa maayaranllu, machish Olivash sura kusarangiya. Anush mang xiyarteeramchusin, Isussha wipunashee tsimbun kamachtarangiya. 2 Siyma yamazayarus naangints; Isus tárangu. Yaktap taarip tasasaru amb naatssa. Pshtuyarus, burroo karupan tusisimaa pangatssa. Tapureerus, machtantsa. An burr tsasaritcha; anamun tputs kuxintareeja. 3 Itaru, tputs siyaa: ¿Mayaamsha chineetsi tapuriksa? atinaari ashiru, siysa: Watam iy kurakarini kamachtaranguwa; musásiritam tuwanpuchiya; tángtsa; tárangiya Isusu. 4 Uwshtisin naayarandsin, yaktash kuseersin, burroo karupana parangana. Pangusush shitungashinungi wachunung tusiseeru parangana; tapurirangana. 5 Tputssha xiyxeewu, ¿Tamaksa? ¿Mayaamsha tapuriksa burrootsi? tárangu, 6 uwshtisin: Watam iy kurakarini kamachtaranguwa, tárangana. Táyaru, tputssha: Ashiri machingsi táyarusin, 7 yamayashinusin, Isussh yushindarangana. Wipunashtisin wamaree tuwapimashee yusheersin, burrumun ush xanateersin, Isussha anumun kuxinarangiya. 8 Wamaree ngootsush muta muta sheersin, masharoo ngootsinung katupeersin, muta muta ashirangana. 9 Wazapan tputs shurangarsin, ashpatam tputs wasina naatarangana, ashpatam tachitarangana; zamangarangana.

Apaa, iyaa izuuru tapachindangcha.
Iyaam wanasiri taamaam istangcha, atiniya.
Shaana ipusamarineetsish iyaam zangankush
wanasiri napangcha.[a]
10 Watacha iy Utaáshuchini kurakarini.
Zitaminarini Dapiyarini tamapari ashiru kizpur taachpa.
Ashiri naturi shiy iyaa tapachindangcha, Apaa;

yaseeksin, tárangana.
11 Irusarinush kusarangu, Isussha Apanllush pang' pshtuyaru, ichinguru napta napta ashirangu. Sheeru, zari pshtututaranllu wipunashpa tsimbun matayaru, yaktapsha Betaniyap naataranganaya. Amb maaranganaya.

(Matiwa 21.18-19)

12 Putamsha Isus wipunashpat yaktash Betaniyash káyarandsin, Isus mariz kayatachu, k'payunllee tatsummaa arap parangiya. 13 Itaru, k'payunllish puch kuseeru, wanusee napku, manustash parangu, watam yuwapas nda yusitaru anpas parangiya. 14 Ashiriya, Isussha yasinaa tsiyatku, Ayamtaati tputs shiyaa katungchazinllinaja; tárangiya. Wipunashsha Isusoo kuk mazinayarusin, nda mbizarangana.

(Matiwa 21.12-17; Lukasa 19.45-48; Wanga 2.13-22)

15 Támbeeranllu, Irusarinush pshtuyaru, Isus Apanllip pang' napkamchu pshturangiya. Anush tputs paxanxamapani zapan Apanllshumari pang' paxanxarangana. Isussha paxanxamapaneetssha mang tashitungarangu, misarinee kapeet, urkiree yampanee misarineetstam kapeet, kuxinshisheetstam kapeet, tputseetstam uxinash makookoo paxanxarangu anootstam kapeet kapeet shitar ashirangiya. 16 Tputssha Waparish pang' ngootseem wayarangana anush maacheetsi chiparsin nayintarana anoo pachindarangtamta. 17 Isussha tputsee

[a] **11.9** Nishuri yuwartatam Salmo 118.25-26 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

waneerangiya. Apanll yandamarini ateeja;

Nuwash pangi kis nuwapa
tsiyatchinllinaya.
Mashkusin, nuwsha kis
mazinachina.
Anush kandoozeew ichingarusin
nuwaa tsiyatchinllinaya;

átcha Apari. Itaru, siysa shuchimaamari chinaksa. ¿Antaati Apanll pang' washchireem taar?[b] mang, tárangiya. 18 Utaáshuch apanllpan urkar, misha Móysispaniri wirkar kamanimapani anoo tsiyatssis mazinayarusin, ¿Tamayareezich pachayachich? tárangana. Itaru, ashpatamsha tputs Isusoo chinarangusin; ¡Tamaru tayaspataka! tárangana. Anumand Utaáshuchsha urkari Isusoo puniksin, pachamaam zandamana zandarangtaatssin, itaru natumasaam pachamaam xararanganaya.
19 Ashiri tapitaranllu, Isus wipunashpa yaktash Irusarinush shitungeerandsin, arapinlltam maarangana.

(Matiwa 21.20-22)

20 Putamsha anshutam ngoots naattusin, k'payunll tsipamsha parangana. 21 Ashiriya, Pitorsha: Mayistoroo, napanganlla. Ayamtaati yusicheeja ndambaree, tárangish anu. Na tsiparangiya; tárangiya. 22-23 Isussha wipunasheetsi: ¿Mayaamshta Apapaa wizpuririni punirustaksa? Mazinangantsa; Apanllimun mangis tatkus, Apanll pinasachparee nda átus, nda punirustakus, nee tsapootstaa machee íwareetstaa: Naangi; musush chipuyangi tákchus, musush chipuyachparee, watam Apanllimun izuureesha mangis tatuksawa, mang, tárangiya. 24 Ashiriya, Apapaa mashkus, ndunnaari mangishis punirustakus, Apari izuuru istachapantsa; Isus waanaatsi wipunash tárangiya. 25-26 Tputs siyaa tayutaritkitaatiya, ashiritaa anoo tputsee natsarinllpa; napangtsa; k'kuzee yarangtsa. Ashkinaareesa, Apanllpat tsiyatkus, mangeetsis tachingchiya, tárangiya Isusu.
Ashiri yuwaa Isus Irusarinush kusarangu anoo kamaneena.

Mishat, kamanchintspa; yuwaa Utaáshuch tayaspatampanirini Isusoo ngatarangana anootsi

(Matiwa 21.23-27; Lukasa 20.1-8)

27 Isus wipunashpa Irusarinush kusarangu, Apanllush pang' naantaatssin, Utaáshuch apanllpan urkar, misha Móysispaniri wirkar kamanimapani Isusoo mashamaam naatarangana. 28 Isusoo mashirangana; ¿Tamam tputs shiyaa tayapstangi át? Tputsee sing tashitungarangush, ¿chak shiyaa shingi táranlla? tárangana. 29 Isussha: Nuwma siyaa mashchintspa. Nuwaa itsinsarus kamankinaareesa ashiru, nuwsha siyaa kamanchintspa; yuw nuwaa kamachtarangu anoo kamanchintspa, tárangiya. 30 ¿Chakaja Wangarineetsi ichumashini táranga? ¿Chakaja tayaspatashini, táranga? ¿Apanlleezuwa táranguwa? Nduntaati ashiru, ¿waantazuwa ashiranguwa? ¿Siy amaksa anootsi? siyma kamaningasindama; mang, tárangiya Isusu.
31 Kurakshtisin arapinlltama naateersin, tsiyatarangana waanpatatina. Apanll Wangarineetsini kamachtarangiya atinaareeniya ashiru, Isussha iyaa; ¿Mayaamsha nda mangoonarangsa? táchparee iyaatsiya. 32 Itaru, Wangarini waana zandeeru tayaspatarangu atinaareeniya, yutarittamcha; waanpatatin tárangana. Watam tputs ichingurusin Wangarini Apanllee kuk kamanimapancha, táranganawa. 33 Isusootssha: Yasareezini mang, tárangana. Isussha: ashiri yuw nuwaa kamachtarangu anoo nuw siyaa kamanchitamtazi, ndambari; mang tárangiya.

---

[b] **11.17** Nishuri yuwartatam Isáysa 56.7 átu atitamta. Mishat, Jeremiyasa 2.11; Matiwa 21.13; Lukasa 19.46 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

(Matiwa 21.33-46; Lukasa 20.9-19)

12 [1] Tsiyatssis nllitarit kamanchintspa mangeetsis p'tsimaama; mang, tárangu.

Tputs mazarish wanusee tatsumurangiya. Wanusee kizarun tamapari ashiru tatsumurangiya. Tatsumeeru, mzatsee tandapunurangiya. Tandapunurangu, wanuseem wayari tatsirapshisheem wayarangiya. Sheersha, íwaritam pangusee pangurangiya ksutamapaneema mazaree ichinguru ksutamaama. Sheersha, ksutamapaneetssha: Na siysa wanasiri ksutangtsa. Ashkachus, nuwsha wanasiri tuwapchintspa táyaru, nllitaritap tsap naatarangiya. Anush tsup zapan taarangiya. [2] Wanuspas waritachu, muchchuree kamachtarangiya. An muchchur k'kuzee kamanimapanimuncha. Tsapunpi kuseerush, tputsee mashangcha; Iy paturunarini wanus p'sashinints táyacha; nuwaam yátancha áttanda táncha; mang, tárangiya.

[3] Muchchursha k'kuzee kamanimapan kuseeru, tputssha muchchuree pzkookatarusin, mangusha xunarusin waptam zanganirangana upaturunaripi. [4] Upaturunarsha anoo pakeeru, muchchuree misha zanganirangiya. Kuseeru, tputssha muchush kizpur tiyá tiyá shitar ashirangana. Kiyung yacharangu, ipazayaru, yusur xunartam, kusarangiya. [5] Yusur misha zanganirangiya. Kuskamchu, tputssha anoo pacharangshita. Upaturunarsha misha zanganta zanganta ashkitaa, tputsee ashpatam pzkooranganа; ashpatam pacharangana.

[6] Ashiri upaturunari kuzizimun wipaatssha zanganirangiya. Minumtaatstaa kizpur chinaki anu kuskachu, chinachpasinaya; táyaru, mang wipaa zanganirangiya. [7] Itaru, wipsha kuseeru, tputssha: Papcha; paturun wip naanllpa; mang, tárangana. Iy paturunarini tsipakchu, wipsha iyaatsim kasiruneepa. Pachayaruni, kapeeteeni. Taringsi; mang táyarusin, [8] wipaatssha putayarusin pachayarusin, chapungupshat pshiyreersin kapeetarangana.

[9] Ashiriya, upaturunarsha zapishsha kuskachu, ¿tamacheeja? Maya; waana kuskachu, tputsee yutarita anootsi chingayaru, tputseetssha nllitarit: Siysa ksutangints, táchparee. Ashipaz ashchiya Apanlli, siyaa atashina. [10] Siysa Apanllee kuk natstakitaatis, itaru nda mangoonaksa. ¿Nitaati Apanll kuk mangu át? nda. Waanaatsi Ipusamarini tsiyatku, tárangiya;

Panguspan tputs panguksin, patumbchee wanasiriwaatstaa yaksin,
itaru; Annaa wanasireeja, tárangusin, kapeetaranganaya.
Ashiritaa, Apanllsha patumbchee ipuseeru, zurampatari wanasir wayarangiya.
Natunaa kizpur wanasiri pashuchima, Apanll tárangiya.

[11] Apanlltanda ashirangu atuni,
¿Tamaru Apanll kizpur wanasir ashiranga? atiniya.[a]

Ashikpaz ashiritam Apanlleetstam Ipusamarini ngatachpasiniya;

yandaku, tárangiya Dapiyarini, Isus tárangiya. [12] Ántaru anoo kurak mazinarangusin, mang kizpur tsiyantarangana. Isus iyaatspari atiya; tárangana. ¿Isusoo tamayareezich putayachich? atitaatssin, tputsimun xarak'sin, nda putaranganaya. Ashirucha, Isusoo kasarangusin, naatarangana.

Ashiri yuwaa Utaáshuch tayaspatampanirini Isusoo ngatarangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Parísiypanshuch tputs Isusoo imamarpani átu zapan masharangana Isusootsi anoo kamanchintspa

(Matiwa 22.15-22; Lukasa 20.20-26)

[13] Kuraksha Parísiypanshuchee tputsi, misha Herodesarinchichee tputsi

[a] **12.10-11** Nishuri yuwartatam Salmo 118.22-23 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kamachtarangana. ¿Kamapa tamantsa-
chiya? Ashiri Isusoo imamarpangtsa;
mang, tárangana tputseetsi. Tputssha
ayu táyarusin, mang Isusup naatara-
ngana. 14 Kuseeramchusin, Ichee, shiy
itsinsarush uru kamaniksha, mang tama-
pingakchu, tárangana. Ngutish tputsee
wach napkeezish. Nitaati shiy tputsee
punirustakush, kamankeezish; nda.
Shaana itsinsaru Apanlleetsiri kuk kama-
niksha. Ashiri iyaa itsinsarush kama-
ningcha. ¿Tamaycheezini iya? ¿Romshu-
cheem urkari kurikee tuwapat tuwapat
ashkachurini waritcheeja? ¿Amaksha
shiya? mang, tárangana Isusootsi.
15 Isus itaru mangush tamapingaya-
ni atusin atanaya tárangiya. Ashiriya,
Isussha: ¿Mayaama nuwaa yachaksa?
Romshuchee urkir yátani. Napani, tára-
ngiya. 16 Yáyarusin, yámandayarusin,
Isussha: ¿Chak wani? ¿Chak yandama-
rini ini? ¿Chak tinaranga? tárangiya.
Tamapingampansha presidenttanda
táyarusin, 17 Isussha: Romshuch presiden-
tee tinamarini waamatam panangcha;
Apanllee wintsiri Apanlleemtam pa-
nangcha; táyaru, kasarangiya. Ashiru-
cha, Isus wanasiriri tsiyateeru, mang
punirustarangana.

(Matiwa 22.23-33; Lukasa 20.27-40)

18 Naateersin, Satúsiypanshuchsha
táyaspatashi Isusoo tamapingayani
iyshta atusin, Isussh mang kusaranga-
naya. Satúsiypanshuch mangush nllitarit
chinarangana; Tputs tsipakchu, yusur
támcheeja, ndambaree waanpatatin
mang táranganaya. Isussh kuseersin,
19 Mayistoroo, Móysisarini yandamarini
ateeja;

Tputs wipashartanaari tsipakchu,
zoonllsha kizaa yamamaam warita-
riya. Amb sheeru, zoonllinaam wip
izapanimaam taachiya,[b]

átcha Apanlli kuku. 20 Ashirucha, sirú-
tamasa zoonllin tsimbun matayaru
taaranganaya, manga. Wachinsha kizaa
yamayaru, wipashari mangu tsiparangi-
ya. 21 Zoonllsha kanungasiri máshinllee
mashindoo yamayaru, wipashartatam
mangu tsiparangiya. Mishat, zoonll
ashiritam tsiparangu, 22 zoonllinandari
ichingurusin mang ashirangana. Tsi-
mbun matayaru yusirangsin, ashparit
wipashartanandarisin mang tsiparanga-
na. Sheeru, kizsha mangutaritam tsipara-
ngiya mipshiritamta.[c] 23 Ashiriya, Apanll
yusur tputsee ituyamakchu, ¿tamamaam
wazaranll panach? watam wazaranllin
tsimbun matayaru taaranguwa. Natu,
shiyshta kamaningcha; mang, tárangana.
24 Isussha: Siy Apanllee kuk yasaree-
zis. Apanllee wizpuririni yasartamtazis.
Ashirucha, itsinsarus nda tsiyatkis tára-
ngiya. 25 Itaru, chiyaa Apanll ituyamak-
chu, kizaa yamacheezich, ndambaree.
Tputs kizaa panacheeja, ndambaree.
Apanll wasundurur tamapari ashtachta-
mchi, tárangiya. 26 ¿Móysisarineetsi
wayandamari nda natstarangis? Móysi-
sarini itsinsaru kamanirangiya; yuwaa
chiyaa Apanll ituyamachu anootsi. Móy-
sisarinpat sumasush Apanll tsiyatarangi-
ya yasin puj shitaru anshu:

Nuwamaricha Apanllina mang,
tárangu. Zitaminarish Aprahamarini,
misha Isaakarini, misha Akoparini
aship nuwaa kizpur chinaranganaya;
wandaritam nuwaa chinakanaya,[d]

mang, tárangiya Apanlli. 27 Mazina-
ngantsa; Siy nda itsinsaru chinaksa.
¿Tamaree tsiparina chinach? Watam
kchitanawa. Ashirucha, Apanllee china-
kana. Ashiri Apanll chiyaa ituyamachiya
átana; mang, tárangiya Isusu.

(Matiwa 22.34-40; Lukasa 10.25-28)

28 Móysispaniri wirkar kamanimapan
minu kusarangiya. Yuwash nambanamb-

---

[b] **12.19** Tayusima 25.5-10, misha Matiwa 22.24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[c] **12.19-22** Apanll chtarangu 38.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[d] **12.26** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 3.6 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tar ashirangana anush kusarangiya.
Isusoo kuk mazinayaru, mangush chi-
nayaru, Isus wanasiri yámkiya táyaru,
uwsha Isusoo mashirangiya: Isusoo,
Apanll kamachtamarini yuw ichinguru
kasiru anoo kamaningandama, tárangu,
29 Isussha: Waamari kasiru an kaman-
chinllpa, tárangiya. Móysisarin wanee-
ku, tárangiya:

Israelchichis, na mazinangantsa;
Iy kurakarini Apanll Taarashipani
minumari taariya. Apanll nllitarita
wanindaja. 30 Ashirucha, Apanllee
Taarashipanee itsinsaru mangiptish
chinangtsa. Chinayarus, uru tchitang-
tsa. Apanlleetsimarit zurampatari
mangiptis mangoonangtsa;[e]

kamachtamarini átcha. Anumaritcha;
tárangu, 31 Anumunsha kamachtamarini
tsimbunurinshitini kamanchinllpa;

Tputsee chinamari chinangcha.
Saanaatsis chinakis ashiritam tputsee
chinangtsa;

atitamcha; tárangiya Isusu. Nima-
rit tsimbunandarit kamachtamarini
ichinguroo kasiriya. Nllitarit kamach-
tashish kasikeeja; tárangiya Isusu.
32 Móysisarineetsi wirkar kamanima-
pani: Zuraktishcha, Isusu. Wanasircha
kamanirangish, tárangiya; Iy Apanllirini
minumaritcha. Apanll nllitarit wani-
ndaja.[f] 33 Chiy wakaraa pachayaruch,
mucheeruch, Apanlleem ungirtamaam
an wanasircha. Itaru, minu kasiru taar-
cha. Apanllee Taarashipanee itsinsaru
mangiptish chinangtsa. Chinayarus, uru
tchitangtsa. Apanlleetsimarit zurampata-
ri mangiptis mangoonangtsa;[g] anumarit-
cha kasisha. Mishat, tputsee chinamari
chinangcha; chaanaatsi tamapari ashiru
chinakuch ancha wanasiriya, Apanlleem
wakaraa panakana anootsi; tárangiya.
34 Móysispaniri wirkar kamanimapan
wanasiri tsiyatarangu, Isussha: Zurakti-
shcha. Shiy wanasiri yámarangsha.
Apanllush pshtumaam shiyaam pakchi-
marisha pshatariya tárangiya. Ambsha
ántaru anoo mazinayarusin, nda Isusoo
yusur mashirangana.

Ashiri kamaneena yuwaa Isusoo
imamarpamaam yusur zandarangana
anootsi.

Mishat, yuwaa Isus Apanllish pang' tayaspatarangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 22.41-46; Lukasa 20.41-44)

35-37 Isus tputseetssha tayaspatarangiya.
Anush Apanllish pang' tayaspatarangu,
Mazinangtsa, tárangu, Móysisarineetsi
wirkar kamanimapan siyaa tayaspatak-
sin, Iyashuch Utaáshuch kizpur tapachi-
ndampan tputs kuschiya. Dapiyarinchi-
chish nllurtachiya; átssincha siyaatsi.
Itaru, Dapiyarini waantatam tapachi-
ndampanee: Nuwcha kurakari, táranguwa.
¿Ashiri mayaamshta Dapiyarini
waanshucheetstaa nuwcha kurakari át?
Dapiyarini tapachindampanee kamanku,
Apanllimun Wani kamanirangiya. Dapi-
yarini, tárangiya tapachindampaneetsi;

Apanll Taarashipan nuwaa kura-
kari, waanaatsi ipusamarini,
tárangiya;
Shiy ningich mbutsunungich
k'xinangcha.
Nuwsha kundarareetsish tpachinga-
yaruri kasachim;[h]

Apanll atiya; tárangiya Dapiyarini. Ashi-
ri Dapiyarinsha tapachindampaneetsi:
Nuwcha kurakari tárangiya. ¿Nitaati
tputs waanaatsi tiptsiri: Nuwcha kuraka-
ri át? nduni. Ashiri nuw siyaa: ¿An tapa-
chindampani kaapanaa chakchichtaja?
atina. Apanllparee Wipaya átana; Isus
tputsee tárangiya. Tputssha Isusoo kuk
kis mazinarangana.

(Matiwa 23.1-36; Lukasa 20.45-47)

38 Isussha mang tayaspataku, Paptsa;
Móysispaniri wirkar kamanimapan

---

[e] **12.29-30** Nishuri yuwartatam Tayusima 6.4-5 átu atitamta. [f] **12.32** Nishuri yuwartatam Tayusima 4.35 átu atitamta. [g] **12.33** Nishuri yuwartatam Tayusima 6.5 átu atitamta. [h] **12.35-37** Nishuri yuwartatam Salmo 110.1 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tamakanaya shirintspa. An tputs ashku
yutaritcha. Wamarshtisin kizpur wanasir
kis kamartakana. Ngootsip naakchusin,
tputssha: ¿Apanllpanee, tamarimta?
tákchusin, maya, anoo kis mazinakana.
39 Shaniyshishush uru tputsee tasaseersin,
wanasirimshish kuxinkana. Tputs uwaat-
ssin yambiykchu, uru kurakanungiri kuxi-
namaam zandkana. 40 Mishat, mashindoo
kiyung yachakana; katungtsee kachingta
ashkana. Sheersin, Apanllpat kapung tsi-
yatkana. Wazurani tsiyatstarusin, tuwats-
pat ashkana. Apanll ashku anoo kizpur
wanichiya; mang tputsee, tárangiya.

Ashiri yuwaa Isus Apanllish pang'
tayaspatarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus Apanlleem kurikee pshtamaam tayaspatarangu anoo kamanchintspa

(Lukasa 21.1-4)

41 Anush Apanllish pang' tayaspata-
maam iwapayaru, Isus kurikinung pshta-
shini kuxineeru, tputs zapanin Apanlleem
pshtarangana. Urkirpansha Apanlleem
urkir parat shitarusin mang pshtarangana.
42 Sheeru, mashindsha kuseeramchu,
uwsha urkiree tsimbunandari Apanlleem
mang pshtarangiya; pakchitaa pshtarangi-
ya kurikush pshtashini. 43 Isussha anoo
pakeeru, wipunasheetssha kuruzurangi-
ya. Kuseersin, Mazinangantsa: mashind-
sha pukiritaa wamari kasiru pshtarangi-
ya; tárangu. 44 Tputs ichingurusin urkiree
katuchimawatsim pshtarangana. Itaru,
nda mashindsha ashirangiya. Urkiree ichi-
nguru, ashparit pshtarangiya Apanlleema.
Nda waama kchitamaam minamtiyam
nda ituchirangiya. Ichinguru pshtarangi-
ya; mang, tárangiya Isusu.

Watamcha tsiyatssis Apanlleem kuri-
kee pshtarangana anu.

Mishat, yuwaa Apanll zapish anoo Isus kamanirangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 24.1-35; Lukasa 21.5-33)

13 1 Apanllish pang' shitungee-
ru, Isussha wipunash: Ichee,
¿Apanll pang' tamara? tárangu. Patu-
mbichpa wanasirinandari panguma.
¿Ur tamara? ¿Waninll wayaranganaya?
mang, tárangiya Isusootsi. 2 Isussha:
Mazinangantsa; natumasamaam kapung
pangus kis pakis. Itaru, arapich tputs
Irusarinush kuskatssin, Apanllee pang'
izuuru kapitchinllinaya. Patumbich nda
tsimbunandayam katuchchinllinaya;
ichinguru psinangachiya. Apanll waana
zapish ashtachiya, mang, tárangiya.

3 Isus machimun Oliva káreeru, kuxi-
narangiya, Apanllpat pang' tasaseeru.
Pitor, Wang, Ándaris, Sandeek, ashparit
Isuspat waani shaniykamchusin, Isu-
soo mashirangana. 4 Ichee, ¿ashinooja
Apanll ashtach? ¿Tamayree wasina yasa-
chini iya? tárangusin, 5-6 Isussha: Ashiri
yuwaa Apari ashtachu anoo kaman-
chintspa, tárangiya.

Paptsa; mamarparintspa; mangiptis
taangtsa. Tputs tamapingampani zapan
kuschinllinpa. Tayaspataksin, Nuwcha
Apanlltana wipi, táchinlliniya. Tputsee
zapan tamapingachinllinaya. 7 Mishat,
tputs waanpatatin pachamamari china-
chinllinaya. Tsiyatssis pachashee kapung
mazinatssa. Ashiritaa punirintspa. Wand
pishtariya. Tsapurunas nda musá kaching-
chiya. 8 Sheeru, tputs tsapurunas ztaru
waanpatatin natsakchusin, president
wasundururpat arap kíteersin, waanpa-
tatin pachakaktangat ashchinllinaya.
Mundaztam mundaztatar ashchiya. Katu-
ngats kizpur maringachiya. Tputs aranginasha kiyung kachiyachinllinaya. Ashish-
tarachu anush Apanll naanllpa tángtsa.
Anuri chinangtsa, tárangiya Isusu.

9 Itaru, yuwaatssha siyaa kiyung
yachinllina kamanchintspa. Paptsa siya.
Yuwamand siy nuwaa chinakis anumand
siyaatssha putachinllinaya. Putayarusin,
kurakush siyaa yutarit tsiyatchinlliniya.
Utaáshuchish shaniyshini siyaa pzkoo-
chinlliniya. Gobernadorshutam, misha
presidentshutam siyaa tuxiykeeyarusin,
yutarit tsiyatchintsa. Itaru, anush siysa
yuwaa nuwaa parangis anoo itsinsarus
kamaningtsa; tárangu. 10 Tputssha nuwaa
kuki tayaspatachinlliniya. Ichingurusin

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tsapurunasush nuwaa mazinachinlliniya.
11 Siyaa putakchusin, yutarit tsiyatkitaat-
ssin, mangis mantsarintspa. ¿Amcheezi
nuwa? tárintspa, watam Apanll Wani
siyaa tutsiyachtachuwa. Ashkachu an
saanamuntari wizpuriris ndusha tsiya-
taksa. 12 Mishat, tputs maachiritaatstaa
tamapingachinllinaya. Zoonlleewaats-
tam, wipaatstam, wanireewaatstam,
wapareewaatstam tamapingachinllina.
Tputs ichingurusin siyaa natsachintsa.
Pchangints, watam Isusush tachitku-
wa; táchinllinaya nuwamand kamini.
13 Itaru, nda sambaytakus, Apanll izuuru
tapachindachintsa tárangiya Isusu.
14 Ashirucha, nee kirakaa natstayarus,
nimun mangoonangtsa; nuw Márkosi
siyaa atashina. Minootssha yuwaa Apanll
Utaáshuchee wanichu anoo Isus kama-
nirangiya. Apanllish pang' wantsush
pshtuyarusin, maachi mantsirimash waya-
chinllinaya,[a] Isus tárangiya. Yuw Utaásh
tsap taakana an anoo pakchusin, machip
suwachinllinpa atashina, tárangiya
Isusu. 15 Tputsimun pang' íwar taarinaari,
pangush maachi yamaam yusur kanap-
chazinllinaja, ndambari. 16 Mzatstaati
patatkusin, pangusip kanapchazinllina-
ja. Utaáshuch ichinguru upusap machip
suwachinllinpa. 17 Kiz kanxupa mapee-
kina, misha kiz mireerina, ¿an tamaree
suwach? Misisina kiyung kachiychinllina-
ya. 18 Ashiri Apanllpat tsiyatkus, Minur-
pas suwatareema tángtsa. 19 Watam tputs
wanipaja kiyung kachiychinllina. Sirú-
tamastaati ashimaa kiyung kachiyshish
nda patarusin pangchinllinaya. Sheeru
pastakachu, anush nda yusur kiyung
kachiychinllinaya. 20 Apanll zar aranginа-
sha kiyung yachakinaariya, tputs minam-
tiyam kamungcheeja, ndambari. Ashka-
chinaariya, ichingurusin tsipachpasinaya.
Itaru, Apanll waanaatsi tiptsiri kizpur
chinayaru, arangeem kiyung yacha-
maam watsta táchiya, tárangiya Isusu.
21 Tputs siyaa: Pa, in Apanlltanda Wipa,
tákchinaari, siysa anoo mazinarintspa.
Piy napashini tákchinaariya, anootstam
mazinarintspa. 22 Tputssha, Nuw Apanll-
tana Wipi, tákchu, Nuw kizpur Apanllee
kuk kamanimapantana, tákchu, siysa
anoo kuk mazinarintspa. Mishat, tputs:
Apanllee tiptsir tamapingayani tákchu,
yashingoo wizpuririni payuyarusin, kiz-
pur napuxtashimashee nda patarich anoo
wayachinllinaya. 23 Ashiri papcha siya.
Wasina siyaa ichinguru kamaneena; Isus
tárangiya wipunasheetsi.
24 Isus tayaspataku, tárangitamta;
Apanll tputsee wanimaam iwatspayaru,
anumunsha zar misha tsup kzata ashchi-
ya. 25 Tsangachsha pantsat pantsat ashchi-
nllinaya. Zapani piyari pseertartachiya.
26 Ashkachu anush nuwsha kuskachuri,
tputs ashiru msasush karuwatara ashchi-
na.[b] Apanllpasha wasundurur washu-
nand kurak tamapari ashiruri 'sinish
kuschima. 27 Nuwsha sundarureetsi
wasina zanganchima. Tputsee yamashi-
ni, táchima. Nuwaana ipusarangi anoo
yamashinintsa washunanda shaniypani,
táchima sundarureetsi. Tsapurunashish
shuneeshintsa, táchima, Isus tárangiya.
28 Na siyaa mangeetsis p'tsichintspa.
¿K'payunll tamatareeja? Waru kaneesich
yawtakachu, musá yusikiya. Wanuspa-
saa yasakis. 29 Apanlleem shingtamtsa.
Yuwaa Apanll kuschu anoo yasamaam
kamiranatamta. Yuwaa ashishtarachu
anoo pakeerus, Apanll Wip musápa kus-
chiya tángtsa. Na pakchimsha pishtariya
tángtsa. 30 Mazinangantsa; átis anis nda-
tuma tsipambarus, kuchima. Yuw ántari
an ichinguru tatsamchina. 31 Kanindtam
tsapurunastam zapshina pastachparee;
itaru nuw kuki pastacheeja, ndambaree.

(Matiwa 24.36-44)

32 Itaru, ¿ashinooja nuwaanaatsi
tatsamchi? Minamtiyam tputs anoo yasa-
taktamtazinlleeja. Apanll wasundurur
íwar taaku antam yasarazinllinaja. Nuw

---

[a] **13.14** Daniela 9.27 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **13.26** Daniela 7.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tputseemtaati kinaranguri, ashiritaati yasartamtazi yuwaa kuschi anootsi. Uwamari Aparimti yasariya yuwaa kuschi anootsi. 33 Siy yasareezis. Ashirucha, nuw siyaa atashina; Paptsa; mapiyrus taarintspa. Mangiptis taangtsa, tárangiya.

34 Yusur kuschi anoo ashikpaz ashchi anoo kamanchintspa. Tputs arap napkatu, m'chuchoo: Siysa pangusee ksutangints; tárangu. Nuwsha naachima. Yap nda chinaris amb yusur kuschima. Ashiriya, siysa ksutangints; tputs kustapa. Mzarshi tarawaztangints karuttatpa; táyaru, naatarangiya.

35 Ashikpaz ashiritamtis siysa yuwaa nuw kuschi anoo yasartamtazis. Pukamchu nduntaat kuskachuri, schiras kusachparina. Nduntaati ashiru, ktash tandaneeka átu anushparee kusachparina. Nduntaati ashiru, sitkachu kusachparina. Ashiriya, mangiptis taangtsa; tárangiya Isusu. 36 ¡Paptsa! Nuwaa kamachtamari kapeetarus, anush kustareema. Mangiptis taangtsa. 37 Siyaa ipunsheetsi tina; tputsee ichinguru atitamana. Mapiyrintspa, tárangiya Isusu. Táyaru kasarangiya.

Ashiri kamaneena yuwaa Isus waana ashtachu anoo wasina kamanirangu anootsi.

Mishat, yuwaa Isusoo tamapingamaam waanpatatin waneerangana anoo kamanchintspa

(Matiwa 26.1-5; Lukasa 22.1-2; Wanga 11.45-53)

14 1 Tsimbunandamsha zar shambatshish yuw Ijiptoo tsap shitungarangana an pishtarangu, misha pangaa nda tpootaru anoo katungumaam shaniyshisheem,[a] anush Utaáshuch urkar Isusoo pachamaam tsiyataranganaya.

Ashiri Móysispaniri wirkar kamanimapani: ¿Tamaycheezini Isusoo tamapingayaruni putachini? Pachayani, tárangashinllanaya. 2 Xamachi, watam na shaniymaam waritayanlluwa. Tputs yasayarusin kapung tsiyantachpasinaya. Apinlliri putayani táranganaya.

(Matiwa 26.6-13; Wanga 12.1-8)

3 Ashiri Isus Betaniyash taarangu, Simosh, wanuts itsaptaku anush pang' maamaw katungtungtar ashirangiya. Kizsha kzammashee patumbchish kachutamash tuzururu, payuru kusarangiya. Wayungunoo nartupat wach tinama. Puteeraa ship pátangayaru, Isusumun much ichumarangu, arap waritaru anootsi. 4 Tputssha anoo pakeersin, tsiyantaksin, waanpatatin: ¿Mayaamsha kiz mangu kzammashee itsanka? 5 Ndunariya itsanarangu, panayarina, kurikee zapan putachparee, watam minam masach kurikeem tarawaztakuch anumand waritakuwa. Sheeranaari, kurikee pukireem panamaam waritchiya, tárangana. ¿Shiy mangish nduntishtee? tárangana kizaatsi. 6 Itaru, Isussha: Watsta; kizaa nambintspa. ¿Mayaamsha tamundaksa? Nuwaa chinaku ungirtaku ashkiya; tárangu. 7 Pukir tputs siyash uru taariya. Ashiriya, yuwash zar waritakchu anush siysa pukireem istatssa. Itaru, nuw kapung taacheezi, ndambari. 8 Itaru, kizsha nuwaa nayaniku, kzammashpa ichumarangiya. Nuwaa niri mapumaam átu ashkiya. 9 Siyaa atashina; in kiz ashirangu anoo tputs ichinguru tsapurunasshuch ztarsin mazinachinllinaya. Zapshitaa nuwaa kuki mazinakchusin, Kiz kzammashee Isusumun much ichumarangu; ántachinllinaya.

---

[a] **14.1** Utaáshuch Páskuwarini zar shaniyshisheem tsurtarangana. Utaáshuch tputs uru waanaatsi mang' p'tsimaam Irusarinap naatarangana. Irusarinush shaniyarangsin, yambiyarusin, mangooz p'tseerangana; yuwaa Apanll Ijiptosh tapachindarangu anootsi. Sirútamasa Ijiptosh Utaáshuchee itutsimaam waritarangu anush opeejaa pachayarusin, Apanllsha Utaáshuchee wip pachamaam watsta tárangiya. Ashirucha, natsha Utaáshuch waanaatsi mang' p'tsimaam uru minush masach shaniy, yusur minush masach shaniy ashkana. An watacha zar sura Utaáshuch Páskuwarini atiniya anu. Anpur pangaa nda tpootaru anoo katungtaranaya. Ashiriya, anpuru Utaáshuch urkar Isusoo pachamaam kizpur mang zandaranganaya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Anoo mbizamaam wanindaja, tárangiya
Isusu.

(Matiwa 26.14-16; Lukasa 22.3-6)

10 Isus wipunashimuna Utaásarini;
misha Iskáriyota tsurtarangitamta. Uwsha
Isusoo tamapingamaam zandarangu
anoom tsiyatpi átu Apanllip pang' naata-
rangiya. 11 Kuraksha anoo mazinayarusin,
mang' ksarangana. Yungparutishcha
átish. Ashiri ship tuwapchinllpa mang
táyarusin, Utaásarinsha: Waritachparee
mang, tárangiya. Shitungeeru, Isusoo
mangush tamapingamaam chinarangiya.
¿Tamayareezi tamapingachee? táyaru,
anuri mangush chinarangiya.

Ashiri yuwaa Isusoo tamapingamaam
waneerangana anoo kamaneena.

Minootssha kamanchintspa; yuwaa Isus waanpata táyaspatashpat shambatshish yuw Ijiptoo tsap shitungarangana anush zar katungarangana anoots

(Matiwa 26.17-25; Lukasa 22.7-14; Wanga 13.21-30)

12 Yuwash zar opeejaa pachamaam
tatsameenllu anush opeejaa pangapat nda
tpootaru anpat katungamaam waritarangi-
ya. Ashiri wipunashsha Isusoo: ¿Yapeeja
shambatshishish yuw Ijiptoo tsap shitu-
ngarangana anush zar katungumaam
yarchini? tárangana. 13 Isussha wipuna-
shee tsimbun kamachtarangiya. Mazina-
ngantsa; Irusarinush pshtuyarus, kamuz
tipayashinu, suwee kuktachu pakchus,
anshuri tchitangtsa; tárangu. 14 Pangush
pshtukchu, pshtungtamtsa. Siysa upaturu-
nareetsi pakchus, mashangtsa; ¿Yapeeja
shambatshishish yuw Ijiptoo tsap shitu-
ngarangana anush zar katungchinee?
¿Tandapunuz nuwaam yararangish an
yapeeja? átcha iy mayistorurini áttanda,
tángtsa. 15 Mashkachus, uwsha tandapunu-
zee kapung yámandachiya. Pangusish iwaz
wach taariya. Anush misaa, kuxinshishee
ichinguru pangatssa. Pakeerus, katungtsee
yarangtsa, mang, tárangiya Isusu. 16 Ayu
táyarusin, naatarangana. Yaktash kusee-
ramchusin, ichinguru mang parangana.
Isus yuwartatam, tárangu anoo ashpari-
tam parangana. Pakeersin, mang Isusoom
yararanganaya.
17-18 Ashiriya, tapittanu Isus kusarangiya
wipunashpata. Misamun pshiyrarutarusin,
katungkusin, anush Isussha: Nish tamapi-
ngampan minam taarcha. Naturi nuwapat
katungkiya; tárangiya. 19 Wipunashsha
mang' kapung mantsaranganaya. Sheeru,
minsha tputs: ¿Nuwaatseezuwa átshawa?
minsha: ¿Nuwaatseezuwa átshawa? ánta-
rach ashirangana. Ichingurusin mashara-
nganaya. 20 Isussha: Nuwpa ipunshi nuwa-
pa pangaa mangawash washunand pshtaku
anparee tamapingachindaniya; tárangu.
21 Apari kuk sirú nuwaa kamanirangu,
Tputs shiyaa tamapingakchu, shiy-
sha tsipachsha;
tárangiya. Nuwsha tputseem kinarangi-
taati tsipachima. Itaru, tamapingampa-
neetssha Aparshiti kizpur wanichiya;
ndunariya nllurtarangu ashireeja Apari
wánich; mang, tárangiya Isusu.

(Matiwa 26.26-30; Lukasa 22.15-20; 1 Koríndo 11.23-25)

22 Ántarangu, katungkusin, pangaa yáya-
ru, Waparee: Wappari táyaru, tupta tupta
sheeru, pangaa wipunasheem martarangi-
ya. Wipunasheetssha: Mazinangantsa, tára-
ngu. Neewa; panga nuwaanapaz nutsshi
ashipaz ashitanda. Wanasir ktungangints.
Nuwamand nutsi Apanll siyaa tapachinda-
chintsa; tárangiya Isusu. Táyaru, marta-
rangiya. 23 Sheeru, Isus mangawaatssha
yáyaru, Waparpa tsiyateeru, yásirangiya.
24 Neewa; insha waashish nuwaanapaz kura-
siri ashipaz ashitanda. Nuwsha kurasiri
parungakchu, tputseem ichinguru tsipa-
chima tputsee tapachindamaama;[b] Isus
mang táyaru, wipunasheemshat minumsha
yásta minumsha yásta ashirangiya. Ichi-
ngurusin waarangana. 25 Mazinangantsa;
Yusur nimun kizarun chinuz wayari vinoo

[b] **14.24** Jeremiyasa 31.31; Sakáriyasa 9.11; 1 Koríndshucheema 11.25; 2 Koríndshucheema 3.6; Utaáshucheema 9.20 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nuw waachtazi, ndambaree. Itaru, yusur kuskachuri, siyaa yamayaruri, Apapush watsapuni yusurshapa shaniyeeruni, washunandshapari waachchi nuwaptaya; mang, tárangiya Isusu. 26 Apanllee yaseeyarandsin, psaanaritam shitungarangana. Sheeru, machip naatarangana, yap yasin suru Oliva zapan taaru ambi.

Ashiri yuwaa Isus wipunashpat washunand shambatshish zar katungarangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isusoo putarangana anoo kamanchintspa

(Matiwa 26.31-35; Lukasa 22.31-34; Wanga 13.36-38)

27 Anuritam machip Olivap kuseersin, Isus wipunasheetssha: Na in psaan ichingurus punikchus, nuwaa kasachpasa, tárangiya. Apari kuk anootstam wasina kamanirangiya;

Opeej ksutamapanee pachachinllinaya. Pachayarusin, opeejsha ichinguru suwachpasinaya;

átcha Apari kuk nuwaatsi. 28 Ashiri tsipayaruri, yusur támeeruri, wasina Galileyap naachima. Anush pangchinipa; tárangu Isusu. 29 Pitorsha: Ichingurusin shiyaa kasakchusin, nuwsha shiyaa kasacheezi, ndambari, tárangu, 30 Isussha: Pitoroo, mazinangancha; itsinsaru kamanchinllpa. Na in ndatuma ktash tsimbun yusaru, shiysha tputsee: Nuw Isusoo yasakeezi táchsha. Tuchip tayusichsha; mang, tárangiya Isusu. 31 Pitorsha kizpur tsiyatatar, ¿Tamaree nuw ashchee? Nuwaa pachaktaateesinaya, nuw Isusoo yasareezi tácheezi, ndambaree. Shiyaptari tsipachchi, tárangiya. Wipunashsha ichingurusin annandarit tsiyataranganaya.

(Matiwa 26.36-46; Lukasa 22.39-46)

32 Psaanaritam Isus wipunashpa ipuneersin, mzatsip sur Getsemanap naatarangana. Kuseeramchusin, Isussha wipunasheetsi: Xamachimasi: nish k'xinangints. Aparpatamasi tsiyatatamasima táyaranllu, 33 tuchpamsha tputs machirangiya. Pitoroo, misha Sandeekurini, misha Wanga aship Isus, machirangiya. Naantaatssin, Isussha mangush ksukpaz ashirangiya; mangush wantsush tumanarangiya. 34 Mangi kizpur mantsakuri, tsipakchima. Siysa neetsiritamapa ksutangtsa. Tputs kustapa; tárangiya. 35-36 Pakich naantachu, mang' kizpur mantsayaru, tsapush tutunlltaramach ashirangu; Tapachindapanda átu Waparpat tsiyatarangiya. Apaa, shiyaam ichinguru waritariya. Apaa, tapachindangandama. Nuw kiyung kachiyeeri, tsipamaam zandkeezi, tárangu. Itaru, yuwaa nuw áti anu watsitparee. Yuw shiy shaana zandkush shingandama, Apaa; mang, tárangiya Isusu.

37 Wipunashishsha napkamchu, wipunashsha maakururtar ashirangana. Isus Pitorootssha: ¿Simo maarish? ¿Minamtiyam ura ksutamaam pinasarangish? tárangu. 38 Támeerus Apanllpat tsiyatangtsa. Paptsa; Yashing' kasiyantspa. Apanllpat tsiyatamaam zandamana zandkitaateesa, itaru maats kasikantsa; támbeeshinu kasarangiya.

39 Kasayaru, yusur waptam kanapeeranllu, Apanllpat tsiyatarangiya. Yuwari ichtaru, tárangu anuritam tayusarangiya. 40 Yusursha wipunashish kuskamchu, wipunashee yusur maamarsin parangiya, watam maats zuw zuw ashiranguwa. 41 Anamunsha Isus yusur wipunashish tuchparinshtini kusarangiya. ¿Wand maaris, kanuskis? Na waritayanlliya. Na musásiri tputs yutarit nuwaa, Apanlleetstaati wipi tamapingachindanaya. Tamapingayarusin, Romshucheetssha: Neewa; siysa waneengtsa táchinlliniya nuwaatsi; tárangu. 42 Pza, naayani. Paptsa tamapingampani naanllpa, tárangiya.

(Matiwa 26.47-56; Lukasa 22.47-53; Wanga 18.3-12)

43 Isus wandari tsiyatstaru anush waana wipunash Utaásarini kusarangiya. Tputs zapan mchit payurutarusin, yasinaa washitaneewtam payurutarusin, kusartarangana Isusoo putamaama. Kamachtarangiya Utaáshuch apanllpan urkari; misha wachinawin, misha Móysispaniri wirkar

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kamanimapani kamachtarangitamta.
44 Ndaturi kusaru, Utaásarini tputsee
kamanirangiya; Nuw Isusoo ishambchi-
ma; tárangu, Ishambkachuri, an watata-
nda Isusu. Siysa p'tangtsa. Siysa putaya-
rus machingtsa; suwatpa; tárangiya.
45 Ashiri Isusush kuskamchu, Utaása-
rinsha musásiritam Isusush iriptaranllu,
Mayistoroo, ¿tamarimta? táyaru, ishamb-
ta ashkamchu, 46-47 tputssha Isusoo putara-
ngana. Itaru, wipunash minamta watsirit
xiyxeewu punirustarangu, mchit yáyaru,
tputsee mang tpimbarangiya. Apanllpa-
nee urkar muchchuree witsi t'sharangiya.
48 Sheeru, Isus tputspat tsiyatarangiya.
¿Mayangazsha psaan yasin payurutarus
kusaksa? ¿Nitaati nuw washchirshiti?
¿Antaati nuw siyaa kapeetamaam tputsee
ishinkee? 49 ¿Wanipaja kamiran Apanllish
pang' tayaspatarangee? ¿Mayaatsi puni-
kus nda putarangsa kamiranata? Apanll
kuk yandarangu anoo tatsamkachu
nuwaa putaksa; Isus tárangiya. 50 Átaru
anoo wipunashtisin mazinayarusin, ichi-
ngurusin Isusoo kasayarusin, suwasuwara-
ngana. Isusoo kasarangana. 51 Itaru, tputs-
sha kanungas wazurani k'tuntambaru,
Isusush tachitarangiya. Uwaatssha puta-
yarusin, 52 kamisaa tusheeru, zapeeruri
suwarangiya.

Ashiri yuwaa Isusoo putarangana
anoo kamaneena.

Mishat, kamanchintspa; yuwaa Utaáshuch urkar Isusoo pchangtsa tárangana anootsi

(Matiwa 26.57-68; Lukasa 22.54-55, 63-71; Wanga 18.13-14, 19-24)

53 Ashirucha, anuritam machtarangusin,
apanllpanish urkar pang' tapshturangana.
Anush Utaáshuch urkar, misha Utaá-
shuchtisin wachinaw, misha Móysispaniri
wirkar kamanimapani aship shaniyara-
ngana. 54 Itaru, Pitor arapirit mang tachi-
tarangiya. Apanllpanish pang' pshturangi-
tamta. Pshtuyaru, tipuranllizee sumasish
chuchurangiya apanllpanpat muchchuri.
55 Ashiri apanllpan urkar, wachinawtam:
Isusoo pachayani, táyarusin, tputsee ngichi-
mapani nachungarangana. Siysa Isusoo
yutarit tsiyatangtsa. Ngicheerus, iysha tup-
chayani táranganaya. Tsimbunis minamari
k'kuz payukinaareesa, ashiri pachamaam
waritariya, tárangana. Itaru, tsimbun tputs
nda minamari k'kuz payuranganaya; nax-
poorangana. 56 Mangu piyari tsiyat piyari
tsiyat ashirangana. Nda waanandarit tsiya-
tarangana. 57 Zapish ashpatam tputs chiy-
zarangusin, 58 Isusoo kitsiptartini mazina-
rangini. Isus taarangeeja: Apanllee pang'
uwpa pangurangana anoo nuw kapeetka-
churi, tuchipparee zar yusur panguchina;
itaru nda kuwipti panguchina átu anoo
mazinarangini, tárangana ngichimapani.
59 Anoo zapan tsiyatarangitaatssin, ashiri-
taa nda waanand tsiyatarangana.
60 Ashiri apanllpansha urkar anoo
mazinayaru, chiyzayaru, Isusootssha:
¿Mayaamsha nda tsiyataksha? Tputs tsi-
yatkusin, ¿mayaamsha nda yámaksha?
tárangiya. 61 Itaru, Isussha zamazamaw
ashirangu, nda yámarangiya. Apanll-
pansha urkar: ¿Apanllish Ipusamarini
shiya? tárangiya. 62 Isussha: Aa, yuw átis
an watatana, tárangu. Apanll nuwaa
tputseem tinarangu, nuwsha Apanllinu-
ngiri taachima; msasush karuwkachuri
pangchitampasa,[c] tárangiya Isusu.
63-64 Ashiri apanllpan urkar anoo
mazinayaru, waanaatsi wamari izichi-
rangiya. ¿Wanipa ngichik? watam nuw
Apanlltana Wipi atuwa. ¿Mayaamaja
yusur tputsee mashchi, watam ichingu-
runi mazinayaniwa? ¿Wanip Apanllee
ngichik? Ashiriya, ¿siy amaksa anootsi?
tárangiya apanllpan urkari. Tputssha
ichingurusin: Aa, pachamaam warita-
yanllcha, tárangana.
65 Tputssha Isusumunsha kawachitangat
ashirangana.[d] Chirik'pat wchoo kámana-
yarusin, tuzim tuzim ashirangana. Tuzim
sheersin, Natu, kamaninda ¿chak tuzim-
kanlla? átangat ashirangana. Sheersin,

[c] **14.62** Daniela 7.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **14.65** Isáysa 50.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

apanllpansha muchchur Isusoo macheerandsin Isusoo tuzimumach ashirangana.

(Matiwa 26.69-75; Lukasa 22.56-62; Wanga 18.15-18, 25-27)

66 Ashiri Pitor tipuranllizush taarangu, apanllpan urkar muchchur, kiz kusarangu. 67 Pitoroo chuchuchuw parangu, nap ashirangiya. Kizsha mang: Shiy Isuspat Násaretshuchpat ipunarangish, tárangu, 68 Pitorsha: Nitaati anoo tputsee yasareezi. ¿Chakamasaja? ¿Mayaamsha nuwaa ngutish átsha? táyaru, shitungashinung xiyaa ashirangshita Pitoru.
69 Muchchursha, kiz anushsha pakeeru, tputseetssha: In tputs Isuspat ipunarangtamcha, Wipunashparee Isusuya, kiz Pitoroo, tárangu, 70 Pitorsha: Nitaati nuw Isusoo ipunsheezi, dancha; tárangiya. Yusur mishat tputs musásiritam: Zurakparee, shiy Isuspasha wipunashsha, watam Galileyshuchtamshawa; mang táyaru, 71 Pitorsha mantsir kapung tsiyatarangiya. Yuwaa átish anoo yasareezi. Ngichkinaareena, anumand Apanll nuwaa pcharundama, tárangiya. 72 Támpu, musásiritam ktash taraseemaam yusarangiya tsimbunurinshtini. Mangush Pitor chinayaru p'tseerangiya yuwaa Isus kamanirangu anootsi; Ndatuma ktash tsimbun yusaru, shiyma tputsee: Nuw Isusoo yasareezi táchsha. Tuchip tayusichsha, tárangu anootsi. Isusoo kuk chinayaru, kizpur mang' mantsayaru, tanurangiya.
Ashiri yuwaa Utaáshuch urkar Isusoo pchangtsa, tárangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Romshuch urkar Isusoo pchangsints, tárangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 27.1-2, 11-14; Lukasa 23.1-5; Wanga 18.29-38)

15 1 Zar yarattu Utaáshuch urkar ichinguru mang shaniyarangana. Apanllpan urkar shaniy, Móysispaniri wirkar kamanimapan shaniy, ship an shaniyarangana. Tsiyatstangat ashirangana. Isusoo tsiyatamaam iwapayarusin, uwee kamurirusin, gobernadorap mang machtarangana. Gobernador Pilat sura. 2 Pilatush kuseersin, Pilaturinsha Isusoo mashirangu; ¿Shiy Utaáshuchpasha urkarsha? táyaru, Isussha: Aa, nuw Utaáshuchtana nuw kuraki, tárangiya. 3 Utaáshuch urkar zapan yutarit tsiyatarangiya Isusootsi. Isus yámarangeeja. 4 Ashiri, Pilaturinsha Isusoo: ¿Mayaamsha nda yámaksha? ¿Wanipaj tputs yutarit tsiyatkana? tárangiya. 5 Itaru, Isussha nda yámarangu, Pilaturinsha ¿Tamashta nda tsiyatak? mangush, tárangiya.

(Matiwa 27.15-26; Lukasa 23.13-25; Wanga 18.39—19.16)

6 Uru minam masach tushiykchu, tputs Apanllee ungirtamaam shaniykatssin, Utaáshuch Pilaturineetsi tputsee tashitungamaam mashirangana. Pilaturinsha uru mangutari minam tputsee tashitungtariya. 7 Anush tumanshishish tputs yutarit taaranganaya. Sirú gobernoo kasiyaruni kapeeteeni atusin, waratarangsin, tputsee pacharangana. Ashirucha, anush Parápsa tputs sura anush tumanarangiya. 8 Ashiri tputs Pilaturinush kuseersin, Na waritayanlliya tputsee tashitungamaama. Na shiysha tputsee tashitungangcha, watam uru tashitungakshawa; tárangana. 9 Pilaturinsha: ¿Chakaa tashitungamaam zandaksa? ¿Utaáshucheezuwa kuraka Isusoo tapurichchiwa? tárangiya tputseetsi. 10 Watam Pilaturini Utaáshuchee urkar yasaranguwa. Mangutari Isusoo natsaksin, Pchangi, tárangana. ¿Chakaatsi tashitungayachis? tárangiya. 11 Nduma tputs yámchusin apanllpansha urkar tputsee: Ichingurus: Parápsaa tshitungangcha tángtsa. Isusoo tpurinllpa tángtsa; tárangana. 12 Pilaturinsha: ¿Iy kurakarini átis anoo tamacheezi? ¿tapurcheezi? tárangu, 13 tputssha kizpur zamangarangusin, Nduni. Pachayarush ksangi. Yasinamun tstsambeerush ksangi. Kpitangi; átangat ashirangana, manga. 14 Itaru, Pilaturinsha ¿Mayamandshta pachachee; watam nda yutarit taaranguwa? tárangiya. Tputssha anoo mazinayarusin, aranginasha zamangarangana. Yasinamun tstsambeerush ksangi átangat ashirangana.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

15 Pilaturinsha tputsee mang' kista-
maam zandarangu, Ayu, Parápsaa
tshitungangints táyaru, tashitunga-
rangana. Pilaturinsha wasundururee
kamachtarangiya; Isusoo pzkooyarus,
ksangints, tárangiya. Utaáshucheetssha
urkar tsiyatku; Siysa Isusoo taringsints.
Tstsambeerus ksangints, tárangiya.

(Matiwa 27.27-31; Wanga 19.2-3)

16 Sundarsha Isusoo machtarangusin,
kurakush pang' sur Pirítoriyush tapshtura-
ngana. Kuseeramchusin, sundar waanpata-
tin zapan kuruzurangana. 17 Shaniyeersin,
michitkusin, Isusoo kurakaam ínachinllpa
atusin, kpapat k'tayashinusin, tútiyach-
tarangana; watunireem tuwapimash
ktsachimash túmartarangana. 18 Napangi
¿Utaáshuch urkar tamara? táranganaya.
19 Sundar yasinpat tiyáh tiyáh, kawachta,
tutunlltata shitangat ashirangana.
20 Wamaree ktsachimash yusur tusheer-
sin, yusur watunirtam tuwatuntayarusin,
yasinamun tstsapani atusin, chapungup
machtaranganaya.

Ashiri wappari kamaneena yuwaa Isu-
soo pchangtsa, tárangana anootsi.

Na kamanchintspa yuwaa Isusoo natam pacharangana anootsi

(Matiwa 27.32-56; Lukasa 23.26-49; Wanga 19.17-30)

21 Sim Sirínshuchi chapungup naatara-
ngiya. Sim wip Arijandoru misha Arójó.
Sundar Simoo chamayangayaru, Natu
shiysha yasinaa kungi Isusoom tstsamaa-
ma, atusin, kamachtarangana. Uwsha Sim
kúrangiya yasinaatsi. 22 Ashirucha, Isusoo
pachamaam machtayarusin, machip kara-
rangana. An machi sura Muchuzcha; iya-
shuch Utaáshuch k'kini Gólgota atiniya.
23 Kuseersin, yasinpat wakunguri sura
mira vinpa íseersin, kshaa yáseeni,[a] tára-
ngana. Isusoo waangi atusin, Isussha nga-
tarangiya. 24 Sheersin, Isusoo yasinamun
tstsarangana. Sundarsha Isusoo wamar

*Isusoo yasinamun tstsarangana. Pachampaneetssha min ningich tstsa-
rangana. Minootssha arangich tstsarangana. (15.24-28)*

[a] **15.23** Salmo 69.21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ichinguru tusheersin, waanpatatin ipusimaam wichipat mang michitarangana. Michiteersin, wamaree uwaya yaktaam uwaya yaktaam ashirangana manga.[b]

25 Ashiri tstsarangana Isusootsi zar manginaa kachingarattu. 26 Isusumun yasinamun muchinungi yandamarini wayarangana. Yuwamand Isusoo pacharangana anoo kamanirangiya. Yandamarini kamanirangiya; Isus Utaáshuch urkarcha táyarusin yandarangana.
27-28 Pachampaneetssha min mbutsutsunungich ningich tstsarangana. Minootssha mbazinungich arangich mang tstsarangana.[c]

29 Tputssha tushiykchusin, zapan napta napta ashkusin, Isusoo staranganaya. Mantsiri tsiyataranganaya.[d] ¿Tamasha nda shaanaatsi tapachindaksha? ¿Shiy watam: Nuwna zandkuri, Apanllee pang' kapeetkachuri, yusur tuchip zari panguchina, tárangshawa? 30 Apanlleesha Wipish, ashiru yasinamun karuwangcha tárangana. 31 Apanllpansha urkar, misha Utaáshuch tayaspatampan yutarittam tsiyat tsiyat ashirangana. Tputsee nllitarit istataritaa, ¿Tamasha nda waanaatsi nda tapachindaka? tárangana. 32 Isus, Utaáshuch urkar karuwkachu, iysha anoo pakeerurini, mangoonachshapariniya; tárangana apanllpan urkari. Washchir yuwaptatin tstsarangana anpatatin Isusoo yutarit tsiyatarangitamana.

33 Ashiri zar wachamuree kizpur tapee ashirangiya. Zar kzata ashirangiya. Zapishsha, zar pukamchu, yusursha zar yakatan ashirangiya. 34 Pukamchu zar Isus kuruzurangu; Apaa, ¿mayaamsha nuwaa kasaksha?[e] tárangiya. Waanshuchi kuk: Iríy Iríy aráma sapáktani, tárangiya, 35 Ashiri tputssha xiyxeewsin mazinarangana. Za, Elíyasarineetsi kuruzeenllpa tárangana. 36 Minam tputs iriptaranllu, vinoo kash yushindarangiya. Shambushambu yáyaru, kshash chka sheeru, yasinamun turimeeru, Isusush kuk tunapurangiya waamaama.[f] Panayaru, Xamachimasi: Na pangpani, tárangana. ¿Kamapari Elíyasarini kuscheezuwa yaruwamaama? tárangana.

37-38 Isussha tsiyatku kizpur zunganeerangu anush tsiparangiya. Apanllush pang' kamis, ipusanand izichirangiya. Íwar káyashinu, chireej ashirangiya.
39 Ashiri Isus tsipakchu, kapitansha anush tasaseeru xiyxeewu, yuwaa ashirangu anoo parangu, In tputs Apanlliritcha wipa, tárangiya.

40 Kizsha arapeetari naparangana. Salómi, misha Mariya Matárinshuchi, misha Mariya Sandeek nllur waniri, Us Mariya wanirimunatamta; aship kiz ksutarangana. 41 Sirú ndaturi pacharsin, Isus Galileyash taarangu, anush tachitarusin, Isusoo istarangana. Zapan kiz tachiteersin, Irusarinush kusarangana an ichingurusin Isusoo ksutarangana.

(Matiwa 27.57-61; Lukasa 23.50-56; Wanga 19.38-42)

42 Ashiri zar pshtututanu sápatoomsha wasina yaramaam waritarangiya sápatooma. 43 Ashiri natumatam viernesash Osiysha, Arímatíyshuchi[g] tputsi, Isusoo maapi átu Pilaturinpat tsiyatarangiya mashamaama. Us Utaáshuch urkarimuntamcha; kizpur wanasirimun tputsi. Apanllee kizpur chinaku, uru Apanlleem Ipusamarini kutarangiya. Ashiri Us nda puniku, Pilaturinpat tsiyatku, mashirangiya. Isusurini yáyaruri, mapchima, mang, tárangiya. 44 Pilaturinsha mangush chinayaru, Isus tsiparangeeja átu, kapitanaa kuruzeeru, mashirangiya. ¿Isus tsiparang? tárangiya.
45 Kapitansha: Aa, tsiparangcha; táyaru,

---

[b] **15.24** Salmo 22.18 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **15.27** Versícul 28 kaap wanindaja. Ashpatam kirak anoo taar, itaru Márkosarin nda kaap yandarangiya.
[d] **15.29** Salmo 22.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [e] **15.34** Nishuri yuwartatam Salmo 22.1 átu atitamta. [f] **15.36** Salmo 69.21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[g] **15.43** 1 Samuela 1.1 Rama, átcha. Watatamcha yakta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Nap ashkusin, mapshish wach' kawaru parangana. (16.3-6)

Pilaturinsha Usee: Ayu, Isusurini yángsi;
táyaru, 46 Ussha kamisaa mburshimashi
wanasiri paxanxeeru, Isusoo naruwaya-
ru, kamispat kuripirangiya. Yáyaranllu,
mapshisheem patumbchee kachutaranga-
na anush Isusoo wayarangiya. Wachoo
patumbichpatatam mbam shtandarangi-
ya. 47 Mariy Matárinshuch, misha Mariy,
Us waniri parangana Isusurineetsi waya-
rangana anootsi.

Ashiri yuwaa Isusoo pacharangana
anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus támarangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 28.1-8; Lukasa 24.1-12; Wanga 20.1-10)

16 1 Ashiri, sápatush zari pukam-
chu, Mariy Matárinshuch,
anamunsha Mariy, Sandeek wanir, ana-
munsha Salómi, kiz tuchip kzammashee
paxanxarangana Isusurinimuni ichuma-
maama. 2 Putamsha tumingush, kizsha
mapshiship napkatssin, mang naatara-
ngana. Zari yak ashiratu, kusarangana
mapshishu. 3 Kuskamchusin, kiz waan-
patatin ¿Chakaja chiyaam tawateechi-
nllina wachootsi? Patumbich kiyak
tstsamawa; tárangana.

4 Ashiri nap ashkusin, mapshish
mangu wach' kawaru parangana. Patu-
mbichsha kapeetamsha parangana.
5 Ashirucha, wachush wantsush pshtu-
yarusin, napkusin kanungas ashiru
parangana. Wamar mburish wazuran
k'tuntambaru, mapshishish mbazinu-
ngich kuxinxinawu parangana. Kizsha
kizpur punirangana. 6 Kanungassha:
Punirintspa. ¿Isusoo Násaretshuchi
nachungakis yasinamun tstsarangana
anungazi? Isus támeenllcha. Watacha
yuwash tamoo ashirangu anu. Ndun-
shitaya, tárangu. 7 Mikeerus naatstsa.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Isusoo wipunash ichinguroots kamaningtsa Pitorootstamta. Isus Galileyap wasina naayaranllpa. Ambi naakchus, Isusoo pangatssa, watam Isus ndaturi tsiparu siyaa kamaniranguwa; tángtsa; tárangiya kanungasi. 8 Kizsha puniksin iripupur ashirangana. Nungtatangat mang ashirangana. Punirustambatssin, nda tputsee kamanirangana. Kuk mbamatambach ashirangana.

(Matiwa 28.9-10; Wanga 20.11-18)

9 Ashiri Isus tumingush puturit támeeranllu, ichtaru Mariya Matárinshuchi parangiya yuwachich tsimbun matayaru yashingoo tashitungarangu anchich. 10 Mariysha nattu, kuseeramchu, Isus wipunash mang' mantsaksin, tanuksin, uwsha kamanirangiya. 11 Itaru, Isussha wipunash: Mangupa atiya tárangana.

(Lukasa 24.13-35)

12 Ashiri natam Isus wipunash yaktash tsimbun Irusarinush shitungeersin, xiytusin, yap nda chinaru anush Isus wipunasheetsi mang kamatarangiya. Nda Isusoo natstarangana, watam nllitaritamsha kinaranguwa. 13 Zapish natstayarusin, kanapurangsin, minootssha wipunashpatatin ichinguru kamanirangana. Ngootsip xiytuni, Isusoo parangtanicha, tárangana. Itaru, wipunashtisin: Ngutishcha átis, táranganaya.

(Matiwa 28.16-20; Lukasa 24.36-49; Wanga 20.19-23; Tayaspatampani 1.6-8)

14 Ashiri natam wipunash arangtach minam matayaru katungkusin, anshutam Isus yakarangiya. Yakayasha, waneerangiya wipunasheetsi. ¿Washa nda mangoonkis yuwaa, tárangi anootsi? tárangu. ¿Mangishis chinamaam washa mbam ashkis? Yuwaa támeeruri, tputssha: Isusoo iy parangini. Na kchitcha táyarusin, ¿siysa tamasha nda mangoonarangsa? 15 Na siysa nimun piyam naakus, piyam naakus, sheerus, tsapurunasee izataru nuwaa kuki tayapstangtsa. Ichingurus tputsee tayaspatangtsa. 16 Yuw tputs nuwaa mangoonku, siysa ichumakis an tputs uru kamungchinlliniya. Itaru, yuw tputs nuwaa nda mangoonku yashingupsha naachiya. 17 Yuw tputs nuwaa mangoonkachu an nuwaa Apari wizpuririni payuchpasinaya. Nuwapa wizpuriri yashingoo tashitungachinllinaya. Ashpatam nllitaritaa k'kuz nduntaa yasaru tsiyatchinllinaya. 18 Mkaa putaktaa, nda kapooxchiya. Wasoo waaktaa, nda tsipachiya. Kas yutamaa uwpat patatkachu yarchiya; tárangiya Isusu.

(Lukasa 24.50-53; Tayaspatampani 1.9-11)

19 Ashiri minush zar Isus, iy kurakarini, wipunashee waneeyaranllu, Apanll Isusoo naringarangu, kizpur kurakaam kinayaru Waparish mbutsinungich kuxinarangiya. 20 Wipunashsha ichinguru tsapurunas ztaru Isusoo kuk kamanirangana. Tayaspatarangusin, Isus waana istarangu, Isusoo wizpuririni yámandat yámandat ashirangsin, tputssha: Aa, zurakparee, Itsinsaru tayaspatakana, tárangana.

Ashiri yuwaa Isus támeeranllu yusur Waparip naatarangu anoo kamaneena.

Watamcha Isus kuku. Ashiri wapparee.

[Watamaritcha Isus kuku. Wapparee.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Lukasarini kuku

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Lukasarini yandarangu anootsi

Sirútamasa Lukasa tputs suru taarangiya. Uwsha Isusoo kuk kamanimaam tsimbun kirak yandarangiya. Lukasarini Utaáshuchimunaja tputsi; piyartach tputs taarangiya. Nduntaa Isusoo wach' parangu, kizpuri yasarangiya; kapung mangoonarangiya. Uru Papororinpatini xiyrangiya Apanlleem kuk kamanimaama. Isusoo kuk izuuru yasapi átu uru tputsee mashta, mashta, ashirangiya yuwaa Isusoo parangana anootsi. Paporoom istampani taarangiya watam doctoromunawa. Paporoo nda kasarangiya. Kurak Paporoo pachayani atitaa, ashiritaa Lukasarini ksutarangiya. Kizpur chinarangiya Isusumuna. Kirakaa kizpur yasaru, ashirucha, wanasir yandarangiya.

Wamkureem, Teyófilu suru, yandarangiya. Teyófil kurakamuncha. Lukasarini, Isusoo kuk izuuru yasachpa átu yandarangiya. Isus iyaam tputseemani ichinguru tsiparangiya; nda Utaáshucheemmari tsiparangiya, tápi átu yandarangiya. Shiynaa itsinsaru mangoonkachush, Isus shiyaa tapachindapi átu, shiyaam yandarangina Isusootsi kuku, tárangiya Lukasarini.

Isus tsiparangu, támarangu, Waparip kanapurangu, anumun 35 masach Lukasarinsha kirakaa yandarangiya. Kurak Papororineetsini tumanarangu, Romash kasarangiya. Anpur Lukasarin kirakaa yandarangiya; ndunima Papororineetsini pacharsin yandarangiya.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo pakich kamanchinllpa:

A. 1.1-4: ¿Tamarimta, zuwaa Teyófiloo? Isusoo kuk izuuru kamanchinllpa.
B. 1.5—3.38: Isus, Apanll Ipusamarini, musásiripa kuschiya.
Tputs zapan, Apanll Wip musápa kuschiya, tárangana. Isus nllurtarangu anoo kamanchinllpa.
C. 4.1—9.56: Isus kizpur taarangiya, wipunasheemsha ipusarangiya. Ipuseeru, zapan tayaspatarangiya. Tputs zapannin Isusoo parangusin, Zurakcha, Isus Apanllcha Wipa, tárangana. Isus wipunashsha Isusoo izuuru mangoonarangana Isusootsi.
D. 9.57—19.27: Isus Utaáshuchee tputsi kapung waneerangiya. Siy ndunnaa nuwaa mangoonkus, ayamtaatiya Apanllush pshtucheezis, ndambaree, tárangiya. Itaru, wipunasheetsi, Nuwaatsimari ksutangasindama, tárangu. Nuwaa zurampataris chinangtsa; nuwamun kamini tsipaneetstaatis pchindintspa, tárangu. Uru Apanllshumari tchitangtsa; wanasirinandaritis taangtsa, tárangiya wipunasheetsi.
E. 19.28—24.53: Utaáshuch tputs Isusoo ngatarangana. Isusoo pacharanganaya. Pacharangitaatssin, Apanllsha Isusoo ituyamarangiya. Isus wipunashee, Nuwaa kuki ichinguru kamanishinints tsapurunasshucheetsi, tárangiya.

Tárangiya Lukasarini.

Nuw Lukasi yuwaa Isus ashirangu anoo kamanchinllpa

1 1-4 ¿Ich Teyófiloo, tamarimta? Yuwaa Isus mang ashirangu anoo izuuru shiyaa kamanpi aturi, nee kirakaa yandayaruri, shiyaam zanganchinllpa.

Tputs shiyaa tayaspatarangu, Isusoo kuk mazinarangush, an zurakcha. Ichtaru Isus tputsee tayaspatarangu, wachpatari parangusin, anshacha Isusoo kuk kamaniranganaya iyaatsi. Nllitaritsha tputs anoo mazinayarusin, Isusoo kuk yandamana yandarangana; nda washunand minam tsiyatssis yandarangana: Isus iyash ashirangu anootsi. Itaru, nuw nduntaa kachi paranguri, anoo k'kuzee ichinguru mazinarangina. Ashiriya,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yasaranguri, mangishi chinaranguri, na kirakamun izuuru minamari tsiyatssis kamanchima Isusootsi kuku.

Ashiriya, Apanll wasundurur Sakáriyarinpat tsiyatarangu anoo kamanchinllpa

5 Sirútama mang Sakáriyarini Utaáshuch apanllpanimuna taarangiya. Yuwapur kurak Herodesarini Utaáshuchee ishinarangu anpur taarangiya Sakáriyarini. Wizanllpa Isabelarinpa taarangiya. Isabelarini wapar apanllpanimunatamta Aaronarinchichi. Itaru, Sakáriyarinsha Apanllish pang' mang ksutarangiya zoonllpata. Mang Abiyasarinchich tputsi.
6 Wizanllpa taarangu, uru Apanllee kamachtamarini ichinguru mang payurangiya; kizpur wanasir taarangiya. Apanlltaa: In tputs wanasircha, tárangiya. 7 Wizanllsha mipshimuna; mang wip wanindamunaja. Itaru, natsha kizpur wachinamuna, manga.
8 Ashiriya, Sakáriyarini zoonllpata Apanllish pang' ksutkusin, mang Sakáriyarini ksutarangitamta.
9 Itaru, natsha Utaáshuchsha apanllpan: ¿Chakaja kzammashee Apanlleem tazuch? mang atusin, suraa yandayarusin, minamari yáyarusin, Sakáriyarineetsi mang ipusarangana Apanlleem tazumaama. Utaáshuch apanllpan uru ashirangana. 10 Ashiriya, zari tatsamoochu pshturangiya, manga.
Itaru, tputssha ichinguru wishchipi shaneersin, Apanllpa tsiyatarangusin, Sakáriyarineemani mang kutarangana.
11 Ashiri Sakáriyarini Apanllish kzammashee tazuku, mang Apanll wasundururi yakarangiya. Sumasinungiri mbutsunungich xiyxeewu mang parangiya Sakáriyarini. 12 Pakeeru, kizpur punirangiya, manga.
13 Itaru, Apanllsha wasundurur: Sakáriyaa, punirinllpa. Watam Apanllpa tsiyatarangush, Apanllsha mazinaranguwa; mang, tárangu. Ashirucha, izanllish mireekchu, ipareemish kamuzaa tatsipuchparee. Tatsipkachu, Wang yásamangcha. 14 Iparimunish mangish shambatachpasha; tputs ichinguru mang' ksachtampasinaya. 15 Mazinanlla; Apanll: Wang kizpur taachiya atiya. Ashiriya, uru kshaa waatpa. Uru kanxuri tatsipum kizpur Apanllee Wani payuchiya. 16-17 Elíyasarini tamarangparee ashiru Apanllimun wizpuririni taachiya. Ashiriya, ayamsha wachinayaru, Utaáshuch zapan mangoonpana átu, iparish Wang Apanllee kuk kamanchiya. Ipareetsish kuk mazinayarusin, mangush itsinsaru mangooneersin, itsinsartam taachinllinaya. Tputs waparpat natsaktaa, yusur tsiyatchinllinaya.[a] Tputseem mangooz yaramapani taachiya. Wasina tputsee mang' yareeru, Apanllsha ushimun kuschiya, tárangiya Apanll wasundururi Sakáriyarineetsini, manga.
18 Sakáriyarinsha mang: ¿Tamaree ipareemi tinachee? ¿Kizpur wachininawa? Izanllshiti kizpuritam wachina. Ashiri ¿mayamanda nuw yasachi? mang, tárangiya Sakáriyarini.
19 Apanllsha wasundurur mang: Gabrieltana suri nuwa. Uru Apanllish ksutaranguri, Apanllsha nuwaa: Tsiyatssee kamanishini, tárangiya. Ashiri kamaniti aturi kusaranguri, 20 iteersha shiy nda mangoonaksha. Ashiritaa, zar tatsamkachu, iparinachpasha; Apanll kuk ngichtareeja. Ashiri mazinancha. Nimun mangoonangcha. Nimun kukish mbamayaru, tsiyatamaam pinasachpasha. Kukshartish taachsha. Izanllish ipareetsish tatsipkachu, anush yusur tsiyatachpasha; watam nuwaa kuki nda mangoonarangshawa, mang, tárangiya Apanll wasundururi.
21 Mang Sakáriyarin Apanllpa wasundurur tsiyatku, zapshtarangiya. Itaru, tputssha mangu kapung kutarangusin, ¿Mayaamshta zapshtak? ¿tamanshitaja? mang, tárangana.
22 Ashirucha, zapish shitungeeru, tsiyatamaam mang xapoorangiya. Tputssha: Sitatsiri Apanllee wasundurur parangparee, tárangana. Itaru, Sakáriyarin kukshari mang taarangiya. Uru uwpat

[a] **1.16-17** Malakiyasa 4.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tusum tusum sheeru, pakich kamanirangiya, manga.
23 Sheeru, Apanllish pang' ksutamaam
iwaparangu, waptam kanapurangiya.
24-25 Anumunsha wizanll mang mireerangiya. Mireeyaru, Isabelarinsha:
Apanllcha kizpuriya. Nuwaa kizpur istarangiya. Yusur pazicheezi: ndambaree.
Mipshimuntaati, itaru na ipareemi istayanda, mang, tárangiya. Sheeru, zameetpata tsup waanaatsi pishurangiya.
Na kamaneena yuwaa Apanll wasundurur[b] Sakáriyarinpat tsiyatarangu anootsi.

Mishat, Apanll wasundurur Mariyarinpat tsiyatarangu anoo kamanchinllpa

26 Isabelarin minam matayaru tsup
mireeru, Apanllsha wasundururee: Gabrielaa, shiy tsiyatssis wayashini; táyaru,
yusur zanganirangiya Mariypi. Mariya
yaktash Násaretush taarangiya musanung Galileyanungi. Amb Násaretap Mariyap wasundururee mang zanganirangiya.
27 Mariyarin Dapiyarinchichcha. Kamasinamuncha. Wamsani taarangiya. Itaru,
Osiyarincha wayamandamarini. Osiyarincha Dapiyarinchichimunatamta.
28 Ashirucha, Apanll wasundurur
Mariyash kuseeru, ¿Tamarimta, Mariya?
tárangu, Apanll shiyaa kizpur chinakiya. Shiyaa kaapa kizpur istachiya,[c]
tárangiya, manga.
29 Itaru, Mariyarinsha kizpur punirangu, zamarangiya. ¿Mayaamshtaja
nuwaa át? mangush chinayaru, tárangu,
30 Apanllsha wasundurur: Punirinllpa,
Mariya. Apanll shiyaa kizpur chinakiya,
tárangu. 31 Itaru, nuwaa kuki mazinangcha. Nimun mirichsha; kamuzaa tatsipuchsha. Tatsipkachush, Isus yásamangcha. 32 Iparish kizpuri taachiya; Apanllcha Wipa. Kanungeeru, Apanll kurakaam
kizpur ínachiya. Zitamin Dapiyarini tamarangpari ashiru kizpur kurakaam kinachiya. 33 Iparimaritish kurakaam taachiya
urutamarita. Kurak nllitari ndunshapari.
Iparish pastacheeja;[d] ndambaree, mang,
tárangiya Apanll wasundururi.
34 Mariyarinsha: ¿Tamaree nuw mirichi?
Watam kamuzaa nda pakinawa, tárangiya. 35 Apanllsha wasundurur: Apanll Wani
waantari shiyash pshtuchiya. Wizpuririneetsini shiyaam panachiya. Sheeru,
nlluraa ipanachsha. Ashirucha, ¿tputseeja shiyash tinach? Apanllimari shiyash
tinachiya; Apanllcha Wipaya, tárangiya
Apanll wasundururi. 36 Na tsiyatssis minoo
mazinangcha. Pamunish Isabela mireerangiya. Kizpuritaa wachin, mipshimunta,
na mireerangiya. Na minam matayaru
tsup mireeriya. 37 Mipsheetstaa Apanll xaptareeja. Apanlleem xapoomaam wanindaja, mang, tárangiya Apanll wasundururi.
38 Mariyarinsha: Ashiriya, waritachparee; Apanll waana zandku, nuwaam ashimaam zandku, waritachparee; watam
Apanllee mangoonkinawa, mang,
tárangiya Mariyarini. Táyaru, Apanllsha
wasundurur tsipta ashirangiya.
Watacha Apanll wasundurur Mariyarinpat tsiyatarangu anu.

Mishat, Mariyarin munap naparashinu anoo kamanchinllpa

39 Apanll wasundurur Mariyarinpa
tsiyateeru, uwsha Mariyarinsha musásiritam: Pamunpi Isabelap napatama, táyaru, mang Utaáp tsap arap naatarangiya.
Ipusap yakat machish taarangiya.
40 Anush kuseeru, Sakáriyarinish mang
naparangiya. Munaa pakeeru, ¿Isabelaa,
taarish? tárangu, manga. 41 Isabelarinsha:
Taartana, tárangiya, manga.
Itaru, Isabelarin munaa kuk mazinayaru, wipsha kizpur murus murus ashirangiya Isabelarinshu. Apanllsha Wani Isabelarineetsi mang' p'tseeru, tsiyatarangiya.
42 Isabelarinsha kis tsiyateeru, kizpuritam
tsiyatarangiya. Mang, tárangiya: Apchee,
Apanll shiyaa kizpur chinakiya.

---

[b] **1.5-25** Kurak Tsipasa 13.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **1.28** Kurak Tsipasa 6.12 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **1.32-33** Isáysa 9.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Ipareetstamtish kizpur chinakiya. 43 Yung-
payarutishcha; shiy nuwash napkatishcha.
44 Mazinancha. Ipartamti mang' kischa.
Shiy tsiyateerush, ipari murus murus
ashirangiya. 45 Apanll wasundurur shi-
yash tsiyatssee wayayaru, shiy anuritam
mangoonarangsha. Ashiriya, Apanll shi-
yaa kizpurparee chinakiya atina, mang,
tárangiya Isabelarini munaatsi.
46 Mariyarinsha mang munaa, tárangi-
ya: Apanll kizpurcha. Kizpur nuwaa ista-
kiya. 47 Apanll nuwaa tapachindarangiya.
Ashirucha, nuw mangi kischa.[e] 48 Puki-
ritaati, m'chuch tamapari ashiritaa taa-
kuri, itaru Apanll nuwaa chinarangiya.
Tputssha urutari nuwaa: Apanll Mari-
yaa kizpur chinarangiya, táchpasinaya
nuwaatsi. 49 Apanll kizpurcha. Nuwaa
kizpur istarangiya. Apanllimaritcha
wanasircha. 50 Uru chiyaa tputseetsich
nayanikiya. Ayamtaati chinllinini Apa-
nllee chinakchusin, Apanllsha uru istar-
tachiya. 51 Apanll uru chiyaatsim kizpur
istakiya. Itaru, ashpatam tputs mangush
chinayarusin, Apanllingaz zandkeezi
tát ashkusin, Apanllsha tsiyantayaru,
kapeetchiya. 52 Kizpureetstaa kura-
kaatstaata kachingchiya. Itaru, pukiree
istakiya. 53 Kiyung kachiykitaatani, iyaa
istakiya; pishtats ndunshaparee iyaama.
Itaru, tputs maachingaztam támaraku,
Apanllsha anootstam tputs ngatach-
paree.[f] 54 Itaru, iyaa Utaáshucheetsini
istakiya; iyaa waanaatsi tiptsir china-
kiya. 55 Sirútamasa zitaminarineetsini
Apramarinee mang, tárangu anootstam
kuk natsha tuminurangiya. Apramarin-
chicheetsini ichingurootsini istakiya,
mang, tárangiya Mariyarini.[g]
56 Ashirucha, Mariyarin Isabelarinish
napku, tuchip tsup taarangiya munshu.
Sheeru, waptam kanapurangiya.
Yuwaa Mariyarini parshinu anoo
kamaneena.

Mishat, Isabelarin Wangarineetsini tatsipurangu anoo kamanchinllpa

57 Anpur Isabelarin wipaa ksutara-
ngiya. Sheeru kamuz tatsipurangiya.
58 Isabelarin maachiri tsiyatssee mazi-
narangana: Mang wachinataa wipaa
tatsipurangiya. Apanll kizpur nayani-
rangparee, mang, tárangusin, mang'
ksaranganaya.
59 Ashiriya, tsimbun matayaru maaya-
randsin, putam tuchparinshini matayaru
anush zari Isabelarinshini kusarangana.
Kanxoo wayumshiree tas ktsupeersin,
Sakáriyaa yásamayani waparee sura,
mang, tárangana. 60 Itaru, wanirsha:
Nduni. Wang yásamayani, táyaru,
61 wamkursha: Ashtaata. ¿Nitaati maachi-
ritish Wangaa surtareeja? ndambaree.
Sakáriyaa yásamayani, tárangana.
62 Sheeru, uwpat tusum tusum sheer-
sin, waparee masharangana: ¿Chakaja
sura yásamapi átsha shiya? tápi atusin,
tusum tusum ashirangana. 63 Sakári-
yarinsha yandapi átu, uwpat tusum
sheeru, yandashishee panayarusin,
mang yandaku tárangiya; Apanll waana:
Wang yásamangcha, táranguwa; tára-

Apanll waana: Wang yásamangcha, táranguwa; tárangiya Sakáriyarini kirakamuna. (1.63)

[e] **1.46-47** Isáysa 61.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [f] **1.51-53** 2 Samuela 22.28 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [g] **1.46-55** 1 Samuela 2.1-11; anumashtam tsiyatkiya, yuwash Annarini, Samuelarini wanir yaseerangu anshu. Mishat, Mikiyasa 7.20 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ngiya Sakáriyarini kirakamuna. Tputs natstayarusin, punirangana. Sheeru, Wang sura yásamarangana, manga.
64 Yásamakchusin, Sakáriyarinsha kuk mureerangiya; yusur tsiyatarangiya. Wapparee, Apaa; Shiy kizpurtishcha, tát ashirangiya.
65 Itaru, wamkur ichinguru punirustarangana kizpuri. Utaásh watsapunu machip kung shuneeru, mang tsiyatssee mazinarangana. 66 Tputs anoo mazinarangusin, mangush chinayarusin, ¿An nllur maypaneema kinach? watam Apanll kizpur istakuwa, mang, tárangana tputsi.
Yuwaa Wangarini nllurtarangu anoo kamaneena.

Mishat, Sakáriyarin Apanllee wanasir tsiyatarangu anoo kamanchinllpa

67 Ashirucha, yásamayarusin, Sakáriyarinsha yusur tsiyatarangiya, manga. Apanllsha Wani Sakáriyarineetsi mang' p'tseeyaru, Sakáriyarinsha Apanllee kuk kamanirangiya. Tapachindampani átu, Isusoo atiya, itaru Isus ndatuma nllurtachu.
Ashiriya, Apanllpat tsiyatku, mang, tárangiya; 68-69 Apaa, shiy kizpurtishcha. Iy Utaáshuchini shiyaa ungirtaktanicha. Tapachindampani iyaam zangankachus, iyaa kizpur tapachindachiya. Zitaminarini Dapiyarini kizpur kurakamuncha. Dapiyarinchichee tputs iyaam tapachindampani ínachpasha. 70 Shiy shaanaatsi kukish nda kapeetarangsha. Shaanaatsishsha kukish kamanimapani: Nuwsha tapachindampaneem zanganchima, átcha Apanlli, mang tárangana shiyaatsi. 71 Tapachindampan tputs kuskachu, kundarareetsini iyaa tatutsichparee Yashingush taakani anootsi. 72-73 Shiy, Apaa, zitaminarineetsini Apramarineetsini mang tárangish; Nuwaanaatsi kuki izuuru payuchima, mang, tárangish. Shiyaa mbizacheezi, ndambaree; uru chinachima. Uru shiyachchee istachima; tapachindachintspa, mang, tárangsha, Apaa. Tárangish anoo izuuru payuksha; uru iyaa Apramarinchicheetseeruni nayaniksha.[h] 74 Tapachindakchush, ndusha kundararini iyaa kasichiya. Iysha punicheezini, ndambaree. Shiyaatsimari chinachiniya. 75 Wanasir taachiniya; kisshaparee taachiniya. Nish tsapurunasush taaktaatani, ayamtaati shiyaatsimari chinachiniya, Apaa, mang, tárangiya Apanllpat tsiyatku Sakáriyarini.
76 Táyaru, wip yuwaa ashtachu anootssha kamanku tárangiya; Itaru, shiy, ipari Wanga, shiy kamanimapaneem taachpasha Apanllee kuku. Shiyma chtaru, Apanllee kuk kamanimaam yamazachpasha; Apanll Ipusamarini uwsha kuzizimun kuschiya.[i] 77 Itaru, shiy tputsee mang' p'tsichpasha. Apanll iyaa yutaritshishirinee izuuru kapeetchiya, 78 watam Apanll iyaa nayanikuwa, táchpasha. Apanll waanaatsi Ipusamarini musá zanganichparee.
79 Tapshutaa taakuni, kiyungtaa
kachiykuni,
itaru 'sinee kizpur pangchiniya.
'Sinsha iyash kuskachu,
iyaa tuwasinichiya.
Ndusha yutaritshishush tunimushpaz ashirus taachiniya.[j]
Iyaam mapiym panachiya,
mang tárangiya Sakáriyarini wipaatsi.
80 Ashiriya, Wangarin mang wanasiri kanungarangiya; mang' kapungumuna. Kanungasima waanitari apusap taarangiya. Sheeru, tputsush kuseeru, Utaáshuchee tputsi tayaspatarangiya, manga.
Ashiri yuwaa Sakáriyarini Apanllee tsiyatarangu anoo wapparee kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus nllurtarangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 1.18-25)

2 1-3 Yuwapur Akósot kurak wamari kasiru taarangu anpur Isus nllurtarangiya. Mishat, anpurtam Síriyshuch urkari Siríniya sura kurak taarangiya.

---

[h] **1.73** Mikiyasa 7.20 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [i] **1.76** Malakiyasa 3.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [j] **1.79** Nishuri yuwartatam Isáysa 9.2 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Osiyasin wizanllpa Biringap naatarangiya. (2.4)

Ashiriya, kuraksha Akósotsha kirakaa yandayaru, tputseem tsapurunas ztaru zangan zangan ashirangasha. Wirkarush, tárangasha; Yap nllurtambarangis amb naatssa sureetsis tuyandamaama, tárangasha.[a] Ashirucha, tputsee ichinguru kuruzurangiya. Nda sirú ashtaranaya.

4 Ashirucha, tputs ichinguru yap zitaminarini nllurtarangu amb naatataranaya. Osiyarinsha Násaretush Galileyash watsapun mus káyaranllu, wayamandamarinpatin, Pza, surini Biringap[b] yakat, Utaáp watsapun, tuyandani, átu, naatarangiya. ¿Watam uw Osiyarini Dapiyarinchichiwa? Itaru, Mariyarinsha mireerangiya. Ashirucha, Dapiyarinshini yaktarini kuseeramchu, 5-7 itaru pangus anush tstsarangiya.

Itaru, Mariyarini tatspusheemamshat kusarangiya. Wakarash pang' taar ashku, anshurisha wipaa iwachiztamarineetsi tatsipurangiya. Tatsipeeru, wanirsha wipaa chirik'pat turimeeru, wakarash mánguwari pshtarangiya.

8 Ashirucha, annung Biringanung watsiri pastush chinuzpan opeejarineetsi chinungaz naptaranaya. Psaansha chínungaz napkatssin, 9 anush Apanllsha wasundurur yakarangiya. Kizpur tuwasineerangasha.

Anoo pakeersin, 10-11 uwsha Apanllsha wasundurur, Xamachimasi: punirintspa. Siyaam tsiyatssis wanasirimish wayati turi naattina. Naturi in siyaam tapachindampani Apanllee Ipusamarini Dapiyarinshini yaktarini Biringash tatsipeenlliya. Kurakareemis na nllurtarangiya. Ztaru tputsee tapachindachiya. Mangeetsis isitchiti turi naattina, Apanll wasundurur, tárangiya. 12 Yaktash napkamchus, nlluraa pangatssa. Nllur chirik'pat turimaru wakarash watungash pshtaru pangatssa. Anumun nlluraa natstachpasa, mang, tárangiya Apanll wasundururi chinuzpaneetsi.

13 Ántaru, Apanll wasundurur zapannaasha yakatara ashirangiya. Sheersin, Apanlleetssha yaseeksin, zamamtar ashiranganaya; 14 ¿Tamaru Apanll íwarpichtaa, tsapurunasshuchee istaranga? Waanpatatin mapiyru taapana átu anoom tapachindapanee zanganirangiya,[c] yaseeksin, táranganaya.

15 Ántarangsin, yusur kanindap waptam Apanll wasundurur káreetaramchusin, ashiriya uwshtisin chinuzpanshtisin Biringap pza, pangani. Apanll iyaa na kamanirangu anoo napani. ¿Tamayreeja anoo kamaneeshin? táyarandsin iripuranganaya.

16 Kuseeramchusin, wakarash watungash pshtaru paranganaya. Osiyarineetstam, Mariyarineetstam paranganaya.

17 Osiyarineetsi parangusin, tsiyataranganaya. Tsiyatkusin; Nee nlluraa Apanll wasundurur zapan iyaa kamanirangiya tárangusin, ichinguru kamanirangana. 18-19 Mariyarinsha chinuzpanee kuk mazinarangu, mangush chinachintar ashirangiya.

Chinuzpansha ichinguru tputsee kamanirangana. Tputs anoo mazinarangusin, kapung punirustarangitamanaya. 20 Ashirucha, napeeshinusin, chinuzpani yusur waptam kanapuranganaya. Apanllpa wanasir tsiyataranganaya. Apaa, wapparee, tát tát ashiranganaya, ¿watam Apanll wasundurur wapta kamaniranguwa?

---

[a] **2.1-3** Salmo 87.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **2.4** Ruti 1.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **2.14** Salmo 148.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

21 Anamunsha tuchip matayaru maats
maaramchu anush kanxoo wayumshiree
tas ktsupimaam waritarangu, suraa yása-
marangitamanaya. Yuwartatam Apanll
wasundurur mang ndatuma Mariyarini
mirichu, Nlluraa tatsipkachush, Isus
suraa yásamachsha, tárangu, wanirsha
anuritam Isus sur wipaa yásamarangiya.
Yuwaa Isus nllurtarangu anoo tsiyat-
ssis kamaneena.

Mishat, Isusoo kanxoo Apanllush pang' yámandarangana anoo kamanchinllpa

22-24 Uwsha Mariyarinsha waanaatsi
wanuts sitatseemaam zari tatsamoora-
ngu, Osiyarinsha, Pza, Irusarinap yakat
iparini Apanllush pang' yámandani
Apanllee kuk tuminamaam, tárangiya.
Táyaru, wipaa Apanllip pang' yamara-
ngiya yámandamaama. Apanll Móysisa-
rineetsi kamachtarangu anoo tuminpi
átu naatarangiya. Móysisarini kuk,
tárangiya;

Kiz waanaatsi wanuts sitatseemaam
makookoo chinoo tsimbun Apanlleem
mbutchinllinpa, átcha. Mishat,: Kamu-
zaa iwachiztakchuri tatsipkachu anoo
Apanllchicheem iwanlltachinllinpa
apanllpaneema,[d]

tárangiya Móysisarini. Ashiriya, Osiya-
rinsha, Pza, Apanllush pang' pshtuyani;
Apanll kuk átu anush ichinguru tumine-
eni, táyaru naatarangiya. Yuwaa Apanll
Móysisarineetsi, tárangu anoo ichinguru
tuminaranganaya.

25-26 Itaru, anush tputsee, Simorineetsi
sura, mang chamayangarangana. Simo-
rini uru Apanllee chinarangiya; wanasir
taarangiya. Apanll iyaa Utaáshucheetsi-
ni izuuru tapachindachiya, táyaru,
Apanllimun Wani kizpurtarangiya.
Mang Apanll Wani Simorineetsi kama-
nirangiya. Nuw Ipari musá kuschiya.
Ndatuma tsiparush pangachpasha, mang
átu, Simsha kis kutarangiya Apanlleem
Ipusamarini.

27 Ashiriya, natumatamta Apanllsha
Wani: Apanllip pang' naatscha, táya-
ru, Simsha ayu átu, naatarangu, anush
kanxoo Isusoo parangiya, manga.
28 Kanxoo yamayaru, pachipeeru, Apanll-
pat tsiyatku, mang, tárangiya; 29-31 Apaa,
shiy kizpurtishcha. Ipareetsish na pakee-
na. Shaanaatsi kukish nda kapeetara-
ngish. Na nuwaa yamamaam zandkush,
yamangandama. Natunaa kisshaparee
tsipachina. Iparish Utaáshuchee tapachi-
ndachiya. 32 Nimun arapchitam tunartaa
shiyaatstam kukish yasachtampasinaya.
'Sinushpa taachinllinaya. Utaáshuch
tputs nimun kizpurtachpasinaya.[e] Wap-
paree, Apaa, mang tárangiya Simorini
Apanllpa tsiyatku.

33 Ántaru anoo Osiyarinsha mazina-
yarusin, mang punirustaranganaya.
34-35 Simorinsha Osiyarineetsini napeeru,
Apanll siyaa kis napchiya, mang táyaru,
Isuspasha wanir tsiyatarangu; Izaree,
mazinangcha. Iparish tputsee mang'
natstachiya. Iparish wamari kizpurtaa
taaku ashiritaa zapan tputs ngatachpasi-
naya. Ashirucha, iparimandish Utaáshu-
chee tputs zapan wanichiya Apanlli.
Itaru, yuwaatssha ipareetsish kuk payu-
kana anootsim tapachindachiya. Itaru,
shiy izaree, anoo kachish pakchush, kiz-
pur mangish mantsachpasha; zandsimun
kiyung kachiyachpasha, mang, táran-
giya Simorini.

36-37 Anshuritam, kizaatstam mang cha-
mayangaranganaya. Kiz sura Annamun-
cha. Waparin Pánowerincha. Uw zitamina-
rini Aserarincha. Annarini mang Apanllee
natstampanimuncha. Mang Annarini 7
masach wazaranll taarangiya, itaru tsipa-
yaru, uru mashindsha taarangiya. Kizpur
wachinarangu, 84 masachirini taarangiya.
Itaru, Apanlleetsimari chinarangiya. Apa-
nllish pang' taar ashku, Apanllpa tsiyats-
tar ashitariya. Psaantam tsiyattariya.

38 Ashiriya, Isusootssha chamayanga-
yaru, natstarangiya Isusootsi. Wapparee,

---

[d] **2.22-24** Jeremiyasa 31.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [e] **2.32** Isáysa 42.6, misha Isáysa 49.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Apaa, Ipareetsish zanganirangish, tárangiya Apanlleetsi. Sheeru, Irusarinshuchpa tputs tsiyateeru, Siy Apanllingaz Ipusamarini zandarangus, in watatcha, iyaa tapachindachu anu, mang, tárangiya Annarini.
39 Ashiriya, Osiyarin Apanllee kamachtamarini ichinguru mang tuminaranganaya. Sheeru, waptam musap Galileyap kanapuranganaya kanxupta.
Waptam kanapurangsin, Násaretush yakat taaranganaya waanshusha pangu.
Watamcha tsiyatssee Apanllush pang' yámandarangana anu.

Mishat, Isus nllurtama Waparee kuk zandarangu anoo kamanchinllpa

40 Ashiriya, Isus yaktash Násaretush taarangu, anush mang kanungarangiya; kizpureerangiya. Mang' manguririmuna. Apanll Wipaa kis naparangiya, manga.
41 Uru masach kaneesich yakachu anush Osiyarin Irusarinap naataranganа, Israelchich yuw Ijiptoo tsap shitungarangana anush zar shambatamaama.[f]
42 Itaru, Isus kanungasimasa, masachirini 12 taarangu, shaniyamaam pshturangitamta.
43 Apanlleem shaniymaam iwapayaru, Osiyarin mang waptam kanapuranganaya. Itaru, nda yasarangusin, Isus Irusarinush taarangiya. 44 Wamkurpat wasinapa yamazayaranlliya, átu, mang mapiyranganaya. Mapiyrsin minam zar wazuran naatarangana. Psaan maakamchusin, Isusungaz nachungaranganaya. Maachiritaa mashku, wamkuree mashku, ¿Isususwa? mang, tárangusin, 45 naxpooranganaya.
Ashirucha, putam Irusarinap naatarangana nachungamaama. 46 Tuchip maayarandsin, Apanlleem shaniyshisheem pangurangana anush pshtuyarusin, Isusoo parangana.

Isus Utaáshuchpat tayaspatampanpat tsiyatarangiya; zapan mashirangiya. (2.46)

Mang Isus anush kuxinxinawu ashirangiya. Utaáshuchpat tayaspatampanpat tsiyatarangiya; zapan mashirangiya.
47 Isussha Waparee kuk kamanirangitamta. Tputs Isusoo mazinarangusin, ¿Mang' waninlli? mang, tárangaya.
48 Ashiri wanir Isusoo parangusin, punirustarangana. Wanirsha: Mshee, ¿yapsha tsíparangsha? ¿Mayaamsha shiy nda iyash tachitarangsha? Wanip zar mangini mantsaranguni, shiyangaz nachungarangini, mang, tárangiya.
49 Isussha: Zuraktishcha, Ataa, itaru ngutpasha nuwangaz nachungarangsha. Nishuritcha Aparingazee kuk pshturangina. ¿Tamasha nda yasarangsha? mang, tárangiya. 50 Wanir mazinarangitaa, itaru nda mangoonarangana.
51 Táyarusin, waptam kanapurangiya wanirpata. Washtam Násaretush kuseeru, uru mangoonarangiya; waniree kuk mazinarangiya; waparimkootstam kuk mazinarangiya. Wanirsha anoo ichinguru mangush chinachintar ashku, nda mbizarangiya.
52 Anumunsha Isus wachinarangiya. Mang' kapungumuna. Tputs Isusoo

[f] **2.41** Utaáshuch tputs uru waanaatsi mang' p'tsimaam Irusarinap naatarangana. Irusarinush shaniyarangusin, yambiyrusin, mangooz p'tseerangana, yuwaa Apanll Ijiptosh tapachindarangu anootsi. Sirútama Ijiptoshuch Utaáshuchee itutseeru, opeejaa pachayarusin, itaru Apanllsha Utaáshuchee wip pachamaam watsta tárangiya. Ashirucha, natsha Utaáshuch waanaatsi mang' p'tsimaam uru minush masach shaniy, yusur minush masach shaniy ashkana. An watacha Utaáshuch Páskuwarini atiniya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kis naparanganaya. Apanllsha kis naparangitamta.
Yuwaa Isus Waparingaz kuk zandarangu anoo kamaneena.

Mishat, Wangarini tputsee ichumarangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 3.1-12; Márkosa 1.1-8; Wanga 1.19-28)

3 1 Yuwapur Wangarini Apanllee kuk kamanirangu anoo kamanchinllpa. Kurak wamari kasiru Tiberiyarini sura tsapurunasee ichinguru ishinarangiya; 15 masach ishinarangiya. Mishat, kurak tsipas Pónso-Pilátorini Utaáshucheetsim ishinarangu. Mishat, kurak tsipastam Herodesarini Galileyshucheetsim ishinarangu. Mishat, Felipirini Itóriyshuchee ishinarangtamta; Tarákonitshuchee ishinarangtamta. Mishat, kurak tsapushutam Irísaniyarinee Biringshucheetsim ishinarangtamta. 2 Mishat, Anás Utaáshuchee apanllpan urkarimuntamta. Mishat, Káyapas Utaáshuch apanllpan urkarimuntamcha. Anpuru, Apanll mang kamachtarangiya Wangarineetsi. Wangarini Sakáriyarineetsi wip atina. Wangarini ipusap taarangiya.
3 Ashiri Wangarinsha Ortagamun kungumun wing mang naatarangiya. Amb tputs Wangarineetsi kuk mazinamaam kuskustar ashirangana. Yutaritshishireetsis kamaneerus, kasayarus, mangeetsis Apanll tachingchintsa. Mangeetsis tachingeerus, tputs yasamaam anoom ichumachintspa, tárangiya Wangarini, manga.
4-5 Wangarini Apanllee kuk tatsamoomaam ashirangiya. Zitaminarini Isáysarini kirakamun yandayaru, Apanllee kuk kamanirangiya; tárangu;

Mazinangtsa. Na kurak kizpur naanllpa.
Ngootseem wanasir yarangtsa.
Ngootsee itsinsaru tuwitangtsa.
Apanlleem mangeetsi yarkus ashikpazis shingtsa, watam kuschuwa.
Wazawaa tupareerus, machee kapeeteerus, itsinsaru tuwitangtsa.
Yuwaa machtaru anoo tandsaam ínayarus ksangtsa.[a]

6 Ztaru tputs tsapurunasush Apanllee pangchinllinaya,
mang, tárangiya Isáysarini Wangarineetsi.
7 Ashirucha, Wangarinshtini Ortagush kung tayaspataku, tputs zapan ichumapanda atusin kusatarangana, manga. Wangarinsha tárangiya: Mazinangtsa: Siy mak tamapari ashirus sumaseetsimari suwakis, ndaturi mangeetsis yarurus. ¿Chak siyaa kamaniranga? ¿Chak: Papcha. Apanll naanllpa, siyaa, tárangа? 8 Kaapa Apanllingaz zandkus, yutaritshishireetsis kasayarus, wanasiriri taangtsa. Itaru, siysa, Iy Apramarinchichtanicha átischa. Itaru, anoo chinarintspa. Watam Apanll waana zandku, patumbcheetstaa yáyaru, Apramchicheem tinamaam waritakuwa.
9 Mazinangancha. Yasin nda wanasir yusiku, ashiri tuwamaam waritakcha; sumaseem tazuchchi. Ashikpaz ashchitamparee siyaatsi. Apanll siyaa wanichapantsa sumasshuya, mang, tárangiya Wangarini.
10 Itaru, tputssha: ¿Ashiri tamayacheezini? atusin, 11 Wangarinsha: Tputsee istangtsa. Wapaz tputs watunir nduni. Itaru, tsimbunuya k'tunee payukus, ashiri siy minumtam panangtsa watunireema. Katungats taarinaariya, shiy tputsee istangtsa, mang, tárangiya Wangarini.
12 Gobernootstam urkir yampan ichumapanda atusin, ¿Mayistoru, tamayacheezini iya? atusin, 13 Wangarinsha: yanuru yarintspa, mang, tárangiya.
14 Sundarsha ¿Nuwawa? ¿Tamayacheezi nuwa? mang táyarusin, Wangarinsha: urkir sh'chirintspa. Tputsee yutarit tsiyatintspa. Goberon pakchitaati tuwapaku, ashiritaa taangtsa; mapiyngtsa, mang, tárangiya.
15 Tputs mang' kisambach ashirangana. Mangush chinayarusin, Apanllparee Ipusamariniya mang, tárangana. 16 Itaru, Wangarinsha: nuwsha kungupa ichumakina. Itaru, nllitaritsha tputs kuzizimun

[a] **3.4-5** Nishuri yuwartatam Isáysa 40.3-4 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kuschiya. Uwsha Apanllee Wani tputsush pshtakchu, Apanlleetsimari mangooz chinachinllinaya. Itaru, ngatkus, sumaspat siyaa wanichiya. Kizpur nuwaa kasiriya. Nuw anpa waritareezi. Uwsha nuwaa: Sapturee tpurinda tákchu, nuwataa pinasakina, watam kizpur kurakawa. 17 Ashiriya, chiy warusaa tamatarpachi ashiru tpusinakich, ashiritam ipuschiya tputseetsi. Wanasirinand ipuseeru, Waparish pang' tapshtuchiya. Itaru, yutaritaatssha kapeetchiya. Tputs nda wanasir taaksin, wayapur ashiritam tpurangayaru anoo sumasush pshtachiya. Sumas pastacheeja, mang tárangiya Wangarini Apanllee Ipusamarini.

18 Ashirucha, Wangarini Apanllee kuk zapan kamanirangiya. Mangoonangtsa, tárangu, waneerangiya tputseetsi.

19 Itaru, Wangarinsha kurakaa Herodesarineetsi nambarangiya. Zoonlleetstaa wizanll Herodesaa sura isuwayaru, yamarangiya. Antaati wanasireeja. ¿Wanip mangush chinaka yutaritshisheetsi? mang, tárangiya Wangarini. 20 Herodesarinsha kaapanasha aranginasha yutarit chinayaru, Wangarineetsi tumanarangiya.

(Matiwa 3.13-17; Márkosa 1.9-11)

21 Itaru, ndatuma Wangarineetsi tumanchu, tputsee zapan ichumarangu, Isusootstam ichumarangiya. Ichumayaru, Isussha Apanllpat tsiyatku, kanindsha tawat ashirangu. 22 Sheesha, Apanll Wani makookoom tamapari ashiru kinayaru, karuwataranllu, Isusumun waziyarangiya. Sheeru, kanindapsha íwarta k'kuz kizpur kimarangu; Ipartana nuw shiyaatsi. Shiyamun mangi kischa.[b] Shiyaa kizpur chinakina, mang, tárangiya. Sheeru, Isussha waanpeetam kanapurangiya.

23 Yuwapur ashirangu anpur Isus wachinamuncha. 30 masachirini taarangparee. Anumun Isus mang Apanllee kuk kamanimaam shitungarangiya.

Watamcha tsiyatssis Wangarini Apanllee kuk kamanirangu anu.

Mishat, Isusoo zitaminarineetsini itsuttarangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 1.1-17)

Tputs uru Isusoo: Osiyarincha wipa, mangu, tárangana. Isus mang upachirini Elíyrincha. Anchichinand sur zitamin zapan itsut itsut itsut ashiriya.

24 Matátarini waparinchichitamcha sura.
Leviyarini waparinchichitamcha sura.
Melkirini waparinchichitam,
Janáyirini waparinchichitam,
Usirini waparinchichitamcha sura.
25 Matatíyasarinchichitam,
Amosarinchichitam,
Nawómarinchichitam,
Esliyarinchichitam,
Nagáyarinchichitam,
26 Maatárinchichitam,
Matatíyasarinchichitam,
Semeyirinchichitam,
Josekarinchichitam,
Joyadarinchichitam,
27 Johananarinchichitam,
Resarinchichitam,
Sorobabelarinchichitam,
Sálatielarinchichitam,
Neririnchichitam,
28 Melkirinchichitam,
Adírinchichitam,
Kusámarinchichitam,
Elmadamarinchichitam,
Erarinchichitam,
29 Josueyarinchichitam,
Elíyaserarinchichitam,
Jorímarinchichitam,
Matátarinchichitam,
Leviyarinchichitam,
30 Simeónarinchichitam,
Utaásarinchichitam,
Osiyarinchichitam,
Junámarinchichitam,
Eliyakimarinchichitam,
31 Meleyarinchichitam,
Menarinchichitam,
Matátarinchichitam,
Natánarinchichitam,

[b] **3.22** Isáysa 42.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Dapiyarinchichitam,
32 Jeseyrinchichitam,
Obedarinchichitam,
Boosarinchichitam,
Selárinchichitam,
Nahasonarinchichitam,
33 Aminadaparinchichitam,
Admínarinchichitam,
Árnirinchichitam,
Hesronarinchichitam,
Faresarinchichitam,[c]
Utaásarinchichitam,
34 Akoparinchichitam,
Isaakarinchichitam,
Apramarinchichitam,
Terarinchichitam,
Nahorarinchichitam,
35 Serokarinchichitam,
Ragawarinchichitam,
Pelekarinchichitam,
Eberarinchichitam,
Salájarinchichitam,
36 Kayinagarinchichitam,
Arfaksadarinchichitam,
Simarinchichitam,
Nowerinchichitam,
Lamekarinchichitam,
37 Matusalemarinchichitam,
Enokarinchichitam,
Haretarinchichitam,
Malalelarinchichitam,
Kayinagarinchichitam,
38 Enosarinchichitam,
Setarinchichitam,
Atagarini waparinchichitamcha sura.
Apanll Atagarineemani tinarangiya.
Apanllcha Apariniya.
An watacha Isus zitaminarini.

Na, Isusoo Yashing' yacharangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 4.1-11; Márkosa 1.12-13)

4 1 Isus Wangarinish mang chumayaru, waptam kanapurangiya. Waparimuna Wani kizpur taarangiya. Anush taarangu, minushpa zari apusapsha Wapar Wani Isusoo machtarangiya. Anush kuseeru, 2 mang 40 maats taarangiya. Marizpa taarangu, nda pakchiyam katungarangiya. Yashing' kizpur yacharangiya.

Marizamun tsipamaam zandku,
3 Yashingsha: ¿Kamapa Apanlleesha Wipish pangaam tinachsha? Patumbchee pangaam tinangi katungpish, mang táyaru, 4 Isussha: Ndambaree.

¿Antaatiya tputs katungtsimunamari taarashish urutamash payutareeja?[a]
watam Apari táranlluwa,
mang, tárangiya Isusu.

5 Táyaru, Yashing' machip íwar Isusoo machtayaru, tsapurunasee ichinguru yámandarangiya; yaktaa ichinguru yámandarangiya, manga.
6 Yámandayaru, Yashingsha: ¿Kurik wanipa parangsha? Kizpur kurakaam kinapish panachinllpa. Nuwamari ishinkina. Zandkuri, tputseem panachima. 7 Itaru, shiyma nuwaa Apanlleem ínangandama. Ashkachush, yuwaa yámandarangi anoo ashpari panachinllpa, mang, tárangiya Yashingu. 8 Isussha: Watsta, ¿Tamaree ashchee? Watam Apari kuk atuwa:

Apanlleetsimari Taarashipani ungirtangtsa. Anootsimari kuk payukus taangtsa,[b] Apari, táranguwa.

¿Tamaree Apareetsi kuk kapeetchi?
mang, tárangiya Isusu.

9 Táyaru, Yashingsha Irusarinap Isusoo machtarangiya. Apanllimun pangu wazingarimun tunaringarangiya. Tunaringayaru, Yashingsha: Apanlleesha Wipish; tspusangi, tárangiya.
10 Mazinangcha;

Watam Apanllsha waana wasundururee siyaa ksutamaam zangankuwa.
Yaptaa naakis ambtaa wasundurursha uru siyaa ksutchiya.

11 Uwpat siyaa pazurangpaz ashtachiya,

---

[c] **3.32-33** Ruti 4.18-22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [a] **4.4** Nishuri yuwartatam Tayusima 8.3 átu atitamta. [b] **4.8** Nishuri yuwartatam Tayusima 6.13 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nda siy patumbchimun pazis tpuu
ashimaama,[c]
Apanll átcha. Natu yachangi; ¿tama-
cheezish? mang, tárangiya Yashingu.
12 Isussha: Ndambari,
Ngutis, Apanllee tamasingarus,
¿Tamaree Apanll iyaa istach? tárints-
pa, Apari watam tánlluwa,[d]
mang tárangiya Isusu. 13 Táyaru,
Yashing' xapooyaru, natumasam
Isusoo kasarangiya, manga. 14 Itaru,
Isus waptam musap Galileyap
kanapurangiya.
Yuwaa Yashing' Isusoo yacharangu
anoo kamaneena.

Na minootssha kamanchinllpa, Isus watsapunishuri tayaspatarangu anootsi

(Matiwa 4.12-17; Márkosa 1.14-15)

Isus waptam kanapurangu, Wapa-
rimun Wani kizpur taarangiya. Zari
zapan taarangu, Isusoo kuk amb kung
tzapanirangana. 15 Isus Utaáshuchish
shaniyshini tayaspatarangu, minush
zari minupsha tayaspatat, minush zari
minupsha tayaspatat ashirangu, tputs-
sha ichinguru kis mazinaranganaya.
¿Tamaru tayaspatak? tárangana, manga.

(Matiwa 13.53-58; Márkosa 6.1-6)

16 Yusurshat zapish yaktap Násaretap
Isus mang kanapurangu; yuwashtam
kanungarangu anshutam kanapuru
kusarangiya. Uru Isus sápatush zari
Utaáshuchish shaniyshini pshturangiya.
Apanllee kuk natstapi átu chiyzat ashira-
ngiya, manga. 17 Tputssha Isáysarineetsi
wirkari yáyaru, Isusoomsha natstamaam
panarangiya. Isáysarini zitamin Apa-
nllee kuk kamanimapanimuncha. Ashiri
Isussha Isáysarinee wirkari yáyaru,
ipursayaru, ipusanand napeeru, mang
natstarangiya. Natstaku tárangiya; Isáy-
sarini yandaku, tárangiya;
18 Apanll Taarashipan wani nuwash
wizpur taachiya.

*Apanllee kuk natstapi átu chiy-
zat ashirangiya. (4.16-21)*

Apap nuwaa ipuseeru, wipuna-
sheemsha ínarangiya.
Nuwaa kamachtaku, Yuw kiyung
kachiykana anoo istashini,
tárangiya.
Pukireem nuwaa kuki kamanishini.
Putamawaa tputs yanpushini.
Tumanshishush wantsush taakana,
anoo tashitungangcha.
Yuw kiyung kachiykana an nimun
kiyung kachiyachtazinllinaja,
Apanll átanda, tángcha.
19 Na musápa Apap iyaa istamaam
kuschiya.[e]
Iyaa musásiritam izuuru
tapachindachiya;
tárangiya Isáysarini;

---

[c] **4.10-11** Nishuri yuwartatam Salmo 91.11-12 átu atitamta. [d] **4.12** Nishuri yuwartatam Tayusima 6.16 átu atitamta. [e] **4.18-19** Nishuri yuwartatam Isáysa 61.1-2 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Isáysarinshini wirkari natstaku, tárangiya Isusu.

20 Natstayaru, yusur kirakaa turimarangu, tputseemsha kirakaa panayaru, tayaspatamaam kuxinarangiya. Tputs ichinguru Isusoo nappataranll ashirangana. 21 Isussha mang tayaspatarangiya. Mazinangtsa siya; tárangu, Natstayanlli anoo nat in nuwaana tatsamchima; tayaspataku ántar ashirangiya.

22 Tputssha: ¿Tamaru tayaspataka? tárangu. Tsiyatssis wanasirimish mazinayani. Itaru, waanaatsi mangupa atiya, watam Osiyarini wipawa.

23 Itaru, Isussha: Siy nuwaa tpazamaam, Doctoroo, shaanaatsi yarangi, nuwaa táchpasa. Mishat, siysa nuwaa: ¿Mayaamsha yaanpatatanasha niyraksha? ¿Mayaamsha nllitaritap tsap Kapárnáwap xiyksha? siy táchpasa nuwaatsi. 24 Itaru, nuwsha siyaa: Watam tayaspatampanee uru waanshutaa watsapun nda mazinamaam zandkanawa táchintspa, tárangiya Isusu. 25-26 Napa: Zitaminarin Elíyasarin waanshuchpata istamaam pinasarangiya. Sirútamasa mang 45 tsup nda sin sinaku, Utaáshuch tsap kapung maringarangu; marizamun tsipamaam zandaranganaya, manga. Utaáshuch mashind zapantaa taarangu, itaru Apanllsha Elíyasarineetsi nllitaritapsha tsapu mashindup istamaam mang zanganirangiya. Yaktap Saríptapi, Sitónash watsapunu zanganirangiya, watam iy Utaáshuch zitaminarini Elíyasarineetsini kuk ngataranganawa. 27 Mang zitaminarini Orísiyurini Utaáshuchish watsapun taarangiya. Apanllee kuk kamanimapanimuncha. Anpuru Utaáshuchish watsapunu kas yutam zapan taarangiya wanuts itsaptaku anu. Itaru, Utaáshuchee nda minumtiyam yararangiya. Ashiriya, nxakamutshuchee, Naamanarinee tputs sura, anootsim mang yararangiya Síriyshucheetsi tputsi, watam iy Utaáshush zitaminarini Elíyasarinee kuk ngataranganawa. Ashirucha, siy nuwaa ashtachtampasa; nuwaa kuki kapung ngatachpasa. Anumandcha nuw siyash istamaam pinasakina. Ashiri nllitaritapshaparee istachima, mang, tárangiya Isusu tputseetsi.

28-29 Ántaru anoo mazinayarusin, ichingurusin tsiyantarangana kizpuri. Isusoo putayarandsin, shaniyshishush shitungarangusin, yakat arangeem pshiyrtarangana pachamaama. Yap tsap warangtaku ambi Isusoo kapeetpani atusin, pshiyrtarangana. 30 Itaru, Isusoo turipingartaatssin, Isussha anush izazangayaru, mapiysha naatarangiya, manga.

Yuwaa Isus watsapunush tayaspatarangu anoo kamaneena.

Mishat, Isus tputsee istakatu naatarangu anoo kamanchinllpa

(Márkosa 1.21-28)

31 Isus waanaatsi yaktarini kasayaru, yaktap Kapárnáwap mang naatarangiya. Mang sápatush zari kanusisush tayaspatatariya Utaáshuchish shaniyshini. 32 Isus tayaspataku, putitiri tsiyatarangiya. Ashiri ichinguru tputs punirustambach ashirangsin, ¿Tamaru tayaspatak? tárangana, manga.

33 Tputsush wanutsshuri yashing pshturu, kizpur zunganeeru, mang tsiyatarangiya; 34 Isusoo, nuw shiyaa yasaktana, mang, tárangu. Násaretshuchish shiya. Apanlltishcha Wipish shiya. ¿Shiy

Yap tsap warangtaku ambi Isusoo kapeetpani atusin, pshiyrtarangana. (4.28-29)

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tamakatshasha ningeema? ¿Shiy nuwaa
tamayachtazish? ¿Tashitungamaam nda
zandkush nish kuskish? Watsta, mang
átu, 35 Isussha: Wappa; zamangi shiya,
mang tárangu. Yashingoo, shtungangi
shiya, mang, tárangiya. Yashingsha tpu-
tsee ipantsaramchu, mang shitungarangi-
ya. Tputs wanuts wanasireerangshtaya.
36 Tputs ichinguru parangusin, puni-
rustarangana. Waanpata tsiyatkusin,
¿Tamaru tsiyatka? tárangana. Yashi-
ngootstaa tashitungaku. Uw kuk kizpur-
cha, mang, tárangana. 37 Anumunshat
Isusoo kuk amb tzapaneerangana.

(Matiwa 8.14-17; Márkosa 1.29-34)

38 Isus Utaáshuchee shaniyshini shitu-
ngeeru, Simosh naparangiya, manga.
Itaru, Simsha umeena kanumtarangiya.
Simsha: Kumini napangi; mang átu,
39 Isussha ayu átu, kizanung naateeru,
muchunung xiyaru, Isussha: Púringi,
kurapoo tákchu, musásiritsha mang ipu-
ritara ashirangiya. Kizsha chiyzayaru,
tputseem yásirangiya, manga.
40 Zari pshtukamchu, tputsee zapan
kas yutamaa, wamkur Isusup mang
machirangana. Maachisha zapan tsuta
tsuta ashirangu. Itaru, Isussha uw tputsi-
mun wayayaru, ichinguru yararangiya,
manga. 41 Yashingootstam tashitung
tashitung ashirangiya. Yashingsha zunga-
neeru, tárangu; Apanlltishcha Wipish
shiya, tárangusin, Isussha: Zamangi;
shtungangi, tárangiya. Táyaru, yashing-
sha shitungarangiya. Yashing' uru Isu-
soo yasarangu ashirangiya, manga.

(Márkosa 1.35-39)

42 Putamsha zari taraseekchu, Isus
shitungarangiya. Ipusapsha naatarangu,
manga. Itaru, Isusungaz zandarangsin,
tputs nachungarangana. Pakeeshtisin,
Naarinllpa, Isusoo. ¿Mayaam iyaa
kamingaksha? mang atusin, Isussha:
43 Apanllcha nuwaa zanganku naaki.
Ashiri Apanllee kuk kamanitama,
tárangiya. Nllitaritap tsap naachina.
Tputsee: Apanll siyaa, Nuwash izuuru
tchitangtsa; tapachindachintspa, átcha
Apanlli, táti turi naachina, mang tára-
ngiya. 44 Táyaru, Utaáp tsap naayaranllu,
apusari tsimbunparee maayaranllu, kusa-
rangiya. Anush shaniyshishush zapan
pshtuyaru, tayaspatarangiya, manga.
Yuwaa Isus tputsee istakatu naatara-
ngu anoo kamaneena.

Mishat, Isus wipunasheem ipusarangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 4.18-22; Márkosa 1.16-20)

5 1 Sirútama Isus musamun wing
xiytu, tputs zapan mang Apanllee
kuk mazinapani atusin, iriputaranll
ashirangana, manga. Musa sura Galiley-
cha; misha Kinísarit suroonarangtamta.
2 Kayupchipani kawashee yareeni atusin,
wanuree mazachimun pshiyraranganaya.
Isussha anoo kanu tsimbun pakeeru,
3 Simosh wanuree zarupi átu, Simoo, shi-
yash zaruyaruri, pakich tununutara shi-
nda. Tputs tstsaruwa mang átu, Simsha
ayu táyaru, izaruyaru, tununutara ashira-
ngiya. Ashiriya, Isussha kanush kuxinee-
ru, tayaspatattar ashirangiya, manga.
4 Iwapayaru, Isussha: Simoo ipunship-
tish imurip kchungtayarush, kawashee
kpitangi; kayupcheem yachangi, átu,
5 Simsha: Ichee, psaana ngutani xiytuni,
yachakurini, nda kawaranginiwa. Xapoo-
ranginiwa, tárangu. Itaru, watam átsha-
wa; ashiri yachchinipa, táyaru, 6 mang
kawashee kapeetarangiya; kayupchee
wazapan kawarangu, izichimaam zanda-
rangiya. 7 Ashiri wamkureem kuruzku,
muchpa naachinach shitar ashirangiya.
Wamkursha minush kan kusarangu,
Istangandama, táyaru, istarangana.
Kayupich zapanimuna tatsitku, kan
chimumaam pakich pishtarangiya; nda
anaz chimurangu.
8-10 Simsha anumun punirustaku,
Isussh tutunlltaramach ashirangiya;
Ichee, nuw kizpurtana yutaritti. Shiyaa
paziktana. Naangi; ksanda; mang, tára-
ngiya. Isussha: Nduni, tárinllpa. Nuwaa
punirinllpa. Naani, tputsireemi tayaspa-
tachsha, tárangiya Simootsi, manga.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Simsha wamkuri kizpur punirangana. ¿Wanip kayupchee putayariniya? táyarusin, punirustarangana. Sípitiyurini wip, Sandeekurini, misha Wanga, istarangitamta.
11 Ashiriya, Isus naani átu, Simsha wamkurpata wanuree mazachimun ishatayaru, maachiritaa kasayaru, Isusshuri tachitartarangana, manga.
Watamcha tsiyatssis Isus wipunasheem ipusarangu anu.

Mishat, anpurtam tputsee wanuts itsaptaku anoo yararangiya Isusu, anoo kamanchinllpa

(Matiwa 8.1-4; Márkosa 1.40-45)

12 Sirútama Isus yaktash xiyrangiya. Tputs ichinguru wanuts kucharangu, kiyung kachiyarangiya, manga. Wanuts itsaptaru chamayangayaru, Isusoo tasaseeru, shipanung tutunlltata sheeru, Isusoo masharangiya. Ichee, istanda. Shaana zandkush, ichee nuwaa yareerush, nuwsha tputspa kis ipunpi átana, mang, tárangiya. 13 Isussha: Ashiriya, yarchinllpa, wanasiririshapa taachcha, mang átu, uwpat patatku, natamatamta yararangiya; tsípatara ashirangiya. 14 Itaru, Isussha: Na naangcha. Itaru, tputsee kamaninllpa. Apanllip pang' naakchush, apanllpanee nutseetsish yámandashini. Napangandama yareena, tángcha. Sheerush, Móysisarinee kamachtamarini payumaam maachi Apanlleem panangcha. Ashkachush, tputs shiyaa natstachparee. Ashiri shingcha, mang tárangiya Isusu. Uwsha ayu táyaru, naatarangiya. 15 Ashtaatsha, Isusoo kuk aranganasha tzapaneerangiya. Tputs wazapani Isusoo mazinapani atusin tachitartaranganaya. Zapantam yaranganda taapani atusin, tachitartarangana, manga. 16 Itaru, Isussha Aparpati tsiyatpi átu upusap suwarangiya. Apusapsha naayaru, Waparpat tsiyatarangiya.
Yuwaa Isus tputsee yararangu anoo kamaneena.

Mishat, minush zari Isus tputsee wanuts muxaxawa yararangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 9.1-8; Márkosa 2.1-12)

17 Sirútama Isus mang tayaspatarangiya. Anshutam Móysispaniri wirkari kamanimapan, misha Parísiypanshuch táyaspatash k'xinnataranll ashirangitamta; mazinanataranll ashirangana, manga. Tputs Galileyshuchtam, Utaáshuchtam, Irusarinshuchtam Isussh kusatarangana. Waparimun wizpuririni tputsee yararangiya Isusu.
18 Tputssha: Isussh wanguyaa wayayani. Isus tputsee muxaree yarchiya, atusin, wayanllamarish wamkuree kútusin, Isussh yushindarangana, manga. 19 Itaru, pangusush kuseersin, mang tputs pamarangarsin tstsarangu; pshtumaam xararangana. Ashiriya, pangusimun káreersin, spiraa itsirta wayat, itsirta wayat sheersin, wanumaa putayarusin, wantsush wamkuree yaruwawatara ashirangana, manga. Isusunungiri wayarangana. 20 Isus mangush chinayaru, Nuwamun watam mang' tatkanawa; átu, Isussha muxarpatsha tsiyatarangiya: Zuwaa, yutaritshishirish tachingamcha, mang, tárangiya muxareetsi.
21 Itaru, Móysispaniri wirkar kamanimapani waanpata Parísiypanshuchpa táyaspatash tsiyatkusin, Isus mangupa atiya. ¿Chiy tamaree tputsi tachingchich? Apanlleem kinapi atuparee atiya. Apanllimari tachingamaam waritakiya, mang, tárangana.
22 Itaru, Isus waantari yasarangiya yuwaa chinarangana anootsi. Ashiri Isussha: ¿Mayaamsha siy ashiru mangishis chinaksa? 23 Nuwsha yutaritshishee tachingamaam waritartana. Mishat, muxareetssha tuchiyzamaam waritartamana. Nuw kamiran zanganchima. Chiyzayarush naangi táchima. 24 Ashiri nimun sangtsa. Nuw tputseem kinaranguri, nish tsapurunasush kusarangina. Ashiri yutaritshishee tachingamaam waritartana nuwa, mang, tárangiya Isusu.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Táyaru, muxaree tasaseeru, Zuwaa, chiyzangi; tárangu. Chiyzayarush, nllamarish yáyarush, pangipish kanapungi; tárangiya tputsee muxareetsi. 25 Anuritam muxarsha chiyzayaru, wayanllamaree yáyaru, naatarangiya. Wapparee, Apaa, shiy kizpurtishcha, tárangiya, manga.
26 Itaru, tputssha anoo parangusin, punirustarangashinllinaya. Mang kizpur punirangusin, Nat ini Isus Apanllpat wizpuririni yarku, ¿tamaru pakeeniya? táranganaya, manga.
Yuwaa Isus tputsee muxari yararangu anoo kamaneena.

Mishat, Isus wanasir taamaam tayaspatarangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 9.9-17; Márkosa 2.13-22)

27 Ashiriya, Isus pangusush shitungeeranllu, naatarangiya. Itaru, Leviya, tputs sura, gobernush misarini kuxinaru kurikee gobernoom putarangiya.
Ashiri Isus Leviyaa chamayangayaru, Isussha: Nuwash ipunsheemi tchitangandama; mang táyaru, 28 maachiritaa kasayaru, Isussh tachitarangiya, manga.
29 Ashirucha, Leviy Isusoo chinaru, wamkuree mang yambirangiya. Gobernoo urkir yampani zapan kusatarangiya, manga.
30 Itaru, Parísiypanshuch táyaspatashi Isuspat wipunash tsiyateersin, Isusoo mantsiri tsiyataranganaya. Parísiypanshuch wamkuri, Móysispaniri wirkari kamanimapani yutarittam tsiyataranganaya. Siy kurikee yampanpata katungaksa; waakitamsa. ¿Mayaamsha ashiksa? mang, tárangusin, 31 Isussha: Watam tputsee mangoonamaam istapi atinawa. Tputs matambshinand taaku, anush doctor mangu taakiya. Itaru, wanguyaatsim istamaam waritakiya. 32 Nuwsha doctor tamaparee ashiru taakina. Tputs waanamuntari mang' tatku, ¿tamaree nuw anoo istachi? Itaru, tputs yutaritaata taaku, itaru nuwamun mang' tatku, nuw anoo istamaam waritaktana Apanllee mangoonamaama, mang, tárangiya Parísiypanshucheetsi tputsi.
33 Parísiypanshuchsha táyaspatashi: Na mazinanganlla; Wang wipunash mang zari zapani mangukana; Apanllpat zar zapan tsiyatkanaya, tárangana. Iy ipunshini ashkitam zapan mangukitamsina. Itaru, shiysha ipunshish kis katungkana; kis waaktamsincha mang, tárangana Parísiypanshuch tputsi.
34 Isussha: Apaz tputs kizaa yamakchu, uru wamkuree yambiyambtachiya. Wamkurtaati mangu taacheeja, nda. Kis katungchinllinaya. Uru shambatchinllinaya. 35 Itaru, zapish shitungachu, arap naakchu manguchpasinaya. Ashikpaz ashiritam nuwsha naakchuri, ipunshi anshutam manguchinllinaya, tárangiya Isusu.
36 Mishat, táchinllpa, tárangu Isusu. Taarashich sirapuch kaneesichpat yapatamaam pinasatariya. Apaz k'tun kaneesich yáyaruch, izicheeruch, kucharimun matacheezich; ndambaree. Ashkinaari, mangu kucharimun siritkuch kaneesich itsanchiya. Mishat, sirapchimuna matamaam nduntam waritariya. Ashikpaz ashkiya, tárangu.
37 Mishat, kamanchintspa. Tasish sirapchish vinoo kchita tuzurcheezich. Ashkachinaarich, kapootkachu, tas ituweeru, vinsha tuchumchiya. Tsimbun itsanchich, min vinootstam, min taseetstamta. 38 Tasish kaneeschish vinoo kchit tuzureeruch waritakcha. 39 Mishat, tputs uru kshaatsiri waaku, ¿tamaree kchitangaz zandach? Kshangziricha zandki táchiya.
Ashirucha, taarashish tsimbun payumaam ashikpaz ashkitamta, tárangiya Isusu Parísiypanshucheetsi táyaspatashi, manga.
Yuwaa Isus wanasir taamaam tayaspatarangu anoo kamaneena.

Mishat, Parísiypanshuch táyaspatashi Isusoo yutarit tsiyatpani atusin, napataranll ashirangana; anoo kamanchinllpa

(Matiwa 12.1-14; Márkosa 2.23—3.6)

6 1 Sápatush Isus tputsush mazari mang xiytat ashirangiya zari kanusisshu. Arus tamapari ashiru tatsum-

mashu xiyrangu. Ashiri Isus wipunash
pusata yumbeeta, pusata yumbeeta
sheersin, wchoo katungaranganaya,
manga. 2 Itaru, Parísiypanshuch tputs
parangusin, ¿Mayaamsha sápatush
nda kanusaksa? tárangu. ¿Mayaamsha
yaanpata k'kuzee kapeetaksa? mang
tárangana. 3 Isussha: Watam nuw kanu-
sisshee kasikinawa. Washa Apanllee kuk
natstakus nda mangoonkis. Dapiyarini
sirútama undararee puniku, wipunash-
pat suwarangusin, mariz kayatkusin,
¿tamarangeeja? 4 Mang Apanllush pang'
pshturangu, pangaa Apanlleem waya-
rangana anoo yáyaru, katungarangiya.
Apanllpanimari anoo katungamaam
waritarangitaa ashiritaa wipunasheem-
tam panarangiya katungamaama,
manga. 5 Ashiri neetstam chinangtsa;
nuw tputseem kinaranguri, sápatush
zari kanusisshutaa kamachtamaam
waritaktana, mang, tárangiya Isusu.
6 Itaru, minushsha sápat shaniyshishush
pshtuyaru, mang tayaspatarangiya. Tputs
uw kizpur mayapshimuna pshturangitam-
ta. 7 Móysispaniri wirkari kamanimapani
wamkurpata Parísiypanshuchpata pshtu-
rangana. Uwshtisin Isusoo yutarit tsiyat-
pani atusin, nappataranll ashiranganaya,
manga. Kamapa sápatush zari wanguyaa
yarchiya kanusisshu, tárangana, manga.
8 Itaru, Isus tputsee mang' uru yasaya-
ru, wanguypasha tsiyatarangu: Naani.
Nish ipusunand xiyangi; táyaru, mang
xiyarangiya.
9-10 Sheeru, Isussha Parísiypanshuchish
wach napeeru, tárangiya: ¿Utaá kamach-
tamarini siyaa amka? ¿Antaatiya kiyung
yachangi saanpatata taarang? nduni.
Istamaam waritakiya; sápatshutaa istang-
tsa átcha. ¿Antaati pchangints át? nduni.
Chinamaama, nayanimaama, waritakiya
sápatshutamta, mang táyaru, wangu-
yaatssha tsiyatarangiya; Zuwaa, kuwish
pxayangi, tákchu, uwsha paxayarangiya.
Paxaykachu, uwi wanasirireerangiya,
manga.
11 Itaru, Parísiypanshuchsha anoo
parangusin, kizpur mang tsiyantara-
ngana. Anumun waanpata tsiyatkusin
¿Tamaycheezich Isusootsi? ¿Pachaya-
cheezich? mang, táranganaya.
Yuwaa Parísiypanshuch táyaspata-
shi Isusoo chtaru natsarangana anoo
kamaneena.

Mishat, Isus táyaspatasheem ipusarangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 10.1-4; Márkosa 3.13-19)

12 Anpurtam, Isus Waparpat tsiyatpi átu
machipsha kárirangiya. Mang tsiyatstaru
taraseerangiya. 13 Zarsha yakachu, wam-
kuree mang kuruzurangiya. Kuseersin,
wamkuree 12 táyaspatasheem ipusara-
ngiya. Anootstam tayaspatamaam ínara-
ngiya. 14 Simoo ipusarangiya. Simsha sura
Pitortamcha. Simoo zoonll Ándarisaa
ipusarangitamta. Sandeekurineetstam,
Wangaatstam, Felipeetstam, Bártolomi-
yaatstam, 15 Matiwaatstam, Tomásaats-
tam ipusarangtamta. Sandeekoo Árpiyu-
rineetsi wip ipusarangtamta. Simoo minu
ipusarangitamta. Sim tsimbun suroona-
rangiya, minumtaatstaata, Sirúte suru
watatamta. 16 Utaásaa Sandeekurineetsi
wip ipusarangtamta. Utaásaa minu, sura
Iskáriyotam ipusarangtamta; Isusoo waa-
naatstaata tamapingarangu anoo ipusara-
ngiya. Aship an washunand 12 táyaspata-
sheem ipusarangiya, manga.
Yuwaa Isus táyaspatasheem ipusara-
ngu anoo kamaneena.

Mishat, Isus zapan tayaspatarangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 4.23-25)

17 Ashiri, Isus machip karuweersin,
puripuritaru anush shaniyarangana,
manga. Wipunashpat, misha wamkurpat
shaniyarangana zapani. Min Utaáshuchi,
min Irusarinshuchi, minu kapungush
mus taakana anshuchpatatam, Tírshu-
chi, Sitónshuchtam, anshuchtam tputs
ichingurusin kusatarangana zapani.
18-19 Ashpatam Isusoo kuk mazinani
atusin kusatarangana. Ashpatam Isusoo
yarangandama nuwaa istangasinda-
ma tápi atusin kusatarangana. Isus

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kizpureeru, mang yarta yarta ashirangiya. Ashirucha, tputs yarpanda átu kandanta kandanta ashirangana. Tputs yashingoo payurangitaa, zutamtaa, Isusush kuseersin, tchiyata yarta ashirangiya. Mang ichinguru yararangiya.

(Matiwa 5.1-12)

20 Isussha wamkuree tayaspataku mang tárangiya:
Siy pukiritaa taakus, itaru Apanll siyaa istachapantsa. Waama tiptsir ínachapantsa.
21 Siy na mariz kayatkitaateesa, itaru Apanll siyaa istachapantsa. Siyaam pishtats ndunshaparee.
Siy natumasam tanukitaateesa, itaru Apanll siyaa istachapantsa. Mangis kis taatssa.
22 Tputs nuwamand siyaa natsaku, niyrku, mantsir tsiyatku, yutaritam ínakunts, ashiritaa Apanll siyaa istachapantsa. 23 Ashiri nuwamand tputs siyaa yutaritkachu, ashiritaa mangis kis taangtsa; shambatkus mchitangtsa; watam nuwash kanindush kuskachus, nuwapat washunand kis taachiniwa. Nuwaa kuki mazinangtsa; Zitamin Apanllee kuk kamanimapanee mang kiyung yacharangana. Ashiritam nuwamand kuki tputs siyaa kiyung yachachiya.
24 Itaru, paptsa siya. Maachiritis zapannaari na payukus paptsa; natumari kis taaksawa.
25 Natumari tazazarus taakus, paptsa; watam mariz kayatatssawa.
Na Apanllee mapiykus, sirasireemari taakus, paptsa; watam siy tanutssawa.
26 Siy nuwaa kuki kapeetkinaareesa ashiru, siyaa yashingchichshaparee ichinguru kis chinachinllinaya. Ashkachus paptsa. Sirútamasa zitamin tputs apanllputsee kuk kis mazinarangana. Ashiri paptsa, Apanll anumand waniyantspa tina.

(Matiwa 5.38-48; 7.12)

27 Itaru, nuw siyaa atina; Kundarareetsis chinangtsa. Tputs siyaa natsaku, wanasiri istangtsa. 28 Tputs siyaa yutaritam ínaktaa, ashiritaa siysa chinangtsa. Tputs siyaa kiyung yachaktaa, Apanllpa anoom siysa tsiyatangtsa. 29 Apaz neezteetsis tputs tuzimkinaariya, siysa anumand tístarintspa. Apaz maxeetsis yakchinaariya, k'tunareetstamtis pchindintspa. 30 Tputs maachiritaatsis mashku pchindintspa; panangtsa. Maachiritaatstaatis tputs itutskachu, yanpurintspa. 31 Ashiriya, wanasir ashpanda átus, siysa wanasiritam tputsee istangtsa.
32 Chinashpatamaritis chinakus, antaati siyaam wanasireeja, watam yutaritshishpan tputs chínashpa chinaktamanawa. Itaru, siysa kundarareetstamtis chinangtamtsa átana. 33 Tputs shiyaa istaku, shiysha anootsim istakush, antaati kizpur wanasireeja, nda. Watam yutaritamashtaa tputs ashkitamtawa. 34 In tputs nuwaa tuwapachparee, átush, anootsim istakush, an wanasireeja, atina. Watam yutaritamashtaa tputs wamkureetsim istakanawa. Nuwaa yanuru tuwapachparee átu, istamaam nda ngatkana.
35 Kundarareetsis chinampatari izuuru istangtsa. Yuwaa kurikee istakis anoo chinarintspa; Yusur tuwapachparee, tárintspa. Apanll yutaritawaatstaa tputs istakuwa. Siyaya shingtamtsa. Ashkachinaareesa, Apanll siyaam kapung istachiya. Siyaa waama tiptsireem ínchiya.
36 Ashiriya, Apanll siyaa nayaniku, siy tputsee yutaritaatstaa nayaningtamtsa; istangtsa.

(Matiwa 7.1-5)

37 Papcha; siy tputsee yutaritcha átus, uwsha Apanll siyaa yutaritcha táchtamtaya. Mishat, siy tputsee nda nayanikus, uwsha Apanll siyaa nduntam nayanichiya. Mishat, tputs siyaa tayutaritkitaa, itaru siysa anoo napkinaareesa ashiru Apanll siyaa yutaritshishiris tachingeerus napchintsa.
38 Tputseem ngutiritis istangtsa. Ashkachus, Apanll siyaatstam kapunguri istachiya aranginashtaya. Mbursash tamatarpari ashiru tupicheeru, tatsitchi-

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ya; yusur anumun tatsiteeru kasachiya.
Itaru, mingaspa istakus, siyaamsha
mingaspatatam Apanll istachiya.
39 Mishat, kamanchintspa mangeetsis
p'tsimaama; tárangiya Isusu. Nitaati
wach mchuspatatin itachazinllinaja,
nda. ¿Tamaree waanpata itach? Ashki-
naarsina naakchusin, waani tsimbunari
wazawush tuwitchiya. 40 Mishat, antaati
nllur mayistorineetsi kasikeeja. Aromo-
nureetsi wanasir tayaspatayaru, iwapaya-
ru, waanpata mayistorurinpatini tatsam-
chiya. Ashikpaz ashkiya yuw Apanllee
kuk itsinsaru tayaspataku anu. Ashiri
siysa shingtamtsa; tárangiya Isusu.
41 Tputs yutarit taakana anoo pakchi-
taa yutarit taaku, siysa kaman kaman
ashiksa. Itaru, saanaatsi yutarit taakis
anoo kamapshiksa. Kapungtaa yutarit
taakus mapiyksawa. 42 ¿Tamaree ashkus,
tputsee: Zuwaa, istachinllpa Apanllpat
mangeetsish yaramaama, táchis? watam
nda saanaatstaa mangeetsis yaraksa-
wa. Itaru, ichtaru saanaatsi Apanllpat
tsiyatangtsa mangeetsis yaramaama.
Sheerus, saanaa mangeetsis yararam-
chus, ashiri tputsee istamaam waritari-
ya yaramaama.
Ashiri, itsinsarush taakush, tpu-
tsee izuuru wanasir tayaspatachsha
shiyshtaya.

(Matiwa 7.17-20; 12.34-35)

43 Mazinanganlla. Tputsee taárash
yasinpaz ashkiya.
Wanasirimash yasin katungats yusita-
riya; mantsamoo yusitareeja, nda. Yasin
yutaritamash mantsamash yusikcha;
wanasiri nda yusitarcha. 44 Wanusimun
yasinaa kamiran yasatarich. ¿Tamaree
kpash k'payunllee pusachich? Antaati
mantsirish kizarun pusacheezich; nda-
mbari. 45 Chiy tputsich watatamtich.
Tputs wanasirinaari mangush chinak-
chu, wanasiritam taakiya; an tputs wana-
sircha. Itaru, yutaritanaari mangush chi-
nakchu, yutaritatam taakiya; an tputs
yutaritcha. Yuw chaana mangishich
chinakich anootsi kis tsiyatkich.

(Matiwa 7.24-27)

46 Itaru, siy nuwaa kuki nda mazina-
kus, ¿mayaamaja ngutis nuwaa; Ichee,
kuraktishcha shiya, átssa? Ngutis átssa
siya. Itaru, nuwaa kuki mazinangtsa.
47 Nuwash izuuru tachitkus, mazinaya-
rus, mangoonangtsa. Tputs nuwaa kuki
mazinaku anoo kamanchintspa. Nuwaa
kuki payuku, urutamari taachiya.
48 Tputs wanasir panguku tamatarpa-
ri ashiru kizpur taakiya. K'tseeyaru,
wantsush mbam patumbchimun tapatsta-
yaru, pashucheeru, pangukiya. Sheeru,
kapungtaa kung kumbiyku, nda yura-
ngarangu; nda kungusarangiya. Ashik-
paz ashiru taakiya, yuw nuwaa kuki
mazinaku anu.
49 Itaru, tputs nuwaa kuki nda mazina-
ku, yutaritpaz panguru ashiru taakiya.
K'tseeyaru, iwaziri pashucheeru, pangu-
kiya. Sheeru, kung kapung kumbiykchu,
musásiri kungusku, mangu pangus
warangtariya; kizpur taw puw táramach
ashtariya. Ashikpaz ashiru taakiya, yuw
nuwaa kuki nda mazinaku anu, tárangi-
ya Isusu, manga.
Táyaru, tayaspatamaam natumasam
iwaparangiya.
Yuwaa Isus zapan tayaspatarangu
anoo kamaneena.

Mishat, Isus kapitanaa istarangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 8.5-13; Wanga 4.43-54)

7 1 Ashiriya, Isus tputsee tayaspata-
yaru, iwapayaru, yaktap Kapárná-
wap mang naatarangiya. Anush tsup
zapan Isus taarangiya manga. 2 Anush
Romshuch kapitan taarangtamta. Kapi-
tan muchchuri zapantaa taarangu,
minumtaatsim kizpur chinarangiya,
manga. Itaru, muchchur yuw china-
ku an kas yutayaru, tsipamaam mang
zandarangiya.
3 Ashiri kapitansha Isusoo mazinara-
ngu, Isusoo mashpi átu, Utaáshuchee
tputs wachinaa kamachtarangiya. Kapi-
tansha: Isusoo kamanishini. Romshuchee

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kapitana m'chachuri yarap áttanda, tángcha; mang, tárangiya. 4 Kamachtayaru ayu, átu, Isusupsha naatarangana.

Isusush kuseeru, kapitanam mang tamundarangana. Isusoo, kapitanee muchchur yarangcha; istangcha; tárangana. Kapitani kizpur wanasircha. 5 Iyaa chinaku, waanpata urkiri shaniyshishee pangurangiya iyaama. Ashiri shiysha istangcha; mang Utaáshuchi tárangana Isusootsi. 6 Isussha: Ayu, táyaru, tputsush tachitarangiya. Kapitanash pang' watsiritkachu, kapitansha wamkurish tsiyatssis kamachtarangiya, watam arapcheeru Isusoo paziranguwa. Wasina tsiyatssis wayamatssa, tárangu. Isusush kuseerush, Ichee, kapitan ateeja; Nuwash pangishi pshturundama áttanda táshini táyacha. Waritakeezi nuwa átcha táshini; tárangu. 7 Shiy kizpurtishcha; shiyaa pamaam waritakeezi. Ashiri arapeetari tputsireetsi, Yarachpa, tákchush, izuuru yarchiya átcha, táshini; mang kapitan, tárangu. 8 Uru yasaktana; uw kizpurcha. Napangancha; Isus ashikpaz ashkiya. Kurak nuwaa kasiku, nuwaatstam kamachtakiya. Nuwsha ashiritamti, kuraki sundarureetsi kamachtaktamti. Sundaroo piy naatscha aturi, uwsha naakiya. Minootssha kuruzkuri, Naani ningeema; tákchuri, musásiritam kuskiya. Tputsireetsi piy shingi aturi, wits mazinakiya. Ashirucha, Isus m'chachureetsi arapiri yarpanda aturi táshina, átcha, tángcha, kapitan tárangiya wamkureetsi.

9 Wamkursha Isusup tsiyatssis wayayashinusin, Isussha anoo mazinayaru, Isussha: Na yareena, mang, tárangiya. Itaru, Isus punirustarangiya. Tputs Isusumun tachitarusin, mang natpunuyarisha, Isus mang tsiyatarangu, Mazinangandama nuwaa kuki, tárangu. Romshuchtaata; kizpur nuwaa mangoonkiya. Iyashuch Utaáshuchini ashima an nuw pakeezi. ¿Tamaru mangoonka? mang tárangiya Isusu.

10 Táyaru, kapitansha wamkuri kanapurangsin, muchchurshat wasinasha yaram mang paramchu kapitana.

Watamcha tsiyatssis Isus kapitanaa muchchuri yararangu anu.

Mishat, Isus mashindoo wip ituyamarangu anoo kamanchinllpa

11 Isus kapitanaa muchchur arapeetari yareeranllu, tsimbunparee maayaranllu, Isus yaktap Nayígap pakatu, mang naatarangana; wamkurpat, tputspa zapan mang naatarangana. 12 Tandapunuz yaktaa turipingaru, pakich yawawtarangana washitungasheema.

Shitungashinungsha Isus kuseeru, mang mashindoo chamayangarangiya. Minumtaa wip kanungasee kanatspayaru, mapuni átu naatarangiya. Tputs zapan naataranganaya.

13 Itaru, mashindootssha pakeeru, kizpur mang nayanirangiya. Za, tanurinllpa; mang, tárangiya Isusu. 14 Isussha kanoo patata ashkachu, xiyeerteeramach mang ashirangana. Isussha tsipareetsi: Kanungasee, támangi; mang táyaru, 15 tsiparshat kuxinta ashirangiya. Támeeru, tsiyatarangiya, manga. Isussha mashindoots: Neewa iparish, mang tárangiya.

16 Tputs punirustarangana. Apanllpa wanasir tsiyatarangusin, Apaa, shiy anpanee tputs kizpur shiysha zanganirangsha. Iyaa Utaáshucheetsini mbizarangind atuni, na wandari kapung istaksha, mang, tárangana tputsi Apanllpat tsiyatkusina.

17 Ashirucha, anumun ashirangu, Isusoo kuk izapaneerangana. Nayígshuch tputs ichingurusin mazinarangana; Utaáshuch ichingurusin washunand mazinarangitamanaya, manga.

Yuwaa Isus mashindoo wip ituyamarangu anoo kamaneena.

Mishat, anpuritam Isus Wangarineetsi kamanku anoo kamanchinllpa

(Matiwa 11.2-19)

18 Wangarineetsini tumanarusin, anushsha waana wipunashi kuseeramchusin, Isus ashirangcha, tárangana; Isusoo kuk kamanirangana. Wangarinsha mazinayaru, wipunashee tsimbun

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kamachtarangiya. 19 Isusoo mashashi-
ni, tárangu. Nuwsha kamaniranguri,
apanllpan tputs naanchpa, nuw, tára-
ngina, mang, tárangu. ¿Shiy watazish?
¿Nduntaati ashiru minoomsha tputs
kutacheezi? átcha Wanga, táshini; tára-
ngiya Wangarini. 20 Wipunashsha ayu
táyarandsin, napkachtisin Isusootssha
tsiyatkusin, Wanga ichumampani iyaa
zanganirangiya shiyaam mashimaama.
¿Shiy watazish? ¿Minoomsha kutachee-
zi? áttanda mang, tárangiya Wangarini
wipunashi Isusootsi. 21 Isussha: Nuw
antana; watattana. Yuwaa na pakeenllis
anoo kamanishini, mang, tárangiya.

Wangarini wipunash napashtisin,
zapan wanguyaa yararangiya. Yashi-
ngoo anootstam tchiyata, wazurireets-
tam tchiyata, maachi tsutaku anootstam
yarta mang ashirangu Isusu. 22 Ashiri,
Isussha Wangarineetsi wipunashi,
tárangiya: Wangaa kamanishini; mang,
tárangu Isusu. Yuwaa pakeerish anoo
kamaningcha. Na wach mchusamuntaa
tputs pakanawa, tángi. Wats k'zimmunta
naakanawa. Wanutssha tsputarangu
anootstaa yaramcha. Wits mitsshharta-
muntaa mazinakana. Tsipartam támateen-
llcha. Pukireetstam tputs nuw Apanllee
kuk kamankina.[a] Anoo ichinguru tsiyat-
ssis wayashini. 23 Tputs nuwamun mang'
tatku, nuwaa nda kasaku, mang' mapiy-
shapa taachiya áttanda, táshini, mang
Isus táyaru, zanganirangiya. Wangarin-
sha wipunash kanapurangana, manga.

24 Uwshtisin naaramchusin, Isus min-
pasha tputs tsiyatku, Wangarineetsini
kamanirangiya; Siy ipusap Wangaa
pangani átus naatarangus, ¿tamaru
parshinsa? mang, tárangu Isusu. Antaati
tputs piyari tayaspatat piyari tayaspatat
ashku anoo parangis, nduni. 25 ¿Ashiri
tamaru parshinsa? Nitaati wirakuch
tamara waminganuri ashiru parangis,
nda. Anumashee waanshutam pang'
patarchi. 26 ¿Ashiri tamaru ipusap
naatarangis an parangsa? Zitaminpa
Apanllee kuk kamanimapanee parangsa;
itaru Wang anoo kizpur kánucha, átana
nuwaya. 27 Apanllsha sirútamasa wasina
Wangaa kamanirangiya. Ateeja;

Nuw ndatuma siyash kuschu-
ri, nuw tsiyatssee kamanimapan
zanganchima, tputsee mang' wasina
yaramaama,[b]

átcha Apanll yandamarini. 28 Yuwaa,
tárangu an watacha Wanga. Ashiri
nuwsha atina. Wang tputsee wamari
kasiriya. Itaru, tputs Apanlleem tiptsiri
izuurinaari kinakchu, uwsha Wangaa
tsipastaa, wamarisha kasiru taachiya,
mang, tárangiya Isusu.

29 Tputs ichingurusin anoo mazinayaru-
sin, mang' kis ashirangana. Gobernoom
kurik yampani mang' kis ashirangta-
mana, watam Wangarinish chumara-
ngitamsinawa. Zuraktishcha; Apanll
waana zandarangu yungparee ashkiya.
Apanll Wangaa zanganirangiya, mang,
tárangana. 30 Itaru, Parísiypanshuchsha
táyaspatashi Apanllee kuk ngatartara-
ngana. Ashiri Wangush chumamaam
ngatarangana. Móysispaniri wirkari
kamanimapan watatamta; ngateersin,
nda chumarangana.

31 Ashiriya, Isus ngatamapanee tsiyata-
rangiya. Tárangiya; In tputs yutaritcha.
Wangaa kuk ngatku, Apanllee kamani-
mapan kuk ngatku, nuwaa kuki ngatku
ashkanaya. 32 Nllur tamapari ashiru
taakanaya. Nllur paxanxshish kuxineer-
sin, waanpata michitkusin, ashpatam:
Natu iysha tirutzipani taakurini, siysa
mchitangtsa, mang atusin, wipunash-
sha: Ndambaree, zandkeezini, atusin
ngatkana. Ashiri michitamaam nda
zandkus, ¿mayaatsinaari zandchich?
Ngutani tputs tsipayapa atuni tanuyani,
mang atusin, wipunashsha: Ndambaree;
anootstam zandkeezini, atusin, uru ngat-
kana. Ashikpaz ashku Parísiypanshuch
tputs taakana.

---

[a] **7.22** Isáysa 60.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **7.27** Nishuri yuwartatam Malakiyasa 3.1 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

33 Mazinangtsa. Wang tayaspatarangu,
kshaa nda waarangu, zapan manguku,
siysa: Yashingchichparee, tárangsa.
34 Itaru, nuw tputseem kinaranguri,
nuw tayaspatakuri, nuw katungkuri,
waakuri, yutaritshishpanpat ipunkuri,
gobernoo urkir yampanpatatam ipunku-
ri, ashiri siysa: Paja, waampani; katu-
ngumapani uwa, átssa nuwaatsi, Isus
tárangiya. 35 Ashiri iyaa k'kini mangoo-
namaam ngataksa. Itaru, iysha Apanllee
kuk itsinsaru kamankiniya. Kamankuni,
yutaritamuntaa tputs mangoonkana;
wanasirishsha taakana, mang, tárangiya
Isusu.

Yuwaa Isus Wangarineetsi kamanira-
ngu anoo kamaneena.

Mishat, minush zari Isus kizaa yutaritshishirineetsi tachingarangu anoo kamanchinllpa

36 Parísiypanshuch táyaspatashi, Simo
sura Isusoo: Naancha; kayun katungpa-
ni, táyaru, Isussha mang Simoshsha nap-
kamchu, pshiyrapshiraw katungtungtar
mang ashirangiya.
37 Kizsha pshturangiya anshutamta.
Kiz an kizpur yutaritamuna. Yaktashuch
tputs ichinguru kizaa yasarangana.
Itaru, kiz tsiyatssee mazinayaru, Isusu-
ngaz naatat ashirangiya. Patumbchish
kachutamash kzammashee tuzureeru,
payuru, 38 Isusununngsha watsi xiyeeram-
chu, mang tanurangiya. Sursha xuwat,
xuwat, xuwat shitar ashirangu, muchpa-
sha suree mang tachingta ashirangiya.
Sheeru, Isusootssha wats ishambara-
ngu, mang kzammashee watsimun
tapararangshita.
39 Itaru, Simsha anoo pakeeru,
mangush chinayaru, Nitaati Apanllee
kamanimapaneeja. Kamanimapaninaa-
ri ashiru kizaa yasachinaparee; an kiz
watam yutaritawa. Mangutari patat
patat patat watam ashkuwa, mangshu-
ri mang tárangiya. 40 Isussha: Simoo,
tsiyatssis kamanchinllpa, mang táyaru,
Simsha: Ichee, natu kamaninda, mang,
tárangiya.
41 Isussha: Mang tputs tsimbun
kurikpaneetsi: Kurikee istanda, atusin,
kurikpansha mang istarangiya, tárangu.
Ashiriya, tputs kizpur zapan tumashtara-
ngiya; misha tputs pakchim tumashtara-
ngiya. 42 Izuuru tuwapaani atusin, mang
xapoorangana. Kurikpansha nayanira-
ngu, Waanipa pastachiya; ¿tamayachta-
zich? tárangiya. Ashiri, Simoo, kamani-
ngandama: ¿Tamamaja tputs kizpur chi-
naranga kurikpaneetsi? tárangiya Isusu.
43 Simsha: Yuw kapung tumashtarangu
anparee, táyaru, Isussha: Zuraktishcha.
Itsinsarush kamaniksha, tárangiya.
44-47 Isussha kizap napta sheeru, Simoo,
kizaa napangcha. Tputs kurikpaneetsi
tamarangparee ashkitamta kiza nuwaa-
tsi. Mazinangcha. Yutaritshishirinee
zapan tachingaranguri, kizsha nuwaa
kizpuri chinaku ashkiya. Itaru, shiysha:
Yutaritshishiri zapaneeja, ngutish átush,
shiyaam pakchim tachingarangina. Shiy
nuwaa pakchim chinaksha. Napa nuw
shiyash naparanguri, shiysha, Simoo,
nda kung wayarangsha k'tseemi. Itaru,
uwsha surispa cha cha cha ashku anpa
kupayaru, muchpa tachingarangiya.
Pshturanguri, shiy nda nuwaa kis pachi-
parangish. Itaru, uwsha wandari nuwaa
kutsi ishambkiya. Shiy watam nda
wayungunoo mucheemi kzammashee
nda panarangish. Itaru, uwsha kzam-
masheetssha kapungu tuchumirangiya.
Ashirucha, kiz nuwaa kizpur chinakiya.
Itaru, shiysha nuwaatssha pakchimtam
chinaktishcha, tárangiya Isusu Simootsi.
48 Táyaru, kizaatssha: Yutaritshishirish
tachingamcha; mang, tárangiya Isusu.
49 Simsha nllitaritaa yambirangitamta.
Ashiri tputs anoo mazinayarusin, waan-
pata tsiyatkusin, ¿Tamama in tputs ash-
tar? Yutaritshisheetstaa taching taching
ashku, tárangana, manga.
50 Itaru, Isussha kizaa: Shiy Apanlli-
mun mangish taturangush, ashiri shiyaa
tapachindakiya. Ashiri mapiyrush naach-
cha; tárangiya Isusu, manga.

Watamcha tsiyatssis Isus kizaa yutarit-
shishirini tachingarangu anu.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Mishat, kamanchinllpa, Isus arap xiyku, ambiri tputsee tayaspatarangu anootsi

8 1 Isussha minushsha zari minup yakat pshtuyaru tayaspatata, minushsha zari minup yakat pshtuyaru tayaspatata, ashtarangiya, manga. Uru tayaspataku anush Apanllee kuk kamanirangiya; Apanll nuwash izuuru tchitangtsa átcha, tárangiya.

Wipunasheem kamuz 12 machtarangu, anumunsha iwaz kizaatstam mang machtarangiya Isusu. 2-3 Kizaatssha Isus istarangu anshat kiz Isusoo istamaam naatarangtamta. Kizsha urkir payurangu, waanpata urkiri paxanxeeru, Isusoom maritarangiya. An kiz kurikee payurangu an kas yutammuncha. Mishat, kiz yashingumuncha. Mishat, kizaa Matárinshuchee, Mariya sura, yashingoo 7 Isus tashitungarangu. Mishat, kiz, Waana sura, Kus wizanlli. Wazaranll kurakaa Herodesaa urkiree ksutarangiya. Mishat, Sosána sura, kizaptatam washunand zapan shaniyeersin, Isusoo kapung istarangana, manga.

(Matiwa 13.1-9; Márkosa 4.1-9)

4 Tputssha nllitaritshuch minshuch yakat kata, minshuch yakat kata, minshuch yakat kata ashirangsin, tputs Isusush zapan mang kusatarangana. Zapan shaneersin, Isussha mang tayaspatarangiya; itaru k'kuzee pindanaru kamanirangiya. Tárangiya;

5 Tputssha tatsumpi átu mzatsip naatarangiya. Mzatsush wchoo tatsumku, kurut kurut ashirangiya. Kurutkachu, ashpatam wach ngootsish pantsarangiya. Ngootsush tamutamumchu, tputssha kateersin, tsiripichsha pisharangiya; mangu kachingarangiya. 6 Kurutkachu, ashpatam wach mang patumbchish tazitaru pantsarangiya. Anush kxoonarangtaa, tsap pakchimun, itaru mawirurangiya. 7 Ashpatam wach kpash pantsarangiya. Washunand kpapat kxoonarangiya; itaru kapsha mang yambutarangiya.

8 Itaru, ashpatam wach tsap wanasirimun pantsayaru, wanasiri kxoonarangiya; wanasirsha yusirangiya. Zapan yusirangiya; cienparee yusirangiya. Tputs Apanllee kuk mazinaku ashikpaz ashkiya. Ashiri ngutis mazinarintspa; kaapa mangoonangtsa, tárangiya Isusu.

9 Itaru, Isussha wamkuri: Ichee, yuwaa átish anoo wazareetsiri kamaningandama, táyarusin, 10 Isussha: Ayu; siyaam wazareetsiri kamanimaam waritarina, tárangiya. Apanll anoo chinakiya. Itaru, tputseetssha wazaree kamancheezi; ndambaree.

Ashkitaateena, nuwaa kuki zapantaa mazinaksin,
ashiritaa nda mangoonchinllinaya.
Nuw kizpur istaktaati, anoo pakitaateesina,
ashiritaa nduntam mangoo p'tsichima, watam ngatkanawa,[a]

Isus mang tárangiya.

(Matiwa 13.18-23; Márkosa 4.13-20)

11 Itaru, na in wazarish tsiyatkachuri, mangoonangtsa. Apanll kuk wachpaz ashiru taakiya. 12 Ashiriya, wach ngootsush pantsarangu anu, tputs mazinaktaatssin, Yashingsha mangoontapa átu tputsee tsiyatssee itutsta itutsta ashkiya. Sheeru, nda mangoonkana; tapachindamaam nda waritakiya. 13 Mishat, wach patumbchimun pantsarangu anu, tputs Apanllee kuk mazinaktaatssin, itaru nda izuuru mangoonkana. Yashingsha tamundakchu, kasikiya. Ichtaru kis mazinaksin, itaru zapishsha mbizakana. Anushcha Apanllee kuk kapeetkanaya. 14 Mishat, wachsha kpash pantsarangu anu, tputs mangoonamana mangoonkita, itaru taarshee mapeeku, maachingaz támaraku, kis taapi átu chinachinaw ashku; mangoozee yambutakpaz ashiriya. Mazinaktaatssin, apusari kasakanaya. 15 Tsap wanasirimun pantsarangu an tputs wanasiri mangoonkana tamaparee

[a] **8.10** Nishuri yuwartatam Isáysa 6.9-10 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ashiriya. Apanllee kuk mazinayarusin, nda kukoo kapeetkiya; izuuru payukiya. Ashkachusin, kapung yusikpaz ashiru Apanll kuk izuuru istakiya, tárangiya Isusu, manga.

(Márkosa 4.21-25)

16 Minsha tsiyatssis mazinangints mang Isus tárangu. Nambarinaa tiruyaruch, taramzish wantsush nda wayakchi. ¿Antaati kajonish wayakich? nduni. Uru wazaree wayakchi. Ashiriya, pamaam tputs kamirana. Ashiri nuwaa kuki ashikpaz shingtamtsa; wazareetsirisha kamaningtsa. 17 Natuma pishumtaata, yusur ichinguru pangachpasinaya. Natuma ipishungarangitaati, yusur wazaree yasachpasinaya siyamandshitaya.
18 Ashiri nduniya nuwaa kuki mangoonkus, paptsa. Kaapa mazinangtsa. Wanasir mazinakchus, arangeem yusur mangoonatssa. Itaru, nda nuwaa mazinakus, nda mangoonamaam izuurisha itutschima, mang, tárangiya Isusu.

(Matiwa 12.46-50; Márkosa 3.31-35)

19 Anumunsha Isus wanir zoonllpat Isusush kusarangana. Isusoo pangpani atusin, xapoorangana. Tputsimun zapanin xararangana.
20 Isusootssha mang kamankusin, Isusoo, aneerish wishchip shaneeranaya. Shiyangazcha nachungakanaya, mang táyaru, 21 Isussha tputsee ichinguru: Mazinangtsa, tárangu. Tputs Apanllee kuk izuuru payuku, ancha nuw maachiriti; nuwcha aneeri, nuwcha zuwanlli, mang, tárangiya Isusu.
Yuwaa Isus yaktashchee tayaspatarangu anoo kamaneena.

Mishat, Isus kambusuroo nambarangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 8.23-27; Márkosa 4.35-41)

22 Sirútama minush zari Isus wipunashee: Musaa kiteeni átu, zarutartayarusin, mang naatarangana.
23 Naanataratssin Isusootssha maats kasirangiya. Ipusanandachu kambusur kizpur kusarangiya. Warastarangu, kizpur chimumaam zandarangiya. Itaru, Isus anush kis maarangiya. 24 Sitatstee ¿tamachchee? Sitatstee, papcha; chimukchinipa. Nishuripa tsipambachchi, mang, tárangusin, Mayistoroo, támangi, mang, tárangana.
Táyarusin, mang Isuscha chiyzayaru, kambusuroo nambarangiya. Kambusuroo nambak, warasee nambak mang ashirangu, zanaramach ashirangiya.
25 Isussha wipunashee: ¿Mayaamsha nda nuwamun mangis tatuksa? mang, tárangiya.
Itaru, Isussha wipunash mang kizpur punirustarangana. Waanpatatshitisin tsiyatkusin, ¿Tamaree in tputs ashtar? ¿Kambusuroo nambku mazinaku? Apanlleerupa Ipusamarini ashkiya, mang tárangana Isus wipunashi.
Watamcha tsiyatssis Isus kambusuroo nambarangu anu.

Mishat, Isus yashingoo tashitungarangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 8.28-34; Márkosa 5.1-20)

26 Ashiri waras zanayaru, Galileyashat watsapun tasaseeru, kítattan ashirangana. Guerásshuchish watsapun matayarangana, manga.
27 Isus matayaramchu káreeranllu, miroosinll zapeeru xiytu anoo mang chamayangarangiya. Tputsush wanutsi yashingu mang taarangiya. Apusapsha taarangiya. Pangoo kasayaru, patumbchishsha wach kawaru anush pshtuyaru taarangiya.
28-29 Miroosinllsha Isusoo paramchu, Ay tánllu, Isusush pantsaramchu, kizpur tsiyatarangiya, manga. Isusoo, shiy Apanlltishcha Wipish shiya, mang, tárangu. ¿Shiy tamakatshasha ningeema? ¿Shiy nuwaa tamacheezish? mang, tárangiya. Isussha mang kamachtaku, Yashingoo, shtungangi, mang, tárangu, yashingsha, Nuwaa waneeriyshpa, mang, tárangiya.
Sirú kateenpat kamurirusin, uweetstam kamuri, watsee kamuri ashiru-

sin, mang tputssha ksutarangana.
Yashingsha kasiyaru, kateenaa itip itip
ashirangu, mang yashingsha apusap
tusuwarangiya.
30 Itaru, na Isussha: ¿Chaksha shiy
surish? átu, uwsha: Iy surini wazapan-
tanicha, mang, tárangiya. Wazapantani-
cha tárangu, watam tputsush yashing'
zapan taaruwa. 31 Shtungangints átush,
itaru wazawap, sumasip iyaa zanganiysh-
pa, mang yashing', tárangu. 32 Napangi
piya. Piy machimun kuch zapan katung-
kanaya. Ashiriya, k'chish pshtupani
atiniya, tárangiya yashingu. Isussha:
Naangsints. Ashiri watam átssawa,
mang táyaru, 33 tputsush shitungarang-
sin, mang naayarusin, k'chish pshtura-
ngana, manga. Kuchsha wazawap turut
ashiranllu, musash mang parat ashira-
ngu, musash chipuyartarangana.
34 K'chipansha tputs k'chee pakeersin,
suwarangana. Yaktap iripeerandsin,
tputsee kamanta kamanta ashirangsin,
yaktanung taakana anootstam kama-
nirangana. Kuch ashirangiya tárangana.
¿Tamakee ashtar kuchi? mang,
tárangana.
35 Tputssha: Pza, pangani, tárangusin,
Isusupsha turut ashiranll mang ashira-
ngana. Kuseersin, yashingumunta tputs
wanasirshita. Isusush wats kuxinxinaw
mang ashirangiya. Wanasir kamarta-
ru mangpatarisha mang taarangiya.
Tputssha anoo pakeeru, punirustara-
ngana. 36 Itaru, ashpatam tputs Isusoo
yaramaam pakeersin, piytand ashira-
ngu mang, tárangana kamankusina.
37 Sheeru Guerásshuchsha tputs puni-
rangusin, Isusoo, naachcha. Nish taa-
rinllpa, mang, tárangana. Isussha ayu
táyaru, mang zarurangiya.
38 Yashingmuna anshat tputs mang,
Isusoo, kayunutamta átu, 39 Isussha nda
machku; Watsta, Waptam kanapung-
cha neetsirita, tárangu. Apanll shiyaa
kapung istarangu, ashiri maachiritaa-
tsish kamanimatcha, táyaru, uwsha
naatarangiya. Washtam yakat kuseeru,
ichinguru tputsee kamanirangiya. Itaru,
Isussha zaruyaru, musaa kítarangiya,
manga.
Yuwaa Isus tputsush yashingoo tashitu-
ngarangu anoo kamaneena.

Mishat, Isus kizaa tsimbun yararangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 9.18-26; Márkosa 5.21-43)

40 Arachich ndatuma Isus matayaru,
mang Isusoom upeewush kutarangana.
Anushsha Isus mang matayaramchu, tpu-
tsee zapan chamayangarangiya. 41 Jayro,
tputs sura, Isusungaz zandeeru, ansh-
tam mang kusarangiya. Jayor Utaáshu-
chee shaniyshini ksutamapanimuncha.
Isusush tsiyatpi átu mang tutunlltara-
ngiya. Ichee, nuwash napanda. 42 Ipari
kamasina tsipakachcha. Ipari minama-
ritcha, ichee Isusoo, istangandama; tára-
ngu, Isussha: Ayu, táyaru, naatarangana
Jayropi.
Naantachu, Isusumun tputs zapan
kandanta kandanta kandanta mang ashi-
rangana. 43 Kizsha nuwaatssha yarpanda
átu anoom tachitarangiya. An kiz 12
masach kurassee kapeet kapeet mang
ashirangiya. Itaru, yaramaam pinasara-
nganaya, manga.[b]
44 Ashiri Isusumun ush tachiteeru, tputs
wazapan tstsaru, Isusoo max wingootsim
patatarangiya. Patatkachu, ursirsha mang
puzatara tsípatara mang ashirangiya.
45 Isussha: ¿Chak nuwaa patateeranda?
mang, tárangu, tputssha: ¿Chakamasaja?
tárangana. Itaru, Pitorsha: Ichee, ¿tamak-
shitish ántarsha? ¿Tputs watam chiyaa
kandan kandan kandan ashkanawa?
mang, tárangiya. 46 Isussha mang: Nuwaa-
naa wizpuriri yarkachu tácharangina.
Ashiri tputs nuwaa yarpanda atuparee
patatarangiya nuwaatsi, Isus mang, tára-
ngiya. 47 Kizsha mangush: Nuwaa yasa-
yanllparee, átu, kizpur punirustarangu,

[b] **8.43** Minush kirak yandamarini yanumash taariya: "doctorap zapan naateeru, urkiree mangu tuchingeeru, yarama pinasarangiya."

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Isusunung mang tutunlltarangiya. Tputs ichingurusin mazinarsin, kizsha mang kamanirangiya. Nuwcha shiyaa patatarangi, Isusoo, tárangu. 48 Isussha: Zuraktishcha, izari. Nuwamun mangish taturangush, nuw yararangina. Ashiri mapiyrush naachcha, mang, tárangiya Isusu.

49 Isus kizapat tsiyatstaru, anush Jayor tiptsir kusarangiya. Jayorpatshat tsiyatkusin, Iparish tsipayanlltanda, Jayroa. Ashiri Isusoo yamarinllpa. Watstaya; yaani kanapuni, mang tárangiya. 50 Anootssha Isus mazinayaru, Jayroa, mangish mantsarinllpa, zuwaa. Nuwamun mangish tatungcha. Sheerush iparish támchiya, mang, tárangiya Isusu.

51-53 Jayrosh pang' kuseeru, tputs nllurangaz mang tanuksin, uw tuwaa tuwatut tuwatut ántangat ashirangana. Isussha: ¿Mayaama tanuksa? Maacha, tákchu, tputssha mang starangana. Tsipamcha, mang, tárangana Isusootsi.

Itaru, Isussha: Yaani pshtupani, átu, tputsee tapusarangu; Pitorpat, Wangpat, Sandeekurinpatini, Jayorpat, nllurpat wanir, Isuspat ashpisin mang pshturangana. 54 Pangush izuuru pshtuyaru, Isussha tsipareetssha pakeeru, kamasinamun uw putayaru, Apchee, natu támangi; mang átu, wanee yanpuyaru, ichiyzarangiya. 55 Isussha wanireetssha: Natu, maritangi; mang átu, maritarangasha. 56 Jayorsha kizpur punirustarangana. Isussha: Tputsee kamaninllpa, mang, tárangu.

Yuwaa Isus kizaa tsimbun ituyamarangu anoo kamaneena.

Mishat, Isus wipunashee kamachtarangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 10.5-15; Márkosa 6.7-13)

9 1 Sirútama Isus wipunashee: Naanints; nish shaniyeeruni, tsiyatpani, mang, tárangiya. Shaniyeersin, Isussha tsiyatku, tárangiya;

Wizpuriri siyaam panachintspa, tárangu. Yashingoo tashitungamaam waritaksa. Mishat, tputs kas yutaku anoo yaramaam waritartamtischa. 2 Ashiri Apanllee kuk kamanishinints; Apanll nuwashumari tchitangtsa átcha, tángtsa. Tputsee wanguyaa ituyamangtsa. 3 Naakchus, maachi yarintspa; ngutiritis xunarus xiyshintsa. Tushuwsheetstaatis yarintspa. K'tunaris minamari yáyarus naatssa. Tsingashis yarintspa; katungats yarintspa; kurikiris yarintspa; xunarus naangtsa, tárangu. 4 Tputsush pang' kuskachus, uwsha nuwash taangi atinaari ashiru, anshuri taangtsa. Ndatuma naarus, anshuri taangtsa. 5 Itaru, tputs nuwash taangi nda átu, natsaku, ashiriya siysa wanimaam kutsis kachingayarus, naangtsa mangoozee p'tsimaama. Ashiri k'kuz kamanishintsa, Isus tárangiya manga.

6 Wipunashsha ayu atusin, Yaktash shuneerusin, mang naparangana. Apanllee kuk ichingurusin mang kamanirangana; yarta, yarta, yarta mang ashirangana. Kungoo izataru mang shuneerangana.

(Matiwa 14.1-12; Márkosa 6.14-29)

7 Itaru, mang anpurtam Herodesarini, Galileyshuch urkari, Isusumun tsiyatssis mazinarangiya. Isusootssha tárangiya; ¿Wangarini pacharangi anuzuwa? ¿Támeeshiniwa? átu, kizpur punirustarangiya. Ashpatam tputs: ¿Ndusha Wangarini ichumampani nda támeenll? tárangana. 8 Ashpatam: Zitamin Elíyasazuwa, misha tát, misha tát mang ashirangana. Ashpatam: ¿Zitaminarini Apanllee kamanimapani átarini anuzuwa? ¿Anuzuwa támeeshiniwa? mang átangat ashirangana. 9 Itaru, Herodesarinsha mang: Wangarini much tururanginawa. ¿Tamamaja; wach pangasani? mang tárangiya. Tárangitaa, pamaam xapoorangiya, manga.

Ashirucha, Isus táyaspatashi yartayashinusin, tputssha punirustarangana Isusootsi.

Yuwaa Isus wipunashee kamachtarangu anoo kamaneena.

Mishat, Isusu tputsee kuwiz m'cheeru milo maritarangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 14.13-21; Márkosa 6.30-44; Wanga 6.1-14)

10 Ashiri Isus tayaspatamapanirini Apanllee kuk kamantayashinusin, Isusoots-

sha kamaniramchinllina. Itaru, Isussha:
Pza, tsiyatani yaanitaa, táyaranllu,
yaktapsha Betsáyanap mang machtaran-
giya. 11 Machkachu, tputs piytanda naa-
yanllu atusin, mang wazapan tachitarta-
rangana. Isussha yusur tputsee Apanllee
kuk tayaspata tayaspata ashiru, Apanll
nuwaatsimari tchitangandama átcha,
ántar ashirangiya. Tayaspataku anush
tputsee yararangiya. Anush tputs kuwiz
m'cheeru mil shaniyarangana.
12 Ashiriya, Waparee kuk kamanimantaru, zar manginamun xameekamchu, Isussha wipunashi: Isusoo, tputsee zanganingcha katungtseema. Nish apusap wanindaja, mang, tárangana Isusootsi. Ashiri ashpatam yaktap naakchusin, ashpatam tputsip mazari naakchusin, katungtsee pangchinllinaya. Sheersin katungchinllinaya. Anshuri ashishtarusin maachinllinaya, mang wipunash táyarusin, 13 Isussha: Nduni; xamachi; nishuri maritangtsa siya, átu, wipunashsha: Kayupich tsimbunand taariya. Pangsha kuwiz m'cheertam taariya. ¿Tamaycheezich? ¿Ashiri yusur paxanxateeziniwa? mang, tárangana wipunashi. 14 Mang punirustarangana, watam kamuz kuwiz m'cheeru mil shaniyaranganawa.

Itaru, Isussha mang: Tputsee kamachtashintsa. Tputsee piyam cincuentatam kuxinta, piyam cincuentatam kuxinta, piyam cincuentatam kuxinta ashchinllinpa, táyaru, 15 wipunashsha tputsee tunuxinarangiya. Piyam cincuentatam tunuxinat, piyam cincuentatam tunuxinat mang ashirangana.

16 Ashiramchu, Isussha mang pangaa yáyaru, kayupcheetstam yáyaru, íwarsha mang kanindap naparangu, Apaa, katungtsimand wapparee; mang, tárangiya. Táyaru, pangaa tupta tupta tupta sheeru, wipunasheem panarangiya. Na siysa tputseem pana pana shingints; maritangints; mang, tárangiya. 17 Panayarishtisin, mang tazazartarangana; katuchirangana. Wipunashsha 12 tsumb katuchimaa mang yarangana. Anumunsha sheersin mang naatarangana.

Watamcha tsiyatssis Isus tputsee kuwiz m'cheeru milo maritarangu anu.

Mishat, Isussha wipunash Isusoo mangoonamana mangoonarangana anoo kamanchinllpa

(Matiwa 16.13—17.8; Márkosa 8.27—9.8)

18 Sirútama Isus waanitari Waparpat tsiyatarangu, wipunashsha mang kusarangana. Isussha wipunashee: ¿Piyartach tputs nuwaa amkanaya? mang, tárangiya. 19 Wipunashsha: Ashpatam tputs shiyaa Wangarineezuwa ichumampani támeeshiniwa átssincha. Itaru, ashpatam shiyaa Elíyasazuwa átssincha. Mishat, tputs, Zitaminazuwa támeeshiniwa; Apanllee kuk sirútama kamantaru anuzuwa átssincha shiyaatsi, mang, tárangiya wipunashi. 20 Isussha: ¿Siystawa; nuwaa chakand átssa? átu, Pitorsha: Shiy Apanlltishcha Ipusamarini, mang, tárangiya.

21 Itaru, Isus kamapshimaam kamachtarangu, Tputsee kamanintspa, waneeku mang, tárangiya. 22 Sheeru, waanaatsi watsipun kamanirangiya. Tputseem kinaranguri, kiyung kachiychina, tárangu. Iyashuch kurakarini, misha iyashuch Apanllpan urkari, misha Móysispaniri wirkar kamanimapan ashpisin nuwaa natsachapandanaya. Iyashuch Utaáshuchim tputs nuwaa ngatchapandanaya. Nuwaa pachakchusin, Apari zar tuchparinshini nuwaa ituyamachindaniya, mang Isus tárangiya wipunasheetsi.

23 Itaru, tputseem ichinguru mang, tárangiya; Nuwash tachitamaam zandkus, saanaatsi taarashis chinarintspa. Nuwamand kamini tsipaneetsis pchindintspa; nuwash izuuru tchitangandama. Ichinguru zari nuwaa chinangtsa. Nuwash izuuru tchitangandama. 24 Tputs waanaatsi tapachindaku, Yashinguppa kanatsipchiya. Itaru, nuwamun kamini kiyung kachiykachu, watsipunootstaa nda pachindku, tapachindachima.
25 Tputs maachi ichinguru payukinaari,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

itaru tsipakchu, Yashinguppa naachiya. ¿Antaati Apanllush pshtumaam kurikpata pshtucheeja? ndambari. Ashiri nuwaa kuki ngatintspa tina.

26 Mazinancha: tputs nuwaa paziku, nuwamand kuki pazikitam, nuwsha yusur kuskachuri tpazchima, watam tputseem kinaranginawa. Yusur kuskachuri, ’sinush kizpur kuschina. Aparpati wasundurur ichinguruni kuschima. Anush nuwsha tputsee tpazchima.

27 Itaru, mazinangtsa nuwaa kuki. Siy na nuwaa mazinakus, itaru ndatuma tsipachus, ashpatamtis Apanllee taárash pangachpasa, mang, tárangiya Isusu.

28 Anootssha táyaru, tsimbunparee matayaru maayaru, Isus machip Apanllpat tsiyatani átu naataranganaya. Pitorpat, Wangpat, Sandeekurinpatini machimun káreerteersin, Apanllpat mang tsiyatarangiya. Wipunashsha mang maakururtar ashirangana. 29 Isussha tsiyatku, wani nllitaritam kinaku, mang wamarsha mburshimasheemsha kinayaru, mamaru ashiru kura ashirangiya. 30-31 Zitaminarini mang tsimbun yakarangu anshu. Apanllpatcha ’sineemarinsha mang ’sineerangu yakarangana, misha tputsi Móysisarini, misha Elíyasarini. Isuspat mang tsiyatkusin, Isusootssha watsipunoo tsiyatstangat ashirangana. Irusarinush shiyaa Isusoo, pachachinllinaya. Ashkachush, Apareetsish kuk tatsamoochpasha, mang, tárangana.

32 Pitorsha mang kis maarangusin, támatarangana. Isusoo wizpuririnee tuwasineerangu anoo parangana. Zitaminaatssha parangitamta. 33 Zitamin naakchusin, Pitorsha mang: Xamachi, ichee, mang, tárangu. Washunandari nish taakuni, wanasirparee. Nuw tuchip tambtachima; neetsiri taapani, ichee. Min shiyaam tambtachima, misha Móysisarineempa, misha Elíyasarineempa, mang, tárangiya Pitoru. Itaru, Pitor mangshari ashiru tsiyatarangiya.

Móysisarini, mishat Elíyasarini anush Isusush yakarangana. (9.28-31)

34 Mang támburi anush msassha kuseeru, yambutatara mang ashirangiya. Pitorsha mang punirustarangana. 35 Msasush k’kuz mang kimarangu, Isusoo nuw ipartana. Nuwcha kamachtarangi. Ashiri Isusootsiri kuk mazinangtsa,[a] mang, tárangiya Apanlli. 36 Táyaru, zitamin msasush tsípatara ashkachu, Isusootsimsha parangana.

Natumasana mang kamapshirangana; minumtiyam tputs nda kamanirangana.

(Matiwa 17.14-18; Márkosa 9.14-27)

37 Putamsha machip karuweerandsin, mang tputsee zapan chamayangarangiya. 38 Minumsha tputs kizpur tsiyatarangiya: Ichee, istanda, tárangu. Ipari kamuz minamaritcha. Ipareetsi napangcha. 39 Yashing ipareetsi kiyung yachakiya. Muntakchu, uru kizpur ay tánllu, itsip itsip ashkiya. Waris kukush chpukat chpukat ashku, wanutssha tatatata ashkiya; nungtakiya. Nda musá kasakiya. Yashing ipareetsi pachamaam zandkiya. 40 Ipunsheetsish yashingoo tchiyangi, táranguri, xapoorangana. Ashiri shiysha istangandama átana, tárangiya tputsi.

41 Isussha mang: ¿Mayaamsha siy uru nuwangaz kusaksa; watam nuwaa mangoonamaam ngataksawa? ¿Ashinooja mangoonchis? Siyaam nguti kiyung

[a] **9.35** Isáysa 42.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kachiykina; ashiritaati siy nuwaa nda
mangoonaksa. Ashtaa, iparish yamashi-
ni, mang, tárangiya Isusu.
42 Naantachu, mang yashing' nllu-
raa kapeet ashku, mang tum ashiram-
chu, tatata shitaramach ashirangiya.
Isussha mang: Yashingoo ¿mayaama
ashiksha? Natu shtungangi; tárangu,
mang nllur yaramshita. Tputseetssha:
Neewa iparish. Yareena, mang táyaru,
kasarangiya.

(Matiwa 17.22-23; Márkosa 9.30-32)

43 Tputs anoo parangusin mang napux-
tarangana; Apanllee wizpurini kizpur
punirustarangana.
Isus yarat yarat ashirangu, tputssha:
¿Tamaru ashka? mang ántangat ashi-
rangana. 44 Isussha wipunasheetsim:
Mazinangints nuwaa kuki, tárangu.
Nuw tputseem kinaranguri, ashtaa tputs
nuwaa tamapingayaru, nllitaritsha tputs
putachapandanaya, mang, tárangiya.
45 Wipunashsha mazinamana mazinayari-
taatssin, itaru uru mang' mbam ashi-
rangana. Nda zurakparee, tárangana.
Pazirangusin, Isusoo nda masharanga-
na, manga.
Yuwaa Isus wipunash Isusoo pakich
mangoonarangana anoo kamaneena.

Mishat, anpurtam yuw tputs nuwamun mangoonku anu kurakaam kinachiya, Isus tárangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 18.1-5; Márkosa 9.33-37)

46 Isussha wipunash waanpata mang
zamangarangana. ¿Chakaja kurakaam
kizpur kánuru taach? mang waanpata,
tárangana. 47 Isussha wipunashee mangu
yasayaru, nlluraa pakchee kuruzeeru,
waanungi tuxiykeerangiya. 48 Isussha:
Nlluraa nuwamand kamini chinakuch,
ashiri nuwaa chinaktamtaya, tárangu.
Mishat, nuwaa chinakuch, Apanlleets-
tam chinachchi; watam Apanll nuwaa
zanganiranguwa. Itaru, mazinangantsa;
Izuuru nllurpaz ashiru nuwash tputs
tachitku, ashiri an kizpuritam taachiya
nuwashu, mang tárangasha.

(Márkosa 9.38-40)

49 Wangsha: Ichee, arap xiyashinuni,
tputs shiyamun wizpurirish yashingoo
tchiyarangiya, tárangu. ¿Mayaama shiy
ashiksha? Watsta; tchiyarinllpa. ¿Antaa-
ti shiyapa Isuspat washunand taakchi-
wa? táyashinna, tárangiya Wanga.
50 Isussha mang: Watsta tárinllpa;
waptacha tchiyaksha. Ashku an kundara-
reezich nduni, watam chiyaa istakuwa,
mang, tárangiya Isusu.
Yuwaa Isus wipunashee mang'
p'tsimaam tsiyatarangu anoo
kamaneena.

Mishat, minush zari yuw Isus Irusarinap naatarangu anoo kamanchinllpa

51 Musá kanindap kárimaam waritak-
chu anush Isus Irusarinap pangatama
átu mang naatarangiya. 52 Isus: Wasina
yamazayarus napaptsa; nuwaam yarap-
tsa, tárangiya wipunasheetsi. Naayaru-
sin, arapchish Samariyshuchish yakat
kusarangana. 53 Samariyshuch tputs
natsarangana, watam Isus Irusarinap
naachuwa. Samariyshuch tputs uru
Irusarinap naakana anoo niyraranga-
na. 54 Ashiriya, Sandeekurinsha, min
Wanga, anoo yasayaru, Isuspat tsiyatku,
Ichee, ¿Ndusha pchanda át? Apanllee:
Apaa, kanindap sumasee kapeeteerush,
sumaspat shiy tputsee muchingi, táyani,
mang, tárangu, 55 Isussha: Watsta; anu-
mand tsiyantarintspa, mang, tárangu,
wipunashee nambarangiya.
56 Ashiri anoo yakat kasayarusin, nlli-
taritapsha mang naatarangiya.
Yuwaa Samariyshuch tputs Isusoo
natsarangana anoo kamaneena.

Mishat, tputs Isussh tachitpi, tárangana anoo kamanchinllpa

(Matiwa 8.19-22)

57 Ashiri naakchusin, tputssha; Isu-
soo, kayunu, shiyash izuuru tachitpi
átana, táyaru, 58 Isussha: ¿Kaapa zurkush
átish? Napa: zuzim wachush maaki-
ya. Tsiripichsha wixtamarish maakiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Maachtawana ashkanaya; itaru nuwaamsha taarashi ashimaam wanindaja. Tputseem kinarangitaati, masaruri taaki; taarashi nduncha. Ashiri nuwash nda kamiran tachitaksa mang tárangiya.

59 Mishat, tputsee pakchu, Isussha: Nuwash tchitangandama, tárangu, uwsha: Xamachi, ichee. Kutachimasima; Apapama tsipayamasa. Tsipachu, apareetsi mapeeruri, ana tachitchima, tárangiya. 60 Isussha: Aparish tsipakchu, maachiritish mapchiya, watam nuwaa nda mangoonkanawa. Itaru, shiysha Apanllee kuk kamanishini; Apanll musápa kuschiya, táshini, mang, tárangiya Isusu. Uwsha mangoonarangiya.

61 Mishat, tputs: Ichee, shiyash tachitpi. Maachiritpatimasi tsiyatatama; ¿amcheeja uwa? yasachimasima, átu, 62 Isussha: ¿Tamareeja tsimbun chinayarush, nuwash tachitchish?[b] Pinasakiya, tárangu. Musash itsinsaru naamaam zandkuch, itaru natpunuyashtich kchungkuch, ¿nitaati wanasireeja naachich? ashikpaz ashkiya nuwash itsinsaru tachitamaama, mang tárangiya Isusu.

Watamcha tputs Isussh tachitpi, tárangana anu.

Mishat, Isus wipunashee 72 kamachtarangu anoo kamanchinllpa

10 1 Anumunsha minush zari, Isus wipunashee 72 kamachtapi átu mang ipusarangiya. Siyma wasina yaktap ichingurus naatssa. Nuwsha kuzizimun kuschima. Piyam tsimbunatam naakus, piyam tsimbunatam naakus, piyam tsimbunatam naakus shingtsa, mang, tárangiya Isus wipunasheetsi. 2 Kamachtaku, tárangiya; Na mazinangtsa; kamanimamana tputs zapani taariya. Itaru, tayaspatampansha pakchim taariya. Ashiri Apanllpat tsiyatkus, Apaa, tayaspatampaneem zapan zanganingcha, tángtsa. 3 Itaru, nuw siyaa kamanishinints atina. Nuwaa kuki kamankachus, tputs anumand siyaa kiyung yachchintsa. Yandan tamatarparee ktashoo ashchintsa; siyaa kiyung yachchiya.

4 Ashiri naakchus, maachiritaatis yarintspa; xunarus naangtsa. Tsingashis yarintspa. Pursartamtis yarintspa. Spaturis yarintspa. Ngootsush tputsee chamayangakchus, kapung tsiyatintspa. 5 Tputsush pang' kuskachus, ¿Tamarimta? Apanll shiyaa chinachiya, tángtsa. 6 Uwsha Apanllingaz zandkinaariya, Apanllsha uwaa istachiya. Itaru, uwsha Apanllee ngatkinaariya; Apanll uwaa istacheeja; ndambaree. Shiyaatsimari istachiya. 7 Ashiri tputs yuw Apanllingaz zandku anush pang' tamatssa. Minush pangus taat, minush pangus taat, minush pangus taata shirintspa. Anshumari taangtsa. Siyaam yáskinaari, waangtsa. Siyaam martakinaari, ktungangtsa. Pzirintspa; watam tputs nuwaam kuki mapeeku, anpa tuwapakpaz ashchuwa.

8 Ashiri yaktash pshtuyarus, siyaa wanasir napkusin, martaksin, pzirintspa; mapiyrus ktungangtsa. 9 Kas yutaku anoo pakus yarangtsa. Tputsee kamanintsa; Na Apanllee kuk siyaa kamankachuri, siysa mangoonkinaareesa ashiru, Apanll siyaa tapachindachiya. Ashiri mangoonangtsa, tángtsa.

10 Wandaya yaktash kuseeramchus, tputs siyaa nda chinaksin, ashiriya ngootsush xiytus, 11 Paptsa, tángtsa. Na yaana kamanirangtaatini, Apanll siyaa tapachindachiya tárangitaatani, itaru siysa wandaritam ngatarangsawa. Ashirucha, saanaatstam tsarunis tachingeeruni siyash wanimaam kasachintspa. Yuw atini anoo ndusha mangu pastachiya; watam Apanll musá wanimaam naanchuwa, siy waneekus tángtsa.

12 Itaru, mazinangantsa; Apanll wanimaam kuskachu, anoo tputs nayanicheeja, ndambaree. Itaru, zitamin Sodomshuch mantsir taarangtaatssin, Apanll anoo pakich nayanichparee.

---

[b] **9.62** 1 Utaáchich kuraka 19.20 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

(Matiwa 11.20-24)

13 Itaru, nllitaritshuchee kamanchintspa. Kórasínshucheem sitatsti átana;
Betsáyantashcheema sitatsti atitamana,
watam Apanll kizpur wanichuwa. Anush
tayaspataranguri, ¿wanipaja anshuchee
tputs yararangina? Zitaminarini Sitónshu-
chirini, misha Tírshuchirintam tputsee
yarki anoo paranginaareesinaya, yuta-
ritshishirineetsi kapeetaranginaapsina-
ya. Apanllee mangoonaranginaapsinaya
musásiritaya. Mang' mantsaksin, kuchar
kamartaru, masunllish kuxinxinaw ashi-
ranginaapsinaya. 14 Natsha Apanll wani-
maam kuskachu, Sitónshuchee pakich
nayanikchitaa, itaru Kórasínshuchee nda
pakchiyam nayanichiya. 15 Mishat, Kapár-
náwshuch nuwamun kizpurtarsin taara-
ngtaa, nda mangoonarangsin, Apanllsha
sumasush kapeetchiya,[a] tárangu Isusu.
16 Ashiri mazinangtsa siya, tára-
ngu wipunasheetsi. Tputs siyaa kukis
mangoonkusin, ashiri nuwaatstam kuki
mangoonkanaya. Tputs siyaa ngatkusin,
nuwaatstam ngatkanaya. Nuwaa ngat-
kusin, Apanlleetstam ngatkana; watam
Apanll nuwaa zanganiranguwa.

Ashiri kamanishinints; tárangiya.
Táyaru, wipunashsha naatarangshinllinaya, manga.

Yuwaa Isus wipunashee 72 kamachtarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa wipunashsha kamaneeshinusin kusarangana anoo kamanchinllpa

17 Isus wipunash kamaneeshinusin,
mang' kis ashirangana, manga. Ichee,
mazinangcha. Yashingootstaa shiyamun
wizpurirish nambeeruni, wits mazi-
naranganaya, mang atusin, 18 Isussha:
Zuraktischa. Nambarangis anoo kachi
parangtana. Yashing' kariy tamatar-
paree ashiru kanindap pantsarangiya,
tárangiya.
19 Itaru, mazinangtsa; mang, tárangu.
Nuw siyaa istaranguri, kapung kasimaam
waritarangsa. Ztunllimunta katkachus,
mkamunta katkachus, siyaa nda kapooxki-
ya.[b] Kundarareetstaati yashingoo kizpu-
reetstaa kasikachtischa. 20 Yashingoo siya-
mari kasiksa. Yashingoo maachiri ichingu-
ru kasiksa; kanizeetstam, pasunaatstam,
wazurireetstam, arutamaatstam, wishu-
nootstam, ichinguru ashpa anoo kasiksa.
Itaru, anumun shambatintspa; mapiyngtsa.
Itaru, Apanll waana wirkarimun sureetsis
yandarangu anumun shambatangtsa, tára-
ngiya Isusu wipunasheetsi.

(Matiwa 11.25-27; 13.16-17)

21 Apanllimun Wani Isus kizpurtayaru,
Isussha shambateeru, Waparpat tsiyata-
rangu; Apaa, shiy kizpurtishcha. Tsapu-
runasee shiyamari kasiksha. Kanindaa
shiyamaritam kasikshawa. Mangi kischa.
Apaa, shaana zandarangush, shaanaatsi
kukish wachinaatstaa kamapshirangish;
misha kirakpaneetstaa tputs kamapshi-
rangitamtish; mangoonamaam pinasa-
rangana. Itaru, tputseetsimsha nllura
ashiru anoo kamanirangush, mangoo
p'tseerangush, shiyaa kukish mangoona-
rangana. 22 Itaru, Apaa, shiyamari nuwaa
ichinguru kamachtarangsha. Shiyamari
nuwaa yasasha; nuwamarisha shiyaa
yasarina. Nllitarit tputs iyaa yasarazi-
nllinaja. Itaru, nuwsha nuwaana tputsee
ipuskuri, mangoo p'tseekuri, izuuru shi-
yaa mangoonchinllinaya, mang tárangi-
ya Isusu, Waparpat tsiyatku manga.
23 Sheeru, wipunashee tasaseeru,
wipunashpatari tsiyatarangiya. ¿Mangis
tamara; watam kachis nuwaa parang-
sawa? 24 Mazinantsa. Sirútama zitamin
wanip nuwaa pamaam zandarangi-
taatssin, nda parangana. Mazinamaam
zandarangitaatssin, nda mazinaranga-
na. Apanllee kuk kamanimapani, misha
kuraktam wanip nuwangaz zandara-
ngitaatssin xapoorangana. Itaru, siynaa

[a] **10.15** Isáysa 14.13-15 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **10.19** Salmo 91.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nuwaa pakeenlltischa, mang, tárangiya Isusu.

Yuwaa Isus wipunashee kis tsiyatarangu anoo tsiyatssis iwapayana.

Mishat, Isus tputsee chinamaam tayaspatarangu anoo kamanchinllpa

25 Minushsha zari Isus tayaspataku, Móysispaniri wirkar kamanimapani Isusoo mangu yachamaam zandarangu, tárangiya; Ichee, shiy tayaspatampantishcha. Ashiri kamaningandama. ¿Tamaycheezi taarasheemi? Apanllish urutamari taapi atina, mang tárangiya mangutari yachamaama. 26 Isussha: Apanll Móysisarineetsi tuyandarangu, anush natstakush, ¿amkimta? táyaru, 27 uwsha: Móysisarini wirkari natstakuri átcha, tárangu;

Apanllee Taarashipanee itsinsaru mangiptis chinangtsa. Chinayarus, uru tchitangtsa. Apanlleetsimarit zurampatari mangiptis mangoonangtsa.[c] Mishat, tputsee chinamari chinangcha. Shaanaatsi chinakish ashiritam tputsee chinangcha, átcha Móysisarini yandamarini,

tárangiya. 28 Isussha: Zuraktishcha. Itsinsarush kamanirangsha. Ashiri taarasheemish yuwaa, tárangish anuri payungcha, tárangiya.

29 Itaru, uwsha pazirpa yámku, tárangu; ¿Itaru, chakaatseeja chinachee? mang, tárangiya.

30 Isussha: Mazinangcha. Tunareetstaa ichingurush chinangcha, tárangu. Tsiyatssee kamanchinllpa mangeetsish p'tsimaama. Sirútama mang; tputs Irusarinash káyaru, yaktap Jericop naakchu, ngootsush mang naanata sheeranll ashirangiya.[d] Naakchu, mang washchir tsangarangana. Yasinpat ta ta shitarusin, tpimbeeru, maachiritaatsi ichinguru shuchirangana; zapeeru tamoo ashirangiya. Pakchim tsipamaam mang pshatarangiya. 31 Sheeru, Utaáshuch apanllpan ngootsush naantachu, tputsee pakeeru,

Samariyshuch tputsee pakeeru, kapung nayanirangiya. (10.30-37)

arangiri naatarangiya. 32 Sheeru Leviyarinchich tputs, apanllpan wipunashi ambitam naantachu, tputsee nap sheeru, arangiri imaruta sheeranll ashirangtamta. 33 Itaru, Samariyshuch, arapich tputs ambitam naantachu, tputsee pakeeru, kapung nayanirangiya, manga. 34 Istapi átu vinupa kupayaru, wayungunpat pundayaru, kamispat mang turimarangiya tpeerangu anootsi. Sheeru, waanamun kapaachurini wayayaru, chipayaranllu, tputsip pang' machtarangiya. Yushindayaru, psaan ksutarangu istarangiya; mang taraseerangiya. 35 Putam naakchu, tputspat tsiyateeru, Amikureetsi napangcha. Neewa kurikee; nipta istancha. Pishtakinaari, yusur kuskachuri, tuwapchinllpa, mang táyaru, kasarangiya.

36 Ashiri shiysha tputsee na kamaningandama yuw tpimaa chinarangu anootsi, mang, tárangiya Isusu Móysispaneetsi tayaspatashi. 37 Uwsha: Tunaritaa tpimaa istarangiya, táyaru, Isussha:

---

[c] **10.27** Nishuri yuwartatam Tayusima 6.5 átu atitamta. [d] **10.30** 2 Utaáchich kuraka 2.23 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Zuraktishcha. ¿Tamarima uw chinaka tunartaata? shiysha chinangtamcha, támbeeru, kasarangiya.

Na kamaneena yuwaa Isus tputsee chinamaam tayaspatarangu anootsi.

Mishat, yuwaa Isus Mártap pang' naparangu anoo kamanchinllpa

38 Ashiriya, Isus Irusarinap wipunashpat naakchusin, yaktash mang kusarangiya. Mártash pang' kusarangiya.
39 Munshat Mariya Isusup kuxinarangiya. Isus tayaspatatar ashku, mazinapi átu kuxinarangiya. 40 Márat patatku, katungtseem mapeeku, tsiyantayaru, Isusoo, tárangu; Ichee, pamuni nambangcha. Kapung mapeekuri, nda istakuwa. Istashini tángi, mang, tárangu, 41 Isussha: Mártaa, mazinangcha. Shiy ngutish zapan patataksha. 42 Nuwaam pakchimari ptatangandama. Anumaripa waritchiya. ¿Antaati pamuneetsish zangancheezi? waani mazinakiya. Niricha ashku wanasiriya, mang, tárangasha Isusu.

Yuwari Isusu Mártash pang' naparangu anoo kamaneena.

Mishat, Isus Apanllpat tsiyatamaam tayaspatarangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 6.9-15; 7.7-11)

11 1 Sirútama Isus Waparpat tsiyateeru, tawatspayaru, wipunashsha: Ichee, Wangarini wipunashee tayaspatarangiya Apanllpat tsiyatamaama. Ashiri shiysha iyaa tayaspatangtamcha, mang, tárangiya.

2 Isussha: Ayu, tárangu. Ashiriya, Apanllpat uru tsiyatkus,

Apaa, shiyamari Apanlltishcha, tángtsa.

Tputs ichinguru shiyaatsimari chinachinllinpa.

Mikeerush tsapurunasush kusangi izuuru kasimaama.

3 Ichinguru zari katungats iyaam panangcha.

4 Shiy nuwaa yutaritshishireetsi tchingandama. Tputs nuwaa yutaritam ínaktaa, anpat nuw yaramaam tsiyatkina. Ashiri shiy shingandama nuwaatsi.

Yashing' nuwaa ksirundama aturi, shiy nuwaa istangandama, tángtsa, Apanllpat tsiyatkus, tárangiya Isusu, manga.

5-6 Mazinangtsa. ¿Nitaati Apanll kpachinooja? Siyaam Apanllpat tsiyatamaam ashikpaz ashiru kamanchintspa.

Apaz schirus shiy katungats mashpi átush, amikuripish napaksha. Zuwanlli; istanda. Napancha: amikuri nuwash napkatu, naturi kusarangiya. ¿Itaru, nuw tamaycheezi? ¿Mayaja maritchee? Nuwash pangi nduniwa. Ashiri istanda. Pangaa tuchip panangandama, táyarush, 7 itaru uwsha: Watsta. ¿Mayaamshat tamundaksha? Iparpati kis maarina. ¿Mayaama chiyzachee? Watam wachoo mbam tstsaranginawa. Pinasaktana, táchiya uwa.
8 Itaru, mazinantsa: Amikurinarish pachindamana pachindkitaa, ashiritaa tamundakush, anumand panachiya. Amikurish tamarangparee antaati Apanll ashireeja, watam Apanll kpachinooja.

9-10 Ashiri mazinantsa, Apanlli kamiran mazinakiya. Ashiri shiyaam pishtaku anoo Apareetsi mashangcha. Mashkush, aranginasha shiyaa kapung istachiya. Mishat, shaana xapookush, istanda Apapaa tángcha. Tákchush, Apapsha izuuru istachiya. Mishat, Apapangaz támarakush, Apapat tsiyatangcha. Ashkachush, shiyaa kis ksutchiya; kasacheeja, ndambaree.

11 Mishat, mazinangtsa. Apanll urutari wanasirinand istakiya. Apaz iparish shiyaa: Apaa, kayupchee nuwaama tákchu, ¿antaati mkaa ipareemish panacheezish?
12 Mishat,; Apaa, wayangchi nuwaama tákchu, ¿antaati ztunllee ipareemish panacheezish? nduni. 13 Siy yutaritta taakus, ipareemis wanasir panaksawa.

Itaru, Aparini misisina aranginasha istachiya. Siyaa kasiriya, watam Apanlliritawa. Ashiri chiy mashkuch, Waanaatsi Wani chiyaam panachiya, mang, tárangiya Isusu wipunasheetsi.

Yuwaa Isus Apanllpat tsiyatamaam tayaspatarangu anoo kamaneena.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Mishat, yuwaa Isus Yashingoo kamanirangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 12.22-30; Márkosa 3.20-27)

14 Sirútama tputsush yashing' zamammashi taarangiya; tputs makuksharta
mang taarangiya. Isus yashingoo tashitungayaru, tputssha tsiyatarangsha.
Tputs zapan mang napuxtarangana.
15-16 Ashpatam tputs Isusoo mangu yachamaam, tárangana: Natu; minoo pangpani. Apanllee wizpurini iyaam yámandangasindama shiyaa mangoonamaama, mang, tárangana. Ashpatam tputs waanpatatin: Yashingumunari urkari wizpuririni tashitungakiya yashingootstamta, mang, tárangana.
17 Itaru, Isus tputsee mang' natstarangiya. Natstayaru, mang, tárangu; Mazinantsa. ¿Mayaamsha nuwaa: Yashingumun wizpuririni yashingootstam tchiyakiya átssa? Pinasakiya. Napa: Tputs waanpatatin pachat pachat ashkusin, musá chingachpasinaya. Zoonllpatatina ashimaam taaritamta. Waanpatatin waratkusin, washunand taachazinllinaja, ndambaree. 18 Ashikpaz ashkiya Yashingchichi atashina. Uw Yashinguri waanpatatin tashitungakinaariya ashiriya, ¿tamaree uru taach? Siy nuwaa: Yashingumun wizpuririni in tputs yashingootstam tchiyakiya, átssa nuwaatsi.
19 Itaru, nuw siyaa atina; ¿Nitaati nuw ashkeezi? Nuw Yashingumunnaari wizpurini tchiyakinaareena ashiru, saana ipunshis Yashingpatatin tchiyaktamanaapsinaya. 20 Itaru, nuw Apanllimunari wizpuririni yashingoo tchiyakina. Ashiri nuw siyaa atashina; Apanll wamari kasiru na siyash kasiyanlliya. Itaru, siy Apanllee ngataksawa.
21 Mazinangtsa: Nuwamari yashingoo kasikina. Apaz kurak k'chirpungoo payupayuw, pangoo ksutatawu, ¿maachiritaa chakaja anush shuchich? 22 Itaru, nllitarit kizpur kurak anpat waratkachu, kasiyaru, maachiritaa ichinguru yachiya k'chirpungootstamta. Maachiritaa ichinguru yáyaru, wamkureem panachiya. Nuw ashikpaz ashiritamti Yashingoo kasikina kizpureetstaata.
23 Ashiri nuw Apanllimun wizpuririni yashingoo tchiyakina. Tputs nuwaa nda itsinsaru chinaku, nda istaku, nuwaa izuuru natsakiya, tárangiya Isusu.

(Matiwa 12.43-45)

24 Ashiri paptsa; nuwaa ngatkachus, yashing' siyaa aranginasha kasichapantsa. Napa: Yashing' tputsush shitungeeru, puzap, yap kung nduni amb napati átu, naatarangiya. Kanuspi átu, mangu xiytat ashku, xapookiya. Xapooyaru, ashiri tputsip kanapuchparina, táyaru, kanapurangiya. 25 Kanapeeshinu, yashingsha: Pa, taarashi yaramcha, tákchu, 26 wipunashee tsimbun matayaru kuruzeeru, tputsush pshturangana. Yashing' wipunash yuwaa kuruzurangu anu kizpur yutaritcha. Ashiri tputs sirú yutaritamun taarangu, ashiri natunaasha anoo aranginasha yutaritanashita. Amb ashikpaz ashku yashing' siyaa aranginasha kasichapantsa nuwaa ngatkinaareesa ashiru. Ashiri paptsa, nuw siyaa atashina, tárangiya Isusu.
27 Táyaru, yuwash shaneerana anush minam kiz tsiyatarangiya. ¿Tamaru tayaspataksha? Ashkush aneerish mang' kisparee, táyaru, 28 Isussha: Aa, ashikcha. Itaru, tputs Apanllee kuk mazinayaru, mangoonku, ancha ksumish mang' kisa, tárangiya Isusu, manga.

Yuwaa Isus yashingoo kamanirangu anoo kamaneena.

Mishat, tputs Isusoo kuk ngatarangana anoo kamanchinllpa

(Matiwa 12.38-42; Márkosa 8.12)

29 Natam zari tputs zapan Isusunung mang kaxayarangsin, Isus Apanllee wizpuririni kamanirangiya. Siy kizpur yutarittischa. Apanllee wizpuririni iyaam yámandangasindama, átis siya. Itaru, nuwsha siyaa yámandacheezi; ndambaree, mang, tárangiya Isusu.

Nuwaa mangoonamaam zandkus, ashiri Apanllee kuk kamanimapani,

Jonasarinimuni mangis chinangtsa.
30-32 Nuwsha Jonasarini tamarangpari
ashtachparina. Anoo pakchus, nuwaa
mangoonamaam waritachpasa. Napa:
Jonasarini mang Ninipishchee tputsi
tayaspatarangu, yutaritshishirineetsi
kasarangana. An tamarangparee ashiri-
tamti, nuw siyaa Apanllee kuk tayaspa-
takina. Nuw tputseem kinarangitaati,
Jonasarinee kasiktaati, ashtaa siysa nda
mangoonaksa. Ashirucha, Apanll tpu-
tsee wanimaam kuskachu, Ninipishuch
tputs siyaa pakeersin, In tputs yutarit-
cha; siyaa táchapsinaya.

Mishat, kizsha Salomonangaz kuk
mazinapi átu, araptaa naatarangiya.
Itaru, nuwsha Salomonarinee kapung
kasiktaati, siy nuwaa kuki nda mazinaya-
ni átssa. Ashirucha, Apanll wanimaam
kuskachu, an kiz siyaa: Yutaritcha in tpu-
tsi, siyaa táchparee. Ashiri nuwaa kuki
ngatintspa tina.

(Matiwa 5.15; 6.22-23)

33 Napa: tputs nambarinaa tiruyaru,
pishukeeja. ¿Antaati shtashshipa kandu-
nik? nduni. Itaru, tiruyaru, nuwash
tputs wani kis nappana átu wazaree
wayakiya. Ashikpaz shingtamtsa;
nuwaam kuki xarashish wayarintspa.
34 Kachich ashkitamcha. Kchiptich ichi-
nguru patarchi. Kachich nutseetsich ichi-
nguru tuwasineekiya. Ashiri siy kachis
wanasireemshee napkus, nutseetsis tuwa-
sineekiya. Itaru, kachis yutaritshishee
napkus, nutseetsis yutaritam ínachiya.
Nda nuwaa mangoonkus, kachis tapeek-
paz ashkiya.
35 Ashiri paptsa. Nuwaa kuki ngat-
kachus, yusur mangis kzatachparee;
tunimush taachpasa. 36 Mishat, namba-
rin siyaa 'sineeku, nutseetsich ichinguru
'sineekiya; tap ndunari. Ashikpaz nuw
ashiritamti, nuwsha siyaa mangeetsis
tuwasineekchuri, izuuru mangoonang-
tsa; k'keetsi ngatintspa, mang tárangiya
Isusu.

Yuwaa Isus tputsee waneerangu anoo
tsiyatssis iwatspayana.

Mishat, Isus Parísiypanshuchee tputs waneerangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 23.1-36; Márkosa 12.38-40; Lukasa 20.45-47)

37 Isus tayaspataramchu, Parísiypan-
shuchsha tputs: Nuwash katungkani átu,
Isussha ayu táyaru, naateeru, pangush
mang pshtuyarangiya katungamaama.
38 Isus katungkachu, Parísiypanshuch
tamatarpari ashiru nda kaapa wanasiri
kuxirangiya. Ashiriya, mang wamkur-
sha mangush chinayaru, ¿Mayaam-
shta nda kuxku? yutaritcha, tárangiya
mang'shurta.
39 Isussha: Mazinangandama, tárangi-
ya. Siy Parísiypanshuchis uru iwaziri
Apanllee kuk chinaksa. Mangeetsis
tsaruntatpa átus, maacheetsi ngutis iwa-
ziri kupartaksa. 40 Mangsharitischa siya.
¿Nitaati Apanll maachi iwaziri taaru
anootsimari tinarang? nda. Mangeetsini
tinarangitamta itsinsaru chinamaama.
41 Itaru, mangeetsiritis yareerus, pukiree
istangtsa. Sheerus, mangeetsis tsarunta-
maam ndunshaparee.
42 Paptsa siya, Parísiypanshuchis.
Apanll: Maachi tarawaztakush, kuwiz
iptaru putayarush, nuwaam minam
ipuseerush wayangandama, tárangiya.
Itaru, nduntaa Apanll kamachtara-
ngu, siysa saantari kumazeewaatstaa
ipuseerus Apanlleem wayaksa, itaru
minootssha niyraksa. Apanll: Tputsee
itsinsaru chinangtsa; yutaritam ínarints-
pa, táranguwa. Itaru, tsimbunari washu-
nand payumaam waritakiya, yuwaa
payukis anootsi misha chinamamtamta.
43 Paptsa siya. Shaniyshiship uru
tputsee tasaseerus, wanasirimshish kuxi-
naksa. Sheerus, ngootsip shitungachus,
naakchus, tputssha siyaa: Apanllpanee,
¿tamarimta? tákchusin, maya; siy anoo
kis mazinaksa. Itaru, wand mangishis
yutarit chinaksa.
44 Apanll siyaa kizpur wanichapantsa.
Siy sirapuch mapum tsipar kuchari tama-
pari ashirus tputsee itsachtakpaz ashik-
sa. Tputs mapiyrsin siyapat ipunkusin,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

siysa yutarit yaspataksa; mang, tárangiya Isusu Parísiypanshucheetsi tputsi.
45 Itaru, Móysispaniri wirkari kamanimapansha: ¿Nda xam? Mayistoroo, anoo átush, iyaa atitampasha, tárangasha. 46 Isussha: Zuraktischa. Na siyaa Móysispaneetsis wanimaam taaritamta, tárangiya.
Paptsa; siyaa atitamina, tárangiya. Móysisarineetsini kamachtamarini kirakamun natstarus, aranginasha kamachtata kamachtata ashiksa. Tputssha anoo payumaam pinasaksin, tputsee nda pakchiyam istaksa itsinsaru taamaama. Anumand Apanll siyaa wanichapantsa.
47 Mishat, Apanll siyaa waneerunts, paptsa. Sirútama zitaminarini Apanllee kamanimapanee kuk ngateersin, kamanimapanee mang pacharangana. Itaru, natsha siysa wanapootsim yáyarus, mapshishush wanasir wayaksa. 48 Ashkitaatis, yuwari zitamin chinarangana anuritam siysa chinaksa. Napa: uwshtisin pacharangana, itaru siysa mapuksa, watam wandaritam kamanipanee kuk ngataksawa. 49 Apanll siyaa wasina yasaru tárangiya; Kamanimapanireetsi zangankachuri, tputssha pachachpasinaya; kiyung yachachpasinaya, mang, tárangiya Apanlli siyaatsi.
50 Ashirucha, siyaa atashina; Zitaminarini kamanimapanee pacharangusin, Apanllsha wanichparee. Pacharangitaatssin, siyaatstam kizpur wanichiya atina. Ichinguru anumand wanichapantsa; minamtiyam nda anumand kamungatssa.
51 Ichtaru Abelarineetsini pacharangu, pachat pachat ashtaranusin, anamunsha, Sakáriyarineetstam pacharangana. Apanllshuri pang' pacharangana. Apanllshuri pshtushish piy xiyaru, Apanlleem maachi mbutamaam piy xiyaru, ashishiru an ipusanandsha pacharangana. Anumand siyaa ichinguru nlluranureetsis Apanll wanichintsa, atina.
52 Móysispanis paptsa; Apanllee kuk yasarangitaatis, itaru saana Apanllush pshtumaam ngataksa. Mishat, nllitari tputs pshtupani atitaatssin, siysa yasatpa átus, Apanllee kuk kamapshirangsa. Ashirucha, anumand siyaa Apanll wanichapantsa táshina, mang, tárangiya Isusu.
53 Táyaru, Isussha naatarangiya. Ántarangu anoo mazinarangusin, Parísiypanshuchsha tputs, misha Móysispani tayaspatampani kizpur tsiyantaranganaya. Isusoo yutarit tsiyatarangana, manga.
54 Yusur anumunsha minush zari Isusoo yutaritam ínayani atusin, mashta mashta mashta ashirangana. Itaru, mang xapoorangana.
Ashiri yuwaa Isus Parísiypanshuchee tputs waneerangu anoo wapparee kamaneena.

Mishat, Isus tsimbun k'kuz nda payumaam tayaspatarangu anoo kamanchinllpa

12 1 Tputs wanipamasaja milo Isussh zapan shaniyarangana. Waanpatatin kandanita kandanita ashiranganaya. Itaru, Isussha wipunashpata mang tsiyatariya. Paptsa; Parísiypanshuchish tachitarus, tárangu, watam tsimbun k'kuz payukanawa. 2 Tsimbun k'kuz payukuch zapshita tputs yasatariya; kapungpa pazichchi. Napaz tputs ipishungakita, tputs ichinguru yasayastachpasinaya. Kamapshikitaa, an tsiyatssis izapanichiya. 3 Apaz minamari tputs kamankuch, nduntaati ashiru ipusap naayarush, tputsush wits kazambkush, ashiritaa tputs ichinguru anootstam mazinakchusin, tsiyatachpasinaya; k'kuzee izapaneechiya. Ashikpaz ashkitamtich tsimbun k'kuz payukuch. Ashiri tsimbun k'kuz payurintspa, Isusu, tárangiya wipunasheetsi.

(Matiwa 10.28-31)

4 Siyaa kizpur chinakuri, zuwaa atina siyaatsi. Ashiri mazinangtsa nuwaa kuki. Tputsee punirintspa. Watam chiyaa pachakchitaa, arangeem ndusha kiyung yachachuwa. 5 Itaru, Apanlleetsimari punimaam waritakiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Uwsha chiyaa pachayaru, sumasush kapeetachparee. Ashirucha, Apanlleetsimari puningtsa, atina. Ashkachus, minamari k'kuz payutssa.

6 ¿Mayaama tputsee punichich; watam Apanll chiyaa ksutkuwa? ¿Tsiripchimand wanip waritak? Arapeeja, nda. Zameetpatamand tsimbunandari kurik waritakiya. Tsiripich nduntaa waritaru, Apanlli anoo mapiykeeja. 7 Chiyaatsinashat misisinasha Apanll chinakiya. Kizpur chiyaa chinaku ichingurutam yasariya; muchuzeetstaatich yasaru táchimcha. Mishat, tsiripcheewa kapunguri kasikani iya. Wanasir iyaa ksutkiya Apanlli. Ashiriya, ¿mayaama tputsee punikuch, tsimbun k'kuzee payuchich? atina.

(Matiwa 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

8 Mazinangtsa; Tsimbun k'kuzee payurintspa. Siy tputsee itsinsaru: Isusoo chinaktana átus, Apanlleetssha wasundururi: Anoo tputs chinaktana, táchtamparina, watam nuw tputseem kinaranginawa. 9 Itaru, siy tputsee punikus, Isusoo chinakeezi, atinaareesa ashiru, nuwshapa Apanllush: Anoo tputs nuw chinaktamtazi, táchtamana siyaatsi.

10 Siy nuwaa yutaritam ínakus, ashiritaa anoo yaramaam waritakiya. Itaru, siy Apanllee Wani yutarit tsiyatkus, anoo yaramaam wanindaja; ashkachus anoo Apanll mbizcheeja, ndambaree.

11 Itaru, nuwamand siyaa tuxiykeekchusin, punirintspa. Yaktap urkari machku, kurakap kizpuritaa machku, ashkatssin punirintspa. ¿Amcheezi nuwa? ¿Ndusha Isusoo yutarit tsiyatchee? tárintspa. 12 Siyaa tuxiykeersin, anshuritam Apanll Wani mangeetsis p'tseekchu, siyaa tutsiyachtakachu, tsiyatamaam istachintsa yámmaama. Ashirucha, punirintspa atina siyaatsi, tárangiya Isus tayaspataku.

Yuwari Isus k'kuzee tsimbun payurintspa, tárangu anoo kamaneena.

Mishat, Isus nda maachtangaz támaramaam tayaspatarangu anoo kamanchinllpa

13 Anush minam tputs Isuspat tsiyatarangiya. Mayistoroo, zuwanlleemish pchindinllpa tángcha zuwanlleetsi. Aparini tsiparangu, maachirita kasarangiya. Zuwanlleemish ashpatam panangi tángi; tápi aturi; atashina shiyaatsi, mang, tárangiya tputsi. 14 Isussha: Watsta. ¿Mayaamsha shiy nuwaa átsha? tárangu. ¿Nitaati nuw kurakinawa? ¿Nitaati goberon nuwaa tsiyatssee yarangi táranlleeja? ¿Ashiri tamaree nuw shiyaa istachinll? mang, tárangiya.

15 Sheeru, yusur tputsee shaneerana anootssha tayaspataku, tárangiya; Nuw siyaa táchintspa; támarashish ichinguru yutaritcha. Ashiri maachtangaz nazandintspa. Maachiritich zapantaa payukuch, taarasheemich pishtakiya.

16 Mazinangtsa; minam tsiyatssis kamanchintspa mangeetsis p'tsimaama.

Mang sirútamasa kizpur wirakuch tputs mazareem kapung mang tatsumirangiya. Mang zapan yusirangiya. 17 Mangush chinayaru, ¿Tamaycheezi? watam ichinguru wayamaam pinasakinawa, mang, tárangu mangshurta. 18 Maa; na chinayana. Pangeetsi sirapchee pátangayaruri, kapeeteeruri, kaneeschinandari zapan panguchima. Sheeri, warusaa iwatoo, maachi ichinguru wayachima. 19 Ashkachuri, niptaripa zapan masach kis taachina. Waampanirishti taachina. ¿Mayaja nuwaam pishtach? mang átu, 20 natamta psaan Apanll: Naani, tárangiya; mang yamarangiya. Mangsharitishcha shiya. ¿Na chakshta anoo payuyach? ¿Nitaati maachiritamunich taatarich? mang Apanll táyaru, tsiparangiya wirakuchshita, manga.

21 Ashirucha, nuw siyaa atina; Tputs manguta waama xanateeru, itaru Apanllee mapiyku, wirak'chee tamarangpari Apanll waneerangu siyaatssha sheentspa, tina siyaatsi, mang tárangiya Isusu, tputsee waneeku.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

(Matiwa 6.25-34; 6.19-21)

22 Anamunsha sheeru, wipunasheetsimsha tayaspatarangiya. Isussha: Maachtangazim chinachinaw shirintspa, átana siyaatsi. ¿Mayaam katungtseem mangis mantsaksa? ¿Mayaama kamareemaritis chinaksa? 23 ¿Nitaati Apanll iyaa tinarangu, anootsimari chinamaam tinarang? nduni. Itaru, siysa Apanllush izuuru tachitamaam chinangtsa.

24 Kureenx napancha. ¿Nitaati mzakana? ¿nitaati watungasheem xanatkazinllina? ¿Nitaati pangusshutam wayakanaja? nduni. Watam Apanll watungasheem wayaranguwa. Chiyaatsinashat misisina Apanll chinachiya. ¿Tamaree chiyaa Apanll nda ksutach?

25 Mishat, taarasheemaritis kizpur wachinangsi ántar ashkus, ¿wachinacheezis? ndambaree. 26 Ashimaam xapookus, ¿ashiri mayaamaja tsanuseemaritam chinachinaw ashiksa? Shirintspa; Apanllee taárash chinangtsa atina. Maachtangazim mangis mantsarintspa. Itaru, siysa Apanllush izuuru tachitamaam chinangtsa.

27 ¿Mayaamsha kamareemaritis mangis chinachinaw ashiksa? watam Apanll siyaa uru istachuwa. Ashiri siysa Apanllush izuuru tachitamaam chinangtsa. Napa: ¿Chap tamatareeja? Kurikeem nda tarawaztakuwa. Wamareem nda k'takuwa. Kizpur wanasiri kamartakpaz ashkiya. Zitaminarini Salomonarini kizpurtaa kurakamun taarangu, ashiritaa nda chappata wanasirimshirini watunir tatsamooru k'tuntarangiya. Chapumarisha wanasirimshirini Salomonarineetstaa kasiriya; 28 watam waana Apanll chapoom wanasirimsheem tinaranguwa. Wanasir tinarangitaa, ashiritaa mangu natam chaptayaru, putamsha pchiruyaru, sumasush kurakiya. Misisinashapa Apanll siyaa kizpur istachiya. ¿Antaati siy chappat tatsamooreezis? Chapootsim siyamari kasiksa. Ashiriya, siysa Apanllush izuuru tachitamaam chinangtsa.

29 Ashiriya, kamareemaritis misha, katungtseemari chinarintspa, itaru Apanllush izuuru tachitamaam chinangtsa.

30 Tputs Apanllee nda chinaku, anootsimari chinachinaw ashkanaya. Itaru, siysa anoo shirintspa, watam Apanll siyaa napkuwa. Yuwaa pishtakis anoo yasakiya; panachiya siyaamaya.

31 Ashiriya, siysa Apanllush izuuru tachitamaam chinangtsa. Ashkachinaareesa, Apanll siyaam ichinguru panachiya yuwaa pishtakis anootsi mang, tárangiya Isusu.

32 Siy machinawtaatis nuwaa mangoonkus, punirintspa. Aparich waana zandarangu, siyaa waama tiptsireem ínarangunts, istachintsa. 33-34 Ashirucha, maachiritaatsis paxanxeerus, pukireemsha istangtsa; pishtaku anoom panangtsa. Ashkachus, yuwamand siy istarangis anumand Apanll siyaam waanshu watsapun aranginasha wayakpaz ashchintsa. Apanll waana xanateeru, itsancheeja; shuchimaam nduni; urutamari múchashimashi wayachiya. Ashkachinaareesa, Apanlleetsim chinatssa. Ashiri Apanlleetsimarisha chinangtsa tina, mang, tárangiya Isusu wipunasheetsi.

(Matiwa 24.45-51)

35 Mishat, táchintspa. Ksutamamari taangtsa nuwaatsi, mang tárangu Isusu. Nuwsha Apapap naakchuri, zapishpa yusur kuschina. Itaru, siysa k'tangasindama.

Tputs muchchur tamatarpari shingtsa. Upaturunari arap kizaa ipareemi tsiyatatama átu, muchchuree kamachtayaru, kasachiya. M'chuchsha uru patatamaam ksutkana. Nambarintaata nda machingchiya. 36 Upaturunari xiytu, zapshtakitaa, ksutkana. Yusur kuskachu, shitungashinung tuh tuh tákchu, muchchursha musásiritam tawatchiya. 37 Pshtukamchu, maachee ichinguru yaram pakeeru, mang' ksachparee. Muchchureetssha kizpur chinachparee. Waanaatsisha m'chachoom ínayaru, waana k'payaru, maritachiya muchchureema. 38 Mang' kis ashichpasinaya. Kapung zapshtarangitaa,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

wanasir ksutarangana. Ashku an tamapa-
ri siy shingtamtsa.
39 Mishat, chinangtsa. Tputs yuwash
washchir kuschu anoo yasakinaari ashi-
ru, kapung ksutchiya. Ksutku, ¿tamaree
washchir shuchich? 40 Yap nda chinaris
amb nuwsha yuwartatam tputseem kina-
rangi anuritam yusur kuschima. Ashiriya,
mapiyrintspa; nuwaam ksutangasindama
átana, mang Isus tárangiya wipunasheetsi.
41 Táyaru, Pitorsha: Ichee ¿Iyaatsim
ipunsheetsish átush átish? ¿Tputsee ichi-
ngurootseezuwa átshuwa? mang, tára-
ngiya Pitoru. 42 Isussha: Ichingurootscha
ksutangandama áti, tárangiya.
Mishat, tsiyatssee mangeetsis p'tsimaam
kamanchinllpa mangiptis taamaama.
Upaturunari arap naamachu, tiptsi-
ree ksutamaam waneerangiya; Shiysha
m'chachureetsi ksutangcha. Wanasir mari-
tangcha; mariz kayatusinapa. Zari yaninll-
pa; tputsee niyrinllpa, mang táyaru, arap
naatarangiya. 43 Uwsha muchchursha
anuri wits mazinayaru, wanasir ksutara-
ngiya. Upaturunar zapish kanapeeshinu,
wanasir ksutaru pakamchu, muchchursha
mang' kis ashichparee. 44 Ashkachinaari,
upaturunari: In tputs kizpur wanasircha,
táyaru, aranginasha kamachtachparee.
Nimun shiysha maachiritaatsi ichinguru
ksutangcha shiya, táchparee muchchu-
reetsi. Ashiri siysa ashikpaz shingtamtsa;
nuwaa kuki payungtsa.
45 Napa: misha muchchur yutarit
mangush chinayaru, Nuw paturunari
zapshtakchu; watstaya. ¿Chakaja waa kuk
payupaytapu? mang, tárangiya. Táyaru,
uwsha m'chachoo waanpata pzkookatar
ashku, kizaatstaa pzkooku, kiyung yacha-
rangiya. Tputsee watungashee pachind-
ku, waantamarisha kapung katungku,
tazazayaru, waawtar ashirangiya, manga.
46 Yap nda chinaru amb upaturunari
kuseeramchu, muchchur yutarit anoo
kiyung yachayaru, pachayaru, suma-
sush kapeetarangiya; tputs Apanllee kuk
ngatku anpat tatsamooru waneerangi-
ya. Ashikpaz ashtachtamparina siyaatsi,
ndunnaari nuwaa kuki payukus.
47 Nuwaa kuki mazinangtsa. Tputs
urkaree kuk yasaktaa, itaru nda payuku,
nda wanasiri ksutku, urkarsha kiz-
puri wanichiya; kizpuri pzkoochiya.
48 Itaru, urkaree kuk nda kaapa mazina-
rangu, mangutari taarangiya; urkaree
kuk nda payurangiya. Ashiri kuraksha
mangush chinaku: Anoo tputs kizpur
wanimaam waritaktaa, itaru nayanikiina;
watam nda k'keetsi mazinaranguwa.
Ashiri achimari wanichima, tárangi-
ya, mangush chinaku. Apanll ashik-
paz ashchiya yuwaa kukoo nda kaapa
mazinarangu anootsi. Ashirucha, siynaa
na nuwaa kuki mazinarangus izuuru
payungtsa atashina. Mishat, arangi-
nasha atina; tputsee kapung istakuch,
uwsha tputs kapungtam istatariya.
Ashiri tputsee kamachtayaruch, uwsha
k'kuzee izuuru payutariya. Ashiri siysa
ashikpaz shingtamtsa nuwaama, mang
tárangiya Isusu wipunasheetsi.

(Matiwa 10.34-36)

49 Minootssha mazinangtsa, tárangu.
¿Nitaati mapiym wayati aturi kusara-
ngee? nda. Mantsangashish wayati aturi
kusarangina; anuri chinaktana. 50 Nuw
kiyung kachiymaam kusarangina.
Anuri mangoonkina. Ndatuma kiyung
kachiyeeruri, mangi mantsaktana.
Kiyung kachiyeeramchuri, mapiychsha-
parina. 51 Mantsangasheem kusarangta-
na, átana.
52 Mazinantsa: Nuwamand tputs
waanpata maachiritpatatin natsachpa-
sinaya. Zameetpari tputs taaru, tuchip
tputs nuwaa kuki payukchu, tsimbun-
sha tputs nuwaa kuki ngatachpasinaya.
53 Waparsha min mangush chinakchu,
wipsha kamuz mangush nllitaritampa
chinachiya; ashkachu wip waparpata
natsachpasinaya. Kizsha min mangush
chinakchu, wipsha kiz mangush nlli-
taritampa chinachiya; ashkachu wip
wanirpat natsachpasinaya. Kizsha min
mangush chinakchu, wipsha wizanll
mangush nllitaritampa chinachiya; ash-
kachu kiz ungsirpat natsachpasinaya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Nuwamand minamari mangooz payuchazinllinaja, ndambaree,[a] mang, tárangiya Isusu wipunasheetsi.

(Matiwa 16.2-3)

54 Isus tputseetssha ichinguru tayaspataku, tárangu; Napancha: kanind kizpur isimkachu, Sin sinapi átcha, átus, kariymaam tushtaksa. Sheerus, sinaa kariyksa. 55 Mishat, kizpur zatkachu, Zarpas naanchpa átssa. 56 Ashkitaatis kanindaa yasakitaatis, itaru Apanllee nda natstaksa. ¿Mayaamsha k'kuzee tsimbun payuksa? tárangiya Isusu.

(Matiwa 5.25-26)

57 ¿Mayaamsha nda itsinsaru chinaksa? 58-59 Wapaz shiy tumashtakush, itaru tuwapamaam pinasakush, tputssha shiyaa kurakap machkachinaariya, kuraksha waneengi tákchu, shiyaa tumaneeru, ¿shiy anoo tamaycheezish? Tumashireetsish izuuru tuwapayarush, kiyung kachiyeerush, zapishsha shitungachsha. Itaru, ndatuma shiyaa macheeru, yareerush, wanasir tsiyateerush, kamungachsha. Apanlleem ashikpaz ashiritamta. Ndatuma Apanll wanimaam kuschu, mangoonangtsa, Isus mang, tárangiya, tputsee tayaspataku.

Isus waneeku aship, tárangu anoo kamaneena.

Mishat, Isus: Ndatuma Apanll wanichu, mangoonangamacha; tárangu anoo kamanchinllpa

13 1 Isus tayaspatama iwaparamchu, tputssha nllitarit kusarangana. Kuseersin, Pilaturin Galileyshucheetsi tputs pacharangana anoo mang kamanirangana. Ashirucha, Isusoo kamaneersin; Mang Galileyshuch tputs Apanllush pang' maachi tazukatssin, Pilat wasundurur pacharangana, mang átssincha tárangana. 2 Isussha tputsee mang' p'tsimaam tsiyatarangiya. Saantana mangishis chinakus átpasa; Galileyshuch tputs anumaritssincha kizpur yutarit taarangpasinaya, watam Apanll tsipatspat waneeranguwa, átpasa siyaya mangishis. 3 Itaru, nuwsha siyaa atashina, tárangu Isusu, ¿Antaati nimari Galileyshuch tputs kizpur yutarit taarangana? nda. Ashiri nuw siyaa atina; Ndunnaa mangoonkus, ndunnaa yutaritshishireetsis kasakus, Apanllsha siyaa ambtamparee ashtachintsa átana, tárangiya.

4 Mishat, táchintspa; Mang Silowesh kung pangus íwar pangurangusin, mang yurangakchu, tputsee pacharangiya. ¿Siy anoo amkimsa? Anumaritssincha Irusarinshuch tputs kizpur yutarit taaranganaya; ¿napa Apanll waneeku ashiranguwa? átpasa siyaya mangishis. 5 ¿Antaati anumari tputs kizpur yutarit taarangana? nda. Itaru, Apanll natumasamta napkiya.

Itaru, nuw siyaa paptsa atina; ndunnaa yutaritshishireetsis kasakchus, Apanllsha siyaatstam wanichintsa, mang Isus tárangiya tputseetsi.

6 Mishat, kamanchintspa mangeetsis p'tsimaama, mang tárangiya Isusu. Mang tputs mazarish k'payunllee mang tatsumirangiya. Zapish wanusingaz napkatu, mang wanus nduni ashirangiya. K'payunllpas tuchip napachu, xapoorangiya, manga. 7 Muchchureetssha mang: ¿Wanipa xapooyanlli? Watstaya, ¿mayaama mangu taach? Ashiri tuwashini; mang, tárangiya tputsi. 8 Itaru, muchchursha: Ichee, xamachi. Waani taachpa, mang, tárangu. Niri masach nuwaana wanasir napchima. Puchush k'tseeyaruri, tsap kantseerpinandari yáyaruri, puchush xanatchima. 9 Yusur k'payunllpas wanasir yusikinaari, mangini kisshapariniya. Itaru, yusur ndunnaari yusikchu, tuwachshitima,[a] mang, tárangiya muchchuri.

Apanll siyaa ashikpaz ashkitamcha; natuma siyaa ksutkiya. Itaru, ndunnaa

---

[a] **12.53** Mikiyasa 7.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [a] **13.6-9** Isáysa 5.7, misha Jeremiyasa 2.21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mangoonkus, siyaa Utaáshucheetstaatis kapeetchiya, mang tárangiya Isusu.

Yuwaa Isus: Ndatuma Apanll wanichu, mangoonangamacha, tárangu anoo na kamaneena.

Mishat, kamanchinllpa yuwaa Isus kizash mbapaa tchiyarangu anootsi

10 Sirútama sápatush zari kanusisush
Isus tayaspatarangiya; Utaáshuchish
shaniyshini mang tayaspatarangiya. 11 Kiz
anshutam mang pshturangiya. 18 masach
kas yutarangiya; yashing zutarangiya.
Mang itsinsamaam pinasarangiya; ush
kachumbimuna. 12 Isussha kizaa pakee-
ru, mang: Izaree, yarchinllpa átu, 13 uw
kizamuna much patateeru, mang yarara-
ngsha. Itsinsaru mang xiyta sheeru, Apa-
nlleetssha: Apaa, wapparee. Yareenllsha
nuwaatsi, mang, tárangiya kiza.
14 Itaru, shaniyshishee ksutamapansha
Isusoo mang tsiyantarangiya. ¿Mayaam-
shta sápatush zari, kanusisshu Isus
yarak? mangshuri átu tsiyantarangiya.
Ashirucha, ksutamapansha tputsee mang
nambarangiya; Apanll zaree minam mata-
yaru patatamaam wayarangiya. Ashiri
¿mayaamsha sápatush zar tamundaksa?
Ashiri sápatush zar watsishaparee átana,
átu nabatar mang ashirangiya.
15 Itaru, Apanllsha Wip: Shiy kapungu-
ri ngichiksha, mang tárangu. ¿Chakaja
kapaachoo sápatush zari nda istaka?
Uru istaksa. Wakaraatstaa istaksa.
Watungashish sukaa tapureerus, kungup
machiksa waamaama. 16 Ashiri ¿tama-
ree kizaa nda nayinichi nuwa? Apama-
rinchichcha. Itaru, ¿yashing wanip
masach kiyung yacharanga? Ashirucha,
sápatush yaramaam waritakiya, mang,
tárangiya Isusu. 17 Támbeeru, mang
undararee tpazarangiya.

Itaru, tputstisin mang' kis ashira-
ngana. Isus iyaa kizpur istakiya, mang,
tárangana.

(Matiwa 13.31-33; Márkosa 4.30-32)

18 Isussha anush mang tayaspataku,
tárangiya; Apanll tputsee kasiku anoo
kamanchintspa; mangeetsis p'tsimaam
kamanchintspa. 19 ¿Kuch wach tama-
reeja? Pakchitaa wach mzatsush
tatsumeeruch, yasinaam shitatamaam
kinakiya. Tsiripich anush kis taakana;
ixatkana. Ashikpaz ashkiya Apanll tpu-
tsee wamari kasiku; mang tayaspataku,
tárangiya.
20-21 Min ashiritampaz ashiru kaman-
chintspa, mang tárangu. Kiz pangaam
tinaku, maachee tpootamaam warinpat
ískiya. Íseeru, apinlliri ichinguru tpoo-
tkiya. Apanll kuk ashikpaz ashiru api-
nllaritam tsapurunasish izataru istakiya,
mang, tárangiya Isusu.

Watamcha tsiyatssis kizash mbapaa
tchiyarangu anu.

Mishat, Isus: Apanllush pshtumaam siyaam mbamcha, tárangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 7.13-14, 21-23)

22 Ashiriya, Isus Irusarinap naateeru,
yaktash ichinguru mang tayaspatarangi-
ya. Minushsha zari minup yakat tayaspa-
tata, minushsha zari minup yakat tayas-
patata, tayaspatata mang ashirangiya.
23 Asheemchu, tputs Isusoo chamaya-
ngarangiya. Tputssha: Ichee, ¿Apanll
zapaneeja tputsee naringach? mang
táyaru, Isussha: 24 Anoo chinarinllpa.
Itaru, shaanamuna napangcha; kamu-
ngumaam sambaytarinllpa, mang,
tárangiya. Apanllish pshtumaam
mbamcha. Tputs zapanin yachamana
yachakchitaatssin, itaru xapoochinllin-
na. Ashiri sambaytarinllpa nuw shiyaa
atashina.
25 Zapish pshtushish shtandakchu,
siysa ngutaritis: Ichee, tawatangi;
pshtupani atiniya, ngutis táchpasa.
Itaru, uwsha: Nuw siyaa yapshtumaam
zandkeezi tákchu, 26 siysa: ¿Tamasha
nda zandaksha? ¿Watam kayunutam
katungaranginiwa; waaranginiwa? ¿Sirú
iyash tayaspatarangshawa? táchpasa
siya. 27 Itaru, uwsha: Nuw siyaa yasa-
reezi. ¿Chakamasazis siya? natstakee-
zi. Watsta; naangi. Siy yutarittischa.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Naangi, siyaa támbeeru, kasachiya.
28 Ashkachus, siy pshtumaam xapooyarus, kapung tanuchpasa. Iy, iy, sitatsti, táchpasa. Apanllush arapeetarisha zitaminarineetsini, zapan pangatssa. Apramarineetstam, Isaakarineetstam, Akoparineetstam, Apanllee kamanimapanirineetstam Apanllish pangatssa. Itaru, siysa anush nduni; tashitungamawis taatssa. 29 Tsapurunasshuchee tputs anshutam zapan pangatssa. Uwshtisin kis Apanllush katungkachinllinaya. Itaru, siy xapoochpasa; watam kamungshishee kanachayantsawa; nda mangoonarangsawa.
30 Mazinangtsa. Apanllush pshtumaam uru ashiritamcha. Siymasta naturi Apanllee kuk mazinarangitaatis, itaru nda mangoonarangus, ashiri kamungcheezis, ndambaree. Arapichsha tputs zapshita Apanllee kuk mazinakchusin, itaru mangoonkachusin, izuuruparee kamungchinllina, mang tayaspataku, tárangiya Isusu.
Yuwaa Isus: Apanllush pshtumaam siyaam mbamcha, tárangu anoo kamaneena.

Mishat, Isus Utaáshuchingaz tputs mang' mantsarangu anoo kamanchinllpa
(Matiwa 23.37-39)

31 Anpurtam Parísiypanshuchsha tputs Isusoo chamayangayarusin, tsiyatssis mang kamanirangana. Ichee, papcha; suwangi, pachayanllpa. Kurak Herodes mang shiyaa pachamaam zandaktanda, mang, tárangana Isusootsi. 32 Isussha yámarangu: Herodes uru pachampancha. Ashtaa siysa tsiyatssis kamanimatssa. Musámachi. Shiyashchee tputsi istakina. Yashingoo tashitungaktana; tputsee yaraktana. Itaru, musásiritam iwapchina, áttanda, tángtsa.
33 Natumasa shiyash tsapunish pakchim xiykina. Irusarinush nuwaa pachamaam waritakiya; watam anshuri zitamin Apanllee kuk kamanimapanirinee uru pacharanganawa, átcha táshinints, mang, tárangiya Isusu. Parísiypanshuch tsiyatssee kamankamchusin naatarangana.
34 Sheeru, tputs anush zapan shaneersin, Isus Utaáshuchee tsiyatarangiya; ¿Irusarinshucheem tputs wanipaja zari mangi mantsakee? Irusarinshuchee kizpur chinakina. ¿Wanip Apanllee kuk kamanimapanee pachayanllina? Patumbichpat ta ta ashirangusin pacharangitamsina. ¿Wanip istamaam chinakina? Ktash wipaa kpumku tamatarparee ashingasi atitaati, Irusarinshuchee istamaam zandkitaati, itaru kapung ngatkana. Nuwash kamungumaam nda zandkana.
35 Na napapsancha, tpachingachpasinaya. Mangu pangus kurimunaz yurangachiya. Itaru, nuwsha yusur kuskachuri, nuwaa natstachinllinaya. Mang' kis nuwamun shambatachpasinaya.

Shaana ipusamareetsish iyaam
zangankush,
wanasiri napangcha,[b]

zapshinaa Apanllee táchpasinaya; mang, Isus tárangiya.
Watamcha tsiyatssis Isus Utaáshuchingaz tputs mang' mantsarangu anu.

Mishat, Isus Parísiypanshuchish tputs pangshuri tayaspatarangu anoo kamanchinllpa

14 1 Minush zari kanusisshu, sápatush zari Isus Parísiypanshuchpat urkari mang katungarangiya. Parísiypanshuch wamkuri, misha Móysispaniri wirkari kamanimapani katungarangtamta. Tputs Isusoo yutaritam ínapani atusin napataranll ashirangana.
2 Tputssha kiyakamash tsutarangu, Isussh mang kusarangiya. 3 Isussha Parísiypanshuchee tputs mashirangiya; ¿Kanusisush zari tputsee yaramaam waritcheeja? tárangu, 4 itaru Parísiypanshuchsha yámarangeeja. Ashiriya, Isus wanguyaa patateeru, mang yararangiya. Sheeru, waptam zanganirangiya, manga.

[b] **13.35** Nishuri yuwartatam Salmo 118.26 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

5 Sheeru, Parísiypanshucheetssha:
Kanusisush tputsee yareeri anumand
tsiyantarinllpa. Wapaz iparish kanusi-
sush zari wachush pantsakchu, ¿ndusha
ashiritaa natam kanusisshutaa naringa-
chish? mang, tárangu. Wakarareets-
taatish ashchitampasa, mang tárangu,
6 Parísiypanshuchsha yámarangeeja,
manga.
7 Katungumaam tatsamoorangu, anush
tputssha kurakanungiri kuxinamaam
zandaranganaya. Itaru, yuwsha yutta-
maw amb nda zandaranganaya. Isus
anoo pakeeru, mangoo p'tsimaam tayas-
patarangiya. Tárangiya;
8 Tputs kizaa yamakchu, shiyaa yambik-
chu, kurakanung k'xininllpa. Kurakanu-
nginaari kuxinkachush, kushimunish
tputs yuw shiyaa kasiru an kuskachu,
shiyaa tpazachparee. 9 Kuraksha shiyaa:
Zuwaa, anoo tputsi kuruzurangtamana,
táchiya. Uw shiyaa kasiriya. Ashiriya,
uw nishpa nuwaanungi kuxinchiya.
Itaru, shiysha piy k'xinangi, táchparee
shiyaatsi. Atinaariya ashiru, arap yutta-
mamun kuxinkachush, kapung pazichpa-
sha. Ashirucha, kurakanung shaantari
msangurush k'xininllpa atina.
10 Itaru, nda ashimaam, kuskachush,
yuttamamun k'xinangcha. Ashkinaa-
reesha, kuraksha: Watsta, zuwaa, anush
k'xininllpa. Naani; nuwapa kuxineeni,
táchparee shiyaatsi. Atinaari ashiru,
shiyaa ungirtachparee; tputssha shiyaa
ichinguru punirustachpasinaya.
11 Aparich chiyaa ashikpaz ashtachtam-
paree. Tputs wamari kasiru taamaam
chinaku, anoomari chinaku, Apanll
anoo tputs tpazchiya. Itaru, yuw tputs
nda ashku anoo Apanllsha ungirtachiya,
mang, tárangiya Isusu.
12 Táyaranllu, yuw tputs Isusoo
kuruzarangu anoo tasaseeru, Isussha:
Amikoo, katungumaam kuruzkush,
amikureetsimtish kuruzinllpa; pukiree-
waa niyrintspa, mang, tárangu. Zuwa-
nlleetsimtish katungtseem kuruzinll-
pa. Maachiritaatsimtish kuruzinllpa.
Wirak'cheetsim kuruzinllpa. Ashkus
wanasireeja. Anootsim katungtseem
kuruzkinaareesha ashiru, uwshtisin shi-
yaa yusur kuruzta kuruzta ashkanaya.
Ashkachus, saanpatamari kuruzuztangat
ashkus, ¿antaati an wanasireeja? 13 Itaru,
pukireetstam katungtseem kuruzungi.
Kiyung kachiykana anootstam kuruzu-
ngi. Wats k'zimaatstam kuruzungi. Wach
mchusaatstam kuruzungi. Ashkachinaa-
reesha ashiru, wanguy shiyaa istamaam
pinaschinllinaya. 14 Itaru, Apanll anu-
mand waana shiyaa istachiya. Apanll
yusur kuskachu, tputs Apanllee yasayaru
anoo ituyamachiya. Anush yuwamand
ngutish istarangish anumand shiyaa
kizpur wanasiri istakchu, tuwapakpaz
ashtachiya, mang, tárangiya Isusu.

(Matiwa 22.1-10)

15 Itaru, tputs nllitaritsha: Apanllish-
sha katungkachuch, mangich kisparee,
mang, tárangu, 16 Isussha mang: Zurakti-
shcha. Itaru, Apanllush pshtumaam
mapiyrinllpa, nuw shiyaa atina, mang,
tárangu.
Tsiyatssis kamanchinllpa mangee-
tsish p'tsimaama, tárangiya. Mang
tputs katungtsee zapan patatarangiya.
17 Patatam iwaparamchu, muchchureets-
sha: Zuwanllee ichinguru kuruzushini.
Katungumaam waritayanlltanda. Naani
katungeeni, áttanda táshini, mang tára-
ngiya tputsi.
18 Muchchursha mang tputsee kuru-
zumaam naatarangiya. Itaru, wam-
kursha ichinguru mang ngatarangana.
Min tputs: Pinasaktana. Mzats tirutama
áttanda, tángcha, mang, tárangiya. 19 Mi-
shat, tputs: Nuw pinasaktamana. Kuwiz
iptaru wakaraa tarawzipani paxanxeeri;
natamta yachachima áttanda, tángcha,
mang, tárangiya. 20 Mishat, tputs: Singiri
kizaa yamayarinawa, mang, tárangiya.
Mang ichingurusin táta táta ashiranga-
naya; itaru mangu ngatkusin, táranganaya.
21 Muchchursha kanapeeshinu, mang
tsiyatssee ichinguru kamanirangiya.
Xapooyashinina táyaru, tputssha mazi-
nayaru, mang kizpur tsiyantarangiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Ashiriya, watstaya. An tputs watsis-
shaparee. Ashiri nish yaktash tputsee
nachungashini. Ngootsish yuw kuxinna-
taranllu anoo ichinguru yamashincha.
Pukireewaatstam, kiyung kachiykana
anoowaatstam, wats k'zimawaatstam,
wach mchusawaatstam ship an ichingu-
ru yamashini. Mikingcha, mang, tára-
ngiya. 22 Muchchursha tit sheeru, tputsee
ichinguru yamayashinu, Ichee, iwapa-
yana. Itaru, wand pishtakiya pangishish
tatsitamaama, mang táyaru, 23 tputssha
mang: Ashiri kung ichinguru shuneenll-
cha. Tputsish wanung nachungangcha.
Kuruzushini, mang, tárangu. Pangishi
izuuru ttsitangcha. 24 Ashkachush, tputs
ngatarangana an ayamtaati pshtuchazi-
nllinaja; minamtiyam nuwash katungchi-
nllinaja, mang, tárangiya tputsi.

Apanll siyaa Utaáshucheetsis ashikpaz
ashchitamparee watam siy kapung nga-
taksawa; mang, tárangiya Isusu.

Yuwari Isus Parísiypanshuchish tputs
pang' tayaspatarangu anoo kamaneena.

**Mishat, kamanchinllpa,
yuwaa tputs Isusush mangutamari
tachitarangana anootsi**

(Matiwa 10.37-38)

25 Mang minush zari Isus Irusarinap
naakchu, tputs zapanin Isusush tachi-
tarangana, manga. Isussha tputsee
tasaseeru, tayaspatarangiya.
26 Siy nuwash tachitamaam zandkus
mbamcha, mang, tárangu. Natumasi-
maam apareetsis túnareekpazis shingtsa.
Aneereetstamtis, izanlleetstamtis, ipa-
reetstamtis, zuwanlleetstamtis, izareets-
tamtis túnareekpazis shingtsa natumasa-
naari. Saanaatstaatis taarashis natsakpaz
sheerus, nuwaatsimari chinangtsa. Ndun-
naa ashkus, nuwash tachitamaam warit-
cheezis. 27 Nuwamand kamini tsipamaam
ngatkus, pinasaktamsa. Izurumamari
nuwash tachitkus, nuwaatsimari kuki
payukus, waritariya, tárangiya Isusu.
28 Apaz shiy pangeemish kapunguw
pangumaam zandkush, ¿ndusha ichtaru
kapung chinachinaw ashkish? Kuriki-
ri tatsamooreeja átush, maacheetsish
ichinguru táchiksha. Araptaa waritaku
tatsamooru taarinaari, ashiru pangu-
chsha. 29 Itaru, msangeerush pangukchush,
maachi ipusari kachingkiya; iwapa-
maam pinasaksha. Manguta yasinna-
ndari pshkurutaru, kapunguri pazich-
pasha; tputs shiyaa kapung stachparee.
30 Tputssha: ¿An tputs tamaka? Pangoo
ipusari kasarangu, iwapamaam mangu
pinasarangiya, táchparee shiyaatsi.
31 Mishat, kamanchintspa. Apaz kurak
tapazeem zandkachu, ¿ndusha wasundu-
ruree táchik? Uw wasundurur 10 milo
taaru. Itaru, undararsha wasunduru
20 milo taaru. ¿Tamacheeja kuraka?
Ichtaru, kapung chinachinaw ashku,
32 pinasaktana, atinaari, Watstaya, tách-
paree. Ndatuma kundarari waratamaam
kuskachu, tsiyatssis zanganchima. Wara-
tamaam watsta; tatsuyayani táchparina.
33 Nuwaam ashikpaz ashkiya, mang, tára-
ngiya Isusu. Nuwamand kamini ichinguru
kasayarus, izuuru nuwash tchitangandama.
Itaru, ndunnaa izuuru tachitkus, an yutarit-
cha; pinasakiya, mang tárangiya Isusu.

(Matiwa 5.13; Márkosa 9.50)

34 Mishat, kamanchintspa. Yum sara-
tamaam wanasiriya. Itaru, yum misi-
ngapshinaari, ¿maypata saratchich?
35 Misingapshinaari wanasireeja; yuta-
ritcha. Mzatsush kurutamaam pinasaki-
ya. Chkazish kpitanda átcha. Nuwaam
ashikpaz ashkiya. ¿Mingaspat nuwash
tachitkus wanasireeja? nda.

Ashiriya, mazinangtsa nuwaa k'kina.
Zurumarpatis mangoonangtsa, nuw
siyaa atashina, tárangiya Isusu.

Ashiri yuwaa tputs Isusush manguta
tachitarangana anoo kamaneena.

**Mishat, Isus: Apanll yutaritaatstaa
tputs chinakina átu anoo tayaspatarangu
anoo kamanchinllpa**

(Matiwa 18.12-14)

15 1 Minushsha zari Isusoo mazina-
ni atusin, mang tputs Apanllee
kuk mapiykana an zapan kusarangana.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Gobernoo urkir yampani tputs mang
kusarangitamta. 2 Itaru, Parísiypan-
shuch tputs, mishat Móysispaniri
wirkari tayaspatampani Isusoo pakeer-
sin, ¿Tamashta Isus yutaritpata tputs
ipunak? mang, tárangana. 3 Ashiriya,
Isussha tayaspataku mang, tárangiya;
4 ¿Tamaree nuw yutaritawaatstaa tputs
nda istachi? mang tárangu. Apaz chinish
opeejarish 100 chinukish shiya; itaru
minamari tsípaku, ¿tamaycheezish shiya?
Nachungatama táyarush, chineetsish
ichinguru pastush kasayarush, shitungak-
sha. Chinish tsíparangu anungaz nachu-
ngat ashichpasha. 5 Zapshitaa pakchush,
mangish kis ashichsha. Pakeerush,
chipayarush, washtam wayachpasha.
6 Pangishish kuseerush, zuwanlleetsish
kuruzuchsha. Kusatkatssin, shiysha
zuwanlleetsish kis kamanitsha; Chini tsí-
parangitaa, itaru yusur yamarangina, tát
ashkush, mangish kis tsiyatachpasha.[a]
7 Apanlleem ashikpaz ashiru atina.
Mazinangtsa: Yuwamand zapan tputs
wanasirina taaksin, mapiyru taaksin,
Apanllee, mangeetsi yarandama nda
atana anumand Apanll pakchim mang'
ksachiya. Itaru, minamtaata tputs yuta-
ritshishee izuuru kasakchu, Apanllsha
shambatchiya.
8 Mishat, kamanchintspa. Apaz kiz
urkiree 10 payuru, itaru minam kapiy-
ku, ¿tamacheeja? Nachungachimasima
átu, nambarinaa tiruyaru, pangush
kizpur nachungachiya. Tuchineeru,
nachungat nachungat ashchiya. 9 Yáya-
rishat, kizaptatin kuruzeeru, anoo kis
kamanichparee; Na mapiyana. Nuw
mangi kisa; watam kurikireetsi yáyana-
wa, táchparee kiza.
10 Apanlleem ashikpaz ashiritamta
átana. Minamtaata tputs yutaritshishee
izuuru kasakchu, Apanllee mangoonka-
chu, Apanlltam wasundurur kis sha-
mbatchinllina, mang Isus tárangiya.
11 Minootssha tsiyatssis kamanchintspa
mangeetsis p'tsimaama.
12 Mang tputs wip tsimbun taarangiya.
Shipamunachsha: Apaa, maachiritish
ichinguru ipus ipus sheerush, nuwaam
ntsireemi pananda; yachima mang, tára-
ngiya. Waparsha wipaam wachinaam
ashpatam panayaru, shipamuncheemsha
ashpatam panarangitamta.
13 Shipamunachsha waanaatsi maachi-
ritaa yáyaru, kurikee putapi átu paxa-
nxarangiya, manga. Urkiree yáyaru,
xiytatama táyaru, suwarangiya. Nllita-
ritap kung arapi mang naatarangiya.
Anush urkiree mangu kapeetarangu;
kizapani taak, waampaniri taak, xiym-
paniri taak ashku, 14 urkiree mangu
kachingarangiya. Kachingeeru, anpur-
tam kizpur iwarizsha maringarangiya.
Marizimun tsipamaam zandarangiya,
manga. 15 Tsipatareema átu upaturuna-
reema nachungayaru, upaturunarish
mang ksutarangiya. Upaturunarsha:
K'chireetsi maritashini; tárangu, nllur-
sha ayu átu ksutarangiya. 16 Ashtaa
mariz kapung maringarangu, kuch watu-
ngashee katungpi atitaa, tputssha mang
pachindarangana.
17 Kizpur kiyung kachiyeeru, yusur-
sha mangush itsinsaru chinarangiya.
¿Tamaycheezi? mang, tárangu. Apap
muchchur nda mariz kayatkana; itaru
nuwaamsha marizimun tsipakchina.
18 Watstaya. Paturunareetsi kasayaruri,
Apapap kanapchima átana. Apapush
kuseeruri; Apaa, nuw yutarittana,
watam Apanllee kasaranginawa.
19 Nuw shiyaa, Apaa, paziktana. Ashtaa,
m'chuchureemish ínanganda, táchima,
mang, tárangiya nllura. 20 Táyaru, wapa-
rip waptam kanapurangiya, manga.
Arapeetari naantachu, waparsha
wipaa mang parangiya. Mang' ksaranll
ashirangiya. Wipap mang iripurangiya.
Chamayangayaru, wipaa nayanirangu,
kis pachiparangiya. 21 Wipsha: Apaa,
nuw yutarittana; mang, tárangu. Watam
Apanllee kapung kasaranginawa.
Shiyaatstam kasarangina, Apaa. Nuw

[a] **15.4-6** Esekiyela 34.16 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Arapeetari waparsha wipaa parangiya. Wipaa nayanirangu, kis pachiparangiya. (15.20-21)

shiyaa paziktana; tárangu, 22 Waparsha muchchuree kuruzeeru, Nuw kamaree kizpur wanasiri anoo yashini. Ipareemi wanasir túmartangi; mikingcha; mang tárangiya wapari. Spatoom panangi. Anich tpazungi. 23 Sheerus, wakaraa yungandam pchangints. Kapung shambateeni átana; watam ipari kanapuranguwa. 24 Iparee tsiparangind atinatana, itaru na kchitcha. Masataru taarangtaa, itaru na yusur kuseenlliya. Natunaa nuwaanshusha taachiya, mang, tárangiya waparshita. Muchchursha ayu táyarusin, pacham iwapayarusin, yararteersin, katungeersin, kis michitarangana, manga.

25 Itaru, zoonllsha wachin waparish mazar arap mang patatarangiya. Iwapayaru, kanapeeshinu mang, tiruchzee mazinarangiya. ¿Mayaamshta michitkana? mang táyaru, 26 muchchuree kuruzurangiya. Muchchureetssha mashirangiya; ¿Mayaama michitaksa? mang, tárangiya. 27 Muchchursha: zuwanllish kanapeeshiniya, mang tárangu. Tsipamaja; kchittanda. Ashirucha, aparish: Wakaraa pachayarus, katungkuni michiteeni, tárangu, na kis michitkini, mang tárangiya. 28 Itaru, zoonllsha wachin kapung tsiyantayaru, mang pshtumaam ngatarangiya.

Ashiriya, waparsha shitungeeru, wipapat wanasir tsiyatarangu; 29 itaru, wipsha wachin mantsir tsiyatarangiya. ¿Wanip masach shiyaatsimari ksutarangina? Itaru, shiy nuwaam opeejaa nda panarangish; nda minamtiyam panarangsha. ¿Nuwsha wanip amikuripti michitamaam xapoorangi? 30 Itaru, iparish masatarangtaa, natsha kuseeru, ¿mayaamsha uwaam michitaksha? ¿Kurikireetsish kizamun wanipamasa kapeetarangparee? Kurikireetsish mangu itsanirangtaa, shiysha wakaraa uwaam wamin pacharangshawa. Watsta. ¿Chak ashishtap? mang, tárangiya wip wachina. 31 Itaru, waparsha: Maachireetsi tuchingeeruri shiyaam sirú panarangina. Ashirucha, ¿nuw tamaree shiyaam maacheetsi pachindchi? Shaantaritcha amb tátashsha. 32 Itaru, zuwanlleetsish tsiparangind atinatana, itaru na kchitcha. Masataru taarangtaa, itaru na yusur kuseenlliya. ¿Tamaree nda michitchini? Ashiri, shambateeni tinatana; ngatinllpa, mang, tárangiya waparshita. Apanlleem ashikpaz ashiru mang' kischa yuwamand tputs yutaritshishee kasakchu anumanda, mang, tárangiya Isusu.

Na kamaneena yuwaa Isus: Apanll yutaritaatstaa tputs chinakina átu, tayaspatarangu anootsi.

Mishat, yuwaa Isus wipunashee kurikee anoo tayaspatarangu anoo kamanchinllpa

16 1 Minushpa zari Isussha: Mangeetsis p'tsimaam tsiyatssis kamanchintspa, mang, tárangiya wipunasheetsi. Mazinangtsa, sirúta wirakuch kapung mapeerangu, tputsee ksutamapaneem mang ínarangiya. Itaru, zapish tputssha: Papcha; ksutamapanirish maachiritaatsish shuchiycheepa; mang itsaneecheepa; mang, tárangiya wirak'cheetsi. 2 Wirakuchsha anoo mazi-

nayaru, mang ksutamapanee kuruzurangiya. Kuseeru, ksutamapansha: ¿Maya? táyaru, wirakuchsha: Shiyamun tsiyatssis mantsiri mazinayana. Watsitparee; shiyaa kapeetchinllpa. Yuwaa ksutarangish anoo izuuru yareerush nuwaa itsinsaru kamaningandama. Sheerush, naachsha, mang tárangiya ksutamapaneetsi. 3 Ksutamapansha: Ayu táyaru, yaramaam naatarangiya.

Itaru, uwsha mangush chinachintar ashku, ¿Tamaycheezi? mang tárangiya. Nuwaa kapeetkachu, ¿tamayreezi kurikee putachi? ¿Mayamunaja kchitchi? Kizpur tarawaztamaam pinasakina. Pukir tputs tamapari ashiru ksutamaam pinasakitamti; kapung pazichparina. Ashiriya, ¿tamaycheezi? átana, mang, tárangu, mangush chinachintar ashirangiya. 4 Mahá: na chinayana. Tputsee zapan amikurtachima. Tputs nuwaa chinayarusin, nuwaa istachpasinaya, mang, tárangiya ksutamapani.

5 Táyaru, tputsee min kuruzeeru tsiyata, minootssha kuruzeeru tsiyata, kuruzeeru tsiyata ashirangiya tputseetsi zapani. Watumshiree yaruwat yaruwat ashirangiya. Ksutamapan tputsee mashirangiya; ¿Paturunareetsi shiy wanipa tumashtaksha, zuwaa? mang táyaru, 6 uwsha: Olivaa wayungun tumashtakina 100 kuneeta, mang, tárangiya ksutamapaneetsi. Ksutamapansha: Watsta; cincuentamari kuneetaa tumashtakina tángi. Neewa kirakarish. Ipizeerush, nllitaritaa yandangi; watam nuw anoo napkinawa, mang, tárangiya. Tputssha: Ayu táyaru, yandayaru, mang' kis naatarangiya. 7 Sheeru, minootssha tputs: ¿Zuwanlli, shiyshtawa? ¿Shiy wanip tumashtaksha? mang táyaru, tputssha: Warusaa tumashtakina mil tsumbu, mang, tárangiya ksutamapaneetsi. Ksutamapansha: Watsta; 800 tsumbu tángcha. Neewa kirakarish; ipizeerush, nllitaritaa yandangi, mang táyaru, tputssha: Ayu, táyaru, yandayaru, kissha naatarangiya. Tputspat tsiyata tsiyata ashku, wamkureem zapan putarangiya, manga.

8 Wirakuchshita ksutamapanee izuuru kapeeteeru, ¿In tputs tamara? mangurircha; tárangu. Yashingchich tputs waanpatatin uru ashkana. Itaru, mang, tárangiya wirakuchshita. Ashikpaz ashiru siy nuw ipunshini saanaatsi muxareem ínarintspa; itaru tputsee istangtsa, tárangiya Isusu.

9 Itaru, mazinangandama, tárangiya Isusu. Apanllimun chinakus, maacheetsi paxanx paxanx sheerus, tputsee istat istat shingtsa. Ashkus, siyaatssha Apanll uru chinachintsa. Nuwash pangi kayunu taapani, táchiya siyaatsi, tárangiya Isusu.

10 Mazinancha. Yuw tputs ksutamaa yasaru, anoo kis kamanchitarchi, watam anumun mangich tatukchiwa. Itaru, tputs nda ksutamaa yasaru, ¿tamaree anoo kamachtachich? 11 Ashirucha, ksutamaam nda yasaru, ¿Apanlleemanashtaja wanasiri ksutach? nda. 12 Mishat, nllitaritaa tputs maachiritaa nda wanasir ksutkush, ¿chakaja shiyaa: Neewa, shaamata izuuru payungcha, tách? Anoo pinasakiya. Ashirucha, nish tsapurunasush maacheetsi mangiptish ksutangcha, atashina.

13 Itaru, maacheetstamari chinakush, ¿tamayaree Apanlleetstam chinachich? pinasakiya. Napaz tputs upaturunari tsimbun taarinaari, ¿tamayaree tatsamooru chinach? pinasakiya. Upaturunareetsi minam chinaku, uwaam kapung tarawaztachiya. Minootssha nda kapung chinaku niyrchiya. Ashikpaz ashiritamta, siysa maachingaz payumaam kapung chinakus, anoomari tarawaztachis. Ashkachus, Apanllee kasatssa. Ashiri paptsa; mangiptis taangtsa, atashina siyaatsi, mang, tárangiya Isusu wipunasheetsi.

(Matiwa 11.12-13)

14 Itaru, Parísiypanshuchsha tputs anoo mangutari mazinazinaw ashkusin, Isusoo tanaseerangana; watam kurikingazimari chinaranganawa. 15 Itaru, Isussha: Siy Parísiypanshuchis uru ashiksa,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tárangu. Mangishis uru mantsiritaa chinakus, In wanasirti tputsi; tápanda átus kamapshiksa. ¿Nitaati Apanll mangeetsis nda yasak? Chiy tputsich maacheetsi chinakitaatich, itaru uwsha Apanll nda anoo chinakiya; Apanlleemsha nda anoo wanasiri; mang, tárangiya Isusu.

16 Ashiri Apanlleetsimari kuk payungtsa. Iy Utaáshuchini Apanllee yandamarini uru payurangini. Wangarinsha ichumampani tsiyatssee wanasirimshee tayaspatarangiya. Natsha iy Apanll chiyaa tapachindaku anoo kamankiniya. Kamankuni, tputssha ichinguru nduntaa yutaritshishee kasaksin, ashiritaa Apanllush pshtupani atusin, zandkanaya. Zandkitaatssin, itaru xapookana. 17 Itaru, Apanll kuk urutamari taachiya. Uru payunda átcha. Tsapurunas zapshina pastachparee. Itaru, Apanll kuk nda minamtiyeem pastachiya. Urutamari taachiya.

18 Mazinangantsa: Apanll kuk izanlleetsish ksarinllpa átcha. Ashiriya, tputs wizanllee kasayaru, kizaa nllitarita yamakchu, yutaritsha taakiya. Tputs kizaa kasama yamakchu, yutarittamsha taakiya, tárangiya Isusu.

19 Sirú wirakuch taarangiya; kis taarangiya. Wanasir kamartarangiya, mawazimashi. Urkiri nda pishtarangiya. Kapung tazazayaru, maamaw ashirangiya.

Sirú wirakuch taarangiya. Itaru, pukiri tputs anshutam taarangiya. (16.19-21)

20 Itaru, pukiri tputs anshutam taarangiya. Lásaru tputs sura. Sis' tsuta tsuta tsuta ashirangu, wanuts shuneerangiya. Tputssha pangunung shitungashinung chipayaru wayata, putam chipayaru wayata ashirangiya. 21 Uwsha katuchimaa katungpi atitaa, itaru xapoorangiya. Tumuzsha mangu sisuree iputputtar ashirangiya.

22 Ashishtar ashku, Lásarurin tsiparangiya. Apanllsha wasundurur yamarangusin, kissha Apanllish taakiya. Mang Apramarinpatini ipunuru kis taakiya.

Zapishsha wirakuchsha tsiparangitamta. Tsipayaru, wanasir kawinirangana. 23 Itaru, Apanllip nda naatarangiya; mang sumasush kiyung kachiyarangiya.

Arapiri napku, Lásarurinee parangiya. Zitaminarinpat Apramarinpa kis ipunanaw parangiya. 24 Pakeeru, tsiyatpi átu kuruzurangiya. Ichee Apramaa, nuwaa istanganda, mang tárangu. K'kishi pakich ixuwtanda. Lásaroo zanganingcha nuwaa istamaama. Kung pakchitaa k'kishi ixuwtanda, watam nish sumasish kiyung kachiykinawa, mang, tárangiya. 25 Apramarinsha: ¿Mayaama átsha, zuwaa? mang tárangu. Kchitamunish shiyaam nda pishtarangiya. Itaru, Lásar kizpur kiyung kachiyarangiya. Na tsipayachtish, shiysha íteenllsha. Lásarsha kis taaku, itaru shiy kiyung kachiyaksha. 26 Mishat, kamanchinllpa. Nish wazaw wantsush kapung kámanariya. ¿Tamaree iyashuch tputs shiyash kusach? ¿Tamaree siyashchi tputs ningeem naach? mang, tárangiya Apramarini. 27 Wirakuchsha: Sitatstee. Ashiri watsitparee. Itaru, zuwanlleetsi istangcha; mang, tárangu. Lásaroo amb zanganingcha; 28 Wirak'chee zoonll kamanishini, tángcha. Nuw zuwanlli zameetpata wand kchit taariya. Lásar kuseeru, kamanichpa. Paptsa, zuwanllshish tachitarus, táchpa, watam nish sumasush kiyung kachiykinawa, mang, tárangiya wirak'chi. 29 Apramarinsha:

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Nduni; ¿tamaree Lásaroo kamachtachi?
watam Apanllee yandamarini ichinguru
payuktamanawa. Apanllee kuk payuki-
naareesinaya ashiru, sumasip naachazi-
nllinaja; ndambaree, mang, tárangiya.
30 Wirakuchsha: Nduni, ichee. Wand
pishtakiya, tárangu. Tputs támkinaa-
ri, mazinachpasinaya, mang tárangi-
ya wirakuchshita, 31 Apramarinsha:
¿Támeenllu anootsinashtaja kuk
mazinachinllina; watam Apanlleetsina-
sha kuk ngatkanawa? mang támbeeru,
kasarangiya.

Ashirucha, anuri mangoonangcha
atashina, tárangiya Isusu Parísiypansh-
cheetsi. Mang tayaspataku, tárangiya.

Yuwaa Isus Apanlleetsimari kuk
payumaam waneerangu anoo wapparee
kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus yutaritshishee kamanirangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 18.6-7, 21-22; Márkosa 9.42)

17 1 Isus wipunashee mang, tárangi-
ya; Yashing' uru kasipi átu tpu-
tsee tamundakiya, tárangiya. Uru tputs
waanpata yutarit yaspatakanaya. Tputs
Apanllee mangoonamana mangoonki-
ta, itaru yashingchichsha anoo yutarit
yaspatakchu, 2 anumand Apanllsha kiz-
pur wanichiya. Ashiri ¿yapeeja kamu-
ngach? Chiynaari tputsich wayarpunu-
mun samand kapunguwari tusiseeruch,
kambeeru, musash ipusunand kapee-
tachchi. Itaru, Apanllsha misisinasha-
pa wanichiya. 3 Ashiri paptsa; tputsee
yutarit yaspatarus átana.

Mishat, zuwanllish yutarit taakchu,
waneengcha. Yutaritshishee kasakchi-
naari ashiru, mapiyngcha. 4 Zuwanllish
shiyaa yutaritam ínaktaa, itaru uwsha,
Zuwaa, ¿tamakina nuwa? Yusur ashchee-
zi, ndambaree tákchu, anumun wanasiri
yareerus, mapiyshtis taangtsa. Nata-
mari zari tsimbun matayaru tayusku,
chiyaa yutaritam ínayaru yarta, chiyaa
yutaritam ínayaru yarta ashkitaa anoo,
shiysha mapiyngcha; zuwanlleetsish chi-
nangcha, mang, tárangiya Isusu.

5 Isus táyaspatashsha: Itaru, ichee,
¡mbamawa! Ashiri shiyaa izuuru
mangoonamaam istangasinda, mang,
tárangana. 6 Isussha: Siy nuwamun
mangis pakchitaa tatkinaareesa, ashiri-
taa nuwaa kuki payukinaareesa, xapoo-
maam nduncha.

Wapaz siysa purashaatsi: Natu; shaa-
naatsi xpooyarush, piy musshuri xiya-
ngi, atinaareesa, purashsha xpoota xiyta
ashchiya, mang tárangiya Isusu.

7 Wapaz tputsireetsish m'chach tupatta-
ngakush, ¿ndusha uru k'keetsish payuk?
Mzatsee itarawaztakush, iwapakchu,
kuskachu, ¿nitaati shiyma ktungangsi
ateezish? nda. 8 Itaru, shiysha: Nuwaam
k'pangimasi, táchpasha. Patateerush,
nuwaam mbasangi. Kawapachuri,
kapussee yasinganda. Sheerush shaa-
nasha ktungangcha; misha, waanllcha,
táchpasha tputsireetsish. 9 Ashirucha,
m'chachoo kamachtayaruch, uwsha wits
mazinakchu, ¿mayaama arangeem tsiyat-
chich? watam wanasiri mazinakuwa.

10 Ashiri ashikpaz siysa shingtamtsa.
Siy nuwaa kuki payuyarus, iwapayarus,
ayamtaati zapish siysa nuwaa: Yaani-
munni wizpurini ashirangini, tárintspa.
Itaru, shiyaa kukish payuranguni, ashira-
ngtanicha, tángandama, mang, tárangi-
ya Isusu wipunashee tayaspataku.

Watacha Isusoo kuk payumaam wanee-
rangu anu.

Mishat, yuwaa Isus tputsee 10 wanuts kucharimashee yararangu anoo kamanchinllpa

11 Anumunsha zapish Isus Irusarinap
nattu, Samariya tsap ningich taaru,
Galileya tsap arangich taaru, Isus ipu-
sush mang naatarangiya. 12 Yaktash
kusachu, 10 tputs chamayangarangiya.
Ichinguru wanuts itsapta itsapta ashi-
rangiya. Ashirucha, arapimandarita
kizpur tsiyatarangana. 13 Isusoo, mayis-
toroo, iyaa nayaningasinda, mang, tára-
ngana tputsi. 14 Isussha: Ayu; istachints-
pa; tárangu. Iyashchip apanllpanip
naangi, tárangiya Isusu wanguyaatsi.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Ayu táyarusin, naamchusin, wanutssha yarata ashirangana.
15 Wanguysha minam waanaatsi wanuts napku, mang' kis ashirangiya. Apaa, wapparee; nuw mangi kischa, kapung tsiyatku tárangiya. Ántarangu, Isusup waptam kanapurangiya. 16 An tputs Samariyshuchimuna arapich tputsi. Isusunung timuchta tutunlltaata ashirangu, Shiy Isusoo, nuwaa kapung istarangish, mang, tárangiya. 17 Isussha: Zuraktishcha, tárangiya. Táyaru, Isus wipunasheetssha, tárangiya; ¿In tamasha arapchitaa Apanllee chinaka? tárangu. Wanguyaa 10 yararanginawa. ¿Na tamanshitaja? 18 ¿Tamashta nimarisha kanapeeshin? Arapchitaa kizpur Apanllee chinakparee, táyaru, 19 wanguyamunaatssha: Shiy nuwamun mangish taturangush, Apanllsha shiyaa izuuru yararangiya. Ashiri kanapungcha, mang tárangiya.
Watamcha tsiyatssis Isus tputsee wanuts kucharimash yararangu anu.

Mishat, yuwaa Isus waana zapish kuschu anoo kamanirangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 24.23-28, 37-41)

20 Minush zari Parísiypanshuch tputs Isusoo mang masharangana; ¿Apanll ashinu nish kusach iyaa ksutamaama? tárangusin, mang, Isussha: ¿Tamaree kchiptich Apanllee pangchich? tárangu, watam kchiptich pamaam pinasakuwa. 21 ¿Chakaja, Piytanda; an watacha Apanll kuseeriya, tách? Watam Apanll mangeetsich ktsutkuwa, mang, tárangiya Isusu Parísiypanshucheetsi.
22 Itaru, wipunasheetssha: Siy nuwaa táchpasa; Isus tputseem kinayaru, nish tsapurunasush taarangiya. Isus yusur kusachpa; pangpani táchpasa nuwangzi. Itaru, nuwaa musá pangcheezis, ndambaree.
23 Ashpatam tputs siyaa, Isus piytanda, tákchu, ashpatam tputs, Nduni, Isusu piycha minush kungu, táchapsinaya. Itaru, siysa anoo k'kuz mazinarintspa.
24 Nuwsha yusur kuskachuri, ipishungamaam ndunichshaparee. Napa, ¿mamaru tamaka? Kurakur ashku, kanind ichinguru 'sineekiya. Nuw kuskachuri ashtachtamparina, tárangiya.
25 Itaru, natumasam kiyung kachiychina kizpuri. Iyashuch Utaáshuch tputs ichinguru nuwaa natsayarusin, nuwaa pachachapandanaya. Ashtaa, yusur kuschima.
26 Yusur kuskachuri, tputs Apanllee mapiychinllinaya. Sirútamasa Apanll tsapurunasee kungupa mantsarangu, Apanllee mang mapiyrangana Nowerini taarangu anpuru. 27 Tputs mangu mapiyrsin katungtungtangat, waawtangat ashirangana. Mapiyritam kizaa yamakaktangat mang ashiranganaya. Yap nda chinarangana amb Nowerin botosh zaruyaru, kungsha kapung kumbiyaru, mang tputssha ichinguru pchingarangana. Anpur ashirangu nuwsha yusur kuskachuri ashtachtamana. Yap nda chinarana amb yusur kuschima.
28 Mishat, sirútamasa minushsha zari tputsee waneerangu, Lotarin suwarangu anpur tputs mang Apanllee mapiyrangitamsina. Tputs ichinguru mapiyr'sin waawtangat, paxanxaxtangat, mazaree mzaztangat, pangoom pangupangtangat, mapiyr'sin mang ashiranganaya. 29 Apanllsha minamari tputs Lotarineetsini kamungumaam machip tusuwarangiya. Kuzizimun kanindap sumasee tuzaz tamapari ashiru ipantsayaru, Sodomshuchee tputsi machingarangiya. Yap nda chinarana amb Apanll wanimaam kusarangiya. 30 Nuwsha ashtachtamparina, watam tputseem kinaranginawa.
31 Mishat, yusur kuskachuri, ¿tamaree maachiritaa tputs papusheeru yach? Pinasachiya. Apaz tputs tarawaztakatu anush yusur kuskachuri, ¿tamareeja pangusip kanapeeru maachirita yach? Ashirucha, maachtangaz chinarintspa atashina.
32 Lotarinee wizanlli chinangtsa.
33 Ashiri taarasheetsis chinarintspa. Tputs waanaatsi tapachindaku, Yashingup kanatsipchiya. Itaru, nuwamun kamini kiyung kachiykachu, watsipu-

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nootstaa nda pachindku, anoo tputsi
nuwsha tapachindachima, tárangiya
Isusu.
34 Ashiri mazinangandama. Kuska-
churi, tputs tsimbun wiramash maa-
marsin, tputsee minamari yamayaruri,
kamungchiya. 35-36 Kiz tsimbun toksin,
minam yamata, minootssha kasata
ashchima. Ashiri mapiyrus taarintspa
átana siyaatsi, mang, tárangiya Isusu
wipunasheetsi.[a]
37 Wipunashsha: Ichee, ¿yapeeja ash-
chish? táyaru, Isussha: Napa: yuwash
tsipar tamuru anush yap' musá pantsat-
kiya. Nuwsha ashtachtamana. Tputs
kizpur yutarit taakchusin, nuwsha wani-
maam yusur kuschima, mang, tárangiya
Isusu tayapstaku.
Yuwaa Isus waana zapish kuschu anoo
kamanirangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus Apanllpat tsiyatamaam yusur tayaspatarangu anoo na kamanchinllpa

18 1 Isussha waanaatsi wipuna-
shi tayaspataku, Uru Apanllpat
tsiyatangtsa; sambaytarintspa, mang,
tárangiya. Tsiyatssis na kamanchintspa
mangeetsis p'tsimaama, tárangu;
2 Sirútamasa kurak k'kuzee yarama-
pan taarangiya, mang tárangiya Isusu.
An tputs watseenurimuncha. Apanllee
nda chinarangiya. Tputsee chinarangi-
tamtaja. 3 Mashindsha mang: Ichee, ista-
nda, watam tputs nuwaa kiyung yacha-
kandanawa; táyaru, kapung tamundara-
ngiya kurakaatsi. 4 Kuraksha istamaam
mangu ngatku, mashindsha putam
antam: Istanda; tát, putam antam: Ista-
nda; tát ashku, tamundarangiya.
Ashiriya, zapishsha kurak mangush
chinayaru, ¿Tamacheezi? tárangiya.
Nduntaa Apanllee chinakuri, nduntaa
tputsee chinakuri, 5 ashiritaa mashindoo
istachparina. Ndunnaa istakuri, uwsha
kapung tamundat tamundat ashkachu,
nuwsha kiyung kachiyachparina kizpu-
ri. Ashiri istachima, tárangiya kuraka
watseenuritaata.
6 Ashiri mazinangtsa, tárangiya Isusu.
¿Kurak amaranga? yutarittaati, kizaa
istachima, watam nda sambaytaranguwa, mang, tárangiya. 7 Itaru, nuwsha
siyaa atashina; Apanllinashapa aranginasha waanaatsi tiptsir istachiya, ndunnaa
sambaytaksina. Apanll zapshtacheeja,
ndambaree. 8 Izuuru tapachindachiya
tiptsireetsiya. Mikeeru kusachparee
wanimaama. Ashiritaa, nuw wanimaam
kuskachuri, ¿nitaati nuw ichingurooja tputs mangoonaru anush kuschi?
Machinawaam mangoonam pangchina, mang tárangiya Isusu, wipunashee
tayaspataku.
9 Isussha minootssha tputs tayaspatarangitamta. An tputs waantari mangush
chinaku, tárangana; Apanllee mangoonaktanicha, mangu, tárangana. Tsiyatssis mangeetsis p'tsimaam kamanchintspa; mang, tárangiya Isusu.
10 Tsimbun tputs Apanllpat tsiyatamaam naateersin, Apanllish pang',
Irusarinushparee pshturangana. Min
tputs Parísiypanshuchimuncha; minsha
tputs gobernoo urkir yampanimuncha.
11 Parísiypanshuchsha tputs chiyzayaru,
mangshuri Apaa, nuw tputs tamakpari
ashkeezi, nda. Nuw shuchikeezi, Apaa.
Nuw nda maachtangaz támaraki. Nuw
kizaa yutarit patatkeezi, Apaa. Nitaati
anpat tputs, gobernoo urkir yampanpata
tputs nuw waritakeezi, nda. 12 Apaa, shi-
yamand kaminish minamtash domingo
uru mangukina tsimbun zari. Mishat,
tarawaztakuri, kurikee 10 putayaruri,
uru shiyaam minamtam wayakinawa;
tárangiya.
13 Itarshacha, gobernoo urkir yampan
uru washchirimuncha; pazirangiya.
Arap xiyeeru, timucheeru, tsiyatarangiya. Mang' mantsatsaw titkuree tuzimku,
tiyam tiyam ántar ashirangiya. Uwsha

[a] **17.35-36** Minush kirak yandamarini yanumash taariya: "Tputs tsimbun tuwaksin, minam yamata, minootssha kasata ashchima, atitamcha".

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tsiyatku: Apaa, nuwaa istangandama.
Nuw kizpur yutarittana. Mangeetsi yaranda; táyaru, naatarangiya.
14 Ashiriya, nuwsha siyaa atashina;
mang, tárangu Isusu. Apanll anoo
tputs istarangiya. Yutaritshishirineetsi
tachingarangiya.
Apanlleem uru ashtariya. Tputs waanaatsi ungirtakachu, Apanllsha nda
istachiya. Itaru, tputs Apanllee istanda
tákchu, Apanllsha kapung istachiya;
mang, tárangiya Isusu.
Yuwaa Isus Apanllpat tsiyatamaam
tayaspataku, tárangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus nlluraa chinarangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 19.13-15; Márkosa 10.13-16)

15 Minushsha zari tputs, Isus ipareetsi
much patatpanda atusin, kanxoo zapan
mang yushindarangana. Itaru, Isussha
wipunash: Watsta; Isusoo tamundarintspa; mang, tárangana tputseetsi. 16 Itaru,
Isussha: Watsta tárinllpa; pchindintspa, tárangiya. Isussha nlluraa much
patateeru, Apanllpat tsiyata ashirangiya.
Sheeru, tputsee waneerangiya. Tputs
nllurpaz ashiru nuwaa chinaku, anoo
Apanll kizpur chinakiya. Ancha Apanll
tiptsiri. 17 Ashiri mazinantsa nuwaa kuki.
Tputs ndunnaa nllur tamapari ashiru
Apanllee chinaku, ayamtaati Apanllish
pshtucheeja, ndambaree; mang, tárangiya Isusu.
Yuwaa Isus nlluraa chinataru anoo
kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus: Apanllish pshtumaam mbamcha, tárangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 19.16-30; Márkosa 10.17-31)

18 Anpurtam kuraksha tsipas Isusoo
mang tsiyatarangiya. Ichee, shiy wanasirtishcha. Ashiriya, Apanlleem taárash
yasapi aturi, shiyash kusaramachtana.
Ashiri kamaningandama: ¿taarashee urutarit payumaam tamaycheezi? táyaru,
19 Isussha: ¿Mayaamsha, shiy wanasirtishcha, nuwaa átsha? tárangu. Apanllimaritcha wanasiriya. Tputs minamtiyam
anpata tatsamooreeja. 20 Itaru, shiy Apanllee kamachtamarini mangoonakpasha.
Watam Apanll:

Ngutis tputsee pcharintspa.
Minpa kiz imbangartarintspa.
Maacheetsi shuchirintspa.
Tputsee mantsir tsiyatintspa. Tputsee ngichintspa.
Mishat, Apareetsis wanasir ksutangtsa. Kuk payungtsa.
Aneereetstamtish wanasir ksutangtsa; kukoo payungtamtsa;[a]

watam atuwa. ¿Tamarangsha anootsi?
mang, tárangiya Isusu. 21 Kuraksha: Apanllee kamachtamarini ichinguru payukuri, anumunari wachinaranginawa,
tárangiya. 22 Isussha mang anoo mazinayaru, Itaru, shiyaam minam arangeem
wand pshatakiya; tárangu. Mazinangcha; maachiritaatsish paxanxeerush,
tuchingeerush, pukireemsha panangcha.
Sheerush, nuwash tchitangandama.
Ashkachush, Apanllishsha shiyaam
maachi pishtacheeja, ndambaree; mang,
tárangiya.
23 Itaru, kuraksha an kurkirimuncha. Ashirucha, Isusoo kuk mazinayaru, ngateeru, mang' mantsarangiya
kapungu.
24 Isussha anoo pakeeru, tputseetssha:
Wirakuch Apanllish pshtumaam mbamcha; mang, tárangiya Isusu. 25 Napancha:
kameechoo wanuts kapungu m'kushash
wach pshtumaam pinasaku. Ashikpaz
ashkiya wirak'cheewa Apanllish pshtumaam aranganasha mbama; tárangiya
Isusu. 26 Tputssha: Maya, ashkachinaariya ashiru, ¿tamayarinaareezich kamungchich? mang, tárangnaya. 27 Isussha:
Chaanamuntari kamungumaam wanindaja; itaru Apanllina xaptareeja; mang,
tárangiya Isusu.
28 Itaru, Pitorsha: Ichee, mazinangcha.
Shiyamand kaminish maachiritaatsini
kasarangtanicha. Amb ashkuni, ¿Apa-

[a] **18.20** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 20.12-16 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nlleema taárash waritcheeja? mang,
tárangu, [29] Isussha: Aa, waritachparee,
tárangu. Natumasamaam watsapunoo
kasaku, wizanllee kasaku, zoonllee
kasaku, waparee kasaku, wipaa kasaku,
Apanll wamin ashkiya. [30] Tputs ashki-
naari, Apanllsha nish tsapurunasush
aranganash istachiya. Itaru, urutamarit
Apanllush watsapunu taachinllinaya;
mang, tárangiya Isusu.

Ashiriya, yuwaa Apanllush pshtu-
maam mbamcha, tárangu anoo
kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus waanaatsi watsipunu kamanirangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 20.17-19; Márkosa 10.32-34)

[31] Minush zari wipunasheetsimari 12
arapinlltama machtayaru, mang kamani-
rangiya. Mazinangandama, mang, tára-
ngu. Nuw tputstana. Itaru, nuw Apanllta-
mana Ipusamarini. Apanllee kuk kamani-
mapan zitamin zapan wasina kamanira-
ngana wirkarimuna. Apanll Ipusamarini
ashtachu anoo kamanirangana. Natsha
Irusarinap naakchuri, yuwaa kamani-
rangana anuri tuminchima. [32] Ichtaru,
yaana kurakarini nuwaa putachinllina-
ya. Putayarusin, tunarip nuwaa zangan-
chinllinaya. Tunarsha nuwaa michit-
chinllinaya. Nuwaa stayarusin, kchishi
kawacheersin, [33] pzkooyarusin, kizpur
nuwaa kiyung yachachinllinaya. Sheer-
sin, nuwaa pachachinllinaya. Izuuru tsi-
payaritaati, itaru zari tuchpashu yusur
támchina, Isus mang, tárangiya wipuna-
sheetsi. [34] Wipunashsha anoo mazinama-
na mazinarangitaatssin, itaru mang nda
pakchiyam mangoonarangana. Mangoo-
neeyi atitaatssin, mang xapoorangana.

Na kamaneena yuwaa Isus waanaatsi
watsipunu kamanirangu anootsi.

Mishat, Isus Irusarinap nattu, minush zar wach mchusaa yararangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 20.29-34; Márkosa 10.46-52)

[35] Yaktash Jerico sura watsiritanacha,
Isus tputsee mang chamayangarangiya
wach mchusaatsi. Tputs kurik pana-
panda átu, uru ngootsish kuxinxinaw
ashirangiya. [36] Tputs zapan zamamtaru-
sin, mchussha masheeru, ¿Mayaatssha
tputs wazapan zamamtaranaya? mang,
tárangiya. [37] Tputssha: Isus naanchpa,
Násaretshuchi, mang, tárangiya. [38] Wach
mchusshacha: Isusoo, istanda, watam
shiy Dapiyarinchichshawa, átar ashira-
ngiya; tamundarangiya.

[39] Tputssha mang nambku, Zamangi;
tárangiya. Itaru, wach mchusshita nda
sambaytarangiya; kizpur kuk zunganee-
rangiya, manga. Isusoo, nuwaa istanga-
ndama; tárangiya.

[40] Isussha mazinayaru, xiyeeramchu,
Yamashini; táyaru, tputssha mang ita-
tarangiya wach mchusaatsi. [41] Kuseeru,
Isussha: ¿Mayaamsha nuwaa kuruzuk-
sha? ¿Tamanda átsha? táyaru, wach
mchussha; Ichee, kachi yaranda; nappi
átana; mang, tárangiya. [42] Isussha:
Nuwamun mangish taturangush, ashiri
napangi; átu, [43] uwsha musásiri napta
ashirangiya.

Wach mchusamunsha Apanllee: Wap-
paree, Apaa; shiy kizpurtishcha; táta
táta ashirangiya. Isusushsha tachitara-
ngiya; wipunasheem mang kinarangiya.
Tputssha anoo pakeersin, ichinguru
tputs Apanllee ungirtaranganaya,
manga.

Ashiri yuwaa Isus wach mchusaa yara-
rangu anoo wapparee kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus Sakíypat tsiyatarangu anoo kamanchinllpa

19 [1] Isus naantachu, yaktash
Jericosh mang pshturangiya.
[2] Anush Sakíya, tputs sura, taarangiya.
Sakíy gobernoo urkir yampanimuncha.
Kurakamuncha. Kurkirimuncha tputsi;
[3] itaru wanuts pakchimashi.

Sakíyshat Isusoo pangpi atitaa,
itaru Isusoo pamaam pinasarangiya,
watam tputs Isusunung zapan tstsarsin
kámanaranganawa.

[4] Ashirucha, Sakíy iriptara sheera-
nllu mang yamazarangiya. Sheeru,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yasinamun mang kárirangiya k'payunll
tamapari ashiru anumuna.
5 Isus yasinash kuseeru, íwari nap
ashku, paranllu, Zuwaa Sakíya, karuwa-
ngi; mang, tárangu. Natsha in shiyash
maamchi táyatana; Isus tárangiya.
6 Sakíysha mikeeru karuweeru, pangoots
yámandarangiya. 7 Itaru, tputssha ichi-
nguru ¿Tamapi átu Sakíyash pshtura-
nga? Sakíy yutaritcha; mang, tárangana.
8 Sakíysha xiyaru, Ichee, mazinanga-
ndama, tárangu. Pukiree tputs istachi-
ma. Maachiriti chawap panachima. Tpu-
tsee shuchiranginaareena ashiru, anu-
ritam tuwanpucheezi ndambaree, itaru
aranginashaparee tuwanpuchina; mang,
tárangiya. 9 Isussha: Zuraktishcha.
Apanll nat in shiyaa tapachindarangi-
ya. Maachiritaatsish, tputsireetstamtish
tapachindarangitamta. Shiyaa nayani-
rangiya; watam Apramarinchichshawa.
Ashirucha, shiyaa ashkanll. 10 Nuw
tputseem kinaranguri, yutaritshishpa-
nee yaramaam kusarangina. Ashirucha,
nuw shiyaa mangish yararangina, mang
tárangiya Isusu.

Watamcha tsiyatssis Isus Sakíypat tsi-
yatarangu anu.

**Mishat, Isus Apanlleetsimari
kuk ksutamaam tayapstarangu
anoo kamanchinllpa**

(Matiwa 25.14-30)

11 Anshuritam Sakíyush napeeranllu,
Isus Utaáshucheetssha mang tayaspata-
rangiya. Isus Irusarinap naakchu, tputs
wazapan mangush chinayarusin, Isus
Irusarinash kuskachu, ¿ndusha Apanll
kurakareemani ínach? Ashkachinaariya,
Apanll iyaa musá ksutachparee; mang
atusin, 12 anumandsha Isus: Mazinang-
tsa; tsiyatssis kamanchintspa; mang,
tárangiya. Sirútamasa kuraksha mang
wip nuwamari kasichima. Nllitaritap
tsap, kurakap kizpurip napatama, mang,
tárangiya. Ántarangu, 13 yarku, much-
churee 10 kuruzurangiya. Kuseersin,
muchchureemsha urkiree zapan 10
panata, minoomsha 10 panata, minoom-
sha 10 panata mang ashirangiya. Neewa
mang, tárangiya. Nipta paxanx paxanx
sheerus, arangeem p'tangtsa. Kanapka-
churi, anush pangpani mang táyaru,
arap naatarangiya.
14 Itaru, nllitaritsha tiptsir kurakaa wip
natsayarusin, araptam tachitarangana.
Kurakash kizpurishu kuseersin, Anoo
tputs zandkeezini; watsta mang, tára-
ngana. 15 Ashtaa, kurakaam ínarangiya.
Kurakaam kinayaru, zapishsha waanpee
mang kanapurangiya.

Kuseeramchu, muchchuree kuruzura-
ngiya. Natuwa. ¿Wanipaja putayanllis?
mang táyaru, 16 muchchursha minam:
Ichee, kurikee 10 arangeem putayana,
tárangiya. 17 Kuraksha: Yungparang-
tishcha shiya; mang, tárangu. Nuwaam
mangiptartish patatarangsha. Nuw
shiyaa pakchimari kamachtarangitaa-
ti, wanasiri patatarangsha. Ashiriya,
yuwamand ashirangish anumand na
kurakaam ínchinllpa. Shiysha yaktaree-
tsi 10 ishinachsha, tárangiya kuraka.
18 Muchchursha minu: Ichee, nuwsha
kurikee 5 arangeem putayana, mang
táyaru, 19 kuraksha: Yungpaktishcha
shiya. Shiysha yaktareetsi 5 ishinachsha,
mang, tárangiya. 20 Itaru, muchchursha
minu: Neewa, ichee. Watatam tuwan-
puchinllpa shiy nuwaa panarangish
anuritatam, mang, tárangiya. Chirikush
kchiptayaruri, wayarangina. 21 Shiyaa
kizpur puniranguri, pzkoorundama;
shiyaa aturi, wayarangina; shiy watam
uru watseenurshawa. Shiy yampanari
taaksha. Nduntaa shaana tarawazta-
kush, uru yáta yáta ashiksha, mangu
átar ashirangiya muchchuri. 22 Kuraksha
tsiyantayaru, Shiy yutarittishcha; mang,
tárangu. Ngutish ateezish; zuraktishcha.
¿Tamasha nuwaa kapung yasarangee-
sha, nda nuwaa kuki payurangsha?
¿Mayaamsha nuwaa kuki kapeetarang-
sha? ¿Nda pakich arangittam putarang-
sha? 23 ¿Mayaamsha tputseem nda pana-
rangsha? Uwsha tuwanpukachu, ara-
nginasha panachiya. ¿Mayaamsha anoo
arangittam pakchitaata nda putarangsha

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nuwaama? Na shaana yachangcha,
mang muchchuree, tárangiya. 24 Táya-
ru, tiptsireetssha minu: Natu urkiree
itutseerus, nllitaritam panangtsa, yuw
arangeem 10 putarangu anooma, mang
táyaru, 25 tputssha: Itaru, ichee urkiri
10 na zapan payukuwa mang, tárangana. 26 Kuraksha: Ashiritaata, panangtsa
átana, tárangu. Mazinangantsa; tputs
maacheetsi wanasir payuku, nuwsha
aranginasha panachima. Uwsha zapan
payuchiya. Itaru, misha tputs nda wanasir payuku, anootstaa pakcheetstaata
itutsichparina, mang, tárangiya kuraka.
27 Natuwa; tputsiri nuwaa ngatarangana
anuwa. Mikeerus yamashinints. Yamayarus, nishuri kachi paruri, pchangintsa, mang, tárangiya kuraka.

Ashiri nuw kurak tamarangpari ashtachtamana siyaatsi, mang tárangiya
Isusu.

Yuwaa Isus waanaatsi kamanirangu
anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus Irusarinash kusarangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 21.1-11; Márkosa 11.1-11; Wanga 12.12-19)

28 Isussha anoo tayaspatayaru, Irusarinap mang naatarangiya. 29 Putamsha
yaktaa Betaniya sura tushiyaru, yakat
Betbajpat sura tasasaru, machish Olivash sura anush mang xiyeeramach
ashirangiya. Wipunashee tsimbun
kamachtarangu; 30 Siyma yaktap tasasaru amb naatssa, Isus tárangu. Anush
burr wip karupana tusisimaa pangatssa.
Tapureerus, machtantsa. An karupan tsasaritcha; tputs anush nda zarurangiya.
31 Itaru, tputs siyaa: ¿Mayaamsha chineetsi tapuriksa? atinaariya ashiru, siysa:
Watam iy kurakarini kamachtaranguwa;
tángtsa, mang, tárangiya Isusu. 32 Ayu,
táyarusin, kuseersin, yuwari Isus kamanirangu anuritam mang parangana.
33 Karupanaa tapurkatssin, tputssha: ¿Mayaamsha tapuriksa? tárangu,
34 wipunashsha: Watam iy kurakarini
Isus kamachtayaruwa; táyarusin, nda
pachindarangiya.
35 Yamayashinusin, Isussh yushindarangana. Wipunashsha wamaree tuwapimash
tusheersin, burrumun ush taptayarusin,
Isusoo tunuxinarangana. 36-37 Isusoo kizpur
kurakaam ínayani mang atusina, wamaree
ngootsish muta muta sheersin, machip Olivap karuweersin, kizpur shambatarangana,
manga. Apaa, shiy kizpurtishcha, mang
Apanllee, tárangana. ¿Wanipa tputsee yararangsha? mang, tárangana.
38 Shaana ipusamarineetsish iyaam
zangankush
wanasiri napangcha.[a]
Isuscha iy Utaáshuchini kurakarini.
Apanll na waana mapiykiya.
Apanlleetsim ungirtachiniya,
mang, tárangana.
39 Itaru, Parísiypanshuchsha tputs
Isusootssha: Mayistoroo, Zamangtsa
tángi, mang táyarusin, 40 Isussha: Maya;
ipunshi zamakchinaareesinaya, patumbchishaparee tsiyatachiya. ¿Tamaree
zamangi táchi? mang tárangiya.
41 Irusarinush watsiritkachu, Isussha
mang kizpur 42 tanuku, tárangiya; Irusarinshuchis ¿mayaamshta uru ngatangattar
ashiksa? Nat in mangoonkinaareesa, kamungatssa; mapiyshtis taatssa. Itaru, ¿tamaree
siy mangoonchis? Izuuru pinasachpasa.
43 Paptsa; kundararis kusachpa. Kuskusin,
turipungayarusin, tandapunuyarusin, siyaa
tumanchinllinaya. Kizpur siyaa kiyung
yachachintsa. 44 Siyaa kasiyaru, kachingchinllinaya. Ipareetstamtis kachingchinllinaya. Patumbichpat pangurangitaatis,
anootstaa kapeet kapeet ashchinllinaya.

Apanll siyaa istamaam kusarangtaa,
itaru siynaa nda natstarangsa; siy izuuru
ngatarangsawa; mang, tárangiya Isusu
tanuku anshu.

(Matiwa 21.12-17; Márkosa 11.15-19; Wanga 2.13-22)

45 Sheeru, Irusarinush pshtuyaru,
Apanllip pang' naatarangiya. Pshtuyaru,

---

[a] **19.38** Nishuri yuwartatam Salmo 118.26 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

paxanxamapanee nambayaru, mang
tashitungarangiya. 46 Isussha: Apanll
yandamarini ateeja;
Nuwash pangi kis nuwapa tsiyat-
chinllinpa. Mashkusin, nuwsha kis
mazinachina,
átcha Apanlli. Itaru, siysa shuchimaa-
mari chinaksa. ¿Antaati Apanll pang'
washchireem taar?[b] mang támbeeru,
tashitungarangiya.
47 Isus putam pshtuyaru tayaspatata,
yusur putam pshtuyaru tayaspatata
tayaspatata mang ashirangiya. Itaru,
Utaáshuch urkari, misha Utaáshuchtam
apanllpan urkar, misha Móysispaniri wir-
kar tayaspatampanitam, misha wachina-
watam Isusoo pachamaam zandarangana.
48 Pachayani táyaritaatssin, mang
xararangana, watam tputs zapantam Isu-
soo chinaranganawa. Isus tayaspatataru,
tputs ichingurusin kis mazinanataranll
ashiranganaya. Ashirucha, tputsimun
mang xararangana Isusoo pachamaama.
Watamcha tsiyatssis Isus Irusarinush
kusarangu anu.

Mishat, tputs Isusoo: ¿Tamama tputs shiyaa tayaspatangi áta? mang tárangana anoo kamanchinllpa

(Matiwa 21.23-27; Márkosa 11.27-33)

20 1 Minushsha zari, Isus anush
tayaspatataru, apanllpan urkari,
misha Móysisarini tayaspatampani, misha
Utaáshuch urkari wachin mashimaam
mang kusarangana. Isus: Apanll siyaa
tapachindapi átcha, ántaru anush 2 kurak-
sha: ¿Tamama tputs shiyaa tayaspatangi
áta? Tputsee sing tashitungarangush,
¿chak shiyaa shingi táranlla? mang,
tárangana. 3 Isussha: Nuwma siyaa mash-
chintspa; 4 ¿Chak Wangarineetsi ichuma-
shini táranlla? ¿Apanlleezuwa? Nduntaati
ashiru, ¿waantazuwa ashiranguwa? ¿Siy
amaksa? mang, tárangiya Isusu.
5 Kuraksha waanpatatin tsiyatarangana,
tárangana. Apanll Wangarineetsini
kamachtarangiya atinaareeniya ashiru,
Isussha iyaa: ¿Mayaamsha nda mangoo-
narangsa? táchparee iyaatsi. 6 Itaru,
Wangarini waana zandeeru tayaspata-
rangiya atinaareeniya ashiru, tputssha
iyaa pachachapsinaya, watam: Wangarin
Apanllee kamanimapancha, atanawa,
mang, tárangana kuraka.
7 Isusootssha: Yasareezini, tárangana.
¿Chakamasaja kamachtarang? mang,
tárangana. 8 Isussha: Ashiriya, siy
nuwaa nda itsinsarus kamanirangus,
nuwsha siyaa kamanchitamtazi, mang,
tárangiya.
Ashiri yuwaa tputs Isusoo: ¿Tamama
tputs shiyaa tayaspatangi áta? tárangana anoo kamaneena.

Mishat, Isus waanaatsi watsipun tayaspatarangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 21.33-46; Márkosa 12.1-12)

9 Isussha tputsee mang tayaspatarangiya. Sirútamasa mang tputs mazarish wanusee tatsumurangiya. Kizarun tamapari ashimanandari yusimaam wayarangiya. Iwapayaru, ksutamapaneetssha: Neewa; siysa wanasiri tarawaztakus ksutangtsa; táyaru, mang arap wipapat naatarangiya. Minup tsap zapan tsup xiyrangiya.
10 Wanuspas waritachu, muchchuree kamanimapani kamachtarangiya. Tsapunpi kuseerush, tputsireetsi mashangcha. Iy paturunarini nuwaam yátancha táyacha tángcha; mang táyaru tputsip mang zanganirangiya muchchureetsi kamanimapaneetsi. Itaru, muchchuri kuseeru, tputssha muchchuree pzkookatarusin, mangusha xunarusin waptam naataranganaya, manga.
11 Paturunsha anoo pakeeru, muchchuree minootssha zanganirangiya. Kuseeru, tputssha anootstam pzkooranngu, kiyung yacharanganaya. Ipazayaru, yusur waptam xunartam mang zanganiranganaya.

---

[b] **19.46** Nishuri yuwartatam Isáysa 56.7 átu atitamta. Mishat, Jeremiyasa 7.11; Matiwa 21.13; Márkosa 11.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

12 Yusur minootssha tuchparinshti-
ni muchchuri zanganirangiya. Uwsha
kuseeru, tputssha muchchuree tpimbeer-
sin, tununtayarusin, zanganiranganaya,
manga.
13 Upaturunarsha mangush chinayaru,
¿Tamaycheezi? tárangu. Ipareetsshiti
zanganchima. Minamtaatstaa kizpuri-
taa chinakuri, ashiritaa zanganchima.
Kuskachu, chinachpasinaya, táyaru,
mang wipaa zanganirangiya. 14 Itaru,
wipsha kuseeru, tputssha: Papcha; patu-
run wip naanllpa; mang, tárangana. Iy
paturunarini tsipakchu, wipsha iyaatsim
ksiruneepa. Watstaya; yaamari kasiya-
ni. Pachayaruni, kapeeteeni; taringsi;
mang táyarusin, 15 wipaatssha putaya-
rusin, chapungup macheersin, mang
pacharanganaya.
Ashiriya, paturunsha waana kuska-
chu, ¿tamacheeja tputseetsi? 16 Maya;
kuskachu, tputsee yutaritawa anootsi
chingayaru, tputseetssha nllitarit, Siysa
ksutangtsa táchparee, tárangiya Isusu.
Tputssha anoo mazinayarusin, puni-
rustarangusin, ¿Tamaree Apanll iyaa
ashich? mang, tárangana.
17 Itaru, Isus tputsee chinayaru,
¿Mayaamsha átssa? tárangiya. ¿Nitaati
Apanll kuk mangu át? nda. Waanaatsi
Wip tsiyatku tárangiya;
Panguspan tputs panguksin,
patumbchee wanasiriwaatstaa
yaksin,
itaru; Annaa wanasireeja, tárangu-
sin, kapeetaranganaya.
Ashiritaa, Apanllsha patumbchee
ipuseeru, zurampatari wanasir
wayarangiya.
Natunaa kizpur wanasiri pashuchi-
ma, Apanll tárangiya.[a]
Ashikpaz ashkina ipareetsi,
mang, tárangiya Apanlli.
Ashiri siysa Apanllee Wip ngatach-
pasa, watam atuwa, mang, tárangiya
Isusu. 18 Tputs Apanllee Wip ngatkachu,
anumand Apanll tputsee wanichiya.
Itaru, tputs Apanllee Wip natsaku,
pachakchu, Apanllsha tputsee waneek-
chu tpachingachiya. ¿Yapeeja kamung-
chinllina? mang, tárangiya Isusu.
Yuwaa Isus waanaatsi watsipunu
kamanirangu anoo kamaneena.

Mishat, kurak Isusoo tamapingamaam zandeersin, Isusoo zapan mashirangana anoo kamanchinllpa

19 Utaáshuch apanllpan urkari, misha
Móysisarini tayaspatampani yuwamand
Isus tárangu anumand mang kizpur tsi-
yantarangana. Isus iyapa atiya; tárangana.
Ashirucha, Isusoo naturi tupchayani
atitaatssin, mang tputsimun kapung
xararangana.

(Matiwa 22.15-33; Márkosa 12.13-27)

20 Ashirucha, tputsee kamachtaran-
gana Isusoo tamapingamaama; Siysa
Isuspat apinlliri tsiyatangtsa, tárangana.
¿Kamapa tamantschiya? Isus yutarit
gobernoo tsiyatkinaari, iysha putayaru-
ni, goberon waana wanichiya kizpuri,
mang, tárangana tputseetsi Isusoo tama-
pingamaama. Tputssha ayu táyarusin,
Isusup mang naatarangana.
21 Kuseersin, Ichee shiy uru itsinsaru
kamaniksha; mang tamapingakchu,
tárangana. ¿Nitaati shiy tputsee puni-
rustakush mamarparush kamankish?
nda. Shaana itsinsaru Apanllee kuk
kamaniksha. 22 ¿Romshucheem urkari
uru kurikee tuwapat tuwapat ashkachu-
rini? ¿Apanlleem wanasireeja? ¿Shiy
amaksha? mang, tárangana Isusootsi.
23 Itaru, Isus mangush: In tputs mang'
kapungti; napa nuwaa tamapingapi átu
ship tsiyatku; tárangiya Isusu. Ashi-
riya, tamapingampaneetssha: 24 Rom-
shuchee urkiri yámandanda; mang,
tárangu, yáyarusin, yámandayarusin,
Isussha: ¿Chak wani? ¿Chak yandama-
rini ini? tárangiya. Tamapingampansha:
Presidenttanda, táyarusin, 25 Isussha:
Ashiri gobernoo tinamarini waamatam

[a] **20.17** Nishuri yuwartatam Salmo 118.22 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

panangcha. Apanllee tinamarini Apanlleemaritam panangcha; táyaru, kasarangiya. 26 Ashirucha, Isus wanasirinandari tsiyateeru, tamapingamaam xapooyarusin, mang zamaranganaya, paziksina.

27 Satúsiypanshuchsha táyaspatashi Isusoo tamapingayani iyshta atusin, Isussh mang kusarangana. Satúsiypanshuch tputs nllitaritaa chinakanaya; Tputs tsipakchu, watstamamari tsipachiya; yusur támcheeja, ndambaree; mang átaranaya.

28 Ashiriya, Isussh kuseersin, Mayistoroo, mang tárangana Satúsiypanshuchi. Móysisarini yandamarini ateeja;

Tputs wipshartanaari tsipakchu, zoonllsha mashindoo máshinllee yamachpa zoonlleem wip tinamaama,[b] átcha Apanlli kuku.

29 Ashirucha, sirútamasa zoonllin tsimbun matayaru taarangana, manga. Wachinsha kizaa yamayaru, wipashari mang tsiparangiya. 30 Zoonllsha mashindoo máshinllee yamayaru, mipsharitam mangu tsiparangiya. 31 Zoonllin ichingurusin ashirangana, manga. Tsimbun matayaru yúseersin, ashparit wipshartanand mang tsiparangana. 32-33 Sheeru, kizsha mangutaritam tsiparangiya mipsharitamta. Ashiriya, Apanll tputsee yusur ituyamachu, ¿chakaamaja wizanlleem panach? watam wazaranllin tsimbun matayaru taaranguwa, mang, tárangana Satúsiypanshuchi tputsi.

34 Isussha yámeeru, tárangiya; Natumasamamta tputs kizaa yamatariya. 35 Itaru, Apanll chiyaa ituyamakchu, kizaa yamacheezini, ndambaree. Yuwaa tputs waritaku anoo Apanll ituyamachiya. 36 Ndusha yusur tsipachini; nutsini matspashimash taachiya. Apanll wasundurur tamapari ashtachtampachi. Izuuru Apanlleem tiptsireem kinachiniya.

37 Mishat, Móysisarini itsinsaru kamanirangiya yuwaa Apanll tsiparee ituyamachu anootsi. Mang Apanll Móysisarinpat sumasush tsiyatarangiya yasin kurakurtaru anshu.

Nuwamaricha Apanllina mang, tárangu. Sirútama shiy zitaminarish nuwaa chinaranganaya: Aprahamarini, misha Isaakarini, misha Akoparini aship nuwaa kizpur chinaranganaya.[c]

Wandaritam nuwaa chinakanaya, mang, Apanlli tárangiya. 38 Nuwsha, ¿Tamaree tsiparinaa Apanllee chinach? atina. Itaru, an tputs tsipartaa Apanllee chinaranaya, watam wand kchitpaz ashiranawa. Ashirucha, Apanllee wand chinakanaya. Ashiri Apanll chiyaa ituyamachiya átana, mang, Isus tárangiya.

39 Táyaru, Móysispaniri wirkar kamanimapansha: Mayistoroo, shiy itsinsaru kamaniksha; mang, tárangana. 40 Sheersin, Satúsiypanshuch Isusoo nda yusur tsiyatarangana.

(Matiwa 22.41-46; Márkosa 12.35-37)

41 Sheeru, Isussha Móysisarineetsi wirkar kamanimapanpa, tárangiya; Siy uru átssa; Iyashuch Utaáshuch kizpur tapachindampan tputs kuschiya. Dapiyarinchichish nllurtachiya; átischa siyaya. Itaru, Dapiyarini waantatam tapachindampanee: Nuwcha kurakari, táranguwa. 42 Mazinangtsa; Dapiyarini kirakush yandayaru tárangiya;

Apanll Taarashipan nuwaa kurakari, waanaatsi ipusamarini, tárangiya;
Shiy ningich mbutsunungich k'xinangcha.

43 Nuwsha kundarareetsish kasiyeeruri, tpachingachima;[d] Apanll atiya,

tárangiya Dapiyarini, manga. 44 Ashiriya, Dapiyarini tapachindampanee: Nuwcha kurakari, tárangiya. ¿Nitaati tputs waanaatsi tiptsiri nuwcha kurakari átar? nduni. Ashiri nuw siyaa:

---

[b] **20.28** Tayusima 25.5-10; tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. Matiwa 22.24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **20.37** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 3.6 átu atitamta. [d] **20.43** Nishuri yuwartatam Salmo 110.1 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

¿an tapachindampani kaapana chakchichtaja? atina, tárangiya Isusu. Apanllparee Wipaya átana; tárangiya Isusu.

(Matiwa 23.1-36; Márkosa 12.38-40; Lukasa 11.37-54)

45 Tputs ichingurusin mazinarsin, Isus wipunasheetssha mang 46 waneeku: Paptsa; Móysispan táyaspatash tamakpari ashiru shirintspa; tárangu. An tputs yutaritcha. Wamaree kizpur wanasir kurak tamapari ashiru kis kamartakana. Tputs nuwaa tamara tápanda atusin ashkana. Shaniyshiship uru tputsee tasaseeru, wanasirimshish kuxinkana. Tputs uwaatssin yambiku, uru kurakanungiri kuxinamaam zandkana. 47 Mishat, mashindoo kiyung yachakana. Maacheetsi itutsta, katungtsee kachingta ashkana. Sheersin, Apanllpat kapung tsiyatkana. Ashiri nuw siyaa shirintspa atashina; Apanll anumand kizpur waniyantspa tina, mang, tárangiya wipunasheetsi.

Watamcha tsiyatssis yuw Isusoo zapan mashirangana anu.

Mishat, yuwaa Isus Apanlleem kurikee wayamaam tayaspatarangu anoo kamanchinllpa

(Márkosa 12.41-44)

21 1 Mashimaam iwapayaru, Isus tputsee parangiya yuw Apanlleem urkir wayarangana anootsi. Kurkiya tputs kuseersin, Apanlleem urkir parat sheersin mang kasarangana. 2 Sheeru, mashindsha kuseeramchu, uwsha kurikee pakchimashi tsimbunandari Apanlleem mang pshtarangiya. 3 Isussha pakeeru, wipunasheetssha: Mazinangtsa; mashindsha pukiritaa wamari kasiru pshtarangiya. 4 Tputs ichingurusin urkiree katuchimawa pshtaranganaya. Itaru, mashind urkiree ichingkeeru, ashparit pshtarangiya Apanlleema; mang tárangiya Isusu.

Yuwaa Isus Apanlleem kurikee wayamaam tayaspatarangu anoo kamaneena.

Mishat, Isus wasina uru yasaru kamanirangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 24.1-14; Márkosa 13.1-13)

5 Apanllish pang' shitungeeru, Isussha wipunash: Ichee, ¿Apanll pang' tamara? tárangu. Patumbichpa wanasireewanandari panguma. ¿Kurik wanip nimand kapeetarangana? mang, tárangiya Isusootsi. 6 Isussha: Mazinangtsa; natumasamamta kis nashimangaksa. Itaru, nllitarit tputs Irusarinush kuskachusin, Apanllee pang' izuuru kapeetchinllinaya. Patumbich nda tsimbunandayam katuchchiya; ichinguru psinangachiya; mang, tárangiya.

7 Wipunashsha: Ichee, ¿ashinooja ashich? ¿tamayreezini wasina yasachini iya? tárangana, manga.

8 Isussha: Yuwash zari waritakchu anush yasatssa. Ndatuma ashkachu, tputs zapan wayangichirir kuschinllinaya, tárangiya. Ashiri paptsa; mangiptis

Mashindsha kuseeramchu, kurikee pakchimashi tsimbunandari Apanlleem pshtarangiya. (21.2-4)

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

taangtsa; tamapingayantspa. Tputs
tamapingampani zapan kuskatssin,
tayaspataksin, Nuwcha Apanlltana Wipi,
táchinllinaya. Minshat tputs: Nat in
Apanll kuschiya, táchiya. Atitaateesina-
ya ashiru, anoo k'kuz mazinarintspa.
9-10 Mishat, tputs waanpatatin zapan
pachakaktangat ashchinllinaya. President
wasundururee pseertayaru, arap xiyk-
chusin, pachakaktachinllinaya. Ashkitaa-
teesinaya, punirintspa. Wand pishtachi-
ya; Apanll nda musá kuschiya. 11 Mundaz
kizpur mundaztachiya; mundaztatar
ashchiya. Mariz kizpur maringachiya.
Wanguysha ichinguru tsutachiya. Yuwaa
sirú nda pataris anoo kanindap pangach-
pasa. Kapung punimaam waritachiya.
Itaru, wand pishtakiya tina.
12 Ndatuma ashchu, siyaa kiyung yacha-
chinllinaya. Yuwamand siy nuwaa china-
kis anumand siyaa putachiya. Putayaru,
Utaáshuchish shaniyshini siyaa yutarit
tsiyateeru, tumanchiya. Gobernadorshu-
tam siyaa yutarit tsiyatchiya. President-
shutam siyaa yutarit tsiyatchiya. 13 Anush
siysa itsinsarus nuwaa kuki kamaningtsa.
14 Mangis mantsarintspa. ¿Amcheezi?
tárintspa. 15 Mangeetsis p'tseekchuri,
siyamarishapa kasitssa; siyaa k'kuzpat
kasimaam xapoochinllinaya.
16 Amikuris siyaa tamapingachiya. Maa-
chiritaatis siyaa natsayarusin tamapinga-
chiya. Apartaatis, aneertaatis, zuwanll-
taatis siyaa tamapingachiya. Siyaa
ashpatam pachachintsa. 17 Nuwamand
kamini siyaa kiyung yachachinllinaya.
18 Siyaa kiyung yachakitaatssin, siyaa
musá pachachazinllinaja, ndambaree.
19 Ndunnaa sambaytakus, Apanllee taá-
rash kanachacheezis, ndambaree; Isus
tárangiya.

Itaru, Irusarinaa na kamanchintspa

(Matiwa 24.15-21; Márkosa 13.14-19)

20 Sundar Irusarinaa zapan turipingaya-
ru, anumun musásiritam pachayarusin,
tputsee kachingchinllinaya. 21-22 Anush
Apanll yandamarini tatsameenllcha. Ashiri-
ya, tputs Irusarinush taakinaari, mikeersin
arap suwachinllinpa. Tputs Irusarinanung
taakinaari, Irusarinap naatpa. Utaáshuch
ichinguru upusap, machip suwachinllinpa.
23 Apanll Utaáshuchee ichinguru kizpur
wanichiya; kizpur kiyung kachiychinllina-
ya. Mishat, kiz kanxupa mapeekina, misha
kiz mireerina, ¿an tamaree suwach? Misisi-
na kiyung kachiychinllinaya.
24 Tputsee wazapan mchitpa pachayaru-
sin, ashpatam kachingchinllinaya. Ashpa-
tam tputsee putayarusin, arap paxanxchi-
nllinaya muchchureema. Arapich tunar
tputs Irusarinshuchee izuuru kasichi-
nllinpa. Ayamtaati zapish Apanll waana
zandeeru, wanimaam iwatspayaru, wappa
táyaru, arapich tputs Irusarinshuchee ndu-
sha kasichiya. Ashiri anumun Irusarinshu-
chee yasayanllpasa; tárangiya Isusu.

Itaru, na kamanchintspa yuw nuw Apanlli Ipusamarini kuschi anootsi, tárangiya Isusu

(Matiwa 24.29-35; Márkosa 13.24-31)

25 Mazinantsa; kanindap napuxtashi-
mash pangatssa. Zari, misha tsupi, misha
tsangachi kizpur zpoozachiya. Nish
tsapurunasush tputs kizpur punichpasi-
naya. Mussha kapung kizpur zaw sheeru,
warastakachu, tputs sitatsti táchpasinaya.
26 Tsangach piyari naachinllinaya zapani.
Tputs mang' tsípatara ashchiya, watam
waneeshshee pakchinllinawa. 27 Ashkachu
anush nuwsha yusur kuschima. Chtaru
nuw Apanlltaati tputseem kinaranguri,
nish tsapurunasush kusarangina. Itaru,
nimun yusur kuskachuri, Apanlleeruri
msasush kuschima.[a] Sundaruripti kurak
tamapari ashiruri 'sinish kuschina.
28 Ashiriya, na anoo ichinguru siyaam
kamaniranguri, punirintspa; kizpurta-
ntsa. Anoo pakchus, shambatangtsa.
Anush siyaa izuuru tapachindachintspa.
29-30 Tsiyatssis misha kamanchintspa,
tárangiya Isusu. ¿K'payunlli tamatareeja?
Masharu kaneesich kxooneeru, musá yusi-
kiya. Yasina ichinguru ashkiya; wanuspa-

[a] **21.27** Daniela 7.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

saa anumun yasakchi. 31 Apanlleem shing-
tamtsa; yasamaam kamiranatamta. Yuwaa
ashishtarachu anoo pakchus, Apanll Ipusa-
marini musápa kuschiya; tángtsa.
32 Mazinangtsa; nuwaa kuki mangoo-
nangtsa. Yuw tputs waneeshee pakchu-
sin, ndatuma pchingurusin, nuw kuki
ichinguru tatsamchina. 33 Kanindtam,
tsapurunastam zapshina pastachparee,
itaru nuw kuki pastacheeja, ndambaree.
Urutamari taachiya.
34 Paptsa; mapiyrus taarintspa.
Taarashimunis xararintspa. Karusama-
mari taakus, tamoo shirintspa. Taara-
sheetsimaritis chinarintspa. Ndunnaa
ashkus, nuwsha tsangakpaz ashiruri
kuschima wanimaama. 35 Yap tputs nda
chinarana amb kuschina. Tsapurunasshu-
chee tputs ztaru wanichima.
36 Ashirucha, uru Apanllpa tsiyatang-
tsa nda sambaytamaama. Apanllpa
tsiyatkus, kiyungutaa kachiykus, itaru
Apanll siyaa istakchu, ¿tamaree sambay-
tachis? Ashkachus, nuwsha tputseem
kinarangitaati, ashiritaati siyaa nda pazi-
china, mang, tárangiya Isusu. Wipuna-
shee tayaspataku kamanirangiya.
37 Apanllush pangu ichinguru zari tayas-
patayaru, pukamchu shitungarangiya.
Uru machip Olivap maarangiya. 38 Itaru,
putamsha zari puturita yusur Apanllip
pang' tayaspatakatu naatarangiya.
Watamcha tsiyatssis yuwaa Isus kus-
chu anu.

Mishat, yuwaa Isusoo tamapingamaam waneerangana anoo kamanchinllpa

(Matiwa 26.1-5, 14-16; Márkosa 14.1-2, 10-11; Wanga 11.45-53)

22 1 Na Utaáshuch shambatshish
yuw Ijiptoo tsap shitunga-
rangana an zar waritarangiya. Uru
anpur pangaa nda tputaru anoo
katungaranganaya.[a]
2 Anpuru Utaáshuch urkari Isusoo
pachamaam kizpur mang zandarangana.
Utaáshuch apanllpanpa urkari misha,
Móysispaniri wirkar kamanimapan
ashiru an Isusoo pachamaam zandara-
ngitaatssin, tputsimun xararangana.
¿Pachamaam tamaycheezini? tárangana, manga.
3 Itaru, Yashing Utaásarinshini mang'
pshturangiya. Utaásarini Iskáriyotaa
mang surunarangiya.
Ashirucha, Yashing Utaásarinshini
pshtuyaru, 4 Utaásarinsha Apanllip
pang' naateeru, anush ksutamapanpat
tsiyatarangiya, manga. Utaáshuchpat
apanllpan urkar tsiyatarangitamta. Nuw
siyaa istachintspa Isusoo putamaama,
mang tárangiya. 5 Yungparutishcha ata-
tasha, zuwaa. Aship in tuwapchinllpa,
mang táyarusin, 6 Utaásarinsha: Wari-
tachparee. Ashiriya, nuw ipishungaya-
ruri, Isusoo tamapingachima. Yuwash
tputs mapiyrana anush siysa putatssa,
mang tárangiya. Utaássha shitungee-
ru, mangush Isusoo tamapingamaam
chinarangiya.
Yuwaa Utaásarini Isusoo tamapinga-
chima, tárangu anoo kamaneena.

Mishat, Isus táyaspatashpat shambatshish yuw Ijiptoo tsap shitungarangana anush zari katungarangana anoo kamanchinllpa

(Matiwa 26.17-25; Márkosa 14.12-21; Wanga 13.21-30)

7 Na zari opeejaa pachamaam tatsa-
meenlliya. Opeejaa pangapat nda tputa-
ru anpat katungumaam waritarangiya.
8 Ashiriya, Isus Pitoroo mang kamach-
tarangiya katungtseem yaramaama.
Pitoroo, shiysha Wangpa ipuneerush,

---

[a] **22.1** Utaáshuch tputs uru waanaatsi mang' p'tsimaam Irusarinap naatarangana. Irusarinush shaniyarngusin, yambiyrusin, manguzee p'tseerangana, yuwaa Apanll Ijiptosh tapachindarangu anootsi. Sirútama Ijiptosh Utaáshuchee itutseeru, opeejaa pachayarusin, Apanllsha Utaáshuchee wip pachamaam watsta, tárangiya. Ashirucha, natsha Utaáshuch waanaatsi mang' p'tsimaam uru minush masach shaniy, yusur minush masach shaniy ashkana. An watacha Utaáshuch Páskuwarini atiniya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

shambatshishish yuw Ijiptoo tsap shitungarangana anush zar katungumaam wasina tsiyatamatcha; wasina yaramatssa áttanda táshini; táyaru, 9-10 Pitorsha: ¿Yapeeja? mang, tárangiya. Isussha: Mazinangcha: Irusarinush pshtuyarush, kamuzaa tipayashinu, suwee kukukchu pakchus, anshuri tchitangcha; tárangu. Pangush pshtukchu, shiysha pshtungtamcha. 11 Upaturunareetsi pakchush, mashangcha; ¿Yapeeja shambatshishish yuw Ijiptoo tsap shitungarangana anush zar katungchinee? ¿Tandapunuz nuwaam yararangish an yapeeja? átcha iy mayistorurini áttanda; tángcha. 12 Masheerush, uwsha tandapunuzee kapung yámandachiya. Pangusish iwaz wach taariya. Anshuri katungtseem yarapcha; mang tárangiya Isusu.

13 Naateersin, ichinguru mang paranganaya. Yuwaatstam Isus tsiyatarangu anoo ashparitam paranganaya. Pakeersin, mang yararanganaya Isusooma.

(Matiwa 26.26-30; Márkosa 14.22-26; 1 Koríndo 11.23-25)

14 Yaram iwapayarusin, shambatshish yuw Ijiptoo tsap shitungarangana anush zari katungumaam waritarangiya. Zari tapitanu, Isus táyaspatashpat katungeeni átu, mang maamaw ashirangana. 15 Sheersin, Isussha: Siyangaz kizpur chinakuri, shambatshishush yuwash zar Ijiptoo tsap shitungarangana anush siyapta katungumaam zandarangina. Na musá kizpur kiyung kachiychina. 16 Natumari zari katungkachuni, siyapta yusur shambatshish yuwash Ijiptoo tsap

Natumari zari katungkiniya. Ayampari Apapush watsapun kisshaparee katungchiniya, tárangiya Isusu. (22.15-20)

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

shitungarangana anush zari katung-
cheezini, ndambaree. Itaru, ayampari
Apapush watsapun tputsiripti ichinguru
shaniyeeruni, kisshaparee anush zari
katungchiniya izuurumamarita, mang,
tárangiya Isusu.
17 Ántarangu, mangawaatssha yáyaru,
Waparpat tsiyateeru, Wapparee Apaa
táyaru, Neewa, waangtsa. Saanpata
panata panata shitanus shuneengtsa,
tárangu. 18 Mazinantsa: nimun yusur
kizarun chinuz wayari waacheezi, nda-
mbaree. Itaru, yusur kuskachuri, siyaa
yamayaruri, Apapushshapari watsapun
yusur washunandshapari waachchi
nuwaptaya; mang, tárangiya.
19 Sheeru, pangaa yáyaru, Wapparee táya-
ru, tupta tupta sheeru wipunasheem marta-
rangiya. Wipunasheetssha: Neewa: panga
nuwaanapaz nutsi ashipaz ashitanda. Nuw
tputseem kinaranguri, tputsee ichinguru
tapachindapi aturi Apanll nuwaa zangani-
rangiya. Ashiri katungkachus, nuwaatsi
chinangtsa mangeetsis p'tsimaama, watam
siyaam tsipachinawa, tárangiya Isusu.
20 Katungtsee kawapayarusin, Isus
mangawaatssha yusur yáyaru, yásira-
ngiya. Yusur wipunasheetssha: Sirú
opeejamun ursir yutaritshishireetsis
Apari mapiytariya. Itaru, natsha nuw
tsipakchuri, nuw kurasiri parungakchu,
Aparshiti nuwamunari kurasiri yutarit-
shishireetsis tachingchiya izuuru mbi-
zamaama. Ashiri waakchus, nuwaatsiri
chinangtsa, mang, tárangiya.
21 Itaru, mazinangtsa; tárangu. Yuw
tamapingachu an nish nuwapta katung-
kiya.[b] 22 Apari kuk sirú nuwaa kamani-
rangu, Tputs shiyaa tamapingachiya,
tárangiya. Ashiri tputs nish tamapingam-
pan taartanda. Itaru, tamapingampanee-
tssha Aparshiti kizpur wanichiya; mang,
tárangiya Isusu.
23 Táyaru, wipunashsha waanpatatin:
¿Chakshta tamapingayach? mishat:
¿Tamammasaja? tárangusin, mang yasa-
maam xapoorangana.
24 Anush psaanaritam katungkusin,
Isus wipunash waanpatatin mang
nambaptangat ashirangana. ¿Nitaa-
ti shiy Isuspatari kizpur kurakaam
kinamaam waritareezish? nda; mang
ákaktangat ashirangana. 25 Isussha: Mazi-
nangandama, tárangu. Kurak wamari
tputsee kasiru ishinkiya. Kizpurcha kura-
kaam kinakiya. Waanaatsi: ¿Tamaru
tputsee na istakina? mangu átssincha.
26 Itaru, siysa ashkus wanasireeja, dan-
cha. Kizpur taamaam zandkinaareesa,
ashiri nllur tamapari ashirus taangtsa.
M'chachu tamapari shingtsa. Saanpata
istangtsa.
27 ¿Tamama tputs yanura? ¿Nduni
mbasku anuzuwa? ¿Nduni kuxinaru
katungku anuzuwa? Kuxinaru an yanu-
riya. Itaru, nuw siyaa kapung kasirtaa-
ti, siyaam nuw mbasamapan tamapari
ashiruri taakina. Ashiri siysa saanpata
shingtamtsa; kasimaam chinarintspa;
tárangiya Isusu.
28 Itaru, nuw kiyung kachiyarangitaati,
ashiritaa siysa nuwaa nda kasarangsa.
29 Ashiriya, nuwsha siyaa mbizacheez-
zi, ndambaree. Apari nuwaa kizpur
kurakaam ínayaru, nuwsha siyaatstam
kurakaam ínchintspa. 30 Nuwaptatam
kayunutam ishinchiniya; kayunutam
washunand katungchiniya. Kurakaa
watsirar 12 wayayaruri, siysa anumun
kuxineerus, Utaáshuchee ichingasha ishi-
natssa; mang, tárangiya Isusu.

*(Matiwa 26.31-35; Márkosa 14.27-31;
Wanga 13.36-38)*

31 Itaru, siyaa ichingurus paptsa;
mangiptis taangtsa tina. Yashing' siyaa
Isusoo kasapana átu, siyaa kapung
yachachapantsa. Ashiri Pitoroo, Yashing'
shiyaatssha misisina yachachiya.
32 Itaru, nda watstamari nuwaa kasach-
sha, watam shiyaam Aparpati tsiyata-
ranginawa. Sheertaatish, nuwaa yusur
chinayarush, zuwanlleetsish nuwaa
chinamaam istachsha; mang tárangiya

[b] **22.17-21** Salmo 23.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Isus tutunlltayaru, Waparpat tsiyatarangiya. (22.41-44)

Isusu. 33 Pitorsha: Ichee ¿tamaree nuw
shiyaa kasachee? Shiyaa kiyungutaa
yachaksin, nuwaatstam tumankitaatssin,
nuwaatstam pachakchitaateesinaya,
ashiritaata ayamtaati shiyaa kasacheezi,
ndambaree; mang, tárangiya. 34 Isussha:
Pitoroo, mazinangcha; itsinsaru kaman-
chinllpa. Nat in ndatuma ktash yusaru,
shiysha tputsee: Isusoo yasareezi tách-
sha. Tuchip tayusichsha; mang, tárangi-
ya Isusu.

35 Pitoroo táyaru, wipunasheetssha
ichinguru: Mazinantsa; yuwapur Apa-
nllee kuk kamanimaam naatarangsa
anpuru mapiyrus xunarus naatarangis;
tárangu. Kamachtaranguri, kurikireetsis
nda payurus, nllamaris nda payurus,
spaturis tsimbun nda payurus naatarang-
sa. ¿Nitaati maachi siyaam pishtarang?
mang tárangiya. Wipunashsha: Dancha;
iyaam pishtarangeeja; mang, tárangana.
36 Isussha: Sirú mapiyrus xiyrangsa.
Itaru, natsha in mapiymaam pinasa-
yanllis. Naakchus maachi ichinguru
payungshatssa. Tsingasheetsis, misha
tsumbureetstamtis natunaa payung-
shatssa. Mchitaa ndunnaa payukush,
k'tunariptish istayarush pxanxangcha.
37 Mazinantsa: Nuwaa yutaritshishpa-
neetspaz ashirusin wayachinllinaya,[c]
watam Apari kuk atuwa. Nat in Apari
yandamarini tatsameenllcha nuwaama;
mang, tárangiya Isusu. 38 Wipunashsha:
Ichee, napangcha, neewa; mchit tsimbun
payuriniya; mang táyarusin, Isussha:
Waritamana waritachparee; tárangiya,
manga.

Ashiri yuwaa Isus táyaspatashpat
shambatshish zari katungarangu anoo
kamaneena.

Mishat, yuwaa Isusoo psaanari putarangana anoo kamanchinllpa

(Matiwa 26.36-46; Márkosa 14.32-42)

39 Katungumaam iwapayarusin, shitu-
ngeersin, Isussha machip Olivap mang
naatarangiya, watam uru psaan Olivap
maaranguwa. Wipunash Isusush tachita-
rangana. 40 Kuseeru, Isussha: Apanllpat
tsiyatangtsa; Yashing' siyaa kasiyants-
pa; tárangu. 41 Xamachi; arapinlltama
tsiyatatama Aparpati; táyaru, pakchim
naanata ashirangiya, manga.

Tutunlltayaru, Waparpat tsiyatara-
ngiya. 42 Apaa, nuw kiyung kachiyeeri
tsipamaam zandkeezi, tárangu. Itaru,
yuwaa nuw áti anoo watsitparee. Yuw
shaana zandkish anoo shingandama,

[c] **22.37** Isáysa 53.12 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Apaa; mang tárangiya Isusu. 43 Sheeru,
Apanll wasundurur kuseeru, mang Isu-
soo istarangiya. 44 Ashkitaa, Isus aranginasha mang' mantsarangiya; yusursha
kizpur Waparpat tsiyatarangiya. Kapung
msastarangiya. Masir yapipiri kuras
tamapari ashiru msastayaru, tsapumun
xuwat xuwat mang ashirangiya.
45 Waparpat tsiyateeru, wipunaship
kanapurangiya, manga. Wipunashsha
maakururtar ashirangana, watam Isusungaz mang' kizpur mantsaranganawa.
46 Isussha: ¿Mayaamsha maaksa? tárangu. Paptsa; yashing' siyaa kasiyantspa.
Ashiri támeerus Apanllpa tsiyatangtsa;
mang, tárangiya.

(Matiwa 26.47-56; Márkosa 14.43-50; Wanga 18.3-11)

47 Isus wipunashee waneeyaru, tputssha zapan kusarangana Isusoo putamaama. Utaáshuch apanllpan urkar
kusarangana; misha Apanllee pang' ksutamapanitam, misha Utaáshuch wachinatam kusarangana. Mishat, Utaásarin
kusarangitamta.
Uwshacha Utaásarin Isus wipunashimuntaata, yámandamaam tachitarangiya; mang yamazarangiya. Isussh
kuseeru, Isusoo mang ishambarangiya.
48 Isussha: Utaása, ¿mayaamsha nuwaa
tamapingaksha? Itaru, ¿tamaree nuw
tputseem kinaranguri, shiy nuwaa
ngutish tamapingamaam ishambaksha?
mang, tárangiya.
49 Isus wipunash anoo pakeersin,
Isusootssha: Ichee, ¿Mchitpa shiyaa
tapachindacheezini? mang, tárangu,
50 musásiri mchit yáyaru, tputsee mang
tpimbarangiya. Apanllpanee urkari
muchchuree wits t'sharangiya; wits
mbutsutsinungich t'sharangiya. 51 Itaru,
Isussha: Watsta; wappa; táyaru, tputsee
wits yáyaru, tapatstarangiya, manga.
52 Sheeru, tputseetssha, apanllpaneetsi tsiyatarangiya. ¿Mayangazsha psaan
yasin payurutarus kusaksa? ¿Nitaati
nuw washchirshiti? tárangu. 53 ¿Nuw
siyaa wanip Apanllish pang' pshtuyaruri tayaspatarangina? ¿Anush kaschiriri
nuwaa nda putarangsa? ¿Mayaamsha
ipishungayarus psaan putaksa? Itaru,
waritachparee, watam Apanll nuwaa
nda pachindkuwa. Yashingoo kuk kis
payuksawa; Isus támpu, Isusoo putaranganaya, manga.
Yuwaa Isusoo putarangana anoo
kamaneena.

Mishat, yuwaa psaanaritam apanllpan tputs Isusoo izuureeru pachayani tárangana anoo kamanchinllpa

(Matiwa 26.57-58, 69-75; Márkosa 14.53-54, 66-72; Wanga 18.12-18, 25-27)

54 Ashirucha, Isusoo putayarusin,
machtayarusin, apanllpanish urkar
pang' tapshturangana. Itaru, Pitor arapirit mang tachitarangiya. Apanllpanish
pang' pshturangitamta.
55 Pshtuyarusin, apanllpansha muchchur sumasee tazurangiya chuchumaama. Tipuranllizee tazurangiya. Ichingurusin chuchkusin, Pitor anshutam
chuchirangiya, manga.
56 Apanllpan urkar muchchuri, kiz Pitoroo pakeeru, sumas 'sineeru anush nap
ashirangiya. Kizsha mang: Napantsa; in
tputs Isuspat ipunarangu antanda; Isuspari wipunashiya; táyaru, 57 Pitorsha:
¿Nitaati nuw Isusoo wipunasheezi? Isusoo yasareezi, mang, tárangiya.
58 Nllitarit tputs musá tsiyatarangitamta; Shiy Isustishcha wipunashish; mang
táyaru, Pitorsha: ¿Nitaati nuw Isusoozi
wipunashi? dancha, tárangiya, manga.
59 Sheeru, minam ur tushiyaru, mishat
tputs: In tputs kapung ngichkiya, tárangu. Isuscha wipunashi, watam Galileyshuchtamtawa; mang táyaru, 60 Pitorsha
mang: Yuwaa átish anoo yasareezi.
Antaati nuw anoozi, tárangiya Pitoru.
Támpuri musásiri ktash tandaneeka,
tárangiya. 61 Sheeru, Isus natpunuyaru, Pitorup nap ashirangiya. Pitoroo
mang' p'tseerangiya. Isus nuwaa: Nat in
ndatuma ktash yusaru, shiysha tputsee:
Nuw Isusoo yasareezi táchsha. Tuchip
tayusichsha; Isusu, tárangiya nuwaatsi,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tárangiya. 62 Mangush chinayaru, kizpur
mang' mantsayaru, pangusee arangeem
shitungeeru, kapunguri tanurangiya,
manga.

(Matiwa 26.67-68; Márkosa 14.65)

63 Itaru, tputs Isusoo ksutaru kiyung
yacharangana; mang michitarangana.
Isusoo tuzimta tuzimta shitar ashiranga-
na. 64 Chirik'pat mangu wachoo imaneer-
sin, tuzim sheersin, ¿Chak tuzimkanlla?
Natu kamaninda; átangat ashirangana.
65 ¿Wanipaja yutarit zarungcharanga-
na? Mantsiri tsiyatarangana Isusootsi,
manga.

*(Matiwa 26.59-66; Márkosa 14.55-64;
Wanga 18.19-24)*

66 Puturita, zari yak ashiratu, Utaá-
shuch urkari ichinguru mang shaniyara-
ngana. Wachinanand shaniy, apanllpan
urkar shaniy, Móysispaniri wirkar kama-
nimapan shaniy, ashpin tputs shaniya-
rangana. Shaniyeersin, Isusoo mang
tuxiykeerangana.
67 Kuraksha Isusoo: ¿Chaksha shiya?
¿Kaapa shiy tapachindampanish yuw
Apanll zanganchima, tárangu anoozish?
mang, tárangu, Isusoo mashirangiya.
Isussha yámeeru; Siyaa itsinsartaati
kamankachuri, ashiritaa siysa nuwaa
mangooncheezis; tárangu. 68 Nuw
siyaa mashkinaareena, siysa nuwaa
nda itsinsaru yámatssa, watam nuwaa
ngutis msangeerus pachamaam zandak-
sa. 69 Nuw tputseem kinaranguri, siysa
nuwaa pachakchitaateesa, ashiritaa
Apanllpata tatsamooruri taachina.
Apanlleerutana Ipusamarini nuwamari
kasichina, mang, tárangu, 70 kuraksha:
Ashiri ¿shiy Apanlltishcha Wipish? tára-
ngana. Isussha: Aa, nuw antana yuwaa
átis anu, tárangiya.
71 Kuraksha: ¿Mayaama arangeem tsi-
yatchich? ¿Watam waana atuwa? mang,
tárangiya Utaáshuch urkari.
Yuwaa apanllpan tputs Isusoo
izuureeru pachayani, tárangana anoo
kamaneena.

Mishat, yuwaa gobernador Isusoo izuuru pchangints, tárangu anoo kamanchinllpa

*(Matiwa 27.1-2, 11-14; Márkosa 15.1-5;
Wanga 18.28-38)*

23 1 Utaáshuch urkari Isusoo tsiya-
tamaam iwapayarusin, gober-
nadorap mang Isusoo machtarangana.
Gobernador Pilaturincha sura.
2 Pilaturinshini kuseersin, Isusoo
yusur tsiyatarangana. In tputs yutarit-
cha mang, tárangana Pilaturineetsi.
Tamundakiya; yutarit tayaspatakiya.
Tayaspataku, Gobernoom kurikireetsis
panarintspa; mang atiya; Isus siyaam
kurikee panamaam pachindkiya. Mi-
shat, mang: Nuw kizpur kuraktana;
Apanlltana Ipusamarini; atitamta,
mang tárangana Utaáshuch urkari.
3 Pilaturinsha Isusoo mashirangiya;
¿Shiy Utaáshuchpasha urkarsha? táyaru,
Isussha: Aa, nuw Utaáshuchtana nuw
kuraki, tárangiya.
4 Pilaturinsha kurakpat tsiyateeru.
Isusoo zapan yasarangtana, tárangu.
Itaru, yutaritaja tputsi; wanasircha.
¿Mayaamshta ashimaa nuw tupchachee?
tárangiya kurakaatsi. 5 Itaru, Utaáshuch-
sha, Nish Utaásh tsap kapung xiyra-
ngiya. Yutarit tayaspatakiya. Ichtaru
Galileyash tsap tayaspatarangu, singsha
nish kusarangiya; tárangana Pilatuni-
neetsi. 6 Pilaturinsha anoo mazinayaru,
Ashiri ¿Isus Galileyshuch tputsi? átu,
Aa; Galileyshuchcha, mang, tárangana.
7 Pilaturinsha Herodesarinip Isusoo
zanganirangiya. Herodesarinsha natuma-
samaam Irusarinush napkatu taarangi-
ya. Ashiri Herodesarinap Isusoo mang
machtarangana.
8 Isus Herodesash kuseeru, Herodesa-
rinsha mang' kis ashirangiya, manga.
Isusumun tsiyatssee zapan mazinarangi-
ya. Ashiri Isusoo pamaam sirútari mang
zandarangiya. Isus tputsee yarkachu
anoo pangasani mang, tárangiya.
9 Ashirucha, Herodesarin Isusoo zapan
mashirangiya. Itaru, Isus nda yámku
mazinazinaw ashirangiya. 10 Utaáshuch

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

apanllpan urkari, misha Móysispanirini
táyaspatashi anush zapan kaxayeersin,
Isusoo yutarit tsiyatarangana. Ashiritaa
nda yámarangiya.
11 Ashiriya, Herodesarinsha tsiyantaya-
ru, Isusoo natsarangiya. Sheeru, wasu-
ndururshа Isusoo kiyung tácharangana,
manga. Wamareemsha kizpur wanasir
túmartarangana. Sheersin, Pilaturinip-
sha waptam machtarangana, manga.
12 Sirú Pilaturinpa Herodesarinpat
waanpata natsarangana; undararimun-
cha. Itaru, yuwash Isusoo yacharangana
anush mang amikurtarangana.

(Matiwa 27.15-26; Márkosa 15.6-15;
Wanga 18.39—19.16)

13 Ashirucha, Pilaturinshini yusur kusa-
rangu, Pilaturinsha Utaáshuchee urkar
ichinguru yusur mang tushaneerangiya.
14 Pilaturinsha: Siy Isusoo yutaritam ína-
rangusa; tárangu. Isus gobernoo kapeeta-
maam zandku táranllis. Itaru, tsiyatara-
ngis anoo nda minamtiyam zurarangsa.
Isusoo zapan mashiranguri, xapoorangi-
na. Ashiri tsiyatssis nda minamtiyam
mantsir taariya. 15 Napa; Herodes xapoo-
rangitamta; watam mangutari tuwanpu-
ranguwa. ¿Mayamandaja ngutich pacha-
chich? 16 Ashiriya, nuwna pzkoomaam
pzkooyaruri, ngutariti tashitungachima,
mang, tárangiya Pilaturini.
17-19 Táyaru, tputssha ichinguru kurak-
tam ichinguru washunandari zamanga-
rangana. Watsta. Isusoo tashitungarinll-
pa. Pachayarush ksangcha. Parápsaats-
sha tshitungangcha; mang, tárangana
tputsi.
Parápas kizpur yutaritamuna tputsi.
Uwsha mang gobernoo kapeetamaam
zandeeru, tputsee yutarit waneerangiya.
Tputsee pacharangitamta. Ashirucha,
putayarusin, tumanarangana.
20 Itaru, Pilaturin Isusoo tashitunga-
maam zandarangiya. Ashiri yusur tsiya-
tarangiya. Pilaturinsha: Nuwsha Isusoo
tashitungachima; tárangiya. 21 Itaru,
tputssha kizpur zamangarangusin,
Nduni. Pachayarush ksangi. Yasinamun
tstsambeerush ksangi, átangat ashiranga-
na, manga.
22 Itaru, Pilaturinsha tuchip tayuseeru
tsiyatarangiya. Nduni. ¿Mayamandshita
pachachee, watam nda yutarit taara-
nguwa? tárangu. Yacharanguri, nda
minamtiyam tsipatseem waritaranguwa.
Ashiriya, ngutariti pzkoombeeruri,
tashitungachima; tárangiya Pilaturini.
23 Tputssha anoo mazinayarusin,
aranganashsha zamangarangana. Yasi-
namun tstsambeerush ksangi; átangat
ashirangana. Wanikatangat ashiranga-
na. Mang Pilaturineetsini kasirangana.
24 Ashirucha, Pilaturinsha: Ashiriya,
saana Isusoo pachamaam zandkus,
pchangsints; tárangiya. 25 Parápsaa tashi-
tungayaru, Isusoo panarangiya kura-
kaama. Kuraksha Isusoo pachamaam
machtarangana, manga.
Ashiriya, yuwaa gobernador Isu-
soo izuuru pchangints tárangu anoo
kamaneena.

Mishat, yuwaa Isusoo pacharangana anoo kamanchinllpa

(Matiwa 27.32-44; Márkosa 15.21-32;
Wanga 19.17-27)

26 Ashirucha, Isusoo chapungup
pachani atusin machtarangana. Sundar-
sha Simoo, Sirínshuchee tputs chama-
yangarangusin, mang putarangana.
Sim mangu puyayashinu, naantachu,
putarangana. Natu shiysha yasinaa Isu-
soom kungi; atusin, kamachtarangana.
Ashirucha, Simsha Isusush tachitaru,
kuktaranll ashirangiya.
27 Tputs zapan Isusush tachitarangana,
manga. Kizatam tachitarangana. Kizpur
tanurangana Isusungazi. 28 Isussha nat-
punuyaru, Kizis, ¿mayaamsha nuwangaz
tanuksa? tárangiya. Itaru, iparingazis
tanungtsa; saanangaztamari tanung-
tamtsa. 29 Mazinangtsa: siyaam kizpur
yutarita tushiychiya. Anush siysa: Yuw
kiz mipshiri taaku an mang' ksachiya,
táchpasa. ¿Tamaree kanxoo tumimta-
tarinaariya ksaja suwach? táchpasa.
30 Kamungshishingaz zandkus, Machi

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nuwamun warangtayaru, pchachindama, táchpasa. 31 Napancha: nuw wanasir taarangtaati, ¿nuwaa tamakimsinaya? Siyaa Irusarinshucheetsis misisinashaparee kiyung yachatssintsa, tárangiya Isusu tputseetsi.

32 Pachampaneetstam tsimbuna tputs machtarangana. Pachamaam naanata ashirangana, manga. 33 Machip kusarangana. Machi muchuzi sura.

Anush kuseersin, Isusoo yasinamun pusandayarusin tstsarangana. Pachampaneetssha min mbutsunungich ningich tstsarangana. Minootssha mbazinungich arangich mang tstsarangana. 34 Tstsaksin, Isussha: Apaa, tputsee waneerinllpa. Yasarazinllinaja; tárangiya Wapareetsi. Itaru, sundarsha Isusoo wamar ichinguru tusheersin, ¿chakaja Isusoo wamar yach? atusin, wichipat mang michitarangana.[a] 35 Tputssha napataranll ashirangana.

Utaáshuchsha urkar Isusoo wintsarpata michitarangana.[b] ¿Tamasha nda shaantanasha kamungaksha? ¿Wanipaja tputsee istarangish, itaru shaanaatsisha xapookshawa? ¿Natu, kaapaniri Apanlleesha Ipusamarini nda kamungaksha? mang, tárangana Utaáshuch urkari.

36 Sundarsha Isusoo michitarangitamsina. Kshaa waaksin, Naani, kayunu wayani;[c] tárangana. 37 ¿Kaapaneesha Utaáshucheesha urkarish nda shaanaatstanasha tapachindaksha? mang tárangitamsina. 38 Yasinamun, Isusumun iwazi yandamarini tstsarangana. Yandamarini kamanirangiya; Isus Utaáshuchcha urkari; átu kamanirangiya.

39 Sheeru, yutaritshishpan tputs, yuw Isusunung tstsarangana an, uwsha minamta yutarittam michitarangiya. Mang: ¿Kaapaniri shiy Apanlleezish Ipusamarini? Natu, shaanaatsi tapachindayarush, nuwaatstam istangandama. ¿Tamasha xapooksha? tárangiya Isusootsi. 40 Itaru, minshat yutaritshishpan: Watsta; tárinllpa. Zamangi; tárangu. Waana Apanll iyaa yasachiya. Tsipakchitaatish, ¿tamasha shiy Apanlleetstaa nda puniksha? 41 ¿Nitaati iyaa mangutaja tstsarangana? nda. Yaana yutarit taaranguni, iyaa anumand pachakanaya. Itaru, Isus wanasiriri taaranguwa. Ashiri shiysha zamangi; mang táyaru, 42 Isuspasha tsiyatarangiya; Isusoo, yusur kuskachush, shiyamari kasiyarush, nuwaa mbizarinllpa; mang, tárangiya. 43 Isussha: Mazinangcha nuwaa kuki, tárangu. Nat in shiy nuwapta kayunutam Apanllish taachiniya; tárangiya yutaritshishpaneetsi.

(Matiwa 27.45-56; Márkosa 15.33-41; Wanga 19.28-30)

44 Zar wachamureetsi kizpur taapi ashirangiya. Zar kzata mang ashirangiya. Tsapsha tunee ashirangiya. Zapishsha, zar pukamchu, yusursha zar yakatan ashirangiya. 45 Zar tapeeranllu, Apanllush pang' kamis ipusanand izichirangiya. 46 Isussha kizpur mang tsiyatarangu, Apaa, kaneetsi ksariyshpa; yamangandama; táyaru, tsiparangiya.

47 Kapitansha anoo pakeeru, Apanlleerupa ashkiya. Isus wanasirimuncha tputsi; mang, tárangiya.

48 Tputs anush zapan mangu nashimangamaam shaniyaranganaya. Itaru, tputs Isusoo pacharangana anoo pakeersin, mang' punirustayarusin, titkuree tiyam tiyam shitarangsin, waptam kanapuranganaya, manga. 49 Itaru, Isussha wamkur, kizaptatam, arapeetari naparangana. Wamkur watam sirú Isuspat ipunarusin, Galileyash tsap káyarusin, Irusarinash kusarangana. Uwshtisin Isusoo pacharangana anoo ichinguru mang parangana.

(Matiwa 27.57-61; Márkosa 15.42-47; Wanga 19.38-42)

50 Isus tsipayaru, Ussha mappi átu, Pilaturinpat tsiyatarangiya. Us Utaáshuchee

---

[a] **23.34** Salmo 22.18 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **23.35** Salmo 22.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **23.36** Salmo 69.21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

urkarimuntamcha; itaru Isusoo chinarangiya. Kizpur wanasirimuncha tputsi.
51 Ndatuma Isus kuschu, uru Apanlleem
Ipusamarini kutarangiya. Us Arímatíyshuchimuna[d] yaktashchi tputsi. Kurak
ichinguru Isusoo pachayani atitaatssin,
Us anoo nda zandarangiya; Watsta mang
tárangparee.
52 Ashiriya, Us Pilaturinpat tsiyatku,
mashirangu; Isusurini yáyaruri mapchima; mang, tárangiya. Pilaturinsha
ayu táyaru, 53 Ussha Isusoo yaruwayaru, kamis mburshimashpat kuripeeru,
patumbchish wachush wayarangiya.
Mapshishush tsasush wayarangiya;
tsipar nllitarit anush ndunimuna.
54 Ashirucha, Us Isusoo anush mang
wayarangiya. Viernesash zari tapeechu
kanusamaam waritariya. Ashiri ndatuma zar tapeeru, zar pukamchu Isusoo
mapuranganaya.
55 Kizatam Galileyshuchi Osiyash
tachiteersin, parangana yuwash Isusoo
wayarangu anootsi. 56 Pakeersin, waptam kanapurangana. Kzammashee tsiparimun taparpani atusin, pangush mang
yararangana. Yaram iwapayarusin,
putamsha sápatush zari mang kanusarangana, watam Móysisarini kamachtamarini atuwa.

Yuwaa Isusoo pacharangana anoo tsiyatssis iwatspayana.

Mishat, yuwaa Isus támarangu anoo kamanchinllpa

(Matiwa 28.1-10; Márkosa 16.1-8; Wanga 20.1-10)

24 1 Zar tumingush; zari sittataranllu, kizsha mapshiship
kzammash tsiparimun taparpani atusin
mang naatarangana. 2 Kuskamchusin,
mapshish patumbich kapeetamsha,
tawatamsha parangana. 3 Ashirucha,
wachush wantsush pshtuyarusin, kureeramach ashirangiya; Isus wanuts nduniwa. 4 ¿Natuwa? támpu tputs tsimbun
yakatara mang ashirangiya. Wamarsha
kurakurtar ashirangiya. 5 Kizsha kizpur
puniranllusin, tsapush kizpur timuchta mang ashirangiya. Itaru, tputssha:
Mazinangtsa, tárangu. ¿Nitaati mapshishush Isusoo pangcheezis? ndambaree.
Kchittanda. 6 Nishooja. Támeenlltanda.
Sirú Galileyash tsap xiyrangus, siyaa
itsinsaru kamanirangiya. Apanlltaati
tputseem kinaranguri, kiyung kachiychina; Isus tárangu. Yutaritshishpan
tputs nuwaa putachinllinaya. 7 Nuwaa
pachachinllinaya. Itaru, zari tuchpashu yusur támchina; tárangiya siyaatsi,
tárangiya kizaatsi. 8 Táyaru, kizaatssha
mang' p'tseerangiya, manga.
9 Sheersin, waptam kanapurangana.
Kuseersin, ichinguru kamanirangana
yuwaa parangana anootsi. Isusoo táyaspatashee kamanirangu, wipunasheetstam ichinguru mang kamanirangiya.
10 Mariya Matárinshuchi, misha Wanatamta, misha Mariya Sandeek waniri,
misha kiz taarangitamta. Ashpin kiz
kamanirangana, manga.
11 Itaru, Isussha táyaspatash: Kiz
mangupa ngichkanaya; mang, táranganа. 12 Itaru, Pitorsha mapshiship tit
ashirangiya. Kuseeru, timucheeru napta
ashku, chirik'nandari mangu xana ashirangiya. Pakeeranllu, mangush chinachintar ashku, napuxtarangiya. Pangup
waptam kanapurangiya, manga.

Yuwaa Isus támarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus wipunash Isusoo parangana anoo kamanchinllpa

(Márkosa 16.12-13)

13 Natamta tumingush zari, Isus wipunash tsimbun Imáwup mang naatarangana. Yakat Imáw Irusarinamand naanata
sheeruch, yoo átuch, zari manginaa
kachingarattu waritarangiya.
14 Naantach ashkusin, waanpata
tsiyatatangatanll ashirangana. Isus tsiparangu anoo ichinguru tsiyatstangat
ashirangana. 15 Yap nda chinaru, Isus
wipunasheetsi mang kamatarangiya.

---

[d] **23.51** 1 Samuela 1.1 Rama, átu, watatamcha yakta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Kamateeru, wipunashpasha naatarangiya. 16 Itaru, wipunashsha Isusoo nda natstaranganaya. Apanll wchoo mang kámanarangparee. 17 Isussha: ¿Mayaama zamamtar ashiksa? tárangiya. Wipunashsha ksumish mang' mantsaksin, xiyaranganaya.

18 Sheeru, Kleyofa Isusoo yámarangiya. Kleyofsha: ¿Tamaysha shiy tsiyatssis nda mazinarangish? mang tárangu. ¿Tamasha shiyamari minamaritish nda yasasha? mang táyaru, 19 Isussha: ¿Mayaatsi tsiyataksha? mang, tárangiya. Kleyofsha: Isusoo, Násaretshuchee, pacharangana anoo tsiyatkiniya; mang, tárangiya.

Isus kizpur apanllpanimuna tputsi. ¿Tputsee wanipaja istarang? ¿Tamaru tayaspataranga? Tputs ichinguru chinarangana; Apanll chinarangitamta Isusootsi. 20 Iy Utaáshuchini kurakarini Isusoo putayarusin, tupcharangana. Iyashuch apanllpan urkari tupcharangitamsincha. Arapich tputs Isusoo yasinamun tstsarangana. 21 Itaru, iysha sirú mangishini chinaranguni, Isus iyaa Utaáshuchee ichinguru tapachindachparee; tárangitaataniya. Itaru, natsha nda ashkuwa. Tuchip zar na mangu tushiyruwa tsiparangu anumunu. 22 Itaru, Nat in tsiyatssis kaneesich taaritamta. Kiz iyaa kamanirangusin, mapshiship mang naatarangusin, 23 mang Isus wanuts nduniya. Itaru, mang Apanll wasundurur pakeersin, uwsha tsiyateeru, Isus kchitanda, mang, tárangiya. 24 Iysha mazinaranguni, nuw amikuri mapshiship iripurangana. Anush kuseersin, napeeshinusin, Kiz zuruku atanaya; táranganaya. Itaru, Isusoo nda parangana; Kleyofas, tárangana Isusootsi.

25 Itaru, Isussha, Shiy mangish pakichparee, zuwaa. ¿Mayaamsha Apanllee kuk nda izuuru mangoonaksha? mang, tárangu. ¿Wanip apanllpan tputs Apanllee Ipusamarini kamanirangana? 26 Watam Nuw Ipari tsipachiya waana, táranguwa. Kiyung kachiyeeru, támeeru, wamari kasichiya Apanll kuk atitamtawa, Isus tárangiya wipunasheetsi.

27 Apanlleetssha kuk kapung mang tayaspatarangiya. Móysisarinee yandamarini kamanta, Apanllee kamanimapanee kuk kamanta, Apanllee yandamarin ichinguru kamanirangiya. Waanaatsi kamanirangiya. Apanll kuk átcha ántar ashirangiya.

28 Imáwush watsiritanasha, Isussha: Arangiri naanamachima táyaru, 29 wipunashsha: Watsta; zari tapeekachpa; nuwash maangsi; mang, tárangiya. 30 Isussha: Ayu táyaru, wipunashish naparangiya.

Isus pangaa yáyaru, Apaa, wapparee; táyaru, wipunashsha Isusoo natstarangana. (24.30)

Katungkusin, Isus pangaa yáyaru, Waparpat tsiyatarangiya. Apaa, wapparee; táyaru, tup tup sheeru, wipunasheemshita mang panarangiya. 31 Panata ashku, Apanll istayaru, wipunashsha Isusoo natstarangana. Natstampu, Isus tsípta ashirangu, mang ndusha parangana.

32 Wipunashsha, Isustanda; táranganа. Naantachuni, ¿mangini tamaranga? Maya, kizpur ksaya, tititititt ashiranguwa. Apanllee kuk kamanimantaru, ¿mangeetsini tamaru p'tseeranga? Punirustarangini; mang, tárangana.

33 Táyaranllu, Irusarinap waptam tit ashirangana. Kuseersin, Isusoo táyaspatash mang parangana. Táyaspatashpat

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

wipunashpat zapan shaniy ashirangana.
34 Zamamtarusin, Isus támeenlltanda;
Pitor Isusoo parangiya, ántangat ashi-
rangana. 35 Kleyofsha: Isusoo pakeenll-
tamanicha; tárangana. Sheeru, izuuru
kamanirangana. Isus iyapta naantachu,
pangishi kuseeramchuni, Isus pangaa
yakchu, iysha anush zapish natstarangi-
ni, ántar mang ashirangana.

(Matiwa 28.16-20; Márkosa 16.14-18;
Wanga 20.19-23; Tayaspatampani 1.6-8)

36 Kleyofas kamanimantarusin, Isussha
anshuritam yusur yakatara ashirangiya.
Isussha: Nuwtanda; punirintspa; mangis
mapiyngtsa; tárangiya.
37 Itaru, wipunash nda achim puni-
rangana. Chuwi; kanizpa; tándsin, kizpur
mang punirangana. 38 Itaru, Isussha:
Nuwtanda támeeshini. ¿Mayaamsha
puniksa? ¿Washa nda mangoonkis? tára-
ngu. 39 Kuweetsi napangtsa; k'tseetstamti
napangtsa; na ptatancha. ¿Nitaati kaniz
wanuts taar? Nuw nutsi taariya, mang,
tárangiya wipunasheetsi.
40 Táyaru, waanaatsi yámandarangi-
ya. 41 Ashtaa wandari punirangana; nda
izuuru mangoonarangana.
Ashiri Isussha: ¿Katungats taareeja?
Yátani, tárangiya. 42-43 Wipunashsha
kayupchee yáyaru, Neewa, táyaru,
Isussha yáyaru, mang katungarangiya.
Ichinguru parangana anootsi.
44 Sirú siyapta kapung xiyranguri,
Apapaa kuk ichinguru payuchima
nuwa; tárangina. Móysisarini yandara-
ngu anoo, Apanllee kuk kamanimapani
yandarangana anootstam, iy Utaáshuchi-
ni yaseesshinee yandarangana anoots-
tam payuchima, tárangina, tárangiya
Isusu.
45 Sheeru, wipunashee mang'
p'tseeyaru, kapung tayaspatarangiya
Apanlleetsi kuku. 46 Apari kuk nuwaa
kamankiya, tárangu. Nuw kiyung
kachiyaranguri, tsiparangtana. Sheeri,
zar tuchpashu támarangtana. 47 Natsha
nuwamuni tsipani tputsee tapachindachi-
ma. Tputs yutaritshishee kasakchusin,
nuwaa mangoonkusin, nuwsha yutarit-
shishee izuuru tachingchima. Tputseem
izataru tsapurunaseem tsiparangina.
Itaru, siysa tputsee ichinguru kamani-
shinints. Irusarinush chtayarus, shunee-
rus kamanishintsa. 48 Siysa kamanimapa-
neem taangtsa, watam nuwaa ichinguru
pakeentsawa.
49 Itaru, mazinangtsa; nishuri Irusari-
nush Apareemi Wani k'tamatssa. Apap
wizpuririneetsi siyaam panachiya.
Musá Apareetsi Wani zanganchinllpa
yuwaa Apap siyash tapshtuchintspa tára-
ngu anootsi, tayaspataku mang ántar
ashirangiya.

(Márkosa 16.19-20; Tayaspatampani 1.9-11)

50 Ashirucha, Isus wipunashee Betani-
yap machtarangiya. Anush wipunashi-
mun iwazi uw paxayaru, Naanamachi-
ma; Apap siyaa istachintsa; tárangiya.
51 Támbeeranllu, mang káriritara ashira-
ngiya; kazurarangiya; Waparip waptam
kárirangiya.
52 Anush wipunashsha Isusoo: Wap-
paree; watam iyaa tapachindamaam
tputseem kinarangshawa; táyarusin,
waptam Irusarinap kanapuranga-
na. 53 Apanllish pang' pshtuyarusin,
Apanllpat tsiyatstangat ashirangana.
Apaa, shiy kizpurtishcha; ántar mang
ashirangana.
Ashiri yuwaa Isus wipunash Isusoo
parangana anoo kamaneena.
[Ashiriya, zuwaa Teyófiloo, Isusoo kuk
watamaritcha. Nuw Lukasi kirakaa shi-
yaam yandayana. Wapparee.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Wangarini kuku

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Wangarini yandarangu anootsi

Wangarini sirútamasa Isusoo wamachtashimuna. Isusush zapan tachitarangiya. Anpur Wangarini kanungasimascha. Waana Wangarini, Isus nuwaa kizpur chinakiya, tárangiya. Ashirucha, Isusoo kapung patariya. Isus Waparip káreeru, Wangarinsha tputsee zapan kamanirangiya Isusootsi kuku. Tputssha zapan Isusoo mangoonarangana. Isus Apanllip kárirangu anumun 20 masach tushiyaru, Wangarinsha kirakaa yandarangiya; Isusoo kapung kamanirangiya. Isus Apanllcha wipa. Iyaam tputseemani tsiparangiya. Iysha mangoonkuni, urutamari Isuspatari taachchi, kirakush yandaru tárangiya.

Wangarinsha kirakaa yandarangu, Isuschicheem arapcheemawa zanganirangiya. Ichingurusin Kiríkshuchee kuk tsiyatarangana; ashiruch Wangarinsha Kiríkshuchee kuk yandarangiya.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1.1-18: Isus Apanlliritcha. Nish tsapush kusarangiya. Iyaa, Apap izuuru yasapana átu, tayaspatarangiya.

B. 1.19—12.50: Isus tputsee kapung istarangu, tsipareetstaa ituyamarangu, waanaatsi itsinsaru kamanirangu, Waparee kuk tayaspatarangiya. Ashpatam tputs, Zurakcha, Isus Apanllcha wipa, tárangana. Itaru, ashpatam tputs Isusoo izuuru ngatarangana.

1.19—2.11: Apuchirini iyaatssha, Apanll Isusoo iyaa yutaritshishirini tachingamaam zanganirangiya, tárangiya. Isus iyaam wipunasheem ipusarangiya.

2.12—3.20: Isus Utaáshuchee tputs tayaspatarangiya. Ndunnaa tputs taárashee kaneesich nllurtaku, Apanllee watsapun ayamtaati pangcheeja, ndambaree, tárangiya.

3.21—4.54: Isus Samariyashchee kiza tayaspatarangu, uwsha, Zurakcha, Isus Apanllcha wipa, tárangiya.

5.1-47: Isus tputsee wanuts tsiparimashi ituyamarangiya. Nuw Apappataritana tatsamooktana, tárangu. Nuw tputsee tsipareetstaata ituyamayaruri, magooazee yasachima, tárangiya.

6.1-71: Isus pangaa zameetpata yáyaru, kayupcheetssha tsimbun yáyaru, anpatari zameetpa mil tputs martarangiya. Nuw taarashipantana, tárangiya.

7.1—12.50: Isussha wach' mchusaatstaa yararangiya. Nuw mangoozee p'tsimpantana, tárangiya. Tputs nuwash tachitku, ayamtaatiya kanatsipcheezi, ndambaree, tárangiya. Anumunsha, Isus wamkur, Lásaru, tsiparangitaa, ashiritaa Isus wamkuree ituyamarangiya.

C. 13.1—20.29: Isus iyaa wipunashi tayaspatarangiya. Na musá Apapap kanapchima, itaru Apap Wani siyaa istachiya, tárangu. Sambaytarintspa; nuwaatsimari kuki payungtsa. Saanpata uru chinangtsa, tárangiya. Táyaru, waparpat iyaam kapung tsiyatarangiya. Anumunsha yutaritshishirineetsini tachingamaam tsiparangiya. Nuw kachi parangtana. Tsiparangitaa, itaru amputaam támarangiya. Yusur kchitarangu, nuw Isusoo kchiptarti parangina.

D. 20.30—21.25: Isus Pitoroo kamachtarangiya iyaa ksutamaama. Siyaa, Isusoo izuuru yasapana aturi, nee kirakareetsi yandarangina.

Tárangiya Wangarini.

Nuw Wangi siyaam yandakuri, Isusoo kuk kamanchintspa

Ichtaru, yuwaa Isus Apanllee izuuru iyaa kamanirangu anoo kamanchintspa

1 [1] Sirútama, nduma Apanll tsapurunasee tinchu, Apanllee wamari yámandampan uru taarangiya. Uru Apanllpatari washunandari taarangana-ya. Apanlltamcha. [2] Ashirucha, nuwsha táshina; nduma maacheetsi tinchu, Apanllee yámandampan uru Apanllpatari taarangiya. [3] Apanllee yámandampanirini maacheetsi ichinguru tinarangiya, ¿Ndun-

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

naari utaz ashireeja maacheetsi tinarang?[a] 4 Tputseetstam tinarangiya, watam
taarashipaniwa. Tinayaru, wandari
ksutkiya. Ashiri chiyaa tputseetsich Apan-
llee yámandakiya. Uwsha iyaa tuwasi-
nimpancha. 5 'Sini tamatarpari tunimush
tuwasintaru, ashiritam tputsush mang'
tuwasineerangu, ashtaru anootstaa tputs
ngatarangana. Kapung ngatarangitaat-
ssin, 'sinee ztazamaam pinasakana.
6-7 Itaru, Apanllee yámandampa-
nimun mang' tatumaam waritariya.
Apanll apuchirineetsini Wangarineetsini
ichumampanee zanganirangiya tputsee
mang' p'tsimaama. Uwsha tuwasinim-
panee tputsee kamanirangiya. Tputs
uwamun mang' tatpana átu kamanira-
ngiya. 8 ¿Nitaati apuch kaapanaaritaja an
tuwasinimpanee? nda. Apuch tuwasinim-
panee tsiyatarangiya. 9 Itaru, tuwasi-
nimpan watach tputseem kinayaru, nish
tsapush taarangu anu. An watacha kaapa
tuwasinimpani anuya. Tputsee ichinguru
tuwasineekiya 'sin tamapari ashkiya.
10 Ashirucha, Apanllee yámandampan
nish iyash taarangsha. Iyaa uruta tinara-
ngu, ashiritaa ashpatam tputs mangoo-
namaam ngatarangana. 11 Apanllshutaa
tiptsir Utaáshuchish nllurtarangu, itaru
uw maachirita mangoonamaam ngatara-
ngana. 12 Itaru, ashpatam tputs mangoo-
narangana. Mangooneersin, Apanllsha
waama tiptsireem ínarangiya, watam
yámandampanimun mang' taturanganawa. 13 Apanll waana zandeeru, tputsee
waama tiptsiri ínarangiya. Chaantarisha
nllurtarangich anamun Apanlleem tiptsiri
kinamaam wanindaja. Chaana zandkuch,
nda Apanlleem tiptsiri kinakchi. Itaru,
Apanll waantari zandku, tiptsireem chiyaa
ínakiya.
14 Ashirucha, Apanll waana zandeeru,
tputsee tapachindachima átu yámandam-
paneetssha tsapush zanganarangiya.
Yámandampansha tputseem kinayaru,
iyapta tputspatini taarangiya. Iyash
taaru, iysha kchiptini parangashiniya.[b]
Paranguni, mangoonaranguni, In wata-
cha Apanll Wipa, tárangini. Istampan-
cha. Zurumapancha. Apanll Wip minama-
ritcha, tárangini. 15 Apuchirini ichumam-
pani wach parangitamta Apanlleetsi
Wipa. Apuch kapung tsiyatarangu, An
tputs watacha izuuru nuwaa, kasikiya,
kamanku, tárangitamta. Nuwamun kushi-
munitaati kuskachu, itaru nuwaa kapu-
nguri kasiriya, watam uwma urutari taa-
taruwa; tárangiya apuchirini. 16 Apanll
waana zandarangu, iyaam kamungshini
wayarangasha. Apanll Wipaa minum-
taatstaa nda watsipunoo pachindara-
ngu, Yashingoo iyaa itutsirangiya, Na
Apanlleemarisha urutamari taachiniya.
17 Sirútama Apanll tputs wanasiri taapa-
na átu kamachtamarinee yandayaru Móy-
sisarineema panarangiya. Itaru, natsha
Apanll waanaatsi Wipaa kamachtayaru
nish tsapurunasush zanganirangiya. Wip-
sha tsapurunasush taarangu Waparee
iyaa itsinsaru yámandarangiya. Sheeru
iyaa yashingoo itutsirangiya. Apanll Wip
watacha Isusu atashiniya.
18 ¿Antaati tputs sirútamastaati Apa-
nllee parangeeja? nda. Itaru, Apanll Wip
waparee parangu, iyaa kamanirangiya,
watam Apanlltamtawa. Apanll Wip na
yusur Apanllshuri taariya. Ashirucha, Isu-
sumari Apanllee yámandarangasha tina.

Mishat, yuwaa apuchirini Wangarini ichumampanirini Isusoo kamanirangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 3.1-2; Márkosa 1.2-8; Lukasa 3.15-17)

19 Apuchirini itsinsaru Apanllee Wip
kamanirangiya. Iy Utaáshuch kuraka-
rini tputsee kamachtayaru, Wangaa
mashashini; ¿tamamsha tputsish shiya?
táshini; táyaru, zanganirangana. Apanll-
panee zangan, apanllpanee wipunash,
Leviyarinchichee tputs zangan ship
zanganirangiya. Ashirucha, Irusarinush
káyarusin, apuchirineetsi masharangusin,

[a] **1.3** Salmo 33.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **1.14** Isáysa 40.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Apuchirini, tárangitamcha; Ichtaru Isusoo nduntaa natstaranguri, Apanllimun Wani natstarangina, tárangiya. (1.19-34)

apuchirinsha itsinsaru yámarangiya. Mashkusin, ¿Mayaamsha shiy tayaspataksha? ¿Chaksha shiya? ¿Apanlleezish Ipusamarinish shiya? táyarusin, 20 apuchirinsha itsinsasha yámeeru, Nduni, nitaati nuw Apanlleezi Ipusamarini; tárangiya. 21 Apuchirineetstam masharangana: ¿Ashiriya, chakanasha shiya? Elíyasarini yusursha kusachparee atini, ¿anish shiya? tárangusin, apuchirinsha: Dancha, tárangiya. Apanllpansha: Ashiri ndush shiy Apanllee kuk kamanimapani yuw naanllpa atuni kutakaniya.[c] ¿Ndush shiy anish? tárangusin, apuchirinsha: Nduni, nuw anoozi, tárangiya. 22 Apanllpansha: Iy kurakarini iyaa mashimaam zanganirangu, ¿tamaree ngutini kanapchini? ¿Ashiri yámkuni ameecheezini? ¿Tamaamshasha tputsish shiya? Shaanaatsi kamaningandama; tárangana. 23 Apuchirinsha Wangarini: Nuw Apanllee Ipusamarini yámandampantana. Apanllee kuk kamanimapani, Isáysarini watam, táranguwa;

Apusap tputs tsiyatssee tsiyatku
anoo mazinachinllinaya.
Na kurak kizpur naanllpa.
Ngootseem wanasir yarangtsa.
Ngootsee itsinsaru tuwitangtsa.
Apanlleem yarangtsa,[d] táchiya,

tárangiya Isáysarini. Ashiriya, nuw antana. Tputsee mang' p'tseekuri, Apanlli Ipusamarini naanllpa, wasina mangeetsis yarangtsa, tayapstakuri atina, tárangiya Apuchirini.

24 Parísiypanshuchtam tputs, yuw apanllpanpat mashimaam kusarangana ansha: 25 Ashiriya, ¿mayaamsha tputsee shiy ichumayarush ipunsheemish ínaksha? Watam shiy nda Apanllsheewa Ipusamarinish; nda Elíyasshawa; nda Apanllee kuk kamanipanshawa, tárangu, 26-27 Apuchirinsha, tputs mang' yaramaam zandku, nuwsha kungupat ichumakina, tárangu. Itaru, nllitaritsha tputs kuzizimun kuschiya. Naturi nish iyash taaktaa, itaru siy waa nda natstaksa. Uw kizpurcha. Nuw anpa waritareezi. Uwsha nuwaa: Sapturee tpurinda, tákchu, nuwsha pinasakina, watam wamari kasiruwa; tárangiya apuchirini. Táyaranllu kasarangiya. 28 An watach apuchirini Isusoo kamanirangu anu. Piy yaktanung Betaniyanung tayaspataku, Ortagush kung tputsee ichumarangu anpuru, tárangiya tputseetsi.

29 Putamsha apuchirini anshutam tayaspatarangu, Isussha naantach parangiya. Apuchirinsha tputsee, tárangiya: Napangantsa; In tputs Apanllcha opeejarini. Chiyaa ztaru tputseetsich yutaritshishireetsich izuuru tachingchiya,[e] tárangiya. 30 Watacha nuw siyaa sirú kamanirangi anu. Táranginawa; nuwamun kushi tputs kusachpa, tárangi. Kuzizimuntaati kusku, itaru nuwaa kapunguri kasiriya, watam uwma urutari taataruwa, táranginawa. 31 Tárangitaati, nuw uwaa natstarangeezi. Itaru, yuwamun Apanll nuwaa kamachtarangu anumun natstarangina. Apanll, Utaáshucheetsi iparee yasapana átu nuwaa kungupat tputsee ichumamaam kamachtarangiya, tárangiya apuchirini.

32-33 Apuchirini, tárangitamcha; Ichtaru Isusoo nduntaa natstaranguri, Apanllimun Wani natstarangina. Nduma

---

[c] **1.21** Tayusima 18.15-18; Wanga 6.14; 7.40 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[d] **1.23** Nishuri yuwartatam Isáysa 40.3 átu atitamta. [e] **1.29** Tashitungarangu 12.1-24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Apanlli Ipusamarini yasachuri, Apanll nuwaa kamachtaku, tárangiya; Yuwamun tputs Nuw Kani pantsatkachu an watacha nuw ipari. Pantsatkachu uwash uru taachiya. Sheeru, uwsha tputsish Nuwaa Kani tapshtuchiya; tárangiya Apanlli nuwaatsi. 34 Ashirucha, ichumaranguri, kachi anoo paranguri, na itsinsaru kamanchintspa: In watach Apanll Wipaya, tárangiya apuchirini. Táyaru natam tayaspatamaam kasarangiya.

Ashiri yuwaa apuchirini Isusoo kamanirangu anoo kamaneena.

Mishat, kamanchintspa, yuwaa iy Isusoom wipunashini kinarangini anootsi

35 Putamsha, apuchirini anshutam taarangiya. Iyapta, waanpata wipunash, tputspatatam washunand anush shaniyarangani. 36 Isussha naanakchu anoo parangu, Apuchirinsha: Napangtsa: in tputs Apanllcha opeejarini, tárangiya. 37 Anoo mazinaranguni, nuwa, misha Ándarispata Isussh tachitarangani. 38 Isussha natpunuyaru, iyaatssha pakeeru, Zuwanllee, ¿mayangazsha zandaksa? tárangiya. Iysha yaanshuchiri k'kini tsiyataranguni, mayistoroo atuni, Rahabpí, tárangini Isusootsi. Shiyangaz, mayistoroo, zandkiniya. ¿Yap taaksha? tárangini. 39 Isussha: Pza, napatish. Nuwash napangandama, táyaru, tachitarangshiniya. Kuseeramchuni, anush zaree purangini; kapung naparangani.

40 Ándaris watacha Sim zoonlli. Sim watatamcha Pitoru. Ashirucha, Ándarissha 41 musásiritam zoonllee kamanimaam naatarangiya. Payaru, Zuwaa Simoo, Mesíyaatsi payana, tárangiya. Mesíya iyashuch k'kini Apanllee Ipusamarini atuni atiniya. 42 Táyaru, Isusupsha machtarangiya. Isussha Simoo natstayaru, Nuw shiyaa yasaktana. Shiy Wangarinitishcha wipish; shiy Simtishcha surish, tárangu. Itaru, nuw shiyaa Pitoroo táchinllpa, tárangiya Isusu.

43-44 Putamsha Isus Galileyap tsap napani átu naataranginiya. Felipee parangu, Isussha: Zuwaa, ipunsheemi kinangcha, tárangiya. Felipi, mishat Ándarisa, mishat Pitoru ichingurusin yakat Betsáyanshuchtam tputsi.

45 Felipsha wamkuree Natánayaa kamanimaam naatarangiya. Pakeeru, Zuwaa Natánayaa, tputsee pana yuwaa Apanll zanganchima, tárangu anootsi. Apanll wirkarish Móysisarineetsi tuyandarangu, waanaatstatam kuk kamanimapanee tputsi tuyandarangitamta. Watacha an tputs na pakeena, tárangu. Uw sura Isuscha; Násaretshuchi tputsi. Usirini wipa atiniya, tárangiya Felipi. 46 Natánaysha: ¿Nitaati Násaretshuch tputs wanasir taatar? táyaru, Felipsha: Tárinllpa, zuwaa. Pzaya, shaana napatish, táyaru, machtarangiya. 47 Watsiritatachu, Isussha pakeeru, tputseetssha: Napantsa; an tputs kizpur Utaáshuchcha. Kaapa waash ngichiz wanindaja, tárangu, 48 Natánaysha mazinayaru, yámarangiya. ¿Yapsha shiy nuwaa parangsha? táyaru, Isussha: Ndatuma Felip shiyaa machchunll, shiy k'payunllush watatpish kuxinxinawush nuw shiyaa mangeetsish natstarangina, tárangiya Isusu. 49 Natánaysha, Mayistoroo, zuraktishcha; shiy Apanlltishcha Ipusamarini; iy Utaáshuchini shiyaa kurakartanicha, táyaru, 50 Isussha: ¿Tamasha táyari anumun punirustayarush mangoonaksha? Na xamachimasi, nimun izuuru mangoonamaam pangachsha, tárangiya. 51 Mazinangcha; niri chinangcha. Kizpur wanasiri anoo pangachsha. Kanind tawatkachu, Apanll wasundururi nuwamun karuwaruwtarachu yusur kárkartarachu pangachsha, watam nuw tputseem kinaranginawa, tárangiya Isusu.

Táyaru, yaktap Kanágap naataranganiya Galileypi tsapu.

Ashiri yuwaa Isusoom wipunashini kinarangini anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus kungoo vinoom tinarangu anoo kamanchintspa

2 1 Kanágash kuseeramchuni, anush tsimbun maayaruni, zar tuchpashu tputs kizaa izuuru yamapi átu tputsee zapan yambirangiya. 2 Ashiriya, an tputs Isusoo wanir kuruzurangu, Isusootstam

yambirangiya; iyaatstam, Isusootsini
wipunasheetsini yambirangitamta. Tputsee
zapan yambirangu, [3] vinoo kawatsirangiya.
Kawatskachu, Isussha wanir wipaa kaman-
ku, Isusoo, vin kawatseenllpa; tárangiya.
[4] Isussha: Ataa, ¿mayaamsha nuwaa átsha?
Wand pishtakiya nuwaanaatsi yámanda-
maama. Nuw zari nda tatsamooriya, tára-
ngiya. [5] Itaru, wanirsha kizaptatin tsiyat-
kusin, Ipari siyaa kamachtakchu, waa kuk
payungtsa; ngatintspa; táyaru kasarangiya.
[6-7] Anush murits minam matayaru taara-
ngiya. Anoo uru iy Utaáshuchini kungupat
maacheetsi yaramaam payutarini. Patumb-
chee kachuteeruni, muritsaam kapungu
tintarini; zameetpaparee arat, tatsitamaam
waritarangiya minamtashu. Ashiri Isussha
muchchuree: Kung tipayarus, muritsush
minam matayaru tatsiteerus ksangints;
tárangiya. Ayu táyarusin, tatsitaranganaya. [8] Ashirucha, tputs kungoo ashpiri tatsiteersin, Isussha: Na, tipayarus, ksutamapaneem yásingints; tárangiya. Ayu táyarusin, tipayarusin, ksutamapaneem yásiranganaya. [9] Ksutamapansha nda kungoo kácharangiya. Itaru, vinoo kácharangiya. Nda kungoo yasarangu, mapiyrangiya. Itaru, m'chachushtisin yasarangana. Uwsha ksutamapansha vinoo kis wayaru, kizpur

Isussha muchchuree: Kung tipayarus, muritsush tatsiteerus ksangints; tárangiya. (2.6-8)

wanasirimash kácharangiya. [10] Punirustayaru, tputspa tsiyatarangiya yuw kizaa yamapi, tárangu anpata. ¿Tamaru shiy ashiksha? yungpaktishcha shiya, tárangu. Tputs uru wanasirimsheetsima yáskana. Sheersin, tputssha tazazaramchusin, yuttamsha yáskana. Itaru, shiy nda ashiksha. Shiysha zapish wanasirimshee yásiksha, punirustaku, tárangiya kizaa yamaku anootsi.

[11] An watach Isus kizpur ashimaam chtarangiya. Ashirangu anumun tputssha Isusoo wizpurini natstarangana. Anumuntamani iy Isus wipunashini, Apanllparee Wipaya. ¿Tamarima ashka? atuni, Isusoo pakich mangoonarangani.

[12] Ashiriya, shambatshish iwapayaru, Isuspasha yaktap Kapárnáwap naatarangani. Kuseeramchuni, anush pakich taarangani. Isuspat, Isuspat wanir, zoonllpat, iyaptatam Isus wipunashini, ship anush taarangani.

Ashiri yuwaa Isus kizpur ashirangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus Apanllish pang' tputsee nambarangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 21.12-13; Márkosa 11.15-17; Lukasa 19.45-46)

[13] Isus kungoo vinoom tinarangu anumunsha Irusarinap naatarangiya. Iy wipunashini naparangtamaniya. Isus iyaa Utaáshucheetsini shambatshishini yuwaa Ijiptoo tsap shitungarangana anoo zar itupshingamaam naataranginiya.[a]

[14] Ashiriya, Isus Apanllish pang' pshtuyaramchu, napku, anushsha maachi zapan mirkatush tamapari ashiru paxanxanxtangat ashiranganaya. Anush wakara taaru, misha opeej taaru, misha makookoo chinuz taaru, misha kurikpan tputs misanung kuxinataranll ashirangana. [15] Itaru, Isussha anoo pakeeru, kizpur tsiyantayaru, sukaa pzkoosheem tinayaru, anpa pzkoombarangiya. Wakaraatstam, opeejaatstam, maachee ichinguru tashitungarangiya. Maacheetsi pzkoota, misaatssha kata

[a] **2.13** Iy Utaáshuchini uru Irusarinap shambatamaam shaniytariniya, watam Apanll sirútari zitaminarineetsini itutsiranguwa. Masach kaneesich yakchu, uru shaniytariniya; minush masach shaniy, minush masach shaniy ashtariniya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

shitar ashirangiya. Kurikeetssha psinanga-
ta shitar ashirangiya. ¡Maya! ichinguru
tashitungarangiya. 16 Makookoo paxanxa-
mapaneetssha: Maachee ichinguru yáyarus
naangints; shtungangints. ¿Mayaamsha
Aparshi pang' paxanxshisheem ínaksa?
táyaru, tputsee tashitungarangiya. 17 Anoo
pakeeruni, Isus Waparee kuk uru payuk-
cha, tárangini, watam Apanll wirkar
anootstam sirú wasina kamaniranguwa.
Apanll kuk ateeja waanaatsi wipa;

Pangimandaritish wamin tsiyanis
nuwaa kasichiya,[b]

tárangiya Apanlli. Ashirupa Isus anuri-
tam tuminurangiya.

18 Ashirucha, Utaáshuchsha urkari:
Isusoo, ¿chak shiyaa kamachtaranganlla?
tárangasha. Apanllee wizpuriri iyaam
yámandanda. Ashkachush shiyaa watsta
tácheezini, ndambari, tárangana kuraka.
19 Isussha kukoo kamapshiru nllitaritaa tsi-
yatarangu, Nee, Apanllee taárashi saana
siy kapeetkachus, nuwaanasha tuchip zari
yusur tuchiyzachina, tárangu, 20 kuraksha:
¿Tamaree shiy ashchish? Masach 45 tara-
waztayarusin, nee panguranganawa. ¿Shi-
nashtaja nee tuchpanand zar panguchish?
táranganaya. Táyarusin, kasaranganaya.
21 Itaru, Isus Apanllee pang' nda, tárangi-
ya; waanaatsi wanuts, tárangiya, watam
Apanllee taárash, táranguwa. 22 Iysha
natumasana mamarparangitamaniya.
Itaru, zapishsha Isusoo pacharamchusin,
zar tuchpash yusur támeeru, mangeetsi-
ni p'tseeranguni, Isusoo kuk izuurisha
mangoonarangshiniya. Apanlleetstam kuk
yandama mangoonarangtamaniya.

23 Ashirucha, anush shambatshish
tputs zapan shaniyarsin, Isussha wizpu-
ririnee yámandarangu, tputssha anoo
parangusin, mangoonamana mangoo-
naranganaya. 24 Itaru, Isussha tputsi-
mun mang' nda taturangiya; waanaatsi
nda kanasarangiya. Isus tputsee mang'
ichinguru yasarangiya. 25 Nduntaa tputs
kamanku, itaru Isus tputsee mang' nats-
tarangiya. Kizpur yasarangiya.

Ashiri yuwaa Isus Apanllish pang' tpu-
tsee nambarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus Níkodemoo tayaspatarangu anoo kamanchintspa

3 1 Sirú Níkodemu tputs sura Utaá-
shuch urkarimuna; tsipas kuraka-
muncha. 2 Parísiypanshuchimuna tputsi.
Ashirucha, Isusungaz naateeru, psaan
kusarangiya.

Kuseeru, Mayistoroo, shiy apanllpan-
tishcha; Apanll shiyaa tayaspatamaam
zanganirangparee atiniya iya, tárangiya.
Anoo ichinguruni yasaktanicha, watam
shiy Apanll tamapari kizpur ashishawa.
Apanll shiyaa ndunnaa istaku, antaati
shiy kizpureezish, ndambaree. 3 Isussha:
Nuwaa kuki mazinangcha; zureerutana
táshina; Ndunnaa tputs taarashee
kaneesich nllurtaku, Apanllee watsapun
ayamtaati pangcheeja, ndambaree, táya-
ru, 4 Níkodemsha: ¿Tamareeja wachinich
yusur nllurtachich? Antaati aneershich
chik yusur pshtucheezich, ndambaree.
Ashimaam pinasakiya, tárangiya. 5 Isus-
sha: Kaapa itsinsarush chinangcha. Mazi-
nancha; Apanlleem tiptsiri kinapi átuch,
Apanllimun Wizpuririni kinachich;
Apanllimun nllurtachich. Tputsshuma
nllurtayaruch, anamunsha Apanllimun
nllurtakchi. Ndunnaa ashkuch, Apanllish
watsapun pshtucheezich, nduni, tárangi-
ya. 6 Tputsush nllurtakchuch, tputseem
kinakchi; itaru Apanllimun Wizpuri-
rini nllurtakchuch, Apanlleem tiptsiri
kinakchi. 7 ¿Mayaamsha punirusta-
ksha? Punirustarinllpa; tárangiya Isusu.
8 Napanlla: kambusur kambustakachu,
kamirana mazinakani. Itaru, ¿yapeeja
káyaranll? misha, ¿yapeeja naak? atini-
ya, watam nda yasakaniwa. Ashiritam-
cha Apanll Wizpuririni. Tputsee waama
tiptsiri ínakchu, chiysha ¿tamakee ashik?
átuch, nda yasakchi, tárangiya Isusu.
9-10 Níkodemsha: ¿Tamakeeja ashik?
táyaru, Isussha: ¿Tamasha Utaáshuchee
tputs shiy tayaspataktaatish anoo nda

[b] **2.17** Nishuri yuwartatam Salmo 69.9 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mangoonaksha? tárangu Isusu. 11 Kaapa
mazinangandama; yuwaatsimari mazi-
narangi anuri siyaa kamankina. Yuwaa-
tsimari parangi anootsimari kamankina.
¿Ashiritaa siysa nda mangoonaksawa?
12 ¿Kamirana anoo nda mangoonkush,
nitaati Apanlleetsinashtaja chínash
kamankinaareena mangoonchis? nda.
Pinasachpasha. 13 Apanllish káyaruri,
tputseem kinaranguri, nish tsapuruna-
sush kusarangina. Nllitarit tputs Apa-
nllip kárirangeeja, dancha. 14 Móysi-
sarinsha mkaam ngusambaa tinayaru,
yasinamunsha tapamtayaru, pashuchira-
ngiya tputsee yaramaama. Ambtampaz
ashimaam Apanll nuwaa kamachtarangi-
ya. Yasinamun tputs nuwaa pachachinllí-
naya. Watam tputseem kinaranginawa.
15 Tsipayaruri, tputs nuwamun mang' tat-
kachu, taárashee urutamash panachima;
tárangiya Isusu, Níkodempat tsiyatku.
16-17 Na nuwsha anoo yandakuri atina.
Apanll Waanamand Wip tputsee chinara-
ngiya. Nda kapeetamaam zandarangiya;
tputsee tapachindamaam zandarangiya.
Ashiruch waanaatsi wip kamungshi-
sheem zanganirangiya. Wip minamtaats-
taa nda watsipunoom pachindarangiya.
Iy Wipamun mangini tatkuni, ndusha
waneeship naachiniya; urutamari Apa-
nllee taárash payuchiniya. Taarashee-
tsini kanatsipcheezini, ndambaree.
18 Mangoonkinaareeni ashiru waneeship
ndusha naachiniya; kamungachshapchi.
Itaru, tputs ndunnaa mangoonku, uru
anoo wanichiya; watam Apanllimun Wip
mang' nda tatkuwa. Watam Apanll Wip
minamaritawa. 19 Itaru, Apanllsha izuuru
natstayaru waneekiya. Isusoo zanga-
narangu, Isussha 'sini tamapari ashi-
ru ichinguru chiyaa natstakiya. Itaru,
Isusoo ngataranganaya. Kamapshimaam
zandarangsin, tunimaa kis chinaranganaya.
20 Yutaritshirinee ksumish chinaksin,
Apanll yasatpa atusin, 'sinee natsakana-
ya Isusootsi; kapung ngatkana. 21 Itaru-
sha, tputs itsinsaru taamaam zandkusin,
kamapshimaam nduncha atusin, 'sinish
kis taakanaya; Apanll taarasheetsi
ichinguru waani yasachpa átu, Isusoo
mangoonkiya; watam Apanllee kuk kis
payukuwa.

Yuwaa Isus Níkodemoo tayaspatara-
ngu anoo wapparee kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus wamari apuchirineetsi Wangarini ichumampanee kasiru anoo kamanchintspa

22 Ashirucha, Isus Níkodempat tsiyatee-
ranllu, nllitaritap naatarangiya tayaspa-
tamaama. Iyaatssha wipunasheetsini:
Utaásh tsap tayaspataani, átu, naatara-
nganiya. Kuseeruni, anush kapung taara-
nguni, anshutam iysha kapung tayaspa-
taranguni, tputsee ichumarangtanicha,
watam mangoonaranganawa. 23 Itaru,
apuchirini tashtap yaktanung Áynun-
nung sura tayaspatarangiya. Anush
minsha yakat watsiritam taarangiya Sarí-
ma sura. Anush kungunung imurinung
tayaspatarangiya. Ashirucha, tputs amb
naateersin, apuchirinsha tputsee ichu-
marangitamta. 24 Nduma apuchirineetsi
tumanchusin, anush ashirangiya.
25 Ashirucha, iy Utaáshuch kurakari-
ni mang kuseersin, apuchirinpat wipu-
nash tsiyatarangana. Tanaseestangatssin,
yuwamand iy Utaáshuchini nda mangee-
tsich tayutaritamaam zapan kupartakani
anumand nambaptangat ashirangana.
26 Wand nambaptar ashkusin, apuchirinip-
sha mashkatu mang naatarangana. Apu-
chirineetssha: Mayistoroo, ¿mayaama Isus
tputsee ichumak? wipunash, tárangu. Sirú
shiy Ortagush arachich tayaspatarangush,
Isusoo parangush, Isusoo kamanirangsha,
Apanll Isusoo zanganirangiya, tárangsha
shiya. Natsha tputs ichingurusin shiyaa
kasaksin, Isusush tachitkanaya, tárangiya
apuchirineetsini. 27 Apuchirinsha: Waana
Apanll chiyaa kamachtaku anuritam
kinachchi. 28 ¿Nitaati nuw Apanlleezi Ipu-
samarini? dancha. Nuw Apanllee Ipusa-
marini yámandampantana. ¿Wash kitsis
nda mazinarangis? Nuwma tputsee mang'
p'tseekuri, uwsha kushimuni Apanll Ipusa-
marini kuschiya, táranginawa. 29 Mazina-
ntsa; chiy kizaam tsiyatamaam istakatuch,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

¿antaati chaamataja yamachich? nda.
Chaana tsiyateeruch, kasimbeeruch,
tputssha waana wizanlleem yamakiya.
Sheeruch, mangich kis ashchiya, watam
istarangchiwa. Ashiritamana nuwaya
Isusooma; istampanpaz ashiru taakina.
Ashirucha, nuw mangi kizpur kischa.
30 Isussha na kizpur taachiya; nuwaa
kapung kasikiya. Itaru, nuwsha ningatsha
taachina. Ashkuri wanasircha, tárangiya
apuchirini wipunasheetsi.
31 Na nuwsha anoo yandakuri atina;
Isuscha wamari kasiriya; nda tputspatich
waritariya, watam Apanll waana zangan-
iranguwa. Itaru, chiy tputsish nllur-
tayaruch, tsapush taakchi; chinashich
tsapushtam taariya. Itaru, Isus Apanllish
káyashinu, nish kuseeru, 32 Apanllee
chínash iyaam kamanirangiya. Waana
izuuru yasayaru, kamanirangiya. Kama-
nirangtaa, ashiritaa nda ashpartini
mangoonarangani; 33-34 tputsini machin
mangoonaranganiya. Mangooneeruni,
Apanlleetssha: Zuraktishcha; tárangini-
ya. Apanll waanaatsi Wip zanganirangu,
chínashee nda pakchiyam pachindarangi-
ya; Waanaatsi Wani kizpur tapshturangi-
ya. 35 Ashirucha, Aparich Wipaa kizpur
chinarangu, Shiysha, Isusoo, ichinguru
tputsireetsi chinangcha; shiyamari ksing-
cha; táyaru, na Isussha wamari kasikiya.
36 Anumun tputs Apanllimun Wip mang'
tatkachu, taarashee urutamash yachiya
Apanlleema. Itaru, Apanllee Wip ngatku,
Apanllsha yashingupsha kapeetchiya;
waneeshish urutamari taachiya, nuw
siyaa atashina.

Ashiri yuwaa Isus wamari apuchirinee-
tsi kasiru anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus Samariyshuchee kiz tayaspatarangu anoo kamanchintspa

4 1 Isus Ortagush kung tputsee zapan
wipunasheem ínayaru, Parísiypan-
shuchsha tputs anoo k'kuz mazinara-
ngana. Mang tputs Parísiypanshuchee:
Wang tputsee zapantaa wipunasheem
ínaku, ichumakta, itaru Isussha arangi-
nasha ashkiya, tárangana. 2 Itaru, Isus
kaapa tputsee ichumarangeeja; iynacha
wipunashini tputsee ichumaranginiya.
Ashirucha, Isus Parísiypanshuchee yasa-
yaru, nuwaa tamundarundama átu naa-
tarangiya. 3 Utaá tsap kasayaru, Galile-
yapsha waptam kanapurangiya. Iyapta-
tam urupung naataranginiya. 4 Samariy-
shuchee watsapun iturpimaam pinasa-
ranguni, itsinsarsha Samariyshuchirish
watsapun upusash naatarangini. 5-6 Zar
kizpurtaa zateeru, zar minam wazuran
naatarangani. Zar puputanu kanusa-
maam zanayarangani. Akoparinnungini
k'tsimarini kanusamaam zanayarangani.
Zitaminarini Akoparini anoo kungoom
mang k'tseerangiya sirútamasa.[a] Ashiru-
cha, Akoparinshini k'tsimarini kusee-
ramchuni, Isus kizpur nizichu, anushsha
kuxineeramach ashirangiya. Itaru, iysha
katungtseem paxanxani atuni, Isusoo
kamingeeruni, yaktap Sikárap watsirita-
ri naatarangani.
7-8 Katungsheemani paxanxkattuni,
kushimunini Samariyshuch kiz kung

Samariyshuch kiz kung tipakatu k'tsimush kusarangiya. (4.7-10)

[a] **4.5** Apanll chtarangu 33.19; Josueya 24.33 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tipakatu k'tsimush kusarangiya. Tipachu, Isussha: Zaa, kungurish pananda,
wapi tina, táyaru, 9 kizsha: ¿Shiy tamaysha Utaáshuchtaatish nuwaa Samariyshuchee mashaksha kungoo yasimaama?
tárangiya. Anoo, tárangiya, watam
Utaáshuch uru Samariyshuchee natsakanawa; niyrkana. Yapatarazinllinaja.
10 Itaru, Isussha: Apanll shiyaa kizpur
wanasiri istamaam zandkiya. Anoo yasaranginaareesha, nuwaa kaapa natstaranginaareesha, shiy nuwaatssha kungoo
mashirangpasha. Shiy nuwaa mashkinaareesha, nuwsha shiyaa pachindcheezi;
kungoo taarashimashi panachinllpa,
tárangiya. 11 Kizsha: In wach wantsushcha. Suwirish tipamaam nda payutatsha. ¿Ashiri mayshooja tipayarush,
nuwaam panayachish kungootsi taarashimasheetsi? kiz, tárangiya. 12 ¿Nitaati
shiy zitaminarineetsi Akoparineetsini
kasireezish shiya? Uw kizpurimuncha.
Watacha tputs nee iyaam k'tseeyaru,
kasarangiya. Waana nish waarangiya;
wip waarangitamta. Chinu waarangitamta; wakararini, misha opeejarini waarangana. Akoparinshtini nee iyaam kasarangiya kungootsi wanasirimsheetsi,
tárangiya kiza. 13 Isussha: Mazinangcha;
Akoparini yuttamaa kasarangiya, tárangu. Nee kung waakuch, musásiritam
sachitakchi; waamaam yusur zandakchi.
14 Itaru, nuwaatssha mashkush, nuwsha
kungoo taarashimash shiyaam panakchuri, ayamtaati yusur támaracheezish,
ndambaree. Itaru, wambari urutamari
shiyash kung taarashimashi kuchuchutaru taachiya. Kung taarashimash shiyash
taakchinaari, urutamari taachsha,[b] Isus
tárangiya kizaatsi. 15 Kizsha: Ashiri,
ichee, kungurish yuw nda sachitarich
anumashee pananda. Ashkachinaarish,
ndusha ningeem arap kungoo tipamaam
kiyung kachiychima, tárangiya.
16 Itaru, Isussha: Shiy, zaa, yuwaa áti
anoo nda itsinsaru mangoonaksha, tárangu. Xamachi musápa, zaranlleetsimasish
kuruzushini; yamashini; táyaru, 17 Kizsha:
Zaranlli nduncha, tárangiya. Isussha:
Zuraktishcha, shiy itsinsarush nuwaa
kamanirangsha, watam nda zaranllpatish
taakshawa. 18 Zameetpata ngutish zaranllirangshawa. Natsha kamuzpata ngutish
taaksha. Itsinsaru nuwaa kamanirangsha,
tárangu, 19 kizsha: Shiy apanllpanpasha shiyaya, watam nuwaa yasakshawa;
tárangu. 20 Ashiri shiysha nuwaa itsinsaru
kamaningandama, ichee. ¿Tamammunaja
mach káreeruch itsinsaru Apanllpat
tsiyatchich? Iy Samariyshuchini zitaminarini sirútama nimun mach káreetssin,
Apanllpat tsiyataranaya. Ashirucha, iy
anuritam chinakani. Itaru, siy Utaáshuchis Irusarinaatsim machirini chinaksa.
¿Ashiri yapeeja waritach? atina, tárangiya kiza. 21 Isussha: Kaapa mazinangandama, zaa, tárangu, Nishooja waritach;
Irusarinshutamtaja waritach, ndambaree.
Sirútama machimun káreerus, chinamaam waritarangiya. Itaru, musáparee
ashtachiya anumunarisha chinamaam
mangoozi. Mangipashtich Apareetsich
zurumarpatich chinamaam waritachiya.
22 Siy Samariyshuchis mangiptis Apanllee
nda chinaksa; nda itsinsaru mangoonaksa. Itaru, iy Utaáshuchini Apanllee
itsinsaru mangoonkiniya. Aparichsha
Utaáshuchish waanaatsi wip zanganeeru, tputsee ichinguru tapachindachiya;
kamungshisheem wayachiya. 23 Kaapa na
in zar waritayanlltanda. Nimuna tputs
Apareetsich kuk izuuru payumaam zandku, maachee ndusha chinayaru mangoonachchi. Itaru, Apanllimunari wizpuri
mangoonchinllinaya. Anumashingaziri
zandkiya Aparich. 24 Apanll manutsischa.
Ashiriya, mangiptich chinamaam waritariya; Apanllimun wizpurini waritariya
tina, tárangiya Isusu. 25 Kizsha: Ashimana ashikparee. Itaru, Apanll Ipusamarini
kuskachu, uwsha ichinguru iyaa kamanchiya. Izurumamari tayaspatachiya,
táyaru, 26 Isussha: Watatana nuwaya,
tárangiya.

---

[b] **4.10-14** Jeremiyasa 2.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

27 Ántaru iysha wipunashini paxa-
nxeeshinuni kusaramchiniya. Isusoo
pakamchuni, punirustarangini, watam
kizapa tsiyatstar ashiranguwa. Ashiri-
taa, iysha kizaa: ¿Mayangaz zandaksha?
tárangeezini. Isusootssha: ¿Mayaamsha
kizapa tsiyataksha? tárangitamtazini,
nda. Mapiyrangtanicha.
28 Itaru, kizsha wasuwiree kasaya-
ru, yaktap tit ashirangiya. Kuseeru,
tputseetssha ichinguru kamanirangiya.
29 Pza napani. Tputsee yámandachints-
pa, tárangu. Nuwaa itsinsaru yasayaru,
taarasheetsi ichinguru kamanirangiya.
¿Tamamaja an tputsi? ¿Apanllparee
Ipusamarini ndusha an? tárangiya.
30 Táyaru, tputssha ichingurusin napkatu-
sin, Isusup naatarangana.
31 Ashirucha, kiz naantachu, iysha Isu-
soo: Neewa, mayistoroo. ¿Mayaamsha
nda katungaksha? Mariz kayateeshpa.
Pakchiyam ktungachishpa, táranguni,
32 itaru Isussha: Wapamasa, nllitarita-
mash nuwaam taariya, tárangu. Itaru,
siy anoo nda yasasa, tárangiya. 33 Iysha
yaanpatatini tsiyatkuni, ¿Ashiriya,
nllitarishta tputs martanll? tárangtani-
cha. 34 Itaru, Isussha; Nduni, tárangu.
Apanllingaz kukoo anoomari tumin-
maam chinakina. Mishat, Apap nuwaa
kamachtarangu anoomari iwapamaam
zandkina. Anoo nuwaam katungats
tamaparee ashiru taariya. Itaru, nuwsha
siyaa atina; Apapaa kuk kamaningtsa
tputseetsi. 35 Itaru, Siysa uru, Xamachi
tiriku wand kamachpa. Tatsumeeruch
anumun ipunpunar tsup kutatarchi
pusamaama; átssa. Itaru, nuw siyaa
atashina; Nuw naturi tputsee mang'
p'tseeranguri, na kayanayanllpaz ashira-
ngiya. Naturitanda Apanlleem pusakpaz
ashimaam waritariya. Piy napangtsa,
pa. Tputsinandari Apanllingaz zandku-
sin, naanchina. Tayaspatanantsa tina.
36 Tputs paturunaam pusaku, uru tuwa-
pamaam taariya. Ashiri taringsints tina;
xararintspa. Nitaati nuw siyaa nguti
kamachtakeezi, nda. Siyaa tayaspatang-
tsa átana. Tputs ichingurusin Apanlleem
urutamari taapana aturi, siyaa kamach-
taktana. Ashkachus wanasircha. Ashiri
shingtsa. Nuwma tatsumurangpaz
ashiranguri, siysa musásiritam pusakpaz
ashkus, washunandari shambatchinipa.
37 Ashkachuni, kukoo tatsamchiniya.
Min paturunaam tputs tatsumkana;
itaru, misha tputs pusakana, atuni atini-
ya. Ashiritam, nuwma chtaranguri, siysa
iwapachpasa. 38 Na nuw siyaa kamach-
takina. Anoo tputs tayaspatangtsa
Apanlleem tiptsiri kinamaama. Nllitarit
tputs tayaspatamaam chtarangitaatssin,
itaru siysa natsha iwapatssa. Ashkus,
siysa tputspat chtarangu anpata washu-
nand istatssa, Isus tárangiya.
39-40 Waniwantaru anush Samariy-
shuch tputs zapan kusarangana. Kiz
kamanirangu anumun zapan Isusoo
mangoonarangana. Ashirucha, Isu-
sush kuseersin, Mayistoroo, shiy iyash
napatish, táyarusin, Isussha ayu táyaru,
anush tsimbun maarangiya. 41 Anush taa-
runi, Isus zapan tayaspatarangiya. Anoo
mazinayarusin, mangoonaranganaya.
42 Mangooneersin, kizaatssha: Shiyamun
kukish mangoonamana mangoonara-
ngtanicha. Itaru, na waanaatsisha kuk
mazinayaruni izuuru mangoonkiniya,
tárangana. Na yasaktanicha. Isus chiyaa
ztaru tputsi yutaritshishireetsich izuuru
kapeetchiya. Kapeeteeru, taárash urutamash chiyaam panachiya. Apanllushsha
kamungchiniya, tárangana kizaatsi.
43 Mangoonatssin, tsimbun maats maaya-
runi, yusur Galileyap naatarangani.
Ashiri yuwaa Isus Samariyshuchee kiz
tayaspatarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus kurakaa wip yararangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 8.5-13; Lukasa 7.1-10)

44 Samariyash tuchip maayaruni,
Isus Galileyap tsap waptam kanapura-
nganiya. Isus waana wasina, tárangu,
Waanshutari watsapunu Apanllee kuk
kamanimapani kizpur nda taakiya,
watam tputs nda kis mazinakanawa,
tárangiya. 45 Kuseeramchuni, tputssha

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

natumasamaam Isusoo wanasir pamana
parangiya, watam Irusarinap napeeshi-
nusin, Isusoo wizpur paranganawa. Gali-
leyshuch tputs zapan shambatshisheem
sirú naatarangana Irusarinpi. Anush
Isusoo wanipaja parangana; Isus tputsee
yarta yarta ashirangiya. Ashirucha, natu-
ma Isusoo chinarangana.
46-47 Sheeranllu, yaktash Kanágash
washtam kusarangiya, yuwashtam
kungoo vinoom tinarangu anshutamta.
Kuseeru, anush taarangiya.
Itaru, tsiyatsis yaktap Kapárnáwap
kimarangiya. Mang, Isus Utaá tsap
kasayaru, iyashsha tsapunni Galileyash
na yusur taakiya, tárangana. Ashiru-
cha, pakich kurakamun an mazinaya-
ru, mang' ksarangiya. Wipsha anush
Kapárnáwash tamurangiya; tsipamaam
zandkachu, uwsha wipaa kasayaru,
Isusungaz Kanágapsha iripurangiya.
Isusoo pakeeru, mashirangiya, Isusoo
istanda. Pzaya, ipari ituyamatish. Ipari
tsipakatcha, táyaru, 48 Isussha: ¿Mayaam-
sha siy Galileyshuchis tayaspataki anoo
nda mangoonaksa? Ndunparee Apanllee
wizpuririni yámandakuri, siy nuwaa
nda mangoonaksa. K'keetsi nda kis
mazinaksawa, tárangiya. 49 Kuraksha:
Ashiritaata, Isusoo, ndaturi ipari tsipa-
ru, napatish, tárangu, 50 Isussha: Wari-
tayanlliya; mapiyarush kanapungcha.
Iparish támeenllcha, tárangiya. Táyaru,
kuraksha mangoonarangiya. Ayu táya-
ru, mapiyru waptam naatarangiya.
51 Naantachu, waanaatsi muchchur
ipus chamayangarangiya. Muchchursha:
Mapiyncha, ichee, iparish támeenllta-
nda, tárangana. 52 Kuraksha: ¿Asheets
zar kaapaneeranga? táyaru, much-
chursha: Sing zar tapitaranllu, urpur
ipurirangiya, tárangana. 53 Kuraksha:
Zuraktishcha. Sing zar tapitaranllu
anshutam Isus nuwaa, Iparish támeenll-
cha, tárangiya. Ashiri naturitam
yararangiya, tárangiya kuraka. Táya-
ru, anootsirisha muchchuree waptam
yanpurangiya. Kuraksha izuuru Isusoo
mangoonarangiya; wipsha ichinguritam-
sin mangoonaranganaya.
54 Ashirucha, iy watach Isus yaktash
Kanágash tsimbunurini kizpur ashi-
rangiya. Utaá watsapunu kasayaru,
Galileyash yusur taaratataraw ashku, Isus
kizpur ashirangiya.
Ashiri kamaneena yuwaa Isus kurakaa
wip yararangu anootsi.

Minootssha kamanchintspa; yuwaa Isus, Utaáshuch kurak nuwaa waani tsiyantachinllinpa átu, tputsee yararangu anootsi

5 1 Isus Galileyash taarangu, anamun-
sha yusur Irusarinap shambatshi-
sheem napatama táyaru, naateeru,
anush kusarangiya. 2 Anush opeejanung
washitungashi, kung chumashish taa-
rangu, Isus anush naparangiya. Chuma-
shish Utaáshuchiri kuk Betsatcha sura.
Wantsshuri kung kapootpoottar ashta-
riya. Annungiri zameetpata kariyshish
taarangiya. 3-4 Wanguy anush zapan
tamutamur ashtarana. Wach mchusaw-
tam, chpanawtam, wanuts muxareew-
tam, wanguy anush zapan tamuranganaya. Kung nuwaa yarpanda atusin, anush
kutaranganaya.[a]
5-6 Ashiruch, Isus anush kuseeru, tpu-
tsee kas yutaku an chamayangarangiya.
An tputs 38 masach kas yutarangiya.
Mangu tamoo ashirangiya. Itaru, Isus
pakeeru, waanitari yasarangiya yuwaa
sirútari kas yutarangu anootsi. Isussha
wanguyaatssha: ¿Yarpi átish shiya? átu,
7 wanguysha: Aa, zandaktana, tárangu.
Itaru, ¿tamaycheezi? ¿Chakaja nuwaa
istachinda? ¿Chakaja mikeeru nuwaa
kungush wayachinda? Kung kapootka-

[a] **5.3** Versícul 4 kaap wanindaja. Ashpatam kirak anoo taar, itaru Wangarini anoo nda kaap yandarangiya. Yandamarini ateeja: "Kung kapootpoottaru anush minamari tputs ichtaru chipuykachu, yarta ashtariya. Mang, Apanll wasundurur zapish kusta, yusur zapish mang kusta ashku, wantsush pshtuyaru, mang kungoo iturpipitara ashirangiya."

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

chu nuwsha apinll pshiyratat ashkuri,
tputsima nllitarit ichtaru chipuykatssin,
uru nuwsha xapookina; pinasakina, tá-
rangiya. 8 Isussha: Chiyzangi shiya. Nlla-
mareetsish yáyarush, naangi, tárangiya.
9 Támpinand wanguysha chiyzarangiya.
Wayanllamaree yáyaru, naanata ashira-
ngiya. An zari sápatush, kanusisshu, Isus
ashirangiya.
10 Ashirucha, wanguy wayanllamaree
chipapata sheeranllu, iysha kurakari-
ni anoo pakeersin, tsiyantarangana.
Wanguyaatssha nambku, ¿Mayaamsha
nllamareetsish chipaksha? ¿Watam nat
in zari kanusischa? tárangiya kuraka.
11 Wanguysha: Zuraktishcha, ichee.
Itaru, tputs nuwaa yareeru, Nllama-
reetsish yáyarush, naangi, táranguwa;
tárangiya. 12 Kuraksha: ¿Chak shiyaa
kamachtaranga? ¿Chaka sura? táya-
rusin, 13 wanguyasha: ¿Chakamasaja?
yasareezi nuwa, tárangiya, watam Isus
mikeeru tsíparanguwa. Tputs anush
zapan shaneerana ashiriya, Isussha
kamuzaa yareeru, mikeeru naata
sheeru, tsípata ashirangiya. Ashirucha,
wanguy Isusoo nda yasarangiya.
14 Anamunsha Isus wanguyaa nachu-
ngarangiya. Apanllush pang' pakeeru,
wanguyaatssha: Mazinangcha; na shiyaa
yareenlluri, yusur Apanllee kuk kpitinll-
pa; wanasiri taangcha. Papcha, Apanll
waneeyanllpa; yusur misisanashapa kas
yutatsha, tárangiya Isusu. 15 Sheeru, Isu-
soo natstayaru, kurakapsha kamankatu
naatarangiya. Kurakush kuseeru, Isus-
tanda nuwaa yararanganda, tárangiya.
16 Anumun iy kurakarini Isusoo natsara-
ngana, yuwash zari kanussish tputsee
yararangu anumanda. 17 Ashirucha,
Isusoo parangusin, ¿Mayaamsha shiy
ashiksha? tárangusin, Isussha: Nuw
Apari tamapari ashiruri tputsee ista-
maam kanuskeezi. Nuw anpaniri
taakina; kanusisshutaata zari yarkina,
tárangiya Isusu. 18 Táyaru, kuraksha
ksumish tsiyantarangana; Izuuru pacha-
yani, watam kanusisshu nda kanuskuwa;
mishat Apanlleerutana ashki átu waa-
naatsi Apanlleem ínakuwa; waanpatatin
mang, tárangana.
19 Isussha waatssin itsinsaru yámara-
ngiya; Nuwaa kuki mazinangtsa; niri
chinangtsa. Nitaati nuwaanimuntaja wiz-
puriri taaki, nda; Apapamun taakina.
Nuw izuuru Apapaa mangoonaktana.
Mangoonkuri, Apap tamapari ashiktana.
Apapaa pakuri, anuritam tuminkina;
nllitari chinamaam pinasaktana. 20 Apap
nuwaa chinaku, waanaatsi chínash
nuwaa kamankiya. Anuri tuminkina
nuwa. Ashirucha, tuminkuri, siysa
Apapaa wizpuririni parangis; tputsee
yararangtana. Parangus, punirustara-
ngsa. Itaru, xamachee, wand pishtaki-
ya; aranginashapa pangatssa. Kizpur
punirustatssa. 21 Apap taarashipancha.
Tsipareetstaa ituyamakiya. Ashiritama-
na nuwa. Nuwaana zandkuri, tputsee
ituyamachima; nuw taarashipantamana.
Tatsamkiniya. 22 Mishat, Apap tputsee
mang' natstampancha. Apap natstampan
taakiya. Itaru, uw waana tputsee natsta-
kitaa nda waneekiya. Nuwaa, Shiysha,
ipari, shaana tputsee mang' natstaya-
rush waneengcha; nuwaa, tárangiya.
23 Tputs ipareetsi chinapana átu nuwaa
kamachtarangiya. Apapaa chinakana
ashiritam nuwaa chinamaam waritaki-
ya. Ashiriya, tputs nuwaa nda kuki payu-
ku, Apapaatstam kuk nda payukiya,
watam Apap nuwaa zanganiranguwa.
Tputs nda nuwaa chinaku, Apapaatstam
nda chinakiya. Tatsamooriniya iya.
24 Kaapa mazinangandama; tputs
nuwaa kuki mangoonkinaariya ashi-
ru, Apapaatstam mangoonchitamta-
ya, watam nuwaa zanganiranguwa.
Mangoonkachu, nuwamun Apanlleem
urutamari taachiya, yutaritshishimand
wanicheezi, ndambaree. Anumun
waneeship ndusha naachiya; taarashish
urutamash yachiya izuurumamaritaya.
25-26 Mazinangandama; itsinsaru kaman-
kina. Apanll taarashipancha. Ashiritam-
ti, nuw taarashipantamana. Ashirucha,
naturit ini tputs tsipar tamapari ashiru
waneeshish taaktaa, itaru nuwaa kuki

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mangoonku, Apanllishshapa urutamari taachiya. Yutaritaa taarangu, itaru nuwaa mangoonku, Apanlleemsha taachiya. 27 Tputseem kinarangitaati, ashiritaati, na nuwaana yasachima tputseetsi mangu. Wanimaam waritakinaari, wanichima; istamaam waritakinaariya, taarashish urutamash panachina. Apanll waana tputsee ichinguru yasachiya.

28-29 Yuwash zari waritakchu anush nuwsha tputsee tsiparee kuruzkachuri, nuwaatssha kuki mazinaku, támchinllinaya. Anoo wasina kamaniranguri, punirustarintspa. Tputs wanasir taaranginaari, matspasheemsha ínakchuri, uwsha urutamari taachiya. Itaru, tputs yutarit taaranginaari, ituyamakchitaati, waneeshish wayachima urutamari kiyung kachiymaama. 30 Nuwaanamuntari wizpuriri taakeezi. Apapamun wizpuri taakina. Tputsee mang' natstayaruri, itsinsasha natstakina. Apap nuwaa kamachtaku, anuritam itsinsaru payukina; itsinsaru tputsee natstakina. Apapaatsimari kuk payupi turi, anuritam chinaktana.

31 Nuwaantaja siyaa kamanki, nda. Nllitarit nuwaa kamankitamta. Nuwaanitaritanaari minamti kamankuri, ashiri siysa nuwaa: Ngichikpasha, támaam waritachparee. 32 Itaru, nllitari nuwaa kamankiya; Apapcha nuwaa wasina kamanirangu; uw kuk itsinsampancha; nuwaa itsinsaru kamankiya. 33 Mishat, Wangarini nuwaa kamanirangtamta. Siy uwaa masharangus, uwsha siyaa itsinsaru kamanirangiya; Nuwamun kushi Apanll Ipusamarini kuschiya, tárangiya nuwaatsi. 34 Wangarin, tárangitaa, nuw Wangarinimuni kuk nda kizpur taaki, watam uw tputsimunawa. Itaru, Apapamuncha kuk kizpur taaki. Mangeetsis p'tsimaam Wangarineetsi kuk kamankina. Siyaa mangoonpana turi, mangeetsis p'tseekina. Kamungpana aturi, siyaa atashina. 35 Wangarini siyaa tayaspatarangu, kis mazinarangsa. Nambarin tamaparee ashiru mangeetsis 'sineerangiya. Wanasiri tayaspatarangu, kis mazinamana mazinarangsa natumasamta. 36 Wangarini nuwaa kamanirangtaa, itaru yuwamun tputsee yarki anumun nuwaa mangoonamaam waritariya. Apap nuwaa zanganirangiya átana. Anuri mangoonangtsa. Apap nuwaa kamachtarangiya kizpur ashimaama. Apanll tamatarpari sheeranlluri, wanip siysa parangsa. Anumun nuwaa mangoonamaam waritariya. 37-38 Sirútari Apaptam kuk nuwaa kamanirangiya. Watacha nuwaa zanganirangu anu. Nuwaa zanganirangtaa, itaru siysa nuwaa ngataksa. Ashirucha, nuwaa ngatkus, ¿tamaree siy Apapaa mazinachis? ¿tamaree siy Apapaa yasachis? ¿tamaree Apapaa kuk mangoonchis? Pinasaksa. Apapaa kuk nda mangoonaksa siya. 39-40 Siy Apanllee yandamarini kapung natstaksa. Apanll nuwaa kis napanda átus, Apanllee kuk kapung natstaksa. Kapung natstakinaari taarashish urutamash yachima, mangishis ngutis átus, zapan natstaksa. Antaati yuwamun kapung natstakis anumun Apanll siyaa kis napach, nda. Yuwamun nuwaa mangoonkis anumun kis napchiya, watam Apanll kuk nuwaa kamankuwa. Apanll yandamarin nuwaa kamankitaa, ashiritaa siy nuwaa ngataksa. Taarashee urutamashee kanachatssa siyaya.

41-42 Nuw siyaa yasaktana; siy nda Apanllee chinaksa. Ashiritam siy nuwaa nduntam chinaksa. ¿Nitaati tputs nuwaa kis napanda turi kusarangeezi? nda. Apapaa kamachtamarini tuminpi turi kusarangina. 43-44 Apanll nuwaa zanganirangu, nuw nish tsapurunasush kusarangina. Ashiritaa siysa nuwaa mangoonamaam ngataksa. Itaru, nllitaritanaari tputs msangeeru kuseeru, nduntaa Apanll zanganku, siysa anootssha kis napaksa; waa kuk ngatcheezis, ndambaree. Watam Apanlleetsimari nda chinaksawa. Apanll nuwaa kischa chinapanda nda átssawa. Apanllee mapiyksa. Siy tputseetsimari chinaksa. Ashirucha, anumun nuwaa mangoonamaam pinasaksa. 45 Siy nduntaa nuwaa

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mangoonkus, ashiritaa nuw siyaa nda
tístachina. Apaa, an tputs yutaritssin-
cha; shiysha waneengcha; tácheezi,
ndambari. Itaru, siyaa Móysisarinimand
yandamarini yutaritshishush wayachiya;
anumand siyaa waneeshish wayachiya.
Móysisarinimuna kuk kamungchima,
atitaateesa, itaru nda mangoonaksawa.
46 Móysisarineetsini kuk mangoonkinaa-
reesa ashiru, nuwaatstam mangoonat-
ssa, watam Móysisarini wasina nuwaa
kamaniranguwa. Nuwaa kamanirang-
taa, itaru siysa nuwaa ngataksa. 47 Siy
Móysisarin yandamarini mangooncheez-
is, ashiriya nuwaatsinashtaja mangoon-
chis siya. Kapunguri pinasaksa, Isusu,
tárangiya Utaáshucheetsi kurakarini.

Ashiri yuwaa Isus waanaatsi kamanirangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus katungtsee kapung izapaneerangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 14.13-31; Márkosa 6.30-44; Lukasa 9.10-17)

6 1 Isus Irusarinaa kasayaru, Gali-
leyap tsap waptam kanapurangu,
anush taarangiya. Anush taaru, Isus
musaa kiteeni táyaru, iyapat wipu-
nashini kítarangani. An mus tsimbun
tsurtarangiya; iyashuch Utaáshuchini
k'kini Galileya atiniya, itaru arapich-
sha tputs Tiberiya atanaya. 2-3 Ara-
chich matayaruni, machee pakchee
káreeruni, anush kuxineeruni, Isus
iyaa tayaspatarangiya. Itaru, arapiri
tputs wazapan Isusungaz tachitaranga-
na, watam tputsee zapan yarta yarta
ashiranguwa. 4 Mishat, iy Utaáchchini
shambatshishini pakich pishtarangiya;
Israelchich yuwaa Ijiptoo tsap shitunga-
rangana. Anootscha zar shambatshishi
atashina. Ashirucha, tputs wazapan
xiyrangana. 5 Anush kuxineeramchu-
ni, tputs zapan Isusungaz kusaranga-
naya. Isus anoo ichinguru pakeeru,
Felippat tsiyatarangiya. Zuwaa Felipaa,
¿yapee paxanxeeruch, tputseem ichi-
nguru maritachich? tárangiya. 6 Itaru,
mangu Felipaa yachamaam mashira-
ngiya, watam Isus waana chinaranguwa
yuwaa maritachu anootsi. 7 Felipaa
mashku, Felipsha: Kuriki k'tsas iptar-
taa milo kapeeteeruch, antaati tputs
tazazchazinllinaja. Mangu marizpat
xiytat ashichpasinaya, tárangiya Felipi.
8-9 Ándarissha: Nuw nlluraa parangi.
Pangaa pakchi zameetpatam payuru,
kayupcheetssha tsimbunutam payu-
riya. Itaru, ¿anoo mayaamaja china-
chich? tárangiya. Ándaris watacha Pitor
zoonlli; Isustam wipunashi. 10 Ándaris
táyaru, Isussha: Ashiri xamachi, tputsee
ichinguru k'xinartangints tángi; tára-
ngiya Isusu. Ashirucha, tputs chirichiri-
mun wanasirimuna kuxinartarangana.
Kamuzanandari táchkuch, zameetpapa-
ree mil taaranaya tputsi zapani. 11 Tputs
ichinguru kuxinartaatssin, Isussha
pangaa yáyaru, Apaa, shiy kizpurtish-
cha, watam katungtsee panayanllsha-
wa; táyaru, tputseem maritarangiya.
Kayupcheetssha ashirangtamta. Iysha
wipunashini tputseem panat panat ashi-
ranganiya. Tputssha katungarangsin,
kapunguri tazazarangana. 12 Pishtara-
ngeeja; katuchiranganaya. Ashirucha,
Isussha: Katungats mangu itsantapa
tina; ashiri katuchim yángints; táyaru,
13 iysha tsumb k'tsas tsimbun matayaru
yaranginiya. Zameetpatta pang taara-
ngu, ashiritaa tputs ichinguru tazazar-
taranganaya; kapunguritam katuchi-
rangiya. 14 Tputssha anoo pakeersin,
punirustarangana. Isus ndusha Apa-
nllee kuk kamanimapanparee. Ndusha
yuw tsapurunas kuschu atini anparee;
Apanll Ipusamarini yuwangaz kutaka-
ni anparee.[a] Ndush watatparee niya,
tárangana tputsi. 15 Táyarusin, Isusoo
putamaam zandarangana. Putayaruni,
kurakarineemani ínayani, waanpatatin,
tárangana. Isus anoo yasayaru, upusap
machpi waanita naatarangiya.

Ashiri yuwaa Isus katungtsee izapanee-
rangu anoo kamaneena.

[a] **6.14** Wanga 1.21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Mishat, yuwaa Isus kungumuna xiyrangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 14.22-47; Márkosa 6.45-52)

16-17 Ashiriya, Isus machip naatarangu,
iysha wipunashini musap naatarangani.
Kanush kapungush zaruyaruni, yaktap
Kapárnáwap arachich naatarangani.
Kchungattanuni upusari izuuru tapee-
rangiya. Ndatuma Isus iyap naachu,
18 tapeeru, kambusursha kizpur kambus-
tarangu, warassha kizpuritam waras-
tarangiya. 19 Arap kchungtayaranlluni,
yoo atuni, Isusoo kungumunuri naanta-
chu paranginiya. Kizpur punirangini,
sitatstee, táranginiya. 20 Itaru, Isussha:
Punirintspa, nuwtanda, tárangiya.
21 Táyaru, mangini ksayaruni, Naani,
zarungi, tárangini. Zaruramchu, mikeer-
tam matayaranganiya arachchi. Anush
maarangtanicha.
22 Putamsha tputs Isusungaz nachunga-
rangana. ¿Yapeeja naayanll Isusoo? tára-
ngana. Sing wipunashim kanush zaru-
yarusin, naatarangana; itaru Isus nda
zarurangiya. Kan minamari taarangiya.
¿Ashiriya, yapshtaja suwarang? tárangana. Táyarusin, annungiri naxpoorangana. 23 Itaru, kanoo nllitarita parangana.
Yuwanung katungarangana annung kan
tuwshoom matataru, zapan parangana.
Yaktashchi Tiberiyshuch tputs wanuri.
24 Tputssha: Ashiriya, Kapárnáwap Isu-
soo nachungayani, watam nish nduniwa,
wipunashtam nish nduntamtaja táyaru-
sin, kanush zaruyarandsin, Kapárnáwap
yaktap kítarangana.

Ashiri yuwaa Isus kungumun xiyrangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus tayaspataku, nuwashumari tchitangandama, tárangu anoo kamanchintspa

25 Ningtari Kapárnáwap matayeersin,
Isusoo parangana. Tputssha; Isusoo,
¿ashin shiy ning kusaramachsha? atu-
sin, 26 Isussha: Mazinangtsa; ¿nitaati
kaapaniritaja nuwaa chinakis? nda.
Tazazarangis anumun siy nuwaa chinak-
sa. Kizpureeruri, katungtsee izapanee-
rangitaati, nda anumand chinaksa.
Katungtsingaziri chinaksa siya. 27 Itaru,
nuw siyaa tina; anungaziri chinarints-
pa, watam mangutari pastachuwa. Nda
katungtsimun urutamari taatssa. Itaru,
yuwaa nda pastachu anumasheetsi chi-
nangtsa. Anumashee chinakinaareesa
urutamari taatssa. Nuw tputseem kinara-
nguri, siyaam taarasheetsis urutamashi
panachintspa. Anumashimun urutamari
taatssa nguti teezi, nda; watam Aparich
nuwaa zanganiranguwa. Nuwsha Apari-
munari wizpuririni katungtsee izapanee-
ranginawa; tárangiya Isusu.
28 Tputssha: Ashiriya, ¿tamaycheezini
Apanllee kuk izuuru chinamaama? tára-
ngusin, 29 Isussha: Apanllee kuk izuuru
chinamaam zandkinaareesa ashiru,
nuwamun mangis tatungtsa, watam
Apanll nuwaa zanganiranguwa; táyaru,
30 tputssha: ¿Tamaree ngutich ashchich?
Natu, shiyma Apanllee wizpuririni yáma-
ndangasinda. Pangpani, ¿tamaycheezish
shiya? 31 Móysisarini zitaminarineetsini
tsap puzap machtayaru, masach zapan
mangutari katungtsee kanindap ipantsaya-
ru panarangiya. Watam Apanll kuk yanda-
marini anoo kamankuwa; Apanll katung-
tsee zanganeeru, Móysisarinsha tputseem
maritarangiya, átcha Apanlli kuku. Ashiri
shiysha anoo kasikinaareesha, iysha
mangoonachshapariniya shiyaatsiya,
tárangana. 32 Isussha: Mazinangandama;
¿antaati Móysisarineeja sirútama katung-
tsee kanindap ipantsarang? nda. Apapcha
wayarangiya. Mishat, nat in siyaam yuw
izuuru istaku anoo wayakiya. 33 Yuw
izuuru istaku anu watach Apap tputsee na
zanganirangu anuya. Apap uwaa zanga-
neeru, uwsha tputseem tsapurunas ztaru
taarashee urutamash wayakiya. Uwsha
tputsee izuuru taamaam istakiya, tárangi-
ya Isusu. 34 Itaru, tputssha mamarpaya-
rusin, Ashiriya, Isusoo, watam átshawa.
Katungats yuw izuuru istaku anoo iyaam
uru panangcha. Na yachayani, tárangana.
35 Isussha anush wazareetsiri kamani-
rangiya. Tárangiya; Watatana nuwaya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Yuw Apanll zanganirangu anu nuw
antana. Taarashipantana nuwaya.
Siy nuwash tachitkinaareesa, nuwaa
mangoonkinaareesa, ayamtaati yusur
Apanlleem mangis pachirungacheez-
is, ndambaree. Mangishis Apanlleem
pishtats ndunshaparee, tárangiya Isusu.
36 Itaru, wandaritam siy nuwaa ngatak-
sa. Apanllee wizpurini parangitaatis,
wand nuwaa ngataksa.
37 Itaru, yuwaa tputs Aparich nuwaam
tputsireemi wayarangu an uru nuwa-
ngaz zandkiya; nuwash tachitkiya. Tputs
nuwash tachitku, nuwsha anoo kapeet-
cheezi, ndambari. 38 Apanll nuwaa nish
tsapush zanganeeru, yuwaa nuwaana
chinaki anoo nda payukina. Apanll
nuwaa kamachtarangu anuri payukina.
39 Nuwaa kamachtarangu, Tputsireetsish
wanasiri ksutangcha; minamtiyam Yashi-
ngup kanacharinllpa, tárangiya. Mishat,
tsapurunas kachingkachu, shiysha
tputsireetsish ichinguru ituyamayarush
tapachindangcha; nuwaa, tárangiya
Apanlli.[b] 40 Apap waana nuwaa kamach-
tarangiya. Ashirucha, tputs nuwaa
yasayarusin, nuwamun mang' tatkatssin,
urutamari taachinllinaya Apanlleema.
Apanllish taárash taachinllinaya. Ashi-
chu, tsapurunas pastakachu, nuwsha
anoo tputs ituyamayaruri, tapachinda-
chima, tárangiya Isusu.
41 Ántaru anoo mazinarangusin, iy
Utaáshuchini kurakarini waanpatatin
tsiyatkusin, kazambzambtangat ashi-
rangana. ¿Mayaamshta Isus: Nuwaa
Apanll zanganeerangu nuw antana, át?
tárangana. 42 Watam Isusoo yasakani-
wa. Wapari watacha Usiriniya. Waniree
yasartamaniya. ¿Nitaati Apanllush káya-
shinu nish kusarang? dancha. Tputsush
nllurtarangiya. Waanaatstamari mangu
atiya, tárangana iy kurakarini.
43-44 Ashirucha, Isus shaniyshishish
tayaspataku tárangiya; Watsta,
¿mayaam saanpata tsiyataksa? Siy
nuwaa kuki payumaam pinasak-
sa. Ndunnaa Aparich tputsee mang'
p'tseeku, tputssha nuwash tachitcheeja,
ndambari. Itaru, mangoo p'tseekchu,
nuwaa kuki kis payuchiya, watam
Aparich nuwaanaatstam zanganiranguwa. Sheeru, Apanll tputsee wanimaam
kuskachu, nuwsha tputsireetsi ituyama-
chima; tapachindachima. Nuw taara-
shipantana. 45 Apanll tputsee mang'
p'tsimpancha, watam waana kuk yanda-
marini atuwa; Nuwaana tputsee ichi-
nguru tayaspatachima.[c] Átcha Apanlli
kuku. Ashiriya, tputs Apareetsich kuk
mazinayaru, nuwaatstam kuki kis payu-
chiya. 46 Tputs Apareetsi minamtiyam
nda pataruwa. Itaru, minamari tputs
Apanllee kaapa pakiya. Watatana nuwa;
Apanll zanganirangu antana. Ashiruch
nuw itsinsaru tayaspataki.
47 Ashiri mazinangandama; niri
mangoonangtsa. Tputs nuwamun mang'
tatku, urutamari taachiya; Apanllee taá-
rash payuchiya. 48 Nuwamun katungats
urutamashi tamapari ashiru tputs taachi-
ya; nuw taarashipantana. 49 Zitaminarini
katungtsee Apanll zanganirangu anu-
muntaa kchitarangusin, ashiritaa tsap
puzap ipusari tsiparangana. 50 Itaru,
minu yuw áti an ashcheeja; nuw tputsi-
reetsi kanatsipamaam yasareezi. Apanll
nuwaa nllitaritamasheem zanganirangi-
ya. Tputs nuwaa mangoonkinaari, Yashi-
ngup taarashee kanatsipamaam ndun-
cha. 51 Nuw taarashipantana. Apanll
nuwaa nish zanganirangu, nuw nish
tsapurunasush kusarangtana. Nutseetsi
pachindcheezi, ndambari. Nuwamun
tputs urutamari ztaru taachinllinpa
aturi, nutseetsi maritachima, tárangiya
Isusu.
52 Kuraksha anoo mazinayarusin, waan-
patatin zamamtarusin, ¿Tamaree waanaa-
tsi wanuts chiyaam maritach? Pinasakiya
kapungurita, táyarusin, 53 Isussha: Nuwaa
kuki kaapa mazinangtsa; Ndunnaa siy

[b] **6.37-39** Jeremiyasa 23.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **6.45** Isáysa 54.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nuwaa nutsi katungkus, misha ndunnaa nuwaa kurasiri waakus, Apanllee taárash payucheezis, ndambari. Watam Apap nuwaa zanganirangtaa nda nuwaa mangoonaksawa; tárangu. Na wazareetsiri kamanchintspa yuwaa áti anootsi. Ndunnaa siy nuwachicheem kinakus, urutamari nda taatssa. 54 Itaru, nuwaa nutsi katungpaz ashkus, misha nuwaa kurasiri waakpaz ashkus, taarashish urutamash payutssa. Ashkinaareesa, siyaa kanachacheezi, ndambari. Apanll tputsee wanimaam kuskachu, nuwsha siyaa ituyamachima; tapachindachima. 55 Katungtsimun natumasana taarasheemich kchitarchi. Itaru, nuwamun nutsi, misha kurasirimunatamti urutamari Apanlleem taachchi. 56 Ashiriya, tputs izuuru nuwaa nutsi katungpaz ashku, misha kurasiri waakpaz ashku, uru nuwapat washunand taachiya; kis washunandari taachiniya. 57 Aparich nuwaa zanganirangu, nuwsha Apapamunari taaki, watam Apap taarashipaniwa. Ashiritam, tputs nuwamunartanaariya kchitakpaz ashku, urutamari nuwamunari taachiya. Ashiri nuwashumari tchitangandama. 58 Apanll zanganirangu nuw antana. Apanll sirú zitaminama zanganirangu an tamapari nda ashirina. Zitamin upusari tsiparangana. Itaru, nuwsha taarashee urutamash panaktana yuw nuwaa mangoonku anooma. Tputsireetsi kanachamaam pinasaktana, tárangiya Isusu. 59 Watacha Isusu tayaspatarangu anu. Utaáshuchish shaniyshini yakat Kapárnáwash tayaspatarangiya.

60 Ashirucha, Isus wamkur anoo mazinayarusin, Uw kuk mbamcha. ¿Chaka anoo mazinantappu? ¿Tamaree chiy anoo payuchich? tárangana. 61 Nduntaa tputs Isusoo kamanku, Isussha chinarangana anoo yasarangiya. Ashirucha, Isussha: ¿Siy anumun xarakis? tárangu. 62 Nuw na tputseem kinarangitaati, yusur Apanllip waptam kárkachuri, ¿mangishis tamaycheezis? ¡Maya! aranginashaparee xarachpasa. 63 Apanll Wani siyaam taarashipancha. Itaru, tputs chínash pakchiyam nda istakiya Apanlleema. Nuwaanaatsi kuki siyaam kamankuri, siyaam taarashipancha, watam Apanllpat Wani taarashimash tatsamooruwa. Nuw siyaam ichinguroom istamaam waritaktaati, 64 itaru siysa nda ichingurus nuwaa mangoonaksa, tárangiya Isusu. Nda ichingurus nuwaa mangoonaksa, tárangiya, watam tamapingampanee uru natstaranguwa. Sirútari iyaa wipunasheem ipuseeru, uru tamapingampanee yasarangiya. Ashirucha, anoo, tárangiya. 65 Isus tárangitamta; Anumand nuw siyaa itsinsaru kamanirangina. Ndunnaa siyaa Aparich mangis p'tseeku, siy nuwash tachitcheezis, ndambari, siyaa itsinsaru, tárangina, tárangiya Isusu.

66 Táyaru, Isussha wamkur zapan Isusoo kasarangana. ¿Chak ashishtapa? atusin, Isussh nda tachitarangana. 67 Ashirucha, Isus iyaatssha wipunasheetsini k'tsas tsimbun matayaruni anootssha: ¿Siystawa? ¿Kasapi atitamtis siya? tárangu, 68 Pitorsha: Mayistoroo, ¿tamaree iy shiyaa kasachini? tárangu. Ashkachinaareeni, ¿chakshooja tachitchinee? Watam shiyamari kukish taarashipaniwa. 69 Iynaa shiyaa mangoonaktanicha. Shiy Apanlltishcha Ipusamarini, tárangiya Pitoru. 70 Isussha iyaatssha: Waritachparee, tárangu. Nuw siyaa k'tsas tsimbun matayaru tputs ipusarangina nuwash tachitamaama. Ipusarangtaati, itaru minamtamsha tputs yashingchicheem kinachiya, tárangiya iyaatsi. 71 Isus waana wasina yasayaru, Utaásarineetsini kamanirangiya. Utaásarini, Simorini Iskáriyotarini wipa, Isusoom wipunash kinarangitaa, zapishsha Isusoo tamapingarangiya. Ashiruch Isus anoo yasayaru kamanirangiya. Kamaneeru, kasarangiya.

Ashiri yuwaa Isus nuwashumari tchitangandama, tárangu, anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus yusur Irusarinap naatarangu anoo kamanchintspa

7 1 Iy Utaáshuchini kurakarini Isusoo pachamaam zandarangusin, Isussha Utaásh tsap xiytcheezi; nuwaa

pcharundama táyaru, Galileyshuri tsap
xiyrangiya. 2 Zapishsha Utaáshucheem
shambatshini pakchimsha pishtaran-
gu. An shambatshini watach Irusa-
rinush tambtayarusin, tsimbun mata-
yaru maarangana anu. 3 Ashirucha,
Isussha zoonll: Nee tsap kasayarush,
Utaápsha tsap taangcha; Isusoo, tára-
ngu. ¿Mayaamsha amb nda wizpurirish
ipunsheemish yámandaksha? 4 ¿Nitaati
tputs nish machin taaru anush wari-
tareeja? nda. Shaanaatsi kurakaam
ínapi átush, ashiri tputsush zapanish
shingcha. Ashkachinaareesha, tputs
shiyaa ichingurusin natstachshapsina-
ya, tárangana Isusootsi. 5 Zoonll Isusoo
nda mangoonarangsin, Isusoo tanasee-
rangana. 6 Tárangusin, Isussha: Naturi-
tana nuwaam nda waritariya; nuw zari
nda tatsamooriya. Itaru, ichinguru zari
siyaam waritariya, tárangu. 7-8 Tputs
siyaa nda natsakana. Itaru, nuw tpu-
tsee yutaritshishee itsinsaru kamankuri,
uwshtisin anumand nuwaa natsakana.
Ashiriya, siyma naatssa. Nuw naturi
naacheezi, watam Apanll yandamarini
nuwaam nda tatsamooruwa; tárangiya
zoonlleetsi. 9 Táyaru, Isus anush Galile-
yash natumasina taarangiya.

10 Zoonll naayarandsin, uwsha ushi-
mun naatarangiya. Nda tputs waza-
panpata naatarangiya; tputs machin
naatarangiya; iyaptatam naatarangani.
Irusarinush kuseeramchuni, waanaatsi
pishurangiya. 11 Iy Utaáshuch kurakarini
Isusoo nachungarangana. Tputs zapan
shambatshisheem shaniyarsin, kuraksha
anush: ¿Isusuwa? táta táta ashirangana.
12-13 Itaru, tputs waanpatatin zapan tsiya-
tarangana; itaru nda kapung zamanga-
rangana. Kurakarini iyaa nambuneepa
atusin, apinlliri tsiyatarangana. Waan-
patatin tsiyatkusin, ashpatam tputs:
Isus wanasirimishcha tputsi, tárangana.
Itaru, ashpatam tputs: Nduni; Isus ngi-
chikcha, tárangana waanpatatina.

14 Ántarusin, wand Isus waanaatsi
pishurangiya. Itaru, wandari shambatshi-
shee nda itupshingarsin, tuchipparee
maats tushiyaru, anush Isussha Apanllush
pang' pshtuyaru, kapung tayaspatarangi-
ya. 15 Iysha kurakarini punirustayarusin,
¿Tamaru tayaspataka? Watam iyash isko-
weerarini nda pshturanguwa. Mangutari
kapung tayaspatakuwa; tárangana.

16 Isussha anoo mazinayaru yámarangi-
ya; Nitaati nuwaana chinaki anoo tayaspa-
taki, nda. Waana Apanll nuwaa zangani-
rangu, ashirucha Apanlleetsimaritam kuk
kamanki, tárangiya. 17 Tputs Apanllee kuk
payumaam zandkinaariya, nuwaa kuki
yasachiya. ¿Chakaja kuku? ¿Waantazuwa
kuku? ¿Nduntaati ashiru, Apanlleezuwa
kuku? táyarusin, nuwaa itsinsaru natsta-
chinllinaya. 18 Chaanaatstamari kukich
kamankuch, ashiru chaanaatstamari
ungirtamaam zandku ashtarchi. Itaru,
chiyaa kamachtarangu anootsimari kuk
kamankuch, nitaati chaanaatsi ungirta-
keezich, dancha. Itsinsaru tayaspatachchi;
ngichiz nduncha. 19 Itaru, siysa; ¡maya!
Móysisarini Apanllee kamachtamarini
siyaam yandarangitaa, itaru siysa, nda
minamtiyam tputs, nda itsinsaru payuksa,
watam nuwaa pachamaam zandaksawa,
tárangiya Isusu.

20 Támpu, tputs ichingurusin: ¡Miroo-
sinlltishcha shiya! ¿Chak shiyaa pacha-
maam zandka? atusin, 21 Isussha: Nuw
kizpureeruri, tputsee minamari yara-
ranguri, siysa anumun kapung xaraksa.
22 Sápatush kanusamaam waritaktaa,
ashiritaa anush zari kanusisush nlluraa
tasi ktsupaksawa. Yuwamand Móysisari-
ni: Nlluraa wayumshiree tas ktsupangcha
átu anumand ashiksa. Kaapana Móysisa-
rini ktsupamaam nda kamachtarangiya,
watam zitaminarini anoo uru payura-
nganawa. 23 Ashiruch kamachtamarini
yuwaatsimari kasiru taaru anoo payuksa.
Ashiriya, kanusisush ktsupamaam wari-
takinaari ashiru, ¿mayaamsha tsiyan-
taksa yuwamand kanusisush tputsee
yararangi anumanda? 24 Watsta, Iwaziri
chinarintspa; itsinsaru chinangtsa, tára-
ngiya Isusu.

25 Táyaru, Irusarinshuchsha tputs:
¿Ndusha in watat tputs yuwaa

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

pachamaam zandkana anu? waanpatatin, tárangana. 26 Pa; kamirana tayaspatakiya. Iy kurakarini watsta nda atanaya. Chinakpasinaya. Isus Apanllcha Ipusamarini átpasinaya. 27 Itaru, Apanlleeja Ipusamarini, ndambaree. Apanll Ipusamarini kuskachu, ¿yapimasaja shitungach? Anoo yasamaam pinasaktanicha. Itaru, Isusootssha yasaktanicha; Galileyshuchcha tputsi, tárangana Irusarinshuch tputsi.

28 Tárangusin, Isussha tayaspataku kuk kapung tsiyatarangiya anshu. Tárangiya; Zuraktishcha. Siy nuwaa yasamana yasaktischa. Taarasheetsi yasaktamsa. Yasaktaateesa, itaru yuw nuwaa zanganirangu anootscha nda yasaksa siya. ¿Nitaati nuwaantaa nish kusarangee? Nllitarit waana nuwaa zandeeru, kamachtayaru zanganirangiya. Siy kaapa waa nda yasaksa; mangoonkeezis siya. 29 Itaru, nuwna waa yasaktana, watam waanpata taaranguri, uwsha nuwaa zanganiranguwa; tárangiya Isusu.

30 Táyaru, iy kurakarini Isusoo putamaam zandarangana. Itaru, pinasarangana, watam Apanll yandamarini Isusoom nda tatsamooranguwa. 31 Itaru, tputssha zapan Isusoo mangoonamana mangoonarangana. ¿Isus Wizpuririni waninllee? tárangana. Apanll Ipusamarini kuskachu, ¿antaati Isusoo kasicheeja? ndambari, tárangana waanpatatina.

32 Kamapshirangitaatssin, Parísiypanshuchsha tputs yasarangana. Ashiri Parísiypanshuchpat Utaáshuchpat apanllpan urkari tsiyatarangana. Tsiyateersin, Apanllee pang' ksutamapanee kamachtarangana Isusoo putamaama. 33 Isussh kuseersin, Isussha: Natumasana nish pakich taachima, tárangu. Sheeri, waptam kanapchima. Yuw nuwaa zanganirangu ambitam waptam kanapchima. 34 Amb taakamchuri, itaru siy amb naamaam pinasachpasa. Naatachuri, siysa nuwangaz zandachpasa. Itaru, nuwaa nda pangatssa, watam amb naamaam pinasaksawa; tárangiya Isusu. 35 Táyaru, kuraksha waanpatatin, ¿Yapeeja naach? tárangana. ¿Nachungakchuch tamaree nda pangchich? Piyaripparee tsap naayaranllu, nda pangachchi. Ambeezuwa naayaru, iyashcheetstam Utaáshucheetsini tputs pakchu, ¿ndusha anoo tayaspatapi átu naachima át? tárangana. 36 ¿Mayachta át? yasakeezini. Naaki siy amb naamaam pinasaksa. Mishat, nuwaa nachungakitaateesa, ashiritaa nuwaa nda pangatssa, watam atuwa. Anoo mangoonkeezini iya, tárangana waanpatatina.

Ashiri yuwaa Isus Irusarinush kapung tayaspatarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus tayaspataku anumand putayani atitaatssin, xapoorangana anoo kamanchintspa

37 Minush zari shambatshishush, zari kizpurcha shambatshishimuna, anpasha zari shambatshishee uru iwaptaranaya. Ashiriya, anush zari Isus chiyzayaru, ichinguru tputs mazinapana átu, kizpur tsiyatarangiya. Sachispaz ashiru Apanllingaz támarakus, nuwsha izuuru istachintspa Apanlleema. 38 Nuwamun mangis tatkus, mangishis Apanll taárash urutamari taachiya; pastacheeja, ndambaree. Kung naantar ashkitaa nda pasitaru ashiritam siyaam nda pastachiya,[a] watam Apanll kuk atuwa; tárangiya Isusu.

39 Isus anoo kamanku, Apanllee Wani átu, tárangiya. Nduma Isus tsipachu, nduma Waparip kanapchu, anpur Apanll Wani iyash mangini ndunimuncha. Itaru, Isus waptam kanapuramchu, Apanll Wani iyash tsapush kusarangiya. Isusumun mangini tatkuni, Apanll Wani urutari iyash mangishini taakiya. Anoo ashchu anoo Isus kamanirangiya.

40 Ashirucha, Isus anoo, tárangu, tputssha waanpatatin zapan tsiyatara-

[a] **7.37-38** Isáysa 44.4; Isáysa 55.1, misha Jeremiyasa 2.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ngana. Ashpatamsha tputs: Isus watacha
Apanllee kuk kamanimapani, naanchpa
atini anu,[b] táranganaya. 41 Ashpatam-
sha tputs: Apanllcha Ipusamarini,
táranganaya. Itaru, ashpatamsha tputs:
Nitaati Apanll Ipusamarini, ndambaree,
tárangana. Apanll Ipusamarini Galiley-
shucheeja tputsi. 42 ¿Nitaati Apanll kuk
anoo táranlleeja? nda. Dapiyarinchich-
cha tputsi. Dapiyarinish yaktarini, Biri-
ngush[c] nllurtachiya, átcha Apanll kuku,
táranganaya. 43 Min tputs átu, min tputs
átu, ashkusin, minamari chinamaam
pinasarangana Isusootsi. 44 Apanllee
pang' ksutamapansha ashpatam Isusoo
putayani, tárangana. Ashpatamsha tputs
watsta, tárangana. Ashirucha, Isusoo
nda putarangana; xapoorangana.
45 Xapooyarandsin, apanllpanip urkari
xunarsin kanapurangana. Kuseersin,
anush apanllpan urkar Parísiypan-
shuchpat tputs shaniyeersin, apanllpan-
sha urkar: ¿Mayaamsha nda putarang-
sa, xunarus kanapeeshinsawa? mang,
tárangana. 46 Ksutamapansha: Xapoora-
ngtanicha; uw kuk kizpurcha. ¿Chak-
pataja uw kuk waritach? tárangana.
47 Parísiypanshuchsha tputs: ¿Tamasha
ngichzeetsimsha siy kis mazinaksa?
tárangu. 48 Iyaatssha kurakaatsini
napangtsa. ¿Nitaati minamtiyam Isusoo
mangooncheezini? ndambaree. 49 Itaru,
¿piyartachee tputs chakaja anoo china-
ku chinach? Tputstisin Móysisarineetsi
kuk pakchiyam nda yasakana. Nllur
tamapari ashiru mangshartawa. ¿Antaa-
ti Apanll anoo tputs ksaja napach?
mang, tárangiya. 50 Itaru, Níkodemsha
kurakaa mang yámarangiya. Níkodem
Parísiypanshuchimuntamta tputsi. Wata-
tam sirú Isuspat psaan tsiyatarangu an-
tamta tputsi. 51 Ashirucha, Níkodemsha:
Ichtaru, tputsee tuxiykeeruni, mashku-
ni, tsiyatssee ichinguru mazinayaruni,
anumunsha natstatariniya. Natstaya-
ruch, wanitarchi. Ndunnaa ashkuch,
itsinsamaam pinasakiya. ¿Móysisarini
anoo kamachtaranguwa? Ashiri Isusoo
yasayanimani, tárangiya Níkodemu.
52 Táyaru, apanllpansha urkari: Watsta;
¿mayaamsha átsha? Ndusha Isusoom
wipunash kinapi atupsha shiyaya, tára-
ngana. Móysisarinee wirkar napeerush
natstangcha. ¿Nitaati Apanllee kuk
kamanimapan Galileyashparee nllurta-
chiya át? Móysisarini kuk anoo ateeja,
nda, mang, tárangiya kuraka.
53 Táyaru, tsiyatamaam tuwatspaya-
rusin, kuraksha waptam ichingurusin
kanaputaranganaya.

Ashiri yuwaa Isusoo putamaam xapoo-
rangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa kurak Isusoo yutaritam ínamaam zandarangana anoo kamanchintspa

8 1 Ashirucha, ichingurusin naatara-
ngsin, Isussha machip Olivap sura
naateeru, anush maarangiya. 2 Putam-
sha zari puturi Isus Apanllip pang'
yusur naatarangiya. Anush kuseeru,
tputs zapan Isusoo mazinpani atusin
anshutam kusatarangana. Kuseersin,
shaniyeersin, Isussha kuxineeru tayas-
patarangiya. 3 Anush tayaspataku,
Móysispaniri wirkari kamanimapa-
ni, misha Parísiypanshuchitam tputs
kusatarangana. Kizaa putayarandsin,
pshiyratat ashirangana. An kiz yutarit
taarangiya. Wimbungarpat ipunanaw
parangana. Ashirucha, Isusoo mashkat-
ssin, kizapa kusarangana. Kuseersin,
kizaatssha ipusanand tuxiykeerangana.
4 Kizaa tuxiykeersin, Móysispaniri wir-
kari kamanimapansha: Mayistoroo, in
kiz yutarit taaku kchini parangtanicha,
tárangu. 5 Móysisarini kuk pachamaam
kamachtarangiya anumasheetsi tputsi.
Patumbchipat pchangtsa átcha Móysi-
sarini kuku. Ashiriya, ¿tamaycheezini
iya? ¿Amaksha shiya? tárangiya Móysis-
paniri kamanimapani. 6 Mangu Isusoo

[b] **7.40** Tayusima 18.18-19; Wanga 1.21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **7.42** Ruti 1.2; Mikiyasa 5.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yachamaam, tárangiya. Isus tamantsakchinaari, nda itsinsaru yámku, iysha yutaritam ínapani atusin mashiranganaya. Ashirucha, masheersin, Isussha nda musá yámarangiya. Timucheeru, uwpat tsapumun yandayandar ashirangiya. 7 Ashirucha, mash mash ashirangsin, Isussha yusur napeeru, yámku, tárangiya; Yuw tputs yutaritshishirinee nduni, tsasiri taaku anooma chtaru patumbich ta ashichpa, tárangiya Isusu. 8 Táyaru, yusur timucheeru, tsapumun yandayandar ashirangiya. 9 Yandachu, wachinsha paziksin naanata, misha naanata, shimbayaranll ashirangana. Nllurtamsha naataranganaya. Káchingaranganaya. Kizaatsim kamingaranganaya. Wand xiyxeew ashku, Isusoo tasasasaw ashirangiya. 10 Isussha kizaa pakeeru, ¿Tputs shiyaa pachamaam zandarangana anuwa? ¿Chakshta shiyaa pachachinll? átu, 11 kizsha: Ichee, na tputs nuwaa pachamaam wanindaja, tárangiya. Isussha: Ashiriya, nuw shiyaa pachachtamtazi, ndambari, tárangu. Mapiyrush naatscha, zaa. Itaru, yutaritshishireetsish izuurumamarisha ksangcha; tárangiya Isusu. Táyaru, kasarangiya.

Ashiri yuwaa kurak Isusoo yutaritam ínamaam zandarangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus yusur tayaspatarangu, Apanllee itsinsarucha kamanki, tárangu anoo kamanchintspa

12 Isus yusur Apanllish pang' tayaspataku, tárangiya; 'Sin tamapari ashiru taakina nuwa; tuwasinimpantana. Tputs nuwash tachitku tunimush nda taakiya. Itaru, 'sinishpaz ashiru taachiya,[a] tárangiya Isusu. 13 Parísiypanshuchsha tputs: Shiyaa kukish mazinamaam pinasaktanicha, watam shaanaatstamari átshawa; tárangana.

14 Isussha: Nuwaanaatstaati kamankuri, ashiritaa itsinsaru kamankina, watam yuw nuwaa zanganirangu anoo yasakinawa; misha waptam kanapchinawa; tárangu. Itaru, siy anoo nda yasaris. 15 Siy uru iwaziri chinaksa; itsinsaru nda chinaksa. Tputsind nuwaa átus, nda itsinsaru nuwaa yasaksa. Itaru, nuwna nda tputsee yutarit tsiyatki. 16 Ashiritaata, tputsee natstakinaareena, itsinsaru natstachina, watam nda nuwaani natstakinawa. Apap nuwaa zanganeeru, nuwaptatam washunand yasakaniya. 17 Nuwaanaatstaati kamankuri, itsinsaru kamankina, watam Apappat kuk tatsamooriniwa. Apanll kamachtamarini, Tsimbun tputs minamari k'kuz payuku an k'kuz waptatcha, átcha. 18 Ashiri mazinangtsa: tsimbun nuwaa kamankiya; nuwaanaatsi kamankuri, Apaptam nuwaa kamankiya. Apap watacha nuwaa zanganirangu anu atashina. Ashiriya, nuw kuki waptatcha; tárangiya Isusu. 19 Parísiypansha: ¿Natuwa, Aparshawa? táyaru, Isussha: Siy nuwaa nda yasaksa. Ashiri Apapaatstam nduntam yasaksa, tárangu. Nuwaa mangoonkinaareesa, ashiriya Apapaatstam mangoonchitampasa. Itaru, siy watam nuwaa nda mangoonaksawa; tárangiya Isusu. 20 Anush, Apanllush pang' tayaspatarangiya. Kurakanungiri watandpunu tayaspatarangiya yuwash kurik pshtashish taaru anshu. Ashiritaa, kuraksha Isusoo nda putarangana, watam Apanll yandamarini Isusoom nda tatsamooranguwa.

21 Isus kurakaa, tárangitamta; Nuwsha kazurukchuri, anamunsha nuwash kusamaam zandkitaateesa, pinasachpasa, watam yutaritshishiris wand taaruwa. Yashingup naatssa siyaya, tárangiya Isusu. 22 Kuraksha waanpatatin: ¿Isus waanaatstariparee pachapi atuparee atiya? tárangana. 23 Isussha wand tayaspataku; Siy nish tsapurunasshuchtischa; mangishis uru sarich sarich ashiksa, tárangu. Itaru, nuw íwarpichtana; tsapurunasshucheezi nuwa. Nuw chinashi itsinsamcha. 24 Ashiriya, ngutazi siyaa áti; Yutaritshishiris wand taaru, ashiri-

[a] **8.12** Isáysa 49.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ya yashingupparee naatssa, átana. Siy
ndunnaa nuwaa mangoonkus, Watacha
ini Apanll zanganirangu anu, ndunnaa
nuwaa átus, izuurus yashingup naatssa,
tárangiya Isusu. 25 Kuraksha: ¿Ashiri
shiy chakanasha? ¿Tamamshasha tpu-
tsish shiya? táyarusin, Isussha: Uru nuw
siyaa kamanirangi antana, tárangu.
26 ¿Nuw siyaa wanipaja tsiyatamaam
taar? watam yutaritaatsim chinaksa-
wa. Siy nduntaa nuwaa kuki mangoo-
nakchus, ashiritaa nuw siyaa itsinsaru
kamanchima. Apap nuwaa zangani-
rangu, uw itsinsaru yasakiya; ngichiz
wanindaja. Ashirucha, Apapaa kuk
payukuri, nuwsha itsinsartamti yasa-
yaruri, anuritam tsiyatsis nish tputsush
kamankina, tárangiya Isusu. 27 Kuraksha
anoo nda kaapa mangoonarangana; Isus
Apanllee Apapaa átu anoo nda mangoo-
narangana. 28 Ashirucha, Isus arangeem
kamanirangiya; Nuw na tputseem kina-
ranguri, siysa nuwaa yasinamun tupa-
xaxtachpasa. Sheerus, nuwaa yasatssa.
In watacha Apanll zanganirangu anu,
nuwaa tátssa. Anush, zuraktishcha; Isus
Wapareetsim kuk mazinayaru, anootsi-
mari iyaam kamanirangiya, táchpasa.
29 Apap nuwaa kis napanda aturi,
urutari Apapaa kuk payukina. Ashiru-
cha, nuwaani minamariti nda taaki;
Apap nuwapta uru taaratarаw ashki-
ya; uru ipunkiniya, tárangiya Isusu.
30 Anoo mazinayarusin, ashpatam Isusoo
mangoonamana mangoonarangana.
31 Ashirucha, Isusu kurak pakich
mangoonarangana anpat tsiyatarangi-
ya. Nuwaa kuki izuuru payukchus,
nuwaama ipunshi kinatssa. 32 Apanllee
kuk itsinsaru payutssa; yasatssa. Sheer-
us, anumandsha ndusha m'chachoo
taatssa, tárangiya Isusu. 33 Kuraksha:
¿Mayaamsha átsha? ¿Antaati iy
m'chuchoozini? dancha. Iy Apramarin-
chichtanicha nlluranurini. Apramchi-
chee m'chachurtamaam wanindaja,
tárangana kuraka. 34 Isussha: Kaapa
nuwaa kuki mazinangtsa; Tputs yutarit-
shishee chinaku, yutarit taaku, yashing'
m'chachurtakiya; ashkachu waanaa-
tsi itutsimaam pinasakiya, tárangu.
35 M'chach tputsush pang' taaku, mangu-
tari nllur tamapari ashiru taakiya. Itaru,
wipsha urutamari taakiya; pastamaam
nduncha. 36 Nuwsha ashiritamana; kiz-
purtamana. Nuw ipareetseeruri, nuw
siyaa itutsimaam waritakina. Itaru, nuw
siyaa itutskachuri, yanpumaam wanindaja.
37 Iy Apramarinchichtanicha, átus,
zurumana zuraktischa, watam anchich
nllurtarangsawa. Itaru, siy nda mangis
Apramarinpata tatsamooksa. Nuwaa
kuki kapunguri ngatkus, nuwaa pacha-
maam zandaksa. ¿Antaati Apramarini
anumashee chinarang? nda. 38 Aparis
nllitaritamash taariya. Siy anoo kuk
payumaam zandaksa. Itaru, nuwna Apa-
paa kuk itsinsaru kamankina. Yuwari
nuwaa kamachtarangu anuri payukina,
tárangiya Isusu.
39 Táyaru, kuraksha: ¿Antaati aparini
nllitarit taar? Minamari Apramarini
watacha iy aparini, táyarusin, Isussha:
¿Kaapanaaree siy Apramarinchichis?
Ashirinaareesa, Apramarin tamarang-
pari ashiritam wanasir taatssa. 40 Itaru,
siy nuwaa pachamaam zandaksa;
yuwamand nuw Apanllee kuk itsinsa-
ru kamanki anumanda. Apanll nuwaa
kamachtarangu anootsimarita kamanku-
ri, itaru siy ngataksa. ¿Nitaati Apramar-
ini Apanllee kuk ngatarang? nda. Kis
payurangiya. 41 Itaru, siy apareetsis nlli-
taritamashee kuk kis payuksa, tárangiya
Isusu. Kuraksha kizpur tsiyantayarusin,
¿Nitaati iy shuchitamini wipini? nda.
Apramarinchichtanicha. Apanll iycha
aparini minamarita. Apramarini tamapa-
ri ashiruni Apanllee itsinsaru mangoon-
kiniya, táyarusin, 42 Isussha: Siy Apanll-
chichinaareesa ashiru nuwaa chinachi-
naapsa. Apanllcha nuwaa zanganirangu,
nish tsapurunas natum taakina. Antaati
nuwamunta wizpuri kusarangi, nda.
Apanll waana zandeeru, nuwaa zangani-
rangiya. Ashirangtaa, nuwaa ngataksa.
43 ¿Mayaamsha nuwaa kuki nda mazi-
naksa? ¿Mayaamsha nda mangoonaksa?

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

¿Nitaati siy itsinsaru taamaam zandkis?
nda. Mangishis sarich sarich ashiksa.
Anumand nuwaa kuki mangoonamaam
pinasaksa. 44 Apareetsis kuk nllitarita-
mashee kis payuksa. Aparis watacha
yashinguya. Yashingootsimari kuk payu-
pani átssa siya. Yashing' uru sirútamasta
wápachcha. Yutaritshisheetsimari china-
rangiya. Apanllee kuk uru ngatarangiya.
Ngichiz yashingush uru taatariya. Ngich-
ku, mangush chinaku anuri tsiyatkiya.
Yashing' wayangichiricha. Tputsee
yutaritshishpaneem ínakiya. 45 Itaru,
nuwsha Apanllee kuk itsinsaru kaman-
kina. Ashirucha, siy anumand nuwaa
nda mangoonaksa, watam yashingshu-
mari tachitaksawa. 46 ¿Yapeeja yáyarus
nuwaa yutaritam ínchis? pinasaksa.
Nuw yutaritshishiri nduncha; ashiriya
nuw kuki itsinsampancha. Ashirucha,
nuw siyaa k'keetsi itsinsaru tsiyatkuri,
ashiri mayaamsha siy nda nuwaa kuki
payuksa. 47 Apanllchichinaareesa ashiru
Apanllee kuk mazinachinaapsa. Itaru,
siy Apanllchicheezis, nduni. Ashirucha,
Apanllee kuk pinasaksa mazinamaama,
tárangiya Isusu.

48 Kuraksha: Ngutazini shiyaa tára-
nllini; Shiy Samariyshuchtishcha;
yashing' shiyash taariya, tárangtanicha.
Miroosinlltayarush, piyari tsiyat tsiyat
ashiksha, tárangana Isusootsi. 49 Isussha:
Yashing' nuwash nduncha. Nuw Apapaa-
tsimari chinakina. Chinaktaati, itaru
siy nuwaa nda chinaksa. 50 Nuwaanaatsi
ungirtamaam nda zandkina. Itaru,
Apap nuwaa waana; Shiyaa kischa
chinaki, átcha nuwaatsi. Apap waana
nuwaa yasakiya. 51 Nuwaa kuki kaapa
mazinangtsa; tputs nuwaa kuki payu-
ku, ayamtaati tsipacheeja ndambari,
Isus tárangu, 52-53 kuraksha: Na shiyaa
izuuru yasayanicha; miroosinlltishcha;
yashingchichtishcha shiya, tárangana.
¿Tamareeja tputs shiyamun kukish
ashchinllina? Zitaminarini Apramarini
tsiparangiya. Apanllee kuk kamanimapa-
nirini ichingurusin tsiparangitamanaya.
¿Antaati shiy taarashipanish? ¿Antaati
shiy anoo yanurish? nda. Shiy nllurtish-
cha. Ashiriya, ¿mayaamsha shiy, Nuwaa
kuki payuku ayamtaati tsipacheeja átsha
shiya? ¿Shiy tamamshasha? tárangana
Isusootsi. 54 Isussha: ¿Antaati nuw
nuwaanaatsi ungirtapi teezi áti? nda.
Ashkinaareena, ngutaritparina tsiyatki-
na. Itaru, Apap nuwaa waana kizpureem
ínakiya; nuwaa chinakiya. Siy Apanllee
ngutis Aparini átis; an watacha nuw
Aparina. 55 Apanllee kaapa nuw yasak-
tana; itaru siy Apanllee nda mangoo-
naksa. Nuwnaari Apanllee yasareezi
atinaareena ashiru, siy tamapari ashiru
wayangichireem kinachparina. Itaru,
nuw Apanllee izuuru yasakina; waa kuk
izuuru payukina. Urutamari payuki-
na. 56 Zitaminarini Apramarini nuwaa
yasarangiya. Yasayaru, mang' shamba-
tarangiya, tárangiya Isusu. 57 Kuraksha:
¿Tamasha ashiksha? ¿Nduntaa kizpur
wachinarush, nuw zitaminaa Apramari-
neetsini parangtana átsha shiya? Kapu-
nguri ngichiksha, táyarusin, 58 Isussha:
Itsinsaru nuw siyaa kamankina; ashiriya
niri mangoonangtsa; tárangu. Ndatuma
Apramarini nllurtachu, nuw urutari
taarangina. Nuw Apanlltana, tárangiya
Isusu. 59 Táyaru, kuraksha: Uwaa pacha-
yani, atusin, patumbchee yáta ashira-
ngsin, Isusoo patumbichpa pachamaam
zandarangana. Itaru, Isussha waanaatsi
pishuku arangirisha naatarangiya; Apa-
nllish pang' shitungarangiya.

Ashiri yuwaa Isus kurakaa waneeku,
waantarishtisin ngatarangana anoo
kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus wach mchusaa yararangu anoo kamanchintspa

9 1 Minush zari, kanusisush, Isus
Irusarinush xiytu, tputsee chama-
yangarangiya wach mchusaatsi. 2 Iyapta-
tam wipunashpatini xiyranginiya. Ashiri
chamayangaranguni, iysha: Mayistoroo,
¿mayamandaja wach mchus nllurtara-
ng? ¿Waparimandazuwa yutaritshishi-
rini ashirangu? ¿Nduntaati ashiru, waa-
namandazuwa ashiranguwa? táranguni,

3 Isussha: Nduni, anumandaja ashirang,
nda. Itaru, Apanll nuwaanaatsi wizpu-
riri yámandapi átu ashirangiya. 4-5 Nuw
nish tsapush taakuri, naturi taárasheem
tuwasineempantana nuwa. Apanll
nuwaa zanganirangu, ashiriya Apanll
tamatarpari ashtachima. Wach mchu-
saa yaramapantana. Zapshtakinaareena,
pinasachparee. Papcha, zar mangutari
puchpa. ¿Tamayree psaan zapshtakchuni
istachini? tárangiya.
6 Táyaru, tsapumun kawacheeru, tsaru-
naam pakchi tinarangiya. Sheeru, mchu-
sa wachush pundarangiya. 7 Pundayaru,
Kungup chumashiship Silowe sura amb
naayarush, kachish k'pashini, tárangiya
Isusu. Silowe iyashuch k'kini, chumasheem
wach wayama, atuni atiniya. Ashiriya, táya-
ru, wach mchussha naateeru, amb kungup
kuparangiya. Kupayaru, wanasirsha napara-
ngiya. Sheeranllu, Waanpee naatarangiya.
8 Tputstisin zapan mchusaa yasaranganaya. Wach mchusama uru kurikingaz
kuxinxineew ksutataw ashtariya. Wam-
kur taarangtamta. Ashirucha, wach mchu-
saa pakeersin, waanpatatin tsiyatkusin,
¿Tamash wach mchus taarangu an ashira?
¿Ndusha an? tárangana. 9 Ashpatam tputs:
Watatcha, táyarusin, ashpatamsha tputs:
Nduni. Nllitaritparee. Antaati neeja; tára-
ngana. Itaru, wach mchussha tputs: Nuw
watatana; kachi mchusamuni antana, tára-
ngiya. 10 Tputssha: Ashiriya, ¿tamasha na
napakshasha? ¿Tamayrishtish kcheetsish
yararangsha? tárangana. 11 Wach mchus-
sha: Isuscha kchishi tsarunpa pundayaru,
nuwaa kungush k'pashini táyaru, nuwsha
kcheetsi kupayaruri, natsha wanasiri
naparangi, tárangiya wach mchusa.
12 Tputssha: ¿Natuwa Isusuwa? táyaru,
wach mchussha ¿Yapimasaja? Yasareezi,
tárangiya.
13-14 Ashirucha, putamsha tputs wach
mchusaa Parísiypanshuchip machtarangana. 15 Anush kuseersin, Parísiypanshuchee
kamanirangana yuwaa Isusu kanusisush
yararangu anootsi. Parísiypanshuchsha:
¿Tamayarush na napaksha? atusin, wach
mchusamunsha: Isus kchishi tsarunpa
pundayaru, kungush k'pashini, táyaru,
nuwsha kcheetsi kungush kupayaruri,
natsha wanasireerangina, tárangiya.
16 Táyaru, anumunsha Parísiypanshuchsha
waanpatatin nambaptangat ashirangana;
tsimbun chinarangana. Ashpatam: ¿Antaa-
tiya Apanll Isusoo zanganirangeeja?
nda. Waantari kapung ngichkiya, watam
kanusisshutaa nda kanusku kizpureeru
yarkuwa; atusin, ashpatamsha tputs:
Nduni, antaati piyartach tputs ashimaam
wanindaja, nda. Ndunnaa Apanll istaku,
ashimaam pinasakiya, tárangana ashpa-
tamta tputsi. 17 Táyarusin, wach mchu-
samunaatssha: ¿Shiy Isusoo amaksha?
watam kcheetsi yararangu átshawa;
táyarusin, wach mchusamunsha: Apanllee
kuk kamanimapanparee átana, tárangiya.
18 Ashiritaa, Parísiypanshuch mangoo-
namaam ngatarangsin, ¿Nitaati in
mchusamunaja tputsi? ndambaree,
tárangana. Ashirucha, waparee kuru-
zurangana wanireetstamta. 19 Kuseeru,
mashirangana; ¿Kaapa watat shiy
iparish? ¿Mang shiy uru nee wach
mchusari tatsipurangish? ¿Na tamaysha
napka? atusin, 20 waparsha: In watacha
nuw ipari. Urutaricha wach mchusamun
nllurtarangiya, tárangu. 21 Itaru, natsha
napku anoo yasareezini, watam kchini
nda paranginiwa. Mishat, ¿Chakamasaja
yararang? atiniya. Yasareezini. Itaru,
izuuru yasamaam zandkus, waanaatsi
ipareetsi mashangtsa, watam wachina-
wa; waana kamanimaam waritariya,
tárangiya waparshita. Táyaru, waptam
kanapurangiya. 22 Puniku, Isusumand
waneerundama átu, Isusoo nda kama-
nirangiya, watam Parísiypanshuch
sirú wanichintspa, táranganawa. Tputs
Isusoo istakchusin, Isusoo Apanllcha Ipu-
samarini tákchusin, iysha wanichinipa,
táranganawa. Parísiypanshuch uru tpu-
tsee kapung niyramaam waneeranganaya. Ashirucha, tputs Isusoo tsiyatamaam
kapung punirangana. 23 Anumandsha
wapar kamapshirangiya. ¿Chakamasaja
yararang? Ipareetsi mashkus, waana
kamanchiya, tárangiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

24 Ashirucha, Parísiypanshuchsha wach
mchusamunaatsi yusur kuruzurangana.
Kuseeru, Parísiypanshuchsha: Itsinsarush
kamaningcha; ngutish Apanllee ngichinll-
pa, tárangana. ¿Nitaati Apanll Isusoo
zanganirang? nda; watam Apanllee
kuk nda itsinsaru payukuwa; táyarusin,
25 wach mchusamunsha: Anoo yasareezi,
itaru minamari yasaktana; sirú kachi
mchusamuntaa na wanasirsha napkina,
tárangiya. 26 Parísiypanshuchsha: ¿Isus
shiyaa tamaranga? ¿Tamayru kcheetsish
yararang? atusin, 27 wach mchusamun-
sha yámku, tárangiya; ¿Mayaama yusur
kamanchee? watam siyaa itsinsaru
kamaniranginawa; tárangu. ¿Mayaam-
sha yusur mazinapani átssa? ¿Isusoo
mangoonpani átus nuwaa mashkis?
Wipunasheem kinapani átis siya, tára-
ngiya wach mchusamuna. 28 ¡Maya!
anoo mazinayarusin, kizpur tsiyantara-
nganaya; mantsiri tsiyatarangana wach
mchusamunaatsi. Shiy yutarittishcha;
shiy Isuspantamtishcha kuku. Itaru, iy
Móysisarinee kuk, yuw Apanll kamachta-
rangu anootsimari chinakaniya, tára-
ngana. 29 Apanll Móysisarinpatini kaapa
tsiyateeru, wirkareem tuyandarangiya.
Itaru, ¿chakamasaja Isusoo kamachtara-
ng? Iy yasareezini, tárangana. 30 Wach
mchusamunsha: ¿Tamaysha siy Apanllee
wirkari kapungtaa natstakus nda Isusoo
yasaksa? ¿Tamaysha siy chakamasaja Isu-
soo kamachtarang átssa? tárangu. Apanll-
shacha Isusoo kamachtarangiya, watam
nuwaa kachi yararanguwa. 31-32 ¿Antaati
sirútamastaati tputs wach mchusaa yar-
tareeja zitaminarini? ndambari. Itaru,
nllurtakchi anurita kachi mchustarangi-
taati, Isus kcheetsi yararangiya. Ndunnaa
Apanll istaku, ashimaam wanindaja. Chiy
nda Apanllee kuk itsinsaru payukuch,
Apanllsha chiyaa nda mazinakiya. Itaru,
chiy itsinsaru payukuch, Apanllsha chi-
yaa kis mazinakiya áttanicha. 33 Ashiriya,
ndunnaa Apanll Isusoo waana kamachta-
rangu, ¿antaati nuwaa ashireeja; nuwaa
yararangiya? ndambaree. Itaru, watam
nuwaa waana yararanguwa; tárangiya
wach mchusamuna. 34 Kuraksha: Shiy
yutaritshishimand kachish mchustarangu-
wa. Shiy yutaritpantishcha. ¿Tamareeja
shiy iyaa tayaspatachish? Wapa, zamangi;
táyarusin, tununtarandsin, izuuru kapeet
ashirangana.
35 Sheersin, Isussha tsiyatsis yuwaa
kapeetarangana anoo mazinayaru, wach
mchusamunpat tsiyatpi átu nachungara-
ngiya. Pakeeru, tárangiya; ¿Yuw tputseem
kinarangu anoo shiy mangoonkish? táya-
ru, 36 wach mchusamunsha: Aa, mangoon-
pi atina. Apanll zanganirangu anoo
yámandanda. Pakeeruri, mangoonachsha-
parina, tárangiya. 37 Isussha: Watatana
nuwaya; yuw tasasarish ani. Yuw shiyapat
tsiyatki nuw watatana, tárangu, 38 wach
mchusamunsha: Nuw shiyaa mangoon-
kina; shiy Apanlltishcha Wipish, táyaru,
tutunlltayaru, Isusootssha ungirtarangi-
ya. 39 Sheeru, Isus tputseetssha ichinguru,
tárangiya; Nuw tputsee ipusamaam kusa-
rangtana. Tputs Apanllee nda mangoonki-
taatssin, wach mchuspaz ashiru taaki-
taatssin, nuwsha mangoo p'tseekchuri,
mangoonchinllina; yarchinllinaya. Itaru,
tputs mangutari Apanllee kapung yasakta-
niya atitaatssin, nuwaa mangoonamaam
ngatkusin, urutamari wach mchuspaz
ashirusin nuwaam xarakshinllinaya, tára-
ngiya Isusu. 40 Parísiypanshuchsha anush
shaniyeersin, Isusoo kuk mazinayarusin,
¿Antaati iy mchuspaz ashiruni taakani?
Iy Apanllee kapunguri mangoonkiniya,
tárangana. 41 Isussha: Tputs Apanllee
nduntaa mangoonku, itaru nuwaa
mazinaku, nuwsha istachima. Itaru, siy
kapunguri mangoonkini ngutis átssawa.
Ashirucha, nuw siyaa istamaam pinasaki-
na; siy yutaritshishush urutamari taatssa.
Kamungcheezis ndambari, tárangiya
Parísiypanshucheetsi.

10 1 Itaru, nuwaa kuki kaapa mazi-
nangtsa, tárangiya Isusu.[a] Tputs
opeejaa shuchipi átu wachunung pshtu-

[a] **10.1** Esekiyela 34.32 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

maam nda zandkiya; mangu tandapu-
nuzimun iwaz káreeru, pshtukiya. An
tputs washchirtanda. 2 Itaru, opeeja chi-
numpani, opeeja amuyarini chinuzpan
uru wachunungiri pshtukiya. 3 Pshtupi
tákchu, ksutamapansha tawatchiya. Chi-
nuzpansha pshtuyaru, waanaatsi opee-
jarineetsi suraa kuruz kuruz ashchiya.
4 Opeejsha wits mazinayarusin, chinuz-
panush tachitatangatanll ashkanaya.
Chinuzpansha machtayaru, yamazayaru,
pastup machkiya kis katungumaama.
5 Tputsee piyartachee nda mazinaka-
na; izuuru ngatkana. Piyartachee tputs
kapung punirusin, mangu suwasuwata-
nganll ashkanaya. Piyartachee kuk nda
mangoonkana. Nuw tputsiri ashikpaz
uru ashtachinllinaya, tárangiya Isusu.
6 Tárangu, anoo k'kuz pindanaru kama-
neeru, itaru tputstisin mangoonamaam
pinasarangana. 7 Ashiriya, Isus yusur
tayaspataku, tárangiya; Nuwaa kuki
kaapa mazinangtsa. Nuwamari wach
yapshtumapanpaz ashiru taarina Apanll-
shu. 8-9 Nuwamun Apanllush pshtukchu,
waneeshee kamungchiya. Uru nuwamun
kis taachiya. Apanlleem pishtats ndun-
shaparee. Itaru, nllitaritsha tputs wash-
chirsincha. Wapchawsincha. An tputs
Apanlleetssha tiptsiri ngichzee waneera-
ngitaatssin, itaru Apanllsha tiptsir ngich-
zee yuwaa, tárangana anoo nda mazina-
rangana; ngatarangana. 10 Itaru, ngichi-
mapan tputs yutaritcha. Shuchimaamari
chinakana; pachamamari chinakana;
kachingamamari zandkana. Itaru,
nuwsha taarashee urutamash payupana
aturi, kusarangtana. Apanllush kis taa-
pana aturi istamamari chinakina.
11 Napa: nuw chinuzpan tputs urkar
tamapari ashiru taakina. Tputsireetsi
istapi aturi, tsipaneetstaati pachindchee-
zi, ndambaree.[b] Tputsireemi tsipachima.
12 Itaru, siy tputs chinuzpan muchchur
tamapari ashirus kurikingazimari chi-
nayarus tarawaztaksa. Yutaritshish
tushiyku, ngutis punikpaz, misha suwak-
paz ashkus nda tapachindaksa. Apanll
tiptsiri yutaritshishish pshtukchu,
uwshtisin kiyung kachiykana. 13 Ashiri-
taa, siy istamaam nda chinaksa, watam
kurikingazimari chinaksawa. 14-15 Itaru,
nuw chinuzpan tputs tamapari wana-
sirimshi ashiru taakina.[c] Nuw Apapaa
yasaktana; uwsha ashiritam nuwaa
yasakiya. Ashiritam, nuw tputsireetsi
yasakina; tputsirshatana nuwaa yasak-
tamsina. Tputsireetsi kapung chinakuri,
tputsireemi tsipachima. 16 Ashkachuri,
tputsiri zapan taachiya. Nuw nllitari-
taatstaa arapcheetstaa tputs tputsireemi
ínachima. Uwshtisin nuwaa kuki mazi-
nachtampasinaya. Ashkachu, tputsiri
washunand minamaritpaz ashiru taachi-
nllinaya. Nuwaantarisha ksutchima.[d]
17 Apap nuwaa kizpur chinakiya,
watam waa kuk uru payukinawa. Ashiri-
ya, nuwsha tputsireemi tsipachima. Tsi-
payaritaati, yusur támeeruri, taachina.
18 Saana zandkus nuwaa pachacheezis,
ndambari. Itaru, nuwaana zandkuri, tpu-
tsireemi tsipayaruri, yusur támchima.
Nuwaana ashimaam xapcheezi, ndamba-
ri. Ashimaam waritakina, watam Apap
nuwaa kamachtaranguwa; tárangiya
Isusu.[e]
19 Naayaranlluni, anumunsha Utaá-
shuch kurak yusur waanishtisin kuzi-
zimunsha nambaptangat mang ashira-
ngana; mangooz nda minamari chinara-
nganaya. 20 Ashpatam mang, tárangana;
Isus miroosinlltayaparee; Yashingparee.
Watsta; waani ántapa, mang, táranganaya.
21 Ashpatamsha: ¿Nitaati miroosinllta-
yaruch, anoo tsiyatarich? nda. Itaru, uw
kuk kizpurcha, watam wach mchusaats-
taa yararanguwa, mang, tárangana.
Ashiri yuwaa Isus wach mchusaa yara-
rangu, Utaáshuchsha kurak wand Isusoo
ngatarangana anoo kamaneena.

---

[b] **10.11** Mikiyasa 7.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **10.14-16** Salmo 23.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **10.7-16** Mikiyasa 4.6-7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [e] **10.1-18** Jeremiyasa 23.1-4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Mishat, yuwaa Isus yusur nuw Apanllpata tatsamootana, tárangu anoo kamanchintspa

22 Minush zari iy Utaáshuchini shambatshisheem yusur shaniyarangtanicha Irusarinshu. Isus anshutam yusur pshturangiya. Diciembresh tsupi uru shaniytariniya. Apanllee pang' pangurangini anoom shambatshisheem itupshingamaam anush shaniyaranganiya. 23 Ashirucha, Isus anush pshturangiya. Ningich watandaramaa kapung kapamummaa Salomona sirú yásamaranginiya. 24 Ashiri Isus anush xiytu, iysha kurakarini Isusoo iturpiranganaya. Tuxiykeerusin, ¿Mayaamsha iyaa nda wazareetsiri kamaniksha? tárangana. Apanll tputsee waana ipusamarini iyaam istamaam zanganchiya. Kamapa shiy anneesha ashiru, ¿tamamshasha tputsish shiya? tárangana kuraka. 25 Isussha: ¿Wanipa nuw siyaa itsinsaru kamanirangi? Ashiritaa nuwaa nda mangoonaksa; ngataksa, tárangu. Nuw Apapamun wizpuririni tputsee yararangi anumun nuwaa yasamaam waritarangiya. 26 Anumun waritartaa, itaru siy nuwaa nda mangoonaksa; nuwaa ngataksa, watam nuw siyaa nda tputsirinawa. 27 Itaru, tputsiri nuwaanaatstamari kuki mazinakanaya. Mazinayarusin, nuwash tachitkanaya. Nuwaa yasakanaya; nuwaya tputsireetsi yasaktamana. 28 Nuwsha taarashee urutamashee panakina; ayamtaati kanatsipchazinllinaja, ndambaree. Nuw kizpur istakuri, ¿chakaja nuwaa itutsich? Urutamari ksutchima. 29 Apap tputsireemi wayarangiya. Nuw tputsiri tsapurunasshuchee ichinguru kasikanaya. Apapaa itutsimaam wanindtamtaja. 30 Ashirucha, nuw Aparpatich tatsamooriniya, tárangiya Isusu.

31 Isus tárangu, kuraksha tsiyantayarusin, yusursha Isusoo pachayani atusin, patumbchee yarangana. 32 Itaru, Isussha: ¿Mayaamsha nuwaa pachamaam zandaksa? Apapat wizpuririni tputsee zapan istarangina. ¿Mayamand nuwaa pachapani átssa? tárangiya Isusu. 33 Kuraksha: ¿Antaati yuwamand wanasiri istarangish anumand pachakeezini? nda. Yuwamand: Nuw Aparpatich tatsamootana, átish anumand shiyaa pachamaam zandkiniya. ¿Mayaamsha tputstaatish shaanaatsi Apanlleem ínaksha? Apanllee yutaritam ínaksha shiya, tárangana. 34 Isussha: ¿Antaati apanllputseem nuwaanaatsi ínaki? nda; watam Apanll waanaatsi tamapari ashiru chiyaa ínakuwa. Apanll yandamarini watam atuwa; Siy nuw tamapari ashirus taaksa, tárangiya Apanlli iyaatsi. 35 Ashiriya, ¿watam Apanllee kuk wandaritam payukinawa? Apanll yandamarini urutari taariya; nda pakchiyam mantsiriya. Sirútama zitaminarineetsis anoo kamaneeru, tuyandarangiya. Kirak zurumaricha yandama atiniya; pastamaam nduncha. 36 Ashiriya, watam Apap nuwaa waana kamachtayaru, ningeem tsapurunas zanganirangu-wa. Zanganeeru, nuw tputseem kinarangina. Ashirucha, nuw ashkashina. Ashiri nuw Apanlltana Wipi, táranguri, itaru nuw nuwaanaatsi apanllputseem ínacheezi, ndambaree. 37 Mishat, Apapaa kuk ndunnaa payukuri, ¿ashiri tamaree Apapamun wizpuririni tputsee istachi? Ashkinaareena ashiru, misisina nuwaa ngatamaam waritakiya. 38 Itaru, watam Apapamun wizpuririni tputsee istaranginawa. ¿Mayaamsha anoo nda mangoonaksa? Nduntaatiya nuwamun mangis tatkus, ashiri ¿mayaamsha yararangi anumun nda mangis tatuksa? ¿Washa nda kachis parangis? Ashiriya, anuri chinangtsa. Yuwamun yarki anumun mangis tatkinaareesa, nuwaa yasachpasa. Anushparee nuwaa: Zuraktishcha; Aparpatich tatsamootishcha shiya, nuwaa tátssa, tárangiya Isusu. 39 Táyaru, kuraksha yusur putayaruni tumaneeni táyarusin, Isussha shitungta naanata sheeranll ashirangiya.

40 Naayaranllu, yusur iyapa ipunuruni kungup Ortagap naatarangani; kungoo kítaranganiya. Yap apuchirini sirútama tputsee ichumarangu amb kusaranganiya. Anush kapung taaranganiya. 41 Anush taa-

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

runi, tputssha zapanin Isusungaz kusarangana. Waanpatatin tsiyatkusin, Wangarini nduntaa wanguyaa yararangu, itsinsaru kamanirangiya; ngichirangeeja, tárangana. Wangarini Isusoo kamanirangu an kuk ichinguru tatsameenlliya. 42 Ashiriya, Isus zurakcha Apanllcha Ipusamarini, táyarusin, zapan mangoonarangana Isusootsi.

Ashiri kamaneena yuwaa Isus nuw Apanllpata tatsamootana, tárangu anootsi.

Mishat, yuwaa Isus Lásaroo ituyamarangu anoo kamanchintspa

11 1 Lásaru tputs sura yaktash Betaniyash taarangiya. Uwsha kizpur kas yutarangiya. An Mariycha wayuchi; Márat wayuchtamcha. 2 An Mariy watatamcha Isusumun kzammashee tuchumarangu anu. Isusumun wats tuchumeeru, muchpata taching taching ashirangiya. An watatcha Mariya áti anu. 3 Mariysha Isusup tsiyatssee zanganirangiya. Ichee, wawari kas yutayaru, tsipamaam zandkiya, Mariy átcha tángcha; tárangu. Wawareetsi Lásaroo watam shiy kizpur chinakshawa; áttanda tángcha; tárangiya Mariya. 4 Tputs Isusush arap tsiyatssee wayayashinu, Isussha mazinayaru, iyaatssha wipunasheetsini: Lásar tsipamaam zandkitaa, itaru watstamamari tsipacheeja, ndambaree, tárangu. Itaru, Apanll nuwaa wizpuriri tputs pangpana átu ashtachpa, tárangiya. Nuw Apanlltana Wipi kizpureeruri, tputssha nuwaa chinachinllinaya, tárangiya Isusu. 5-6 Táyaru, anshuri Ortaganung kung taarangiya tsimbun zari; Mariyap nda musá naatarangiya. Isus Lásaroo kizpur chinarangiya maachiritaa tamapari ashirangiya. Lásaroo wizari kizpuritam chinarangiya.

7 Anush tsimbun maayaruni, Isus iyaatssha wipunasheetsini: Pza naayaniya, tárangu. Utaáp tsap yusur pangani; tárangiya. 8 Iysha: Mayistoroo, ¿tamaree naachish? Singinasha shiyaa pachamaam amb zandaranganawa; táranguni, 9 Isussha: Ashtaa pangani, tárangu. Apap yandamarini wand nuwaam pishtariya. ¿Ashiri tamari nuwaa musá pachachinllina? Kaschirish xiykuch, kamiran pakuch, pantsamaam wanindaja. Ashiritamcha nuwaam tsipani. 10 Itaru, psaan xiykuch, kachich nda pakuch, pantsamaam taariya. Ashiritam, psaanpaz ashiru nuw zariri tatsamkachu anush tsipachima, tárangiya; waanaatsi kamanku. 11 Ántarangu, Lásarootssha kamanku, Iy amikurini na maayanlliya; ashiritaa, ituyamachima; pza; tárangiya. 12 Iysha: Lásar maakinaariya ashiru waaniparee támchiya, tárangini. 13 Isusoo kuk mamarparanguni, manguparee kanuskiya atuni, tárangtanicha. Itaru, Isus Lásaroo watsipun kamanirangiya. 14 Ashiri táyaruni, Isussha: Nduni, ¿antaati mangu maakeeja? izuureeru tsipayanllu, tárangu. 15 Lásarush taarinaareeniya ashiru, wanguyaa ituyamakchuri, siysa nuwamun pakich mangis tatkinaapsa. Itaru, na siyamun nuw mangi kischa, watam aranginasha yámandachinawa. Ashiri mikeeruni naayani, tárangiya Isusu. 16 Táyaru, Tomássha: Ashiriya, iysha wipunashini káchingayaruni, Isuspa naayani. Ambiri Isusoo pachakchusin, iysha ambiritam tsipamani tina, tárangiya. Tomás watatcha tsimbun iwipamash nllurtarangu anuya. Táyaruni, ichinguruni naataranganiya.

17 Betaniyash yaktaa watsiritanasha, tputs Isusoo: Lásarurin na sirútaricha tspanllu. Kawinimun na tuchip zari maayanlliya, tárangiya Isusootsi. 18-19 Ashirucha, natamatam zar iy Utaáshuch kurakarini Mártash naparangana; istamaam nizpurtamaam kusarangana. Irusarinush káyarandsin, Mártash naparangana, watam nda arapiwa.

20 Ashiriya, tputssha Isus naanchpa; táyaru, Máratsha mangush chinayaru, ngootsush Isusoo chamayangati átu shitungarangiya. Itaru, munsha Mariya nda mazinaru taarangiya. 21 Máratsha Isusootssha: Shiy urutanaari nish taarush, shiynaariya wawareetsi yararangpasha. Nishurtanaari taarush ashireeja wawari

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tsiparang, 22 watam shiy Apanllee mash-
kush, shiyaa uru Apanll mazinakuwa,
tárangiya Márta. 23-24 Isussha: Itaru, wawa-
rish yusur támchiya, tárangu, Máratsha:
Zuraktishcha, zapish tsapurunas pastaka-
chu, waana Apanll yusur ituyamachiya,
tárangiya. 25 Isussha: Mazinangcha: nuw
ituyamampantana; taarashipantana nuwa-
ya, tárangu. Tputs nuwamun mang' tatku,
wanuts tsipartaa, nuwsha anoo ituyama-
china. 26 Ituyamakchuri, ayamtaatiyam
an tputs yusur tsipacheeja, ndambaree;
nuw anoo tputs yashingup kanatsipchee-
zi, ndambari. ¿Anoo mangoonkish shiya?
tárangiya Isusu. 27 Máratsha: Aa, Isusoo,
uru shiyaa mangoonkina, tárangu. Nuw
shiyaa yasaktana. Shiy Apanlltishcha
Wipish. Shiy watatishcha Apanll Ipusama-
rini iyaam tapachindamaam zanganchiya
atiniya shiy ántishcha, tárangiya.
28 Tárangu, munaa kuruzkatu waptam
kanapurangiya. Munaatssha: Apchee, iy
mayistorurini kuseencha. Naani átcha
shiyaatsi, tárangiya Márta. 29 Mariysha
anoo mazinayaru, musásiritam shitu-
ngeeru, Isusungaz naatarangiya. 30 Isus
wandaritam ngootsush kutarangiya
yuwash Mártaa chamayangarangu
anshu. 31 Ashirucha, Mariy mikeeru
shitungeeru, kuraksha tachitarangana.
Mangush chinarangusin, Wayuchini-
ngazparee tanukatiya. Mapshiship
napkatiya; tuwizpurtamaam istayani,
atusin, tachitaranganaya.
32 Isusoo chamayangayaru, tasaseeru,
tutunlltayaru, Isusootssha tsiyatku,
Isusoo, istanda. Shiy urutanaari nish
taarush, shiynaariya wawareetsi yarara-
ngpasha, Mariy, tárangu. Nishurtanaari
taarush ashireeja wawari tsiparang, nda-
mbari, tárangiya. 33 Mariya mang' kizpur
mantsarangu, kapung tanurangiya wayu-
chinangzi. Kuraksha tanurangitamsina.
Anumunsha Isus mang' kizpur mantsara-
ngitamta. 34 Isussha: ¿Yap wayarangsa?
tárangu, Mariysha: Naani, yámanda-
chinllpa, tárangana. 35-36 Tárangusin,
Isus tanurangitamta. Kuraksha: ¡Maya!
¿tamaru Lásarurineetsini chinaka? tára-
ngu, 37 nllitaritsha tputs ¿Tamashta kiz-
puritaa chinaku nda istarang? ¿Watam
wach mchusawaatstaa yararanguwa?
¿Tamasha xapooranga? tárangana ya.
38 Itaru, Isussha wandari mang'
mantsaru, mapshiship naatarangiya.
Anush kuseeru, patumbichpat wachoo
kámanaru parangiya Isusu. 39 Isussha:
Patumbich tawatangints, táyaru, Máratsha: Watsta. Tsipar kpuneechparee.
Watsitparee, watam na ipunpunar zar
maayanlluwa; tárangiya. 40 Isussha:
Watsta tárinllpa. Nuwamun mangish
tatungcha. Ashkinaareesha, Apanllee
wizpuririni pangachsha, watam táranawa, tárangiya. 41 Ashirucha, tputssha
patumbchee tawatarangana. Isussha
kanindapsha napeeru, Apanllpat tsiyata-
rangiya. Apaa, watam shiy nuwaa uru
mazinakshawa mashki anootsi, tárangu.
42 Ashiriya, shiy istangandama tina.
Nuw shiyaa izuuru yasaktana. Ashiru-
cha, in tputs nuwaa mangoonpana aturi,
na shiyaa mashkina. Shiyaa kizpurirish
pakchusin, nuwaa; Zuraktishcha: Isus
watacha Apanll kamachtarangu anu,
táchinllinaya aturi atina, tárangiya.
43 Tárangu, k'kuz zunganeerangiya.
Zuwaa Lásaroo, naani; shtungangi; tára-
ngu, 44 Lásarsha shitungta ashirangiya.
Shitungeeru, wandari wats kuripamaw,
uw kuripamaw, wanuts ichinguru kuri-
pamaw, muchsha kuripamawtam ashiru
shitungarangiya. Shitungaramchu,
Isussha: Tapureerus ksangints; táyaru,
tputssha tapurirangiya.

Shitungeeru, wandari wanuts ichinguru kuripamaw, ashiru shitungarangiya. (11.44)

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

(Matiwa 26.1-5; Márkosa 14.1-2;
Lukasa 22.1-2)

45 Kurak zapanin anoo parangana. Yuw
kurak Mariyaa istakatana an Lásaroo
parangana. Anoo pakeersin, Isusumun
mang' taturangana. 46 Itaru, minu para-
ngitaatssin, tsiyantayarusin, Irusarinap
Parísiypanshuchee kamankatssin kanapu-
rangana. 47 Tsiyatssee mazinayarusin, iy
Utaáshuchini kurakarini ichinguru shani-
yarangana. Parísiypanshuchpata, apanll-
panpata urkari ichingurusin shaniyarangu-
sin, ¿Tamaycheezich? watam Isus tputsee
kapung tpuxtakuwa; mang, tárangana.
¿Wizpurini waninlli? Tputsee yariyartar
ashkuwa; tsipareetstaa ituyamakitamta-
wa. 48 Ndunnaa Isusoo tuxarakuni, ¡maya!
tputs káchingarsin mangoonchapsinaya.
Sheersin, Romshuchsha tsiyantayarusin,
iyapa Utaáshuchpatini waratachpasinaya.
Iyaatssha izuuru kasikchusin, Apanllee
pang' kapeetkatssin, Utaáshucheetsini
kachingachpasinaya, mang, tárangana
waanpatatina tsiyatkusina. 49 Káyapasarin
anpuru apanllpan urkarimuncha. Ashiru-
cha, tsiyatku mang, tárangu; Siy mangis
ndunparee. 50 Mazinangandama; ¿Mayaa-
maja tputs ichinguru tsipach? Minamari
tputsee pachakchuni, uwsha tsipakchu,
tputs ichingarisha kamungchinllinaya,
mang, tárangiya Káyapasarini.
51 Nuwsha Wangi na yandakuri siyaa
atina; Káyapasarini nda waana chi-
nayaru tsiyatarangiya. Apanll waana
apanllpaneem urkari ínayaru, tutsíyach-
tarangiya. Isus iyaam Utaáshucheemani
kamungshishee wayarangiya Apanllee-
ma átpaz ashiru, tárangiya. 52 Itaru, Isus
iyaamamtaja kamungshini wayarang,
nda. Ichinguroom tputs kamungshini
wayarangiya; tsapurunaschicheem ztaru
ashirangiya. Ashkachu, Apanll tiptsir
washunandari minamaripaz ashiru taa-
chinllinaya táshina nuwaya.
53 Ashirucha, Káyapasarin anoo, tára-
ngu, kuraksha ichingurusin minamarisha
mangooz chinarangana; Isusoo izuuru
pachayani, tárangana. 54 Anumuna Isus
anoo yasayaru, Utaásh tsap nda kamiran
xiyrangiya; waanaatsi pishurangiya. Ashi-
rucha, anoo tsap kasayaru, nllitaritapsha
tsap naatarangiya. Yaktanung Efrayina-
nung taaranganiya. Anush iyapat wipuna-
shini taaranganiya. An tsap puza; sin nda
sinakiya. Anush pakich taarangani.
Watamcha tsiyatsis yuw Isus Lásaroo
ituyamarangu anu.

Mishat, yuwaa Isus waanaatsi watsipun nda pachindku, Irusarinap naatarangu anoo kamanchintspa

55 Na shambatshish yuw Ijiptoo tsap
shitungarangana an zar pakchimsha
pishtaru, tputs zapan Irusarinap wasina
naataranganaya. Uru wasina naatarangana
waanaatsi yaramaama; wanasiriri
pshtumaama. 56-57 Ashirucha, tputs Iru-
sarinush kuseersin, tsiyatssee mazina-
rangana; kurakaa kuk mazinarangana.
Kurak, tárangeeja; Isusoo pakchus,
iyaatssha kurakaatsini kamanishintsa,
putapani tiniya, tárangiya kuraka.
Isusungaz Apanllush pang' nachunga-
rangitaatssin, itaru natumasana Isusoo
naxpoorangana. Waanpatatin tsiyatara-
nganaya; ¿Tamachimasaja? Nitaati Isus
kuscheeja, ndambaree, tárangana.

(Matiwa 26.6-13; Márkosa 14.3-9)

12 1 Ashiriya, minam matayaru
maats shambatshish yuw Ijiptoo
tsap shitungarangana an pakchimsha
pishtaru, Isus yaktap Betaniyap napkatu
naatarangiya, yuwashtam Lásaroo ituya-
marangu anshutamta. 2 Tputssha Isusoo
yambirangiya. Lásarootstam yambirangi-
ya. Tputseetstam zapan yambirangiya.
Isusoo chinakusin ashirangiya. Anush
pshiyrarutarusin katungaranganiya.
Máratsha mbasamapaneem taarangiya.
3 Anush pshiyrarutaruni, katungkuni,
Mariysha kzammashee arap warita-
ru anoo yáyaru, Isusumun ichumara-
ngiya; watsimuntam ichumarangiya.
Sheeru, waanpata much Isusoo wats
tachingchingtar ashirangiya. Sheeru,
pangusush ichinguru kizpur kzam tupa-
rangiya, watam kizpur kzammashiwa;

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nartupat wach tinama. 4-5 Utaásarin-
sha: ¿Mayaamsha kzammashee ngu-
tish itsaniksha? tárangu. ¿Mayaamsha
nda paxanxaksha? ¿Kurik putayarush,
tputseem pukireem nda ngutish panak-
sha? ¿Watam kurikeem tarawaztakuch
minam masach waritakuwa? tárangi-
ya Utaásarini. Utaásarin Isusumuncha
wipunashi; itaru yutaritcha. Watacha
Isusoo tamapingarangu ancha. 6 Utaá-
sarini kizpur washchirimuncha. Iy
wipunashini kurikireetsini mapuyaruni,
wayaranguni, Utaásarinsha kurikpan
taarangiya; ksutarangiya. Itaru, uwsha
uru mangu yat yat ashku, kurikirinee-
tsini mangu shuchirangiya. Ashiriya,
pukireem panangcha mangu, tárangiya;
waama shuchipi átu, tárangiya. 7 Itaru,
Isussha: Watsta, tamundarinllpa; waani
payuchpa, watam nuwaam kzammashee
wayaranguwa;[a] tárangu. Na musásshapa
tsipachina. Mariya, Isusoo wanuts mapu-
maam wasina yareena, táchiya nuwaatsi.
8 Itaru, pukir tputs uru siyash taariya.
Itaru, natum nuwaa ungirtaku ashkiya,
watam nuw musá tsipachinawa; tárangi-
ya Isusu.

9 Irusarinshuch tputs wazapan tputs
Isusoo napani atusin, Betaniyap iripura-
nganaya. Isusoo napamaam zandamana
zandaranganaya; itaru Lásaroom kapung
nashamangani, tárangana, watam Isus
Lásaroo ituyamaranguwa. 10-11 Ashiru-
cha, tputs iyaa Utaáshuchee kurakaa
kasayarusin, Isusoo mangooneersin,
Isussh tachitarangana. Anumand kurak
kizpur tsiyantayarusin, Lásarootstam
pachamaam zandarangana.

*(Matiwa 21.1-11; Márkosa 11.1-11;
Lukasa 19.28-40)*

12 Putamsha tputs zapan shambatshi-
sheem yuwaa Ijiptoo tsap shitungaranga-
na anoo itupshingamaam Irusarinash

*Yarinll tamapari ashiru pakich katupeersin, Isusoo chamayanga-
ni atusin iripurangana; zamangarangana. (12.12-16)*

[a] **12.7** Isáysa 61.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kusaranganaya. Anush taarusin, tsiyat-
ssee mazinarangusin, Isus naanchpa
mang atusin, mang' kis ashirangana.
13 Yarinll tamapari ashiru pakich katu-
peersin, Isusoo chamayangani atusin
iripurangana; zamangarangana.
Apaa, iyaa izuuru tapachindangcha.
Iyaa wanasiri taamaam istangcha.
Shaana ipusamarineetsish
iyaam zangankush wanasiri
napangcha.[b]
Watatishcha iy Utaáshuchini kurakarini shiya.
Ashirucha, shiyaa kis
ungirtakaniya,
ákamach ashirangana. 14 Isus burroo
yamayaru, anumun k'xinnatach ashi-
rangiya. Apanll kuk watam wirkarish
anoom wasina kamaniranguwa;
15 Irusarinshuchis, mazinangtsa.
Punirintspa; siy kurakaris naanchpa.
Burroo wip yamayaru,
anumun karupanamun ush kuxina-
ru kuschiya,[c]
tárangiya Apanlli. 16 Iy wipunashini
anoo paranguni, natumasa nda kaapa
mangoonarangani. Itaru, zapish uru Isus
Waparip kanapuramchu, iysha anush
mangoonarangtanicha. Mangeetsini
p'tseeranguni, Apanllee kuk chinaranguni, anush, Maá, zurakcha: watacha tputs
sheenllu; Apanllee kuk tatsamooranganaya, tárangíniya.
17 Sirútari zapan tputs Isus Lásaroo itu-
yamarangu anoo parangana. Pakeersin,
tsiyatssee Irusarinush izapanirangana.
18 Anumun tputssha: Apanlleerupari ash-
kiya, atusin, punirustayarusin, Isusoo
kis naparanganaya; kurakaam ínamaam
zandarangana. 19 Parísiypanshuchsha
anoo pakeersin, waanpatatin tsiyata-
rangsin, Napangtsa; tputs ichingurusin
Isussh tachitkana. ¿Tamaycheezich?
mang, tárangana waanpatatina.
Ashiri yuwaa Isus Irusarinap naatara-
ngu anoo kamaneena.

Minootssha kamanchintspa; yuwaa iy Utaáshuch kurakarini Isusoo ngatarangtaatssin, arapich tputs Isusoo mangoonamaam zandarangana anootsi

20 Arapich tputs Utaáshucheem kina-
yarusin, Irusarinush kusatarangtamana-
ya shambatshishee itupshingamaama.
Apanllee ungirtayani atusin kusaranga-
na. 21 Ashirucha, Felipaa nachungara-
ngana, watam Felipaa yasaranganawa.
Uw watsapun Galileyanung taarangiya.
Galiley watacha Felip watsapunu. Felip
watacha yaktashchi Betsáyanshuchi tpu-
tsi; Isustam wipunashi. Ashirucha, Feli-
paa yasarsin, Pakeersin, Zuwaa, Isusoo
pakeeruni tsiyatpani tiniya. Ashiri yáma-
ndangasinda, tárangana. 22 Táyarusin,
Felipsha Ándarisaatssha kamanirangiya.
Sheersin, ipuneersin Isusootssha kaman-
katssin, arapcheetssha macheerandsin
yámandarangana. 23 Isussha: Na in
Apanll yandamarini nuwaam tatsa-
meenllcha. Nuw tputseem kinaranguri,
natsha ichingurusin nuwaa chinachinllinaya; nuwaa kizpur ungirtachinllinaya.
24 Niri mangoonangtsa; warusaa wach
ndunnaa tatsumkuch mangu taachiya.
Itaru, tatsumeeruch, kanuchayaru, kxoo-
neeru, kapung yasikiya; izapaneekiya.
Ashikpaz ashiriya Apanllee mangoona-
maama. 25 Tputs waanaatsi watsipunoo
pachindku, waanaatstam taárash china-
ku, yashingupparee taárashee kana-
tsipchiya. Itaru, natumasa waanaatsi
taárash nda chinaku, nuwamun kamini
watsipunootstaa nda pachindku, uru
kamungchiya Apanlleema. 26 Ashiriya,
nuwash tachitamaam zandkinaareesa,
nuwaa kuki izuurumamari payungtsa;
pzirintspa. Ashkinaareesa, washunanda-
ri nuwapa nuwash kizpur taatssa; Apap-
sha siyaa kizpur chinachiya, tárangiya
arapcheetsi tputsi.
27 Táyaru, Waparpasha tsiyatarangiya;
Apaa, naturi mangi kizpur mantsakina

[b] **12.13** Nishuri yuwartatam Salmo 118.25-26 átu atitamta. [c] **12.15** Nishuri yuwartatam Sakáriyasa 9.9 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

zansimuna. ¿Tamachimasazi? Apaa. Itaru, tsipaneetsi itutsingandama nuw shiyaa tácheezi, ndambari; watam shaana nuwaa zanganirangshawa tsipamaama. Ashiriya, tputseem tsipachima, Apaa; nuwna tsipaneetsi pachindkeezi, nda. 28 Itaru, Apaa, nuwamun tputs shiyaa uru chinachinllinpa; tárangiya Isusu. Táyaru, tsiyatsis kanindap kizpur kimarangiya. Apanllsha, tárangiya; Shiyamand tputs nuwaa chinakana. Aranginasha nuwaa chinachinllinaya, Apanll, tárangiya Isusootsi. 29 Tputssha anoo mazinayarusin, ashpatam: Kariypari kariytarangiya, tárangusin, ashpatam: Nduni, Apanllparee wasundurur tsiyatkiya, tárangana. 30 Itaru, Isussha: Nuwaamaja Apari tsiyatak, nda. Siyaam nuwaa mangoonap átu Apari tsiyatarangiya, tárangiya. 31-32 Tputs nuwaa yasinamun itsireersin, tsapurunasshuchee ichinguru kasichima; nuwaa mangoonkinaareesinaya, nuw tputsireemi ínchima. Arapchitaa tputs nuwaa mangoonchinllinaya. Yashing' sirú uru tputsee kasirangitaa, itaru nimun nuwamari kasiyaruri, yashingoo kapeetchima, watam tputseem kinaranginawa; tárangiya Isusu. 33 Isus anoo átu, yasinamun tputseem tsipachima átu, tárangiya. 34 Ashiriya, táyaru, tputssha: Apanllparee Ipusamarini, tárangini shiyaatsi. Itaru, iy tayaspatampanirini iyaa tayaspataksin, Apanll Ipusamarini kuskachu, urutamari taachiya; tsipacheeja, átssincha. Itaru, shiysha: Nuw tputseem kinaranguri, na yasinamun tsipachima, tárangsha. ¿Mayaama tputseem kinarangina átsha? ¿Chakanasha shiya? tárangana Isusootsi. 35 Isussha: Nuw Apanlleem tuwasineempantana, tárangu. Natumasam siyaa mangis tuwasineekpaz ashkina. Ashiriya, ndatuma nuw naachuri, nuwaa kuki mangoonangtsa; naturi in mangoonangtsa. Ndunnaa ashkus, mangishis tunimpaz ashiru taachiya. Sheerus, izuuru tunimush masatkachus, yashingupparee naatssa. 36 Ashiriya, naturi nuwaa kuki mangoonangtsa. Ashkachinaareesa, 'sinishpaz ashiru taatssa; tputsireemi kinatssa; tárangiya Isusu.

Ashiri yuwaa arapich tputs Isusoo mangoonamaam zandarangana anoo kamaneena.

Minootssha kamanchintspa; yuwaa Utaáshuch kurak Isusoo izuuru ngatarangana anootsi

37 Isus nuwaa mangoonangtsa, tárangitaa, ashiritaa ngatarangana. Tputsee zapantaa yarta yarta ashirangtaa, tputs wach anoo parangitaatssin, ashiritaa mangoonamaam ngatarangana. 38 Apanllee kuk tatsamoorangiya, watam Apanllee kuk kamanimapan, Isáysarini suru, wasina, táranguwa;

Kitsiptini mazinarangini, anoo kamankuri,
tputssha anoo k'kuz mangoonamaam nda zandchinllinaya.
Apanllsha Taarashipan wizpuree yámandarangu,
¿chakaja anoo mangoonach?[d]

tárangiya Isáysarini. 39 Tputs waana ngatarangsin, Apanllsha xarashee wayarangiya; ashirucha mangoonamaam pinasarangana. Isáysarini wasina anootstam kamanirangiya. Tárangiya;

40 Siyaa mangeetsis tamiroosinlltakchuri,
kitseetstamtis tamirkachuri,
kcheetstamtis kámanakchuri,
siysa ¿tamareeja mangoonchis?
¿Antaati mazinacheezis?
¿Nitaati pangcheezis? Ndambaree.
Mangoontapa, siyaa aturi,
nda siyaa yaramaam zurampatari zandkina,[e]

tárangiya Isáysarini. 41 Isáysarini sirútama tárangu, itaru yuwaa Isus ashtachu anoo wasina kamanirangiya. Yuwaa Isus tsipayaru, yusur támeeru, Waparip kanapchu anoo ichinguru wasina kamanirangiya Isusootsi. 42 Ashirucha,

[d] **12.38** Nishuri yuwartatam Isáysa 53.1 átu atitamta. [e] **12.40** Nishuri yuwartatam Isáysa 6.10 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

iyashuch Utaáshuch kurakarini zapantaa ngatarangsin, itaru ashpatam Isusoo mangoonarangana. Mangoonarangtaatssin, itaru kamapshirangana; nda wazareetsiri Isusoo mangoonaktana nda, tárangana. Parísiypanshuchee puniksin, natsarundama atusin, tputs nuwaa niyrundama atusin, tpazarundama atusin, Isusoo kaapa nda chinarangana. 43 Waanpatatin chinarangana. Uru tputs nuwaa wanasiri chinapanda atusin, Isusoo nda izuuru chinarangana. Apanllimari kis nuwaa chinapanda nda, tárangana.

44 Anumuna Isus kuk kizpur tsiyatarangu, Nuwaa kuki izuuru mazinangtsa; kaapa mangoonangtsa; tárangu. Nuwaa mangoonkus, ¿antaati nuwaatsimtaja mangoonchis? yuw nuwaa zanganirangu anootstam mangoonatssa. 45 Nuwaa kaapa yasakinaareesa, Apapaatstam yasatssa, watam nuwaa zanganiranguwa. 46 Tputs nuwaa mangoonpana aturi, tunimush taarusinapa aturi, Apanllee yasapana aturi, nish tsapurunasush kusarangtana. Tputsee mang' tuwasineekpaz ashiru p'tseekina Apanllee mangoonamaama. 47 Tputs nuwaa kuki mazinamana mazinaktaa, itaru nda payuku, ashiritaa nuwsha anoo tputs nda wanichina. Waanamand chayarini waneeshiship naachiya. ¿Antaati nuw wanimaam kusarangeezi? nda. Kamungshisheem wayapi aturi kusarangina. 48 Tputs nuwaa ngatku, nuwaa kuki nda payuku waani yachchinllinaya waneesheetsiya. Apanll wanimaam kuskachu, tputseetssha: ¿Isusoo kuk shiy tamarangsha? táchiya. Ndunnaa mangoonku, waneeshishish wayachiya; kizpur wanichiya. 49 ¿Nitaati nguti ateezi? nda. Apap nuwaa zanganirangu, nuwaa kuki kamanishini táyaru, anuritam nuw siyaam kamankina. 50 Apap kuk kizpurcha. Anuri payukuch, urutamari taachchi; ayamtaatiya waneeshishush nda taachchi táshina. Ashirucha, yuwari Apap nuwaa kamachtarangu anootsiritam siyaa kamankina. Ashirucha, kaapa mangoonangtsa atashina, tárangiya Isusu.

Ashiri yuwaa Utaáshuch kurak Isusoo izuuru ngatarangana anoo kamaneena.

Yuwaa Isus waptam Waparip kanapurangu anoo apinll kamanchintspa

13 1 Isus waanaatsi iyaa tiptsireetsini kizpur chinarangiya; iyamand watsipunoo nda pachindarangiya. Waana uru wasina yasarangu, putam zari tsipamaam waritarangiya. Watam anush zari yuwaa Ijiptoo tsap shitungarana anoo uru chinaranganawa. Apanll yandamarini Isusoom tatsamoorangiya. Anumun Isus tsipayaru tsapurunasee kasayaru, Waparip kanapumaam waritarangiya wamari kasimaama.

Yuwaa Isus naattuch psaan putatssin, iyaatssha wipunasheetsini kapung waneerangu anoo kamanchintspa

2 Ashirucha, Isus iyapa katungumaam shaniyarangani. Itaru, yuwaa yashing' uru mangush chinayaru, Utaásaa tamapingampaneem ínchima, tárangu, anoo Isus yasarangiya. Utaásarini watacha Simorini Iskáriyotarini wipa. 3 Ashiritaa, yashing' Isusoo nda kasimaam waritarangiya. Apanll Isusumun mang' taturangiya, watam waana tsipamaam zanganiranguwa; misha, Isus wamari kasiyaru, waptamta Apanllip kanapchu anoo Isus ichinguru yasarangiya.

4 Isus kizpuritaa kurakamuntaa taarangu, m'chach tamapari ashiru kinarangiya. Anush katungkuni, Isus chiyzayaru, wamareetsi tuwapimashee tusheeru, chirikootssha maxarangiya. 5 Sheeru, kung mbandeejush zaw sheeru, anoo yáyaru, iyaatssha k'tseetsini kupata, sheeru chirikpasha tachingta, ashirangiya. 6 Sheeru, Pitorootssha: Shiyaatssha kutsish kupachima, átu, Pitorsha: Isusoo, ¿tamaree shiy kurakish nuwaa kutsi kupachish? Watsta, tárangiya. 7 Isussha: Watsta tárinllpa. Shiy nda yasarish. Naturi nda mangoonkish; itaru zapshina yasachpasha, tárangiya. 8 Pitorsha: Watsta; ayamtaati nuwaa kutsi kupacheezish shiya, ndambari, táyaru, Isussha: Ndunnaa nuw shiyaa ashkuri, ndunnaa shiyaa tachingchingtar ashkuri, nuwash nda izuuru tachitachsha; tputsireemi ndusha

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Pitor Isusoo, ¿Tamaree shiy kurakish nuwaa kutsi kupachish? Watsta, tárangiya. (13.6-10)

taachsha, tárangiya. 9 Pitorsha: Ashiriya, nda kutseetsimti kupachsha, Isusoo. Mucheetstamti, kuweetstamti ichumanda, táyaru, 10 Isussha: Chiy chumakuch, minllurich nduncha. Kutsimtich ngootsush naakuch tsaruntakiya. Siy ichingurus chumamcha; minlluris nduncha. Itaru, minam tputs taariya minllurpatarta, tárangiya Isusu. 11 Tamapingampanee yasayaru, anoo, tárangiya Utaásarineetsi. Ashirucha, anumun, Minlluris nduncha. Itaru, minam tputs taariya minllurpata, tárangiya.

12 Ashirucha, táyaru, iyaatssha wipunasheetsini k'tsini ichinguru kuparangiya. Kupam iwapayaru, yusur tuwapimashee kamartayaru, yusur katungumaam pshiyrayarangiya. Pshiyrayaru, Isussha: ¿Ashirangi anoo kaapa mangoonkis siya? átu, iysha: Dancha, tárangini. 13 Isussha: Siy nuwaa mayistoroo átssa; siy kurakaam yásamaksa nuwaatsi, tárangu. ¿Nitaati nuw m'chachoozi? Ashiritaati, nuw siyaa kutsis kuparangina. 14 Ashirucha, nuw kuraktaati, mayistorutaati, ashiritaati m'chachpaz ashiruri kinarangina. Ashiri siysa ambtam shingtamtsa; saanpata istangtsa Apanllee mangoonamaama. 15 Nuw siyaa wanasiri yaspatakina; ashiriya nuwash tchitangasindama. 16 Nuwaa kuki kaapa mazinangtsa; niri chinangtsa. ¿Nitaati m'chach upaturunarineetsini kasikeeja? nda. Kurak tputsee kamachtaku, ¿nitaati waa kuk kapeetamaam waritareeja? nduni. 17 Ashiriya, na nuwaa kuki mazinayarus, izuuru payungtsa. Ashkinaareesa, urutari kis taatssa.

18 Itaru, nuw siyaa nda ichinguroom áti, watam tputs nish yutarit taaruwa. Siyaa wanasirimsheem ipusarangina. Wanasirimshee tputs yasaktana. Yutaritamashee tputs natstaktamana. Apari kuk watam atuwa;

Tputs shiyapat katungchiya. Ashiritaa, shiyaa kiyung yachachiya,

Apari, tárangiya nuwaatsi. 19 Naturi siyaa wasina kamankina, nduma yutaritshish tushiychu. Ashkachu, siy nuwaa; Ma, zurarangcha; Isus Apanllcha Wipa; Apanlliritcha, tátssa nuwaatsiya. 20 Mazinangtsa; nuwaa kuki mbizarintspa; Nuw siyaa zangankuri, tputssha siyaa kis chinakinaari, nuwaatstam kis chinakiya, watam nuw zanganiranginawa. Tputs nuwaa kis chinaku, Apapaatstam kis chinakiya, watam Apap nuwaa zanganiranguwa; tárangiya Isusu.

(Matiwa 26.20-25; Márkosa 14.17-21; Lukasa 22.21-23)

21 Ántarangu, anamunsha sheeru, mang' kizpur mantsarangiya. Mang' mantsatsaw ashku, iyaatssha wazareetsirisha: Itsinsaru siyaa kamanchintspa, tárangiya. Nish tamapingampan minam taarcha; yuw nuwaa tamapingachu anu, tárangiya Isusu. 22 Iysha yaanpatatini nap nap ashkuni, natstamaam pinasarangini. Mangishini chinakuni, ¿Chakaatsta át? ¿Chakshta tamapingach? tárangtanicha. 23 Anush pshiyrarutaruni, katungkuni, nuw Isusununguiri mangunung pshiyrayarangina, watam Isus nuwaa kizpur chinaranguwa. 24 Ashirucha, Isusununguiri pshiyraruri, Pitorsha uwpat tusum tusum ashku, nduntaa tsiyatku, nuwaa, tárangiya; Isusoo mashangi shiya. ¿Chakaatssha átsha? tángi; tárangiya. 25 Ashiriya,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nuwsha Isusumunari kandaneeruri,
kazamburangina. ¿Chakaatssha shiy
átsha, Isusoo? táranguri, 26 Isussha;
Katungats masamurush pshtayaruri,
tputseem panachima. An watacha yuw
tputs nuwaa tamapingachu anu, tá-
rangiya. Táyaru, pangaa yáyaru, masa-
murush pshtayaru, Utaásarineemsha
Simorini wip panarangiya. 27 Ashiriya,
Isus panayaru, Utaásarinsha yáyaru,
katungarangiya. Katungeeru, anumun-
sha Yashing' Utaásarinshini izuuru
pshturangiya. Sheeru, Isussha: Utaásaa,
yuw mangishish chinakish anuri shing-
cha; zapshtarinllpa; tárangiya. 28 Iysha
anoo mangoonamaam pinasarangtani-
cha. Tárangu anoo iy yasarangeezini.
29 Utaásarin kurikee ksutarangu, Isus
kamachtarangu, Katungats shambatshi-
sheem pxanxashini; Isus tárangparee,
tárangtanicha. Nduntaati ashiru, Kurik
pukireem panashini; tárangparee yaani-
tari mangishini chinakuni, táranginiya.
30 Ashiriya, Utaásarinsha pangaa katu-
ngeeru, musásiritam shitungarangiya.
Tunimush psaan shitungarangiya.
31 Utaásarin shitungaramchu, Isus
iyaa, tárangiya; Nuw tputseem kina-
ranguri, nish tsapush kusarangtana.
Kamungshisheem tputseem wayapi turi
kusarangtana. Natsha nimunuri tputs
nuwaa yasachinllinaya; nuwaa china-
chinllinaya. Sheersin, Apapaatssha
nuwamun chinachinllinaya. 32 Anumun
Apanll nuwaa kizpur kurakaam ínchi-
ya. Musásiri ashchiya; zapshtacheeja,
ndambaree. 33 Ashkachu, naachima;
musásiritam kazuruchima. Nuw siyaa
kizpur chinakina. Ashiriya, naakchuri,
siy nuwangaz kizpuritam zandatssa.
Itaru, yap naachi amb siy naamaam
pinasaksa. Sirú siyaa kurakareetsis
anoo, tárangitamti, natsha siyaatstam
atina. 34 Ashiri naachima. Naturi siyaa
waneekuri, nuwaa kuki kaneeschi
payungtsa; saanpata chinangtsa tina;
natsashish watsisshaparee. Napa nuw
siyaa chinamamari chinakina. Nuwaa
ashiritam siysa saanpata chinamamari-
tam chinangtsa. 35 Ashkinaareesa, tputs
siyaa: Pa, watacha Isus tiptsiriya, táchа-
psinaya siyaatsi. Siyaa itsinsaru yasachi-
nllinpa. Ashiri yuwari waneerangi anuri
payungtsa; tárangiya Isusu.

(Matiwa 26.31-35; Márkosa 14.27-31;
Lukasa 22.31-34)

36 Tárangu, Pitorsha: Isusoo, ¿Yapsha
naamachsha? átu, Isussha: Yap naachi
amb shiy nuwash tachitamaam pina-
saksha, Pitoroo. Itaru, zapshina nuwash
tachitachpasha, tárangiya. 37 Pitor-
sha: ¿Mayamunshta naturi xarachich?
Nuwaam xarashish wanindaja. Shiy
kaminish tsipatseetstaa nda puniki; tsi-
paneetstaati pachindkeezi, tárangiya.
38 Isussha: ¿Kaapa zurkush átish, Pito-
roo? Nuw shiyaa yasaktana, tárangu.
Mazinangcha; na ini ndatuma ktash
yusaru, shiysha tputsee; Nuw Isusoo
yasareezi, táchsha. Tuchip tayusichush,
anush tarasichparee, Isus tárangiya
Pitorootsi.

14 1 Pitoroo táyaru, Isussha iyaats-
sha ichingurootsini, tárangiya;
Anumun mangis mantsarintspa; puniru-
tarintspa. Apanllimun mangis tatungtsa.
Nuwamun mangis tateerus taangtsa.
2 Apapush taarasheemis kapung taariya;
pishtacheeja kis taamaama. Siyaam taa-
rasheemis yaramaam naachima; Aparpa-
ti urutari taatssa. ¿Antaati shiyaa kamap-
shikeezi? nda. Zureeruri atashina.
3 Naayaruri, yareeruri, yusur siyaa
yamakaturi kuschima. Siyangaz
kuseeruri, siyaa yamayaruri, urutа-
mari nuwash taatssa; anush washuna-
ndarisha taachchi. 4 Apareetsi wanung
yasaktischa amb kusamaama. Ambi-
ri na naamachima nuwa, tárangiya
Isusu. 5 Tomássha: Isusoo, wandari nda
mangoonkiniwa, tárangu, ¿Yapsha naa-
matsha? ¿Tamaycheezini amb kusamaa-
ma? tárangiya. 6 Isussha: Nuwamunuri
Apapush pshtumaam waritariya. Nuw
kuki tsinascha. Nuw taarashipanta-
na. Ashiriya, nuwamunuri Apanllush
pshtutssa siyaya. 7 Siy nuwaa kaapa

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mangoonkinaareesa, Apapaatstam
mangoonchitampasa. Itaru, nimunari-
sha Apapaa yasayanllis; kaapa natstaksa
Apapaatsi, tárangiya. 8 Felipsha: Isusoo,
Apareetsish yámandangasinda; pang-
pani atiniya. Anootsiri zandkiniya, átu,
9 Isussha: Felipaa ¿tamasha nda mangoo-
naksha? ¿Wanipaja siyaa tayaspatarangi-
taati nda nuwaa mangoonaksa? Mazina-
ngints; siy nuwaa yasayanlltischa; ashiri
Apapaa yasayanlltamtischa. ¿Ashiri
mayaamsha shiy, Apareetsish yáma-
ndangasinda, átsha? tárangu. 10 Izuuru
nuwaa mangoonangtsa. Nuw Apappata
tatsamootana; mangooz minamari iy
payukani. Minamaritanicha. Nuwaa-
naatstaja kuki siyaa kamanirangi, nda.
Yuwaatsimari Apap kamachtarangu
anootsimari nuw payukina, watam
mangooz minamari payukaniwa. ¿Apa-
rimun wizpur nuw wanipa ashirangi?
11 Anumun nuwaa mangoonangtsa.
Zuraktishcha: Apanllpatari tatsamoo-
tishcha, tángandama. Anoo xarakinaa-
reesa, ashiritaa nuwaa mangoonangtsa
yuwamand wizpurireetsi parangis anu-
manda. 12 Mazinangtsa; niri chinangtsa.
Siy kaapa nuwaa mangoonkus, nuwsha
kizpuriri siyash tachtamparee. Apapap
na nuw kanapkachuri, nuw tamapari
ashirus taatssa. Amb ashkachus nuwaa
yanutssa. 13 Nuwamanda, Apanllima-
ndi Wipi, tputs Apapaa chinachinllinpa
aturi, siyaa istachintsa. Nuwaa chi-
nakus, nuwamand mashkachus, siyaa
istachintspa. 14 Ashirucha, nuwaa mash-
kus, nuwaa chinakus, nuwsha izuuru
istachintsa,

15 Siy kaapanaari nuwaa chinakus,
nuwaatstam kuki chinatssa; payumama-
ri payutssa. 16 Ashkus, nuwsha Apapaa
mashkuri, uwsha siyaam istampaneem
minoo zanganchintspa. Istampansha
kuskachu, siyash urutamari taachiya;
ayamtaati siyaa kasacheeja, ndamba-
ree. 17 Istampan watacha Apari Wani.
Mangoozee p'tsimpancha Apareemi.
Piyartach tputs nda Apareetsi Wani yasa-
rangusin, ngatkusin, Apapsha anoom
nda zanganchiya. Itaru, siyaam zangan-
chiya. Siy Apareetsi Wani mangoonara-
ngus, uwsha siyapa na taariya. Urutari
siyashuri taachiya istamaama, mangee-
tsis p'tsimaama. 18 Ashiriya, nuw siyaa
nda izuuru kasachintsa; mxaxiz tamapa-
ri ashiru taacheezis, ndambaree. Apari
Wani siyash kuskachu, nuwpaz ashiru
siyaa istamaam kuschiya.

19 Na musásiritam naakchuri, piyartach
tputs nuwaa nda pangchinllinaya. Itaru,
siysa nuwaa yusur pangatssa. Siy urita-
mari taatssa, watam nuw taarashipan-
nawa. 20 Nuwaa yusur pakchus, nuwaa
izuuru mangoonatssa. Mangoonkachus,
nuwaatssha táchpasa; Isus Waparpata
tatsamoocha. Isus wizpuririni iyash taa-
kiya; Isuspat mangooz minamari payuka-
ni, táchpasa nuwaatsiya. 21 Tputs nuwaa
kuki payukinaariya, nda kapeetku, an
watacha nuwaa kaapa chinaku ashkiya.
Nuwaa chinaku, Apapsha anoo tputsi
chinaktamtaya. Nuwsha chinachtamana.
Anumunsha nuwsha nuwaanaatsi yáma-
ndachima, tárangiya Isusu.

22 Utaássha, nllitari nda Isusoo tamapi-
ngarangu ansha Isusootssha: ¿Tamashta
iyaamsha shiyaa yusur pangchinee itaru
piyartach tputs shiyaa nda pangchinlli-
na? tárangiya Utaása. 23 Isussha: Siy
nuwaa chinaksa. Tputs nuwaa chinaku
nuwaatstam kuki payuku Apapsha anoo
tputs chinachiya. Sheeruni, Apap nuwapa
washunand kuskachuni, anush tputsush
mang' taachiniya; istachiniya. 24 Itaru,
tputs nda nuwaa chinaku, nuwaatstam
kuki nda payukiya. ¿Antaati nuwaatsim-
taja kuki ngatak? Apareetstamti kuk
ngataranganaya, watam nuwaa zangani-
ranguwa. Ashiriya, ¿tamaree anush tputs
taachini? pinasakaniya.

25 Nduma naachuri, wand nish siyapa
taakuri, anoo ichinguru siyaa wasina
kamankina. Kamankitaati, itaru nda
izuuru mangoonaksa. 26 Ashiriya, Apari
Wani siyash kuskachu, mangeetsis
p'tseekchu, izuuru siyaa tayaspatachiya.
Uw istampaniri taachiya. Apap istampa-
nee kamachtakchu, Tputsireetsi izuuru

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

p'tseeshini Isusoo kuk mangoonamaama, tákchu, zanganchiya. Ashiriya, kuskachu, izuuru mangoonatssa.
27 Ashiri naamachima. Mapiymmash mangeemis panachintspa; siyash mapiymmash kasachima. Nuw mangi nda punirustaranguri, mapiyruri taarangi, ashiritam siyaam mapiymash kasachintsa. Mapiymash anumash nish tsapurunasush wanindaja; ¿yapeeja mapiyshee pangchich? Ashiriya, mangeemis mapiym panakuri, punirustarintspa; mangis mantsarintspa. 28 Naamachima atitaati, mangis mantsarintspa, watam siyaa istamaam yusur kuschima táranawa. Mapiyngtsa. Apapush kanapkachuri, uwash mangi kis taachina, watam nuwaa kánuru taakuwa. Amb mangi kis taakamchuri, siysa nuwamun mangis ksatam taangtsa. Ashirucha, mangis mantsarintspa táshina. 29 ¿Nuw siyaa wanipaj kamanirangi? Anoo ichinguru pakeerus, nuwamun mangis izuuru tatutssa. 30 Natumasamta siyapa ipuneeruri tsiyatkina. Tsapurunas urkari musásiritam kuschiya mantsamaama; Yashingoo atina. Ashiritaa, nuwaa ndusha kasichiya. 31 Itaru, tputs ichingurusin nuwaa mangoonpana átana. Nuw Apapaa izuuru chinakuri, tputseem tsipachima, watam Apap nuwaa kamachtaranguwa. Na waritayanlltanda. Ashiri pzaja; naayani; tárangiya Isusu.

Táyaritaa, wandaritam iyaa tayaspatarangiya. Tárangiya;

15 1 Nuw kizarun wanasinaari tamapari ashitana. Apapsha tatsummapan tamapari ashiru taariya. 2 Piz nda pakchiyam wanasir yusiku, Apapsha anoo izuuru kapeetchiya. Itaru, zanllipurupaz ashiru mantsiri anoo kapeetchiya. Apari arangeem yusip átu ashkiya. 3 Nuwaa kuki na mazinayarus, anumun Apap mangeetsis yareenlliya. 4 Ashiri nuwashumari taangtsa. Ashkus, nuw shiyashumaritam taachima. ¿Antaati kizarun piz tzayaruch yusur yusitareeja? ndambari. Wanasinarush taakchinaari, uru yusiychiya. Ashchitampasa siyaya. Ndunnaa nuwapa ipunaru taakus, nduntam yusikpaz ashchis. 5 Nuw kizarun wanasinar tamapari ashitana. Siysa piz tamapari ashiru taaksa. Ashiri nuwaa ksarintspa. Tputs nuwaa nda kasaku, nuwsha nduntam kasachina; uru chinachina. Ashkachus, wanasiri yusikpaz ashitssa. ¿Nuw ndunnaa istakuri, ashireeja wanasiri taachis? izuuru pinasaksa.[a] 6 Napa, ¿mzatspan tamakeeja? Pizaa yutaritawa anoo pakeeru, kapeetkiya. Puzachu, zanllipurunand tayantayaru, tirookchu, izuuru machingkiya watstamamarita. Apari ashikpaz ashchitampari siyaatsi, nuwaa kasakchinaareesa.[b] 7 Itaru, siysa nuwash uru taakchinaareesa, nuwaa kuki uru payukinaareesa ashiru yuwaa zandkis anoo mashkus, anuritam istachintsa. 8 Ashkachus, Apapsha mang' ksachiya, Nuwaana tputsiri nuwaam wanasirinandari yusikpaz ashtachinllinpa átu, ipareemi Isusoom wipunasheem kinachinllinpa, tárangiya. 9-10 Waana Apap nuwaatsi kizpur chinaku, nuwsha ashiritam siyaa kizpuritam chinakina. Ashiriya, siysa nuwaatsimari uru chinangtsa. Nuw Apapaa kuk uru payukuri, Apapsha nuwaa chinakiya. Ashiritamtischa siya. Nuwaa kuki uru payukus, nuwsha siyaa uru chinachintsa.
11 Mang' kis taapana aturi, anoo siyaa kamankina. Nuwaa kuki payukus, mangis kis taatssa; nuw mangi tamapari ashiru kis taatssa; urutarita kis taatssa. 12 Nuw siyaa minamari kamachtachintspa; Saanpatatis izuuru chinangtsa; nuw siyaa kizpur chinaki ashiritam saanpata chinangtsa. 13 ¿Tamaru nuw siyaa chinakina? Siyaam kaminis nuw tsipachina. Ashiri siysa shingtamtsa saanpatata. 14 Nuwaa kuki payukus, urutamari nuw amikuri taatssa.

---

[a] **15.3-5** Salmo 127.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **15.1-6** Salmo 80.8-13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

15 Nuw siyaa, m'chachureezi, nda. Nuw
siyaa amikurtana watam chinakaniwa.
Antaati m'chach upaturunarinpa mang'
waritareeja. Itaru, nuw ichinguru yuw
Apap nuwaa kamanirangu anoo na siyaa
kamanirangtana. Ichinguru yasaksa
ashiri nuwapat amikurtanicha iya. 16 Siy
nda nuwaa ipusarangis tayaspatampa-
nireemis; itaru nuw siyaa ipusarangta-
na ipunsheemi.[c] Ashirucha, nuw siyaa
waneekuri atashina; Tputsee chinangtsa;
nuwaa kuki tayaspatangtsa; shuneeng-
tsa, tina. Ashkachus, tputs mangooneer-
sin, urutamari Apanlleem taachinllina-
ya; siysa Apanlleem tachtamsa. Apapaa
mashkus, nuwamun kamini mashkus,
siyaa istachiya. 17 Ashiriya, nuwaa kuki
uru payungtsa; saanpata chinangtsa
táshina. Anuri chinangtsa.
18 Itaru, yutaritamash tputs siyaa
natsakchu, punirustarintspa. Napa:
nuwamasa natsarangana. Siyaatstam
ashtachtampasinaya. Ashiri anoo mbiza-
rintspa. 19 Siy yutaritshishpanitamanaari
taakus, ashiriya siyaa chinachapsina-
ya. Itaru, nuw siyaa itutseeruri, siyaa
wanasirimshish wayarangina; na yuta-
ritshishush nda taaksa. Ashiriya, siyaa
itutsirangi anumand siyaa natsachinllı-
naya. 20 Nuwaa natsarangusin, siyaatsi-
naa misisinashaparee natschinllinaya.
Nuw siyaa kamanirangi mbizarintspa;
tiptsiri waanaatsi kuraka kasikeeja, tára-
ngina. Itaru, tiptsir kurakush tachitku-
sin, kiyungutam kachiychtampasinaya.
Siysa nuwash tachitkus ashchitampasa,
siyaatstam kiyungutam yachachtam-
pasinaya. Napa: ¿nuwaa kuki tamara-
ngimsinaya? Ngataranganaya. Nuwaa
kuki payuranginaareesinaya ashiru,
siyaatstam kukis payuchtampasinaya.
Itaru, siyaa ngatchitampasinaya atashi-
na. 21 Nuwamun kamini siyaa ashchitam-
pasinaya. Nuwaa Apap zanganirangtaa,
ashiritaa nda mangoonkana; ngatkana.
22 Nuw ndunnaa kusaranguri, ndunnaa
Apapaa kuk kamaniranguri, mapiyra-
nginaapsinaya. Itaru, na izuureesha
kamaniranguri, ngatarangsin, waanaats-
tatamsha yutaritshishush wayaranganaya.
23 Ashirucha, tputs nuwaa natsaku,
Apapaatstam natsakiya. 24 Nish tputsish
xiyranguri, Apappata wizpuririni zapan
istarangina; yuwaatstaa tputs sirú nda
patarana anootstaa parangusin nuwaa
ngatarangana. Waanamand chayarini
waana yachchinllinaya. Nuwaa parangi-
taatssin, ashiritaa nuwaa natsarangusin,
Apapaatstam natsarangana. 25 Apari kuk
watam, táranguwa; Tputs zapan msanga-
rusin, nuwaa natsakanaya,[d] átcha. Ashi-
rucha, nuwaa natsarangusin anootstam
kuk tatsamoorangiya.
26 Nuw siyaa istampaneemis Apareetsi
Wani zanganchintspa. Uw Apanlliritam-
cha; Tsinsampancha. Ashiriya, uwsha
kuskachu, tputsee mang' p'tsimaam
kuschiya. Nuwaatsimari kuki izuuru
mangoonamaam p'tsichiya. 27 Ashiriya,
siysa nuwaatstam kuki kamanitssa,
watam siy nuwaa ichinguru parangsa-
wa. Ashirucha, natsaktaateesinaya, siysa
kamaningtsa siyaa atashina.

16 1 Siyaa nuwaa ksarusinapa aturi,
natsha in anoo siyaa kamankina.
2 Nuw kamini siyaa natsaksin, siyaa
kapunguri niyramaam waanpatatin
wanichinllinaya. Sheersin, siyaa pachak-
chusin, Isuschichee pachakuni, Apanll
iyaa kis napachparee táchapsinaya.
3 Nuwaa nda mangoonkusin, Apapaa
nduntam mangoonkusin, siyaa nuwa-
mun kamini kiyung yachchinllinaya.
4 Ashiritaa punirustarintspa, watam wasi-
na kamaniranginawa. Yutaritpani tputs
zararini kuskachu, siyaa kiyung yachak-
chusin, mangishis nuwaa kuki chinatssa;
Isus mangeetsini p'tseerangcha tátssa.
Sirútari nda anoo kamanirangina,
watam siyaam istamaam taaranginawa.
5-6 Itaru, na kanapkachuri, siyaa
itsinsaru kamankina. Kazurukachtana,

[c] **15.16** Tayusima 7.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[d] **15.25** Nishuri yuwartatam Salmo 69.4 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

táranguri, kizpur mangis mantsarangsa. Mangis mantsarangus, mangeetsis kanacharangus, nda nuwaa: ¿Yapsha naaksha? nda átssa. Apap nuwaa zanganirangu, na waptam kanapkachima.
7 Itaru, niri mangoonangtsa; Apapush kanapkachuri, siyaam kizpur wanasiri anoo zanganchintspa. Ndunnaa ashkuri, siyaa kizpur istamaam pinasachparina. Itaru, naakchuri, istampaneemis Apareetsi Wani zanganchintspa. 8-11 Zangankachuri, kuskachu, uwsha piyartacheetstam tputsi mang' p'tsichiya. P'tseekchu, nuwaa ndusha mapiychinllina. Nuwaa nda mangoonkusin, wandaritam yutaritshishush taachu tputsee wanichiya. Mishat, yuwamand nuw tsipakchi anumand Aparshiti tputsee kis chinachiya; anootstam Apari Wani tputsee mang' aranginasha p'tsichiya. Na tsipakchuri, yusur Apapap kanapkachuri, ndusha nuwaa pangatssa. Itaru, Apari Wani anumun waneekchu, tputssha nuwaa mangoonkachu, Aparshiti anoo kis chinachiya. Mishat, kamungshisheem wanichtamtaya. Na nuw yutaritshishee urkar, Yashingoo izuuru kasichima. Tputseem kamungshisheem wayapi aturi, kasichima; tputsireemi yashingoo tatutschima. Ashiriya, Apari Wani piyartachee tputsee mang' p'tsichu Apareetsi mangoonchitamtaya.

12 Wandaritam tsiyatsis siyaam zapan payuktana. Kamanpi atitaati, itaru siysa naturi mangoonamaam pinasaksa.
13 Itaru, Apari Wani siyash kuskachu, siyaa mangeetsis p'tsichiya nuwaa kuki mangoonamaama. Mangeetsis p'tsiputstar ashku, nuwaa kuki urutari itsinsaru payutssa. Mangeetsis p'tseekchu, waanaatsi kuk nda kamankiya. Nuw chinaki anootsimari siyaa kamanchiya. Nuwaa kuki ichinguru kamanchiya urutaritaya. Yuwaa Apap zapish ashtachu anootstam kamanchintsa. 14 Uru nuwaa ungirtachiya. Nuwaa kuki siyaa kamankachu, siysa nuwaatsim uru kapung chinatssa. 15 Nuw kuki watatamcha Apari kuku. Tatsamootanicha. Anootscha siyaa atina, Apari Wani nuwaa kuki yáyaru, mangeetsis p'tseetchiya izuuru mangoonamaama watam Apartamti kukuwa. Ashiri Apareetsi Wani zanganchi anoo siyaa kamaneena.

16 Mazinangtsa; na musásiri siy nuwaa nda pangatssa. Itaru, anamunsha nuwaa yusur pangatssa, tárangiya Isusu. 17 Isus tárangu, itaru, iysha, wipunashtini, anoo mangoonamaam pinasarangtanicha. Iyaanpatatini ¿Mayaatsi át? tárangini. Na musásiri siy nuwaatssha ndusha pangatssa, itaru anumunsha nuwaa yusur pangatssa, átu, ¿mayaatsi át? tárangini. 18 Mishat, Apapap kanapkachuri, musásirita naachima, átu, ¿ashinooja ashich? kaapa mangoonkeezi, tárangini iyaanpatatani. 19 Isus nduntaa mazinarangu, uru mangeetsini yasarangiya. Yuwaa mashamaam zandarangani anoo waana yasarangiya. Ashirucha, iyaatssha: Siy nuwaa mashamaam zandaktischa, tárangu. Nuw siyaa: Na musásiri siy nuwaa nda pangatssa. Itaru, anamunsha nuwaa yusur pangatssa, táranguri, anoo siysa nuwaa mashamaam zandarangsa. Siy nuwaa: Wazareetsiri kamaningasanda, tápani, mangishis átssa. 20 Ashiriya, na siyaa itsinsaru kamanchintspa; na in siy nuwangaz kizpur tanutssa. Itaru, yutaritshishpan tputs nuwamun tsipani shambatchinllinaya. Siysa nuwangaz tanuyarus, itaru musásiritam yusur nuwamunatam shambatatssa. 21 Kiz wipaa ksutku tamapari ashitssa. Napa kiz tatsipumaam zandkachu, mang' punirustatariya. Itaru, nlluraa tatsipkachu, wasuree mbizakiya; mang' kis ashkiya, watam wipaa pakeenlluwa. 22 Siy ashchitampasa nuwangzi. Natumasam mangis mantsatssa. Itaru, nuwaa musá pakchus, mangis ksatssa; ayamtaati nuwangaz mangis nda yusur mantsatssa. Nuwamun kis taatssa. 23 Mishat, Apapap yusur kanapkachuri, siysa nuwaatssha ndusha mashatssa; Apapaatsimsha mashatssa. Kaapa mazinangandama; siy

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nuwaa mangoonkus, Apapaatssha mashkus, Apapsha waana siyaa mangeetsis p'tsichiya. 24 Sirú siy nuwamun mangis taturangis anumun Apapaa nda masharangsa. Itaru, natsha mashkachus, Apapsha mazinachiya. Ashiriya, mashangtsa. Ashkachus, izuuru mangis kis taatssa.
25 Apanllee siyaa kamaniranguri, k'kuz pindanaru tsiyatarangina. Itaru, kanapkachuri, k'kuzee pindanashee nda tsiyatchi; Apanllee kamankachuri, wazareetsiri tayaspatachima. 26 Anush siysa nuwaa mangoonkus, Apapaatsimari itsinsaru mashkus, uwsha siyaa mangis p'tsichiya. Ashiriya, siysa itsinsaru Apapaa mashangtsa. ¿Mayaama nuw siyaam Apappa tsiyatchi? 27 watam waana siyaa chinakuwa. Yuwamun siy nuwaa chinakus, mishat nuwaa: Apanllcha Isusoo zanganirangu, tárangis anumun Apap siyaa chinakiya. 28 Apap nuwaa zanganirangu, nish tputsish taarangina. Itaru, natsha tputsee kasayaruri, waptam yusur Apapap kanapchima, tárangiya Isusu.
29 Táyaru, iysha: Maá, zuraktishcha; wazareetsiri na kamanirangsha. Pindanaru nda tsiyatarangsha, táranginiya. 30 Shiy, Isusoo, ichinguru yasaksha; mangishini chinarangini anootstam natstaksha. ¿Chaka shiyaa istanda tách? watam shiyamari wasina yasakshawa. Zuraktishcha; Apanll shiyaa zanganirangiya; Apanllpa tatsamootishcha. Shiyaa mangoonkiniya, tárangtanicha. 31 Isussha: ¿Kaapa nuwaa izuuru chinakis siya? nda. Siyaam wand pishtakiya, tárangu. 32 Naturit ini nuwamun punirustayarus, suwasuwatssa. Nuwaa kasayarus, pangipis suwatssa. Nuwaa kasakus, nuw minamariti taaktaati, ashiritaa Apap nuwaa nda kasachiya, watam nuwapa urutari taakuwa. 33 Siyaa punirustatpa aturi, anoo wasina ichinguru kamankina. Nuwaa uru mangoonkus, mangeemis mapiym urutamashi panachintspa. Nish tsapurunasush uru kiyung kachiyatssa. Ashiritaa, punirustarintspa; mangis mapiyrus taangtsa, watam kiyungutaa kachiykachuri, yutaritshishee izuuru kasichina, tárangiya Isusu.
Ashiri yuwaa Isus iyaa wipunasheetsini kapung tayaspatarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus iyaa kizpur chinaku, iyaam Apanllpat psaanaritam tsiyatarangu anoo kamanchintspa

17 1 Ashiriya, Isus iyaa tayaspatamaam tawatspayaru, íwarsha napeeru, Apanllpat tsiyatarangiya. Tárangiya;
Apaa, na zari tatsameenllcha. Nuw shiyaa apartana. Ashiriya, nuw tsipakchitaateena, shiysha nuwaa ituyamakchush, kizpur kurakaam ínangandama nuwamari kasimaama. Ashkachush, tputs shiyaa kapung chinachinllinaya. 2 Apaa, shaana zandarangush, na nuwsha tputsee ichinguru istamaam waritaktana. Shiy tputsee nuwaam tputsireemi panarangush, nuwsha taarasheem urutamasheem uwaam panakina. 3-4 Shiy nuwaa kamachtarangush, zanganirangush, nuwsha shiyaa kukish itsinsaru tayaspatarangina. Tputs shiyaa chinapana aturi tayaspatarangina. Na iwapayana. Ashiriya, tputs shiyaatsimari izuuru mangoonku, nuwaatstam yuw shiy ipusarangish anoo mangoonku, iyamun wizpuririni urutamari taachinllinaya. 5 Ashiriya, Apaa, shiysha na nuwaa yusur kizpur kurakaam ínangandama. Sirútari, nduma tsapurunasee tinchuri, sundarurish ichingurusin shambatarangana nuwamuna. Shiyap kanapkachuri, sundarurish yusur nuwamun shambatchitampasinaya. Nuwaa kizpur chinachinllinpa átana.
6 Ashiriya, Apaa, ashpatam tsapurunasshuchee tputsi tputsireemi ipusarangush, nuwsha shiyaa kukish kapung tayaspatarangina; wizpuriretsish yámandarangina. Nuw tputsiri watatam shiyatamcha tputsirish. Shiy nuwaa: Tayaspatangcha; ksutangcha;

tárangush, nuwsha anuritam tayas-
pataranguri, mangoonarangana; wits
mazinarangana. 7 Na nuwaatssha izuu-
ru yasakana; shiyaatstam yasakana.
Shiy ichinguru yasaksha; ichingurutam payuksha. Nuwsha ashiktamana, watam nuw shiyaa aparinawa.
8 Nuwaanaatstaja kuki kamanirangi.
Yuwaa shiy kamachtarangish anuri
tayaspatarangina. Anuritam mangoonarangana. Isus Apanll zanganirangu ancha, nuwaa atanaya. Nuwaa
itsinsaru mangoonkana. 9 Ashiriya,
anoom tputsireemi shiyaa mashkina,
Apaa. Piyartacheem tputs nda mashki;
tputsireemish tsiyatkina. Shiy nuwaa:
Ksutangcha, tárangush, nuwsha
wanasiri ksutarangina. 10 Nuw tputsiri watatam shiyatam tputsirtishcha,
watam ichinguru shiyapa washunandari payukaniwa. Ashiriya, natsha
tputsirshti nuwaa kuki kamanchinllinaya; kamaneersin nllitaritsha tputs
nuwaa chinachinllinaya tputsirimuni
kuku. 11 Nuwsha Apaa, shiyap kanapchima. Sheeruri, nish tsapush ndusha
taachima nuwa. Itaru, nuw tputsireetsi kasakchuri, nish tputsush yutaritshishpanish taachinllinaya. Apaa, shiy
minamaritish wanasirtishcha. Ashirucha, tputsireetsish shaana ksutangcha
atina. Shiy kizpurtishcha, Apaa. Shiysha tputsireetsish tapachindangcha,
watam nuwaa tapachindampaneem
ipusarangshawa. Ashkachush, uwshtisin mangooz minamari payuchinllinaya. Nuw shiyapa mangooz minamari
chinakina. Tputsirish iyapa minamari
mangooz payuchinllinpa tina. 12 Nuw
nish taaranguri, tputsireemi ipusarangush, wanasiri ksutarangina.
Shaana tapachindampaneem nuwaa
ínarangush, shaanaatsi wizpurirish
nuwaam panarangush, nuwsha tputsireetsi ksutarangina; ichinguroo
tapachindarangina. Minamari Utaása
yashingush kanacharangina yandamareetsish tatsammaama. Itaru, uw uru
yashingchichcha tputsi. 13 Itaru, tputsiri izuuru mangoonpana aturi, naturi
wits mazinarsin shiyapa tsiyatkina,
ndaturi kazuraruri, Apaa. Nuwaa kuki
mazinaksin, mang' kis taachinllinpa.
Nuwaana tamaparina ashirusin shiyamun mang' ksatam taachinllinpa.
14 Tayaspataranguri, shiyaa kukish
mangoonarangana. Anumun yutaritshishpan tputs tputsireetsi natsarangana. Yutaritshishee kasayarusin, na
nuwaana tamaparina ashiritam tsasiritam taakana. Anumand piyartachsha natsakanaya. 15 Natsaktaatssin,
shiysha tputsireetsi tapachindangcha.
Shiyap naturita yamangcha teezi,
nda. Itaru, izuuru ksutangcha; tsasiri
taachinllinpa tina. Yashingush yutarit
taarusinapa táshina. Ashiriya, Apaa,
shaana napangcha tina. 16-18 Tputsiri
nuw tamapari ashkitamana yutaritshishee natsakana. Shiy nish tsapush
nuwaa zanganirangush yutaritshishush nda pshturangina; tsasiri taarangina. Na nuwsha tputsireetsi zanganchima k'keetsish kamanimaama. Tputs
yutaritshishpanpat taakchitaateesinaya ashiru, itaru tsasiri taapana aturi,
shiyaa kamankina. Ashiriya, shiysha
Apaa, napangcha; itsinsaru taamaam
mangoo p'tseengcha. Shiy kukish
tsinascha. Shiy kukish wanasiri taamaam waneekiya. Ashiriya, k'keetsish
mangoonpana tina. 19 Ashirucha, tsasiri taapana aturi, nuw tsasiritam taarangi. Ashiritam taapana aturi atina.
Ashiriya, Apaa, shaana ksutangcha.
20 Ashiriya, Apaa, tputsireetsi
kamachtaranguri, uwshtisin k'keetsish
kamankatssin, nllitaritsha tputs
mangoonchitampasinaya. Tputsireemish kinachtampasinaya. Ashiri
uwaamtam tsiyatkitamana. 21 Tputsirish ichinguru minamari mangooz
payuchinllinpa tina, Apaa. Waanpatatin chinachinllinpa tina. Nuw shiyapa
minam mangooz chinakani. Tputsirish
ashchitampa; minamaritam mangooz
chinachinllinpa tina. Ashkusin, iyaatstam minam mangooz payuchinllinaya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Iyaanpatatani ichinguruni chinachiniya. Sheersin, piyartach tputs tputsireetsish pakeersin, nuwaa mangoonchitampasinaya. Zuraktishcha; watacha Apanll zanganirangu anu, táchapsinaya nuwaatsiya. 22-23 Nuw shiyapa mangish tatsamkina, Apaa. Shiy nuwaa kizpur kurakaam ínarangshawa. Ashiri nuwsha na tputsireetsish kizpuritam ínakina; shiyaptatamta mangish tatsamkanaya. Ashirucha, minampazini ashiruni ichinguruni taachiniya. Ashiriya, shiyamun tputsirish piyartachsha tputs mangoonchitampasinaya. Mangoonkusin, ¡Maá, zuraktishcha! Apanll Isusoo zanganirangiya; Apanllcha Wipa. Apanll Isusoo chinakcha. Tiptsireetstam chinakiya, shiyaa táchinllinaya.

24 Apaa, tputsireetsi kizpur chinakina. Nuwapa zapshina taapana tina. Ashkuni, kisshaparee washunand taachiniya. Sheeru, nuwaatssha izuuru yasachinllinaya. Nduma tsapurunasee tinchuri, urutari kizpur taarangina shiyapta. Anpurtam nuwaa uru chinarangshawa. Ashiriya, tputsiri anoo pakeersin, nuwaa kapunguritam chinachinllinaya. 25 Apaa, shiy ichinguru itsinsaru natstaksha. Yutaritamash tputs shiyaa nda mangoonkanaya. Itaru, nuwsha shiyaa mangoonkina; misha tputsiri shiyaa mangoonkitamanaya, watam nuwaa watacha Apanll zanganirangu anu atanawa. Ashirucha, kizpur tputsireetsi chinakina. 26 Chinamamari chinaki. Ashiriya, shiy nuwaa kizpur chinarangush, nuwamun kamini tputsireetsi tatsamooritam chinangcha, Apaa. Shiyaa chinapana aturi, k'keetsish kapung tayaspatarangina. Wandaritam tayaspatachima. Ashiriya, shiysha chinangtamcha, Apaa. Ashiri Apaa Wapparee,
tárangiya. Táyaru, Isus Waparpata tsiyatamaam kasarangiya.

Ashiri yuwaa Isus iyaam Waparpat tsiyatarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isusoo psaanaritam putarangana anoo kamanchintspa

(Matiwa 26.47-58; Márkosa 14.43-54; Lukasa 22.47-54)

18 1 Isus iyaa wipunasheetsini tayaspatamaam iwapayaru, Yasinap tatsummap Olivap naayani, táyaru, ambshat psaanaritam naataranganiya. Irusarinush shitungeeruni, kung wazangan Sítorona sura kiteeruni,[a] tatsummash pshturanginiya, watam anush kis uru shaniyaranganiwa. 2 Utaásarini sirútari iyapat anush pshturangitamta. Ashirucha, Utaásarini yasarangiya. Isusoo tamapingamaam zandku, anushpa taariya, tárangparee. 3 Ashiriya, iyma anush wasina shaniyeeramchuni, kuzizimun Utaásarinsha naantach ashirangiya. Utaásarini yamazayaru, yámandampan taarangiya. Romshuch wasundurur zapan tachitaranganaya. Apanllee pang' ksutamapan zapantam tachitarangana, watam apanllpan urkar, iyashuch Utaáshuch kurakarini, kamachtaranganawa. Tuzaz payuru, nambarin payuru, k'chirpung payuru, mchit payuru aship ashirusin kusarangana ichingurusina. Isusoo putakatssin, kusaranganaya. 4 Isus anoo ichinguru yasarangiya. Yasarangitaa, watsipunoo nda pachindarangiya; nda suwarangiya. Isussha chiyzayaru sundaroo tasaseeru, Utaásarineetstam tasaseeru, ¿Chakaa zandaksa? átu, 5 sundarsha: Isusoo Násaretshuchi putapani tiniya, tárangiya. Isussha: Watatana nuwaya, tárangiya. 6 Tákchu, punirustayarusin, uship kanaputa ashkusin, pantsaturtaramach ashirangana. 7 Isussha yusur: ¿Chakaa nachungaksa? tákchu, sundarsha: Isusoo Násaretshuchee putapani tiniya, yusur, tárangiya. 8 Isussha: Watatana nuwaya táranawa; tárangu. Siy nuwaa putamaam zandkus, nuwaatsim putangandama. Ipunsheetsi

[a] **18.1** 2 Samuela 15.23; 2 Utaáchich kuraka 23.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ksangtsa; p'tarintspa; tárangiya. 9 Isus
anoo átu, waanaatsi kuk tatsammaam,
tárangiya. Waana Waparpat tsiyateeru,
Nuwsha tputsireetsi ksutarangi; ichingu-
ru tapachindarangina, tárangu, anoots-
sha kuk izuuru payurangiya. 10 Ashi-
rucha, anoo táyaru, Pitorsha mchit
yáyaru, tputsee tpimbarangiya. Apanll-
panee muchchur witsee t'sharangiya.
Apanllpan muchchur Márokcha sura.
11 T'shayaru, Isussha: Pitoroo, wats-
ta. Mchitarish wayangi. ¿Mayaamsha
nuwaa tuxaraksha? Apap nuwaa kiyung
kachiymaam kamachtaranguwa. Nitaati
Apapaa kuk nda nuw payuki; izuuru
payuchima, tárangiya Isusu. 12 Táyaru,
waanaatsi kanasayaru, komandantsha
wasundururee kamachtayaru, Isusoo
putaranganaya. Putayarusin, kamuri-
ranganaya. 13 Sheersin, Apanllee pang'
ksutamapansha Anásarinipsha pang'
Isusoo machtarangana. Anásarini Káya-
pasarincha ungsiri. Káyapasarini anpur
apanllpancha urkariya. 14 Watatam tputs
Isusoo kamanku, sirú kurakpatatin
tsiyatarangsin, ¿Mayaamaja tputs ichi-
nguru tsipach? Minamtaatsimari tputs
pachakchuni, tputssha ichingarisha
kamungchinllinaya, tárangiya. Watacha
Káyapasarini. Ashirucha, Anásarinip
pang' Isusoo machirangana.

(Matiwa 26.69-70; Márkosa 14.66-68;
Lukasa 22.55-57)

15 Macheemchusin, nuwa, minsha Pito-
ru, ashpamshtini tsimbunnandani kuzi-
zimun tachitaranganiya. Anásarinish
kuseeruni, watandpunsha minam mbam-
mashpa tandapunurangiya; pangusi
iturpirangiya. Ashirucha, Káyapasarini
nuwaa yasarangu nuwaa nda pachinda-
rangsin, nuwsha Isuspat pshturangitama-
na. 16 Itaru, Pitorsha shítungashinungiri
kutarangiya; pshtumaam pinasarangiya.
Ashirucha, nuwsha kizap, ksutamapa-
nip, naateeruri, tsiyateeruri, Pitoroots-
sha tapshturangina. 17 Anush tapshtu-
ranguri, kizsha, Pitorootssha: Shiy
Isustishcha wipunashish, átu, Pitorsha:
¿Nitaati nuw Isusoozi wipunashi? dan-
cha, tárangiya. 18 Táyaru, Pitorsha suma-
sip naatarangiya chuchumaama. Kizpur
kachiz psaan tushiyrangiya. Wishchip-
sha sundarpat apanllpanpat muchchur
sumasee tazuranganaya. Masunll tazuya-
rusin, sumasish chuchumaam wishchip
shaniyarangana.

(Matiwa 26.59-66; Márkosa 14.55-64;
Lukasa 22.66-71)

19 Itaru, Isusootssha apanllpanish urkar
mashimaam tapshturangana. Isus tayas-
pataranguu anoo mashimaam zandarangana; misha Isusootstam iyaatsi wipuna-
sheetsini yasamaam zandarangitamsina.
20 Ashirucha, mashkusin, Isussha: Nuw
tayaspataranguri, shaniyshishush uru
tayaspataranguna; kamapshirangeezi
nuwa. Apanllshutam pang' tayaspatara-
ngina. Tputs zapan shaniykana anshutam
uru tayaspataranguna; kamapshirangee-
zi, nda. 21 Ashiri ¿mayaamsha nuwaa
mashaksa? Itsinsaru yasamaam zandki-
naareesa, ashiriya tputsee mashangtsa
yuw nuwaa mazinarangana anootsi,
tárangiya Isusu. 22 Tárangu, ksutamapan-
sha Isusoo tashush tuzimta ashirangiya.
Tuzimeeru, ¿Mayaamsha apanllpanee
urkari shiy yámaksha? tárangiya. 23 Isus-
sha: Yutaritanaari tsiyataranguri, ashiri
shiysha tputsee ichinguru kamaningcha.
Itaru, watam wanasiriri tsiyatarangina-
wa. Ashiri ¿mayamandsha nuwaa ngutish
tuzimuksha? tárangiya Isusu. 24 Táyaru,
Anásarini anush Isusoo xapooyarusin,
Káyapasarinipsha mashimaam machta-
rangana; wand kamuriru naatarangiya.
Káyapasarinshini pang' tapshturangana.

(Matiwa 26.71-75; Márkosa 14.69-72;
Lukasa 22.58-62)

25 Itaru, Pitorsha wandaritam wishchip
shaneerana anush chuchurangiya.
Tputssha Pitoroo, Shiy Isuspasha wipu-
nashsha, átu, Pitorsha: ¿Antaati nuw
Isusoozi wipunashi? dancha, tárangiya.
26 Yusursha apanllpansha urkari much-
chur, Nuw shiyaa tatsummash panawa.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Anush Isuspat shaneerus panawa;
m'chach, tárangu. Shiycha zuwanlleetsi
wits t'sharangtishcha. ¿Ndusha wat-
tish shiya? Shiy Isuspasha wipunashsha
shiyaya, tárangiya kurak muchchuri.
27 Pitorsha yusur, Dancha, tárangi-
ya. Támpu, ktash tandaneeka tánll
ashirangiya.

*(Matiwa 27.1-2, 11-14; Márkosa 15.1-5;
Lukasa 23.1-5)*

28 Sheeru, zar shtungattanu, Isusoo
gobernadorupsha mashimaam mach-
tarangana. Gobernadorushsha pang'
tapshturanganaya. Itaru, iy Utaáshuch
kurakarini nda pshturangana; wishchip
shaniyaranganaya. Iy wand shambatshi-
shush katungumaam zandkiniya; minll
kandanuneepa atusin, pangusush
nda pshturangana. 29 Ashiriya, Isusoo
tapshtuyarusin, gobernadorsha, Pila-
turinsha sura, tandapunuzush pakich
shitungeeru, tsiyatamaam chiyzarangi-
ya. Pilaturinsha, tárangiya; ¿Mayamand
Isusoo wanimaam zandaksa? tárangiya.
30 Iysha kurakarini: ¿Nitaati ngutazini
Isusoo putarangini? nda. Nda ngutani
shiyaa mashkiniya. In yutaritcha tputsi;
tárangiya. 31 Pilaturinsha: Ashiriya,
saana sangtsa. Shaniyarus, tuxiykeerus,
waneengtsa, watam saantari kamach-
tamaris taaruwa; tárangiya Pilaturini.
Kuraksha: Tuxiykeerangtanicha. Itaru,
pachamaam zandkiniya. Itaru, shiy
Romshuchish pachamaam tuxaraksha-
wa, tárangiya. 32 Romshuch yasinamun
tapamtayarusin, tputsee pachataranaya.
Ashirucha, Isus waana wasina yasaya-
ru, Siysa nuwaa yasinamun tapamtat-
ssa; tárangiya. Natsha anuritam kuk
tuminarangana.
33 Ashiriya, kurak pachamaam pina-
saktanicha táyaru, Pilaturinsha: Xama-
chi, táyaru, tandapunuzush wantsush
pshturangiya Isusoo mashimaama.
Isusoo yapshtuyaru, tuxiykeeru, ¿Cha-
kanasha shiya? ¿Utaáshuchish shiy
kurakish? tárangiya. 34 Isussha: Shiyma
nuwaa kamaningandama; ¿shaantari
chinayarush, anoo nuwaa mashkish?
¿Ndusha tputs nllitarit shiyaa mashangi
táranllinll? tárangiya Isusu. 35 Pilaturin-
sha: ¿Nitaati nuw Utaáshuchcheezi? nda.
Ashiri ¿tamayree nuwaantari chinayaru-
ri, shiyaa mashchi? Shaana kurakarish,
Utaáshuch apanllpani urkari, nuwaa
kamachtaranganaya. Shaanapa yutarita-
mbarangush, uwshtisin shiyaa putaya-
rusin, na nuwash shiyaa wayarangana.
Ashiri itsinsaru kamaningandama.
¿Tamarangsha shiya? tárangiya Pilatu-
rini. 36 Isussha: Mazinangandama; tpu-
tsireetsi nish tsapurunas shiy tamapari
ashiru nda ishinkina. Nuw nllitaritama-
na. Tputsee mang' kasikina wanasiriri
taamaama. Shiy tamapari ashirinaari
ishinkuri, tputsiri nuwamand warateen-
llinaapsinaya; Utaáshuch kurak Isusoo
putarusinapa atusin, nuwaa tapachinda-
chinaapsinaya. Itaru, nda ashiranganawa.
Ashiriya, shiy tamapari ashiruri nda
ishinki nuwa, tárangiya Isusu. 37 Pila-
turinsha: Ashiriya, ¿shiyamari kasirush
kizpur kuraktishcha shiya? táyaru,
Isussha: Aa, kuraktana nuwaya, tárangu.
Tputseem kinaranguri, nish tsapurunas-
ush nllurtarangina. K'kuz itsinsammash
kamanpi aturi, nish kusarangtana. Tputs
k'kuz itsinsammashee zandku, nuwaa
kuki kis mazinakiya, tárangiya Isusu.
38 Pilaturinsha: ¿Antaati k'kuz itsinsam-
mash taatar? táyaru, Isusoo kasarangiya.

*(Matiwa 27.15-31; Márkosa 15.6-20;
Lukasa 23.13-25)*

Táyaru, yusur wishchip shitungarangi-
ya Utaáshuchpat urkari tsiyatamaama.
Isusoo zapan yasarangtana, tárangu. Itaru,
yutaritaja tputsi; wanasircha. ¿Mayaam-
shta nuw tupchachee? Pilaturini, tárangu.
39 Ashiri tashitungamaam waritariya. Uru
shambatshishush zar yuwash Ijiptoo tsap
shitungarangana anush nuw minam tputs
tumanamawaa tashitungaktana. Ashiriya,
kurakareetsis Isusoo tashitungachima,
tárangiya Pilaturini. 40 Kuraksha kizpur
tsiyantayarusin, Watsta; Isusoo tashitunga-
rinllpa. Parápsaa tshitungangcha. Parápsaa

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

chinaktanicha, tárangana. Parápsaa wapchaatstaa, ashiritaa, anoo chinarangana.

19 [1] Itaru, Pilaturin wand Isusoo tashitungamaam zandku, wasundururetssha: Pzkoomaam pzkoongtsa; tárangiya. Ashirucha, sundarsha Isusoo watunir tusheersin, ushee pzkooranganaya. [2] Nda pakchiyam nayaniranganaa. Kpapasha yáyarusin, tútiyacheem k'tarangana. Michitkusin, Isusoo kurakaam ínachinllpa atusin, kapaa tútiyachtarangana; watunireem tuwapimash ktsachimash túmartarangana. [3] Michiteeni atusin, Isusoo tasaseersin, ungirtakpaz ashirusin, Napangi, ¿Utaáshuch urkar tamara?[a] táta táta ashirangana. Sheersin, tashee tuzimta tuzimta ashirangana.

[4] Pilaturin Utaáshuchpat kurakarin yusur tsiyatpi átu wishchip shitungarangiya. Kurakaatssha: Mazinangints; Isus yutaritaja tputsi. ¿Tamaree wanasirimshee pchangsints nuw táchee? Ashiri na kizpur waneerangtana; waparitcha. Na pangatssa Isusootsi, tárangiya. [5] Táyaru, sundarsha Isusoo machirangana. Isus watunir ktsachimash k'tuntaru, misha kap tutayaru, kuras xatach ashirangiya.[b] Pilaturinsha: Napangcha; Watacha tputsi, tárangiya. [6] Kuraksha kizpur tsiyantayarusin, Yasinamun tstsambeerush ksangi; tárangiya Pilaturineetsini. Pilaturinsha: ¿Tamaree wanasirimshee tputs pachachich? Saana tstsangsints yasinamunu. Saana sangtsa, watam yutaritshirini nduniwa; tárangiya. [7] Kuraksha: Tárinllpa; yutaritcha tputsi, tárangu. Iy zitaminarini Móysisarini iyaa kamachtarangu, Tputs nuw Apanlltana Wipi, tákchu pchangtsa, tárangcha. Ashiri pachamaam waritakiya, watam waana nuwaa atuwa; tárangiya kuraka.

Pilaturin Utaáshuchpat kurakarin Isusoo tsiyatpi átu wishchip shitungarangiya. (19.1-6)

[8-9] Kurak táyaru, ¡maya! Pilaturinsha kizpur punirangiya. Kizpur punirustayaru, Isuspat tsiyatpi átu yusur pangusush wantsush pshturangiya. Sheeru, Isusoo mashirangiya; ¿Tamaamsha tputsee shiya? ¿Yapichsha shiya? átu, Isussha nda tsiyatarangiya; zamarangiya. Nda yámarangiya. [10] Pilaturinsha: ¿Tamasha shiy nuwaa nda yámaksha? tárangu. ¿Antaati shiyaa nuw ngutazi mashki? Nuwaana zandkuri, shiyaa yasinamun tupchachinllpa. Nuwaana tashitungamaam zandkuri, tashitungachinllpa, tárangiya. [11] Isussha: ¿Nitaati shaana zandkush nuwaa tupchacheezish? nda. Apanll waana zandarangu, shiyaa kurakaam ínarangiya. Ashirucha, Apanll nuwaa waana kanasarangu, shiy nuwaa tupchachsha. Shiy yutaritshishirish taariya. Itaru, iy Utaáshuch kurakarini yutaritshishirini kizpur taariya, watam Apanllee kuk yasarangitaatssin nuwaa ashiritaa tupchakchinllinawa; tárangiya Isusu. [12] Pilaturini anoo mazinayaru, kizpur zandarangiya Isusoo tashitungamaama. Yusur tandapunuzush shitungeeru, kurakaatssha: Isusoo tashitungachima, átu, kuraksha: Tshitungarinllpa. Tashitungakchinaareesha, papcha, tárangu. Nitaati presidentee chinakush Isusoo tashitungacheezish. Papcha, Isus presidentee undararcha, watam Isus kurakaam kinapi atuwa; tárangiya iy kurakarini. Táyarusin, Pilaturineetsi kasiranganaya.

[13] Ashirucha, Pilaturinsha anoo mazinayaru, Isusoo machtayaru, wishchip tuxiykeerangiya. An wishchip iyashuch k'kini Kappáta sura. An watatcha

---

[a] **19.2-3** Isáysa 9.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **19.5** Salmo 22.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

wishchip yuwash patumbchee wayawa-
yaw sheersin, watamus tamapari ashiru
kasarangana. Anush Isusoo tuxiykeeya-
rusin, Pilaturinsha waanamuni watsirari
kuxinarangiya. 14 Ashirucha, Pilaturini
zar puturi, viernesash, iy Utaáshuch
Páskuwarini[c] anush, kuxineeru, tsi-
yatarangiya; Napangtsa; Isus watacha
siy Utaáshuchis kurakaris, tárangiya.
15 Iysha kurakarini kizpur tsiyantaya-
rusin, Taringsi; pchangi; yasinamun
tstsayarush ksangi; tárangana. Pilaturin-
sha: ¿Saanaa kurakareetsis yasinamun
pachamaam zandkis? átu, apanllpansha
urkari; Iy kurakarini minamari taariya
Romshuch presidente; minu wanindaja,
tárangiya. 16 Táyarusin, Pilaturinsha:
Neewa; yasinamun tstsayarus ksashi-
ntsints; tárangiya. Tárangu, Isusoo
kasarangiya.

Ashiri yuwaa Isusoo putarangana
anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isusoo pacharangana anoo kamanchintspa

(Matiwa 27.32-44; Márkosa 15.21-32; Lukasa 23.26-43)

Ashirucha, sundarsha Isusoo mach-
tarangana. 17 Isus waamat tstsamaam
yasinaa kúrangiya. Irusarinush shitunga-

Isus waamat tstsamaam yasinaa kúrangiya. (19.17)

[c] **19.14** Wangarini 2.13 napangcha. Anush Utaáshuch Páskuwarini kamankiya tsapushu.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

rangiya. Yaktash tandapunuzee shitungeeru, machip kararangiya. An machi sura Muchuzcha; iyashuch Utaáshuchini k'kini Gólgota atiniya. 18 Ashirucha, anush kuseeru, sundarsha Isusoo wamaree tusheeru, yasinamun tstsayarusin, tuxiykeerangana. Tsimbunutam tputs tstsarangana. Ningich minamtam, arangich minamtam ashiru tstsarangana. Isusoo pusantarangana. 19 Pilaturini táwaramun tsiyatsis tuyandarangu, muchimun iwaz tapamtarangiya. Tárangeeja; Isus Násaretshuchi Utaáshuchcha urkari, táyaru, yandarangiya táwaramunu. 20 Utaáshuchiritam kuk anoo yandaku, misha Romshuchiritam kuk yandaku, misha Kiríkshuchiritam kuk yandaku ashirangiya. Tputs ichinguru yasapana átu ashirangiya. Ashirucha, yasinamun tstsayarusin, Irusarinanung watsiri pashuchurangu, Utaáshuch zapan parangusin, yasarangana. 21 Itaru, apanllpansha urkar yandamarinimand tsiyantaranganaya. Sheersin, Pilaturinpat tsiyatarangana. ¿Mayaamsha anoo yandarangsha? Nitaati iy kurakariniwa. Manguta waanaatsi, táranguwa. Ashiriya, yandarangish anoo watsta. Nllitaritaa yandakush, Isus waanaatsi Utaáshucheem urkari mangu ínarangiya, yandayarush tángcha, tárangana apanllpan urkari. 22 Pilaturinsha: Yandayari an waani taachpa; táyaru, kasarangiya.

23 Ashirucha, sundar Isusoo yasinamun tstsayarusin, Isusoo wamari ipusarangana. Sundar ipunpunar taaru, ashirucha minam wanusshee yat, minsha wichpooshee yat, minsha maxaam yat yat ashirangana. Itaru, Isus watunir minamari k'tam payurangu; siritam nduncha; arap kurik waritaku anumashcha. 24 Ashiriya, anoo izichtapa atusin, waanpatatin: ¿Chakaja yach? Ashiri wichipat michiteeni ipusamaama, táyarusin, michitarangana. Apanll yandamarini anootstam wasina kamanirangiya. Apanll kuk ateeja;

Nuwaatssha ktuniri, ¿Chakaja yach? atusin,
waanpata michitaranganaya.
Sheersin, waanpatachtisin ashpatam ashpatam sheersin yaranganiya,[d]

átcha Apanlli kuku. Ashirucha, yuwari Apanll kuk sirú, tárangu anuritam sundarsha tatsamoomaam ashirangana.

25 Isus wanir watsiri xiyxeew wipaa parangiya. Nuwsha anshutam xiyarangina. Mishat, Isustam watatari, misha Mariytam Kleyofa wizanlli, misha Mariytam Matárinshuchi aship shaniyaranganiya. 26 Ashirucha, Isus waniree pakeeru, Ataa, Wangaa ipareemish ínangcha; uwsha shiyaa ksutchiya, táyaru, 27 nuwaatssha: Shiysha atataa aneertangcha; atataa ksutangcha shiya, nuwaa táyaru, nuwsha ayu, tárangi. Isus nuwaa, tárangiya, watam nuwaa kizpur chinaranguwa. Anurisha Isusoo wanir ksuttarina.

(Matiwa 27.45-56; Márkosa 15.33-41; Lukasa 23.44-49)

28 Isus nuwaa kamachtayaru, waana yasarangiya yuwaa tsipamaam pakchimsha pishtarangu anootsi. Sirútari Apanll waana Wirkarimun Isusoo ichinguru tuyandarangu, Isus anoo ichinguru yasarangu, ichinguru tatsamoorangiya. Nda minamtiyam kuk niyramaam, kizpur sachiteeru, Waapi, tárangiya. 29 Táyaru, sundarsha shambushamboo yáyaru, kshaa parangiya suwishu. Sheeru, kshash chka sheeru, yasina sura iysupa anpa shambushamboo saruyaru, Isusush kuk tunayungarangiya mitamaama.[e] 30 Isussha kshaa miteeru, Apapaa kuk na izuuru tatsameena, tárangiya. Táyaru, timucheeru, waana zandku, tsiparangiya.

31 Anamunsha iy kurakarini natamta viernesash tputsee wanuts mapumaam zandarangana. Zar pukchu, sápatoom

---

[d] **19.24** Nishuri yuwartatam Salmo 22.18 átu atitamta. [e] **19.28-29** Salmo 69.21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

zari kinachiya. Anoo zari kizpur chinamaam zandarangana, watam shambatshisheem yuwash Ijiptoo tsap shitungarangana anush shambateeni, táranganawa. Tputs wanuts yasinamun kambeeru, yutaritcha; sápatoo zaree mantstapa; tárangana. Ashirucha, Pilaturineetssha: Tputs wandari kchit taakana. Ashiriya, sundarsha wanumbee chpayarusin, musá tsipakchu, mapchinllinaya, nduma zar puchu, tárangana Pilaturineetsi. 32 Pilaturinsha ayu táyaru, kuraksha sundaroo kamachtarangana; Tputsee wanumb chpayarush, ksangcha; tárangiya. Sundarsha ayu táyaru, tstsamap naateeru, tputseetssha wanumb chpat, minootssha tputs wanumb chpat ashirangiya; yuwaa Isusunung tstsarangana anootsi. 33 Itaru, Isusootssha napku, tsipam parangiya. Ashiriya, watsta, tárangiya; Isusoo wanumb nda chparangiya. 34 ¿Kaapaneeja tsipar? átu, k'chirpung yáyaru, Isusoo watandaramush kayungarangiya. Kayungeeru, Isussha ursiri zaw sheeru, wiririnsha zaw ashirangiya. 35 Nuwaana kachi paranguri, siyaa kamankina. Itsinsaruri kamankina, watam kachi paranginawa. Siy nuwaa kuki zuraktishcha tángtsa; izuuru mangoonangtsa. Siyaa Isusoo kuk mangoonpana aturi, kachi parangi anoo kamankina. 36 Ashirucha, wanumbee nda chparangu, itarusha watandaramush kayungarangiya. Amb sheersin, Apanllee kuk tatsamoorangana, watam Apanll wirkari Isusoo wasina kamanku, táranguwa;

Apanll waanaa tiptsiri kizpur
ksutku, wanap nda minamtiyam
ichipchiya,[f]

tárangiya Apanlli. 37 Mishat, tárangitamta,

Tputsiri kayungeersin, anootstam
napeersin, punirustachinllina,

tárangitamta Apanlli. Ashirucha, Apanllee kuk tatsamoorangana Isusooma.

(Matiwa 27.57-61; Márkosa 15.42-47; Lukasa 23.50-56)

38 Ashirucha, izuuru tsipayarusin, Ussha, yakat Arímatíyshuch[g] tputsi, Isusoo mappi átu, mashkatu Pilaturinap naatarangiya. Us Isuscha wamkuri. Itaru, Utaáshucheetsini iyaa kurakarini puniku, Isusush nda wazareetsiri tachitarangiya; kamapshirangiya. Ashiritaa, natsha Pilaturinish kuseeru, Isusoo yáyaruri mapchima, tárangiya. Pilaturinsha ayu, tárangiya. Sheeru, Us Isusurinee mapumaam yarangu, mapumaam yararangiya. 39-40 Níkodemsha istarangitamta yaramaama. Níkodemsha tsiparee yaramaam, yasin kzammashi sura mira,[h] misha alootstam, washunand minam karak kayakarini yáyaru, anpatsha Isusoo tapararanganaya. Níkodem watacha sirútari Isuspat psaan tsiyatarangu ancha. 41 Ashirucha, yareersin, mapkatssin naatarangana. Yuwash Isusoo pacharangana annungiri yasin tatsumma zapan taarangiya. Annungirtam machimun wach kachutam patumbich taarangiya tsiparee wayamaama. Ancha kaneeschiri kachutam taaru, tsiparee nllitarit anush ndunimuna. 42 Ashiriya, Isusurineetssha anush kaneeschish wayarangana. Zar musá sápatoom tapeekachpa atusin, Isusurineetsi anush mikeersin wayarangana; patumbichpa kapungpa shtandayarusin kasarangana.

Ashiri yuwaa Isusoo pacharangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isus támarangu anoo kamanchintspa

(Matiwa 28.1-10; Márkosa 16.1-8; Lukasa 24.1-12)

20 1 Isusurini sápatush zari mangutari mapshishush taarangiya. Ashiriya, zari domingosh, nduma taraseechu, Mariy Matárinshuch tanukatu kizapat mapshiship mang naatarangana. Kuseersin, waasha patumbich tawatam-

[f] **19.36** Nishuri yuwartatam Salmo 34.19 átu atitamta. [g] **19.38** 1 Samuela 1.1 Rama, átu, watatamcha yakta. [h] **19.39-40** Isáysa 61.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

sha mang parangu. 2 Pakeeru, Pitoroo
kamankatu tit ashirangiya. Kamanee-
shinu, nuwashsha kuseeru, Tsiparee
shuchirangpasinaya. ¿Yapamasaja
wayarangana? ¿Chakamasaja ashirang?
Yasareezini, tárangiya Mariya. 3 Anoo
mazinayaruni, punirustayaruni, mapshi-
ship naatarangani. 4 Iy tsimbunini
iripurangani. Nuwma kamingeeranllu-
ri, kusarangi. 5 Kuseeruri, nda pshtu-
kuri, wachush nguti nap ashirangina.
Chirikoomsha mangu xana ashirangi-
ya; Isusurini tsipar nduniya. 6 Pitorsha
musásiritam kushimuni kusarangiya.
Kuseeramchu, wachush pshturangiya
napamaama. Chirik' anshuri xanaru
parangiya. 7 Itaru, muchunung taara-
ngu an waanitam xana ashirangiya.
8 Pakeeru, nuwsha pshturangitamana.
Pshturanguri, ichinguru paranguri,
mangoonarangtana. Mangishiriti Isus
támeenllparee, tárangina. 9 Izuuru nda
mangoonarangini, watam Apanllee
yandamarini nda yasaranginiwa. Apanll
kuk ipareetsi ituyamachima, tárangi-
taa, itaru anpur anoo nda yasarangini.
10 Ashirucha, anoo paranguni, waptam
kanapuranganiya.

(Márkosa 16.9-11)

11 Itaru, Mariysha mapshiship tanu-
katu mang yusur naatarangiya. Anush
kuseeru, tanutat ashku, wantsushsha
mang naparangiya. 12 Apanllee wasundu-
rur tsimbun parangiya. Mburshinand
kamartaru parangiya. Isusoo wayara-
ngana anush watsinung minamtam
kuxina, muchinung minamtam kuxina
ashiru mang parangiya. 13 Apanllsha
wasundurur: ¿Mayaamsha tanuksha?
tárangiya Mariyaatsi. Mariysha: Watam
tputs tsiparee yaranganawa. ¿Yapamasa
wayarangana? Yasareezi nuwa mang,
tárangiya. 14 Támpu, natpunuyaru, nap
ashku Isusoo parangu, itaru nda natsta-
rangiya; 15 mzatspanind, tárangparee.
Itaru, Isussha: ¿Mayaamsha tanuksha?
¿Chakangaz nachungaksha shiya? mang,
tárangiya. Mariysha: Shiynaari tsiparee
yarangush, nuwaa itsinsaru kamaninga-
ndama. ¿Yap wayarangsha? Nuwsha
yapi tina, tárangiya Mariya. 16 Isussha:
Mariya izari, nuw watatana, tákchu,
Mariysha: Mayistoroo, táyaru, Isusumun
putat mang ashirangiya. Isus tsípatpa
átu kizpur putarangiya. 17 Isussha: Wats-
ta; shiriyshpa. Nuwaa pchindinllpa,
watam nish nuw nda kapung taachina-
wa; tárangu. Wand pishtakiya Apapap
kanapumaama. Itaru, shiysha zuwanllip
kamanishini. Isusoo pakeena tángcha.
Apapap kanapunama átcha tángcha. Siy
Apanllee Aparich átis, nuwsha Apanllee
Apartamana, átcha tángcha; mang,
tárangiya Isusu. 18 Táyaru, Mariysha
ayu táyaru, iyaatssha wipunasheetsini
kamankatu naatarangiya. Iyaatssha
pakeeru, Isusoo parangtana, táyaru, tsi-
yatssee ichinguru wayarangiya.

*(Matiwa 28.16-20; Márkosa 16.14-18;
Lukasa 24.36-49)*

19 Natamta domingosh zari tapitara-
nllu, iy wipunashini ichinguruni washu-
nand shaniyaranganiya. Yaanaatsisha
kurakarini puniranguni, iyaa tamu-
ndaruneepa atuni, shtandashee mbam
tstsaranginiya. Yaanaatsi pishuyaruni
shaniyaranganiya. Anush shaniyaruni,
Isussha mangutari ipusanand xiyta yaka-
tara ashirangiya. Punirintspa; mangis
mapiyngtsa. Nuwtanda, tárangiya.
20 Táyaru, waanaatsi uw yámandarangu,
misha watandaramaatstam yámandara-
ngiya yuwaa kayungarangana anoo-
tsi. Iysha kchiptini Isusoo paranguni,
mangini kis ashirangtanicha. ¿Nitaatiya
nllitaritaja parangini? nda. Watam Isu-
soo paranginiya. 21 Paramchuni, Isussha
yusur iyaatssha: Mangis punirustarints-
pa; mapiyrus taangtsa; tárangu. Apap
nuwaa zanganirangu, nuwsha siyaats-
tam zanganchina. Siysa nuwaa kuki
kamanishintsa; tárangiya. 22 Táyaru,
tapus ashirangiya. Neewa, Apap Wani.
Apapaa Wizpurini yantsa; tárangu.
23 Ashkus, Apanllee chínash yasatssa.
Tputsee Apanll mangeetsish yareenlliya

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

átus, Apanllsha anoo tputs kis chinachiya. Itaru, nda átus, Apanllsha tputsee nduntam chinachiya. Ashiri naamachima, táyaru, tsípat ashirangiya.

24 Anush shaniyaruni, itaru Tomássha pishtarangiya; Isusoo nda parangiya. Tomás watacha wanir iwipuru tatsipurangu anu. 25 Ashirucha, Tomássha zapishsha kuseeru, iysha kamanirangani. Isusoo parangtanicha, tárangini. Tomássha: Ngichikpasa siyaya. Ndunnaa nuw kachi pakuri, ¿tamaree mangoonchi nuwa? Ndunnaa kuwipti uwish karapu marachirineetsi patatkuri, misha ndunnaa watandaramaa patatkuri, watacha tácheezi; mangoonamaam pinasaktana, tárangiya.

26 Itaru, tsimbun maats matayaru maayaruni, minush domingo, anshutam yusur shaniyaranganiya Tomáspashta. Shtandashee yusur mbamaritam shtandaranginiya. Ashiritaa, Isus yusur iyash yakarangiya. Mangis mapiyngtsa; nuw watatana, tárangiya. Táyaru, 27 Tomásaatssha tasaseeru, Tomásaa zuwaa, nuwaa kuweetsi ptatanganda. Mishat, tandarameetsi kuwiptish ptatanganda. ¿Tamasha nda mangoonaksha? Támeena. Anoo mangoonangcha, tárangu, 28 Tomássha: Nuw shiyaa kurakartana; Apanlltishcha shiya, tárangiya. 29 Isussha: Shiy kachish parangish anumun mangoonarangsha. Itaru,

Tomásaatssha tasaseeru, Tomásaa zuwaa, nuwaa kuweetsi ptatanganda, tárangiya. (20.27-29)

tputs nduntaa nuwaa wachpa paksin, mangoonchinllinaya. Anoo tputs kaapa nuw kis chinachina, tárangiya. Táyaru, yusur tsípat ashirangiya.

30 ¿Isus támeeru, wanipaja iyash kizpur ashirang? Iysha Isusoo zapan parangtanicha. Ichinguru kamanimaam pinasaktana. ¿Tamaree minamtash kirak ashchich? 31 Itaru, parangi anootsim ipus ipus sheeruri, siyaam yandaktana. Nee natstayarus, mangoonangtsa. Nduntaa Isusoo paksin mangoonpana siyaa aturi, yandakina. Apanll Isusoo zanganirangiya; Apanllcha Wipaya. Isusumun mangis tatkus, taarashee urutamashee panachintsa. Ashiri mangoonangtsa atina.

Ashiri yuwaa Isus támarangu anoo kamaneena.

Minootssha kamanchintspa; yuwaa minush zar Isus yusur tuchparinshtini iyaa yakarangu anootsi

21 1 ¿Wanipamasaja zari? chungparee zar maayaruni, Isus iyash yusur yakarangiya musamuna Galileyamuna. 2 Iysha, Isusini wipunashini Galileyap tsap naateeruni, anush washunand shaniyaranganiya; Pitorpat, misha Tomáspat, misha Natánaypatatam Kanágashuchi tputsi, misha nuwaptatam, misha nuwapat zuwanllina Sandeekurinpatatam, Sípitiyurini wipini, misha tsimbunutamta tputsi, aship an shaniyaranganiya. 3 Pitorsha iyaa: Nuwma kawatama, táyaru, iysha ichinguruni, Pza, iysha istani, tárangini. Ashiriya, yareeruni, botish zaruranginiya. Psaan kawakuni, ngutaritini taraseeranginiya; kayupchee nda minamtiyam putaranginiya. 4 Zar yakatanu, Isussha wingumun xiyxeew ashirangiya. Itaru, iy nda natstarangini Isusootsi. 5 Isussha kuruzeeru, Nlluris, ¿zapan kayupchee putayanllis siya? átu, Pitorsha: Nda minamtiyam putarangeezini, tárangini-ya Isusootsi. 6 Isussha: Mbutsunungich yachangints; taarcha kayupchi, tárangu, iysha ayu atuni, amb kapeetaranganiya. ¡Maya! areetush kapunguri

tatsiteeru, itsiramaam pinasaranginiya.
Izichtapa tuni, mazachimun pshiyreeni,
táranginiya. 7 Nuwsha: Pitoroo, Isusta-
nda; iycha kurakarini, táranguri, Pitor
anoo mazinayaru, wamaree kamarta-
rangiya, watam iy uru turustayaruni
kawatariniwa. Kamartayaru, kungush
chipuyarangiya; Isusup naatarangiya.
8 Iysha ichinguruni apinlliri naataranga-
niya kanushu. Arapeeja naatarangini;
kuruzkuch kimtaru ashee naataranga-
ni. Areetaa pshiyratanuni matayara-
nganiya. 9 Matayaramchuni, sumasee
parangini. Isus masunllpat tazuyaru,
iyaam ksirangiya kayupcheetsi. Pangaa
anshutam wayarangiya. 10 Isussha: Pito-
roo, kayupich yashini, táyaru, 11 Pitorsha
botip iyaptatam zaruyaruni, areetaa
putayaruni, mazachimun pshiyraranga-
ni. Kayupchee wazapan kawaranginiya.
Washunand 153 putaranginiya watari-
nandarita. Kapungtaa tatsiteeru, ashi-
ritaa areet nda izichirangiya. 12-13 Iwa-
payaruni, Isussha: Neewa ktungangints;
tárangu, katungtsee mbaseeru, iyaam
panarangiya. Iysha anoo katungaranga-
niya. Antaati iy: ¿Chakshasha shiya?
tárangeezini, nda. Watam ichinguruni
natstaranginiwa Isusootsi. 14 Ashirucha,
washunand shaniyaranguni, nipta iyash
tuchip zar yakarangiya. Isus tsipara-
ngitaa, támarangiya. Támeeru, iyash

Isus támeeru, iyash yakarangu, iysha kchiptini washunandari zapanni parangtanicha. (21.14)

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yakarangu, iysha kchiptini washunandari zapanni parangtanicha.
15 Ashiriya, katungtsee kawatspayaruni, Isus Pitorpat tsiyatarangiya. Zuwaa Pitoroo, ¿chak nuwaa kizpur chinaka? ¿Kaapa shiy nuwaa chinakish? tárangiya Isusu. Pitorsha: Isusoo, shaana nuwaa yasaksha; nuw shiyaa kizpur chinakina, tárangiya. Isussha: Ashiri tputsireetsi tayaspatangcha shiya, tárangiya. 16 Táyaru, yusur tayusarangiya Isusu. Isussha: Pitoroo, ¿tamaru shiy nuwaa chinaksha? tárangu, Pitorsha: Ichee, nuw shiyaa kizpur chinakina, tárangiya. Isussha: Ashiriya, tputsireetsi ishinangcha; ksutangcha shiya, tárangiya. 17 Táyaru, yusur tuchparinshtini Isus tayusirangiya. Pitoroo, ¿kaapa shiy nuwaa chinakish? átu, Pitorsha kizpur mang' mantsarangiya. Mang' mantsayaru, Pitorsha: Ichee, shiy watam ichinguru yasakshawa. Zuraktana átana; nuw shiyaa kizpur chinaktana, tárangiya Pitoru. Isussha, Ashiri tputsireetsi napangcha; wanasiri tayaspatangcha. 18 Na kaapa mazinangcha; Kanungasimasish kizpur taarangsha. Yap shaana zandkish amb yareerush kis naatarsha. Itaru, nimun zapish kizpur wachinakchush ndusha ashtachish; kizpur taachtazish; kuwish ngutish paxayarush, nllitaritsha tputs kuweetsish kamuriyarusin, shiyaa machchinllinaya; yap nda zandkish amb shiyaa machchiya. 19 Ashiritaa, tsipaneetsish nda pachindkush, nuwash tchitangandama; tárangiya Isusu. Isus anoo kamanku, Pitoroo watsipun wasina kamanirangiya. Pitor mangutaja tsipach. Itaru, nuw kamini tsipachiya. Apanllsha anoo zandkiya átu, Isus tárangiya.
20-21 Ashiriya, Isus Pitoroo anoo kamanirangu, Pitorsha natpunuyaru nuwaa naparangiya. Pitorsha: Isusoo, ¿Wangawa; tamayree uw tsipach? tárangiya. Pitor nuwaa mashirangparee, watam Isus nuwaa kizpur chinaranguwa. Sirútari yaani Isuspat katungaranguni, Isusunungiri ipunarangina. Pitor nuwap napeeru, nuwsha Isusumun kandaniranguri, witsshuri kazambarangina; ¿Chak shiyaa tamapingach? tárangina. 22 Ashiriya, Pitor na nuwaa mashirangu, Isussha: Pitoroo, anoo shiy chinarinllpa. Nuwaana yasakina Wangaatsi. Nuwaana zandkinaareena, tputs Wangaa pachamaam waritaktamcha. Waani taap atinaareena, nduma yusur kuschuri, ¿tamareeja tsipach? Ashiri shiysha anoo chinarinllpa; shiy nuwash tchitangandama, tárangiya Isusu. Táyaru, kasarangiya. 23 Ashirucha, na anumunarisha tsiyatsis nuwamun izapaneerangiya. Wang tsipacheeja, ndambaree, Isuschich atanaya nuwaatsi. Itaru, mamarpakanaya. Antaati Wang tsipacheeja, tárangeeja Isusu, nda; itaru mangutari, Nuwaana zandkinaareena, waani taap atinaareena, nduma yusur kuschuri, tsipamaam wanindaja, mangu, tárangiya nuwaatsi.

Ashiri yuwaa Isus tuchparinshtini iyaa yakarangu anoo kamaneena.

24 Ashirucha, in watacha siyaam yandakina. Nuwaana kachi parangi anuri yandakina. Ashiri ngichiz nduncha. Nuw kuki itsinsamcha. 25 ¿Antaati ichingurooja yandarangi? nda. ¿Isusoo wanipaja nuw kachi parangi? ¡Maya! ichinguru yandakinaareena, kirakaa izuuru kachingachparina. ¿Tamayree ichinguru yandachich? ¿Yapeeja ichinguru wayachich? Itaru, siyaa mangoonpana aturi, ipus ipus sheeruri, siyaam yandaktana. Ashiriya, mangoonangtsa átana; wapparee.

[Watamaritcha Isus kuku.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Tayaspatampanirini

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Lukasarini yandarangu anootsi

Sirútamasa Lukasa tputs suru taarangiya. Uwsha Isusoo kuk kamanimaam tsimbun kirak yandarangiya. Ichtaru, Isusoo kuk kamanku yandarangiya. Itaru, natsha, Isus tayaspatamarineetsi kuk kamanku yandarangiya. Lukasarini Utaáshuchimunaja tputsi, piyartach tputs taarangiya. Nduntaa Isusoo wach' parangu, kizpur yasarangiya; kapung mangoonarangiya. Uru Papororinpatini xirangiya Apanlleem kuk kamanimaama. Paporoom istampani taarangiya watam doctoromunawa. Paporoo nda kasarangiya. Kurak Paporoo pachayani atitaa, ashiritaa Lukasarini ksutarangiya. Kizpur chinarangiya Isusumuna. Kirakaa kizpur yasaru, ashirucha, wanasir yandarangiya.

Wamkureem, Teyófilu suru, yandarangiya. Teyófilu kurakamuncha. Isus tayaspatampanirini Apanllimun wizpuririni itsinsaru tayaspatarangana; amikuri anoo yasachpa átu yandarangiya. Tputs nduntaa Utaáshuchimuna taarangusin, ashiritaa Isusoo mangoonarangana. Mangooneersin, kis taarangana; kurakawaa kuk payurangana, tápi átu yandarangiya. Isus kuk kizpur wanasiriya; chiyaa izuuru istakiya, tápi átu yandarangiya.

Isus tsiparangu, támarangu, Waparip kanapurangu, anumun 35 masach Lukasarinsha kirakaa yandarangiya. Kurak Papororineetsini tumanarangu, Romash kasarangiya. Anpur Lukasarin kirakaa yandarangiya; ndunima Papororineetsini pacharsin yandarangiya.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo pakich kamanchinllpa:

A. 1.1—9.31: Isus tayaspatampanirini Utaáshuchish watsapun kapung kamanirangana Isusootsi kuku.
Irusarinash chtarangusin, anumand káyarusin, Samariyap tsap kamaniranganaya. Kurak Isuschichee natsarangusin, tusuwarangitaatssin, ashiritaa nda zamarangusin, Isusoo kuk izapaneerangana.

B. 9.32—12.25: Arapitam Isusoo kuk izapaneerangana. Tputs nduntaa Utaáshuchimuna, ashiritaa mangoonarang'sin, Isuschicheem ínarangana.

C. 13.1—21.16: Paporini tsapurunasush arangiri xirangiya Isusoo kuk izapanimaama.

D. 21.17—28.31: Zapishsha, Utaáshuch kurak Paporinee putarangana. Paporinee tumanarangtaatssin, ashiritaa uru Isusoo kuk kamanirangiya. Kurak Paporinee yasapi átu anush Paporini Isusoo kuk nda sambaytarangiya; izuuru kamanirangiya. Romap zanganirangusin, Presidentish tsiyatatsha tárangusin, Papor ambitam Isusoo kuk izapanirangiya.

Lukasarini tárangiya.

Nuw Lukasi kamanchinllpa yuwaa Isus wámachtash tayaspatarangana anootsi

1 [1] ¿Tamarimta, ich Teyófiloo? Nuw Lukasi shiyaam kirakaa yandakina.

Sirú shiyaam kirakaa nllitari yandayaruri, zanganirangina. Isus tayaspatarangu anoo, misha ashirangu anoo ichinguru shiyaa kamanirangina. Isus nish tsapurunasish taarangu, waanaatsi wipunashin ipusarangiya tayaspatampaneema. Ipuseeru, tayaspatampaneetssha tayaspatata tayaspatata ashirangiya. Isussha táyaspatashee kamachtarangasha. [2] Sheeru, káreeru, Waparip kazurarangasha. An watacha sirú shiyaa kamanirangina minush kirakari. Itaru, na kirak kaneesich yandayaruri, zanganchinllpa. Natsha Isus wámachtash tayaspatarangana anoo kamanchinllpa.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Ashiri yuwaa Isus Waparip kárirangu anoo kamanchinllpa

3 Isus tsipayaru, yusursha támarangiya. Táyaspatashsha Isusoo izuuru wanasiritaa parangana. 40 zar, zapan zar Isus waanaatsi tuyamandarangiya. Tuyamandarangu, wipunashsha: Zuraktishcha, támeenlltishcha, tárangana. Isussha Apanll chiyaa waama tiptsireem ínaku anoo kamanirangiya. 4 Táyaspatashpa washunand katungarangsin, Isussha kamachtarangitamta. Yaktash Irusarinush anshuri Apanlleem Wani k'tamatssa. An watacha Aparich: Nuwaana Kani panachintspa; tárangu anu. Nuw siyaa Apanllee Wani kamaniranginawa. 5 Wangarini tputsee kungupa ichumarangiya. Itaru, nuwsha siyash Apanllee Wani tapshtuchima, tárangina, tárangiya Isusu.

(Matiwa 28.16-20; Márkosa 16.14-20; Lukasa 24.36-53; Wanga 20.19-23)

6 Táyaru, machip káreersin, anush shaneersin, Isuspatsha tsiyatkusin; Ichi Isusoo, sirú yaantari Utaáshuchini kurakarini nish ishinarangani. ¿Iyamatari Utaáshuchini kurakarini ndusha naturi shiysha kinachish? mang, tárangashinllinaya. 7 Isussha: Nduni. Waana Apanll yuwash zari zandku anush waana ínachindanaya kurakaama. Siy anoo yasamaam pinasaktishcha. 8 Apanll Wani siyash pshtukchu, Apanlleetstam wizpuririni payutssa. Sheerus, ichinguru nuwaa kuki kamanitssa. Piy Irusarinush, yusur Utaásh watsapun, yusur Samariyash watsapun, yusur yuwash tsapurunas katuktakatu ambitatamta kamanishintsa, tárangiya Isusu. 9 Kamachtarangu, kazurakchima; tárangiya. Uwshtisin wach parsin, Isussha káririta ashirangiya. Msasush tsípatara ashirangiya. Ndusha parangashinllinaya. 10 Kanindap napataranllsin, tsapush tsimbun tputs yakarangiya, Kamis mburshimash kamartaru, táyaspatashinung xiyeeru, 11 Galileyshuchis, mazinangantsa; tárangasha. ¿Mayaamsha kanindap ngutis napatarandsa? Tamayarupa na naayanlliya, sheertam watatam yusur kuschiya, tárangiya Apanll wasundururi.

12 Isus táyaspatashsha machip karuweersin, Irusarinap waptam kanaputaranganaya. An machi suru Olivcha. Irusarinamand kayumcha; ashee yoo átarich asheetsi. Kuseersin, pangus kapungush pshturanganaya. 13 Íwar yuwaz tawazintaru anshumari washunand shaniyaranganaya. Pitoru, Wanga, Sandeekurini, Ándarisa, Felipi, Tomása, Bártolomiya, Matiwa, Sandeek Árpiyurini wipa, Simo, Utaása Sandeekurini wipa, aship an tputs shaniyarangana. 14 Kizaptatam Isuspat wanir Mariypatatam, zoonllpatatam anush shaniyaranganaya. Anush uru shaneersin, Apanllpatari tsiyata tsiyata ashiranganaya.

Ashiri yuwaa Isus Waparip kárirangu anoo kamaneena.

Mishat, Mátiyasaa Isusoo kuk tayaspatamaam ínarangana anoo kamanchinllpa

15 Anpurtam tputs wazapan washunand 120 anush shaneersin, Pitorsha tsiyatpi átu chiyzarangiya. Pitor tsiyatarangiya.

(Matiwa 27.3-8)

16-19 Zuwanllee, tárangiya. Utaásarini singitam tuminarangiya yuwaa Apanll wasina tsiyatarangu anootsi. Isus Utaásarineetsi waama táyaspatashi ínarangitaa, Utaássha yámandampaneem kinayaru, tputsee machtarangiya Isusoo putamaama. Anumand kurik putarangu, anpat tputssha tsapoo paxanxaranganaya. Itaru, anshuritam waanaatsi kapcharangiya. Kizpur muchunung tuwitaranllu, wa chik p'zimparamach ashirangiya. Irusarinshuch tputs yuwaa ashirangu anoo ichingurusin yasaranganaya. Anoo tsap Asirtama, yásamarangiya. Asirtama átu iyashuch k'kini Kurasi átu átariniya. Utaásarini Isusoo kuk tayaspatamaam izuuru kasarangiya. An watacha sirú Apanll kuk kamanirangiya. Apanll Wani Dapiyarineetsi tutsiyachtarangiya. 20-22 Salmosh yaseesshee-

mani kirakush yandaku Utaásarinee,
tárangiya;
Uw pang' kapeeteerush ksangcha.
Anush minumtiyam taarusinapa,[a]
atiya. Nllitarit tputs kurakaam ínang-
cha; tárangitamcha, tárangiya Dapiyari-
ni. Ashiri, nllitaritaa tputs iyaanpatatam
tayaspatampaneem kinakchuni, Isus
Násaretshuch tsipayaru, támarangu
anoo ichinguru kamanchitamparee. Yuw
sirú Isuspat kapung ipunarangu anoo
ipuseeni ínamaama. Yuw tputs Isusoo
ichinguru parangu anpari wanasiriya.
Ichtaru Wangarini Isusoo ichumarangu
sheeru Isus iyaam tayaspata tayaspata
sheeru, zapish kazurarangiya. Yuwaptari
ipunaruni Isusoo parangini anuri Isusoo
kuk tayaspatamaam ínayani atashina;
tárangiya Pitoru.
23 Táyaru, tputsee tsimbun tuxiykee-
rangashinllinaya. Min tputs Uscha
sura; itaru sura tuchip taarangiya; min
Pársapasa, min Kústu sura. Mishacha
tputs Mátiyasa sura. 24-25 Tuxiykeerusin,
Apanllpa tsiyatarangshinllinaya; Apaa,
Utaásarini yashingup naayanlliya. Shiy
tputsee mang' yasaksha, Apaa. Ashiriya,
tputsee ipusangcha shiya. Yámandang-
cha. Yámandayarush tayaspatampa-
neem ínachpariniya; watam Utaásarini
anoo kasaranguwa; tárangiya tputsi.
26 Apanllpa tsiyateersin, suroo yandaya-
ru, wayata wayata sheeru, yusursha yáta
ashku, Mátiyasaa sur yandamaa yáta
ashirangiya. Sheeru, Mátiyasaa Isusoo
kuk tayaspatamaam ínaranganaya. Ashi-
ri, yusur k'tsas arangich tsimbun mata-
yaru tayaspatampani tatsamoorangiya.
Ashiri yuwaa Mátiyasaa tayaspatampa-
neem ínarangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Apanll Waanaatsi Wani Isuschichish tputs tapshturangu anoo kamanchinllpa

2 1 Minush zari minamtash shaneer-
sin, Isuschich kuxinataranll ashi-
ranganaya. Shambatshini Péntekóste
sura, 2 anush kambusur tamapari ashiru
kizpur kanindap kimarangiya. Tap'
ákataranllu pangusush kusta ashirangi-
ya. Pangush tatsitatara ashirangiya.
3 Kuseeru, Apanll Wani sumas tamapari
ashiru kurakurakura shitar ashirangiya.
Tputsimun tazingir ichinguru kurakur-
tangat ashirangiya. 4 Apanllsha Wani
tputsee mang' wamarisha kasirangiya.
Apanllsha Wani tputsee tutsiyachtarangi-
ya. Nxakamutshuch k'kuz zammatarach
mang ashiranganaya.
5-10 Itaru, nllitaritsha tputs kambusu-
roo mazinaranllusin, Pza pangani atu-
sin, kusataranganaya.
An tputs yaktash Irusarinush taaranga-
naya. Ichingurusin Utaáshuch tamapari
ashiritam Apanllee mangoonaranganaya.
Tsapurunaspich tputs ichingurusin,
nllitaritshuchtaa tputs kuskusin, natu-
masamaam shambatshishee itupshinga-
maam Irusarinush taaranganaya. An
tputs ashpatam Utaáshuchcha, ashpatam
Utaám kinaranganaya. Pártiyshuchi,
Mediyashchi, Irámshuchi, Mesopota-
miyshuchi, Utaáshuchi, Kápatosshuchi,
Póndoshchi, Ásiyshuchi, Frijiyashchi,
Pamfiliyashchi, Ijiptoshchi, Kretshuchi,
Arabiyashchi, anshucheewcha tputs
kusatarangshinllinaya. Sirína watsiri
tputs Arabiyashchi napkitamta. Rom-
shuch yakat tputs naparangitamsina.
Ashiri, pangusush kuskusin, ichingu-
rusin waanaatstin kuk mazinaranganaya.
Mangu ksuh ashirangiya. Kizpur
punirustaku, napuxtayarusin, ¿Tamasha
nllitaritshuchsha k'kuz zamamtaranaya?
¿Sirú tamarima waanshuchtaritin
kuk tsiyataranawa minamari Galiley-
shuchimarita? tárangana tputsi.
¿Tamashta yaanpata ashisha k'kuzee
mazinakini? tárangana. 11 Za, Apa-
nllee kuk kamankana; iyashuch k'kini
kamankana. Apanllee wizpurirani
kamankanaya; tputs, tárangana.[a]

---

[a] **1.20** Nishuri yuwartatam Salmo 69.25 átu atitamta. [a] **2.8-11** Apanll chtarangu 11.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

12 Ashpatam tputs: ¿Tamashta ashiru
tsiyatkana? tárangana. Punirustambach
ashiranganaya. 13 Itaru, ashpatamsha
tputs: Watstaya. Kshaa waayarusin, karu-
saksin zamamtaranaya; mang, tárangа-
shinllinaya tputsi.
14 Tayaspatampan zamangarangana
anush Pitorsha chiyzayaru, kizpur tsiyat-
ku zunganeerangiya.
Utaáshuchis, Irusarinshuchis ichingu-
rus mazinangtsa, zuwaa; tárangiya. Na
niri mangoonangtsa. Na mazinangantsa.
15 Siysa karusaksin zamamtaranaya átssa
iyaatsi. ¿Nitaati iy karusareezini zamam-
tarini? Apanllimun Wizpuririni atiniya.
Yuwapur puturi karustarchee tputsich;
ngutpasa átssa. 16 Joelarini wasina kama-
nirangu anuritam Apanll naturi tumin-
rangiya. Joelarini Apanllee kuk kaman-
ku, tárangiya;
17-18 Zapish nuw tsapush kuskachuri,
nuwaanaatsi Kani tputsish ichingu-
ru tapshtuchina; tárangiya Apanlli.
Tputs yuw nuwaa mangoonkachu
anoom Kaneetsi tapshtuchina. Kamu-
zaamtam, kizamtam, ipareemtamtis
ichinguru tapshtuchina. Sheeruri,
kanungassha nuwamunari wizpuriri
miranish pamasachpari. Wachinatam
maakchu pamaschitampari. Pamas-
katssin, mangoo p'tseekchuri, nuwaa
kuki ichingurusin kamanichpasina-
ya. 19-20 Mishat, ashimaa nda pata-
rus anoo kanindap pangatssa. Zari
waantari kzata, tsupsha mantsiritam
chumbeeru yakta ashtachiya. Tsapu-
runasush ashchitamparina. Kuraseets-
tam wayat, sumaseetstam wayat, msas
tuwapimasheetstam wayata ashtachpa-
rina. Nuw kizpur ashtachima; watam
Apanllinawa. 21 Itaru, yuw nuwaa
tputs, Apaa, istangandama átu, anoo
tapachindachima. Nuwaana ashtachi-
ma, tárangiya Apanlli,
yandaku, tárangiya Joelarini, manga.
22 Kaapa nuwaa kuki mazinangtsa,
zuwaa Utaáshuchis; ¿Isus Násaretshuch
siyash taarangu an wanipa tputsee ista-
rang? Tamayachi Apanlli ashirupa ashi-
rangiya. Siy yasaktischa Isus ashirangu
anootsi. Napuxtarangpasa. Apanllsha
Isusush waanaatsi wizpuririnee wayara-
ngiya. 23 Siysa anoo yasaksa. Ashiritaa:
Isusoo pchangints, tárangsa. Táyarus,
arapich tunar tputs Isusoo yasinamun
tstsambeeru, pacharangana. Apanll uru
ichinguru yasarangiya. Wasina ashchi-
nllinpa átu Isusoo tsipamaam kasara-
ngiya. 24 Apanllsha Isusoo Yashingup
naamaam pachindarangiya; yanpura-
ngiya. Ashirucha, waana Apanll Isusoo
ituyamarangasha. 25 Sirútama Dapiyarini
wasina kamanirangiya anootsi. Dapiyari-
ni, tárangiya;
Shiy urutari nuwapa ipunarush
taaksha.
Uru nuwaa napaksha.
Shaana nuwaa mbutsinungich
wayaksha.
Ashiri ¿Chaka nuwaa kasichinda?
26 Ashirucha, nuw mangi ksakina.
Nuw kuki murcha.
Nuw mangi punirustacheezi,
27 watam nuwaa mapumashta nda pak-
chiyam kasachshawa.
Kani kanizeem kinacheeja.
Nuw nutsi kuchacheeja, watam shaa-
na nuwaa ipusamarshawa.
28 Urutamari Apaa, shiyapa kis
taachina.
Shiyashumari kis shamangkashish
taariya.
Shiyash taarashish urutamari kiz-
pur wanasir taariya,[b]
tárangiya Dapiyarini manga.
29 Zuwanllee, zitaminaa Dapiyarineetsi
wazaree kamanchintspa. Kaapa waanaa-
tsi nda kamanirangiya, watam tsipayaru
kucharanguwa. Zitamin Dapiyarineetsi
kawiniyarusin, wand kamiran kchiptini
pakaniya kawiniymaatsi. Ashiri Dapiya-
rini Apanllee kuk kamanimapaneeru,
waanaatsi nda kamanirangiya. 30 Itaru,
nllitaritaa, Apanllee Wip kamanira-

[b] **2.25-28** Nishuri yuwartatam Salmo 16.8-11 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ngiya. Mishat, Apanll Dapiyarineetsi
waana, tárangiya;
Shiyachich nlluranur uru kushimu-
nish kurakaam kinataranllu
taachinlliniya.[c]
Nitaati ngichkeezi. Zureerutana
atashina.
Shiyachich yusur zapish kurakaam
ínchima.
Kurakaam shiy tamaparee ashi-
maam ínchima,
tárangiya Apanlli Dapiyarineetsi,[d]
manga. 31 Ashirucha, Dapiyarini wasi-
na yasayaru, yuwaa Apanll waanaatsi
Ipusamarini ituyamachu anoo wasina
kamanirangiya.
Apanll pachindeeru, kanizish nda
kasachuwa. Wanuts kuchacheeja, nda.
Yusur ituyamachiya;
táranguwa. 32 Yuwartatam, tárangu
anuritam Apanll Isusoo ituyamarangiya.
Mishat, iy Isus táyaspatashini kchiptini
Isusoo parangtanicha. Ashiri zurkuni
kamankini. 33 Apanll waanpata wizpuriri-
ni Isusoo naringarangiya waanpeetamta.
Naringayaru, Waanaatsi Wani panayaru,
Isussha Waparee Wani zanganeeru, iyash
tapshturangiya. Apanll waana sirú siyash
tapshtuchima, tárangu, natsha in iyash
sheenlliya. Yuwamand iyash pshturangu
anumand na in siy iyaa punirustaksa;
misha saanitari kukis tsiyataktamaniya.
34 ¿Kaapana Dapiyarini wanutspataja
támeeru Apanllip kárirang? dancha.
Itaru, Dapiyarinsha Apanllee kuk kaman-
ku, tárangiya:
Shiy ningich mbutsunungich
k'xinangcha.
35 Nuwsha kundarareetsish
kasiyeeruri, tpachingachima,[e]
Apanll atiya,
tárangiya Dapiyarini. 36 Iy Utaáshuchini
izuuru yasachshapariniya. Siy Isusoo
tstsambarangitaatis, itaru Apanllsha
anoo kurakaam kizpur ínarangiya;
Apanllcha Wipaya; tárangiya Pitoru.
37 Ántaru anoo tputssha Pitoroo mazi-
narangusin, kizpur mang' zuu ashiranga-
naya. Zuwaa, ¿tamacheezini? sitatsti;
tárangana tayaspatampaneetsi. Pitor-
sha, tárangiya; 38 Itsinsarus chinangtsa.
Isusumun mangis tatungtsa; Isusumun
ichingurus chumangtsa. Yutaritshi-
shireetsis tachingachpari Apanlliya.
Ashkachus, Apanll Waanaatsi Wani
siyaam panachtamparee. 39 Watam:
Nuwaanaatsi Kani ichinguru tputseemis
panachintspa; atuwa. Ashiri, ichingurooms
panachtamparee. Ipareemtamtis,
chinllineemtamtis panachiya; misha,
yuwaam waana Apanll tapachinda-
maam zandku anoom panachtamtaya;
táranganaya Pitoru. 40 Yusur Isusoo kuk
aranginasha waneerangana. Paptsa;
Apanll waneerunts. Uru Apanllee nga-
tangattangatus, ¿tamaree kamungchis?
Ashiri nda ashimaam Isusumun mangis
tatkus Apanllush kamungatssa; táranga-
na Pitoru. Zapan kaman kaman kaman
ashiranganaya. 41 Ashpatam tputs Isusoo
yaranganaya. Tuchip milo natamarta
mangoonaranganaya. Mangooneersin,
Isusumun chumaranganaya.
42 Sheerusincha, tayaspatampan Isus-
chicheem tayaspatarangashinllinaya.
Yuwaa tayaspataku anootsimari mazina-
ranganaya. Apanlleetsimari ipunaranga-
na. Katungtsee tatapta tatapta sheersin,
Apanllpa tsiyata tsiyata ashkusin, anuri
chinarangashinllinaya. 43 Tayaspatam-
pansha Apanllee wizpur payurangusin,
ichingurusin napuxtarangashinllinaya.
44 Yuw tputs Isusoo mangoonarangana
an wanasir waanpatatin istaranganaya.
45 Yuw maachi payurangana anoo
paxanxeersin, kurikee putayarusin,
anpat tputsee istarangana. Tputseem
yuw maachi pishtaku anoom mangutari panata panata ashirangshinllinaya.
46-47 Putam yusur putam shaneersin,
Apanllip pang' ashiranganaya. Sheeru,
waanpee pang' naateersin, Apanllee

[c] **2.30** Salmo 89.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **2.30** 2 Samuela 23.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [e] **2.35** Nishuri yuwartatam Salmo 110.1 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

wapparee táyarusin, katungtsee itapi itapi ashima katungaranganaya. Mang' kis ashiranganaya. Mang' wanasireew ashiranganaya. Nxakamutsha tputs: In tputs wanasircha, táranganaya. Putam zari, putam zari Apanll tputsee Isuschicheem izapaneerangiya; zapan tputsee tapachindarangiya.

Ashiri yuwaa Apanll waanaatsi Wani tputsush tapshturangu anoo wapparee kamaneena.

Mishat, yuwaa Pitor wats churambee yararangu anoo kamanchinllpa

3 1 Minush zar Wangpa, Pitor: Apanllip pang' naamani; Apanllpa tsiyatamani, tárangusin zar pukamchu naataranganaya.[a] 2 Tputsee chamayangaranganaya. An tputs wats uru churambimuna. Kanxumandari tatsipum uru wats kachumb kinarangiya. Apanllip pangu churambeetsi chipayarusin, putam zari wayata, putam zari wayata ashiranganaya. Pshtushinung Wanasirimshee tsurtarangana annung wayarangana. Tputs Apanllish pang' pshtukamchu anoo: Istanda; nuwaam kurikirish pananda; ántar ashtariya. 3 Ashiri Wang, Pitorpa naantaatssin, churambee chamayangayarusin, churambsha: Kurikirish pananda atina; tárangiya. 4-5 Pitorsha wchush napeeru, churambeetssha: Napanganlla, tárangu, uwsha churambsha mangshuritana panachazindanuwa átu napa ashirangiya. 6 Itaru, Pitorsha: Nuw kurikiri nduncha; tárangiya. Itaru, istachinllpa wanasiri. Isusumun shiyaa táchinllpa; Chiyzangi; naangi átana; Pitor, tárangiya. 7 Uwimunsha mbutsinungich putayaru, itsirta ichiyzata ashirangiya. Watssha wanasireeta ashirangiya; waxirchee yarat ashirangtamta. 8 Churambsha tsingah xiytah ashirangiya. Naanata Apanllush pang' pshturangiya. Wangpa, Pitorpa, churambpa pshturangana. Mang' kis michitku, iriptara, piyamsha iriptara ashishtar ashirangiya. Apa-

Wang, Pitorpa naantaatssin, churambee chamayangaranganaya. (3.1-10)

nlleetssha: Apaa, wapparee; tárangiya. 9-10 Tputssha ichinguru nappataranll ashirangana. Natstayarusin, In watat wats churambimuna pshtushinung kurikingaz kuxinxinaw ashtaru anu. ¿Na tamashta naak? táyarusin, kizpur napuxtarangana tputsi.

11 Churambsha Pitorumun putat, Wangamun putat ashishtar ashirangiya. Nllitaritsha tputs ichingurusin Pitorup turut shitarusin, watandaramap kapammap shaniyarangana. Annungich watandaram Salomoncha ttsurtarangana. 12 Pitor anoo pakeeru, Zuwanllee, ¿Mayaamsha iyaa napaksa? tárangiya. ¿Nitaati yaanpatataja wizpuririni yararangani? ¿Mayaamsha kizpur puniksa? ¿Nitaati iy Apanll tamara ashireezini? nduni. Iyamun narindakeeja; Isusumunari narindarangiya. 13-16 Isus kizpurcha yaramaama. Nee tputsee sirú kiyung kachiyku pataris an Isusumun na nari-

[a] **3.1** 1 Utaáchich kuraka 18.29 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ndarangiya. Yuwaa tamapingarangis antamcha churambee yareesha. Siy Isusoo sirú ngatarangus tupcharangsa. Pilatsha: Watsta; nee kasayani, tárangitaa, itaru siysa: Nduni. Isusungaz zandkeezini, watsta, tárangsa. Itaru, pachampanee zandaktanicha; an tashitungangcha; tárangsa siya. Ashiri siy Isusoo wanasireetstaa, taarashipaneetstaa tupcharangtischa. Ashirangtaatis, Apanll waana yusur ituyamarangiya. Apanll sirútamasa zitaminarineetsini ichinguru istarangiya. Apramarineetsi, Isaakarineetstam, Akoparineetstam mang istarangiya. Na ashirucha waanaatstanasha wip kizpur istarangu ituyamarangiya; ashirangu wipaa kizpur ungirtarangiya. Ashiru iysha anoom kamanimapanirinee taakaniya.

17 Itaru, zuwanllee, siy itsinsaru nda chinarangus, ngutis tamapingarangsa. Ashiritam, iy kurakarini ichinguru tamapingarangitamta. 18 Watam Apanll; Ipari tsipachpari, tárangu zitaminaa mang' p'tseerangu, uwshtisin, kamanimapani ichingurusin, Apanllee kuk yandarangana yuwaa Apanll Ipusamarini tsipachu anootsi. 19 Itsinsarus chinangtsa átana. Ashkachus, Apanll yutaritshishireetsis tachingchitamparee; 20 yusur siyash kis tachtamparee. Waanaatsi Ipusamarini Isusoo siyaam tapachindamaam yusur zanganichparee. 21 Natunaa Isus kanindap kapung taakiya. Yuwash Apanll tsapurunasee yaramaam zandkachu anush Isus kuschiya. Sirútama Apanll zitaminaa mang' p'tseerangu, uwsha kamanimapansha anootstam kuk yandaranganaya. 22 Móysisarini wasina kamanirangitamta. Tárangiya;

Apanll waana siyashchee tputs ipuseeru, nuw tamapari ashiritam wayachiya waanaatsi kuk kamanimaama. Siysa anoo kukoo izuuru payungtsa. 23 Itaru, kamanipanee kuk nda tputs payuku, Apanllsha waana anoo tputsee wanichiya, watam an tputs Apanllimun sur kamanchuwa,[b]

Móysisarini tárangiya, manga.

24 Zitaminarini Samuelarini Apanlleetsimari Ipusamarini kuk kamanirangiya. Samuelarini tsipayaru, nllitarisha kamanimapanitam tputs taarangiya. Wataatstam Apanlleetstam Ipusamarini kamaniranganaya. 25 Kamanimapan anoo iyaamtam ichinguru kamaniranganaya. Yuwartatam Apanll zitaminarinee istachintspa, tárangu anuritam siyaa atiya; Apanll siyaa kizpur istachiya. Zitamina Apramarineetsi Apanll anoo kamanirangitamta.

Tsapurunasish tputseem ztaru istachima. Shiyachich nlluranur tputsee istachiya,[c]

Aprahamarinee Apanll tárangiya. Siyaamtam nlluranureemis izuuru istapi átu, tárangiya Apanlli. 26 Ashirucha, zuwaa, Isusoo ituyamayaru, iyangaz kizpur zandku, ichtaru iyaam istamaam zanganirangiya. Apanlli iyaa yutaritshishireetsini kapeetamaam ashirangiya, tárangiya Pitoru.

4 1 Ndatuma Pitor k'kuzee tawatsparu tputs kusateeramach ashiranganaya. Utaáshuchpa apanllpan, misha Apanllee pang' ksutku anpat, misha Satúsiypanshuch táyaspatashpat aship an tputs kusateersin, 2 tsiyantayarusin, ¿Mayaamsha yutarit tayaspataksa? ¿Tamaree chiy támchich? ¿Antaati Isus tsipayaru, támarang? ¿Mayaamsha nllitarit k'kuz kamaniksa? tárangana. 3 Pitoroo Wangaptari putarangashinllinaya wipunashpatarta. Zar puputanu putayarusin, Pu tsiyatanni; táyarusin, tumanaranganaya. 4 Itaru, tputs Pitoroo kuk mazinarangana an mangoonaranganaya. Mang nipta washunandarisha kamuz zameetpa mil mangoonaranganaya.

Ashiri yuwaa Pitor wats churambee yararangu anoo kamaneena.

---

[b] **3.22-23** Tayusima 18.15-19; Tayaspatampani 7.37 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[c] **3.25** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 22.18 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Mishat, yuwaa kurak Pitoroo nambarangana anoo kamanchinllpa

5-6 Ashiriya, putamsha Utaáshuch urkar ichinguru shaniyarangana wachinpatatam, Móysispaniri wirkari kamanimapanpatatamta. Anáspat Utaáshuch apanllpan urkari, maachiritpat zapan, Káyapaspatatam, Wangpatatam, Arijandorpatatam, ashpisin Irusarinush shaniyaranganaya. 7 Wangaa Pitorpatari upusanand tuxiykeeyarusin, tsiyatarangnaya. ¿Chaksha shiyaa kamachtaka? ¿Chakamun wizpuririni tputsee yararangsha? kurak, tárangasha. 8 Apanll Wani Pitoroo mang' kizpur p'tseerangiya. Pitorsha yámku, tárangiya; Ichee, siy wachintischa. Siy kuraktischa. 9 Ashiriya, siyaa itsinsaru kamanchintspa. Iysha tputsee nayaniranguni, yararangtanicha. Itaru, siysa iyaa: ¿Tamareezis tputsee wats churambee yararangsa? átis.

10 Na kamankuni, siysa Utaáshuchis kurakis izuuru sangtsa. Mishat, iy Utaáshuch zuwanllini ichingurutam yasachtampasinaya. Yuw tputs wats churambimuna an watacha xiyxeewsha. Isusumun Apanllimun Wip churambee yararanganiya atiniya. Isusoo Násaretshuchee siy pacharangitaatis, itaru Apanllshacha ituyamarangasha. An watacha churambee yararangu.

11 Panguspan tputs panguksin,
patumbchee wanasiriwaatstaa yaksin,
itaru; Annaa wanasireeja, tárangusin, kapeetaranganaya.[a]

Siysa Isusoo ashikpaz ashirangtamtis Isusoo ngatarangis. Ngatarangitaatis, itaru Apanllsha kizpureem ínarangiya 12 tapachindampaneema. Nllitarit tputs tapachindampani wanindaja. Tsapurunasshuch nllitari nduncha tapachindamaama; Pitor tárangiya.

13 Itaru, kuraksha waanpatatin tsiyatkusin, tárangana, manga: Xam. ¿Tamasha kurak ashiru tsiyatka? ¿Uw kuk kizpureewa? tsiyatamaam nda punikana. Nduntaa kirakush kapung pshturangusin, mangpatari tsiyatkana. Isusurupa wipunasheeru ashiru tsiyatkiya; tárangasha kurakaya. 14 Pitorunung churambimun an xiyxeewu pakeersin, yararangu anumand zamaranganaya. Kuraktaatin punirustarangana. 15 Piyama naangimasi, tárangana kuraka Pitorootsi. 16 Kuraksha waanpatatin tsiyatkusin; ¿Tamayacheezini Isusoo wámachtasheetsi? tárangana. Apanllimun wizpuririni churambee yararangana. Irusarinshuch tputs ichinguru yasayanllina yuwaa churambee yararangu anootsi. ¿Tamaree iysha anoo chinarintspa táchini? watam tputs ichingurusin wach paranganawa. 17 Ashiri papcha; tsiyatsis aranginasha tzapanichpa. Tputs ichinguru yasarusinapa átana. Ashiri nambeeni. Watsta; na nimun yusur tayaspatarintspa Isusoo kuku; táyani Pitorootsi; kurak, tárangiya. 18 Naanimasints, mikingcha, tárangnaya. Pitor Wangpa yusur pshturangiya. Pshtuyarusin, kuraksha: Watsta; na nimun yusur tayaspatarintspa Isusoo kuku. Nirisha ksangtsa; watstarishapa; tárangnaya. 19 Itaru, Pitorsha: Siysa watsta atitaatis, itaru iysha siyaa kukis payumaam pinasakaniya, watam Apanll iyaa kamaningtsa atuwa. Ashiriya, Apanlleetsimari kuk mazinachini. Ashiri siysa anoo chinangtsa. 20 Itaru, iysha kchini parangini, kitsini mazinarangini anootsimari kamanchinipa, Pitor uwshtisin, tárangana kurakaatsi.

21-22 Kuraksha yusur aranginasha waneerangana. Kizpur wanimaam zandarangitaatssin, tputsimun xararanganaya. Churambimun an tputs wachincha. Ashirucha, tputssha ichingurusin: ¿Tamaru wachinaatstaa Apanll yareera? táyarusin, Apanllee ungirtarangana. Ashiriya, kuraksha tputsimun xarak'sina, wanimaam xapooyarusin, tashitungarangashinllinaya Pitorootsi.

---

[a] **4.11** Nishuri yuwartatam Salmo 118.22 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

23 Ashirucha, shitungeeranllu, Wangpa
Pitorpa waptam wamkurip kanapurangana. Anush kuseeramchusin, zapan kamanirangana. Kurak iyaa nambarangiya. Isusoo kuk yusur kamanintspa; átcha kuraka; ántaramach ashiranganaya Pitoru.
Ichinguru kamanirangana. 24 Anoo wamkur mazinayarusin, washunand Apanllpa
kizpur tsiyatarangshinllinaya. Apaa,
¿Waninll kanindaa tinarangshawa? ¿Tsapootstam, kungootstam, musaatstam,
manginshucheetstam, kungushcheetstam
ichinguru shaana tinarangshawa? Yuwartatam shaana wasina kamanirangish
anuritam kuraksha na tuminaranganaya.
25 Zitaminarini Dapiyarini shiyaa kukish
wasina kamanirangiya;

¿Mayaamshitaja tputs yashingchich kapung tsiyantaksin zamangakana?
Shaniyeeshtisin yuwari zandakana anuri tsiyatkanaya.

26 Kurakawtamsin, wipunashpat shaniyeersin, Apanllee mishat Apanlleetstam ipusamarini tayutaritkanaya,

mang, tárangiya Dapiyarini.[b] 27 Nishuri
yaktash kurak shaneersin, Isusoo ngataranganaya. Shaana Isusoo Ipareetsish
tapachindampaneem ínarangitaatish,
ngataranganaya, Apaa. Herodes, Pónso-
Piláto, Utaáshuch urkari, arapich tunar
urkar ichingurusin, aship an Isusoo
ngatarangana. 28 Shiy zandarangush,
kamanirangush anuritam ashiranganaya. 29 Na, Apaa, napangcha. Iyaa:
Kizpur wanichintspa; kurak, tárangiya.
Ashiritaa Apaa, k'keemani murimash
panangcha. 30 Shiysha iyaa kizpur istangcha. Iparimunish wizpuririni tputsee yarpani. Tputsich yuwaatstaa pinastarich
anootstaa iysha Isusumun ashchinipa,
tárangana. 31 Masheersin, pangsha shpushpushpu shitar ashirangiya. Tputsish
Apanll Wani pshtukatara ashirangiya.
Anumun kurak tamapari ashiru Apanllee kuk kizpur kamanirangshinllinaya.
Ashiri yuwaa kurak Pitoroo nambarangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isuschich waanpatatin kis mang istarangana anoo kamanchinllpa

32 Anumunsha tputs Isusoo mangooneersin, mangooz minamarisha chinaranganaya. Nuwtanda ntsiri; tárangazinllinaja, nda. Itaru, maachiritaa ichinguru
washunand payutarashinllinaya. 33 Isus
wámachtash tayaspatampaneemari
taarangana. Isus támarangiya táta
táta ashtaranaya. Ashirucha, Apanllsha wanasir naparangiya; ichinguru
istarangiya. 34 Isuschich tputs pukir
nduneerangiya, watam waanpatatin
istaranganawa. Ashpatam kurkir tputs
kurikee putapi átu, tsapoo pang'patari
panaranganaya. Kurikeetssha yáyarusin,
35 tayaspatampaneem panarangashinllinaya. Uwsha yuwaam pishtakana
anoom panata panata ashirangiya. 36 Usi
tsurshuch Chíparashchi tayaspatampansha Bernabee yásamaranganaya Useetsi
iyash k'kini Chinampani atuni atiniya.
37 Bernabsha ashiritam, tsapoo tupaxanxarangitamta. Kurik yáyaru, Apaya
kurikee átu, tayaspatampaneem izuurumamari panarangiya. Tayaspatampansha anpa pukiree istaranganaya.

5 1 Itaru, nllitaritsha tputs Ananiyasarini suru watsapunoo panarangitamta. 2 Wizanllpa Safírarinpa tsiyatku;
Kurik ashpatam pachindeeni; ashpatam
panayani; tárangiya. Wizanllsha ayu
átu, Ananiyasarin kurikee ashpatam
yáyaru, tayaspatampanip naatarangiya. Kurik panakatu, Neewa kurikee;
watamtanda átu, panata ashirangiya.
3 Pitorsha: Ananiyasaa, ¿mayaamsha
shiyaa yashing' kasikanlla? tárangasha. ¿Mayaamsha ashpatam kurikee
pishuyarush, panaksha? ¿Mayaamsha
ngutish Apanllee Wani ngichiksha?
4 Ndatuma tsapuneetsish paxanxchush,
Shaamatanaariya paxanxarangush,
kurikee putarangish anoo shaamatari

[b] **4.25-26** Nishuri yuwartatam Salmo 2.1-2 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

wayarangush wanasirparee. ¿Itaru, mayaamsha ningeem ngichkatsha? ¿Mayaamsha mangishish piyari chinarangsha? Apanllee misisina ngichiktishcha; tárangiya Pitoru 5-6 anoo mazinaranllu itsiparanllu, Pitorunung tum taramach ashirangsha. Tsipareemarisha kanungassha kuseeru, kuripeerandsin, kútaranganaya. Sheerandsin, mapuranganaya. Tputs yasayarusin, uwshtisin kizpur punirustarangshinllinaya. 7 Yusur tuchip ur tushiychu, nda yasaru, wizanllsha kusarangiya. 8 Pitorsha: Kamaningandama; ¿tsapunimandis putarangis anoo watamari panayas? átu, uwsha: Aa, watamaritcha, tárangiya. 9 Pitorsha: ¿Mayaamsha Apanllee Wani yutaritarangsa? Za, kanungas naanllpa. Shaanaatsisha iwashtam zaranlleetsish mapeeshinana ambitam kuyarusin mapchinlla; Pitor, tárangiya kizaatsi. 10 Támpu, musásiritam Pitorunung tum taramach ashirangtamta. Uru tsipachu anush kanungas kusaranganaya. Yusur kuyarandsin, wazaranllinungitam mapurangana. 11 Isuschichsha ichingurusin kizpur puniranganaya. Nllitarit tputs yasayarusin, ashiritam kizpuritam punirustarangitamsina.

12 Tayaspatampan uru Apanll waana tamatarpari ashiritam ashiranganaya. Isuschich tputs kis shaniyarangana. Uru Apanllush pang' kapamunung Salomonnungi shaniyarangshinllinaya. 13 Isuschichush nda msangarusin pshturanganaya. Ashiritaa, Isuschich wanasirsincha tputsi; tárangana ya. 14 Anpur aranginasha tputs wazapan mangoonaranganaya; kamuzpa, kizapa washunand pzapaneerangiya Isuschicheema.

15 Ashirucha, tputs wanguyaa yarap atusin, yamayanllsin, chipateersin wayata, chipateersin wayata ashtarashinllinaya. Wanguyaa wayanllamarimuna muteersin, ngootsish wayaranganaya. Pitor ningeem naakinaari, pakchitaa wani wayanpipee ashkachu yarchiya atusin, ngootsish wayarangashinllinaya. 16 Tputsee zutamaatstaa ichinguru yartariya. Irusarinanung yakat zapan taaru, anshuchtam tputs kuskusin, anootstaa yararangitamta.

Watamcha tsiyatsis yuw Isuschich waanpatatin istarangana anu.

Mishat, yuwaa tayaspatampanee tumaneersin, Apanllsha tashitungarangu anoo kamanchinllpa

17 Minush zar Utaáshuch apanllpan urkari wamkurpa, Satúsiypanshuch táyaspatashpa Isusoo tayaspatampanee kuk mazinayarusin, kizpur tsiyantarangashinllinaya. 18 Tayaspatampanee putarangshinllinaya sheeru tumanshishish tumanarangshinllinaya. 19 Itaru, psaanari Apanll wasundururi tawateeru, tayaspatampanee tashitungarangiya. 20 Siy Apanllip pang' naangtsa; tárangasha tayaspatampaneetsi. Tputsee kamanishinints. Wanasirimash k'kuz taarashimash kamanishintsa; tárangasha Apanll wasundururi. 21 Ayu táyarusin, tarasitanu kuseersin, tayaspataranganaya. Apanllpansha urkari nda yasarangu, Shaniyeeni. Kurakpata, wachinpatatam tsiyatpani; átu natam shaniyarangana. Tumanshish tayaspatampan yamashini; táyarusin, 22 kuskamchusin, kureeramach ashirangiya. Waptam kanaputeeshinusin, kamanku 23 tárangu; Wancha tumanshishi kaapa tstsamtaa, ksutamapani taaritaata, tawatkamchuni, kurimunazcha; tputs ndunarshitaya; tárangiya urkareetsi. 24 Ksutamapansha urkari anoo mazinayaru, kurak shaniyarangana ansha: ¿Tamanshitaja? ¿Anoo tamayachtazich? tárangashinllinaya. 25 Táyarusin, tputs nllitari kuseeru, tárangiya; Yuw tputsee tumanarangis; piytanda. Na Apanllish pang' tayaspatakana; tárangashinllinaya. 26 Kuraksha Apanllee pang' ksutku an wasundururpat Apanllip pang' naarangashinllinaya putamaama. Tputsee puniksin, iyaatssha pcharuneep atusin, kizpur putamaama watsta, tárangana, tayaspatampanee apinll machtaranganaya.

27 Macheetusin, apusanand tuxiykeerusin, tsiyataranganaya. Utaá-

shuchsha apanllpan urkari: [28] ¿Ndusha
Isusoo kuk tayaspatarintspa, tárangini?
¿Ndusha waneerangini anoo kitsis maz-
inarangsawa? tárangiya. ¿Mayaamsha
Isusoo kuk tzapaneekatssa? ¿Mayaam-
sha yaanpatata Utaáshuchpatatini
tamundaksa? ¿Mayaamsha: Kurak
Isusoo pacharangiya iyaa átssa? tára-
ngiya apanllpan urkari. [29] Pitorsha,
tárangana: Apanlleetsimari kuk payu-
maam zandkiniya. Siyaa kukis payuyani
atitaatini, pinasaktanicha. Apanll Isusoo
ituyamarangu, ¿tamaree kchini para-
ngini anoo kapeetchini? [30] Yasinamun
Isusoo tstsambeerus, pacharangsa. Itaru,
Apanll ituyamarangiya. Napa Apanll
zitaminarineetsini kapung istarangu,
[31] itaru Isusoo kizpur ungirtarangiya;
mbutsinungich pachtampa naringarangi-
ya. Kaapa kurakaam kizpur ínarangiya.
Tapachindampaneem ínarangitamta.
Chiy Utaáshuchich yutaritshishiree-
tsich kasamaam zandkuch, Apanllsha
Isusumunari yutaritshishireetsich
tachingchiya. [32] Apanll iyaa Isusoo kuk
kamanimapaneem ínarangu. Mishat,
Apanll Wani anoo kamankitamta. Chiy
Apanllee kuk mangoonkuch, Apanllsha
Waanaatsi Wani chiyash tapshtuchiya;
Pitor uwshtisin, táranganaya. [33] Anoo
mazinayarusin, kizpur tsiyantayarusin,
Isusoo tayaspatampani pachayani k'kuz
pastamaama; tárangashinllinaya.
[34] Itaru, Gamaliel Parísiypanshuch-
cha tayaspatampani. Tputs ichinguru
Gamalielaa chinaranganaya. Chiyza-
yaru, Piyma machtatchimacha. Iyma
tsiyatchinipa; tárangasha Gamaliela-
ya. [35] Machtayaru, Zuwanllee, paptsa;
Apanll waneerunts, mangiptis itsinsarus
chinangtsa, tárangiya. [36] Mazinangtsa;
sirúta Tiyótasarini: Kizpur kuraktana;
táyaru, kamuz 400 tachitarangshinllina-
ya. Tiyótasarineetsi pachayarusin, wam-
kur waptam kanapurangsin, uwaa kuk
mbizarangashinllinaya. [37] Yusur zapish,
Utaásarini Galileyshuch tputs, yuwapur
izataru tputsee sur yandarangu anpur
taarangiya. Yutarit machtarangitamta.
Kanatspayaru, wamkur Utaásarineetsi
kuk mbizarangitamshinllinaya. [38] Na
Isusoo kuk tayaspatampani zapshina
mbizachtampasinaya. Ashiri ksangtsa,
átana; tárangiya. Tputsiya kuk ashiru,
¿kamapari waantari pastachiya? [39] Itaru,
Apanlliya kuk ashiru, ¿tamaree kasi-
chich chiya? Papcha; ashkachinaarich
Apanllee wasina natsachshapchi; tára-
ngasha Gamalielaya. Kuraksha: Ashiri
anoo watsishapa; tárangashinllinaya.
[40] Yusur Isusoo tayaspatampani tuxiy-
keersin, tayaspatampanee kizpur pzkoo-
rangana. Isusoo kuk yusur tsiyatintspa;
táyarusin, tashitungarangashinllinaya.
[41] Tayaspatampansha kurakush pang'
shitungarangsin, mang' kis ashiranga-
naya. Isusoo wamin waanipa pzkoochi-
ndanaya atusin, mang' ksaranganaya
tayaspatampani. [42] Ashiriya, putam zar,
putam zar Apanllinung pang' wishchip
tayaspatat tayaspatat ashirangana;
minushsha tputs pang' minushsha
tputs pang' tayaspatat ashishtar ashira-
ngana. Isus Apanllcha Wipa; táta táta
ashiranganaya.

Na kamaneena yuwaa kurak tayaspa-
tampanee pzkoorangana anootsi.

Mishat, yuwaa tayaspatampan tputsee waanpatatin istamapaneem mang ínarangana anoo kamanchinllpa

6 [1] Tputs wazapan mang mangoo-
narangana. Anpur Utaáshuchpa
tputs kaypirusin, tunarpa tputs tsiya-
taranganaya. Tárangana tunarshita;
¿Mayaamsha iyaa izareetsini mashindoo
niyraksa? Tputseemam istakus, itaru
iyaatssha niyraksa. Katungats tputseem
putam panat, putam panat ashkus, itaru
iyaa niyraksa, tárangashinllinaya Utaá-
shucheetsiya. [2] Tayaspatampan anoo
mazinayarusin, Shaniyeeni, tárangana.
Yuwis Isusoo mangoonkis anis ichingu-
rus kusangtsa; tárangana. Anoo mazi-
nayarusin, kusataranganaya. Tayaspa-
tampansha: Apanllee kuk mapeekuni,
siyaa wanasiri istamaam pinasakaniya.
¿Tamaree iy Apanllee kuk kasachini

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tayaspatamaama? Kasamaam zandkeezini tayaspatamaama. 3 Ashiri siysa tputsee ipusangtsa. Kamuz yuw mang' kapunguwa annandari ipusangtsa. Yuw Apanllee Wani kizpur payuru anoo ipusangints. Ipusachus, iysha istamapaneem kamachtachinipa. 4 Itaru, iynaa apanllpaniritani taachinipa. Anumari mapeechinipa. Apanllpa tsiyatchinipa; Apanlleetsimari tayaspatachinipa iya; tárangiya tayaspatampani. 5 Táyaru, ichingurusin kis anoo mazinarangashinllinaya. Mazinayarusin, tputsee tsimbun matayaru ipusaranganaya. Istiwarineetsi ipusaranganaya. Istiwarini Apanllee kuk izuuru mangoonarangiya; Apanlltam Wani kizpuritam payurangiya. Mishat, Felipee misha, Porókoroo misha, Nikánora misha, Timoo misha, Páraminasa misha, Nikórasa; Nikóras Ántiyukshuchimuncha; Utaáshucheem uru kinammuncha. Aship an ipusarangana. 6 Ipuseersin, tayaspatampanish tuxiykeerangana. Tayaspatampansha muchimun uw wayarusin, Apanllpa tsiyateersin, istamapaneem wanasir ínaranganaya.

7 Anumunsha Apanll kuk izapaneerangshita. Irusarinush zapan tputs mangoonaranganaya. Utaáshuch apanllpan zapantam Isusoo mang mangoonarangtamanaya.

Yuwaa tputsee istamapaneem ínarangana anoo tsiyatsis iwatspayana.

Mishat, yuwaa Istiwarineetsini mang pacharangana anoo kamanchinllpa

8 Apanllsha Istiwarineetsi kizpur istarangu, waanaatsi wizpuririni panarangiya. Istiwarinshiti tputsee istarangitamta Apanllimun wizpuririni. 9 Itaru, minushsha zar ashpatam tputs Istiwarineetsi kuk ngataranganaya. Siríssshuch, misha Ásiyshuchtam, misha Sirínshuchtam tputs, yaktashchi Arijandorushchitam tputs, an tputs ichingurusin m'chachuwamuncha. Waana shaniyshini taarangiya. Ashpisin Istiwarineetsi tsiyatarangshinllinaya. 10 Istiwarini Apanllpa Wani kizpur tsiyateeru, wamari kasirangiya tputseetsi. Istiwarineetsi k'kuzpata kasimaam xapoorangashinllinaya. 11 Ashiriya, nllitaritaa tputs kurikpa kamachtarangashinllinaya. Uwaa kuk mazinarangtanicha, tángtsa. Istiw yutarit tayaspatakiya. Móysisarineetsi kuku watsta atiya. Apanllee kuku watsta atitamta, táshintsa; tárangashinllinaya. 12 Zapanshuchee tputs waneeranganaya. Kurakaatstam wachinawa kaman, Móysispaniri wirkari tayaspatampan kaman ashiranganaya. Kuraksha tsiyantayarusin, Istiwarineetsi putayarusin, yap kurak shaneerana amb machtarangashinllinaya. 13 Tputseetssha: Aranginasha ngichingtsa. Istiwaa yutarit tsiyatamaama; tárangana. Ansha ngichkusin, tárangana; In tputs kuk wazapanimashcha. Apanllee pang' watsta átcha. Móysisarineetsi wirkar watsta atitamcha. 14 Iy kitsiptini mazinarangtanicha. Isus Násaretshuch Apanllee pang' kapeetchiya; Móysisarineetsi kapeetchitamparee atiya. K'kuzee yaanpatatini payukini anootstam kapeetamaam zandkitamta; tárangana kurakaatsi. 15 Kuraksha Istiwarineetsi napataranll ashiranganaya. Wach Apanll wasundurur tamapari ashiru ashirangiya. Kurak ichingurusin paranganaya.

7 1 Utaáshuchsha apanllpan urkar tsiyatku Istiwarineetsini, tárangiya; ¿Kaapa zurku in tputs át? tárangiya. 2-4 Istiwarinsha; Ichee, mazinanganlla; Zuwanllee, mazinangtsa nuw k'kina, mang, tárangiya. Nduni, ¿Tamaree tsiyatchi; watam Apanllee kuk payukinawa? Na izuuru kamanchintspa yuwaa mangi chinaki anootsi.

Mang Apanll zitaminarinee Apramarineetsi kamachtarangasha. Watam Apanll wamari kasiruwa. Mang Apramarini Mesopotamish tsap taarangiya. Mesopotamish kung taaku, Apanll tsiyatarangasha, manga.

Apramaa, nee tsapuneetsish ksangcha. Zuwanlleetstamtish, maachiritawaatstamtish, pangeetstamtish, apareetstamtish pangu, ichingaru

ksangcha. Kasayarush, minupsha
tsapu naangcha. Nuw shiyaam tsapu-
neemish yámandachinllpa,[a]
mang, Apanll tárangasha. Apramarinsha
ayu táyaru, naatarangsha. Naatarangu,
minushsha kung Aránush kusarangiya,
manga. Aránshuri taaranganaya. Anshu-
ri taaratarаw ashku, Apram waparin
mang tsiparangasha. Wapar tsipachu,
Apanllsha yusur machtarangasha. Ashi-
rucha, ningeem mang kusarangsha. Na
nishurisha iy nlluranurini taakshiniya.
5 Itaru, Apanll tsapoo izuuru panara-
ngeeja natumasanaari. Nish kapung
taamaam ndunarimuncha. Apramari-
ni wip ndunimuncha. Itaru, ashiritaa
Apanllsha: Nee Kanaana tsap shiyaam,
chinllineemish ashchiri panachima.
Chinllinish nee tsap urutamari amuyta-
chinllinaya;[b] manga Apanll tárangiya;
Istiwarini anoo kamanku tárangiya.
6 Apanll yusur zapish tsiyatku,
Siyachich tputs minush tsapuru-
nas arapchish taakchusin, anush
uru kiyung kachiykusin, washu-
nand ichingaru 400 masach taa-
chinlliniya. Anshuch tputs kiyung
yachakchinllinaya, Apanll tárangiya.
7 Itaru, nuwsha yuwaa tputs ashkachi-
nllina anoo wanichima.[c] Ashkachuri,
shiyachich anush shitungkachu, nishu-
ritshapa kanapuchinllinaya. Nishur-
tatam nuwaa ungirtachinllinaya.
8 Izuurarinaareesa nuwaa chinakus,
maachiritis mshireetsis tas kturungtsa;
mang Apanll tárangasha.
Ashiri, Apramarini wip wanindarangi-
ya. Wizanll Isaakarineetsi mireerangiya.
Tatsipuchu, wapar musásiritam tuchip
matayaru maats maachiritaa kturarangi-
ya, manga. Uwsha wachinayaru, Ako-
parineemsha tinarangiya. Akoparinsha
wachinayaru, k'tsas tsimbun matayaru
iparinarangiya zitaminarineemani.
9 Zitaminarini k'tsas tsimbun matayaru
ansha Apanllee kuku ngataranganaya;
zoonllpata natsaranganaya. Zitamina-
rini mang zoonlleetstaa Osiyarinee-
ts tamapingarangasha. Tputseemsha
muchchur tupaxanxarangashinllinaya,
mangaya. Tputssha Ijiptap mang machi-
ranganaya arapi. 10 Ashirangtaatssin,
itaru Apanllsha naptarasha; tapachinda-
rangasha. Mangoom kapung panarangi-
ya. Parawrini president Osiyarineetsi
pakeeru, Incha mang' kapungu; tárangа-
sha. Parawrini watacha Ijiptash presi-
dent taarangu; kizpur kuraka. Ashiri
kuraksha mang Osiyarineetsi kurakaam
ínarangasha. Osiyarini Ijiptashchee
wamari kasirangu, Parawrineetsi wasu-
ndurur ichinguru naptarasha. 11 Itaru,
zapish kung puzayaru, katungats ndu-
neerangitamta, manga. Ijiptashchi tputs
ichingurusin mang kiyung kachiyra-
ngana marizimuna. Anpurtam Osiyarini
zoonllin ashiritam katungats maringa-
rangitamsina. Kanaanshuch mariz kaya-
tarashinllinaya. Tputssha Akoparineetsi:
Ijiptash katungats taartanda, atusin,
12 anoo mazinayaru, wipaa nllitarita
kamachtarangasha. 13 Yusursha kayu-
maam kamachtarangu, anush Osiyarin-
sha waanaatsi kamanirangiya. Zoonllsha
Osiyarineetsi natstaranganaya. Osiya-
rinsha Parawrinip machtayaru, yáma-
ndarangu, In watacha nuw maachiriti;
tárangasha Parawrineetsiya. 14-15 Sheeru,
zoonllee mang kamachtarangu, waparee
Ijiptap tsap yamamaama. Maachiritpa
káchingayaranllu, Ijiptash kusarangsha.
75 tputs washunand kusataranganaya.
Anshurisha ichingurusin tsipamba-
ranganaya zitaminariniya, manga.
16 Anshuri tsipambarangsin, itaru maa-
chiritaa wanapootsimsha yakayaranll-
sin, waptam Kanaanap yanpuyarusin,
Sekemash zitaminash mapshini mapu-
rangsha. Apramarinnungi upachirin-
nung mapurangshinllinaya. Apramarini

[a] **7.2** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 12.1 átu atitamta. [b] **7.5** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 17.8 átu atitamta. [c] **7.6-7** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 15.13-14 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kchitama Hamorarineetsi[d] wip watsapun kurikpa paxanxarangiya mapshisheema, manga.
17-19 Mishat, tputs presidenteem kinarangu, Osiyarinee nda yasarangiya. Ashiriya, Osiyarineetsi maachirita natsarangiya; kiyung yacharangiya, watam Osiyarini maachiri kapung pzapaneeranguwa.[e] President kaneesich: Watsta, pzapaneerusinapa. Kanxoo kamuzawa kpitangtsa; kanungartarusinapa; mang, tárangiya. Yuwaa Apanll, tárangu anoo tatsameersin, anoo tsap kasamaam waritayanlliya. Watam Apanll: Shiyachich 400 masach masaru taachshinllinaya; táranguwa Apramarineetsi.
20 Anpur Móysisarini nllurtarangasha, manga. Kanx kizpur wanasirimuna. Wanirsha tuchip tsup yanungarangasha.
21 Wipaa kungush kasarangasha, manga. Parawrinshtini wip kiz yamayaru, waamat wipaam mang yanungarangasha.
22 Kirakush tapshtuyaru, tayaspatayaru, mangurireemsha kinarangu, Ijiptoshchee yasashini ichinguru yasarangasha. 23 Móysisarini wachinayaru, Zuwanllpi Akoparinchichpi pangatama; táyaru zoonllipsha naparashiniya. 24 Ijiptoshchi tputs zoonllee kiyung yachakchu parangiya. Zoonllee tapachindamaam mang Ijiptoshchee pacharangiya. 25 Ashkuri anoo zuwanlli: Apanll Móysisaa tapachindamaam ínarangiya; nuwaa tápanda átu, Ijiptashchee pacharangiya. Ashirangtaa, zoonllsha nda mangoonarangana, manga. 26 Putamsha zoonllpatatin mang waratatarusin, Móysisarinsha tapachindakatu, tárangiya; Zuwaa, ksangi. ¿Mayaam saanpata zuwanllpatis warataksa? 27 Yuw waratamapani ansha Móysisarinee mang tárangiya: ¿Chaksha shiyaa kurakaam ínayara? ¿Antaati iy shiyaa kurakarini? ¿Chaksha shiyaa kamachtayaru, shiy naatatsha? átu, tununumbayaru kasayasha. 28 Uwsha, Ngutpasha nuwaa pachapi átush átsha. Watam shiy sing zar Ijiptoshchee tputs pacharangshawa,[f] mang tárangasha.
29 Móysisarinsha anoo mazinayaru, arap mang suwarangasha. Mátinap tsap masataru taarangsha. Ambiri wip tsimbun mang nllurtarangasha.
30 An tsap Sinaya suru. Anush 40 masach taar ashku, Apanllsha wasundurur sumasush apusinand xiyxeew ashirangiya. 31 Móysisarini sumasee pakeeru, punirustarangasha. Káyamatamchu, Apanllsha anush mang tsiyatarangiya.
32 Nuw waatatana Apanlli. Sirútama shiy zitaminarish nuwaa chinaranganaya: Aprahamarini, misha Isaakarini, misha Akoparini aship nuwaa kizpur chinaranganaya, Apanll tárangiya. Móysissha anoo mazinarangu, puniku, nungtatar ashirangsha, Apanllee patareema, átu, wachoo pachtampat kámanarangiya. 33 Apanllsha: Anootsiri xiyeerush, spaturish yushungi, watam nuwash wanasirimshish kusarangshawa, tárangu, Móysissha anootsirisha wasapturee yushirangiya.[g]
34 Nuwaa tputsiri Israelchichee izuuru yasaktana, yuwaa Ijiptoshuch tputs kiyung yachaksin, tanukana anootsi. Ashirucha, nuwsha istapi aturi, shiyash kusarangina. Na mazinangcha. Nuw shiyaa Ijiptoshchipa kurak tsiyatamaam zanganchinllpa. Shiy nuwaa tputsireetsi kurakpa tsiyateerush, tashitungangcha;[h] Apanlli Móysisarinee mang tárangiya.
Móysisarini ayu táyaru, Ijiptop tsap mang naatarangsha. 35 Ichtaru zoonll: ¿Chaksha shiyaa kurakaam ínayara? ¿Antaati iy shiyaa kurakarini?[i] tárangitaatssin, na Apanllshacha Móysisarinee

[d] **7.16** Apanll chtarangu 33.19; Josueya 24.33 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[e] **7.17** Tashitungarangu 1.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [f] **7.27-28** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 2.14 átu atitamta. [g] **7.32-33** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 3.6-77 átu atitamta. [h] **7.34** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 3.7-8, 10 átu atitamta. [i] **7.35** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 3.14 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kurakaam mang ínayaru, zoonllee
tapachindamaam kamachtarangasha.
Apanll wasundurur sumasush kuseeru,
waana zanganirangsha, mang Istiwarini
tárangiya.
36 Ashiriya, Ijiptash kuseeru, Apanllee
wizpuririni tuyamandarangiya Móysi-
sariniya. Apanll kizpur tpuxtamashee
wayarangiya. Sheeru, Ijiptashchee
tatutseeru, musash Chumbeepi tsurtaku
anush ¿tamaycheeja Apanll ashirupa
tiptsiree itsipungarangiya? manga. Móy-
sisarini 40 masach ishinarangsha.
37-38 Mang Zitaminarini machip Sinaya
suru shaneersin, Apanll wasundurur
Móysisarinpa mang tsiyatarangiya. Iy
zitaminarini ichingaritam mazinaranga-
naya. Anush Apanll Móysisarinee tuya-
ndarangiya. Watacha Apanll kamach-
tamarini iyaam taariya. Móysisarini
waanaatsi kamanku mang, tárangiya;

Apanll waana siyashchee tputs
ipuseeru, nuw tamapari ashiri-
tam wayachiya waanaatsi kuk
kamanimaama;[j]

tárangiya Móysisarini, manga.
39 Ashtaa, mang iy zitaminarini Móysisa-
rineetsini ngatarangshinllinaya; mangush
piyari chinarangashinllinaya. Ijiptoshuch
tputs tamapari ashiru taarangshinllinaya,
mangaya. 40 Aaronarinpa mang tsiyateer-
sin, ¿Tamarangshtaja? ¿Yapshitaja Móysis
naatarang? yuw iyaa Ijiptosh tsap tashitu-
ngarangu anu.[k] Ashiriy maachee tinangi.
Anumun mangini tatchinipa, mang
táranganaya. 41 Ashirucha, anush zari,
ngusamb wakar tamapari ashiru mang
tinarangashinllinaya. Zapan chinuzee
pachayarusin, apanllputseem ungirta-
rangashinllinaya, manga. Wakaraa apa-
nlleempaz ashiru ínayarusin, In watacha
kuwiptini tinarangini apanllireemani;
tárangashinllinaya.
42 Apanllsha zitaminarineetsi mangu
kasarangiya. Yuwaa waana zandkana
anoo ashchinllinpa, tárangiya. Kanindap
ichinguru taaku anoo, Watacha iy apa-
rini; mang, tárangashinllinaya. Watam
Apanll kamanimapani mang kirakush
atuwa;

Apanll ateeja; Apramarinchichis
nlluranuris, mazinangasindama siya.
Cuarenta masach apusap masarus
naatarangus, ¿antaati nuwaamaja maa-
chiritaatsis pachayarus, muchirangis?
Nduni. 43 Siy apanllputsee Moloka,
misha tsangacheetstam Refana kis chi-
narangus, saanpata kuwis tínarangus,
nuw siyaa kizpur wanichintspa.[l] Anu-
mand siyaa arap Babiloniya arangeem
zangankachuri taatssa, átcha Apanlli,

tárangiya Apanll kamanimapani.
44 Iy zitaminarini mang Apanllee
pang' paranganaya. Anumun mangoo
p'tseerangana. Apanll nimshimash taspa
pangungtsa táyaru, mang uwshtisin
ashimatam tinarangana. Apanll Móysisa-
rineetsi mang yámandaku, Ashimatam
shiysha pangungi; tárangiya Apanlli,
manga. Móysisarinsha ayu táyaru, tas-
pat pangurangiya Apanlleem pangu.
45 Iy zitaminarini nish mang yushinda-
rangitamsina panguseetsi. Josueyarin
ningeem zitaminarineetsini mang
machtaranu, pangusee yushindaranga-
naya. Apanll istarangu, tputsee nllita-
rita kachingeersin, uwshtisin nish tsap
taararangashinllinaya, manga. Ndatuma
kurakarini Dapiyarini taachu, Apanll
pang' taspat pangurangana anu uru taa-
rangiya, manga.
46 Itaru, Dapiyarini patumbichpa
pangumaam mang chinarangiya Apa-
nlleem pangu. Ashirucha, Apanll Dapi-
yarineetsi kis chinarangiya. Pangeemish
panguchinllpa, Apaa. Anumari mashki-
na; mang Dapiyarini tárangiya. 47 Itaru,
wipsha Salomonarini Apanlleem pang'
patumbichpa pangurangiya, mang Isti-
warini tárangiya.

---

[j] **7.37-38** Nishuri yuwartatam Tayusima 18.15 átu atitamta. [k] **7.40** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 32.1 átu atitamta. [l] **7.42-43** Nishuri yuwartatam Amosa 5.25-27 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

48 ¿Itaru, tputs tamari uwpa panguru anush Apanll taach? watam zitamin Apanllee kuk kamanimapani atitamtawa;
49 Nuw tsirari kaninda kánuru taariya.
Anumand kuxinkuri, kutsi tsapurunasimun katkina.
Ashirucha, amb ashkuri, nuw kizpur taakina.
¿Tamareeja siy tputsis nuwaam pangi panguchis?
¿Yapeeja nuwaam kanusamaam panguchis?
Izuuru pinasaksa.
50 Watam nuwaana maacheetsi ichingaroo tinaranginawa, átcha Apanllee;[m]
tárangiya kamanimapani manga. Ashirucha, Apanll anush nda taakiya; Apanll kanindush taakiya atashina; tárangiya Istiwarini.
51 Siy mangishis uru mangoontareezis; kitsis mazintareezis. Uru ngatkus, watsta átssa Apanllee Wani. Zitaminarini siy ashiritamtis ngataksa. 52 Zitaminarini ngatkusin, Apanllee kamanimapanirineetsini kiyung yacharangana. Yuw Apanll Wip naanllpa, tárangana anoo zapan pacharangana manga. Wanasirimash tputs naanchpa, Apanll Wipa; mang, táranganaya. Anootstam siy yutarit tamapingarangsa. Sheerus, siy Isusoo tupcharangsa. 53 Apanll tiptsir Apanllee kuk yandarangusin, siy uru Apanllee wirkari iwaziri payurangimandis. Siy uru Apanllee kamachtashini mangoonkeezis; uru kapeetaris; tárangiya Istiwarini.
54 Ántaru, tputsee tatsiyanuchtarangu, wanas kasat kasat ichingurusin shitangat ashirangsin, Utaáshuchsha apanllpanirini wanuts ksaneeku, kizpur tsiyantarangiya. 55 Apanll Wani Istiwarinshini aranginasha pshtuyaru, Íwarsha napku, Apanll 'sineerangu annung 'sinnung mbutsunungich Isusoo xiyxeewu parangiya Istiwarini. 56 Pakeenlli an napangints. Kanind tawatatara ashkachu anush Isusoo pakeena. Tputseem kinarangu an Apanllinungiri taarcha; tárangiya Istiwarini. 57 Mazintareema atusin, kizpur jay, tárangusin, waanaatstin wits tamirirangana. Tputs zapan putaranganaya Istiwarineetsi. 58-60 Chapungup pachamaam machtarangana. Pachampansha waanaatsi watunir tushurtayarandsin, wayayarandsin, anoo Saulsha ksutarangsha. Wamarish ksutaru, Taringsints. Siysa kaapanapa; átar ashirangsha. Tputssha patumbichpa tpuw tpuw shitangat ashirangana. Kiyung yachayarusin, apinll pacharanganaya. Anush Istiwarini Apanllpa tsiyatarangiya. Ichi Isusoo, kani yamangandama. In tputsee ksangcha; waneerinllpa; támbaranllu, tspapatara ashirangiya.

8 1-2 Pachayarusin, Isuschichsha tputs Istiwarineetsi yáyarusin, mapurangshinllinaya. Sheeshat, kapung tanurangashinllinaya Istiwariningaziya.
Yuwaa Istiwarineetsini pacharangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Isuschichee mang tusuwarangana anoo kamanchinllpa

Istiwarineetsi pachayarusin, anumunshacha tputsee Isuschichee kiyung yachamaam chtarangana. Isuschich pseertartarangana. Yapiri suwakchinllina ambiri Isusoo kuk kamantaranganaya. Utaásh yaktaa shuneeyaranllsin, arangsha Samariyash yakta kusatarangana. Itaru, Isusoo tayaspatampanirinimsha taarangana Irusarinshu. 3 Itaru, Saulsha Isuschichee kachingpi átu, pangusush pshtut pshtut pshtut ashirangu, tputsee putat putat ashirangiya. Kizaatstam putambeeru, pshiyrartara sheeranllu, tumanarangsha.
4 Ashirucha, Isuschich arap pseertarangusin, ambtam nda sambaytarangusin, Isusoo kuk izapaneerangana.
5 Felipsha Samariyash yakat kusarangiya. Anush Isusoo kuk kamankamchu, 6 tputs wazapan mazinayarusin, mangoonarangana. Felip Apanllpa wizpuririni tputsee zapan yararangiya. Ashishtaru anoo ichingurusin napataranll ashirangana. 7 Tputsish Yashing'

[m] **7.49-50** Nishuri yuwartatam Isáysa 66.1-2 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

taararutaru anoo tchiyaku, kizpur ay
tákchusin, mang' zuw ashkachusin,
yashing' shitungarangiya. Zapan tputs
wanuts muxaxawtam taarangana. Zapan
tputs k'zimawaatstam yararangiya.
8 Ashirucha, Samariyshuch ichingurusin
mang' kis ashiranganaya.
9-10 Anush wishun taarangiya suru
Simo; Samariyshuch tputsi. Simoo kuk
kuraktaa payuranganaya. Ichingurusin chinaranganaya. Nuw wishuntana;
kizpurtana; tát ashirangu, tputssha
waanpatat tsiyatkusin, Kaapa zurakcha.
¿Ndusha Apanll wizpuririni payuk;
watam Apanll tamapari ashkuwa? tárangana Samariyshuchi. 11 Ichingurusin
Simoo mangoonarangshinllinaya.
Watam Sim tputsee zapan yarat yarat
ashiranguwa. Anumun zapan yungandpas punirustarangana.[a]
12 Itaru, Felipsha Apanllee kuk
kamanku, Tsiyatsis kizpur wanasir
kamanchintspa; tárangu. Apanllshumari tachitkus, Isus siyaa tapachindachiya
átana; tárangiya Felipi. Tputssha Felipee
kuk mazinarangashinllinaya. Tputs
kizaptatam Isusumun chumaranganaya.
13 Simsha mangoonarangtamta Felip
tayaspataku anootsi. Simoo ichumarangitamta. Uwsha Simsha Felipish
tachitarangiya nashamangamaama.
Felip Apanllee wizpuririni kizpur payurangu, tputsee zapan yariyartar ashirangiya. Simsha ashku anoo pakeeru,
punirustarangiya.
14 Irusarinush tayaspatampan uru taarusin, zapish tsiyatssee mazinarangana.
Samariyshuch Apanllee kuk yasayanllinaya; mang, táranganaya. Tayaspatampansha; Zuwaa Pitoroo, shiy Wangpata
ipuneerush piy Samariyap napashintsa;
tárangiya tayaspatampani. 15-17 Ayu táyaru, naayaranllu. Samariyash kusarangana. Itaru, Apanll Wani Samariyshuchish
nda pshturangiya Isusoo mangoonarangana anshu. Mangutari chumaranganaya. Ashirucha, Pitor Wangpata kuseersin, Apanllpa tsiyatarangana tputseema.
Uwi tputsimun much wayayaru, Apaa,
Kanish tapshtungcha tputsshu; táyaru, Apanll Waanaatsi Wani tputsush
tapshturangiya.
18 Simshacha Apanllee Wani pakeeru,
Neewa kuriki; tárangasha. 19 Wizpurirish
paxanxeeni. Nuwsha tputsimun kuwi
wayayaruri, Apanllpa tsiyatkuri; Apaa,
Kanish tapshtungcha tputsshu taapi
átana. Anungaz zandaktana; tárangiya.
20 Pitorsha, tárangiya; ¿Mayaamsha
Apanllee paxanxpi átsha? Apanll Waanaatsi Wani mangutari panatariya.
¿Tamaree shiy kurikpa paxanxchish?
Apanll shiyaa kurikirish kapeetachparee. Shaanaatstatam kapeetchapanlla.
21 Apanll Wani shiyapa waritareeja, watam mangishish sarich, sarich
ashikshawa. 22 Yutaritshishirish kpitangcha; tárangu. Isusoo mashangcha. Tchingandama, tángcha. ¿Kamapa Apanll shiyaa tachingchiya yuwaa yutarit chinarangish anootsiya? 23 Natstaktana shiyaatsi.
Mangishish tsiyanus uru taakcha. Yashing
shiyaa uru kasikiya; tárangiya Pitoru.
24 Simsha: Sitatsti, Apanllpa nuwaam
tsiyatangasindama. Ashimaam zandkeeja tángtsa; átar ashirangiya.
25 Ashirucha, Pitor Wangpa anush
kapung taarangu, Isusoo kuk kapungtam tayaspataranganaya. Sheeru, zapish
Irusarinap wapitam apinllsha naatarangiya. Naayaranllu, tayaspatatu, minupsha yakat pshtuyaru tayaspatayanllu,
minupsha tayaspatayanllu ashtaranganaya. Asheetu, washtam pangush Irusarinush kusaranganaya.

Ashiri yuwaa Isusoo kuk Samariyash
izapaneerangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Felip mang Etiyopshuchee chamayangayaru mang tayaspatarangu anoo kamanchinllpa

26 Minush tsup Apanll wasundurur Felipish kuseeru, tsiyatku, tárangu; Shiysha
naangi. Irusarinush arangeem ngoots

[a] **8.11** Tayusima 13.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

taaru, yaktap Gasap ngootsish naangi.
Zaree puwachingaru ambi apusap naachcha; tárangiya. 27 Felipsha, ayu táyaru,
naatarangiya. Naaku, Etiyopshuchee
tputs parangiya.

An tputs kizpurcha kuraka. Kizataa
Kandási suru, presidenti Etiyopshuchee
tputs ishinarangu; itaru yuw Felip
parangu an Kandás wipunashi taarangiya. Presidentee urkiri ksutamapan
taarangiya. Etiyopsha Apanllee ungirtapi átu Apanllish pang' pshtuyashinu,
28 waptam Etiyopap kanapurangiya.
Kapaachush pshiyrshinish zaruyaru,
naatarangiya. K'xinnatarattu, kirakaa
natstatatarat ashirangiya. Naayaranllu,
kirakaa napatarat ashirangu ancha Isáysarini wirkari. 29-33 Ashiriya, Felipsha
Etiyopimun ush tachitarangu, Apanllsha
Wani: Kamateerush, watsiri tachitatarancha; Felipee tárangiya. Ayu táyaru,
tit sheeranllu, Etiyopshuchee kamatarangiya. Mazinantaranllu, Etiyopshuchsha
Isáysarinee wirkari natstarangu anoo
mazinarangiya.

Opeejaatspaz ashirusin pachamaam
machtarangusin,
nda pakchiyam yámarangiya.
Mishat, opeejaa pur kumaksin,
nda pakchiyam yamtaru
ashirangiya.
Nda tsiyatssee yaramaam
zandarangsin,
yutaritap machtaranganaya.
Minamtiyam tputs, In wanasircha.
¿Mayamandaja kiyung yachamaam
zandchich? nda táranganaya.
¿Chakaja, Nee tputs yutaritaam ínarintspa, tách?
taárashee izuuru kanatsipamamari
machtarangana.
Apanllimand tiptsiri yutaritshishirini pacharanganaya,[b]

tárangiya. Isáysarini wirkari natstaku
ákatarat ashirangiya. Felipsha anoo
mazinayaru, ¿Kaap mangoonkeezish?
táyaru, Etiyopshuchsha: ¿Tamaree nda
mangoonki? Tayaspatampani nduniwa.
Naani tsiyatsteeni. Nishuri k'xinangi;
tárangiya. Felipsha ayu táyaru, zaruran-
giya. 34 Etiyopshuchsha: Kamaninga-
ndama. Apanllee kuk kamanimapani
nee kamanku, ¿chakaatseewanaareeja,
tárang? ¿waanaatstazuwa; nllitari-
taatseezuwa? tárangiya. 35 Felipsha
yuwaa Isáysarini, tárangu anoo yáya-
ru, itsinsasha kamanirangiya Isusoo
kuku. Isusoo kamankiya. Tsiyatsis
wanasirimshee wayarangiya; tárangiya.
36 Naanataratssin, zapish Etiyopshuchi
kung pakeeru, ¿Mayaama xarachich?
Naturi ichumanda; tárangasha.
37-38 [c] Etiyopshuchsha muchchuree
kamachtarangiya kapaachoo zanayamaama. Felipsha Etiyopshuchpat kungush
karuwarangana. Felipsha ichumarangiya. 39 Urupung kárirangaya. Itaru,
Apanllsha Wani Felipee yamata tsipta
ashirangsha.[d] Etiyopshuchsha nda parangiya. Itaru, mang' kis naatarangiya.
40 Itaru, Felipsha minush yakat Asótush
kusarangiya. Anush Isusoo kuk kamanirangtamta. Yusur Asótumand káyaru,
minupsha yakta kusta, minupsha kusta
ashku, anshutam kamanta, kamanta
ashirangsha. Asheemchu, zapish yaktash
Sesáriyash kusarangsha.

Yuwaa Felip Etiyopshuchee tayaspatarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Saul Isusoo mang mangoonarangu anoo kamanchinllpa

(Tayaspatampani 22.6-16; 26.12-18)

9 1 Saul uru Isuschicheewaats kizpur tsiyantarangu, Isuschicheewaa
putambeeruri, pachachima; tárangiya.

---

[b] **8.29-33** Nishuri yuwartatam Isáysa 53.7-8 átu atitamta. [c] **8.37** Versícul 37 kaapa wanindaja. Ashpatam kirak anoo taar, itaru Lukasarini anoo nda kaapa yandarangiya. Yandamarini ateeja: "Felipsha: Izuurush mangoonkinaarish, waritachparee átu, uwsha: Mangoonkina. Isus Apanllcha Wipaya; tárangiya. Felipsha: Ichumachinllpa ashiriya; tárangasha." [d] **8.39** 1 Utaáchich kuraka 18.12 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Ashirucha, apanllpanip urkar naatarangiya. 2 Ichee, kirak zapan yandanda.
Damáskush yakat kuskachuri, iyashchee
shaniyshini kurakaam kirakaa panachi-
ma. Isuschichee nachungayaruri, putapi
aturi shiyaa atashina. Kamuzaatstam,
kizaatstam putayaruri, yusur ningeem
wapitam macheeruri, tumanpi aturi tina;
tárangiya Saula kurakaatsi. Kuraksha ayu
táyaru, kirakaa yandarangana. Saulaam
panarangiya.
3 Saulsha kirakaa yáyaranllu, wipu-
nashpa naatarangiya yakat Damáskupi.
Mapiyru naantachu Damásku watsiritana-
sha, Apanll kizpur 'sineerangiya. Kanind
ksumish 'sineerangu, Saulamun itintinka-
rat ashirangiya 'sineemarini. 4 Ngootsish
tum ashiramach ashirangiya. Pantsaka-
machu anush tsiyatssee mazinarangi-
ya. Saulaa, ¿mayaamsha shiy nuwaa
kiyung yachaksha? tárangiya. 5 Saulsha:
¿Chaksha shiya, ichee? tárangu, uwsha
yámku, tárangu; Nuw Isustana; tárangu.
Yuwaa shiy kiyung yachakish nuw anta-
na. 6 Yaktash Damáskush kuskachush,
anshuch tputs shiyash napkatu, shiyaa
nuwaa kuki kamanichparee. Shiyaa
kamachtakchu, ngatinllpa; tárangiya
Isusu. 7 Wipunashtisin k'kuzee mazinaya-
rusin, nap ashkusin, itaru tputsee para-
ngazinllinaja; dancha. Punirustaksin,
zamaranganaya. 8 Saulsha chiyzarangiya.
Wach napku, itaru wach kzateeru, wach
yarangeeja; pamaam nda nusarangiya.
Wipunashsha uwimuna putayaru, itata-
chu, Damáskush yushindarangiya.
9 Kuseeru, Utaásash pang' pshturangu,
tuchip maats nda katungku, nda waaku
taarangiya. Wachsha wandaritam mchus
ashirangiya.
10 Damáskushchi tputs, Ananiyasa suru,
an tputs Isuschichimuncha. Ashirucha,
pamastarich ashiru anush Isussha: Anani-
yasaa, átu, Ananiyassha: ¿Maya? ichee,
tárangu, 11 Isussha: Saulaa nachungashini;
ngoots Itsinsaru tsurtakana ambi. Anush
Utaása pangu pakchush, anushtanda Saul
taaru; Társisshuchi átana. Naturi Aparpati
tsiyatkurtaa, 12 itaru uru shiyaa mirinish
pamaskiya shiy kuschish anooma. Kuwish
muchimun wayayarush, wachsha yusur
napchu anootstam pamaskiya shiyaatsi;
tárangiya Isusu. 13 Itaru, Ananiyassha:
Ichee, ¿tamaree tsiyatchi nuwa? ¿Wani-
paja Saulaa kuk nuw mazinarangi?
tárangu. Mang tputsireetsish kapung
kiyung yacharangiya Irusarinshucheetsi.
14 Kirak apanllpanee urkar tuyandayaru,
na ningeem kusarangiya, mang átssincha.
Shiyaa chinakuni anumand iyaa putach-
paree, tárangiya Ananiyasa. 15 Isusshacha:
Mikeerush naangi. Nuw Saulaa ipusara-
nginawa nuwaa kuki tayaspatampaneema
ínamaama. Nuwaa kuki arap kamani-
mantachu Utaáshuchee tayaspatachiya;
arapchee tunarip tayaspatachitamparee.
16 Saul kapung kiyung kachiychitamparee;
tárangiya Isusu. Táyaru, Ananiyassha:
Ayu, ashiri Saulap naachima; tárangiya.
17 Naateeru, Utaásash pang' kusarangi-
ya. Saulaa pakeeru, Saulamun much uwee
wayayaru, tsiyatarangiya. Zuwaa Saulaa,
shiy ningeem naatarangush, ngootsish Isu-
soo shiy parangish. Antam nuwaa kamach-
tayaru, nuw ningeem naatashina. Nuw shi-
yaa atina; yusur pamaam waritachpasha;
na Apanll shiyash Waanaatsi Wani tapshtu-
chapanlla; tárangiya Ananiyasa. 18 Saulsha
yusur nap ashkachu, wchush zap tamapari
ashiru kámanaru an parat ashirangiya.
Ashiramchu, Ananiyassha ichumarangiya
Isusumuna. 19-20 Sheeranllu, Saulsha katu-
ngarangshta. Yusur matambsheerangiya.
Saulsha Isuschichpat ashpatam zar taara-
ngiya anshuya.

Yuwaa Saul Isusoo mangoonarangu
anoo kamaneena.

Saul Isusoo mangooneeru, uwsha mang Isusoo kuk kamanirangu anoo kamanchinllpa

Saul Isusoo mangooneeru, minush
zar musásiritam anshurisha Utaáshu-
chip shaniyshini naatarangiya. Anush
kuseeru, Isusoo kuk kamanirangiya.
Isus Apanllcha Wipa; tárangasha. 21 Saul
átu anoo mazinayarusin, napuxtara-
ngana. ¿Ndusha in tputs Irusarinush

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Isuschichee kiyung yacharangu an?
¿Na ndusha tputsee putapi átu ningeem
kusarang? Putayaru, mang apanllpanip
urkari machchiya. Anoompa kuseeriya.
¿Tamashtaja Isusoo kuk kamanka? tára-
nganaya Utaáshuchi. 22 Itaru, Saul kiz-
pur Isusoo kuk payuyaru, Utaáshuchee
kasirangiya. Saul uru Damáskush taaku,
kizpur tsiyatarangiya. Isus Apanllcha
Ipusamarini, watam Apanll kuk atuwa;
tát tát ashku, kizpur kasirangiya Utaá-
shucheetsi. 23 Anush wazapan maayaru,
Utaáshuch waanpata tsiyatkusin, Saulaa
pachayani, táranganaya. 24 Ashiri, yak-
tash washitungashinung ksutaranganaya. Saul psaantaatiya shitungachu pachayani atusin, ksutarangana. 25 Saulsha anoo mazinayaru, táyaspatashsha Saulaa machirangiya. Psaanari tandapunuzinung iwaz yaruwarangiya.[a] Tsumbush kapungush pshtayarusin, sukamun itsiratanu, kanasatara ashirangana.

26 Saulsha Irusarinap waptam kanapurangiya. Isuschichingaz ipunamchi átu pshturangiya. Itaru, Irusarinshuch Isuschich tputs punirangitamanaya. Saul kaapa Isusoo mangoontareeja; táranganaya. 27 Itaru, Bernabi istarangiya Saulaatsi. Macheetu, tayaspatampanip yámandarangu, Zuwanll Saul Isusoo parangiya. Ngootsish naantachu, mang anush Isus tsiyatarangiya Saulpata. Isusoo kuk kapung kamanirangiya Damáskushu; tárangiya Bernabee.

28 Anumun Saul kamiran ipunarangiya. Irusarinush Isuschichpat kis ipunarangiya. 29 Isusoo kuk kizpur kamanirangiya. Tunar Utaáshucheem kinarangana anpat tsiyateeru, Isusoo kuk nambaptangat ashkusin, kizpur tsiyantarangashinllinaya. Saulaa pachayani, tárangana. 30 Itaru, Isuschich yasayarusin, Saulaa machiranganaya. Yakat Sesáriyash kuseersin, arapi yaktap Társisupi zanganiranganaya.

31 Ashirucha, Isuschich ichingurusin, mapiyrangshtisina; kiyung kachiytarshtazinllinaja. Watsapunish Utaásh, Galileyash, Samariyash ichingurusin kis taaranganaya. Apanlleetsimari chinarangusin, Apanllsha kizpur istarangiya. Ashiri Isuschich Apanllimun Wani izapaneeranganaya.

Ashiri yuwaa Saul Isusoo kuk kamanirangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Pitor mang Isuschichip napkatu xiyrangu anoo kamanchinllpa

32 Minush tsup Pitorsha: Isuschichee ichinguru pangatama táyaru, naatarangiya. Minush napeenllu, minush napeenllu ashtarangiya. Yaktash Lidash Isuschich taarangtamta. Ashiri Pitor ambtam naparangtamta.

33 Anush kuseeru, tputsee Iníyasa suru chamayangarangiya. Iníyas uru tsipar tamapari ashiru tamoo ashirangiya. Tuchip matayaru yungandpas tamurangiya. 34 Pitorsha: Iníyasaa, Isus shiyaa yarchinlla. Chiyzayarush, nllamarish yáyarush, naangi; tárangiya. Natamari Iníyas matambshirangshta. 35 Lidshuchi Saronshuchtam anoo pakeersin, ichingurushtisin Isusoo chinarangashinllinaya.

36 Yakat Jopa kiz Tapíta suru taarangiya. Tapíta iyashuch k'kini, Manllan'si atuni atiniya. Tapít uru istampaniri taarangiya. Pukiree istataw ashtariya. 37 Yuwapur Pitor Lidash taaru, Tapít kizpur kas yutayaru, tsiparangiya. Kizaptatin tsiparee ichumayarusin, tandapunuz kapungush wayaranganaya. 38 Tputssha Pitoru Lidash taariya. Arapeeja; watsiritcha; tárangiya. Isuschichsha mazinayaru, tsimbunoo tputs kamachtarangiya; Pitoroo kuruzushinints; táyaru, ayu átu naatarangana. Pitorush kuseersin, Zuwaa Pitoroo, pza pangatish, mikingcha. Zapshtarinllpa; táyaru, 39 Pitorsha Jopap naatarangshinllinaya. Pitorsha kuseeramchu pangusish pshtuyaru, tawazintaru amb yámandarangana. Anush mashind zapan tanutantar, Pitoroo maachi zapan yámandaranganaya yuwaa tsipar siriteeru panambarangu

[a] **9.25** Josueya 2.15; 2 Koríndshucheema 11.33 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

anootsi. K'tuneetstam, turusaatstam,
maxazeetstam, wamareetstam yámanda-
ta yámandata ashiranganaya. Watacha
Tapít waana uwpat nee siritarangu
kchitamasa, tárangana. 40 Itaru, Pitorsha
mashindoo ichinguru tandapunuzish
tashitungayaru, tsiparinung tutunlltaya-
ru, Apanllpa tsiyatarangiya. Apanllpa
tsiyateeru, tsiparee napeeru, Izari Tapí-
taa, chiyzangi; tárangiya. Táyaru, Tapít-
sha nap ashku, Pitoroo pakeeru, kuxinta
ashirangiya. 41 Pitorsha uwimun putaya-
ru, itsireeru, ichiyzarangiya. Isuschich-
sha kuruzurangiya mashindootstamta.
Tapít neewa; támeenllcha; táyaru,
kasarangiya. 42 Jopshuchi tputs ichingu-
ru yasayarusin, tputs zapan Isusumun
mang taturanganaya. 43 Pitorsha anshuri
zapan maarangiya. Simosh taspanish
pang' taarangiya.

Pitor Isuschichip pakatu ashirangu
anoo wapparee kamaneena.

Natsha kamanchinllpa yuwaa arapich tputs Isusoo zapish mang mangoonarangana anootsi

10 1 Yuwapur Pitor Jopash taara-
ngu anpur Kornéliyu tputs suru,
Sesáriyash yakat taarangiya. Kornéliy
sundaroo zapanee ksutarangiya; koman-
dantimuncha. Sundarush taarshi Itali-
yana sura anush ksutarangiya. 2 Apanllee
chinarangu, wip ichinguru Apanllee
chinarangitamta. Pukireem tputs istaku,
mangutari panat panat ashirangiya. Uru
Apanllpa tsiyatstar ashirangitamta.
3 Zar manginamun xameekamchu
Apanllpa tsiyatstaru pamastarich ashi-
ru Apanll wasundurur yakarangiya.
Apanllsha wasundurur: Kornéliyoo,
tárangiya. 4 Kornéliy kizpur punirangu,
mangutari napanapaw ashku, ¿Maya?
Ichee, tárangiya. Apanllsha wasundu-
rur: Apanll shiyaa chinakiya, tárangiya.
Apanllpa tsiyatarangush, mazinarangi-
ya. Pukireem tputs istarangish anoo
parangitamta. 5 Ashirucha, na tputsiree-
tsish piy Jopap zanganingcha. Pitoroo
yamashini tángcha. 6 Pitor Simosh tas-
panish pang' taariya upeewamuntanda.
Pitor suru tsimbun taariya Simotamta;
tárangiya Apanll wasundururi. 7 Apanll-
sha wasundurur tsíparangiya. Kornéliy-
sha muchchuree tsimbunand kuruzura-
ngiya. Wasundururee kuruzurangitamta.
Wasundurur uru ksutarangiya Kornéli-
yootsi. Apanllee kizpuritam chinarangu.
8 Kuskamchu, Apanllee wasundurur kuk
kamanirangiya, Mikeerus Jopap naa-
ngints, tárangiya. Ayu táyarusin, naata-
rangana tuchpananda tputsi.
9-10 Ipusap minam maaranganaya.
Putam zar wachamuree Jopa yakat
tutundkachu, Pitorsha mariz kayatku,
katungtseem kutaku, pangusip iwaz
Apanllpa tsiyatamaam kárirangiya.
Tsiyatku itsiparangiya; itsiparu anshuri
kanindap parangiya. 11 Kanindap napku,
wantsush parangiya. Maachi punll
tamapari ashiru arangich kasi arangich
kasi ashiru, yaruwawatara ashira-
ngiya Pitorunungi. 12 Anush punllush
zapan mantsam taarangiya. Kázamash,
kpurangamash, pshiyrataru anumash
ship an taarangiya. 13 Anushsha k'kuz
kimaku, tárangiya, Pitoroo, pachaya-
rush, ktungangi átu, 14 Pitorsha: Meeha,
ichi, nuw mantsamoo katungtareezi,
tárangasha. 15 Uwsha Pitoroo, tárangiya;
Watsta, tárinllpa. Apanll nee: Katunga-
maam wanasiri; tárangiya. Ashiri anoo
shiy mantsamcha tárinllpa. 16 Pachaya-
rush ktungangi átana, tárangiya. Tuchip
tayusirangu anootsi. Áttu, waptam
naringarangiya. Pitorsha yusur támá-
rangiya. 17-20 Yuwash Pitor mangush
kapung chinayaru ¿Mayaama Apanll:
Mantsamcha tárinllpa át? ántaru anush,
Kornéliy muchchur kuseersin, Simosh
pang' wishchipiri xiyeersin, ¿Pitoruwa?
tárangana. Apanllsha Wani Pitoroo,
Arapich tputs tuchip shiyangaz paka-
tu, kusateeranaya. Ashiri karuweerush,
tputsish tachiteerush, napashini; nga-
tinllpa, watam nuwaana zanganiranginawa, tárangiya Apanll Wani. 21 Pitorsha
pangusip káyashinu karuwawtaranllu,
Siy tputsingaz nachungakis nuw

watatana, Pitortana, tárangu. Na
kamaningandama; ¿mayangaz kuseesa? tárangasha Pitoruya. 22 Kornéliysha
wasundurur: Kornéliy iyaa zanganirangiya, Kornéliy komandantcha. Apanllee
mangoonkiya. Utaáshuch ichingurusin:
An tputs kizpur wanasircha átssincha.
Kornéliy Apanllpa tsiyatarangu, Apanll
wasundurur kuseeru, kamanirangiya
Kornéliyootsi, manga. Pitoroo yamashini; mang, tárangiya. Pitor kuskachu,
tsiyatsis kamanichparee shiyaamaya.
Kamankachu, kitsish mazinangcha; tárangiya Apanll wasundururi Kornéliyootsi,
manga. Ashirucha, iyaa zanganirangiya
shiyaam yamamaama. Ashiri Kornéliyupa tsiyataatish; tárangasha Kornéliy
wasundururiya. 23 Pitorsha: Ashiriya,
nishuri ktungangimasints, maangimasints átu, ayu táyarusin, anshuri
maarangashinllinaya.

Putam Pitor Kornéliyupa muchchur
naatarangiya. Jopshuch tputs ashpatam: Kayunu táyarusin, naatarangana;
Pitorush tachitarangana. Isuschichinanda naataranganaya. Naateersin, ipus
minam maarangana. 24 Putam Kornéliy
mangush chinayaru, Napa kuschinllinaya, tárangiya. Wasina maachiritaa
kuruzurangiya. Wamkuree kuruzurangitamta. Nuwash shaniyeeni; tárangu,
shaniyarangshinlliniya.

25 Pitorsha wishchip kuskamchu, Kornéliysha parangu, tutunlltata timuchta
ashirangiya. Ungirtapi átu ashirangiya.
26 Pitorsha ichiyzarangu; Watsta, shiriyshpa
nuw tputstamana; tárangasha. 27 Sheeru,
pakich tsiyateersin, yuwash tputs zapan
shaneerana anush yapshturangiya pangusshu. Tputsee zapan parangiya Pitoru.

28 Pitorsha: Siy yasaktischa. Iy Utaáshuchini arapichpa tunarpa ipunimaam
pinasaktanicha. Siyash napamaam
pinasakitamani. Nuw Utaáshuchtana, itaru siy tunartischa. Itaru, Apanll
nuwaa mangeetsi p'tseerangiya. Tunarip
ngatinllpa; tárangiya nuwaatsi Apanlli.
29 Ashirucha, shiy nuwaa kuruzurangush, nuw mikeeruri kusarangtana;
ngatarangeezi. Ashiri na kamaningandama; ¿Mayaama nuwaa kuruzurangsha?
tárangasha Pitoruya.

30 Kornéliysha: Natpasha ini tuchip
maayanlli, pukamchu nuwash pangi
Apanllpa tsiyataranguri, wasinguru
tputs nuwash yakarangiya wamar
'sineerangsha. Nuwaa tasaseeru,
31 Kornéliyu, Apanllpa tsiyatarangish
anoo mazinarangiya. Pukiree tputsee
istarangish anoo naparangtamta.
32 Ashiri tputsireetsish piy Jopap zanganingcha. Pitoroo yamashini tángcha.
Simosh taspanish pang' Pitor taariya.
Upeewamuntanda nachungashini tángcha; tárangasha Apanll wasundururiya.
Nuwsha 33 mikeeruri m'chachureetsi,
yamashini aturi, zanganirangshina shiyaam kusamaamaya. Ashirucha, shiy
yungparitishcha kusarangtasha atashina
shiyaatsi. Ashiriya, Apanllingaz zandkuni, na ichinguruni shaniyartakini.
Apanllee kuk kamankush, mazinazinaw ashtachshapariniya. Apanll shiyaa
kamachtarangu, ashiri na shiysha kamaningcha; tárangasha Kornéliyu.

34 Pitorsha, tárangiya; Na yasayanllina; nuw teezi; Siyaa Apanll arapchee
ndunind chinak, atinatana, tárangina.
Itaru, Apanll tputsee ichinguru chinakiya; tunariwaatstaata átana.[a] 35 Siy
arapchitaatis Apanllee chinakinaareesa,
waa kuk nda kapeetkus, ashiri Apanll
siyaatstam kis napkiya.

36 Isusoo kuk pakich mazinarangpasa.
Apanll Utaáshuchish tsiyatsis wanasirimash wayarangiya. Isusumun mapiym
panachintspa, tárangiya Apanlli.
Watam Isus wamari kasiriya ichinguru tsapurunaseetsi. 37 Ndamba Isusoo
kuk mazinarangsa. ¿Utaásh watsapuni

[a] **10.34** Nishuri yuwartatam Tayusima 10.17 átu atitamta; itaru, Romshucheema 2.11; Romshucheema 10.12; Gálatasshcheema 2.6; Ipísshucheema 6.9; Kólosénshucheema 3.25 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tsiyatsis wanipa wayarang? Kamirana ashiri yasapsa. Wangarinimasini Galileyash tsap Apanllee kuk kamanirangu, yutaritshishireetsis ksangtsa, táyaru, tputseetssha ichumarangasha. 38 Sheeru, Isussha, Násaretshuchi, kusarangiya Apanllee kuk kamanimaama. Apanllsha waanaa wizpuririni Isusoom panayaru, tputsee istakatu yarkatu minup yakat napta, minup yakat napta ashirangsha. Yashing' tputsee kiyung yacharangitaa, itaru Isussha yartariya. Apanll kizpur istarangasha. 39 Yuwaa Isus ashtaru anoo iy tayaspatampanni kchiptini parangtanicha. Utaásh watsapunu, misha Irusarinush Isusoo ichinguru parangtanicha; anootsim kamankiniya. Isus tputsee wanasir istarangitaa, iyashuch Utaáshuchini kurakarini Isusoo pacharanganaya. Yasinamun tstsayarusin, 40 pachayarusin, yusur zari tuchpash támarangsha; Apanllsha ituyamarangiya. Iycha tayaspatampanni Isusoo parangashiniya. 41 Tputs ichingurusin parangazinllinaja. Iyamarishtini Isusoo parangini; watam Apanll iyaa ipusaranguwa. Ashirucha, iysha parangashiniya Isusootsi. Isus kayunu katungeeni táyaru, Isuspa katungarangani; misha waarangitamani. Kchiptini paranginiwa. 42 Sheeruni, Isus iyaa kapung kamachtaku, tárangiya; Nuwaa kuki kamankus, izuuru kamaningtsa, tárangiya. Apanll waana zandarangu nuwaa ínarangiya, tputsee taárash natstamaama; tsipareetstaa taárshee natstachina. Tputsee kchitaatstam natstachtamparina; átanda tángcha; tárangiya Isusu.

43 Yuwaatstam Apanll kamanimapani sirúta kamanirangu anootstam kamankiniya. Isusumun mangich tatkuch, yutaritshishireetsich tachingkiya; táranganaya kamanimapani. Ashirucha, Isusumun mangis tatungtsa átana; tárangiya Pitoru.

44 Pitor Isusoo kamanimantaru, tputssha anoo mangoonkatssin, anush musásiri Apanll Waanaatsi Wani tapshturangiya. 45-46 Apanll Wani pshtuyaru, tputsee tutsiyachtayaru, nllitaritshuchsha k'kuz zammatarach ashirangana. Utaáshuch yuw Pitorpat kusarangana an mazinayarusin, napuxtarangashinllinaya. Arapcheetstaa tputs Apanll Waanaatsi Wani tapshturangiya. ¿Tamayashta ashik? tárangashinllinaya. Pitorsha: 47 Sirú Apanll Waanaatsi Wani iyash Utaáshuchshini tapshturangitamta, na ashiritamta nish tputsish tunarish tapshturangitamta Apanlli. Ashiri kungupat ichumayani; ¿tamari watsta tách? tárangiya Pitoru. 48 Táyaru, kamachtarangiya. Isusumun tunareetstaa ichumangtsa; tárangasha Pitoruya. Sheeru, tunarsha: Xamachi, musá naarintspa. Sheerus, aship in maayarus, kanapunllis; tárangashinllinaya tunariya.

Yuwaa arapich tputs zapish Isusoo mangoonarangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Pitor arapchip tunarip napeeshinu, Isuschichee mang kamanirangu anoo kamanchinllpa

11 1 Pitorsha Sesáriyash kapung taaru tputsima Irusarinap naatarangiya. Anush kuseeru, mang, tárangashinllinaya; Arapich tunar Apanllee kuk mazinarangitamta; tárangashinllinaya. Tayaspatampan mazinarangusin, ichingurusin Isuschich mazinarangitamsincha. 2 Ashiriya, zapish Pitor Irusarinap kuseeru, Utaáshuchsha Isusoo mangoonkana an Pitoroo tasaseersin, 3 ¿Tamati átush tunarip naatarangsha? ¿Tamasha tunarpatamsha katungaksha? tárangashinllinaya Utaáshuchiya. 4 Itaru, Pitorsha yámku, tárangiya, Na izuuru kamanchintspa yuwaa Apanll nuwaa yámandarangu anootsi. 5 Yaktash Jopash taarangi. Anush Apanllpa tsiyataranguri, nuw itsiparangi anush maachi punll tamaparee ashiru karuwatara ashirangiya. Nuwaanungi kusarangiya. 6 Naparanguri, anush maachi mantsam zapan taarangiya. Kázamash, kpurangamash, misha pshiyrataru an ashiru taarangiya. 7 Sheeru tsiyatsis kimarangasha nuwaama. Pitoroo, pachayarush, ktungangi;

tárangasha. 8 Nuwshacha, itaru: Ndambaree, ichee, nuw mantsamoo katungtareezi; tárangashina. 9 Yusursha: Nduni tárinllpa. Nee Apanll yararanguwa. Shiy mantsamcha tárinllpa; tárangasha. 10 Tuchip anoo tayusichu, yusur waptam kanindap kárirítara ashirangiya. 11 Sheeranllu Sesáriyshuchsha tunar tputs kusarangana yuw Kornéliy zanganirangu anu. 12 Apanllsha Wani: Tunar tuchip tputs naturi shiyangaz yamamaam kuseerana anoo ngatinllpa. Anpa mapiyrush ipuneerush naachsha; tárangasha nuwaatsiya.

Ashiri, Isuschichini arangich minum matayaru nuwaptatamta naatarangshiniya; Kornéliyush naparashinini. 13 Kornéliy iyaa, tárangasha; Apanll wasundururi nishuri xiyeeru, Tputsirish Jopap zanganingi m'chachurish; tárangiya. Pitor yamashini. 14 Kuskachu, tsiyatsis kamanichparee. Kamankachu, mangoonangcha. Ashkachush, Apanll shiyaa tapachindachparee; tputsireetstamtish tapachindachiya; tárangasha Apanll wasundururiya; tárangiya Kornéliyu. 15 Táyaru, nuwsha Isusoo kuk pakich kamaniranguri, Apanllsha Waanaatsi Wani tapshturangiya tunarshu. Sirú Apanll Waanaatsi Wani iyash tapshturangu an ashiritam na tunarish tapshturangitamta.

16 Nuwaanaatsisha mangi p'tseeranguri, Isusoo kuk chinarangina. Wangarin tputsee kungupa ichumtariya; tárangiya Isusu. Itaru, nuwsha Apareetsi Wani tputsush tapshtuchima; tapshtukchuri ichumakpaz ashtachima; tárangiya Isusu. Ashiri mangishi chinakuri, 17 Iy Apanllimun Wip, Isusumun mangini taturanguni, Waanaatsi Wani iyaam panarangiya. Na ashiritamta; tunareemta panarangitamta. Ashiri ¿tamayari nuwsha anoo tatutschi? Pinasaktana, tárangashina; tárangasha Pitoruya. 18 Utaáshuch Isuschich mazinayarusin, anurisha zamarangashinllinaya; nda yámarangshinllinaya. ¿Tunareetstaa mang' tachingeenlla? Ashiri na nimun wanasirsha taachinllina; atusin, Apanllee ungirtaranganaya.

Yuwaa Pitor arapchip tunarip napeeshinu, Isuschichee kamanirangu anoo wapparee kamaneena.

Na minootssha kamanchinllpa yuwaa tunarpitaa Apanllee kuk mang tzapaneerangana anootsi

19 Isus tayaspatampanirini anshuri taaranganaya. Itaru, minsha tputs arap naatambaranganaya. Yuwapur Istiwarineetsini pacharangana anpur Utaáshuch urkar Isuschichee natsarangusin, kiyung yachakchusin, suwasuwarangana. Asheetstam Fenisiyash tsap kusarangana. Asheetstam tsuru Chípar suru kusarangtamana. Yaktapi Ántiyukap suru arap naatarangtamanaya. Tsapoo shuneersin, uru Apanllee kuk Utaáshuchpatamaritssin kaman kaman ashirangana. Itaru, piyartacheetssha tunareewa nda kamanirangana.

20 Itarshacha, Chíparashchitam tputs mishat Sirínshuchtam tputs Isusoo mangooneersin, Ántiyukash kusarangana. Ashiriya, anush kuseersin, Isusoo kuk tunareetstam kamanirangshinllinaya. 21 Kamankusin, Apanll istarangu, tunar wazapan mangoonaranganaya. Isusootsimarisha chinarangashinllinaya.

22 Tputssha Irusarinush tsiyatssee wayarangusin, Ántiyukash yaktash arapich tunar Isusoo mangoonaranganaya; mang, tárangana. Isuschichsha: Zuwaa Bernabee, shiysha Ántiyukap tayaspatamaam napashini; tárangu, Bernabsha ayu táyaru, Ántiyukap naatarangiya. 23 Anush kuseeru, Apanll tunaree istarangu anoo pakeeru, mang' kis ashirangiya. Uru Isusootsimari mangoonangtsa. Apanll kuk kpitintspa; ksarintspa; tárangiya. 24 Bernabi mang' wanasirimuncha, Apanllee kuk kapung mangoonarangu, kizpur Apanll Wani payurangiya. Bernabi Apanllee kuk tayaspatarangu, Apanllsha tputsee zapan tapachindarangasha.

25 Bernabi Saulangaz nachungakatu, arangirisha Társisup yakat naataranu,

kuskamchu, 26 Saulaa parangiya. Saulaa
yamayashinu, yusur waptam Ántiyukap
kanapurangana. Anush minam yungand-
pas taarusin, uru Isuschichpa shaniyara-
nganaya. Zar wazapan tayaspatarangana. Ántiyukshuch tputs yuwaatsimari
Isusoo mangoonarangana anoo, Isuschichi, tárangana. Anpuri chtarangana
Isuschichi támaama.
27 Anush tayaspatatarusin, Apanllee
kuk kamanimapan Irusarinush káya-
shinusin, Ántiyukash kusaranganaya.
28 An tputs suru, Akápo kusarangtam-
ta. Apanll Wani mangoo p'tseeyaru,
kamanimaam chiyzarangiya. Na musápa
maringachiya. Tputs ichinguru kiyung
kachiyachpasinaya. Tsapurunasshuch
ichingurusin ashtachpasinaya, táranga-
sha, mangaya. Watacha katungats mari-
ngarangu yuwapur president Klawdiya
taarangu anpuru shiyaa atina. 29-30 Anoo
mazinayarusin, Kurikiree mapuyaruni,
Irusarinshucheem Isuschicheem istaya-
ni; tárangana Ántiyukshuchi. Táyarusin,
Bernabeem kurikee panayarusin, Ksu-
tamapaneem panashinints; táyarusin,
zanganarangana. Bernabsha Irusarinshu-
cheem panarangashinllinaya.
Yuwaa tunarip Apanllee kuk chtaru
tzapaneerangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa kurak Herodesarini Sandeekurineetsi pachayaru, Pitorootssha mang tumanarangu anoo kamanchinllpa

12 1 Yuwapur kurikee istarangana
anpuru, Irusarinshuch urka-
ri, Herodesa suru, nda yutarit natsa-
rangiya Isuschicheetsi. Isuschichee
kiyung yachachima átu zapan putaya-
ru, tumanarangiya. 2 Sandeekurineetsi
mchitpa pacharangiya; Sandeekurinee-
tsi Wangcha zoonllimuna. 3 Utaáshuch
urkar mang' kis ashirangshinllinaya.
Herodesarin anoo pakeeru, ¿Tamaka
tápanda Utaáshuchi? átu, yusur Pito-
rootssha putarangasha. 4 Yuwash Utaá-
shuch shambatkana anush putarangiya.
Anush shambatshini pangaa nda tputaru
anoo katungkanaya. Ashiriya, putayaru,
tumanarangsha. Sundaroo 16 kamachta-
yaru, Siysa Pitor ksutangtsa. Ipunpuna-
ris tputsis ksutangtsa. Uwsha puturi ksu-
tarangu, uwsha pukamchu ksutarangu,
uwsha psaan ksutarangu, uwsha schirus
ksutarangu, shingtsa; ksarintspa; táyaru
kasarangasha. Utaáshuch shambatshini
pastakachu, Pitor yamayaruri, tputspat
ichinguru tsiyatchima pachamaama;
tárangasha Herodesariniya. 5 Pitoroo
kaapa tumaneeru kasarangiya. Itaru,
sundar ksutaranganaya. Itaru, Isuschich
Apanllpa Pitorooma tsiyataranganaya.
6 Herodesarinshiti putam pachamaam
tsiyatchima átu, sundarsha suwatpa
átu, kateenpat kamurirangasha. Sundar
washitungashinung kizpur ksutarangshi-
nllinaya. Pitorunung sundar arangeem
kuxina arangsha min kuxina ashira-
ngana. Itaru, Pitor psaan kis maara-
ngasha. 7 Maaru, Apanll wasundurur
kusarangsha. Tumanshish 'sineerangiya.
Apanllsha wasundurur Pitoroo wata-
ndaram tu sheeranllu, Pitorsha támta
ashirangsha. Chiyzangi; mikingcha;
tákchu, kateensha parat ashirangsha.
8 Apanllsha wasundurur: Mxangi; spata-
ngi; mikingcha; táyaru, spatayaru, maxa-
yaru, Natu, tuwapimash k'tuntayarush,
nuwash tchitangandama; tárangasha.
9 Shitungaramchu, Pitorsha mangush
chinaku, ¿Kaapani sitatsirita ashki;
pamazukeezinawa; ashkinawa? tárangi-
ya. 10 Táyaranllu, sundaroo minoo tushi-
yaranllu, minootssha tushiyarangitamta.
Sheeru, washitungashinung kusaranga-
shinllinaya. Washitungash mbam ngu-
sambpat tinaru annung xiykamchusin,
mbamtaa tstsama mangutari waantari-
sha tawatatara ashirangiya.
Ashkachu, anush shitungarangshinlli-
naya. Sheeru, ngootsee shitungeeranllu,
minootssha shapayeenllu, asheemchu
Apanllsha wasundurur tsíparangasha.
11 Pitorsha yusur mangush chinayaru,
Na chinayana. Kaapa Apanll waanaa
wasundururee zanganeeparee nuwaam
tapachindamaamaya. Utaáshuch nuwaa
kiyung yachamaam zandarangitaa,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

itaru na Herodes nuwaa pachacheeja;
ndambaree; tárangiya Pitoru. 12 Mang'
chinayaranllu, Mariyap naatarangiya.
Mariy watacha Márkos waniriya. Itaru,
Márkos Wang ísamarangana tsimbun
suru; Mariy wipa. Tputssha Mariyash
zapan Apanllpa tsiyatarangana Pito-
rooma. Anush psaanari Pitor kuseeru,
13 washitungashinung tuh tuh tuh, tára-
ngasha washirpanee arangeema. Mariy-
sha muchchur Rode suru, ansha anush
napkatu, Pitorsha: Nuwtanda, tárangas-
sha. 14 Kukoo mazinayaru, matstayaru,
mang' shambatarangasha. Kizpur mang'
kis ashirangu, pshtushee nda tawatku,
yusur waptam pangusip tit sheeranllu,
Pitortanda, tárangasha. 15 Isuschichsha:
¿Tamashta mangish nduneerangu ngu-
tish átsha? atusin, Nduni, zuraktana.
Pitorcha; átar ashirangasha Rodeya.
Kanizparee, tárangashinllinaya.
16 Itaru, Pitorsha nda kasaku, kapung
tuh tuh tuh átat ashirangsha. Isuschich
shitungshishee tawata ashkusin, Pitoroo
parangashinllinaya. Pitoroo paranllusin,
napuxtarangana. Tsiyatkusin zamamtar
ashirangshinllinaya. 17 Pitorsha yuwaa
zamamtarana anoo zamapana átu uw
paxayarangsha. Sheeru, ichinguru
kamanimantar ashirangu, Apanll nuwaa
tashitungarangiya; ántar ashirangiya.
Na siysa kamanishinints. Sandeekoo
kamanishintsa. Isuschichee ichinguru
kamaningtamtsa; tárangasha Pitoruya.
Naanamachima táyaranllu, nllitaritap-
sha suwarangiya.
18 Taraseetssha ksutamapan nap ashku-
sin, kureeramachsha; mang' zuw ashira-
nganaya. Waanpatatin, tárangashinllina-
ya; ¿Natuwa? ¿Pitoruwa? ¿Tamanshta?
tárangana. ¿Tamayari shitungeenll?
tárangashinllinaya. 19 Herodesarinsha
wasundururee: Pitor yamashinints;
tárangasha. Sundarsha ayu táyarandsin,
yamakatssin, naxpoorangashinllinaya.
Ashirucha, anumand ksutamapaneets
putayarusin, kurakash yushindaranga-
shinllinaya. Mashku, nda yámarangshi-
nllinaya. Kurak kizpur tsiyantayaru,
Ksutamapan pchangints; tárangasha
wasundururee tsiya.
Pachayarusin, kuraksha Herodesarini
Utaásh káyaranllu, Sesáriyap yakat taa-
kamchu naatarangsha.
20 Anush Sesáriyash taaru, tputssha Hero-
desarinpat tsiyateeni táyarusin, Herodesa-
rinush kusaranganaya. Herodesarin uru
kapung natsarangiya Tírshucheetsi; Sitón-
shucheetstam natsarangitamta. Anshuch,
Tíroshchi, Sitónshuchtamta, watungashin
pishtaranganaya, watam katungtsee uru
Herodesush paxanxtaranaya. Itaru, Hero-
desarin watam natsaranguwa, ashirucha
puniksin, Herodesarinush kusarangana
tsiyatamaama. Ichtaru Parástoo paranga-
shinllinaya. Anoo tsiyatkusin, tárangashi-
nllinaya; Herodespa tsiyatssee yaramaam
zandkiniya; táranganaya. Parásitsha:
Ashiri nuwma mashchima; tárangiya,
watam Parásit uru ksutkuwa Herodesaatsi
psaan maakchu anootsi. Parásitsha Hero-
despa tsiyateeru, 21 Herodesarinsha: Ashiri
yuwash zar waritakchu anush tsiyatchima,
tárangasha. Ashirucha, zar tatsamoochu,
anush Herodesarinsha, kurakari yaranga-
shini yararangu; wanasireew k'tuntayaru,
kurakamun watsirar kuxinarangsha.
Tputsee tasaseeru, tsiyatsis kapung tsiyata-
rangiya. 22 Tputssha mazinayarusin, washu-
nand zamangarangana; Kaapa tputseeja,
ndambari. Apanlleerupa tsiyatku atiya;
tárangashinllinaya. 23 Herodesarinsha
nda Apanllee ungirtarangiya; waanaats-
tamari ungirtarangiya. Anumand Apanll
wasundurur musásiritam kusarangiya tára-
maa wayamaama. Ashpatam maayaru,
táramsha katsiparangiya Herodesarinee-
tsi. Ashirucha, yuwamand Herodesarin,
tárangu anumand Apanll waneeyaru,
tsiparangasha.
24 Herodesarin tsiparamchu anamun-
sha Apanll kuk aranginasha izapaneera-
ngiya. 25 Bernabi Saulpat kurik pukireem
panayarusin, waptam Ántiyukap kanapu-
ranganaya. Márkospasha kanapurangana.
Yusur Ántiyukash kusaranganaya.
Yuwaa Pitoroo tumanarangu anoo
kamaneena.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Mishat, yuwaa Isuschich Saulaa arap mang zanganirangana Isusoo kuk kamanimaama anoo kamanchinllpa

13 1 Ántiyukash Isusoom tayaspatamaam taaranganaya.
Kamanirangana Isusoo kuku; an tputs
sura Bernabi, misha Simo itaru Miku-
ru ísamarangana, misha Sirínshuch
tputs Oróssiya, misha Manáyiga, misha
Saula, aship tayaspatampan taarangana.
Manáyiga Herodespa kanungarangiya.
In Herodes nllitarit yuw Galileyshuch
gobernador ancha. 2 Anin Apanllee kuk
kamanimantarusin, Apanllingaz wamin
manguranganaya. Apanllsha Wani
tsimbun tputsee ipusarangiya; minam
Bernabi, misha Saula. Minam wipu-
nasheem yamarangana suru Márkosa.
Aship an ipusarangu, Arapchip kamani-
shinints Apanllee kuku; mang, tárangasha
Apanll Wani. 3 Sheeru, Isuschichsha
mangurangusin, Apanllpat tsiyateer-
sin, tputsimun much uw wayayarusin,
kamachtarangashinllinaya. Arapchip
tunarip Isusoo kuk kamanishinints táya-
rusin, zanganirangshinllinaya.
4-5 Ashipcha an tputsee Apanll Wani
kamachtayaru, minush zar Sirósap
yakat naatarangshinllinaya. Sirósamand
botish kapungush zaruyarandsin, tsu-
rush kusarangana. Tsur suru Chíparcha.
Anush yakta suru Sármincha. Anush
Utaáshuchish shaniyshini pshtuyarusin,
Apanllee kuk kamanirangana. 6-7 Anush
kamaneersin, tsurush kapungush urupu-
nguritsha naayarusin, tputsee kamanta
tputsee kamanta asheemchu, zapish yak-
tash Páwsash kusarangshinllinaya.

Anush kuseersin, Sírjiyu kuruzuran-
gsha. Sírjiyu Páworu tsimbun tsurta-
ranganaya. Sírjiyu kurak taarangiya.
Mang' kapungu; putitimuncha. Ashiri
kuruzeeru, kusarangana. Anush Utaá-
shuchee wishunurini chamayangaranga-
shinllinaya. Uru Sírjiyush taarangiya.
Wishun suru Parísoscha, itaru Kirík-
shuch kuk Irímascha atanaya tsurtak-
sina, watam wishunuwa. 8 Irímassha
mantsir tsiyatarangiya Saulaatsi. 9 Itaru,
Saula sur Paporomuncha. Apanllee Wani
kizpur payuru wishunoo tasaseeru.
10 Shiy yashingtishcha, uru Apanllee
kundarartishcha, watam kizpur wayangi-
chirirshawa shiya. ¿Mayaamsha ngutish
Apanllee kuk sarichiksha? 11 Na Apanll
shiyaa kizpur wanichparee. Shiy natuma-
sina kachish mchuspa taachsha. Zaree
pangcheezish, ndambaree; tárangasha
Paporoya. Támpuri, musásiri wach kzata
ashirangu, mangusha pátang pátang
shitar ashirangu, Istanda, kuweetsi
putayarush, istangandama; átar ashira-
ngsha tputseetsiya. 12 Kuraksha Apanllee
wizpuririni pakeeru, Isusoo kuk mazi-
nayaru, kizpur punirangasha. Sheeru,
mangoonarangsha.

Yuwaa Saulaa zanganirangana anoo
kamaneena.

Papor Ántiyukash Isusoo kuk mang kamanirangu anoo kamanchinllpa

13 Minush zar Papor wamkurpat naa-
teersin, Páwsash káyarandsin, Perjap
kítarangsha. Perjacha Pamfiliyashuch
yaktarini. Perjash kíteersin, Márkos
Paporoo Bernabeetstam kasayaru,
uwaamsha Irusarinap waptam kanapura-
ngsha. 14 Itaru, Papor Bernabpat Perjash
káyashinu, tayaspatakatu Pisídiyap tsap
naatarangana. Anush Ántiyukash kusara-
ngana. Kanusisush zari Utaáshuchip sha-
niyshinish, pshturangusin, kuxinarang-
shinllinaya. 15 Utaáshuchee shaniyshini
tputs ksutamapan Apanllee kuk natsta-
yaru, masharangiya. Zuwanllee, ¿siy
ndusha tsiyatssee payuris Apanllee kuk
aranginasha mangeetsini p'tsimaama?
Payureesa ashiru, naturi iyaa kamaning-
cha; tárangiya.
16 Paporsha chiyzayaru, tsiyatpi átu
uwi paxayarangiya. Sheeru, tayaspatara-
ngasha. Zuwaa Utaáshuchis, mazinang-
tsa nuwaa kuki; tárangiya. Tunaris, Apa-
nllee mangoonkis anis mazinangtamtsa
nuwaa kuki, tárangiya Paporo.
17 Apanll uru Utaáshuchee chinara-
ngiya. Utaáshuchee zitamin waama

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tiptsireem mang ipusarangiya. Mang
sirútama Ijiptap watsapun masarsin
taarangana zitamina, manga. Apanllsha
tuzapaneerangiya zitaminaatsi, manga.
Sheeru Apanll kizpur istarangu, mang
itutsirangiya; waptam tuwanpumaama
zitaminarineetsi. 18 Kanapeeshinusin,
upusap Apanllee kiyungutaa táchiran-
gusin, itaru Apanllsha 40 masach
anoo naparangiya, manga. 19 Sheeru,
Kanaanush tsap kuseersin, Apanllsha
istarangu, tputsee zapan minush kung
pachata pachat ashkusin, tsimbun mata-
yaru kung mang chingarangana.[a]

Neewa, in tsapuneemis panachintspa;
mang, tárangasha Apanlliya. Ashiru-
cha, 450 masach anush taar ashkusin,
20 Apanll ksutamapaneem ínarangu,
uwsha Utaáshuchee ichinguru mang
ishintariya. Yusur zapish, yuwapur
Samuelarineetsi ksutamapani taara-
ngu anpur 21 tputs, tárangashinllinaya,
mangaya; Nllitaritsha kizpur kurakaree-
mani wayangasinda, Apanllee, táranga-
naya. Ashiriya, apuchirineetsi Saularini
kurakaam ínaranganaya Sisarinimuna
wipa; Benjaminchichimuncha tputsi.
Mang uwsha 40 yungandpas ishinara-
ngsha. 22 Itaru, Apanll apuchirineetsini
kapeeteeru, mang Dapiyarineetsshiti
kurakaam ínarangiya. Apanllsha mang,
tárangiya; Dapiy Jeseyrini wip an nuwa-
pa mang' tatsamoocha. Dapiyaa kamach-
takuri, nuwaa kuki uru payukiya;[b]
mang tárangiya Apanlli.

23 Apanllsha yusur Dapiyarinpatini
tsiyatarangiya. Dapiyarineetssha: Shi-
yachich tputs kizpur tapachindampa-
neem ínakchuri, uwsha Utaáshuchee
tapachindachiya; tárangiya Apanlli. Na
in yuwaa Apanll, tárangu anoo tatsa-
meenllu, Isus kuseenlliya; watacha
Apanll tapachindampaneem zanganíra-
ngu anuya; tárangasha Paporoya.

24 Ndatuma Isus tayaspatachu, Wanga-
rini Utaáshuchee kamanirangsha. Na
mangooz wanasirimash chinangtsa.
Yutaritshishireetsis kpitangtsa. Kungupa
ichumachintspa; tárangasha Wangarini
Utaáshucheetsiya. 25 Wangarini iwapa-
maam pakchimsha pshataru, anush
tsiyatarangasha; ¿Chakand átssa siya
nuwaatsi? Tapachindampanind átpasa
siyaya. Itaru, nuw antaati anoozi, dan-
cha. Itaru, tapachindampan nuwamun
kushi kuschiya. Kizpur nuwaa kasiriya;
nuw anpa waritareezi. Uwsha nuwaa:
Sapturee tpurinda tákchu, nuwataa
pinasakina, watam kizpur kurakawa;
tárangiya Wangarini. Wangarini Isusoo
kamanku, tárangiya.

26 Ashiri zuwanllee, mazinangtsa
nuwaa kuki ichingurus. Siy ashpatamtis
Apramarini wayanllunuris. Siy ashpa-
tamtis tunaris, itaru Apanllee chinak-
tamtischa. Kaapa mazinangtsa; natpur
Apanll siyaa izuuru tapachindamaam
zandarangu, Isusoo zanganirangiya. Isus
kuk watacha kaapa chiyaa tapachinda-
chu anu átana; 27-28 Irusarinshuch tputs,
misha iy Utaáshuchtini kurakarini Isu-
soo nda natstarangana. Ashirucha, nda
natstarangusin, tupcharangashinllinaya
tapachindampaneetsiya. Zaree kanu-
sisshu Apanllee kamanimapan kuk uru
natstakitaatssin, kamanipan Tapachi-
ndampanee pachachpasinaya, tárangi-
taatssin, ashiritaa Isusoo yasinamun
tstsambeersin, pacharangana. Yuwaa
Apanll kuk, tárangu anoo tatsamoora-
nganaya. Watam Isus nduntaa yutarit
taarangu, ashtaa pacharanganawa.
Isusoo pachayarush, ksangi, tárangashi-
nllinaya kuraka Pilatootsiya. 29 Ashiru-
cha, yuwaa Apanll kuk, tárangu anoo
tatsamoorang'sin, pachayarusin, yasina-
mun yaruwayarusin, wachush wayara-
nganaya. 30-31 Itaru, Apanll ituyamayaru,
Isussha támarangsha. Támeeranllu, Isus
yakarangiya; wipunashee yuwaatsima-
ri Isuspa uru ipunarangana anootsimari
waanaatsi yámandamaam ashirangiya.

---

[a] **13.19** Tayusima 7.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **13.22** 1 Samuela 13.14, misha Salmo 89.20 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Ndatuma Isus tsipachu Isus wipunash
uru Isuspat ipunurusin Galileyash watsa-
pun káyarusin, Irusarinush kusarangana.
Uwshtisin na kamanimapaneem kinara-
ngusin, Isusoo kuk kamankanaya yuwaa
Isus támarangu anootsi; tárangu Paporo.
32-33 Ashiriya, anoomcha kusarangani;
tsiyatsis wanasirimash siyash kamanini
atuni. Apanll zitaminarineetsi kamanku,
tárangiya; Tputs zanganchintspa siyaam
tapachindamaama; tárangiya Apanlli. Iy
nlluranandshitini taarini anush Apanll-
sha Wipaa Isusoo ituyamarangiya. Yuwaa
Isusoo ituyamarangu anoo zitamin
wasina kamaniranganaya, yaseesshish
tsimbunashu. Apanll yandamarini átcha;

Nuw shiyaa ipartana.
Nat in shiyaam taarashish kanee-
sich panayana,[c]

Apanll Wipaa, tárangiya Salmosh wirka-
ri. 34 Ashiri Apanll Isusoo ituyamarangu,
an tsiyatsis zurku atiya.

Isus támeeru, wanuts kuchacheeja;
Apanll kuk anootstam kamankiya.

Dapiychich uru kizpur kuraktam
taachiya. Uwsha wamari kasiru
taachiya;[d]

tárangiya Apanlli. 35 Salmosh nllitaritash
yandamarini taaritamta, tsiyatssee anoo:

Apanll wip atiya.
Nuw nutsi kuchacheeja, watam shaa-
na nuwaa ipusamarshawa;[e]

Apanlli Wip tárangiya. Ashiri nat in
Apanll Isusoo ituyamarangu, tsiyatsis
tatsamoomcha. 36 Itaru, Dapiyarinimun tsi-
yatssee tatsamoorangeeja, watam wanuts
kucharanguwa. Napancha; Dapiyarini
Apanllee kuk nda kapeetku, tputsee wana-
siri istarangiya. Istayaru, tsipayaru zitami-
nash mapshini mapurangsin, wanutssha
kucharangiya. ¿Antaati Dapiyarinee-
tseeja, Apanll át? 37 Yuwaa Apanll Isusoo
wanutspatari ituyumarangu anoo tárangi-
ya. Apanll kaapaniritcha Isusoo ituyama-
yaru, wanuts nda kucharangasha atina.
38 Ashiri zuwanllee, mazinangtsa nuwaa
kuki. Mangoonangtsa. Isusumand Apanll
iyaa yutaritshishirineetsini tachingkiya;
siyaa atashina, zuwanllee. 39 Móysisarinee
kamachtamarini izuuru payuyani atitaa-
tini, yuwamand xapoorangini anumand
Apanll iyaa nda kis naparangiya. Itaru,
Apanll Isusumun chiyaa izuuru tachinga-
chu, Apanllsha kis naptariya. 40 Ashiri
Isusoo mangoonangtsa atina. Ashkachus,
kamungatssa. Ndunnaa mangoonkus,
paptsa; tsipakchus, yashingup naachpa-
sa; siyaa atina. Apanll kamanimapani
anootstam atitamta. 41 Ateeja;

Paptsa; siy nuwaa niyrkimandis.
Nuwaana kizpur ashtachima. Tputs
siyaa kamankinaari, anoo ndunnaa
mangoonkus, siyaa waneekchuri, punir-
simunari tsipatssa; atimanda Apanlli;

tárangiya Apanll kamanimapanirini.
Ashirucha, Isusoo mangoonangtsa; pap-
tsa yashingup naarus; atashina, zuwa-
nllee; tárangiya Paporo.
42-43 Tsiyatsis tuwatspayaru, tputs ichi-
nguru shitungaranganaya. Papor Bernab-
pat shitungeersin, Utaáshuch zapan tachi-
tarangana; Utaáshuch tamapari ashiru
tunar tachitarangtamsina. Paporsha
mang: Apanllee kuk izuuru payungtsa;
kpitintspa; tárangana. Tputssha: Minush
sápatu yusur kamaningcha. In tsiyatsis
mazinapani atiniya; tárangana, manga.
44 Ashiriya, minush sápatu zari, Ánti-
yukshuch tputs kachingarsin, Papor
tsiyatku anoo mazinapani atusin, zapan
kusarangana. 45 Utaáshuchsha yuwaa
tputs wazapan kusarangana anoo
pakeersin, kizpur tsiyantarangana. Papo-
roo yutarit tsiyatarangana. Papor waya-
ngichirircha; tárangana. 46 Itaru, Papor-
sha nda puniku, tárangusin; Apanll iyaa
kamachtaku, Utaáshucheetsima nuwaa
kuki kamanishinints; tárangiya. Ashiru-
cha, siyaa kamankitaatani, siysa ngatara-
ngtasa; tárangana Paporo. Watam saana:

---

[c] **13.33** Nishuri yuwartatam Salmo 2.7; Utaáshucheema 1.5; 5.5 átu atitamta.
[d] **13.34** Isáysa 55.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [e] **13.35** Nishuri yuwartatam Salmo 16.10 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Yuw átis anu iyapa waritareeja. Isusumun taarashee urutamash zandkeezini; tárangsawa. 47 Ashiriya, saana ngatarangus, na tunaripsha kamanitana, watam Apanll iyaa kamachtaranguwa.

Nambarin tamapari ashimaam siyaa ínarangina.

Tunarish nuwaa kuki tuwasineekchush, tsapurunasee shuneerus, kamaningtsa.

Kamanichus, nuwsha tputsee arapcheetstaa tapachindachima;[f] tárangiya Apanll iyaatsi. Ashiri Apanll tunarip kamanimaam iyaa kamachtarangu, siyaa kasachintspa, tárangiya Paporo. 48 Tunarsha anoo mazinayarusin, mang' kis shambataranganaya. Apanllee: Apaa, shiy kukish wanasircha. Wapparee Apaa; tunar táranganaya. Yuw Apanll tputsee taarashish panamaam ipusarangu an Apanllimun mang' taturangana. 49 Ashirucha, yaktanung Apanll kuk kapung izapaneerangiya.

50 Itaru, Utaáshuchsha kamuzpat, kurakaatstam tsiyatarangusin, ichinguru wizanlleetstam yuwaatstaa Apanllee yasaru anpatata tsiyatarangusin, natsapani atusin, Papor yutaritcha. Tashitungayani. Arap zanganeeni; tárangana. Ayu táyarusin, Paporoo zanganiranganaya. 51 Papor Bernabpat naakchu, Utaáshuchee wanimaam watsee kachingayarusin, naatarangana mangoo p'tsimaama. Sheeru, Ikóniyap yakat naatarangiya. 52 Itaru, Ántiyukshuch yuw Isusoo tputs yasaru an mang' kis taaranganaya. Apanll Wani kapung payurangitamsina.

Yuwaa Papor Ántiyukash tayaspatarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Papor Ikóniyash yakat tayaspataku, Utaáshuchsha Paporoo mang tusuwarangana anoo kamanchinllpa

14 1 Papor yaktash Ikóniyash kuseeru, Bernabpat, Utaásh shaniyshini pshtuyani atusin, pshturanganaya. Anush Isusoo kuk kapung kamaniranganaya. Kamaneeru, Utaáshuch tputs wazapan mangoonarangana. Arapich tunar wazapanitam mangoonarangitamsina. 2 Itaru, Utaáshuch ashpatam Isusoo ngatkusin, yutarit tsiyatarangana Isuschicheetsi. Tunareetssha: ¿Mayaamshtaja Isusoo kuk mazinachich? Anoo ayamtaati chinarintspa atusin, tunarsha Paporomand tsiyantarangana. 3 Tárangitaatssina, ashiritaa Papor anush kapung taarangiya. Apanllee kuk kapung kamanirangiya. Apanllsha, nuwaa kuki wanasirimish mangoonpana átu Waana wizpuririni panarangiya Paporootsi Bernabeetstamta. Uwshtisin tputsee ituyamat ashku, napuxtamashee wayaku, ashishtar Apanllee wizpuririni tuyamandaku ashirangiya. 4 Ikóniyashchi tputs ashpatam Utaáshuchee kuk chinarangana; ashpatam Paporoo kuk chinarangana. Waanandari minam k'kuz nda payurangana. 5 Tunarpa, Utaáshuchpa, ichingurusin kurakpa tsiyatarangana. Papor pachayani; kiyung yachayaruni patumbichpa tpuw tpuw tpuw shitaruni; táranganaya. 6-7 Itaru, Papor anoo yasayaru, Iríkonshuchip tsapu suwarangiya Bernabpata. Anush tsap kuseeru, minush yakat tayaspatat minupsha yakat tayaspatat ashirangana. Iríkonashchip tsap yakat tsimbun kapunguw taarangiya. Minam Listarcha suru, misha Derbecha suru.

Yuwaa Paporoo tusuwarangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Papor wats churambee yararamchu, anamunsha musástamari Paporoo mang pacharangana anoo kamanchinllpa

8-9 Ashiriya, Papor Listarash yakat kuseeru, Isusoo kuk kamanku anoo wats churamb mazinazinaw ashirangiya. An tputs uru kanxumandari tatsipum kachumb kinarangiya; naamaam pinasarangiya. Uru kuxinxinaw ashtariya.

---

[f] **13.47** Isáysa 42.6, misha 49.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Paporsha waa napanapaw ashirangu mangush chinayaru, In tputs Apanll nuwaa yarachparee átparee, mangshuri, tárangiya Paporo. 10 Paporsha kizpur tsiyatku, Chiyzayarush, naangi; tárangiya. Wats churambsha chiyzayaru, naanat ashirangiya. 11 Papor yararangu anoo tputs wazapan paranganaya. Iríkonshuch waanshuchtin kuk tsiyatkusin, zammatarach ashirangusin, itaru Paporsha anoo nda mazinarangana. Iríkonshuchsha: Napangi. Siyóstanda. Iy apanllirini tputseem kinayaru, iyash kuseeru napkatiya; tárangana Listarashuch tputsi. 12 Bernabeetsi: Siyósparee, tárangana; itaru Paporoo Jéramisa tsurtarangana, watam Papor uru tsiyatssipan taaranguwa.

13 Apanlleempan pangu ashiru apanllputseem Siyósaam uru pangum taarangiya. Yakatpa tasasaru taarangiya. Siyóspan tayaspatampan tputs tputsee tsiyateeru, Na Siyósoo ungirtayani. Tor pachayaruni, sumasush mucheeni ungirtamaama, watam Siyós iyash kusaranguwa; tárangiya. Tputssha ayu táyarusin, wakaraa upapchir yamayashinusin, chap watutiyacheem k'tayarusin, itutiyachtayarusin, yaktap washitungashinung yushindaranganaya. 14 Itaru, uwshtisin Papor anoo tsiyatsis mazinayarusin, watuniree tuwapimashee izichta, tputsip tit iriptara ashirangana. Tputsish kuseerusin, kizpur kuk tsiyatarangana. 15 Tsuroo, mazinangantsa, tárangana. ¿Mayaamsha siy ashiksa? Watsta, shirintspa. Napancha, siy tputstischa; iy tputstamanicha. ¿Antaati iy Siyósoozini? tárangana. Itaru, iy tsiyatsis wanasirimshee kamanpani atuni, nish kusaranganiya siyashu. Na piyari ngutaritis mangoonaksa. Itaru, an watsta átana. Apanllimun taarashipanimun mangis tatungtsa atina. Mazinanlla, Apanll waana tsapurunasee tinarangiya. Kungoo tinarangitamta. Kanindaa tinarangitamta. Maacheewaats ichinguru tinarangiya. Ashiri Apanllimarit chinangtsa átana siyaatsi. 16 Sirú Apanll: Waani taapana, tárangiya siyaa tunareetsis. 17 Tputs Apanllee nda chinarangitaa, Apanllsha wanasir istarangiya. Uru sinaa zanganku, katungats panaku ashirangiya iyaam kis taamaama. Ashiri Apanlleetsimari chinangtsa. 18 Ashiri toroo iyaam pachamana pcharintspa. Watsta, watam iy Siyósoozini; tárangiya Paporo. Kapung tsiyatkitaatssin, pakich pishtarangana toroo pachamaama.

19 Utaáshuchsha tputs Pisídiyash tsap taarangana an ashpatam Ántiyukash yakat káyarusin, ashpatam Ikóniyash yakat káyarusin, Listarap kusarangana. Listarashchipa tputs tsiyateersin; Papor pachayani, tárangana. Tputssha ayu táyarusin, Paporoo putayarusin, patumbichpat tpuw tpuw tpuw ashishtarusin, Papor tsipayanlltanda, tárangana. Yaktash pachayarandsin, pshiyrtayarusin, kapeetarashinanaya. Tsiparpaz ashiru kasarangana. 20 Isuschichsha tputs Paporosh kusateersin, Paporoo

Paporoo putayarusin, patumbichpat tpuw tpuw tpuw ashishtarusin, tsiparpaz ashiru kasarangana. (14.19)

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

turipingarsin, napatarandsin, Papor chiyzarangiya. Chiyzayaru, yaktash yusur pshturangana Paporpata. Putam Papor Bernabpat naatarangiya. Derbep yakat naatarangiya.

Yuwaa Papor pacharangusin yusur támarangiya anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Papor yaktash ichinguru kanapungazsha yusur tayaspatattu, waptam Ántiyukap mang kanapurangu anoo kamanchinllpa

21 Nattu, Derbesh kuseeru, anshutam zar zapan Isusoo kuk kamanirangiya. Kapung tayaspatarangu, tputs wazapan Isuschicheem kinaranganaya. Ashiriya, zapish Derbesh káyaru, yusur waptam kanapurangiya. Listarash napeenllu, Ikóniyash napeenllu, Ántiyukash napeenllu asheemach ashirangiya. 22 Asheemchu, ichinguroo tputs istarangiya. Aranginasha Isuschichee mangoo p'tseemach ashirangiya. Tayaspataku: Uru Isusoo kuk payungtsa. Uru kapung kiyung kachiyruch, Apanllush pshtumaam waritakchi; tárangana Paporo. 23 Uwshtisin Apanllee ksutamapaneem minootssha ínat, minootssha ínat, minootssha ínat asheemach ashirangana. Manguyarusin, Apanllpa tsiyatarangana; Apaa, na napangcha. In tputs shiyamun mang' taturangana. Na shaanasha ksutangcha; tárangana. 24 Sheeru, Pisídiyashchee tsapu tushiyaranllusin, Pamfiliyap naatarangana. 25 Perjash kuseersin, anshutam Isusoo kuk kamanirangitamsina. Anumand káyarusin, Atáriyap naatarangana. 26 Atáriyash kuseersin, anshuri iwaparangana yuwaa Apanll kamachtarangu anootsi. Ashiri, anumand botish kapungush zaruyarandsin, Ántiyukap kítarangana. Yusur wapitam kanapurangana yuwashtam ichtaru taarangana anshutamta Ántiyukshu. Ántiyukshuch Isuschich watacha in sirú Paporoo kamachtarangana; Bernabee kamachtarangitamsina. Kamachtarangusin, Apanll siyaa wanasir istachparee. Isusoo kuk kamanishinints; tárangana sirúta. Ashiriya, yuwashtam taarusin, ichtaru kamachtarangana anshutam kusaranganaya. Itaru, natsha yuwaa kamachtarangana anoo iwaparangusin, anshutam kusaranganaya.

27 Anush kuseeramchusin, Isuschich shaniyarangana. Shaneersin, tayaspatayashinu anoo ichinguru kamanimantaramach ashirangana. Apanll kizpur istarangiya. Arapich tunar kapung mangoonaranganaya; ántar ashirangana. 28 Sheeru, anush kapung taarangana. Isuschichpat kis ipuniranganaya.

Ashirucha, yuwaa Papor Bernabipa arap Isusoo kuk kamanirashinusin kusarangana anoo wapparee kamaneena.

Mishat, yuwaa Utaáshuch tputs Isusoo kuk yuttam mang tayaspatarangana anoo kamanchinllpa

15 1 Papor yusur Ántiyukash taarangu anpuru Utaáshuch Isuschich kusaranganaya. Kuseersin, Isuschichee tunari tayaspataranganaya. Apanll zitaminaa Móysisarineetsi kamachtarangu, Móysisarinsha maachiritis kturungtsa, tárangiya; tárangana Utaáshuchi. Ashiriya, Móysisarineetsi kamachtamarini ndunnaa payukuch, ¿tamaree Apanll chiyaa tapachindach? tárangana Utaáshuchi. 2 Itaru, Paporsha: Nduni, watsta; anoo tárintspa, tárangiya. Bernabi: Watsta, tárintspa, tárangitamta. Kizpur Utaáshuchpa nambaptar ashirangana. Isuschich ichingurusin shaniyeersin, tsiyatarangana. Ichi Paporoo, shiysha Bernabpat, tputspat ashpatamtis naangints. Piy Irusarinap kuseerush, tayaspatampanee, ksutamapaneetstam mashashinints, tárangana Ántiyukshuch Isuschichi. Paporsha ayu, tárangana.

3 Ashiriya, zangankusin, kurikpa istarangitamsina. Neewa; Nipta apus ktungangints, tárangana. Naanamachinipa, táyarandsin, urupunguri naayarandsin, ichtaru Fenisiyash tsap xiytaramach

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ashirangana. Yusur anumunsha Samariyash tsap xiytaramach ashiranganaya. Yuwash pakchu anush kamanirangiya; Tunaritam Isusumun mang' taturanganaya; tát tát ashirangiya. Isuschich ichingurusin kizpur shambatarangana, anoo mazinaksina. Asheetu, zapish Irusarinush kusaranganaya. 4 Anush kuseersin, Isuschich ichingurusin, tayaspatampan, ksutamapan ichingurusin Paporoo wanasiri naparanganaya. Sheeru, Papor kapung kamanirangiya yuwaa arap tunarip xiyrangu anootsi. Apanllee kuk tayaspatashinuni, Apanllsha kizpur istarangiya tunareetstamta; tárangiya. Ashirucha, ichingurusin mazinaranganaya.

5 Itaru, Isuschich ashpatam kizpur payurangana Móysisarineetsi kamachtamarini; Parísiypanshuch táyaspatashimuna anu. Isuschichee tayaspatamaam chiyzarangana. Tunaree Isuschichi izuuru kamachtayani; maachiritaatsis kturungints, misha Móysisarineetsi kamachtamarini izuuru payungtsa, táyani; táranganaya. 6 Ashiri tayaspatampanpa, ksutamapanpat yusur shaniyarangana. Móysisarineetsini kamachtamarini tsiyatamaam shaniyarangana. 7 Shaniyarsin, kapung nambaptangat ashiranganaya.

Zapishsha Pitor tsiyatamaam chiyzarangiya. Tsiyatku, tárangiya; Zuwanllee, mazinangints, tárangu. Mangeetsis p'tsichintspa. Sirútama Apanll waana zandarangu, nuwaa kamachtarangiya. Pitoroo, arapchee tunari kamanishincha nuwaa kuki. Anoo mazinayarusin, mangoonachpasinaya; Apanll, tárangiya nuwaatsi. Ashiri nuwsha kamaniranguri, tunarsha Isusoo mangoonarangana. 8 Mangooneersin, Apanll waana zandarangu, Waanaatsi Wani tapshturangiya. Apanll mangoozee ichinguru natsitarcha. Iy Utaáshuchini mangoonaranguni, iyash Waanaatsi Wani tapshturangiya. Tunaree ashirangtamta; mangooneersin, Apanll waana tapshturangitamta. 9 Apanll itsinsaru chinakiya. Mazinantsa; iy Isusumun mangini tatkuni, iyaa tachingarangiya. Tunaree ashirangitamta; Isusumun mang' tatkusin, tachingarangitamta. 10 ¿Ashiri mayaamshita Apanllee kuk yutaritam ínchich? ¿Tamaree Isuschichee tunareetstaati Móysisarinimun kiyung yachachich? Iy Utaáshuchini uru anumand kiyung kachiyarangtanicha Móysisarinimand kamachtamarini. Apanllee mangoonamaam xararangini. Iy zitaminarini ashirangitamta; kiyung kachiyarangitamsina. Uru pinasarangini anoo izuuru payumaama. 11 Itaru, chiy Isusumun mangich tatkuch, Isus chiyaa nayaniku, chiyaa tapachindakiya. Ashiri Apanll Isusumun chiyaa tapachindaku, ¿nitaati Móysisarinee kamachtamarini izuuru payukich anumand chiyaa tapachindach? nduni. Ashirucha, ¿maachiritaa kturumaam mayaama kamachtachich? watsipari, atashina, tárangasha Pitoruya. 12 Ichingurusin mazinayarusin, zamarangashinllinaya.

Sheeru, Bernab kamaneeru, Paporsha kamanirangtamta. Zuwanllee, Apanll iyaa tunarip kamanishinints táyaru, naatarangani. Apanll waanaa wizpuriri-ni panayaru, kapung istarangiya. Zapan tunar araptaa Apanllimun mang' taturangsin, Apanllsha tapachindarangiya; Papor kamanku ántar ashirangiya.

13 Papor zamachu, Sandeeksha tsiyatarangiya. Zuwanllee, mazinangantsa nuwaa kuki; tárangu. 14 Pitor iyaa mangeetsini p'tseerangiya yuwaa ichtaru Apanll tunaree istarangu anootsi. Mishat, yuwaa Apanll tunaree tapachindamaam ipusarangu anootstam kamanirangiya. Apanlleem tiptsiri ínarangana anoo ichinguru kamanirangiya Pitoru. ¿Tamaree anoo kuk ngatchich; watam waptatawa? 15 Zitamin kamanimapani Apanllee kuk kamanirangu anoo Pitorpa kuk tatsameenlliya.

16 Kamanimapan sirútari, tárangiya;

Yuwash zar tatsamkachu anush,
Dapiyarinchich Israelchicheem
kurak ínchima.
Sirútama kizpur taarangana ashiritam wayachima.
Yaktaa watandpunu wanasir
kayateerus,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

pangeemtamtis ichingaru wanasir yusur panguyarus, kissha taatssa.
17 Amb ashkachus, minshuch tputs Israelchicheemtam kinachinllinaya.[a]
18 Nuw Taarashipaneeruri, sirútama mangishi chinaranguri,
uru anootstam siyaa zurampatari ashtachima;
tárangiya Apanlli. Ashirucha, Pitor Apanllee, tárangu anoo tuminarangcha atashina; tárangasha Sandeeku. 19 Na mazinantsa, nuw mangi chinaki anoo kamanchintspa. Tunar na Apanllee mangoonkusin, ¿mayaama tamundachich maachiritaa kturumaama? átana. 20-21 Ashiri kirak yandayaruni, zanganeeni tunarpi atina. Katungtsee apanllputsee ungirtamaam wayakana anoo ktungintspa. Imbangartarintspa. Zamzee kapchayarus, ktungintspa. Kuras ktungintspa; táyani kirakamuna. Ashpanandari kirakamun kamachtayani, tárangiya Sandeeku, ¿Ashiri mayaama arangeem kamachtachich kturumaama? atina. Watam yaktash ichinguru Utaáshuch shaniyshini taaruwa. Sápatush uru Móysisarineets kamachtamarin natstat natstat natstat ashtaranawa. Uru Móysisarinee tayaspatakanawa. Wappari zuwaa; táyaranllu, zamarangiya Sandeeku.

22 Ashiriya, anshuritam Isuschich ichingurusin, tayaspatampan, ksutamapani, ship an tputs wazapani shaniyarang'sin, mangooz minamarit chinayarusin, Kirak yandayaruni, tunarip zanganeeni, tárangnaya. Tsimbun tputs waanpatatin ipusarangana. Utaása Pársapasa, itaru tsimbun suru, misha Silsaa ipusaranganaya. An tputs ksutamaam taarangana Isuschcheema. Ipuseersin, Ántiyukap napashinints. Kirak panashinints. Paporpat naangints; tárangana. Uwsha ayu, tárangana. 23 Ashiri kirak yandayarusin, Paporosh zanganirangana. Kirakush yandaku, tárangiya;

¿Tsuroo tamarimsa? Iy Isustanicha tayaspatampani siyaam yandakaniya. Iy ksutamapantanicha yandakitamani. Washunand yandayaruni, siyaam zanganchinipa. Arapchitaatis tunaris, itaru Isusumun zuwanlltaktanicha siyaatsi. Siy Ántiyukash taakis, Síriyash taakis, Sirísash taakis, anoomis zangankiniya.

24 Mazinangtsa: Tsiyatsis mazinaranguni, mangini mantsarangini. Mang iyashuch tputs nllitarit waantaritanda naateersin, siyash kusarangsin, tayaspatampanee kuk kamanchintspa; ngichkusin, tárangana. Itaru, anoo iy kamachtarangeezini. Uwshtisin mang siyaa kapung tamundakana. 25-27 Itaru, nat in shaniyaranguni, minamari chinarangini. Tputs siyap zangankachini an siyaa izuuru kamanchiya k'kuzee yaramaama. Yaanshuchi tsimbunutam ipuseeniya Utaása, misha Silsa. Ipuseeruni, na siyap Paporosh zangankachini. Papor Bernabpa waptam kanapkachinllina anush zanganchini. Paporoo kizpur chinakaniya, watam Isusumun wamin kiyung kachiytaranawa. 28 Apanll Wani chinarangu, anootstam iy chinarangitamani. Siyaa tamundamaam zandkeezini; ashiri pakchimari siyaam kamachtachinipa. 29 Katungtsee apanllputsee ungirtamaam wayakana anoo ktungintspa. Mishat, kuras ktungintspa. Mishat, zamzee kapchayarus, ktungintspa. Mishat, imbangartarintspa; átanicha. Ashpanandari kamachtakuni atiniya. Ashiri anuri payukus, iyaam waritariya; ancha wanasiri. Ashirucha, anuri chinangtsa atashiniya. Wapparee; tárangnaya kirakamuna.

30 Kirakaa yandayarusin, Utaásash zanganirangana; tputs ipunpunaru payutarangiya. Ship an tputsee zanganirangnaya. Naattusin, Ántiyukash kusarangnaya. Kuseersin,

[a] **15.16-17** Yuwaa nish átu anootstam Amosa 9.11-12 tayusima kamankiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Isuschichee ichinguru kuruzeersin,
shaniyarangana. Sheeru, kirakaa pana-
ranganaya. 31 Ántiyukshuchsha natsta-
ranganaya. Natstayarusin, mang' kis
shambatarangana.
32-34 Sheersin, Utaása Silaspat anush
kapung taaranganaya. Tayaspatampa-
nimuntamcha. Taarusin, Apanllee kuk
kaman kaman ashirangana. Apanllee
kuk ksarintspa. Uru payungtsa; ántar
ashirangana. Isuschicheetsi kizpur
istaranganaya. Zapish: Na waritayanlli-
ya; waptam Irusarinap kanapungints.
Mapiyrtamtis taangtsa, watam k'kuzee
yareenicha; táyarusin, Utaás ayu táya-
ru, kanapurangiya. Itaru, Silas anshuri
Ántiyukash taarangiya. 35 Papor, misha
Bernabi taarangitamanaya. Anush
tuchip tputs washunand taarangana.
Anush taarusin, Apanllee kuk kapung
kamanirangana. Nllitarit tputs mang
ashiritamanaya, Ántiyukshuch tputs
mang kamanirangitamsina.

Yuwaa Isuschich k'kuzee yararanga-
na tunaree nda tuxaramaama anoo
kamaneena.

Mishat, yuwaa Papor Ásiyashchish tsap mang xiyrangu anoo kamanchinllpa

36 Yusur zapish Bernabpat Papor tsi-
yatku, tárangiya; Zuwaa Bernabee, pza
pangani; sirú Apanllee kuk tayaspatar-
shini ambi. Síriyash kaman, Sirísiyash
kaman ashirangini ambi pza pangani;
tárangu Paporo. Yaktash ichinguru
napta napta ashshini. Isuschichee
napani. ¿Tamakazinllinaja? Kamapa
Isusoo kuk payukeesinaya ashiru, anuri
payuranaya; átana; tárangiya Paporo.
37 Bernabisha ayu, tárangu, Itaru, Wang
macheeni; Márkosaa zuwanlleetsi átana;
tárangiya Bernabi. 38 Itaru, Paporsha:
Ndambaree. Watsta, pinasakiya; tárangi-
ya, watam Pamfiliyash kung iyaa kami-
ngaranguwa. Nda iwaparu, mangutari
kasarangiya. Uw waritareeja; tárangiya
Paporo. 39 Sheersin kapung tsiyateer-
sin, nambaptar ashirangana. Anumand
Papor piyam naatarangu, Bernabsha
piyam naatarangitamta. Bernab Márko-
saa machtarangiya. Botish kapung zaru-
yaru, Chíparap naatarangiya. 40 Itaru,
Papor Silsaa machtarangiya. Tputssha
Isuschich: Apanll siyaa napchiya; kizpur
istachiya; táyarusin, Paporoo zangani-
ranganaya. 41 Papor naateeru, Síriyap
napeenllu, Sirísap napeenllu ashtarangi-
ya. Isuschichee ichinguru istarangiya.

16 1 Sheeru, Derbesh yakat napee-
ru, Listarash kusarangiya.
Anush Tímotey taarangiya. Waparin
tunarimuncha tputsi; itaru wanirsha
Utaáshuchimun tputsi. Wanirsha Isu-
soo mangoonarangtamta. 2 Isuschich
ichingurusin: Tímotey kizpur wana-
sircha, táranganaya. 3 Ashiri Papor-
shacha: Zuwaa Tímoteyoo, ipunshee-
mi ínachinllpa shiyaatsi; tárangasha
Paporoya. Itaru, Utaáshuch tputs anush
zapan taarangu, an Tímoteyoo wapar
yasaranganaya; tunarcha atusina. Papor
Utaáshuch natsarusinapa átu, Tímote-
yoo maachiritaa ktururangiya. 4 Zapish
naateersin, Sirísash tsap yaktash ichi-
nguru nap nap ashirangiya. Isuschi-
chpat tsiyateeru, Irusarinshuchee kuk
kamanta kamanta ashirangiya yuwaa
kirakamun yandarangana anootsi. Isus
tayaspatampanirini áttanda. Waa kuk
payungtsa; tárangu Paporo. 5 Isuschich
kizpur Isusumun mang' taturangana.
Putam zari, yusur putam zari tputs Isu-
soo mangoon mangoon sheersin, Isus-
chich pzapaneerangiya.

Yuwaa Papor Ásiyashchish tsap xiyra-
ngu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Apanll Masedonap tsap Paporoo zanganirangu anoo kamanchinllpa

6 Ashiriya, Papor tsapurunasee Ásiya
mang tushiyrangana, watam Apanll
Wani anush taamaam tuxararangu-
wa. Ashirucha, Apanllee kuk pakchim
kamaniranllu, arangiri tushiyrangana.
Gálatasshuchee watsapun tushiyaranllu,
Frijiyashchee watsapun tushiyaranllu,
ashtarangana. 7 Sheeru, Mísiyap tsap

naateeru, Bitíniyash tsap naamani táya-
ru, itaru yusur Apanll Wani tuxararangi-
tamta. 8 Xarayaru, Mísiya tushiyeeru,
nllitaritash yakat Taráwtash kusarangi-
ya musanungi. 9 Anush maayaru, Papor
pamasarangiya. Masedonshuchee tputs
mirinish parangiya. Paporonung xiyku
kuruzurangiya; Paporoo iyap mikeerush
kusangi. Masedonash tsap kusangcha.
Istangasinda iyaatsi; tárangiya. 10 Papor
támeeru, pamasarangu anoo kama-
nirangiya iyaatsi. Nuw Lukasi, Silsa,
Tímoteyu, Papor, ashpini taarangani.
¿Mayaama át? ¿Ndush Apanll kuruzuk
iyaatsi? Masedonap Isusoo kuk kamani-
shinints; átparee Apanlliya; tárangini.
Mangini anootsimarit chinaranguni,
natamta yararangani Masedonap naa-
maama. 11 Ashiri botish kapungush zaru-
yaruni, tsurup Sámotarasiyap itsinsaru
kiteeruni, anshu maaranginiya. Putam
yaktap Niyáporisip kítarangani. 12 Ashiri
Masedonash tsap kuseeruni, urupung
naateeruni, yaktash Felipush kusarangani.
Sheeruni, anush kapung taarangani.
Itaru, Romshuch tputs zitamin anush
sirú kusateersin, Masedonash tsap yak-
taam ínaranganaya Romshuchi. Yakat
suru watacha Felipu yásamaranganaya
yaktaatsi. Felipu wamari kasiriya, Mase-
donshuchee yaktarini. Anush iy kapung
taaranganiya.

13 Anush taaruni, sápatush Paporsha
pza naayani átu, yaktash shitungeeran-
llunі, kungup naatarangani. Anush
tputs uru Apanllpa tsiyatamaam kusta-
ranaya. Anush kuskamchuni, wasina
kizanand shaneersin anush kusarangani.
Iysha kuxineeramchuni, Isusoo kuk
kamanirangani. 14 Kiz, Lidiya suru,
Apanllee chinarangiya. Papor kamanira-
ngu anoo mazinayaru, Apanll istarangu,
Isusumun mang' taturangiya. Sheeru,
ichingurusin waptam kanapurangana.
Itaru, Lidiya yakat Tíyatírshuchcha kiza.
Paxanxamapaniri taarangiya. Uru kamis
kizpur wanasirimshee, kawambanamshi-
ri paxanxtariya. 15 Ashiri Lidiya mangoo-
neeru, uw maachirit ichingaritam
mangoonaranganaya. Mangooneersin,
Paporsha Lidiyaa maachirita Isusumun
chumarangiya. Chumayarusin, Lidiy-
sha: Wawaa, mazinanlla; Na wanasir
Apanllee mangoonaktana. ¿Itaru, shiy
amaksha yuwaa áti anootsi? Zurakti-
shcha nuwaa ateesa ashiru, nuwash
pangi taachpasa; ántaru, iyaa kasira-
ngu, iysha anshurisha pang' kapung
taarangani.

Yuwaa Papor Masedonash tsap ichtaru
kusarangu anoo kamaneena.

**Mishat, yuwaa Papor Felipush
yakat tumaneersin, Apanllsha
tashitungarangu anoo kamanchinllpa**

16 Yuwapur Felipush kapung taarangi-
ni anpur kiz anshutam taarangiya. An
kiz m'chach natstampanimuncha. Uru
tputs anush kuskusin, anoo natstamaam
mashtaranaya. Uw kiz natstakiya Yashi-
ngumuna. Natstaramchu, uwshtisin anu-
mand upaturunareemsha tuwaptaranaya
kurikeetsi. Ashirucha, kamuz zapan
kurikee putarangashinllinaya.

Ashirucha, minush sápat yusur kungup
naataranguni, anoo kiza wishunoo cha-
mayangarangini. 17 Uwsha kushimunini
tachitarangiya iyashu. Tachitaru kapung
tsiyatarangiya. Napangi. Apanll wama-
ri kasiru an nee tputsee kamanimaam
ínarangiya. Na nish kuseenllinaya. K'kuz
tapachindampanee kamankatanaya; tára-
ngiya kiza. 18 Putam naakurini tachitaru
táta, yusur putam naakurini tachitaru
táta ashirangu, tamundarangiya iyaatsi.
Ashirucha, Paporsha tsiyantayaru, kizaa
nambarangiya. Yashingoo tashitungapi
átu, Naangi, átana. Isus shiyaa tashi-
tungakiya; tárangiya Paporo kizaatsi.
Támpu, natamatam Yashing' kizaa kasa-
rangiya. Anumun ndusha natsitariya kiza.

19 Upaturunari anoo pakeeru, waan-
patatin tsiyatkusin; ¿Tamaycheezich?
¿tamayari kurikee putachich? tárangana.
Kizpur tsiyantayarusin, anumand
Paporoo putarangana; Silsaa putara-
ngitamsina. Putayarusin, mirkatup
machirangana yap kurak ichinguru

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

shaneerana ambi. Ashiri anush kurakash
kuseersin, 20 tsiyateersin, In tputs napa-
nlla. Utaáshuchcha ini. Yutaritssincha.
Nish kuseeru, yutarit tamundakana;
21 nllitaritamash tayaspatakana. Iy Rom-
shuchini anoo mazinamaam zandkeezi-
ni; payumaam pinasaktanicha; natsak-
sin, táranganaya. 22 Tputs ichingurusin
annandari tsiyatsis tsiyatarangana.
Ashirucha, kuraksha Paporoo watunir
yusheeru, sundaroo kamachtarangu,
Paporoo pzkoongints. Silsaa pzkoonll-
tamtsa; tárangiya. 23 Kizpur pzkooya-
rusin, tumanshishish tumanarangiya.
Kaapa ksutangcha. Suwatpa; tárangi-
ya tumanamapaneetsi. 24 Ayu táyaru,
wantsush tumanarangiya. Watsee yasi-
namun mbam kamtayaru, kasarangiya.
25 Schirus, Papor Apanllpa tsiyatstar
ashirangiya. Silas tsiyatarangtamta.
Apanllee yaseerangitamsina. Anush
tumanamaw tputs nllitari ichingurusin
mazinarangana. 26 Ántarusin, yap nda
chinarana amb kizpur muntaztarangi-
ya. Tumanshish kizpur ishipurangiya.
Yuw mbamtaa kamtarangana antaa
kamiran ishapambaranll ashirangu,
shítungash tawatambaranll ashirangiya.
27 Ashirucha, tumanamapani támeeru,
chiyzayaru, naparangiya. Ichinguru
tawatamaa pakeeru, Tputs ichinguru
suwarangparee. Nuwaanaatsi pachachi-
ma, tárangiya. Waanaa mchitaa yáyaru,
waanaatstaa pachamaam zandarangiya.
28 Itaru, Paporsha: Watsta, shaanaatsi
pcharinllpa. Ichingurutanitanda taarini.
Nda suwaranipa; tárangiya tumanama-
paneetsi. 29 Uwshacha wasundururee:
Nambarin yátani; mikingcha, táyaru,
yáyaru, iriptaranll ashirangu. Wantsush
pshturamchu, Paporonung pantsarangi-
ya. Nda achim punirangiya. 30 Sheeru,
Paporootstam Silsaatstam yamayashinu,
ishitungarangu, pangup machtarangiya.
Tumanamapansha: ¿Apanllush kamu-
ngamaam zandkuch tamaycheezich?
tárangiya. 31 Uwshtisin Papor: Isusu-
mun mangish tatungcha. Shiyaa Apanll
tapachindachiya. Maachiritaatstamtish

Schirus, Papor Apanllpa tsiyatstar ashiranganaya. Apanllee yaseerangitamsina. (16.24-31)

tapachindachparee; ántar ashirangiya.
32-34 Ántarangu, waanshu pang' yapshtu-
rangiya. Pshtuyarusin, Papor anush
kamanirangana Isusoo kuku. Maachiri-
taw ichingurusin mangoonarangana Isu-
sootsi; Apanllimun mang' taturangana.
Sheeru, Paporoo istarangu, tpeerangu
anoo kuparangu, wanasir pundarangi-
ya. Sheeru, Papor Silaspat ipuneersin,
tumanamapanee Isusumun ichumayaru,
maachiritaa Felipshuchee ichumarangi-
tamta. Sheeru, wanasir maritarangiya
Paporootsi. Ichingurusin Isusoo mango-
oneersin, mang' kis ashirangana.
35 Taraseechu, kurak purisiyaa
zanganirangiya tsiyatsis wayamaama.
Kuseersin, Tputs sing tumanarangi
anoo tshitungangcha; kurak áttanda;
tárangiya purisiya tumanamapaneetsi.
36 Tumanamapansha Paporoo kamanira-
ngiya. Kurak tsiyatsis zanganirangiya
nuwaama. Tputs tshitungangcha siyaa
átcha. Ashiri naangints. Na mapiyrus
naachpasa; tárangiya tumanamapani.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Paporsha purisiypat tsiyatpi átu purisiyash kuseeru, [37]Paporsha: Kurak iyapa ndaturi tsiyataruni, mangutari msangeeru pzkoorangiya iyaatsi. Iy Utaáshuchtaatani, itaru Romshuchtamanicha tputsini. ¿Tamaree Romshuchee msangeeruch ashchich? ¿Mayaamshita iyaa tumanarang? ¿Ndaturi tsiyatssee yarururi, tamaree naachi? Ashimaa nuw zandkeezi. ¿Tamaree ningiri naachi? Ashiri kurak waana kuseeru, wanasir tsiyatkachu, waantari kurak iyaa zangankachu, naamaam waritariya, atiya; tángtsa kurakaatsi; tárangiya Paporo. Purisiya anoo mazinayarusin, ayu táyarusin, [38]kurakap kanapuranganaya. Kuseersin, Paporoo kuk kamanirangiya. Kurak mazinayaru, kizpur punirangiya. ¿Romshucheetstaja tumaneeri? tárangiya. [39]Táyaru, tumanshiship mikeeru naataranllu, Paporpat, Silaspat wanasiri tsiyatarangiya. Tumanshish tashitungayaru, Naangints. Wanasiri naatssa. Watsta; nish taarintspa táyaru, zanganirangiya. [40]Papor Silaspat shitungeeru, Lidiyap pang' pza panganimani táyaru, naatarangiya. Kuseeru, Isuschichpat ichinguru shaniyeeru, Isusoo kuk ksarintspa táyarandsin, Papor, Silaspat, Tímoteypat naataranganaya.

Yuwaa Paporoo tumanarangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Papor Tesalónash yakat tayaspatarangu anoo kamanchinllpa

17 [1]Felipoo yakat kasayarandsin, Tesalónap naatarangana. Yakat Amfípolisaa tushiyt, misha yakat Apoloniyaa tushiyt ashirangana. Asheetusin, yaktash Tesalónash kusarangana. Anush Utaáshuch shaniyshini taarangu, [2-3]Papor ambitam pshturangiya. Papor uru shaniyshishuma pshtutariya Apanllee kuk kamanimaama. Anush tuchip sápat pshtuyaru, Apanllee kuk itsinsaru kamanirangiya. Apanll kuk ateeja, tárangu. Ipari tsipakchitaa támchiya; átcha Apanlli. Yuwartatam, tárangu anuritam Isus tsipayaru, yusur támarangiya. Ashirucha, Isus Apanllcha Ipusamarini atashina. Ashirucha, nuw Isusoo kuk uru kamankina; tárangiya Paporo. [4]Utaáshuch tputs ashpatam mangoonarangana; ashpatam ngatarangana. Mangooneersin, Apanllingaz kuk mazinapani atusin, Paporosh kis pshturanganaya. Tunar Apanllee chinarangana antam tputs zapan Paporosh pshturangitamanaya. Wirak'chitaa wizanll wazapan pshturanganaya; Isusoo mangoonaranganaya.

[5]Utaáshuch tputs Isusoo ngatarangana an tsiyantarangana Paporootsi. Yutaritamashinand watsiyunurinandari tputsee tsiyateerandsin, wanimaam kamachtarangana. Zapan macheersin, Tputsee ichinguru waneengtsa. Papor yutaritcha tángtsa; táyarusin, ayu atusin, Tesalónashchee tamundayarusin, uwshtisin kizpur tsiyantarangana. Utaáshuchsha: Papor nachungayani. ¿Kamapa tputspa tsiyatkanaya? tárangana. Jasónap pang' turut sheerandsin, [6]kuseersin, Paporoo naxpoorangana. Ashirucha, Jasónatsimsha putarshinna. Ashpatam Isuschichee putarangitamsina. Putayarusin, kurakap machtarangana. Shaniyeeshtisin, kizpur zamamtar ashirangana. Papor tsapurunasee izataru yutarit tamundakiya; tárangana tputsee yuw kamachtarangu anu. Sing ningeem kuseersin, [7]Jasónsha Paporoo na ishinariya. Isuschich yutaritssincha. Presidentee kuk payukazinllinaja; uru kapeetkanaya. Mang kurak nllitarit taariya; Isuscha suru. Waamari kasiriya; átssincha; tárangana. [8]Ashiriya, kurak anoo mazinayaru, tsiyantarangitamta. Tputs ichingurusin mazinarangusin, tsiyantarangitamsina. [9]Kuraksha: Kurik kapung tuwapayarus, naamaam waritachpasa. Kasachapantsa siyaatsiya; tárangu, Jasónsha mazinayarusin, tuwaparangusin, kurikpa tashitungarangiya Jasónaatsi. [10]Psaansha, Isuschichsha natamta Paporoo Silaspat zanganirangana. Psaanarit naatarangu, yaktash Bereyash kusarangiya.

Yuwaa Papor Tesalónash yakat tayaspatarangu anoo kamaneena.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Mishat, yuwaa Papor Bereyash yakat tayaspatarangu anoo kamanchinllpa

Papor Bereyash yakat kuseeru, anush
Isusoo kuk kapung kamanirangiya.
Anshuri Utaáshuchish shaniyshini pshtu-
rangiya. 11 Utaáshuch Bereyash yakat
taarangana an mang' wanasireewcha.
Tesalónshuch nda ashirangana. Berey-
shuchsha; ¿Kaapani Isus kuk zurku át?
atusin, Apanllee wirkari yáyarusin,
naparangana. Ashirucha, putam zari
natstat, putam zari natstat, Apanllee
wirkar ashirangana. Kis Isusoo kuk
mazinayarusin, 12 ksatam mangoonara-
ngana zapan tputsi. Wirakuch wizanll
zapantam mangoonarangitamsina. Tputs
zapan Isusoo mangoonaranganaya.
13 Itaru, tputssha Tesalónap tsiyat-
ssee wayarangiya. Mang Papor Isusoo
kuk kamankiya Bereyshucheetstamta;
atusin, Utaáshuch mazinayarusin, tsi-
yantaranganaya. Tesalónash káyarusin,
Bereyash kuseersin, yusur mantsir tsiya-
tarangana Paporootsi. Tputs wazapan tsi-
yantaranganaya. 14 Ashirucha, Isuschich
Paporoo zanganirangusin, Papor nattam
musap naatarangiya. Itaru, wipunashsha
Silas, Tímoteypat anshuri Bereyash taa-
ranganaya. 15 Isuschich Paporoo wayar-
shinnaya yakat Atínshu. Kuseersin,
Paporsha: Silsaa kamaningtsa; Tímote-
yoo kamaningtamtsa; Mikeersin, kus-
chinllinapa. Kutachima átarangtanda,
tántsa; tárangiya Paporo. Ayu táyarusin,
waptam kanapurangana Isuschichi.
Yuwaa Papor Bereyash tayaspatarangu
anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Papor Atínash yakat apanllputseem tinamaa zapan parangu anoo kamanchinllpa

16 Papor Atínash yakat wipunasheem
kutakamchu, yaktash xiytaramach ashi-
rangiya. Apanllputs nda marar tinamaw
taarangiya Atínash yakta. Ashirucha,
Paporsha mangush chinayaru, Nuw nee
pakuri, nuw mangi ksumish ksaneeki-
na; tárangiya. 17 Ashiri Utaáshuchish
shaniyshini pshtuyaru, tputspa kapung
tsiyatarangiya. Utaáshuchpa, tunarpa-
tatam yuw Utaáshuch tamapari ashiru
Apanllee mangoonarangana anpatatam
tsiyatstangat ashirangiya. Mirkatup
kuseeru, tputsee chamayangayaru,
kaman kaman ashirangiya. 18 Papor
Isusootsimari kamanirangiya. Isus chi-
yaa yusur ituyamachiya, watam waana
Isus tsipayarita támaranguwa; ántar
ashirangiya Paporo. Yasampanpatatin
kapung tsiyatstangat ashirangiya. Itaru,
yasampansha ashpatam: ¿Mayaatsee át?
¿Nda mangu tamasingayaru át? tára-
ngana. Itaru, ashpatamsha: ¿Ndusha
nxakamutamash Apanllee kuk kamanik?
tárangana. An yasampan ashpatam uru
Ipíkurinee kuk chinarangana; ashpa-
tam Istóyikurinee kuk chinarangana.
Ashirucha, Paporoo kuk nda kaapa
mangoonarangana.
19 Ashiriya, Paporoo Aryópakup sha-
niyshini machkatssin, yasampanish
urkari apus tuxiykeerusin; Na kamaning-
cha iyaatsi; tárangana. Tsiyatsis nxaka-
mutamash shiy payukish. Anootstam
yasapani átanicha, tárangana. 20 Shiyaa
pakich mazinaranguni, anumashee tsi-
yatsis sirútaati mazintareezini. Tsiyat-
ssee mazinayaruni, punirustarangini.
Natsha izuuru yasamaam zandkiniya;
táranganaya yasampani tputsi. 21 Uru
Atínash yasampani tputs zapan taarangi-
ya, yasampannandari kaypiranganaya.
Ashpatam Atínshuch taarangana. Ashpa-
tam nllitaritshuch taarangana. Mangu-
tari tsiyatssipaniri taataranaya. Ashiru-
cha, waanpatatin tsiyatsis kaneeschee
kaman, uwsha kaman, uwsha kaman
ashishtangat ashtarana. Anootsimari kis
mazintarana.
22-23 Ashirucha, Paporoo apusanand
tuxiykeeyarusin, Paporsha itsinsaru
kamanirangiya Isusootsimarita.
Atínshuchis, mazinangtsa nuwaa kuki.
Nish siyash yaktaris xiyranguri, wanipa
parangi yuwaa apanllireemis tinarangis
anootsi. Siy anootsimari kis chinaksa.
Napta napta ashkuri, minam sursharee

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

parangtana. Iy apanllirini min arang
taaritaateepa átus, anoo nda niyramaam
surshari tinarangus, wayarangsa. Tina-
rangus, anumun yandamarinee waya-
yarus, Yuwaam nda yasarini anooma;
átus, yandamarini wayarangsa. Itaru,
kaapa, Apanlleetsimari siy nda yasaris.
Yuwaam nda Apanllee yasaris anoo
kamanchintspa.
24-25 Apanll wamari kizpur uru taariya.
Tsapurunasee tinarangu, tsapootstam
tinarangu, kanindaatstam tinarangitam-
ta. Kizpur kurakcha. Waamari kasiriya.
Pishtats nduncha uwaama. Itaru, chiy
tputsich ngutaritich Apanlleem pang'
tinakchi. ¿Tamaree chaantari kuwip-
tich panguyaruch, Apanll anush taach?
¿Tamaree chiy Apanlleem istachich;
watam waana chiyaa tinaranguwa?
Apanll chiyaa istaku, Apanllimun
kchitakchiwa.[a] 26 Zitaminarineetsini
minamtaata tinarangu, chiysha anumun
pzapaneerangchi. Apanll waana zanda-
rangu, tputsee ichinguru wayambara-
ngiya. Watam Apanll zitaminarineetsi:
Tsapurunasee shuneersin, taachinllinpa;
táranguwa. Ashirucha, tputsee tupasee-
rangu, tsapoo minumtamaritich pana-
mbarangsha. Mishat, taarasheemich
panarangitamta.[b] 27 Apanll mangush chi-
nayaru, Tputs nuwangaz zandachparee.
Yasachtampasinaya. Nuwash tachitach-
pasinaya; átu, anoom waana zandeeru,
ashirangiya. Ashirucha, Apanllimari
chiyaa ksutaru, chiysha uru Apanllingaz
kapung chinatarchi. 28 Watam Apanll-
mari chiyaa napku taatarchiwa; uru
chiyaa machtaruwa. Siyashuch tputs:
Apanllchichtanicha iyaya; mang, tára-
ngiya. Tárangu an zurakcha. 29 Ashiri
mazinangtsa. Iy Apanllchichtanicha.
Ashiriya, ¿tamari kurik yáyaruch Apa-
nlleem tinachich? Ashimaam pinasaki-
ya. ¿Tamaree Apanllireemich tinachich?
¿Patumbcheewa, misha ngusambawa
tamari Apanlleem ínachich? Apanll ash-
tareeja, nda. Mangishis chinangantsa.
¿Kuwiptich patatkuch tamaree Apa-
nlleem tinachich? Ashimaam chaana
tinamaam pinasakiya átana.[c]
30 Sirú anoo chinarangitaatich, itaru
Apanllsha natumasam yutaritshishi-
reetsich mapiyrangiya ¿Nitaati chiy
Apanllee yasarangchiwa? Natsha, itaru,
chiyaa ichinguru kamachtakiya; yutarit-
shishireetsis izuuru ksangtsa, Nuwaatsi-
mari chinatssa; atiya Apanlli.
31 Watam na Apanll wayarangitam-
ta yuwash zar tputseetsich wanichu
anooma. Apanll tputsee natstampaneem
ínarangiya. Uwsha anush zar ichinguru
natstachiya tputseetsiya. Anush tputsee
itsinsaru natstakachu, yuw nda yuta-
ritshishee kasaku anoo wanichiya. An
natstampan tputs xaptareeja, watam
tsiparangitaa, Apanll anoo ituyamara-
nguwa; Papor, tárangiya.
32 Ántaru anoo mazinayarusin, ashpa-
tam tputs: ¿Tamaree tputs tsipayaru
támarang? Mangupa ngichku atiya, tára-
ngana. Paporoo pazip atusin, táyarusin,
staranganaya. Itaru, ashpatam tputs:
Yusur tsiyatpani. Minush zar k'kuz yasa-
pani; táranganaya. 33 Táyarusin, Papor
naatarangiya. 34 Itaru, tputs machin
Paporosh tachitaranganaya. Isusoo kuk
mangoonaranganaya. Min tputs Aryó-
pakshuch kurak tsipas, Diyónisiyo suru,
misha kiz Dámaris suru, misha
tputs nllitaritawa, ship an
mangoonaranganaya.
Yuwaa Papor Atínush tayaspatarangu
anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Papor Koríndosh yakat kapung taarangu Isusoo kuk tayaspatamaam anoo kamanchinllpa

18 1 Minush zar Papor Atínap
káyaranllu Koríndap yakat
naatarangiya. Koríndosh kuseeramchu,
2-3 Utaáshuchee tputs chamayangara-
ngiya Akila suru. Wizanll Pirísakcha

[a] **17.24-25** Isáysa 42.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **17.26** Tayusima 32.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **17.29** Isáysa 40.18-19 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

suru. Akil Póndosh tsap nllurtarangiya.
Itaru, singitam Romash yakat taarangiya. President sur Klawdiy: Watsta,
Utaáshuch tputs Romash taatpa átu,
naangints; tárangiya. Akil anoo mazinayaru, Koríndopsha taamchi átu kusarangiya. Akil uru tasee tamboom tinampaniri taarangiya. Papor uru anpaniritam
taarangiya. Ashirucha, Akilash napeeru,
Kayunu taapani. Ipuneeruni tarawaztapani; táyaru, Akilpa kapung taarangiya.
4 Itaru, sápatshumari Papor Utaáshuchish shaniyshini napta napta ashtariya.
Isusoo kuk kaman kaman ashirangiya.
Utaáshuch ashpatam misha tunar ashpatam mangoonaranganaya.
5 Zapish Paporomun ush Silas Tímoteypat Bereyash yakat káyarusin, Masedonshuchee watsapun tushiyaranllusin,
Koríndosh kusaranganaya. Kuseeramchusin, uwshtisin patatamaam zamuyaramchu, Paporoo istarangiya. Sheeru,
Papor Isusootsimarisha kuk tayaspatampanireemarisha taatariya. Utaáshuchee
kaman kaman ashku, Isus watacha sirú
Apanll kusachparee, tárangu ancha;
Apanllcha Ipusamarini; ántar ashirangiya. 6 Itaru, Utaáshuch Paporoo yutarit
tsiyataranganaya. Paporsha watuniree
yusheeru, wanimaam waj waj ashirangu, Paptsa; Apanll siyaa wanichapantsa; saana yachatssa, tárangiya. Siyaa
itsinsaru Apanllee kuk kamanirangtaati,
saana ngatarangsa. Nimun tunareetsinandarisha kamanchima; tárangiya Paporo.
7 Táyaru, shaniyshishish shitungarangiya. Kúsut pang' annung taarangiya
shaniyshishinungi. Ashiri Papor anush
pshturangiya. Kúsut Apanllee chinarangiya. Kúsut; Tísiyu; tsimbun sur taarangiya.
8 Krísap Isusoo mangoonarangitamta.
Krísap Utaáshuchee shaniyshini ksutarangiya. Krísap mangoonachu, uwsha maachirita ichinguru mangoonarangitamsina. Koríndshuch zapan mazinayarusin,
mangoonarangtamsina. Waanpatatin
Isusumun ichumaranganaya.
9 Yusur psaan Papor Isusoo pamasarangiya. Paporoo, mazinanlla; tárangiya
Isusu. Punirinllpa. Sambaytarinllpa.
K'keetsi aranginasha kamaningcha.
10 Nuwaana istachinllpa. Tputs shiyaa
natsaktaa, itaru kasichazinll, ndambaree. Watam nishuch tputs zapan
mangoonachpasinaya, tárangiya Isusu
mirinishu. 11 Isus táyaru, anoo mazinayaru, anshurisha taarangiya. Minam
masach anumun chawap taarangiya.
Apanllee kuk kamanimantar ashtariya.
12 Galiyoo tputs suru kizpur kurakaam
ínarangana; Akáyshucheem urkar kinarangiya. Anpuru, Utaáshuch Paporoo
kiyung yachamaam putarangana.
Galiyush kuseersin, mantsir tsiyatarangana. 13 In tputs kizpur yutaritcha,
tárangana. Papor napancha. Apanllee
kuk yutarit tayaspatakiya. Móysisarineetsi kamachtamarini nda tatsamooru
tayaspatakiya; tárangananaya. 14 Papor
yámmaam zandarangtaa, itaru kuraksha Galiyu uwma chtaru tsiyatarangiya.
¿In tputs antaati yutarit taatareeja?
Yutaritanaari taaku, wanimaam ayu
táchparina. Itaru, wanasir taakuwa,
¿mayamandshta wanichich? 15 Siy uru
Utaáshuchis k'kuzimand natsaksawa.
Uru siy Móysisarineetsimti kamachtamarini tsiyatkis. Anoo mazinamaam
zandkeezi. Saana sangtsa átana. Nuw
anoo mazinamaam zandkeezi, tárangiya Galiyu. 16 Táyaru, Utaáshuchee
tashitungarangiya. 17 Sheeru, Utaáshuch
Sóstinaa putayarusin, pzkoorangana.
Galiy wach pakeeru, itaru tsiyatarangeeja; mapiyrangiya. Sóstina tputs suru, an
Utaáshuchee shaniyshini ksutarangiya.
Ashirucha, nda Paporoo kiyung yacharangana; pinasarangana.

Yuwaa Papor Koríndosh tayaspatarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Papor waptam Ántiyukap napeeshinu, yusur tuchparinshtini xiyrangu anoo kamanchinllpa

18 Papor Koríndosh kapunguri taarangu, zapish: Kanapkachima. Ashiri
naanamachima, tárangiya Isuschicheetsi. Akilpa, wizanllpa Pirísakpa

kayunutamta atusin tachitaranganaya. Sídarap yakat naatarangu, kusarangiya. Anush Apanllpa kapung tsiyateeru, Apanll wamin muchoo kumarangiya. Zurampatari Apanllee áti átu muchoo kumarangiya. Sheeru, minush zar botish kapungush zaruyarusin, Síriyap tsap naamachu, musash kapungush naatarangiya. 19-21 Ipísup yakat kitkachu, apus zapan maayaranllu, kusaranganaya. Sheeru, sápatush zar Papor Utaáshuchish shaniyshini pshtuyaru, Utaáshuchpa kamanirangiya Isusoo kuku. Utaáshuchsha: Zuwaa Paporoo, kayunu kapung taapani; tárangusin, itaru Paporsha: Itaru, natuma pinasaktana. Yusur kusachparina. Apanll waana zandku, kuskamchuri annaa taachparina; naanamachima, tárangiya Paporo. Itaru, minush zar Akilaatssha wizanllpatari anush Ipísush kasayaranllu, botish yusur zurayaranllu, 22 Sesáriyash yakat zapishsha kusarangiya. Anush botee kasayaranllu, urupung Irusarinap naatarangiya. Minush zar anush Isuschichish napeeranllu, Ántiyukapsha aranginasha naatarangiya. 23 Ántiyukush kuseeru, anush kapung taarangiya. Zapishsha káyaranllu, yusur Gálatasash watsapun yusur napeeranllu, Frijiyash tsap yusur napeeranllu, ashtarangiya. Yaktash ichinguru napta napta napta asheemach ashirangiya. Isuschichee istat istat ashtarangiya. Ashirucha, Isuschich ichingurusin Apanllimun kuk aranginasha mangoonarangana.

Yuwaa Papor waptam kanapeeshinu, yusur tuchparinshtini xiyrangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Apolos Ipísush yakat Apanllee kuk tayaspatarangu anoo kamanchinllpa

24 Yuwapur Papor kung tashtap xiyrangu anpuru Apolos Ipísush yakat kuseeru, Isusoo kuk tayaspatarangiya. Ndatuma Papor Ipísush kusaru, Apolsama yamazaru tayaspatarangiya.

Apolos Utaáshuchcha. Itaru, yuwash yakat nllurtayashinu an Arijandorush nllurtarangasha. Itaru, mang' kapungumuncha. Kuksha putitimuna. Apanll Móysisarinee tuyandarangu anoo kuk kizpur yasarangiya; xapoorangeeja. 25 Uru mang' shambatamarinpata kamanirangiya Isusoo kuku. Isusoo kuk yasamana yasarangitaa, itaru nda ichinguru yasarangiya yuwaa Isus ashirangu anootsi. Yuwaatsimari yasarangu anootsimari itsinsaru tayaspatarangiya. Wangarini tputsi ichumarangu anootsimari yasarangiya. 26 Utaáshuchish shaniyshini nda paziku, mapaztashinandari kis kamanirangiya. Ashiriya, Akilsha Apolsaa kuk mazinayarusin, kuruzurangana Apolsaatsi. Naani, iyash pangishi tsiyatpani; táranganaya. Apolossha ayu táyaru, kusarangiya. Akilsha Pirísakpata izuuru tayaspataranganaya Isusoo kuku. 27 Zapishsha Apolos: Akáyap tsap pangati; tárangiya. Isuschichsha: Ayu, napashintsi; táyarusin, kirak yandayarusin, panarangana anpa kis napamaama. Anpa naateeru, Akáyshuchish watsapun kusarangiya. Kirakaa pakeersin, Apolsaa chinarangana. Anshucheem kizpur istarangiya Isuschicheetsi. Apanll Akáyshuchee kizpur nayanirangu, kapung mangoonaranganaya. 28 Apolos Utaáshuchpa kapung tsiyatarangtamta. K'kuzpatari kizpur kasirangiya Utaáshucheetsi. Apanll kuk átcha, átu, kamanirangiya. Isus Apanllcha Ipusamarini; ántar ashirangiya. Ántar ashirangu, Isuschichee kapung istarangiya.

Ashiri watacha tsiyatsis yuw Apolos Ipísush tayaspatarangu anu.

Mishat, kamanchinllpa; yuwaa Papor Ipísush yakat Isuschichee pakeeru, Apanllsha Waanaatsi Wani tapshturangu anootsi

19 1 Yuwapur Apolos Koríndosh tayaspatarangu anpur Papor uru Frijiyash tsap machip tayaspatakatu xiyrangiya. Sheeru zapish Ipísush kusarangiya. Kuskamchu, Isuschichee chamayangarangiya. Anpat ipunarangiya. 2 Paporsha: ¿Isusumun mangis tatu-

rangus, Apanll Waanaatsi Wani siyash tapshturangeeja? tárangiya. Uwshtisin: Dancha. Apanllee Wani yasarangeezini, mazintareezini, táranganaya. 3 Paporsha: ¿Chakamuna chumarangsa? átu, uwshtisin: Wangarinimuncha, tárangana. 4 Paporsha kamanirangiya; Wangarini tputsee ichumakchu, Yutaritshishireetsis izuuru ksangtsa. Itaru, kushimuni tputs kuskachu anumun mangis tatungtsa; mang, tárangiya Wangarini; tárangiya Paporo. Itaru, Wangarini, tárangu an watacha Isusu átana; tárangiya Paporo. 5 Táyaru, mangoonaranganaya. Isusumun waanpatatin ichumaranganaya. 6 Chumayarusin, Papor tputsimun much uwi wayayaru, Apanll Wani tputsish pshturangiya. Sheeru, nxakamutshuchsha k'kuz zammatarach ashirangana. Apanllee kuk kamanirangtamsina. 7 Washunand k'tsas tsimbunparee matayaru tputs ashiranganaya.

Yuwaa Apanll Wani Ipísshuchish pshturangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Papor Ipísush tsimbun yungandpas tayaspatarangu anoo kamanchinllpa

8 Papor Ipísush kapung taarangu, yusur Utaáshuchish shaniyshini Isusoo kuk tayaspatamaam pshturangiya. Apanll chiyaa waama tiptsireem ínaku anoo kamanirangiya. Utaáshuchpa kapung tsiyatarangu, mangoonpana átu nda sambaytarangiya. Tuchip tsup tayaspatarangiya. 9 Itaru, ashpatam ngataranganaya. Yuw ngatarangana ansha chiyzayaru, tputsee ichingurusin kamanirangana; Isusoo kuk zandkeezini. An tsiyatsis yutaritcha; tárangana Utaáshuchi. Papor anoo mazinayaru, Utaáshuchee shaniyshini kasarangiya. Papor minupsha pangus tayaspatamaam naakchu, anushsha tputs Paporosh tachitaranganaya. Ashirucha, Papor Tiránush iskoweerarini ichinguru zari tayaspatarangiya. 10 Tsimbun yungandpas tayaspatarangu, nda kasarangiya. Ashishtar ashku, Ásiyshuch tputs ichingashtisin mazinarangana Apanllee kuku. Tunar arapich mazinarangana; Utaáshuchtamsin mazinarangana. Ashiri Ipísunungich tputs ichingurusin mazinarangana.

11 Apanll Paporoo kizpur istarangu, waanaatsi wizpuririni tuyamandarangiya. 12 Tputs kamis yáyarusin, Paporomun wanuts kandanirangiya. Sheersin, wanguyap payuteersin, wanguyamun wayata sheersin, wanguysha taamta ashirangiya. Papor yashingootstam tashitungarangiya tputsshu.

13-15 Utaáshuchsha tputs yashingoo tashitungamaam mangu xiyrangana. Anshacha: Papor tamakpari ashiru iysha sheeni, táyarusin, mangutari msangeersin Isusumuna yacharangana yashingoo tchiyamaama. Tskíya Utaáshuch apanllpan urkarimuncha. Tskíya wip kamuz tsimbun matayaru taarangiya. Tskíysha wip uru yashingoo tchiyayani atusin, xiytangat ashiranganaya. Tputsee yuwaa yashing' payuru anoo pakeersin, Tskíy wip mang, tárangana yashingoo tashitungamaama; Yuwamun Papor tayaspataku Isusumuna anamuna naangi; tárangana yashingootsi. Itaru, yashingsha, tárangu; Nuw Isusoo natstaktana. Paporoo natstaktamana. ¿Itaru, siy chakamsa? tárangiya yashingu. 16 Tárangu, anumand yashingsha tsiyantarangu, Tskíyamun wip kaapa tsinga putaramchu, kapung waratarangiya. Wamaree izichimbarangiya. Minumta yashingu, itaru tsimbunootstaa matayaru wamarisha kasirangiya. Kpuyaru, ursir parung parung shitaru, zapeezpeersin suwasuwaranll ashiranganaya.

17 Ashiri Ipísshuch tputs anoo yasarangusin, nda achim punirangana Apanlleetsi. Utaáshuchtam, tunartam anumandsha: ¿Isus wizpuririni tamara? tárangana. 18 Isuschich zapan Paporosh kuseersin, itsinsaru kamanirangana; kamapshirangazinllinaja. Sirú ndatuma Isusoo mangoonchuni, nuw wishunumuntana, táranganaya. Isuschich ichinguru mazinarangitamsina. 19 Sirú

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Washunand ichinguru wishun wirkar zapan xanateersin, mbutarangana. (19.19)

wishunumuntana atusin, wishun wirkareetssin yushindarangana. Washunand ichinguru wishun wirkar zapan xanateersin, mbutarangana. Tputssha ichingurusin wach parangana. An kirak washunand kurikimand zapani 50 milo waritarangiya. 20 Ashirucha, ashirangsin, Isusoo kuk wanasir izapaneerangu, Isusootsimarisha kuk chinarangana.

Yuwaa Papor Ipísush tsimbun yungandpas tayaspatarangu anoo kamaneena.

Mishat, kamanchinllpa; yuwaa Demítariy Isuschichee natsamaam zapan zamangarangana anootsi

21 Papor Ipísush tsimbun yungandpas taarangu, mangush chinayaru, Papor: Masedonap pangati. Anush pakeenlluri, Akáyshuchip pangatama, tárangu. Sheenlluri, yusur Irusarinush pangpi. Anush Irusarinush napeenlluri, Romash yakat napamaam zandkina kizpuri. Ashtachparina, naakchurina; tárangiya Paporo. 22 An mangush chinayaru, wipunashee tuyamzaru zanganirangiya. Tímoteyu suru, misha Irásto suru anootstam Masedonap zanganirangiya. Itaru, Papor Ipísush taarangiya.

23 Papor anush taarangu anpuru Ipísshuch tputs kizpur tamundaranganaya Isusumand kuku.

24 Nllitarit tputs Demítariyu suru, ngusambapani taarangiya. Uru Ártamis apanllputseem pang' tamapari ashiru pakchimash zapan tinaranganaya. Zapan tputs Demítariypat anoomari tarawaztarangusin, kurik kapung putaranganaya. 25 Ashiri Demítariysha ngusambapanee ichinguru kuruzurangu, ngusambapanee wipunash kuruzurangitamta. Naanints. Shaniyeeni, tárangiya. Ichingurusin shaniyarangana. Demítariy kapung tsiyatku, Isuschichee natsamaam waneerangiya.

Zuwanllee, mazinangantsa, tárangu. Kamiran kurikee putaktanicha iya. Árta-

misa pangus ashiru pakchimash tinat
tinat ashkini anumand kurikireemani
kamiran putakani. 26 Itaru, papcha;
Papor napantsa. Iyashchee tputs kapung
tayaspatakitamta. ¿Ndusha átu anoo
mazinarangis? ¿Tamaree kuwiptich
Apanlleem tinayachich; watam Apanll
wanitaritam taakuwa? tárangimanda
Paporo. Wanipaja tputs Paporoo kuk
mangoonkachinllina. Na tinakini anoo
kasayanllinaya. 27 Papcha; iyaatsim kasi-
kachpa átana. Tarawzurini yutarittapa.
Ártamistam pang' yutarittapa átana.
Ártamis kizpur wanasircha. Ásiyshuch
tputs ichingurusin Ártamisaa chinaka-
naya. Ashiri papcha; yutaritaru átana;
tárangiya Demítariyu ngusambapanee-
tsi. 28 Ashirucha, ngusambapansha anoo
mazinayarusin, nda yutarit tsiyantara-
ngana. Ártamis iy apanllirini. Chiyaa
Ipísshucheetsich kizpur istakiya; táranga-
naya, waanpatatin tsiyatkusina.
29 Kapung tsiyatarangsin, Ipísshuch
tputs ichingurusin zamangaranganaya.
Ngusambapan zamamtarusin, tsiyantaya-
rusin, Paporootsim wipunashi putara-
ngana. Gayoa misha Arístárkoo putara-
nganaya Masedonshucheetsi. Gayopta,
Arístárkupat, Papor uru ipuneeru, anush
xiyrangiya Ipísush yakta. Ashiri Papo-
roo wipunashee putayarusin, shaniyka-
na amb pshiyrartara ashiranganaya.
30 Ashiriya, Paporsha: Yap tputs shanee-
rana amb pangatama, átu, Isuschichsha:
Watsta, naarinllpa; waneeksin, tára-
ngana. 31 Anshuchtam kurak Paporoo
amiktarangusin, Paporoom tsiyatsis
zanganirangana. Watsta; Papor amb
naatpa; anshuri taachpa. Nuwaa kuki
kapeettapa átarangtanda táshini; tára-
ngana kuraka. 32 Ipísshuchsha ichinguru-
sin shaneersin, nda mangooz minamari
chinarangana. Ashpatam tputs minu tsi-
yatarangsin, ashpatam nllitari tsiyatsis
tsiyatarangana. Mishat, tputs wazapan:
¿Iy tamakachtini ningeema? tárangana.
33 Ashiriya, Utaáshuch tputs Arijando-
roo machtayarusin; Shiysha tsiyatangi
wanasiri; táyarusin, tuxiykeeranga-
na. Arijandorsha tsiyatssee yarpi átu,
uw paxay paxay ashirangiya zamap
átu, 34 itaru tputssha: Utaáshuchtanda.
Watsta; waa kuk mazintarineepa atusin,
tárangana. Atusin, washunand zamam-
tar ashirangana; Ártamisanacha iy
apanlliriniya. Iyaa Ipísshucheetsini kiz-
pur istakiya; anootsinandari ántarusin,
zamamtar ashirangana.
35 Zamamtarusin, anush yakat urkari
tsipas an kusarangiya. Kuseeru, kapung:
Zamangints, zamangints; tát ashirangu,
zapish tsimbun ura taachu, tputs ichi-
nguru zamaranganaya. Zamayarusin,
uwsha kurak tsipas tsiyatarangiya.
Ipísshuchis, na mazinangtsa; tára-
ngu. Sirútama Ártamis wani kanindap
pantsarangiya, manga. Na iysha anoom
nishuri Ártamisam wan pangoom pangu-
ranguni, ksutkiniya. ¿Chakaja anoo nda
yasach? Ichinguru tputs anoo yasa-
kanaya. 36 ¿Ashiri mayaamsha ngutis
zamamtarsa? Ashiri zamangints átana.
Mapiyrus taangtsa; wanasir taangtsa.
37 Ngusambapanis, nee tputsee tsimbun
putarangis, ¿mayaama putarangsa?
¿Antaati iyaa apanllirineetsi Ártamisaa
yutarit tsiyatkiwa anumand putakis?
¿Antaati in tputs Ártamisash pang'
pshtuyarusin maachi shuchiranga?
38 Ashirucha, Demítariyoo, nuw shiyaa
atashina; ¿Mayaamsha nishuri ngutis
zamamtarsa? ¿Mayaamsha nda naaksa
kurakpi? Tputsee wanimaam zandkus,
kurakap tsiyatashinints. Anush tsiyata-
maam waritakcha. Kuskachus, uwsha
mazinachiya naturitaya. Ashiri ambi
naateerus tsiyatashinints; siyaa atashi-
na. 39 Itaru, na in yuwaa nishuri msa-
ngeerus zamamtaris anoo mazinakchu,
siyaa kapung wanimaam taariya. Itaru,
nuw siyaa nllitaritis atashina; Masha-
maam zandkinaareesa, naturi pinasaki-
ya. Uru yuwash zari shaniykini anush
mashamaam waritakiya. Ashiri anush
zari mashangtsa. 40 Papcha; nat ini
yutarit zamamtarangis anumand kurak
chiyaa wanichparee; nambachparee.
¿Nambkinaari amcheezich? ¿Tamaree

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yámchich? átana. Ashiri watsta, zamangints átana, 41 tárangiya urkar yuw tsipasa anu. Támbeeru, tputs ichingurusin zamayarandsin, naataranganaya.

Ashiri yuwaa Demítariy Isuschichee natsarangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Papor yusur Masedonap naparangu anoo kamanchinllpa

20 1 Yuw Demítariy mantsir tsiyatarangana an pastaramchu, Papor Isuschichee ichinguru kuruzurangiya. Papor tsiyatarangu; Isusootsimari chinangtsa. Nuwma Masedonap tsap pangatama. Naanamachima. Taaraptsa; tárangiya. Táyaranllu, naatarangiya.

2 Papor arap Masedonash watsapun yaktap minush napta, minush napta asheemach ashirangiya. Papor Masedonshuchee Isuschich kuruzurangu, shaniyeersin, kapung tsiyateeru, Apanllee kuk kamanirangiya. Masedonashchee tsap shuneeyaranllu, kasarangiya. Yusur minush tsup Kiríkshuchipsha watsapun naatarangiya; anshurtatam tsap tayaspatarangiya. Anush Papor kuseeru, 3 tuchip tsup taarangiya Kiríkshuchshu. Sheeranllu, musap kitanlli Síriyap tsap naamchi átu, botish zarumaam zandarangiya. Zarumaam zandkachu, itaru Utaáshuch tputs: Paporoo pachayani atusin, anoo Papor mazinayaru, Musap watsta. Urupunguri naamchi; tárangiya. Masedonash watsapun napeenlluri, nuwaanpee Síriyap tsap kanapunlli; tárangiya. 4 Wipunashpa zapan naatarangana. Min Sopátiras suru Piros wipa, Bereyshuch tputsi. Mishat, Arístárku Tesalónshuchi tputsi. Mishat, Sekúndu Tesalónshuchitam tputsi. Mishat, Gayo Derbeshchi tputsi. Mishat, Tímoteyu, misha Tíkiku Ásiyshuch tputsi. Mishat, Torófimu suru Ásiyshuchtam tputsi. Ashipsin tsimbun matayaru wipunash naatarangana.

5 Ashiriya, Felipush yakat kuseersin, wipunashsha wasina botish zaruyarusin, Taráwtap yakat wasina naataranganaya. Anush, kutamanipa siyaama; táranganaya. 6 Itaru, Papor nuwapa Lukaspati Felipush yakat taarangani. Anush Utaáshucheem shambatshini kanatupshingamaam kutarangini. An shambatshini watach pangaa nda tputaru anoo katungkana anu. Sheeruni, iysha botish zaruyaruni, Taráwtap yakat naatarangini. Apus ipunpunaru maayaruni kítarangani. Sheeranlluni, kuseeruni, Taráwtash taarusin, Paporoo wipunash parangini, anshuri.

Yuwaa Papor Masedonash tsap naparangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Yútiku íwar kuripungarangu anoo kamanchinllpa

7 Paporpat anush Taráwtash tsimbun matayaru maaranginiya. Ashiri putam zari, domingosh naachu, psaan Papor Isuschichpa shaniyaranginiya. Shaneeruni, Isus tsipachu ashirangu anoo yanischeeyani táyaruni, pangaa tatapta tatapta panata sheeruni, katungarangini. Paporsha Apanllee kuk kapung tayaspatarangiya. Kapung kamanku, schirsataa nda sambaytarangiya, watam putam naachuwa. 8 Pangusimun iwaz nambarin wazapan tirut tirut ashimasha anush shaniyarangini. 9 Kanungas Yútiku suru, anush wingunung kuxinarangiya. Itaru, maats ksumish kasirangiya. Maachir kis ashirangiya. Itaru, Papor tayaspatamaam nda kasaku, Yútiku wishchip kuripungarangiya. Yuwar asheets pangus wanupshi pantsarangiya. Tpuw taramach ashirangiya. Mishat, tputs mikeeru tit, karuwaranllu, itsirta sheeru, itaru Yútiku uru tsipama. 10 Paporsha karuweeru, Yútikumun kpumeeru, pachipurangiya. Apanllimun wizpuririni ituyamayaru, tputseetssha: Mangis matsarintspa; támeenlltanda,[a] tárangiya Paporo. Táyaru, 11 yusur waptam íwar kárirangu, Isuschichpat kis ipunaranginiya. Pangaa tatapi tatapi

[a] **20.9-10** 1 Utaáchich kuraka 17.21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ashima ksari kapung katungarangana.
Ksartari tsiyatstarusin, taraseeranginiya. Sheeruni, zar puturi Paporpa botip
naataranganiya. 12 Tputs Yútikoo pangup
wayaranganaya. Izuuru támarangiya;
nda tsiparangiya. Isuschich ashirucha
mang' ksaranganaya.
Yuwaa Yútik kuripungarangu anoo
kamaneena.

Mishat, yuwaa Papor Ipísup kuseeru Ipísshuchpa kapung tsiyatarangu anoo kamanchinllpa

13 Papor nuwaa tsiyatku, Shiy botish
naangi. Nuw urupunguri naachima.
Anush Ásush yakat chamayangamchinipa; tárangiya nuwaatsi. Nuwsha
Ayu táyaruri, wipunashee ashpatam
botish nuw machtarangina. Ásup yakat
14 kuseeruni, Paporoo chamayangarangina. Minush zar anush Paporpa zaruyaranlluni, Mítirinap yakat pakeeranlluni,
15 yusur Mítirinamand káyaruni, putam
Kíyoo yakat tushiyrangini. Naaruni,
putamsha Sámsush yakat matayeeruni,
maarangini. Yusur putam káyaruni, Milétush yakat matayarangani. 16 Paporsha:
Ipísup naamaam watsipari. Zapshtatpa.
Mikeeruri naamchi; tárangiya. Utaáshuchee shambatshini Péntekóste suru anoo
Irusarinshuri kanatupshingapi aturi,
mikeeri naamchi; tárangiya. Ayu táyaruni, 17 Milétush kárirangani.
Sheeruni, Ipísup Papor tputsee
ksutamapaneetssin kuruzurangiya.
Milétush kusangtsa mikeerus. Natum
siyapa tsiyatpi watam kazurukachinawa, Papor áttanda táshinints; tárangiya
Paporo. 18 Uwshtisin tsiyatssee mazinayarusin, mikeersin Paporosh kusaranganaya. Kuseersin Paporsha kapung
tsiyatarangiya.
Na mazinangints, tárangiya; Siy
kapung nuwaa yasaktischa. Sirútama
siyash kuseeruri, kapung nuwaa naparangsa. Tuchip yungandpas taaruri, ichinguru parangsa nuwaatsi. 19 Isus nuwaa
tayaspatampaneem ínarangu, waa kuk
uru payurangtana. Kiyung kachiyarangitaati, tanurangitaati, ashiritaa Isusoo
kuk tayaspatamaam nda kasarangina.
Utaáshuch tputs nuwaa wanipa kiyung
yacharanganda. 20 Ashiritaa, kasarangeezi; ichinguru tayaspatarangina. Tputs
wazapan shaniykusin, anush pshtuyaruri, tayaspatatarina. Siyash pangis napta
napta ashiranguri, tayaspatarangina.
21 Tputsee ichinguru kamanirangina
Utaáshucheetsi, misha arapcheetstamta. Yutaritshishee ksangtsa. Isusumunari mangis tatungtsa; uru, tárangina.
Sambaytarangeezi.
22 Itaru, na Irusarinap naachima.
Apanll Wani nuwaa machkandanaya.
Anush kuskachuri, ¿Utaáshuch nuwaa
tamachimasazinllinaja? Yasareezi,
nuwa. 23 Yaktap napta napta ashiranguri, itaru Apanll Wani Isuschichee mang'
p'tseerangu, nuwaa kapung kamaniranganaya. Papcha; Irusarinush kuskachush, shiyaa tumanachapanlla; shiyaa
kiyung yachachpasinaya; Isuschich
nuwaa átssincha. 24 Ashtaataparee,
nuw Isusoo wamin tsipatsee punikeezi,
watam Apanll waana nuwaa kamachtaranguwa. Itaru, nuw minamari chinakina Isusoo kuk izuuru kamanimaama.
Sirú Isus nuwaa: K'keetsi kamanishini;
Apanll tputsee kizpur chinakiya táshini;
tárangiya. Ashiri kis kamanirangtana.
25 Ashirucha, nuw siyaa atashina;
siyash kapung xiyrangitaati, kapungtam
Apanllee kuk kamanirangitaati, itaru
nuw siyaa yusur pangcheezi, ndambaree. Nduntaatiya tsipakuri, nuwaa pangcheezis, ndambaree.
26-27 Itaru, mazinangtsa; na ini tsiyatsis
zurumamash kamanchintspa. Siyaa Apanllee kuk kamaniranguri, izuuru kamanirangtana. Kamapshirangeezi, dancha.
Ashiri siy Isusoo ngatkinaareesa ashiru,
Apanllish nda kamungatssa: saanapa yasatssa. Apanll nuwaa napchiya, watam
itsinsaru kamaniranginawa. 28 Ashiri
mangiptis taangtsa. Isuschichpatatis
wanasir ksutangtsa, watam Apanll Wani
siyaa ksutamapaneem ínaranguwa.
Apanll Wani siyaa kamachtakitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Isuschichee waneengtsa; masattapa;
átcha Apanll Wani. Ashiri shingtsa.
Watam Isus waana ursirpatari iyamand
yutaritshishirini tuwaparanguwa. 29 Na
naakchuri, kushimuni yashingchich
tputs kusachpasinaya. Isuschichee nda
chinaksin, yutarit yaspatachpasinaya.
30 Siyashchi tputs ashpatam piyari china-
yarusin, mantsir tayaspatachpasinaya.
Nuwash tchitanda atusin, siyaa ashpa-
tamtis waama wipunasheem ínachapa-
ntsa. 31 Yutaritshiship tchitusinapa aturi,
siyaa waneekina. Yuwaa tayaspatarangi
anoo chinangtsa; mbizarintspa. Tuchip
yungandpas siyaa nda kasarangina.
Psaantaa, kaschiritaat kaman kaman
ashirangina. Wanipa siyangaz tanurangi.
32 Na Apanll siyaa napchiya. Apanll
kuk kizpur siyaa istachintsa. Apanll kuk
kizpurcha. Izuuru mangoonamaam ista-
chapantsa. Ashkachu, waanaatsi tiptsi-
ree ichinguru tapachindachu, siyaatstam
izuuru istachitamparee wash kuskachus.
33 Nuw tputsingaz urkiri támararan-
geezi. Wamaringaz támararangitam-
tazi. 34 Kachis parangtischa nuwaatsi.
Nuwaani tarawaztaranguri, anumun
kchitarangina. Anumand ipunshee-
mi istarangitamti. 35 Ashirucha, siyaa
wanasir taamaam tayaspatarangina.
Tputsich ichingurutanda tarawaztakuch
ancha wanasiri. Tarawaztakuch, tpu-
tsee yuwaam kiyung kachiyku anoom
istakuch, ancha kizpur wanasiri, watam
waana Isus atuwa: Tputs siyaam mangu-
tari panaku, mangis ksamana ksachpa-
ree. Itaru, saana tputseem panakus,
aranginasha kis taatssa; atimanda Isusu.
Ashiri shingtsa, tárangiya Paporo.
36 Tsiyatssee iwapayaru, tutunllta-
yarusin, Apanllpa tsiyatarangana.
37 Tsiyateersin, ichingurusin Paporoo
pachipeersin, kapung tanuranganaya.
38 Kizpur mang' mantsarangana Papo-
rongzi. Yuwamand Papor: Nuwaa yusur
pangcheezis, ndambaree: kazurakchima;
tárangu anungaz tanurangana. Sheersin,
macheetusin Paporoo botish wayaranga-
naya. Sheeruni, zaruranginiya.

Yuwaa Papor Ipísshuchee kazurakchi-
ma, tárangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Papor Irusarinap naatarangu anoo kamanchinllpa

21 1 Zandarangitaatini ashiritaa
Apanllimun wamin naatarangi-
ni. Milétush yakat botish zaruyaranllu-
ni, Kósipsha tsur kítarangini. Putamsha
Rodap tsur naataranguni, anoo tushi-
yaranlluni, Pátarap yakat kítarangini.
Pátarash maayaruni, Paporsha: Botee
Síriyap naakchu anoo nachungayani;
anush naamani; tárangu, iysha ayu,
tárangini. 2 Botee parangini anush zaru-
rangini. Sheeruni, Fenisiyap Síriyashchi
watsapun naatarangani. 3 Chípara tsuru
mbutsinungich watandaram pakee-
ranlluni, tushiyranguni, Síriyapsha
kítarangani. Sheeru, Tírop yakat mata-
yarangani. Anush bot maach naringa-
maam matayaranganiya. Maachi zapan
naringarangana. 4 Káreeramchuni, Isus-
chichingaz nachungarangini. Pakeeruni,
anpat taarangani. Isuschich ichinguru
shaneeranganaya. Apanll Wani Isuschi-
chee mang' p'tseerangu, Isuschichsha:
Zuwaa Paporoo, Irusarinap naarinllpa;
tárangiya. Itaru, Papor wits nda mazi-
narangiya. Anush tsimbun matayaru
maats taaranginiya. 5 Sheeruni, naa-
maam waritaranguni Isuschich ichingu-
ru wizanllpa, wipapa, iyaa upeewush
wayarshinnaya. Yaktash shitungeeruni,
upeewush kusarangani. Anush mazachi-
mun tutunlltayaruni, Apanllpa tsiyata-
rangani. 6 Naanamachinipa, táyaruni,
botish zarurangini. Sheeru, Isuschich
waptam kanapurangana. Iysha naata-
rangani. 7 Naateeruni, Tórlemayidash
yakat matayaruni, anush Isuschichee
naparani. Minam maarangini.
8 Yusur putam naataranguni, Sesári-
yap naatarangani. Kuseeruni, Felipish
naparani. Nishuri maangsints; táyaru,
anush tuchip maarangini. An Felip sirú
Irusarinush wámachtasheem ínarangana
ancha. Itaru, natsha Apanlleem kuk xiy-
rangiya. 9 Wip kamasinaw ipunpunaru

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

taarangiya. Mázaranllita, Apanllee kuk
kamanirangitamta. 10 Anush taaranguni,
Utaáshuch tputs Utaásh tsap káyashinu,
kusarangiya Akápo suru. Kamanimapa-
ni taarangiya Akápo. 11 Paporosh kusee-
ru, Paporoo wichpooshi yáyaru, sheeru
waanaatsi wats kamuriku, uweetssha
kurixku ashirangiya. Sheeru, kamani-
rangiya. Apanll Wani ateeja; Papor Iru-
sarinush kuskachu, Utaáshuch Paporoo
putakchusin, piyparee ashtachinllinaya.
Kamureerusin, tunareem tputs panach-
pasinaya Apanll áttanda, tárangiya
Akápo. 12 Akápoa kuk mazinayaruni,
ichinguruni pachindkuni, Watsta. Irusa-
rinap naarinllpa; tárangini Paporootsi.
13 Paporsha: ¿Mayaamsha nuwangaz
tanuksa? tárangasha. Ashkinaaris, nuw
mangi mantsachparina. Itaru, nuwaa
pachamaamtaatiya zandkusin, warita-
cha. Isusumand pachamaam zandkusin,
waanipa pachachindanaya; tárangiya
Paporo. 14 Kapung xapooranguni, kasa-
rangini. Apanll waana zandku, waritachpa-
ree; tárangini.

15 Ashiriya, Felipish tuchip maayaru-
ni, urupung naamaam yararangani.
Sheeruni, Irusarinap naatarangani.
16 Sesáriyshuch Isuschich ashpatam
kayunutamta, atusin, iyapa Irusarinap
naatarangtamsina. Kuseeruni, Nasónap
pang' yámandarangana iyaatsi. Anshuri-
sha taarangani. Nasón sirútama Isusoo
mangoonarangiya; Chíparashchi tputsi.
17 Anush kusaranguni, Isuschichpatatin
kis ipunarangini.

Yuwaa Papor Irusarinush kusarangu
anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Paporoo putarangana anoo kamanchinllpa

18 Papor Irusarinush kuseeru, pu-
tamsha Sandeekup pangatama átu,
Kayunutamta táyaruni, naatarangini.
Napkuni, yuw Isuschichee ksutkana an
ichinguru anushtam shaniyarangana.
19 Papor napkatu anoo wanasir tsiyatara-
ngiya. Itsinsaru kamanirangiya yuwaa
arap xiyrangu anootsi. Apanll kizpur
istarangiya tunareetstaata. Itsinsaru
Apanllee kuk kamanirangina; kamanku,
tárangiya Paporo Sandeekootsi. 20 Kis
mazinayarusin, Apanlleetssha: ¿Tamaru
Apanll ashka; tunareetstam mang' tachi-
ngeenlla? táranganaya. Sheeru Sandeek-
sha: Zuwaa Paporoo, na mazinangcha;
tárangiya. Iyashuch Utaáshuchini tputs
zapan mil tputs Isusoo mangoonkana-
ya. Shiy iyashchee yasaktamandsha.
Isusoo mangoonkitaatssin, wandari
Móysisarineetsi kamachtashini kizpur
chinakanaya. 21 Tputs mang átssincha
shiyaatsi: Mang Utaáshuch arap taaka-
na anoo yutarita tayaspatakiya Paporo;
Utaáshuchpata waneeku, Móysisari-
neetsi wirkar kpitangtsa. Maachiritaa
kturumaam watsta; misha Utaáshuch
tputs uru taakana anumash kpitangtsa;
mang átcha Paporo; átssincha shiyaatsi.
22 ¿Ashiri tamayacheezich? átana. Na
musásiri yasachpasinaya shiy nish kusa-
rangish anootsiya. 23-24 Ashiriya, nuwaa
kuki payungcha. Mazinangcha. Kamuz
nish ipunpunaru taariya. Apanllpa kiz-
pur tsiyateersin, musá much kumachpasi-
naya. Ashiri anpa ipuneerush, Apanllip
pang' naachcha. Anush pshtuyarush,
Móysisarini wirkar kamachtarangu anoo
payungcha. Sheerush, shiysha istangcha;
shaana ichinguru tuwapangcha much
kumamaama. Shiy ambi ashkachush,
shiyamarisha kasichsha ngichirangana
anootsi. Isuschichsha anoo pakchusin,
shiyaa: Zurakcha. Papor Móysisarinee-
tsi wirkar wanasir payukiya; shiyaa
táchpasinaya. Táyarusin, mapiychpasina-
ya. 25 Itaru, arapich tputs zapan Isusoo
mangoonarangana anootsina tsiyatkeezi-
ni. Sirútama anoo tsiyataranguni, kirak
yandayaruni, zanganirangani. Pakich
kamachtarangini. Katungtsee apanll-
putsee ungirtamaam wayakana anoo
nda katungamaama; misha kurasee nda
katungamaama; misha zamzee kapchar-
sin, nda katungamaama; misha nda
imbangartamaama; aship an kamachta-
rangini, tárangiya Sandeeku. Paporsha
ayu, tárangiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

26 Ashiri putam Papor tputspat Apanllish pang' pshturangana. Móysisarinee kuk payupi átu pshturangiya. Papor Utaáshuchish apanllpan kusarangana. Papor apanllpanpat tsiyatarangiya; Tsimbun matayaru zar nishuri Apanllpa tsiyatchinipa. Sheeruni, zamzeem muchimaam yushindachinipa; tárangiya apanllpaneetsi. 27-28 Muchimaam pakich pishtakchu, anush Ásiya Utaáshuch tputs Paporoo Apanllish pang' parangusin, tsiyantarangana. Utaáshuchpatatin waneerangana. Utaáshuchis zuwaa, mazinangtsa; tárangana. K'tangasinda; Paporoo putayani. Papor yutaritcha. Tsapurunasee shuneeru, yutarit tayaspatamaam xiykiya. Papor tputsee tayaspataku átcha; Utaáshuch tamakpasinaya shirintspa. Mishat, Móysisarinee kuk chinarintspa. Mishat, Apanlleetstam pang' Irusarinush pangurangana anoo chinarintspa; yutarit tayaspataku átcha; tárangana. Mishat, tunaree arapchee nish Apanllish pang' yapshturangu, Apanllee pang' tayutaritarangiya. Ashirucha, putayaruni, kapung waneeyani, tárangana Utaáshuch yuw Ásiyash taakana anu. Tputs ichingurusin mazinayarusin, kizpur tsiyantayarusin, ngichzimand Paporoo putaranganaya. 29 Itaru, Papor kaapa arapchee tputs nda yapshturangiya. Papor Torófimupa ipuneeru, Irusarinush xiyrangiya. Torófimu Ipísshuch arapich tputsi. Ashiri Utaáshuch anoo parangusin, Apanllish pang' Torófimootspa yapshturangiya; ngichkusin Utaáshuch, tárangana Paporootsi. Anumand natsarangana. 30 Ashirucha, tputs ichingurusin kizpur tsiyantayarusin, Paporoo kayangayarusin, putayarandsin, pshiyrartara ashirangana. Apanllish pang' ishitungarangana Paporootsi. Ishitungayarusin, Apanllee pang' tstsaranganaya mbama.

31 Ashirucha, Paporoo pachamaam zandarangana: pakchim pishtarangana. Tputs nllitaritsha komandantap naateersin, Papcha; Irusarinshuch waanpata pcharusinapa, tárangiya komandantee Romshucheetsi. 32 Komandant anoo mazinayaru, kapitanaa kamachtarangiya. Sundaroo macheerush, tit shinllcha Utaáshuchpi; tárangiya komandante. Ayu táyaru, ichingurusin komandantpatatam iripurangana. Utaáshuchsha sundaroo pakeersin, Paporoo pzkookatarana an kasaranganaya. 33 Komandantshita: Kateenpat tsimbun kamureerus, ksangints; tárangiya sundarootsi. Sheeru, Utaáshuchee masharangiya. ¿Chakshta ini? ¿Tamamshita ini tputsi? ¿Mayamandshat nee ashiksa? tárangiya komandante. 34 Tputssha ashpatam min tsiyatarangana. Ashpatam nllitari tsiyatarangana. Itaru, tputs wazapan mangutari tsiyataranganaya. Ashiri komandant itsinsaru yasamaam pinasarangiya. Wasundurur Paporoo waptam machirangiya yap sundar taakana ambi. 35-36 Itaru, káringashish sundar káreeni atusin, tputssha tuxararanganaya. Naringatpa atusin, yanpumaam zandarangana. Paporoo natsaksin, Neetsiri kapeeteerush ksangi; pachapani; támbeerat ashiranganaya. Ashiri sundarsha waanshu pang' yapshtuyani atusin, Paporoo kuyarusin, naringarangashinllinaya. 37 Sundarush pang' pshtumaam waritakchu, Paporsha: Xamachi; shiyapa tsiyatpi átana; tárangiya komandanteetsi. Komandantsha: Ma, ¿shiy Kiríkshuch kuk tsiyatkish? ¿Antaati shiy Ijiptoshcheezis? tárangu. 38 Nuw shiyaa: Sing Ijiptashuch tputs nish kuseeru, yutarit yaspatarangu; gobernoo kapeeteeni. Yaantari kurakarineemani ínayani; tárangu shiyaa anund atinatana putayashina. Kamuzaa ipunpunar mil apusap machtarangiya. Pachampannand tputs machtarangiya. Ashiri shiy anoozish, ndambari; tárangiya komandante. 39 Paporsha: Dancha. Nuw Utaáshuchtana. Itaru,Ársisush yakat nllurtarangina. Sirísash kung an yakat taariya. An yakat kapungcha; kizpurcha. Ashiri yakat kapung anshucheeruri shiyaa mashkina. Xamachi; wayanda. Nuw Utaáshuchpatatini tsiyatpi tina. ¿Shiy amaksha? tárangiya Paporo.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

40 Komandantsha: Ayu; waritachparee;
tsiyatangsi, tárangiya. Ashiri, anuri
Papor chiyzayaru, tputsi zamap átu uw
paxayarangiya. Sheeru, Papor tsiyatsis
kapung kamanirangiya. Utaáshuch kuk
tsiyatarangiya.

22 1 Papor tsiyatku, tárangeeja;
Zuwanllee, mazinangantsa.
Ichee, mazinangtamtsa nuwaa kuki. Siy
nuwaa yutarit tsiyatarangus, putarang-
sa. Ashiri na itsinsaru kamanchintspa;
tárangiya Paporo. Papor k'kuzee yara-
maam 2 Utaáshuchish kuk tsiyatarangi-
ya. Maya, Paporoo kuk mazinayarusin,
ichinguru kizpur zamaranganaya.
3 Paporsha: Nuw Utaáshuchtana. Yakat
Társisush, Sirísash kung nllurtarangi.
Itaru, nishuri Irusarinush kanungarangi-
na. Nishshacha kanungeeruri, iy mayis-
torurini Gamaliel nuwaa tayaspatarangi-
ya; nuwaa yanungarangiya. Apanllee
kuk nuwaa izuuru tayaspatarangiya.
Móysisarineetsi kamachtamarini nda
yutarit yasarangina. Kizpur chinaran-
gina. Siy napa Apanlleetstam chinaran-
gus, nuw anootstam chinarangina.
4 Isuschichee tachitayaruri, putarangi-
na pachamaama. Kizaatstam putayaruri,
tumanarangtamti. Yuwaa ashirangi anoo
itsinsaru kamankina. 5 Apanllpan urkari,
tputs wachin ichinguru nuwaa yasara-
naya. Ngichkeezi, dancha. Apanllpan
urkari nuwaam kirakaa panaranganaya.
Isuschichee p'tangsi; tárangiya kirakamu-
na. Apanllpansha urkari: Neewa kiraka.
Zuwanllini piy Damáskush yakat taaka-
na anoom panashini; tárangiya. Nuw-
sha ayu táyaruri, kirakaa yáyaranlluri,
Damáskup naatarangina. Damáskushchi
ashpatam Isusoo mangoonarangana
anoo putakaturi naatarangina. Anush
kuseeruri, Isuschichee putachima, tára-
ngina. Sheeruri, kamuriyaruri, Irusari-
nap machinchi, tárangina. Sheeru, anush
iy kurakarini wanichparee, tárangtana.

(Tayaspatampani 9.1-19; 26.12-18)

6 Ashiri Damáskup naateeruri, zar
wachamuree kayumarangina. Mapiyruri
naantachuri, yap nda chinari amb kani-
ndap kura sheeru kizpur 'sineerangu,
nuwaanung itintinkarat ashirangu
7 tsapush pantsaramach ashirangi.
Pantsakamchuri, anush k'kuzee mazi-
narangina. Saulaa, ¿mayaamsha shiy
nuwaa kiyung yachaksha? tárangasha.
8 Nuwshacha: ¿Chakshasha shiya? Ichee,
tárangashina. Uwshacha: Isustana Nása-
retshuchtana. Yuwaa shiy kiyung yacha-
kish nuw antana; tárangasha. 9 Ipunshi
'sinee pakeersin, itaru k'kuzee nda
mazinarangana. 10 Ashirucha, nuwsha:
¿Ichee, tamacheezi? aturi, uwsha: Chiy-
zayarush, Damáskush naachcha. Tputs-
sha nuwaa kuki shiyaa kamanichparee.
Shiyaa kamanku, kitsish mazinangcha;
tárangasha. Ayu, tárangina. 11 Kizpur
'sineerangu kachi pamaam pinasaranga-
shina. Chiyzayaruri ipunshi kuweetsi
putayaru, itataranganda. Damáskush
kuseeruni, pangusush taarangina.
12 Itaru, Ananiyas tputs suru, anshutam
yakat taarangiya. Ananiyas Móysisarinee-
tsi kamachtamarini wanasir payurangi-
ya. Utaáshuch ichinguru wanasir tsiya-
tarangana Ananiyasaatsi. 13 Ashirucha,
uwsha nuwash kuseeru, nuwaa
tasaseeru, tsiyatarangsha; Zuwaa Saulaa,
yusur kachish yarachpasha; tárangasha.
Táyaru, natumartatam kachi yararangi-
ya. Ananiyasaa pakeeruri, 14 uwsha: Zita-
minarineetsini Apanll chinarangiya. Na
anuritam shiyaa ipuseenllsha, tárangu.
Wasinguru ashirangish anush Isusoo Apa-
nllee Ipusamarini kuk mazinarangsha.
Anush Isus shiyaa yakarangiya. Nimun
Apanll mangush chinaku anoo yasach-
pasha. Ashiri mangoonangcha. 15 Shiyaa
kamanimapanee ínayanlla. Urutaripa
Apanllee kuk kamanimapan taachsha.
Ichinguru tputsee kamanichsha shiyaya.
Yuwaa kachish parangish, kitsishtamtish
mazinarangish anoo izuuru kamanich-
sha. 16 Ashiri nimunarisha Isusumun
mangish tatungcha. Yutaritshireetsish
tachingeerush, Isusumun chumangcha;
tárangiya Ananiyasa nuwaatsi. Nuwsha
ayu, tárangina.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

17 Ashirucha, nuw musásiritam
ningeem Irusarinap kanapurashinina.
Apanllish pang' Apanllpa tsiyatpi aturi
pshturangina. Apanllpa tsiyatarangu-
ri, 18 Isussha yusur nuwaa yakarangu,
nuwaa tsiyatarangiya. Isussha: Saulaa,
nish Irusarinush tayaspatarinllpa.
¿Antaati shiyaa kukish mazinacha-
zinllinaja? ndambaree. Mikeerush
nllitaritap naayarush, tayaspatashini;
tárangasha Isusu nuwaatsi. 19 Nuwsha
yámkuri, tárangina Isusootsi; Ndamba-
ri. ¿Tamari nuwaa kuki nda mazinach,
watam shiyachchee tputs kizpur kiyung
yacharanginawa? ¿Waninll nuwaa para-
nganawa? Shaniyshishish pshtuyaruri,
shiyachchee putarangina. Tputsireetsi
kamachtaranguri, kapung pzkooranga-
naya. 20 Istiwarineetsi pacharangana an
nuwcha taringsints táyaruri, pachara-
ngashinllinaya. Pachampanee watunir
ksutarangina. ¿Ashiri shiyaa kukish
kamankuri, yaanpata tamari nda mazi-
nachinllina? Mazinachpasinaya; tára-
ngina Isusootsi. 21 Itaru, Isussha: Nduni.
Tárinllpa. Naangi átana, tárangiya.
Arap zanganchinllpa. Arapchip tuna-
rip zanganchinllpa tayaspatamaama,
tárangiya Isusu. Nuwsha ayu, tárangina;
tárangiya Paporo Utaáshucheetsi.
22 Ndaturi tsiyatsis tawatsparu, yuwa-
mand tunarip tayaspatashini átcha Isusu
nuwaatsi, tárangu anumand Utaáshuch-
sha kizpur tsiyantayarusin, zamamtar
ashirangana. ¿Mayaama uw taach?
Pachayarus ksangints; ántarach ashira-
ngana Utaáshuchi. 23 Kizpur tsiyantaya-
rusin, mazintarineepa atusin kanindap
watunir kapeet kapeet: puzacheetssha
kurut kurut ashishtarach ashirangana.
Uru Utaáshuch tsiyantaksin ashtaranaya.
24 Komandantsha: Papor tapshtungi,
tárangiya sundarootsi. ¿Mayamandsha
tputs Paporoo tsiyantakanaya? Pzkooya-
rus, mashangints Paporootsi; tárangiya
sundarootsi.
25 Sundarsha ayu átu, Paporoo kamu-
rirangiya. Kapitansha chiyzarangiya
pzkoomaama.
Itaru, Paporsha: Xamachi, nuw Rom-
shuchtana. ¿Nuwaa Romshucheetsi
tamaree pzkoochish? ¿Nda tsiyatsis
yarariniwa? tárangiya Paporo. 26 Kapitan
anoo mazinaranllu, komandantap tit
ashiranllu, komandantush kuseeru, Yuw
pzkoongi táranllish an Romshuchcha;
tárangiya kapitani.
27 Komandant anoo mazinayaru, Papo-
rosh kusarangiya. Itsinsarush kamani-
ngandama. ¿Kaapa Romshuchish shiya?
tárangiya Paporootsi. Paporsha: Aa, Rom-
shuchtana, tárangasha. 28 Komandantsha:
Nuw sirú kurik kapung tuwapayaruri,
Romshucheem kinarangina. ¿Itaru, shiy
tamayarush kinarangsha? tárangiya.
Paporsha: Nuw aparini Utaáshuchimunta
Romshucheem kinarangiya. Ashirucha,
anush nllurtaranguri, uru Romshuchtana
nuwaya; tárangasha komandanteetsi.
29 Ashiri sundar Paporoo pzkoomaam
xiyarangana an tsiyatssee mazinaranllu-
sin, punirangusin, Paporoo kasaranga-
na. Komandant kizpur punirangitamta.
¿Tamacha, Romshuchee kamuriyarini?
Sitatsti, tárangiya. Ashirucha, anush
Papor tumanamaam tumanaranganaya.
Yuwaa Paporoo putarangana anoo
kamaneena.

Mishat, yuwaa Papor Utaáshuchpa urkar tsiyatarangu anoo kamanchinllpa

30 Ashirucha, putamsha komandant-
sha: ¿Mayaamshitaja Paporoo yutarit
tsiyatkana? átu, anoo yasapi átu, Utaá-
shuchee urkar kuruzurangiya. Koman-
dant, tárangiya tputseetsi; Utaáshuch
apanllpan urkar ishaniychpa ichinguru
kurakaatsi; wachinpatatamta; tárangi-
ya komandante. Táyaru, Papor ksang-
tsa; tárangiya sundarootsi. Uwshtisin
ayu táyarusin, kasarangana. Sheeru,
Utaáshuch shaniyeersin, komandant
Utaáshuchip Paporoo machtaranganaya.
Anush kuseeru, Paporoo upusanand
tuxiykeerangana.

23 1 Ashiri Papor xiyeeramchu,
Utaáshuchee nap nap shimba-
yaranllu, Paporsha: Zuwanllee, uru

nuw wanasir taarangina. Nuw mangi
mapiyktana. Apanll waana yasakiya
ántaru Papor, 2 Apanllpansha urkari,
kukush tpoo shingi; tárangiya tpu-
tseetsi. Apanllpan urkari suru Ananiya-
sa. Tputssha Paporoo kukush uwpa tpoo
ashirangsha. 3 Itaru, Papor apanllpanee
urkari nda natstarangu, nllitaritand
átu nambarangiya, yuwamand mangu
kukush tpoo ashirangu anumanda
Apanll shiyaa wanichapanlla. ¿Mayaam-
sha iwaziri k'kiptartish tsiyataksha?
¿Mayaamsha nuwaa ngutaritish k'kishi
tpoo ashiksa? Móysisarineetsi kamach-
tamarini ksutkitaatish, itaru nda
wanasir payuksha. ¿Antaati Móysisarini
msangeerus shingtsa, tárang? tárangiya
Paporo. 4 Tputssha: Apanll waana apanll-
paneem urkar ínarangu, ¿tamaree shiy
anoo nambchish? tárangiya. 5 Papor-
sha: ¿Kaapa apanllpan urkar? tára-
ngu. Zuwanllee, nuw natstarangeezi.
¿Tamayacheezi? Watam Apanll: Kurak-
reetsis yutarit tsiyatintspa; atuwa. Ashiri
nuw nambarangi anoo mapiychima,
zuwaa; tárangiya Paporo.
6-8 Itaru, Papor yusur wachinaa nats-
tarangiya; ashpatam tputs Satúsiyoo
kuk payurangana anootsi, ashpatam
Parísiyaa kuk payurangana anoots-
tamta. Papor yuwaa átarana anoo uru
yasarangiya. Satúsiypanshuch tputs
uru: Tputsich tsipakuch, támcheezich,
ndambaree. Apanll wasundurur wani-
ndaja; kaniz wanindtamtaja atanaya.
Anootsimari k'kuz chinatarana Satúsiy-
panshuchi. Itaru, Parísiypanshuch uru:
Tsipakuch yusur támachchi. Apanll
wasundurur taarcha. Kaniz taaritamcha;
átssincha. Ashiri Papor anoo uru yasara-
ngu, tsiyatarangiya; Zuwanllee, mazina-
ntsa. Parísiypanshuchtana. Nuw aparini
Parísiyaa kuk payurangitamta. Yuwaa
siy Parísiypanshuchis payukis anoots-
tam nuw chinakina. Tputsich tsipakuch,
yusur Apanll chiyaa ituyamachiya atina.
Anootsimari chinakina. Anootsiritam
nuw tayaspatakina. ¿Antaati msangaree-
zi tayaspataki? Itaru, yuwamand tayas-
pataki anumand nuwaa natsarangus
putarangsa. Anumand nish kusarangsa
nuwaa tsiyatamaama, tárangiya Paporo.
Mazinayarusin, waanpatatin warata-
maam pakich pishtarangana. Zapan
tputs zamangaranganaya.
9 Kizpur zamamtarusin, zapishsha
Parísiypanshuch tayaspatampanirini
tputs chiyzayaru, tsiyatarangiya; Papor
zurkupari atiya. Apanllpa wasundurur
tsiyatarangparee. In tputs yutaritaja,
ndambari; wanasirparee. ¿Mayamand-
shtaja ashimaa msangeeruch natschich?
tárangana. 10 Ashirucha, anumand
waratkusin, Paporoo pshiyrartangat
ashirangusin, komandant punirustara-
ngasha. Paporoo zichusinapa átu, sunda-
roo kamachtarangiya; Amb kurakap
naangints. Kuseerus, Paporoo itutsintsa.
Sheerus, saanpee pangis machtatssa;
tárangiya komandant wasundururetsi.
Yuwaa Papor Utaáshuchpa urkar tsiya-
tarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Paporoom tsangamaam zandarangana anoo kamanchinllpa

11 Papor Utaáshuchpa urkar tsiyateeru,
natamta psaan Isus Paporosh yusur
yakarangiya. Tsiyatku: Paporoo, ash-
kitaateesinaya, punirinllpa, watam
nuw shiyaa naparuri pachindkinawa;
tárangiya. Nish Irusarinush nuwaa kuki
kamanirangush, na Romapsha yakat
kamanchitampasha; tárangiya Isusu.
Táyaru, kasarangiya.
12-13 Putamsha taraseechu, Utaáshuch
tputs waantari chinayarusin, 40 tputs
waanpatatin tsiyataranganaya. Papor
pachayani, tamapingayaruni, tárangana.
Nimun waacheezich, ndambaree;
katungchitamtazich, ndambaree. Pacha-
ramchuch, katungamaam waritacha.
Waamaam waritachtamtaya. Ndatuma
pacharuni katungkachuni, Aparich chi-
yaa kizpur wanichapanllinaya; táranga-
naya. 14 Táyarusin, apanllpanish urkar
kuseersin, tsiyatarangana. Utaáshuchpa-
tatam urkar tsiyatarangana. Zuwanllee,
mazinangantsa, táranganaya kurakaatsi.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Nimun katungcheezini; pinasaktanicha. Paporoo pachayaruni, ana yusur katungchinipa. Zurkutanicha atashiniya. 15 Ashiri istanda tamapingamaama. Tputsirish zanganingi tamapingamaama. Komandantee tamapingayarus, Papor iyap zanganingcha; tamapingakus táshintsa tángcha. Yusur Paporpa tsiyatchinipa k'kuzee yaramaama. Kapung tsiyateeruni, yasachinipa Paporootsi; áttanda tánllcha, táyarus zanganingi; tárangana kurakaatsi. Shiy tamapingangi; iysha pachachinipa, apuspi tsangayaruni, pachachinipa; táranganaya Utaáshuch pachampan tputsi.

16 Itaru, Papor wizar wip anoo yasayaru, sundarup pang' naatarangiya. Kuseeru, izuuru kamanirangiya wazipareetsi. 17 Paporsha kapitanaa kuruzeeru, kapitansha kusarangiya. Komandantap in kanungas machtachcha. Tsiyatsis kamanpi atiya komandanteetsi; tárangiya Paporo. 18 Kapitansha ayu táyaru, kanungasee machtarangiya komandantpi. Anush kuseeru, kapitansha: Paporoo yuwaa tumanarangish an nuwaa kuruzarangiya. Komandantap in kanungas machtachcha. Tsiyatsis kamanpi atiya komandanteetsi; Shiyapa tsiyataati táyatanda; tárangiya. Ashirucha, nuwsha macheetina; tárangiya kapitana komandanteetsi. 19 Komandantsha ayu táyaru, kanungasee uw putayaru; yaani tsiyateeni; tárangiya. Waanitin tsiyataranganaya. Komandantsha: ¿Tsiyatsis payukish? Ashiri itsinsaru kamaningandama; tárangiya. 20 Kanungassha kamanku, tárangiya; Tsiyatssee mazinayaruri, shiyaa kamaniti táyaruri, naattina. Mang Utaáshuch waanpatatin tsiyatkusin, Papor pachayani atanaya; mang átssincha. Mang na apanllpanpa urkar tsiyatkusin, Utaáshuchpatatam urkar tsiyateenllsintanda, manga. An apanllpan urkar mang shiyaa tamapingamaam zandaktanda. Papor iyap zanganingcha. Yusur Paporoo tsiyatpani atiniya, táchpari, apanllpan urkari shiyaatsiya. 21 Atitaatiya, anoo mazinarinllpa. Mangutanda átu. Mang 40 tputsi tsangachinipa atanaya. Katungcheezini; waacheezini, ndambaree; mang, tárangana. Paporoo pachayaruni, yusur katungkachinipa, mang áttandsina. An tputs shiyaam kutakanaya. Ayu atinaareesha, musásiritampari tsangachpasinaya. Ashiri kuk mazinarinllpa átana shiyaatsiya; tárangiya Papor zoonlli komandanteetsi. 22 Komandantsha: Wappari; apanllpanee urkari kuk nda kamapshirangush, itsinsaru kamanirangsha nuwaatsi. Itaru, naakchush, kamaninllpa yuw tsiyateerini anootsi; táyaru, kanungasee zanganirangiya.

23-24 Komandant yasayaru, kapitanaa tsimbun kuruzurangiya. Komandantsha: Mikeerus yarangtsa Sesáriyap naamaama; tárangiya kapitanaatsi. Sundaroo mchitpani 200 machtatssa. Sundaroo yuw kapaachumun naakana anoo 70 machintstamtsa. Anumun k'chirpungpan 200 machtachtamsa. Kapaach minumtam yarangcha, Paporooma. Uwsha anush kuxineeru naachiya. Na kizpur tapeekchu, naamaam waritachiya psaanarita. Sesáriyap naangints. Ambi gobernadorap Feliksap wanasiri machtatssa; táyaru, uwsha ayu, tárangana.

25 Sundaroo yaramaam kamachtayaru, kirakaa yandarangiya. Kirakamun, tárangeeja;

26 ¿Tamarimta, ichee Feliksa? Nuw shiyaa chinakina, watam shiy wanasiri ishinakshawa. Kizpur gobernadorshawa. Nuw Klawdiya-Irísiyastana shiyaam kirakaa yandakuri, zanganchinllpa.

27 Na mazinangcha; tsiyatsis kamanchinllpa. Utaáshuch Paporoo pachapani atusin, putaranganaya. Pachamaam pakchim pishtarangu, nuwsha sundarpa Utaáshuchish kusta itutsta ashirangina. Mang Romshuchcha tputsi atusin, kizpur tapachindarangtana. 28 ¿Mayamanda putarangana? aturi, yasapi aturi Utaáshuchip urkari machtarangina. 29 Tsiyateersin, Móysisarineetsim waanaatssin zitaminarini tsiyatarangana. ¿Tárangana anumand antaatiya pachamaam wanindaja? Tumanamtam wanindtamtaja. Mangutari, táranganaya. 30 Itaru,

tputs nllitarit waanpata tsiyateersin, Paporoo izuuru pachayani atanpa mang, tárangana. K'kuzee mazinayaruri, Paporoo pachindaranguri, natam shiyap zangankachina. Shiysha anshuri Paporoo ishinangcha. Wandaya Utaáshuch nuwash yusur kuskatssin, Paporomand tamundakchusin, shiyapsha zanganchina shiyapa tsiyatamaama. Ashiri shaana sangcha. Wapparee; tárangiya kiraka yandayaru anu. Kapitanaatssha: Kuskachush, Feliksaam kirakaa panamatcha; tárangiya komandante.

31 Kapitan ichinguru mazinayaru, ayu, tárangiya. Sheeru, psaanari Paporoo machtarangiya. Psaan naayarandsin, taraseetaranllu, Antípatarish yakat waritataranll ashiranganaya. 32 Anumandsha, sundar mchitpan, k'chirpungpantam waptam kanapurangana. Itaru, kapaachimunnandarisha Paporpa naatarangana. 33 Sheerandsin, Sesáriyash kusarangana. Gobernadorush napkusin kirakaa panayaru, Paporoo kasarangiya anshu. 34 Gobernador kirak natstarangiya. Sheeru, Paporpa tsiyatarangiya. ¿Yapichsha shiya? átu, Paporsha Siríssshuchtana; Társisush yakat taakina; tárangiya. 35 Gobernadorsha, tárangiya Paporootsi; Utaáshuch urkar Irusarinush káyarusin; shiyangaz nish kusachpasinaya shiyaa yutarit tsiyatamaamaya. Kuskatssin, tsiyatsis ichinguru nuw mazinachima; ¿amchazinllina? tárangiya Paporootsi. Táyaru, wasundururee: Herodesush pang' Papor ksutamachcha; táyaru zanganirangiya. Anshuri ksutaranganaya.

Yuwaa Paporoo tsangamaam zandarangana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Papor Feliksaa kamanirangiya Isusoo kuku anoo kamanchinllpa

24 1 Paporoo Sesáriyash tumaneersin, anamunsha zameetpa maats Utaáshuchsha tachiteersin, anush kusarangana Paporoo tsiyatamaama. Apanllpan urkari, Ananiyas suru, Utaáshuchpat urkar ashpatam, Tértulopa tputs suru, aship an kusarangana. Tértul tsiyatssipaniri taarangiya.

2-3 Gobernadorush Feliksash shaniyeersin, Paporoo tuxiykeerangana. Tértulsha Paporoo ngichirangana anoo kapung kamanirangiya gobernadoraatsi.

Ichee Feliksa, shiy kizpurtishcha. Shiy uru iyashchee Utaáshucheetsini kizpur istaksha. Shiyamun kis taakini; mapiyktanicha. Wanasiri yaspataksha; iyaam istarangush, pachampanee tputs waneerangsha. Iy mangini kischa. Ashirucha, shiy iyaa istakush anumandtam shiyaa kizpur chinakaniya; tárangiya Tértulo. 4 Itaru, shiyaa niztapa turi, pakchimari tsiyatchinllpa. Na mazinanlla; watam uru wanasiri istakshawa. 5 Paporoo kapung parangini; an tputs tamundampancha. Iyaa Utaáshucheetsini tsapurunasush shuneeru taakani anoo kapung tamundakiya. Uru arapitaa xiyku, ambitaa tamundakiya. Isuschich tputs urkarcha. 6-7 Itaru, sing misisina iyash yutaritam ínarangiya. Tputs ndatuma Utaáshucheem kinachu anoo Apanllish pang' yapshtupi átu Irusarinush kusarangiya. Apanllee pang' tayutaritarangiya. Ashirucha, putarangini Paporootsi. Yaani Paporoo waneeyani, watam Móysisarini kamachtaranguwa; táyaritaatini, xapoorangtanicha.[a] 8 Itaru, shiysha Paporoo mashangi. ¿Papor shiyaatssha amcheeja? Yuwatam tsiyatki antampa kamanichiya; tárangiya Tértulo. 9 Utaáshuch urkar anootstam tsiyataranganaya. Na shiysha Paporoo mashangi. Iysha mazinachitamanipa; táyarusin, 10 anpa tsiyatsis iwatspayarusin, Felikassha: Shiysha Paporoo, kamaningcha nuwaatsi; tárangiya Paporootsi. Ayu átu, Paporsha: Ichee, shiy kizpur kuraktishcha; tárangiya Feliksaatsi. Shiy zapan

[a] **24.7** Waneeyani atuni, komandantsha Lisiyas wasundururpa iyash kusarangiya. Iyaa kizpur kasiyaru, Paporoo itutsirangiya. Sheeru, iyaatssha: Piy Feliksap tsiyatashinints Paporootsi; tárangiya Lisiyasa. Ashirucha, naattini.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yungandpas wanasir ishinarangsha
iyaatsi. Ashiri shiyaa tasaseeruri, tsiyat-
chinllpa. Mangi kis tsiyatchima. Nuw
mangi chinaki anoo itsinsaru kaman-
chinllpa. Na mazinangcha.
11 ¿Antaati Apanllish pang' pshturangu-
ri, tputsee tamundarangeezi? Yuwamun
pshturangi anumun k'tsas tsimbun
matayaru maayana. Shiy anoo yasarang-
pasha; tárangiya Paporo. Ashiri Apa-
nllish pang' pshtupi aturi, Irusarinap
naatarangina. Kuseeruri Apanllish pang'
pshturangtana. 12 Pshturanguri, tayaspa-
tarangeezi; kapung min tsiyatarangeezi.
Shaniyshishish pshturanguri, tputsee
tamundarangitamtazi. Wishchipiyam
tsiyatarangeezi. Wanasircha pshturangi.
13 Utaáshuch zapan yutarit tsiyatara-
ngana nuwaatsi. Tsiyatkitaatssin, itaru
minamari k'kuz tsiyatarangazinllinaja.
14 Itaru, chinaki anoo kamapshikeezi;
kamanchinllpa. Isusumun nuw mangi
tatkina. Iy Utaáshuchini zitaminarini
Apanllee mangoonarangana; nuw anoots-
tamcha mangoonkashina. Móysisarini
wirkar ichinguru mangoonkina. Apanll
kamanimapani yandamarini mangoonki-
tamti. Itaru, Isuspatarisha mangoonkuri,
anumand nuwaa natsakanaya. Anoo
kamankuri, Utaáshuch ngichiktishcha
átssincha nuwaatsi. 15 Mishat, Utaá-
shuch: Chiy tputsich tsipakuch, itaru
Apanll yusur ituyamachinllinaya; atana-
ya. Yutaritaatstaa tputsi ituyamachiya;
wanasireetstam tputsi ituyamachiya,
atanaya. Nuw anootstam mangoonkina.
16 Ashirucha, anoo mangoonkuri, uru
nuw wanasirinand taarangina. Apanll
nambuneepa aturi, wanasir taakina.
Mishat, tputs yutarit tsiyatuneepa aturi,
wanasiri taarina.
17 Nuw arap xiyranguri, zapan
yungandpas Apanllee pang' yanurangu-
ri, yusur Irusarinap naparangina. Kuri-
kee yáyaruri, iyashcheemtam pukireem
panati aturi, misha Apanlleem maachee
boti aturi, Apanllish pang' pshtura-
ngtana Apanlleema. 18 Ashiri pshtu-
ranguri, Móysisarini kamachtarangu
anoo ichinguru tuminarangina, Yaani
zameetpatamani pshturangini. Tputsee
tamundarangeezini. 19 Itaru, Utaáshuch,
yuw Ásiyash taakana an nuwaa para-
ngana. An watacha tamundarangana;
nuwaa yutarit tsiyatarangana. Nuwa-
mun yutarit tsiyatamaam zandkeesina-
ya, ¿mayaamsha nda nish kuseersin, nda
shiyapa tsiyatkanaya? Ashkinaareesina-
ya waritachparee. Itaru, uwsha watam
nda kusaranganawa. 20 Ashiri nuwaa
putayarusin, yusur amputam apanllpan
urkar wachinpat tputs shaniyarangana.
Anush nuwaa tuxiykeersin, yutaritam
ínamaam zandeersin, nuwaa xapoora-
ngana. ¿Mayaamsha nish kuseertaatssin,
anoo nda kamankandanaya? 21 Minama-
ri kamanimaam waritakiya uwa. Nuwaa
tuxiykeerusin, tsiyatarangina. Tputsich
tsipakuch, yusur Apanll ituyamachi-
ya; tárangi. Anootsimari chinaktana;
anootsiritam tayaspatakina. Anumand
na nuwaa tsiyataksa; tárangtana nuwa,
tárangiya Paporo.
22 Feliksa anoo mazinayaru; Utaá-
shuchpat tsiyatarangiya. Yuwash zar
waritakchu anush yusur tsiyatpani;
tárangiya, watam Isusoo kuk nduntaa
mangoonku kapung mazinaranguwa.
Komandant Lisiyas nish kuseeru, nuw-
sha tsiyatchima. Anush yuw chinakina
anoo kamanchintspa. Ashiri natuma
kanapungints; tárangiya Feliksa. Táyaru,
Utaáshuchee waptam tuwanpurangiya.
23 Felikassha: Papor ksutangi; suwatpa.
Itaru, kamiran taachpa. Wapaz wamkur
Paporosh napani átu, ¿tamashta marit-
chinllina? tárangiya kapitanaatsi. Kapi-
tansha Paporoo Herodesush pang' tuma-
narangiya. 24 Taarangu, Felikas Paporosh
pangati táyaru, Herodesush pang' napa-
rangiya. Felikas wizanll Tiyotarcha Utaá-
shuchi kiza. Wizanllpa napku, Paporoo
kuk mazinapi átu kuruzurangiya. Papor
kuseeru, Isusoo kuk kapung kamanira-
ngiya; Isusumun mangish tatungcha.
25 Apanlleetsimari chinangcha; wanasiri
taangcha. Mangiptish taangcha. Watam
Isus yusur kuskachu, wanichparee kiz-

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

puriya; ántar ashirangu, Felikas kapung punirustarangiya. Felikassha: Wappamaparee. Yusur kuruzkuri, tsiyatpani. Naanamachima; tárangiya Paporootsi. 26 Itaru, kurik wamin Paporoo tumanaru kasarangiya. Felikas mangshuri: ¿Kurik nuwaam panacheezuwa tashitungamaama? átu, Paporoo kuruzta kuruzta ashirangiya. Wazapan Paporpa tsiyatarangiya. 27 Tsimbun yungandpas mangutari napta napta ashku, uru tumanama kasarangiya. Ashkitaa Papor nda kurikpa shitungamaam zandarangiya. Ashirucha, kapung zapshtarangu, nllitari tputs gobernadoraam ínamaam waritarangiya. Itaru, Felikas Utaáshuchip napkaturi, nuwaa chinapanda átu, mangutari Paporoo tumanshishshuri kasarangiya; tashitungarangeeja. Nllitarit tputs gobernadoraam ínarangana an surcha Pórsiyo-Pístu.

Yuwaa Papor Feliksaa Isusoo kuk kamanirangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Utaáshuch kurak Pístupa tsiyatkusin, Paporoo masharangana anoo kamanchinllpa

25 1 Zar tatsameenllu, Písot Sesáriyash kuseeru, gobernadoraam ínaranganaya. Anush tuchip maayaru, Irusarinap naatarangiya. 2 Irusarinush kuseeru, tputs Pístupa tsiyatarangana. Apanllpan urkari, Utaáshuch urkar ichingurusin, aship an tputs mashiranganaya Paporongzi. 3 Apanllpan urkari kamanirangiya. Ich Pístoo, shiy uru wanasir istaksha. Na iyaamsha istangcha. Istakush, Paporoo tashitungayarush, iyapsha Irusarinap zanganingcha iyapa wanasir tsiyatamaama; táranganaya apanllpani. Itaru, mangu tamapingaksin, táranganaya. Apus tsangayaruni pachapani atusin, tárangana. 4 Písotsha: Nduni. Papor Sesáriyash tumanamcha. ¿Tamari ndaturi tsiyatsis yareeruri, tashitungachi? tárangiya Pístu. 5 Papor yutaritaya taarangu, saana anshuri kuseerus, tsiyatachispa; tárangiya Pístu. Nuwna musásiritanda kanapkachi. Ashiri kurakaris ashpatam ipuseerus, nuwash zanganingtsa Paporoo tsiyatamaama; tárangiya Pístu. Ayu, táranganaya.

6 Písot Irusarinush tuchip maats matayaru taarangiya. ¿Wanipamasa? chungparee maats taarangiya. Sheeru, Sesáriyap naatarangiya. Utaáshuch urkar naatarangitamsina. Anush kuseersin, putam Písot kurakamun watsirar kuxinarangiya. Papor yamashini, táyaru, sundarsha yamayashinu, 7 Papor pshtuyaru, tuxiykeerangana. Utaáshuchsha kurak turipingayarusin, xiyarangana. Paporoo yutaritshishee wazapan tsiyatarangana. Tsiyatsis tsiyatkusin, itaru nda minamtiyam itsinsamaam waritarangana. 8 Sheeru, Paporsha yámarangiya; Nuw yutarit taarangeezi. Móysisarini kamachtamarini kapeetarangeezi. Apanllish pang' yutarit pshturangeezi. Presidenteetsi yutarit tsiyatarangeezi. ¿Ashiri mayamandsha tputs mangutari atanaya nuwaatsi? tárangiya Paporo. 9 Ashirucha, Písotsha Utaáshuch chinapanda átu, Paporootssha: Irusarinap pza naayani. Anush yusur tsiyataatish. ¿Amaksha shiya? tárangiya Paporootsi. 10 Paporsha yámku, tárangiya; President shiyaa k'kuz yaramapaneem ínarangu, ¿tamari amb shiy nuwaa machchish? Áshiri shiy nishuri natstamaam waritaksha. ¿Mayaam yusur Irusarinap nuw naachi? ¿Antaatiya Utaáshuchee yutarit tsiyatarangeezi? tárangiya. Shiy yasatishcha. 11 Nuw yutaritanareena taaranguri, nuwaa pachamaam waritachpari. Tsipamaam waritachtamparina. Nuw punikeezi, nda. Utaáshuch nuwaa zapan tsiyatkanaya. Itaru, ichinguru mangutari ngichkanaya. Ashiri Utaáshuchish nuwaa taarashi natstamaam waritareeja. Gobernuritcha nuwaa natstamaam waritariya. ¿Tamayaree Utaáp yusur nuwaa zanganchish? Nimun presidentarit nuwaa natstachindanaya. Ashirucha, presidentip arap zanganingandama shiyaa atashina; tárangiya Paporo. 12 Písotsha kurakpatatin yasampani tsiyatkusin;

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Ayu tángi; táranganaya. Písotsha: Shiy
táranllish; President nuwaa natstach-
paree. Presidentip zanganingandama;
tárangush, ashiri presidentip zangan-
chinllpa; tárangiya Paporootsi.
Yuwaa Papor presidentip zanganinga-
ndama, tárangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Papor kurakaa Agrípa kamanirangu Isusoo kuku anoo kamanchinllpa

13 Anamunsha zapish, wanipamasaja
maats, Písot urkar, Agríp suru, pangati
átu kusarangiya Pístushu. Wizanllpa
naparashiniya. Wizanll suru Bernisi.
14 Anush kapung taaranganaya. Písot
zapish kamanirangiya Agrípaatsi;
Papor nish taarcha, tárangiya. Felikas
tumaneeranllu kasarangiya. 15 Nuwsha
Irusarinap napkaturi anush Utaáshuch
apanllpan urkar wachinatam nuwaa
kapung kamanirangiya. Papor pacha-
pani atusin nuwaa masharangana.
16 Nuwsha: Ndambari, ¿tamaree nuw
kuraki nguti pchangints táchi? watam
Romshuch kamachtamarini taaruwa;
tárangina. Ateeja: Tputsee msanguruch
tupchamaam pinasakcha. Tputseetsima
tsiyateeruch, uwsha yámeeru, natstaya-
ruch, anumunari waritakiya tupchamaa-
ma; átcha kamachtamarini, tárangina.
Ashiri siyma Paporoo tsiyatantsa. Uwsha
Papor yámeeru, tsiyatachpa. Nuwsha
natstachima; tárangina Utaáshucheetsi.
17 Utaáshuchsha nish Sesáriyash kuseer-
sin, nuwsha putam tsiyatamaam kuxina-
rangina. Zapshtarangeezi. Paporoo kuru-
zuranguri, sundar yushindaranganaya.
18 Utaáshuch tsiyatamaam chiyzayarusin,
mangishi chinaranguri, Kamapa Paporoo
mantsir taarangiya anoo kamanchinllli-
naya aturi, mazinaranguri, uwshtisin
nda yutaritshishee tsiyatarangana.
19 Mangutari yuwaatsimari Utaáshuch
uru mangoonkana anootsimari tsiyata-
ranganaya. Tputsimanda chakamanda-
masa, Isusumandparee waratamaam
zandaranganaya. Utaáshuchsha: Isus
tsipamcha; tárangusin, itaru Paporsha:
Isus kchitcha; tárangiya. 20 Ashirucha,
nuwsha mangishi kapung chinaranguri,
atana anoo ¿tamaycheezi? tárangina.
In tsiyatssee natstamaam pinasaktana;
watam yutaritshishee nda tsiyataranganawa; tárangina. Ashirucha, anoo pinasaranguri, ¿Irusarinap naacheezish? Anush tsiyateeni táyaruri, 21 Paporsha: Ndambari. Presidentarit nuwaa natstachpari; tárangiya. Ashirucha, nuwsha: Presidentap Paporoo zanganchima. Natumasa tumanangtsa; tárangashina, tárangiya Pístu. 22 Agrípsha: Papor tsiyatku, nuwsha yasapi átana; táyaru, Písotsha: Ayu. Pu mazinachpasha; tárangiya Agrípaatsi.
23 Putamsha Agríp kusarangiya yuwash shaniykana anshu. Wanasir yarambaru pshturangiya. Wizanllpa, komandantpa wazapan, kurakpa, shaniyarangana. Ichingurusin kuseersin, Písotsha tputsee: Papor yamashini; tárangiya. Tputssha ayu táyaru, yamarshiniya.
24 Písotsha tsiyatarangiya; Ich Agrípaa, mazinangcha. Siy ichingurus nish

Paporsha tsiyatpi átu, uw paxayarangu, tsiyatarangiya. (25.23-27)

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kusarangis anis mazinantsa. Papor napanlla. In watacha kamanirangi shiyaatsi anu. Utaáshuch ichinguru Paporoo yutarit tsiyataksincha. Irusarinshuch tsiyatkana; nishuchsha tsiyatkitamsincha. Pchangi; táranganaya nuwaatsi.
25 Itaru, Paporoo taárash natstayaruri, nda pachamaam waritarangiya, watam nda yutarit taaranguwa. Paporsha waantari: President nuwaa natstachparee; tárangiya. Ashiri presidentipsha arap zanganchima, atina. 26 Itaru, presidentip zangankuri, ngutariti zanganimaam pinasaktana. Kirak yandayaruri, zanganimaam waritachpari. Itaru, ¿mayaja yandakuri, kamanchi? átana. Watam tsiyatsis sarichimanand taaruwa. Ashiri anoom Papor nish tuxiykeerangtana. Na shiysha ichee, natstangcha, watam mangish kapunguwa. Zapan masheeruni, yasayani. Yasayaruni, yandachparina yuwaatsimari kamankachish anootsimaritaya. 27 Ngutaritanaari, ¿tamaree zanganchee Paporootsi? Tsiyatsis itsinsaru kamankuri, ancha wanasiri átana; tárangiya Pístu.

26 1 Agrípsha: Natu, shaanaatsi kamaningi; tárangiya Paporootsi. Paporsha tsiyatpi átu, ayu táyaru, uw paxayarangiya. Sheeru tsiyatarangiya.

2-3 Ich Agrípaa, shiyapa na kis tsiyatchima. Nuw mangi kischa, watam shiy Utaáshuchee kapung yasakshawa. Utaáshuch chinakana anoo yasartamtishcha. Apanllee kuk zapan tsiyatkana anoo yasaktamtish. Apanllimand kuk Utaáshuch zapan yutarit tsiyatkana nuwaatsi. Ashirucha, wanasir mazinangcha nuwaa kuki atashina.

4-5 Sirú taarangi anoo kamanchinllpa. Utaáshuch nuwaa kapung yasakanaya, watam yungandpas zapan nuwaa paranganawa. Uru nuwaanshu tsapuni misha nish Utaásh taaranguri, Irusarinush kapung pshturangina. Parísiyash iskoweerarini pshturanguri, anoo kuk payumaam kizpur mbamtaa, ashiritaa payurangina; yasarangina. Utaáshuch anoo yasakanaya. Kamanimaam zandaranginaareesinaya, kamiran shiyaa kamanirangpasinaya.

6 Nuwaa kapungtaa yasaksin, ashiritaa nuwaa natsaksin mantsir tsiyatkanaya. Ashirucha, nish tumanami taakina. Itaru, yuwamand Apanll tputsee ituyamakcha áti anumand nuwaa tumanaranganaya. Anootsimari chinaki; anumand nuwaa yutarit tsiyatkanaya. ¿Mayaamshta uwshtisin ashkanaya; watam Apanll zitaminarineetsini tputsee ituyamachima, táranguwa? 7-8 Mang iy zitaminarini k'tsas tsimbun matayaru anchich Apanllee mangoonarangana. Apanlli mang; Tputs tsipakchu, nuwsha ituyamachima; táyaru, anungaz kizpur zandarangusin, psaantaa Apanllee chinaranganaya, manga. Nuw anootstam chinaktana. Anumand kiyung kachiykina Apanll tputsee ituyamaku anumanda. Itaru, siy: ¿Tamari ashich Apanlli? átpasa.

9 Sirú nuw ashirangtamana; Isusoo Násaretshuchee kuk ngatarangina. Isuschich tputs tayaspatakana, Ancha yutarita. Isuschichee kiyung yachachima; tárangina. 10 Ichtaru, Irusarinush Isuschichee kiyung yacharangina. Apanllpan urkar: P'tangsi táyarusin, nuwsha wanasireetstaa tputs tumanarangina. Zapan nuwmanda tupcharangi.
11 Tputsee kapung kiyung yachakchuri, Isusoo kuk kapeetachpasinaya; Isusoo yutarit tsiyatachpasinaya aturi, shaniyshishish pshturanguri, putayaruri, kiyung yacharangina. Kizpur tsiyantaranguri, arapitam xiyrangina. Ambitam Isuschichee kiyung yacharangina.

(Tayaspatampani 9.1-19; 26.12-16)

12 Apanllpan urkar nuwaam kirakaa panayaru, P'tashinsi, tárangiya nuwaatsi. Ashirucha, putakaturi Damáskup yakat naatarangina. 13 Kaapa mazinangandama, ich Agrípaa. Zar wachamuree ipunshipti naantachuni, yap nda chinari amb kanindap ksumish 'sineerangiya. Maya; zaree kizpur kasirangiya. Iyamun itintinkarat ashirangiya. 14 Ngootsish ashparitini parat ashiramchuni, k'kuz

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kimarangiya. Utaáshuch kuk tsiyatarangiya. Saulaa, ¿mayaamsha nuwaa kiyung yachaksha? ¿Washa shiyaam mbam? ¿Mayaamsha nuwaa ngataksha? tárangiya Isusu. 15 Nuwsha: ¿Chaksha shiya, ichee? táyaruri, uwsha: Yuw shiy kiyung yachakish nuw antana. Nuw Isustana; tárangiya. 16 Chiyzangi. Nuwsha kamachtachinllpa shiyaatsi. Shiyash yakaranguri, na shiyaa nuwaa kuki kamanimapaneem ínchinllpa. Isus nuwash yakarangu, nuw kachi parangtana Isusootsi. Támeenlliya, tángcha. Yusur nuwaa pakeerush, anootstam kamaningcha. Shiyashchee kamanishini; 17 arapcheetstam tputsee nuw kuki kamanishincha. Shiyaa kapung tapachindachinllpa; istachinllpa. Ashiri naangi; kamanishini; tárangiya Isusu. 18 Shiysha itsinsaru tayaspatashini. Ashkachush, tputs tunimush taachazinllinaja; 'sinshurishapa taachinllinaya. Yashingoo kasayarusin, Apanllish tachitachpasinaya. Apanllimun mang' tatuchpasinaya. Mangoonkatssin, nuwsha yutaritshishirineetsi tachingchima. Tputsireemi ínchima; tárangiya Isusu nuwaatsi.

19 Ashirucha, ich Agrípaa, nuw izuuru mazinaranguri, mangoonarangina; Isusoo kuk nda ngatarangshina. 20 Ichtaru Damáskup kamankaturi naatarangina. Anumunsha Utaáp tsap, misha Irusarinap kamankaturi naatarangitamana. Sheeruri, arapchip tputsip naatarangina. Tputsee ichinguru kamanirangina Apanllee kuku. Yutaritshishireetsis ksangints. Apanlleetsimari chinangtsa. Apanllee izuurus mangoonkacheesa ashiru wanasir tángtsa; tárangtana.

21 Ashirucha, kapung kamankaturi xiyranguri, zapish Apanllish pang' pshturangashina. Anush wanasiritaa pshturanguri, Utaáshuch nuwaa putaranganaya. Pachayani nuwaa, táranganaya. 22 Itaru, Apanll nuwaa kapung tapachindarangiya. Ndunnaari Apanll tapachindarangu, ashireeja na shiyapa nuw tsiyatkini, Agrípaa. Tputs wazapan nish na shaniyeersin, nuwaa kuki mazinakana. Ashpatam kizpur kurakcha, ashpatam tsipascha. Apanllee kuk kis kamankina, watam Apanll nuwaa tapachindaranguwa. Itaru, mazinangtsa ichingurus. Nuwaantaja kuki kamanki; Apanlleetsimari kuk kamankina. Móysisarinee yandamarini, misha Apanlleetstam kamanimapan yandamarin kamankina. 23 Apanll Ipusamarini kapung kiyung kachiyeeru, tsipachiya; mang, tárangana. Tsipayaru, yusur támchiya. Apanll waanaatsi Ipusamarini ituyamakchu, chiyaatssha ituyamachtamtaya; tárangana, manga. Ashirucha, in tsiyatsis ichinguroom tputsi sínakpaz ashchiya. In tsiyatsis taarashimashcha. Utaáshuchee kamanimaam waritakiya. Arapcheetstam kamanimaam waritaktamta;[a] mang, tárangana Apanll kamanimapani. Ashiri in kaapa Apanlliricha kuku; tárangiya Paporo.

24 Papor anoo tsiyatstaru, Písotsha tsiyantarangiya. Watsta, Paporoo, mirusinlltayarupsha átsha. Kirakush shiy kapung pshturangush, miroosinlltakpasha; tárangiya Pístu Paporootsi. 25 Paporsha: Ichee, nuw mirusinlltakeezi. Mangiptaritana tsiyatkashina. Itsinsaru k'kuzee kamankina; tárangu Pístootsi. 26 Kurak Agríp anoo yasakcha. Agríppa kis tsiyatkina, watam Isusoo kuk mazinarangitamtawa. ¿Antaati in tsiyatsis kamapshimamaja? tárangiya Pístootsi. 27 Sheeru, Agrípapsha tasaseeru, tsiyatku, tárangu; Ich Agrípaa, kamaningandama. ¿Ndusha kamanimapan Apanllee kuk kamanirangana anoo mangoonkish? Mangoonakpasha; Papor, tárangiya Agrípaatsi.

28 Agrípsha: ¿Ndusha Isuschicheem ínapi átush nuwaa átarish? ¿Musásiri tamaree ínchish? tárangiya.

29 Paporsha: Ashtaata, izuureeru mangoonap aturi atina. Siy ichingurus mangoonkinaareesa, nuw tamapari ashirupsa mangis mapiyrus taatssa;

---

[a] **26.23** Isáysa 49.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tárangiya Paporo. Itaru, siy aranginasha kis taatssa, watam siy nda tumanamis taaksawa. Apanllee mangoonpana aturi atina. Wapparee; tárangiya Paporo.

30 Kurak Agríp, wizanllpa naamani átu chiyzayaru, tputssha ichingurusin chiyzartarangitamana. 31 Paporoo kasarangana. Arapinlltamsha katsimbeersin, tsiyatarangana. ¿Tamaree Paporoo tumanchich? ¿Tamaree pachachich? ¿Watam wanasir taakuwa? tárangana-ya. 32 Kuraksha Agríp: Tashitungayaruch, kasamaam waritamana waritakiya; itaru na pinasakiya, watam waana presidentpa tsiyatpi táranlluwa. Ashiri amb zanganingcha; tárangiya Agrípa. Táyaru, naatarangiya.

Na kamaneena yuwaa Papor kurakaa Agrípa kamanirangu Apanllee kuku anootsi.

Mishat, kamanchinllpa; yuwaa Papor Romap yakat naatarangu anootsi

27 1 Písotsha kapitanaatsi zapish: Neewa, Paporoo machtachcha. Mishat, nish tputs zapan taaranaya putamawa. Piy Italiyap watsapun ichinguru machtachcha; tárangiya kapitanaatsi. An kapitan Óriyu suru. Óriyu presidentee wasundururi ksutarangiya. 2 Nuw Lukasi, Papor, Óriy, putamaw tputs taaru an, misha Arístárok, ashpini naataranginiya. Arístárok Masedonshuch tputsi. Sirú Tesalónash yakat taarangiya. Óriysha botee kapung parangu; Ádaramítiyosshchee botirini parangiya. Ásiyap watsapun naamaam zandachu, ashirucha Óriysha; Naamani; anush zarungints; táyaru, zarurangini.

3 Putamsha Sitónash yakat matayarangini. Óriy Paporoo chinayaru, Shaana zandkush, amikurishish napangsi. Shiyaa istachpasinaya; tárangiya Paporootsi. Ayu átu naparaniya. 4 Sheeruni, yusur zaruyaruni, tsurup Chíparaa kítarangani. Itaru, wayandapish iturpirangini, watam kambusur shipipani kambustarangiya. Ashkachu an botee wanasir tununumaam pinastariya. Tsuroo iturpiyashinuni, 5 Sirísa tushiyrangini. Wayandapish Pamfiliyaa naatarangani. Mírash yakat matayarangani. Míra Irísiya watsapun yaktarini. 6 Anush Óriyu botee nllitarit nachungarangiya. Arijandorushchee yakat botirinee parangiya. ¿Yap naamachsha? átu, Italiyap watsapun naachinipa, atusin, Shiyash naachinipa, tárangiya Óriyu. Ayu, tárangana. 7 Yusur naataranguni, kambusur mantsir tununarangiya boteetsi. Ashirucha, bot apinll naatarangsha, zapan zar pinasarangiya wanasir naamaama. Ashiri zapish Nítunung tsur tushiyranguni, nllitaritap naatarangini. Kretash tsur wayandapish iturpirangini. Salomonanung wisararini iturpirangini. Anush nda kizpur kambustarangiya. 8 Ashiritaa, apinll naatarangani. Zapish Arásiyanung yakat matayaranganiya. Wisar suru Puerto-Buenosh matayarangani.

9 Uru minurpas yutarit musamun naakchi. Masatamaam kamirancha. Utaáshuch weestarini yuwash kapung mangukana an tushimshacha. Ashirucha, minurpas naataranguni, kapung zapshtarangini; apinll naataranginiya. Ashirucha, Paporsha tputsee kamanirangiya. 10 Tsuroo, mazinanlla. Nishuri minuraa kanatupshingayani. Papcha; yusur aranginasha naakchuni, masatkachurini, bot pátangakchu, maachiritaatsini ichinguroo kanachachinipa. Mishat, papcha; yaana yangatarineepa; misha, karkaa itsantapa; siyaa atashina; tárangiya Paporo.

11-12 Itaru, botee payurangu ansha: Watsta. Nish wanasireeja minurpas taamaam; watsipari. Ashiritaa naayani; tárangiya. Kinampansha watsta, tárangitamta. Ashirucha, Óriy anoo kuk payurangiya; Paporoo kuk kapeetarangiya. Tputssha ichinguru: Pza naayani. ¿Mayaama nish taachich? Mikeeruni Fenisiyash kuseeni. Anshunaacha minurpas kutamaam waritaksha; tárangana-ya. Upeew suru Finíse. Kretashtam tsur taariya, itaru yap zari puku amb taariya. Ashirucha, anungaz

kusamaam chinarangana. 13 Anungaziri
chinayarusin, zar puwachingaru amb
kambustarangu, tputssha: Naturitana-
cha kambusur kuseenllu, pza naayaniya.
¿Mayamunaja xarachich? táranganaya. Ashiri botee yungashini itsireersin,
pshtayarandsin, naatarangani. Kambusur apusap kpituneepa atuni, wayandapshiri iturpirangini.
14 Itaru, pakich naanatan ashiranguni, kizpur tap' shitar ashirangiya. Yap
zar yaku ambeem txitamaru kambusur káyashinu, tsurumun nattu, iyash
kusarangiya. 15 Kizpur botee kapeetku,
yuwaa: Matayeeni tákchini anoo, itaru
pinasarangini. Tsap watsirittaa, itaru
kambusursha botip ship kusarangu, apusap kapeetarangiya. Ashirucha, matayamaam pinasaranguni, kambusur izuuru
ipuspinasha kapeetarangiya boteetsi.
16 Yuwari kpitatarat anuri pakchinung
tsur tpayamamatara sheeranll ashiranganiya. An tsur Káwta suru. An pakich
istarangiya; nda kambusur ksumish
kapeetamaama. Ashirucha, kanoo itsireeni, mikeeruni, atusin, natuma pakich
pinasarangana. 17 Itaru, zapish itsiraranganaya. Sheersin, bot pátangtapa atusin, wasikpa turustamapa botee kamuri
kamuri ashiranganaya. Ashirandsin:
Papcha, mazachimun Sírtimun suru pátangaru atusin, kamisaa kapungoo tapurirangana. Ashirucha, anoo tapurirandsin,
mangutarisha kambusur boteetsimsha
tununutara ashirangiya. 18 Maya, waras
iyaa kizpur kiyung yacharangiya. Ashirucha, putamsha bot pamuzingap atuni,
karkareetsini musush kapeetarangani.
19 Sheeruni, amputam botee chimutpa
atuni, botish maachta ashpatam yáyaruni, yaana kuwiptini kapeetarangani.
20 Sheeruni, wanipaja ngutini maats
yanurangani. Kaschiri nda zar yarangiya. Psaan tsangach nda yarangitamta.
Maya, kambusur nda yutarit iyaa kiyung
yacharangiya. Kizpur puniranginiya.
Sitatsti, sitatsti; ántarach ashiranguni,
21 katungtsee nda katungkuni, matungashimbach ashirangani k'tsas ipunpunaru
zari. Uwshacha, Paporsha apusanand
chiyzayaru, tsiyatarangiya. Mazinangtsa nuwaa kuki, tárangiya. ¿Mayaamsha nuwaa kuki nda mazinarangsa?
¿Mayaamsha Kretash tsur kasarangsa?
Na napa ngutaritis kiyung kachiyaksa. Ngutaritis maacheetsi itsaneenllis.
Ashirucha, na nuwaa kuki mazinangtsa
atashina siyaatsiya. 22 Mangis mantsarintspa; mapiyngtsa. Kizpurtangtsa.
Kaapa bot izuuru pátangachiya. Itaru,
kungush yangacheezini, ndambaree.
Zurkutana áti; nda nguti atina, 23 watam
Apanll nuwaa tiptsiriwa. Uru Apanllee
mangoonaktana. Apanll waana wasundururee zanganeeru, na in psaan nuwash
kuseeru, 24 nuwaa kamanirangiya. Paporoo, punirinllpa. ¿Antaati tsipacheezish?
Presidentish shiyamaripa kusachpasha;
tárangiya nuwaatsi. Tputs shiyapa zarurana anoo ichinguru Apanll tapachindachiya; tsipachazinllinaja, ndambari;
tárangiya Apanll wasundururi nuwaatsi.
25 Ashiri punirintspa. Mangis kizpurtangtsa. Apanll tsiyatsis nuwash wayarangiya. Apanllimun mangi tatuktana nuwa.
An tsiyatsis zurakcha. 26 Musásiripa
waras iyaa tsurush kapeetkachu anush
tatsamchiya yuwaa Apanll kamanirangu
anu; tárangiya Paporo tputseetsi.
27 Átariyatikush mus waras iyaa
manguta kapeeta kapeeta shitar ashirangiya. K'tsas ipunpunar matayaru maats
masataranguni, schirus bot ksutamapan: Maranxpa; tánll ashirangana.
28 Ngusambaa iripichpa kapeetatanusin,
waskamun 20 parasaa táchirangana;
imurirani anpa natstamaam waritaranganaya. Naanatanusin, shitar ashirangana. Yusur ngusambaa kapeetatanusin,
imurini na 15 parastanda, tárangana.
29 Anoo mazinarangusin, ksutamapan
punirangana. Papcha maranxip masatkachinipa, tárangana. Chatshipi ngusamb
kiyakamashi, bot naatpa atusin, yungashishee kapeetarangana. Yungashishee
ipunpunar kapeetarangana. Sheersin,
tanurangana ksutamapani. Apaa, mikeeru taraseechpa; átangat ashirangana

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ksutamapani. 30 Botish kan pshtaranga-
na anootssha yaruwarangana. Mang:
Shipanung yungashish kapeetpani;
mang atusin, kanoo yaruwarangana.
Itaru, mangu tamapingaksin, táranga-
na. Suwapani atupsinaya, táranganaya.
31 Itaru, Paporsha: Papcha; ksutamapan
suwakachpa. Ashkachinaarsin, siysapa
tsipatssa; Papor, tárangiya Óriyootsi.
32 Óriysha mazinayaru, wasundureee:
Waskaa turungints, tárangiya. Kanoo
wanum tururanllusin, waanitari kan
arap mzizitarat ashirangsha.
33-34 Tarasitanu Papor yusur tsiyatara-
ngiya. Ktungangints ichingurus, watam
k'tsas ipunpunar matayaru maats ksuta-
rus, nda katungarangsawa. Mariz tsipa-
kachpasa. Katungeerus, kizpurtachpasa.
Na siy tsipacheezis, ndambaree. Minumti-
yam tputs nda yangachinllinaya; ichingu-
rus kchitachpasa. Ashirucha, ktungangtsa
atashina siyaatsiya; tárangiya Paporo.
35 Táyaru, katungats yáyaru, Wapparee
Apaa, tárangiya. Tputs ichingurusin napa-
taranll ashirangana. Paporsha katungtsee
tatapeeru, katungarangsha. 36 Tputssha
mang' ksatartarangana. Ksatam katunga-
ranganaya. 37 Washunand botish 276 tputs
taarangana. 38 Ichingurusin tazazaranga-
na. Tazazayarusin, warinaa kungush
kapeetarangana pamuzingamaama.
39 Zapish zar yarattu tsuroo kamiran
parangana; itaru nda natstarangana.
Anush mazach wanasir paranganaya;
puree ashirangiya. Ashirucha, ksutama-
pansha: Amb matayani. Wanasirparee
annung matayamaama; tárangana ksuta-
mapani. 40 Ashiri matayani atusin, yunga-
shee waskaa tururangana; anshuri kasa-
rangana. Waskaa botee kínshini mbam
kásirangu anoo tapurirangana. Yusur
kamis kapung shipanung itsirarangsin,
botsha yusur naatarangiya mazachpi.
41 Itaru, arap mazachimun masateeru,
maranximun shtarangiya. Ship kizpur
xiyru ashkamchu, mbam shtarangu.
Ashirucha, waras chatship tpoo tpoo
ashimbapu, botee pátangarangiya.
42 Ashirucha, sundarsha: Putamaw tputs

*Waras chatship tpoo tpoo ashimba-
pu, botee pátangarangiya. (27.41)*

pamangeersin, suwasuwarusinapa atu-
sin, Pachayeeni; tárangana. 43 Itaru, Óriy-
sha Paporoo tapachindapi átu, Watsta,
pcharintspa; tárangiya wasundururreetsi.
Tputseetssha: Siy ashpatamtis pamanga-
maam yasaris. Ashiri siyma kungush
tsipusayarus, pamangangints mazachpi.
Itaru, siy ashpatamtis nda yasaris. Ashiri
siysa ichingurus táwaramun bot páta-
ngarangu anumun pachipeerus, yacha-
ngints; tárangiya Óriyu. 44 Ichinguruni
mazinaranguni, ayu, tárangini. Ashi-
rucha, táwaramun tawangatanuni,
mazachimun ichinguruni kítarangani.
Minamtiyam tputs nda yangarangiya.
Watamcha tsiyatsis Papor chimurangu
anu.

**Mishat, yuwaa Papor Mártash tsur
taarangu anoo kamanchinllpa**

28 1 Ichinguruni mazachimun
káreerteeruni, anshuchsha
kamanirangu; In tsur Máratcha sura;

tárangiya. 2 Anshuch tputs iyaa wanasir istaranganaya tunartaata. Nuwash taangtsa, táranganaya. Minur kizpurimuncha; ashirucha, sumas kapung tazurangana chuchumaama. 3-4 Paporsha zanllipuroo papushishtaranllu, sumasush kurutta ashkachu, sumas kizpur kurakchu, maksha shitungarangiya suwamaama. Itaru, shturanllu, Paporootssha uw kamu ashiranllu, kambipitar ashirangiya. Anshuchsha tputs anoo pakeersin, waanpata tsiyatkusin, In tputs pachampanparee. Watam musash nda tsiparangu, itaru natunaa Apanll waneeyanlliya. Tsipachshapari; táranganaya tputsi. 5 Itaru, Paporsha mkaa psinangata ashku, sumasush pshtarangiya. Itaru, Papor uw manarangeeja. 6 Tputssha: Na pangpani; kapung mankachu, musáspa tsipachiya; tárangusin, kapung napataranll ashiranganaya. Itaru, wanasir taar ashirangiya. Ashirucha, tputssha zapish mangush chinayarusin, Apanllparee, táranganaya.

7 Mártashchi tputs urkari Papiyu suru. Yuwanung sumas tazurangana annung Papiy pang' watsiri taarangiya. Mishat, mazar kapung taarangtamta. Papiy iyaa chinaku, Nuwash mangi; táyaru, anush tuchip maaranginiya. 8 Itaru, Papiyu wapar wanguytarangiya. Kizpur kanumtarangu, kizpuritam zupshirangiya. Papor napeeru, Apanllpa tsiyatarangiya Papiyoom wapari. Paporsha uwee wanguyamun wayayaru, uwsha yararangiya. 9 Anush tsurush wanguy wazapan taaranganaya. Ashirucha, Paporosh kuseersin, Paporsha ichinguru ituyamambarangiya. Kizpur iyaa chinarangashinllinaya. 10 Ashiri anush tuchip tsup taarangani. Anshuch tputs iyaam ichinguru istaranganaya. Ashirucha, naamaam waritaranguni, yuw maachiritani pishtarangu anoom uwshtisin maachiri yáyarusin, iyaam xanataranganaya.

11 Ashiriya, tuchip tsup anush pshturanguni, botee nachungarangini naamaama. Arijandoroo yakat botirini parangini. Paranguni, yareeruni, naamaamsha maachee ichinguru pshtarangini. Shipash yandamarini taarangiya; Diyóskorosi bot suru. Anush tsurush minuraam kutarangiya. Minur tushiyramchu, na naamaam waritarangiya. Ashirucha, anush zaruyaruni, naatarangani. 12 Sírakosash yakat matayaranllu, anush tuchip maarangini. 13 Sírakosamand yusur káyaruni, wayandapish naayanlluni, yaktash Aríkiyu kusarangini. Putam kambusur wanasir istarangu, amputam Posorish yakat kusarangani. Anush botee kasarangini urupungsha naamaama. 14 Anush Isuschichee paranguni, uwsha: Iyapa tsimbun matayaru maats taayani; atusin, Paporsha ayu, tárangiya. Sheeruni, Romap presidentip yaktarin naatarangini.

Yuwaa Papor Mártash tsur taarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Papor Romash yakat kusarangu anoo kamanchinllpa

15 Paporpat urupung Romap naataranguni, tputs tsiyatsis wasina kamanirangiya. Ashiri Romshucheetssha Isuschich: Papor kusachparee, mang atusin, anoo mazinayarusin, Pza chamayangani, atusin, naatarangana. Ngoots Ápiyu suru, anush Paporoo chamayangarangana. Ashpatam paxanxishush yakat chamayangaranganaya. Ashpatam zar pachirungakamchu maakana anush Paporoo chamayangarangana. Anush ipus pangus tuchip maasheem pangurangana. Anush Papor Romshuchee Isuschich pakeeru, mang' kis ashirangiya. Wapparee, Apaa. Shiy kizpurtishcha, tárangiya. 16 Ashiri washunand Romash kusarangani. Anush kuseeruni, kapitansha Óriy: Paporoo, shaana pangeemish paxanxeerush, taangcha. Sundar anshuri shiyaa uru ksutchiya; Óriy, tárangiya Paporootsi. Paporsha ayu táyaru, pangusee paxanxeeru, anush taarangiya.

17 Romash Utaáshuch ashpatam taarangitamta. Ashirucha, Papor anush tuchip maayaru, Utaáshuchee pakich kurak taarana anoo kuruzurangiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Utaáshuch Paporosh kuseersin, Paporsha kapung tsiyatarangiya.

Zuwanllee mazinangandama. Nuwamun tsiyatssee mantsir mazinarangpasa. Anoo siyapa yaramaam zandkina; tárangiya Paporo.

Utaáshuchtana nuwa. ¿Tamaree Utaáshuchpatatani mantsir tsiyatchini? Yaanpatata natsamaam zandkeezi. Uru zitaminarineetsini chinakuri, kukoo kapeetamaam zandkeezi. Nduntaa kukoo kapeetkuri, ashiritaa nuwaa putaranganaya Irusarinshu. 18 Ashirucha, Romshuchish tumanshish nuwaa kasarangana. Romshuchsha nuwaa masharangsin, nuwaa taarashi natstarangusin, nuwaa pachamaam nda waritarangiya, watam nda yutarit taaranginawa. Romshuch nuwaa pachamaam pachindarangana; nuwaa tashitungamaam zandarangana. 19 Itaru, Utaáshuchsha ashtaa pchangi atusin, nuwsha: President nuwaa natstachparee; táyaranlluri, nish kusarangina. Itaru, Utaáshuchee yutarit tsiyatamaam zandkeezi, nda 20 Utaáshuch nuwaa yutarit tsiyatkusin, na nish tumanamash taakina. Iy Utaáshuchini; Apanll kuskachu anush iyaa ituyamachiya atitaatini, itaru yuwamand nuw anoo kapung kamanki anumand nuwaa putarangana. Anoo siyaa kamanpi aturi siyaa kuruzurangina. Na wapparee; tárangiya Paporo.

21 Utaáshuchsha: Tsiyatsis ning kusarangeeja. Iy zuwanllini zapan nish kusarangitaatssin, itaru Irusarinshuch kirakaa iyaam zanganirangeeja. Kusarangana an shiyaa kamanirangtamtazinllinaja; yutarit tsiyatarangazinllinaja shiyaatsi. 22 Itaru, shiyaa kukish mazinapani atini, watam shiy nllitarit mangoonakshawa. Iy Utaáshuchini tputs zapan: Isusoo kuk yutaritcha átssincha. Itaru, iysha anoo itsinsaru yasapani atiniya. Ashirucha, shiyaa mazinamaam zandkiniya yuwaa Isusoo tayaspatakish anootsi atashiniya. 23 Yuwash zar waritachu anush kamaningasindama; tárangana Utaáshuchi.

Zar tatsamoochu Utaáshuch wazapaneew Paporosh kusaranganaya. Paporsha Apanllee kuk kamanku, zar puturi chtayaru, zar pukamchu kasarangiya. Apanll chiyaa waama tiptsireem ínchu anoo kamaneeru, Isus Apanllcha wipaya. Móysisarini Isusoo kamanirangiya. Apanllee kuk kamanimapan Isusootstam kamanirangtamanaya. Ashirucha, Isusoo mangoonangtsa siyaa atashina; kamanku ántar ashirangiya Paporo.

24-25 Paporoo kuk mazinayarusin, ashpatam mangoonarangsin, ashpatam ngataranganaya. Waanpata tsiyateersin, waanandari nda mangooz chinarangana. Paporsha: Sirútama Apanll Wani itsinsarucha, tárangasha. Apanll Wani zitaminarineetsini Isáysarinsha Apanllee kuk kamanku kirakamun yandarangiya. 26 Ateeja:

Utaáshuchee kamaningcha;
Nuwaa kuki zapantaa mazinakus,
ashiritaa nda mangoonaksa.
Nuw kizpur istaktaati, anoo
pakitaateesa,
nduntam mangeetsis p'tsichima.
27 Siyaa mangeetsis
tamiroosinlltakchuri,
kitseetstamtis tamirkachuri,
kcheetstamtis kámanakchuri,
siysa ¿tamareeja mangoonchis?
¿Antaati mazinacheezis?
¿Nitaati pangcheezis? Ndambaree.
Mangoontapa, siyaa aturi,
nda siyaa yaramaam zurampatari
zandkina,[a]

Apanll átcha tángcha, Apanll Wani tárangiya. 28-29 Ashirucha, anootsimari chinangtsa; tárangiya Paporo. Siyaa itsinsaru kamaniranguri, saana ngatarangtasa. Ashiri arapchee tputs kamanchima. Uwshtisin Apanllee kuk mangoonachpasinaya. Watamaritcha. Wapparee; Paporo Utaáshuchee tárangiya. Táyaru, kasaranganaya.[b]

30 Paporsha anshuri Romash taarangiya tsimbun yungandpasa. Waanpata

[a] **28.26-27** Nishuri yuwartatam Isáysa 6.9-10 átu atitamta. [b] **28.29** Táyaru, Utaáshuchsha waanpatatin Isusumand kuk kapung nambaptarangsin, kasambeerandsin, naataranganaya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

urkir pangusee paxanxeeru, anush taa-
rangiya. Tputs zapan Paporosh napta
napta ashirangsin, 31 Paporsha uru
Apanllee kuk kamanirangiya. Apanll
chiyaa waama tiptsireem ínapi átu
Isusoo zanganirangiya yutaritshishee
tachingamaama; ántar ashirangiya.
Isusoo kuk kis kamanku, xarashish
ndunimuna. Papor nda paziku, kapung
kamanirangiya Apanllee kuku.

Yuwaa Papor Romash taarangu anoo
kamaneena.

[Watamcha k'kuzi, ich Teyófi-
loo. Nuw Lukasi yuwaa Isus tayas-
patampanirini ashirangana anoo
kamaneenlli.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Romshucheema

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Papororini
Romshucheem yandarangu anootsi

Romshuch yakta tputs zapan Isusoo mangoonaranganaya. Mishat, Utaáshuch tputs ashpatam mangoonarangtamsina. Ashiriy washunand shaniyarangsin, Utaáshuchsha, Watam Apanll iyaa zitaminarini tsiyataranguwa; ashiriy siysa iyaa k'kini mazinayarus tuminungtsa, tárangana Romshucheetsi. Apanllchicheetsis kinamaam zandkinaareesa, ashiriy kamuzis nutseetsis ktsupangints, watam Apanll iyashchee kamachtaranguwa. Mishat, yuwaa Apanll Móysisarinee kamachtarangu anoo ichinguru tuminungints, tárangana Utaáshuch tputs Romshucheetsi. Tsiyatstar ashirangsin, tamundarangana. Ashiriy tputssha Papororineetsi kamanirangu, ¿Tamam wanasiri? Paporo. Shiysha kamaningi, tárangu, Paporsha kirakaa yandarangiya ichinguru Romshucheema, Isuschicheem tputsi.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1.1-5: ¿Tamarimsa, Romshuchis?
B. 1.16-17: Nuw Isusoo kuk pazikeezi, watam Isusumunari Apanll tputsee istakuwa.
C. 1.18—3.20: Tputs ichinguru tsapurunas ztaru Apanllee niyrkana, watam yutarit taamaam zandkanawa.
D. 3.21—5.21: Ashiriy Apanll waana ichinguroo istamaam zandarangu, Isusoo zanganirangiya. Na Isusumand waminu iyaa yarkiya.
E. 6.1—8.39: Apanll na Isusumun iyaa kis chinaku, iyaam taarashish kaneesich panakiya wanasiri taamaama.
F. 9.1—11.36: Itaru Apanll Utaáshuchee tputs wand chinakiya. Natumasamta niyramana niyrkiya, watam Isusoo ngatkanawa. Itaru, yuwash zari waritakchu anush Utaáshuch ichinguru Isusumun mang' tatuchpasinaya. Apanllsha ichingurusin tapachindachiya.
G. 12.1—15.13: Itaru, siysa Isuschichis saanpatatis chinakus istangtsa. Chinangtsa. Utaáshuchtaatis taakus, tunartaatis taakus, ashtaa saanpatatis natsarintspa. Chinangtsa watam Apanll anoo kis napkuwa.
J. 15.14-33: Apanll nuwaa ipusarangiya tunareetstaa tayapstamaama. Ashiriya, siyaatstam tayapstamaam zandkitamana. Síru mapeeranguri, siyash napamaam pinasarangtana. Itaru natsha, Apanll nuwaa istachu, musásiriparee napchintspa.
I. 16.1-27: Siyaa ichingurootsis chinaktana. Nishuch tputs siyaatstam chinakanaya. Nuw Apanllpat tsiyatkuri, uru siyaa istamaam tsiyatkina Isusoo kuk izuuru mangoonamaama.

Tárangiya Papororini.

Papororini kirakaa Romshucheem yandarangiya

1 [1] Isuschichis ¿tamarimsa, taaris? Nduntaa siyash pakuri, ashiritaa chinakina siyaatsi. Nda mbizakina. Nuw Papori siyaam Romshucheemis kirakaa yandayaruri, zanganchintspa. Ísúkirísut nuwaa kamachtayaru, Nuwaa kuki tayaspatashincha, táyaru, nuwsha anuri tayaspatampaneemari taakina. Isusoo kamankuri, Apanll Wip[a] tputseem kinayaru, iyaam yutaritshishirini

[a] **1.1** Isáysa 42.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tachingamaam tsiparangiya ántaruri taakina. [2] Sirútama, ndatuma Isus tputseem kinachu, Apanll: Ipareetsi zanganchina, tárangu, yuwaa Isus kuschu anoo wasina Apanll kamanimapanirinee tuyandarangiya. [3] Ashirucha, tárangu anoo na tuminurangcha. Isus tputseem kinayaru, nish tsapurunasush kusarangu, Dapiyarinchichish nllurtarangiya. Yuwaritam, tárangiya anooritam ashirangiya atina. [4] Mishat, tárangitamta; Ipari izuuru ituyamachina, tárangiya. Izuurita tsipayaru, Apanlleeru Wip támarangiya. Apanll waanpata wizpur ituyamarangiya. Ashirangu anumun na yasakiniya; Isus Apanlltanda Wipa; atiniya. Uru kurak kizpur taakiya táchinlliniya. An watacha Ísúkirístu Apanlli Wipa, an iycha Kurakarini atina. [5] Ashiri Isus waana nuwaa chinarangu, kamachtarangiya. Tputsee ichinguru nuwaa kuki kamaningcha arapcheetstaa, tárangiya. Mazinayarusin, Isusoo kuk mangooneersin, payukinaareesinaya ashiru, nuwsha nayanikuri, tapachindachima, tárangiya Apanlli. [6] Ashirucha, anuri mazinayaruri, nuwsha siyaam Apanllchichis mangoonamaam yandayaruri zanganchinllpa. Siynaa Romshuchis Isustischa tiptsiri, watam mangoonaksawa. [7] Arapcheetstaatis Apanll wanasir taapana átu, siyaa tiptsireem ínarangiya. Ashirucha, Apanllchichis Romap yakta taakis anoomis yandakina.

Ashiri Aparini siyaa wanasir napchiya; mangooz mapiymaam siyaam panachiya. Kurakarshtini, Ísúkirísut, siyaam ashchitamtaya atina.

[8] Ichtaru, táchintspa Isuschicheetsis. Ashiri nuw mangi kischa yuwamand Apanllee chinakis anumanda. Ashirucha, Apanllee wapparee tina. Watam siy Isusush kis tachitkis anoo tputs ichinguru siyaa mazinarangana. Romshuch Isusoo kischa mangoonkana, átssincha siyaatsi. Ichingurusin kung' tána. [9] Apanllpat uru ichinguru zari siyaam tsiyatkina. Apanll waana pakcha, watam zurumarpati Apanllee payukinawa. Isusoo kuk kis kamankina. Tputseem shuneeru Isusoo mangoonpana aturi, ashkina. [10] Apanllpat tsiyatkuri, Apaa, ¿ashinoo Romshuchip napchi? tina. Siyap musaa napati turi mashkina. Apanll waana zandku, nuwaa siyap zanganichparee. [11] Siyangaz Isuschichingazis pamaam kizpur zandkina. Apanllee aranginasha mangoonpana aturi, kamaniti aturi, anungaz zandkina. [12] Apanllee mangoonamaam yaanpatatini istapi tina. Nuwsha tayapstataruri, siysa tayapstatarus, yaanpatatini istachiniya arangeem mangoonamaama. Ashtapi turi siyap napamaam zandkina.

[13] Ashiriya, zuwanllee siyangaz kizpur chinakina, napati turi. ¿Wanipa zari Romshuchingazis pangassi aturi, támaraki? Uru atitaati, xapookina. Isusumun kuk xarakuri, mapeekuri nda pakina. Siyaam Apanllee kuk aranginasha mangoonpana aturi, siyaptam kamaniti tina. [14] Tputs ichingurusin Apanllee mangoonpana tina. Yaktashchitam, misha kungumunutam wing' taakana antam, kirakaa yasakana anootstam, kirakaa nda yasakana anootstam, ichingurusin mangoonpana aturi, kamankina. Watam Isus nuwaa kamachtaranguwa. Ashirucha, tayaspatakina.

[15] Ashirucha, siyaatstamta Romshucheetstamtis izuururi Isusoo tayaspatapi turi támarakina. Siyash napamaam kizpur zandkina. Ashirucha, yuwash Apanll waana zandku anush napchintspa.

Mazinangtsa; yuwaa Apanll: Tputs Isusumun mang' tatku anoo kis napchima, tárangu anoo kapung yandayaruri zanganchintspa

[16] Isus kuk kizpurcha tina. Isusoo tsiyatssis wanasirimshee kamankuch, tputs zuraktischa átu, zurku payuku, Apanll Yashingoo tatutsikcha. Utaáshuch mangoonku, tatutsik, arapchitaa tputs mangoonku, tatutskitamcha. Uw kuk kizpurcha. Ashirucha, nda nuw paziki kamanimaama; tputsee ishuneeri

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kis kamankina. 17 Ndunnaa Apanllee kuk
mangoonkuch, Apanll chiyaa kapeet-
kiya. Itaru, chiy Isusoo mangoonkuch,
Apanllsha chiyaa mangich izuuru yar-
chiya; chiyaam taarashish urutamashi
panakiya. Watam Apanll yandamarini
atuwa; Tputs nuwamun mang' tatku,
nuwsha mangoo yarchima; taarashish
panachima, táranguwa Apanlli.
Anoo siyaam kapung kamanpi aturi
yandakina.

Mishat, kamanchintspa; yuwaa Apanll nda mangu tputsee wanichu anootsi

18 Nitaati Apanll tputsee manguta-
ri wanitareeja; nduni. Itaru, Apanll
íwarpichi yutaritamapanee wanitariya.
Yashingchich Apanllee ngatkusin, yutari-
taatsim chinaku, tputsee tuxarakanaya.
Yasarusinapa atusin, tsiyatssis zurumam-
shee sarichkana. Ashirucha, anuma-
ndari Apanll waneekiya. ¿Tamaree nda
Apanll anumand wánich? 19 Watam
Apanllee yasamaam kamiranawa. Ashiri
tputs tsapurunasish ztaru mangoona-
maam waritakcha. Waritaktaa, ashiritaa
ngatkana. 20 Nduntaa Apanllee paksin,
manutsshartaatstaa, itaru tinamarinee-
tsini pamaam waritakcha. Yuwamun
Apanll tsapurunasee tinarangu anumun
Apanllee yasamaam waritakiya.[b] Apanll
wamari kasiriya; uw minamaritcha
Apanlliya. ¿Mayaamshta ayamtaatiya
Apanll kuskachu anush tputs: Apaa,
shiyaa natstarangeezi, ashirucha nda
shiyaa mangoonarangi, átu tách? Atinaa-
ri, wayangichireem waanaatsi ínachiya.
Ashirucha, yuwamand tákchu anumand
Apanll wanichparee tina.
21 Uwshtisin ngichzeetsim payuksin,
Apanllee natstakitaatssin ngatkanaya.
Waatssin istaktaa, Wapparee, Apaa, shiy
kizpurtishcha, átazinllinaja. Mangsharit
ashirusin mang' sarichta sarichta ashka-
na. Muxareempaz ashirusin, waanaatsi
ínakana. 22 Mangini kapungcha, atitaat-
ssin, mangshartaw taakana. 23 Apanll kiz-
pureetstaa, matspashimasheetstaa kasa-
yarusin, misha múchashimasheetstaa
kasayarusin, yuw Apanll tinambarangu
maacheetstaa anootssha in wattanacha
iy aparini atanaya. Nda Apanlleetsima-
ri chinaksin, waantin mangu maachi
tsiripich, misha pshiyrataru an, misha
maachi manginshuch tumuz tamaparee
ashiru tinayarusin, anoo Apanllirineemi
ínakana.[c]
24 Ashirucha, Apanllsha: Waani
yachap, tárangiya, watam wand Apa-
nllee mapiykanawa. Yuwaatsimari piyari
chinakana anootsimari payukanaya. Ara-
nginasha yutarit taak'sin, pazikazinllina-
ja. Waanaatsi yutaritam ínakana. Waan-
patatin yutarit patatkana. 25 Apanllee
zurakcha átazinllinaja nduni. Ngichzee
kis payukana, watam tputs waanaatsi
tinamarini: In watacha Apanlli; tánawa.
¿Tamashtaj apanllputseetsinasha ungir-
tachich? Apanlleetsinacha ungirtamaam
waritasha.
Ashiri yuwamand tputs uru ashkana
anumand Apanll wanichparee atina.
26 Ashirucha, Apanll tputsee xapooya-
ru, Waani yuw zandkana anu ashtapana,
tárangiya Apanlli. Waani waanaatsi
yutaritam ínachinlliniya, tárangiya.
Táyaru, kiztisin kamuzaa kasayarusin,
waanpatatin kizaptatin chchakanaya.
27 Kamuztisin ashiritam kizaa kasambeer-
sin, waanpatatin kamuzpatatin tumuxka-
naya. Ashiri kizpur muxareem kinak'sin,
waanamand chayarini waanaatsi kiyung
yachakanaya. Ashkitaa tayukazinllinaja.
Wandari Apanllee ngatakanaya.
28 Ashirucha, Apanllee ngatkusin,
Apanllsha: Waani yachap yutarit
taak'sina, táyaru, muxareem kinakana.
29 Yutaritshishee ichinguru chinak'sin,
Yashingush kis tachitkana; shambatka-
na. Waanpatatin tputsee kiyung yachaka-
naya; támarak, shuchik, yatsak, pachak,
waratak, tamapingak, tputseewa

[b] **1.20** Salmo 10.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[c] **1.23** Tayusima. 4.15-18; Jeremiyasa 2.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ngichik, aship ichinguru ashkanaya.
30 Tputsee yutarit tsiyatkusin, yutaritam
ínakana. Mishat, Apanllee natsakana.
Tputsee mantsir yámkusin kamasta
ashkana. Mangutari kukpat tsiyatkusin,
waanaatsi ungirtakana. Mangush zapan
chinak'sin, piyartachee yaspatakana.
Yutaritshishee chinakana. Wapareet-
ssin kuk nda payukana; mazinazinaw
ashkana. 31 Mangshartawa taakana,
mangoonamaam zandkazinllinaja.
Mangu ashchinipa táyachusin, mangu
tamapingakanaya. Tputsee chinakazi-
nllinaja; nayanimaam zandkazinllinaja.
Kiyung yachakanaya. Kaapa kizpur
yutaritanand taakana. 32 Apanll tputsee
yuw ashkana anoo wanitarcha; xapta-
reeja; tsipatarcha. Apanll waneeyantspa
atitaa, tputssha anoo mazinarangitaat-
ssin, wand aranginasha yutarit taakana-
ya. Waanipa wanichindaniya; punikeezi,
atana. Piyartacheetstam yutarit taa-
maam kis yaspatakana. Yutaritshishinga-
zimari uru chinakanaya.

Ashirucha, Apanll msanguru wani-
tareeja atina. Yuwaa yutarit taakana
anumand wanitariya. Ndunnaa Isusu-
mun mangich tatkuch, kamungamaam
nduncha, táshina.

Itaru, tputs waanamuna wizpuririni nda kamungchiya atina

2 1 Ashpatam tputs atana; Ashiri
nuwna kamungachshaparina,
watam an tputs tamapari ashiruri nda
kizpur yutarit taakinawa; atana. Itaru,
nuwsha táshina; tputs titaatiya, waana
chayarini taaritamta. Waa wanimaam
waritartamta. 2 Apanll itsinsaru natsta-
kiya. Waneekchu anush nda minumti-
yam tputsee mamarpachiya. Tputs nda
kamungchiya, nuwsha tina. 3 Uwnaarsin
yutaritssincha atitaa, ¿waana yutarit-
tam taakuwa? ¿Apanll piyartachee-
wa waneekchu, uwaatsinashtaja nda
wánich? 4 Mishat, shiy ngutish Apanllee
niyraksha. Apanllsha chiyaa kizpur chi-
naku, nda musá waneekiya. Yutaritshi-
shee kasayamasa átu zanariya. ¿Ashiri
mayaamshta chiy Apanllee ngatchich?
5 ¿Mayaamshta wand yutaritshishee
chinachich? ¿Mayaamshta ngat ngat
ashchich? Papcha, Apanll chiyaa arangi-
nash wanichiya. Isus yusur kuskachu,
Apanll tputsee ichinguru wanichiya.
Mang'pa itsinsaru natstayaru, tatsamoo-
ritam wanichiya. 6 Yutarit taaku anoo
tsiyantachiya. Wanasir taaku anoo kis
napchiya.[a] 7 Tputs wanasirinaari taaku,
Apanllingaz chinaku, Apanll: Shiy wana-
sirtishcha; urutamari taachsha. Shiyaa
chinakina, kis napkina, watam wanasir
taakshawa; táchiya. 8 Itaru, tputs Apa-
nllee kuk kapeetkinaari, piyari chinaku,
yutaritshishee kis payuku, Apanllsha
kizpur nambkachu, ¿Mayaamsha nuwaa
ngatarangsha? Shiyaa tsiyantakina.
Na shaani yachachsha; kizpur wani-
chinllpa, táchiya tputsi yutarit taaku
anootsi. 9 Táyaru, tputsee wanichiya.
Tputs kiyung kachiychiya; sitatsti táchi-
nllinaya. Tputsee waneekchu, ¿tamaree
Utaáshucheetsim wánich? Arapcheewaa
tputs wanichtamparee. Tputseets ichi-
nguru wanichima, Apanll atiya. 10 Itaru,
tputseetssha wanasiri taaku anootssha:
Shiyaa chinakina. Kayun mapiyruni
taapani, táchiya. Utaáshucheets, misha
piyartacheets tputs ichinguru wanasiri
taakana, anootstam táchiya. Apanll:
¿Tamaru taaranganaya? táchiya.
11 Apanll tatsamooru chinaku, tatsamoo-
ritam waneekiya.[b] Nda minamtiyam
tputs waanamuna wizpuririni kamung-
chiya atina.

12 Sirú Apanll zitaminarineetsi Móysi-
sarini kamachtamarinee tuyandayaru,
Tputsireetsish nee tayaspatatar ashkush,
payuchinllinpa, tárangiya. Itaru, arap-
cheets tputs tayaspatamaam nda kamach-
tarangiya. Ashiritaa, Apanll tputsee
waneekchu, tatsamooru wanichiya. Tputs

[a] **2.6** Esekiyela 18.30; Esekiyela 33.20 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[b] **2.11** Tayusima 10.17; Ipísshucheema 6.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Apanllee kamachtamarini yasaranginaari ashiru, yutarit taaku, Apanllsha: Nuwaa kuki yasarangitaatish, ¿mayaamsha nda payurangsha? táyaru, wanichiya. Mishat, tputs Apanllee kamachtamarini nduntaa mazintarusin anoo Apanll: ¿Mayaamsha yutarit taaksha? táyaritam wanichiya. 13 Tputs Apanllee kamachtamarini mazinaktaa, nda payuku, ¿nitaati Apanll ksaja anoo napach? Itaru, tputs payukinaari kamachtamarini, anoo izuuru Apanll kispa napchiya. 14 Arapchitaa tputs nduntaa Utaáshuchsin, Apanllee kamachtamarini nduntaa mazintaru, ashpatam wanasir taakana. Waantari mangush chinaku, ashkanaya. 15 Watam Apanll waana tputsee wanasir taamaam tamang'taku, An yutaritcha, misha an wanasircha tát ashku, tputsee mang' p'tseekiya. Ashirucha, yuwaa yutarita taaku anoo natstakiya. Yuwaatssha wanasirimshi taaku anoo natstaktamta. 16 Ashiri Isus wanimaam kuskachu, tputsee ichinguru natstayaru, wanichiya. Tputs yutaritshishirineetsini kamapshiktaa, Isussha natstakchu, wanichiya. Apanll waana shingi tákchu, Isussha wanichiya.

Ashirucha, tputs nda minumtiyam kamungachparee atina. Ndunnaa Isusumun mangich tatkuch, kamungamaam nduncha; nuw siyaa táshina.

Mishat, Apanll iyashcheetstam Utaáshucheetstamani wanichiya tina

17 Mazinangtsa; iyaanshuchee Utaáshuchee kamanchintspa. Apanllee kamachtamarini wirkari kuwishini kis payukaniya, watam: Nimandparee Apanll iyaa kis napchiya; atiniwa. Apanlleetsimari chinaktana; atiniya. 18 Apanllee kamachtamarini kapung mazinaranguni, yasakani. Apanll zandku anoo yasakani. Mishat, yutaritshishee kamiran natstakaniwa; wanasiree natstaktamaniwa. 19 Mishat, tputseem Apanllee mangoonamaam kamiran tayaspatakani. Arapcheetstam tputs tayaspatakini.

20 Tayaspatampantana atiniya. Mangshartawa tputs waneekani. Nlluraa tamapari ashiru anoo waneekani. Ashiri iyashchini Móysisarini kuk kapung mangoonarangini; ichinguru yasakini; Nuwaam Apanll kuk pishtakeeja, atiniya.

21 Itaru, ¿mayaamshta iy mangoonkinaareeniya ashiru, nda yaana kukoo payukanee? Tputsee tayaspatakitaateeni, ¿mayaamshta nda yaana mangoonkinee? Sh'chirinllpa atitaatini, yaana shuchikitamaniya. 22 Imbangartarinllpa atitaatini, itaru yaana kis anoo zandkitamaniya. Apanllputsee natsaktaatini, yutarita titaatini, itaru Apanlleetsinasha niyrkitamaniya. 23 Yaanaatstana ngichkuni, Iy Apanllee kamachtamarini yasatanicha; ngutini atiniya. Ashiritaa nda payukanee. Ashirucha, ashku, Apanllee sura itsachtaktanicha táshina. 24 Watam Apanll kuk atuwa. Yuwamand Utaáshuch yutarit taakana anumand piyartach tputs Apanllee natsaksin, mantsir tsiyatkusin, Apanllee chinamaam ngatkanaya. Ashirucha, amb ashishtangat ashkuni, ¿tamaree Apanll nda iyaa Utaáshucheetsini wánich? nuw atashina.

25 Ashiriya, Apanllee kuk payukuni, nda kapeetkuni, Apanllsha iyashchee istachiya. Itaru, Apanllee kuk kapeetkuni, nda payukuni, ¿tamaree Apanll istach? Ashirucha, Apanll iyashcheetstam Utaáshuchee nambeeru wanichparee; atashina.

26 Ashiriya, arapich tputs nduntaa Apanllee mangoonarangu, mangoonkachu, Apanllee kuk payuku, Apanllsha kis chinachiya. Tiptsireem ínachiya arapcheetstaa tputsi. 27 Ashiri iy Utaáshuchini Apanllee kuk mazintaritaatini, nda payukuni, Apanll aranginasha wanichiya. Itaru, arapich tputs nduntaa Apanllee kuk mazintaru, ashiritaa mazinayaru payuku, Apanllsha kizpur istachiya. 28 Iy Utaáshuchta nllurtama Apanllee kamachtamarini payuruni, nutseetsini ktsuparangitaatini, ¿nitaati anumun kaapana Apanlleem tiptsiri kinatartaranginee? 29 Apanllee yandamarini payuktaatich, itaru ngutich k'kiptich mangoonkuch, ¿mayaama wanasiri? Itaru, tputs mang'

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tachingamanaariya, Apanllee kuk izuuru
payukuch, annacha Apanll tiptsiri.[c] Apanll
Wani chiyaa mangich yarkiya. Anootsina-
cha Apanll kis napchiya. Tputs nduntaa
anoo kis napku, Apanll anoo kis chinakiya.
Ashirucha, iy Utaáshuchini Apanllee
kuk nda payukuni, Apanll iyaa wanichi-
ya tina. ¿Watam iy sirútari mazinarangi-
niwa? Ndunnaa Isusumun mangich tat-
kuch, kamungamaam nduncha, táshina.
3 1 Ashiriya, uwshtisin Utaáshuch
yámkusin, nuwaa táchpasinaya.
¿Ashiri iy mayaamaja Utaáshucheem
kinarangini? ¿Mayamunaja nutseetsini
ktsuparanginee? ngutpariniya ashirangi-
ni. ¿Watam Apanll iyaa Utaáshucheetsini
wanichu átshawa? táchpasinaya nuwaa-
tsi. 2 Itaru, nuwsha waa: Tárintspa tách-
parina. Iyaa waneekchitaa, ashiritaa,
iyaa Utaáshucheetsini kizpur chinakiya.
Watam Apanll iyaatsima waanaatsi kuku
kamaniranguwa. Anumand iy Utaáshu-
chini kasiruni taakini; táchparina.
3 Apanll iyaam Utaáshucheemani waa-
naatsi kuk kamanirangtaa, nda ichingu-
runi anoo payurangini. Ashpatamani
Apanllee kuk kapeetarangtaatini, itaru
uwnaa Apanllina uru waanaatsi kuk
payukchu, iyaa Utaáshucheetsini uru
istachiya. ¿Tamaree nda istach; watam
istachima, táranguwa? Itaru, yaantari
waa kuk kapeetaranginiya. 4 Tputsich
ichingurutichcha wayangichirirtichcha,
itaru Apanll ngichtareeja. Watam Waana
Apanll atuwa;

Shiy ichingaru yasayarush, ngich-
zish nduncha.
Shiy tsinastishcha.
Shiy tputsee waneekchush,
¿Chaka shiyaa, yutarittishcha tách?[a]

tárangiya Apanlli. Yuwaa, tárangu anoo
ngichimaam wanindaja.
5 Itaru, waanari Utaáshuch ngichku
nuwaa táchparee; ¿Tamaree Apanll nuwaa
wánich? Napa nuw yutarit taakuri, tputs-
sha: Shiy yutarittishcha. Nuwna anoo
zandkeezi, táchparee. Ashiriya, nuwa-
mand yutaritshishiri tputs Apanllee kami-
ran mangoonachpasinaya. Ashiri ¿maya-
mandaja Apanll nuwaa waneeku wánich?
Watam nuwamand tputs Apanllee
mangoonkusin, nuw Apanllee istakpaz
ashkinawa; Utaáshuch ngichku táchparee
nuwaatsi. Itaru, nuwsha táchina; 6 Nduni,
tárinllpa. An k'kuz sarichimamishcha;
ngichizcha anu. Utaáshuch zurkinaari
átu, ashiri tsapurunasshuchee ichinguru
nduntam wanimaam waritakiya; atina.
Itaru, Apanll itsinsaru natstakchu tputsee
ichinguru wanichiya, atashina. 7 Itaru,
uwsha Utaáshuch wandaritam táchparee;
Nuwamand yutaritshishiri tputs Apanllee
wanasirimshirini kamiran mangoonach-
paree. Ashkuri, Apanllee ungirtakina.
Ashiri ¿mayamandshtaja Apanll nuwaa
waneeku wánich? táchparee Utaáshuchi
tputsi. 8 Itaru, nuwsha atina; Tputs ati-
naari ashiru kizpur sarich sarich ashkiya,
watam yutaritshish wanasircha atuwa.
Yuwamand atana anumand waana Apanll
kizpur wanichiya; ¿yapeeja kamungach?
Ashpatam tputs nuwaa mangu ngichku-
sin, Papor: yutaritshish wanasircha mang
átcha nuwaa tána. Waani ánteemasa.
Nitaati yutarit taakuch, anu wanasireeja.
Yuwamand átu anumand Apanll waneek-
chu, waana yasachinllinpa; atina nuwa.
9 Ashiriya, Isuschichis mazinangtsa.
Ichinguruni tputsini yutaritanandani
taakaniya; nda Apanllee kuk payu-
kaniya. Iy Utaáshuchtaatani piyarta-
chee tputs minamtiyam kasireezini,
watam tatsamooruni yutarittamaniwa.
10 ¿Apanll kuk amka?

Nda minumtiyam tputs wanasir
taakanaya.

11 Mang' nduneersin, nuwaatsimari
chinamaam nda zandakanaya.
12 Napkuri, ichingurusin yutarit chi-
naksin mantsir taakana,[b]

---

[c] **2.25-29** Tayusima 10.16 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [a] **3.4** Nishuri yuwartatam Salmo 51.4 átu atitamta. Mishat, Salmo 116.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[b] **3.10-12** Salmo 14.1-3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Apanll átcha.
13 Mishat, tputs
wayangichirirnandsincha.
Tputsee tamapingakanaya.
Tputsee yutaritam ínakanaya.
Uru zarungchamamari taakana.
14 Uru tputsee mantsir tsiyatkanaya.
Ngichzeetsimari tsiyatkusin
taakanaya.[c]
15 Natsamamari taakana; páchar sista-
ngat ashkana,
átcha Apanlli.
16 Mishat, uru tputsee kiyung yachaka-
na; nayanikazinllinaja.
17 Uru kundartarsin taakanaya; nda
mapiyrsin taakana.
18 ¿Apanllee chakaja punipuntapu?
atusin, mapiyrusin taakanaya,
átcha Apanlli. Apanll zurku atiya, watam ashimanandaniwa. 19 Ndamba yasartamsa, Utaáshuch tputs ichtaru Apanllee kamachtamarini mazinarangana. Itaru, yasarangitaatssin nda payurangana. Yuwamand yutarit taarangana anumand wanimaam waritakiya. Apanll waneekchu ¿amireeja Utaáshuchshtisin yámchinllina? Ashiritam tputs ichinguru ztaru yutaritanandsin zamarutarusin yámmaam wanindtamtaja. 20 ¿Ndusha mangoonkis? Nitaati minamtiyam tputs, Apanll nuwaa kis napchiya, watam kamachtamarinee ichinguru payukinawa; tácheeja. Támaam pinasakcha. Itaru, Apanll kamachtamarini mangeetsich p'tseekiya yutaritshishee yasamaama. Mazinayaruch, Maa, nuw tamakina, táchpachi. Ashiriya, yaanamand yutaritshishirinimandini Apanll iyaa wanichiya.

Ashiri yuwaa Apanll tputsee nda mangutari wanichu anoo kamaneena.

Itaru, zuwanllee, misha tsiyatssis kamanchintspa; yuwaa Apanll chiyaam Isusush kamungamaam wayarangu anoo

21 Natunaa Apanll wazaree kamankiya. Apanll waantari Isusumand wamin chiyaa yutaritshishireetsich yarkiya. Ashiri mazinangtsa.

Iy Apanllee kuk payupani atitaatini, xapoorangini. Ashirucha, yuwamand xapoorangini anumand waanaatsi wip iyaam istamaam zanganirangiya. Isusumun mangini tatkachuni, Apanllsha chiyaa kis chinakiya; iyaam xarashish ndunshacha. Yuwaa ashtachu anoo Apanll wasina yasarangu, zitaminarineetsi kamanimapani tuyandarangiya, ndatuma Isus kuschu. 22-23 Anoo na siyaa kamankina. Tputsini ichinguruni yutaritanandani. ¿Chakaja Apanllpat tatsamooch? Ndduncha. Ichinguruni pishtakaniya.[d] Itaru, iy Isusumun mangini tatkinaareeni, Isusumand wamin Apanllsha iyaa yutaritshishirini izuurumamari kapeetarangiya. 24 Nduntaa yaanamand yutaritshishirini tuwaparanguni, Apanll iyaa mangutari istakiya. Waantari mangush chinayaru, Ipari waana tuwapachpa átu, ashirangiya. 25 Apanll Ísúkirístoo iyaam kamungshini zanganirangiya. Isusoo yasinamun tapamtarangusin, kiyung kachiyeeru, tsiparangiya. Ashirucha, iyaam wanimaam waritaktaa, itaru Isusumun mangini tatkuni, Apanll mangeetsini Isuspat ursiri tachingachu, mapiykiya. Ashiri natunaa tputsini ichinguruni, Yungparipa Apanll iyamand kamini ashirangiya, táchiniya. Sirú Apanll zitaminaa nayanirangu, natumasamaam mangutari yutaritshishee naparangiya. 26 Itaru, natpurumsha iyaam Apanll tputsee ichinguru yarap átu, Isusoo tsipamaam zanganirangiya. ¿Ndunnaariya Isus tsiparangu, ashireeja chiyaa mangeetsich yarach? Ashiriya, chiy Isusumun mangich tatkuch, Isusumand wamin Apanll chiyaa yutaritshisheetsich izuuru kapeetkiya. Ashiri waneeshi izuuru mapiykaniya yuwamand iyaam tsiparangu anumanda.

27 Isusumun mangini tatkuni, Apanll iyaa yutaritshishirini izuuru mbizakiya. ¿Ashiri: Apaa, nuwaa kis napangandama,

[c] **3.14** Nishuri yuwartatam Salmo 10.7 átu atitamta. [d] **3.22-23** Salmo 130.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

watam k'keetsish kamachtamareetsish
izuuru payuranginawa; táchich? Nduni,
támaam pinasakiya; watam xapookani-
wa. Yuwamand Isusumun mangini tatki-
ni anumand iyaa yutaritshishirini izuuru
kapeetkiya. 28 Tputs Apanllee kuk izuuru
payumaam pinasakanaya. Ashiri Apanllimun kamachtamarini mangini tatumaam
nduncha. Itaru, tputs Isusoo mangoonku,
anootscha Apanllsha izuuru kis chinakiya. Ashirucha, anuri chinangtsa.
29 Mazinangtsa; ¿nitaati Apanll Utaáshucheetsimani chínak? tputsee ichinguru ztaru chinakiya; 30 tatsamooru chinakiya. Utaáshuchini Isusumun mangini
tatkuni, Apanllsha kis napkiya iyaatsi.
Piyartachsha tputs Isusumun mang'
tatkinaariya, ksatam napkiya. Ashiri
waanandari chinakiya.
31 Itaru, siysta: Isusoo mangoonkuni,
Apanllee kamachtamarini yuw Móysisarini kamachtarangu anu ¿mayaama
payuchich? Kpitanda átcha; táchpasa.
Watam nda Apanllimun kamachtamarini kamungachchiwa; táchpasa. Itaru,
támana tárintspa. Isusoo mangoonkuch,
aranginasha Apanllee kamachtamarini payuchchi; ancha kizpur wanasiri
atashina.

Ashiri yuwaa Apanll chiyaam kamungsheemani wayarangu anoo pakchim
kamaneena.

Minootssha aranginasha kamanchintspa; yuwaa chiy Apanllimun mangich tatkuch, Apanllsha chiyaa kis napku anootsi

4 1 Isuschichis mazinangtsa, zitaminaa Apramarineetsi pakich
kamanchintspa. ¿Mayamandaja Apanll
Apramarineetsini kis naparanga? Anoo
na yasayanimani. 2-3 Apramarini Apanllimun kizpur mang' taturangiya. Anumand Apanll, tárangiya;

Shiy nuwaa kuki mangoonarangush,
ashirucha nuw shiyaa kis napkina,[a]

tárangiya Apanlli. Nitaati Apramarini:
Apaa, shiyaa kamachtamareetsish payuranguri, ashiri shiysha nuwaa kis napangandama, tárangeeja. Nduni. Ashiri
yuwamand Apanllimun mang' taturangu
anumandari Apanll Apramarinee kis chinarangiya. 4-5 Natpur Apanll iyaa ashchitamtaya. Tputs nda waanamuna wizpuri
mang' nda tatku, itaru Isusumunari
mang' tatku, Apanllsha waa yutaritshishini kapeetkiya. Uru ashkiya ichingurootsich. Napa: tputsee tupattangayaruch,
uwsha wanasir tarawaztaku, Natu: tarawaztarangi anumand tuwapanda taachiya. Itaru, Apanlleem ashkeeja. ¿Nitaati
yuwamand Apanllee kamachtamarinee
payukich anumand Apanll chiyaa yutaritshishireetsich tachingkeeja? nda. Itaru,
yuwamandari Isusumun mangini tatkini
anumandamari Apanll chiyaa yutaritshishireetsich tachingamaam waritakiya.
6 Yuwaatstam áti anootstam Dapiyarini kamanirangiya. Tputs wanasiri
taamaam xapooyaritaa, Apanlleetssha:
Apaa, mangeetsi tchingangandama, tákchu, Apanllsha mangoo tachingchu, kissha Apanll waa napchu, tputssha mapiyshapa taachiya. Dapiyarini, tárangiya;

7-8 Apanll tputsee yutaritshishirini
tachingeeru, izuuru mbizakchu,
tputssha mapiyshaparee taachiya. Tputs yutaritshishirineetsi Apanllee kamanku, nda
kamapshiku,
Apanllsha izuuru tachingeeru, ndusha yusur anoo chinachiya,[b]

tárangiya. Ashirucha, Isusumunari
mang' tatkuch, Apanllsha chiyaa yutaritshishini kapeetkiya atashina.
9 Mazinangtsa; ¿nitaatiya Dapiyarini
Utaáshucheetsimari tsiyatak? Ichinguroo
tputs Dapiyarini tsiyatarangiya. Watam
waana Apanll atuwa; Shiy nuwaa kuki
mangoonarangush, ashirucha nuw shiyaa
kis napkina;[c] Apanll tárangiya. 10 ¿Nitaati

[a] **4.2-3** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 15-6 átu atitamta. [b] **4.7-8** Nishuri yuwartatam Salmo 32.1-2 átu atitamta. [c] **4.6-9** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 15.6 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yuwamand Apramarin wanutsee ktsuparangu anumand Apanll mangoo tachingarang? nda. Ndunimastaa ktsuparu, Apanll yutaritshishirinee kapeetarangiya. 11 Apanll ichtaru Apramarineetsi yutaritshishirinee kapeetarangiya. Anumunsha: Nutseetsish ktsupangi, watam shiyaa tputsirinawa; Apanll Apramarinee tárangasha. ¿Nitaati Apramarini wanuts ktsuparangu anumand Apanll mangoo yararang? nda. Itaru, yuwamand Apanllimun mang' taturangu anumand Apanll yutaritshishirinee tachingarangiya. Ashirucha, iysha Apramarini tamarangpari ashiruni Apanllee mangoonkuni, Apanllsha iyaa mangeetsshitini yarkiya. Iysha nduntaa nutseetsini ktsupkuni, Apramarinchichtanicha, táchiniya. 12 Utaáshuch tputs wanuts ktsupama, Apramarini tamapari ashiru Apanllee mangoonku, Apanllsha anoo mangoo tachingkiya. Apramarinchichtanicha, táchtamsinaya. Ashirucha, ktsupamaam yusur chinarintspa; Apanllimunari mangis tatungtsa nuw siyaa táshina.

13 Apramarini Apanllimun mang' taturangu anumand Apanllsha yutaritshishirinee tachingarangiya. Sheeru, Apramarineetsini Apanll: Ichinguru tsapurunas shiyachcheem ngutariti panachintspa; tárangiya. Nitaati yuwamand Apramarini kamachtamarini payurangu anumand Apanll panachintspa, tárangeeja, nduni. 14 Kamachtamarinimand atinaariya, Apanllsha mangutanaaparee, tárangiya. Iyaamsha ashiritamta. Apanllsha mangutari iyaa istamaam zandkiya. Yuwamand tputs Apanllee kamachtamarini payuku anumand Apanll mangoo tachinginaariya ashiru, iy ngutpariniya Apanllimun mangini tatkini. Itaru, ashkeeja. Watam yuwamand nuwamun mangish tatkish anumandari yarchinllpa, táranguwa. 15 Mazinangtsa; Apanllimun kamachtamarini mangich tatumaam pinasakchi kamungamaama. Kamachtama ndunnaariya taaru, mapiymaam waritariya. ¿Mayaatseeja kapeetchich? ¿Itaru, watam taaruwa? Ashirucha, tputsich kamachtama payumaam pinasakuch kapeetkachuch, anumand Apanll tsiyantayaru, wanitariya.

16 Itaru, Apanllimun mangini tatkuni, anumandari iyaa mangoo yarku, istakiya; watam istachintspa, táranguwa. Waana zandku, tputsee ichinguru istakiya; iyashchee Utaáshucheetsini yuwini Apanllee kamachtamarini yasakini anni istakiya. Mishat, piyartacheetstam istakiya. Mangutari chinaku istakiya. Chiy Apramarin tamapari ashiritam mangoonkuch, Apramarinchichtanicha, támaam waritakiniya.

17 Watam Apanll Apramarineetsi, táranguwa;

Arapich tputs zapan, Apramarinchichtanicha, ayamta shiyaa ántachinllinaya, Apramaa,

tárangiya Apanlli. Apanll táyaru, Apramarinsha: zurakcha, táyaru, Apanllimun mang' taturangiya. Iysha Apramarini tamaparee ashiru mangoonkinaareeniya ashiru, Apramarinchichtanicha támaam waritakaniya. Ashirucha, Apanllimun kamachtamarini mangich tatumaam pinasakchi kamungamaama; nuw siyaa táshina.

Mazinangtsa; ndatuma Apramarin wip wanindaru, ashiritaa yuwaa Apanll tárangu anoo payurangiya. Apanll Taarashipancha; tsipareetstaa ituyamatariya; táyaru, Apanllimun mang' taturangiya. 18 Ashiri Apanll Apramarineetsi:

Wachinataatish, tsiparpaz ashirush taakush, ashiritaa iparinachsha; iparish taachiya. Shiyachich tputsirish izapaneeksin taachinllinaya,

mang, tárangiya Apramarineetsi. Apramarinsha Apanllee kuk payurangiya. ¿Tamaree ashchich? tárangeeja, nduni. 19 ¿Tamaree nuw wachinachuri iparinachi? tárangeeja. Apanll Taarashipancha; tárangiya. Apramarini masachirini zapantaa, misha wizanllsha Sararini masachirini zapantam mipshimuna, tsipamaam waritarangitaa, Apramarini Apanllee kuk mangoonarangiya. 20-21 ¿Tamaree Apanll ashich? tárangeeja.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Itaru, Apanllimun aranginasha mang'
kizpur taturangu, Apaa, shiy xapta-
reezish, ichinguru shiyaam kamirana,
watam taarashipanshawa, átu, Apanllee
ungirtarangiya. ¿Tamaree Apanll waa-
naatsi kuk kapeetach? ¿Tamaree ashta-
chima táyaru, nda ashtach? tárangiya.
22 Ashirucha, Apanll: Shiy nuwaa kuki
mangoonarangush, ashirucha nuw shi-
yaa kis napkina;[d] tárangiya. 23 Nitaati
Apramarineemtaja tsiyatssee tuyanda-
rang, nda; iyaamtam mangoonamaam
Apanll tuyandarangiya. 24 Itaru, Apanll
iyaa nuwaa mangoonpana átu, Aprama-
rineetsi kamanirangiya. Watam iysha
Apanllimun mangini tatkuni, yuwamun
kurakarini Isus tsipareetstaa ituyamata-
ru anumun, ashirucha anumand Apanll-
sha chiyaatstam mangich tachingkasha.
25 Iy yutarit taakani anumand Apanll Isu-
soo tupcharangiya. Itaru, iyaa mangee-
tsini izuuru tachingamaam Apanllsha
Isusoo ituyamarangiya. Ashiriya, Apa-
nllimun mangini tatkuni, Apanllsha iyaa
yarchiya tina. Ashirucha, anuri mangoo-
nangtsa nuw siyaa táshina.

Mishat, yuwaa Apanll iyaa kis napku, natsha nda pazikurini, Apanllpat mapiyruni taakani anoo kamanchintspa

5 1 Ashirucha, na Apanll iyaa Isus-
chicheetsini yararangu, Apanllpat
mapiyruni taakaniya. Na in Isusumun
Kurakarimunni mangini tatkuni, izuuru
tatsuyakani Apanlleetsi. 2 Ashirucha, Isu-
sumun mangini tatkuni, Apanllee ndusha
pazikani. Watam Apanllee tatsuyayaruni
iyaa kis napkuwa. Apanll iyaa chinaki-
ya, ashirucha Apanll uru iyaa istachiya
tina. Ashiri na in mangini kisshita; uru
Apanllish kis taachiniya atiniya. 3-4 Itaru,
nda anumunari mangini kisa. Yuwamu-
natam kiyung kachiykini anumuntam
mangini kisa. Watam kiyungunasha
kachiyeertaatich, ashiritaa nda sambay-
tachchiwa. Ndunnaa sambaytakuch,
aranginasha Apanllee mangoonkuch,
chiysha Isusoom kis kutachchee chiyaa
ituyamamaama. 5 Itaru, nda ngutari-
tich kutachchi. ¿Antaati mangu ateeja?
zurampatari atiya. Watam iyaa kizpur
chinaku Waanaatsi Wani iyash mangini
tapshtukuwa. Ashirucha, uru Apanllush
kis taachiniya; atashina.
6 Mazinangtsa; yaani kamungamaam
pinasarangini. Itaru, Apanll iyaa chi-
narangu, iwash zari waritakchu anush
Isusoo zanganirangu, yutaritshishpanee-
mani tsiparangiya. 7 Chiynaa tputseem
wamin tsipacheezini, nduni. Uru tsipa-
neetsich pachindtarchi. Tputsee kizpuri-
taa chinakuch, tsipaneetsich pachinda-
mana pachindtarchi. 8 Itaru, Apanll iyaa
kizpurcha chinarangu. Iy yutarita taa-
kuni, anumand nda Apanll Wipaa pachi-
ndarangu, tsipamaam zanganirangiya.
9 Iy sirú yutaritamuntaatani, Apanll
iyaam zapan istarangu, ¿natunaashtaja;
Isuspatanasha ursiri chiyaa tachingka-
chu, Apanll chiyaa wáneech? Watam
Apanll iyaa Isusumand wamin chinaki-
ya. Isusumunpa chiy kamungachchi.
10 Watam Apanll waana iyaa undarari-
munta taárashee wayaranguwa waanshu-
ta. Yuwamand wip Isus tsiparangu yusur
támarangu anumand na misisinashacha
waamatanasha tiptsir kinaranguni, ashi-
ri kaapanasha chinakiya. Ashirucha, na
in iy kamungamtanicha atuni, mangooz
ksashish payukshiniya. 11 Isusungaz
wamin Apanllpat tatsuyayaruni, Apanll
iyaa mapiyrangasha; anurisha kis china-
rangiya. Ashirucha, iysha shambatkini.
Apanllee wapparee tiniya.
Ashiri yuwaa Apanllpat mapiyruni taa-
kani anoo kamaneena. Ashiri anuri chi-
nangtsa táshina siyaa Romshucheetsis.

Mishat, yuwaa Atagarinimuni yutaritshishee iyaa tupatstarangitaa, Apanll iyaam Isusumun taarashish wayarangu anoo kamanchintspa

12 Ashiriya, zuwanllee, mazinangtsa.
Sirútamasa zitaminarini Atagarini Apa-

[d] **4.22** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 15.6 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nllee kuk kapeetarangiya. Kapeeteeru, yutaritarangu, tsipats tupatstarangiya. Minamaritaa tputs yutaritarangu, iyaamsha ichinguroomshitini yutaritshishee tupatstarangu; tsipats iyashtam kusarangu. 13 Ndatuma Móysisarini Apanllee kamachtamarini yandachu, uru tputs ichinguru yutaritanand taarangana. Itaru, Apanll kamachtamarinimand nda tputsee waneerangiya, watam nda kamachtamarineetsini mazinaranganawa. 14 Itaru, yutarit taarang'sin, tsiparangana. Nduntaa Atagarini kaapa tamarangparee Apanllee kamachtamarinee kapeetarangsin, itaru yutarit taarang'sin, tsipamana tsiparanganaya. Atagarinshini tsipats chtarangu, nda pastaku, urutari tsipatsiptarusin, Móysisarinpursha urutarittam tsipatsiptar ashirangu; yaanamand chayarini tsipatsiptangatuni taakaniya.

Nitaati Isus Atagarini tamapari ashirangeeja. 15 Atagarini Apanllee kuk kapeeteeru, tsipatsee iyash ichinguru tupatstarangiya. Atagarini tsipatsee wayarangitaa, Isussha taarashee urutamashee iyaam wayarangiya. Isus Atagarineetsini wamari kasiriya. Iyaa ksumish chinarangu, nayanirangu, taarashish urutamashee iyaam panarangiya. 16 Atagarini minamta, Apanllee kuk kapeeteeru, Apanllsha Atagarinimandani tputsee ichinguru waneerangiya. Itaru, Isusumand ashkeeja. Tputsini zapantaatani yutarit taaranguni, Isusumand waminu Apanll iyaa yutaritshishirineetsini kapeeteeru, iyaatssha kis napkiya. 17 Ashiri tputs minamtaata, tsipatsee shuneeru tupatstarangiya. Itaru, Isusumun minamtamuntaa taarashish urutamash Apanll panarangiya. Atagarini yutarit taarangu, Apanllsha tputseem ztaru waneeshish wayarangiya. Itaru, Apanllsha iyaa nayanirangu, Isussha iyaam kiyung kachiyarangu, yutaritshishee tachingarangiya. Iysha Isusoo mangoonkuni, Apanllsha iyaa kis napeeru, taarasheemani urutamashee panarangiya; Isuspata taarashish urutamari kasiru taachini. Kurakpaz ashiru iyaa ínayaru, waanpata kis taachiniya.

18 Ashiri Atagarini minamtaata tputsee shuneeru tupatstarangiya, watam waana minamtaata Apanllee kuk kapeetarangu-wa. Itaru, Isus minamtaata tsiparangu, taarashsheemani ichinguroomani kasarangiya. Ashirucha, Isusumun wanasirimshirinimun chiyaa yutaritshishirinee izuuru kapeetarangiya. 19 Ashiritam, tputs minamarita yutaritarangu, yutaritshishee shuneeru tupatstarangiya. Itaru, Isussha minamtaata Waparee kuk payurangu, taarashshee iyaam ichinguroomani kasarangiya. Ashirangu, Apanllsha iyaa yararangu, iyaa kis napkiya.

20 Apanll: Tputs waanaatsi yutaritshishirineetsi yasapana átu, sirútamasa waanaatsi kamachtamarini kamanirangiya. Kamaneeru, Móysisarinsha anoo yandarangiya. Tputs mazinayaru, mangu p'tseeyaru, yutarittana, táchinllinpa átu, Apanll kamachtarangiya. Ashirucha, Apanll kamachtamarini iyaa yutaritshishirini p'tseerangiya. Itaru, Apanll iyaa ksumish chinarangu, aranginasha nayanirangiya. 21 Sirú yutaritshishish pzapaneerangu, tputsee kasiyaru, tputs ztaru yutaritshishimun tsipataranaya. Na ashikshitaja. Apanll iyaa ksumish chinaku, nayaniku, wanasir taapana tiya. Ashiri Isus mangeetsini yareeru, iyaam taarashshee urutamashee wayakiya. Isuspat urutamari taachiniya, watam Isus wamari kasiruwa.

Ashiri yuwaa Apanll iyaam taarashish urutamashee wayarangu anoo kamaneena.

Mishat, táchintspa; ¿tamaree yutaritshishee chinachini? tina. Watsta; anoo chinarintspa nuw siyaa táshina

6 1 Ashiriya, watam ashpatam tputs atanawa; Waritakcha, watam yutarit taakchuch, Apanllee: mangeetsi tachingangandama, átuch, tachingkuwa. Chiyaa nayanikcha. Ashiri yusur chiy yutarit taakuch, aranginashapa chiyaa nayanichiya, atanawa. 2 Nduni,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

¿tamaree Isuschichich átu anoo payuchich? Apanll iyaa yutaritshishirineetsini tachingeeru, kapeeteeru, ¿mayaama yusur yutaritshishee chinachini? Isus iyaam tsiparangu, iysha mangini taturanguni, yaanapaz tsiparanguni ashirangani. Ashiri ashiranguni, ¿tamaree yutaritshishush taachich? Pinasakshtiniya. 3 Ndamba yasasa, Isusoo mangoonkuni tputs iyaa Isusumun ichumakiya. Isus nuwaa yutaritshishee kapeetamaam tsiparangu atuni, chumakaniya. Isuspapaz ipunuruni tsipakpaz ashkiniya. 4 Ashirucha, táshina; Apanll waanamun wizpur Ísúkirístoo ituyamarangiya. ¿Tamaru Apanll ashiranga? Iyaam wanasir taamaam ashirangiya. Ashirucha, Isusumun chumakuni, Isuspazini ashkitamaniya. Watam Isus tsipayaru, tumanarangsin, támeeru, chiyzayaru, shitungarangiya. Iysha, yuwini mangoonkini, ashikpaz ashkitamaniya. 5 Ashiri yuwini mangoonkini anni Isuspapaz ipunuruni, yutaritshishee kapeetamaam tsiparanguni ashiranguni, Isuspatatam urutamari taachini.

6 Ndamba yasaraniya, Isuspat tsipampaz ashkini. Isus yasinamun tstsammun tsiparangu, Apanllsha taarashsheetsini sirapchee izuuru kapeetarangiya. Ashirangu, ¿tamaree yutaritshish iyaa urutari kasistar ashtach? atina. 7 Tsiparangpazini ashiranguni, iyaa yutaritshishirini tatutsirangiya yutaritshishee mapiymaama. 8 Itaru, Isuspat tsiparangpaz ashiranguni, nimun taarashsheetsini kaneeschiri Isuspatarisha uru payuchiniya. 9 Napa; Apanll Isusoo ituyamarangu, ayamtaatiya yusur tsipacheeja; tsipamaam izuuru pinasakcha. 10 Isus tsipayaru, yutaritshishee izuuru kapeetamaam tsiparangiya. Minamari tsipayaru, ¿mayaama yusur tsipaku tsipach? Watam Isus támeeru, urutamari Apanlleemsha taakiya. 11 Ashiri siysa shingtsa. Mangishis chinayarus, yutaritshishee izuuru watsta táyarus, taarashee sirapchee mapiyrus, Apanllimunarisha taangtsa. Watam Ísúkirísut iyaam tsipayaru támaranguwa. Ashiri Isusumun wizpuririni taachiniya. Ashirucha, taarasheetsis sirapchee mapiyngtsa nuw siyaa táshina.

12 Paptsa, yutaritshish siyaa kaseeyantspa tina. Kizpurtangtsa. ¿Mayaama yutaritshishee chinachich? Watsta. 13 Nutseetsis Yashingoo pchindangtsa. Watam yutaritaatsim kamachtakuwa. Itaru, Apanllee nutseetsis pchindintspa. Shiyamari taapi, taarasheetsimari kaneeschee payumaam zandkina, tángtsa. Watam Isuspata washunand támarangpaz ashiranginiwa taarasheemani kaneesich yamaama. 14 Atinaareesa, yutaritshish ndusha siyaa kasichiya. Sirú yutaritshish siyaa kasirangu, Apanllee kuk payuyini, tárangitaatis, xapoorangsa. Itaru, natunaa Isusoo mangooneerus Apanllsha siyaa kis chinaku, ¿tamaree yutaritshish siyaa kasich? nuw siyaa atina.

Ashirucha, taarasheetsimari kaneeschee payungtsa nuw siyaa táshina.

Mishat, yuwaa sirú siy Romshuchis yashingchichimuntaatis, itaru natsha Apanllsha tiptsiris taakis anoo kamanchintspa

15 ¿Ashiri tamacheezich? ¿Yusur kanapeeruch, Yashingush tachitcheezich? Watam na in iyaa Apanll nayaniku, mangutari istarangiya. ¿Ashiri yutarit taamaam waritachparee, táchich? Nduni, ¿tamaree táchich? 16 ¿Chakshum tachitamaam zandaksa? ¿Chakaatsi kurakareemis ínaksa? Saana sangtsa. Wandaya Yashingush tachitamaam zandkinaareesa, muchchureempa kinatssa. Wandaya Isusshumari tachitkachinaareesa, tiptsireem kinatssa. Itaru, Yashingush tachitkus, Yashingoo kuk payukus, yutarit taatssa. Yashingush tachitkus, saana tsipatsee yachatssa. Itaru, siynaa Isusshumari tachitkus, waa kuk payukus, tsasiri taatssa. Ashkinaaris, Apanll siyaa kis napchintsa.

17 Itaru, zuwanllee Apanllee wapparee tina, yuwamand Isusoo mangoonkis

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

anumanda. Sirú Yashing' siyaa kasirangitaa, nat'sha Isusoo chinaksa. Apanllee kuk mazinarangus, shambateerus, zurumarpatis payurangsa. 18 Apanll siyaa Yashingush tachitamaam itutsirangiya. Natunaa wanasiririsha taamaam chinaksa Apanlleema. Watam Apanlleemarisha ksutaksawa.

19 Itaru, siyaa mangeetsis p'tsimaam zandkuri, kamirana anoo kamanchintspa. Mazinangtsa; sirú yutaritshishee chinarangus, anungaziri támararangsa. Yutarit taarangus, aranginash aranginash ashirangsa. Itaru, nat'sha Apanlleetsimari chinangtsa. Wanasir taamaam zandkus, Apanllee kuk aranginasha aranginasha payungtsa. Ashkus, Apanlleemari chinakus taatssa. Tsasari taatssa.

20 Sirú yutaritshishee chinarangus, Yashingshumari tachitarangus, wanasir taamaam mapiyrangsa. 21 Itaru, ¿yutaritshish mayaam wanasiree? Wanasireeja; watam yutarit taarangis anumand paziksawa. Watam ashkuch uru tsipatarchiwa. 22 Nat'sha ndusha yutaritshish siyaa kasikastachiya. Itaru, Apanlleemari taakus, tsasiri taatssa. Anuri ashishtar ashkus, Apanllsha siyaam taarashish urutamash panachiya. 23 Itaru, tputs yutaritaatsimari chinaku an tsipakchu, waana yachchiya. Itaru, Apanll iyaam taarashshee mangutari panakiya. Yuwamand Isusoo mangoonkini anumand taarashshee urutamash panakiya.

Ashirucha, yutaritshishee izuuru watsta tángtsa; nuw siyaa táshina.

7 1 Isuschicheetsis mangeetsis p'tsimaama pindanakpaz ashiru tayaspatachintspa.

Móysisarinee kamachtamarini yasaktampasa. Tputs wand kchitanaariya, anoo payumaam waritariya. Itaru, tputs tsipakchu, kamachtamarinsha pastampaz ashkiya. Ndamba anoo yasasa. 2 Mazinangtsa; Móysisarini wirkari ateeja; Kiz wazaranll taarinaariya, anuri ksutachpa, tiya, itaru wazaranll tsipakchu, nllitaritsha kamuz ksutamaam waritariya. 3 Ashirucha, ndatuma wazaranll tsiparu nllitari tputs pakinaariya, yutarit taaku; imbangartakiya. Itaru, wazaranll tsipakchu, yusur zaranlleeru, ¿chakaja tsiyatach? Watam kamachtamarin sirapuch pastayanlluwa.

4 Ashikpaz ashiritamta siyaama Apanll sirapuch kamachtamarini; siyaam pastayanlliya, watam Isusshumari tachitaksawa. Isus siyaam tsiparangu, siysa Isusoo mangoonarangus, Isuspat washunand tsipakpaz ashirangsa. Taárshish sirapuch pastayanlliya. Ashiri nat'sha Apanlleem wanasiri taapani átus, Isusoo ksutakpaz ashiksa yuwaa Apanll ituyamarangu anootsi. 5 Sirú Apanll kamachtamarini yutaritshishee payurintspa, tárangitaa, ashiritaa yuwari zandarangani anuri payurangini; yutarit taarangani. Ashirucha, Apanll iyaa tsipatspa wanichintspa, tárangiya. 6 Itaru, natunaa Isusoo mangoonarangurini, waneeshshee kamungarangani, watam Isusush tsipakpaz ashiranganiwa. Sirú Apanll kamachtamarini iyaa kiyung yacharangiya. Itaru, nat'sha mangini yareeruni, Apanll Wani iyaa istaku, Isusootsimari kis chinakaniya. Ashirangucha, Apanll kamachtamarini iyaam pastarangiya. Ashirucha, Isusshumari tachitkiniya.

Wapparee kamaneena yuwaa siy Romshuchis Apanlleem tiptsiris kinarangis anootsi.

Minootssha kamanchintspa, yuwaa Isusoo mangoonkitaatini, yutaritshish iyaa uru kasimaam zandku anootsi

7 Mazinangtsa; yuwamand Apanll kamachtamarini iyaa yutaritshishee chinarinllpa átu anumand yutaritshishingaz támartariniya, watam yutaritshish iyaa uru kasimaam zandkuwa. ¿Ndunnaariya, tárangu ashireeja yutaritshishee natstarangini? Ashiriya, ¿Apanll kamachtamarini amcheezich? Yutaritparee, watam kamachtamarinee yasaranguni, aranginasha yutaritshishee nazandaranganiwa. Kpitanda átcha, ¿táchich? Nduni, ¿tamaree táchich?

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Wanasircha kamachtamarini. Wanasiri
taamaam waneekiya. Napa ndunnaa-
ri kamachtamarineetsi yasaranguri,
yutaritshishee nduntam natstarangina.
Apanll: Tputsingaz maachiritaa támarinllpa; tárangiya. Ashiri yuwamand
amb, tárangu anumand nuwsha tá-
marashee mangoonarangina; yutaritcha,
tárangina. 8 Itaru, anoo k'kuz mazinaranguri, mangishi yutarit chinaranguri,
nazandaranguri, maachingaziri kapung
támararangina. Apanll kamachtamarini ndunnaariya ashiru, mapiyrangparina. Ashirucha, uw kamachtamarini
mangeetsi p'tseerangiya tina. Tputsich
ichinguru ashimanandichcha. 9 Mishat,
nllurtamasi mapiyruri taarangina. Itaru,
Apanlleetssha kamachtamarini mazinayaruri, yutarittana, tsipachinda yutaritshishimuna, táyaruri, ndusha mapiyruri
taarangina; mangi mantsarangina.
Tputsich ichinguru ashimanandichcha.
10 Sirútamasa Apanll tputs wanasir
taapana átu, Móysisarineetsi tuyandarangiya. Apanll waana tuyandarangitaa,
wanasir taapana, tárangitaa, nuwaani
payumaam xapoorangina. Waa kamachtamarini kapeetaranguri, Móysisarinsha
kuk nuwaa tupchakpaz ashirangiya,
watam yutaritshishish nuwaa tupantsaranguwa. 11 Kamachtamarineetsi yasaranguri, nuwaanitari wanasiri taapi,
tárangina. Itaru, nuwaanaats tamapingarangina. Watam tputsich pinasakchiwa.
Xapoorangina; ashiri yutaritshishee
chinaranguri, yutarit taarangina. Ashirangi anumand Apanll tsipatspa nuwaa
wanichiya; tárangina. 12 Itaru, ashiritaa,
Móysisarini kuk wanasircha tina. Itsinsaru iyaa kamankiya. Wanasir kamachtakiya. Watam Apanll waana tuyandaranguwa. 13 Ashiriya, mazinangantsa;
Apanll kamachtamarini iyaam yutaritcha, watam iyaa tupchataruwa; ¿tácheezich? Nduni, ¿tamaree táchich? Apanll
yutaritshishee kizpurcha yutarita,
tárangu, tputs anoo mangoonpana átu,
anoom Móysisarineetsi tuyandarangiya
yutaritshishee p'tsimaama. Mangeetsini
p'tseerangu, yutaritshishee natstaranguni, yutaritcha atiniya.
14 Ashiriya, Móysisarini kuk wanasircha. Uru payunda átcha, watam Apanll
tuyandaranguwa. Itaru, iy tputsini
yutarittanandanicha. Iy uru yutaritshishee chinakani. Yutaritshish iyaa
m'chachurtakpaz ashkiya; uru iyaa kasimaam zandkiya. 15 Apanllee kuk payupani atitaatini, itaru pinasakani. Yutaritshishee watsta yutarittareema titaatini,
anurisha payukani. ¿Tamashta ashkini?
tiniya. 16 Ashiri Apanll kuk wanasircha
tini, watam chinakaniwa; payupani
tiniya. Chinaktaatini, yutarit taakani.
17 Nduntaa yutaritshishee zandkuni,
ashiritaa yutarit ashkini. Yaani wanasir
taamaam pinasakaniya; yutaritshish
iyaa kasikiya. Iyaa tsutakpaz ashkiya.
18 Mishat, iyash wanasir taamaam wanindaja. Uru kamiran yutaritaa chinakani. Wanasir taamaam zandkitaatini,
itaru yaani xapookani. ¿Pinasakaniwa?
Wanasir taangsi titaatini, uru pinasakani. 19 Yutaritshish iyash taaratarawu,
machikpaz ashkiya. Ashirucha, yutaritshishee watsta titaatini, anurisha tuminkini. 20 Ashiri mangishini yutaritshishee
kaapa ngatkini. Itaru, yaani wanasir
taamaam pinasakani; yutaritshish iyaa
kasikuwa.
21 Wanasiri taapani titaatani, iyaa yutaritshish kasiku.[a] 22-25 Kaapa mangishini
zurumarpatini chinakuni, Apanll kuk
chinaktaatini pinasakani, watam wizpuririni pishtakuwa. Wanasiri taapani
titaatani, pinasakani. Yutaritshish iyaa
kiyung yachakiya. Iyaa muchchureem
ínakiya. Mangishini taaratataraw ashikpaz ashkiya. Sitatstee. Kiyung kachiykini. Yutaritshish iyaatsim kasikanda,
wanasir taapani atitaatani. ¿Chakaja
iyaa tapachindach? atinaareeniya, Isusoomari iyaa tapachindachindaniya;
táchiniya. Anumand iysha: Apaa, shiy

[a] **7.14-21** Salmo 51.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kizpurtishcha, wapparee, táchiniya.
Kurakarinimuni Ísúkirístumun kamungamaam waritakiya. Ashirucha, Apanllee ungirtakaniya; nuw siyaa tina.
Ashiri yuwaa yutaritshish iyaa uru kasimaam zandku anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Apanllimun Wani wanasir taamaam waritakani anoo kamanchintspa

8 1 Iyaa uru wanimaam waritaktaa, ashiritaa Isusumuncha kamungkini. Isusumand wamin Apanlleem wip kinaranguni, iyaam na waneeshish wanindshtaja. 2 Apanlleem wip kinakchuni, Apanll Wani taarashishee kaneesich iyaam panakiya. Ashkachu, ndusha Yashinguni iy tiptsirini. Apanll yutaritshishee iyaa itutsku, yutaritshish ndusha iyaa kasikiya. Nduntam tsipats pzurtarich an wanindachiya. 3 Sirú ichinguruni Apanllee kamachtamarini payumaam zandarangtaatani, xapoorangini. Yaani kamungamaam pinasarangini. Itaru, Apanll kamungshish taap átu, waana wipaa zanganirangiya. Isus tputseem kinayaru, iyaam kaminni kiyung kachiyarangiya. Iyamand yutaritshishirini tuwapamaam Apanll wipaa tupcharangiya. Isus ursir parungarangu, tsiparangu, iyaam kamungshini ashirangiya. 4 Kamachtamareetsi payupana átu, Apanll ashirangiya. Ashiri Apanllsha Wani mangeetsini p'tsih p'tsih ashishtar ashku anoo ayu tuni, Apanlleemsha taakani. Itaru, taarasheetsini sirapchee payukuni, ancha pinasakani. 5 Watam chiy taarasheetsich sirapchee payukuch, yuw chaana zandkich anootsim payutarchi. Itaru, taarashshee kaneesich payukuch, Apanll zandku anootsim payukchi, watam Apanll Wani chiyaa machkuwa. 6 Apanll Wani iyaa mangeetsini p'tsiputstar ashku, machikpaz ashku, anshuri tachitkuni, iyaamsha waneeshish nduncha; mapiyshish iyaam wayakiya; taarashsheemich uru payuchchi.[a] Itaru, chaanamuna wizpuririch taakuch, tsipatsee chaana yachachchee, watam taarashsheetsich kanatsipachchiwa. 7 Yuwaa chaana zandkich anootsimari chinachinaw ashkuch, Apanllee kundartakpaz ashikchi. Anpat uru mapeekuch, Apanllee kuk payukeezich; payumaam pinasakcha. 8 ¿Ashkich anoo tamaree Apanll kis napach?
9-10 Apanll Wani siyash izuurinaariya taaku, Apanllchichtischa. Itaru, nda Apanll Wani tputsish izuuru taaku, nitaati an tputs Apanllchicheeja. Itaru, siy Apanllchichtischa; watam Isus siyash taakuwa. Nutsis yutaritshishimand tsipamana tsipakchitaa, kanis urutamari taachiya; watam Apanll siyaa mangeetsis tachingaranguwa. 11 Tsipakchitaatis, Apanll Waanamun Wani ituyamachintsa; watam Isusoo ituyamaranguwa. Apanll Wani siyash taakinaariya ashiru, siyaa ituyamachiya Apanlli.
12 Ashiriya, Apanll iyaa Isuschicheetsini waama tiptsir ínayanllu, ¿mayaamshtaja Yashingush tachitchich? ¿mayaama yutarit taachich? Watam Isus iyaam kaminni kiyung kachiyranguwa. 13 Yutaritanaari taakus, Apanll siyaa kapeetchiya. Itaru, Apanllimun Wizpuririni yutaritshishee izuuru watsta átus, urutamari taatssa. 14-15 Yuwaatsimari tputs Apanll Wani machku an Apanllchichcha. ¿Sirú Apanllee tamaranginiya? M'chach upaturunaree punik'sin, tamatarparee ashiranganiya, Apanllee puniranginiya. Watam yutaritshishpanimunniwa. Itaru, natunaa Apanll waanaatsi wipaampaz ashiru iyaa ínarangu, Apanll Wani iyash pshtukchu, ndusha Apanllee punikuni, iysha Apanllee: Apaa, támaam waritakaniya. 16 Ashirucha,: Apanlltana wipi, atuni, uwsha Apanll Wani iyash taaku an, zuraktischa, Apanllchichtischa, táchiya iyaatsi. 17 Ashiri zapshina Apanllish kizpur taachini; kisshaparee taachiniya. Iyaa pachindkeeja nduni. Tatsamooruni Isuspat taachiniya. Watam Apanlltamani wipiniwa. Nish sitarunasish Isusungaz wamin kiyung kachiykuni, uwsha kuskachu, kurak ashiruni Apanllip taachiniya.

[a] **8.5-6** Esekiyela 36.27 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

18 Ashiri Isuschichini kiyungutaati
kachiykuni, ¿mayaamshtaja mangich
mantschich? watam shamangashish
taachuwa. Natumari sitarunasish kiyung
kachiykiniya; itaru Isus kuskachu, Isuspa
Apanllip taakchuni, urutarishaparee kis
taachchi. 19 Anoom kis kutakaniya iya.
Yusur Isus kuskachu, Apanllini wipini
uwapat washunand kurak ashiruni taa-
chiniya. Tsapurunasish maachi ichinguru
Apanll tinarangu an anoomtam kutaki-
ya. 20-22 Natumasam Apanll tinamarini
ichinguru tsipatsiptar ashkiya. Maa-
chi ichinguru kuchakiya. Sirútamasta
kiyung kachiyshish chtarangiya; na in
anuritam kiyung kachiykanaya. Ashiri
maachi ichinguru Apanlleem kutaka-
naya. Istangasinda átssincha. Ashiri
zapshina Apanll ichinguru kaneescheem
tinachiya. Apanllchichee kurakaam ínak-
chu, ichinguru múchashimash tinachiya.
Anoomsha kutaktamsinaya.
23 Iysha anoomtam kutakaniya. Isus
musá kusachpa, nutseemani múcha-
shimash kinangsinda, atiniya. Isusup
kárkachuni múchashimasheem iyaa
ínachshitaya. ¿Waanaatsi Wani iyash
tapshtuyaru, iyaa tamareeja nda wipaam
izuuru ínach? Ashiri Apanllip Isuspat kis
taachiniya. 24 Waanaatsi Wip ichtaru itu-
yamarangu, wanutseem múchashimash
tinarangu, iyaatssha: Xamachi, Ipari
kuskachu anush nutseemis múchashi-
mash tinchintspa, tárangiya. Iysha anuri
mangoonkiniya. Ndunnaa nutseemani
múchashimash pishtaku, ¿mayaama
anoo ngutich kutachich? 25 Itaru, wand
iyaam pishtakiya. Ashirucha, Isus iyaa
yamachu anoom kis kutakaniya; nda
sambaytakani.
26 Ashirucha, Apanll Wani iyaa istakiya
nda sambaytamaama. Yaani pinasaka-
niya. Mishat, Apanllpat tsiyatamaam
chiyaa istakiya. Tamantsakuni, ¿Amchee-
zinee? atuni, Apanll Wani iyaa istakiya.
Watam waana Apanllpat minamari
mangooz chinakanawa; ashirucha tsiyata-
maam kapung yasakiya. Apanllpat iyaam
kizpur tsiyatkiya. Chiy anoo chinamaam
pinasakchi. 27 Itaru, iy mazinamaam pina-
sakitaatani, Apanllsha anoo mazinakiya.
Apanllpat tsiyatku, Apanll Wani iyaam
itsinsaru mashkiya, watam mangeetsi-
ni yasakuwa. Apanll zandku anootsim
Apanll Wani iyaam mashkiya. 28 Ndamba
yasariniya, yuwaa Apanll waana zand-
kachu anoo xapoomaam wanindaja.
Iyaa waama tiptsir kizpur ipusarangu,
iyaa izuuru istakiya. Ashirucha, Isusoo
mangoonkuni, Waanaatsi Wan iyash
pshtayaru, uwsha iyaa wanasireem izuu-
ru ínachiya. 29 Mishat, watam iyaa Apanll
wasina yasayaru, iyaa: Ipari Isus tamaka
wanasir taaku, ashiritam izuuru wana-
sir taachinllinpa átu, iyaa ipusirangiya.
Ashiri ipuseeru, Isusoom zoonll kinara-
ngini. Iyaa zoonlltaa, itaru Isus iyaatsim
wamari kasiriya. Watam uw Apanlliwa.
30 Sirútamasari iyaa Apanll ipuseeru,
Iparimuni Isusumun mangis tatungtsa,
táyaru, iysha ayu, táranginiya. Yashi-
ngoo tatutseeru, iyaa wipaam ínarangu.
Ashirucha, Isus wamin iyaa mangeetsini
yararangiya. Sheeru, iyaa: Tputsireetsi
ungirtachima; iparpati Isuspat kurakaam
ínachima, tárangiya Apanlli.
31 ¿Tamaru Apanll iyaa istaka? Kiz-
puri istakiya. ¿Chak Apanllpat tatsa-
mooch? Mayaa, Apanll iyaa chinaku,
istaku, ¿chakaja iyaa kasiku kasich?
32 ¿Tamareeja Apanll Wipaa Isusoo tsi-
pun nda pachindarangu, iyaam kiyung
kachiyeeru tsiparangu, iyaam taara-
sheemani pachindach? Isusoo chinara-
ngu ashiritam iyaa chinarangu, iyaam
taarashshee pachindamaam wanindaja.
33 Apanll iyaa ipusarangu, wipaam ína-
yaru, ¿chak Apanllee: Tputsirish yuta-
ritssincha, tách? Atitaatssin, ¿tamaree
Apanll anoo mazinach? Watam waana
mangeetsini yararanguwa. 34 ¿Chakaja
iyaa waneeku wánich? ¿Antaati Isus iyaa
wánich? Watam Isus iyamand yutarit-
shishirini tsiparanguwa.[b] Tsiparangitaa,

[b] **8.33-34** Isáysa 50.8-9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

itaru yusur támarangiya. Támeeru Apanll kurakaam kizpuri ínayaru, Apanllpatarisha tatsamooru taakiya. Anush Waparpat iyaam tsiyatkiya. Ashiri iyaam wanimaam nduncha tina. 35 ¿Chakaja Isusoo iyaa tuwanlltach? Isus urutari iyaa chinakiya. Kiyung kachiykitaatich, mangich mantsakitaatich, tputs chiyaa tamundakitaa, ¿Apanll nuwaa chinakeeja, tácheezich? Nduni. Marizpata taakuch, zapeertaatich taakuch, tputs chiyaa pachamaam zandkitaa, ¿Apanll nuwaa chinakeeja, tácheezich? Nduni. Isus chiyaa urutari chinakiya; nda ayamtaati kasachiya. 36 Apanllpanee mang' sirútamasa Apanll p'tseeyaru, uwsha Apanllpat tsiyatarangu, zurku, tárangiya.

Shiyamand kaminish iyaa pachamaam zandkana, Apaa; ichinguru zari zandkana, tárangiya. Opeejaatspazini ashiru iyaa pachamaam tputs zandkana;

tárangiya. Yuwaa, tárangu anoo zurku atiya. Ashiri iyaa Apanllimand kuk pachamaam zandkitaatssin, ashiritaa Apanll iyaa nda ayamtaati kasachiya; urutamari chinachiya.

37 Ashiri anuri mangoonangtsa. Chiyaa kiyung yachaktaatssin, Isussha chiyaa ksumish chinaku, wizpuririni panakchu, chiyamarit kasikchi. 38-39 ¿Tamaree iyaa Apanll natsach? Apanllpat iy taakuni, ¿mayaja iyaa tuwanlltach? ¿Nitaati Apanll iyaa nda chínak? Kizpur iyaa chinakiya, watam iyaam Wipaa zanganiranguwa. Ayamtaa iyaa chinamaam pastacheeja. Tsipakchitaatini, nitaati chínash pastacheeja. Kchittaattani taakuni, ¿tamareeja pastach? ¿Ashiri mayaatseeja punichich? watam Apanll iyaa chinakuwa.

¿Tsipatseetstaa, taarasheetstaa, misha Apanlleetstaa wasundururee, Yashingootstaa muchchuree punicheezich? nduni. ¿Yutaritshish sirú tushiyrangu anootstaa, zapish tushiykchu anootstaa, kanindshucheetstaa, tsapushcheetstaa punicheezich? Nduni.

Watam urutamari Apanll iyaa ksumish chinakuwa. Apanll iyaa patsisaku, ¿chaka iyaa tuwanlltach? Ashirucha, Wipamun Ísúkirístumun iyaa chinaku, ayamta nda kasachiya táshina.

Ashiri yuwaa Apanllimun Wani kizpur taakini anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Apanll Utaáshuchee kizpur chinarangu, waama tiptsiri ínarangu anoo kamanchintspa

9 1 Ashiriya, Isuschichis, mazinangtsa nuwaa kuki; mangishi chinakuri, Apanll Wani mangishi, zuraktishcha, táyaru, nuwsha anootstam itsinsaru kamanchintspa, watam Apanllchichinawa. 2 Átana nuwaya; yaanpatatangaz Utaáshuchingaz mangi mantsakina kizpuri; zandsimun kiyung kachiykina; watam Isusoo ngatkanawa. 3 ¿Tamashta nda mangoonkana? Isusoo mangoonachinllinpa atina. Ashirucha, Mangoonpana turi, nuwaanaatsi tsipani nda pachindki. Utaáshuchin mangoonkinaarsin, nuwaatsina Isus waani kapeetchinda átana. [Itaru, nuwaa kapeetcheeja, watam Apanllchichinawa; pinasakcha. Itaru, ngutariti zuwanlleetsi Utaáshucheetssin ksumish chinakuri tina.]

4 Apanllsha Utaáshuchee kizpur chinakcha, watam sirútarit zitaminaa waamat tiptsireem ínaranguwa. Sirú Apanll iyapat Utaáshuchpat taarangu, machip íwarip Apanll kuk kimarangu, waana iyashchish yakarangu, 'sinirineetsi parangusin, napuxtarangana. Anush Apanllsha: Nuwaa kuki payukinaareesa, uru siyaa wanasir istachintspa, tárangiya. Apanll waanaatsi kuk tuyandayaru, iyaamsha Utaáshucheemani zitaminarini panarangiya. Apanll Utaáshucheewaatsini waanaats kis ungirtamaam tayaspatarangiya. Ipareetsi siyap zanganchima, tárangitamta. 5 Apanll zitaminarineetsini upachir chinarangu, anoo ichinguru kamanirangiya; Istachintspa, tárangiya. Iyaatstam nllurnureetsini chinaktamta. Apanll Wip Isusu Utaáshuchish nllurtarangitamta. Isus kikiritcha Apanlli; wamari kasiru. Ungirtakuni, Shiy kizpurtishcha, Isusoo, uru táchinipa. Ashirucha,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Apanll Utaáshuchee kizpur chinakiya;
táshina.
6 Itaru, Apanll xapookparee Utaáshu-
chee, tárintspa, watam Utaáshuch tputs
nda ichingurusin Apanllee tachitkana-
wa. Nitaati ichingurusin Utaáshuch Apa-
nlleeja tiptsiri, nduni. Itaru, yuwaatsim
ichinguru Apanll Utaáshuchee ashchi-
ma, tárangu, anootsimari tatsamchiya.
7-8 Yuwaatsim Apanll waana ipusku
anootsim tputsirtana tiya. Apramarin-
chich nlluranurini zapanimuntaa, itaru
¿antaati ichingurooja kaapa Apanll tip-
tsir? Watam Apanllsha Apramarineetsi:
Nuw kaapa chinachi an watacha iparish
Isaaka,[a] tárangiya. Yuwamari Apanll ipu-
sarangu anumari kaapa Apramarinchich
tputsi. Yuwaatsim: Watacha shiy nutsish,
tárangu, anootsim ipusarangiya. 9 Apanll
Apramarineetsini tárangiya; Yusur
arangtachish masach kuschima. Ashpari-
tam zari anush Sar urutarisha wip wani-
ndachu kuschima,[b] Apramarinee tárangi-
ya. Ashiri yuwash tatsamoochu anush
tatsipeeru, Apanll anootsim ipusarangi-
ya Isaakarineetsimta. 10 Anumunsha
Isaakarin wachinayaru, kizaa yamayaru,
wipaam tsimbun tinarangiya. Wizanll
Rebekarini tsimbun iwipuru, tatsipura-
ngiya. 11 Itaru, ndatuma tatsipuru, ndatu-
ma nllurtarsin, Apanll wasina minamari
Akoparineetsim ipusarangiya. Ndatuma
yutaritshishee yasarsin, Apanll minam-
taatsimari ipusarangiya. ¿Nitaati Apanll:
Incha wanasiri, in ipuschima, tárangee-
ja? nduni. Waana Apanll zandku anoo-
tsim ipusarangiya. 12 Apanll Rebekarinee
tárangiya: iparish shipamunach kizpur
kurak taachiya. Itaru, iwachiztamarin-
sha kurakatam zuwanllimand tsipas taa-
chiya,[c] tárangiya. 13 Yusur minu Apanll
tuyandarangiya. Tárangeeja;

Akoparini tputsireemi ipusarangina.
Itaru, zoonllee Esawarineetsi nuw
niyrarangina,[d]
tárangiya Apanlli. Ashiri Apanll Akopa-
rineetsim ipusarangiya.[e]
14 Apanll yutaritparee, ¿mayaama ashi-
rang? ¿tamaree kanxoo ndaturi nllur-
taru anoo niyrchich? Nduni, tárintspa.
15 ¿Apanll Móysisarineetsi tuyandaku
amaranga?
Nuwaana zandkuri, tputsee
yuwaa nuwaana chinaki anoo
nayanichima,[f]
tárangiya. 16 Ashiri Apanll waana tpu-
tsee nayanimaam zandku, nayanikiya.
¿Nitaati tputs: Apaa, ipusanda, táyaru,
Apanll ipusak? nduni. Mishat, tputs:
Wanasir taakuri, kiyung kachiykuri, anu-
mand Apanll nuwaa ipusachparee, átu,
¿nitaati Apanll anumand ipusak? nduni.
Waantari Apanll tputsee nayanikchu,
anoo ipuschima, atiya. 17 Itaru, Apanll
Parawrineetsini nda ashirangiya. Apanll
Parawrineetsini:
Nuw shiyaa ipazapi aturi, shi-
yaa kurakaam ínarangina. Waani
tputs ichingurusin tsapurunas ztaru
nuwaa yasapana aturi,[g] nuw shiyaa
kapung waneekchuri, wizpurineetsi
yasachinllinaya,
tárangiya Apanlli.
18 Ashirucha, Apanll tputsee ipuseeru,
nayaniku istakiya; tina.
19 Itaru, tputs ashpatam átpasinaya;
Watam Apanll waana zandku, nda
ipuskuwa. Ashiri nuwaa kasarangu,
nda ipusarangu, ¿mayaamshta nuwaa
wanichinda? ¿Ashiri yuwaa Apanll
nda zandku anoo chiy tamaycheezich?
átpasinaya tputsi. 20 Itaru, siysa anoo
tárintspa. ¿Tamaree tputsich Apanllee
yámchich? Nitaati chiy Apanllpa wari-

[a] **9.7-8** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 21.12 átu atitamta. [b] **9.9** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 18.14 átu atitamta. [c] **9.12** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 25.23 átu atitamta. [d] **9.13** Nishuri yuwartatam Malakiyasa 1.2-3 átu atitamta.
[e] **9.10-13** Apanll chtarangu 25.23; Kurak Tsipasa 6.15 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[f] **9.15** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 33.19 átu atitamta. [g] **9.17** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 9.16 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tareezich. Napa kiz muritsaa kayateeru,
nitaati murits: ¿Mayaamsha shiy nuwaa
muritsaam kayataksha? teeja nda.[h]
21 Watam kiz yuwaa waana zandku anoo
kayatariya. Wanasirimash kayatamaam
zandku, kayatkiya. Yuttamaa mangu-
tari payumaam zandku, yuttamaama
kayatkitamta.[i] 22 Apanll ashkitamcha
chiyaatsi. Wapaz waana tsiyantayaru,
wizpuririni tuyamandamaam zandka-
chu, waneekchu, ¿chiy anoo tamaree
watsta; shirinllpa táchich?

Itaru, Apanllsha uru nayaniku, nda
musá wanitariya. Apanll wanipa tpu-
tseem kutarangu, nda musá waneerangu,
ashiritaa nda mangoonkana. Tputsee
wanimaam waritaktaa, Apanll nayaniku,
kutakiya. 23 Itaru, iyaatssha wasina ipusa-
rangu, nda waneerangiya. Nayanisheem
ipusarangiya. Iyaa kizpur chinarangu,
nayanirangu, wipaam ínarangiya. Ashiru-
cha, urutamari Apanllush wanasirimshi-
rini kispa taachiniya; atiniya. 24 Apanll
iyaa Utaáshucheetsini ashpatam ipusa-
rangiya. Siyaatstam tunareetsis ashpata-
tam ipusarangiya. Waana zandarangu
ashirangiya. 25 Watam apanllpan zitamin
anootstam wasina kamaniranguwa.
Tunareemtamtis Apanll Oseyasarineetsi
tuyandakchu, tárangiya;

Piyartacheetstaa tputs: Siyaa tputsir-
tana, táchina. Yuwaa nda chinarangi
anootstaata: Siyaa ksumish chinaki,
táchina. 26 Yuwari tputsee siyaa tpu-
tsireezi, tárangi anootstaa, natshacha
tputsirtana táchina. Ashiri tputs:
Apanll urutamari taataru anu arap-
chee tputs wipaam ínarangiya; tputs
ztaru táchinlliniya;

tárangiya Apanlli. Ashirucha, tárangu
anurisha arapcheetsis tputsis ashpatam
ipusarangiya táshina. 27 Itaru, iyaats-
sha Utaáshucheetsini Isáysarini wasina
kamanirangtamta;

Utaáshuchin zapantaatssin, mazach
tamaparee ashirusin, Apanll waneek-
chu, machinshapa kamungchinlliniya,
tárangiya. 28 Apanll k'kuz tsimbun
payutareeja nduni. Tputsee ichinguru
wanichima, tárangu, ¿tamaree nda
wánich? Mangu tácheeja;

Isáysarini kamanku, tárangu.
29 Ashirucha, sirú Isáysarini wasina
natstarangu;

Ndunnaari Apanll Taarashipan
siyaa istarangu,
Sodomaa, Gomorshucheets-
tam tamarangpari
ashiranganapsinaya
siyaa izuuru kachingaranganaya.[j]
Itaru, iyaa nayanirangu,
naparangiya;

tárangiya Isáysarini. Ashirucha, Apanll
iyaa Utaáshucheetsini nayanirangu;
machinuw katuchichparee atina.

Ashiri yuwaa Apanll Utaáshuchee
machinuw waama tiptsir ipusarangu
anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Utaáshuch waanitari nda Apanllimun mang' taturangusin, Apanlleem xapoorangana anoo kamanchintspa

30 Ashiriya, ¿Apanll tamarangeeja?
Piyartacheewa tputs kis naparangiya.
Nduntaa Apanllee kamachtamarini sirú
payurangusin, nat'sha Isusumun mang'
tatkusin, Apanll kissha napkiya. 31 Itaru,
Utaáshuchsha kapung xapoorangana.
Apanllee kuk payuyani táyaritaatssin,
pinasarangusin, xapoorangana. 32 Yuwa-
mand Apanllimun kamachtamarini
mang' taturangana anumand kaapa
Apanllimun mang' nda taturangsin,
xapoorangana. Waantin pinasarangana;
Isusoo kapung ngatarangana. ¿Tamaree
Isusumand watsipun iyaa Apanll kis
napach? atusin, kapung ngataranga-
na; tsiyantarangana. Chiy patumbchee
paktaatich, tuteeruch pantsatarich,
Utaáshuch ashikpaz ashirangtamana
Isusoo mangoonamaama. 33 Apanll kuk

[h] **9.20** Daniela 4.35 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [i] **9.20-21** Jeremiyasa 18.4-6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [j] **9.29** Nishuri yuwartatam Isáysa 1.9 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

anootstam kamanirangiya. Ipari patumbich tamapari ashicha, tárangiya;

Utaásh watsapun patumbichpaz
ngootsish wayaranguri ashiruri,
anumun xararangana tina. Tuteepaz
ashirangana. Itaru, yuw tputs Iparimun mang' tatkana anoo tpazacheezi
nduni; tapachindachima,

tárangiya Apanlli. Ashiri yuwari Apanll, tárangu anuri Utaáshuch ashkanaya.

10 [1] Zuwanllee, mazinangandama. Zuwanllingazeewi Utaáshuchingaz kizpur chinakina; zuwanlleemawi uru Apanllpat tsiyatkina; Apaa, shiyaa Iparish mangoonchinllinpa, tát ashkina. [2] Utaáshuch kaap Apanllingaz zandkitaatssin, itaru nda itsinsaru mangoonkana; masatakpaz ashkana. Nda kaapa mang'pa mangoonkana. [3] Waanaatstin yaramaam zandarang'sin, Isusoo ngatarangana. Yaantari Apanllee kamachtamarini ichinguru payuyaruni, mangeetsini yarachpariniya, táranganaya. Apanll: Shaanaatsi yaramaam pinasakish; itaru, Iparimandi yarchintspa, tárangitaa, ngatarangana.

[4] Apanll waana: Tputs Ipareetsi mangoonpana átu Móysisarinee wasina tuyandarangiya. Ashiri Móysisarini kuk Apanllee Wip wasina kamanirangtaa, Isus tputseem kinarangu, Utaáshuch nda natstarangusin, ngatarangana. Itaru, tputs Isusumun mang' tatkinaareesinaya, Apanllsha yutaritshishee tachingchiya. [5] ¿Waana Móysisarin amka Apanllee kamachtamarini payumaama? Ateeja; Tputs Apanllee kamachtamarini payukinaariya, anumun taachiya. [6] Itaru, Apanllee Wip mangooneeruch, Apanll chiyaa kis napakcha. Ashirucha, Isusoo mangooneeruch, kamiran kamungachchi, tina. Siysa, Tamangsani; ¿chakaja iyamand kamini amb íwar káreeru, tsiyatsis amb yáyaru, iyaamsha panach? átpasa. ¿Mayaama táchich? Watam Isus Waparish káyashinu nish tsapush kusaranguwa. [7] Mishat, siysa; ¿Chakaja iyamand kamini wantsush pshtuch? átpasa. Nduni. Watam Isus tsiparangu tsapush mapurangsin, támaranguwa. [8] Ashiriya, Apanlleem xapooktana tárinllpa. Móysisarini anoo atitamta; Apanll kamachtamarini siyash watsiritari taariya. Saanshutari kukis, mangishitamtis taariya. Ashirucha, nuw siyaa atashina, An tsiyatsis siyamand nda arap taariya Apanllee kamachtamarini tuminumaama,[a] tárangiya Móysisarini. Móysisarini átu, Isusoo kuk atiya. Nuw: Isusoo mangoonamaam kamirancha atitamana.

[9] Chiy waanari: Isusoo nuw Kurakartana. Isus tsiparangitaa, itaru Apanllshacha nuwaam yutaritshishiri tapachindamaam ituyamarangasha, zurumarpatich chiy atinaareechi ashiru, chiy na kamungamtichcha. [10] Ashiri mangishich mangoonkuch, k'kiptich tputsee kamaneeruch, Apanllsha chiyaa kis napchiya; chiyaa tapachindachiya. [11] Watam Apanll: Yuwaa tputs iparimuni mang' tatku, tpazacheezi nduni, atuwa.

[12] Ichinguroots tputs Apanll ashchiya. Tputs Apanlleets: Apaa, istangandama; tpachindangandama átu, ayu táchiya. Ichinguru istakiya; kpachindaja. Utaáshucheetstam istaku, arapcheetstam tputs istaku ashkiya, watam wamari kasiruwa; minamtaataya. [13] Ashiri, ichinguru tputs yuw Apanllee Wip: Isusoo, istanda; shiyash kamungpi átu, Apanllsha tatutschiya; taarashshee urutamash panachiya. Ashiri Isusoo kamungamaam taariya.

[14-15] Itaru, Utaáshucheem xarashish minamari taariya yuwamand Isusoo kuk nda mazinakana anumanda. Mazinangtsa; ndunnaa kamanimaam kamachtaru, ¿chakaja kamanich? Tputs ndunnaa Isusoo kuk kamanku, ¿tamareeja mazinachich? Chiy ndunnaa mazinakuch, ¿tamareeja Isusumun mangich tatchich? Chiy ndunnaa mangich tatkuch, ¿tamareeja istanda táchich? Itaru, Apanll tputsee kamanimaam zanganiranguwa. Apanll kuk anoo wasina kamanirangiya;

---

[a] **10.6-8** Nishuri yuwartatam Tayusima 30.12-14 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Tputs tsiyatssee wanasirimshee
machip wayakchusin,
machshuchsha tputs anoo
mazinakchusin,
mang' kis shambatchinllinaya.
Watam, Apanll siyaa
tapachindaranguwa;[b]
sirútari tárangiya Apanlli. Ashiri yuwari, tárangu anuritam na iy kamanimapanini taakaniya. Isusoo kuk mazinarangunì, ashpatamani mangoonarangtanicha.
16 Itaru, Utaáshuch ashpatam tputs nda mangoonarangana; anoo Isáysarini Apanllee kamanirangiya.
Apaa, k'keetsish kamankuri,
tputssha anoo k'kuz mangoonamaam nda zandkanaya;[c]
tárangiya. Natsha ashkitamsincha Utaáshuch tputsi; wandaritam zapan ngatkanaya; machinaw mangoonkanaya.
17 Ashirucha, tputs Isusoo kuk kamankusin, chiy mazinayaruch, mangoonakchi tina.
18 Itaru, ¿Utaáshuch tamaranganaya? Mazinarangitaatssin, nda mangoonarangana. Ashirucha, tsiyatssee Utaáshuchee shuneersin kamanirangana; watam Apanll kuk atuwa.
Tsup nduntaati tsiyatku, zartam nduntaati tsiyatku,
tputssha nduntaa kukoo mazinaksin, ashtaa,
tsapurunasush ichingurusin tputs Apanllee kuk mazinarangitamsinaya,[d]
Apanll tárangiya. 19 Ashiri mazinamana mazinarangitaatssin, Utaáshuch mangoonarangazinllinaja. Móysisarini ichtaru yuwaa Utaáshuch ngatchinllina anoo wasina kamanirangiya. Móysisarini, tárangeeja;
Apanll ateeja; Nuw nllitaritaatssha tputs yuw nda nuwaa yasarana anootssha nuwaama tputsireemi ipuschima. Amb ashkachuri, siysa nuwaa pachindkus, anumand tsiyantachpasa,[e] átcha Apanlli,
Móysisarini tárangiya. Ashiri yuwari, tárangu anuritam na Utaáshuch tuminarangana. 20 Mishat, Móysisarinimun ush zapishsha Isáysarini putitiri tsiyatku Utaáshuchee waneerangiya.
Apanll ateeja:
Tputs nuwangaz nduntaa
nachungarangusin,
natsha nuwaa parangusin, nuwash
kusaranganaya.
Tputs nduntaa nuwaa, Apaa, tapachindanda, tárangusin,
itaru natsha nuwsha, ¿Maya? Natu
tsiyatangandama, atina,[f] átcha
Apanlli,
Isáysarini tárangiya. 21 Itaru, Utaáshucheetssha waneeku, tárangiya;
Apanll ateeja;
Ichingaru zar nuw Israelchichee
kuruzaranguri,
Nuw siyaa istapi, atina, táranguri,
kuwi nguti paxa ashirangina.
Ashkitaati, siysa nuwaa
niyrarangus,
zurampatari nuwaa ngatarangsa,[g]
tárangiya Apanlli,
Isáysarini tárangiya. Ashiri Utaáshuch yuwari sirú ngatarangana anuritam wand tuminkanaya.
Ashiri yuwaa Utaáshuch Isusoo ngatarangana anoo kamaneena.

Minootssha tsiyatssis kamanchintspa; yuwaa Utaáshuch natuma machin mangoonkana anootsi

11 1 Ashiriya, Utaáshuch Apanllee kuk ngatarangsin, Apanllsha natumasam waanaatsi tiptsiri niyrakpaz ashikcha. Apanll izuurupa Utaáshuchee kasarangiya tárintspa. Watam nuw Utaáshuchtamti mangoonkinawa. Kizpurtana

[b] **10.14-15** Nishuri yuwartatam Isáysa 52.7 átu atitamta. [c] **10.16** Nishuri yuwartatam Isáysa 53.1 átu atitamta. [d] **10.18** Nishuri yuwartatam Salmo 19.3 átu atitamta. [e] **10.19** Nishuri yuwartatam Tayusima 32.21 átu atitamta. [f] **10.20** Nishuri yuwartatam Isáysa 65.1 átu atitamta. [g] **10.21** Nishuri yuwartatam Isáysa 65.2 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Utaáshuchina nuwaya. Nuw Benjamin-
chichtana; Apramarinchichi zitamina-
rinchichi nuw wachinllini. 2 ¿Tamaree
Apanll waana tiptsireem ínarangu anoo
izuuru kapeetach? Ashcheeja, watam
wandari iyaa Utaáshucheetsini chinaku-
wa. Elíyasarineetsi kuk yandama mazi-
narangpasa. Anush yuwaa machin tputs
Apanllee mangoonkana anoo kamanki-
ya. Elíyasarini, tárangiya;

3 Apaa, iyashchi yuwaa shiyaam
ungirtamaam wayarangana anoo
kapeetarangsin, shiyaatstam tputsirish
zapan pacharanganaya. Na nuwama-
risha suwarangina. Itaru, na wandari-
tam nuwangaz pachamaam nachunga-
kanaya;[a] Elíyasarini tárangu, 4 Apanll-
sha: Tárinllpa. ¿Nitaati shiyamaritaja
mangoonkish? Nuw tputsiri wand
katuchim taachinllinaya. Tputs 7,000
Israelchich wandari taaranaya, yuw
nda Baalaa ungirtarangana anu,[b]

mang Apanlli Elíyasarinee tárangiya.
5 Sirútama Elíyasarinpur machinaw
mangoonarangana.[c] Na wand ashki-
tamsina iy Utaáshuchini. Zapaneezini
mangoonkini. Itaru, Apanll iyaa Utaá-
shuchee wand chinakiya. Apanll waana
zandarangu, iyaatsim nayanirangu,
waamatamari tiptsireem ipusarangiya.
6 Nitaati yuwamun chiy wanasiri taakich
anumun Apanll chiyaa ipusak, nduni.
Anumun iyaa nayanimaam pinasakiya.
Itaru, waana zandeeru, iyaa chinaku,
iyaa nayaniru ipusarangiya.

7 Itaru, mazinangtsa; Utaáshuch
ashpatamsin yachapani, Apanllee kuk
izuuru payukchuni, kamapa Apanll iyaa
kis chinachiya, tárangitaatssin, xapoo-
rangana. Watam nda anumand Apanll
tputsee ipustaruwa. Itaru, Apanll waana
zandarangu, Utaáshuchee ashpatam
ipusarangiya. Isusoo mangoonarangsin,
anootsitisin Apanll kis napkiya. Itaru,
min tputs aranginasha ngatamapaneem
kinarangana. 8 Apanll kuk anootstam
kamanirangiya. Ngatkana anoo Apanll
tamangshartarangiya.

Nuwaa ngat ngat ashkusin, waani
wach pchuspaz ashirusin taachinllin-
pa. Nuwaa kuki nda mazinamaam
zandarangsin, waani wits mitsshari-
paz ashiru taachinllinpa;

tárangu Apanlli. 9-10 Dapiyarin anoots-
tam ngatamapani kamanku, Apanllpat
tsiyatku, tárangiya;

Ashiri, Apaa, uwsha shiyaam katu-
ngamaam shaniykusin, shiysha
waneengcha.
Wach mchus tamapari ashiru
mangu masaru taachinllinpa.
Uru kiyung kachiychinllpa.
Tputs kiyakpaz chiparu ashiru, ixap
ixap ashchinllinpa,[d]

tárangiya Dapiyarini. Dapiyarini zurku,
tárangiya, watam iy Utaáshuchini
kapung ngataranguni, Apanll iyaa
waneekuwa.

11 Itaru, mazinangtsa; Utaáshuch Apa-
nllee Wip ngatarangsin, nitaati Apanll
Utaáshuchee anumand watstamamari
kapeetarang, nda. Apanll Utaáshuchee
yusur kis napchiya. Itaru, natumasam
Utaáshuch Apanllee ngatarang'sin,
Apanllsha nllitarita tputs arapchee tapa-
chindakiya. Zapshina Utaáshuchsha:
¿Tamaree nda iy ashkini? táyarusin,
uwshtisin Apanllee Wip mangoonchi-
nlliniya. 12 Utaáshuch mangooneersin,
Apanllsha kis chinayaru, ichingurots-
shapa tputsee kizpurinasha Apanll
istachiya. Natuma Utaáshuch Apanllee
mangoonamaam xapoorangusin, Apanll
izataru piyartachee tputs kizpur ista-
kiya. Ashiri Utaáshuchshtisin yusur
ktatayarusin, mangooneersin, Apanllsha
aranginasha tsapurunasshuchee ichi-
nguru ztaru istachiya.

---

[a] **11.3** Nishuri yuwartatam 1 Utaáchich kuraka 19.10, 14 átu atitamta.
[b] **11.4** Nishuri yuwartatam 1 Utaáchich kuraka 19.18 átu atitamta.
[c] **11.5** 1 Utaáchich kuraka 19.18 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[d] **11.9-10** Nishuri yuwartatam Salmo 69.21 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Ashiri yuwaa Utaáshuch natuma pakchim mangoonkana anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Apanll Utaáshuchee natumasamaam niyrakpaz sheeru, tputsee nllitaritaa siyaatstam Apanll istarangu anoo kamanchintspa

13 Na siyaa arapcheetsis táchintspa; Apanll nuwaa kamachtarangu; Arapchee tputs Isusoo kuku kamanishini; tárangu, anuri chinakina; kissha tayaspatakina. 14 Ashkachuri, Utaáshuchshaparee mangoonchinllinaya tina. Siyaa pakeersin, ¿tamarima arapchitaa tputs Apanllee mangoonkanaya? atusin, Apanllingaz támarachpasinaya. Iysha sheentamani táchpasinaya. 15 Watam Apanll Utaáshucheetssin kapeetarangtaa, yusur mangoonkatssin, ¿tsiparangpaz támeeru ashchinllinawa? Apanll Utaáshucheetssin kapeeteeru, arapich tputs mangoonarangana, ashiri Utaáshuchsha mangoonkatssin, aranginasha Apanll tsapurunasshuchee tatsuyayaru, ichinguru ztaru istachiya. 16 Utaáshuch Apramarinchichcha. Apramarin yasinnaari ashiru, xixpurpaz ashicha; iy Apramarinchicheeruni tputsini pizpaz ashitanicha tina. Xixpur wanasiriya ashiru, piz ichinguru wanasirtaru ashkitamanicha. Iy ashitanicha. Ashirucha, iy Apramarinchicheeruni, Apanllsha iyaatstam kis chinakiya. 17 Natumaricha niyrkasha Apanlliya. Itaru, siyaa arapcheetstaatis kis chinakiya. Utaáshuch tamapari ashiru taaksa. Apanlleem tiptsiri kinarangus, kizpurtayarus, kis taaksa. Utaáshucheetssin tamapari ashiritam Apanll siyaa kapung istakiya. 18 Ashiri: Iy Utaáshuchee kasiyanicha, tárintspa siya, watam Utaáshuchimand siyaa Apanll istaranguwa. Isus Utaáshucheem kinarangiya; Apanlleeru siyaam taarashish panarangiya. Ashirucha, atashina. 19 Itaru, mangishis wandari: Apanll iyaa arapcheetsini kis chinapi átu, Utaáshuchee kapeetarangiya; Utaáshuch yutaritpasinaya, átpasa. Iynaa wanasirtanicha, átpasa. Tárintspa, Isuschichis. 20 Atinaaris, nuwsha siyaa: Utaáshuchee zuramana zuraktishcha. Itaru, nitaati yuwamand siy wanasiri taarangis anumand Apanll Utaáshuchee kapeetarang, nda. Yuwamand Isusoo ngatarangana anumand Apanll Utaáshucheetssin kapeetarangiya, tina. Itaru, siy Isusoo mangoonarangus, Apanllsha siyaa kis naparangiya. Ashirucha, paptsa tina. Saanaatsi ungirtarintspa. Utaáshuchee yutarit tsiyatintspa; mangiptis mangooneerus, punirustangtsa yuwamand Apanll siyaa chinaku anumanda. 21 Ndunnaa wanasir mangoonkus, Apanll siyaatssha kapeetchiya. Utaáshuchee tiptsireetstaa waneerangu, ¿siyaatsinashtaja nda waneeku wánich? Siyaatsinaa misisinashaparee. Ashirucha, paptsa tina.

22 ¿Tamaru Apanll tputsee nayanika? Itaru, nayaniktaa, wanitaritamcha. Napa: iyashuch ngatarangana anoo izuuru waneerangiya, itaru siy mangoonarangus siyaa nayanirangiya. Ashiri zurumarpatis mangoonkus, nda kasakus, Apanll siyaa nayaniku, nda wanichiya. Itaru, kasakinaareesa paptsa; Apanll siyaatssha waneeyantspa tina. 23 Utaáshuchee ashtachtamparee. Utaáshuch Apanllee yusur mangoonkinaareesinaya, Apanllsha yusurshaparee kis napchiya. ¿Tamareeja nda ashich? watam Apanll nda xapookuwa. 24 Siy sirú nduntaa Apanllee chinarangus, natunaa Apanll siyaa tiptsireem ínarangiya. Utaáshuchee sirú ipusarangu, ashiri na misisinashaparee tiptsireem ínachiya.

Ashiriya, yuwaa Apanll Utaáshuchee natumasamaam niyrakpaz sheeru, siyaatssha arapcheetsis istarangu anoo kamaneena.

Minootssha siyaa kamanchintspa; yuwaa zapshina Utaáshuchtisin yusur Apanllee mangoonachinllina anootsi

25 Ashiri siyaa Isuschicheetsis mangeetsis p'tsichintspa. Arapcheewis nda saanaats ungirtamaam aturi, tsiyatssis

kaneesich kamanchintspa yuwaa nda
sirú mazinarangis anootsi.
Utaáshuch Isusoo ngatkitaatssin,
natumari ashkana; zapshina watsiyunoo
kapeeteersin, mangoonachshapsinaya.
Arapich tputs Apanllee tatsamooru
mangoonaramchusin, Apanll: Wappa-
ree, waritayanllcha táyaru, anamunsha
Utaáshuchshtisin mangoonachpasinaya.
26 Ashiri Utaáshuch tputs Apanllingaz
zandeersin, yusur mangoonachpasina-
ya; tiptsireem yusur ínachiya. Apanll
waana, tárangitamta;
Siyash Utaásh tapachindampani
nllurtachiya; nuwtanda ipari. Ipareetsi chinakinaareesa, yutaritshishireetsis tachingeeruri, kamungatssa, Utaáshuchee Apanlli, tárangiya.
27 Yutaritshishireetsis kapeeteeruri,
nuwamasha tputsiri urutamari taatssa;
Utaáshuchee mang, tárangiya Apanlli.
Ashiri zurkuri atina; Utaáshuch zapishpa
ichingurusin mangoonchinllina táshina.
28 Itaru, natumasam Utaáshuch Apa-
nllee kundartakpaz ashkana, watam Isu-
soo ngataranganawa. Ashiri ngateersin,
siyaa Apanll arapcheetsis istarangiya.
Itaru, Apanll na wand Utaáshuchee chi-
nakiya, watam sirú tiptsireem ínarangu-
wa; zitaminarineetsi siyaa tputsireemi
ipusarangina, táranguwa. 29 Apanll chi-
yaa nayaniyaru, ipareemi ínachintspa,
tárangu, ¿nitaati ayamta yusur watsta
tácheeja? nduni. Yuwari tsiyatarangu
anuri payutariya.
30 Napa: siy sirú Apanllee nda mangoo-
narangus, itaru yuwamand Utaáshuch
ngatkana anumand Apanllsha siyaa
nayanirangiya. 31 Ashiritam, Utaáshuch
Apanllee natumasa nda mangoonka-
na; itaru yuwamand siyaa nayanirangu
anumand Apanllsha Utaáshuchee yusur
nayanichiya. 32 Apanll uru ashtarcha;
nayanimpancha. Tputs ichinguru ztaru
natumasam Apanllee nduntaa mangoon-
kusin, ashiritaa tputsee izataruri nayani-
yaruri, chinachima; tárangiya Apanlli.
33 ¿Apanll tamara? ¿Wanipa mangush
chinaranga? ¿Mang' kapungtee?
¿Tamampata tputs mang' tatsamooch?
¿Apanllee tamaree mang' natstachich?
¿Tamaree Apanll ichinguru ashtaru
anoo mangoonchich? 34 ¿Chakaja Apa-
nllee, Mangish pishtakcha; piy shingcha,
tách?[e] 35 ¿Chaka: Apaa, istanda, watam
shiyaa istaranginawa, tách? Nduni,
¿tamaree tputsich táchich? 36 Itaru,
Apanll waana chinayaru, iyaa tapachi-
ndarangiya. Apanll waana tapachinda-
pi átu, iyaam Wipaa zanganirangiya.
Apanll waana iyaam tapachindamaam
izuuru tatsamchiya. Ashiri urutamari
Apanllee ungirtayani. Apaa, shiy kizpur-
tishcha; tapachindarangish anumand
Wapparee, Apaa; táyani, tina.
Ashiri yuwaa Utaáshuch zapish
mangoonchinllina anoo kamaneena.

Mishat, wanasiri taamaam siyaa Isuschicheetsis wanichintspa

12 1 Ashiriya, zuwanllee, Apa-
nllee ngatintspa; zurampatari
tchitangtsa; tsipatseetstam punirints-
pa. Nuw siyaa waneekina, ¿watam
siyaa nayaniru tatutsiranguwa? Apa-
nlleetsimari chinakus, wanasiri taang-
tsa. Apanll uru nuwaa kis chinapanda
átus wanasir taangtsa. 2 Yashingchich
tamakpasinaya ashirus taarintspa.
Mantsir taamaam yaspateeyantspa.
Itaru, watam Apanll na mangeetsis
yanischiyanlluwa, mangishis itsinsarus
chinangtsa. Watam Apanll zandku anoo-
tsimari mangoonatssawa. Antaati Apanll
zandku an yutaritaja, watam Apanll
iyaam wanasirimsheetsimari istamaam
zandkuwa. Ashiri zurampatari tchitang-
tsa; siyaa táshina.
3 Mazinantsa; misha táchintspa,
watam Apanll nuwaa kamachtara-
nguwa. Apanll waanaatsi wizpuririni
siyaam panarangu anoo mangeetsis
p'tsichintspa. Apanll siyaam ichi-
nguroomis panarangitaa, itaru nda

[e] **11.34** Nishuri yuwartatam Isáysa 40.13 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

waanandari kamachtarangiya. Ashiri
saanaatsi ungirtarintspa; arangeem:
Nuwamaritcha Apanllee wizpuririni
kapung payuki tárintspa. Watam Apanll
waana zandku, siyaam tatsamooru wiz-
puririnee panakuwa. 4 Apanll siyaam
wizpurireemis panarangu, tputseemsha
nllitarita wizpuririni panarangitam-
cha. Tatsamooru panapantar ashkiya.
Itaru, kamachtamarini nda waananda,
watam nllitaritam nllitaritam ashiruwa.
5 Isusoom iy ashkitamanicha. Zapantaata-
ni Isusoo mangoonkuni, minamaritpaz
ashiruni taakani Isusooma. Yaanpataata-
ni istakaniya Apanlleem chinamaama.
6 Apanllchichis zapantaatis, Apanll ichi-
nguroom wizpurireemis panakiya. Itaru,
nda waanandari kamachtaku. Tputseets
nllitaritamash kamachtaku, minoots
tputs nllitaritamash kamachtaku, ashish-
tar ashkiya. Yuwaamam Apanll waana
ipusarangu anoom wizpuririneetsi
panatariya. Apanll waanaatsi kuk shiyaa
kamanimapaneem ínakinaari, ashiri
Apanlleetsim kuk itsinsarush kamaning-
cha. 7 Apanll istamapaneem shiyaam
ínakinaari, kis istangcha. Apanll tayaspa-
tampaneem shiyaa ínakinaari, kis tayas-
patangcha. 8 Apanll shiyaam yaramapa-
neem ínakinaariya, tputseem yaramaam
taangcha. Wanasiri taamaam waneeng-
cha. Apanll kurikireemish zapannaari
panaku, shiyaa: tputseem istangcha;
tinaariya, yuw pishtaku anoom kis
istangcha. Apanll shiyaa kurakaam
ínakinaari, tputsireetsish wanasiri nap-
kush taangcha. Mangiptish taangcha.
Wanasiri tputsireetsish yaspatangcha.
Apanll shiyaa tputsee nayanimpaneem
ínakinaari ashiru, ashiri shiy tputsee
nayanimpaniri taangcha. Yuwaa tputs
kiyung kachiykana anoo kis istangcha.
Ashiri Apanllpat wizpuririni shingtsa
nuw siyaa táshina.

9 Minootssha na wanichintspa. Siyaa
ichingurootsis tina; ngutaritis k'kiptis
chinarintspa. Chinamarisha chinangtsa.
Tputsee yutaritam ínarintspa; ngichints-
pa. Wanasirimshi chinakus, taangtsa;
ksarintspa. Yutaritshishee pakchiyam
mangoonintspa. 10 Maachiritaatsis
chinakis ashiritam Apanllchichpatatis
chinangtsa. Aranginasha chinangtsa.
Apanllchichpatatis wanasir tsiyatang-
tsa; saanpatatis wanasireem ínangtsa,
watam Apanllchichpatatssawa. 11 Apa-
nlleem wamin sambaytarintspa. Apanlli-
mun Wani shambatkus, Apanlleemari
taangtsa. 12 Isusoom kusamaam kutakus,
shambatamarinpatis k'tangtsa. Kiyung
kachiykitaatis sambaytarintspa; Apanll
istachapantsa. Apanllpat tsiyatamaam
ksarintspa. 13 Apanllchicheem maa-
chi pishtakinaari, ngutaritis istangtsa;
maachi panangtsa. Apanllchich nllita-
rita siyash napkatu, wanasiri pangishis
yapshtungtsa; maritamaam niyrintspa;
pangeetsis pchindintspa. 14 Tputs siyaa
kiyung yachakinaariya, yutarit tsiya-
tintspa; chinampat tsiyatangtsa. Apa-
nllee: Apaa, wanasiri napangcha; istang-
cha tángtsa. 15 Tputs mang' ksakinaari,
siysa mangis ksangtamtsa. Tputs tanuki-
naariya, tístayarus tanungtamtsa. 16 Ichi-
ngurus wanasir mapiyrus taangtsa. Tpu-
tsee niyrintspa; chinangtsa. Tputs nda
waritaru anpata ipunkus, chinangtsa.
Saanaatstam ungirtamaam tsiyatintspa.
17 Tputs siyaa kiyung yachaktaa, yutari-
tam ínaktaa, siysa tístarintspa. Mangis
wanasiri chinakus, taangtsa. Wanasiri-
naari taakus, siyaa tputs ¿tamaru taaka?
táchpasinaya. 18 Nambaptangat shirints-
pa. Tputspata yapatarus uru chinakus,
taangtsa. 19 Isuschichis tsiyantarus ksa-
tarintspa, watam Apanll: Nuw siyamand
tistakachuri, kundarareetsis wanichi-
ma;[a] Apanll atiya. 20 Itaru, siysa kunda-
rareetsis istangtsa; chinangtsa. Mariztakinaariya, maritangtsa. Sachitkinaariya, yásingtsa; ashkinaareesa ashiru kundararis kapungunasha pazichinllinaya.

---

[a] **12.19** Nishuri yuwartatam Tayusima 32.35 átu atitamta; itaru, Utaáshucheema 10.30 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

21 Yutaritshish siyaa kaseeyantspa, itaru
wanasiriri taakus, yutaritshishee ichi-
nguru ksingtsa. Ashkinaareesa, tputs
yutarit taakana anin siyamun pakchu-
sin, paziyarusin, yutaritshishirineetsini
kasachtampasinaya.
Ashirucha, yuwari siyaa wanasiri
taamaam waneeki anuritam payungtsa;
nuw siyaa táshina.

Mishat, kurakawaats kuk payumaam wanichintspa

13 1 Ashiriya, Isuschichis, mazinang-
tsa. ¿Apanllchichis tamaree nda
kurakawaats kuk mazinachis? Nitaa-
ti kurak waana kinarang, nda; Apanll
waana ínarangiya. Apanll gobernoom
ichinguru ínarangiya. 2 Ashiri kitsis
mazinangtsa; kurakawaats kuk ngatints-
pa. Ngatkinaareesa, ¿antaati Apanllee
kamachtamarini payukeezis? ndambaree.
Itaru, kukoo kapeetkus, kurak siyaa wani-
chiya. 3-4 Watam Apanll gobernoo waya-
ranguwa tputseets napamaama. Kurakaw
kuk payukinaareesa, mapiyrus taatssa;
siyaa kis napchiya. Itaru, yutaritanaa-
ri taakus, punirpatartis taatssa. Nitaati
kurakaw wasundurur mangu taatareeja.
Yutarit taakana anoo wanitariya, watam
waana Apanll ashimaam wayaranguwa.
Yuw mang'patari taaku an ¿mayaa-
ma kurakawaa púnich? Itaru, yuw nda
mang'pa taaku, punichpasinaya. Ashiri
nda punirpatis taamaam, mangiptis
taangtsa. Ashkinaari, kurakawa siyaa
kis chinachinllinaya. Putachazinllina-
ja. 5 Ashirucha, kurakaa kuk payungtsa
tina. Waneerundama átus, mangiptis
taangtsa. Mangishish mapiymaam zand-
kush, ashiri itsinsaru taangtsa.
6 Gobernu siyaa: Kurikiris pakich pana-
nda; tákchu, siysa panangtsa, pchindints-
pa. Apanll watam waana gobernoom
ínaranguwa, kurikirimunis kchitakiya
tputsee istamaama.
7 Mishat, gobernu siyaa: Istanganda;
tákchu, shingtsa; ngatintspa. Kurikee
yampaneem panangtsa átu shingtsa.
Kurakawaa yámintspa; kukoo payung-
tsa; kurakaa chinangtsa; ksutang-
tsa. Ashirucha, kurakawaats kuk uru
payungtsa; nuw siyaa táshina.
8 Mishat, wanichintspa; nda tumashta-
maam, misha tputsee chinamaama. Tpu-
tsee tumashtakinaaris, musásiri tuwa-
pangtsa. Tuwapchintspa táyarus, tuwa-
pangtsa. Ngutis ngichintspa. Tumashiris
tuwapayarus mapiyngtsa. Itaru, tputspa-
tashtis chinamaam urutamari chinang-
tsa; mapiyrintspa. Watam Apanll tputsee
ichinguru chinangtsa atuwa. Ashiri
tputsee kaap chinakinaareesa ashiru,
Apanllee kamachtamarini tatsamootssa.
9 ¿Apanll kuku amka? Kamachtamarini
yandamaa chinakpasa;

Ngutis tputsee pcharintspa.
Minpa kiz imbangartarintspa.
Maacheetsi shuchirintspa.
Tputsee mantsir tsiyatintspa. Tpu-
tsee ngichintspa.
Yuw tputs maachiri payukana anu-
ngaz ngutish tamararintspa,[a]

Apanll kuk átcha. Mishat, ashpatam
kamachtamarini arang taaritamcha.
¿Itaru, Isus amarangtamtaja? ¿Tputsee
zurumarpatari chinakuch, tamaree
Apanllee kamachtamarini kapeetchich?
Pinasakcha. Ashiri shaanaatsi china-
kish ashiritam tputsee chinangcha;
tárangiya. Ashkupchi Isus tárangu anoo
tatsamoochchi. 10 ¿Tputsee kaapa china-
kinaarich, tamaree kiyung yachachich?
Ashcheezich; tputsee zurumarpatich
chinakuch, Apanllee kamachtamarinee
ichinguru payuchchi. Ancha kizpur
wanasiriya. Ashiri saanpatatis chinang-
tsa táshina siyaatsi.
11 Ashiri yuwaa waneeki anoo aran-
ginasha payungtsa, watam zapshtaya-
nlluwa. Sirú Isusoo mangoonarangus,
Musá iyaa yamachiya, tárangitaatis,
itaru natunaacha tutundkachiya izuuru
tapachindamaama. ¿Ashiri tamaree
ngutaritich taaratarаw ashchich? Watam

[a] **13.9** Tashitungarangu 20.13-15; 20.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Isusoom kusamaam tuwayamayanlluwa. 12 Yutaritshish kapeetpani. ¿Mayaama payuchich? ¿Mayaama Yashingush tachitchich? Ashiri taarasheetsini sirapuch izuuru kapeeteeruni taayani. Isus tamapari ashiru taarasheetsim kaneesich chinayani tina, watam Apanllish urutamari wanasiri taachiniwa. Apanllish musápa taachini; itaru natumpa nish yutaritshishpanpat yapataruni taakani. 13 Ashiri waamamari taakuch, karusamamari taakuch, imbangartamamari taakuch, yutarit taamamari taakuch, tputsee nambanambtangat ashkuch, tputsee tsiyantamamari taakuch, yutarita. ¿Mayaama ashchich? ¿Nitaati Apanll anoo kis naptar? nduni. Ashiri 'sinish taachini. 14 Isusootsimari chinakinaaris, Isusush tuminungtsa. Saana zandkis anoo payurintspa; watsishaparee. Taarashis sirapuch chinarintspa; taarashish sirapchish tuminintspa.

Ashirucha, wanasiriri taangtsa nuw siyaa táshina.

Mishat, siyaa táchintspa; Apanllchichpatatis tayutaritarintspa; nuw siyaa táshina

14 1 Nuwaa kuki mazinangtsa. Apanllchich tputs siyash kuskachu, siysa chinangtsa; niyrintspa. Katungtsee tputs mangukinaariya, siysa yuwis Apanllee kapung mangoonkis anis natsarintspa; tpazarintspa. 2 Apaz siy: Apanll maacheetsi ichinguru katungtseem wayaranguwa; átus, wanuts ichinguru kis katungkus, itaru uwsha yuttam mangoonku, punirpat manguku, anumand natsarintspa. 3 Tputs mangukta, siysa niyrintspa; tpazarintspa. Uwsha nda chiyaa niyrchitamtiya. Siy Apanllee mangoonkus, uwsha Apanllee mangoonkitamta, ashiri tatsamootischa. Apanll siyaa kis washunand napkiya. 4 ¿Tamaree chiy nllitaritaa Apanllchichee yutaritcha táchich? Watsta; watam Apanll waana yasaruwa. Apanll waana wizpuririni panakiya mangoonamaamaya. Apanllsha anoo tputs kis chinachiya. Ashiri Apanllchichpatatis niyrintspa tina, watam waana Apanll tputsee yasachuwa.

5 ¿Mayaama zaree kanusshishimun xarachich? Min tputs ashpatam: Anush zaree patatamaam waritacha táta ashkiya. Mishat, tputs ashpatam: Anush zari patatamaam yutaritcha, táta ashkiya. Ashiri Apanllimun mangis chinayarus, yuwaa saana zandkis anoo shingtsa. 6 Yuw tputs Apanllee mangoonku an: Anush zari patatamaam zandkeezi; Apanllee ungirtapi átana átu, an Apanlleem wanasircha. Nda anumun xaramaam siyaa tina. Yuw tputs Apanllchich katungtsee manguku an Apanllee wapparee táyaru, katungtariya. Apanllchich min wanutsee mapiyru katungku, Apanllee wapparee táyaru, katungkitamcha. Yuwartatam waani ashimaam zandku anuritam ashkiya; misha yuwartatam nda katungamaam zandku anuritam ashkiya, watam Apanllee mashkitamtawa. 7 Ashkitaateeniya, watam ichinguruni Apanlleem taakaniwa. Nitaati Apanllchichich chaana chinakich anumunaja taakich. Itaru, Isusoomari chinakuni taakchi. Mishat, Isusoomtam tsipakich, ¿watam tsipakchuch, waana chiyaa Isus yamakuwa? 8 Taaktaatani, Isusoo iy kurakartanicha; tsipaktaatani, urutari kurakartanicha. Ashiri taaktaatani, tsipaktaatani, antaati iyaa kasacheeja, nda. Watam kurakareemani urutari taakiya. 9 Isus nuwamari kasipi átu waana tsipayaru, yusur támarangiya. Kchitatstaatani tputsini iyaa kasikiya. Tsipareetstamani tputsini, iyaa kasiktamcha Isusu.

10 ¿Ashiri mayaama chiy zuwanlleetsich Apanllchichee natsachich? Watam Isusumun zuwanlliniwa. ¿Mayaama zuwanlleetsich Apanllee tiptsiri yutaritcha táyaruch niyrchich? Watam Isus yusur kuskachu, Apanll tputsee ichinguru tuxiykeeyaru, mangoo natstayaru, waana Apanll chiyaa yasachuwa. 11 ¿Apanll kuk amka?

Tputsee ichinguru kasichima.

Nda minamtiyam kasachina. Tputs

ichinguru, nuwaa; Shiy kizpurtishcha
Apanllish, táchinllinaya nuwaatsi,
tárangiya Apanlli. 12 Ashirucha, Apanll
chiyaa natstayaru, yasachiya. Ashiri
waneeyantspa, tina. Apanll chiyaa:
¿Tamarangsa? táchparee. Ashiri Apanll-
chichpatatis yuwamand tputs taarashee
nllitari payuku anumand niyrintspa;
tina siyaatsi.
13 Mishat, táchintspa Isuschicheetsis;
Apanllchichpatatis tuxararintspa; tina.
Saanpatatis yutarit yaspatakinaaris,
wanasireeja. 14 Napancha; Katungats ichi-
nguru wanasiriya; Apanlleem mantsam
wanindaja; atashina. Nuw Apanllee
mangoonkuri, mangishi itsinsaruri
chinaranguri, anuri chinakina. Itaru,
tputs: Yutaritazuwa, táyaritaa katungku,
uwaam yutaritcha. Ashikpaz ashkiya
tputsee tayutaritamaama. 15 Siysa yuta-
ritshishush yapshturintspa. Mishat, Ash-
taa ktungangi, átus, uwsha: ¿Yutaritazu-
wa? titaa, katungkachu, paptsa siyamun
Apanllee kasatpa tina. Ashkinaareesa,
nitaati chinakeezis ashkis. Ashiri Apanll-
chichee yutaritarintspa tina, watam
Isus uwaam kiyung kachiyranguwa.
16 Maacheetstaa patatamaam shiyaam
wanasiritaa, itaru Apanllchich ndutama-
ta mangoonku an yutaritcha atinaari,
siysa watsta tángtamtsa nda siyamun
tputs xaramaama. Siyaam wanasiritaa,
watsta tángtsa; zuwanlleetsis Apanllchi-
chee tuxararintspa. 17 ¿Mayaamaja siy
katungtsimand nambaptangat ashiksa?
¿Waamaam mayaam kapung tsiyataksa?
¿Antaati átis anumun Apanllish pshtuta-
rich? Itaru, yuwamand Apanll Waanaa-
tsi Wani iyash pshtarangu anumand Apa-
nllish pshtuchiniya. Apanll Wani yaanpa-
tatini mapiyrurini taamaama istakiya.
Mishat, wanasiriri taamaam istakitam-
ta. Mishat, mangini kis taamaam ista-
kitamta. An watach ichinguru Apanll
zandku anu. 18 Anuri payukinaareesa,
Apanll siyaa kis napchiya. Tputs ksatam
napchiya; siyaa nda yutarit tsiyatchi-
ya. 19 Ashiri anuri chinayarus shingtsa;
sambaytarintspa. Apanllchichpatatis
washunand wanasiri taangtsa tina. Saan-
pata niyrintspa; mapiyrus taangtsa tina.
Saanpatatis Apanlleem kizpurtamaam
istangtsa; aranginasha mangoonangtsa
tina. 20 Apanlleem ichinguru wanasiri
katungumaam tinaranguwa. Itaru, tputs
zanaykinaari, tamundarintspa; tuxara-
rintspa. Ashkeesa ashirus, Apanllee kuk
kamaparee kasachiya. 21 Ashiri Apanll-
chichee chinakus, tuxaratareema átus,
mangungtamtsa natumasamta. Ipunarus
katungkus, zanaykinaari, siysa ktu-
ngintstampa. Mishat,; kshaa pakich waa-
kuri, waritakcha, watam nda karusakina-
wa; titaatis, uw zanaykinaari, warints-
pa. Maacheetstaa mangishis chinakus,
Ashkuri, Apanllchichee yaspatatareema;
atinaaris, mapiyngtamtsa. 22 Mangishis
chinayarus, ashiri yuw wanasiri anoo
ktungangtsa. Patatamaamtam yuw
siyaam wanasiri anoo ptatangtsa. Itaru,
Apanllee mashangtsa. ¿Tamacheezi?
tángtsa. Watam Apanll iyaa pakuwa.
Ashiri mangishis nda xarakus, katung-
kus, misha maachi patatkus, waritariya.
23 Itaru, chiy: ¿yutaritazuwa? átuch,
zanaykuch, ashtaa katungkuch, ashtaa
patatkuch, yutaritcha. Watam ¿Apanllee
yutaritazuwa? titaatich, chaantarisha
ashikchiwa. Yuwaa chiy ¿yutaritazuwa?
átich an chiyaam yutaritcha. Ashiri siy
xarakinaareesa, watsta tángtsa.
Ashirucha, Apanllchichpatatis tayutari-
tarintspa; saanpatatis wanasiri taangtsa;
nuw siyaa táshina.

Mishat, táchintspa; Apanllchichee niyrintspa; wanasir napangtsa. Isus iyaa chinarangu, wanasir naparangu siysa shingtamtsa; nuw siyaa táshina

15 1 Ashiri iy Apanllee kuk kapung
yasaruni, uwsha Apanllchich
ndutam Apanllee kuk yasaru, ashpa-
tam mamarpaku, ashiritaa istachinipa.
¿Chaana zandkich anootsim mayaam-
shta ashtachich? Ashimaam watsta
táchiniya. 2 Uru saanpatatis Apanllchich-
patatis istangtsa. Nda yutaritamaama;
aranginash Isusoo mangoonamaama

chinangtsa. Mang' kis taap átus chinakus, istangtsa. 3 Nitaati Isus yuwaatsimari waana zandarangu anootsimari tuminarang, nda. Waanaatsi nda chinaku, Waparee chinaku, iyaam istamaam kukoo payurangiya. Payurangu, tputssha Isusoo natsarangana. Apanll kuk anoo kamankiya;

Tputs shiyaa tpazamaam zandkusin,
nuwaatssha tpazaktamsinaya,[a] tárangiya Isusu.

4 Apanll mangutari kukoo tuyandarangeeja, nduni. Iyaam mangoonamaam mangeetsini p'tsimaam sirú tuyandarangiya. Ashiri siysa istangtamtsa saanpatatis. Kiyung kachiykuni, Apanllimun kuk kizpurtakani. Apanll kuk mangeetsini p'tseeku, iysha nda sambaytakaniya. 5 Mishat, Apanllchichpatatin Apanllee mangoonamaam istapana siyaa aturi, uru nuw siyaam Apanllee mashkina. Apaa, shiy uru nda sambaytamaam istangcha. Mangeetsini yarangcha. Ashiri Romshucheewaatssin mangooz waanandari chinamaam istangcha, Apaa; waanpatatin wanasiri taamaama istangcha. Iparish Isus tamapari ashiru taachinllinpa; Apanllpa tsiyatkuri tina. 6 Ashkachinaareesa ichingurus minamari mangooz chinakus, Apanllee ungirtatssa. Wanasir kis taatssa Apanlleema. Apanlli watacha Isus Wapariya; iycha Kurakarini.

7 Ashiriya, Apanllchichee niyrintspa; wanasir napangtsa. Isus iyaa chinarangu, wanasir naparangu siysa shingtamtsa. Ashkachus, tputssha Apanllee: Shiy kizpurtishcha, Apaa; taachinllinaya. 8 ¿Chiyaa kis chinapi átu Isus tamarangeeja? Isus Utaáshucheem kinarangu, Apareetsi kuk ichinguru tuminchima, átu, Utaáshucheetssha istarangiya; ¿watam Apanll Utaáshuchee zitaminarini istachintspa, táranguwa? 9 Arapcheetstam nayaniku, tapachindamaam kusarangiya. Apareetsi mangooneersin, ungirtapana átu, tapachindarangiya. Apanll yandamarini yuwaa arapich mangoonchinllina anoo wasina kamanirangiya.

Apaa, yuwamand ashirangish
anumand nuwshat ichingarupa
tsapurunas tputs shiyaa surish
shambatchinlliniya;[b]

tárangiya.

10 Minshat:

Arapcheewis ichingarus tsapurnasshuchis Apanllchichis washunand
Israelchichpat mangis kis taangtsa;[c]

tárangiya Móysisarini. 11 Minshat:

Arapchis ichingurus, Apanllee ungirtangtsa. Tsapurunasshuchis ichinguru
ztaru Apanllee ungirtangtamtsa,

tárangiya. 12 Minshat, Isáysarini tárangiya:

Apanll Dapiyarinchichee nlluranur
yusur kizpur kurakaam ínachiya.
Tsapurunasshuchee taakana anoo
ichingaru tputs wamari ksutku taachiya. Tputs arapcheewataatin uwamun
mang' tatchinllinaya;

tárangiya. An Isusoo, tárangiya. Ashirucha, táshina; napa: Isus Waparee kuk tumineeru, iyaa istarangu, siysa shingtamtsa, Apanllchichee niyrintspa tina.

13 Ashiriya, Apanlleem kutakus, uru mangis kis taatssa. Apanll siyaa mangeetsis p'tsichparee shambatamaama; uru Apanllpa mapiyrus taatssa. Apanllee mangooneerus ashitssa. Mapiym payukus, Apanllimun Wani wizpuririni kisshaparee kutatssa Isusoom kusamaama.

Na wapari siyaa waneeyana.

Natsha, yuwaa nuw tayaspatarangi anoo pakich kamanchintspa. Apanll nuwaa kamanishini, tárangu, nuwsha siyaa arapcheetsis Isusoo kuk kapung kamanirangina

14 Itaru, nuw siyaa Isuschicheetsis yasaktana; nuwaa kuki kapeetcheezis ndambaree, watam mangiptis taaksawa.

---

[a] **15.3** Nishuri yuwartatam Salmo 69.9 átu atitamta. [b] **15.9** Nishuri yuwartatam 2 Samuela 22.50 átu atitamta. [c] **15.10** Nishuri yuwartatam Tayusima 32.43 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Saanpata wanasir chinatssa. Kamanirangi anoo mangoonkinaareesa, aranginasha mangoonatssa. Sheerus, Apanllee kuk itsinsashtis tayaspatatssa. Ashirucha, siyamun mangi kisa.

15 Itaru, na in Isusoo kuk tuyandakuri, itsinsaru tsiyatkina. Siyaa mangoonap aturi, mangeetsis p'tseekina. Ashirucha, zapan kamankina. 16 Apanll nuwaa: Arapchee tputs tsiyatssis wanasirimshee kamanishini Isusootsi, táyaru, nuwaa kamachtarangiya. Nuwsha nda ngataranguri, Isusoo izuuru kamankaturi, arapchip zapan naparangina. Ashkuri, siy arapchitaatis Isusoo mangooneerus, Apanllsha Wani taarasheetsis izuuru yareeru, Apanll siyaa kissha napchintsa. Nuwsha siyaa Apanllee yámandayaruri, Neewa, Apaa, watacha shiy tputsirish, táyaruri, Apanllsha siyamand mang' ksachiya.

17 Ashirucha, anumand nuwsha mangi ksachtamparina. Isus nuwaa istayaru, nuwsha Apanlleem kapung mapeeranguri, siy arapchis tputsis Apanllee mangoonarangus, nuwsha anumand mangi ksakina. 18-19 Itaru, nuwaanaatsi ungirtakeezi. Nitaati nuwaanamuntaja wizpuriri ashirangi; Apanllimun wizpuririni ashirangina. Apanllsha Wani nuwaam Apanllee wizpuririni panayaru, izuuru Isusoo kamanirangina. Apanllee kuk payukuri, ashirangina. Tputsee ituyamata, Yashingoo tashitungata zapan ashiranguri, Apanllee wizpuririni tuyamandarangina. Tputssha pakeersin, mangooneersin, Apanllee ungirtarangana.

Irusarinush káyaranlluri, ichinguru yakat iturpirangina. Minush yakat kamanta, minush yakat kamanta ashiranguri, Isusoo kamaniranguri shuneeyaranlluri, kung Iríríkush kasarangina. 20 Uru mangishi chinaranguri, Yap Isusoo nda mazintarana amb tayaspatati, táranguri amb kapung xiyrangina. Nuwma kuseeruri, tayaspatapi turi, nda sambaytarangina. Yamazayaruri, nuwma arapchee tputs Apanllchicheem ínapi aturi, ashirangina. 21 Ashiranguri, Apanllee kuk nuw tuminurangina.

Pakchusin, mangoonachpasinaya.
Nduntaa sirú anoo mazinamaam zandarangusin,
natsha kizpur wanasirimshee mazinachinllinaya,[d]

tárangiya Apanlli. Ashiri anuritam tuminurangina.

22 Ashiri Apanll kuk kamanpi turi, amb kapung xiyranguri, mapeeranguri siyap kusamaam pinasarangina. 23 Itaru, nat'sha nish iwaparanguri, Ispániyap tsap pangati turi naakchuri, siyash napchitamparina. ¿Wanipa masach mangutari tushiyanll siyangaz chinachinaw ashkuri? 24 Na nuwaam xarashish ndunshacha. Ashirucha, Ispániyap naakchuri, siyash napchima tina. Siyapa natum ipuntaranguri, siyaa nizeenlluri, arangeemsha naachina. Siy nuwaam kurikpat istayarus, Ispániyap nuwaa zanganitssa. 25 Itaru, natumasam Irusarinap naachima. Amb Apanllchicheewaatssin istaati turi naachina. 26 Masedonashchi tputs nuwash kurik zangankana. Akáyshuchtam tputs kurik zangankanaya. Irusarinash Apanllchich pukireew taarana anoom istayani, táyarusin, kurik zangankana. 27 Irusarinshucheewaatssin tumashtakanaya, watam Irusarinshuchimand kuk Apanllee mangoonaranganawa. Utaáshuch Irusarinshuchi arapchee tayaspatarangu, ¿tamaree arapich uwsha Utaáshuchee nda istach? Irusarinshuch pukir taaru, yuw Apanllee mangoonku an urkir pishtarangu, ¿maypat katungeech? anoom kurikee zangankachinllina nuwashu. Yungparipa ashkachinllinaya.

28 Ashiri zuwanllee, kurik Irusarinshucheem tputs uwish panayanlluri, Ispániyap arangirisha napkaturi, siyash matayeeruri, napchintspa. 29 Siyap napkaturi, Isusoo mangoonamaam Apanllchichpatatani istachinipa. Isus uru iyaa

[d] **15.21** Nishuri yuwartatam Isáysa 52.15 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kizpur istaku, ¿ashiri tamaree Apanllee kuku nda kis ipunchini? Kisshaparee kamanchina.

30 Itaru, zuwanllee, nuw Isusoo kuk kamankaturi, kizpur ndaj aturi, nda sambaytakina. Ashiri siy nuwaam Apanllpat tsiyatandama; nuw siyaa istanda táshina; Isusumun chinakus, tsiyatkus, istangasinda. Watam Apanll Wani iyash taaru, Apanllchichpatatani kizpur chinakiniwa. 31 Apaa, Yashingchichi Utaáshuch tsiyantayarusin, Paporoo pcharusinapa; napangcha; tángtsa, Apanllpata tsiyatkus. Mishat, Irusarinshuch Apanllchichee istakaturi, nuwaa wanasir napchinllinpa tina. Anoomtam tsiyatangasindama. 32 Ashkachinaareesa, Apanll nuwaa istakchu, waana zandku, siyash musá napchintspa. Siyash kuskachuri, mangi kis napchina; kis ipunchinipa. 33 Ashiri Apanll siyaa istachapantsa; mangeemis mapiym panachapantsa tina. Siyaam Apanllpat tsiyatkuri, Romshucheem shingcha, Apaa, tina.

Ashiri wapparee yuwaa ashchi anoo kamaneena.

16 1 Na minootssha siyaa Isuschicheetsis kamanchintspa, Izarich Piip siyash kuskachu, siysa istangtsa; wanasiri napangtsa. Sídarshuchcha tsap Piipi. Piip uru Apanllchichee kapung istarangiya. Wash uwi nee kirak zangankina. 2 Na, itaru, siyash kapung taakchu, wanasir napangtsa. Isusumun Piipee izartanicha; ashiri istangtsa. Apanllchichee ashimaam uru wanasiri. ¿Uwsha Piip tputsee wanipa istaranga? nuwaatstam istarangiya. Istamapaniri taakiya. Ashiri Piip siyaatssha istanda atinaari, istangtsa; ngatintspa; tina siyaatsi.

3 Mishat, nuw siyaa Romshucheetsis kizpur chinakina.

¿Tamarimta, zuwaa Akilaa? ¿Izanllish Piríska wanasir taar? Nuw siyaa kizpur chinakina; mbizakeezi. Siy nuwaa kapung istarangsa Apanllee kuk kamanimaama. Washunand ipunaruni tayaspatarangini. 4 Shiy nuwamand kamini nda tsipaneetsis pachindarangus, nuwaa kapung tapachindarangsa. Anumand kapung wapparee atina. Apanllchich ichinguru wapparee atitamsina.

5 Siyashchee Apanllchichee ichinguru chinakina; siyash Apanlleem shaniykana anoo atina.

¿Tamarimta, zuwaa Ipínitoo? Nuw shiyaa kizpur chinakina. Sirútari Ásiyash tsap Isusoo kamaniranguri, shiymasa ichtarush Isusoo mangoonarangsha.

6 ¿Tamarimta, izaree Mariyaa? Shiy Romshuchee kapung Apanlleem kuk istarangush, nuw shiyaa chinakina.

7 ¿Tamarimta, zuwaa Ádarónikoo? Shiyaa chinaktana. Izanlleetstamtish chinakina. ¿Tamarimta, izaree Jóniyaa, taarish? Utaáshucheetseerus, siyaa chinakina. Siyma sirú Isusoo mangoonarangus, siyamun kushis nuwsha mangoonarangina. Isussha wámachtashi ichinguru siyaa chinakanaya. Isus wamin siyaptari iyaa tumanarangana. Siyaa mbizakeezi.

8 ¿Tamarimta? zuwaa Ámbaríto. Shiyaa kizpur chinakina. Isusumun shiyaa zuwaa tina.

9 ¿Tamarimta, zuwaa Órpánoo? Kis shiyapat Isusoo kuk kamankatuni xiyrangini. Shiyaa mbizakeezi, zuwanllchee.

¿Tamarimta zuwaa Estaka? Shiyaatstam kizpur chinakina.

10 ¿Tamarimta, zuwaa Ápirísa? Shiy Isusoo izuuru mangoonarangush, nda sambaytarangush, nuwsha anumand shiyaa kizpur chinakina.

Mishat, Áristómbulórineetsis wipis ichinguru chinakina. ¿Tamarimsa siya; taaris?

11 ¿Tamarimta, zuwaa Erodiyona, taarish? Utaáshucheetsis kizpur chinakina.

Mishat, Nársísarineetstamtis wipis chinakina. Yuwis Isusoo mangoonarangis anootsis kizpur chinakina. ¿Tamarimsa siya; taaris?

12 ¿Tamarimta, izari Trifena? ¿Izari Trifosa, tamarimta? ¿Taaris? Siy Isusoom kuk tarawaztakus, kiyung kachiykus, nda sambaytaksa. Ashirucha, nuw chinakina.

¿Tamarimta, izari Persideya? Shiyaa chinaktamana. ¿Isusoom kuk

nduntam sambaytakush, kiyungutam kachiyakshawa?

13 ¿Tamarimta, zuwaa Arójó? Shiyaa chinakina. Uru Isusoo kuk kis kaman kaman ashkush, nda sambaytaksha. ¿Aneershawa, wanasiri taar? ¿Ataa, tamarimta? ¿Taarish? Shiyaa aneereetsich tamaparee ashirina.

14 ¿Tamarimta, zuwaa Asígarítu? ¿Zuwaa Pírigon, tamarimta? ¿Zuwaa Jéramisa, tamarimta? ¿Zuwaa Pátarupsa, tamarimta? ¿Zuwaa Jérama, tamarimta? Siyaa ichingurootsis chinaktamana. Tputs Apanlleema ichinguru siyapa shaniykana anoo chinaktamana.

15 ¿Tamarimta, zuwaa Piróroku? ¿Izanllshawa? ¿Izari Jóriya, tamarimta? Siyaa chinakina.

¿Tamarimta, zuwaa Nériyoó? ¿Izarshawa? ¿Taar? Siyaatstam chinakina.

¿Tamarimta, zuwaa Oríbee? Siyaa chinaktamana. Tputs ichinguru Apanlleema kuku siyapa shaniykana anoo chinaktamana.

16 Uru Apanlleem shaniykus, kis ipunangtsa; saanpata wanasir napangtsa. Saanpata chinangtsa.

Nishuch tputs ichinguru Apanllchichini shaniytarana anu, minupsha kung, minupsha kung shaniykana, siyaatstam ¿Tamarimta? tánaya. Siyashchee chinakanaya; mbizakazinllinaja.

Mishat, táchintspa; tputs k'kuz piyari tayaspatakana anoo chinarintspa tina siyaatsi

17 Isuschichis, mangiptis mazinangtsa nuwaa kuki. Tayaspatampanputs paptsa. Apanllee kuk nda itsinsaru tayaspatakana; nda Apanllee kuk payukana. Apanllchichee tuxarakanaya. Tayaspatampanputsee kuk payuksin, nda waanpata kis taakana; natsatstar ashkana. Itaru, nuw Apanllee kuk siyaa itsinsaru tayaspataranguri, siysa mangoonarangsa. Uwnaarsin tayaspatampanputs Apanllee kuk wanasireeja tayaspatakana. Ashiri waatssin kuk mazinarintspa; anpat ipunintspa. Nambeerus zanganingtsa. 18 Nitaati Kurakareetsini Isusoo chinakazinllinaja nduni; kukoo payukazinllinaja. Waana zandkana anootsim chinakana. Kuk putitssincha; tayaspataksin ksanaa kischa mazinaktachchi. Itaru, piyari tayaspatakana; waamatari tiptsireem ínapani atusin, siyaa tamapingakanaya. Tputs nda mang'pat taak'sin, Apanllee kuk ngichimaam kamirana. Ashiri paptsa; anoo kuku payurintspa tina.

19 Itaru, nuw siyaa yasatana; kapung mazinarangina. Isusoo kuk payuktischa. Ashirucha, mangi kisa. Ashiri yutaritshishee mapiyngtsa; wanasirimsheetsimari mangoonangtsa. Ashtapana aturi tina.

20 Ashkinaaris, Apanllsha siyaam uru mapiym panachiya. Siysa saanpatatis minamarisha mangooz chinatssa. Yashingoo musá kanaxakpaz ashkachus, siysa izuuru kasikastachis. Ashiri Isus Kurakarini siyaa chinaku, uru istachintsa. Ashirucha, tayaspatampanputsee izuuru watsta tángtsa; nuw siyaa táshina.

21 Mishat, táchintspa; Tímotey siyaa chinakiya; nuwapa ipunaru Apanllee kuk kamankiniya. Nish zuwanlli Utaáshuch taaritamcha; sura Oróssiya, misha Jasóna, misha Sosípateru. Siyaa chinaktamanaya. Ashpin nuwash taakanaya.

22 Na uwsha Tírsíyusha yuwaa siyaa chinaku anoo kamanchiya.

¿Tamarimsa, siya zuwanllee? Nuw Isusumun siyaa chinaktana. Yuwi nee kirakaa yandaki ani Tírsíyutana. Papor nuwaa tuyandakiya. Wapparee.

23-24 Mishat, nuwsha Papori siyaa kamanchintspa; Kay siyaa chinaktamcha. Kayushcha pang' taakshina; nuwaa ishinkiya. Kayush nishuch tputsi pang' Apanlleem uru shaniykanaya. Minshacha, Irásot siyaa chinakcha. Irásot watacha nishuch yakat kurikee ksutamapani. Kowárot zuwanllis Isusumuna chinakitamta. Watamaritcha tputs tsiyatssis siyaam zanganku anu.

25 Ashiriya, Isuschicheetsis Apanlleetsimari ungirtayani tina. Siy Isusoo mangoonarangus, Apanllsha siyaa kapung istachintsa kizpurtamaa-

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ma; ndusha Isusoo kuk sambaytaksa,
nduni. Sirútamas Apanll tsiyatssis
wanasirimshee kamapshirangiya.[a]
Itaru, na Isus kusarangu, mangooneenicha. Natpuru Apanll nuwaa kamachtarangu, nuwsha tputsee kamankashina. 26 Apanllush yandamarini sirú
tsiyatssis wanasirimshi kamanimana
kamanirangtaa, nda izuuru kamanirangiya. Itaru, natunaa tputs Isusoo
izuurasha mazinakatssincha. Watam
Apanll urutari taaranguwa, ashirucha
mangush chinarangu anpur kamanimapaneem tuyandarangiya. Ipareetsi
mangoonpana átu tsiyatssis Isusush
zanganirangiya. Nat'sha ichinguru
tputs ztaru arapchitaatin natunaa
mazinakatssincha. Ashiri zapanis
mangoonaksa; kitsis mazinaksa tsiyatssis wanasirimsheetsi. 27 Ashirucha,
urutamari Apanlleetsimari ungirtayani tina, watam Ísúkirísut iyaam Waparee tuyamandaranguwa. Zuwanllee,
anuri mangoonangtsa.

[Wapparee, zuwaa Romshuchis.
Watamcha nuw kuki.]

[a] **16.25** Daniela 2.18 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

1 Koríndshucheema

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Papororini Koríndshucheem ichtaru yandarangu anootsi

(Tayaspatampanirinee 18.1-18: natstangimasi.)

Koríndo yakat kapungumuncha. Kiríkshuch tputs watsapunush taarangiya. Kiríkshuch tputs apanllputsee zapan chinarangana. Mishat, tputsee kuk kis mazinarangana yuwaa tputs apanllputsee tayaspatarangana anootsi. Apanllputstam pang' zapan taarangana. Anush tputs shaneerangusin, apanllputsee ungirtarangana. Ungirtayarusin, katungarangana; waarangana; karusarangana; mishat kizaatstam yutarittam patatarangana apanllputsish pangu.

Tputseetstam kuk mazinarangusin, In tputs yasampanparee, atusin, mangooz chinarangusin, kis mazinaranganaya.

Papororini yaktash Koríndo kapung tayaspatarangu, tputssha zapan mangoonarangana Isusootsi. Itaru, Papor naatarangu, tputssha nda wanasir taaranganaya. Ashpatam tputs Isusoo mangoonarangtaa, itaru wand wamkurpatatin kis apanllputsish pang' shaniyarangana. Isuschichsha, Watsta. Anush pshturintspa, tárangitaatssin, mazinamaam nda zandarangana. Ngutariti pshtukani, tárangana.

Mishat, Paporomun ush Apolos, tputs suru, tayaspatarangitamta. Apolos kizpur apanllpantamta tputsi. Ashirucha, tputs ashpatam, Nuw Paporoo tachitchima, tárangana. Itaru, minootssha tputs, Nduni, nuw Apolsush tachitchima, tárangana. Tát ashirangusin, nda kis waanpata shaniyaranganaya. (1.10—4.21)

Mishat, ashpatam tputs yutarit kizaptaa taarangiya. (7.1-40) Mishat, urkirpan tputs Isuschichimunataa, ashiritaa pukiree tputs nda chinarangana. Niyrarangana. (11.17-34) Mishat, Apanllimun shaniyarangusin, kanizpaz ashiru tsiyatamaam kis chinarangana. Shamangarangana. Kaapa nda Apanllee ungirtamaam chinarangana.

Ashiriya, zapan yutarit ashirangusin, Isuschich ksutamapan tputsee Paporop zanganirangiya. Paporoo kamanishinints. ¿Tamaycheezini? tángcha Paporootsi, tárangiya. Ashiriy tputssha Papororinish kusarangsin kamanirangsin, Paporsha mang' mantsarangu, kirakaa yandarangiya Koríndshucheema tputsi.

Papororini Koríndshucheem ichtaru yandarangiya

Nuw Papori siyaam Koríndshucheemis yandakina

1 1 ¿Tamarimsa, Isuschichis? ¿Taaris? Nuw Paportana suri. Zuwanlleetsish Sóstinaa tuyandakina. Siyaam tuyandayaruri, zanganchintspa. Apanll nuwaa ipuseeru, Isusoo kuk kamanishini, táyaru, nuwaa Isusoo kuk tayaspatampaneem ínarangiya. 2 Siyaam Koríndshucheemis yandakina. Apanll siyaa ipuseeru, wanasir taapana átu, Isuschicheemis ínarangiya. Nda siyaatsim Isuschicheem ínarangu; iyaamtam ichinguroomani ínarangiya, yuwini Isusoo chinakini anootsini. 3 Aparich siyaam wanasiri istakchu, mangeemis mapiym panachiya atina. Iy kurakarini, Isusu, siyaam ashchitampa atina.

4 Nuw siyaa kizpur chinakina. Nuw siyaam Apanllee, Wappari atina, watam Isusumun Apanll siyaa kizpur istaranguwa. 5-6 Isusoo kuk mazinayarus, izuuru mangoonarangsa. Natsha Isusootsimari chinaksa. Ashirucha, Isus siyaam kizpur istarangu, mangis nda minamtiyam siyaam pshatakiya. Apanllee kuk izuureerus yasayarus, kamaniktishcha. 7 Isus yusur kusachparee átus kutakchus, Isussha kizpur istachintsa siyaatsiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

8 Ndatuma kuschu, Apanll siyaa izuuru
ksutkiya. Ashiriya, Isus yusur kuskachu,
siyaa natstayaru, wanicheeja, ndamba-
ree; watam Apanll waana wizpurpa tapa-
chindakuwa. 9 Apanll Isusumun siyaa
waama tiptsir ipuskiya. Ashirucha, iysha
Isuspata ipunkiniya Apanllpa Wipa.
Isus iycha kurakarini. Apanll waanaatsi
kukoo nda kapeetkiya. Ashiri Apanlli-
mun mangini izuuru tatumaam wari-
takaniya. Ashiri anumun siyaa kizpur
chinakina. Zuwanllee, na mazinangtsa
nuw kuki. Saanpata minamari mangooz
chinangtsa siyaa atashina.
10 Isus siyaa kapung istarangu, ashiri
siysa izuuru Isusoo mangoonangtsa.
Minamarisha mangooz chinangtsa; ash-
kachus, nda piyari mangooz china china
ashishirus taamaama. Minamaritanaari
mangooz chinakus kisshaparee washu-
nand taatssa. 11 Itaru, na siy wand saan-
pata yutarit tsiyataktischa. Tsiyatssis
wanipa nuw mazinarangee; Kloy maa-
chirita nuwaa itsinsaru kamanirangiya.
12 Ichinguru tputs k'kuzee nllitarit payu-
kana, siyaa átssincha. Mang siy ashpa-
tamtis: Nuw Paporosh tachitkina, átis.
Mishat,: Nuw Apolsush tachitkina, átis.
Mishat,: Nuw Pitorush tachitaktana, átis.
Mishat, ngutaritis iwaziri: Nuw Isusshu-
mari tachitkina, mang átis. Ashiriya,
¿mayaamsha ashiru mangooz chinaksa?
Nda Isusshumari itsinsaru mangiptis
tachitaksa. ¿Mayaamsha nda Isusootsi-
marisha chinaksa? 13 ¿Isus wanipanaa-
ree? Isus minamaritcha Apanll Wipaya.
Isusoomarit minamari iyaa tapachinda-
kiya. Antaati nuw siyaam yasinamun
tsiparangeezi, nda. Isus tsiparangiya.
¿Antaati nuw: Nuwash tchitangandama,
tárangeezi? nduni. ¿Chakamunaja siyaa
ichumarangi? Nitaati nuwaanamuntaja
ichumarangi. Nuw siyaa Isusumun ichu-
makina. ¿Ashiri mayaamsha Paporosh
tachitkina átssa? 14 Apanll nuwaa istara-
ngparee; watam siy nuwaa nda yutarit-
tam ínarangsawa. Antaati nuw zapanee-
ja tputs ichumarangi. Machincha tputsee
ichumarangina. Min Críspaa ichumara-
ngina. Mishat, Gayoa ichumarangitamti.
15 Nitaati nuw tputsee ipunsheemi ichu-
marangeezi. Ashiri ¿siy mayaamshtaja:
Paportana wipunashi, nuwaa táchis?
16 Maá. Minam tputsee mbizarangina.
Istiwaa maachirita ichumarangitama-
na. Ashpamaritcha chinaki. Ashiriya,
zapaneeja tputsee ichumarangi, dancha.
17 Nitaati Isus: Tputsee msangeeru ichu-
mashini, nuwaa, tárangeeja, nduni. Nuw
kuki kamanishini, tárangiya nuwaatsi.
Ashiriya, nuwsha kamankaturi, antaati
nuwaanaatstaja kuki kamanki, nduni.
Nuw Isusootsimaritcha kuk kamani-
rangi. ¿Mayaama tputsich chinakich
anoo kamankich? Isus yasinamun iyaam
tapachindamaam tsiparangiya, táta táta
ashirangina. Tputs nuwaa chinarusinapa
aturi, Isusootsim kuk kamanirangina.
Ashirucha, Isusootsimari chinang-
tsa; tputseewa kuk chinarintspa siyaa
atashina.

**Mazinangtsa; misha siyaa atashina;
Isus kuk kizpurcha. Isusootsimari
kuk chinangtsa; nuw siyaa atashina**

18 Isusoo kuk kamankuni, Isus iyaam
yasinamun tsiparangu atuni, itaru
tputstisin staksin, waani ántapana
atanaya. Itaru, yuwin tputs tána an
kizpur yasamtaatssin kamiran tsipatsip
naakana Yashingpiya. Itaru, iyashat
Isusoo mangoonkuni, Apanlli wizpurpa
iyaa tapachindachiya, atiniya. Iyaatssha
Apanll tapachindakiya Yashingup nda
kanatsipamaama. Ashiri Isusshumari
kamungchiniya iya. 19 Itaru, tputsimuna
wizpuririni kamungamaam pinasakani-
ya, watam Apanll kuk atuwa:

Tputs waanamuntari mang' tatku
nuw istamaam pinasakina; atuwa.
Yasamawtaatin, waritarazinllinaja.
Ngatkachuri, ¿tamaree waanamun wiz-
puririni kamungchinllina?

tárangiya Apanlli. 20 Tputs mang' kapu-
nguwtaatssin Isuspata kuk waritaka-
zinllinaja. Kirakaa yasamawtaatssin
Isuspat kuk waritartamtazinllinaja.
Putiteewtaatssin tputs Isuspat kuk

waritartamtazinllinaja. Tsapurunas-
shuch ichinguru piyari mangoonkana;
átcha Apanlli. ¿Tamari Apanll anoo kis
chinach? Ashiri Isusumunari kuk kamu-
ngamaam taariya. Anuri chinangtsa tina.
21 Apanll waantari mangush chi-
nayaru, Tputs waanamuna wizpuri
chinayarusin, nuwaa mangoonusina-
pa, tárangiya. Itaru, tputs Iparimuni
mang' tatkusin, Ipareetsi kuk payuksin,
nuwsha anumun izuuru tapachinda-
chima, tárangiya Apanlli. Ashiri iysha
anuri kamankini. Isusumunari mangis
tatungtsa ántangat ashkiniya. Atuni,
Isusoo kuk itsinsarta kamankuni, tputs-
sha statangat ashkanaya; mazinamaam
nda zandkana. Uwnaarsin stakitaatssin,
itaru Apanllsha iyaa tapachindakiya.
22 Utaáshuch tputs Isusoo kuk ngatkana,
watam uru: Apanll wizpuririnee yáma-
ndapanda; atusin, napuxtasheemamari
kutakana. Mishat, Kiríkshuch yasampan
tputs ngatkitamsina, watam Isusu kuk
uwaam muxarpaz ashkuwa; ¿chak anoo
kis mazinantappu? atusin ichingurusin
ngatkanawa. 23 Itaru, iysha; Isus yasi-
namun tsiparangu iyaam tapachinda-
maama atiniya. Iyaatssha izuuru istaku
anumand kis mazinakaniya. Itaru, Utaá-
shuchsha tputs anoo tsiyatssis mazinaya-
rusin, Antaati Apanll Wip tsipatareeja,
atusin, tsiyantaksin, kapung ngatara-
nganaya. Nxakamutshuchsha tsapurunas
tputs anoo mazinayarusin, ¿Chak anoo
mazinach? tárangitamanaya. 24 Itaru,
iysha anoo mazinaranguni, mangoonki-
ni. Ashpatamanicha Utaáshuchtaatani;
ashpatamanicha nxakamutshuchtaatani;
itaru Apanll iyaa ipusarangu, mangoo-
narangani. Ashiri iysha: Isus iyaa tapa-
chindarangu; Apanll kizpurcha. Ichingu-
ru yasakiya; wamari kasiriya, atiniya
iya. 25 Mazinancha: Chiy tputsich: Isusoo
kuku wasambparee, atitaatich, itaru Isus
wamari tputseetsich chinashich kasiriya.
Mishat, chiy tputsich: Apanll wizpuririni
nduneeruparee Wipaa kanatsparangiya,
atitaatich, itaru ancha iyaa tapachinda-
kiya; watam Isus tputseetsich mangich
wamari kasiruwa. Ashiruch Isusoomari
kuk wanasircha; anootsimari chinangtsa
siyaa atashina.

**Mishat, siyaa Isuschicheetsis táchintspa.
Apanll tputsee wach nda napkiya.
Mangootsim yasayaru chinakiya**

26 Nitaati kurakaa wach napku, nind
wanasir át, nda. ¿Siy Isuschichis wanip
kizpur taakis? Yuwapur Apanll siyaa
chtaru tatutsirangu anpur ¿antaati zapa-
neezis putit taarangis? ¿Antaati zapanee-
zis kurkiyis taarangis? ¿Antaati zapanee-
zis kurak taarangis? dancha. Nduntaa
siy waritarangus, nduntaa kizpur taa-
rangus, ashiritaa Apanll siyaa ipusara-
ngiya tiptsireema. 27-28 Waana mangush
chinayaru, Tputs: Nuwnacha kizpurtana;
putittana, nuwaa tátpa, táyaru, siyaa
yutamaatstaatis tapachindarangiya
Apanlli. Ashirucha, yutamaatstaatis
tapachindarangu, itaru putiteewaatstaa
niyrarangu ipazarangiya. Apanll: Tputs:
Nuwnacha kizpur kuraktana, nuwaa
tátpa, táyaru, siyaa pukireetstaatis tapa-
chindarangitamta.[a] Ashirucha, siyaa
pukireetstaatis tapachindarangu, itaru
kizpureewaa tputsi niyrarangu ipazara-
ngiya. Chiy tputsich: An tputs kizpurcha
kurakaa, atitaatich, Apanllsha: Anoo
kaapa waritareeja, tárangiya. 29 Ashiri
¿chakaja Apanllee: Nuw waritartana,
tách? watam Apanll waana chiyaa yasa-
kuwa. 30-31 Watam Apanll kuk atuwa;

Nuw Apanllpa taárash tatsa-
mootana, tárinllpa. Itaru, Apanll
kizpureeru iyaa tapachindarangiya,
tángtsa,

tárangiya Apanlli. Apanll waanitarit
mangush chinayaru, iyaa Isuschicheema-
ni tinarangiya. Ashiri Isusumunarit Apa-
nllee chínash natstakani; watam iyaa
tapachindaranguwa. Yutaritshishireetsi-
ni tachingeeru, mangeetsini yararangi-
ya. Iyaa waama tiptsireem tinarangitam-

[a] **1.28** Josueya 24.15 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ta. Yashingoo tatutseeru, taarasheemani
urutamari taamaam panarangitamta.
Apanlliritcha iyaa tapachindarangasha.
Ashirucha, ashirangu, Isusootsimari
chinangtsa; minamarisha mangooz chi-
nangtsa; siyaa atashina.
2 1-2 Ashiri ashikcha, zuwanllee. Isu-
soomari kuk iyaa istakiya. Napa
nuw siyash kuseeramchuriti, Apanllee
kuk kamanirangina. Tputsee chínash
yasarangitaati, itaru ashiritaa Isusoo-
tsimarit kuk tayaspatarangina. Ashiru-
cha, kamankuri, Isus iyaa tapachindapi
átu yasinamun tsiparangiya, tárangina
siyaatsi. Zurampatarta kamanirangina.
3 Ashiri siyash kusaranguri, Apanllee
kuk kizpur kamanpi aturi, itaru nda
matambish taaranguri, Apanllee kuk
xaptareema aturi, punirpati kamani-
rangtana. 4 Kamaniranguri, putittana
putitat tsiyataranguri, itaru nda siyaa
mangis tamamarparangina. Ashiru-
cha, kamaniranguri, Apanll waanpata
wizpuririni nuwaa istarangiya. Apanll
Wani nuwaa istarangu, Apanllsha siyaa
mangis p'tseeru, siyaa tapachindarangi-
ya kizpuri. 5 Ashiri mangooneerus, nda
tputsimun kuk mangis taturangsa; kaapa
Apanllimunari kuk mangis taturangsa.
6 Itaru, siy Isusoo kuk mangooneerus,
siyaa tayaspataranguni, ashiri Apa-
nlleetsimari chínash tsiyatkiniya, watam
Apanllimari kuk wamari kasiruwa. Chiy
tputsich nllitarit chinatarich. Chiy kura-
karich waanaatsi yasashini chinaktamsi-
naya. Itaru, an kurak natumpa taakana-
ya. Itaru, kurak chínashpatari pastach-
paree, watam waana Apanll kapeetka-
chuwa. Itaru, Apanllshaparee kuk nda
pastachiya; urutamari taachiya. 7 Apanll
chiyaa nduma tinachu, urutari Apanll
taarangiya. Apanll waana mangush
chinayaru, Tputsiri nuwaanshu taapana
átu, Wipaa zanganimaam mangush chi-
narangiya. Chinarangitaa, ashiritaa tpu-
tseetsini kamapshirangiya; iy tputsini
yasamaam pinasarangini. 8 Ashirucha,
kurak ichingurusin misisana nda yasara-
ngusin, Isusoo yasinamun tstsayarusin,
pacharangana. Yasaranginaareesinaya,
ashireeja pacharangana. Yuwaatstaa
Isus tsapurunasee tinarangitaa, iyaats-
tam tinarangitaa, kizpur kurakamuntaa,
anootstaa tsapurunasshuchsha urkar
pacharangana. Ashiri Apanll waanaatsi
chínash tputsee kamapshirangiya.
9-10 Itaru, iysha Apanllee mangoon-
kuni, iyaam kukoo na nda kamapshiki-
ya. Waanaatsi Wani iyash pshtayaru,
iyaa kamanirangiya; mangeetsini
p'tseerangiya. Apanll Wirkari anootstam
kamankiya. Apanll kuk ateeja;

> Yuwaa kamapshirangi anoo ¿cha-
> kaja yasach? ¿Chakaja anoo mazi-
> nach? ¿Chakaja anoo pangach? Itaru,
> nuw nuwaana zandkuri, tputsiree-
> mi kamanchima, watam nuwaa
> mangoonkanawa;

tárangiya Apanlli. Ashiri Apanll Wani
waanaatsi Apanllee chinamarini
yasaku, iyaatssha mangini p'tseekiya.
Mangeetsini p'tseeku, Tputsireemi tapa-
chindapi átu, Apanll Wipaa watsipun
nda pachindarangiya; iysha atiniya,
watam mangeetsini p'tseeranguwa.
11 ¿Tamareeja Apanll Wani nda yasach?
Apanllimarit Wani waritakiya Apanllee
yasamaama. Chiy tputsich tamatarpachi
ashkitamta mangishich chinayaruch,
nllitarit tputs yasamaam pinasakiya.
Chaana mangishich yasakchi. Apanll
Wani ashkitamcha waanaatsi chínash
yasaktamta. 12 Apanll: Tputsiri tputsee
chínash chinarusinapa, átu; Nuwaa-
tsimari chinashi yasapana, tárangiya.
Ashirucha, iyash Waanaatsi Wani yasa-
maam pshtarangiya. Iyash pshtayaru,
Isusoo kuk mangoonaranganiya. Na
tayaspatakaniya.
13 Ashiriya, tputseetseezich chinashich
tsiyatkini, nduni. Apanll Wani iyaa
mangeetsini p'tseeku, Isusootsimari kuk
kamankini. Ashiri Apanll Wani siyash
taaru, tayaspatakuni, mangoonaksa.
14 Nda ashiru, tputsush Apanll Wani
nda taaru, mangoonamaam izuuru
pinasakiya; watam Apanll Wani Isusoo
kuku tayaspatakuwa. Mazinamana

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mazinakitaa, ¿Chak anoo mazinach?
táyaru, ngatkiya. Ashirucha, Apanllimu-
nari Wani Isusoo kuk mangoontarich.
15 Tputsush Apanll Wani taaru, Apanllee
kuk ichinguru mangoonamaam warita-
kiya. Nllitaritsha tputs iyaa pakeersin,
¿Tamayashta ashkana? atana. Yasaya-
ni, atitaatssin, pinasakanaya. 16 Apanll
yandamarini átcha;

¿Nitaati tputs Apanllpat mangu
tatsamook? nduni.
Ashiri ¿chakaja Apanllee, Mangish
pishtakcha; piy shingcha,
táyach?[a]

átcha Apanlli kuku. Ashiri iysha Isusoo
chínash mangoonkuni, ¿chakaja iyaa
tayaspatach? Apanllimaritcha Wani
Isusoo kuk iyaa tayaspatakiya. Tayaspa-
takchu, mangeetsini p'tseekchu, tputsee
kuk payumaam pinasaktanicha. Ashiru-
cha, Apanllee Wani izuuru mangoonang-
tsa minamari mangooz chinamaama;
siyaa atashina.

**Itaru, zuwanllee, kaapa mazinangantsa.
Siy wandaritam Apanllee Wani nda
izuuru mangoonaksa, watam iyaa
tayaspatampani ipus ipus ashiksawa**

3 1 Napa: siyash sirú tayaspataranguri, siy nda kaapa Apanllee Wani
mangoonarangus, ashirucha Apanllee
kuk izuuru kamanimaam pinasarangi-
na. Piyartach tputs tamatarpari ashirus
mbam mazinarangsa. Nllurpaz ashirus
Isusoo iwaziri mangoonarangsa. Ashi-
riya, yuwaatsim kamirana anootsim
tayaspatarangina. 2 Tayaspataranguri,
nlluraampaz pakcheemis ashiruri siyaa
kamiran kamanirangina. Apanllee kuk
nda izuuru kamanirangina, watam siy
mangoonamaam pinasarangsawa. Itaru,
wandaritam siy pinasaksa. 3 Watam nlli-
tarit tputs tamatarpari ashirus taaksa-
wa. Napa na wand natsakus, saanpata
yutarit tsiyataksa. Nllitarit tputs tama-
pari ashirus mangishis yutarit china-
yarus, natsaksa. ¿Mayaamsha ashiru
chinaksa? 4 Nuw Paportana wipunashi,
átush, nllitaritsha tputs; Nuw Apolos-
tana wipunashi, mang átssa. Pa: na
wandaritamsha piyari chinarus taakis.
5 ¿Mayaama anoo chinaksa? Watsta
atina. ¿Apolos tamaamaja? ¿Nuw tama-
mazee? Iy Apanlltanicha kamachtashini.
Siyaam Apanllee kuk kamaniranguni,
siysta Apanllee kuk mangoonarangsa.
Apanll iyaa kamachtarangu, nuwsha
Isusoo kuk kamanimapaniri taarangina.
Itaru, uwsha Apolosa, tayaspatampani-
ri taarangiya. 6 Nuwma ichtaru Isusoo
kuk kamanirangina. Uwsha Apolos
nuwamun kushi kapung tayaspatara-
ngiya. Itaru, Apanllsha siyaa mangee-
tsis p'tseerangiya. Nuw Apanllee kuk
wchootspaz ashiruri tatsumtarangina.
Itaru, uwsha Apolos mzatsee tamatarpa-
chi ashiru ksutarangiya. Itaru, Apanll-
sha yanungakpaz ashirangiya; siyaa
mangeetsis p'tseerangiya. Apanllee kuk
ashikpaz ashiranganiya. 7 Nuwsha kama-
nirangitaati, uwsha tayaspatarangitaa,
iyaa chinamaam nda waritakiya. Itaru,
Apanlleetsimari chinamaam waritaki-
ya. Apanll iyaatsimari kasikiya, watam
mangeetsis p'tseeru, mangoonarangsa-
wa. 8 Ashiri iysha: Tputs Isusoo mangoon-
pana, atuni anuri minamari chinayaru-
ni, kamanirangina.

Itaru, Apanll waana iyaa natstachi-
ya. Wandaya wanasiri kamaniranguni,
waana mangush chinayaru, tuwapakpaz
ashchiya. 9 Ashiri Apanll waana zanda-
rangu, iyaa kamachtarangu, iysha ipu-
neeruni Apanlleem tayaspataktanicha.
Itaru, siy Apanllishpaz mazari ashiru
taakus, iysha siyash tayaspatakuni,
Apanllsha siyaa mangeetsis p'tseekiya.

Minu, iy Apanllee kuk kamankuni,
pangukpazini ashkiniya. Apanll waana
kamachtayaru, ashkiniya. Itaru, Apanllee
kuk tayaspatamaam atina. 10 Nuwaa
mangi p'tseeyaru, istayaru, nuwma
chtaru Isusoo kuk siyash kamanirangina.
Kamaneeruri, siysa mangoonarangtischa.

[a] **2.16** Nishuri yuwartatam Isáysa 40.13 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Ashiri nuw chtaru patuzinazpaneempaz
ashiru taarangi. Itaru, kushimuni nllitari
tputs Apanllee kuk arangeem tayaspata-
rangana. Uwshtisin pangumpaneempaz
ashiru taarangana Apanllee kuku. Itaru,
siyash tayaspataksin, Apanllee kuk wana-
siri tayaspatachinllinpa atina anootsi.
11 Nuw tayaspataranguri, Isusootsimari
kuk itsinsaru kamanirangina; nllita-
ritaa k'kuz watsta, tárangina, watam
Isusoomari kuk iyaa tapachindakuwa.
Ashiri uwsha tputs Isusootsimari kuk
tayaspatachinllinpa atina. 12 Ashpatam
tputs wanasir tayaspataksin, siysa
aranginasha mangoonachpasa. Ancha
kizpur wanasiri. Apanll kuk, ur, ngusamb
tamapari ashiru nda muchchiya; uru-
tamari taachiya. Itaru, ashpatam tputs
yuttam tayaspataksin, siyaa nda itsinsaru
mangpa istaku, anumash yutaritcha. An
zanllipur, mashar tamapari ashiru mikee-
ru machingchiya; izuuru pastachshapa-
ree. 13 Ashiriya, Isus yusur kuskachu,
tayaspatatarini anoo yachakchu, waana
Apanll yasachiya. Tayaspatatarini anoo
sumaspatpaz ashiru yachachiya. Wanda-
ya wanasiri tayaspataranguni, urutamari
taachiya. Wandaya mantsiri tayaspatara-
nguni, izuuru tsipchiya.[a] 14 Apanll iyaa
yachaku, wanasircha atinaari, wanasiri-
tampa tuwapchiya; pazicheezini ndamba-
ree. 15 Itaru, yutaritcha atinaari, Apanll
anootstam tputsee tpazachparee. Itaru,
tputsee kapeetcheeja ndambaree; uru
Apanllee taárash payuchiya. Apanll iyaa
taarashini yachayaru, waana yasachtam-
pari chiyaatsi.

16 ¿Ndusha yasaris siya? Apanll siyaa
tiptsireem tinarangunts, Waana Wani
siyash taakiya. Siy Apanll pang' tamapa-
ri ashirus taaksa, watam Apanll Wani
siyash taakuwa. 17 Siyash kis taapi átu
pachindkiya tayutaritamaama. Siyaatsi
wanasir taapana átu napkiya. Ashiru-
cha, tputs siyash yuttam tayaspatakinaa-
ri, siyash tayutaritku, Apanllsha anoo
tputsee kizpur wanichiya.

18-19 Tputs yuttam tayaspataku, paptsa.
Anoo chinarintspa. Piyari mangoo-
nintspa. Isusoo kuk mbiziyaspa átana
siyaatsi. Siyash tputs: Nuw tputseetsich
chinashich kizpur yasaktana: tákchu,
an mantsir tayaspatakiya. Itaru, chiy
tputsich: An chinashish kizpur wanasir-
cha, atitaatich, itaru Apanllsha muxa-
reempaz ashiru ínakiya, anootsi. Itaru,
tputseetsich chinashich kapeetkinaari,
muxareempaz ashiru kinayaru, itaru Apa-
nlleemshat mang' kapungoom kinachiya.
Kaapanaari Apanllee kuk mangoonkinaa-
ri, wanasirsha tayaspatachiya. Watam
Apanll kuk kirakamun atuwa;

Tputs mang' kapungtaa, putittaa chi-
naksin, nuwsha wanichima,

átcha Apanlli. 20 Mishat, atitamta;

Tputsee mangu natstayaruri, mang'
kapung taaritaa, itaru an nuwapa
waritareeja,

atitamta Apanlli. 21 Ashirucha, zuwa-
nllee, tputsee chínash chinarintspa.
Tputs anumashee k'kuz tayaspataku
¿mayaamshtaja anoo kis mazinachis?
Anoo kis mazinarintspa. Itaru, iyshacha
itsinsaru tayaspatakaniya. Napa: Apanll
ichinguru wayarangiya siyaam ista-
maama. Iysha tayaspatampani ngutini
taakeezini. 22 Apanll iyaa wayarangiya
siyaam istamaama. Tsapurunas maachi
ichinguru istamaam wayarangitamta.
Waanaatsi taárash iyaam istamaam
panarangiya. Natuma taakuni, iyaa ista-
kiya. Zapish tsipakchitaatani, waanshu
taamaam istakiya. Ashiri siyaam ichi-
nguru istamaam wayarangiya. 23 ¿Ashiri
mayaamsha mantsir tayaspataku anoo
mazinaksa; watam siy Isuschichsawa?
Itaru, Isus Apanllcha Wipaya. Ashiriya,
iy tayaspatampani minamari mangooz
chinakuni, Koríndshuch Apanllee
mangoonpana atuni, siyaa tayaspataka-
niya.

4 1 Ashiri itsinsaru chinangtsa.
¿Mayaamsha iyash tputsini tachi-
tamaam zandaksa? Iy Isustanicha

[a] **3.13** Malakiyasa 3.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

wámachtashini. Isus iyaa kamachtarangu, waana iyaa yasachiya. ¿Tamaree siy iyaa yasachis? Isus iyaa kamachtayaru, Apapaa kuku wanasir tayaspatashini, tárangiya; Isusoo kuk sirú kamapshirangu anootsi tayaspatashini; tárangiya. 2 Ashirucha, Isusumari iyaa yasachparee, watam waana iyaa kamachtarangúwa. Itaru, iyaam minamari waritakiya, Isusootsimari kuk payumaama. 3 Ashiri Apanllee kuk tayaspatakuni, nllitari tputs iyaa nda yasachiya. Siy iyaa natstamaam zandkus, anoo chinakeezi nda; watam Isus iyaa yasakuwa. ¿Tamaree siy iyaa natstachis taarasheetsini? Nuwaanaatstaa yasakeezi. ¿Tamarimasaja tayaspataki? 4 Apaz mangishi chinakinaareena, Wanasirinand tayaspatarangina, atinaareena, ¿an kaapa itsinsareezi áti? Yaana Kurakarini, Isus yasachiya. 5 Ashiri nuw siyaa atina; ¿Siy tamaree tayaspatampanee yasachis? Naturitana yasamaam pinasaksa. Isus yusur kuskachu anush, waana natstachiya. Tputs kizpur kamapshirangitaa, mangshuri chinarangitaa, Isussha anoo ichinguru yasachiya. Yasayaru, chiyaa tsiyatchiya. Wandaya wanasir tsiyatamaam waritakchu, waana wanasiri tsiyatchiya Apanlli.

6 Zuwanllee mazinangtsa, Isuschichis. Siyaa mangoonpana aturi yandakina. Nuwaanaatsi, misha Apolsootstam nguti kamankina. Itaru, Apanll waana yasakiya yuwaa kasik anootsi. Itaru, siysa: In tputs kizpurcha; ancha yuttama, mang átssa. Atinaareesa, ashiru Apanllee kuk nda kaapa payuksa. 7 Nitaati siy iyaa yasamaam waritareezis. ¿Chak siyaa tayaspataru mangoonarangsa Apanlleetsi? ¿Ndusha iy tayaspatampani siyaa tayaspatarangini? Ashiri ¿mayaamsha iyash yasarangus ipus ipus ashiksa? ¿Mayaamsha Apanlleetspazis ashiru iyaa yasamaam zandaksa? Ancha yutarita. Watsta átana.

8 ¿May mangishis chinaksa? ¿Amakpasa siya iyaatsi? Na Apanllee kuk ichinguru yasayanicha. ¿Mayaamaja tayaspatampanee kuk mazinachini? ndusha átis. Iy kurak tamapari ashiru putit taakani Apanllimun kuku: ¿ndush átis? Zurkinaareesa átus, nuwsha: Yungpaktischa ashiriya; taachparina. Mapiychshaparina. Shiyapa kisshapa ipunachchi. Itaru, watam ngutis átshawa. Yuwamand átis anumand mangi mantsakina. 9 Apanllimand wamin iy tayaspatampanini kapung kiyung kachiykiniya. ¿Nitaati Apanll iyaa natsak? Nduni. Itaru, kiyung kachiykuni ¿Ndush Apanll iyaa tupchamaam zandak? mangishini chinakuni atiniya. Tputstam iyaa yasaksin atitamsina; Apanll waana tayapstampaneetsi tupchamaam zandachparee; atanaya. Apanlltaata wasundurur atitampasinaya, mangishi átana. 10 Mishat, Isusumun wamin tputs iyaa stakana. Mangsharitssincha tputsi; atana. Itaru, siysa: Iy Apanllimun kuk kurak tamapari ashiruri putit taakaniya; saanaatsi átssa. Tputs iyaa: Muxar tputs uwa; átssincha. Itaru, siysa: Iy Apanllimun kizpur taakaniya; átssa. Tputs iyaa yutarit tsiyatkana, itaru siyaa wanasireem ínakana. 11 Iysha wandari kiyung kachiykiniya. Mariz kayataktanicha. Zapeektanicha. Iy pzkooshish taakani. Xiympaniritani taakaniya; pangini nduncha. 12 Iyaani kuwiptini taarasheemani tarawaztakani. Iyaa mantsiritaa tsiyatkusin, iy nda yámkuni, Isusootsimari kuk kamankini. Iyaa yutaritam ínaktaatssin, ashiritaa itamsaruni taakaniya. 13 Iyaa yutarit tsiyatkusin, nda anoo yámkuni, Tatsuyayani, táta ashkini. Ashirucha, wandarit tputs: ¿Chakaja Isusoo tayaspatampanee chinaku chinach? átssincha. An tputs yutaritcha; waani ántapana, iyaa atanaya.

14 Itaru, zuwanllee, anoo nguti waneekuri atina. Anoo yandakuri, nda siyaa natsakuri atina. Tayaspatakuri, mangoonpana aturi, tárangina siyaatsi. Siyaa kizpur chinakuri, ipareetsi tamapari ashiru siyaa chinakuri waneektana. 15 Isusumun siyaa ipartana. Nuwma Isusoo kuk kamaniranguri, siysa mangoonarangsa. Nuwamun kushi nllitarit tputs

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

siyaa tayaspatarangana. Tputs zapantaa
siyaa tayaspataranginaari, nuwma
chtarangina. Nuw minamariti ichtaru
siyaa tayaspatarangina. Ashiri nuwaa
aparis tamapari ashiru taakina; minu
arangeem wanindaja. 16 Ashirucha, nuw
siyaa: Nuwaana tamakparina ashiri-
tam wanasir taangtsa, atina. Ashiriya,
nuwaa kuki mazinangtsa. Minamari
mangooz chinangtsa washunand kis taa-
maama; siyaa atashina.
17 Tímoteyoo siyap zanganchima;
nuwaa kuki kamanishini táchima. Kuska-
chu, Tímoteyoo kuk mazinangtsa. Tímo-
teyoo nuwatamcha ipari. Isusoo kuk
kamaniranguri, uwsha izuuru mangoo-
narangiya; ichinguru yasakiya. Uwsha
wanasir tayaspatakitamta. Yapta xiyki
ambtaa Isusoo kuk payukuri, tayaspata-
kina. Uwsha ashiritam tayaspatachintsa.
Mangeetsis p'tsimaam zanganchima. Na
Isusoo mangoonkus, Isusush tachitkus,
wanasirinand taangtsa. Piy shingtsa
taakus; táshini, aturi, zanganchima
Tímoteyootsi.
18 Tímoteyoo wasina zangankuri, kuzi-
zimun nuwsha kuschima. Itaru, ¿chaka-
masazis siya? Sureetsis yasareezi nuwa.
Mang siy nuwaa: Papor iyaa pazikuparee,
nda iyash napkiya, mang átischa. Átus,
yutarit tsiyataksa. 19 Apanll waana zand-
ku, musá pangchima siyashu. Nuwaana
kuskachuri, siyaa kcheetsis pakeeruri,
yasachintspa. K'keetsinaaris mazinakeezi
kizpuritaa tsiyatkis anootsi. Itaru, siyaa
taarasheetsis pakeeruri, nuwaana siyaa
yasachima. 20 ¿Tamaree Apanllee kuk
iwaziri k'kiptich payuchich? Pinasakiya.
Watam Apanll iyaa waama tiptsireem
tinayaru, Apanllimuntam wizpurini
taakaniwa. Ashiri taarasheetsis yasachi-
ma. 21 Siyash pakaturi, wandaya yutarit
taakus, paptsa; wanichapantsa. Itaru,
nuwapa chinapani ateesa ashiru, wasina
yasaptsa; apinll tayaspatachintspa, atina
siyaatsi. Watamcha tsiyatssi.

5 1 Mishat, tsiyatssis mazinarangi-
na; anoo na kamanchintspa. Mang
siyashchi tputs kizpur yutarit taakiya.
Tputs waparee wizanll yutarit patat-
kiya, mang átssincha siyashcheetsi. Na
mang wand yutarit patatkiya átssin-
cha. Anumash tputs kizpur yutaritcha.
¿Tamaysha piyartach tputs nda waparee
wizanll yutarit patatkana? 2 ¿Tamaysha
siy ashiksa? ¿Ndusha pazikis? Ndamba-
ree, watam ngutis napaksawa. Anoo
tputs nda tpazarangsa. Apanlleem
ipunkus, nda pazikus, uwsha kamiran
pshtukitamta. ¿Mangishis maya chinak-
sa? Apanllee kuk kizpur yasayanicha
átus, itaru ngutis átssa. 3 Nuwartanaari
sirútaritanaapari nambarangparina, nda
Isusoo kuk tayutaritamaama. Itaru, na
arap taakuri ¿tamachimasazi? Siyash
taarinaareena, 4 tputsee ichinguru kuru-
zuchparina. Shaniykuni, yuwaa tputs
yutarit patatarangu anoo tsiyatachpa-
rina. Ashkachu, iyaa Isus mangeetsini
p'tsichparee. Sheeru, nuwsha Isusumun
wizpuririni 5 anoo tputsi tashitungayaru-
ri, niyrachshapariniya. Yashing kiyung
yachamaam kasachparina. Yutaritshi-
shee kis chinayaru, waana kiyung kachi-
yaru, tayuchshaparee. Sheeru yusursha
Isusoo mangoonachparee. Ashiriya, Isus
waana kuskachu, wanasir yamachiya;
ndusha Yashingup izuuru naachiya. Ashi-
riya, nee kirakaa natstayarus, yapiritam
nuw kuki áti ambiritam shingtsa, nuw
siyash nduntaati taakuri. Saanpatasha
tputsee waneengtsa siyaa atashina.
6-7 Mang siy: Wanasirinandanicha
taakani, átssa. Itaru, siyash minamtaata
tputs yutarit taarangu, siy ngutis napak-
sa; nda nambarangis. Ashiri yuwamand
siy nda nambarangis anumand saanaatsi
yutaritam ínaksa. Ashirucha, yutaritshi-
shpanee tashitungangtsa, atina. Ashki-
naareesa, wanasirparee taatssa; tsasari
taatssa. Siy Apanlltischa tiptsiris. Ashir
wanasirsha taangtsa. Napa, washinll
pakchitaa kandankachu, wanutsish
ichingasha tayutaritkiya. Ashirucha,
tputsini ashikpaz ashkitamaniya. Minam-
ta yutarit taakchuch, ashiri tputsee
ichingasha tayutaritkiya. Ashirucha,
tputsee minamta yutarit taakchu anoo

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tashitungangtsa, atina. Isus iyaa yutaritshishirineetsini izuuru tachingpi átu tsiparangiya. ¿Tamareeja yusur yutarit taachich? Pinasakiya. Sirútama zar kanussish tatsamkachu, anush yuwaa Ijiptoo tsap shitungarangana anush chinaksin, opeejaa pachataranaya. Apanllee kuk payupani atusin, yutaritshishee kasayarusin, opeejaa pacharangana. Natsha ashiritam Isusoo chinakuni, yutaritshishee izuuru kasakitamaniya, watam Isus iyaam tsiparanguwa. 8 Ashiri, Isusoo kuk mangoonkuni ¿tamaree yutarit taachich? ¿Tamaree yutaritshishee napchich? Watsta anu atina. Itaru, izuuru yutaritshishee watstamari kasayaruni, wanasirsha taapani, atina.

9 Sirú kirakaa nllitari siyaam yandayaruri, zanganirangina. Yandaranguri, kirakamun, Tputs yutarit taakana anpata ipunintspa, tárangina. 10 Anoo, táranguri, Tputs Apanllee nda mangoonku, anush napintspa; tárangeezi, nda. Itaru, Isuschich uru yutarit taaku anoo, tárangina. Uwash napintspa; yambirintspa. Niyrangtsa; tárangina. Itaru, tputs Apanllee nda mangoonku ¿mayaamshta wash nda napchich? Tputs yutarit taaktaa, washchirtaa, maachingaz támaraktaa, Yashingush tachitkitaa, ¿mayaamshta nda anush napchich? Anush izuuru watsta napamaam atinaareechi, ¿ashiri yapeeja napchich? ¿Yapeeja chiy taachich? Nishsha tsapurunasush pinasachparee ashimaama. 11 Itaru, nuwsha taarana; Isuschich uru yutarit taaku, anoo niyrangtsa; tárangina. Mishat, kizaa yutarit patatku, mishat yashingoo chinaku, mishat tputsee mantsir tsiyatku, mishat natsampani, mishat washchiri, mishat karusamapani, aship anoo tputsee niyrangtsa taarana. 12-13 Apanll tputsee nllitaritawa waneengtsa nda atiya. Apanll anoo waana wanichiya. Itaru, saanpata Isuschichpatatis waneengtsa átcha. Ashirucha, tputsee yutarit anoo izuuru tashitungangtsa wanimaama átana.[a] Ashirucha, nuwaa kuki payungtsa atina.

Mishat, ¿mayaamsha saanpata k'kuz yaramaam nda zandaksa?

6 1 Siy Isusoo mangoonkitaateesa saanpata tsiyantakus, waratamaam zandkus, kurakaa istanda tsiyatssis yaramaama mang átus kurakap napaksa. Itaru, kuraksha nda Isusoo yasaruwa. ¿Ndusha anoo pazikis? ¿Mayaamsha saanshuchtaatari yaramaam nda kuruzuksa? 2-3 Niri mangoonangtsa. Iy Apanll mangoonkuni, yuwari Isus kuskachu anush mangoozee ichinguroo natstachiniya. Yashingootstaa muchchur natstachiniya. Mbamaatstaa natstachiniya. Ashiri ¿tamayashtaja natstachtaatani, natsha nda kamiran natstakani? Nattaati nish taakuni, iyaanpatatani yaramaam waritakcha.

4 Ashiri tputs tsiyatssis natstamaam zandku, ¿mayaamshtaja siy tputs nllitaritap naatarus, Nuwaa natstangasinda, ántangat ashiksa? ¿Mayaamsha saanshuchtaatari nda kuruzuksa? Watam Isuschich muxaritaa maacheetsi natstamaam waritakitamtawa. ¿Mayaamshta nda muxaripta naayarus, Nuwaa natstangasinda, nda átssa? 5 Nguti siyaa waneekuri atina. ¿Washa tputs mang' kapung ndun? ¿Washa tputs natstamapaneem siyash ndun? Ashiri nachungayarus, natstampaneem ipuseerus, wayangtsa. 6 Itaru, siysa yap tputs Apanllee nda yasarana amb naaktischa. An yutaritcha, zuwanllee; ambi naarintspa.

7-8 Itaru, ¿mayamandaja natstanda átssa? ¿Ndusha siy yutarit taakis anumand átssa? Anoomparee átssa. Tputseewa purshari shuchiksa. Isuschichpatatis ashiksa. Ashkutischa saanaatsi kapung tayutaritaksa. ¿Mayaamshita ashkitaateesa nda mapiyrus taaksa; nda itsinsaru taaksa? Watam Isusoo siy mangoonaksawa. 9 Itaru, yuw ashkana an Apanllee watsapun pangcheeja,

[a] **5.12-13** Tayusima 13.5; 24.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ndambaree. Yashingpiri naachinllinaya. ¿Ndusha siy anoo yasaris? yasarimandsa. Ashiri ¿mayaamsha saanpata tayutaritaksa? Piyari chinakpasa. Ashiri piyari chinarintspa; watsta. Yutaritshishee anoo pakich kamanchintspa. Imbangartaku yutaritcha. Minu, Yashingush tachitku, minu tumuxkana, 10 minu shuchiku, minu maachtangaz támaraku, minu karusampani taaku, minu tputsee mantsiri tsiyatku, aship in ichinguru yutaritshishcha. Anumash tputs Apanllee watsapun pangchazinllinaja, ndambaree atina. 11 Sirú siy anumashee chinarangus, kis yutaritshishee payurangsa. Itaru, natsha Apanll siyaa wanasirimasheem tinaranguwa. Apanll Wipaa watsipun iyamand tumashirini nda pachindarangiya. Sheeru, Apanllsha Wani iyaa kizpur istarangiya. Yutaritshishirineetsini tachingeeru, mangeetsini yareeru, waama tiptsireem tinarangiya iyaatsi. Ashiriya, wanasirinand taangtsa átana.

Mishat, ngichzee mazinarintspa, nuw siyaa Isuschicheetsis atashina

12 Apanll ichinguru wayarangu, ashiri ichinguru nuwaam waritakiya, átus, zuramana zuraktischa. Itaru, ichinguru iyaa nda istakiya. Ashpatam iyaa istaku; ashpatam iyaa kasikchu tayutaritkiya. Nuwaanaatsi tayutaritareema aturi mapiykina; chinakeezi. Ashirucha, siyaa: Paptsa; piyari chinarintspa, atina. 13 Siysa: Itaru, Apanll kchitamaam katungats wayarangu, ashiri kis katungtarich, átus, zurakpasa. Itaru, Apanll waana tinarangitaa, an ichinguru pastachparee. Itaru, mazinangtsa; Siy ngutis: Kizaatstam yangamaam wayarangiya, mang átssa. Nitaati Apanll iyaa imbangarzipaneem tinarangu, nduni. Tputsini nuwaanaatstamari chinapanda, átu iyaa tinarangiya. Uwsha, Apanll iyaa istakitamta wanasiri taamaama. 14 Nutseetsini mangu tinarangeeja; urutamari taamaam tinarangiya. Tsipakchitaateeni, yusur iyaa ituyamachiya. Isus tsiparangitaa, wizpurirpa ituyamarangu, sheertampa iyaa ituyamachiya. Ashirucha, nuw siyaa: Piyari chinarintspa, atina.

15 Apanll Wani iyaa tiptsireem tinarangu, Isusoom wanutsi iyaa ínarangiya. Isus wanutsi tamapari ashiru taakani; watam uru Isus iyash taaruwa. Ashirucha, ¿tamaree Isusoo wanuts yáyaruni, kizash itsachtachini? ¿Tamaree Isusoo imbangarzeem ínachini? Watam iyash Isus taaruwa. Ancha kizpur yutaritcha. 16 Kizaats imbangartakuni, izanlleetspazini ashikshtiniya. Minamari nutsas ashiru kinakani. An wanasireeja; ashiri shirintspa. Kaapa anoo yasakimandsa, watam Apanll kuk yandamarinimun atuwa; Tputsee yamakchu, wizanllpatamarisha minumaripaz nutsas ashirusin taachinllinaya, atiya.[a] Ashiri, imbangartamaam izuuru watsisshaparee átana. 17 Itaru, Isusootsimari chinakuni, minamarisha mangooz chinakaniya tsas taamaama.

18 Ashiriya, yutaritshishee suwangints; imbangarzee ngatangints, atina, Itaru, chiy yutaritamash mantsakuch, iwaziri nutseetsich tayutaritkiya. Itaru, minamari chiy yutarit yangakuch, izuuru yutaritkiya; izuuru nutseetsini itsachtayaniya. 19-20 Itaru, Apanll Waanaatsi Wani iyash pshtayaru, nutsishini taakiya. Apanll nutseetsini waama panguseem tamapari ashiru tinarangiya, watam iyash taakuwa. Ashiri Apanlleem pang' ashiru taakuni, ¿tamareeja itsachtachini? ¿Ndusha mangoonkis? Isus kapung kiyung kachiyeeru, iyaam tsipayaru, tumashirineemani tuwaparangiya, yuwamand yutaritshishee tumashtarangini anumanda. Ashiri ¿mayaamshta yutaritshishee yusur zandchich? Isusootsimari chinamaam waritakiya. Ashirucha,: Yutaritshishee ngateerus suwangtsa. Apanlleetsimari kuk payungtsa, atina siyaatsi.

---

[a] **6.16** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 2.24 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

7 [1] Na minootssha kamanchintspa.
Siy kirakaa nuwaam yandayarus,
zanganirangsa. Natstaranguri, anush
nuwaa mashaksa. Ashiri átis anoo
kamanchintspa, kizaa yamamaam
kamanchintspa.

Tputs mizanllshi taaku, wanasirinaa-
ri taaku, waritakiya. Waani taachiya.
[2] Itaru, siyash zapan yutarit taaksin,
kamiran Yashing siyaa kasichiya. Ashi-
rucha, nda yutarit taamaam, kizaa
yamangtsa, atina. Tputs waani wizanll-
patari wanasiri taaku, mapiykiya. Kiz
waani wazaranllpatari wanasiri taaku,
mapiyktamta. Ancha wanasiriya atina.
[3-4] Kamuz wizanlleetsimari napach-
pa. Kiz ashiritam wazaranlleetsimari
napachpa átana. Kiz wazaranllee sheeni
átu, wazaranllsha ayu táchiya, watam
kamuz wizanlleem taaruwa. Waani ipun-
chinllinpa. Kamuz wizanllee sheeni átu,
wizanllsha ayu táchiya, watam kiz waza-
ranlleem taaruwa. Waani ipunchinllinpa.
Yangamatanda áti. [5] Ngutaritis saanpata
pchindintspa, atina. Itaru, kanamamaam
zandkus, ichtaru izanllpatis tsiyatantsa.
Wandaya; Apanllee arangeem mangoo-
neeni; Apanllpa tsiyateeni, átus, wanipa-
masa zari kanamamaam zandkus, ashiri
ashpari kanamakus waritariya. Natuma-
sana kanamayarus, yuwash saana zand-
kis anush ipunangtsa. Ndunnaa ashkus,
Yashingsha kamiran siyaa kasichiya;
watam uru izanllingazich támarakchi-
wa. Kiz uru wazaranllingaz támaraki-
tamtawa. Ashiri, izanlleetsish wanasir
ksutangcha, atina. Kizis, zaranlleetsima-
ritamtis wanasiri ksutangtsa, atitamana.

[6] Itaru,: Ichingurus izanlleemis yama-
ngints; teezi. Saana zandkus, yama-
ngints; átana siyaatsi. Kamachtakeezi.
[7] ¿Itaru, nuwaatsima nda yasakis? Nuw
mizanllshi taakina. Tputs ichinguru
mizanllish taakinaari, nuwaam wana-
siri. Itaru, Apanll waana yasakiya
mangeetsini. Apanll ashpatam tputsee
istakiya, wizanllee wanasir ksutamaa-
ma, misha wazaranllee wanasir ksu-
tamaama. Apanll ashpatam tputsee
istakiya, mizanllshi wanasir taamaama,
misha mázaranllshi wanasir taamaama.

[8] Tputs mizanllshi taaku, misha máza-
ranllshi taaku anoo na kamanchintspa.
Nuw tamapari ashiru mizanllshi taaku,
wanasir taakchu, waritariya. ¿Mayaama
kizaa yamaku yamach? [9] Itaru, kiza-
ngaz kizpur zandku, támaraku, ashiri
izuuru yamangcha atina mizanllsheetsi.
¿Mayaamaja ngutich támarachich? Kiz
ashiritam zaranllimaam zandku, zara-
nllitampa atina.

[10] Na nda kasamaam kamanchints-
pa. Nuwaana kuki kamankeezi; Isusoo
kamachtamarini kamankina. Zara-
nlleetsish ksarinllpa, atiya kizaatsi.
[11] Izanlleetsish ksarinllpa, atitamta
kamuzaatsi. Tputs Isusoo mangoonkana
anoo atiya. Itaru, kasakinaari, yusur
zaranllimaam watsta. Waanitari taachi-
ya. Itaru, kiz waana wazaranllimunatam
zaranllimaam zandku, waani zaranlliya.

[12] Itaru, nduntaa nee Isus tayaspatara-
ngu, na Isus mangeetsi p'tseerangu anoo
kamanchintspa. Wapaz kamuzamari
Isusoo mangoonku, itaru wizanll nda
mangoonku, ashiri ¿tamaycheezich? Kiz
wazaranllee chinakinaari ashiru ¿mayaa-
ma kasach? Watsta atina. [13] Wapaz
kizamari Isusoo mangoonku, itaru waza-
ranll nda mangoonku, wandaya kamuz
wizanllee chinakinaari, ashiri kasamaam
watsta atina. [14] An yutaritaja; wanasir-
cha. Kamuz nduntaa mangoonku, wiza-
nllimun wanasireekiya. Kizatam nduntaa
mangoonku, wazaranllimun wanasireeki-
ya. Apanll napkiya, yuwamun minamari
mangoonku anumuna. Wipaa ashiritam
yutaritaja tinakana; minamunari wana-
sircha. [15] Itarshacha, tputs Isusoo nda
mangoonku, Isuschichee izuuru kasapi
atinaari, waani kasachiya atina. Isus-
chichsha waana zandku, nllitaritaa kiz
izuuru yamachiya. Kizaya nllitaritamun
kamuz izuuru zaranllchitamtaya. Itaru,
Apanll iyaa: Tputspa mapiyrus taangtsa;
tárangiya. Ashiri mapiyruni taamaam
waritakaniya tputspata. [16] Kizaatsis siyaa
atina; Siy ndunnaa zaranlleetsis kasakus,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Isusootsimari mangoonkus, ashiri zaranllis siyamun yasayaru, ¿kamaparee Isusoo mangoonach? atina. Kamuzaatstamtis atitamana; Izanllis siyamun yasayaru, ¿kamapari mangoonach? atitamana. Ashiri nuwaa kuki mazinangtsa.

17 Ashirucha, zuwanllee, nda xaramaam siyaa atashina; sirútamasa tamayrimasis taarangsa, na ashiritam taangtsa. Itaru, Apanllimun wizpuri wanasir taangtsa; watam Isusoo mangoonaksawa. Anoo uru kamachtakina Isuschicheetsi. 18 Ashiritampaz ashiru kamanchintspa. Utaáshuch tputs zitaminaa kuk payurangusin, wayumshiree tas ktsuptaranaya. Sheeru, uwshtisin zapish Isusoo mangoonkusin, ¿mayaamshta yuwaa ktsuparangana anoo pazichinllina? Mishat, siyashuch tputs nduntaa wayumshiree tas ktsupkusin, Isusoo mangoonarangana. Mangooneersin, ¿mayaamshta na ktsupamaam zandach? 19 Na mazinangtsa. Anumun mangis tatintspa. Ktsupamamand nda chiyaa istakiya. Nduntaatiya ktsupkuch, istaktamtaja. Anumun Apanll chiyaa nda tapachindakiya. Itaru, Apanlleetsimari kuk payukich anumandcha Apanll iyaa istakiya. 20 Ashirucha, sirútamasa tamayrimasis taarangsa na ashiritam taangtsa, atina. 21 Siyaa tputs kurikpat muchchureem izuuru yamarangitaa, itaru siysa mangis mantsarintspa. Apanllee kuk ksarintspa. Wandaya tashitungamaam zandku: Ashiri shtungangi; átu, shiysha shtungangi. 22 Siyaa m'chachurtaktaatiya ashiru, punirintspa. Isusoo kuk mangoonkus, ksarintspa. Isusoomari siyaa napku ¿chakaja siyaa kasich? Mishat, siysa tputs nduntaa muchchur taakis, Isusoo mangoonkus, Isusoom muchchur tamapari ashirus taangtsa, watam Isus siyaa kasikuwa. 23 Isus kapung kiyung kachiyeeru, siyaam tsipayaru, waama tiptsireem tinarangiya. Ashiri, paturunarishish ksutintspa, watam nuwaanaatstamari ksutangandama atuwa. 24 Ashirucha, zuwanllee, tamayrimasis taarangsa, na ashiritamtis taangtsa. Apanll waana taarasheemis panayaru, anuri chinarus taangtsa, atina siyaatsi.

25 Mishat, kamanchintspa. Siy yuwaa kiz mangu wachinaku anoo masharangus, na kamanchintspa. Isus nee nda tayaspatarangitaa, yuw chinaki anoo kamanchintspa. Itaru, Isus nuwaa tayaspatampaneem ínayaru, nuwaa istayaru, nuwsha Apanllee kuk payukina. Ashiri itsinsaru tayaspatakina. Ashiri kizaa mangu wachinaku anoo kamankuri, mazinangtsa.

26 Natumasa kizpur kiyung kachiykus, ashiri sirú tamarupa taarangsa ashiritam taangtsa. 27 Izanllis taarinaari, ksarintspa. Mizanllish taakinaareesa, mizanllshiritamtis taangtsa. 28 Itaru, kizaa yamakinaareesa, waritaktamcha. Kiz zaranllkachtaminaari, waritaktamcha. Ashkachuch, yutarit nda taakchi. Itaru, nuw siyaa wipapat mapiytpa aturi natuma yamarintspa, tárangtana.

29 Ashirucha, zuwanllee nda xaramaam nuwaa kuki mazinangtsa. Chiy taarashich nish tsapurunasshu musá pastachparee. Isus yusur kuskachu, taarashish ichinguru pastachiya. Ashiri tsapurunasee taárash chinarintspa. Izanllish taaritaa, Isusoo kuk mapiyrintspa. 30 Tanukitaateesha, mangish kis taakitaateesha, maachee zapan payukitaateesha, 31 zapan paxanxkitaateesha, anoo chinarinllpa átana. An ichinguru musásiri pastakachiya. Apanlleetsimari taárash chinangtsa, zuwanllee.

32 Taarasheetsis kapung chinarintspa. Apanlleetsimari kuk mapeekus taangtsa. Mizanllish tputs taarasheem nda mapeeku, Apanlleetsimari chinaku, anoomari mapeekiya. 33 Itaru, tputs wizanllee wanasiri ksutpi átu mapeekiya. 34 Ashiri taarshimun xarayaru, nda Apanlleetsimari mapeekanaya. Kiz ashiritam zaranlleeyaru, taarshimun mapeekitamta kizpuri. Itaru, mázaranllish taaru, Apanlleetsim kuk mapeekiya; anuri chinakiya.

35 Ashirucha, wanasirinand taangtsa. Taarashimunis xararintspa. Apanlleetsim mapeekus taangtsa, atina. Itaru, anumun siyaa nda xaramaam nguti áti; siyaa istapi aturi atina.

36 Itaru, siy: Ipareemi wazaranll nachungayaruri, panachima, átus, panangints;

ashkachus, ancha nda yutarita. Ipari na
izuuru kamasinayanlliya. Zaranllimaam
waritayanllshita. Tputs yutarit patatusina-
pa áti. ¿Mayaamaja pachindchich? Ashiri
izuuru panachima, atinaareesa, panangints
atina. Pachindkinaareesa, paptsa; iparis
yutarit taarusinapa. 37 Itaru, siy: Ipari
apanllpaneemari taachiya. Panacheezi, nda-
mbaree, atinaareesa, ancha wanasiritamta.
Ipareetsis ngutis msangeerus apanllpaneem
wayarintspa. Kaapa ipareetsis taárash yasa-
yarus, ¿Nind ipari wanasir taach? ¿Apa-
nlleetsimari chinach? átus, anoo wayang-
tsa apanllpaneema. Wandaya tputsee:
Izanlleemish panachinllpa, tárangus, Apa-
nlleem wayarintspa. Wandaya iparis mázar-
anllish nda mapiyru taachu, wayarintspa.
Wandaya wits nda mazinaku, wayarintspa
apanllpaneema. Wandaya saantatam yusur
zapish: Apanlleem watsta. Tputseem pana-
chima, táchus, wayarintspa atina siyaatsi.
38 Ashiriya, tputs wipaa panakchu, ancha
wanasiri. Itaru, nda panakchu, ancha kiz-
pur wanasiri apanllpaneema.

39 Minoo kamanchintspa. Kiz zaranllka-
chu, anootsimari wazaranllee ksutchiya.
Itaru, wazaranll tsipakchinaariya ashi-
ru, Apanll waana zandku, yusur zaranlli-
ya Isuschichimunatamta. 40 Itaru, urut-
tari mázaranllish taakinaari, kisshapa
apanllpaneemarisha taachiya; mang' kis
taachiya aranginashta. Ancha ichingu-
ru nuw chinakuri, atina siyaatsi. Itaru,
Apanll Wani mangeetsi p'tseerangu,
siyaa kamankina. Ashiri siy kizaa yama-
maam masharangis anoo kamaneena.

8 1 Na minootssha kamanchintspa.
Kirakarishis masharangus; ¿Wanu-
tsee apanllputseem wayarangana anoo
katungamaam tamaycheezini? tárangus,
anoo kamanchintspa.

Anoo kamankuri, niri chinangtsa. Isus-
chichpatatini chinakuni, yaspatatareema
atuni katungamaam xaraktanicha.

Itaru, siy: Yaana yasayaruni, katungchi-
nipa, átssa. Zuramana zuraktischa, zuwa-
nllee. Itaru, saantari yasayarus, mapiyru
katungkachus, ¿ndusha Isuschichee yas-
patakis? Yuw saana chinakis anoo ashkus,
¿antaati wanasireeja Apanlleema? Nuw
nee kizpur yasaktana, tát ashkitaateesa,
an chiyaa istakeeja Apanllee mangoona-
maama. Itaru, yaanpatatini Isuschichpa-
tatini chinakuni, ancha istakiya. 2 Kapung
yasakitaateesa, Isuschichee mapiykus,
kapung siyaam pishtakiya Apanlli kuku.
3 Itaru, Apanllee chinakuch, Isuschichpa-
tartamtich chinatarchi. Ashkus, Apanll-
sha siyaa kis napchintsa.

4 Ashiri wanuts apanllputseem waya-
kana anoo kamanchintspa. Siy átpasa:
Apanllputs mangutari taakiya. Ashiri
apanllputs wayamarinee mangutari-
tam taakiya. Ashiri anoo katungkuch,
chaanaatsi tayutaritcheezich, ndamba-
ree, átus, nuw anootstam atitamana.
Itaru, Isuschich ashpatam anoo nda
izuuru mangoonkana; wand apanllpu-
tsimun mang' tatkana. Itaru, Apanll
minamaritcha. Ashirucha, apanllputs
mangutari taakanawa atiniya. 5 Tsapuru-
nasush, min kanindap apanllputs zapa-
nin tatsitkitaa, pasun, misha arutam
wazapan taaritaa, 6 iyaam minamari taa-
riya Apanllimarita, Aparini ichinguru
tinarangiya. Iyaatstam tinayaru, iysha
Apanlleetsimari chinamaam waritakani.
Iyaam kurakareemani minamari taariya
Isusoomarita. Isus iyaa tapachindara-
ngu, taarasheemani urutamari taamaam
panarangiya iyaama. Ashirucha, apanll-
putsee waritakazinllinaja atiniya.

7 Itaru, ichinguru Isuschich anoo nda
izuuru mangoonkana; wand apanllpu-
tsee mangoonkana. Sirú ndatuma Isusoo
mangoonchusin, apanllputsee, minoo
yashingootstam, minoo wishunootstam,
minoo pasunaatstam, kapung chinaranga-
na. Anootsimari chinarangana. Wand chi-
namana chinakana. Mangukana; misha
punikana. Ashirucha, wanutsee apanll-
putsush wayakana anoo katungkuch,
istachparee atusin katungkanaya. Sheer-
sin, mang' mantsaku, ¿Tamaycheezich?
Watam sheerinawa. Wanutsee katungeeri;
Yashing' kasiyanda; atanaya. 8 Itaru,
wanuts iyaa istakeeja Apanllee mangoona-
maama. Manguktaatani iyaa nda istakiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Katungkitaatani nda chiyaa tayutaritkiya.
Ashiri ¿tamanda ateeja? zuwanllee.
9 Ashirucha, Isuschichee Isusoo ksarusi-
napa aturi atina. Shiy wanutsee mapiyrush
katungkitaateesha, uwsha wand punikiya;
Apanllee nda izuuru mangoonkiya. 10 Shiy
kapung yasayarush, apanllputsish pshtu-
yarush, mapiyrush katungaksha. Uwsha
shiyaa pakeeru, apanllputsee chinakpa-
ree. Ashiri nuwsha katungchitama, átu
pshtuchiya. Ashkinaareesha, ¿ndusha shiy
tputsee yutarit yaspatakish? 11 Ashirucha,
shiy Isuschichee mapiyrangush, nda chi-
narangush, tayutaritarangsha. Isus anoom
tsiparangitaa, shiysha yutarit yaspata-
kush, uwsha shiyamun Isusoo kasamaam
zandkanaya. Shiyamand yutaritchiya.
12 Ancha kizpuri yutaritaya. Ashkachush,
Isusoo kuk kapeetaksha, watam Isusch-
chee nda chinakshawa. Uwsha ashiritam
Isusoo kasamaam zandkiya. Ashiri iyaa
nduntaa tayutaritku, itaru Isuschichpa-
tatini chinakuni, tayutaritareema atuni
xaraktanicha katungamaama. 13 Nuwataa-
ti yusur wanutsee apanllputsush waya-
rangana anoo katungcheezi, ndambaree,
watam Isuschichee tayutaritareema atina-
wa. Ashirucha, siysa shingtamtsa atina.

Mazinangtsa; Isuschicheewaa tuxaratareema Apanlleema átus, uru chinangtsa; xarashish wayarintspa siyaa atashina

9 1 Napa: ¿nuw tamakimana? Isusoo
mangoonkuri, nuwaam xaramaam
nduncha. Maachi ichinguru nuwaam
wanasircha. Mishat, nuw Isusoo kuk tayas-
patampantana kizpurina, watam Isusoo
kchipti paranginawa. Ashiri nuw siyaa ara-
nginasha kasikuri, ¿mayamunaja xarachi
nuwa? Ashiritaati, yuwaa nuwaani zandki
anoo watsta atina. Siyaa mangoonpana
aturi, tayutaritareema aturi, mangipti taa-
kina; nuwaana chinaki anoo itamsakina.
Mishat, nuw kapung Isusoo kuk
kamaniranguri, siysa mangoonara-
ngsa. 2 Tputs ashpatam nuwaa: Isusoo
tayaspatampaneezish, atitaatssin, itaru
siy nuwaa yasaksa. ¿Ndusha siy nuwaa
chinaksa? Chinakpasa. Siy nuwamun
Isusoo mangoonarangsa. Ashiri zurkuri
áti; nuw Isusoo kuk tayaspatampantana.
Anumand nuwaam xaramaam nduncha.
Yuwaa nuwaana zandki anoo nuwaam
waritariya.
3 Itaru, tputs nuwaa: ¿Mayaamsha
ashiru itamsaksha yuwaa chinakish
anootsi? ¿Mayaamsha tputsish nda
ngutaritish katungaksha? átu, nuwsha
yámkuri atina; Apanllee kuk tayaspa-
takuri, tputs nuwaa: Kurikee putapi
átu tayaspatakiya; tárundama aturi,
tputsish ngutariti katungumaam watsta,
tárangina. 4 Isus tayaspatampanirini
ichinguru xiykusin, Isuschichish uru
katungkana. Nitaati nuwaam nda wari-
tak; waritaktamta nuwaama. Ashiritaa-
ti, siyaa tuxaratareema aturi, watsta
atina. 5 Uwshtisin wizanllpa xiykana.
Pitortamta, Isustam zoonlli Sandeeku
wizanllpa xiykana. Nuw nuwaana zand-
kuri, izanllpati waritaktaati, ashiritaati
xarakina; nuw mizanllishtana. Siyaa
nda tuxaramaam izanlleemi yamara-
ngeezi. 6 Bernabpa nuwapta xiykuni,
yaani kuwiptini tarawaztaranguni,

Siy kaminis nuwaanamunari wiz-puriri katungarangina. (9.6)

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kchitarangini. ¿Nitaati iy ngutini katungamaam nda waritakani? Waritaktamaniya. Watam siyaa tayaspatakuni, siysa ngutamtis iyaa maritamaam waritaksawa. Ashiritaati, siy kaminis nuwaanamunari wizpuriri katungarangina. 7 ¿Nitaati sundar waana tuwapayaru katungak? nda. ¿Antaati chiy mzareetsich tatsumeeruch, nda katungtarich? uru katungtarchi. ¿Antaati chinuzee chinuyaruch, nda kurikee putakich? uru putatarchi. Nuwsha ashiritamti, siyaa Apanllee kuk kamankuri, siyash nguti katungamaam waritaktaati, Watsta, tárangina, watam xarashish wayamaam nda zandaranginawa.

8 ¿Antaati nuwaamtaja áti? watam Apanll kuk neetstam kamankuwa.
9 Móysisarini wirkari ateeja;

> Wakar tarawzupan tirikoo tuchuwtaku, nayintaru anoo wakaraa ship kukpatari kamuririntspa. Waani yuwash tarawaztaku anush katungachpa; pchindintspa,[a]

átcha Apanll kuku. ¿Nitaati Apanll wakaraa táranll? nduni. 10 Iyaatscha, tayaspatampaneetsini, átu, tárangasha. Ashiriya, Isusoo kuk tayaspatakuni, tputssha iyaa mangutaritam maritamaam waritakiya. Patatkich anumun katungtarich; watam chiy mzatsee mzayaruch, uru katungtarchiwa. 11 Ashiri iy Apanllee kuk tayaspatakuni, mapeekuni, siysa iyaa istamaam waritaksa. Nuwaana zandaranginaareena, Istangandama; tárangparina. 12 Tayaspatampani nllitari siyash kuseeramchusin, Istangandama; tárangusin, siysa istarangsa; ngatarangeezis. ¿Nitaati nuw ashimaam nda waritaki? Aranginasha waritaktana, watam nuwma siyaa tayaspatarangi-nawa. Ashiritaati watsta, tárangina. Istangandama nda átti, watam siyaa tuxaramaam nda zandkinawa. Watsta, táranguri kiyung kachiyaranguri, ashiritaa itamsarangina. Kuwipti patataranguri kchitarangina. Isusoo kuk tayaspataranguri, ichinguru tputs mangoonpana aturi, tputsish nguti katungamaam watsta, tárangina. Tputs nuwaa: Kurikingaz putapi átu tayaspatakiya, tárundama aturi wand ashkina.

13 Mazinantsa; mangeetsis p'tsichintspa. Irusarinush Apanll pang' taariya. Anush Apanllee kuk payuksin, apanllpan Apanllish patatamaam pshtuksin, anumun kchitakana; yuwamun tputs katungats Apanlleem wayakana anumuna. 14 Ashiritam, iy kurakarini, Isusu, iyaam kamachtarangitamta. Nuwaa kuki kamankus, tputssha mangoonku, uwsha istachapantsa kchitamaama; tárangiya Isusu. 15 Isus tárangitaa, nuwaanaatssha watsta, tárangina. Wand ashimaam zandkeezi, watam siyaam xarashish wayamaam zandkeezi. Naturi tayaspatamaam yandakina ngutariti. Istangandama ateezi, nda. Atinaari, kizpur pazichparina. Istanda atinaari, siysa nuwaa istakinaareesa, ¿tamareeja, Ngutariti tayaspatarangina, yusur táchi? Pazichparina kizpuri. 16 Isus nuwaa tayaspatashini táyaru, Apanll waneerundama aturi ngatamaam pinasaktana; tuminarangtana. Tayaspataranguri, Nuwaanaatsi ungirtapi, atitaati, itaru pinasaktana; watam waana nuwaa kamachtaranguwa. 17 Nuwaani tayaspatamaam zandaranginaari, Isus ndunnaari kamachtarangu, ashiri nuw nuwaanaatsi ungirtamaam waritaktana. Waana Isus yasayaru, nuwaa tuwapachparee. Itaru, Isus: Tayaspatashini; tputsimun kchitangsi, táyaru, tputssha tuwapchiya. ¿Tamaree tayaspatamaam ngatchi? 18 Itaru, nuwsha: Apanll waana nuwaa tuwapachpa, aturi, tputsimun kchitamaam ngatarangtana. Isusoo kuk ngutariti tayaspatakina. Mangi kissha tayaspatakina.

19 Ashirucha, nuw ngutariti siyaa tayaspataranguri, nuwaa nda kasiksa. Siyaa tumashtakeezi; mapiyktana. Ichinguru nuwaam waritaktaa, itaru siyaa china-

[a] **9.9** Nishuri yuwartatam Tayusima 25.4 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kuri, tuxaratareema aturi, nuwaana
chinaki anoo itamsakina. Apanllee kuk
kamankuri, tputs zapan mangoonpana;
aturi itamsakina. Tputsee chinakuri,
Apanllee mangoonpana aturi ashkina.
20 Utaáshuchish kamankuri, Utaáshuch
tamapari ashiru taaktana. Móysisarini-
mun kuk nduntaa mangi tatkuri, anoo
payukina. Utaáshuch nuwaa natsaru-
ndama aturi apinll imapingarangina;
mangoonpana aturi; ashkuri taaktana.
21 Arapchiptaa tunarpitaa kamankaturi,
nuw anshuch tamapari ashiru taaki-
na. Anshuch Móysisarinee kuk nduntaa
payuksin, nuwsha Apanllee kuk nda
kapeetkuri, nuw anshuch tuminkuri
taakina. Arapich tamapari ashiruri taak-
taati, itaru yutaritshishee nda china-
kina, watam Isusootsimari kuk payupi
atinawa. 22 Isuschichish tayaspatakuri,
tputs Apanllee nda izuuru mangoonku,
nuwsha istakina. Uwsha zapan xaraktaa,
itaru chinakuri, nda tuxarakina tpu-
tseetsi. Ashirucha, tputsee ichinguru chi-
naranguri, Apanllee kuk kamanirangina.
Zuwanlleempazi ashiruri istaranguri,
Apanll ashpatam tputsee izuuru tapachi-
ndap aturi, ashirangtana.
23 Ashirucha, zapan tputs mangoonpa-
na aturi, uru tputsee chinakina; tputsee
nda tayutaritamaam mangipti taaki-
na; nuwaana chinaki anoo itamsakina.
Ashkachuri, ichinguruni washunand
shambatchinipa Isusumunu. 24-25 Ashi-
rucha, nuw siyaa atashina; Shingtamtsa,
átana. Apanll nuwaa kis napachpa átus,
Apanllee kuk kizpur payungtsa. Saa-
naatsi chinashis tamsangtsa. Apanll kis
chiyaa napkinaari, urutamari mangich
kis taachich. Ashiri piyari chinarints-
pa; mangiptis taangtsa. Napa: Tputs
michitkusin, ¿iripumaam tamakazinlli-
naja? Manguksin, zapan yachakana;
putam yachak, putam yachak ashkusin,
itamsaksin, xapshingamaam ashkana.
Sheersin, zapish yasayarusin, izuurisha
iripkana. Minamtaata wamari kasiku,
ichingurusin kizpur iripkana. Minam
kasiku tútiyacheem yáyaru, natumasa-
mamta mang' kis ashikcha. Ashiri siysa
shingtamtsa tina. Itaru, iy Apanllee
mangoonkuni, urutamari ashkiniya.
Ashirucha, Apanllee kuk payurus, piyari
nda chinakus, mangiptis taangtsa; kiz-
pur taangtsa, átana. 26-27 Nuw uru ash-
kina. Isusoomari nuwaa kasichpa aturi
itamsakuri, mangeetsi kizpur waneektaa-
na. Apanll waneerundama aturi nuwaa-
naatsi waneekina. Tputsee zapan: Apa-
nlleetsimari kuk payungtsa, táranguri,
sheeruri nuwaanaatsi yutaritkinaareena,
Apanll nuwaa waneekchu, pazichpa-
rina kizpuriya. Ashirucha, mangeetsi
kizpur waneekina. Napa: Tputs iripku-
sin, ¿nitaati piyamsha iriptara, piyam-
sha iriptara ashik? dancha. Itsinsaru
iripkiya. Tputs tuzimmaam michitkusin,
¿nitaati manguta piyamsha pzita piyam-
sha pzita ashik? dancha. Tputsimunari
kizpur tuzimta ashkiya. ¿Nitaati nda-
tuma xapshingaksin michitkana? nda.
Uru yasamaw michitkana. Maacheets-
tanaariya nuw sheertamti yasayaritamti
siyaa tayaspatarangina. Nuwaanaatsi
waneekuri, mangipti taakina. Apanll
waneerundama aturi Isusootsimari kuk
payukina. Siysa shingtamtsa atina.

10 1 Zuwanllee, zitaminarineetsini
mbizarintspa yuwaa Apanllee
kuk kapeetarangana anootsi. Anoo nda
mbizamaam mangeetsis p'tsichintspa.
Utaáshuchin Móysisarinshini tachitara-
ngitaatssin, Ijiptoo tsap kasarangitaat-
ssin, Apanll istarangitaa, zitaminarini
nda Apanllee mangoonarangana, watam
yutaritaranganawa. Zitaminarini Ijip-
tash tsap taarangsin, Apanllsha waptam
yanpurangiya; kizpur tapachindarangi-
ya. Musaatstaa urupungoom ínayaru,
tputs kítarangana. Msaspa zaree kama-
nirangiya nda tputs zarimun kiyung
kachiymaama. 2 Sheerandsin, izuuru
Móysisarinshini tachitarangana; waa
kuk payurangana. 3 Katungats upusap
nduntaa taarangu, Apanll watunga-
sheem uru wayaru, ichingurusin katu-
ngarangana. 4 Upusap waamaam ndun-
taa taarangu, Apanllsha patumbchish

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kungoo wayaru, ichingurusin waarangana. Yapta xiykana amb Apanll Wip istarangiya. 5 Apanll kizpur tapachindarangitaa, Apanllimun wizpuririni kchitarangitaatssin, ashiritaa yutaritarangana. Apanllputsingaz chinarangana; yutarit mantsangaranganaya. Ashirucha, Apanllsha zitaminarineetsini ngatarangana anumand waneerangiya. Tsipar wanipaja michón piy tamoo, piy tamoo ashishiru, apuspiri pchingarangiya. Wipaamsha taarangana. Wachinaa tsimbunandari nda waneerangiya; watam Apanllee kuk mangoonaranguwa. Ashirucha, Apanll siyaatssha sheenllpa aturi, Isusoo kuk kizpur payungtsa, tárangina siyaatsi.

6 ¿Mayaamshta Apanll kuk zitaminaa kamanik? Chiyaa mangoozee p'tsimaam kamankiya mangoonamaama. Watam zitamin yutaritshishingaz támararanganawa. 7 Zitamin ashpatam apanllputsingaz chinarangitamsinaya. Ashiri apanllputsee chinarintspa; Apanll waneeyantspa atina. Apanll kuk ateeja;

> Apanllputsish Israelchichsha tputs kuxineersin, katungaranganaya; waarangitamanaya; yutarit michitaranganaya; starangitamsinaya. Kizpur yutarit ashiranganaya.[a] Ashirucha, tputsireetsi kizpur waneerangi,

Apanll tárangiya. 8 Ashirucha, siysa shirintspa atashina; paptsa. Yusur zitamin ashpatam yutarit taarangsin, natunandari 23,000 tsiparangana. Ashirucha, siysa shirintspa atashina.

9 Mishat, zitamin ashpatam Apanllee yutarit ínarangusin, mang: Apanll iyaa wanasireeja istak; nda kis taakini. Yutarit taakuni, ¿kamapa iyaa wanichiya? Wanicheeja, ndambaree. Mangu napkiya, tárangana zitamina. Tárangusin, Apanllsha mkaa zapan zanganeeru, tputs zapan tsiparangana, manga. Ashiri siy yutaritshishingaz támarakus, ¿Kamapa Apanll wanichiya? tárintspa; Apanllee mchitintspa. 10 Mishat, zitamin ashpatam Apanllee kamanimapanee yutarit tsiyatarangana, manga. Yutarit taarangitaatssin; Móysis tputsee tupcharangu, iyaa kiyung yachakiya. Móysisaa zandkeezini, tárangusin, Apanllsha wasundurur tsipashish wayayaru, zapan mang tsiparanganaya. Ashiri siysta Apanllee tayaspatampanee yutarit tsiyatintspa atina.

11 Ashiriya, ¿mayaamaja Apanll kuk zitaminarineetsini kamanik? Iyaa mangoozee p'tsimaam kamankiya mangoonamaama. Zitamin an ichinguru ashirangsin, Apanllsha kirakamun tuyandarangiya. Itaru, iysha nlluranuri zitaminamun ush taakuni, kukoo mazinayaruni, mangoonaktanicha. Ashiri mangoonangtsa átana. 12 Siy: Nuw kizpur Apanllee kuk yasakina. Ichinguru nuwaam waritakiya; ¿mayamunaja nuw xarachi? atitaateesa, itaru mangiptis taangtsa siyaa atina. Yap nda chinarus amb yutarit taakus, Apanll siyaa wanichapantsa, atina siyaatsi. 13 ¿Nitaati shiyaatsimari Yashing' tamundak? nda. Yashing' ichinguru chiyaa tamundakiya. Tamundakchu, Apanllsha Yashingoo tuxarakiya nda chiyaa kasimaama. Apanll waanaa wizpuririnee chiyaam panakiya itamsamaama. Apanll waanaatsi kuk nda kapeetku, watam istachintspa atuwa. Ashkachu, chiysha Yashingoo kuk nda payukchi.

14 Ashiriya, kaapa mazinangantsa: apanllputsee chinarintspa; apanllputsish ktungintspa, nuw siyaa Isuschicheetsis tina. 15 Siy mangis taaritamta. Ashiri saana sangtsa. Mazinangtsa; Isus ashirangu anoo nda mbizamaam anuritam payukaniya. 16 Ashiriya, katungkuni, vinoo pakich yáyaruni, Apanllpa tsiyataktanicha. Apaa, Ipareetsish zanganirangush, iyaam tsiparangiya; ursir kushindarangiya. Iparimunish iyaa tapachindarangish. Ashiri wapparee anumanda atiniya; táyaruni, vinoo waakani. Waakuni ¿Ndusha Isusoo ursir chinakuni ashkini? Mishat, pangaa yáya-

[a] **10.7** Tashitungarangu 32.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

runi, tupta tupta sheeruni tsiyatkitamaniya. Apaa, Iparish tputseem kinayaru, iyaam kiyung kachiyaru tsiparangiya. Sheeru yusur támarangiya. Anumand wapparee atiniya, táyaruni, katungaktanicha. Katungkurini ¿Ndusha Isusootsimari wanuts chinakuni ashkini? 17 Iy tputsini zapantaatini, minamari chinaktanicha. Pangaa minam yáyaruni, tup tup ashkitaatini, katungkuni, minamari Isusootsimari chinakani. Ashirucha, Isusumun katungkachuni, Isusoo chinakuni, ¿mayaamshtaja minush apanllputsish katungchiniya? Pinasakiya tsimbun payumaama.

18 Mishat, ¿Utaáshuch tamakanaya? Tputs Apanllish pang' kuseersin, katungtsee Apanlleem wayakana. Sheersin, Apanllee chinapani atusin, anootstam katungkana. Apanllputs watungash ashiritamcha. 19 Ashiri mazinangtsa nuwaa kuki. Tputs uwpat apanllputsee tinayarusin, ¿nitaati apanllputs kizpur taak? nda. Mangutari taakiya. Wanuts apanllputsish wayakuch, ¿nitaati an chiyaa istak? nda. Mangutaritam taakiya. 20 Itaru, nuw siyaa atina; Wanuts apanllputseem nda wayakana; Yashingoo chinapani atusin wayakana. ¿Nitaati Apanlleem wayakana? nda. Yashingungaz zandkusin, wayakana.[b] Ashirucha, apanllputsish katungeeruch, Yashingootssha chinatarchi; Yashingoo kuk payukchi. Anoomcha watsta áti. 21 Itaru, Isusootsimari chinayaruni, waakuni, katungkuni, sheeruni, ¿tamareeja yusur Yashingoo chinachinee? Ancha kizpur yutarita; pinasakiya. 22 Ashkinaareeni, ¿nitaati Isus anoo kis napach? nda; kizpur tsiyantachiya.[c] Siyaa pachindku, wanichapantsa. Ashkachu ¿yapee siy kamungchis?

23 Ashiruch apanllputsee chinarintspa tina. Ashiritaatiya, ichinguru nuwaam waritakiya, wand atitaateesha, itaru ichinguru chiyaa nda istakiya; Isuschicheem istakitamtaja Apanllee mangoonamaama. 24 Ashiri saanaatsi napantsa; yutaritiyaspa. Isuschichpatatis chinakus, yaspatatareema átus, mangiptis taangtsa; apanllputsee wanuts ktungintspa tina.

25 Mazinangtsa. Wanutsee paxanxpi átush, ¿Apanllputsish wayamaja? tárinllpa. Nda mashkush, mapiyrush ktungangcha. Mapiyrush ichinguroo pxanxangcha yuwaa zandkish anootsi, atina. 26 Watam Apanll kuk atuwa;

Apanll ichingaru tsapurunasee
ztaru kasiru taakiya.
Tputseetstam, maacheetstam kasiru
taakiya,[d]

tárangiya Apanlli. Ashirucha, ichinguru iyaam wanasir wayayaru, mapiyrus ktungangtsa atina.

27 Tputs Apanllee nduntaa mangoonku, shiyaa yamaku, mapiyrush ktungangcha. ¿Apanllputsish wayamaja? tárinllpa. Nda átush, mapiyrushsha katungkachpasha. Ashiri mapiyrush ktungangcha atina. 28 Nduntaati ashiru, nduntaa mashkush, uwsha shiyaa kamankachu, apanllputsish wayama; ktungangcha; átu, anoo ktuginllpa. Katungkinaareesha, yaspatakush, uwsha: Paja. Apanllputsee chinakiya, átu, aranginasha yashingush tachitchiya; yutarit taachparee. Mishat, Isuschichpatatis tayutaritachpasha. 29 Saanaatsi ateezi, nda; Isuschicheem xarangtsa atina.

Itaru, shiysha: Nuwaam ichinguru waritaku, ashiri ¿mayaamshta tputsimun xarachee? átish. 30 Apanllpa na tsiyateeruri, katungtsimand wapparee, táranguri, kis katungeeruri, ¿mayaamshta tputs nuwaa yutarit tsiyatach? átpasha shiya. 31 Nuwsha: Zuraktishcha, atina. Itaru, niri chinangtsa. Mayamasaja

[b] **10.20** Tayusima 32.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **10.22** Tayusima 32.21 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **10.26** Nishuri yuwartatam Salmo 24.1 átu atitamta. Mishat, Salmo 89.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

chinakush, ashpi átush, Apanll nuwaa
kis napchinda átush, anoo shingcha.
Katungpi atinaareesha ashiru, Apanllee
zurampatari chinayarush, ktungangcha.
Tputs shiyaa pakchusin, uwshtisin Apa-
nllee chinachpasinaya, atina. 32 Ndun-
naa shiy ashkush, tputssha shiyamun
xarakusin, Apanllee ndusha mangoon-
chinllinaya; ashkinaareesha yutaritcha.
Utaáshuchta xaraksin, arapichtaa tunar
xaraksin, Isuschichta xaraksin, yutarit-
cha. Ashiri tputsee mangoo ktatarintspa;
atina. 33 Nuw tputsee tuxarakeezi, nda.
Ichinguru tputs Apanllee mangoonpana
aturi, nuwaanaatsi nda chinakina. Tpu-
tsee istamaam uru chinakina. Ashiri siy
nuw tamakparina shingtamtsa.

11 1 Napa, nuw Apanllish Wip
tuminkuri, siy ashiritam nuwash
tuminungtsa tputsee istamaama; nda
tuxaramaama. Ashiriya, wanutsee
apanllputseem wayarangana anoo wap-
paree kamaneena.

2 Mishat, kamanchintspa yuwaa min
masharangis anootsi.
Siy nuwaa chinakpasa. Yasamaam
zandkus, uru nuwaa mashaksa. Siyaa
tayaspataranguri, mbizakeezis, ndamba-
ree. Yungpaktischa; nuwaa kuki payuk-
sa. ¿Nitaati nuwaantaja kuki tayaspata-
rangi? Isusootscha kuk tayaspatarangi.
Ashiri mangi kischa.
3 Ashiri na misha kamanchintspa kiz
nda kamuzaa kasimaam anootsi. Apanll
wipaa kasiku, Wipsha kamuzaa ichingu-
ru kasiku, kamuzsha wizanllee kasikiya.
4 Napa: Siyashuch Koríndshuchis kiz uru
kamis muchumun tutaykanaya. Ashku
anu antaati kamuzpata tatsamooreeja.
Itaru, kamuz kamis nda tutaytariya;
watam Isusoomari kamuzaa kasikuwa.
Ashiri, kamuz Apanllpat tsiyatku, Apa-
nllee kuk kamanku, kamis nda tutaytari-
ya. 5 Itaru, kiz Apanllpa tsiyatku, Apa-
nllee kuk kamanku, uru kamis muchi-
mun tutaytariya. Ndunnaa tutayku,
kamuz tamapari ashiru taaku, ashiri
wazaranllee ipazakiya. 6 Ashiri yuw
kiz nda kamis tutayku an wazaranllee
kasipi atuparee ashkiya. Itaru, ashkinaa-
riya anoo muchoo kumanda átparee.
Kumakinaarich, waantatam pazichiya.
Ashiri kamis tutayeeru, wazaranllee kuk
payuchshaparee átana. 7 Itaru, kamuz
kamisaa tutayusinapa atina. Apanll
kamuzaatsima tinarangiya. Nuwaana
tamaparina ashiru ichinguru kasichpa
átu tinarangiya. Ashirucha, kamuz
Apanllimun taakiya kizpuri. Itaru, kiz
kamuzamun taakiya tsipasa. 8-9 Apanll
kizaa tinapi átu kamuzaa watandaram
yáyaru, kizaam tinarangiya kamuzaam
wipunashi. ¿Antaati kizaatsima tina-
rangeeja? nda; kamuzaatsima ichtaru
tinarangiya. Ashiri kamuz kizamun nda
taaru; kizsha kamuzamun taariya tsipa-
sa. 10 Ashirucha, kiz wazaranllee kuk
payupi átu, kamis muchimun tutayaru,
Apanllpa tsiyatamaam waritakiya. Ash-
kachinaari, Apanllsha wasundurur kispa
chinachiya. 11 Apanll kamuzaatsini kizap-
ta tatsamooru taarasheemani tinarangi-
ya, watam Isusumunari taarashee payu-
kaniwa. Kamuzpata kizapta tatsamoori-
niya; yaanpatatini istakaniya. 12 Apanll
ichtaru kamuzamun kizaa tinarangitaa,
itaru kiz iyaatssha kamuzaamani tatsipu-
rangana. Itaru, Apanll chiyaa ichinguru
tinarangiya; maacheetsi ichinguru tina-
rangitamta. Uwsha wamari kasiriya.
13 Ashiri chinayarus, saana sangtsa.
Kiz Apanllpa tsiyatku, kamis muchu-
mun nda tutayaru, ¿siyaam tamaree-
ja? Siyaam yutaritcha. Tútayachtanda
átcha, átssa siya. 14 Siy Koríndshuchis
kamuzis kiz tamapari ashiru mucheetsis
wazuran yanungakchus, kapung pazich-
pasa, watam siyashuch nda ashtarsa-
wa. 15 Itaru, kiz uru kis yanungakana.
Muchpa kis taakanaya. Kiz wayarangash
waanitam taariya; kamuz wayarangash
waanitam taariya. Ashiri anuri chinang-
tsa; kiz wazaranllee kasirusinapa átana.
16 Na ichinguru yarangashee kamani-
ranguri, ashiri ¿mayaamshta yusur
anootstam siy tsiyatchis? Ashiri natunaa
zamangtsa. Iy tayaspatampanni anoo

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

arangeem tsiyatkeezini. Isuschich ashiritam nda anoo tsiyatkanaya. Ashiri yuw kasiru taaku anoo kamaneena.

17 Na minoo kamanchintspa, Apanlleem shaniykis anootsi. Siy Apanlleem shaniykus, wanasireeja ipunkis; mantsiri ipunaksa. Nuwaa kuki nda payuksa. Shaniykitaateesa, itaru nda kaapa Apanllee kuk mangoonaksa. 18 Mazinangtsa; siyashchee kamanku átcha. Mang: Tputsee niyrkana; pachindkana. Waanpata natsakana, átcha siyashcheetsi. ¿Kap zurku át? Itaru, saana yasaksa. Isusoo mbiztarineepa átus mang katungaksa. Itaru, wirak'cheetssha piyam tushaneet, pukireetssha piyam tushaneet, minootssha tputs piyam tushaneet, wand ashiksa mang átssincha siyashcheetsi. Itaru, nuwna siyaa yasareezi, watam nda pakinawa. 19 Ashiri zurkupsinaya siyaa atanaya, watam chiy uru tputsich ashtarchiwa. Itaru, ashpatamtis tputs Apanllee kizpur chinaksin, wanasiri shaniykusin, anoo nllitaritsha tputs pakchusin, Pa. An tputs kaapa Apanllee mangoonkana, táchpasinaya. 20 Itaru, siy Isusoo mbiztarineepa átus, shaniyeerus, nda washunand katungaksa. Nda kaapa Isusootsim chinayarus, katungaksa; ngutaritis msangayarus katungis. 21 Tputs piyam waanitam katungak, piyam katungku piyam katungku ashiksa. Ashkus an kuch tamapari ashirus katungaksa. Ashpatam tputs tazazakchu, karusakanaya. Itaru, pukireetssha niyraranganaya; mariz kayataranganaya. ¿Mayaamsha ashiksa? ¿Mayaamsha nda washunand shaniyeerus katungaksa? Isusoo chinapani ateesa ashiru. 22 ¿Mayaamsha msangayarus katungamaam zandkus, nda pangishiritis katungaksa? ¿Mayaamsha pukiree niyraksa? ¿Ndusha pukiree natsakus pachindkis? ¿Ndusha Isuschichpatatis natsakis? ¿Antaati ashkis anoo Apanll ksaja napach? nda. ¿Antaati yuwaa ashkis anoo nuw ksatamtaja napchi? nda. Yutarittischa siya. Ashiri Isusoo kuk mbizakpasa.

23 Ashiri Isusoo kuk yusur tayaspatachintspa. Sirú Isus nuwaa tayaspatarangu, nuwsha siyaa tayaspatarangtana. Ashtaa yusur mangeetsis p'tsimaam kamanchintspa Isusoo kuku. Ashiri mazinangtsa; Sirútamasa iyaa kurakarineetsi, Isusoo pachamaam pakchimsha pshataru, Isus wipunashpa psaan katungarangiya. Pangaa yáyaru. 24 Waparee: Wappari, táyaru, tupta tupta sheeru, wipunasheetssha: In nuwcha nutsi. Tputsee ichinguru tapachindapi aturi musásiri tsipachima. Ashiri katungkachus, nuwaatsimari chinangtsa mangeetsis p'tsimaama. 25 Katungtsee kawapayarusin, Isus mangawaa yáyaru, yusur Waparpat tsiyateeru, yásirangiya. Yusur wipunasheetsshat: Sirú opeejamun ursir yutaritshishireetsis Apari mapiytariya. Itaru, natshacha nuwamunari kurasiri yutaritshishireetsis tachingchiya izuuru mbizamaama.[a] Ashiri waakchus, nuwaatsimari chinangtsa. Uru piy shingtsa mangeetsis p'tsimaama; tárangiya Isusu. Táyaru, yásirangiya. 26 Ashirucha, Isus wipunasheem martarangu, iysha ambtam sheeni atiniya. Martayanitamani Isusoo kuk tuminamaama atini. Ndatuma Isus yusur kuschu, yaanpata martayani atiniya. Isus iyaam tsiparangu, taarasheemani panarangiya, tát ashkiniya; Isusoo nda mbizakani.

27 Ashirucha, zuwanllee, Isusoo nda mbizamaam shaniykuch, ¿tamaree anush mantsir katungchich? Mantsir katungkinaareesa ashiru, Isusoo itsachtaksa; nda kaapa chinakus ashiksa. 28 Itaru, chiy mangishich chinayaruch, ¿Tamarangeezi? ¿Mantsarangeezinawa? ¿Yutaritshishee chinarangeezinawa? chaanaatsi átuch, yareeruch, katungumaam waritakiya. Ashiri yareerus, ktungangtsa átana. 29 Ndunari mangeetsis

[a] **11.25** Jeremiyasa 31.31; Márkosa 14.24; 2 Koríndshucheema 3.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yarkus, wand saanpata natsakus, mantsir
katungkachus, Isusoots yutarittakchi.
Ashkachus, Apanllsha wanichapantsa
siyaatsi. Apanll waneerundama, átus,
Isusootsimari chinayarus, ktungang-
tsa. 30 Napancha: ¿Wanipaja siyashchi
nda chinayarusin, katungarangusin, na
kas yutakanaya? ashpatam tsiparanga-
na. ¿Nitaati mangutari ashkazinllinaja?
nda. Isus waneeku ashkiya. 31-32 Apanll
natuma iyaa wanichiya. Tputs nuwaa
nda mangoonku an izuuru Yashingush
wanichima. Itaru, yuw nuwaa mangoon-
ku anoo ashimaam an kaapa wanimaam
zandkeezi átu, pakchim wanichiya.
Itaru, yaanaatsi yarkinaareeni ashiru,
Apanll ndusha wanichiya iyaatsiya.
33 Ashirucha, zuwanllee, shaniykus,
Isusumun katungkus, wanasir washu-
nand ktungangtsa. Saanpata chinaya-
rus, shaniyeerus, kis katungkachpasa.
34 Itaru, kapung mariz kayatkinaareesa
ashiru, ndatuma Apanlleem shaniychus,
ichtaru pangishimasis ktungangtsa.
Ashkachus, mangiptis katungkachus,
Apanllsha siyaa nda wanichiya. Itaru,
tsiyatssis nimun pishtakiya; itaru yanda-
cheezi, ndambaree. Siyash napkaturi,
tayaspatachintspa ichinguru.

Ashiri Apanlleem shaniymaam kama-
neena.

Itaru, na minoo masharangis anoo kamanchintspa. Apanll Wani wizpurireemani istaku anoo kamanchintspa

12 1 Ashiri, Apanllee wizpuririni
kamankuri, Isuschichis izuu-
ru mangoonangtsa. 2 Sirú Yashingush
tachitarangus, Yashing' siyaa kapung
kasirangiya; Apanllee ngatamaam tayas-
patarangiya. 3 Chiy Yashingoo china-
kuch, Isusoo yutarit tsiyatkich; yutarit
tayaspatakchi. Itaru, Apanll Wani chi-
yash taaru, ¿tamaree Isusoo yutaritcha
táchich? ¿Tamareeja Isusoo: Apanlleeja
Wipa, táchich? Támaam pinasakiya.
Itaru, Apanll Wani iyash taaru; Isus
nuwaa izuuru kasikiya; Apanllcha Wipa-
ya, atiniya. Ashiri Apanll Wani chi-
yash taaru, Isusoo wanasir tsiyatakchi.
Ashirucha, anumun Yashingoo arutama
natstakich; minu, Apanllee wizpuririnee
natstakitamtich.
4 Apanll wizpuririni zapancha. Waan-
patatin istapana átu Apanll iyaa wiz-
purireemani wayakiya. Minush tputs
wizpuree wayat, minush tputs wizpuree
wayat wayat ashkiya Apanlli. Itaru,
minamari Apanlliri Wani ichinguroom
wayakiya. 5 Min, tayaspatamaam wiz-
puree wayaku; min, mangoonamaam
wizpuree wayaku; minoom wayak,
minoom wayak ashkiya. Itaru, yaanpa-
tatini istamaam ashirangiya Apanlli.
Mishat, Isusootsimari chinamaam ashi-
rangiya. 6 Iy Isuschich zapan taakuni,
Apanll Wizpuree tuzataru panarangiya.
Tuzataru panarangitaa, itaru minamari
Aparini iyaa istakiya wizpurireema-
ni. 7 Iyaa ichinguroom istaku, ngutani
nda taakini; yaanpatatini Apanllimun
kizpurtamaam istakaniya. Wizpurireem-
ani zapanee istakiya. 8 Apanll Wani
iyash taaru, yaanpatatini mangoozee
p'tsimaama wayakiya. Min, yarama-
paneem tputs wayaku; min tayaspa-
tampaneem tputs wayakitamta. Aship
mangoozee p'tsimaama wayarangiya.
9 Apanlltam Wanee tputsush pshtarangi-
ya waanamun Apanllimun kizpurtamaa-
ma. Min, Apanllee chínash natstamaam
wayaku; min, wanguyaa yaramapa-
neem wayaku; 10 min, tpuxtamapaneem
wayaku; min, Apanllee kuk kamani-
mapaneem wayaku; min, Yashingoo
natstamapaneem wayakitamta. Aship
kizpurtamaam ashirangiya. Apanlltam
Wani wizpuree wayakiya kanizpaz kuk
ashiru tsiyatamaama. Min tputs kani-
zi ashiru tsiyatku, misha tputs anoo
mazinaku kamankiya. 11 Apanll Wani
waana zandku, wizpurireemani wayat
wayat ashkiya. Zapan wayaku, iyaam
ichinguroomani wayakiya. Itaru, mina-
mari Apanllimari Wani ashkiya. Ashiri
Apanll Wani wizpurireemani wayaku
anoo kamanirangina.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Mishat, táchintspa; Apanll wizpuririni zapantaa payukuni, itaru yaanpata istamaam ashkini

12 Iy Isuschich zapantaatani taakuni, minampaz ashiruni taakani, watam Isusoomari iyaa tapachindakuwa. Chiy tputsich tamapchi ashiru k'tsitamtich taaru, kuwitamtich taaru, kitsitamtich taaru, kchitamtich taaru, shipitamtich taaru, muchitamtich taaru, aship taaru taakich. Zapantaa taaritaa, itaru washunand minamari nutsich taaku. Iy Isuschichini ashiritamanicha. Isuschich zapantaatani, itaru Isusoomsha minampazini ashiruni taakaniya. 13 Isusoo mangoonaranguni, Apanllsha Waanaatsi Wani iyash pshtayaru, Apanllee taárash yarangtanicha. Shuneeruni yarangitaatani, itaru minamari tamapari ashiru taakani. Utaáshuchtaatani, arapchitaatani, tunartaatani, m'chachtaatani, wirak'chitaatani, ichinguruni minam nutsas tamapari ashiru taakani Isusooma.

14 Itaru, Isusumun minamaritpaz ashiru taakitaatani, Apanll Wizpuririni zapancha. Wizpuree minush tputs wayaku, minush tputs nllitaritamasheem wayakiya. Ashiri shiy Isuschichee pakeerush, ¿Tamara uwa? ¿Tamayashtaja nuwsha wizpuririnee anumashee nda payukee? atinaareesha, ngutish támarakush, yutarit chinakush átsha. Itaru, anoo mapiyngcha. Watam washunand yaanpatatani Apanllimun kizpurtamaam istakaniwa. Apanll waana zandarangu, wizpuririnee tputseem panarangiya. Ashiri tputseem siysa: Anoo yángsani atinaareesa, Apanlleetssha yutaritam ínaksa. ¿Mayaamsha nllitaritangazsha zandaksa? Itaru, wizpurireemish shiyaam panarangu anpatari kis tputsee istangcha, átana.

Napa ¿chiy tputsich tamakimchi? ¿Nitaati kutsinandaritich taatareezich? nda. Maachiritich zapan taariya kchitamaama. 15 Apaz chiy kutsich: Kuwich ashiru putamaam pinasaki; ashiri waritakeezi. Pazikinawa; átpaz ashiru, ¿nitaati turunda át? nduni; watam naampaniri taakuwa. 16 Apaz chiy kitsich: Kachich ashiru pamaam pinasakinawa; átpaz ashiru, ¿nitaati turunda át? nduni; watam mazinampaniri taakuwa. 17 Kitsich ndunari, ¿tamayareeja mazinachich? Shipich ndunari, ¿tamayareeja ishingchich? ¿Nitaati chiy kchinandaritich taakich? ¿Nitaati chiy kitsinandaritich taakich? nduni. Ichinguru washunand istakiya kchitamaama. 18 Apanll chiyaa tinayaru, ichinguroom kchitamaam wayarangiya. 19 Itaru, kitseetsimanaareechi tinarangu, nitaati tputseezich, ndambaree. Ashiranginaariya, kchitcheezich, ndambaree. 20 Itaru, maachiritam zapan wayayaru, chiyaa nutseetsich minam tinarangiya. Ashirucha, iy Isusumun an tamapari ashiru taakani. Apanll wizpurireemani zapantaa panarangu, washunand yaanpatatani istakani Apanllimun kizpurtamaama.

21 Itaru, shiy nllitaritaa min chinakpasha. Isuschichee pakeerush, ¿Mayaamaja uw wizpuririni wanasir? Waritareeja uwa, atinaareesha, shaantari ngutish átsha. Ngutis: Waritareeja uwa, átssa, watam washunand istakaniwa. Istakeeja atitaateesa, itaru iyaa istakiya. ¿Tamareeja natsachinee; watam Apanll waana wayaranguwa? ¿Tamaree nda istachinee? Ashirucha, zuwanllee, tputsee nllitarita yutaritam ínarintspa. Mishat, nllitaritangaz tputs wizpurini mangis mantsarintspa atashina.

Nutseetsich yusur chinangtsa. Apaz chiy kachich; Kuwi nuwaa istakeeja, átpaz ashiru mangu atiya, watam tamaree kchiptich putachich. Apaz chiy muchich: Kutsich yutarita; ¿mayaamaja wanasir? átpaz ashiru, mangu atitamta; watam tamaree muchiptich naatarchich. 22 Maachiritaa pshatakinaari, chiy nda taachich. Itaru, ichinguru taariya; yuttamata taariya. Nutseetsich ichinguru chinaktichcha. Yuttamaatstaa chinakuch, 23 wanasir kamartakich. Nda ksimunamaam maxatarchi. 24 Itaru,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

wanasiri anoo mapiyktichcha. Apanll
waana chiyaa ashiru tinarangiya. Ashiri
wanasiri anoo mapiyktanicha; itaru yut-
tama anoo chinaktanicha. 25 Ashirucha,
nutsich maachirit waanpata nda natsa-
kana. Itaru, washunand istaksin, kis
taatarich. Ashirucha, zuwanllee, nllitari-
tangaz tputs wizpur mangis mantsarints-
pa. Mishat, tputsee nllitaritaa yutaritam
ínarintspa átana. 26 Yaanpataatani taach-
chi. Apaz kachich ksukinaari, nutsich
ichinguru kiyung kachiyakcha. Itaru,
wanasir napkuch, nutsich ichinguru
ksatam taachiya. Isuschich ashkitamani-
cha. Yaanpataatani chinakuni, istaku-
ni, kisshapa taachiniya. Itaru, tputsee
yutaritam ínakuni, ichinguruni kiyung
kachiychiniya. Mangu mang' mantsa-
kinaari, kiyung kachiychitampariniya.
Ashiri saanpata chinangtsa atashina.
27 Iy Isuschichini ichinguruni Isusoo
maachiritanicha. Itaru, Isusumun mina-
maritam kinaktanicha. 28 Washunandari
Isuschichini minamaritpaz ashiruni
taakani. Itaru, Apanll wizpuree zapan
panarangiya. Ichtaru, Isus tayaspatampa-
nirineem ashpatam wayarangu, anumun
Apanll kamanimapanirineem ashpatam
wayarangitamta; anumun ksutamapa-
neem ashpatam wayarangitamta. Sheeru,
Apanllpa Wizpuririni tpuxtamaam
wayarangitamta. Sheeru, tputsee ituyama-
paneem wayarangitamta. Sheeru, tputs
kiyung kachiyku anoo istamaam wayara-
ngitamta. Sheeru, Isuschichee kamachta-
maam wayarangitamta. Sheeru, kanizpaz
ashiru kuk tsiyatamaam wayarangitamta.
29 Nitaati ichinguru tputs tayaspatampa-
neemaritam taak, nda. Nitaati ichinguru
kamanimapaneemaritam taak, nda. Nitaa-
ti tputs ichinguru ksutamapaneem taak,
nda. Tpuxtamaamtam, 30 yaramaamtam,
istamaamtam, kamachtamaamtam,
kanizpaz kuk ashiru tsiyatamaamtam,
kanizee natstamaamtam, ¿nitaati anoom
ichinguru tputs waritak? ndambaree.
Min tputs anpaniritam taak, minsha
tputs anpaniritam taak ashkanaya. Itaru,
ashiritaa, ichinguruni washunand ista-
kaniya. 31 Itaru, Apanllingaz wizpuririni
yuwangaz tputsee kizpur istaku anungaz
chinangtsa; ksarintspa atina.

Ashiri yuw yaanpatatini istakani anoo
kamanirangina.

Kizpur istaku anoo yachapi atinaareesa, itaru kizpur wanasiri anoo kamanchintspa. In ichinguroo kasiriya wizpuririneetsini

13 1 Tputspatatich chinakich ancha
kizpuri wanasiriya. Mazinancha:
wapaz tsiyatamaam Apanllee wizpuri-
rini payukinaapzi, kanizpaz kuk ashiru
ichinguru tsiyatachparina. Apanlleetstaa
wasundurur kuk tsiyatkinaapzi, itaru
tputsee nda chinakuri, ngutariti tsiyatki-
na. Wand nuwaam pishtakiya. Ashki-
naari, tambur mangu yusaku tamapari
ashiru tsiyatkina. Nda mazinamaam
waritakiya; anu nda istakiya. 2 Mishat,
wapaz kamanimaam Apanlli wizpuri-
rini payukinaapzi, kizpur Apanllee kuk
kamanichparina. Apanllee kuk ichingu-
ru yasakinaapzi, tsiyatssis kamapshima-
wa mangoonachparina. Ashkitaateena,
kizpur kamankitaati, itaru tputsee nda
chinakuri, wand nuwaam pishtakiya;
ngutariti taakina, watam nda chinakina-
wa. Mishat, wapaz Apanllee wizpuririni
napuxtamashi payukinaapzi, yasinaats-
taa tunupkitaati, itaru tputsee nda
chinakuri, wand nuwaam pishtakiya;
nguti taakina. 3 Mishat, wapaz istamaam
Apanllee wizpuririni payukinaapzi,
maachiritaatsi ichingeeruri, tputseem
panachparina. Istakuri, tputseem tsipak-
taateena, itaru nuwaa wanasir tápanda
aturi, tputsee nda chinakuri, an nuwaa
istakeeja. Wand nuwaam pishtakiya;
ngutariti taakina, watam tputsee nda
chinakinawa. Ashirucha, Apanllee wiz-
puririnee payuktaati, itaru tputsee nda
chinakuri, wandariti nguti taakina.

4 Ashiri tputsee chinamaam
kamanchintspa.
Tputsee chinakuch, yutaritawaats-
taa tputs mapiytarchi; ngutari-
tich wanitarchi.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Chinakuch ngutaritich istatarchi.
Nayanitarchi. Tputsee nda yutaritam ínatarchi.
Tputsee chinakuch, chiyamarisha tputsee nda kasimaam zandtarchi.
5 Nda mantsiri taatarchi. Nda pachindtarchi.
Tputsee chinakuch, nda maachtangaz nazandtarchi.
Nda natsatarchi; chiysha tístatareezich.
Musásiri nda tsiyantatarchi; mantsangtareezich.
6 Tputsimun yutaritshishirini mangich mantstarchi. Itaru, tputs wanasiri taakana anumun mangich ksatarchi.
7 Tputsee chinakuch, chiyaa tayutaritkitaa, itaru ashtaa mapiytarchi.
Ngichzee nda mazintarchi.
Nda tamapingtarchi; chinatarchi.
Chinakuch yutaritshishee itamsatarchee.
Ashiri tputsee itsinsaru chinakuch, uru ashtarchi.
8 Apanll wizpuree iyaam panarangu an zapshina pastachparee. Itaru, Apanllsha chiyaa: Urutari tputspatatich chinangtsa; tárangu annaa pastacheeja, ndambaree. Urutari tputspatatich chinachich; chinashishsha Apanllee wizpuririni kasikiya. Natumasamta wizpuririni Apanllee kuk kamanimapani taariya. Wizpuririni kanizpaz kuk ashiru tsiyatamapani taakitaa, waani pastachpa atiya Apanlli. Ashiritam, natumasamta yasashish taaritamta. Isus kuskachu, ichinguru pastachparee. 9 Natuma wizpuree payukitaatani, itaru izuurasha yasamaam pinasakaniya; izuuru kamanimaam pinasakitamaniya. 10 Itaru, Isus kuskachu, nllitaritam kinakchuni, izuurasha pangachshapariniya. Pinasamaam ndunshitaya. Ashirucha, izuuruni taakuni, Apanll wizpur payukani an pastachtamparee. Itaru, tputsee chinamaam urutamari chinachiniya.

11 Napa: nllurtamasi nllur tamapari ashiru tsiyatarangtana. Nllur tamapari ashiru chinarangitamana. Nllur tamapari ashiru mangoonarangitamana. Itaru, na wachinayanllshiti, nlluraa chínash kasaranguri, wachin tamapari ashiru taakina. Ashiri natuma nllur tamapari ashiru taakaniya. Itaru, Isus kuskachu, izuuru wachin tamapari ashiru mangoonachshapariniya. 12 Minu, ispingush kucharishpaz ashiru yuttam napeeruch, ashiritam iy natuma achimari mangoonkini. Itaru, Isusoo pakeeruni, wazareetsiri mangoonachshapariniya. Isus iyaa izuuru natstaku, iyshat ashiritam izuuru mangoonachshapariniya. Ashirucha, Apanll Wizpuririni iyaam panarangu an pastachparee. Itaru, urutari tputspatatanaarich chinachiniya, atiniya.
13 Ashirucha, Isus yusur kuskachu, tuchpanand uru taachpasinaya. Min, uru Apanllee mangoonachpariniya. Min, uru Apanllee ksutachpariniya. Min, uru Apanllee chinachpariniya; tputseetstamta chinachini. Itaru, tputspatatich chinakich ancha kizpur wanasiriya.
Ashiri chaanpatatini urutamari chinamaam kamanirangina.

Ashirucha, tputsee chinampatari chinangtsa. Itaru, Apanllee wizpuririni aranginasha kamanchintspa

14 1 Siy Apanllingaz wizpuririni támarakus, kanizpaz ashiru kuk tsiyatamaam zandamana zandkus, waritariya. Itaru, Apanllee kuk kamanimaam ksarintspa; ancha kizpur wanasiri; anuri chinangtsa. 2 Tputs kanizpaz ashiru wizpuririnee payuku, an tsiyatku, tputsee nda istakiya; waanaatstamari istakiya. Tputssha nllitarit mazinamaam pinasaksin, nduntam mangoonkana; Apanlleem nda istakiya. Ashiriya, Apanll wizpurini waana tutsiyachtaku, uwsha kanizpaz ashiru tsiyatku, Apanllpatari tsiyatkiya; k'kuz kamapshimaw tsiyatkiya. Tputs mazinamana mazinaktaa, itaru nda mangoonkana. Kanizpaz ashiru kuk tsiyatku, waanaatstamari

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

istakiya; ichinguroo istakeeja, nda.
3-4 Itarshat, tputs Apanllee kuk kamanimaam wizpuririnee payuku, kukoo murimash tsiyatku, kis mazinachchi Apanllee kuku. Chiyaa mangoonamaam istakiya. Tayaspatakiya. Waneekiya. Mangeetsich yarkiya. Ancha Isuschichee ichinguroo istakiya.
5 Siy ichingurus kanizpaz kuk ashiru tsiyatkinaareesa, waritariya. Itaru, kamanimapanee wizpuririni payukinaareesa, Apanllee kuk kamankus, ancha kizpur wanasiriya. Apanllee kuk kamankinaareesa, kanizpaz ashiru tsiyatku anoo kasiksa, watam ichingurusin mazinakanawa; istaksawa. Itaru, uwsha wazareetstamanaari kamanku, ichinguroo tputsee istachtamparee; tatsamooru Apanllee kuk kamankiya.
6 Itaru, zuwanlli, apaz nuw siyash napkaturi, kanizpaz kukoo ashiru tsiyatkuri, ¿siyaa istacheeja? nduni. Itaru, wazareetsiritanaariya kamankuri, siyaa kapung istachiya. Apanllimun wizpuriri nuskuri, kamanichparina. Wizpuririmunatam yasakuri, tayaspatachparina. Ashkachinaareena, siyaa kapung istachparina. Ashirucha, wazareetsiri kamaningtsa atina.
7 Napancha: nllur tirutzee yachaku, mangu tamasingayaru tiruchku, ¿nitaati watirchee markich? nda. Nllur mangutam kambantaku, ¿nitaati markitamtich? nda. Itaru, wachin wanasir tiruchku, ichinguru mazinakich yuwaa tiruchku anootsi. 8 Mishacha, sundar nda wanasir puu puu átu, ¿nitaati wamkur mangoonach? nda. Waratamaam waritaktaa, Manguparee atiya. ¿Mayaamaja puu át? táchpasinaya. 9 An tamapari ashiru taaritamaniya Apanllee kuk kamanimaama. Kuk murimash nda tsiyatkuch, ngutaritich zamangakchi; maramaam nda waritakiya. Ashkitamta yuw kanizpaz ashiru kuk tsiyatku anu.
10 ¿Nllitaritamashee k'kuz wanipamasaja taar? yasareezi nuwa. Zapanin taaritaa, ichinguru tsiyatamaamari taariya; mazinamaam taariya. 11 Itaru, arapich tputs waanaatsi kuk tsiyatkinaari, chiysha nda mazinakuch, kanizparee táchpachi anootsi tputsi. Uwsha chiyaa kuk mazinamana mazinaku, itaru nda mangoonku, mangu wach punirustachparee.
12 Ashirucha, kanizpaz ashiru wizpuririnee payukinaareesa, anootstam tsiyatkinaareesa, ngutpasa tsiyatatssa. Ashiri, ¿mayaamsha napuxtamashingaz k'kuz zandaksa? Itaru, wizpuririnee yuw kapung istaku anu ksarintspa atina; murimash kuk tsiyatangtsa Apanllee kuku. 13 Tputsush Apanll wizpuririni tutsiyachtakinaari tsiyatkitaa, itaru tputs ndusha mazinakana. Ashiri tputs mazinamaam uwsha Apanllee mashachpa waanaatstam kuk wazareetsirisha kamanimaama. 14 Kanizpaz kuk ashiru tsiyatkuch, uru Apanll wizpuririni tutsiyachtakiya. Tutsiyachtakitaa, itaru chiy chaanaatstaata yuwaa tsiyatkich anoo nda mangoonkich. Kaap Apanllpatamari tsiyatkich. Itaru, átich anoo chaanaatstam nda yasakich; tputsee nda istakiya.
15 Ashiri Apanlleem shaniykus ¿tamaycheezich? ¿Tamanda ateeja? Nuwnaari ashichparina, zuwanllee. Uru mangipti tsiyatachparina. Apanll wizpuririni nuwaa tutsiyachtakchu, uru mangipti tsiyatachparina. Wizpuririnimun Apanllee yaseekchuri, uru mangipti yasichparina.
16 Ashkinaareena, nllitari tputs nuwaa kuki mazinaku: Aa, zuraktishcha. Apanll ashikcha; táchparee. Itaru, wizpuririmunari Apanllpa tsiyatkuch, kanizpaz kuk ashiru tsiyatkuch, ¿tamayaree tputs zuraktishcha tách? Apanllee: Shiy kizpurtishcha, atitaatich, itaru tputssha zuraktishcha tácheeja, ndambaree, watam nda mazinakuwa. 17 Kizpurtaa wanasir tsiyatkuch, Apanll anoo kistaa mazinaku, itaru tputseetssha nda istakiya. Ashiriya, kanizpaz kukoo ashiritaati tsiyatkus, itaru k'kuz murimash tsiyatangtamtsa.
18 Napa: Apanll waana nuwaa istarangparee. Nuw siyaa kapung kasiktana. Nuwaani Apanllpa tsiyatkuri, kanizpaz kuk ashiruri wanipaja tsiyatkina.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

19 Ashtaa, Apanlleem ipunkuni, ¿mayaa-
maja minam ur wazurani kanizpaz kuk
ashiru tsiyatchee; watam tputs nda
markuwa, waa nda istakuwa? Itaru,
pakchimta wazari tsiyatkuri, tputs-
sha mangoonku, istakiya. Ashiri siysa
shingtamtsa.
20 Mazinangandama Isuschichis, siy
nllur tamapari ashirus chinakus, kani-
zingaz kuk ngutis zandaksa siya. Itaru,
nuw siyaa atina; nllur tamapari ashiri-
taateesa ashiru yutaritshishee mapiyrus
taangtsa atina. Itaru, wachin tamapari
ashirus mangiptis taangtsa; Apanllee
wizpuririnee istaku anoo ksarintspa.
21 Apanll yandamarini ateeja;

Tputsireetsi Utaáshuchee wanasir
kamanirangitaati, nuwaa kuki mazi-
narangazinllinaja, tárangu Apanlli.
Anumun mangoonpana aturi, nlli-
taritshuchee tputs zanganchima
nuwaa kuki kamanimaama; ¿Kamapa
nllitaritshuchee k'kuz tayaspatakana
anootsinashtaja mangoonchinllina?
tárangi. Itaru, tputsiri kizpur yutarit-
cha. Anootstaa nda mazinakusin, uru
nuwaa ngatachpasinaya; nuwaa nda
mangoonachpasinaya,

tárangiya Apanlli. 22 Siyashuch ashtach-
tamparee; tputs Apanllee nda mangoon-
ku, Apanllsha ashtapa átu, uru siyaa
tutsiyachtakiya. Uwsha kanizpaz kuk
ashiru mazinamana mazinaksin, itaru
ashtaa ngatkinaareesinaya, waana
yachachpasinaya. Ashiri Apanll kaniz-
paz kuk ashiru wanimaam wayarangi-
ya. Itaru, Isuschichee wanimaam nda
wayarangiya. Itaru, kamanimapanee
wizpuririnee istamaam wayarangiya.
Isuschichee kapung istakiya, Apanlli-
mun kizpurtamaama. Itaru, piyartachee
tputs kapung nda istakiya, watam nda
mangoonkanawa.
23 Itaru, siy apaz ichingurus Apa-
nlleem shaniykus, kanizpaz kuk ashiru
tsiyatkus, ¿tputseem tamareeja? Ashiri
nllitarit tputs siyaa miroosinllcha táchpa-
ree, watam Apanllee nda mangoonku-
wa. 24 Itaru, Apanlleetsimari kuk kaman
kaman ashkus, uwsha mazinaku, mang-
shuri chinaku, ¿Nuw mangi tamakinaari-
na? Mangi yutarittana nuwa, watam ata-
nawa; táchparee. 25 Ashkachu, mangoo
p'tseekchu, waanaatsi waneekiya.
Apanllpa tsiyatku, yutaritshishirineetsi
kamanku, Apanllee mangoonachparee.
Apanll siyash kizpur taakiya, táchparee
siyaatsi. Ashirucha, wazareetsiri k'kuz
tsiyatangtsa; siyaa atashina.

Ashiri Apanllee wizpuririni wappari
kamanirangina.

Mishat, ¿Apanlleem shaniykuch tamaycheezich? átpasa. Ashiri anoo kamanchintspa

26 Mazinangtsa. Wanasir ipunangtsa.
Apanllee mangoonpana átus kizpurta-
maam istangtsa. Piy shingtsa. Mishat,
tputs yaseeku, misha tputs tayaspataku,
misha tputs Apanllee nusku kaman-
ku, misha tputs kanizpaz kuk ashiru
tsiyatku, misha tputs anoo kuk kaman-
ku shingtsa. Ashiriya, ngutis Apanllee
wizpur payurintspa; uru saanpata ista-
maam shingtsa kizpurtamaama atina.
27 Siy kanizpaz kuk ashiru tsiyatamaam
zandkinaareesa ashirus, piy shingtsa.
Minumma tputs kanizpaz kuk ashiru
tsiyateeru zamata, kamanimapansha
yasayaru kamanta ashchiya. Min tputs
kanizpaz kuk ashiru tsiyateeru zama-
ta, yasayaru kamanta ashchiya. Tuchip
tputs kanizpaz ashiru tsiyatkachu, wap-
paritcha. Ipunpunaru watstaya. Kaniz-
paz kuk ashiru tsiyatku amb shingtsa
atina. 28 Kamanimapan ndunnaariya
ashiru, tputs kanizpaz kuk ashiru musá
tsiyatusinapa tina. Waanshu pang'
waani tsiyatachpa Apanllpata. 29 Mishat,
siy wizpuririmun Apanllee kuk kamani-
maam zandkinaareesa ashirus, tsimbun
tsiyatkus waritariya. Tuchpatam wari-
taktamta. Itaru, minam tputs kamanku,
ichingurus mazinangtsa kamankachu
anootsi. ¿Kamapari Apanllee kuk itsin-
saru kamankiya? átus, kaapa mazinang-
tsa. Mangooneerus, itsinsaru tsiyatang-
tsa; piyari tsiyatintspa. 30 Itaru, tputsee

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mangoo p'tseekchinaari ashiru, uwsha
tsiyatpi átu chiyzakchu, tputs musá
zamachpa; waani tsiyatachpa. 31 Mishat,
tsiyat, misha tsiyat ashishtar ashkus
wanasircha. Apanllee kuk kaman kaman
ashishtar ashkus, ichingurushaparee
istachshaparee. Mangoo p'tsichiya;
mangoo yarachparee. 32 Apanll wizpuri-
rini kamanimapanee mangu p'tseekchu,
uwsha tsiyatssee mangoonkiya; mbiza-
keeja. Yuwash waritaku anush kama-
nichpa atina. 33 Apanll iyaa nda mantsiri
taapana atiya. Itaru, iyaa: Wanasir
taangtsa; átcha. Ashirucha, Isuschichpa-
tatis wanasir ipunangtsa, siyaa atashina,
watam Isuschich ichinguru ashkanawa.
Saanpata piyam tsiyat, piyam tsiyat shi-
rintspa tina.

34 Itaru, kizsha zamayarusin, mazina-
chinllinpa; yámusinapa. Kamuzaa kuk
tuminchinllinpa, watam Apanll kuk
waani kamuz kasikastachinllinpa atuwa.
35 Kamanimapani Apanllee kuk kaman-
ku, uwsha kiz yámtapa; an mantsircha.
Ashkinaari, pazichpasinaya. Itaru,
mashimaam zandku, pangshuri
mashachpa kamuzaatsi, átana.

36 Itaru, nllitaritshuch Isuschich nda
mantsir shaniykanaya. Nuwaa kuki mazi-
nakana. ¿Itaru, siysa mayaamsha ngatak-
sa? ¿Nitaati siyma Isusoo kuk mazinaran-
gis? ¿Nitaati Apanll siyaatsimari mangis
p'tseerangants? dancha. Nuwma Isusoo
kuk yasaranguri, siyaatssha tayaspata-
rangina. 37-38 Apanll nuwaa mangeetsi
p'tseerangu, Apanllee kamachtamarinee
na yandayana. Ashiriya, anuri payungtsa.
Siyashchi tputs: Apanlltana kamanimapa-
nirini, atitaa, min: Apanllee Wizpuririni
payuktana, atitaa, itaru nuwaa kuki nda
mazinaku, mangu ngichku atiya; waa
kuk mazinarintspa. Itaru, zurkinaari
Apanllee wizpuririni payukinaari ashiru
nuwaatstam kuki payuchtampa.

39 Ashirucha, zuwanllee, Apanllingaz kuk
kamanimaam zandkus, ksarintspa. Itaru,
kanizpaz kuk ashiru tsiyatku anoo, Watsta,
tárintspa; waani tsiyatchiya. 40 Itaru, Apa-
nlleem shaniykus, urutari shingtsa. Mantsi-
ri shirintspa; wanasir ipunangtsa atina.
K'kuz waanandari tsiyatangints átana.

Ashiri Apanlleem shaniymaam kama-
neena.

Mishacha, kamanchintspa yuwaa Apanll iyaa Isuschicheetsini ituyamachu anootsi

15 1 Nee kamankuri, yuw yanda-
rangi anoo kapunguri kasikiya.
Ashiri mazinangtsa; izuuru mangoonang-
tsa. Mangeetsis p'tsichintspa. Ashiri mbi-
zarintspa; niri izuuru mangoonangtsa.

Mazinangtsa; Isus izuuru tsiparangi-
taa, Apanllsha yusur ituyamarangiya,
átana siyaatsi. Sirú Isusoo kuk siyash
kamaniranguri, mazinarangus, mangoo-
narangsa. Wandari Isusootsim kuk
chinaksa. 2 Ndusha mbizakus, wand chi-
nakus, Apanll siyaa izuuru tapachinda-
kiya. Itaru, Isusoo kuk mangutaritanaari
mangoonkus, iwaziritanaari k'kiptis,
Mangoonaktana átus, Apanllsha tapa-
chindacheeja, ndambaree. Itaru, izuuru
mangoonarangpasa, siya.

3 Isusoo kuk mazinaranguri, mangoo-
naranguri, nuwsha siyaa tayaspata-
rangina. Isus yutaritshishireemani
tachingamaam tsiparangiya. Watam
wasina Apanll kuk yandamarini
atuwa; 4 tárangi. Tsipayaru, wachush
kawiniyeerusin, zari tuchpashu Apanll-
sha ituyamarangiya. Apanll kuk anoo
atitamta. 5 Támeeru, Pitorush yakaran-
gu, Pitorsha parangiya. Sheeru, Isus
wipunash ichinguru parangitamsina,
tárangtana siyaatsi. 6 Pakeersin, wam-
kurshat 500 washunand shaniyarangu-
sin, ashparitin parangitamsina. Wam-
kur ashpatam na tsiparangana. Itaru,
zapanin wand kchit taarana. 7 Wamkur
pakeersin, Sandeeksha parangitamta.
Sheeru, tayaspatampanirini ichingu-
rusin parangitamsina. Sheeru, zapish
nuwsha parangitamana. Ashirucha, Isus
támarangu atiniya.

8 Isusoo kchitama nuw nda parangina.
Itaru, zapishsha támeeru parangina. Isu-
soo kundararimuntaati nuwash yakaran-
giya. Anush mangoonarangtana. 9 Sirú,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nuw Isusoo kundartaranguri, wipu-
nashee kizpur kiyung yacharangina.
Ashtaa, anpur Isusoo parangina. Kiyung
yacharangi anumand kizpur paziktana.
Ashirucha, na nuw tayaspatampantaati
taakuri, Isus tayaspatampani nuwaa kasi-
kana, watam sirú kundartaranginawa.
10 Itaru, yutaritamuntaati, Apanll waana
zandeeru, nuwaa Isusoom tayaspatam-
paneem ínarangiya. ¿Nitaati Apanll
nuwaam mangutaja taárashee panara-
ng? nduni. Kizpur istayaru, nuwsha Isu-
soo kuk kapung kamanirangtana. Ashi-
rucha, kuzizimuntaa tayaspatamaam
chtaranguri, tayaspatampanee ichingu-
ru kasirangtana. Itaru, Apanllimun ashi-
rangina. 11 Ashiritaata zuwanllee, niri
chinangtsa; Apanll Isusoo ituyamayaru,
iysha tayaspatampanni kchiptini parang-
tanicha. Ichingurutanicha anootsimari
kamankiniya. Siy anoo mazinarangus,
anuritam mangoonarangsa. Ashiri anoo
k'kuz ksarintspa.
12 Ashiri ashikcha, Isus izuuru tsipa-
rangitaa, Apanllsha yusur ituyamara-
ngiya, átanicha. Atitaatani, itaru siysa:
¿Tamaree tsipayaruch, yusur támchich?
mang átssa. Itaru, ngutis átis siya. 13 Na
átis anooma na kamanchintspa. Ndun-
naariya chiy tputsich támkuch, ashiri
Apanll chiyaa nduntam ituyamachiya.
Ndunnaariya Apanll chiyaa ituyamachu,
ashiri Isusoo nduntamanapa ituyamara-
ngiya; ashiri izuurupa tsiparangiya tách-
pachi. 14 Ndunnaariya Isus támarangu,
iysha ngutaritani tayaspatakpariniya.
Ngutaritamtis Isusoo kuk mangoonara-
ngpasa. 15 Itaru, iyshat: Apanll Isusoo
ituyamarangiya, táranginiwa. Ndun-
naariya Apanll Isusoo ituyamarangu,
ashiri kapunguripa ngichirangpariniya.
16 Ashirucha, chiy ndunnaa támkuch,
Apanll Isusoo ashiritam ituyamarangee-
ja, ndambaree atina. 17 Ashiri Isus ndun-
naari támarangu, wandaritanaapa yuta-
ritshishiris taarparee; kamungshishis
nduntamanaaparee; misha taarashish
urutamashi nduntamanaaparee. Nguta-
ritpasa mangoonarangsa. 18 Isuschich
tsiparangusin, Isus ndunnaari támarangu, na Yashingush taarpasinaya;
masatamawparee. 19 Ashkinaariya, iysha
na taakuni, Isusumun mangini tatura-
nguni, natumasamari iyaa istakinaari,
¿mayaamaja an wanasir? Ashkinaari
ashiru, iyaa kapunguri nayanimaam
waritachparee.
20 Itaru, mazinangtsa, Isus izuuru tsipa-
rangitaa, Apanllsha kaapa ituyamarangi-
ya. Zurkuni atiniya, watam kchitari para-
nginiwa. Ashirucha, Isusoo mangoonku-
ni, Isus tamapari ashiritam izuuru tsipa-
mari tsipakchuni, Apanllsha iyaa yusur
ituyamachtamtaya. 21-22 Napa: Zitamina-
rini Atagarini Apanllee kuk kapeeteeru,
tsipayaru, tsipatssha chiyaa tupatstara-
ngiya uru tsipatsiptamaama. Tputsimun
Atagarinimun tsipats tupatstarangiya.
Itaru, Isussha tputsimuntaa, taarasheets-
sha tupatstarangiya. Isus tsipayaru, yusur
támeeru, taarasheetssha wayarangiya.
Ashirucha, iysha Isusoo mangoonkuni,
Atagarinimun tsipakitaateeni, Isusumun
yusur támchiniya. 23 Yuwash zari wari-
takchu anush Apanll tputsee ituyamachi-
ya. Isusooma támarangiya sirúta. Sheeru,
iysha támchitamani Isus yusur kuskachu
anshu. 24-26 Sheeru, Isussha tsapurunasee
urkaree wamari kasiyaru, tsapurunassha
tsipchiya. ¿Kurak wanipamasaja Isu-
soo ngatkana? Zapanparee undararcha.
Undararee wamari kasichiya tputseets-
tamta, yashingootstamta. Minootssha
kasit, minootssha kasit kasit ashkachu,
zapish wamari kasiramchu, iyaa ituya-
maramchu, tsipats ndunshaparee. Chiy
tsipachtazich, ndambaree.[a] Kasiramchu,
Wapareetsshita; Shiyaa kukish izuuru
payuranguri, nuwamari kasiyana. Itaru,
shiyamari kasiksha, watam nuwaatstam
kasikshawa;[b] táchparee Isusu Wapare-
etsi. 27 Aparich waana zandeeru, wirkarish

[a] **15.24** Isáysa 25.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **15.24-26** Salmo 110.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yandayaru, Natumasa, shiyamari ksingcha; tárangiya Isusootsi. Itaru, Waparee nda kasiku, watam waana kamachtaranguwa. 28 Ashiri Apanll Wip wamari kasiramchu, uwsha uru Waparee kuk payuchiya, watam kamachtaranguwa. Ashkachu, Apanllimari wamarit kasichiya minamaritaya. Ashirucha, Apanll wamari kasipi átu, iyaa yusur ituyamachiya atina.

29 Itaru, siy wandari: ¿Tamaree támchich? átssa. ¿Maya chinakus átssa? Mazinangtsa: Siy ashpatamtis zuwanllinis tsiparangu anoom: Zuwanllineemani Isusumun ichumanda; átssa. Itaru, ndunnaariya tsipari támku, ¿mayaamaja tsiparimun chumaksa? 30 Mishat, iyaatssha tayaspatampanee napancha. Ndunnaariya támchuni, ¿mayaama ngutini kiyung kachiykini? 31 Itsinsaru kamanchintspa siyaa Isuschicheetsis. Siy Isusoo mangoonarangus, nuwsha siyaa kizpur chinaktana zuwanlleetsich ashirina. Anumun izuuru kamanchintspa. Isusoo kuk kamankuri xiykuri, kapung kiyung kachiyaktana. Uru tsipats nuwaa watsiri tachitkiya; nuw tsipamaam kamirancha. 32 Nish Ipísush yakat Isusoo kuk kamankuri, wanip tputs nuwaa natsaksin, nuwaa pachamaam zandkana. ¿Nitaati nguti itamsakeezi? nda. Tsipamaam punikeezi, watam yusur támchinawa. Itaru, apaz chiy ndunnaari támchuch, ashtaa tsipatsee nda punikuri ¿mayaama an istach? Ndunnaari támchuch ¿tamachimasazich? Taringsi. Waayaruni michiteeni. Jay táyani, táchparina, watam pu tsipakchuni, yusur nda támachchiwa; táchpachi. 33 Nduni zuwanllee, ¿Tamaree táchich? Yutaritcha anu. Watam Apanll chiyaa ituyamachuwa. Tputs yuwaa: Chiy támcheezich átu, anoo mazinarintspa. Kapung ngichkusin atanaya. Yutarit tayaspatakana. Paptsa; an tputs yutaritcha. Anpa ipunintspa. Siyaa tayutaritusinapa aturi waneekina siyaatsi. 34 Paptsa; mangiptis tángtsa. Yutaritshishee ksangtsa. Támcheezich átis anis kaapa Apanllee nda yasaksa; mamarpaksa. Miroosinll tamapari ashiktischa siya. ¿Tamasha nda paziksa? Itsinsaru mangoonangtsa.

35 Itaru, siysa: ¿Tamayaree iyaa ituyamach? tárangsa. Iy Isusoo mangoonkuni, tsiparamchuni támkachuch ¿tamareeja nutsich kinach? tárangsa siya. 36 Nuwsha: Mangshartischa siya, atina. Wach tsitungeerush, ¿tamakeeja? Wanuts kanuchayaru, yusur kxoonkiya. Iysha wach tamatarpari ashiru kuchayaruni, yusur támchiniya. 37 Mishat, wchutaa tatsumeerus, itaru waroomsha kinayaru kxoonkiya. ¿Nitaati arus mashar tatsumkich? nda. Wchunandari tatsumkich. Itaru, masharoomsha kinayaru, kxoonkiya. 38 Apanll waana zandeeru, yanungayaru, arusaam waanitam waroo wayat, yuwatoomsha waanitam waroo wayat, nllitaritamsha waroo waanitam wayat wayat ashirangiya. Ichinguroom wanasireew wayarangiya. Iyaa ashirangitamta. Támkachuni, nutseemani kaneesich tinachiya wanasirimshi.

39 Apanll nutseemani kaneesich tinakchu, Apanllushsha kis taachini. Itaru, nutsini sirapuch an Apanllish taamaam pinasakiya. ¿Nitaati nutseemani nllitaritamashee panamaam pinasak? nda. ¿Wanipamasaja nutsaseem tinaranga Apanlli? Naturi tsapurunasush tputsich waanitam taaru, maachi waanitam urupungush taaritam, kpurangamashi waanitam íwar taaritam, kayupich waanitam kungush taaritamta. 40 An ichinguru nish tsapush taamaam waritakiya. Tsapurunasush wanuts wayat ashirangiya. Ashiritam kanindshucheem wanuts nllitaritamash wayarangiya. Taarasheem uwaya waanitam taaru, uwaya waanitam taar ashkiya. Kanindush waanitam wanasirimshirini taariya. Tsapurunasish waanitam wanasirimshirini taaritamta. 41 Zar waanitam wanasirimshirini taaritamta. Tsup waanitam wanasirimshirini taaritamta. Tsangach wanasirimshirini min waanitam taar, min waanitam taar ashishiriya. Ashiri Apanll nutseema-

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ni wanasirimash wayachiya waanshu
taamaama.
42 Iyaa yusur ituyamakchu, ¿tamata-
reeja? átpasa siyaya. Ashiri mazinang-
tsa. Natumasa tsipakuni, nutseetsini
musásimashi maptarchi. Itaru, yuwash
Apanll iyaa ituyamakchu anush nutsee-
mani mbammashee nda kuchataru anu-
mashee wayachiya. 43 Tsipakuni, izuuru
tsípakani; nutsini kanuchakani. Itaru,
támkachuni, kizpur wanasirimsheemsha
iyaam wayachiya. Tsipakuni, wizpuriri-
ni nduncha; mangu tamu ashkini. Itaru,
támkachuni, wizpuririneemani urutama-
shee panachiya; xapoomaam ndunshapa-
ree. 44 Tsipakuni, tsapurunasshucheem
taamaam nutsini kanuchakiya. Itaru,
támkachuni, Apanllshucheem taamaam
támkiniya. Uru tsapurunasshucheemich
nutsich taariya; anoo yasaktanicha.
Ashiritam, Apanllshucheem kinamaam
nutsini taaritamta. 45 ¿Apanll kuk ama-
rangeeja? Nuw Atagarineetsi tputseem
tinarangtana, tárangiya Apanlli wirka-
rimuna. Itaru, Apanll Wipaa Isusu tpu-
tseem ínayaru, Isusoo taarashipaneem
tinarangiya. 46 Ashirucha, chiy ichtaru
nllurtakuch, Atagarinchicheem kinakich
tputseema. Sheeru, Isusumun mang' tat-
kuni, Apanllee taárash iyaam panakiya;
iyaa ituyamaru, Isuschicheem kinaka-
ni nutseemani. Apanlleetsima taárash
yakeezini, nda. Tputseemma kinayaruni,
anumunsha Apanllee taárash yakaniya.
47-48 Napa: Apanll Atagarineetsi tsapupat
tinarangiya. Iysha ashiritamani tsapu-
runasshucheem nutsini kinarangini.
Sheeruni, tsipakchuni, tsapoom yusur
kinakaniya. Itaru, Apanll Wipaa ituya-
mayaru, waanshuchtam wanutseem
panarangiya. Iysha Wipaa mangoon-
kuni, iyaatssha ituyamayaru, Apanll-
shucheemani nutsini panachtamparee.
49 Nish tsapush taakuni, Atagarini tama-
rangpari ashiritamani taakani. Itaru,
Apanll iyaa ituyamakchu, Isus tamapari
ashiruni taachiniya.
50 Ashirucha, zuwanllee anoo chinang-
tsa atashina. Nutsini kucharimash Apa-
nllish taamaam pinasakiya. ¿Tamayaree
kucharimash urutamari taach? Pina-
sakiya; waritareeja. Ashiri Apanllshu-
cheem kinakchuni, urutamari Apanllish
taachiniya.
51 Itaru, mazinangandama, na tsiyat-
ssis kamanchintspa; yuwaa Apanll nda
sirú kamanirangu anootsi. Isuschichini
ichinguruni tsipacheezini, ndambaree.
Nduntaa iy tsiparuni, nduntaa iyaa ituya-
maru, ashtaa Apanll iyaa waanshuchtam
ínchiya. ¿Tamarimasaja ashik? Yasa-
reezi nuwa. Itaru, ndaturi iy tsiparuni,
kchitaatani taakuni, Isus kuskachu, iyaa
ichinguruni waanshuchtam ínachiya.
52 Tsapurunas tspakatu, Isus kuskachu,
Apanll wakararini puu puu tákchu,
waanshuchtam kinachinipa ichinguru-
ni. Tsachich tamapari ashiru mikeeru
mtsah ashkachu, mikeertam kinachi-
niya. Puu tákchu, tsiparsha támeeru
kinata, iysha kchitaatani kinata ashchi-
niya múchashimasheema. 53 Apanllsha:
Kucharimash múchashimasheem kinach-
pa, átu wayarangiya nutseemani. Yusur
tsipacheezini, ndambaree; kuchamaam
ndunshaparee. 54 Ashkachu, Apanll waa-
naatsi kuk izuuru tuminchiya. Apanll
yandamarini ateeja;

Tsipatsee izuuru kasiyana. Tputs ndu-
sha tsipachinllinaya,

tárangiya Apanlli. Ashirucha, nutsiptini
múchashimashpat taachiniya urutamari-
taya. 55 Ashirucha, tsipats tputsee yusur
pachacheeja, ndambaree. Tsipats yusur
nda iyaa kiyung yachachiya. ¿Mayaa-
maja yusur punichich tsipatseetsi?
tárangiya Apanlli. 56 Ashiri ¿mayamu-
naja tsipats iyaa kasiranga? Yutaritshi-
shirimandini tsipats iyaa kasirangiya.
Yutaritshishirimandini tsipakitaatani,
itaru Isus yutaritshishee tachinga-
ranguwa. Apanllee kamachtamarini
nda payukuni, uru pinasakuni, iyaa
wanimaam waritakiya tsipatspatarta.
Wanimaam waritaktaa, Apanll iyamun
Isusoo waneeyaru, iyaa wanicheeja,
ndambaree. 57 Ashirucha, iy kurakarini,
Isusu wamaree kasiyaru, iyaam kizpur

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

istakiya. Apanll kizpurcha. Watam iyaa
chinaranguwa; taarash iyaam panara-
nguwa. Apanlleetssha: Wapparee, atini.
58 Ashirucha, zuwanllee, sambay-
tarintspa. Apanllee kuk izuuru payung-
tsa; kizpur patsisangtsa. Na izuuru
yasaktischa yusur támchini anootsi.
Iy kurakareemani, Isusoom mapeeku-
ni, ngutazini mapeekani. Ashirucha,
Isusoom kapung mapeengtsa; anuri chi-
nangtsa; siyaa atashina.
Ashiri Apanll iyaa ituyamachu anoo
kamaneena.

Mishacha, nllitaritaa masharangis anoo na kamanchintspa. Apanlleem kurikee wayachich anoo kamanchintspa

16 1-2 Utaáshuchee Isuschichi ista-
pani átus uru wayangtsa. Ichi-
nguru Doming wayat wayat shingtsa.
Kurikee putayarus, ashpatam ipuseerus,
pangishiritis Apanlleem wayat wayat
shingtsa. Ashpatam saamata payung-
tsa. Gálataschee Isuschichi anuritam
kamachtaktana. Ashiri siyaa: Shing-
tamtsa, atashina. Ashkachinaareesa,
nuwsha kuskachuri, siysa: ¿Yapeeja kuri-
kee pangchich Paporosh zanganimaa-
ma? ¿Maypataja istachich? tácheezis,
ndambaree; watam wasina wayasawa.
3 Kuskachuri, kurikireetsis washunand
Apanlleem xanatchiniya. Sheerus,
tputsee wayampaneem ipusangtsa.
Nuwsha kirakaa yandayaruri, wayampa-
neem panayaruri, uwshtisin Irusarinap
kurikee wayachpasinaya. 4 Itaru, nuw
Irusarinap naamaam waritakinaareena
ashiru, wayampan nuwapa ipuneeru-
ni, wayachpariniya. Ashkachinaareesa,
kamiran tputsee istachpasa. Ashirucha,
piy shingtsa kurikee wayamaama siyaa
atashina.

Mishat, tsiyatssee kamanchintspa yuwaa nuw siyash napchi anootsi

5 Siyash kapung taapi aturi nda musá
kuschina. Masedonshuma watsapun
naztachimasima. Isuschichee Masedon-
shuchee ichinguru napeeruri, siyashsha
kuschima. 6-7 Apanll waana zandku,
siyash kapungparee taachina. ¿Wanipa-
masaja tsupi taachee? Yasareezi. Apanll
waana yasariya. Itaru, minurtakachina
tuchippa tsup taachina. Musá siyash
kanapumaam zandkeezi; kizpur siyaa
chinakuri, siyash kapung taapi atina.
Kapung taayaruri, yusur naakchuri, siy
nuwaa istakus, nuwaa zanganichpasa.
Anoomcha ashkina, zuwanllee.
8-9 Itaru, natumasa nishuri Ipísush
taachima. Nguteezi taaki. Tputs zapan
nuwaa tuxaraktaatssin, kischa Isu-
soo kuk kamankina. Wazapan tputs
mangoonpana aturi kizpur mapeekina.
Péntekóste, zari tputspa shaniymaam
kutachimasima nishurta. Sheeri, naach-
parina Masedonpiya.
10 Itaru, Tímoteyoo siyap zanganirangina.
Siyash kuskachu, wanasiri napangtsa. Nuw
tamatarparina ashiritam Isusumun kuk
mapeekiya. 11 Ashiri, Tímotey nduntaatiya
wachin, Tímoteyoo yutaritam ínarintspa.
Nlluraatstaa kuk payungtsa. Ashkachus,
uwsha nda paziku, wanasir tayaspatachu,
siysa Tímoteyoo kuk mazinangtsa. Wanasir
napkus, istayarus, zuwanlleetsini musásiri-
tam zanganingtsa, watam kutakaniwa.
12 Itaru, zuwanlleetsini Apolsoo kuru-
zurangis anoo kamanchintspa. Anpa
kapung tsiyataranguri, Koríndop musá
napashini. Zuwanllini nee kirakaa waya-
katssin, anpashta naancha, aturi, uwsha:
Natumasa pinasaktana, zuwaa, tárangu.
Itaru, waritakchu anush napchima, áttan-
da tángcha; tárangiya. Ashiri Apolos
waana zandku, siyash napachparee,
taangcha.
13 Ashiriya, Isuschichis nuwaa kuki
mazinangantsa. Mangiptis taangtsa;
mapiyrintspa. Izuuru mangoonangtsa;
piyari chinarintspa. Kizpurtangtsa;
sambaytarintspa. Isusumun yutaritshi-
shee ksangtsa; Yashing siyaa kasiyants-
pa. 14 Anuri shingtsa. Itaru, ashkus,
uru tputsee chinangtsa. Chinampatari
chinangtsa; átana siyaatsi.
15-16 Mishat, zuwanllee, Istiwaa chi-
nangtsa. Istiwaa maachiritaa chinang-

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tamtsa. Siyaa tayaspataku, uru mangoo-
nangtsa; waa kuk payungtsa. Ichtaka-
churi siyash Isusoo kuk kamaniranguri,
Istiwama mangoonarangiya. Mangoo-
neersin, Apanlleetsimari nimun mapiy-
chima, táyaru, wand anuri chinakiya;
siyamun kiyung kachiykanaya. Ashiru-
cha, anumashee tputs chinangtsa atina.
17 Nuw siyaa kizpur chinakuri, siya-
ngaz zandkina. Natuma napamaam
pinasaranguri, mangi mantsaktana.
Itaru, Istiwpata, Pórtonipta, Akáykópta
nuwash napeeshinusin, na mangi kischa;
mangi ksarangina. 18 Uwsha sirú siyaa
istarangusin, na nuwaa ashiritam istara-
ngana. Ashirucha, nuw mangi kisa. An
tputs wanasircha; anoo chinangtsa.
19 Nish Ásiyashchi Isuschich tputs
siyashcheetsi kizpur chinakana.
Zuwanll Akil wizanllpat Pirísakpa
nishuri taakana. Akilash pang' tputs
shaniykana. An ichinguru siyaa chi-
nakitamsina Isusumuna. 20 Isuschich
nuwash taakitamsin, siyaa chinaktani-
cha ichinguruni.
Saanpata Apanllimun chinakus
pchipungtsa, watam chinakus siy uru
ashtarsawa.
21 Nimunuri nuwaana kuwipti yanda-
kina. In kirak ichinguru tuyandarangi-
taati, itaru nuwcha kuki; ashiri payung-
tsa. Nuw siyaa kizpur chinaktana.
Paportana nuwaya.
22 Tputs Isusoo nda chinaku, Apanll
waana waneekchu, sumasish kapeetach-
paree. Isus mikeeru kusachpa átana.
23 Iy kurakarini, Isusu iyaa kizpur
nayanirangu, wand chinakcha iyaatsi.
Ashiriya, saanpatatam chinangtsa.
24 Isusumun siyaa zuwanlltana. Siyaa
ichingurootsis kizpur chinaktana.
[Wapparee.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

2 Koríndshucheema

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Papororini kuzizimun Koríndshucheem yandarangu anootsi

Papororini ichtaru Koríndshucheem kirakaa yandarangu, Siyash napachparina, táyaru, itaru zapshtarangiya. Nuwaa kuki mazinachpasinaya yuwaa yandarangi anootsi. Waanaa taárash yarachpasinaya, tárangiya. Ashiriy wand xirangiya tputsee tayaspatamaama. Mangutari nda naatarangiya; Titoo Koríndop zanganirangiya. Shiysha zuwaa, napashintsi. Na ¿tamarangpasinaya? Shiysha mashashini, táyaru, Titorinsha ayu tárangiya. Titorinsha napeeshinu, Paporop kanapeeshinu, Shiyaa kukish mazinarangana. Yutaritshishimand mang' kapung mantsarangusin, na k'kuz yararangana. Itaru, ashpatam tputs wand shiyaa mantsir tsiyatkana. ¿Nitaati Apanll Paporoo tayaspatamaam kamachtarangiya? nda. Papor waana zandarangu, kurikee putapi átu, tayaspatakiya, átssincha shiyaatsi, tárangiya Papororineetsini. Papororinsha kirakaa yandarangu, Nuwaa kuki mazinarangsa, ashiriy mangi kisa, tárangiya. Na musásiri siyash napchintspa. Shiyash kuskachuri, kapung tputspat tsiyatchima yuwapat nuwaa yutarit tsiyatkana anpata; watam ngichkanawa. Nuwaa kuki mazinamaam ngatkusin, nuwnaa wanichima, watam Apanll nuwaa ksutamapaneem wayaranguwa, yandayaru tárangiya.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1.1-2: ¿Tamarimsa, siyaa? Isuschichis.
B. 1.3—7.16: Na kamanchintspa yuwamand siyash napamaam zapshtarangina anootsi.
C. 8.1—9.15: Misha táchintspa; siysa Irusarinshuchee tputs Isuschichee istangtsa; kurikireetsis panangtsa.
D. 10.1—13.10: Mazinangandama Isuschichis; na minootssha nuw siyaa wanichintspa, watam Isusputsee tayaspatampanee kuk ashpatamtis payuksawa.
E. 13.11-14: Ashiriya anootsimari k'kuz siyaa kamanpi aturi yandarangina.

Tárangiya Papororini.

Papororini kuzizimun Koríndshucheem yandarangiya tsimbunurinshtini

Nuw Papori siyaam Koríndshucheemis yandakina

1 1 ¿Tamarimsa, Isuschichis; taaris? Nuw Paportana suri. Apanll waana zandarangu, Isusoo táyaspatampaneem nuwaa ínarangiya. Zuwanll Tímotey nish nuwapat taakiya. Nuw siyaam kirakaa yandayaruri, zanganchintspa. Siyaam Koríndshucheemis yandakina. Apanll siyaa ipuseeru, wanasir taapana átu, Isuschicheem ínarangiya siyaatsi. Nee kirak yandakuri, Kiríkshucheemtamtis ichinguroomis yandakina. 2 Ashiriya, Aparich siyaam wanasir istakchu, mangeemis mapiym panachiya atina. Iy kurakarini, Isus siyaam ashtachtamparee atina.

3 Apanllee wanasireem ínakuni, Apaa, shiy kizpurtishcha, táyani, watam iyaa kapung istakuwa; misha mangeetsini yarkuwa. Apanllimari ashkiya, iyaa kapung nayanikiya. 4 Iysha kiyung kachiykuni, Apanll iyaa tuwizpurtakiya. Ashirucha, Apanllee nayanimarini yasakuni, tputsee nllitaritaa istamaam waritakaniya. Iysha tputsee tuwizpurtakaniya. 5 Ngutazini kiyung kachiykini, nda. Isus kapung kiyung kachiyarangiya. Ashiritam, iysha Isuschicheem kinaranguni, kapungtam kiyung kachiychiniya. Kiyungutaa kachiykuni, itaru

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Isus iyaa aranginasha tuwizpurtakiya.
6 Ashirucha, nuw kiyung kachiykuri,
ngutazi ashki, nda. Siyaam kaminis
ashkina. Siyaam istapi aturi kiyung
kachiykina; Apanllush kamungpana
aturi ashkina. Kiyungutaa kachiyku-
ri, itaru nuwaa Isus tuwizpurtakiya.
Anumun nuw siyaa tuwizpurtamaam
waritaktamana, watam yasakinawa.
Ashiriya, siysa kiyungutaa kachiykus,
itaru nda sambaytakus, nuwsha siyaa
izuuru istachintspa. 7 Ashirucha, washu-
nand kiyung kachiykuni, washunandtam
Isus iyaa tuwizpurtakiya. Tuwizpurtaku,
¿tamareeja sambaytachich? Ashiri siya-
mun mangi kischa, watam Apanllee nda
sambaytatssawa.
8 Zuwanllee, yuwaa kiyung kachiya-
rangi anoo siy yasaktischa. Piy Ásiyap
tsap taaranguri, nda achim kiyung
kachiyarangina. ¡Maya! yutarit nuwaa
tushiyrangiya. Tsipachparina, tárangi-
na. Nuwaanitanaari nuwaa kasirang-
paree. Itamsamaam pinasarangina.
9 Mangishi chinaranguri, Nimunurit-
paree pachachapandanaya. Sitatstee,
tárangina. Itaru, Apanll mangeetsi
p'tseerangiya. Nuwaanamuni wizpuriri
taamaam pinasakina; itaru Apanllimu-
narisha wizpuririni taakina. Apanll
kizpurcha; tsipareetstaata ituyamakiya.
10 Ashiriya, Apanll nuwaa kizpur tapa-
chindarangiya. Tsipamaam pakchimta
pishtaranguri, Apanll waana watsta,
tárangiya. Wandaritam nuwaa tapachi-
ndachiya. Apanllimun na mangi tatura-
nguri, nuwaa yusur tapachindachiya.[a]
11 Siy nuwaam istangandama; Apanllpat
tsiyatangandama. Ashkus, washunand
yaanpata istachiniya. Waanariya ash-
kus, tputs zapan nuwaam tsiyatkusin,
Apanll nuwaa istakchu, ichinguruni
mangini ksachshapariniya. Ashkachuni,
tputsini ichinguruni Apanlleetssha wap-
paree táchiniya, watam iyaa tuwizpur-
taranguwa. Ashiruch Apanllee wanasi-
reem ínayani táshina.

Mazinangtsa, tsiyatssee minoo kamanchintspa; nuw siyash musásiri napeey atitaati, pinasarangina. Nuw siyaa itsinsarucha tsiyatki, watam Apanllee itsinsaruri chinakinawa

12 Mazinangtsa; nuw uru wanasiriri
itsinsaru taakina; ngichzee izuuru ngat-
kina. Apanll waana nuwaa napku, itsin-
saru kamankuri, wazareetsiri tsiyatkina.
Ashirucha, mangi mapiyruri taakina.
Apanll waana nuwaa istarangu ashkina.
Chaana chinatarich anoo nda payukina.
Itaru, Apanlleetsimari chínash payuki-
na. 13 Sirú yandaranguri, ashirangtama-
na; kamirana mangoonamaam anoo
yandarangina. K'kuzee kamapshimma-
shee nda yandarangina. Ashiriya, nuwaa
taarashi izuuru yasapana aturi, siyaam
na yusur yandakina, 14 watam siy nuwaa
taarashi nda kaapa yasaksawa. Itaru,
izuuru yasayarus, yuwash Isus yusur
kuskachu anush nuwamun mangis kis
tachtamsa. Ashiriya, nuwsha siyamun
mangi kis taachtamana.
15 Ashiriya, nuwaa chinakpasinaya
siyaa, táranguri, yandaranguri, musási-
risha siyash napchima; siyash ichtaru
pangatama, tárangina; anoo chinamana
chinarangitaati, itaru pinasarangina.
16 Mangishiritanaari, tárangina; Siyash
Koríndosh napeenlluri, arangeemsha
Masedonap tsap napchima. Sheeruri,
yusursha kanapungaz siyashtam napka-
churi, nuwaa tputs istachpasinaya Utaáp
tsap naamaama, siyaa támana, tárangi-
na. 17 ¿Antaati anoo ngutazi chinarangi?
¿Antaati nuwaantaja chinakuri, piy
ashchima áti? nda. ¿Antaati nuwaanaa-
tsi chinakuri, tsimbun k'kuz payukuri
payucheezi? nda. 18 Apanll waana nuwaa
mangi yasakiya. Siyaa chinaranguri,
musásiri siyap napati, tárangina. Anuri
nuw chinarangi. Itaru, siyashchimuna
xararangina.
19 Napa, nuw Isusoo kuk kamankuri,
¿tamaree tsimbun k'kuz payuchee?

[a] **1.8-10** Salmo 34.19 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

pinasaktana kapungurita. Isus Apanll-
cha Wipaya. Isus kuk minamaritcha.
Ashirucha, nuwa, misha Sílbanu, misha
Tímoteyu, Isusoo kuk kamankuni,
tsimbun k'kuz payumaam pinasaka-
niya. Tatsamooru taakaniya. 20 Isus
Apanllee kuk tatsamoorangiya. Apanll
Isusumunari siyaa istachintspa, tára-
ngiya. Apanllee ungirtakuni, Isusumun
iyaa istarangu anumand wapparee
atuni, Apanllee wanasireem ínakaniya.
21-22 Isusumunum kamungshisheemani
wayarangiya. Waana iyaa tiptsireem ína-
rangu. Waanaatsi Wani iyash mangini
pshtarangiya. Watacha nuw tputsiriti
tápi átu ashirangiya. Ashirucha, iyaa
kapung ksutku, ayamtaati iyaa nda kana-
tsipchiya. Ashiriya, nuw Apanllimun ash-
kuri, siysa ashkitamsa; ngichzee izuuru
kasakaniya. 23 Ashiriya, siyashchimun
xararanguri, nda musá naatarangina.
Apanll waana nuwaa mangi yasakiya.
Itsinsaru kamankina. Siyaa kiyung
yachamaam watsta, táranguri, siyap nda
musá napkina. 24 Nuw kizpur kurakpa-
zi ashiru siyaa kasimaam pinasakina,
watam Isusoo kuk mangoonaksawa.
Itaru, nuw siyaa istakchuri, kisshaparee
taatssa; Isusoo kuk aranginasha mangoo-
natssa.

2 1 Chinarangi anoo kamanchintspa.
¿Mayaamaja musá napchi? tárangi.
Uwash musá napkinaareena, Koríndshuch tputs kizpur mang' mantschinllinaya mangishi, tárangina. 2 Siy mangis mantsakchus, ¿chakaja nuwaa istach kis taamaama? watam siyamunari mangi kis taakinawa. 3 Anumun nuw kirakaa siyaam yandaranguri, siyap sirú zanganirangina. Kirakush yandakuri, waneekuri, Koríndshuch waani yarachpasinaya, tárangina siyaatsi. Zapshtakuri, waana yarkusin, yutaritshishirini nduneekchu, kisshapari napchina, tárangina. Yareemasinllina, tárangina. Ashkachinaarsin, washunand mangini kis taachpariniya, tárangina. 4 Ashiriya, yandaranguri, mangi kapung mantsaranguri yandarangina. ¿Wanipaja tanurangi? Siyangaz kaminis kiyung kachiyarangina. Yandaranguri, waani mang' mantschinllinpa, tárangeezi, nda. Siyaa kizpur chinakuri yandarangina.

5 Yutaritshishpanimuna tputs yuwapur yutarit taarangu anpur nuwaatssha nda tayutaritarangiya. Saanshucheetsiri kapung tayutaritarangiya. Siyaa tayutaritamana tayutaritarangiya; itaru nda kaapa ztaru tputsee tayutaritarangiya. ¿Itaru, anoo mayaamaja kapung tsiyatchich? Pazitpa. 6 Na siy washunand shaniyarangus, tpazarangus, na waritayanlltanda. Mangooneenllparee. 7 Ashiri na nuwsha siyaa atashina; anoo mapiyngtsa; anoo tputs chinangtsa. Mangoo yaramaam istangtsa. Ndunnaa ashkus, mang' ksumish mantsaku, zandsimun tsipachparee. 8 Ashiriya, chinangtsa atina siyaatsi. Nuwaa kuki yusur payungtsa. 9 Napa sirú nuw kirakaa siyaam yandaranguri, zanganiranguri, siysa nuwaa kuki payurangsa. Na nimun yasachima, ¿kamapa nuwaa kuki payuchinllinaya? aturi, sirú siyaam yandarangina. Itaru, na nuw siyaa yasayana; siy nuwaa kuki kis payuksa. 10 Ashiriya, siy tputsee chinangtsa; yutaritshishirineetsini mapiyngtsa; mbizangtsa. Ashkachus, nuwsha mapiychtamana. Nuwaa tayutaritarangtaminaariya ashiru, itaru nuwsha ashiritaa ksatam napchima. Isus nuwaa kis napanda aturi, anoo tputs ksatam napkina; yuwaa ashirangu anoo mbizakina. 11 Ashiriya, siysa shingtamtsa. Ashkachus, Yashing ndusha siyaa kasichiya. Ashiri paptsa tina, watam Yashing uru kasimaam zandkuwa. Siy anoo kapung yasaktischa. Ashiriya, chinangtsa, siyaa tina.

Mazinangtsa; minoo kamanchintspa: Titootssha paranguri, uwsha tsiyatssee siyamun wanasirimash kamanirangiya

12 Nuw Taráwtap yakat naatarangu-
ri, anush kusaranguri, Apanll nuwaa
istarangu, Isusoo kuk kamanirangina.
Tputssha kis mazinarangana. 13 Itaru,
anush Titoom kutaranguri, xapooyara-

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nlluri, watsta, táyaranlluri, naatarangina. Apanll anush kapungtaa istarangu, ashiritaa Masedonap tsap Titoo nachungatama, tárangina. Ashiriya, Taráwtashchee tsiyateeranlluri, kasarangina. Sheeranlluri, aranginasha Masedonap tsap naatarangina. Anush Masedonash kuseeruri, Titoo parangina. Paranguri, uwsha Titooma ichinguru nuwaa kamanirangiya tsiyatsseetsi siyamuna.

14 Natsha nuw mangi kischa. Apanll siyaa istarangu, yutaritshishee kasarangus, Apanllimarisha kasirangiya. Apanll kizpurcha. Ashirucha, nuwaa Isus uru istaku, nuwamari yutaritshishee kasikina; Isus kuk mangeetsini kasikiya. Tputssha anoo paksin, punirustakanaya. Isusoo kuk kamankuri, izapaneekuri, Isus kuk tputsee zapan istakcha. Kzammash tamapari ashiru tupakiya. Tputs Isusoo kuk mangoonkusin, ashkiya. 15 Nuw ashkuri, Apanllsha nuwaa kis napkiya. Isusoo kuk kamankuri, tputseem ichinguru kamankina; kamungartachinllina anootstam kamankina; misha yuwaamtam nda kamungartachinllina anootstam kamankina. 16 Kamankuri, ashpatam tputs mangoonkusin, Isusush kamunganaya. Itaru, ashpatam tputs ngatkusin, Yashingupsha naachinllinaya; izuurumamari tsipachinllinaya. Nitaati nuwaanamun wizpuriri Isusoo kuk kamanimaam waritakeezi. Nitaati nuwaana zandki anoo ashirangi, nduni. 17 Apanll waana nuwaa kamachtarangu, itsinsaru Isusoo kuk kamankina. Waneerundama aturi, itsinsaru kamankina, watam Isus nuwaa ichinguru pakuwa. Itaru, nllitarit tputs zapan yuwaa waana zandkana anoo kamankanaya. Kurikee putapani atusin ashkanaya. Itaru, nuw ashimaam zandkeezi, nda. Nuw Isusumun itsinsaruri chinakina; itsinsartam Isusoo kuk kamankina. Ashiri ashkuri Apanllee kuk tayaspatakuri taakina.

Mazinangantsa; minoo táchintspa. Apanll waana nuwaa kamachtarangiya Isusoo kamanimaama

3 1 Kirakush anoo siyaa na kamankuri, nuwaanaatsi ungirtamaam nda atina. Siyashuch tputs nuwaa chinapanda ateezi ashki, nda. Min nllitarittin tputs tamapari ashimaam zandkeezi, nda. Uwshtisin Koríndshuch nuwaa chinapanda atusin, kirakaa waanaatstin kuk nllitaritap tuyandayarusin, payupayursin, siyash kusarangana. 2 ¿Anumashee kirak nuw mayaamaja payukuri payuchi; watam nuw ichtaru siyaa Isusoo kuk kamaniranguri mangoonarangsawa? Anoo mbizamaam pinasakina; anoo izuuru yasakina. Mishat, mangoonarangis anoo tputs ichinguru natstakanaya. 3 Tputs ichinguru, Paporcha Koríndshuchee kamanirangiya Isusootsi kuku, nuwaa atanaya. Ashiri yasaktamanaya. Siy Isusupaz yandamarini kiraka ashiru siy nuwaam taaksa. Apanll Wani mangimunis kirakamun yandatarich ashirangiya.[a] Isus waana mangeetsis yararangu, Apanlltaatiya anoo nda mbizachiya. Patumbchimuntaa yandayaruch, pastamaam taariya. Itaru, siy mangoonarangis anoo pastamaam wanindaja. Ashiruch nuw Isustana tayaspatampantana tina.

4-5 Anoo nguti teezi, nda. Isus waana nuwaa tayaspatampaneem ínarangiya. Apanll waana nuwaa yasariya. Ashimaam nuwaanitana waritareezi; pinasaktana. 6 Itaru, Apanll waanaatsi wizpuririni nuwaam panayaru, tayaspatampaneem nuwaa ínarangiya. Yuwamand Isus iyaam yutaritshishirini tsiparangu anumand Apanll na k'kuzee kaneesich wayarangiya. An k'kuz kaneesich taarashipancha; kizpur wanasiriya.[b] Itaru, k'kuz sirapuch wanimpancha. Sirútama Apanll waanaatsi kuk patumbchimun yandarangiya. Nee k'kuz nda payukus

[a] **3.3** Jeremiyasa 31.33 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **3.6** Jeremiyasa 31.31; Márkosa 14.24; 1 Koríndshucheema 11.25 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tsipatssa, tárangiya Apanlli. An k'kuz watacha sirapchiya.
7 Mazinangantsa; k'kuz sirapuch an yutaritamunaja; wanasirimuncha. Sirútama Apanll waana patumbchimun yandayaru, chiyaam panarangiya. Móysisarineemani panakchu, Apanll kizpur 'sineerangiya. Natumasamta Apanll 'sineemarini Móysisarinshini pshturangu, ashiru Utaáshuchsha tputs Móysisarineetsini napamaam ksimunurangitamanaya. Itaru, Apanll 'sineemarini zapshina Móysisarinshini pastarangiya. An k'kuz sirapuch wanimpaniri taarangiya. 8 Itaru, natsha k'kuz kaneesich, taarashipan kusarangu, ancha kizpurinasha wanasiriya; watam kamungshisheemani wayaranguwa. 9 Ashiriya, k'kuz sirapuch wanasirimana wanasirimuncha. Itaru, k'kuz kaneesich kizpurinashacha wanasiriya. Anoo kuk chiy mangoonkuch, Apanllsha chiyaatssha kis chinakiya. 10 Ancha ksumish wanasiriya. Ashirucha, na k'kuzee sirapchee yambutakpaz sheeru, anumunsha k'kuz sirapuch ndusha waritariya; pastayanlliya. 11 An k'kuz natumasam wanasirimshirini 'sineerangiya. Itaru, natsha k'kuz kaneesich wanasirimshirini aranginasha 'sineekiya, watam in pastamaam nduniwa. K'kuz kaneesich urutamari taachiya.
12 Ashiriya, in k'kuz kaneesich nda pastachu, iyaam kamungshisheemani wayarangu, ¿anoo mayaamaja nuw pazichi? 13 Móysisarini tamarangpari ashkeezi, nduni. Uwshacha Móysisarini yuwaa 'sineemarini tsipatanu anoo tputs pakchusin, pangtapa átu waanaatsi wach kamispat kamanirangiya, watam Apanll 'sineemarineetsini nda urutamari panaranguwa. 14 Ashiriya, an k'kuz sirapuch pastachu anoo ipishungarangiya; tputssha nda izuuru yasarangana. Wandaritam an k'kuz sirapuch pishumpaz ashkiya; kamis tamapari ashiru wand kámanakiya Móysisarineetsini kuku. Utaáshuch wand mangoonamaam pinasakanaya. Itaru, Isusoo mangoonkuch nda ashikchi. K'kuzee sirapcheetstaa mangoonakchi. 15 Itaru, Utaáshuch Isusoo ndunnaa mangoonkusin, wandaritam anoo k'kuz sirapchee nda izuuru yasachinllinaya; wand kamispapaz kámanaku ashkiya. 16 Itaru, Apanllee tasaskatssin, pishum ndunshaparee; ndunpaz kamis kámanaru ashchiya.
17 Ashirucha, atashina; Apanll Wani mangeetsich p'tseekchu, xarashish ndunshaparee; k'kuz sirapuch chiyaa ndusha wanichiya. 18 Ashiriya, iysha kamis ndunpaz kámanaru ashiruni, Isusoo wizpuririni izuuru yasakaniya. Isusu Apanllcha Wipa. Isusoo wanasirimshee mangoonkiniya. Ashkuni, Isus tamapari ashiru kinakaniya. Isus wanasirimshirini iyash nda pastachiya; itaru aranginasha aranginasha ashkiya. Apanll Wani uru mangeetsini ashkiya. Anumand Isusoo kuk kis kamankina.

4 1 Ashirucha, Isusoo kuk nda sambaytakina. Apanll waana zandeeru, nuwaa nayaniru, Isusoo kuk tayaspatampaneem nuwaa ínarangiya. Ashirucha, kis tayaspatakina. 2 Ashirucha, yutaritshishee izuuru kapeetarangina. Ashiranguri, pishumaam nduncha; pazimaam nduntamcha. Ngichkitamtazi; tamapingaktamtazi, nduni. Apanllee kuk piyari nda kamankina; itsinsaru kamankina. Isusoo kuk itsinsaru payukina. Ashkuri, tputssha mazinaksin, Zurkiya: Papor Isusoo kuk nda ngichkiya, nuwaa: atanaya ichingurusina. Apanlltaatiya nuwaa: Itsinsaru kamaniksha, atitamcha. 3 Ashirucha, tputs mangoonamaam pinasakinaari, waanamuntari ashkiya. Waantari pinasakiya, watam yashingup naamaam zandkuwa. 4 Yashingsha waanaatstari chínash tputsush mang' wayayaru, tputsee mangoo pakcheempaz ashiru ínayaru, mangshartayaru, mangoonamaam tuxaraku, ¿tamareeja mangoonach? Isus kuk tputsee mang' tuwasineekpaz ashkitaa, itaru Yashing' tuxarakiya. Itaru, Isusshacha kuk tputsee mang' tuwasineekiya. Isus kizpurcha wanasiri; Apanll tamapari ashiru 'sineekiya. Apanlleetssha

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

izuuru iyaa yámandakiya. 5 Ashirucha,
ashku, Apanlleetsimari kuk kamankina.
Nuwaana chinaki anootseeja kamanki,
nda. Kamankuri, Isus Apanllcha Wipa;
chiyaa izuuru kasikiya, uru nuw atina.
Itaru, nuw uru siyaam m'chach tamapa-
ri ashitana; Isus wamin siyaa istampan
taakina.
6 Mazinangantsa: sirútama Apanll
tsapurunasee tinarangu, Tunimaa zar
tuwasinichpa, tárangiya. Natsha amb-
tampaz ashirangtam Apanll mangeetsini
tuwasineekiya. Sheeru, iysha Isusoo kuk
mangoonkiniya. Ashkachuni, Apanllee
wanasirimshirini izuuru yasakani, watam
Isusumunari Apanllee yasakaniwa.
7 Itaru, mazinangtsa; Isusoo kuk
tayaspatampantaati taakuri, ashiritaa
kizpur nda taakina. Murits tamapari
ashiru musástana. Apanll waana ashiru
wayarangiya. ¿Antaati nuwaanamuntaja
wizpuriri tayaspataki? Apanll waanaatsi
wizpuririni nuwaam panayaru, kizpur
istaku, tayaspatakina; Apanllimuna
nda sambaytakina. 8 ¿Nuwaa wanipa-
ja kiyung yachakana? Itaru, Apanll
nuwaa istarangu, nuwaa nda kasikana.
¿Wanipaja tamacheezi tát ashki? Itaru,
Apanll mangeetsi p'tseeku, uru mangi
nda pachirungakina. 9 Nuwaa natsaksin,
pachamaam zandkitaatssin, itaru Apanll
nuwaa nda mangu kasakiya. Nuwaa
putayarusin, nuwaa pachamaam pak-
chitaa pishtaku, itaru Apanll watsta átu
nuwaa nda izuuru pachakanaya. 10 Uru
Isus tamarangpari ashiritam kiyung
kachiykina. Nuwaanaatsi napkuri, Isus
wamin tsiparpazi ashkina. Ashiritaatee-
na ashiru, itaru Isus waana nutseetsi
ksutku, kchit ashkina; ituyamakpaz
ashkiya nuwaatsi. Siy Isuschichis anoo
yasakinaareesa ashiru, Zuraktishcha;
Isus Waparish kizpur taakiya, tátssa.
11 Ashiriya, iy Isusoo mangoonkuni, uru
kamiran tsipamaam waritakaniya. Uru
Isus wamin iyaa pachamaam zandkana-
ya. Ashiritaa, Isus waana iyaa tapachi-
ndaku, waanamun wizpuririni kchitaka-
niya. Nutseetsini kucharimasheetstaa itu-
yamakpaz ashkiya. Yuwamun Isus iyaa
istaku anumun ichinguru tputs Isusoo
taárash yasachinllinaya. 12 Ashirucha,
nuw siyaa Isusoo kuk tayaspataki anu-
mand kamiran tsipachina. Itaru, tayas-
pataki anumun Apanll siyaam taarashee
urutamashee wayamtamcha.
13 Napa sirútama zitamin kirakamun
yandaku,

Watam Apanllimun mangi
tatkinawa,
ashirucha Apanllee kuk kamankina,[a]

tárangiya. Nuw ashiritam na Apanlli-
mun mangi tatkuri, kamankina; nda
sambaytakina, 14 watam Apanll iyaa
ituyamachuwa. Waana Isusoo ituyamara-
ngiya; sheertam iyaa ituyamachiya. Iyaa
ituyamayaru, washunandari nuw siyapta-
tam Apanllush taachiniya. Kisshaparee
taachiniya. 15 Ashiriya, siyaam kaminis
kiyung kachiykina. Tputs Apanllee wana-
sireem ínpana aturi, siyaam kamankina.
Isusoo kuk aranginash aranginash iza-
paneekuri, tputssha zapan Apanllimun
mang' tatuchpasinaya. Ashkatssin, tputs
zapan Apanlleetssha: Wapparee, Apaa.
Shiy kizpurtishcha. Shiy iyaa kapung
istarangsha, táchinllinaya; Apanllee atu-
sin wanasireem ínachinllinaya. Anoom
Isusoo kamanimaam nda sambaytakina.
16 Ashirucha, nutsini kucharimashcha;
tsipamaam waritacha. Itaru, ashiritaa
Apanll mangeetsini mangoonamaam
yanischikiya. Putam yusur putam wiz-
purireemani aranginasha wayat wayat
ashkiya. 17 Natumasamaam kiyung
kachiykiniya. Itaru, ¿anoo mayaamaja
chinachich? watam Apanll wanasirimshi-
reemani urutamashee wayaranguwa.
Ancha kizpur wanasiri. 18 ¿Mayaamaja
maachi patarich anungaz chinachich?
watam mangu pastachuwa. Itaru, Apanll
iyaam wayarangu anoo nduntaa pakuni,
ashiritaa chinakaniya, watam nda pasta-
chuwa; urutamari taachuwa.

[a] **4.13** Nishuri yuwartatam Salmo 116.10 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

5 [1] Yuw nda pastachu anoo pakich
kamanchintspa. Apanll iyaam
nutseetsini nda kuchataru anumash
panachu anoo chinakuni, Apanllee kuk
nda sambaytakaniya. Nutsini kucha-
rimash tsipakchitaa, kanuchakchitaa,
itaru kanini Apanllip naakchuni nutsini
múchashimasheemsha nutseenchiniya.
Apanll waana iyaam wasina wayarangi-
ya; urutamasheem taamaam wayara-
ngiya. [2] Natumasam kiyung kachiykini.
Itaru, taarasheemani nda kuchataru anu-
mashingaz yángsani atiniya. [3] Yakchuni,
kamareempazini ashiru nda pazichini,
watam taarasheemani nda pishtachu-
wa. [4] Natumasa nish tsapush taakuni,
mangini mantsakani. Nutseetsini kanu-
chamaam nda zandkiniya; tsipamaam
ngatkiniya. Nutseemani nda kuchataru
anumashingaz yamaam kizpur zandki-
niya. Ndatta tsiparuni, yamaam zandki-
niya. Ashkachuni, kuchashimunsha nda
kiyung kachiychiniya; urutamarisha kis
taachiniya. [5] Apanll waana zandarangu,
iyaam ashimaam wayarangiya. Zurku
atiya, watam Waanaatsi Wani mangi-
shini pshtaranguwa. Apanll Wani iyash
pshtuyaru, iyaa uru yasakiya. Watacha
nuw tputsiriti tápi átu ashkiya; nda
kuchataru anumashee izuuru iyaam
panachiya.

[6] Ashirucha, anoo yasakurini, nda
sambaytakani. Wand nish kuchari-
mashush taakuni, múchashimashee
yamaam pinasakaniya, watam Isusush
nda taakaniwa. [7] Natumasana Isusoo nda
pakaniya. Ashiritaa, nduntaa pakuni,
Isusumun mangini tatkini. [8] Ashiritaa,
nda sambaytakani. Kucharimashee kasa-
maam zandkiniya. Ashkachuni, Isusush
taachiniya. [9] Itaru, naturitana ashimaam
pishtakaniya. Ashiriya, Isus iyaa kis
napanda atuni, nda sambaytakani.
Natumasam nish kucharimashush taa-
kuni, Isusootsimari chinakani. Zapish
ashtachtamaniya; nda kuchataru anush
taakchuni, Isusootsimaritam chinachi-
niya. [10] Ashirucha, wanasiri taakaniya,
watam Isus iyaa ichinguru yasachuwa.
Ichinguruni Isusoo tasaskachuni, Isus
iyaa natstachiya. Wandaya nish kuchari-
mashish yutarit taaranguni, yutarittam
iyaa pangchiya. Wandaya wanasiriri taa-
ranguni, iyaa aranginasha wanasireem
ínachiya.

[11] Ashiriya, anoom Apanllee punikaniya.
Ashirucha, nuw punikuri, itsinsaru
taakina. Áti an kamankuri, tputsee
zurkuri atina; ngichkeezi, nda. Apanll
waana mangeetsi yasariya. Ndamba siy
yasasa; nuwaa yasaktampasa. [12] ¿Nitaati
siyaa Koríndshuch nuwaa chinapanda
ateezi áti? nda. Siyaa mangis p'tsimaam
nuwaanaatsi taarashi kamankina. Ashi-
riya, siysa tputsee kamiran yámeerus
kamanitssa. Watam tputs nuwaa yuta-
ritam ínamaam zandkanawa. Uwshti-
sin tputs putitimun mang' chinaksin
anootsimari chinarangana. Waanaatsta-
mari ungirtakanaya. Itaru, yuwaatssha
chiy chinakich anoo nda natstakana;
taarasheetsich itsinsaru taakich anoo
nda yasakana. [13] Mangsharitcha nuwaa
atanaya. Waani ántapana atina, watam
Apanllimun wamin muxareempaz ashi-
ru kinarangina. Itaru, siyaam kaminis
nuw mangipti taakina. [14] Apanll Wip
iyaa ksumish chinarangiya. Ashiri anu-
mand mangipti itsinsaru taakina. Apanll
Wip iyaa kizpur chinarangu, iyaam
yutaritshishirini tsiparangiya. Minamari-
taa tputs, itaru ichinguroomani tsipa-
rangiya. Ashiriya, ¿iysha mayaamaja
yutaritshishee yusur chinachich? nda;
watsta. [15] Naturi nish tsapurunasush taa-
kuni, yuwari yaana ashimaam zandkini
anoo pinasakaniya; ashkuni yutaritcha.
Itaru, Apanll nuwaam wanasiri taapa-
na átu, Wipaa iyaam tupcharangiya;
iyaamsha wanasir taamaam yusur
ituyamarangiya.

[16] Ashirucha, anumun, Isusumun
wamin, nuw tputsee nda iwaziri chi-
nakuri, zurampatari chinakina. Sirúta
Isusoo iwaziri yasaranguri, natsarangi-
na. Itaru, natsha izuuru mangooneena.
[17] Ashirucha, tputs Isusoo mangoonku,
taárash ichinguru kaneescheemsha kina-

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kiya. Taárashsha sirapuch pastakcha;
itaru kaneesichsha wanasiriri taakiya;
Apanlleem wip kinakiya.[a] 18 Apanll
waana iyaa kaneescheem ínakiya. Sirú
iy Apanllee kundartarangitaatani, itaru
Isussha kusarangu, iyaa k'kuz yarakpaz
ashirangiya; anush iyaa tatsuyarangiya.
Sheertam, Apanll waana nuwaa Isusoo
kuk táyaspatampaneem ínarangiya.
19 Apanll waantari ztaru tputsee tatsu-
yamaam zandarangu, Isusoo zanganira-
ngiya. Isussha iyamand yutaritshishirini
tsiparangu, tumashirineetsini ichinguru
tuwaparangiya. Anumun Apanllsha iyaa
kis chinakiya. Sheeru, anoo tsiyatsis
nuwash wayarangiya. Shiysha tputsee
nuwaa kuki kamaningcha, tárangiya
nuwaatsi.

20 Ashiriya, nuwsha Isusoo kuk kaman-
kina, watam Apanll waana nuwaa
kamachtaranguwa. Isusoo mangoonang-
tsa táta ashkina, watam Apanll waana,
táranguwa. Apanllpat ttsuyangtsa;
Apanlleem wip kinangtsa tát ashkina
tputseetsi. 21 Isus nduntaa yutaritshishee
payurangu, ashiritaa Apanllsha yutarit-
shishpaneetspaz ashiru Isusoo waneek-
paz ashirangiya. Ashiriya, Isusumun
Apanll iyaa kis chinakiya; waanaatsi wip,
Isusoo tamapari ashiru iyaa kis chinaki-
ya. An watacha tputsee kamanki anu.

6 1 Ashiriya, nuw Apanllee kuk istam-
pani taakuri, nuw siyaa atashina;
Paptsa; siy yuwaa Apanll Isusumun
chiyaa nayanirangu anoo mazinarangus,
iwaziri ngutis mangoonintspa; izuuru
mangoonkus itsinsartam taangtsa atina.
2 Ngatintspa; naturit in mangoonangtsa.
Naturi Apanll siyaa kutakcha. Zapshina
paptsa tina. Waana Apanll áttanda;

Siy nuwaa mashkus, istanda átus,
Nuw siyaa tapachindachintspa. Nuw
siyaa kapung istachintspa.[a] Watam
natumasana siyaa nayanikinawa.
Siyaam kamungshisheem wayarangi-
na; zapshina tstsachparina,

átcha Apanlli kuku. Ashiri naturi
mangoonangtsa atina.

3 Mishat, tputs nuwaa yutaritam ínaru-
ndama aturi, wanasiriri taakuri yapsta-
kina; xarashish nduncha. 4 Apanlltana
wámachtashi. Apanll wamin kiyungutaa
kachiykuri, ashiritaa nda sambaytakina.
¿Nuwaa wanipaja kiyung yacharanga-
na? 5 Nuwaa pzkoorangana; putaranga-
na; tsangarangana; tumanarangana.
Apanllee kuk kapung mapeekuri, kanu-
samaam pinasarangina. Mapeekuri tara-
seerangi; misha mariz kayatarangina.
6 Apanllee kuk kamankuri, wanasiriri
taaki; mangipti taakina; mangoonkina;
apinll tayaspatakina; tputsee nayaniki-
na. Apanllimun Wani kizpur taakina.
Tputsee wanasiri chinakina. 7 Apanllee
kuk itsinsaru kamankina. Apanll
wizpuririni nuwaa istarangu, tputs
zapan mangoonkana. Ashkuri, tputs
nuwaa yutaritam ínamaam pinasakana;
misha nuwamunatam yasaksin, tputs-
sha nuwaa kuki mazinaksin, Apanllee
mangoonkana. 8 Ashpatam tputs nuwaa
kis chinakana; ashpatam nuwaa natsaka-
na; ashpatam nuwaa yutaritam ínakana.
Nuwaa wayangichirireemta ínaksin,
ashiritaa itsinsaruri kamankina; ngichiz
nduncha. 9 Tputs ichinguru nuwaa yasak-
taatssin, itaru nuwaa niyrkana. Nuwaa
pachamaam zandkitaatssin, wand kchit
taakina. Nuwaa kizpuritaa waneeksin,
itaru pachamaam xapookana. 10 Mangi
mantsaktaati, itaru uru Apanllimun
mangi kis taakina. Pukiritaati taakuri,
itaru tputsee zapan istakina Apanllee
mangoonamaama. Nduntaa maachi
pakchiyam payukuri, ashiritaa nuwaam
pishtats ndunpaz ashkiya.

11 Mazinangtsa nuw siyaa Koríndshu-
cheetsis kizpur chinakuri, itsinsaru
kamanirangina taarasheetsi; izuuru
kamanirangina. 12 Nuw siyaam nda
pakchiyam kamapshirangina; siyaa
niyrarangeezi, nda. Itaru, siy nuwaa

[a] **5.17** Salmo 51.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [a] **6.2** Isáysa 49.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

niyrarangsa. 13 Shirintspa. ¿Mayaamsha
nuwaa pakchim chinaksa? Nuw siyaa
chinaki ashiritam nda siy nuwaa chinak-
sa. Ipareepzi ashiruri siyaa waneekuri
atina. Nuwaa kizpuritam chinangandam-
ma atina; nuwaa kuki payungtsa tina.
Watam Apanll nuwaa Isusoom tayaspa-
tampaneem ínaranguwa.

Mazinangantsa: minoo siyaa wanichintspa; tputs Apanllee nda mangoonku anpat kizpur amikurtarintspa; misha ngusirtarintspa yashingchichpata. Ashkachuch, ¿tamareeja kis taachich?

14 ¿Tamareeja yutaritshishpanpat wana-
sir taachich? ¿Antaati kaschir psaanpat
washunand taak? nda. Chiy tputsich
Apanllchichich yashingchichpat taakuch
ashikpaz ashiktichcha. 15 Min tputs Isu-
sush tachiku, minsha tputs yashingush
tachitchu, ¿ashiru tamareeja minamari
mangooz payuchich? ¿Antaati pakchi-
yam tatsamooru chinacheezich? ndamba-
ree. 16 Apanll waana iyash mangini
taaku, Apanllpaz pangu ashiru taakani.
¿Tamareeja apanllputs iyapta ipunach?
Kapunguri pinasakiya. Apanll waana,
tárangiya;

Nuw siyash taakuri, nuwaa Apanlli-
reemis ínatssa.
Nuwsha siyaa tputsireemi ínachints-
pa, tárangiya.[b]

17 Ashiriya, ¡Yutaritshishee ksangints!
Maacheetsi yutarit ptatintspa.
¡Pakchiyam chinarintspa![c]
Ashkachus, nuw siyaa kis
napchintsa.

18 Siy nuwaa apartana tátssa; nuwsha
siyaa ipartana táchtamma,

tárangiya Apanlli. Apanll wamari kasiru
an nda mangu atiya.

7 1 Ashiriya, chinaki anis; Apanll
anoo átu, siyaatstam mangoona-
maam atiya. Payumaam waritariya.
Yutaritshishee ichinguru ksangtsa.
Mangeetsis yutariteentspa. Nutseetstam-
tis yutariteentspa. Yarangtsa. Wanasiriri
taangtsa, watam Apanlleetsimari china-
maam waritakuwa.

2 Ashiriya, zuwanllee; nuwaa niyriys-
pa; chinangandama.

Nuw nda minamtiyam tputsee tayutari-
tarangina; yutaritshishush nda tapshu-
rangina; misha nda shuchirangina siyaa
maachiritis. Ashiri ¿mayamandsha nda
nuwaa chinaksa? 3 Nuw siyaa ngutiriti
tina, watam siyaa kizpur chinakinawa.
Ayamtaati siyaa mbizacheezi, nda. Siyaa
istamamari taakuri taakina. Siyamand
kaminis tsipaneetstaati nda pachind-
kina. 4 Nuw siyamun mangi tatkina;
siyamun kizpur taakina. Kiyungutaa
kachiykuri, ashiritaa mangi siyamun sha-
mbataktana. Siyamand kaminis wanda-
ritam kiyung kachiykina. 5 Nish arap-
taati taakuri, siyamand kanusamaam
pinasarangitamana; wandaritam kiyung
kachiykina. Piyartach tputs nuwaa tuxa-
rarangana; Isuschichimand tputs mangi
mantsarangina. Isusoo kuk kasatssindi
siyaa turi, mangi mantsarangina. 6 Itaru,
yuwapur ashirangi anpur Titsha kusara-
ngiya. Apanll nuwaa kizpur istarangiya;
mangeetsi tuwizpurtarangiya. 7 Titoo
paranguri, mangeetsi itsitchirangiya.
Itaru, Titsha siyashchee tsiyatsis kama-
nirangu, mangeetsi izuuru yararangiya.
Nuwaa kamanku, Koríndshuch shiya-
ngaz kizpur zandkana, nuwaa, tárangu.
Mishat, kirakareetsish natstayarusin,
yutaritshishimand kapung tanurangana.
Mishat, shiyaa chinaksin, tapachinda-
maam zandkana, watam tputs piyartach
shiyaa yutaritam ínamaam zandkanawa;
tárangiya nuwaatsi. Anoo nuw mazinara-
nguri, mangi ksarangina.

8 Sirú kirakaa minu siyaam yandara-
nguri, siyap zanganirangina. Siy anoo
natstarangus, nuwaa kuki mazinara-
ngus, kizpur mangis mantsarangsa.
Anumand mangi mantsamana mantsa-

[b] **6.16** Nishuri yuwartatam Esekiyela 37.27 átu atitamta. [c] **6.17** Isáysa 52.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

keezi, watam anumand yutaritshishee izuuru kapeetarangsawa. Mangi pakich mantsamana mantsarangina, watam natumasam mangeetsis tamazumburanginawa. 9 Itaru, natsha nuw mangi kischa, watam yutaritshishee kasarangsawa. Mangis mantsarangus, Apanll mangeetsis p'tseerangu, yutaritshishee kasarangsa; Apanll siyaa istarangiya. Ashirucha, anoo kirak yandaranguri, nda siyaa tayutaritarangina; siyaam wanasiri taamaam istarangiya. 10 Tputs chiyaa waneeku, Apanll mangeetsich p'tseeyaru, yutarit taakich anumand mangich mantsakchuch, kasakchuch, anacha chiyaa kapung istakiya. Taarasheetsini itsinsakchu, ashiri Isusush kamungchiniya. Ashkachuni, pazimaam nduncha. Itaru, Apanllee ndunnaa chinakuch, tputs chiyaa waneeku, yutarit taakich anumand pazikuch, tsiyansimunari tsipachchi. 11 Itaru, ¡tamaru Apanll siyaa istaranga! Apanll mangeetsis p'tseerangu, mangis kizpur mantsarangus, siysa mapiyrangeezis, nda. Mikeeru yararangsa. ¿Tamakuni iy ashkiniya? tárangus, Yutarittanicha iya; watsta, yutaritshishirineetsini izuuru kapeeteeni, tárangsa siya. Apanll waneerundama átus mikeeru yararangsa. Nuwangaz kizpur zandarangus, yutaritshishpanee tputs nda nayanirangus, waneerangsa. Yutaritshishee na izuuru kapeetarangus, mangeetsis yararangsa; wanasiririsha taaksa. Yungpaktischa. 12 Ashirucha, nuwsha: ¿Kamaparee Koríndshuch nuwaa chinakeesinaya, nuwaa kuki payuchinllinaya? aturi, anoom kirakaa yandarangina. Yutaritshishpanee wanimaam zandamana zandarangina. Mishat, tputsee tayutaritarangu anoo istamaam zandamana zandarangtamti, yandarangina. Itaru, kaapa siyaa izuuru yasamaam zandaranguri, yandayaruri, zanganirangina. Kamapa Apanllee chinakeesinaya waanitari mangush chinachinllinaya aturi, anoom kirakaa yandarangina. Na saanitari yasarangsa. 13 Nasha in tsiyatsis kuseeru, mazinayaruri, siyaa izuuru yasayana. Ashiri na mangi kischa. Mapiychtina.

Mishat, siy Titoo kapung istarangus, anumuntam nuw mangi ksarangina. Titooma siyash mang' kis taarangiya. 14 Nduma siyap naachu, nuw Titootsi: Koríndshuch tputs Apanllee kuk izuuru payumaam zandkana; kasamaam nda zandkana, tárangina. Ashiriya, Titooma siyash naparangu, siysa Apanllee kuk kis payurangus, nuwaa wayangichirireem nda ínarangsa; na nuwaam pazimaam nduncha. Napa nuw siyaa uru itsinsaruri tsiyatkina; ngichkeezi. Ashiritam nuw Titoo itsinsaru tsiyatarangina; siyaa itsinsaru kamanirangina. Siy anuritam payurangsa. 15 Anumun Titooma siyaa kizpur chinakiya; siyaa mbizakeeja. Titooma nuwaa kamanku, tárangiya; Koríndshuchish kuseeramchuri, nuwaa chinarangana. Shiyaa kukish yandamareetsish púnirpata mazinarangusin, itaru mikeertam wits mazinarangana; shiyaa kukish payumaam nda ngatarangana, nuwaa, tárangiya kamanku. 16 Ashiri nuw mangi kischa. Yungpaktischa siya. Nuw siyamun mangi tatkina. Siyaa nda pakchiyam pazikina.

Ashiri yuwaa yutaritshishireetsis kapeetarangus, nuw mangi ksarangi anoo kamaneena.

8 1 Mishat, mazinangantsa; Masedonshuchee tputs kamanchintspa. Isuschich tputs nish Masedonash tsap taakana Apanll waana istarangiya. 2 Nishuch Isuschich tputs nda achim kiyung kachiykanaya. Pukireewanandari taakana. Ashiritaa, kis urkiree panarangusin, kapung xanatarangana; pachindarangazinllinaja, nda; kischa wayaranganaya. 3 ¡Maya! wayayarusin, kizpuritaa pukireew taaksin, ashiritaa arangitama katatam wayat wayat ashirangana. Waana zandarangsin, ashiranganaya. 4 Nuwaatssha tamundarangana; Neewa; yancha; ngatinllpa. Iysha istamaam zandkitamaniya. Nipta Irusarinshuchee Isuschichi tputs istashini, nuwaa, táranganaya. 5 Ichtaru mangishi

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nguti chinaranguri, aship in wayachpasinaya, tárangina. Itaru, anoo kapunguri yanuru panarangana. Apanllee kizpurinasha chinarangusin, urkireetssha kis panat panat ashiranganaya. Apanll waana mangoots p'tseerangu; ashirup ashirangana.

6 Ashiriya, nuwsha Titpat tsiyatarangina. Zuwaa Titoo, shiy Koríndap yusur naachcha. Sirútari shiy anush kurikee wayamaam istarangush, nda iwaparangsha. Ashiriya, natsha iwapashini; Koríndshuchee yusur istashini, nuw, tárangina Titootsi. Uwsha ayu, tárangiya. 7 Siy Apanllee kuk kis mangoonaksa. Siy Apanllee kuk kapung yasakus, kis kamaniksa. Uru istamaam zandaksa. Siy uru nuwaa chinaksa; nuwsha siyaatstam chinakina. Ashiriya, na kurikireetsis mapuyarus, tputseem istamaam wayakus, urutari shingtsa; pchindintspa tina.

8 Mazinangtsa: nuw siyaa nda kamachtakina. Nguti siyaa tamundakina. ¿Kamaparee Isuschichee istachinllinaya? nguti siyaa atina. Isusoo izuuru chinakinaareesa, kisshapa istatssa. 9 Mangeetsis p'tsichintspa. Isusoo iycha kurakarini. Isus iyaa ksumish chinarangiya. ¿Uwaam mayaja pishtarang? Kizpur taarangiya. Kizpuritaa taarangu, ashiritaa siyaam kaminis pukireempaz ashiru kinarangiya; tputseem kinarangu, siyaam tsiparangiya. Anumunari siysa irikoom tamapari ashiru kinatssa; watam Apanll siyaam wanasirimshee ichinguru wayaranguwa. 10 Ashiriya, nuw siyaa nda kamachtakina; ngutariti chinaki anoo kamanchintspa. Minush masach saana zandarangus, anshuchee tputsee istayani, tárangsa. Nduma nllitaritshuch tputs istamaam chinatssin, siyma uru zandarangsa. 11 Ashiri nuwsha atashina; wayamaam iwapangtsa, watam tputsee istayani kis, tárangsawa. Natsha ksatam izuuru istangtsa. Ichinguru tputs waana yasachinllinaya. Wandaya zapan payuru, kapung istachima átu, waana yasachiya. Wandaya pakich payuru, ashiritaa pakich istachima átu, waana yasachiya. 12 Ksanari panakus, Apanllsha siyaa ksatam napchiya. Yuw payukis anchich yáyarus, panamaam waritakiya. Itaru, murkirish taakus, Apanllsha mapiykiya, watam uru yasakuwa. 13-14 Apaz tputsee kapung istakus, kurikireetsis izuuru tuchingkachus, yutaritparee. Siyaam kapung pishtakchu, kiyung kachiyatssa. Itaru, naturi siy kurik payumana payukus, tputsee istamaam waritaksa. Ashkachus, saama nda pishtachiya; uwaamsha nduntam pishtachiya. Tatsamooru payutssa; saanpata Isuschichpatatis istatssa. Zapish siyaam pishtakchinaari ashiru, uwshtisin Irusarinshuch tputs siyaam istachtampasinaya. 15 Ashkachus, Apanllee kuk tatsamoochpasa, watam Apanll waana atuwa;

> Yuw tputs yanuru tapuyarangana an tputsee istarangusin, nduntam katuchiranganaya. Mishat, yuw tputs pakich tapuyarangana anoom nduntam pishtarangiya,[a]

átcha Apanll kuku. Ashiri shingtsa; kurikireetsis wayantsa tputsee istamaama.

16 Nuw mangi kischa, watam Apanll Titoo mang' p'tseeranguwa. Apanllee wapparee atina. Titooma nuw tamatarparina ashiritam siyaa chinakiya; siyaa istamaam zandkiya. 17 Nuwsha istangcha, táranguri, Titsha mikeeru ayu, tárangiya. Waana zandarangu, kis ayu, tárangiya. Na wasina musá naachiya siyapi. 18 Ashiriya, Titooma siyap naakchu, tputspat nllitaritpat ipuneeru naachiya. An tputs kizpurcha wanasiri. Isusumun zuwanlltanicha. Isusoo kuk kapung tayaspatarangu, Isuschich ichinguru anoo yasakanaya. 19 Kapung yasayarusin, Isuschich tputs anoo tputsi ipuseersin, kamachtaranganaya Titoom wipunshi. Ashiriya, kuzizimun nuwsha siyash kuskachuri, uwshtisin nuwapat ipuneersin, Irusarinap kurikee panamaam

[a] **8.15** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 16.18 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

naachinllinaya. Iy Irusarinshuchee tputs
pukiree istapani atuni, kurikee waya-
chiniya. Ashkachuni, tputs Apanllee
wanasireem ínachinllinaya. Wapparee
Apaa, watam istarangshawa; táchinllina-
ya. 20 Ashiriya, tputs nuwaa yutaritam
ínarundama aturi, tputsee Masedon-
shuch tsimbun machchina. Ashkachuni,
kurikee izuuru tatsamooru Irusarinush
wayachiniya. 21 Apanll nuwaa kis napach-
pa aturi, wanasir taakina. Mishat, tputs
nuwaa yutaritam ínarundama aturi,
mangipti taakina. 22 Itaru, yuw zuwanlli-
ni wanasiri anoo Titosh zanganchima.
¿Wanipaja nuw nee paki? Uru wanasir
istakiya; nda sambaytakiya. Na siyaam-
sha istamaam kamaniranguri, aranginа-
sha chinakiya. Siyaa kapung istamaam
zandkiya. 23 Tito nuwcha uru ipunshi;
uru siyash istaku ancha. Mishat, tsimbu-
nutam tputs zuwanllini zanganchima.
Uwaatssin Isusumun zuwanlltamanicha.
Isuschich tputs shaniyeersin, anoo tputs
ipusaranganaya. An tputs Isusoo itsinsa-
ru chinakanaya. Ashiri aship an tputs
zanganchima. 24 Siyash kuskatssin, siysa
wanasiri napangtsa; wanasiri istang-
tsa; chinangtsa. Ashkachinaareesa,
Isuschichin tputs siyaa yasachapsinaya.
Papor zurku atiya táchinllinaya. Napa
waj Koríndshuch tputs Isuschichee kis
chinakana, siyaa táchinllinaya. Ashiri
shingtsa, zuwanllee; chinangtsa.

9 1 Ashiriya, siysa Irusarinshuchee
tputs Isuschichee istangtsa; kuriki-
reetsis panangtsa. ¿Itaru, anoo mayaa-
maja kapung kamanchi kirakamuna?
2 watam istamaam saana zandarangsa-
wa. Nish Masedonash tsap kusaranguri,
Masedonshuchee nuw, tárangina;
Piy Koríndshuch yakat Kiríkshuch
tputs an ichingurusin istamaam kiz-
pur zandkanaya Irusarinshucheema,
tárangina. Sirútari minush masach
istayani, tárangsincha, nuw, tárangina.
Táranguri, Masedonshuchsha anoo kis
mazinayarusin, Iysha istachtampariniya,
táranganaya tputs zapani. 3 Ashiriya,
ngichtareema aturi, zuwanlleetsini
siyap wasina zanganchima. Ashkachu,
ndatuma naaruri, siysa wasina kurikee
wayapsa. 4 Wasina wayakchus, nuwsha
Masedonshuchpat tputs kuskachuri,
ndusha pazichi; siysa nduntam pazitssa.
Itaru, ngutani kuskachuni, ndaturi siy
wayarus, kapunguri pazimaam waritari-
ya. 5 Nda ashishtamaam tputsee wasina
zanganchima. Kuskatssin, kurikireetsis
mapuyarus, washunand wayangtsa,
watam ashchinipa, tárangsawa. Ashi-
rucha, kis wayayarus, nda pachindkus,
Apanllsha siyaa kis napchintsa. Ashiri
shingtsa.
6 Mazinangtsa; chiy pakich tatsumkuch,
pakchitam pusakchi; katungsheemich
pishtachiya. Itaru, chiy kapung tatsumka-
chuch, wchoo ichinguru chingakchuch,
kapungtam pusachchi; pishtats nduncha.
7 Ashikpaz shingtamtsa tputsee istamaa-
ma. Yuwari saana zandaris anoo panang-
tsa. ¿Mayaamaja pachinuzpat panachich?
¿Mayaamaja misingayaruch, Neewa,
watam tamundakshawa; táchich? An
mantsircha. Mangich kis panakuch, ancha
wanasiri. Anungaziri zandkiya Apanlli.
Anumashee tputs Apanll kis chinakiya.
8 Ashkachus, Apanll siyaa kapung istachi-
ya. Istakchu, siyaamsha nda pishtachiya.
Kisshapa taatssa. Sheerus, tputseem yusur
istamaam payutssa; istampaniri taatssa.
9 Watam Apanll waana atuwa;

Tputs istampaniri taaku, pukireem
mangu panaku, anoo tputs nda mbiz-
china. Urutamari uwaa chinachinllina-
ya, watam wanasiriwa;

átcha Apanll kuku. 10 Ashiriya, tputsee
istakus, tputssha uru Apanllee wapparee
táchinllinaya. Apanll waana siyaa ista-
rangu, katungtseemis nda pishtakiya.
Siysa anoo yáyarus, tputsee istakus, ara-
nginasha Apanll siyaa istakchu, anpat-
sha yusur tputsee aranginasha istatssa.[a]
11 Ashishtar ashkus, istampaniri taatssa;
Apanll uru siyaa istachintsa.

[a] **9.10** Isáysa 55.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Ashiriya, siysa tputsee istamaam
wayakus, iysha Irusarinap wayachini-
pa. Ashkachus, tputs zapan: Apaa, shiy
kizpur istarangsha; ashiri wapparee,
táchinllinaya. 12 Siy Irusarinshuchee
tputs istakus, uwaam pishtaku anoo
istamana istakiya. Itaru, yuwamand
Apanllee kapung wapparee táchinllin-
a anumand aranginasha wanasiriya.
13 Siyaa táchapsinaya; Apaa, Koríndshuch Isusoo kuk izuuru mangoonakpasinaya. Shiyaa mangoonarangsin, iyaa kis istarangana; Isuschichee ichinguru istakanaya, táchapsinaya siyaatsi.
14 Táyarusin, siyaam Apanllpat tsiyatchinllinaya. Siyaa kapung chinayarusin, kis siyaam tsiyatchinllinaya, watam Apanll siyaa mangoonamaam kapung istaranguwa. Siyaa arapcheetstaatis kizpur chinachinllinaya. 15 Apanllimari chiyaa istaku ashtariya. Apanll wamari iyaa izuuru istarangiya, watam Isusoo iyaam zanganiranguwa. Ashiri Isusumand uru wapparee atiniya Apanlleetsi.

Ashiri Isuschichee kurikpat istamaam izuuru kamaneena.

Mazinangandama Isuschichis; na minootssha nuw siyaa wanichintspa; mangeetsis p'tsichintspa, watam Isusputsee tayaspatampanee kuk ashpatamtis payuksawa

10 1 Nuw Paportana; nuw siyaam Isustana wámachtashi. Naturi Isus tamapari ashiru apinll waneekina. Isusputsee tayaspatampan nuwaa atanaya; Papor nish iyash taaku, muxar tamapari ashiru taakiya; wanimaam punikiya. Itaru, arapiri taaku, tsiyatssee kirakush zanganku, mangutari kurak tamapari ashiru waneekiya, nuwaa mangu atanaya. Ashiritaa, natuma kirakush siyaa apinll waneekina. 2 Ashiriya, nuwsha siyash kuskachuri, siy Isusputs tayaspatampani kuk wandari payukus, paptsa. Anoo tputs kachi pakuri, kizpur wanichima. Nuw ngutazi áti watam wizpuriri taaruwa. 3 Nuw tputstana. Nduntaa kizpur taakuri, ashiritaa nllitarit wizpurireemi taariya. Ashkuri, waratakpaz ashkina. 4 Nuwaanamuni wizpuriri nda tayaspataki; Apanllimuna wizpuririni tayaspatakina. Apanll wizpuririni apanllputsee kuk ichinguru kasikiya. Ashiriya, Isusoo kuk tayaspatakuri, Apanllimun wizpuririni tputsee chínash nuwamari kasirina. 5 Tputs kizpur yasampani waanaatsi kuk tayaspataksin, Apanlleem kuk kizpuritaa tuxaraksin, ashiritaa Apanllimun wizpuririni nuwamari kasirina. Tputsee mang' p'tseekuri, mangoo putakpaz ashkuri, tputssha Isusoo kuk mangoonakcha. 6 Ashiranguri, machinawis tputsis Isusoo kuk kapeetkus, uru Apanllpata wizpuririni kizpur wanichintsa. Ashiri paptsa tina; Isusputsee táyaspatampanee kuk payurintspa.

7 Mazinangantsa; ¿mayaamsha maacheetsi kamiranaatstaa nda mangoonaksa? Itsinsaru mangoonangtsa. Yuwaa tputs nuw kizpurtana Isusi wámachtashi átu anoo nuwsha mangoo p'tsichima. Siy kizpur Isuspan wámachtash taakus, nuw ashiritamana tatsamooruni taakiniya atina. 8 Isus waanaatsi wizpuriri nuwaam panarangiya. Anoo na kapung kamanirangina. Anumand ¿mayaamaja nuw pazichi? watam zurkuri atinawa. Isus nuwaa kamachtarangu, siyaa tayutaritamaam kamachtarangeeja, nda; siyaa istamaam kamachtarangiya. 9 Siyaa nda mangu tpuxtamaam atina. Nuwaanaatsi kuki kirakamun yandakuri, itsinsaru yandarangina. 10 Siy ashpatamtis nuwaa átssa; Papor kirakaa yandaku, kuk mangu tpuxtakiya. Itaru, nish iyash taaku, muxarpaz ashiru tsiyatkiya. ¿Ashiri chakaja Paporoo kuk mazinantappu? mang siy átssa nuwaatsi. 11 Mazinangtsa; nuw tsimbun k'kuz payukeezi. Siyash kuskachuri, yuwartatam k'keetsi yandarangi anuritam payukina; wanimamari siyaa chinakina.

12 Itaru, ichingurus mazinangandama; nuw Isusputspat tayaspatampani yachamaam nda zandkina, watam uw waritareeja. Uwshtisin waanpatatin yachaksin, minuya kurakaw shitung, minuya

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mangutari shitung ashkana. Mangsharit-
ssincha an tputsi. 13 Itaru, Apanll waana
chiyaa kamachtaku, anush yasamaam
waritariya. Nuw siyaa Isustana wámach-
tashi aturi, nuw siyaa, ngutazi áti, nda.
Apanll waana nuwaa, kamachtarangu,
siyash kusarangina. 14 Anoo yankeezi;
tatsamooru chinakina. Apanll nuwaa
zanganirangu, nuwma ichtaru siyash
kusarangina. Kuseeruri, nuwma Isusoo
kuk siyaa kamanirangina. 15 Uwshtisin
kushimuni kuseersin, ¿antaati waana-
muntartaja wizpuririni tayaspatakana?
nda. Nllitaritamun tputs ush uru tayaspa-
taksin, mangu tatutspi atusin, kasipi atu-
sin ashkana. Itaru, nuw ashkeezi, nda.
Nuwma ichtaru siyash tayaspataranguri,
natsha siyaa ksutkina. Apinll tayaspatat
tayaspatat ashkina. Koríndshuch izuuru
mangoonpana aturi ashkina. Ashiriya,
siysa izuuru mangoonkachus, 16 nuwsha
aranginasha minush tsap tayaspatachi-
ma. Nllitarit tputs kuzizimun tayaspata-
ku ashkeezi, nda. Yap tputs Isusoo kuk
ndatuma tayaspatarana amb nuwsha
tayaspatachima, watam Apanll waana
nuwaa kamachtaranguwa. 17 Ashiriya,
Apanll waana nuwaa kis napku anumun
nuw mangi kischa. 18 Ngutich chaantari
ungirtapi átuch, Nuw wanasirtana; tpu-
tsee kasiki, watam Isusoo kuk tayaspa-
tampannawa, átuch, ancha yutaritcha.
Itaru, Apanll waana chiyaa kamachtaku,
kis napku, waritacha; ancha wanasiri.

11 1 Mazinangantsa; nuwaanaatsi
kamankuri, tputs mangsharit
tamapari ashiru tsiyatchima. Ashiritaa,
nuwaanaatsi kamanchintspa. 2 Nduntaa
zandkuri, ashiritaa kamanchima,
watam nuw siyaa pachindkinawa. Nuw
siyaa Isusoo kuk kamaniranguri, siysa
mangoonarangus, nuw siyaa Isusootsi-
mari chinamaam waneekina. Maacheets-
tanaari ashiru, Isusoom wayamanda-
marineempaz ashiru siyaa ínarangina
nllitaritaa nda mangooz chinamaama.
Nuw siyaa Isuschicheem izuuru ína-
maam zandkina. 3 Nllitarit tputs siyaa
tamapingatpa, Isusoo itutstapa aturi,
siyaa kapung pachindkina. Sirútamasa
Yashing' Atagarineetsini wizanll Epa-
rinee tamapingarangu ashtaatpa aturi
siyaa pachindkina. Itsinsaru Isusootsima-
ri chinapana aturi, siyaa pachindkina.
4 Itaru, nuw siyaa yasaktana; k'kuzee
nllitaritamashee uru kis mazinaksa.
Tputs siyash kusku, Isusputsee kuk
kamankachu, siysa kispari mazinat-
ssa. Mishat, apanllputsee wizpuririni
siyaam wayakinaari, ksatampa yátssa.
¿Mayaamshta anoo k'kuz mazinachich?
5 ¿Nitaati nuw anpat tputs waritareezi?
Kizpur tayaspatampantana atitaatssin,
nuw anoo kasirina, watam mangu atana-
wa. ¿Antaati nuw tamakparina ashiree-
ja? 6 ¿An tputs tamapari ashiruri kizpur
tsiyatssipan nduntaa nuw taakuri, itaru
nuw Apanllee kuk izuuru yasakina.
Siyaa uru tayaspataranguri, Apanllee
kuk izuuru kamanirangina; wazareetsiri
tayaspatarangina.

7 Sirútamasa siyash kusaranguri, Isu-
soo kuk tayaspataranguri, tputsimun
nda kchitarangina. Ngutariti Isusoo
kuk tayaspatarangina; tuwapanda
nda, tárangina. M'chachpazi ashiruri
taarangina; nuwaanamuntari wizpuriri
kchitarangina. Siyaa kapung istapi aturi
ashirangina. ¿Nitaati an yutaritaja?
nda. 8 Isuschich arapich tputs nuwaa
istarangusin, nuwsha siyash istamaam
kusarangina. Anoo tputs shuchikpaz
ashirangina. Anoo paziktaati atina,
watam nuwaa istaranganawa. 9 Itaru,
siyash taaranguri, nuwaam maachi
pishtarangiya. Nuwaam pishtarangitaa,
nda siyashchee tputs minamtiyam tamu-
ndarangina. Itaru, Masedonshuch tputs
kuseersin, nuwaa yusur istarangana.
Urutari nuw siyaa anush nda tamunda-
rangina; ayamtaati siyaa tamundach-
tamtazi. 10 Isus waana nuwaa yasakiya.
Nuw ngichkeezi; itsinsaru kamankina.
Siyash Kiríkshuchis tsap uru Isusoo kuk
ngutariti tayaspatachina. Ayamtaati
siyaa istanda tácheezi. Mashkachinaa-
reena pazichparina; itaru nda mashku-
ri, pazicheezi, ndambaree. 11 ¿Nitaati

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

natsarpatazi ngutariti siyaa istaki? nda.
Nuw siyaa kapung chinakuri, ngutariti
tayaspatakina. Apanll waana nuwaa
mangi yasakcha.
12 Ashiriya, siyash uru ngutariti
tayaspatakina; urutaritam ngutariti
tayaspatachina. Ashkachuri, uwshtisin
tayaspatampan nllitaritamashi nuwash
tuminamaam izuuru pinasachpasinaya,
watam kurikee putapani atusin tayaspa-
takanawa. Uwshtisin nuwaa: Paporpata
tatsamkini, watam kurikee putaktam-
tawa; táchapsinaya. Amb tárundama
aturi, ngutariti uru tayaspatakina. 13 An
tayaspatampan tamapingampancha.
Isusputscha tayaspatampani. Mangutari
waanaatstari Isuspaz wámachtashi ashi-
ru ínakana; nuw Isustana wámachtashi
mangu atanaya, 14 watam Yashing' waa-
naatstamari Apanlleempaz wasundururi
ashiru ínakuwa. Uru wanasirimsheem
kizpur kinakiya chiyaa tunazandamaa-
ma. 15 Tputs Yashingoo kuk payukana an
ashiritamcha; kizpur wanasireem kina-
kanaya. Apanlleempaz kuk kamanimapa-
neem ashiru kinaku ¿anoo mayaamaja
punichich? Itaru, an tputs ashkatssin,
Apanll waana yasayaru wanichiya.
16 Ashiriya, nuw siyaa yusur táchints-
pa; nuwaanaatsi kamankuri, tputs
mangsharit tamapari ashiru nuwaa-
naatsi nguti ungirtachtamana; nguti
tamasingakpaz ashchitamma. Ashiritaa,
nuwaa kuki mazinangantsa, watam
kaapa nda mangshartinawa; nguti atina.
17 Nuwaanaatsi ungirtakuri, Isus tamapa-
ri ashiru nuw nda tsiyatkina; tputs mang-
sharit tamapari ashiru tsiyatchima. 18 An
tputs, Isusputs tayaspatampan zapan
waanaatsi ungirtaksin kamankana; ash-
chitamma nuwa; nuw ashipzi ashiritam-
ti mangsharitpaz ashiruri nuwaanaatsi
kamanchima. 19 Itaru, siy mangis kapu-
ngurus Isusputsee kuk mazinaksa. Ashi-
riya, siysa nuwaa mazinachpasa, watam
siy amb mangis kapunguruwa. Uwaat-
ssin kis chinakus, ashiri nuwaatssha
nayaningasindama. 20 Tputs tamarima
átu anoo siysa mazinayarus, nayaniksa;
ashiri nuw kamankuri nuwaatssha naya-
ningtamtsa. Siyaa waama muchchuri
ínakchusin, siysa anootstaa mapiykus,
uwaa kuk kis mazinaksa. Siyaa shu-
chikchusin, misha siyaa putakchusin,
misha siyaa tamapingakchusin, misha
siyaa yutaritam ínakchusin, misha siyaa
pzkookchusin, ashiritaa mapiykus, uwaa
kuk kis mazinaksa; anoo tputs naya-
niksa. Ashiriya, nuwaatssha nayanikus
pakchitaa mazinangandama.
21 Na kapung paziyana; nuw mangi
ndunimuncha. Nuw kizpur nda taara-
nguri, nda pzkoorangina. ¿Tamakeezi
nda nuw ashirangi? Itaru, watsta; nguti
atina. Itaru, ashiritaa mazinangtsa; an
Isusputs tputs waanaatsi ungirtamaam
zandkusin, itaru nuwshat nuwaanaatsi
ungirtamaam yasaktamana. Itaru, nuw
mangsharit tamapari ashiru tsiyatki-
na. 22 Uwshtisin kizpur Utaáshuchtana
waanaatsi atanaya; itaru nuwsha ashiri-
tamana. Uwshtisin nuw Akoparinchich-
tana; Apanlltana tiptsiri atanaya; nuw
anchichtamana. Uwshtisin nuw Aprama-
rinchichtana; Apanllee kuk kizpur
chinaktana atanaya; nuw anchichtama-
na. 23 Uwshtisin Isustana wámachtashi
atanaya; ashiri ¿nuw maypannaarina?
Nuwnashacha aranginashtina Isus-
tam wámachtashinashtina. Ashiritaa,
nuw aranginasha Isus wamin kiyung
kachiykina. Mangsharitpaz ashiru nuw
tsiyatkina; ashiritaa kamanchintspa.
Nuwamari kasiruri, Isusoo kuk kapung
kamanirangina. ¿Wanipaja nuwaa
tumanarangana? ¿Wanipaja nuwaa
pzkoorangana? ¿Tsipamaam wanipa-
ja kataxirangi? 24 Utaáshuch nuwaa
pzkoorangusin, yasinpat 39 nuwaa
pzkooranganda.[a] Washunand zameetpa-
ta nuwaa pzkoorangana. 25 Anumunsha
Romshuch tputs minupsha tsap nuwaa
yasinpat shinambarangana. Washunand
nuwaa tuchip iwasingarangana. Nuwaa

[a] **11.24** Tayusima 25.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

patumbchipat pachamana pacharangana. Musush kapungush xiyranguri, tuchip bot pátangarangu chimurangina. Chimuranguri, minam zar wazuran psaanpata yasinamun pachipeeruri, muziztar ashiranguri, nguti taraseerangina. 26 Kapung xiyranguri, ¿wanipaja tsipatsee kataxtaree? Mishat, kung kumbiyarangu kizpur zaw ashirangiya. Mishat, washchirsha nuwaam tsangarangana. Mishat, nuwaanchichtaa tputs nuwaanaatsi pachamaam zandarangana. Mishat, arapich tputs pachamaam zandarangitamanaya. Mishat, yaktash tputs nuwaa kaxayeersin, pachamaam zandarangana. Mishat, arap upusap kiyung kachiyarangina. Mishat, musash kiyungutam kachiyarangi. Mishat, Isusputs tputs nuwaa tamapingarangana. 27 Mishat, Isusoo kuk kapung mapeeranguri, kapung kiyungutam kachiyarangina. Mishat, tputs wamin zapan maats musáranguri taraseerangina. Mishat, zapantam mariz kayatarangina; sachitarangtamana. Mishat, Isusoo kuk kapung mapeeranguri, zapan mangurangina. Mishat, zapeerangitamana; minumun kiyung kachiyarangina. 28 ¡Maya! ichinguru zar waj mapeeshish nuwaam taariya; kizpur mapeekina. Isuschicheem wamin nuw mangi kizpur mapeektamana. 29 Isuschich tputs Apanllee kasaku, nuwsha mangi mantsakina. Isuschich tputs Isusoo kuk paziku, nuwsha kizpur mangi mantsaktamana. ¿Antaati anin nuw tamakparina ashkazinllinaja?

30 Nuw yuwamun nda kizpur taaki, yuwamun kiyung kachiyki anootsim nuw kamanimaam chinakina. 31 Apanll waana nuwaa mangi yasakcha. Nuw ngichkeezi, nda. Apanllcha urutamari taakiya. Isus iy kurakarini wapariya. Apanllee uru chinachinipa iya. Uwsha nuwaa mangi yasakcha. 32 Mazinangantsa; sirútari nuw Damáskush yakat taarangina. Kuraksha Arítas sura gobernadoroo amb zanganeeru, uwsha gobernador nuwaa putamaam zandarangiya. Uwsha gobernador waanaatsi wasundurur kamachtarangu, nuwaa putamaam shítungashinung tsangarangana. 33 Kamungamaam tputssha nuwaa istarangana. Nuwaanamuni wizpuriri pinasarangtana. Tputs yaktarinshini watandpunnung iwaz nuwaa yaruwaranganda. Tsumbush kapungush izaruyarundan, sukamun kanambiptatatanu, yaruwawatara ashiranganda. Sheeruri, arangirisha suwarangina.[b] Anpur Isusumun wamin kiyung kachiymaam chtarangina.

12 1 Uwshtisin Isusputs tayaspatampan uru waanaatsi mangutari ungirtaksin, pamazurangu anoo kis kamankanaya. Nuw ashkitamana; nuwsha pamazoomana pamazuktamana. Ashkitaati, itaru nuwsha anoo nda kamankina; Isusootsimari kuk kamanimaam zandkina. Nduntaa zandkuri, nduntaa siyaa Apanlleem istaku, ashiritaa nuwaanaatstatam pakchim kamanchintspa, watam uwin ashkanawa. 2 Mazinangantsa; na 14 masach tushiyrangu, nuw uru Isusoo mangoonarangi anpur maachi parangina. Apanll waana nuwaa yamarangiya. Kanindap tuchparinshu waanshurtari nuwaa wayarangiya. Kaneetsimtazinawa yamarangandanawa. Nduntaati ashiru, nutsiptazinawa yamaranguwa; yasareezi. Apanll waana yasakcha. 3 Nuw anoo yasamaam pinasakina. Itaru, Apanll waana nuwaa yamarangu, waana yasaktamtaya. 4 Ashiriya, Apanllush kuseeruri, tsiyatssee kizpur wanasiri mazinarangina. Apanll waana kamanirangiya. Itaru, chiy tputsich anoo tsiyatamaam pinasakchi. Nuw anoo kamanimaam izuuru pinasaktamana. 5 Itaru, yuwaa Apanll waana nuwaa ashirangu anoo kamankuri, anumun nda nuwaanaatsi ungirtakeezi; mapiyktana. Nuwaanaatsi kamankuri, yuwaa mizpurishisha taaki anootsim kamanimaam chinakina. 6 Miroosinll

[b] **11.33** Josueya 2.15; Tayaspatampani 9.25 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tputs tamapari ashiru tamasingayaruri nda tsiyatchina, watam zurkuri atinawa. Ashiritaa, zamaruri taachima. Nuwaanamuni taarashi nuwaa kamiran yasatssa. Nuwamun kuki yasamaam waritartamcha. Itaru, nuwaanaatsi zapan kamankuri yuwaa zapan pamazumaztari anoo, siysa nuwaa punirustakchus, ancha yutaritcha. Ashiri naturi kasachima; anoo watsitparee atina.

7 Ashiriya, zapan paranguri, Apanllsha anumun nuwaa shaanamuntari mangish tatinllpa; nuwamunari mangish tatungcha átu, nuwaam waneeshish kasarangiya. Nda nuwaanamuntari wizpuriri mangi tatumaama, Yashing' nutseetsi kiyung yachamaam kas yutamaam nuwash wayarangiya. Nuwaa kiyung yachat yachat ashkiya. 8 Nuwsha Apanllpat tsiyateeruri, tchiyanda, tárangina. Tuchip masharanguri, ashiritaa nda tchiyarangiya. 9 Itaru, nuwaa kapung istarangu, nuwaa, tárangiya; Wapa, ¿mayaamsha aranginasha zandaksha? watam nuw shiyaa kizpur chinakinawa. Mizpurish taakush, nuwsha wizpurirpati shiyaa izuuru istachima, tárangiya Apanlli nuwaatsi. Ashirucha, natsha mizpurirshimuni nuw mangi kischa; kiyung kachiyki anumun mangi kischa. Ashkachuri, Isus wizpuririni nuwash kizpur taakiya; nuwaa izuuru istakiya. 10 Ashiriya, Isusumun wamin kiyung kachiykuri, nuw mangi kischa. Nuw mizpurish taakuri, misha tputs nuwaa yutaritam ínaku, misha maachi kapung pishtaku, misha tputs nuwaa pachamaam zandku, misha kiyung kachiykuri, aship ashki anumun nuw mangi kischa. Watam mizpurish taaktaati, itaru Apanll wizpuririni nuwash kapung taakuwa.

11 Ashirucha, nuwaanaatsi kamaniranguri, mangsharit tamapari ashirangina. ¿Nitaati nuwaana zandkuri ateezi? nda. Isusputs tayaspatampan nuwaa yutaritam ínarangana. Itaru, siysa nda nuwaa tapachindarangsa. Siy nduntaa nuwaa tapachindamaam zandarangus, itaru nuwaantarisha nda sambaytarangina. Uwshtisin Isusputs tayaspatampan waanaatsi wizpureem ínakanaya. Kizpur tayaspatampantana atitaatssin, nuw anoo kasiktana. Nuwataati nduntaati waritakuri, ashiritaa nuw anoo tputs ningat taakeezi, nda. Nuwaa kasikazinllinaja. 12 Sirú nuw siyash taaranguri, siy nuwaa taarashi ichingurus yasarangtischa. Isus wámachtashi tsinsampan taakana anpat tatsamooru parangtischa. Tputs nuwaa kiyung yacharangitaatssin, itaru nda sambaytarangina. Apanll wizpuririni nuwaam istarangu, siysa yuwaa ashirangi anoo parangus, punirustarangsa. Anumun siy nuwaa yasarangsa; siy Isusumun kizpuritam taarangsa.

13 ¿Antaati Isuschich nllitarit siyaa kasikazinllinaja? ¿Nitaati siy tsipasaja taakis? nda. Watam siy parangsawa. Nuw siyaa tayaspatarangitaati, itaru nuw siyaa kurikiriptis nuwaa istangandama nda, tárangi; siyaa nda tamundarangi. Ma, anumunparee siy nuwaa nda chinaksa. Nuw Isusputs tamaparee nda ashiruri kurikireetsis nda mashirangina. Kaapa nuw siyaa tayutaritaranginaareena ashiru mangi mantsachparina. Itaru, siyaa chinaranguri, nuw nda tayutaritarangina.

14 Mazinangantsa; na nimun tuchpariní napkaturi siyaa tamundacheezi; nuw siyaa istanda tácheezi, ndambaree. Nuw siyaatsimari zandkina. ¿Antaati kurikiringzeezis zandki? dancha. Nuw siyaa ngutariti istamaam zandkina Apanlleemamta. Uru chiy tputsich ipareetsich istatarchi. ¿Antaati nllur waparee martatareeja? nda. Ashiritamana nuwaya. Nuw siyaa ipartana. 15 Ashiriya, nuw siyaa mangi kis istachintspa. Siyamun kaminis tsipaneetstaati nda pachindki. Tputs nuwaa anumand natsaktaatssin, itaru nuwsha siyaa aranginasha chinachina. Ashiri ¿mayamandshtaja nuwaa niyraksa? táshina. 16 Nduntaa nuw siyaa tamundaranguri, uwshtisin Isusputs tayaspatampan nuwaa mang atanaya; Papor tamapingaku ashkiya. ¿Wanipaja siyaa shuchik? Pukireemaw istaktaatis,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

itaru Paporsha waamatari yat yat ashikcha, nuwaa ngichkusin atanaya. 17 ¿Yap nuw siyaa shuchirangina? Nuw tputsee siyap zanganiranguri, ¿antaati uwshtisin siyaa shuchirangana? ndambaree. 18 Nuw Titoo tamundaranguri, shiyap zanganirangina. Mishat, zuwanlleetsini minootstam Titosh zanganirangtamana. ¿Nitaati Titooma siyaa shuchirangeeja? nda. Nuwapat minamari mangooz tuminkiniya; misha iy Isusshumari tachitkiniya. ¿Yapeeja siysa yáyarus iyaa yutaritam ínachisa?

19 Na nuwaanaatsi kapung kamaniranguri, mangishis chinarangus, tárangpasa; Papor waanaatsi tapachindakiya; Koríndshuch nuwaa chinapanda atupa atiya, átpasa siyaya. Anoom ateezi, nda. Nuw siyaa mangis p'tsimaam, tárangina. Isusoo izuuru mangoonpana aturi, nuwaanaatsi izuuru kamanirangina. Apanll waana nuwaa yasachiya. Siyaa tapachindapi aturi kamanirangina. 20 Apaz nuw siyash kuskachuri, yutaritshishee zapan pakuri, ¿nuwsha tamacheezi? Wanasireeja napchee, ndambaree. Wapaz siy wand saanpata waratattangat ashkus, nuwaa ipazachpasa. Mishat, tputsee siyamari kasimaam zandkus; misha tsiyantakus; misha tputsee istamaam nda zandkus, niyrkus, itaru saanaatstamari napkus; misha tputseetssha yutaritam ínakus; misha tputsee yutarit tsiyatkus; misha siyaam kasikastar ashkus; misha mantsir taakus, wapaz nuw anoo siyaa mazinakchuri, nuwsha kapung pazichparina. 21 Ashkachinaareesa, siyash yusur kuskachuri, siyamand kaminis aranginasha pazichima, watam Apanll nuwaa tayaspatampaneem ínaranguwa. ¡Maya! yutaritshishee kapung pakeeruri, kapunguri tanuchparina. Zapanis Isusoo kuk kapeetarangus, sheerus yutaritshishee wand chinakus, nda kasakus, nuwsha tanuchshaparina; pazichshaparina. Wand yutarit taakus, yutarit patatkus, nda pazikus, anoo nuw pakuri kizpur mangi mantschina.

13 1 Mazinangantsa; na tuchparini siyash napchintsa. Itaru, kuskachuri, yutaritshishpanee izuuru wanichima. Tputs tsimbun, nduntaati tuchip k'kuz waanand tsiyatku, zurkutanicha atini tákchu,[a] ashiri anoo nuw mazinakchuri, tputsee wanichima. 2 Sirú siyash tsimbunurini naparashini anpur yutaritshishpanee: Paptsa; ndunnaa yutaritshishee kasakus wanichintspa, tárangina. Natsha araptaa taakuri, anootstam kirakash nuw siyaa waneekuri atina. Yutaritshishpan tputs nda minamtiyam kamungchinllinaya. Ashiri paptsa atashina. 3 Siy nuwaa izuuru yasamaam zandarangus, ¿Kamapa Isusoo wizpuririni payukiya? nuwaa, tárangsa. ¿Siy mayaamsha átssa? Wapaz yutaritshishee wand kis payukus, nuwsha siyaa Isuspat wizpuririni kizpur wanichintspa. 4 Sirú Isus waanaatsi kanasarangu, mizpurishpaz ashiru kinarangu, iyamand yutaritshishirini yasinamun tsiparangiya. Itaru, natsha Isus na wamari kizpur taakiya. Ichinguru iyaa kasikiya. Nuw ashkitamana. Isusoom tayaspatampan kinaranguri, Isus tamapari ashiru mizpurishpaz ashiruri kinakina. Itaru, siyaatssha istakuri, Isus tamapari ashiru wizpuripati taakina, watam waanaatsi wizpuririni Isus nuwaam panaranguwa. 5 Ashirucha, nuw siyaa atashina; saana sangtsa. Saanaatstatam ¿Kamapa izuureena Isusoo kuk payukuri payukina? átus sangtsa. Saanaatsi yachangtsa atina. Ndamba yasasa, zurkinaarich mangoonkuch, Isus chiyash nutsich taakiya. ¿Kaapa siyash Isus taak? siyaa atashina. Siyash ndunnaa kaapa taaku, ashiri kaapana siy Isuschicheezis, ndambaree. 6 Ashiriya, siy nuwaa izuuru yasangtsa; ¿kaapa Paporosh Isus taak? tángandama. Isus waanpata wizpuriri nuwash izuuru taariya siyaa istamaama. 7 Apanllpat siyaam tsiyatkina; Koríndshuch tputs

[a] **13.1** Nishuri yuwartatam Tayusima 19.15 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tayutarittapa; yutaritshishee yarchi-
nllinpa, tina. Wasina yarkinaareesa ashi-
rus, nuwsha siyash kuskachuri, Apanllee
wizpuririni nuwamun yachacheezis,
ndambaree. Nuwsha mizpurishpaz ashi-
ruri taachima. 8 Nuw uru Apanllee kuk
tayutaritamaam nda zandki; anootsima-
ri kuk siyash istamaam zandkina. Uw
kuk zurumaricha. 9 Ashiriya, saana wasi-
na yareerus, nuw mizpurishpazi ashiruri
kuschima. Ashiriya, nuw mangi kis-
shaparee. Minamari nuw zandkina; siy
Isusoo izuuru mangoonkus, an nuwaam
waptacha ashkatasa. Siyaam Apanllpat
tsiyatkuri, Koríndshuch Isusoo izuu-
ru mangoonchinllinpa Apanllee atina.
10 Ashirucha, anoom na siyaam yanda-
kina. Siysa na wasina yarkinaareesa,
nuwsha kuskachuri, ndusha siyaa kiyung
yachachintsa. Isus waanaatsi wizpuriri-
ni nuwaam panarangitaa, itaru siyaam
istamaam ashirangiya; nda siyaa tayuta-
ritamaam kamachtarangiya. Ashirucha,
siysa wasina yarangtsa siyaa atashina.
11 Ashiriya, anootsimari k'kuz siyaa
kamanpi aturi yandarangina. Mangis kis
taangtsa. Yutaritshishireetsis yarangtsa.
Nuwaa kuki payungtsa. Mangooz mina-
mari payungtsa. Mapiyrus taangtsa.
Ashkachus, Apanll waana siyaa kis chi-
nachiya; mangeemis mapiym panachi-
ntsa. 12 Saanpata chinakus, Apanllimun
pchipungtsa, watam siy uru ashtarsawa.
13 Nish tputs Isuschich siyaa ichingurusin chinakanaya.
14 Isus waana siyaa napchiya, watam
iyaa ksumish chinaranguwa. Isusoo
iycha kurakarini. Apanllcha Wipaya.
Apanlltam siyaa ksutachpa, watam iyaa
chinaku, Wipaa iyaam zanganiranguwa.
Apanlltam Wani siyaa ksutchiya, watam
iyaa Isuschicheemani ichinguruni
ínaranguwa.

[Ashiri wapparee. Paportana.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Gálatasshcheema

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Papororini Gálatasshcheem yandarangu anootsi

Papororini Isusoo kuk tayaspatamaam chtarangu, Gálatasap tsap naatarangiya. Anush tayaspatarangu, zapan tputs mangoonarangana Isusootsi kuku. Itaru, Papor waptam Ántiyukap kanapurangu, Utaáshuchsha tputs ushimun kusarangana. Uwshtisin Gálatashchee piyari tayapstarangana. Mishat, Paporootstam yutarit tsiyatarangana. Isusoo kuk tayapstamana tayapstarangitaatssin, itaru waanaatsi wanutsi ktsupamaam kapung tayapstarangitamta. Mishat, Apanllee kamachtamarini payumaam tayapstarangitamsina. Gálatassha tputs anoo mazinarangusin, Zurakparee. Anoo payumaam waritaktamta, tárangusin, Utaáshuchish kuk tachitarangana. Papororinsha anoo mazinarangu, mang' kapung mantsarangu, kirakaa yandarangiya Gálatashcheema tputsi.

Yuwaa Papororini Gálatasshcheem tputs yandarangu anoo kamanchinllpa:

A. 1.1-5: ¿Tamarimsa, siyaa? Isuschishis. Apanll nuwaa ipusarangiya waanaatsee kuk tayapstamaama. Ashiriya, nuwaa kuki mazinangtsa.
B. 1.6-10: Síru Isusoo kuk mangoonarangus, itaru, ¿mayaamshtaja nllitaritaa k'kuz na mazinaksa?
C. 1.11—2.21: Tputseeja nuwaa tayaspatarang; Isus waana nuwaa tayaspatarangiya. Sheeru, zapish Isussha wipunash, Shiy waptacha tayaspataksha, tárangana nuwaatsi.
D. 3.1—5.1: Isusumunari kuk Apanll chiyaa istakiya.
E. 5.2-12: Mishat, nutseetsich ktsupkachuch, anu istakitamtaja Apanlleema. Itaru, tputseetssha chinakchuch, anoo Apanll kis napkiya.
F. 5.13—6.10: Apanll siyaa waama wip ínarangu, ashiriy saanpatatis chinakus istangtsa. Apanllush Wani ttsamoongtsa.
G. 6.11-18: Nutseetsich ktsupkitaatich, Apanlleem nda istakiya. Nduntaatiya ktsupkuch, istakitamtaja. Minamari chiyaa istakiya Apanlleem wip kinakich anu. Ashiriy nllitaritaa chinarintspa.

Na wapparee tina.

Tárangiya Papororini.

Paporini Gálatasshcheem yandarangiya

Nuw Papori siyaam Gálatasshcheemis Isuschicheemis yandakina

1 1-2 ¿Tamarimsa, Gálatasshchis? ¿taaris?

Nuw siyaa kizpur chinakina. Isuschich tputs yuw nish nuwapa taakana an siyaa ichinguru chinaktamanaya. Na kirakaa siyaam yandayaruri, siyap tsap Gálatasap zanganchintspa. Nuw Paportana suri. Isusoo kuk tayaspatampantana. Isus, Apanll Wip nuwaa kamachtarangiya waanaatsi kuk tayaspatamaama. Tputseeja nuwaa kamachtarang, nduni; Apanlltanda, iy Aparini, nuwaa kamachtarangiya. Napa Apanll watatam Isusoo ituyamarangu antam watatamta nuwaa kamachtarangiya. 3 Ashiri Aparini siyaa wanasiri napchintsa; mangooz mapiymash siyaam panachtamparee tina. Iysha kurakarini, Isusu siyaam ashchitamparee tina. 4 Watam iyaa tapachindaku Yashingush tatutsiranguwa. Naturit in tputs ichinguru Yashingush tachitkitaatssin, itaru Isusshat iyaa tatutsirangiya. Aparini waana zandku, iyaam ashkiya. 5 Ashirucha, iyaa ashku anoom Apanlleetssha urutamari wanasireem ínayani tiniya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Mazinangtsa nuwaa k'kina

6 Siyamun tsiyatsis mazinaranguri,
antaati nuw siyaa ambind ashkana ateezi. ¿Mayaamsha Isusoo kuk musásiri
kasaksa? tina. Watam Apanll Isusumun
siyaa waana tiptsireem ínaranguwa. Isus
siyaa kizpur chinaku, siyaam tsiparanguwa. Ashiri ¿mayaamsha nllitaritaa
k'kuz chinarangsa? 7 Nitaati min k'kuz
tatutsimapan taareeja, nduni. Itaru,
tputs siyaa yutarit tayaspatakana; siyaa
tamamarpakanaya. Siyaa waneeksin,
Isusoo kuk nllitaritam ínamaam zandkana. 8 Mazinangtsa, nuw siyaa nda
wapta Isusoo kuk kamankuri, Apanllsha
nuwaa sumasip kapeetchiya. Apanlltaatiya wasundurur siyaa nllitari k'kuz
kamankinaariya, Apanllsha anoo kapeetchitamtaya. Ashirucha, yuwari sirú
tachitarangis anuri payungtsa; nllitari
k'kuz payurintspa, tina. 9 Sirú nuw siyaa
waneeranguri, natsha yusur watatam
tayuschintspa; wanichintspa. Piyartachee k'kuz mazinarintspa atina. Tputs
siyaa nllitaritaa k'kuz tayaspatakinaari
ashiru, Apanllshat sumasip kapeetchiya
átana. 10 Antaati áti anoo nuwaanaats
ungirtapi ateezi, nda. Apanlleetsimari
chinakuri atina. Tputsim nuwaa kis
napanda atinaareena ashiru, Isusoo kuk
izuuru payumaam pinasakina. Itaru,
Isus nuwaa kis chinapanda aturi, itsinsaru tayaspatakina. Ashirucha, k'kuzee
nllitarita payurintspa, nuw siyaa tina.

Ashiri Isuschichis nuwaa mazinangandama. Nuw siyaa izuuru kamanchintspa yuw Apanll nuwaa tayaspatampaneem ínarangu anootsi

11 ¿Nitaati nuw tputseetseeja kuk tayap-
staki? dancha. Nuwsha Isusootsimari
kuk tayapstakina. 12 Mishat, antaati
tputseetseeja kuk payuri, nduni. Nda
tputs nuwaa tayaspatarangu, itaru Isus
waana nuwaa tayaspatarangiya waanaatsi kuku.

13 Nuwamun tsiyatssee mazinarangpa-
sa. Mazinangtsa; Sirú ndatuma Isusoo
mangoonchuri, nuw kizpur Utaáshuchimuntana. Móysisarineetsi kuk tapachindapi aturi, Isus kuk izuuru pastap
aturi, Isuschichee kiyung yacharangtana
kizpuri. Nda pakchiyam kiyung yacharangina; minumtiyam nda katuchimaam
zandarangina. 14 ¡Maya! Utaáshuchee
zitaminarineetsini kizpur chinarangina.
Utaáshuchee kanungas nuwamari kasirangi Móysisarinee kuk mangoonamaama.
Nuwamari kapunguri Utaáshuchee kuk
payurangina.

15 Itaru, Apanll waana zandarangu,
nuwaa Isusoo kuk tayaspatampaneem
ínchinllpa, tárangiya. Nduma nllurtachuri, nuwangaz chinarangiya.[a] Ashirucha,
wachinaranguri, nuwaa nayanirangu,
kamachtarangiya Wipaa kuk tayaspatamaama. Waana zandarangu ashirangiya
atina. 16 Ashirangu, waana Apanll nuwaa
mangi Wipaa kuk p'tseerangiya mangoonamaama. Sheeru, arapchish tputs tayaspatashini; tárangiya nuwaatsi. Apanll
waana nuwaa mangeetsi p'tseerangu,
ashiriya nuwsha nda tputsee masharangi; Isusoo kuk tayaspatanda nda,
tárangina. 17 Isusootstaa wipunashi sirapcheetstaa nduntam masharangi, watam
anpur Irusarinap nda naparanginawa.
Yaktash Damáskush sur taarangina.
Itaru, nllitaritapsha tsap, Rahabiyap sur
naatarangtana. Sheeruri, tuchip masach
tushiyramchu, yusur waptam Damáskuptam kanapurangina.

18 Ashirucha, anumunsha Irusarinap-
sha naataranguri, Pitorup naparangina.
Nduntaa Pitoroo yasaranguri, Pitorupsha naatarangina. Irusarinash kuseeruri,
Pitorush taarangina; 15 maarangina.
19 Anush taaranguri, Isusoo wipunashi
nllitari parangeezi; nda tsiyatarangi.
Sandeekshutam naparangitamana.
Sandeek Isuscha zoonlli atashina.
Anuri tsimbunandari tputs parangtana
yuw Isuspat ipunangarangana anootsi.

---

[a] **1.15** Jeremiyasa 1.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

20 Naturi nimun kirakamun yandakuri,
itsinsari kamankachi. Nuw Apanllee
punikuri, ashiri ngichimaam pinasaki-
na. 21 Ashiriya, Irusarinap napeeshinuri,
tsap Síriyapsha tayaspatamaam naata-
rangina. Anush napeeranlluri, minush-
sha Sirísapsha naparangtamti. 22 Itaru,
anpur Utaáshuch Isuschich tputs nuwaa
nda parangana. 23 Mangutarit tsiyatssim
mazinarangana. Waanpatatin tsiyatku-
sin, ¿Tamayashta Papor Isusoo ashiru
mangooneenll? tárangana. Sirú Isusoo
kuk izuuru kachingpi, tárangitaa, iyaa
Isuschicheetsini kiyung yacharangitaa,
itaru natsha anuritam watatam k'kuz
tayaspatakuwa; mang, tárangana nuwaa-
tsi. 24 Tárangusin, Apanlleetssha: Apaa,
shiy kizpurtishcha, watam Paporoo
kasirangshawa; tárangana. Ashirucha,
waana Isus nuwaa tayaspatarangu.
Waama kuk tayaspatampaneem ínara-
nganda átana.

Mazinangtsa; nuw Isusoo kuk itsinsaru kamankina siyaatsi

2 1 Irusarinush napeeranlluri, 14
masach tushiyramchu, yusursha
Irusarinpitam napkaturi naatarangina.
Bernabipat ipuneeruri naatarangi. Mi-
shat, Titoo machtarangitamti. Tuchpini
naatarangini. 2 Apanll waana nuwaa
kamachtayaru, Tsiyatashini, táyaru, naa-
taranganiya. Anush kuseeruri, shaneer-
sin, nuwsha tsiyatarangi. Arap xiykuri,
Isusoo kuk tayaspatakina. Tayaspata-
kuri, Isus kuk piycha ashki, tárangina.
Yuwaa tayaspataki anoo izuuru kamani-
rangi Isusootsi tayaspatampanirineetsi.
Isusoo kuk sirú tayaspatarangi anoo
tayutarittapa aturi, mangu pastatpa
aturi, tputs Isusoo kuk yutaritam ínat-
pa aturi, Isuspat tayaspatampanpata
tsiyatarangina.
3 Napa: Titootstaa, arapichtaa tputs
wanasiri naparangana Isusu tayaspa-
tampanirini. Tasee nduntaa ktsupara-
ngu, anoo nda tsiyatarangana. 4-5 Itaru,
nllitaritsha tputs iyaa tsangarangusin,
Titootssha yutaritam ínarangana. Ashiri
Titoo tas ktsupangcha, tárangana. Itaru,
iysha: Watsta; tárangini. Nitaati Isus kuk
piy shingi ateeja, nduncha, tárangtana.
An tputs Isusoo kuk mangoonaktanicha
atitaatssin, itaru manguta ngichira-
ngana. Iyash tamapingamaam, mishat
tamundamaamtam pshturangana.
Móysisarinish kuk iyaa yusur tapshtu-
maam zandarangana. Itaru, Isus iyaam
tsiparangu, arangeem mangoonamaam
nduncha.
6 Itaru, Isuschich kuraksha iyaa ara-
ngeem nda kamachtarangana. Yuwari
nuw tayaspataki anuri waritariya,
tárangana. Anoo tputs ngutani kura-
kaa atiniya. Yasareezini; Apanll waana
yasakiya.[a] 7 Ashirucha, nuwaa kis
chinaranganaya. Nuwaatssha: Apanll
Pitoroo kamachtarangiya Utaáshuchee
tayaspatamaama, tárangana. Watatam
ashiritam, shiyshta arapchee tputs
tayaspatashincha, watam Apanll shiyaa
zanganiranguwa; tárangana nuwaatsi.
8 Apanll waana wizpuree Pitoroom pana-
rangiya Utaáshuchee tayaspatamaama.
Ashiritam Apanll nuwaamtam watatam
panarangiya arapchee tputs tayaspata-
maama. 9 Anoo izuuru yasayarusin, tsi-
yatssee yareeruni, pachiparangtanicha.
Pitor, Sandeek, Wang Bernabeetstam
pachiparangana. Uwshtisin kizpur ksuta-
mapan taarangana. Sheersin uwshtisin:
Ashiriya, iysha Utaáshuchee tayaspata-
chini. Itaru, zuwaa Paporoo, siysa arap-
chee tputs tayaspatashintsa; tárangana.
10 Itaru, minamari kamachtachintspa,
tárangana. Iyashchee tputs, Isuschichee
pukiri istangtsa; mbizarintspa; tárangu-
sin, nuwsha ayu, tárangina. Tsiyateeruni
waptam kanapurangani.
11 Itaru, anumunsha Pitorsha Ántiyu-
kash yakat kushimuni kusarangu, uwsha
Pitor zapish tunareetsi niyrarangiya.
Anumand nuwsha tasaseeri nambarangi.
12 Ichtaru washunand shaneersin, Pitor

[a] **2.6** Tayusima 10.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kis katungarangiya tunarpata tputsi.
Itaru, zapish Sandeekchich Utaáshuch
kuseersin, Pitorsha: Utaáshuch nuwaa
yutarit tsiyatundama átu, tunareetssha
tputs niyrarangiya; tunarpat katungu-
maam xararangiya. 13 Ashirangu, tpu-
tsee yutarit yapstarangiya. Utaáshuch
Ántiyukash taakana an ichingurusin
anoo pakeersin, wanitaritam tusha-
neerangana, watam punirangitamsina-
wa. Sheersin, Bernabsha antam k'kuz
payuyaru, Pitorush tachitarangiya.
14 Ashirangu anoo nuwsha paranguri,
mangishi chinaranguri, Nitaati ashkusin
an itsinsarsin Isusush kuk tachitkazinllinaja, tárangina. Ashirucha, washunandari shaniyeeruni, Pitorootssha tasaseeri nambarangshina. ¿Mayaamsha shiy tsimbun k'kuz payuksha? tárangina. Sirú Utaáshuchtaatish shiy Utaáshuchee kuk kapeetarangush, tunarpat tputs kis ipunarangsha; uwash pang' katungarangsha. Itaru, ¿natsha yusur uwashtam Utaáshucheetstam kuk payupi átush ashkish? Shiysha ambi ashkush tunaree yutarit tayaspataksha. Utaáshuch taaku ashiritam taangtsa, átpaz ashiru ashiksha. Itaru, an yutarita, tárangashina Pitorootsi.

15 Ashiri mazinangtsa; nuw siyaa Gálatasshcheetsis atina; Nuw, mishat Isustam wipunash iy Utaáshuchtanicha tputsini. Iy Apanllee nda mapiyrangini. Siy tamaparee nda ashiruni yutaritamapan nda taarangini. 16 Ashiritaatini, yuwamun Apanllee kamachtamarini payutarini na anumun ndusha mangini tatkini. Yutaritshishee tachingamaam wanindaja. Anumun Apanll chiyaa nda kis chinachiya, watam izuuru payumaam xapookaniwa. Itaru, Isusumunari mangich tatkachuch, Apanll chiyaa kis chinakiya. Ashiriya, siy tamaparee ashirus na Isusumun mangis tatkis, iy ashkitamaniya.
17 Ashiriya, iy Utaáshuchini Apanllshumari Wip tachitkuni, Apanllee kamachtamarini mapiykuni, ambi ashkuni ¿ndush Isus iyaa yutaritam ínakpaz ashik? ¿Nitaati ashik? nda. ¿Nitaati Apanll Wip iyaa Utaáshucheetsini yutaritam ínakeeja? nduni. Iyaa yutaritshishireetsini izuuru tachingkiya. 18 Itaru, waanariya Móysisarinee kuk yusur tánischikachuri, ¡maya! anu kaapa yutaritcha; ashkinaari ashiruri waneeshish yusur pshtukina; ambi ashkuri Apanllsha nuwaa tapachindacheeja. 19 Nuw sirú Apanllee kamachtamarini payumaam yacharangitaati, kamungumaam xapoorangi. Apanll nuwaa wanimaam waritarangiya; tsipamaam waritarangina. Itaru, na nuw anoo k'kuz ndusha chinakina. Isusumun Apanlleetsimarisha chinakina. 20 Na Isusumun chinaki yuwaa sirú chinarangi anoo payumaam zandkeezi. Tsiparipaz ashiruri anoo chinakeezi. Itaru, Isusumuna wizpuri na taarashee kaneeschi yáyana. Nuwaanimunaja wizpuri taakeezi, Isusumunari wizpurini taakina, watam Isus nuwash taakuwa. Na wandarita nish tsapurunasush taaktaati, itaru Isusoo mangoonkuri, Isusootsimarisha chinakina. Nllitaritaa chinakeezi, watam Isus, Apanll Wip nuwaa ksumish chinaku nuwaam tsiparanguwa. 21 Nuwsha anoo niyramaam zandkeezi. Nllitaritaa chinamaam zandkeezi. Apanll waanamun kamachtamarini chiyaa ksanari chinakinaariya, ashiri Isusshapa mangutanapa tsiparanginaaparee. Itaru, Isus iyaamsha kamini tsiparangiya. Ashirucha, yuw Apanll sirútari kamachtarangu anumun yusur mangis tatintspa kamungsheemis, átana.

3 1 Gálatasshuchis Isuschichis mangsharittischa siya. ¿Tamaamsha siyaa ngichzee tayaspataranga? ¿Chak siyaa k'kuz nllitarita kamachtaku anoo chinaksa? Nuw siyaa itsinsaru tayaspataranginawa. Isus iyamand yutaritshishirini, yasinamun tstsarangusin, tsiparangu, nuw, tháranginawa siyaatsi. Wazareetsiri kaman kaman ashiranginawa.
2 Ashiriya, minamari siyaa mashchintspa. Itsinsarus nuwaa kamaningasinda. ¿Tamayarinaaris Apanll Waanaatsi Wani siyash pshtarangantsa? ¿Nitaati yuwamand Apanllee kamachtamarini izuuru

payurangis anumand waanaatsi wani
pshtarang? nduncha. Yuwamandari Isu-
soo mangoonarangis anumand Apanll
Wani siyash mangishis pshturangiya.
3 Ashiriya, ¿yapsha mangeetsis kana-
tsiparangsa? Apanllimun Wani Apanll
tiptsireem kinarangasawa, ¿ashiriya
mayaamsha na saanamuna wizpuriris
kamungamaam chinaksa? 4 Sirú Apanllimun wizpuririni ngutpasa kiyung kachiyarangsa, watam na nllitaritaa chinakatssawa. 5 ¿Nitaati yuwamun Apanllee kamachtamarini payurangis anumun Apanll Wanee siyash pshtarang? ¿siyashchee kapung istarang? Nduni. Anumunaja ashirang Apanlli. Itaru, yuwamun nuwaa kuki mazinarangis, mishat Isusoo mangoonarangis, anumun Apanllsha waanaatsi Wani siyash pshtarangiya. Ashiriya, mayaamaja yuwamun Apanllee kamachtamarini payukis anumun na yusur chinaksa.

6 Áti an Apanllpat kuk tatsamkiya.
Napa Apramarineetsi amaranga;

Apramarini Apanllee kuk anuritam payurangiya. Shiy nuwaa kuki mangoonarangush, ashirucha nuw shiyaa kis napkina;[a] kis chinakina; yutaritshishee tachingarangina,

Apanll tárangiya. 7 Ashiriya, tputs, nduntaa Utaáchich Apramarin tamapari ashiru Apanllimun mang' tatku, Apramarinchicheem kinakiya. 8 Apanll wasina yasayaru, arapich tputs nuwamun mang' tatkatssin, nuwsha tiptsireemi ínchima, tárangu, wirkarimun tuyandarangiya. Mishat, yuwaa mang' chinarangu anoo Apramarinee kamanirangiya.

Shiyamand kaminish ichingaru tsapurunas ztaru istachima.[b] Yashingoo tatutschima,

tárangiya Apanlli. 9 Napa Apramarini Apanllimun mang' taturangu, Apanllsha izuuru istarangiya. Chiy ashchitampachi; chiy Apanllimun mang' tatkuch, chiyaatstam izuuru istachtamtaya, Apramarineetsi tamarangparee ashchitamtaya.

10 Itaru, Apanllimun kamachtamarini chaanaatsi tapachindamaam chinakuch, xapookuch, izuuru wanimaam taariya. Apanll waana atuwa;

Tputs yuwaa Móysisarinee tuyandarangi anoo pakchimta kapeetkachu, kizpur wanimaam waritariya;

tárangiya. 11 Itaru, Apanll kuk atitamta:

Tputs nuwamun mang' tatku, urutamari nuwamun taachiya,

átcha Apanlli. Ashiriya, yuwamun Apanllee kamachtamarini sirapchi payupi átich anumun Apanll chiyaa yutaritshishireetsich tachingamaam pinasakiya. 12 Ashirucha, tputssha, Apanllee kamapachtamarini nuwaani payuchima, átu ndusha Apanllimun mang tatkiya. Apanll:

Tputs nuwaa kamachtamarini izuurumamari payukinaari, anumun uru taachiya,

waana, tárangiya. Itaru, ashimaam waninda; xapookaniya.

13 Itaru, yuwamand Apanll kamachtamarinee payumaam xapoorangini anumand iyaa wanimaam waritarangiya. Wanimaam waritarangitaa, itaru Isussha iyamand chayarini yasinamun kizpur kiyung kachiyaru tsiparangiya. Waana tsiparangiya iyaa tapachindamaama. Apanll yandamarini ateeja;

Tputsee izuuru tsipatspatari waneekuri, yasinamun tpamtangtsa,

átcha. 14 Itaru, Apanll iyaa ichingurootsini nayanirangu, arapichtam tputs nuwamun mang' tatpana, átu Wipamun siyaatstam tapachindarangiya. Apramarinee tamarangpari ashiritam yutaritshishireetsis tachingarangiya. Siysa Isusumun mangis taturangus, Apanllsha Isusumunatam Waanaatsi Wani siyaamtam panarangiya.

15 Isuschichis nuwaa kuki mazinangtsa. ¿Chiy tputsich amikurtamaam

---

[a] **3.6** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 15.6 átu atitamta. [b] **3.8** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 12.3 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tamatarchi? Kapung tsiyateeruch,
izuuru yasayaruch, ichinguru kirakamun yandatarchi. Sheeruch, izuuru
iwapayaruch, amikurtayaruch, anumun yusur iwaz yandamaam pinasakiya.
Anuri k'kuz taakiya; nllitari chinamaam
nduncha. 16 Ambtampaz ashku ashiru
Apanll Apramarinpatini amikurtamaam
tsiyatarangiya.

Shiyachchee tputs minam ipuschima. Anumunari tputsee ztaru istachina,

tárangu, anuri k'kuz taakiya nda pastamaama. Shiyachchee minum ipuschima,
tárangu, nda Apramarinchichee tputs
ichinguru, tárangiya. Itaru, minamtaatsiri tputs atiya. Átu an waanaatsi wip
Isusoo, tárangiya Apanlli. Isusumun
tputsee ichinguru istachima átu, tárangiya. 17 Mazinangcha: Apanll Apramarinpatini amikurtarangu, anumunsha
zapish Apanll Móysisarinish waanaatsi
kamachtamarini wayarangiya. Masach
430 mangu tushiyramchu, wayarangiya.
Apanll waana kamachtamarinee wayarangitaa itaru yuw Apanll Apramarinee,
tárangu anu k'kuz wand taakiya. Anoo
kapeetamaam wanindaja, watam Apanll
waana, táranguwa. 18 ¿Nitaati Apanll,
Nuwaa kamachtamarinee ichinguru
payukinaareesa nuwsha istachintspa,
tárang? Nduni. Watam sirú Apanll chiyaa tputseetsich nayanirangu, Shiyachchee minam ipuschima; anumunari
tputsee ztaru istachina, Apramarinee,
táranguwa.

19-20 Ashiriya, tputssha: ¿Mayaamaja
Apanll waana kamachtamarinee Móysisarinish wayarang? átparee. Ashiri
mazinangtsa; Apanll natumasamaam
mangoozee p'tsimaam kamachtarangiya. Tputs yutaritshishee yasapana átu
Apanll waanaatsi kamachtamarini iyash
Utaáshuchish wayarangiya. Apramchichee ipusamarini ndatuma kuschu, tputs
yutaritshishee yasapana átu, kamachtamarinee Móysisarinish wayarangiya.
Itaru, Apanll Móysisarinish kamachtamarinee wayarangu, Apanll nda waana,
tárangiya; waanaatsi wámachtashee
kamachtayaru uwsha Móysisarineetsi,
tárangana. Sheeru Móysisarinsha tputsee kamanirangiya Apanlleetsi kamachtamarini. Itaru, Apanll Apramarinpat
waana tsiyatarangu, Shiyachcheem
tputsee ztaru istachima, waana tsiyatku,
tárangiya. Ashirucha, waana, tárangu
an pastacheeja, nduni.

21 ¿Nitaati Apanll waanaatsi kamachtamarini wayarangu, Ashiri yuwaa
Apramarinee, tárangi anoo na pastayanlliya, tárang? nduni. Watam Apanll
yuwaa iy payumaam pinasakini anoo
yasaranguwa. Kamachtamarini kamiranamashi taarinaari, mishat tputs izuuru
payukinaariya, anumun Apanll iyaa kis
chinakinaaparee. Iyaam taárashee urutamash panamaam waritachparee. 22 Itaru,
Apanll kuk atuwa,

Tputs ichingurusin yutaritshishinandari chinakana. Yashingoom muchchureem taakanaya,

átcha. Anumand Apanll Apramarinee tsiyatarangu, Shiyachcheem tputsee ztaru
istachima, tárangiya. Apanll waana táyaru, Apanll iyaam taarashee urutamashi
panakiya, watam waana, Tputsee tsapurunas ztaru istachima, táranguwa.

23 Itaru, Isus ndatuma kuschu, Apanll
kamachtamarini sirapuch iyaa kiyung
yacharangiya. Mangoonamaam iyaa
waneeku táyurangiya. Apanll waanaatsi
Wip zanganimaam kutarangiya tputsee
izuuru istamaama. 24 Ashirucha, nduma
Apanll Wip kuschu, Apanll kamachtamarini sirapuch natumasamaam taarangiya. Wipaa chinamaam kamanirangiya.
Itaru, natsha Wipaatssha mangoonkuni,
iyaa mangeetsini izuuru tachingkiya.
25 Ashiriya, Isus kuk na kusarangu,
Apanll kamachtamarini ndusha iyaa
kasikiya. Ndusha payumaam kiyung
kachiykiniya.

26 Ashiriya, chiy Isusoo mangoonkuch,
Isusumun mangich tatkuch, yuwini
ashkini ichinguruni Apanlleemsha wip
kinakaniya. 27 Isusoo mangoonkuni,
Isusumun chumakuni, Isusoom tama-

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

pari ashiru kinakaniya Apanlleema
wipa. 28 Ashkuni, Apanll iyaa ichingari-
sha tatsamooru kis chinakiya. ¿Nitaati
Apanll Utaáshuchee napku, arapchee
tputs natsak? ¿Nitaati Apanll wirak'chee
napku, muchchureetssha natsak? ¿Nitaa-
ti kamuzaa istaku, kizaatssha niyrak?
nduni; ichingurootsini tatsamooru chi-
nakiya. Isusumun waanandarisha iyaa
kis chinakiya. 29 Ashirucha, siy arapchi-
taatis Isusoo maachiritam kinakchus,
Apramarinchicheemtam kinaksa. Yuwaa
Apanll Apramarinee, tárangu anoo na
tatsamooru payurangiya. Tárangu anoo
siyaam waritaktamta.

4 1 Mazinangtsa. Apanll wipaa ndatu-
ma zanganchu iy tputsich wirakuch
wip tamapari ashirangtamaniya. Wapar
maachee zapan payuktaa, itaru ndatu-
ma nllur wachinaru, nda waana izuuru
payukiya. M'chach tamapari ashiru tsa-
pushuri taakiya. 2 Wapar tputsee kamach-
taku, uwsha nlluraa napkiya; misha maa-
cheetstam napkiya. Itaru, yuwash zari
waritayanllu, wapar kuk tatsamkachu,
mishat nllursha wachinayanllu, uwsha
waparee maachirit izuuru payuchiya.
3 Ashikpaz ashiranganiya; watatama-
nicha. Sirú Isus ndatuma kuschu nllur
tamapari ashiru taarangtanicha iya.
Yuwaa aparini chinarangana anuritam
iyaa waneerangana. Waneerangitaa,
iysha tatsamooru payumaam pinasa-
rangini; Yashing' muchchur tamapari
ashiruni taarangtanicha. 4 Itaru, yuwash
zar waritarangu anush Apanllsha waa-
naatsi wip zanganirangiya. Isus kizash
nllurtarangiya. Utaáshuchish kanunga-
rangiya. Isus Waparee kamachtamarini
payurangitamta. 5 Sheeru yuwamand iy
Utaáshuchini xapoorangini anumand
iyaam kamachtamarinee tatutsimaam
tsiparangiya. Sheeru Apanlleemsha wip
iyaa ínarangiya. Anumunsha aparimuna-
runi kizpur taakuni, Apanllsha kamach-
tamarini sirapuch an iyaa nda waneeku
mapiykaniya.

6 Ashiriya, na iysha ichinguruni Apanll-
tanicha wipini. Apanlleem wip kinara-
nguni, Apanllsha waanaatsi Wani iyash
mangishini pshtarangiya. Apanll Wani
iyash taaru, Apanlleetssha nda pazikuri-
ni, Apaa, nuw shiyaa apartana, atiniya.
7 ¿Nitaati m'chuch tputsee wapareekeeja?
nda; uru m'chach taakiya. Itaru, iysha
apareetseeruni, Apaa atiniya. Ashiru-
cha, apareeruni, iyaa izuuru istachiya;
mangeetsini izuuru tachingkiya.

8 Itaru, sirú siysa arapchis tputsis Apa-
nllee nda mangoonarangsa. Apanllpu-
tseetsim mangoonarangsa; anootsimari
chinarangsa; anumand kiyung kachiya-
rangsa. 9 Itaru, natsha Apanllee mangoo-
naksa. Maa, ¿antaati ashkeeja? kaapa
na Apanll siyaa chinakshta. ¿Mayaam-
sha Apanllee mangoonarangus, yusur
apanllputsee chinapi átssa? ¿Mayaam-
shta yusur anootstam yanischimaam
zandaksa? ¿Mayaamsha anumand yusur
kiyung kachiyaksa? Yusursha pasunush
tachitpani átpasa. Nduntaati ashiru, Apa-
nllee kamachtamarini sirapuch payupi
átpasa. ¿Apanll kamachtamarini wanipa
kamachtak? zapancha. 10 Zaree kanusis-
sheem wayangtsa átcha. Tsupeetstam,
misha simanaatstam, misha masacheets-
tam kanusissheem wayangtsa átcha.
¿Antaati an mangeetsini tachingach?
nduni. 11 Ashirucha, siyamun mangi
mantsaktana. Ngutaritparina siyaa
tayaspatarangina atina, watam siy anoo
tánischimaam zandaksawa.

12 Itaru, shirintspa, tina siyaa Isuschi-
cheetsis. Anoo k'kuz watsta; chinarints-
pa. Nuw tamakparina shingtamtsa.
Napa nuw siy arapich tputs tamapari
ashiru taakina; nuw Utaáshuchee taá-
rash kasarangtana. Siysa shingtamtsa.

¿Tamasha na nuwaa kuki payumaam
nda zandaksa? Sirútari siy nuwaa uru
chinarangsa; wanasiri naparangsa.
13 Yuwamand wanguytarangi anumand
siyash taaruri, siyaam Isusoo kuk tayaspa-
tarangina. ¿Tamaree ashimaa mbizchis?
14 Kas yutaranguri, nduntaa matambish
taakuri, ashiritaa siy nuwaa kis naparang-
sa. Nuwaa yutaritam nda ínarangis; natsa-
rangeezis, nduni. Chinarangsa. Nuwaa

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kuki kis mazinarangsa; Apanllee wasundurur tamapari ashiru siy nuwaa chinarangsa. Aranginasha chinarangis. Isusoo tamaparee ashiru siy nuwaa chinarangsa.
15 Ashirangtaatis, ¿mayaamsha na nuwaa nda chinaksa? watam siy kizpur nuwaa sirú chinarangsawa. Siy nuwaa kapung istamaam zandarangsa. Kcheetstaatis nuwaa panamaam zandarangsa. Waritakinaareesa, nda yuxurus nuwaam panaranginaapsa. 16 Ashirangtaatis, ¿mayaamsha na nuwaa nda chinaksa? ¿Mayaamsha kundareetspazis ashirus nuwaa natsaksa? Yuwamand nuw siyaa itsinsaru tayaspatakina anumandazuwa nuwaa natsaksawa atashina. 17 Nduni; nllitari tputs siyaa piyari tayaspatakana anumand ashiksa. Piyari tayaspatakana an tputs ¿antaati wanasirimshee zandach? nda. Isusoo kuk tatutsimaam zandkusin atanaya. Iyash k'kini tachitpana, atusin, siyaa tamundakana. 18 Kaapa tputsee wanasiri istamaam zandkuch, ancha kizpur wanasiriya. Nuw siyash ndunnaa taakuri, nllitari tputs siyaa wanasiri istakchu, wanasircha. Itaru, wanasirimish k'kuzee tayaspatachpa aturi atina. Itaru, uwshtisin nda ashkanawa.

19 Mazinangantsa, nuw siyaa iparpazi ashirina. Wandaritam siyamand nuw kiyung kachiykina. Kiz wipaa ksutku tamatarpari ashiruri siyaam mangi mantsaki, watam Isusoo kuk nda izuurumamarit mangoonaksawa. 20 Siyap napangasi atina. Napkinaareena, k'kipti tayaspatachparina; ndusha kirakamun yandayaruri tayaspatachina. Itaru, ¿tamaycheezi? pinasaki. Ashiritaa yandakina, watam siyaam kizpur mangi mantsakinawa.

21 Mazinantsa; siy Apanllee kamachtamarini sirapchee payumaam zandkus, itsinsarus chinangtsa. Sirú mazinamana mazinarangpasa. Itaru, nuwsha na itsinsaru kamanchintspa. Apanllee kamachtamarini payukchuni, m'chach tamatarpari ashiru taakaniya; iyaa nambanambtar ashkiya Apanllee mangoonamaama. Itaru, Isusumun mangini tatkuni, Apanllsha waama wipaam ínchiya; kissha taachiniya. 22 Mang Apramarin wipaam tsimbun tinarangiya. Minam wizanllish tinarangiya. Minootssha wizanllish muchchur tinarangitamta. 23 Apramarin waana zandeeru, muchchurish kamasinash tinarangiya. Itaru, Apanllsha waana zandarangu, wizanllish wachinashta tinarangitamta. 24 Nish tsiyatsis pishum taariya iyaa tayaspatamaama. In tsimbun kiz k'kuz tamapari ashiru tsimbun taariya. Mashingamarini Apramarin wizanll muchchur Apanllpat kamachtamarini sirapuchpat tatsamkiya. Itaru, ichtamarinsha wizanll Isuspat kuk tatsamkiya. Sirútari zitaminarini machish Sinayash sura taarangusin, anush Apanll Móysisarinee tuyandarangiya waanaatsi kamachtamarini. Chiy anoo kuk payukuch, muchchureempaz wip ashiru kinachich; kiyung kachiykich. Kiz muchchur sura Akararincha. 25 Mach Sinaya watacha Akararinchich tputs watsapunu. Tsapcha sura kaap Rahabiya. Itaru, Utaáshuch ichinguru Akararinchich tamapari ashiru waanaatsi ínarangana; wandaritam Apanllimand kamachtamarini sirapuch payuksin muchchur tamapari ashirusin kiyung kachiykana. Anungaz kuk ksutkana Irusarinshu. 26 Itaru, iysha minush Irusarina, Apanllish watsapun Isusoo kuk mangoonkuni, mantsirish nda taakini. Watam Apramarinchicheem wizanll wip kinakpazini ashiranganiya. Arapcheewtaa tputs Apramarinchicheem wip kinaktamsincha. 27 Apanll kuku Sararinee kamanku, tárangeeja;

> Siy kiz mipish tamaparee ashirus taarangsa.
> Iparis ndunarpaz ashiru taarangsa.
> Natunaa, kizpur shambatangtsa.
> Mangis kis, Jay, jay, tángtsa.

Watam Apanll Taarashipan atuwa.

> Kasamawtaa kiz wip zapan taachiya.
> Wamari kasichiya yuw wazaranll taaru anootsi,

atiya;[a] tárangiya Apanlli.

---

[a] **4.27** Nishuri yuwartatam Isáysa 54.1 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

[28] Ashirucha, Isuschichis mazinangandama. Siy Isusoo mangoonarangus, Isaakarin tamapari ashiksa. Apanll waana zandarangu, siyaatstam Apramarinchicheem ínarangiya. [29] Apanll Wani siyaa waama wipaam ínarangiya. Itaru, tputs Apanllee kamachtamarini payuksin, Utaáshucheem kinakanaya; Apanlleem wip nda kinakana. Mishat, Akararin wip Isaakarineetsi natsarangiya; kiyung yacharangiya. Natsha watatamta. Móysisarinpan tputs iyaatstam kiyung yachakana Isuschicheetsini. [30] Itaru, Apanll kuk amka anootsi. Ateeja;

> M'chachuri wip ¿mayaamshtaja nish iyapa washunand taach? Arap zanganeerush, ksangi wanirpatarta. Yaana iparini Isaak maachiritaatsish yaku nuw mangi ksachina. ¿Mayaamshitaja tputs shiyaa maachiritish patatach?[b]

átcha Apanlli kuku. Ashiri iysha ambtampaz ashkuni ashkitamaniya Móysisarini kuk tayaspatampanpa washunand kis taamaam pinasakaniya. [31] Ashirucha, zuwanllee, iy ichinguruni Isusoo mangoonkuni, Móysisarinpaneem tputs nda kinakani. Itaru, Apanlleem wip kinakaniya.

5 [1] ¿Nitaati iy Móysisarinimand yusur kiyung kachiymaam waritakeezini? nda. Ashiriya, anoo watsta tángtsa. Isusootsimari kuk chinangtsa; watam iyaa izuuru Móysisarinee kuk itutseeru, Apanlleem wip ínaranguwa. ¿Mayaama ashku Móysisarinimun kuk yusur kiyung kachiychich? Watsta átana, nuw siyaa atashina.

Mazinangtsa nuwaa k'kina. Nuw siyaa atashina

[2] Apanllee kamachtamarini sirapuch payupani átus, nutseetsis ktsupkinaareesa ashirus, anumand Isus siyaam istamaam pinasakiya. [3] Yusur tayuschintspa: tputs waanaatsi wanuts ktsupkinaariya ashiru, Apanllee kamachtamarini ichinguru payuchpa tina, nda minamtiyam k'kuzee niyramaam waritakiya. Izuuru payuchpa, atashina. [4] Móysisarinee kuk yachapi átpasha. Payukuri, ¿kamapa Apanll nuwaa chinachiya? átush, Isusoo kuk kapeetaksha; Apanllee taárash kanachaksha. Apanll shiyaam mangu istamaam pinasakiya. [5] Itaru, iysha Isusoo mangoonkuni, Apanllsha Wani mangoozee istakiya Apanllee kutamaama. Mangeetsini izuuru yarku Apanllingaziri taárash chinakaniya. [6] Isusumun mangini tatkuni Apanlleem wip kinakaniya. Ichingurootsini Apanll tatsamooru kis chinakiya. Nutseetsich ktsupkachuch, nda chiyaa istakiya Apanlleema. Nutseetsich nduntaatiya ktsupkachuch, anumun istaktamtaja. Itaru, Isusootsimari mangoonkachuch, tputseetssha chinakuch, anumari chiyaa kizpur istakiya. Apanll anoo kis napkiya.

[7] Chtakchus Isusush kis tachitarangsa. ¿Chaksha siyaa waneerangu Isusumun xaraksa? ¿Tamaree Isusoo kuk musásiri kasamaam zandaksa? ¿Tamasha nda kitsis mazinaksa? [8] ¿Antaati Apanll siyaa Isusumun tapachindarangitaa na siyaa yusur sirapchee k'kuz payungtsa át? ndambaree. [9] Tputs siyaa yutarit tayaspatakana anumand ashiksa. Napa: tpootamamshee pakchitaa warinush pshtakchuch ¿tamakeeja? shuneeru tpootkiya. Siyashuch minamtaata tputs Móysisarinee kuk tayaspatakchu, ichingasha tpootakpaz ashtatssa. [10] Itaru, ¿siy tamaree wash tachitchis? watam siy Isusumun mangis taturangsawa. Ashiri nuw siyaa yasayana; ¿tamaree nllitarisha k'kuz chinachis? atina. Mishat, yuwamand tputs siyaa piyari tayaspataku anumand Apanll waana kapung wanichiya, watam tamundakuwa.

[11] Itaru, mazinangtsa. Apaz nuw: Ashiritaata; nutseetsis ktsupangints atinaari, ¿chakaja nuwaa natsacha? ¿Mayamandaja nuwaa kiyung yachach? Áyu atinaareena, Móysispaniri tputs nuwaa ndusha natsachinllina. Isus

---

[b] **4.30** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 21.10 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yutaritshishirineetsini izuuru tachingamaam tsiparangiya yasinamuna, ndusha táchina. Ndusha tputs nuwaa kiyung yachachindanaya. 12 Itaru, Móysispaniri siyaa tamundaksin, siyaa: Mshireetsis tas ktsupangi; táta táta ashkanaya. Anuree chinaksin, ¿mayaamshta waanaatsi wayaree ktusheerusin nda kapeetkanaya?

13 Itaru, zuwanllee, Apanll siyaa waama wip ínarangiya. Apanlleem wip kinakchus, yutaritshisheem chinarintspa. Nazandshishee nazandiyaspa; ksangtsa. Itaru, saanpata chinangtsa; uru istangtsa. 14 Shingtsa, watam minamari k'kuz Apanll kamachtaranguwa. An minamaritaata k'kuzi, itaru Apanllee kamachtamarini ichinguru tatsamookcha. Ateeja;

Tputsee chaanaatsi tamatarpachi
ashirus chinangtsa;

átcha Apanlli. 15 Ndunnaa anoo kuk payukus, kitsis ndunnaa mazinakus, saanpata pseertachpasa. Saanpata warat warat ashkus, mantsiri taakus, ¿tamaree washunand taachis Isuschichpatatis? Ashimaam watsta atina; saanpata chinangtsa tina.

16 Itaru, nuw siyaa atashina; Yuwaatsimari Apanll Wani mangeetsis p'tseeku anuri ttsamungtsa; tina. Ambi ashkus, ndusha nazandshishee nazandchis; yutaritshishingaz ndusha chinatssa.

17 Mazinangtsa; Nazandshish Apanllee Wani kundartakiya. Apanllpat chínash pachirungakiya; nda washtata. Apanll Wani wanasirimshee zandkiya; mangoozee p'tseekiya. Itaru, chiynaa yutaritamashee urutari chinakchi. Ashkitaa, Apanll Wani mangeetsini tumanakpaz ashku tuxarakiya. 18 Itaru, Apanll Wani chiyaa machkachu, uwash uru tachitkuch, ndusha yutaritshishee payuchich. Ashkuch, Móysisarinimuni kuk nduntam kiyung kachiychich; ndusha waneeshish taachchi.

19 Itaru, nazandshishee kamiran kamanimaam natstakich. Tputs nazandamapaniri taaku, mantsiri taakiya. Yutarit taakiya; imbangarzeemari chinaku; minsha tumuximaam chinakitamta. 20 Mishat, apanllputsee chinaku, yashing'shuri tachitchittar ashkanaya. Wishunush tachitkitamta. Mishat, nda washunand tputspata mapiyrsin taakana; mantsir taakana. Natsakana. Waratkana. Watsiyunuptari taakana. Yutaritangazim támarakana. Shuchimaam chinakana. Tputsee niyrkusin; tputsee tsiyantaksin ashkana. Waanitari shaniykana. 21 Mishat, tputsee yutaritam ínamamari chinakana. Mishat, karusamamari chinaksin, waampaniri taakana. Ashkusin, yutaritshisheemari chinakana. ¿Anumasheem sirú siyaa wanip waneerangina? Wandaritam na siyaa waneekina. Anumash tputs Apanllee watsapun nda pangchiya, nduni atina. Apanllee taárash yachazinllinaja, ndambaree.

22 Itaru, Apanllush Wani iy tachitkuni, tatsamooru taakaniya wanasirirta. Uru tputsee chinakani. Ksari taakani. Tputspat mapiyru taakani. Tputs iyaa yutaritam ínaktaa, itamsaruni taakani. Tputsee kis napkiniya. Istampanirisha taakani. Yaanaatsi k'kini payukaniya. 23 Tputsee wanasiri napkiniya; kisatakeezini. Mangiptani taakaniya. Ashimamish tputs taaku, Apanllee kuk izuuru payukiya. Wanimaam wanindaja. 24 Isusumun mangini taturangurini, nazandshishee izuuru watsta, tárangini. Isus yasinamun tsipayaru, yutaritshishee izuuru tachingarangiya; tashitungarangiya. Ashiritam taakani. Iysha Isusush tachitkachurini, yutaritshisheetstam izuuru kasakani. 25 Ashirucha, Apanllimun Wani taakuni, ashiri uwash izuuru tachiteeni átana.[a] 26 Sheeruni, chiyamarisha tputsee kasimaam ndusha zandchiniya. Tputsee ndusha kiyung yachchiniya. Yaanpatatini ndusha natsachini. Wanasiriri taachiniya, Apanllish Wani tachitkuni. Ashirucha, Apanllshumari Wani tchitangtsa nuw siyaa atashina.

[a] **5.22-25** Esekiyela 36.27 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Isuschichis mazinangandama. Saanpata istangtsa Apanllee mangoonamaama, nuw siyaa tina

6 1 Tputs Apanllee kuk pataxkinaari ashiru, yutaritshishush pantsakinaari ashiru, mangoozee yaramaam istangtsa. Shiysha Apanllchichish istangcha; apinlliri waneengcha. Itaru, papcha; shaanasha yutarit taarush tina. Mangiptish waneengcha. 2 Ashkachinaareesha, tputsee istachpasha tuwizpurtamaama. Shingcha, watam Isus saanpatatis istangtsa atuwa. 3 Itaru, mangishish: Nuw kizpur Apanllee mangoonkinawa. Ashiri ¿tamaree nuwsha yutarit taachee? ¿Chakaja nuwaa istaku istach? atinaareesha, ngutish átsha; Isusoo kuk ngichiksha. 4 Shaanaatsi taarashish natstangcha. Tputsimun taárash chinarinllpa. Apanllpat kuk washtataja tángcha. Ashkinaareesha ndusha pazichish. Apanllimun kis taachsha. 5 Ashkuch, chiy chaanaatsi yasatarich. ¿Tamaree chiynaa yasachich tputseetsi? Waanaatstamari yasachiya. Ashirucha, saanpata istangtsa mangoonamaama atashina.

6 Mishat, tputs siyaa Apanllee kuk tayaspataku, siysa istangtsa; maachi wanasireew anoo ngutaritis panangtsa.

7 Mishat, paptsa; ngichiz payurintspa. Apanllee ngichimaam pinasakiya. Napa: wchoo tsitungeeruch, anuritam wataritam pusatarich. Ashikpaz ashchiya Apanlleema. 8 Tputs nazandshishingaziri tsitungakpaz ashku, yutaritshishiritam pusakpaz ashkiya. Ashkachu, waanaatsi Yashingup kanatsipchiya. Itaru, taárashingaz wanasirimish tsitungakpaz ashku, wanasirimshiritam pusakpaz ashkiya. Ashkachu, urutamari Apanllush taachiya. 9 Ashirucha, wanasiri taamaam sambaytarintspa. Ndunnaa sambaytakus, zapish yuwash Apanll zandku anush siyaa wanasiri tuwapakpaz ashchiya. 10 Ashirucha, yuwash waritakchu anush uru tputsee istangtsa. Tputsee yashing'shucheetstaa istakchus, itaru Isuschichpatatis yanuru istangtsa. Ashirucha, shingtsa atashina siyaatsi Isuschicheetsis.

Na nuwaantarisha kuwipti yandakina siyaama

11 Nuwaani kuwipti yandakuri, kapungumash uru yandakina.

12 Paptsa; tputs nuwaa kis napanda atusin, siyaatssha: Tasireetsis ktsupangints; atanaya. Isusumand wamin Utaáshuch kiyung yacharundama, atusin, puniksin, tputsee anoo kamachtakanaya; Isus iyaam yasinamun tsiparangu nda atanaya. 13 Siyaa ktsupangints atitaatssin, itaru Móysisarinee kuk nda izuuru payukana. Mangutari siyaa kasimaam zandkusin atana. Siyash kuk pzapanimaam zandkana. 14 Itaru, nuwsha Isusootsimari kuk pzapanimaam zandkina; pazikeezi, nduni. Isus yasinamun tsiparangu, nuwaam tumashireetsi ichinguru tuwaparangiya. Ashirucha, yuwaa sirú chinarangi anoo natsha chinakeezi. Nuw anoo ichinguru mapiykina. 15 Nutseetsich ktsupkitaatich, Apanlleem nda istakiya. Nduntaatiya ktsupkuch, istakitamtaja. Minamari chiyaa istakiya yuwamun Apanlleem wip kinakich anumuna.

16 Tputs anuri chinaku, Apanllsha kis chinachiya. Siysa anuri k'kuz chinakus, Apanllsha siyaam mangeemis mapiym panachintsa. Waama tiptsir ichinguru ashchiya tina.

17 Ashiriya, na ktsupamamun chinamaam watsishta tina. Tputs siyaa tamundakana an izuuru zamachtisinapa. Anumun k'kuzee yusur mazinamaam zandkeezi. Watam Isusumandtam kuk kapung kiyung kachiyaranguri, marachiri zapan taariya. Ashirucha, ¿mayaama an tputs nuwaa yusur kiyung táchach? Wappa tina.

18 Iy kurakarini, Isusu, siyaa Isuschicheetsis izuuru ksutachparee.

[Wapparee. Tsiyatsis watamcha.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Ipísshucheema

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Papororini Ipísshucheem yandarangu anootsi

(Tayaspatampanirini kapitoro 19; mishat 20.13-38: natstangimasi.)

Papororini tuchip masach Ipísush taarangiya. Apanllee kuk tayaspatarangiya. Anush tputs zapani Isusoo mangoonarangana. Sheeru, zapishsha nllitarit tputs tayaspatapi átu naatarangiya. Itaru, Papororini uru kapung chinarangiya Ipísshucheetsi tputsi. Romshuch urkar Paporoo pangusush tumanarangu, Paporsha Ipísshuchee zuwanll wand nda mbizarangu, chinarangu, kirakaa yandarangiya. Yandayaru, Isus iyaa kapung chinakiya, tárangiya; mishat, wanasiriri taangtsa, tárangitamta; mishat, Isusumun yashingoo siyamari ksingtsa, tárangu, kirakamun yandarangiya wamkureema.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1.1-2: ¿Tamarimsa, Isuschichis?
B. 1.3—3.21: Apanll iyaa ksumish chinaku, Isusumun iyaa kapung istarangiya.
C. 4.1—6.20: Siy Apanlltischa wipis, ashiriy Apanll wip ashirus taangcha.
D. 6.21-24: Siyaa ichingurootsis chinakina. Apanll siyaa ksumish chinaku, uru siyaa istachiya.

Na wapparee.

Tárangiya Papororini.

Papororini Ipísshucheem tputs yandarangiya

1 1 ¿Zuwaa, tamarimsa Isuschichis; taaris?

Nuw Paportana. Apanll nuwaa ipusarangu, Isusoom tayaspatampanireem ínaranganda. Nuw watatana. Nuw siyaam Ipísshucheemis kirak yandayaruri, zangankina. Apanll siyaa waama tiptsireem ínarangu siysa Isusoo mangoonarangus, nda sambaytaksa. 2 Aparich misha iy Kurakarini Isusu siyaa wanasiri napchiya; mangooz mapiymaam siyaam panachiya atina.

3 Apanll iyaa kizpur chinarangu, mangini kischa. Ashirucha, Apanllee: Apaa, shiy kizpurtishcha, atiniya. Shiyaa kizpur chinaktanicha. Shiy Isusoo ipartishcha. Iysha Isusoo kurakartanicha. Iparimunish iyaa shaanasha tiptsireemish ínarangsha. Iparish shiyash na taaku, iyaa urutamaritam na istaku taakiya. Ashiriya, Apaa, wappari, mangini kis atiniya.

4 ¿Tamaru Aparini iyaa chinaka? Ndatuma tsapurunasee tinachu uru iyaa waama tiptsireem ipusarangiya. Nuw tputsiri wanasirinandshaparee taachinllinpa, tárangu, yutaritshishirineetsini tachingarangiya. 5 Mishat, iyaa ksumish chinaku, waana iyangaz zandeeru, tputsee: Nuw shiyaa ipartana táchima, tárangiya. Táyaru, iyaa Isusumun wamin wipaampaz ashiru ínarangiya.

6 Apanllee: shiyaa uru kizpur chinaktanicha atini, watam iyaa kapung istaranguwa. Iy nduntaa waritaranguni, yutaritaatani taaranguni, Apanll iyaa nayanirangu, istarangiya. Waanaatsi Wip kizpur chinarangitaa, iyaam tsipamaam zanganirangiya. 7 Ashirucha, na iyaa Isusumun ursiri Apanll iyaa yutaritshishirini ichinguru tachingarangu, Yashingoo iyaa itutsirangiya. Apanll waana iyaa mangutari istamaam zandarangu

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ashirangiya. Iyaa kapung chinarangu,
ashirangiya. Apanll waana zandarangu
ashirangiya. 8 Anumunsha iwaz nda pak-
chiyam pachindarangiya iyaa istamaama.
Iyaatssha, itsinsaru mangoonpana, átu,
mangeetsini p'tseerangiya Isusoo kuk
mangoonamaama. 9-10 Iyaa mangeetsini
p'tseerangu, iysha mangoonaranganiya,
yuwaa sirútamasa Apanll tapachindampa-
neetsi zanganchima, tárangu anootsi. Sirú
Apanll wipaa kamapshirangitaa, itaru
yuwash waana zandarangu, iyaatssha
mangeetsini p'tseerangiya. Yuwash zari
waritarangu anush Wipaa tapachindam-
paneem ínarangiya. Na Wipsha kizpur
kurak wamari kasiru taakiya. Tsapurunas-
shuchee kasimbeeru, wansipicheetstam
kasimbeeru, urutamari wamari kasiru
taakiya. ¿Tamaru iyaa chinaka?
11 Ashirucha, sirútama waana zandara-
ngu, Waanaatsi Wip kurakaam ínchima
átu, iyaatstam tiptsireem ipusarangitam-
ta. Uru Apanll waana zandeeru, ashtachi-
ma, tárangu, 12 iyma, Utaáshuchimasini,
Isusumun mangini taturanganiya. Apanll-
sha iyaa, wanasiri taapana átu, mangeetsi-
ni p'tseerangiya wipaa izuuru mangoona-
maama, mishat wanasiritam taamaama.
Anumandsha ayamtaati: Apaa, shiyaa
kizpur chinaktanicha, táchiniya.
13 Apanll siyaam arapcheetstamtis istara-
ngitamta. Tputs siyaa k'kuzee zuramamshi
kamanirangu, Isus iyaa tapachindamaam
tsiparangu átu, Isusoo kuk mazinarangus,
siysa mangoonarangtamsa. Mangoonara-
ngus, Apanll siyash Waanaatsi Wani pshta-
rangiya; watam nuwaanshu tputsiri Kani
tapshtuchima sirú, táranguwa. Nuwtanda
tputsiri tápi átu siyash Wani pshtarangiya.
14 Waanaatsi Wani iyash tapshturangu,
iysha urutamari Apanll tiptsir taachiniya.
Nda ayamtaati iyaa kanatsipchiya. Apanll
waana tiptsiree ichinguru waanpee nari-
ngachu, iyaatstam Isuschicheetsini nari-
ngachtamtiya. Ashkachu iysha urutamari.
Apaa, wapparee, wanip iyaa chinarangush
istarangshawa, táchini.
15 Ashirucha, tsiyatssee siyamun mazi-
nayaruri, mangi kischa. Wandari Isusoo
izuuru mangoonkana átssincha siyaatsi.
Isuschicheewaatstam chinakana, átssin-
cha. 16 Ashirucha, anoo mazinaranguri,
nuw mangi kis uru Apanllpa tsiyatkuri,
Apaa, ¿tamaru shiy Ipísshuchee istara-
ngsha? atina. Mishat, siyaam Apanllee
mashkina. 17 Tsiyatkuri, Apaa, shiy kizpur-
tishcha atina. Shiyaatsimari chinakina;
watam Ipareetsish iyaam zanganirangsha-
wa Isusootsi. Ashiri Apaa, Ipísshucheem
istangcha. Shaanaatstari mangoonamaam
mangoom kapung panangcha. Mangoo
p'tseengcha, Apaa, siyaam tsiyatkuri
atina. 18 Mishat,; Apaa, shaana tputsiree-
mish Ipísshuchee ipusarangush, shiyash
urutamari taachinllinpa. Mishat, iyaanpa-
tatani Isuschichpatatani washunand kis
shiyash shaniychinipa. Shiyash aranginа-
shaparee taarasheemani wanasirimish pa-
nachsha, Apaa. Anoom mangoonamaam
mangoozee p'tseengtamcha Apaa, atina.
19 Mishat, Apaa, wizpurireetsish mangoon-
chinllinpa. Tamarupa Ipareetsish tuwiz-
purtarangsha ashiritam tputsireetsish
tuwizpurtangcha, siyaam mashkuri atina.
¡Apanll wizpuririni tamara! 20 Apanll
waanpata wizpur Isusoo ituyumarangu,
sheeru kanindap tunaringarangu, kizpur
kurakaam ínarangiya. Kizpur kurakaam
ínarangu, Na kayunu iyamari kasiyani,
tárangiya Isusootsi. 21 Ashirucha, wansip-
cheewaatstam urkari kasirangiya; mishat
tsapurunasshucheewaatstam urkari
kasirangitamta. Kurak kapungoowaatstaa,
pakcheewaatstaa kasirangitamta. Kurak
arangeem taarinaari ashiru, anootstam
Isus kasirangitamta. Apanllimun wizpuriri-
ni Isus urutamari wamari kasiru taakiya.
22 Isus Waparimun wizpurini wamari
kasirangu, Apanllsha, Na shiysha yaanaa-
tsi tputsirini ksutangcha. Shiyaa ksutama-
paneem ipuschinllpa; tputsireemish kurak
taachsha,[a] tárangiya wipaatsi. 23 Ashiri
Isus iyaa tiptsireetseeru, iyaatssha tuwiz-
purtaku, iyash wamari kasiru taakiya.

[a] **1.20-22** Salmo 110.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Nllitarit ashimaam wanindaja. Isusumari kasiru urutamari taakiya. ¿Tamaru Apanll ashka? atashina.

Minootssha kamanchintspa yuwaa Apanll iyaa Isuschicheetsini tapachindarangu anootsi

2 1 Sirú siy tunaris Apanllee mapiyrangsa. Yutaritaatsimari chinarangus Apanllee nda pakchiyam chinarangsa. 2 Anpuru Yashingchichish tputs kis tachitarangus, yutarit taarangsa. Yashing' kurakcha kizpuri. Siyaa kapunguri kasirangiya. Tputsee yuw Apanllee ngatkana anootstam ichinguru kamachtaktamta. 3 Ichinguruni ashimanandmunni. Mangich yutarit chinakich, nutsich támarakich, chaana zandkich anootsim tachitaranganiya. Ashirucha, Apanll iyamand yutaritshishirini tsiyantayaru, iyaa wanimaam waritarangiya. Tputsee ichinguru wanimaam waritarangiya.

4 Iyaa wanimaam waritarangitaa, Apanll kchinamsheeru, iyaa nayaniyaru, kapung istarangu, 5 Wipamun taarashish urutamash iyaam panarangiya. Taarasheemani kaneesich panarangiya. Nduntaa waritaranguni, tsiparpaz ashiru nda chinaranguni, itaru Apanllsha iyaatssha ituyamakpaz ashirangiya. 6 Mishat, iyaa ituyamakpaz sheeru Wipapaz ashiru iyaa yuwar naringayaru, kurakaampaz ashiru iyaa ínarangiya. Iysha Isusumun kizpuritam taakaniya.

7 Apanll Tputs ztaru nuwaa: Tamaru Apanll ashiranga, tápanda átu, iyaatssha tputseetsini chinarangu, Waanaatsi Wip iyaam tsipamaam zanganirangiya.

8 Ashiriya, Apanll waana zandeeru, iy nduntaa Apanllee chinaruni taakuni, ashiritaa Isusoo zanganirangiya. Iyshacha Isusumun mangini tatkuni, Apanllsha iyaa mangutari tapachindakiya. 9 ¿Nitaati yaanamuntaja wizpuririni kamungchini? nda. Waanari tputs: Yuwamunari nuw wanasir taaki anumunaripa nuwaa tapachindachiya atinaariya, ¿tamaree anumun tapachindach? Isusumunaritcha tapachindachiya.

10 Apanllimari tiptsireem ínakiya iyaatsi. Sirútamasa, Apanll mangush chinayaru, tputsiri wanasiri taapana átu, na in taarashish kaneesich anoom panakiya.

11 Itaru, mbizarintspa; sirútama siy tunaris, Utaáshuchpatini Apanlleem yasamaam waritarangeezis. Utaáshuch siyaa, An tputs nda ktsupamcha; Apanllee kuk nda payukana, tárangana siyaatsi. Yuwamand nutseetsis nda ktsuparangus anumand Utaáshuch tputs siyaa natsarangana. 12 Siy Apanllee Ipusamarini kuku nda mazinarangsa. Utaáshucheem saanaatsi ínamaam pinasarangsa. Utaáshucheem kinamaam pinasarangus, Apanll iyaa Utaáshucheetsini: Tapachindachintspa, tárangu, iyaatsimari Utaáshucheetsimari, tárangiya. Itaru, siyaa tunareetsis, tárangeeja, nduni. Ashiruch Apanlleem tiptsir kinamaam pinasarangis. Siy kaapa Apanllee nda mangoonarangus, mapiyrangatasa. Ngutis taar ashirangsa. 13 Itaru, natsha siy Isusoo kuk mazinarangus, siy tunarimuntaatis taarangus, natsha in siy iyapta Utaáshuchpatini maachiritanicha. Isus iyaam ichinguroomani tsiparangu, ursirpat siyaatstam tachingarangiya.

14-15 Isus, iyaanpatatini k'kuzee yararangiya. Na minampazini ashiruni taakaniya. Sirú, iy Utaáshuchini siyaa kundararimuntanicha. Iy Móysisarineetsi kuk payurangini; siysa nda payurangus, anumand siyaa natsarangini. Itaru, Isussha kizpur kiyung kachiyeeru, iyamand chayarini tsiparangiya. Tsiparangu anumand na Apanll kamachtamarini iyaa nda kiyung yachakiya, watam kamachtamarini wazapaneeru payumaam pinasaranginiwa. Itaru, uwsha; Tsimbunoo Utaáshucheetstam, arapcheetstam tputsireemi minamaritpaz ashiru ínchima átu, iyaam tsiparangiya. Ashiri Isusumunari iysha ichinguruni Apanlltanicha tiptsiriniya. Iyaanpatatini chinakuni, kis taakaniya. 16 Isus yasinamun kiyung kachiyaru, tsiparangu, iyaatssha natsshini kapeetarangiya. Mishat, yuwamand iyaam tsiparangu anumand

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Apanllsha na iyaatssha kis chinakiya;
iyaam waneeshish ndunshaparee. Ashi-
riya, iyaa ichinguruni Wapareem tiptsir
ínarangiya. 17 Isus amb ashirangu iyaa
Utaáshucheetsini: Nuw tputseem ichi-
nguroom tsiparangina, ashiri siysa arap-
chee tunaree natsarintspa, tárangiya.
Siyaatssha tunareetsis anootstam atiya:
Siyaamtam nuw tsiparangitamana, ashi-
ri na mapiyngtsa; tárangitamta siyaa-
tsi. Ashiri na chinayashtini taakaniya.
18 Isus iyaam ichinguroomani tsipayaru,
ashirucha na Apanll Wani iyash ichingu-
rushini taakiya. Apanllpa tsiyatamaam
nda pazikurini kis tsiyatkiniya; xara-
sheemani ndunshita. Apanll Wani iyash
taaku, Apanllee iy washunanda Apartanicha tiniya.

19 Ashikcha, zuwanllee. Sirú, siysa
Apanllee xapoorangitaatis, itaru natsha
mangoonaksa. Mangooneerus, Apanll
siyaatssha: Nuw siyaa tputsiritamana,
tárangiya. Ashiri na in washunandaritani ichinguruni Apanllshatanicha
tiptsiriniya. Apanllee maachiritanicha
ichinguruni.

20-22 Ichtaru, Isus iyaam tsiparangiya.
Sheeru, Isusoo kuk iyaa kamanirangana
Isusoo tayaspatampani. Sheersin, tputs-
sha zapan mangooneersin, Apanlleem
tiptsiri kinarangana. Ashiramchu, anu-
mun siysa tiptsireemtam kinarangsa.
Itaru, ichinguruni minampazini ashiruni
chinampanari taakiniya Apanlleema.

Napa: Iynaa washunandari Apanllpaz
pangu minamtashuripaz ashiruni taaka-
niya, watam Apanll Wani iyash taaku-
wa. Isusumun pangukpaz ashkiniya. Isu-
sumun tayaspatampan kuku, mishat Apa-
nllimunatam kamanimapanimun kuku
Apanlleem pangukpaz ashkiniya. Isus
tayaspatampan Isusoo kuk patuzinazpaz
ashku pashuchirangana. Sheeru, anu-
munsha iwaz Isusoo kuk kaman kaman
ashiranguni, misha chichirustakpaz,
misha kamurikpaz, misha paxiztakpaz
ashkiya. Ashikpaz ashkuni, mangoonara-
nguni, Isusumun aranganasha minamari
pangukpaz ashiranganiya Apanlleema,
watam Apanll Wani tiptsirish taakuwa.
Wanasiritam taakuni, Apanll iyash kis
taatariya. Ashiriya, anuri mangoonang-
tsa. Apanllee kapung chinakuni iyaanpa-
tatini chinayani atina.

Mishat, táchintspa yuwaa nuw siyaam tayaspatampaneem taakuri, siyaam Apanllpa tsiyatkina anootsi

3 1 Ashirucha, yuwamand siyaa tayas-
pataki anumand, nuwaa putayaru-
sin, tumanaranganaya.

2-3 Siy nuwaa yasakpasa. Apanll siya-
ngaz tunareetsis chinarangu, nuwaats-
sha siyaa tayaspatamaam kamachtara-
ngiya. Apanll: Nuwaa mangoonkusin
nuwaana Kani tputsush tapshtuchima,
Apanll, tárangiya nuwaatsi. Nuwsha na
siyaatsi anoo kamaneena, yuwaa Apanll
sirú kamapshirangu anootsi. Anoo na
siyaam pakich yandayana. 4 Ashiriya,
siysa kirakareetsi natstachus, yuwaa
Apanll nuwaa: Tunareetstaa chinakina,
tárangu anoo mangoonachpasa. Iparimu-
ni mang' tatkusin nduntaa Utaáshuch
tputsi, nuw tapachindapi tina, tárangi-
ya Apanlli nuwaatsi. 5 Apanll sirútama
zitaminarineetsini anoo nduntaa kapung
kamanirangu, itaru na in iyaatssha
Isusoo tayaspatampaneetsini kama-
nirangiya. Apanll Wani mangeetsini
p'tseerangu iysha yuwaa Apanll kapung
chinarangu anoo mangoonarangtanicha.
6 Watacha yuwaa Apanll sirú pakich
kamapshirangu anoo. Tunareewaatstam
tputs tputsireemi ínchitamana, Apanll,
tárangiya. Utaáshuchpat minumaritpaz
nutsasi ashiru kinachinllinaya, tárangi-
ya. Watam Ipari tputseem ichinguroom
tsiparanguwa. Ashirucha, Ipareetsi
mangooneersin, tunareewaatstam, nuw-
sha tputsireemi ínchima; urutamari kis
chinachima, tárangiya Apanlli.

7 Ashiriya, Apanll waantari zandeeru,
nuwaa istamapaneem ínarangu,
kamachtarangiya, Shiysha tunaree tputs
ichingurootssin kamanishini Ipareetsi
kuku, nuwaa, tárangiya. Apanll nuwaa
kamachtakchu anshu nuwaam waana

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

wizpuririneetsi panarangiya. 8 Nduntaa
nuw waritaruri, Apanll tiptsiri piyar-
tacheewa nuwaa itsinsaru taamaam
kasirangitaatssin, Apanll nuwaa kama-
nimapaneem ipusarangiya. Na shiysha
Ipareetsi kuk tunaree tputs kamanishini,
tárangiya. Waamari Isus iyaa istarangu,
¿tamaree chiynaa anoo ashpa yasa-
chich? Uw chínash kapungcha; itaru
yuwaatsim yasari anoo kamankina siyaa-
tsi. 9 Apanll sirútamasa wipapat maa-
chee ichinguru tinarangu, tputseetstam
tinarangiya. Yashing' tputsee tamapinga-
rangitaa Apanll uru wipaatsi chinarangi-
ya yashingoo kasimaama mishat tputsee
itutsimaama. Anoo uru chinarangitaa,
sirúta nda wazaree tputsee kamanira-
ngiya.[a] Itaru, natsha wipsha kusarangu
iyaa tayapstarangu, iysha yuwaa tayap-
starangu anoo tputsee wazaree tayapsta-
kitamaniya. 10 Iy na Apanllshatanicha
tiptsirini. Iyamun, Apanll tiptsirimun
Apanll wasundurur, mishat wasundurur-
tam urkari, na mangoonkanaya yuwaa
Apanll sirútamasa chinarangu anootsi.
11 Yuwaa Apanll uruta tputsee Wipamun
tapachindamaam chinarangu anoo na
mangoonkanaya. 12 Ashirucha, na iysha
tputsini ichinguruni Isusumun mangi-
ni tatkuni, Apanllpat kis ipunkiniya,
watam Wip tiptsiriniwa. Punimaam
ndunari, pazimaam nduntamta. Kis Apa-
nllee chinakaniya.

13 Ashiriya, siysa nuwangaz mangis
mantsarintspa atina. Siyamand kaminis
kiyung kachiykitaati, itaru anumand
siysa Apanllee mangoonaksawa. Ashiri
siysa nuwamun shambatangtsa, sambay-
tarintspa tina.

14 Ashirucha, Apanll nuwaa tayaspa-
tampaneem siyaam ínarangu, nuw-
sha uru siyaam Apanllpat tsiyatkina.
Tutunlltayaruri, Apanllee: 15 Apaa, shiy
tputseem ichinguru tinarangush, sunda-
rureemtamtish tinarangush, shiyaa
Apartanicha atina. Ashiri Apaa, Ipís-
shuchee istangcha; tina. 16 Watam shiy
nda pakchiyam xapookshawa, ashiri
Ipísshucheem mashkina. Wizpurireetsish
panangcha, Apaa. Ashkachush, uwshti-
sin shiyaa izuuru mangoonchinllinaya;
shiyamun wizpurirish taachinllinaya;
Apanllee tina siyaama.

17 Isusumun izuureerus mangis tatkus,
Isus uru siyash mangishis taachiya.
Isusootsimarisha chinatssa. Mishat,
Ipísshuch Isusoo izuuru chinakchusin,
nda nllitari chinakchusin, Isusoo izuuru
mangoonchinllinpa, atina siyaama.
18-19 ¡Isus iyaa tamaru chinaka! Ksumish
iyaa chinakiya. Itaru, wamari ashiru,
¿tamaree chiynaa tatsamchich? Ashi-
ritaa, Isusoo chínash yasapana aturi,
Apanllpat tsiyatkina. Ipísshuchsha
mishat Isuschich tputs ichingurusin
tamarupa Isus chiyaa chinarangiya,
uwshtisin ashtaptamana; waanpatatin
chinampatari chinaptamana, Apanllee
atina siyaam mashkuri.

20 Ashiriya, Apanll kizpurcha atina.
Uw xaptareeja, nda. Waamari iyaa ista-
maam waritakiya. Chiynaa Apanllee
mashkitaatini, itaru uwshacha yuwaats-
tam nda chinarangini anootstam aranginasha istachiya. Iyash wizpuririni taaku, Apanll Wani iyash taaku Apanllee iyaa izuuru istachiya. 21 Ashirucha, anumandsha: Apaa shiyamari kasiksha, atiniya. Iparimunish iyaa istarangush urutamari shiyashchi tputs wappari Apaa táchinllinpa, watam iyaa tiptsireemish ínarangshawa, atiniya. Uru Apanllee ungirtakuni, wappari atiniya.

Ashiri yuwaa nuw siyaam tayaspatampaneem taaki anoo kamaneena.

Mishat, nuw siyaa Isuschicheetsis atina; Wanasirinandaritis taangtsa; atina

4 1 Nuw na Apanllimand kuk wamin
tumanshishush taakina. Ashirucha,
siyaa atina, Apanllee kuk payungtsa;
minamari mangooz chinayarus taang-
tsa, atina, watam Apanllini tiptsiriniwa.
2 Saanpatatis chinayarus, istangtsa.

[a] **3.9** Daniela 3.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Tputs tsiyantakinaariya siysa tsiyantarintspa, anpata wanasir tsiyatangtsa. Saanpatatis chinakus taangtsa.
3 Saanpatatis Isuschichpatatis chinamamari ksarintspa ayamtaatiya. Minumari mangooz chinangtsa. Apanllimun Wani minampazis ashirus mapiyashtis taangtsa.
4 Watam iy Apanllchichini Isusumun ichinguruni minampazini ashiruni taakaniwa. Mishat, Apanll Wani yuw iyash taaku anu minumaritamcha. Isusumunaritam ichinguruni washunand Apanllish taachinipa. 5 Washunand minumari kurakartanicha. Ichinguruni Isusootsimari mangoonkini. Ichinguruni Isusumunaritam chumaranginiya. 6 Minumaritcha Apanlli, watach iycha Aparini wamari kasiru taaku anu, mishat iyash taaku anu.[a] Ashiriya, siysa minumaritpaz ashirus taangtsa, átana.
7 Isus waana iyaam wizpurireemani zapan wayakiya iyaanpatatini istamaama. 8 Watam Apanll kuk sirútari, táranguwa;

Nuw Ipari wamari kasiyaru, tputsee zapan itutseeru, nuwaanpee kanapuramchu, wizpurireetsshiti Ipari tiptsireem zanganchiya;

tárangiya Apanlli. Ashirucha, anuritam ashirangiya. 9 Isus Apanllish káyashinu, nish tsapush karuwarangiya. Sheeru, nish tsapush kapung kiyung kachiyaranllu, mapuyaranllusin, itaru Apanll wipaa ituyumarangiya. 10 Sheeru wipsha Wapariptamta kanapeeranllu, wamarisha kasiru taakiya. Ashirucha, na ichinguruni tsapurunasshuchini Isusumunarisha wizpuririni taakani.
11 Ashiriya, wizpuririneetsi waanchichitam zanganirangiya waanpatatin istamaama. Ashpatam Isus waana wámachtasheem ínarangiya. Mishat, ashpatam Apanllee kuk kamanimapaneem ínarangiya. Mishat, ashpatam Apanllee kuk xiympaneem ínarangiya. Mishat, ashpatam Apanllchicheem ksutamapaneem ínarangiya. Mishat, ashpatam tputsee mang' tuwizpurtampaneem ínarangiya. Aranginasha ínat ínat ashirangiya. Waana kamachtaku, Isus ínarangiya zapani. 12 Nuw tputsiri waanpatatin istachinllinpa, mishat tayapstachinllinpa, átu ashirangiya Isusu. Waanpatatin istakinaariya ashiru nuwaa aranginasha mangoonachpasinaya atuparee ashirangiya. 13 Ashiriya, iysha yaanpatatini uru istakchuni, Isusoo izuureeshtini minamaritpaz ashiruni mangoonchiniya. Apanlleetsimarisha Wip chinachiniya. Ashkachuni Apanlleemarisha izuureeruni tachitchinipa; Apanll wip wamarisha iyaa kasichiya.
14 Ashkachuni nllurpaz ashiruni nllitari mangush chinat, nllitari mangush chinat, ashishtar ndusha ashtachiniya. Mangini ndunpaz ashcheezini. Tputs mangooz tamamarpamaam nllitaritamash tayaspataku, iysha kukoo payucheezini. 15 Itaru, iyaanpatatini itsinsayashtini tsiyatkuni izuuru Isusoo kuk tuminchiniya. Anoomari yaanpatatini Isuschichpatatini chinakaniya, watam iy Isusoo kurakariniwa. 16 Ashiriya, watam Isus iyaam wizpuririnee iyaanpatatini istamaam wayaranguwa, ashiri ichinguruni yuwapaneemari Isus iyaam ínarangu anpaneemari taakuni yaanpatatini kis istakuni washunand kis Apanllimun taachiniya. Iyaanpatatini chinachiniya. Ashiri shingtsa siya, nuw siyaa atashina.

Ashiri mazinangtsa nuwaa kuki Isuschichis; Yutaritshishee izuuru ksangtsa, nuw siyaa tina

17 Na yutarit taakini an watsishaparee, nuw atina siyaatsi, watam Isus nuwaa tayaspatampaneem ínaranguwa. Yashingpazis ashirus taarintspa. Tputs ashkusin, miroosinllpaz ashirusin taakana. 18 Apanllee kuk nda mangoonkusin tapishpaz ashiru taakana. Apanllee ngatkusin, taarashee urutamash nda payukanaya. Yutaritshishingazimari uru

[a] **4.6** Malakiyasa 2.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

támaraksin, Apanllee izuuru ngatkanaya. 19 Apanllee watstaya, Chak ashishtapa, atusin, yutaritshishingazimari kapung chinayarusin, mantsir taakana; pazikazinllinaja. Yutarit patatamamari chinayarusin, támaraksin, nda pakchiyam wanasir chinakanaya. 20 Itaru, siysa Isusoo kuk mazinarangus ¿nitaati yutarit taangtsa ateeja? nda. Isus kuk: Watsta, yutarit taarintspa; atiya. 21 Nuw siyaa itsinsaru tayaspatarangina. Ichinguruni shaniyeeruni, kamanirangina Isusoo kuku. Nllitaritaa kamanirangeezi. 22 Taarasheetsis sirapchee chinarintspa; tárangina. Watam sirú piyari mangooz chinarangus, Taarashi wanasirparee, tárangus, saanaatsi ngutis ngichirangsa. Aranginasha, aranginasha ashkus yutarit taarangsa. 23 Itaru, na taarashish kaneesich anungazimari chinangtsa; siyaa tayapstakuri, tárangina. Mangis wanasirsha chinangtsa, tárangina. 24 Watam Apanll siyaam taarashee kaneesich panarangu, Nuwaana tamaparina ashirusin itsinsaru taachinllinpa átu, ashiranguwa.

25 Ashiriya, itsinsarus tsiyatangtsa; ngichintspa. Watam iy ichinguruni Isuschichiniwa. 26 Mishat, tputsimun tsiyantakinaareesa, saanaatstatam paptsa; tsiyanpatis maarintspa. Natamta, musásiritam tsiyanis zambazangtsa. 27 Tsiyantakus paptsa; Yashing' kasiyantspa, atina. 28 Mishat, washchiree: Watsta, sh'chirinllpa; atina. Yuw tputs sirú shuchimpan taarangu anoo: Na izuuru ksangi, átana. Minganeetsish kapeeteerush, kuwiptish tarawaztayarush, kchitangi, átana. Tputs ashkachu, ndusha tputsee kiyung yachaku taachiya. Istampaneemarishapa taachiya. Ashiriya, sh'chirintspa atina. 29 Mishat, yutarit zarungcharintspa; ayamtaati mantsir tsiyatcheezis. Itaru, wanasirinand tsiyatangtsa. Tputsee mang' p'tseengtsa; mangoonamaam istangtsa. Ashkachinaareesa, aranginashaparee Apanllee mangoonachpasa.

30 Apanll waanaatsi Wani siyash pshtarangu, Na nuwtanda tputsiri; nuwash urutamari taachinllinpa, tárangiya siyaatsi. Ashiri mantsiri tsiyatintspa watam Apanll Wani mangishis uru taakuwa. Apanll Wani mang' mantstapa, átana. 31 Ashiriya, natsamaam watsta atina. Tsiyantarintspa. Tsiyaneetsis kpitangtsa. Waratintspa. Tputsee ksatarintspa. Mishat, tputsee kamasintspa. Yutarit tsiyatintspa. Ashkus yutaritcha. Ashiri natsamaam watsishaparee. 32 Itaru, tputsee chinangtsa. Nayanikus, istangtsa. Siyaa tputs yutaritam ínaktaa, itamsayarus chinangtsa, watam Apanll Isusumun siyaa chinayaru yutaritshishireetsis tachingaranguwa. Ashiri siysa saanpatatamtis chinangtamtsa, atina.

5 1 Ashiriya, Isuschichis, Apanllish tuminungtsa, watam Apanll tiptsirsawa. 2 Chinampatari chinangtsa. Isus iyaa tamaranga chinarangu, siysa tputsee ambtam shingtamtsa. Isus iyaa kizpur chinayaru, yutaritshishirineemani tachingamaam tsiparangiya. Nda tsipunoo pachindarangu tsiparangiya. Anumand Waparsha ksumish chinarangiya. Ashiriya, iysha ashchitamaniya Isuschichpatatini, watam Apanllini tiptsiriniwa.

3 ¿Tamaree Apanllchichich yutarit taachich? Ashiriya, imbangartamaam pakchiyam chinarintspa. Piyari mangooz chinamaam watstatamta. Mishat, maachtangazimari támaramaam watstatamta. Wanasir chinampanari taangtsa watam Apanllini wipiniwa. 4 Ashiriya, ¿mayaama mantsiri taamaam chinachich? Ashkuch an pazichpachi. Yutarit zarungcharintspa. Ngutis tamasing tamasing shirintspa. Anoo ayamtaati yusur chinarintspa. Itaru, Apanllee, wapparee, taangtsa yuwamand shiyaa yutaritshishee ichinguru tachingarangu anumanda.

5 Ndunnaa yutaritshishee kasakus, Isusush nduntam pshtuchis. Tputs wandari yutarit patatamamari taaku, nda pazikusin, támarasheetsimari chinaku, ¿tamareeja Apanllee mangoonach? Apanllputseetsim chinaksin, ¿tamareeja

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Apanllee mangoonach? Mangoonkeeja.
Ashku anoo Apanllish watsapun pshtu-
cheeja. Pinasakiya. 6 Ashiriya, tputssha
siyaa nllitaritaa kuk tamapingayarusin,
tayapstakinaariya, paptsa anoo mazina-
rintspa. Apanll anoo kuk natsakiya. Yuw
tputs Apanllee ngatamamari taakana
anoo nda yutarit wanichiya. 7 Ashirucha,
nuw siyaa: Waash tchitintspa; táshina.
8 Sirú siy tunimushpaz ashirus taara-
ngtasa itaru na in ’sinishsha taaksa.
Apanll siyaa waama tiptsiri ínarangu,
ashiri Apanll tiptsiri tamaparee ashirus
’sinishpaz ashirus taangtsa; wanasiriri
taangtsa, atashina.

9 Apanll kuk mangishis ’sineekpaz ashi-
rangiya. Apanll kuk iyaa: Uru saanpata-
tis istangtsa; wanasiriri taangtsa; itsin-
sashtis chinangtsa, atiya. 10 Yuw Apanll
chinaku anoo izuuru sangtsa. Yasayarus,
anurisha taangtsa. 11 Tputsush tunimush
taakana anush tchitintspa. Itaru, wana-
siriri taakus, tpazayarus, ksangtsa. 12 An
tputs yutarit ashkana anoo ipishunga-
kanaya. ¿Ashimaa tamaree tsiyatchich?
Tsiyatkuch ksimunachpachi. 13 Itaru,
ipishungayaritaatssin, iysha wanasiriri
taakuni, tuwasineekpaz ashiruni tputs-
sha ¿tamaki nuw yutarit ashki? átu,
waanaatsi yutaritshishirineets yasachi-
nllinaya. Yasakchusin, pazichshitisinaya.
14 Ashirucha, yaseekuni, atiniya;

Támangi; chiyzangi.
¿Mayaama yutaritshishee
chinaksha?
Isus mangeetsish
watam tuwasinipi atuwa.
Yutaritshishee kasayarush,
Isusoo mangoonangcha;

atuni atiniya.

15 Ashiri siyaa Isuschicheetsis, mangip-
tis taangtsa, átana. Ngutis mangshharta-
wis taarintspa. Itaru, Apanllee kuk payu-
kus, mangipashtis taangtsa. 16 Watam
natpuru yutaritshish pzapaneekuwa.
Ashiri ngutis mantsirish xiytangat ash-
kus, zapshtarintspa. Apanlleetsimari
mangooneerus taangtsa. Wanasiri taang-
tsa.[a] 17 Ashiri miroosinll tamaparee shi-
rintspa. Mangipashtis taangtsa. Yuwaa-
tsimari Apanll zandku anoo sangtsa.
Yasayarus, tatsamooritam payungtsa.

18 Karusamaam chinarintspa; kash
kaseeyantspa. Ashkachus mangich
tsípat ashku mantsir taakchi. Itaru,
Apanlleetsimari Wani chinangtsa kis
taamaama. Apanllee Wani: Nuwaa
kasiyarush, machingandama; tángtsa.
19 Sheerus saanpata Apanllee kuk kis
tsiyatangtsa. Apanllee ksatam seengtsa.
Yaseekchus, kaapa mangiptartis china-
yarus Isusoo seengtsa. 20 Mishat, ksari
Apanllee ungirtangtsa watam Isusumun
iyaa istaranguwa. Uru, Apaa, wapparee;
tángtsa nuw atina.

21 Mishat, saanpata Apanllchichpatatis
niyrintspa; kukoo ngatkus shirintspa.
Isusoo chinakus, kis ayu tángtsa.

22 Mishat, kizshitis, zaranlleetsis kuk
kpitintspa, watam Apanll shingi atuwa.
23 Apanll kamuzaa wizanllee kasimaam
wayarangiya. Sheertam Isusootssha
iyaam tiptsireemani kasimaam wayara-
ngitamta watam Isus tiptsireem tsipara-
ngu tapachindaranguwa. 24 Ashku, iysha
Isusoo kuk kis payukaniya. Ashiritam
siy kizis zaranlleetsis kuk kis payung-
tamtsa; kpitintspa.

25 Mishat, nuw siyaa kamuzaatstis
tina; Izanlleetsis chinangtsa. Watam Isus
iyaa ksumish chinarangu nda waanaatsi
watsipun pachindaranguwa. Ashiriya,
siysa ambtam ashiritamtis izanlleetsis
chinangtamtsa siya. 26 Napa ¿Isus iyaam
tamarangeeja? Isus tputsireemi ínapi
átu, iyaam tsiparangiya. Siysa kamuzis
izanlleetsis ambtam ashikpaz shingtsa
chinakus. Watam yutaritshishirineetsini
tachingamaam tsiparanguwa. Tputsi-
ri nuwamun mang’ tatkusin, Apareetsi
kuk payuksin itsinsarsha taachinllinpa,
táyaru ashirangiya. 27 Mishat, wana-
sirinandarisha taakchusin, yutaritshi-
shee izuuru tachingama taakchusin,

[a] **5.15-16** Salmo 90.12 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nuwamun kissha taachinllinpa, tárangiya. Ashiruch Isus yusur kuskachu, wanasirinandarisha iyaa pangchiya. Ndusha pakchiyam mantsir taachchi. Pazicheezini ndambaree. 28 Ashirucha, nuwsha siyaa atashina; Saanaatsi nutsis tamapari ashiru, izanlleetsis chinangtsa; kamuzaatsis atina. Ashkachinaareesa, saanaatstam ungareem taatssa, watam minumpaz ashirus taaksawa. 29 ¿Nitaati tputs waanaatsi wanuts natsak? nda. Waanaatsi chinaku, wanasiri napkiya. Waanaatsi kis maritakiya. Ashiritam izanlleetstis ashikpaz shingtamtsa, wanasiritam ksutangtsa atina. Napa, Isus iyaa ashiritam wanasiri ksutkuwa, 30 watam Isus tiptsiriniwa. 31 Ashirucha, kizaa yamakus, izanllpatis minumaripaz nutsas kinarus, ashirus chinakus taangtsa, tina. Watam Apanll kuk zurku atuwa;

Tputssha kamuz uruta waparee, wanireetstam kasayaru, izuuru wizanllpatamarisha minumaripaz nutsas ashirusin taachinllinaya,[b]

tárangiya Apanlli. 32 Itaru, nuwshacha átu anootstam táshina; Iysha itaru, Isus iyaa chinarangu, minamaritpazini sheertamani Isuspat kinaranginiya, atina. 33 Ashirucha, zuwanllee, nuw siyaa tayaspatakuri, Saanaatsi izanllis chinangtsa; tina. Saanaatsi nutsis tamapari ashiritam chinangtsa.[c] Itaru, kizatamsin wazaranlleetssin kuk niyrusinpa, uru kis payuchinllinpa; atina.

6 1 Mishat, siy nlluris nuwaa kuki mazinantsa tina. Apareetsis kuk uru payungtsa; aneereetstamtis kuk payungtamtsa. Apanllee chinakus shingtsa, watam ashkuch wanasiriwa. 2-3 Watam Apanll waana kamachtaku, táranguwa;

Apareetsis wanasir ksutangtsa. Kuk payungtsa. Aneereetstamtish wanasir ksutangtsa; kukoo payungtamtsa. Ashkinaareesa ashiru, ngutis tsipacheezis. Wambari siyamari wachinaru taatssa,[a]

Apanll, tárangasha. Kamachtarangu anoo kis payuchchi, watam kispa taatssa, táranguwa. 4 Mishat, siyaa wachinaatstis atina; Ipareetsis ngutaritis kiyung yacharintspa nda watsiyunpa taamaama. Ipareetsis chinangtsa. Tsiyanuspat ipareetsis tsiyatintspa. Itaru, chinampatari tsiyatangtsa. Uru Isusoo kuk tayaspatangtamtsa atina. Ashkus an, iparis wanasiri kanungartachinllinaya.

5 Mishat, na siysa patatamapanis, mazinangtsa. Paturunareetsis kuk payungtsa; kpitintspa. Waneerundama átus wanasir ptatangtsa. Yuwartatam kamachtaku anuritam ptatangtsa. Tamarima Isusoo kuk payukus ashiritam paturunareetsis kuk payungtamtsa. 6 Tputsim paru, in tamaka patatku, tápanda átus ptatintspa; saanitaritat ptatangtsa. Isusoo kuk kis payukus, ashiri paturunareetsis kuk ksatam payungtsa. 7 ¿Nitaati tputseemaja patatkis? Isusoompaz patatkus ashiksa. Ashiri paturunareetsis ksutkus, kis ptatangtsa. 8 Ndamba siynaa yasasa, siy wanasirinaariya taakinaareesa ashiru, Isus yusur kuskachu, waana yasayaru, wanasiritam tuwapchintsa. Patatamapaneewaamtam tuwapchiya. Ichinguru tputsee tuwapchiya. ¿Nitaati tputschiwa mamarpapu? waana tatsamooru tuwapchiya.

9 Mishat, nuw siyaa paturunaatstis atashina; Tputsireetsis wanasiritam ksutangtsa, tina. Isus tamapari ashirus wanasiri ksutkus shingtsa; atina. Nambanambtar shirintspa; natsarintspa. Watam siy kurakaris watacha Isusu. Patatamapanshitisin urkartamsincha Isusootsi. Kurakarini kanindush taaku tatsamooru tiptsiree ichingurootssin napkiya.[b] Ashiri tputsireetsis wanasiritam ksutangtsa atina.

10 Ashiriya, siyaa Isuschicheetsis ichingurus táchintspa, Isusumunari kizpurtang-

---

[b] **5.31** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 2.24 átu atitamta. [c] **5.21-33** Malakiyasa 2.16 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [a] **6.2-3** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 20.12 átu atitamta. [b] **6.9** Tayusima 10.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Romshuch sundar waratamaam shitungachu izuuru yarkiya. (6.10-18)

tsa. Sambaytarintspa. Isus siyaa wizpurireemis kapung panachintsa. 11 Apanllimun wizpuririni taakchus, Yashing' siyaa nda kasichintsa; siyamari kasitssa. Siyaa tamapingeeya atitaa, sambaytacheezis, ndambaree. 12 ¿Nitaati tputspataja waratkini? nda. ¿Nitaati tputseeja iyaa kapung kasimaam zandak? nduni. Yashing'tanda iyaa kasimaam zandku, yashing' iyaa natsaku, kasipi átu waratkiya. Yashingpatatam wasundururi waratkiniya, yashingpatatam urkar waratkiniya. Yuw tsapurunasshuchee ichingurusin kasikana watacha yuwapat waratkini anu. Kanindash kizpuritam taakana. 13 Ashirucha, Apanllimunari wizpuririni Yashingoo kasimaam chinangtsa, saanamunaris xapooksa. Apanllimunari wizpuririni taakus, Yashing' siyaa kizpuritaa kiyung yachakinaariya, siysa sambaytakeezis. Apanllimun kizpur taatssa. Apanllimunari kasiyatssa. 14 Ashiri Apanllimun kizpurtangtsa, nuw siyaa atashina.

Izuureeru Apanllee wizpuririni payumaam kamanchintspa. Ichtaru, Isusoo kuk izuureerus mangoonangtsa. Mishat, wanasiriri taangtsa; yutarit taarintspa. 15 Mishat, yuwaa Isus chiyaa tapachindaku anoo izuureerus mangooneerus, mangooz mapiyrus taangtsa. 16 Mishat, uru Isusumunari mangis tatungtsa; Isusoo ksarintspa. Ashkachus, siyaa Yashing' tamundat tumuntat ashkitaa, nda yutarit ínchintsa. 17 Mishat, yuwaa Apanll: Siyaa tapachindayanllintsa,[c] tárangu anoo chinangtsa; mbizarintspa. Mishat, Apanll Wani waanaatsi kuk mangeetsis p'tseeku, izuuru mangoonkus anuri payungtsa. 18 Mishat, Apanlltam Wani mangeetsis p'tseekchu Apanllpat tsiyatangtsa. Uru Apanllee mashangtsa tputseema. Mangiptis, Apaa, shiyachchee tputs istangcha, tángtsa.

Ashiri Apanllee wizpuririni izuuru payumaam siysa shingtsa.

Napa: ¿Romshuch sundar waratamaam tamarangeeja? Waratamaam shitungachu izuuru yarkiya. Tas tuwapimash kichpukiya. Sheeru, ngusambsha k'tuntakiya. Sheeru, mbammashee spatakitamta. Sheeru, xanxapishsha payukiya kámanamaama. Sheeru, ngusambtam tutaykiya. Sheeru, mchitsha kayungumaam payurutaru waratamaam naakiya. Xunaru naamaam nda pakchiyam chinakiya. Ashiri siysa ashikpaz shingtamtsa Yashingoom waratamaama.

19 Mishat, nuwaamtam Apanllee tsiyatangtsa. Apanllpat tsiyatkus; Apaa, Paporoo istangcha, tángtsa. Mangoo p'tseengcha. Shiyaa kukish kamanimaam pazitpa, nuwaam tángtsa. Tákchus, nuwsha putit tamapari ashiruri tsiyatchina. 20 Isus nuwaa, Nuwaa kuki wayashincha; kamanishincha, tárangu-wa. Isus kuk wamin nuwaa tumanarangandanaya. Itaru, siysa Apanllpat nuwaam tsiyatkinaaris, nuwsha kurak tamaparee ashiruri, nda punikuri tayaspatachima.

---

[c] **6.17** Isáysa 52.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Ashirucha, uru kizpurtangtsa; sambaytarintspa siyaa atashina.
21-22 Na minootssha kamanchintspa. Zuwanllee Tíkiku siyap zanganchintspa. Nuwaa kuki mazinapana aturi, kamanishini táchina. Tsiyatsis ichinguru yasapana aturi siyap zanganchima. Nda kas yutakani anootstam ichinguru kamanishincha táchima. Uwsha kamankachu, mazinakus, ndusha nuwangaz mangis mantsatssa; mangis ksachshaparee. Zuwanllee Tíkiku kizpur chinakina. Tíkik Apanllee kuk kis tputsee tayaspatakiya. Ashiriya, siyaa tayaspatakchu mangeetsis tuwizpurtachiya.
23-24 Na nuw siyaa tina: Aparich siyaa Ipísshucheetsis chinaku, iy Kurakarini Isus siyaatstam chinaku, uru wanasiri istachintsa. Waanaatsi tiptsiri uru istakiya, waanamun mangis tatumaam uru istatariya, mishat saanpatatis chinamaam uru istataritamta. Siy Isusoo urutamari chinakus, ashiriya uwnasha urutanasha siyaa istachiya.
[Wapparee Ipísshuchis.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Felipshucheema

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Papororini Felipshucheem yandarangu anootsi

(Tayaspatampanirini 16.11-40: natstangimasi.)

Romshuch urkar wasundurur Paporoo Romap machtarangu, anush pangusush tumanarangiya. Felipshuchsha Isuschichi tputs anoo mazinarangusin, Paporoo istayani atusin, maachee Romap zanganirangana, mishat kurikeetstam zanganirangana Paporoo istamaama. Tputsish maachirit zanganirangana; tputs suru Ipórtitu. Ipórtitsha Paporosh kusarangu, anush taarangu; anumunsha kapung kas yutarangiya. Tsipamaam waritarangitaa, itaru Apanll istarangu támarangiya. Támarangu, Paporsha, Ashiriy na waptam kanapungcha. Shiyangaz kapung mang' mantsakpasinaya. Tsiparangparee átpasinaya shiyaatsi, tárangiya. Ashiriy Ipórtitsha, Ayu, táyaru, Paporsha kirakaa yandarangiya Felipshucheema zoonlli. Sheeru, Ipórtitush zanganirangiya. Tímoteyootstam, Shiysha zuwaa, naangtamcha Ipórtitpata, tárangu, Tímotey naatarangtamta.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1.1-2: ¿Tamarimsa, Isuschichis?

B. 1.3-11: Siyaa kapung chinaktana. Uru Apanllpat tsiyatkuri, siyaam mashkina; saanpatatis chinamaam mashkina, mishat, Apanllee aranginasha mangoonamaam mashkitamana.

C. 1.12-26: Yuwamand Isusoo kuk tayaspataki anumand nuwaa nish tumanarangana. Itaru, mangi mantsakeezi.

D. 1.27—2.18: Mang, siy kiyungutam kachiyaksa Isusumanda kuku, átssincha. Itaru, Isus siyaa uru istatariya. Ashiriy siysa Isus tamaparee ashirus saanpatatis chinangtsa. Shaanaatstari chinarintspa.

E. 2.19-24: Tímotey nuwaa kapung istakiya.

F. 2.25-30: Ipórtit nuwaatstam kapung istarangiya. Itaru, kapung kas yutarangu, tsipamaam pakich pshatarangiya. Apanll istarangu, na támeenllshitaya. Shiyangaz mang' mantsakiya; ashiriy nuwsha, Waptam kanapungcha, tárangina.

G. 3.1—4.1: Isusshumari tchitangtsa.

3.1-16: Utaáshuchee tputs yuwaa mantsir tayaspatakana anoo mazinarintspa. Nuwaa tamapari ashirus Isusootsimari mangoonamaam chinangtsa.

3.17—4.1: Mishat, tputs mantsir taaku anush tchitintspa. Anoo chinarintspa. Iy Apanlltanicha tiptsiri. Apanllpa urutamari taachiniya. Ashiriy anootsimari chinayarus, Apanllush tchitangtsa.

J. 4.2-9: Saanpata natsarintspa. Isusumun uru mangis kis shambatangtsa. Ashkachus, Apanll uru siyaam mapiym panachintsa.

I. 4.10-20: Yuwamand nuwaa istarangus, maachee nuwaam zanganirangus, Wapparee atina. Siy nuwaam istarangsa. Ashiriya, na Apanll siyaa istachintsa. Ashiriy na wapparee.

Tárangiya Papororini.

Papororini Felipshucheem tputs kiraka yandarangiya

1 1 ¿Isuschichis tamarimsa, taaris? Nuw suri Paportana. Nuw ipunshi Tímoteyu nuwapatcha taaksha. Isusumun zuwanllini. ¿Istampanis tamarimsa siya; wanasiri taaris? ¿Wanasiri tputsee istakis? ¿Siy tayapstampanis, tamarimsa siya? ¿Wanasiri tayapstakis tputseetsi? Ashparitis siyaa chinaktana. 2 Apanllpa siyaam tsiyatkina. Iy Aparini, mishat iy kurakarini Isus uru siyaa napku mangeemis mapiymaam panachiya, mishat siyaa istachtamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

3 Siyaa Isuschicheetsis nda mbizakina. Siyaa uru mangishi chinachintar
ashkuri, Apanllpat siyaam tsiyatkina.
Apaa, wappari Felipshucheema; siyash-
cheema; atina. 4 Uru mangi kis tsiyat-
kina siyaama. 5 Watam sirú Isusoo kuk
siyaam kamaniranguri, Isus tputsee
tapachindamaam tsiparangu; táranguri,
kamaniranguri, siysa mangoonarangsa.
Mangooneerus, nllitaritaatstam tputs
kamanirangsa. Ashirangus, nuwapatpaz
ashirus Apanllee kuk kamanta kamanta
ashirangsa. Na in zari wand kamaniksa;
nda sambaytaksa. 6 Nuw Apanllee yasak-
tana; siyaa kanachacheeja, ndambaree.
Apanllsha mangeetsis tachingeeru, uru
aranganasha aranganasha ashkachu
mangeetsis p'tsichiya waanaatsi mango-
namaama. Ayamtaatiya kasacheeja,
ndambaree. Nimunsha Isus yusur
kuskachu, iyaa yamakchu, mangeetsini
p'tseeta ashtaru anoo kasachiya; watam
itsinsaru Isus waana tamapari ashiritam
taachiniwa. 7 Siyaa ichingururi chinaktana.
¿Tamaree nda ashchi? watam Apanll
uru iyaa chinaku, iysha yaanpatatini
chinaktamaniya. Nuw sirú tputsee tayap-
staranguri, Isusoo kuk zuramamishcha,
tárangina. Nuw tayapstamaam zapan
xiyranguri siysa nuwaa kapung istarang-
sa. Na nuw tumanumash taakuri, nda
nuwaa mbizaksa; uru nuwaa wand istak-
sa. 8 Siyaa Isusumun kapung chinaktana.
Anoo Apanll yasakcha. Felipshuchee
Isuschichee pangasani átana. 9 Ashiriya,
siyaam Apanllpat uru tsiyatkina. Tsiyat-
kuri, aranganashat waanpata chinapana
aturi mashkina siyaama. Ashkachinaa-
reesa, Isusoo izuuru mangoonatssa;
misha, Isusoo kuk aranginashaparee
yasatssa. 10 Ashiri Apanllsha siyaa ista-
kchu, uru wanasir chinamamari taatssa.
Itsinsarus taatssa. Ashkachus, Isussha
yusur kuskachu, ¿mayamandshtaja
wánich? Wanicheeja, ndambaree. 11 Isus,
Apanlli Wip siyaa istakchu, tputsee
itsinsaru chinatssa; Isus waana tamapa-
ri ashirus wanasiri taatssa. Ashiri tputs
siyaa yasakchusin, ¿Tamaru Apanllee
yasaru ashka? siyaa táyarusin, uwshti-
sin Apanllee mangoonchitampasinaya.
Anumandsha zuwanllee, nuw siyaa
kizpur chinakina; uru siyaam Apanllpat
tsiyatkina.

**Mazinangtsa; tsiyatssee kamanchintspa.
Nuwaa Apanllimand wamin
tumanarangitaatssin, ashiritaati
nuwsha sambaytakeezi; kis taakina.**

12 Na nuwangaz, mangis mantsarints-
pa. Nuw tumanshishush taakina. Itaru,
Apanll waana nuwaa nish wayarangiya
tumanshishush, Isusoo kuk kamanimaa-
ma. Zuraktana. Waninll Isusoo kuk nish
tuzapaneekina. 13 Romshuch urkar wasu-
ndurur yuw nuwaa ksutkana an nuwaa
kuki mazinaksin, Apanllimand Wip
Paporootsi tumanaranganaya, átssincha.
Mishat, nllitaritam tputs nuwaatstam
kuki mazinaksin atitamanaya. Nishuch
tputs nuwaa natstakana. Papor kiyungu-
taa kachiykitaa, Isusoo wand tachitkiya;
nda sambaytakiya, átssincha nuwaatsi.
14 Mishat, Isuschichtam, yuw nish Roma
yaktarini taakana an nuwaa kuki mazi-
nayarusin, kizpur Apanllimun taakana.
15-17 Ashpatam tputs apanllpantaa nuwaa
natsaksin: Nuw Apanllee kuk kizpur
tayaspatakina. Nuw Paporoo kasiktana,
atusin, Tputs tamaka Apanllee tayapsta-
ku tápanda atusin, tayapstakana. Nda
itsinsaru tayapstakana. Natsashishpat
kiseeru tayapstakana. Nuw nish tuman-
shishushtaa taakuri, nuwaa aranganasha
kiyung yachamaam zandakpasinaya.
Itaru, ashpatamta yuw nuwaa chinaka-
na an itsinsaru Isusootsi tayapstakana.
Apanllimand kuk Paporoo tumanara-
ngana, atusin nuwaa tuwizpurtakana.
18 Itaru, nuwaa natsakitaatssin, nuwsha
anamun mangi mantsakeezi, watam
Isusoo kuk tayapstakanawa. Ashiri
yuwamun Isusoo tayapstakana anamun
kapung mangi ksakina. 19 Ashiriya, nuw-
sha mangi kis uru taachina. Siy nuwaam
Apanllpat tsiyatkus: Paporoo istang-
cha. Mang' kapung mantstapa átus,
Apanllsha Wani nuwaa itamsamaam

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

istachiya. Ashiriya, nuwsha mapiyruri
taakina. Nuwaam ichinguru wanasiri
shitungchiya.
20 Isusoo pazimaam zandkeezi. Anoo
uru mangishi chinachintar ashkina. Sirú
Isusumun kizpur taarangina. Kapung
tayapstarangina Isusoo kuku. Ashiri
natsha kasamaam zandkeezi. Aranga-
nasha wanasiri tayapstapi tina. Nduma
tsiparuri, tputssha nuwaa kuki mazina-
yarusin, uru Isusoo mangoonpana atina.
Nuwaa pachakchinaareesinaya, ashiriya:
Paporoo Isusumand pacharanganaya,
ántachinllinaya. Isusootssha: Shiyamand
kaminish ashirangana, táyarusin, Isusoo
ungirtachinllinaya. Anootsimaricha
chinaki. 21 Watam nish tsapurunasush
taakuri, nuwaa Isus mangeetsi kasika-
nda tina. Isusshumari tachitpi tina.
Sheeruri, tsipakchuri, kizpur aranganas-
sha wanasirinasha Isuspata kis taachi-
na. 22 Itaru, ndatuma nuwaa pacharsin,
Isusoo kuk kamanimantar ashkuri,
¿wanipaja tputs Isusoo kuk mangoonach-
pasinaya? 23 Ashiriya, ¿nuwaam mayaja
wanasiri? Nuwna yasareezi. Isusush
taamaam kizpur zandkina, watam an
ichinguru kasiruwa. 24 Itaru, na musásiri
tsipakchinaareena, ¿chaka siyaa tayaspa-
tachints? 25 Ashiriya, musásiri tsipachee-
zi, ndambaree. Apanll waana zandku,
taachparina; nuwaa tumanshishush
tashitungachapandanaya. Tashitungak-
chusin siyaa yusur tayaspatachintspa.
Mangeetsis p'tsichintspa Isusoo aranga-
nasha mangoonamaama. 26 Ashiriya,
siyash kuskachuri, washunand Isusumun
shambatchiniya. Apanlleetsi wapparee
táchpachi; yuwamand nuwaa tumansh-
ishush tapachindarangu anumanda.
27 Itaru, zuwanllee, natumasana siyap
kusamaam pinasakina. Itaru, siysa wana-
siri taangtsa. Isusoo kuk mazinakus, Isu-
sumun kizpur taangtsa. Siyash zapshina
kusachparina; itaru ndaturi kusaruri, tsi-
yatssis wanasiri mazinapi tina. Ashiri tsi-
yatssis zanganingandama. ¿Tamarimsa?
¿Wanasir taakis? ¿Minammari mangooz
payuyarus, Isusumun kizpur taakis?
Itsinsarus kamaningandama. Washu-
nand Isusoo kuk tayapstangints. 28 Tputs
Isusumun wamin siyaa natsakana siysa
punirintspa. Ndusha pcharundama,
tárintspa. Apanllimun mangis tatkus,
uru anumanda tputs siyaa natschintsa,
watam Apanllee kuk payumaam ngat-
kanawa. Anumandsha Apanllsha anoo
tputsi waana wanichiya. Itaru, siyaats-
sha tapachindachintsa. 29 Itaru, natu-
masina siyaa Apanll ateeja; Nuwamun
Ipari mangis tatkus, ashiri anumand
siyaa kiyung yachachpasinaya; ashtaa
itamsayarus tchitangtsa, átcha Apanlli
siyaatsi. 30 Nuw sirú siyash taaranguri,
tputs nuwaa kapung kiyung yacharanga-
nda. Na siyaatssha ashtachtampasinaya
kiyung yachchitampasinaya. Nuw nish
tumanshishush taakuri kiyung kachiy-
kitamana. Tputs siyaa kamanirangana
anootsi. Ashiritaa, nuw nda sambaytaki-
na; Apanllee kuk tayapstamaam watsta,
teezi, nda. Kis tayapstakina.
Ashiri yuwaa tumanshishush taaki
anoo kamaneena.

Mishat, siyaa Isuschicheetsis táchintspa; Isus iyaa kizpur chinaku iyaam tsiparangiya. Iysha iyaanpata ashiritam chinamaam kamanchintspa.

2 1 ¿Apanlli Wip ndusha siyaa chinak?
Siyaa chinaku, ¿ndush mangeets-
is yarta yarta ashik? ¿Apanlltam Wani
ndush saanpata Isuschichpatatis china-
maam istak? ¿Ndush saanpatat nayani-
maam istak? ¿Ndush siyaa ashik, zuwa-
nllee? 2 Ashiri Apanll siyaa mangee-
tsis yarku, ashiri siysa nuwaa mangi
yaramaam istangandama. Saanpata Isus
tamapari ashirus chinangtsa. Minamari
mangush chinayarus, saanpata wanasiri
taangtsa; saanpatatam chinangtsa. 3 Saa-
naatstamari chinarintspa; Isuschichpata-
tis ichinguru chinangtsa. Siyamari kukis
kasimaam chinarintspa. Nuwamari
Apanllee kizpur chinaktana, tárints-
pa. Itaru, nllitarit tputsee yasayarus, In
tputs Apanllee mangoonakti, táyarus
chinangtsa. 4 Mishat, saanaatstamari

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

chinarintspa. Itaru, nllitaritam tputsee istamaam chinangtsa.

Uru Isus tamapari ashirus chinayarus taangtsa; istamaam chinangtsa; nuw siyaa atashina. 5 Mazinangtsa Isuschichis; uru Isus tamapari ashirus chinayarus taangtsa. Isus waanaatsi tapachindamaam nda chinarangu, iyaamsha istamaam chinarangiya. Ashiri siysa shingtamtsa.

6 Napa Isus Apanllcha wipa; uru Waparpat taarangiya. Waparpat tatsamooritaa taarangu, ashiritaa waanaatsi nda pachindarangiya. 7 Kamiyarangu, Waparee kamingeeru, nish tsapurunasish kusarangiya iyaam istamaama. Nish tsapurunasish kuseeru, tputs tamapari ashiru nllurtarangiya. 8 Tputseem kinayaru, kanungarangiya. Kanungeeru, wand Waparee kuk tuminumaam anumari chinarangiya. Anumari chinayaru, yutaritshishpaneetspaz ashiru yasinamun tstsambeersin, tsiparangiya. 9 Itaru, Apanllsha Wipaa ituyamarangiya. Nuwash kusangandama; shiy tputsee tapachindampantishcha. Shiyamari kasirush taaksha. 10-11 Shiyaatsimari tputs ztaru ungirtachinllinaya. Tsapurunasshuchtam íwarpichtam, yashingchichtam ichingurusin shiyaa surish mazinaksin tutunlltayarusin: Isusoo, shiy kizpurtishcha, shiyamari kasiru urutamari taaksha; shiyapat tatsamooru wanindaja; taachinllinaya shiyaatsi; tárangiya Apanlli. Táyarusin, Apanlleetstam ungirtachinllinaya yuwamand wipaa nda pachindarangiya anumanda.

Ashirucha, Isus tamarangpari ashiritamtis uru saanpatatis Isuschichpatatis chinangtsa, nuw siyaa atashina.

Minootssha zuwanllee táchintspa: Apanllee itsinsaru mangoonkinaareesa tsangach tamapari tapish sunlliyku siysa ashkitamsa tsapurunasshu.

12 Nuw siyash sirú taaranguri, nuwaa kuki mazinarangis. Na araptaati taakuri, uru nuwaa kuki mbizarintspa. Yuwari áti anuri payungtsa. Paptsa, kasakinaareesa, Apanllsha waneeyantspa. Sirú Apanllimun mangis taturangsa. Ashiri nat ini Apanllee kuk mazinayarus, payungtsa. Itsinsarus taangtsa. Ksarintspa. Kasakinaareesa punimaam waritakcha. 13 Apanll siyaa: Nuwaa kuki payup átu, mangeetsis p'tseekiya mangoonamaama. Sheeru, siyaa tuminumaam istakitamta, watam Waanaatsi wizpuririni panakantsawa. Ashiriya, zuwanllee, tuminumaam ngatintspa. Payungtsa.

14 Saanpata minamari mangooz chinangtsa. Piy chinaru, piy chinaru shirintspa. Saanpata natsarintspa. 15 Itsinsaru taakinaareesa, ¿chakaja siyaa yutarit tsiyatach? Yutarit tsiyatamaam wanindaja. Siy Apanlltampaz wipis ashirus tsapurunasush taaksa. Tputs Apanllee nda mangoonkusin, yutarit taakanaya. Waanpatatin natsaksin, tapishpaz ashirusin taakanaya. Itaru, siysa yuwamun Apanllee mangoonkus, tsangach tamapari tapish sunlliyku siysa ashkitamsa. 16 Ashiriya, Isusoo kuk kamanimantar shingtsa. Ashkinaareesa, Isus yusur kuskachu, nuw siyaa pazicheezi; ndambaree, watam nguteezi siyaa Apanllee kuk tayapstarangi; nguteezi siyamand kiyung kachiyrangi. Siy izuuru mangooneerus tachitaksa. 17 Ashiriya, siyamun kaminis kiyung kachiykitaati, nuwaa pachakinaareesinaya ashtaa, mangi mantsakeezi. Mangi ksachparina, watam siy Isusumun mangis tatuksawa. Siy ichingurus Apanllee na tachitkus, ashiriya nuw mangi kischa. 18 Nuwaa pachakinaareesinaya, siysa nuwangaz mangis mantsarintspa. Na Papor Apanllishparee taariya, táyarus, nuwamun mangis kis taangtsa. Ashirucha, Isusootsimari kuk payungtsa; nuw siyaa atashina.

Ashiri na zuwanll Tímoteyoo misha zuwanll Ipórtitootstam siyap zanganchima.

19 Isus waana zandku, ipunshini Tímoteyoo musásiri siyap zanganchintspa.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Yuwash kanapkachu, siysa tsiyatsis
nuwaam zanganingandama. Siyaa kukis
mazinapi tina. Siyaa kukis mazinakchu-
ri, mangi kisparee taachina. 20 Tímotey
nuw tamaktamparee ashiritam siyaa
chinakiya. ¿Chaka iy tamapari ashiri-
tam siyaa chinach? Tputs ashim wani-
ndaja. 21 Wanip tputs waanaatstamari
chinakanaya; nda Isusoo kamachtama-
rini kapung chinakana. Itaru, Tímotey
ashkeeja. 22 Tímotey nuwapat wapar-
papaz wip ashiru washunand tayapsta-
rangini Isusoo kuku. Anoo watam siy
yasaksawa. Sirú parangis anootsi. 23 ¿Na
nuwaa sundar tamachimasaja? Pachach-
pasinaya. Naturitana yasareezi. Yasak-
churi, mikeeruri Tímoteyush tsiyatssee
zanganchintspa. 24 Itaru, waana Apanll
zandku, nuwaa tashitungakchu, siyash
kusachparina. 25-27 Itaru, natumasa zuwa-
nllee Ipórtitoo siyap waptam zangan-
chintspa. Siy: Paporoo istashini; tsiyatssi
kamanishini, táyarus, Ipórtitoo nuwash
zanganirangsa. Nuwash kuseeru, nuwaa
zuwanllich tamapari ashiru istarangi-
ya. Mangeetsi isitcheerangiya. Nish
kiyung kachiyrangiya; itaru washunand
mang' kis Isusoo kuk tayapstaranginiya.
Itaru, zuwanll Ipórtit kizpur kas yuta-
yaru, tsipamaam pakich pishtarangiya.
Itaru, Apanll istarangu; támarangiya.
Támeeru, Nuwangaz mang' mantsakpa-
sinaya. Tsiparangparee, atusin, mang'
mantsakpasinaya. Natunaa támeena,
waptam kanapchina, átcha. Ashiriya,
nuwsha: Waptam naachcha, táchima.
Apanll zuwanlleetsi ituyamarangu, kiz-
pur istarangiya. Nuwaatstam istarangi-
ya. Papor mang' aranginasha mantsta-
pa; Apanll, tárangparee. 28 Ashiriya,
na mangi kissha zanganchima. Siyash
kuskachu, washunand mangis kis sha-
mbatangtsa. Nuw mangi ksatamparee
shambatchina. 29-30 Ashiriya, Isusumun
mangis shambatangtsa.

Nuwash ichingurus kusamaam pina-
sarangus, zuwanllee Ipórtitoo zangani-
rangis. Nish Apanllee kuk tayaspataku
pakich tsipamaam pshatarangiya.
Waninll Ipórtit Isusumand kiyung
kachiyranguwa. Ashiriya, tputs ashiri-
tam Isusoo chinaku anoo siysa wanasiri
tsiyatangtsa. Chinangtsa. Ashiri Ipórti-
too shiyap tuwanpuchima.

Minootssha kamanchintspa zuwanllee, yuw sirú Utaáshuchinee kamachtamarini payurangitaati nuwaa istarangeeja Apanllee mangoonamaama anootsi.

3 1 Itaru, ichtaru yusur táchintspa;
Isusumun mangis shambatangtsa.
Anoo tputsee uru kamanta kamanta
ashkina. Ashiriya, siyaa yusur tayus-
chintspa, Mangis Isusumun shamba-
tangtsa, átana. Áti anoo kis tayuskina.
Isusumun mangis shambatkinaareesa,
uwsha mangeetsis uru yarchiya; mangis
kis taatssa.

2 Paptsa Isuschichis; tputs nda itsinsa-
ru Isusoo kuk tayapstaku, siysa anoo
mazinarintspa. Ashpatam tputs Utaá-
shuchee zitaminarini kamachtamarini
tayapstakana. Itaru, siysa anoo kuk
mazinarintspa. Watsta. Tumuz tamapa-
ri ashirusin taakanaya; nda mangoon-
kanaya. Maachiritis nda ktsupkus,
Isus siyaa tapachindacheeja, mangu
ngichkusin atanaya. 3 Itaru, iy itsinsaru
Apanllee kuk mangoonkiniya. Zitami-
narinimuni kamachtamarini mangini
tatkeezini, nduni. Apanll Wani iyash
mangishini pshtukchu, Isusumun kis
taakaniya. Apanllee itsinsaru china-
kaniya. Ashiriya, ¿mayaamaja nutsee-
tsini ktsupchich? 4 Nuw Apanllee kuk
mamarpakinaareena, ¿tamaree nuwna
nda yasachi? Watam nuw sirú Utaásh
kamachtamarini yasamaam kapung
pshturanginawa. ¿Chakaja sirú nuwaa
kasichinda payumaama? Móysisarineetsi
kuk ichinguru payurangtana; ichinguru
yasakinawa. 5 Nuw kizpur Utaáshuchta-
na. Nuw apari Utaáshuchimuntamta;
nuw aneeri Utaáshuchimuntamta. Nuw
Benjaminchichtana tputsi nuwa. Nuw
anchichtana. Atat nuwaa tatsipeeru,
tsimbunurinshini matayaru zari anush
apanllpansha nuwaa ktsuparangiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Sheeruri, kanungeeruri, Parísiyash iskoweerarini pshturangina. Pshturanguri, Apanllee kamachtamarinee ichinguru mazinarangtana. Kapung pshtuyaruri Parísiypanshucheem nuwaa ínaranganaya. 6 Zitaminarinee kuk kis payupi turi, kaneeschee k'kuz ngatarangina. Ashiri anumunsha, Isuschichee kapung natsaranguri, kiyung yacharangina. Zitaminarinee kamachtamarini payumaam anoomari chinarangtana. 7 Kapung payurangitaati nda pakchiyam istarangiya Apanllee Wip mangoonamaama. Anumandcha wand mangi kapung mantsakina, watam Isus undarari ashiruri taaranginawa. 8 Itaru, na, Isusootsimari kuk payupi tina. Isusootsimarisha na chinakina. Sirútama Utaáshuch kurak ashiruri taarangina. Tputs nuwaa wanasiri chinarangana. Maacheetsi zapan payurangina. Itaru, Isusumunsha mangi taturanguri, anumand Utaáshuchsha nuwaa natsarangana. Maachiritaatsi ichinguroo itutsirangana. Itaru, maachtangaz mangi mantsakeezi. Kapitamapaz ashiru nda chinakina. Isusootsimarisha aranginasha chinapi tina. 9 Zitaminarineetsi kamachtamarini tuminurangitaati, nuwaam itsinsaru taamaam istarangeeja. Itaru, natunaa Isusumunari mangi tatumaam zandaktana, watam Isusumunari Apanllsha nuwaa mangi izuuru tachingaranguwa. Na nuwaam waneeshish ndunari. 10 Ashirucha, Isusootsimari mangoonamaam zandaktana. Isus iyaam kiyung kachiyrangiya. Isus iyaam tsiparangiya. Apanll waanpata wizpuririni Isusoo ituyumarangasha. Nuwsha Isus tamarangparee amb ashtapi atitamana. Ashiriya, nuwsha Isuspat minamari mangooz chinayaruri, Apanllimunari mangi tatkinaareena, Isusumunari wamin tsipakchinaareena, 11 Apanllsha nuwaatstam izuuru ituyamachindanaya, waana zandkachu.

12 Itaru, zuwanllee, nuwaam Isuspat izuuru minamari mangooz chinamaam pshatakina. Itaru, anungaziri zandaktana. Watam Isus nuwaa: Itsinsarush tchitangandama, táranguwa. 13 Pishtaktana, itsinsaru Isusu tamapari ashimaama. Itaru, yuwaa sirú natsashish chinarangi anu na mapiyaruri, yutaritshishireetsi kasayaruri, Isusoomarisha kuk payupi turi, tachitkina. 14 Isus nuwaa: Tchitangandama; tárangu, ashiriya, nda piyari chinat chinat ashkina. Itsinsaru Isusootsimarisha chinakuri, tachitkashina Apanllush kusamaamaya. Sheeru, Apanllush kuskachuri, uru Isuspata kis taachina.

15 Ashiriya, Apanlleetsimarisha chinayaruni, Isusush tachiteeni atina siyaa Isuschicheetsis. Piyari chinat piyari chinat ashkinaareesa, Apanllee mashangtsa. Itsinsaru tachitamaam istangandama, tángtsa. Ashkachus, Apanllsha mangeetsis p'tsichiya itsinsaru chinamaama. 16 Itaru, yuwaa natumasa itsinsaru chinakis anoo, zuwanllee, ksarintspa. Nuwsha ashtachtamparina.

17 Siy Isuschichis nuwaa yasaktischa. Ashiriya, nuw tamapari ashirus taangtsa. Siyashuch taaritamcha yuw itsinsaru taakana anu. Ashiriya, anoo tputs uru chinayarus, siysa ichingurus ashiritam taangtsa. 18 Itaru, tputs mantsir taakana an: Isusoo chinakaniya, atitaatssin, ngichkanaya; anoo chinarintspa. Anoom siyaa wanip waneerangina. Sirútari Isus anumandtam tputs wamin tsiparangitaa, yasinamun kiyung kachiyarangitaa, itaru uwshtisin na yusur Isusoo natsakpaz ashkusin, mapiykanaya Isusootsi. Kundartakpaz yusur ashkanaya. Yuwaa Isus yasinamun tsiparangu anoo nda mazinamaam zandkana. Yuwamand ashkana anumand nuw mangi kapung mantsakina. 19 Waanaatsimari chinaksin, katungtsingaz, misha kizangaz, misha karusamangaz, anungazimari chinakanaya. Pazikazinllinaja. Ashkitaateesinaya, itaru Apanllsha yasariya. Tputs ashku anoo izuuru wanichiya; sumasush muchchiya. 20 Itaru, iysha Apanlltanicha tiptsirini. Urutamari Apanllpatari taachiniya. Ashiriya, Isusoom kutakaniya, watam iyaa izuuru tapachindachuwa. Kanindap káyashinu kuschiya. 21 Isussha kuska-

chu, iy nutsini musásimasheetstaatani waana wanuts tamapari ashiru wanasiri tinchiya. Watam Isus wamari ichinguru kasiruwa.

Ashirucha, nllitaritaa k'kuz mazinarintspa; nuw siyaa atashina.

Mishat, siyaa Isuschicheetsis mangeetsis p'tsichintspa saanpatatis kis taamaama.

4 1 Siyaa Isuschicheetsis ichinguru chinaktana. Siyangaz pamaam zandkina. Itaru, siyamun chinachinaw ashkuri kis taakina. Siyamun mangi tatkina. Ashiriya, zuwanllee, Isusumun kizpur taangtsa.

2 Mishat, izaree Evodiyaa, misha izaree Síntikee, kizaptaatis chinangtsa; natsarintspa. Saanpata chinangtsa. Apanll istaku, minamari mangooz chinayarus taangtsa. 3 Shiysha zuwaa Sísikoo, shiy nuwaa sirú kizpur istarangish; ashiriya shiysha na izareetsi istangcha. Yaramaam tsiyatangcha washunand wanasiri taamaama. Shiyash Isusoo kuk tayapstaranguri, izari Evodiya, izari Síntikitam nuwaa kapung istarangana. Zuwanll Klementi nuwaa kapung istarangitamta. Mishat, siyashuch zapantam nuwaa istarangana. Sureetsis ichinguru Apanll wirkarimun yandam taariya.

4 Ashiriya, zuwanllee, Isusumun mangis shambatangtsa. Yusur tayuskina; Isusumun mangis shambatangtsa, atina. Anoo mbizarintspa.

5 Mishat, tputsee ichinguru nayanikus, istangtsa. Wanasiri taangtsa. Iy kurakarini Isus kayumshatanda. 6 Ashiri mangis mantsarintspa. Mangis mantsakinaareesa, Apanllpat tsiyatangtsa. Tsiyatkus, ichinguru yuwaa mangishis chinakis anoo kamaningtsa, Sheerus, Apanlleetsi: Wapparee, taangtsa, watam uru Apanll iyaa mazinakuwa. Mazinayaru, mangeemis mapiym panachintsa. 7 ¿Tamarimasaja Apanll mangeemani yarak? Anoo izuuru yasareezini. Itaru, Isusumun mangini tatkuni, Apanllpat tsiyatkuni, Apanllsha uru mapiym panatariya. Mapiym panakchu, uru mangeetsini izuuru ksutchindanaya.

8 Ashiriya, zuwanllee, Apanlleem minamari mangooz chinangtsa. Uru itsinsarus tsiyatangtsa. Wanasiri taangtsa, tputsee chinakus istangtsa. Mishat, mangishis chinachintar ashkus mantsir chinarintspa. Yuwaa Apanll chinaku anootsimari chinachintar shingtsa. 9 Nuw siyaa sirútama tayapstaranguri, nuwaa kuki payurangsa. Nuw siyash wanasir taarangi anoo parangsa. Nuwaa kuki mazinarangsa. Ashiriya, nuw tamaparina ashirus itsinsarus taangtsa. Ashkachus, Apanll siyaa istachiya. Uru siyaam mapiym panachintsa. Ashiri shingtsa, zuwanllee, nuw siyaa atashina.

Mishat, tsiyatssis kamanchintspa yuwaa nuwaam kurikpa istarangis anootsi.

10 Na siyamun nuw mangi kischa. Watam siysa: Papor kiyung kachiytapa, átus, yusur nuwaam maachi zanganirangsawa. Ashiriya, nuw Apanllpat tsiyatkuri, Wapparee atina siyaama. Sirútari nuwaam maacheetsi zanganirangus, nuwaa istarangsa. Anumunsha iwaz pinasarangsa zanganimaama. Nuwaa uru chinarangitaatis, ashiritaa maacheetsi zanganimaam pinasarangsa. Itaru, na yusur: Paporoo istayani, táyarus, zuwanllush Ipórtitush maacheetsi zanganirangsa. Ashiriya, zuwanllee, Wapparee atina siyaatsi. 11 Nduntaatiya nuwaam zangankus, nuw mangi mantsakeezi. Na nuw mapiyruri taamaam xapshingayana. Maachingazi mangi nda mantsaki; mapiyruri taaki. 12 Maachi pshataktaa, anungaz nda mangi mantsakina. Maachi zapantaati payukuri, mangi ksacheezi; nuwaam watatamcha. Na xapshingayana. Yuwaa Apanll nuwaam zandku anoo waritakcha. Mariz kayatkinaareena, waritakcha. Tazazaktaateena, waritaktamta. Pukir tputs tamapari ashiruri taakuri, waritartamcha. Kizpur wirakuch tamapari ashiruri taakuri, waritartamcha. Ichinguru nuwaam waritakcha. 13 Watam Isus nuwaam wizpuririni panakiya mapiyruri taamaama. 14 Itaru, zuwanllee, siy

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nuwaam istarangis, ashiriya nuw wappa-
ri atina siyaatsi. 15 Ichtarina Masedonash
tsap kusaranguri, wanipaja yaktash
naparanguri, Apanllee kuk tayaspatara-
ngi. Itaru, naakchuri, siyamari tputsis
nuwaa istarangsa. Paporoo istayani,
watam iyaa kapung tayapstaranguwa;
táyarus, maacheetsi nuwaam zangani-
rangsa. Kurikireetstamtis nuwaam zanga-
nirangis. Siy anoo yasapsa. 16 Sheeru,
Tesalónshuchip watsapun naataranguri,
tayapstaranguri, uru nuwaam zangan
zangan ashirangsa. 17 Anumun zuwa-
nllee, mangi kischa. Kurikimun mangi
ksakeezi; siyamuncha mangi kisa. Siy
nuwaa kapung istarangis. Ashiriya,
na Apanll siyaa kapung istachintsa.
18 Ashiriya, zuwanllee, na nuwaam pish-
takshtaja. Maacheetsi zapan payurina.
Ipórtit ndatuma nuwash kuschu, maachi
pishtarangiya. Itaru, na ichingurutana
payuki. Ashiri wappari atina siyaatsi,
watam siy nuwaa ashirus chinaksawa.
Ashiri Apanllsha siyamun mang' ksa-
tamcha. 19 Ashiriya, zuwanllee, siyaam-
sha maachi pishtakinaariya, Apanllee
mashangtsa. Isusumun izuuru pana-
chiya misha aranginasha panachintsa,
watam Apanll ichinguru payukuwa.
20 Apanllee urutamari wapparee táyani.
Iycha Aparini, iyaa ksumish china-
kiya. Ashiriya, urutamari wapparee
táchiniya.
21 Na nuw kuki kachingeena, zuwa-
nllee. Ashiri siysa arangeema Isuschi-
chee: Papor siyaa tamarimta áttanda
siyaatsi tángtsa. Siyaa chinaktanda;
mbizakeeja siyaa áttanda tángtsa
siysta, watam Isusumun zuwanlli-
niwa. 22 Isusumun zuwanlleeruni,
nishuch tputs siyaa chinaktamtand-
sina. Romshuch urkar wasundurur
zapan Isusoo mangoonarangsin, siyaa
chinaktamtandsina.
23 Ashiriya, zuwanllee, iy kurakari-
ni Isusu, Apanllee Wipa, siyaa uru kis
napkiya. Istakiya. Siyapat urutamari
taachiya.
[Ashiriya, na wappari, zuwanllee.
Watamcha tsiyatssi.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Kólosénshucheema

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Papororini Kólosénshucheem yandarangu anootsi

Yuwapur Papororineetsi Romash tumanarangsin anpur Ipáparás, tputs suru, Kólosénshuchee tayaspatarangiya Isusootsi kuku. Ipáparás Kólosénshuchtam tputsi. Kólosénush yakta Kiríkshuch tputs zapan taarangana. Mishat, Utaáshuchtam tputs taarangana. Uwshtisin Apanllee kuk mazinarangusin, tputs zapani mangoonarangana. Mangooneersin, ichtaru washunand kis shaneerangana Apanllimuna kuku. Itaru zapishsha, Utaáshuch ashpatam tputs mantsir tayaspatamaam chtarangana. Mishat, Kiríkshuchtam ashpatam mantsiritam tayaspatamaam chtarangitamsina. Waana zitaminarinee kuk yusur chinayarusin tayaspatarangana. Ipáparásarinsha, Papororineetsi mashchima, táyaru, Paporop naatarangiya. Kusarangu, Papororineetsi kamanirangiya. Aship yutarit tayaspatakana, tárangiya. Ashiriy Papororinsha mazinarangu, kirakaa yandarangiya Kólosénshucheema tputsi.

Utaáshuch mantsir tayaspatarangusin: Apanll sirútamasa iyaa zitaminarini tsiyatarangu, waanaa kamachtamirini zapan kamachtarangiya. Kamuz tas k'turamaam kamachtarangiya; mishat, katungtsee mangoomaam, mishat, zaree shambatshishee payumaam, mishat, zaree kanusisush kanusamaam kamachtarangitamta. Ashiriy anoo kuk kapeetamaam wanindaja, watam Apanll waana táranguwa, tárangana Utaáshuchi tputsi.

Paporsha yandarangu, uwaatssin tárangiya: Zuwanll Ipáparás siyaa itsinsaru tayapstarangiya. Ashiriy ¿mayaamaja nllitaritaa k'kuz na chinaksa? Ndatuma Isus kuschu, Apanll Utaáshuchee anoo kamachtarangu. Itaru, Isus waana kusarangu, kamachtamarini sírapuch pastamshacha. Na Isusumunari Apanll iyaa waana tiptsireem ínakiya. Apanll siyaam Isusumunari taarashee kaneesich panarangiya. Ashirucha, Isusootsimari kuk na chinangtsa, yandayaru tárangiya Papororini.

Mishat, Kiríkshuchtam tputs tayaspataksin, waanaa zitaminarini kuk tayaspatarangitamsina. Tayaspataksin, Apanll kizpurcha wanasiri, tárangana. Itaru, iysha tputsini Apanllee mangoonamaam pinasakaniya, watam iya yutaritaniwa. Yashing' tsapurunasee tinarangiya. Ashiriy maachee ichingaru yutaritcha. Nish tsapurunasush wanasirimash wanindaja, tayaspataksin tárangana.

Ashiriy Paporsha uwaatssin tárangiya: Isus waparpat washunand maacheetsi ichingaru tinarangiya. Tsapurunasee tinarangiya, yashingootstam tinarangitamta, yashingootstam muchchur ichinguru tinarangitamta. Ichinguroo tinarangu, sheeru nish tsapurunasush kusarangu, iyaa yashingoo tatutsimaam tsiparangiya. Yashingoo wamari kasirangu, iyaa tatutsirangiya. Ashiriya, Apanll kizpurcha wanasiri; iyaa Wipamun tiptsireem ínarangiya. Iy Apanlltanicha wipini, yandayaru tárangiya Paporo.

Papororini Kólosénshucheem tputsi yandarangiya

Nuw Papori siyaam Kólosénshucheemis kirakaa yandakina

1 1-2 ¿Zuwanllee, tamarimsa siya? Nuw siyaa kizpur chinakina, watam Apanllimun zuwanlliniwa. Nuw Papori siyaam Kólosénshucheemis yandakina. Apanll nuwaa ipusarangu, Ísúkirístoom tayaspatampaneem ínaranganda. Siyaam ichinguroomis yandakina. Apanll siyaa tiptsireem ínarangantsa. Siysa Isusush itsinsaru tachitkis, misha nda sambaytaksa. Ashirucha, siyaam yandakina. Nish zuwanllpatini Tímoteypat wanasiri taakaniya.

Ashiriya, Apanll siyaa nayanichapantsa. Apanll siyaam mapiym panachtampantsa, watam yaana Apariniwa.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

3 Mishat, zuwanllee, táchinllpa. Siyaa
kizpur chinakuni, uru siyaam Apanllpat
tsiyatkuni taakaniya. Apanllee Ísúkirí-
sutcha wapari. Isusoo iycha kurakarini.
Uru Apanllpat tsiyatkuni, mangini kis
siyaam wapparee atiniya. 4 Zuwanll Ipá-
parás nish kuseeru, tsiyatssee siyamun
kamaneeru, mazinayaruni, mangini ksa-
rangini. Isusumun mang' tatkana; siyaa
átcha. Mishat, Apanlleewaatstam tiptsiri
chinakana; átcha. Ashirucha, anoo mazi-
naranguni, siyaam Apanllpat tsiyatkini-
ya. 5 Apanll siyaa: Nuwash washunand
kis taatssa, tárangu, siysa anuri mangoo-
narangus, saanpata chinamamari chi-
naksa. Sirú ichtaru Ipáparás Isusoo kuk
siyaa tayaspatarangu, siysa mangoonara-
ngus, anuri wand mangoonaksa, watam
an k'kuz zurumamshiwa. 6 Siy Isusoo
kuk mazinarangus, mangishis aranginа-
sha mangoonta mangoonta ashirangus,
natsha itsinsaru taaksa Apanlleema.
Zuraksha, Apanll Isusumand wamin iyaa
tapachindaksha átus, mangoonarangsa.
Tamarupa siy mangoonaksa, ashiritam
arapich zapan mangoonkitamsincha. Isu-
soo kamankusin, tsapurunasush ichingu-
ru tzapaneekchiya. 7 Ashirucha, Ipáparás
uwmasa siyaa tayaspatarangu, siysa kis
mazinarangus, mangoonarangsa. Yung-
paktischa, watam Ipáparásaa ipunshini-
wa; Ísúkirísutcha wámachtashi. Iyapta
washunand Apanllee kuk kamankiniya.
Ipáparásaa kizpur chinakaniya. Siyaam
kaminis tayaspatamaam nda kasakiya.
8 Ashirucha, nish iyash kuseeru, waana
iyaa kamanirangiya siyaatsi. Waanpata
kis chinakana; Apanllimun Wani kis
chinakana; átcha siyaatsi. 9 Ashirucha,
zuwanllee, anoo mazinaranguni, siyaam
Apanllpat tsiyatkuni taakani; nda mbiza-
kani siyaatsi.

Ashirucha, tsiyatssee siyaa mazinaranguni Apanllee aranginasha mangoonpana atuni, siyaam Apanllpat tsiyatkiniya

Apanllpat tsiyatkuni, Apaa, shaanaats-
tamari mangoonamaam Kólosénshuchee
mangoo p'tseengcha; mangoo kapung
panangcha; Apanllpat tsiyatkuni atini-
ya. Apanll mangeemis kapung panak-
chu, siysa Apanllee chínash ichinguru
yasatssa. 10 Mishat, siyaam mashkini;
Apaa, shiyaa itsinsaru chinaksin,
Kólosénshuch shiyaatsimari kukish
payuchinllinpa; tsiyatkuni atiniya. Siy
Isusoo kurakareetsini kuk payukinaa-
reesa ashiru, Apanll siyamun mang' kis
taachparee. Ashkinaareesa, saanpatatis
kis istatssa; misha, Apanllee aranginа-
sha yasatssa; 11 misha, Apanll waanaatsi
wizpuririni siyash izuuru tapshtuchi-
ya. Apanll wizpuririni siyash taakchu,
xapcheezis ndambaree, watam Apanll
wamari kasiruwa. Kiyung kachiykitaa-
teesa, kizpurtashtis taatssa; Apanllimun
mangis kis taatssa. 12 Mishat, Apanllsha
siyaa izuuru mangeetsis tachingarangu,
waamat tiptsireem ínarangunts, natunaa
íwari waanpee kárimaam waritaktam-
sa. Watam Apanllchichsawa, anurisha
'sinishpaz ashiru taaksa. Anumand
mangini kis Apanllee wapparee táchini.
Ashirucha, anoom Apanllpat tsiyatkini
siyaama.

Mazinantsa, zuwanllee. Nuw siyaa; Apanll iyaa Yashingoo itutsirangu, natsha Isusoo iy kurakartanicha, tápi aturi yandakina

13 Ísúkirístumunari wamin Apanll
iyaa tapachindarangiya, watam Apanll
Isusoo kizpur chinakuwa. Sirú Yashing'
iyaa izuuru kasirangiya; tunimushpaz
ashiruni taarangini. Itaru, Apanllsha
Yashing' iyaa kasitpa átu, Yashingoo
tatutsirangiya. Ashirangu, Isusoom
tiptsiri iyaa ínarangiya. 14 Isus iyaa
tumashirineetsini watsipunpat tuwapa-
rangu, Apanllsha yutaritshishirineetsini
tachingeeru, izuuru mbizakiya; izuuru
mapiykshitaya.
15 Mazinangtsa; Ísúkirísut Apanllpat
tatsamoocha. Apanll manutsischa; nitaa-
ti tputs minamtiyam Apanllee patareе-
ja. Itaru, Apanll: Ipareetsi pakchusin,
Wapar ashiritamparee tputs tápanda
átu, Isusoo zanganirangiya. Mishat,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nduma Apanll maacheewaatsi tinchu,
Isus urutari taarangiya; wamari kasiru.
16 Isus Waparpat washunand maacheetsi
ichinguru tinaranganaya. Wansipchee
tinarangu; tsapurunaseetstam ichinguru
tinarangiya. Nda patarich anootstam,
misha yuwaatstam patarich anootstam,
misha yashingootstam muchchuri ichi-
nguru tinarangiya. Kizpuriwa kuraka-
waatsi, misha kurakaa tsipasawaatstam,
Isus waana tinarangiya. Nuwamari kasi-
pi átu tinarangiya. Ashirucha, ashirangu
wamari Isusoomari kasiriya; táshina.
17 Mishat, Ísúkirístumaa ichtaru urutari taarangu. Nduma maacheetsi tinchu urutari taarangiya. Ashirucha, waana ksutkiya; tinamarini nda pastamaama.
18 Mishat, Isus waanaatsi tiptsiri, iyaa Isuschicheewaatsini kasiriya. Uwma Isus támarangu, iyaam taárashshee urutamashee panarangiya. Ashiruch ashirangu, Isussha wamari kasiriya táshina. ¿Chakaja Isuspat tatsamooch? wanindaja.
19 Mazinangtsa; Ísúkirísut wamari kasiriya. Uwnaa Apanllpat tatsamooriya; Apanlliritcha. Apanll kis anuri chinarangiya. 20 Isus yasinamun tsipayaru, ursir kushindarangu anumun Apanll iyaa tatsuyarangiya. Anumuntaa waanaa tinamarineetsi ichinguru yararangiya. Wansipcheewaatstam, tsapurunasshucheewaatstam iyamand tayutaritarangu anootstam ichinguru yaramaam waritariya. Ashirucha, iyaa ichinguru tatsuyarangu anumand Isus wamari kasiriya, atashina.
21 Napa: sirú siynaa Apanlleerus undarareerus, Apanllee tuwanlltapzis ashirus taarangsa. Yutaritaatsim siy chinarangis. Sirú Yashingoo kuk kis payurangis. 22 Itaru, natunaa Apanll Isusumun wamin chiyaa kis napkiya. Isus iyaam tatsuyamaam kiyung kachiyeeru, tsiparangiya. Ashirucha, Apanll wanimaam kuskachu, siyaa pakchu, nda siyaa wanimaam waritchiya; yutaritshishiris tachingamcha. 23 Ndunnaariya Isusoo kuk kasakus, nduntam Isusoo kuk sambaytakus, siyaam wanimaam nduncha. Apanll iyaa yusur ituyamachiya átus, anuri izuuru chinakus, Apanll siyaa kis chinachintsa.

Na yaanaatsi kurakarini Isusu kamaneena.

Zuwanllee, na mazinangtsa nuwaa kuki. Nitaati nuw siyaa ngutazi waneeki, nda. Apanll waana zandarangu, nuwaa ínaranganda Isusoo kamanimaama

24 Apanll nuwaa kamachtarangu, mangi kis Isusoo kuk kamankina. Kamankuri, siyaam kaminis kiyung kachiykina. Ashiritaa, kis kamankina, watam Isus nuwaa piy shingcha, táranguwa. Isus tamarangpari ashiruri Apanllchicheem kiyung kachiykina. Isusoom tiptsir pzapanipi aturi kiyung kachiykina. 25 Apanll waana zandarangu, tayaspatamaam kamachtarangiya. Tputs arapcheewtaa Isusoo izuuru mangoonpana átu nuwaa kamachtarangiya. 26 Sirú nduma Isus tsiparu, natumasana Apanll Isusoo kamapshirangiya. Zitamin ichinguru nda mazinarangana.[a] Itaru, natunaa Apanll waanaatsi tiptsir kamanirangiya. 27 Apanll, tputs ichinguru Isusoo kuk yasapana arapchitaata átu nuwaa kamachtarangiya. Watam Isus kuk atuwa; Isus wamari iyaa mangeetsini kasiku, anumunari Apanllush izuuru taatssa. 28 Isusootsimari kamankina. Tputsee ichinguru waneekina. Mangipti tayaspatakina. Isusoo izuuru yasapana aturi, siyaa itsinsaru taapana aturi, siyaa tayaspatakina. Ashkuri, Apanll kuskachu, siyaa wanasiririsha napchintsa. 29 Anuri chinakuri, siyaam kaminis kizpur tarawaztakina. Isus waana nuwaa kapung istaku, wizpurireemi panakiya.

Ashirucha, yuwamand Apanll nuwaa kamachtarangu anumand nuw siyaa waneekina.

2 1 Mazinangandama, zuwanllee. Siyaa itsinsaru kamankina. Nduntaa kachi pakuri, ashiritaa siyaa

[a] **1.26** Daniela 2.18 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tayapstamaam taakina; nda sambaytakina. Apanllchichee ichinguru. Láwtisshucheetstam; siyaatstam tayapstakina.
2 Isusoo izuuru mangoonpana aturi.
Mangeetsis arangeem p'tsimaam zandkina. Waanpatatin izuuru chinapana aturi waneekina. Ashkachinaareesa, Apanllee wayasash ichinguru mangoonatssa. Sirú Apanll waanaatsi wayasash kamapshirangitaa, natsha iyaam izuuru kamanirangiya; Ísúkirístush izuuru kamanirangiya. 3 Isusoo izuuru mangoonkuni, Apanllee wayasash ichinguru mangoonkitamanaya. 4 Ashirucha, k'kuzee nllitari mazinarintspa táshina.

Papcha, tputs ngichzipan siyaa tamapingayantspa aturi, siyaa kamankashina. Putittaati tsiyatkusin, ngichkana. Ashiriya, Isusootsimari kuk chinangtsa; ngichzee mazinarintspa tina.

5 Zuwanllee, araptaa taakuri, siyash nduntaa taakuri, mangipti kizpur chinakina; nda siyaa mbizakina. Mangpat taakana; siyaa atusin, anoo kis mazinakina. Izuuru Isusumun mang' tatkana; siyaa atusin, nuw shambatkina.

6 Zurumarpatis Isusumun mangis taturangis, ashiritam zurumarpatatamtis tchitangtsa. Wanasiriri taangtsa. Watam Ísúkirístoo kurakariniwa. 7 Ashiri kizpurtayarus, Isusumunari mangis tatungtsa. Aranginasha aranginasha Isusoo mangoonangtsa. Yuwari Ipáparás siyaa itsinsaru tayapstarangu anuri payungtsa; ksarintspa. Apanllpat tsiyatkus, urutari shambatkus, Wapparee, Apaa; tángtsa; yuwamand Isus siyaa uru istaku anumanda.

8 Mishat, táchintspa; tputsee kuk payurintspa; siyaa tina. Tputs siyaa tamapingamaam zandkana. Isusoo kuk nda tayapstakana; waanaatstamari kuk putit tsiyatkana. Zitamin ngichirangana anootsimari tayapstakana. Nda yasarsin, mangu iwaziri chinaksin, mangeetsich izuuru yaramaam nda kamankana. Isusoo kuk nda chinakana. Ashirucha, tputsee kuk payurintspa; anush tchitintspa. 9 Itaru, Isus kikiritcha Apanllirita. Apanllpat Isuspat izuuru tatsamkanaya. Wamaritcha Isus ashkasha. Itaru, siysa Isuschicheem tiptsiri kinayanllus tatsamooktischa. Sheenllus, ¿mayaja siyaam pishtach? ¿Mayaama chiy arangeem ngutich chinachich? 10 Mishat, siy Isusoo mangoonarangus, siyash mangishis Apanll taakiya; taarashish urutamash siyaam panarangiya. ¿Ashiri mayaja siyaam pishtatshat? 11 Napa: Isusoomari siyaa Apanlleem tiptsiri ínarangiya. Siy Apanlleem tiptsir kinarangus, itaru Utaáshuch tamarangpasinaya ashirangeezis. Uwshtisin iwazirit wanutsee ktsupeersin kapeetkana. Itaru, Isus siyaa yutaritshishireetsis arap kapeetku, mangeetsis izuuru yarkiya. Ashiriya, ¿mayaamaja Utaáshuch tamarangpasinaya ashirus chinaksa? atashina. 12 Isusumunari Apanll taarasheemis kaneesich panarangiya. Napa: Isus tsipayaru, mapurangsin, Apanllsha waanpata wizpuririni taárash panayaru, Isusoo ituyamarangiya. Ashkitamtis siya. Siysa anoo mangoonkus, Isusumun wamin chumakus, Isuspapaz ipunurus, tsiparangus ashirangsa. Sheeru, Apanllsha siyaa ituyamakpaz sheeru, taarashish kaneeschee panarangiya wanasiri taamaama.

13 Sirútama siy Yashingootsimari kuk chinarangus, anuri payurangsa. Yutaritshishireetsis kis chinarangus, Apanlleetssha izuuru mapiyrangsa; tsipampaz ashirus nda chinarangsa. Itaru, natsha Apanll siyaa ituyamakpaz sheeru, Isusumun taarashish kaneeschi panarangiya. Iyaa Apanllchicheetsini yutaritshishirini izuuru tachingarangiya. 14 Mishat, kamungshisheemani wayarangiya nda wanimaama. Móysisarini kamachtamarini iyaa kiyung yacharangiya, watam payumaam pinasaranginiwa. Iyaa wanimaam waritarangiya. Itaru, Isus yasinamun tsipayaru, uwsha tumashireetsini izuuru tuwaparangiya. 15 Mishat, Isus yashingoo kasirangitamta, tiptsirpatarta. Isus yasinamun tsiparangu, Yashingoo ipazarangu; Isus wamarisha kasirangiya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

16 Ashiriya, nuwaa kuki mazinangtsa.
Tayapstampanputs siyaa ngichkusin,
¿Mayaamsha siy anoo katungaksa;
nda maacheetsi manguksa? Yutaritcha ashkis; atitaateesinaya, anoo kuk
mazinarintspa. Waamamtaatiya watsta
atanaya. Mishat, ¿Mayaamsha zaree
shambatshisheem nda payuksa? misha,
¿Mayaamsha tsupee kaneesich yátaru
anoo nda chinaksa? misha, ¿Mayaamsha
zaree kanusisush nda kanusaksa? táta
táta ashkusin siysa anoo mazinarintspa.
Siyaa yutaritam ínpani atusin atana.
17 Sirútama nduma Isus kuschu, Apanll
anoo k'kuz kamachtarangitaa, mangeetsini p'tsimaam kamachtarangiya.
Isusoo mangoonpana átu kamachtarangiya. Itaru, na Isus waana kusarangu, an
k'kuz sirapuch pastamshacha. ¿Mayaamshta anoo yusur yanischiyaruch chinachich? Watsta, anoo chinarintspa.
18 Minootssha wanichintspa, zuwanllee.
Tayapstampanputs siyaa ngichkusin,
Apanllee wasundururi ungirtangtsa atinaareesinaya, siysa anootstam mazinarintspa. Minoo ngichkusin; Nuw zapan
pamasarangina; piycha ashku anoo
Apanll nuwaa kapung kamanirangiya;
mangu atitaatssin, anoo mazinarintspa.
Manguta waanaatsi ungirtamaam zandkanawa. Waantari kis piyari chinaksin,
ngichkana. 19 Mishat, Isusoo kasayarusin, yuwaatsimari chiyaa istaku anoo
nda payukana. Itaru, Isusumari iyaa istakiya; wamaritam iyaa ksutkiya; wamaritam iyaa wizpurireemani istakiya;
wamaritam iyaa yaanpatatini istamaam
istakiya. Isusumarit iyaa istakiya Apanlleema, atashina. Ashirucha, Isusootsim chinakus ungirtangtsa; ngichzee
mazinarintspa siyaa táshina.
20 Mishat, wanichintspa, zuwanllee.
Tayapstampanputs waantari chinayarusin, taarashish sirapchee yusur
ichiyzamaam zandkanaya. ¿Mayaamshtaja yusur anoo chinachich? watam
Isus tsiparangu, taarashshee sirapchee
kapeetaranguwa. Isuschicheem tiptsiri
kinarangus, ¿mayaamshtaja sirapchee
yusur yanischichis? 21 Ashiriya, tputssha
siyaa, Maachi ktungintspa; misha kácharintspa; misha anoo ptatintspa; paptsa
mantsarintspa atitaatssin, mazinarintspa. 22 Waantari mangush chinayarusin,
zapan kamachtakana. An waanaatssincha kuku. Anoo kuk payukitaatich, itaru
musásiri pastakiya; izuuru nda istakiya. 23 Kamachtaksin, putit tsiyatkana.
Mangurirpaz ashiru tayapstakana. Átazinllinaja; Kapung manguyaruch, chaanaatsi wanimaam kiyung yachayaruch,
Apanllsha chiyaa kis chinatariya; siyaa
ngichkusin atanaya. Atitaatssin, nda
kaap yasakana. ¿Tamaree mangeetsich
waneektaateechi, nda piyari chinachich?
Wandaritam chinamaam taariya. Ashiruch tayapstampanputs kamachtamarini
payurintspa. Itaru, taarashish sirapchee
izuuru kpitangtsa táshina siyaatsi.

Zuwanllee, mazinangtsa.
Isusumunari mangis tatungtsa

3 1 Apanll siyaa Isusumun ituyamayaru, taarashish kaneeschee panarangiya wanasiriri taamaama; taarasheetsis sirapchee chinarintspa, watam
Apanllchichsawa. Isus na Apanllshuri
taaku, Waparsha, Shiy na shiyamarisha
kasiru taaksha,[a] tárangiya. 2 Ashiri siysa
na Isusoomari chinangtsa, taarasheetsis sirapchee chinarintspa; mapiyngtsa.
3 Isuspapaz ipunurus tsiparangus, ashirangus ¿mayaama yutaritshishee yusur
chinachich? Siy mangis na Isusupat
washunand Waparish taaksa; pishumpaz
ashiru taaksa. Ashirucha, tputs anoo
yasamaam pinasakanaya. 4 Itaru, Isus
yusur kuskachu siyaptatam ipuneerus
kuschiya. Tsapurunasshuch ichingurusin
siyaa pakchusin punirustachinlliniya.
Itaru, yuwshtini Apanllchichini Isuspasha washunand kurakshtini taachiniya. Ashiriya, anoomari chinangtsa;
ksarintspa.

[a] **3.1** Salmo 110.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

5 Mazinangantsa, ¿mayaama yutaritshishee yusur chinachich? Taarashish sirapchee izuuru kpitangtsa; siyaa táshina. Tsiparpaz ashirus yutaritshishee izuuru mapiyngtsa. Imbangartarintspa. Mangishis piyari chinarintspa. Nazandiyaspa. Kizangzitam wazan támariyaspa. Kizis, kamuzangaztam wazan támariyaspa. Mishat, tputsingaz maachirita támariyaspa. Támarakchinaareesa, Apanllee kasayarus, kurikingazimarisha chinatssa. 6 Paptsa; Apanll waneerunts. Tputs Apanllee kuk kapeetamapaniri taakana anoo Apanll uru wanichiya. 7 Sirú siy yutarittam taarangtsa; yutaritamashee kis chinarangitamsa. 8 Ashirangis anoo izuureerus kpitangtsa. Mishat, mantsir tsiyatintspa. Tsiyantarintspa. Tputsee kamas kamas shirintspa. Tamasingarus tputsee yutarit tsiyatintspa. Piyari zarungchamaam watstaripa. 9 Saanpatatis tamasingarus ngichintspa. Sirú ashirangis anoo ndusha shirintspa; watstarishapa, watam taarasheetsis sirapchee kapeetarangsawa. 10 Wanasiriri taangtsa, watam taarashish kaneeschee yáyantsawa. Ashirangucha, Apanll mangeetsis yanischichtar siyaa ashkantsa. Apanll waana tinamapaneeru, tputsiri nuwaa izuuru mangoonpana átu, taarasheemis kaneeschee panarangiya. 11 ¿Nitaati Apanll: An tputs Utaáshuchcha ashiruch chinaki teeja? nduni. ¿Nitaati arapichcha ashiruch chinaki titamtaja? Wirak'cheewtaa, nduntaat ashiru papacheewtaa, kandoozeewtaa, nduntaati ashiru kizarunawta, Isusoo mangoonkinaareesinaya, anoo Apanll kis chinakiya. Ísúkirístumari kizpurcha; wamari ztaru kasiriya. Taarashish iyaam ichinguru panakiya. Ashiri Isusootsimari ungirtangtsa; anuri chinakus taangtsa tina.

Ashiriya, mazinangtsa, zuwanllee, wanasiririshsha taangtsa. Mishat, saanpatatis chinampatari chinangtsa

12-13 Apanll siyaa chinaku, ipusarangu, waama tiptsiri siyaa ínarangiya. Ashiriya, Apanlleetsimari chinarus taangtsa. Saanpatatis wanasir chinangtsa. Tputs kiyung kachiyku anoo siysa nayanikus, ngutaritis istangtsa. Siyamari kukis saanpata kasimaam chinarintspa; tatsamooru Isuschichpatatis minumari chinangtsa. Tputs yutaritshishish pantsakchu, siysa apinlliri waneeyarus, mangoo yaramaam istangtsa. Mishat, siyaa yutaritam ínakchu, ashiritaa itamsarus taangtsa; mapiyngtsa. Itaru, siysa izamzangtsa. Tputspata apinlliri tsiyateerus yarangtsa. Izuuru yareerus, mapiyngtsa; mbizangtsa. Iy kurakarini Isus siyaa yutaritshishireetsis tachingeeru, mapiyrangshita. Siysa saanpatatis shingtamtsa. 14 Saanpatatis chinampatari chinangtsa. Ashkachinaareesa, yuwaa waneerangi anoo ichinguru payutssa. Ashirucha, chinampatari chinangtsa; siyaa táshina.

15 Minoo táchintspa; Ísúkirísut mapiymmash panarangu, ashiri mangooz minamari payukus, saanpatatis mapiyshtis taangtsa. Apanll waanaatsi mapiymarini payumaam siyaa ipusarangiya, watam Apanllchichinandsawa. Ashiri mapiyshtis taangtsa tina.

Ashiri Apanllpat tsiyatkus, uru: Apaa, wapparee, watam mapiymmash iyaam panakshawa; tángtsa.

16 Isusoo kuk aranginasha mangoonangtsa. Ashimaam uru saanpatatis tayaspatangtsa. Saanpatatis waneengtsa. Itaru, mangiptis shingtsa.

Apanllee seengtsa. Yuwaa Apanll Wani mangeetsis p'tseeku anoo seengtsa. Yaseekus, zurumarpatis Apanllee wapparee; watam iyaa istarangshawa tángtsa.

17 Mishat, zuwanllee; uru mangiptis taangtsa. Isus, iy kurakarini siyaa waama tiptsiri ínarangunts, Isus tamapari ashirus wanasiriri taangtsa; wanasiritam tsiyatangtsa. Uru Apanllee wapparee tángtsa, watam taarashish kaneesich panaranguwa. Ashiruch zuwanllee, anuri shingtsa wanasiriri taamaama; siyaa táshina.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Zuwanllee, na misha wanichintspa; Isuschichpatatis kis taamaam chinangtsa siyaa táshina

18 Mishat, kizis, zaranlleetsiritis kuk tuminungtsa. Ashkachus, yungpariparee ashiksa, watam Apanllchichsawa. Isusoo kuk payutssa. 19 Mishat, wachinis, mazinangtsa; siy izanlleetstamtis mangiptartis chinangtsa; natsarintspa. 20 Mishat, nllurshtis, mazinangtsa; siy uru apareetsimaritis kuk payukus taangtsa. Aneereetstamtis kuk kpitintspa. Ashkachus, yungpariparee ashiksa, watam Apanllchichsawa. 21 Itaru, wachinis, ipareetsis nambanambtangat shirintspa. Mang' mantsarusinapa. Ashiri maachiritpatatamtis kis taangtsa tina.

22 Mishat, m'chachoowis, yuwis Isusoo mangoonkis anis, mazinangtsa. Paturunareetsis kuk payungtsa; kpitintspa. Tputsim paru, in tamaka patatku tápanda átus ptatintspa; yuwari patattaris anuri ptatangtsa, watam Apanll siyaa napanapaw ashkuwa. Paturunareetsis tamapingarintspa; wanasiri ptatangtsa. 23 ¿Nitaati tputseemaja patatkis? Isusoompaz ashirus patataksa. Ashiri paturunareetsis ksutkus, kis ptatangtsa. 24 Ndamba siynaa yasasa; Apanll waana siyaam wanasir tuwapchiya, watam waana, táranguwa. Isusoompaz ashirus tarawaztangtsa, watam Isusoo kurakariniwa. 25 Ndunnaa paturunareetsis kuk tuminkus, Apanllsha wanichapantsa. ¿Nitaati tputschiwa nayanipich? Waana tatsamooru tuwapchiya. Ashirucha, paturunareetsis kuk kis payungtsa tina.

4 1 Mishat, wirak'cheewis Isusoo mangoonkis anis mazinangtsa; tputsireetsis wanasir ishinangtsa. Minoo chinakus, minoo natsakus, shirintspa. Tatsamooru chinangtsa; wanasir ishinangtsa, watam saana kurakaris íwar taaritamtawa; Apanllcha. Ashirucha, tputsireetsis wanasir ksutangtsa; nuw siyaa táshina.

2 Zuwanllee, minootssha táchintspa; mangiptis taakus, uru Apanllpat tsiyatangtsa; ksarintspa nuw siyaa tina.

Tsiyatkus, uru Apanllee: Wapparee Apaa, watam shiyamari iyaa chinakshawa; tángtsa. 3 Mishat, Apanllpat tsiyatkus, nuwaam tsiyatangasindama Isusoo kuk kamiran tayapstamaama. Yuwamand nuw tayapstaki anumand nuwaa putarangana. Ashirucha, Isus wamin tumanshish taakina. Ashiritaati, Isusoo kuk kamanpi tina. Ashiri nuwaam tayaspatamaam pchindusinapa tángasindama. Sirú zitamin Isusoo kuk nda mazinarangana; itaru natunaa Apanll nuwaa kamanimaam kamachtarangiya. 4 Ashiri nuw izuuru tayapstapi tina. Nuw tayaspatakuri, tputs mangoonkachinllina yungparipa tina. Ashiruch anoom Apanllpat tsiyatangasindama siyaa táshina.

5 Mishat, siyaa táchintspa; yuwapat nda Apanllee yasaru anpat tsiyatkus, mangiptis tsiyatangtsa; siyaa tina. Apanllee kuk kamaningtsa; wanasiri yapstangtsa. Ngutaritis taarintspa.[a] 6 Chinampatari tsiyatangtsa. Ngutis tamasingarus tsiyatintspa. Ashkachinaareesa, waptatpa tsiyataksa. Ashiruch uru mangiptis tsiyatangtsa; siyaa táshina.

Zuwanllee, wappari na táyanlli anurisha mangoonangtsa.

7-8 Zuwanll Tíkikoo siyap zanganchintspa. Kirakareetsi uwash uwi zanganchintspa.

Nuwaa kuki mazinapana aturi, kamanishini táchima. Tsiyatssis ichinguru yasapana aturi siyap zanganchima. Nda kas yutakani anootstam ichinguru kamanishincha táchima. Ashkachu, mazinakus, ndusha nuwangaz mangis mantsatssa; mangis ksachshaparee. Zuwanllee Tíkikoo kizpur chinakina. Tunareetstaa zuwanlleetspazi ashiruri chinakina. Zuwanll Tíkik Apanllee kuk kis tputsee tayaspatakiya. ¿Nuwaa

[a] **4.5** Salmo 90.12 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

wanipa istaranga? Uwshat tsiyatssis
siyap wayachparee. 9 Mishat, Tíkikpata
zuwanlleetstam Onísa zanganchintspa.
Onísaatstam ichinguruni chinakani-
ya, watam Isusoo kamanimaam nda
sambaytakuwa. Onís watacha siyashuch
tputsi. Anpa siyash kuschinllinaya. Ashi-
riya, kuskatssin, tsiyatssee ichinguru
kamanchinllinaya.
10 Nishuch tputs ichingurusin siyaa
chinakanaya. Zuwanll Arístárok siyaa
kizpur chinakiya. Nish tumanshishush
nuwapa taariya. Mishat, zuwanll Már-
kosa, Bernabi zoonlli siyaa chinaktam-
cha. Zuwanll Márkos siyash kuska-
chinaariya, istangtsa; tárangi. Ashiri
kuskinaariya, shingtsa; nuwaa kuki
payungtsa. 11 Mishat, zuwanll Kúsut,
Isustam sura, siyaa chinaktamcha.
Annandin Utaáshuch tuchpin tputs
nuwaa istakanaya. Tputsee tayapsta-
kana Apanllish izuuru tachitamaama.
Nuwaa mangeetsi tuwizpurtarangana.
12 Mishat, zuwanll Ipáparás, siyashchi
tputs siyaa chinaktamcha. Ísúkirís-
too kamanimapantamcha. Apanll-
pat tsiyatku, uru siyaam tsiyatkiya.
Apaa, Kólosénshuch shiyaa izuureersin
mangoonchinllinpa. Ashkatssin, itsin-
saru taachinllinpa; siyaam mashku
atiya. Apaa, shaana zandkish anumari
mangooneersin, payuchinllinpa atitam-
ta siyaama. 13 Siyaam kaminis mang'
kapung mantsakiya; kiyung kachiykiya.
Zurkuri tina, watam kachi parangina-
wa. Láwtisshucheemtam tputs, Iráporís-
shucheemtam tputs kiyung kachiykiya.
Ashiri Ipáparás siyaa kizpur chinakiya.
14 Mishat, zuwanll Lukas, doctor chi-
nakini an siyaa chinaktamcha. Mishat,
zuwanll Demas siyaa chinaktamcha;
nda mbizakana siyaatsi. Aship tputs
ichingurusin siyaa chinakanaya.
15 Nuw siyaa Kólosénshucheetsis kiz-
pur chinakina. Láwtisshuchee Apanll-
chich tputs chinaktamana. Izareetstam-
tich Nimpa chinaktamana. Mishat, ichi-
nguru tputs yuw Nimpash Apanlleem
shaniykana anoo chinaktamana.
16 Ashiriya, kirakareetsi natstaya-
rus, Láwtisshucheemsha zanganing-
tsa; uwshtisin natstachtaptamana.
Kirakareetsi minu Láwtisshucheem
zanganirangina. Siysa anoo yáyarus,
natstangtamtsa siya. 17 Mishat, nuwaa
kuki zuwanllish Árikapsash kama-
ningtsa. Papor ateeja tángtsa; Apanll
shiyaa kamachtarangu anuri shingcha;
ngatinllpa. Apanllee kuk izuureerush
kamaningcha; sambaytarinllpa átcha
Paporo; tángtsa.
18 Nimunuri nuwaana kuwipti yanda-
kina. In kirak ichinguru tuyandarangi-
taati, itaru nuwaanacha kuki; ashiri
payungtsa. Nuw siyaa kizpur chinakta-
na. Paportana nuwaya. Apanllpat tsiyat-
kus, nuwaam tsiyatangasindama, watam
tumanshishush taakinawa.

Apanll siyaa kis napchintsa.
[Watamcha tsiyatssi.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

1 Tesalónshucheema

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Papororini
Tesalónshucheem ichtaru yandarangu anootsi

(Tayaspatampanirinee kapitoro 17: natstangimasi.)

Papororini Tesalónash tayaspatarangu, Utaáshuchsha tputs Papororineetsi pachamaam zandarangana. Ashirucha, Papor anush minammari tsup tayaspatarangu, nllitaritap tsap suwarangiya. Zapishsha, tuchipparee tsup tushiyaru, Koríndosh kusarangiya. Ushimun Papor wipunash kusarangana. Kuseersin, Tesalónshuch tputs Isusoo kis chinakana. Itaru, kiyung kachiykana, tárangana. Tputs Isusumun kuk shiyaa sirú kiyung yacharangusin, natsha Tesalónshucheetstam kiyung yachakanaya. Mishat, ngichiz anush kusarangiya. Ashirucha, ashpatam tputs wanasiriri taamaam nda chinakana; ashpatam tputs mingunpatari taakana; ashpatam, ¿Nitaati Isus yusur kusach? atanaya, tárangana Papororineetsini. Papororinsha mang' mantsarangu, kirakaa yandarangiya. Wanasiriri taangtsa, watam iy kurakarini Isus yusur kuschuwa, tárangu kirakamun yandarangiya.

Ashiriya, pakich kamanchinllpa yuwaa Papororini yandarangu anootsi:

A. 1.1: ¿Tamarimsa, siyaa? Isuschichis.
B. 1.2-10: Uru siyaam Apanllee wapparee atina. Tputs siyaa kiyung yacharangusin, kapungtaa kiyung kachiykus, ashtaa Isusoo kapung chinakus nda kasaksa. Yuwamand siy Isusumun mangis tatkis anumand Isuschichee shuneersin mazinarangana. Siyamand nuw mangi kisa, watam Isusoo kusamaam k'taksawa.
C. 2.1—3.13: Tputs iyaa kiyung yacharangitamsina. Itaru, siyash taaranguri, siyaa itsinsaru tayaspatarangina; wanasiri taarangitamana. Na Tímoteyu siyap pakeeshinu, tsiyatsis nuwaa yushindarangiya. Wand wanasircha taakanaya, tárangiya. Nuwsha anoo mazinaranguri, mangi ksarangina. Uru Apanllpat siyaam tsiyatkina siyaam istamaama.
D. 4.1-12: Ashiriya Isusoo kuk tuminungints.
   4.1-8: Yutarit ptatintspa.
   4.9-10: Saanpata chinakus istangtsa.
   4.11-12: Nda taarasheemis pishtamaam saana tarawuztangtsa.
E. 4.13—5.11: Na yuwaa Apanll iyaa ituyamachu anoo kamanchintspa:
   4.13-18: Isus yusur kuskachu, Apanllchichshtisin tsiparima chiyzartachinllinaya. Anumunshat, iysha kchitshitini msasush kanindap káreetachchee. Sheeruni, Isuspat uru taachiniya.
   5.1-11: Tamamshu zari Isus kusach yasareezini. Ashiriy mangiptis taangtsa.
F. 5.12-24: Yuwaa Isus iyaa kamachtarangu anoo chinayarus, saanpatatis wanasiri taangtsa. Apanll siyaa istachiya itsinsaru taamaama.
G. 5.25-28: Siysa Apanllee mashangtsa iyaa istamaama. Na wapparee.

Tárangiya Papororini.

Papororini Tesalónshucheem tputs ichtaru yandarangiya

1 1 Tesalónshuchis Isuschichis, ¿tamarimsa; taaris ichingurus? ¿Wanasir taaris? Siyaa chinaktana; nda mbizakina. Nuw Papori siyaam Apanllchicheemis yandakina. Sílbanpat nish ipunkini. ¿Tamarimta? tiya. Tímoteyu siyap kanapeeshinu, kuseenllcha. Na nish taakcha. Siy iyaa kurakarini Isusoo mangoonkus,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

na Apanllimun kis taatssa. Apanll siyaa
ksumish chinaku siyaam mangeemis
mapiym panachintsa.
2 Mazinangtsa Isuschichis; Siyaa ksu-
mish chinakani, watam Apanllee nda
kasaksawa. Uru Apanllpat tsiyatkini
siyaama. Tsiyatkuni, Wapparee tiniya.
3 Watam nda sambaytaksawa. Siy Apa-
nllimun mangis tatkus, kizpur chinakus,
Apanlleem tarawaztaksawa. Ashishtarus,
Ísúkirístungaz kutamaam nda kasakis.
Yuwaa ashkis anoo nda mbizakani. Apanll
paktamcha. Ashiruch Apanllee siyaam
wapparee tiniya. 4 Isuschicheetsis siyaa
Apanll chinakcha. Iy siyaatstam chinaki-
ni, watam yasariniwa. Apanll siyaa ipu-
sarangiya waama tiptsireem ínamaama.
5 Siyaam Isusoo kuk tayaspataranguni,
ngutani k'kiptini tsiyatarangeezini. Itaru,
Apanllimun wizpuririni tayaspatarangini.
Ashiranguni, Apanllsha Wani mangeetsis
p'tseerangu, Zuraktishcha, tárangis.
Ndamba yasasa; siyaam kaminis siyash
wanasiri taaranguni, 6 siy iyash tumi-
narangsa. Isusshutam tuminurangis.
Na wanasiritam taaksa. Isusoo kuk kis
mazinarangus, siyaa yashingchich kiyung
yacharangana. Ashiritaa, siy Apanllimun
Wani mangis kis taarangsa. 7 Mishat,
yuwamand siy Apanllee kuk izapaneekis
anumandtam mangini kisa. Siysa taara-
sheetsis wanasir yámandarangus, Apanll-
chichee ichinguru yaspatarangatisa. Mase-
donshuchee, Akáyshucheetstamta, wana-
sir yaspatakis. Ashtapani titamsincha,
siyaa paksina. 8 Ashiri kamanirangus, Isu-
soo kuk arapcheewataa yasaranganaya.
Masedonshuchitamsin mazinarangana.
Akáyshuchtamsin mazinarangana. Nitaati
anshuchimtaja mazinarangana; shuneer-
sin mazinarangana yuwaa Apanllimun
mangis tatkis anootsi. Nduntaa iy tputsee
kamankuni, uwshtisin uru wasina siyaa
mazinarangana. Ashirucha, anumandtam
mangini kisa. 9 Watam yuwaa iyaa kis
ishinarangis anoo ztaru tsiyatkanawa.
Mishat, mangis ktatarangus, itsinsashtis
taakis anootstam kamankanaya. Sirú
siyaa tayaspatayaruni, siysa apanllputsee

*Siy apanllputsee kasarangus, Apa-
nllushsha tachitarangsa. (1.9)*

kasarangus, Apanllushsha tachitarangsa.
Watam apanllputs mangutari taakuwa,
itaru Apanll kchitcha; urutamari taakiya.
Apanll minamari taataru an matspashi-
ri taakiya. Apanll minamari kasiru an
kurakartanicha. Ashiruch ktatayarus,
apanllputsee kasayarus, Apanllushsha
tachitaksa. 10 Ashishtar ashkus, Isusungaz
kusamaam kis kutaksa. Isus Apanlliritcha
Wipa. Tsiparangitaa, Apanll ituyamayaru,
yusur yúwari waanpeetam naringarangi-
ya. Yusur yuwash zari waritakchu anush
msasish kuschiya. Isus tapachindampan-
cha, watam yuwash zari Apanll tputsee
wanichu anush iy Apanllchichini Isusu-
mun kamungchiniwa. Isusoom ichinguru-
ni kutakani. Ashirucha, siyamun mangini
ksakani, watam Isusoom kis kutakus, nda
sambaytaksawa.

**Isuschichis mazinangtsa nuwaa kuki.
Kundararini iyaa natsaksin ngichkanaya.
Átazinllinaja; Papor nitaati siyaa
kaapana chinampatartaja tayaspatakana.
Tamapingaksincha tána. Itaru,
ashkeezini. Atana anoo payurintspa**

2 1 Ndamba yasasa, zuwanllee,
ngutani siyap naparangeezini;
nduni. Apanllee kuk tayaspatamaam

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kusaranguni, siyaa itsinsaru tayaspa-
tarangini. 2 Mazinarangpasa yuwaa
Felipshuch iyaa tumanarangana anootsi.
Kiyung kachiyarangtaatini, ashiritaa
nda sambaytarangini. Shitungeeranllu-
ni, Apanllimun kizpurtayaruni, siyash
tsiyatssis wanasirimshi Isusoo kuk
siyaa tayaspatarangini. 3 Siyaa wanee-
ranguni, itsinsaru tayaspatarangini.
Mangishini yutarit chinarangeezini.
Tamapingarangitamtazini; nduni. Ashiri
yuwaa atana anoo payurintspa; ngichik-
sincha. 4 Itaru, Apanll waana mangee-
tsini izuuru natstakuwa. Apanlleetsim
zandku anootsim tsiyatkini. ¿Ndunnaa-
riya iyaa waana yasarangu, ashireeja
iyaa Isusoo kuk tayaspatamaam kamach-
tarang? Nitaati tputsee iyaa kis chinapa-
ndanaya teezini tayaspatarangini. Itaru,
Apanlleetsim chinapanda tuni tayapsta-
rangini. 5-6 Nitaati siyaa tamapingapani
teezini chinarangini. Nitaati siyaatseeja,
nitaati piyartacheeja: Ungirtapanda,
tárangeezini; nduni. Kurikingaz wamin
nitaati siyaa chinarangeezini, nduni.
Nuw itsinsaruri kamankina, watam
Apanll waana nuwaa mazinakuwa.
7 Itaru, kurik istanda siyaa, táranginaareeniya ashiru, waritarangparee,
watam Apanllee tayaspatampanniwa.
Itaru, iysha nda, tárangini. Ngutaritani
siyaa kapung tayaspatarangini. Siyash
taaranguni, uru chinampat taarangini.
Kiz wipaa tamatarpari ksutaru, ashiruni
siyaa wanasir naparangini. 8 Ashiruch
siyaa ksumish chinaranguni, Apanllee
kuk tayaspatamaam zandaranganiya.
Siy kaminis tsipaneetstaatini nda pachi-
ndaranganiya. Watam siyangaz chinaka-
niwa. Nda ayamta mbizchini. 9 Ndamba
zuwaa Isuschichis yasaksa, siyash taara-
nguni, yaanamuntari tarawzurini kchi-
tarangini. Uru tarawzush pshturangini.
Kaschiritam, ashpatam psaantamta,
patatarangani. Muntataruneepa atuni
ashirangani. Mapiyruni Apanlleem kuk
tayaspatamaam zandarangani.
10 Saana iyaa parangatasa. Apanll uru
paktamcha. Siyash taaranguni, wanasiri
taarangani. Apanlleetsimari chinarangi-
ni. Tsas taarangani. Ashirucha, tputs
iyaa: Yutaritcha; támaam pinasakanaya.
11 Ndamba yasasa, tputs wipaa wanitaru,
mantsir kanungtapa átu ashtaru; ashira-
ngtamani siyaatsi. Siyaa nambaranguni,
wanasir taapana atuni ashirangani.
12 Siyaa, tárangina: Wanasiriri taangtsa;
Apanllee ungirtangtsa. Kurakareemis
ínakus shingtsa, tárangini. Itaru, ndun-
naa ashkus, ¿tamaree waritachis Apa-
nllish taamaama? Watam iyaa: Kayunu
nuwash wanasirimshiri taapani atuwa,
tárangini. Ashiruch siyaa wanasir taa-
maam uru waneekaniya. Yaana wanasir
taaranguni, itsinsaru tayaspatarangu-
ni, ¿yapeeja yáyarusin iyaa yutaritam
ínachinllina?
13 Mishat, mangini kischa. Apanllpat
uru tsiyatkuni, siyamand wapparee
atiniya. Watam Apanllee kuk tayaspa-
taranguni, siysa kis mazinarangsawa.
¿Mayaama payuchich? tputscha kuku;
tárangeezis nduni. Apanllcha kuku;
tárangis. Zuraktischa, watam Apanll
kukuwa. Apanllee mangoonarangus,
uwsha taarasheemis ichinguru kanees-
cheemsha ínarangiya; wandaritam
istakiya wizpurireemis. Apanll kuk uru
ashtariya. 14 Ashiruch zuwanllee, siyaa
Apanllchicheetsis yasarangina. Uru
kiyung kachiykis siya. Siyachich siyaa
Isuschicheetsis kiyung yachakanaya.
Napa: ichtaru Utaásh tsap waanpata-
tin Isuschichee kiyung yacharangana.
Ashirupa siyashuch ashkitamanaya.
15 Mishat, Utaáshuchitam iyaa kurake-
reetsini Isusu pacharangana. Zitamin
upachirini Apanllee kuk kamankatu
anoo uru pachat pachat ashtaranaya.
Utaáshuch Apanllee kuk ngatarangsin,
iyaatssha tashitungaranganaya. Tputsee
ichinguru kundartakanaya. Ashkusin,
Apanllee mang' isitchimaam pinasakana-
ya táshina. 16 Mishat, tunarip tayaspatati
atitaati, Utaáshuch nuwaa tuxararanga-
naya. Isusush tunareew kamungusinapa
atusin, ashkanaya. Ashkusin, yutarit-
shishirini tzapaneekanaya. Ashiruch

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Apanll waatssina tsiyantayaru, yuwamand ashishtar ashkana anumand uru wanichparee táshina. Ashiruch nuwaa ngichkitaatssin, wayangichiriree kuk payurintspa táshina.

17 Arapeewtaa taakuni, ashiritaa nda siyaa Isuschichpatatini mbizakani. Ichinguru zari chinakani; siyaa mangishini chinachinaw ashkiniya. Siyaa kizpur chinakani; uru siyaa istamaam zandkini. Kchingzis pamaam zandkitaatani pinasakani. Yaana nishurtaatani, mangishini siyappaz taaku, ashiruni taakani. Zurumarpati tina. 18 Ashiruch: Yusur pangasani táyaritaatini, yusur táta, yusur táta ashirangtaatini, Yashing' iyaa tuxarat tuxarat ashkiya. Itaru, yuwash karayakachu anush siyap pangachparina, zuwanllee. 19 Itaru, siyamunari shambatkiniya. Siyamand tputs iyaa ungirtaksincha. ¿Ashiri maya arangeem zandchini? Siy kapung Isusoo mangoonarangis; nda sambaytakis mangini ksatamcha. Kurakarini Ísúkirístu kuskachu washunand waa tasaseeruni, siyaa Isus kis napku, anumand mangini ksachiniya. Watam siy mangoonarangtamsawa, ashiri Isus kuskachu, mangini ksachini. 20 Ashiruch ndusha pazichini táshina. Ashiri naturit in siyamand mangini shambatkini, watam Isus kuskachu, uru ashtachiniya. Ashiruch siyaa kizpur chinakani táshina, Isuschichpatatini.

3 1 Ashiri naamaam pinasaranguri, siyangaz mazinamaam zandaranguni, zuwanllee Tímoteyu siyap zanganirangina. Saani naatssa, nuwaani nish Atínush taachima, tárangina. 2 Ashiri zuwanll Tímotey naataranganaya. Watam uw uru iyapat Apanllee kuk tayaspatakuwa. Apanllimun kizpurtapana aturi, siyaam istamaam zanganirangina. Isusumun mangis tatkis anoom nda kasamaam aturi, zanganirangina. 3 Kiyung kachiyarusin, mazambkitaatssin, Isusush tachitamaam ksarusinapa turi zanganirangina. Watam tputs Isusush tachitku anoo uru tputs kiyung yachatariya. Ndamba yasasa, uru ashtariya. 4 Watam siyash taaranguni, wasina kamaniranganiwa. Uru Isusush tachitkuch, piyartach chiyaa kiyung yachaku, táranginiwa. Ashiruch ashkiya. Natunaa saana yasayanlltampasa. 5 Ashiruch siyangaz kukis mazinamaam támararanguri, Tímoteyoo zanganirangina. Mashashini, ¿tamareeja taakana? ¿Kamapa Isusush wanasir tachitkana? Wandaya Yashing' Tesalónshuchee tupantsakinaariya, ngutparini tayaspatarangini; tárangina.

6 Itaru, Tímotey siyap pakeeshinu, tsiyatssis kamanirangu, mangini kis mazinarangini; Wanasircha taakana, tárangiya. Isusumun mang' tatkusin, tputsee ichinguru chinaktamsincha, tárangiya. Mishat, iyaa uru kis chinakis, iyaa mangishis chinachinaw ashkis; pangasani siy átis, iy ashkitamaniya siyangzi. 7 Ashiruch zuwanllee, tsiyatssimuna, Siy Isusumun mangis tatkis anoo mazinayaruni, nish kiyung kachiykitaatani, kis taakiniya. 8 Iyaa mangeetsini isitchiktischa. Ashiri siy izuuritam kurakareetsini Isusoo kuk payukus, iysha payuktamani; ashkutanicha uru kis taakshiniya. 9 Apanllee siyamand kapunguri wapparee tiniya. Watam siyamun shambatkiniwa. 10 Ichinguru zari Apanllpat tsiyatkini siyaama. Kaschiritam, psaantamta kasakeezini. Kcheetsis pangasani tini siyaam istamaama. Yuw mangooz pishtaku anoo siyaam Apanllee mangoonamaama tatsamoongasani tiniya. ¿Ashiri tamaree ashkuni ksumish chinakuni, siyaa mbizachini? Uru chinachinaw ashkiniya.

11 Isuschichpatatini siyangaz ksumish chinakuni, pamaam zandkitaatini támarakani. Uru Apanllpat siyaam tsiyatkini. Siyaa Apanlleetseerus wipis ksumish chinakani, watam washunand yaana Apariniwa. Ísúkirístoo mangooneerus, kurakareemis ínarangis. Ashiri Apanll siyaa chinaku, ¿tamaree nda iyaa siyap zanganich? 12 Ashirucha, siyaa chinakuni, Apanllpat siyaam tsiyatkini. Siyaam saanpatatis chinamaam mashkuni, chinashish panangcha tiniya. Aranginasha chinat, aranginasha chinat asheem-

chus, chinamaam izuuru mangoonatssa.
Ashiruch iy siyaa chinakani ashiritam
saanpata chinakus, piyartacheetstam chi-
nakus, ashtapana atuni tiniya. 13 Mishat,
mangeetsis tutsinsachiya tsas taamaa-
ma. Anoomtam siyaam tsiyatkini Apanll-
pata. Ashkinaaris, Apanll siyaa kis
napchiya. Ashiri Isus yusur kuskachu,
Apanllchichpata ichinguru kuskachu,
¿tamaree siyaa nda kis chinach? Ashiri
Apanll siyaa napku, Yutaritshishiris
nduncha táchiya. Ashiruch ashtachinllin-
pa siyaa atuni, Apanllpat siyaam uru
tsiyatkini. Watam siyaa kizpur chinaka-
niwa, táshina.

Mishat, zuwanllee, nuw siyaa wanichintspa Isuschicheetsis

4 1 Mazinangtsa nuwaa kuki. Isu-
soommari siyaa waneekaniya. Siy
Apanllchichtischa ashiriya mangiptis
taangtsa. Yaana wanasir taaranguni,
siyaa yaspatarangini. Siy anuritam taa-
kus Apanllsha mang' ksachparee. Siy
wanasir taakis anuri shingtsa; ksarints-
pa. Anoo mangooneerus, aranginasha
aranginasha shingtsa.
2 Ndamba yasasa, Ísúkirísut, iy kura-
karini, waana iyaam kamachtarangu
anuri tayaspatarangini Ísúkirístoo
kuku. Anootsimari siyaa waneekuni
payungtsa táta táta ashirangini. 3 Watam
Apanll iyaa: Tsasari taangtsa; tuwa.
Minamtiyam imbangartarintspa atuwa.
Ashimaatsiri Apanll zandkiya. 4 Tputs
ichinguru kizaa yamayarusin, izuuru
wizanlleemari yamachinlliniya. Wizan-
lleetsimari napkusin, wanasir mach-
chinlliniya. 5 ¿Nitaati yashing'chich
wizanllee chinampatari chinak? dancha.
Psaanamaam chinakanaya. Itaru, siynaa
shirintspa Apanllchichis. Izanlleetsis
chinampatari chinangtsa. 6 Mishat,
mazinangantsa. Apanllchichpatatis ipi-
shungarus yutarit ptatintspa tputseetsi
wizanlli. Watam siyaa kamaniranginiwa.
Apanll anumand tsiyantayaru, kizpur
waneekiya. Tístakimanda. 7 ¿Nitaati
Apanll iyaa yutarit taapana átu ipusara-
ng? nduni. Itaru, izuuru tsasari taapana
átu, ipusarangiya. 8 Ashiriya, zuwanllee,
mazinangantsa. Yuw tputs nuwaa kuki,
tayaspatamareetsi kapeetku an ¿nitaa-
tiya nuwaatseeja ngatak? nduni. Itaru,
Apanllee ngatkiya; iyaam Apanll Wani
panarangu anootsi ngatkiya. Ashirucha,
tsasiri taangtsa nuw siyaa táshina.
9 Na misha wanichintspa; uru Apanll-
chichpatatis chinangtsa tina. Itaru,
¿mayaama anoo táchi; watam uru
saanpata chinaksawa? Waana Apanll
siyaa tayaspataranguwa saanpatatis
chinamaama. 10 Siy watam uru Mase-
donshuchpatatis ichinguru chinaksawa
Isuschichpatatis. Ashiritaa, zuwanllee,
siyaa táshina; aranginasha aranginasha
tputsee ichinguru chinangtsa atina.
11 Mishat, Isuschicheetsis táchintspa.
Mangiptis taangtsa. Saamatari tarawaz-
tangtsa. Ngutis xiytangatus tputsee mun-
tarintspa. Ngutis pangushuri taaratarawa
shirintspa. Watam sirú siyaa, táranginiwa.
12 Saana tarawaztakinaareesa,
¿mayaja siyaam pishtach? Uru chaana
patatkuch, nda chiyaam pishtaku taatar-
chi. Ashkuch, mangiptich taakuch, tputs
siyamun mang' tatchinlliniya. Ashiru-
cha, ngutis taarintspa táshina.

13 Mishat, zuwanllee, yuwaa Apanll
iyaa Isuschicheetsini ituyamachu anoo
kamanchintspa.
¿Tputs Apanllee mangoonku, tsipak-
chu, tamakeeja? átis anoo kamanchima.
Tputs nda Apanllee mangoonku, maa-
chirit tsipakchu, kizpur mang' mantsa-
kanaya. Watam kanatsipamamari kana-
tsipkuwa. Itaru, ¿mayaama ashtachis
siya? Watam yúwari yusur pangachchi-
wa. Mang' mantsarusinapa aturi, siyaa
kamankina. 14 Yuw tputs Isusoo mangoo-
narangana anoo Apanll Isusumun ichiy-
zartachiya. ¿Ndusha Apanll kuk Isus
izuuru tsipayaru, támarangu átu anoo
mazinarangis? Zurkinaaris chinakus,
¿mayaama mangis mantschis? 15 Apanll
iyaa kamachtaku anuri siyaa kamankini.
Ateeja; Isus Kuraka kuskachu, tsiparima

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ichtaru támachinllina; kárimaam
yamazartachinllina. Anamunsha iysha
kchitshtini kuzizimun káreechitama-
niya; Apanll, tárangimanda. 16 Watam
ashtachuwa. Kurakarini Ísúkirístu íwar
káyashinu, waana karuwatanu, waana
wasundurur kuraka an Apanllchichee
kuruzkachu, kukunkachu, pu pu pu
tákamchu, uwsha Isus: Chiyzartangints
tákchu, Apanllchichshtisin tsipari-
ma yamazayarusin chiyzachinllinaya.
17 Anumunshat yuwshtini kchitshiti-
ni nda tsiparini anshtini waapashti-
sin msasush káreetachchee. Kanindap
Isusoo ipusaripa chamayangachchee.
Sheeruni, urutamari Kurakarpatini taa-
ratartachiniya waanshutaya. 18 Ashiriya,
zuwanllee, Apanllchich tsipakchu nda
kanatsipamamari tsipakuwa. Yúwari
yusur pangachchi. Ashiri Apanllchich
tsipakchu, ¿mayaama kizpur tanuchich?
Apanll watam chiyaa ituyamachuwa.
Ashirucha, siyaa táshina; anuri kama-
nimantar ashkus, saanpata Isuschichpa-
tatis mangeetsis tuwizpurtangtsa, nuw
siyaa atashina.

5 1 ¿Tamamshu zari in ichinguru ash-
tach? átpasa siyaya. Ndamba saana
yasasa, tputsini yasareezini yuwash Isus
kuschu anootsi. 2 Itaru, kurakarini Isus
yashing'chichee tpuxtachiya. ¿Tamaree:
Natund kundarari kusach; tputs tách?
Ashkitamsincha yashing'chichi. 3 Ichi-
nguru yashingchichi: Wanasircha,
¿tamaree iyaa yutaritamash tushiych?
atana anush, Isus kuskachu, kiyung
kachiychinllinaya. Yap nda chinarana
mapiyrana anush Isus kuskachu, kiyung
kachiychinllinaya. Napa: nlluraa tatsi-
pumaam ksookchu, ¿tamaree watsta
tách kiza? Izuuru tatsipchiya. Ashiri-
tamcha Isusuya; yap nda chinarich amb
izuuru kuschiya. ¿Yapeeja yashingchich
kamungchinllina? 4 Kundararich chiyaa
psaan tpuxtamaam waritakiya; itaru
zuwanllee, Isus kuskachu, chiyaa ashta-
cheeja, ndambaree. Nitaati siy tunimush
taaksawa Isus kuskachu siyaa tpuxtapu.
Watam nda tunimush taaksawa. Isu-
sush tachitkus 'sinish taaksawa. 5 Siy na
Apanllchicheerus 'sinish taakis. Nitaati
siy yashingchicheezis tunimush taachis,
itaru ichingurus Apanllchichtischa.
Ashirucha, 'sinish taaratarаw ashkatasa.
6 Yashingchich maapaz ashiksincha. Nda
mangpat taakanaya. Siynaa shirintspa.
Támapzis ashirus, mangiptis taangtsa.
7 Yashingchich psaana yutarit taakana-
ya; karusakanaya. Nda mang'pat taaksi-
na. 8 Itaru, iy Apanllchichini ashkeezini;
'sinishpaz taakuni, ashkini. Ashiri siyaa
Yashing' nda kasimaam wanichintspa.
Isusumun mangis tatkus, wanasir taang-
tsa. Saanpatatis chinangtsa. Isusoom
kusamaam k'tangtsa. Isus kuskachu iy
izuurashtini kamungchini átus, mangip-
tis taangtsa. Ashishtar ashkus, xanxa-
pishpapaz saanaatsi imananaw ashikpaz
ashiksa nda Yashing' siyaa kasimaama.
Nda sambaytachini. 9 Nitaatiya Apanll
iyaa wanimaam ipusarangeeja, nduni;
itaru Kurakarishini Ísúkirístush kamu-
ngamaam ipusarangiya. 10 Watam iyaam
Isus tsiparanguwa. Ashiri Isus yusur
kuskachu, iyaa Apanllchicheetsini kchi-
taatsini naringakchu, Isuspasha taachi-
niya. Mishat, Apanllchich tsiparangana
antam izuuru támkachu, kchitarisha
urutari Isuspa taachinllinaya. Ashiri
ichinguruni washunand Isuspa taachi-
niya. 11 ¿Ashiri ashtachuch, mayaamaja
kasachich? Saanpatatis Apanllchichpata-
tis istaksa; misha saanpatatis tuwizpur-
takus nda sambaytaksa. Anuri payukus
ksarintspa; siyaa táshina.

12 Mishat, siyaa Isuschicheetsis wani-
chintspa. Tputs siyaam Apanllee kuk
istakana anoo chinangtsa; yuwari átu
anuri kukoo siysa payungtsa. Tayaspa-
tampaneetstam, wanimpaneetstam,
wachinaatstam k'kuzee yártaru anoots-
tam, chinangtsa. 13 Ashiri kizpur china-
kus, tuminungtsa. Watam siyaa istakana-
wa. Saanpatatis chinakus, uru mapiyrus
taangtsa.
14 Mishat, zuwanllee, táchintspa;
Tputs mingunpat mangutari xiytangat

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ashku anoo nambangtsa. Mishat, yuw
sambaytamaam zandku anoo siysa
istangtsa; mangoo tizpuringtsa. Mishat,
tputs nda Apanllimun kizpurtaku,
istangtsa kizpurtamaama. Tputsee ichi-
nguru mapiyrus istangtsa; natsarints-
pa; chinampat tsiyatangtsa. 15 Mishat,
tputs siyaa natsaktaa yutaritam ínaku,
siysa tsiyantayarus tístarintspa. Ashtaa
chinangtsa. Wanasirimshiri chinakus
taangtsa. Saanpata chinakus, piyarta-
chee chinakus shingtsa. Ashkus ichingu-
ru istangtsa.
16-17 Uru shambatkus taangtsa. Apa-
nllee mangishis chinamaam ksarintspa.
Uru Apanllpat tsiyatangtsa. 18 Uru Apa-
nllee: Wapparee tángtsa, watam Apanll
waana iyaa napkuwa. Kiyungutaa
kachiykus, Apanllee: Wapparee táng-
tsa. Watam Apanll Iparimandi tputsiri
ashchinllinpa atuwa. Ashiri mangis kis
taangtsa tina.
19 Apanll Wani siyaa mangeetsis
p'tseeta ashkachu, siysa anoo nga-
tintspa; tuxararintspa. Sumaseetspaz
ashirus kzatintspa. 20 Apanll tsiyatssis
siyaa kamanimaam tputseetssha mang'
p'tseekchu, uwsha kamankachu, siysa
anoo ngatintspa; ¿Chakaja anoo mazi-
nantappu? tárintspa. 21 Itaru, mangip-
tis mazinangtsa. Ichinguru kamanku
anoo natstangtsa. Natstayarus, wapta-
taritaya mazinakus, anuri payungtsa.
22 Yutaritamashee ichinguru ngatangtsa.
Wanasirimsheetsim payungtsa siyaa
táshina.

23 Apanll siyaam mangich mapiytarich
anumash uru panachiya. Mangeetsis
yarayartar ashchiya aranginash ara-
nginash ashkus wanasiri taamaama.
Mangeetsis tapachindachiya izuuru itsin-
saru mangishis chinamaama. Nutsee-
tstamtis tapachindachiya izuuru tsas
taamaama. Minamari mangooz payuchis
izuuru sitatseemaama, nda yutarita-
maama. Kaneetstamtis tapachindachiya
nda kanatsipamaama. Ashkus, yusur
Ísúkirístu Kurakarini kuskachu, nda
pakchiyam siyaa: Yutarittischa táchiya.
Watam zurumarpatis Isusush tachitak-
sawa. 24 Ashiruch siyaa táshina; Apanll
yuw siyaa ipusarangu anu ngichtareeja.
¿Tamareeja Apanlli: Ashtachparina,
tárangu, nda ashtach? Siyaa nda yutarit-
shishush pshtumaam ksutchintsa. Anuri
mangis chinangtsa, watam ashtachuwa.

25 Ashiri siysa Isuschichis iyaam
Apanllpat tsiyatangandama; ksarintspa.
26 Siyaa ichinguru chinaki. Ayamtaa
nda mbizchi siyaatsi.
27 Zuwanllee, siyaa Ísúkirístumun táshi-
na; Apanll nuwaa kamachtarangu, nuw-
sha siyaa kamachtakina. Nuwaa kuki
kamaningtsa. Apanllchichis ichingurus
shaniyeerus, nee kirakareetsi natstakus,
átcha, átcha tángtsa. Ashiri shingtsa;
k'keetsi kpitintspa. Uru payupayuw
shingtsa.
28 Ashiriya, Ísúkirístu Kurakarini siyaa
nayanichintsa. Watam siyaa chinakuwa.
[Wapparee, Tesalónshuchis.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

2 Tesalónshucheema

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Papororini Tesalónshucheem kuzizimun yandarangu anootsi

Papororini Tesalónash tayaspatarangu, Utaáshuch tputs Paporoo pachamaam zandarangana. Ashirucha, Papor anush minammari tsup tayaspatarangu, nllitaritap tsap suwarangiya; Koríndosh zapish kusarangiya. Ushimun Papor wipunash kusarangana. Kuseersin, Tesalónshuch tputs Isusoo kis chinakana. Itaru, ngichimapan tputs nllitaritamash tayaspatarangiya. Mang, Isus ayamtaatiya kuscheeja, watam iyash mangishini kuseeru taakuwa, átssincha, tárangana Papororineetsini. Papororinsha mang' mantsarangu, kirakaa yandarangiya. Wand pishtakiya; Isus yusur kuschiya, watam waana táranguwa, tárangu kirakamun yandarangiya.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1.1-2: ¿Tamarimsa? Isuschichis. Siyaa chinaktana.
B. 1.3-12: Apanllee uru, Wapparee, siyaam atiniya, zuwanllee, watam kiyung kachiykitaateesa, Apanllish tachitamaam sambaytakeezis. Apanll siyaa ksumish chinakiya. Ashiriy Isus kuskachu, iysha Isusoo pakchuni, mangini kis shambatchiniya.
C. 2.1-17: Itaru ndatuma Isus kuschu, yutarit tputs, kirístoputsee, kuschimasa. Uwsha kuskachu wamari kasiru tsapurunasshuchee zapan tamapingachiya. Ndatuma kirístoputs kuschu, Isus nduntam kuschiya. Ashiriya, tputs siyaa, Isus kuseenlluwa, tákchusin, siysa mazinarintspa. Apanll siyaa istachiya.
D. 3.1-5: Ashiriya zuwanllee, iyaam Apanllee mashangcha istamaama. Yashing' kasirusinapa, tángcha. Iysha anootstam siyaam mashkaniya.
E. 3.6-15: Tputs nda mingun kapiyku anoo waneengcha. Tputs patatamaam ngatku, waani marizpa taachiya.
F. 3.16: Apanll siyaa istachiya kis mapiyrus taamaama.
G. 3.17: Na nuwaani sureetsi yandachima. Anumunsha nuwaa kirakari uru yasatssa.
J. 3.18: Iy kurakarini Isusu siyaa kapung chinaku uru istachiya.

Tárangiya Papororini.

Papororini Tesalónshucheem tputs tsimbunurinshtini kirakaa yandarangiya

Tesalónshuchis Isuschichis, ¿tamarimsa; taaris ichingurus? ¿Wanasir taaris? Siyaa chinaktana; nda mbizakina

1 1-2 Nuw Papori siyaam yandaki. Sílban nishutamta. Tímoteypatatamta. Sílban siyaa chinaktamcha. ¿Tamarimta? tiya. Tímoteyu titamta. Siyaa chinaktamta. Tesalónshucheemis Apanlleem shaniykis anoomis yandakina. Watam siy Isusoo mangooneerus, shaniyaksawa. Watam kurakaritamsawa. Isusumun mangis tatkus, Apanll urutari siyaa tapachindachiya.

Zuwanllee, mazinangtsa; tsiyatssis ningeem kuseenllcha

3 Tesalónshuchee Isuschichee kiyung yachakshinllina; tána. Ashiritaa, Isusshumari tachitkusin, nda sambaytakana; tána siyaatsi. Anoo siyamun mazinakuni, mangini kisa. Yungparipa ashkanaya tina. Ashirucha, siyamand atana anoo uru Apanllee wapparee atiniya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Watam wanasiri mangoonaksawa.
Apanllimun mang' tatkus, kizpurinasha
kizpurinasha ashkanaya; waanpatatin
chinamaama; átssincha. 4 Tputs siyaa
kiyungutaa yachaku, siyaa tayuta-
ritkitaa, siysa nda sambaytakis. Siyaa
kiyungutaa yachaku, siysa Apanllimun
mangis tatkis. Ashirucha, uru tayaspa-
tamaam xiykurini, Apanllchicheewaats
ichingurusin siyaa kamankina. Tesalón-
shuchsin Apanllingaz wamin kiyungu-
taa kachiyku, nda Apanllee kasakana;
táta táta ashkini.
5 Yuwamand ashkis anumand Apanll
siyaa kis chinachiya. Waritaktischa
nuwash pshtumaama táchiya. Yúwari,
yuwash Apanll tputsee ishintaru anshu
pshtuchpasa. Watam Isusungaz wamin
kiyungutaa kachiykus nda kasaksawa.
Yungparipa Apanll ashkiya.
6 Natumari kiyung kachiychis. Itaru,
yuwamand siyaa kiyung yachakana
anumanda Apanll tputsee wanichiya.
Apanll itsinsampancha. 7 Natumari chiy
kiyung kachiykitaatich, itaru ayama-
na kanusachpachi; kamungachpachi.
Isus kuskachu anush yutaritshishpanee
wanichiya, iyaatsina tapachindachpa-
ree. Isus kurakarini íwar káyashinu,
karuweeru, 'sinitara ashkachu, yaka-
tara ashchiya. Wasundurursha Isusoo
kutachinllinaya. Isusumun wizpuririni
kizpurtarsin kuschinllinaya. 8 Kuskachu,
Yashingchichee wanichiya. Tputs Apa-
nllee mangoonamaam ngatkana anootsi
wanimaama kuschiya. Watam Isusush
kamungamaam ngatkanawa. 9 Isus Kura-
karini kuskachu, anshu Apanll yashing-
chicheewaatssin waneekchu, urutamari
kiyung kachiychinllinaya tina. Apanll
kapeeteeru, arap masaru tunimash taa-
chinllinaya Yashingshu. Ambiri tsipchi-
ya; ndusha pangachchi izuurumamarita.
Ambiri kiyung kachiychiytaru urutamari
taachinllinaya. Urutari Apanllee
wanllitarusin, taachinllinaya. Apanllish
pshtumaam pinasachinlliniya. Isusoo
wanasirimshirini nda pangchinllinaya.
Isus waana wanasirimshirini yámandak-
chu, pangchazinllinaja nduni. 10 Itaru,
chiy Apanllchichich, Isus kuskachu
anush mangich kis ashchiniya. Yaanaa
Kurakareetsini Isusoo pakchuni, sha-
mbatchiniya. Wanasirimshirini pakchu-
ni, ¿Tamara? táyaruni, Isusoo ungirta-
chiniya. Tamaree Apanll siyaa niyrach.
Watam Isusoo kamaniranguni, siysa
Isusoo kuk tuminurangsawa.
11 Ashiruch, siyaam uru Apanllpat
tsiyatkini. Isus kuskachu anush Apanll
siyaa napkachu, Waritaksincha, táchpa
tini. Yungparipa tputsireemi ínarangi;
Apanll anush taachparee tiniya.
Ashiruch siyaam Apanllee mashkuni,
tputsireemish istangcha, Apaa. Shiya-
mun mang' tatkusin, kizpur chinakusin,
shiyaam tarawaztachinllinaya. Yuwaa
mangush wanasirimshee chinaku anoo
istangcha, Apaa. Wizpurirpatish anoo
ichinguru istangcha, Apaa, tini. Ash-
tachinllinpa atuni tiniya, Apanllpat
siyaam tsiyatkuni. 12 Siy tsasiri taakinaa-
ris, tputs pakchu, Ísúkirístoots Kurakareetsini tputs ichinguru ungirtachinlliniya. Uwsha Isus siyaa ungirtachtamparee. Kurakarini Ísúkirístu siyaa ksumish chinaku, nayaniku, siyaam ichinguru ashimaam zandkiya. Apanll ashimaam zandkitamta. Ashiri kiyung kachiykitaatis, sambaytarintspa tina.

Ashiriya, zuwaa Isuschichis, mazinangandama. Ndamba siynaa yasasa yuwaa Kurakarini Ísúkirístu yusur kuschu anootsi

2 1 Isus yusur kuskachu, iyaa Apanll-
chicheewaatsini ishaniychiya. Anoo
yusur siyaa itsinsaru kamanchintspa
mangeetsis p'tsimaama. Ashiruch taxiy-
kuni, kaapa mangiptis mazinangandama, táshina. 2 Yuwari tayaspatarangini
anuri payungtsa tina. Ashiri siyaa tputs
tamamarpaktaa, waa kuk payurintspa
tina. Isus kusshini na tushimcha mangu
tánaya. Isus kuschima, tárangu an
zari iwapamatanda; mangu tinaariya
payurintspa; mangu ngichkusin atana-
ya. Apanll wani nuwaa kamanirangiya;

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

atitaa, nuw pamaseerina; atitaa, atana
anoo mazinarintspa, watam mangu
atanawa. Mishat, Papor kirak yandaran-
gu, Isus kusshini waritayanllcha átcha,
atitaateesinaya, anoo mazinarintspa,
watam ngichkanawa. ¿Siy mayaamaja
piyartachee k'kuz payuchis? Payurintspa
tina. 3 Tputs siyaa pakchimtaatiya tama-
pingayantspa. Watam Isus nda musá
kuschuwa. Isus ndatuma kusaru, tputs
zapani Apanllee ngateersin, Apanllee
izuuru kasatartachinlliniya. Mishat,
ndatuma Isus kusaru, tputs minamari
yutaritshishpaniri kinayaru, uwmasima
shitungchiya Yashingooma. Itaru, Yashi-
ngooja, tputsiritcha. Kirístoputsiri kiki.
Waanaatsi taarshi izuuru kanatsipchu
ancha. Yuwash tputs ngatartachinllina
anush yutaritshishpaniri yakachiya. 4 An
Isuscha undarari. Apanlleetstam kundar-
tachiya. Nuwamari kasipi átu, kizpur
mantsir taachiya. Ichinguru yuwaa tputs
apanlleempaz ashiru ínakana anootsi-
tam, maachi yuwaa tputs ungirtakana
anootseewaatstam kundartachiya.
Apanllish pangu, kizpur wanasirimshish
pshtuyaru; Nuwna Apanlltana; nuwaa-
tsimarisha ungirtangasindama táchiya
Kirístoputsi. Ashiruch uwma ichtaru
Isus undarari Kirístoputs kuschiya; anu-
munshat Isus waana kuschiya táshina.
5 ¿Ndusha tsiyatarangi anoo china-
kis? Siyashuma taaranguri, ipunanaw
ashiranguri, siyaam tayaspataranguri,
neetstam kamaniranginawa. ¿Washa
musásiri anoo mbizarangis? 6 Ndamba
saana yasasa, Apanll Wani Kirístoputsee
naturitana tuxarakuwa. Itaru, yuwash
zari waritakchu anush, Apanll kasakchu
anush waana Kirístoputssha kinachiya.
7 Yutaritshish pzapaneekchiya. Itaru,
natumasam pishumpaz ashiriya; ashi-
ruch tputsee tamapingaksincha tina.
Itaru, Apanll Wani waana kasakchu,
xarashish nduneekchu, Kirístoputssha
kinayaru yakachiya. 8 Ashiri anush
yuwash tputs Kirístoputseem kinakchu,
waanaatsi yámandachiya. Itaru, kizpur-
takchitaa, mangutari ashchiya. Ísúki-
rístu Kurakarini kuskachu, waana Isus
tsiyatkachu, 'sinirini kuraa ashku anoo
pakchu, uwsha kchitamaam pinasachi-
ya. Ashiri Isus Kirístoputsee kasiyaru,
izuuru tsipayaru, nda ayamta yusur kina-
chiya. Izuuru kapeetchiya.
9 Ndatuma Isus izuuru kapeetaru,
Kirístoputs ngichzee kapung wayakiya.
Uwsha Kirístoputs tputstaa, Yashingoom
kinachiya. Itaru, Yashingooja, tputscha.
Yashing'sha waama urkareem ínachiya.
Ashiri Yashingumun wizpuriri kizpurta-
ru waana Yashing' imachikpaz ashchiya.
Yashingoo wizpuririni yámandakchu,
tputs wach muneechu, napuxtachinlli-
naya.[a] Itaru, kizpuri wayangichiriri;
mangu tamapingapi átu, natumari ash-
chiya. 10 Kirístoputs Yashingchichpatatin
aranginash ngichkachu tamapingachiya,
watam izuuru taarshee kanatsipamaam
zandkanawa. Kirístoputsee kis mazi-
nachinllinaya. Watam zuramamshee
payumaam ngatkanawa. Chinakazinlli-
naja. Ashiruch Isusush kamungamaam
pinasachinllinaya. 11 Ashiruch ngata
ngata ashishtarusin, Apanll waana waat-
ssin xapookchu; Waanitari ngichzee uru
payuchinllinpa; Apanll táchiya. Watam
waantin izuuru Apanllee ngatkanawa.
12 Ashiruch: Yutaritssincha; Apanll táya-
ru, waanitari ichingurusin urutamari
wanimaam taachinllinaya. Watam zura-
mamshee nda payumaam zandarangu,
yutaritshishee payumaam shamanga-
kanaya. Waanipa yachchinllinaya tina.
Ashiri waanamandari chayarini Apanll
wanichiya. Ashiri ship an ndunnaa
tushiyru, ¿tamaree Isus kusach? Ashiru-
cha, anuri chinangtsa siyaa tina.
13 Zuwanllee, Apanll siyaa chinakiya;
ichtakachuri siyaa ipusarangiya kamung-
karus taamaama. Watam Apanll Wani
ksutkuwa siyaam wanasir taamaama.
Mishat, mangeetsis p'tseeta ashkiya zura-
mamish payumaama. Ashirucha, Apa-

[a] **2.9** Tayusima 13.1; Matiwa 24.24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nllee wapparee tini siyaama. Yungpari-
paree ashkiniya. 14 Ichinguru ashimaam
Apanll siyaa ipusarangiya. Iy Tsiyatssis
Wanasirimshirini Isusootsi tayaspatara-
nguni, siysa mangoonarangus, Apanll
siyaa tiptsireem ipusarangiya wanasi-
riri taamaama. Kurakarini Ísúkirístu
kuskachu, iyaa kurakaam ínayaru,
Isussh wanasirimshirini washunand
taachiniya. Ashtapana átu, Apanll siyaa
ipusarangiya.
15 Ashirucha, zuwanllee, siyaa táshina;
Kizpur taangtsa. Uru Apanllee kuk siyaa
tayaspatarangini anoo mbizarintspa.
Kirakshutam yandarangi, yaspatarangi
anootstam payungtsa; ksarintspa. Ara-
nginasha aranginasha shingtsa.
16 Apanllimari siyaa tuwizpurtamaam
waritachiya. Uru iyaa istachiya nda
sambaytamaama. Isus kuskachu, nuwaa
naringachiya támaam mangeetsini
p'tseet Apanll ashkiya. Uru iyaa chinaku
nayaniku ashkiya, watam Apariniwa.
17 Waana Kurakarini Ísúkirístu mangee-
tsis isitchichiya. Siyaa izuuru wanasiri
tsiyatamaam tuwizpurtachiya. Mishat,
izuuritam wanasiri taamaama. Watam
Kurakarini siyaa ashtachuwa. ¿Ashi-
ri maya siyaam pishtach? Isusumun
mangis tatkus, sambaytarintspa siyaa
táshina.

Siysa zuwanllee, nuwaam Apanllpat tsiyatangasindama

3 1 Apanll kuk pzapanichpa; tuxararu-
sinapa tángtsa. Tputs ichingurusin
Apanllee ungirtachinllinpa, tángtsa.
Watam siyashuch uru ashiksawa. Ash-
taptamana atuni, Apanllpat tsiyata-
ngasindama atina. 2 Mishat, tsiyatkus,
tángtsa; Apaa, Paporoo istangcha
wipunashpatarta, tángtsa. Tputs mang'
yutaritaw natsampaneew ksirusinapa
tángtsa. Watam ashpatam mangush yuta-
rit chinaksin, nda Apanllee mangoonka-
nawa. Ashiri Apanllpat iyaam tsiyatkus
tángtsa.
3 Itaru, Apanll siyaa Isuschicheetsis
istachiya, watam tapachindachintspa,
táranguwa. Apanll ashchima átu anoo
waana uru tatsamkiya. Ashiri siyaa
Apanll wizpuririni panayaru, uru siyaa
Yashingoo itutskiya. ¿Tamaree siyaa
Yashing' kasich? 4 Apanllimun mangini
tatkuni, Apanllish uwi siyaa kasakchuni,
siyaa istachiya k'keetsini payumaama.
Payupayuw ashkus kasacheezis, nda-
mbaree. Ashirucha, siyamun mangini
kisa. 5 Siyaa Kurakarini Isus istachparee.
Apanll tputsee chinaku siysa ashiritam-
tis chinangtsa. Aranginash aranginash
asheemchu mangoonchinllinaya atuni
tiniya, siyaam Apanllpat tsiyatkuni.
Yuwamash Isus nda sambaytarangu
anumash siyaam panachpa. Waana Kura-
karini Isus siyaa urutamari mangoona-
maam istachintsa. Ashtap siyaam atuni
atiniya Apanllpat tsiyatkuni; nda siyaam
sambaytamaama.

Ashiri zuwaa, siyaa Isuschicheetsis táchintspa; nuwaa kuki mazinangtsa siya

6 Tputs nda mingun kapiyku anoo tpa-
zangtsa. ¿Mayaama uw mangu taach?
Isus waana nuwaa wanimaam kamach-
tarangu, nuwsha anuritam waneekina.
Yuwapat tputs nda mingun kapiyku
anpa ipunintspa; niyrangtsa tina. Mangu
xiytangat ashku an wanasireeja. Iyaa
k'kini kapeetkana. Watam siyaa tayap-
staranguni, táranginiwa; Tputs Isusoo
mangoonkinaariya, uru waana tarawaz-
tachinllinpa; táranginiwa. 7 Ndamba
iyaa yasasa. Siyash taaranguni, ¿tamara-
ngeezini? Nguteezini apingas maamaw
ashtarini. Uru tarawaztaranguni, wana-
sir siyaa yaspataranginiya. Ashiri siysa
iyash tuminungtsa. 8 Siyap taaranguni,
ngutani katungarangeezini nduni. Uru
yaana paxanxeeruni, katungarangini.
Yaana kuwiptini tarawaztarangini. Kas-
chiritam, psaantam tarawaztaranginiya.
Muntataruneepa atuni, ashirangini.
9 Nitaati Apanll iyaa: Tputsee istanda
tárintspa teeja, nda; watam iy tayaspa-
tampanniwa. Siy iyaa istaranginaareesa,
yungparipa, tárangpariniya. Watam
Apanllee ashimaam wanasiriwa. Itaru,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yaantari wanasiri yaspatamaam zandaranguni, siyaa nda tamundarangini. Patatamaam yaspatapani nda sambaytamaama tuni, ashiranginiya. 10 Watam sirú siyaa kamachtakuni, táranginiwa. Yuwaam tputs patatamaam nda zandku, anoom ngutis maritintspa. Waani marizpa taachiya. ¿Mayaama nda patatamaam zandka? tárangini. Ashiri anuri payungtsa. 11 Mang, ¿shiyashuch Apanllchich ashpatam xiymamari taak? ¿Mingun nda kapiyksin, patatamaam ngatkusin, mangutari xiytangat ashik? Tputsip napta napta ashkusin, mangutari tamasing tamasing ashikpa atanaya. ¿Mang aza? Zurakpasinaya. ¿Watam ichingurusin tánawa? 12 Iyaa k'kini mazinachinllinpa. Ashimaam wapshapari tiniya, watam Isusoo tayaspatampaniwa. Kurakarini Ísúkirístu kamachtaku ateeja; mapiyrsin tarawaztachinllinpa. Waana patatku an katungchinllinpa tiya. Ashirucha, tputs nda anoo payumaam zandku, izuuru niyrangtsa táshina.

13 Zuwanllee, siyaatssha tina; wanasirimshiri Isuschichpatatis chinakus taangtsa tina. Ashishtarus tputsee istakus, nizkitaateesa ksarintspa. 14 Ashiri mazinangantsa, ship an siyaam yandakuni, kamachtakiniya. Itaru, siyashuch ashpatam Apanllchich k'keetsini nda payuku anoo kaapa taarashimun sangtsa. Ashiri ngat ngat ashkusin, nda payumaam zandkana, kapeetku, anoo tputsi niyrangtsa. Ashishtarus, nda ipunkus, pazichpasiniya. 15 Itaru, kundarareetspazis shirintspa. Natsakus tsiyantarintspa. Chinakuch zuwanlleetsich tamatarparee ashiru waneengtsa. Ashiruch áti anuri payungtsa táshina.

16 Ashirucha, Apanllpat siyaam tsiyatkuri, Apaa, shaana mangich mapiytarich anumash mangshuwin pshtangcha tina. Uru mayamasaja tushiych, ashtaa mapiymash payuchinllinpa tina. Ashkinaari, ichingurus kis mapiyrus taatssa. Mishat, siyaam tsiyatkuri, Apaa, napangcha, ksutangcha tina. Ashiri siyash Apanll ksutataw ashku napchiya. Ashiri ashtapana aturi Apanllpat siyaam tsiyatkina.

17 Nuw Papori tsiyatssis siyaam zanganchi. Tputsee tuyandayaruri kirakaa yandamaama; natsha tuwatspakchuri, nuwaanacha kuwipti sureetsi yandakshina. Kaapa sureetsi yandaki anoo natstangtsa. Nee pakchus, Papororitcha wirkari táchpasa. Uru Apanllchicheem yandakuri ashkina. Ashiri yasayanlltischa. Natunaa siyaa tputs ndusha tamapingamaam waritachiya.

18 Kurakarini Ísúkirístu siyaa kis napachparee. Watam siyaa chinakuwa.

[Ashiri wapparee, zuwaa Tesalónshuchis.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

1 Tímoteyurineema

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Papororini Tímoteyurineem ichtaru yandarangu anootsi

Tímotey kapung Paporpat xiyrangiya Apanllimuna kuku. Tímotey waparimun Kiríkshuch tputsi, itaru wanirshacha Utaáshuchimun wizanuri. Wanir Utaáshuchtaa Isusoo mangoonarangiya; wipaa tayaspatarangiya Isusootsi kuku.

Ashiriy Tímotey Paporpat xiyrangusin, Ipísush yakat kusarangana. Anush Papor kapung tayaspatarangiya. Sheeru nllitaritap tsap naamaam zandarangu, Shiysha zuwaa Tímoteyoo, nishuri taangcha. Tputsee tayapstangi Apanllee mangoonamaama, tárangiya. Nuw musásiri kanapuchparina, tárangiya. Tímotey ayu tárangiya. Paporsha naatarangiya. Itaru zapshtarangu, uru Tímoteyoo chinarangu, nda mbizarangu, kirakaa yandarangiya mangoozee p'tsimaama.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1.1-2: ¿Tamarimta, Tímoteyoo? Nuw Papori shiyaam na yandachima.
B. 1.3-20: Isusootsimari kuk tayaspatangcha.
C. 2.1—4.13: Apanlleem shaniykus, wanasiri tayaspatangcha.
D. 3.1-16: Mishat, Isuschichee ksutamapaneem ínangcha yuw wanasiri taakana anootsi.
E. 4.1-13: Mishat, Yashingoo kuk mazinarintspa, tángcha. Mishat, kizaa kuk yuw tamasing tamasing ashku anoo mazinarintspa tángcha.
F. 4.14—5.25: Wachinaa, misha ksutamapaneetstam chinangcha.
G. 6.1-10: Tputsee kamachtangcha Isusoo kuk tachitamaama.
J. 6.11-16: Ashiriy shiysha, Tímoteyu, wanasiri taangcha. Isusoo kuk tayaspatamaam ksarinllpa. Nduma Isus kuschu shingcha; ksarinllpa.
I. 6.17-19: Mishat, tputsee tayaspatangcha; Kurikingaz kapung chinarintspa, tángcha. Itaru, istampaniri taachinllinpa; pchindusinapa, tángcha.
J. 6.19-21: Ashiriy Tímoteyoo, na shiyaa kamachtarangi anoori payungcha. Apanll siyaa ichingurus wanasiri istachintsa. Na wapparee.

Tárangiya Papororini.

Papororini Tímoteyurineem ichtaru yandarangiya

Nuw Papori shiyaam, Tímoteyoo, yandakina

1 1 ¿Tamarimta, taarish? Tímoteyu. Nuw shiyaa kizpur chinaktana. Nuw shiyaa ipartana, watam shiyaa tayaspataranguri, shiy Isusoo kuk mangoonarangshawa. Ashirucha, shiyaa ipareempazi ashiru ínarangi. Shiyaa ipareepzi ashiruri chinakina. Shiyaam kirak yandayaruri, zanganchima. Apanll waana nuwaa kamachtarangiya. Ipareetsi kuk tayaspatangcha, tárangu, waama tayaspatampanirineem ínarangiya nuwaatsi. Ashiriya, Isusumuna, Apanllimun Wip mangich izuuru tatuchpachee. Chiyaa tapachindachapanlliniya. 2 Ashiri Aparini shiyaa wanasiri napchinlla; nayanichinlla. Shiyaam mangooz mapiymaam panachinlla. Isus, iy kurakarini, shiyaa ashtachtamparee tina.

Ashiri tsiyatssee kamanchinllpa

3 Sirú shiyaa kamingeeranlluri, ningi Masedonap naataranguri, shiyaa kamachtarangina. Tputsee waneengcha;

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Nllitaritaa k'kuz tayaspatarintspa,
tángcha; tárangina shiyaatsi. Nuwaa
kuki mbizarinllpa; anuri payungcha.
Tputs nllitaritaa tayaspatakana anoo
waneengcha; Watsta, zamangi táng-
cha. 4 ¿Mayaama piyari tsiyataksa?
¿Mayaama zitaminaa kuk pzapaneekat-
ssa? Wappa, anoo tsiyatintspa. Anooja
Apanllee kuk mangoonamaam istacha,
tángcha. Tputs anoo tsiyatstangat ash-
kusin, tamasingsingtangat ashkana.
¿Antaati waanpatatin istakeeja? Isuscha
kuk chiyaam Apanllee mangoonamaam
istaksha. 5 Isusoo kuk tayaspatakuch,
tputssha mangoo yareeru, waanpatatin
wanasir chinachinllina. Mangush itsin-
saru chinachinllina. Apanllee izuuru
mangoonchinllinaya. Wanasir chinachi-
nllina, watam Apanll kamachtakuwa.
6 Ashpatam tputs nda itsinsaru tayas-
patakana. Apanllee kuk kapeeteersin,
piyari chinayarusin, masatakpaz ashi-
rusin, piyarisha tamasingaktar ashkana.
7 Móysisarinee Apanllee kamachtamarini
tayaspatamaam zandkitaatssin, itarsha
nda mangoonkana; mangshariparee.
Kapung tsiyatkitaatssin, Kapungcha
yasarani, atitaatssin, mangu tamasing
tamasing ashkana. Atana anoo shiysha
waneengcha atashina shiyaatsi.
8 Yuw Apanll Móysisarinee kamach-
tarangu anu wanasircha. Wanasirina
tayaspatakuch, chiyaatssha istakiya.
9 Itaru, tputsee wanasir taakana anoo
nda waneekiya. Yuwaam tputs yuta-
rit taakana anoom wanimaam Apanll
Móysisarinee kamachtarangiya. Wits
nda mazinaku, wachinaa kuk kapeetku,
Apanllee nda chinaku, yutarit taaku,
Yashingoo chinaku, wapchaam taaku,
waparee natsayaru pachaku, waniree
pachakitamta, 10 imbangartaku, tumux-
ku, tputsee isuwsuwtangat ashkusin,
tamapingaku, ngichku, yuwaa ship
ashkana anoo Apanll kamachtamarini
waneekiya. Yutaritshishee nllitarit taaku
anoomtam kamachtamarini wanimaam
taariya. Itaru, Isus kuk anootstam ichi-
nguru watsta atitamta; itsinsaru chiyaa
tayaspatakiya. 11 An watacha kaman-
kashina, watam Apanll waana nuwaa
kamachtaranguwa. Waana Apanll iyaam
kukoo Isusoom zanganirangiya. Apanll
kizpurcha. Kapunguri chinayani tina.
Ashirucha, anootsimari chinamaam
tputsireetsish waneengcha nuw shiyaa
atashina.
12-13 Iy kurakarini, Isusu, kizpur nuwaa
istarangiya. Na nuw mangi kischa; Shiy
Isusu, nuwaa kizpur istarangsha. Shiy
kizpurtishcha, tát ashkina. Sirútamasa
nda Isusoo yasaruri, nda mangoonara-
nguri, Isusoo yutarit tsiyatarangina. Isus-
chichee kiyung yacharangina. Isusoo
kapung ngatarangina. Ashirangtaati,
Apanllsha nuwaa nayanirangiya. Nuwaa
waamatam táyaspatampaneem ínaranga-
nda. Isus waana zandeeru, nuwaa kis
naparangiya. Nuwaa istarangiya. Wiz-
purireemi panarangiya. 14 Ashirucha,
Apanll nuwaa kizpur chinaksha;
istarangasha. Ashirucha, natsha Isusoo
kapung mangoonkina; kizpur chinakina.
15 Isus kizpurcha. Yutaritshishpanee
tapachindapi átu kusarangiya; iyaam tsi-
parangiya. In tsiyatssis kizpurcha wana-
siriya. Ichinguru tputs anoo mangoo-
namaam waritariya, watam nuwamari
kasiru yutarit taaranginawa. 16 Ashiritaa,
Apanll nuwaa istarangiya. Ashiri tputs
nuwamun yasayarusin; Zuraktishcha;
Apanll xaptareeja, táchinllinaya. Isus
nuwaa yutaritshishiri nayanirangu, chi-
nayaru, mangeetsi yararangiya. Tputs
zapshita mangooneersin, ¿Tamarima
Paporoo yararanga? Ashiri nuwaatstam
yarchitamparee. Nuwsha ashiritamparee
taarasheemi urutamashee yachtamaniya;
táchinllinaya tputsi. Táyarusin, Isusoo
mangoonchitampasinaya. ¿Tamaru
Apanll nuwaa chinaranga? Kizpur china-
rangiya. 17 Ashirucha, uru Apanllee china-
kina. Apanll kizpurcha; wamari kasiriya.
Urutamari taachiya. Matspashimashcha.
Manutsishcha. Minumaritcha. Ashiru-
cha, urutamari chinayani atashina.
18 Ashiriya, ipari Tímoteyoo, nuwaa
kuki mazinangcha. Mangeetsish yusur

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

p'tsichinllpa; mbizarinllpa. Isusootsimari kuk tayaspatangcha; sambaytarinllpa. Sirú apanllpan tputs shiyaa kamachtarangu, wasina yasayaru, tsiyatarangiya. Tputsee waneengcha Apanllee kuk mangoonamaama, tárangiya. Ashiri anoo kuk payukush, Apanllee kuk wanasir tayaspatachsha. 19 Apanllimunari mangish tatungcha. Uru mangiptish taangcha. Nllitarit tputs tamapari shirinllpa. Nda mangpa taaksin, Apanllee kuk kapeetarangana. Apanllee kuk ngatarangsin, nda payukana. Piyartachee kuk payukana. 20 Iméniya Apanllee kuk kapeetarangiya. Arijandorutam kapeetarangtamta. An tputs waani yashingush yachachpa tina. Yashingush kiyung kachiyarusin, táyuchshapsinaya; ndusha Apanllee kuk yutaritam ínachinllinaya. Ashirucha, Isusoo kuk itsinsarush tayaspatangcha shiyaa atashina.

Mishat, shiyaa táchinllpa, Tímoteyu; mazinangcha

2 1 Tputsireetsish wanasiri tayaspatangcha, tina. Apanllpat tsiyatkusin, uru tputseem ichinguroom tsiyatchinllinapa; Apaa, tputsee istangcha. Shiyaa mashkuri, mangi kis mashkina, táchinllinpa. 2 Presidenteem Apanllpat tsiyatchinllinpa. Kurakaam ichingurusin tsiyatchinllinapa. Ashkatssin, uwshtisin Isuschich tputs mapiyrsin taachinllinaya; kis taachinllinaya; wanasir taachinllinaya; mangpatari taachinllinaya. 3 Tsiyatkinaareesinaya ashiru, anoo Apanllsha kis napkiya; Nuw siyaa tapachindaranguri, siysa tputsee mashangtsa. Ancha wanasiriya, átcha Apanlli. 4 Apanll ichinguru tputsee tapachindapi kurakaatstamta, presidenteetstamta atiya. Ichinguru nuwaa mangoonpana átcha.

5 Apanlleetsimari minamari Apartanicha; minamari Isus chiyaa izuuru natstakiya. Itaru, minamarita chiyaa yaramaam waritakiya. Apanllimuntaa Wip itarusha tputseemsha kinarangiya. 6 Isus iyaam yaramaam tsiparangiya. Iyaam tumashirini tuwaparangiya. Waana zandeeru, zarini tatsamoochu, anush ichinguru ashirangiya. Ashirucha, Apanll chiyaa ichinguru tapachindapi átu ashirangiya.

7 Anumuncha, ichinguru yasapana átu, nuwaa Isusoom tayaspatampaneem ínarangiya. Isusoo kuk tayaspatangcha; arap kamanishini; Ipareetsi mangoonamaam shingcha; Apanll táyaru, nuwaa kamachtarangiya. Ngichkeezi, dancha. Arapcheem tputs kamanimaam kamachtarangiya.

8 Ashiriya, tputs Apanlleem shaniykusin, uru ichingurusin Apanllpat tsiyatchinllinpa. Ichinguru kung ashchinllinpa tina. Kamuztisin wanasir taakinaareesinaya, tsiyatchinllinpa. Watseenur taakinaareesinaya, nambanambtangat ashkusin, Apanllpat tsiyatamaam watsitparee. 9-10 Ashiritam, kizatam wanasiritam taakinaareesinaya ashiru, tsiyatchitampa. Apanllee chinaktana, atinaareesina ashiru, wanasiri taachinllinpa; istampaniri taachinllinpa. ¿Mayaama mangu yarangasheem zapan chinach? ¿Nitaati k'kiptini iwaziri Apanllee mangoonaktana átu wanasireeja? nda. Wamareem mangu kurikee kapung kapeetku, an yutaritcha. Mangu muchootsimcha yariyartar ashku, wayarangasheem orpata tinayaru, anoo xanumba ashku anu, pazumba ashku an yutaritamcha; pazichpa tina. Zaranllimariti kis napanda átu wanasir yarchinllinpa tina. 11 Itaru, wanasir taachinllinpa tina. Zamayarusin, Apanllee kuk mazinachinllinpa; mangoonchinllinpa. Kamuzaa kuk payuchinllinpa tina. 12 Kiz tayaspatamaam watsta tina. Kiz kamuzaa wamari kasimaam watsta titamana. Itaru, kiz kamuzaa kuk payuchinllinpa tina. 13 Napa: Apanll ichtaru kamuzaatsima tinarangiya Atagarineetsi. Kuzizimunsha kizaam tinarangiya Eparineetsini. 14 Kizsha ngichiz mazinayaru, Apanllee kuk kapeetarangiya. Itaru, Atagarinsha Apanllee kuk kapeetarangitaa, itarisha nda ngichzee mazinarangiya. Ashirangu,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

¿tamaree kiz kamuzaa tayaspatach? tina.
15 Itaru, kiz ksutamapanirisha taachiya.
Uru nlluraa ksutku, Apanllee mangoon-
kinaariya, ashiriya kamungachparee
atiya. Mangoonkinaareesinaya, tputsee
chinakinaareesinaya, wanasiriri taaksin,
ashiri kamungchapsinaya. Mangpatari
wanasir taachinllinpa tina.

Ashirucha, yuw tputs wanasiri taa-
kana an Apanllpat tsiyatchinllinpa
atashina.

3 1 In tsiyatssis izuuru chinamaam
waritariya. Mazinancha; tputs
Isuschichee napamapaneem kinamaam
zandkinaariya, ancha kizpur wanasiriya.
2 Yuw tputs wanasiriri taaku an napa-
mapaneem waritariya. ¿Yapeeja ashimaa
yáyaruch yutarit tsiyatchich? táyarus,
ashimaa napamapaneem ínangtsa;
tángcha. Yuw wizanlleetsimari napku
an waritariya. Mangpatari taachpa.
Isusoo kuk tayaspatampan kuskinaari,
waanshu pang' kis yapstachpa; istachpa.
Apanllee kuk wanasir tayaspatamaam
yasachpa. 3 Watseenuri watsta. Karusa-
mapan watstatamta. Itaru, chinamama-
ri izuuru taachpa; nambanambtangat
shirusinapa. Kurikingaziri chinatpa.
4 Wipaa ichinguru wanasir napachpa;
wanasiriri chinachpa. Wipsha wits mazi-
nachinllinpa. 5 Wits ndunnaa mazinaku,
mangshartaw taakinaari ashiru, yuta-
ritcha. An tputs Isuschichee napamaam
pinasakiya; nda waritariya. ¿Ashku
an nitaati Apanllchichee napamaam
waritakeeja? dancha; watam waanaa-
tsi wip xapookuwa. 6 Mishat, Isusoo
kaneeschiri mangooneeru an watsta.
Napamapaneem kinakinaariya, piyari
mang' chinachparee. Nuw kizpurtana;
tputsee kasiyana, táchparee. Tákchu,
Apanll waana kapeetchiya, Yashingoo
tamapari ashiriya. 7 Mishat, yuwaatsim
Isuschich ichinguru chinakana anootsim
napamapaneem ínachinllinpa. Yuwa-
mun tsiyatssis nda mazinakana anoo
ínamaam waritariya. Itaru, yuwamun
piyartachtaa tputs tsiyatssee kamankana
anoo ínamaam watsta, watam tsiyatssi-
mand Yashingush kamiran tputsee tupa-
ntsakuwa. Ashiriya, tputs wanasireew
ínachinllinpa tina napamapaneema.
8 Mishat, tputs istamapaneem Isus-
chichpatatin ínachinllinpa. Uwshtisin
wanasireewatam tputs Isuschichee
istamapaneem waritariya. Tputs istama-
panee wanasir napkusin, an wanasircha.
Uwsha k'kuzee tsimbun payutpa. Kshaa
waampaniri taatpa. Tputsee shuchiku,
kurikpaniri taatpa. 9-10 Isusootsimari kuk
payuchpa; itsinsaru taachpa. Nduma ista-
mapaneem ínaruch, anoo tsiyateeruch,
natstayaruch, yasayaruch, ínachchi.
Tsiyatssis yutarit ndunnaariya, istamapa-
neem ínachchi.
11 Mishat, kizsha ashiritam wanasireew
taaku waritariya Isuschicheem istampa-
neema. Istamapaneem wanasir napkusin,
wanasircha. Tamasingaru tputsee ngich-
tapa. Kapussipan taatpa. Waptangaw
taachinllinpa; waminganureew watsta.
12 Iteersha, istamapansha wiza-
nlleetsimari napachpa. Wipaa ichinguru
wanasir napachpa; wanasir chinachpa.
13 Ashiriya, apanllpansha wanasirinaari-
ya istaksin, Isuschichsha tputsee kissha-
pa chinachinllinaya. Kisshapari Isusoo
kuk izuuru payuchinllinaya; mang' kis
ashchinllinaya.

Ashiri Isuschichee ksutkana anoom
ínamaam wappari waneeyana.

14 Itaru, Tímoteyu mazinancha.
Natumasam shiyaa kirakaa yandakina
wasina wanimaama. Itaru, shiyaa izuu-
ru kamachtapi aturi, shiyash musápa
napchina. 15 Zapshtaktaateena, nuwaa
kuki payungcha; nee kirakaa yandaki
anootsi. Apanllee tiptsir shiy wanasir
ishinamaam shiyaam yandakina. Apanll
matspashimashcha; ashiruch taárash
urutari tiptsireem panakiya iyaama.
Ashiriya, Apanllini tiptsirini kizpur
Apanllimun taakaniya. Wanasirtanicha.
Isusoo kuk uru kamankiniya. Itsinsaru
payukani. 16 Isus kuk kizpur wanasiriya.
¿Chakaja yutaritcha; tách? Wanindaja.
Isus kuk watach niya;

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Isus tputseem kinarangiya. Apanll Isusoo kis naparangiya. Apanllip kárirangiya. Apanll wasundurur Isusoo parangiya. Tputsee ichinguru kamanirangani. Tsapurunasshuch tputs zapan Isusoo kuk mangoonaranganaya.
An watacha Isus kukuya.

Ashirucha, tputsireetsish wanasiri taamaam waneengcha; shiysha wanasiri tayaspatangcha; nuw shiyaa atashina.

Minootssha k'kuz kamanchinllpa. Ashiri mazinanlla

4 [1] Apanll Wani nuwaa kamanirangiya; wasina waneerangiya; wazareetsiri kamanirangiya; Papcha: tayaspatampan yutaritamash naanllpa; tárangiya nuwaatsi. Nimun Apanllee kuk ngateersin, ndushapa mangoonchinllina Isusootsiya. Yashingoo kuk kis mazinayarusin, ngichzee payuchinllinaya; anushshapa tachitchinllinaya. [2] K'kuzee wanasirimish tayaspatachintspa atitaatssin, itaru kapung ngichkana. Mangshartawsincha. Muxar tamapari ashiru tsinsamashee k'kuz mangoonamaam ngatkana; pinasakana. [3] Mangu tayaspataksin atana; Kizaa yamamaam watsta; yutaritcha. Mishat, nee papcha, ktungintspa; mantsamtanda táta táta ashkana, tayaspataksina. Itaru, nuwsha nitaati ashtareeja atashina. Waana Apanll tinaranguwa. Kizaa izanlleemich tinarangu, maacheetsi katungtseem tinarangitamta. Chiy Apanllimun mangich tatkuch, Isusoo kuk mangoonkuch, Apanllpat tsiyatkich. Wapparee táyaruch, kis payutarchi Apanll tinarangu anootsi. [4] Apanll ichinguru tinarangu, ¿yutaritaja tinarang? wanasireewcha tinarangasha. ¿Ashiri tamaree anoo ngatchich? nda. Apanllpat tsiyateeruch, ichinguru kis payutarchi átana. [5] Payumaam waritariya, watam Apanll waana kuk atuwa.

[6] Ashiriya, Tímoteyu, shingcha. Zuwanlleetsini Isuschicheetsi mang' p'tseengcha; kamaningcha. Apanll ichinguru wanasir tinarangiya tángcha. Atinaareesha, wanasir Isusoo kuk kamaniksha; wanasiri payuchsha. Isusoo kuk payungcha uruta tina. Sirútari shiyaa k'kuz wanasirimish k'kuz tayaspataranguri, mangoonarangish anuritam uru payungcha átana. [7] Itaru, nllitaritaa k'kuz mazinarinllpa. Zitamin kuk mangu tamasing tamasing ashkanaya. Kiz kuk tamapari ashiru mangu payukana. Itaru, shiysha shirinllpa; mangiptish taangcha; Apanlleetsimari chinangcha. [8] Apanlleem mangiptish taakinaareesha, ancha kizpur wanasiriya. Ashkuch, natamta taarashee urutamashi payuchchi. Napa iripumaam zapan yachat yachat ashkuch, xapshingamaam wanasirina wanasircha. Itaru, Apanlleemanapa kapung xapshingakuch, kizpur wanasiriya. [9] An tsiyatssis kizpur wanasiriya. Ichinguru anoo mangoonamaam waritariya. [10] Apanll watam iyaam taarashee urutamash panachuwa atuni, anumand kiyung kachiykuni, nda sambaytakani. Apanllimun mangini taturanguni, izuuru iyaam panachiya taarashee urutamasheetsiya. Tputseem ichinguroom panamaam waritakiya; istamaam zandkiya. Itaru, yuwin mangoonkana anootsim izuuru istakiya.

[11] Ashiri shiysha, Tímoteyu, Apanllee kuk tayaspatangcha; tputsee waneengcha Apanllee kuk payumaama. [12] Shiy tayaspatakush, tputssha: Waani ántapa, watam nllurawa; tátpa shiyaatsi. Itaru, shiysha wanasir taangcha. Ashkachush, ¿yapee yáyarusin shiyaa yutarit tsiyatach? Shiysha wanasir taamaam yaspatangcha. Tputssha shiyaa tachitchinllinpa. Wanasiritam tsiyatangcha. Itsinsaru mangoonangcha. Tputsee chinangcha. Apanlleemarisha taangcha; tina.
[13] Ashiri nuwaam kutakush, Apanllee kuk sambaytarinllpa. Tputsee tushaneeyarush, Apanllee kuk natstangcha; misha tayaspatangcha. Tputsee waneengcha wanasiri taamaama. [14] Itaru, shiynaa wachinaa kuk kpitinllpa. Sirú wachin shiyaa kamachtaku, waana uw shiyamun muchish wayayaru, Apanllee kuk kamaningcha, tárangana. Apanllee

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kuk shiyaa kamanimapanitam kamachtarangitamta. 15 Ashiri anuri payungcha; sambaytarinllpa. Ashkush, tputs shiyaa pakeersin, Tímotey tayaspataku uru arang arang ashkiya, táchinllina shiyaatsi. 16 Anoom nuw shiyaa: Shaanaatsi napangcha; mangiptish taangcha, atashina. Uru tayaspatangcha; sambaytarinllpa. Ashkupsha, kamungachsha. Mishat, tputs shiyaa kukish mazinaksin, kamungchitampasinaya. Apanll chiyaa tapachindachiya; atina. Ashirucha, anuri k'kuz payungcha; misha anuri tayaspatangcha; nuw shiyaa atashina.

Minootssha k'kuz mazinangcha

5 1 Wachinaa tputs waneekush, apingsari tsiyatangcha; apareetsich tamapari ashiru tsiyatangcha. Kizpur nambamaam watsta; tina. Kanungasee wanasiri waneengcha. Zuwanlleetsich tamapari ashiru waneengcha. 2 Kizaa wachina aneereetsich wanitarich ashiritam waneengcha. Kamasinaa izareetsich tamapari ashiritam waneengcha. Papcha: kamasinaa waneekush, shaanaatsi tputs yutarit tsiyateenllpa.

3 Itaru, mashindoo nayaningcha; istangcha; itaru mashindoo kizpur mxaxzee atina. 4 Wip taarinaari, wachinllin taarinaari, uwshtisin waana istachinllinpa wanireetsi, watam waanaatsi yanungaranguwa. Ashkusin, Apanllsha wanasir napchiya, watam waana atuwa. 5 Itaru, kizpur mxaxzee kamanchinllpa. Mashind wayuch ndunnaari, ¿chakaja anoo napach? Apanlleetsimari chinaku, kiyung kachiyku, Apanllee mashkiya. Apaa, istanda, táta kaschir tsiyatku, psaan tsiyatku ashchiya. Ashiriya, Isuschichsha anoo istachpa atashina. 6 Itaru, kiz mangutari taaku, mantsircha. Tsiparpaz ashiru mangu taakiya; nda waritariya. 7 Ashiriya, Isuschichee kamachtangcha mashindoo istamaama. Ashkusin, ¿anoo chakaja yutarit tsiyatach Isuschicheetsi? 8 Itaru, tputs nda wanasir maachiritaa ksutku, ancha tputs kizpur yutarita. Apanllee kuk kapeetkiya. Piyartach tputs wanasir ksutku, ¿tamasha uw nda ashka? Kizpur yutaritshishpancha anuya.

9 Itaru, Isuschichin urkir mapuyarusin, mashindoo kurikpa istachinllinpa; uru mashind sura kirakamun yandachpa. Mashind kizpur wachin waritariya; 60 masachirini tushiyru waritariya. Wazaranllinaatsim ksutarangu an waritariya. 10 Taarshee wanasir naparangu an waritariya. Wipaa wanasir tayaspatarangu, tputseemsha kis maritarangitam, Isuschicheewaa wanasiritam istarangu, sirútama urutari wanasir istataru ashku, anoom kiz kurikpat istamaam waritariya. 11 Itaru, kamasin mashinduku, suraa yandarinllpa kurikee istamaama. Wapaz kamuzangaz zandeeru, piyartachingaz zandeeru, piyartachimun tputsee zaranllimaam zandkinaari, ashiri Isusoo kuk kapeetachparee. 12 Ichtaru Isusoo kuk chinarangitaa, itaru natsha nllitaritaa chinakiya. Ashkinaariya, tputs kizaa yutarit tsiyatchinllinaya. 13 Mishat, waminganureem kinakana. Tputsush pang' xiytangat ashkana. Mingun nda kapiyksin, aranganasha yutaritam kinakanaya. Wayangichirireem kinakana. Kamanimamari taakana. Mantsiree k'kuz kis payukana. 14 Ashirucha, nuwsha: Nda ashimaama, wazaranlleem panangcha, atashina. Nlluraa tatsipeeru, waani wanasir yanungachinllinpa tina. Ashiriya, tputs Isuschicheewaa yutaritam ínamaam zandkitaatssin, xapoochpasinaya. ¿Yapee yáyarusin, yutarit tsiyatchinllina? 15 Naturi yutarit tsiyatamaam taariya, watam kiz Isusoo kasayarusin, Yashingush tachitkanawa. Ashirucha, wazaranlleem panangcha; tina. 16 Itaru, kiz Isusoo mangoonku, mashindoo kizaptatin ksutkinaari ashiru, waani ksutchiya. ¿Mayaama kiz: Siy Isuschicheewis ksutangtsa, tách? Tputs waani ksutkinaari, Isuschichsha nllitaritaa istachinllinaya yuw waanitari taaku, kizpur mashindu, kiyung kachiyku anootsi. Ashiri shingcha, Tímoteyu. Anuri kamachtangcha.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

17 Isuschicheemsha napamapaneem
tuwapamaam na kamanchinllpa. Kizpur
wanasir napkinaariya, nda sambaytaku,
aranganasha tuwapamaam waritariya.
Apanllee kuk kapung kamanku, zapan
tayaspataku, ancha kizpur wanasiriya;
kapung istamaam waritariya. 18 ¿Apanll
kuk amka? Ateeja;

Wakar tarawzupan tirikoo tuchuwtaku, nayintaru anoo wakaraa ship kukpatari kamuririntspa. Waani yuwash tarawaztaku anush katungachpa; pchindintspa;[a]

átcha Apanll kuku. Mishat, tputs tarawzipanee kamanku, ateeja:

Tputs tarawaztaku, anoo tuwapamaam pchindintspa;

atitamta. Ashirucha, napamapaneem
wanasir tuwapangtsa; tina.
19 Itaru, tputs Isuschichee napku anoo
mantsir tsiyatkinaari, shiysha anoo
k'kuz mazinarinllpa; napamapanee
yutaritam ínarinllpa. Tsimbun tputs,
nduntaati ashiru tuchip tputs minamari
k'kuz payukinaareesinaya ashiru, napamapanee yutarit tsiyatku, anoo mazinamaam waritariya, watam zapan tputs
tsiyatkuwa. 20 Zurakcha atinaareesinaya
ashiru, napamapaneewaa waneengcha
shiyshta. Wandaya yutaritshishee izuuru kasamaam nda zandku, Isuschich
ichingurusin shaniyeersin, ichingurusin
mazinarsin, anush nambangcha. Ashkinaareesha, tputs ichingurusin mazinayarusin, mangoonachpasinaya nda yutarit
taamaamaya.
21 Ashiriya, Tímoteyu, nuwaa kuki
payungcha. Yuwari áti anuri payungcha.
Shiyaa Apanll pakiya. Isus shiyaa paktamta. Apanll wasundurur paktamta.
Ashiri nuwaa kuki payungcha; kpitinllpa. Minoo tputs wanasiri napkush,
minootssha niyrta shirinllpa. Nuwaa
kuki payuyarush, tatsamooru payungcha. 22 Tputsee msangurush kamachtarinllpa Isuschichee napamapaneema.
Tputsee izuuru yasayarush, kuweetsish
muchumun wayayarush, Apanllpa
tsiyateerush, kamachtangcha napamapaneema. Ndunnaa ashkush, uwsha yutarit
tayaspatakchu, shiyaa yutarit ínamaam
waritariya. Ashirucha, shaanaatstatam
wanasir napangcha; shaanaatsi yutaritiyashpa; tsasirisha taangcha atashina.
23 Itaru, tsasiri taapi átush, Ashiri kchitari waachima, tárinllpa. Itaru, kshaa
pakchina waamanaa irimiyareemish,
watam na nda matambish taakshawa;
chkishish istamaama; chkishish uru
watam ksukuwa.
24 Ashiriya, tputsee napamapaneem
nachungakush, taarshee natstangcha.
¿Tamareeja taak? átush, napangcha.
Ashpatam tputsee kamiran yasachchi,
watam yutarit taakuwa. Itaru, ashpatam
tputs yutaritshishee kamapshikchusin,
apinllpa yasachchi. ¿Tamaree anumashee ínchich napamapaneema? 25 Yuw
wanasiriri taaku antanda ínamaam
waritakiya. Uwshtisin ashpatam kamiran yasachinllinaya. Ashpatam apinll
yasamaam taariya. Ashiriya, uru kamiran taarshee yasachsha. Yasayarush,
napamapaneem ínangcha, atina.

Na patatamapanee wanimaam kamanchinllpa

6 1 Patatamapanee tayaspatakush,
Paturunareetsish wanasir ksutangtsa, tángcha. Upaturunari nduntaa
Isusoo mangoonku, tiptsiree kiyungutaa yachaku, ashiritaa patatamapansha
wanasiri ksutchinllinpa átana. Ashkachinaari, Apanllee nda yutaritam
ínchinllinaya. Isusootstam kuk nda
tayutaritchiya. 2 Itaru, upaturunari Isusoo mangoonkinaari ashiru, patatamapansha misisanashapa wanasir istachiya. Upaturunaree kuk payuchinllinpa.
¿Tamareeja Isusumun zuwanlleetsini
nda wanasir napchini? Isusumun zuwanlleemani ínayaruni, aranganasha
istachchee, watam chinakchiwa. Kapunguri ksutamaam taariya. Ashkusin,

[a] **5.18** Nishuri yuwartatam Tayusima 25.4 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

waanpatatin istachinllinaya. Uwsha patatamapansha wanasiritam patatchinllinpa. Uwaya upaturunarsha wanasiritam ishinchinllinpa. Ashiri anoo tayaspatangcha, nuw shiyaa atina.

Na minootssha kamachtachinllpa, Tímoteyu

Nee k'kuz mazinayarush, izuuru tayaspatangcha; waneengcha shiyshta. Isusootsimari kuk mangoonangtsa; tángcha. 3 Tputs nllitaritaa k'kuz chinakinaari, k'kuzee itsinsampanee ndunnaa payuksin, an tputs mangsharitcha; piyari chinakanaya. Isus kuk minamaritcha. Chiyaa wanasiri taamaam tayaspatakiya. 4 Itaru, tputs an piyari chinayarusin, tsiyatssingaziri zandkana; támarakana. Piyari k'kuz zamangamaam chinakana. Ashkusincha, uru watseenureew taakshinllinaya. Kis washunand taamaam pinasakiya. Tputsee yutaritam ínakanaya. Tputsee nda wanasir napkusin, natsakana. 5 Uru waanpatatin nambanambtangat ashkana. An tputs mang' nduncha. Mangush sarich sarich ashkana; itsinsamaam wanindaja. Mangush chinayarusin, Nuwshaparee tayaspatampaneem kinakuri, kurikee putachina; atusin, Apanllee nda wanasir chinakana. Kukpatari Apanllee iwaziri chinaktana atanaya.

6 Itaru, mazinangcha. Ndunnaa támarakuch, mapiyruch taakuch, kisshaparee taachchee. Apanllee mangoonkuni, mapiyruni taakuni, chiyaamsha pishtats ndunshaparee. 7 Ashiriya, ¿mayaamshta maachingazi támarachini? Nllurtakchuritini, zapeerangtanicha. ¿Nitaati maacheetsi payuruni nllurtarangini? nda. Ashiritam tsipakchuni, nda minamtiyam yachchi. 8 Ashiriya, kamareemani taarinaariya, katungsheemani taaritamanaari, ashiri mapiyani; tina. ¿Mayshta iyaam pishtaku pishtach? Wanindaja. Wapparitcha. 9 Itaru, maachingazi támarakuch, xanatpi átuch, an yutaritcha. Ashkuch, tputsee kiyung yachakchi. Yutaritshishee chinachchi. Nazandchich. Mangich nduneekshita. Anshuri tachitkachuch, yutaritsha shitungkiya. Chaanaatsi yashingup kanatsipchich; kamungamaam nduniya. 10 Kurikingaziri támarakuch, yutaritshish pzapaneekiya. Tputs anoo chinayarusin, Isusoo kuk ngateersin, kapung pinasarangana; masatakpaz ashirangana. Kizpur waanaatsi kiyung yacharangusin, mang' mantsarangana.

11 Itaru, shiysha Tímoteyu, anoo chinarinllpa, watam shiy apanllpanshawa. Wanasirimsheetsimari chinangcha. Apanllee chinayarush, wanasiri taangcha. Isusootsimari kuk mangoonangcha. Tputsee chinangcha. Tayaspatamaam nda sambaytakush, izamzayarush tputsee waneengcha. 12 Isusoo izuuru mangooneerush, kizpurtangcha; sambaytarinllpa. Shiyamari ksingcha. Ashkachush, taarashish urutamashee izuurush payuchsha. Sirú zapan tputs shaneerana anush ichingurusin mazinarsin, shiysha: Isussh izuururi tachitchima, tárangsha. Ashiri anuri payungcha; shingcha, watam Apanll shiyaa kamachtaranguwa.

13 Nuw shiyaa mangish yusur p'tsichinllpa; nuwaa kuki payungcha tina, watam Apanll shiyaa pakuwa. Mishat, Isus paktamtawa. Napa, Isusoo Pónso-Pilátorinish tuxiykeersin, Isussha Waparee kuk izuuru kamanirangiya. Shiysha shingtamcha. Apanll iyaam taarashshee urutamasheem panakiya. Ashiri Apanllee kuk payukuch, ¿mayaamaja tsipatsee punikuch punichich? 14 Ashirucha, nuw shiyaa táshina; Isusoo kuk izuurush payungcha; tayaspatangcha. Papcha, Yashingup masatarush. Kaapa wanasiriri payungcha. Nduma Isus, iy kurakarini kuschu shingcha; ksarinllpa.

15 Yuwash waana Apanll zandku anush Isus yusur kuschiya. ¿Ashiri mayaama Apanllee kuk kasachich? Apanlleetsimari chinamaam waritariya. Kizpur kurak watacha minamaritaya wamari kasiru taaku anu. 16 Anumaritcha minamari matspash taaksha. 'Sinish taakiya; iysha izuuru natstamaam pinasakaniya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

¿Nitaati minamtiyam tputs Apanllee patareeja? Ayamtaati tputsish Apanllee pacheezich, ndambaree. Apanlleetsim ungirtamaam waritakiya. Apanllimaritcha kizpuriya. Anootsimari chinayani atina.[a] Ashirucha, Apanllee kuk itsinsaru tayaspatangcha; nuw shiyaa tina.

17 Mishat, tayaspatangcha. Kurkiyaa waneengcha; Maachimun mangis tatintspa, tángcha. Itaru, Apanllimunari mangis tatungtsa, tángi. Uwshtisin zapantaa maacheetsi xanateersin, anumun mang' mapiykinaareesinaya ashiru kizpur yutaritcha, watam mikeeru pastachuwa. Itaru, Apanll anoo natumasamaam payumaam panarangiya; Apanll kis istatariya. 18 Anpat tputsee wanasiri istachinllinpa. Istampaniri taachinllinpa; pachindusinapa. Mangu panachinllinpa. 19 Ashkachinaareesinaya waamatam taárash Apanllish xanatchinllinaya. Zapshitaatiya pastacheeja, ndambari. Taarashish urutamash izuuru yapi atinaareesinaya, ambiri shingtsa; ambpa sheerus, taarashee izuuru yátssa, shiysha tángcha kurkiyaatsi.

20 Ashiriya, Tímoteyu ipari, na shiyaa kamachtarangi anuri payungcha; sambaytarinllpa. Anuri ksutangcha yuwari áti anurita. Piyari k'kuz mazinarinllpa. Tputs piyartach: Yasampanee kuk mangoonkiniya, atitaatssin, itarisha Isusootssha kuk nda chinakana. ¿Nitaati yasashee yasakuch ambi ashtareezich? Nda. 21 Ashpatam tputs amb ashkusin, mamarpayarusin, Isusoo kuk kapeetaranganaya. Ashkuch an yutaritcha. Ashirucha, shiysha shirinllpa; anoo k'kuz mazinarinllpa shiyaa atashina.

Apanll siyaa ichingurootsis wanasiri napchintsa atina.

[Ashiri wapparee, Tímoteyu.]

---

[a] **6.15-16** Tayusima 10.17, misha Salmo 104.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

2 Tímoteyurineema

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Papororini Tímoteyurineem kuzizimun yandarangu anootsi

Papororini Tímoteyurineem ichtaru yandarangu, anumunsha wand Isusumun kuk xiyrangiya. Tputsee tayaspatarangiya. Sheeru, tuchipparee masach tushiyaru, Romshuch presidenti, Isuschichee zapan putarangu tupcharangiya. Paporootstam putarangiya. Itaru, ndatuma pachachu, tumanshishush wayarangiya. Papororinsha, Musásiriparee nuwaa pachachpasinaya, tárangiya. Mangush chinayaru, Tímoteyoo yusur kirakaa yandarangiya. Tímoteyu wand Ipísush yakat taarangiya.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1.1-2: ¿Tamarimta, zuwaa Tímoteyoo?

B. 1.3-14: Shiyangaz, Tímoteyoo, pangasani, átana. Apanll shiyaa ipusarangu, waanaatsi kuk tayaspatamaama. Ashiriy punirinllpa, Tímoteyoo. Pzirinllpa. Nuw Apanllee kuk pazikeezi. Ashiriy shiysha shingtamcha.

C. 1.15-18: Nuw ipunshini ichingurusin nuwaa kasarangana. Pacharundama, atusin, suwarangana. Itaru, Ónasiporo nuwaa nachungarangu, nish tumanshishush nuwaa parangiya. Nuwaa kapung istarangiya.

D. 2.1-13: Ashiriy shiysha, Tímoteyoo, kizpuritam taangcha. Kiyung kachiykitaatish, wand tayaspatangcha Apanlleetsi kuku. Ashkachush, Isuspat urutamari kis taachsha.

E. 2.14-26: Tputsireetsish anootstam tayaspatangcha. Saanpata mantsir tsiyatintspa, tángcha. Itsinsaru Apanllee kuk chinangtsa. Yutaritshishee ksangints, tángcha. Mishat, Tímoteyoo, shiysha shingtamcha. Kizpur Apanllimun taangcha.

F. 3.1-9: Yuwapur Isus yusur kusamaam waritakchu, tputs zapan yutarit taachpasinaya. Mishat, yutarittam tayaspatachinllinaya.

G. 3.10-17: Itaru shiysha, Tímoteyoo, mangiptish taangcha. Shiy nuwaa yasaksha; yuwaa nuw tayaspataki anoo yasaktamtishcha. Ashiriy shiysha nuw tamapari ashiritam taangcha. Misha, nuw tamapari ashiritam Apanllee kuk itsinsaru tayaspatangcha. Nllitaritaa chinarinllpa.

J. 4.1-8: Apanllee kuk uru kamaningcha, shiyaa atashina. Tputs mazinaku, tayaspatangcha. Nduntaa mazinaksin, ngatkitaatssin, ashtaa shiysha tayaspatangcha. Kiyung kachiykitaatish tayaspatangcha; ksarinllpa. Watam na nuw musásiri tsipakachshaparina. Na nuw tayaspatamaam iwapayana. Ashiriy shiysha sambaytarinllpa.

I. 4.9-18: Nuwash mikeerush kusangcha, watam ipunshi nduniwa. Itaru, Lukas nuwaa wand istakiya. Kurakap nuwaa tsiyatamaam machtaarangusin, ipunshi ichingurusin nuwaa kasarangana. Itaru, Apanll nuwaa kapung istarangiya nda sambaytamaama.

J. 4.19-22: Mikeerush kusangcha. Shiysha Ipísshuchee, Papor shiyaa chinaktanda, átanda, tángcha. Nishuch tputs ichingurusin shiyaa chinakanaya. Ashiriy na wapparee. Tárangiya Papororini.

Papororini Tímoteyurineem kuzizimun yandarangiya

Nuw Papori shiyaam, Tímoteyoo, yandakina

1 1 ¿Tamarimta, Tímoteyu; taarish? Shiyaa kizpur chinakina. Nuw shiyaa ipartana; Isusumuna ipari atina. Shiyaam kirakaa yandayaruri, zanganchinllpa. Apanll waana zandarangu, Isusoo tayaspatamaam nuwaa ínaranganda. Isus, Apanll Wip, nuwaa kamachtaku: Nuwaa kuki tayaspatashincha; tárangu, Ashkachush, tputs nuwaa mangooneersin, nuwsha taarashish urutamash panachima; tárangiya Isusu. Watatana nuwaya. 2 Aparich shiyaa wanasirparee napchinlla; nayanichapanlla. Shiyaam

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mangooz mapiymaam panachinlla. Isus,
iy kurakarini ashchitamparee tina.

3 Tímoteyu, nuw shiyaa kizpur chi-
naktana; shiyaa mbizakeezi. Kaschir
chinaku psaan chinaku ashkuri taakina.
Shiyangaz kizpur chinakina; chinachi-
naw ashkina. Napangasi atina. Uru
shiyaam Apanllpat tsiyatki; mangi kis
tsiyatkina. Iyashuch zitaminarini Apa-
nllee kizpur chinarangusin, nuwsha
ashiritam nllurshiti chinakina. Apanll
nambuneepa aturi nuwsha wanasir
taakina; Apanlleetsimarisha chinakina.
Uwaa kuk payukina. Uru Apanllee ungir-
takina. Ashirucha, shiyaam Apanllpat
tsiyatki, watam shiy nuwaa chinakitam-
shawa. 4 Ning naataranguri, shiy waninll
nuwangaz tanurangsha. Ashiri shiyaa
yusur pakchinaari, mangi ksachparina.
5 Mishat, shiyaam kis tsiyatkina, watam
Apanlleetsimari mangoonakshawa. Shiy
nda tsimbun k'kuzee payutarsha; minam-
taatsiri k'kuz payuksha. Itaru, kaapa
Apanllee chinakush ashiksha. Ichtaru,
kúmarish Loyida mangoonarangiya
uwmasa. Sheeru, aneertamtish Yanisa
mangooneeru, anamun mangoonara-
ngitamtish shiyshta. Shiyaa yasaktana;
itsinsaru mangoonaksha.

6 Ashiriya, mangeetsish p'tsichinllpa;
nuwaa kuki mazinangcha. Sirú nuw
shiyaa kamachtarangi anuri payung-
cha; mbizarinllpa. Kuwi shiyamun
wayaranguri, Apanllee kuk kamaning-
cha; táranguri, Apanllsha wizpuriree-
mish panarangiya shiyaama. Ashiriya,
anoo ksarinllpa; anuri payungcha.
7 ¿Wizpurireemish mangutaja panara-
ng? ¿Antaati punimaamsha panarang?
¿Antaati muxarpaz ashiru tamaamaja
panarang? Itaru, Apanll Wani mangi-
shini pshtukchu, wizpuririni taarcha
putit tamapari ashiru taamaama.
Kchinamshee panarangitamta tputsee
chinamaama. Mangoozee p'tsimashee
panarangitamta mangiptich taamaama.
8 Ashiriya, kizpurtangcha; pzirinllpa.
¿Tamaree punirpatich Isusoo kuk kaman-
chicha? Itaru, kizpurtayarush kamaning-
cha; watam Isusoo iy kurakariniwa.
Isus wamin nuwaa tumanaranganaya.
Ashirangtaatiya ¿mayaama punichich?
Nuw tamaparina ashirush Isusumun
kuk kiyungutaati kachiykitaateesha,
kizpurtangcha; sambaytarinllpa. Apanlli-
mun kizpurtayarush kizpur taangcha.
9 ¿Tamareeja Apanllee pazichich? Apanll
iyaa tapachindarangiya; watam iyaam
tiptsireem tinaranguwa. Yaanitana ndun-
taa waritaranguni, ashiritaa Apanll iyaa
istarangiya. Waana zandeeru ashirangi-
ya. Nduma tsapurunasee tinachu, urutar-
ri mangush chinayaru, Ipareetsi Isusoo
tsapush zangankachuri, tputsimand
wamin uwsha tsipakchu, uwsha Yashi-
ngoo tatutschiya tputseetsi, tárangiya
Apanlli. 10 Uru sirúta chinarangu, itaru
natsha Isus iyaam istamaam kusarangu;
Isusoo kuk izuuru yasayanicha. Isus
tapachindampancha. Tsipatsee izuuru
kasirangu, taarasheemshtini urutamash
iyaam wayarangiya; iyaa matspashima-
sheem ínachiya. Isusoo kuk anoomcha
mangoonkashiniya. 11 Itaru, Apanll:
Tputs Ipareetsi kuk yasapana átu, nuwaa
Isusoo kuk tayaspatampaneem ínara-
ngiya. Isusoo kuk tayaspatangcha; arap
kamanishini; Apanll táyaru, nuwaa
kamachtarangiya. 12 Ashirucha, nuwsha
ayu aturi, Apanllee kuk tayapstakina;
anooma na chinakina. Anumand na
tumanshishush kiyung kachiykina.
Tumanshishush taakitaati pazikeezi.
Apanllimun mangi tatkina izuurumam-
arita. Apanll xaptareeja, nda. Itaru,
Apanll nuwaa ishinkiya; nuwaa kana-
tsipcheeja, ndambaree. Ashiriya, yusur
Apanll kuskachu, ndusha pazichina;
mangi kis taachina.
13 Ashiriya, Tímoteyu, shiysha shing-
tamcha; nuwaa kuki payungcha. Kizpur-
tangcha; sambaytarinllpa. Nuw shiyaa
tayaspatarangi anuri payungcha; tayas-
patangcha. Itsinsammash k'kuz tayas-
patarangina. Ashiriya, piyaree k'kuz
payurinllpa. Itsinsammash payuyarush,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Isusoo chinachintar shingcha; misha
tputsee chinachintar shingtamcha.
14 Ashiriya, nuw shiyaa kamachtarangi anuri kitsish mazinangcha. Papcha,
mbizarinllpa. Apanll shiyash Wani taaru
anu shiyaa istachiya; izuuru payumaam
istachiya. Isusu kuk kizpur wanasirtanda. Ashiri anuri payungcha tina.
15 Ásiyshuch wanipaja nuwaa kasarangana; nuwaa niyraranganda. Fijeltamta, misha Irmójintam nuwaa kasaranganaya. Shiy anoo yasaktishcha. 16-17 Itaru,
zuwanllinni Ónasiporo nuwaa kapung
istaranganda; mangeetsi itsitchirangiya. Sirú nish yaktash Romash kuseeru,
nuwangazsha kizpur nachungarangiya.
Tumanshishush taaruri nuwaa parangiya ashiritaa nuwaa nda pazirangu,
napta napta ashirangiya. Nuwaa kapung
istaranganda. Ashiri Apanll Ónasiporoo
wip kapung istachparee atina. 18 Apanll
yusur kuskachu, zuwanllineetsini
kapung nayanichparee atina, watam
nuwaa nayanirangitamtawa. Zuwanllini
uru kapung nuwaa chinarangiya. Sirútama, shiyash yaktarish Ipísush taaruri,
nuwaa uru kapung istaranganda. Shiy
yuwaa ashirangu anoo ichinguru yasaktishcha, Tímoteyu.

2 1 Ashirucha, Tímoteyu, shiyaa ipari
táshina; Kizpurtangcha; sambaytarinllpa; tina. Shiyaa Isus kapung
istarangu, wizpurireemish panarangiya.
Ashiriya, anumunari kizpurtangcha.
2 Mishat, Nuw shiyaa tayapstaranguri
Apanllee kuk itsinsaru kamanirangtana.
Tputs wanip mazinarangitamsina. Na
shiysha tputsee pakeerush, yuw Apanllee itsinsaru chinaku anu, yuw nda
kasaku anoo pakeerush siysa aranginasha tayaspatangcha. Tayaspatayarush
kamachtangcha. Siysa tputsee tayaspatangtamtsa, tángcha. Ashiri shingcha,
Tímoteyu.
3 Mishat, Isusumand wamin shiyaa
kiyung yachaktaateesinaya, shiysha
anoo punirinllpa; misha sambaytarinllpa. Kaapanaapa aranginashta, watam
uru Isusumun kiyung kachiytarcheewa.
Ashkachush, shiyaa kizpur chinachiya.
Napa; sundar arap xiykana, ¿nitaati nda
kiyung kachiyak? kiyungu kachiykitaa
xiykanaya. Itaru, ashiritaa nda sambaytakiya. 4 Urkaree kuk tuminpi átu xiykiya. Maacheetsi chinakeeja. Xiymamari
mang' chinakiya. Ashiri shingtamcha
shiya. 5 Mazinangcha: tputs iripkusin, piyamsha nda iripkana; itsinsaru
iripkanaya. Mantsir iripkinaari, piyam
masatku, kasimaam pinasakiya. Itaru,
itsinsaru wanasir iripku, kamachtamarineetsini ichinguru payuku, uwamari
kasikiya. Shiysha ashikpaz shingtamcha. Apanllee kuk itsinsaru payungcha.
Mangiptish taangcha; mangish mantsarinllpa atina. 6 Tputs kizpur tarawaztaku, nda sambaytaku, mazareem tuwakiya. Taniwaniyaru, uwsha kchitakiya.
Itaru, mingasinaariya, tamaree ashchee.
Ashiri shiysha Tímoteyu, kapung tayaspatangcha; sambaytarinllpa. 7 Yuwaa,
tárangi anoo mangoonangcha. Anoo chinakush, Apanll mangeetsish p'tsichinlla.
8 Ashiriya, Tímoteyu, kizpurtangcha.
Isusoo chinangcha; mbizarinllpa. Apanllcha Wipaya. Tputseem kinarangu, Dapiyarinchichi nllurtarangiya. Iyaam tsipayaru, Apanllsha waana ituyamarangiya.
Anuri chinangcha. An watacha uru
kamanki anu Isusu kuku. 9 Kamankuri,
kiyung kachiykina. Yutaritshishpaneepzi ashirusin nuwaa tumanarangana.
Nuwaa tumanarangtaatssin, Apanlleetssha kuk tumanamaam pinasakiya; wand
tuzapaneekiya. 10 Ashiritaa nda sambaytakina; itamsakina. Apanllimun tiptsir
ashkina. Isusoo kuk mangoonpana aturi,
kamanimantar ashkina. Mangooneersin,
Apanllee taárash yachinllinaya. Ancha
taarashish urutamashi. Uru kissha
taachinllinaya. Ashirucha, anumand
kiyung kachiykashina; nda sambaytakshina. Itaru, shiysha, Tímoteyoo, shingtamcha; kizpurtangcha tina.
11 In tsiyatssis itsinsamcha; izuuru chinamaam waritakiya. Mazinangancha;
Isus wamin tsipakuni, támchiniya;
Isuspatsha uru taachiniya. 12 Isusoom

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nda sambaytakuni, Isuspatsha kurakaam kinachinipa. Isusoo kapeetkuni, uwsha iyaa kapeetchitamtaya.
13 Chiysha nduntaa mangoonkuch, Apanllsha waanaatsi kuk uru payukiya; waanaatsi kuk kapeetamaam pinasakiya.
Ashiri mangoonangcha tina.
14 Anoo ichinguru kamaningcha. Tputsireetsish waneengcha. Anoo mangoonangints; tángcha. Apanll siyaa waneeyantspa, tángcha. ¿Mayaamsha saanpatatis ngichzeetsimsha zapaneeksa? tángcha. ¿Nitaati ashkis an wanasireeja? ¿Antaati ashkis an Apanllee mangoonamaam istakeeja? Ashiriya, shiysha Tímoteyoo, waneengcha. Watsta; anumashee chinarintspa; tángcha. Tputs anumashee k'kuz payukchinaareesinaya, ashiriya Apanllee kasachapsinaya.
15 Itaru, shiynaa shirinllpa, Tímoteyu. Kizpurtayarush, itsinsaru Apanllee kuk tayaspatangcha. Itsinsartam chinayarush payungcha. Ashkinaareesha, Apanllsha shiyaa kis napchiya; ndusha pazichsha. Apanllee tayaspatampaniri taangcha. 16 Itaru, piyari k'kuzee arap kpitangcha; anoo mazinarinllpa. Mangutari tamasingaktangat ashkusin, yutarit taamaam tayaspatakana. Aranganasha yutaritkanaya. 17 An kuk tsutashish ashiru tputsee tayutaritkiya; Apanllee tiptsir yutarit yaspatakanaya. Iméniya yutarit tayaspataku, Filettam yutarit tayaspataku, zapan ashkanaya; an tputs yutarita.
18 Apanllee kuk kapeeteersin, Yashingush masateersin, nllitaritaatssha k'kuz payukana. Ngichzee tayaspataksin, Apanll mangeetsimani ituyamarangiya. Arangeem ituyamaam wanindaja; watamaritcha, atana. Táyarusin, tputssha anoo k'kuz mazinakchusin, ambirisha tachitkusin, Yashingush masatkanaya. Nda Isusoo kuk itsinsaru payukana; yutarit taakanaya. 19 Atitaatssinaya, anoo mazinarinllpa. Apanll yuwaa waana, tárangu anoo mbizamaam wanindaja. Apanll k'kuzee minamari payukiya. Ateeja; Tputsireetsi natstakina; tputsireetsi ituyamachima; Apanll átcha. Mishat, atitamta; Tputs nuwangaz zandku, izuuru yutaritshishirineetsi kasachpa; arap izuuru kapeetachpa; átcha Apanll kuku. Ashiriya, ¿ngichzee mayaamaja mazinachich?
20 Ashiriya, tputs itsinsaru mangoonchinllinpa tina. Mazinancha: kurakush pang' zapan mangaw taariya. Ashpatam kurikpa tinarangu an taaritamta, ashpatam ngusambpa tinarangu an taaritamta, ashpatam yasinpa kanutarangu an taaritamta, ashpatam spirpa kayatarangu an taaritamta. Kurak kurikpa tinarangu anoo yáyaru, anush yáskusin, wachparee. Itaru, yasinamashish kamisaa káchakanaya. ¿Ndusha ashika? Uru wanasirimshee kurakaam ungirtamaam wayatarchi. 21 Iysha ashikpaz ashiritamani. Uru taarasheemani wanasirimish chinayani Apanlleetsiri chinamaama. Ashimaam yutarit tayaspatakana anoo arap kapeeteeni; yaanaatsi mangini p'tseeyani itsinsaru mangoonamaama. Apanlleem yareeni; mantstaruneepa. Yaanpatatini istayani. Ashkachinaareeniya, Apanlleemarisha taachiniya; Apanllee kuk itsinsaru payuchiniya. Ashiri shiysha shingtamcha, Tímoteyu.
22 Isusshumari tchitangcha; ksarinllpa. Itaru, nazandshishee suwangcha; kanungastaatish ashiru piyari chinat chinat shirinllpa. Itsinsarush chinangcha. Apanllimunari kizpurtangcha; sambaytarinllpa. Tputsee chinampatari chinangcha. Tputspa mapiyrush taangcha. Kaapa Isuschich izuuru mangoonkusin, anpa ipuneerush minamari mangooz payungtsa. 23 Itaru, nllitaritaw kuk mazinarinllpa. Nllitaritaw tamasingaktangat ashkana; mangsharitssincha. Yuwaatsiri chinakana anootsim tsiyatkana. Anoo mazinayaruch, tsiyantamaam zandaritamtich; waratamaam zandkitamtich. Shiy anoo yasaktishcha. Ashiri ¿anoo mayaamaja mazinachich? watsta. 24 Itaru, Apanllee kuk wanasiri tayaspatangcha; nambaptangat shirinllpa. Itarshacha, wanasir tayaspatakuch,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tputsee ichinguru chinayaruch, apingsa-
ri chinampatari tayaspatachchi. 25 Tputs
nduntaa Apanllee kuk itsinsaru payu-
ku, chiysha nayaniyaruch, ngutaritich
wanichchi. Apinlliri apinlliri sheeruch,
Apanllsha waana zandku, tputssha
ndunnaa ngatkusin, Isusoo kuk mangoo-
nachshapsinaya; ngichzee kapeetach-
shaparee. Ashiri shingcha, Tímoteyu.
26 Ashkinaareesha, shiysha Yashingoo
tatutsichsha, watam Yashing' tputsee
putaruwa. Tputs kamungchapsinaya.
Ashiri yusur mangpatari taachinllina-
ya. Watam Yashingush sarich sarich
ashiranganawa; watam Yashingoo kuk
payuranganawa. Ashiri wanasir tayaspa-
tangcha tina.

3 1 Mishat, Tímoteyu, tsiyatssis kaman-
chinllpa; nuwaa kuki mbizarinllpa.
Isus kusamaam tutundkachu, mapiyruch
taamaam pinasachparee, watam chaan-
patata tputsee tayutaritamaam kuschu-
wa. 2 Tputs kizpur yutarit taachinllinaya.
Waanaatstamari ungirtachinllinaya;
kurikingaz zandkusin ashchinllinaya.
Waanaatsi tsiyatkusin ngichchinllinaya.
Tputsee yutaritam tsiyatchinllinaya.
Wits nda mazinaku waparee kuku; wapa-
ree nda istaku; Apanllee kuk natsaku;
3 maachiritawaatstaa natsakiya. Unda-
raree nda mbizaku; ngichku yutaritam
ínaku ashku; yutaritshisheetsimari
chinakanaya, tputsee kiyung yachapi
átu ashkiya. Wanasirimshee natsaku;
4 tamapingaku; miroosinll tamatarpari
ashiru taaku; mangu tamasingsingtar
ashkiya. Maachingaztari chinaku; itaru
Apanlleetssha nda chinaku, niyrkiya.
5 Apanllee chinaktana atitaa, itaru yuta-
ritshishirineetssha kapeetamaam ngatki-
ya. Mishat, yuwaa Isus támarangu anoo
nda mangoonkiya. Anumashee tputs
mazinarinllpa; watsta tángcha.

6 Ashpatam yutarit tayaspataksin,
tputsee tamapingakana. Tputsush pang'
pshtuyarusin, kizaatsimari tayaspatakana.
Kamiran k'kuzpata kasikana; ash-
katssin uwaa kuk kis payukana. Kamiran
mazinakanaya, watam mangush
mapiymaam nduniwa. Yutaritshishimun
mang' mantsaku, uru zapan nazandku;
7 k'kuzee kis mazinakana. K'kuzee zapan-
taa mazinaksin, itaru Isusootssha kuk
mangoonamaam pinasakana; itsinsam-
mashee k'kuz mazinamaam nda zandka-
na. Ashirucha, kamiran piyari mazina-
kana. 8 Itaru, tputs yuw ashkana an uru
tsimbun k'kuz payukana; itsinsamma-
shee k'kuz nda zandkana. Isusoo kuk
ngatkana. Annísarini tamarangpari ashi-
ru ngatkana. Sirútama mang Móysisarin
Apanllee kuk kamanirangu, Janesarini
tsiyantarangu Watsta, tárangiya. Tputs
sura Jambaresarini ngatarangitamana.
Ashkitamsina yuw ngichzee tayaspata-
kana anu. An tputs mangshartawaru
ashkanaya. Mangush yashingoo kuk kis
payukana. Isus kuk uwash nduncha;
kapeetamcha. 9 Uw kuk kapunguritaja
izapaneech, ndambaree. Tputs ichinguru-
sin uwaa wayangich yasakchusin, uwsha
anpa pakchusin, kapunguripa pazichi-
nllinaya; Annísarini tamarangparee
ashiritam taachinllinaya.

10 Itaru, Tímoteyu, shiynaa shirinllpa;
kizpurtangcha. Izuuru nuwashuri tchi-
tangandama; yuwari áti anuri nuwaa
kuki payungcha. Nuw shiyaa itsinsaru
tayaspatarangi. Mishat, nuw wanasir
taarangi; shiysha shingtamcha. Isusoo-
tsimari kuk payumaam zandarangina.
Apanllimunari mangi taturangina.
Tputsee wanasir istarangina. Tputsee
chinarangina. Nda sambaytarangina.
11 Tputs nuwaa kiyungutaa yachaku;
itaru na wandtam kiyung kachiykina.
Yuwaa ashki anoo shiy parangtishcha.
Ashiriya, nuwash tchitanda; nuw tama-
kina shingtamcha; sambaytarinllpa.
¿Waninll nuwaa kiyung yacharanganawa?
Yaktash Ántiyukash, misha Ikó-
niyash, misha Listarash nuwaa aship
ashirangana; nuwaa anshuch wanipa
kiyung yacharangana. Itarisha, Apanll
nuwaa istarangiya; nuwaa tapachinda-
rangiya. 12 Uru Apanll ashtariya. Chiy
Isusoo mangoonkuch, tputssha chiyaa
kiyung yachtariya. Isusootsimari chi-

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

napi átuch, wanasiri taapi átuch, uru
kiyung anumand kachiytarchi.[a] 13 Itaru,
tputs yutaritku an uru yutarit taaku,
Apanllee kuk ngichku, yutaritshishee
aranginash aranginash ashchinllina. Tpu-
tsee kapung tamapingakanaya; waantari
izuuru kapeetkana Apanlleetsi kuku.
14 Itaru, Tímoteyu, shiynaa shirinllpa.
Apanllee kuk uru payungcha; ksarinll-
pa. Apanllee kuk mazinarangush, izuuru
mangoonarangsha. Piyartacheeja tputs
shiyaa tayaspatarangana. Nuwcha shi-
yaa tayaspatarangi. Mishat, aneerish,
misha Isusoo táyaspatampani aship shi-
yaa tayaspataranginiya. 15 Nllurtamasish
uru Apanllee kuk kis mazinarangsha;
Apanllee yandamarini yasarangitamsha.
Apanll kuk kizpur wanasircha; mangee-
mich kapung panakiya. Isusoo mangoo-
namaam istakiya. Isusumun mangich
tatkuch, Isussha yashingoo itutskiya
chiyaatsi. Ashiri uru payungcha tina.
16 Apanll yandamarini ichinguru Apa-
nlliritanda kuku. Apanll waana tputsee
tuyandarangiya. Apanll kuk iyaa kapung
istakiya. Tayaspatamaam wanasiri;
wanimaam wanasiritamta. Mangoozee
itsinsamaam wanasiritamta. Itsinsaru
taamaam wanasiritamta. 17 Izuuru yasa-
yaruch, itsinsasha tputsee kamanich-
chee. Ashkutichcha an ndusha itsinsaru
tayaspatamaam xaraktashchi. Tputsee
istamaam pishtakitamtaja; Apanllee
mangoonamaam istaktamta. Ashirucha,
Apanllee kuk izuuru sangcha atashina.

4 1 Ashirucha, Tímoteyu, nuwaa kuki
mazinangcha atina. Apanllee kuk
uru kamaningcha shiyaa táshina. Pap-
cha, watam Apanll kuskachu shiyaats-
tam wanichuwa. Apanll shiyaa pakiya.
Isus shiyaa pakitamta. Yusur kuschiya
iyaa ishinamaama. Uwamari kasichiya.
Iy kurakarini tputsee ichinguru natsta-
yaru, waani wanichiya. Tsipareetstam
wanichitamtaya. Kchitaatstaa waneeta
ashchiya. 2 Ashiruch uru kamaningcha
tina; sambaytarinllpa. Tputs ndun-
taa mazinamaam zandku, ashiritaa
kamaningcha. Itsinsaru tsiyatangcha;
waneengcha; tputsee mang' yarang-
cha. Chinampatari shingcha. Kapungu-
ri tayaspatangcha; sambaytarinllpa,
3 watam musásiri mazinamaam nga-
tachpasinaya. Isusoo kuk itsinsaru
mazinamaam ngatachpasinaya. Yuwari
zandkana anuri mazinachinllinaya.
Nllitaritangaz k'kuz támaraksin, witsish
watsitukpaz ashkiya. Tputsee zapan
kuruzta kuruzta sheersin, Nllitaritaa
k'kuz tayaspatangasinda, táyarusin,
kisshaparee anootsiri mazinachinllina-
ya. 4 Isusoo kuk ngateersin, kapeetkusin,
yutaritaa k'kuz shamangachapsinaya.
5 Itaru, shiynaa papcha; shirinllpa. Uru
mangiptish taangcha. Kiyung kachiyki-
taateesha, sambaytarinllpa. Isusoomari
kuk xiyxtarush taangcha; kamaning-
cha. Isusoo kuk tayaspatangcha; anuri
mapeengcha; ksarinllpa, watam Apanll
shiyaa waana kamachtaranguwa.
6 Ashiri nuwaa kuki mazinangcha.
Musásiri tsipakchuri, nuwaa kuki kpitinll-
pa; anuri payungcha. Itaru, nuwna tatsa-
meena; tayaspatamaam iwapayana. Na
nuwaa musá pachachindanaya. Kurasiri
parungayaruri, Apanllipsha naachina.
7 Kizpurtarangina; sambaytarangeezi.
Apanlleem kis taarangina; piyari china-
rangeezi. Na tayaspatamaam iwapayana.
Isusoo kuk uru payurangina; kasara-
ngeezi. 8 Ashiriya, Isus yusur kuskachu,
nuwaa kis napchindanaya. Uru itsinsaru
iyaa natstakiya. Nuwaa: Shiy wanasirtish-
cha; k'keetsi payurangsha; nda sambay-
tarangsha, átu, nuwaa kurakaam ínchi-
ndanaya. Sirútari ashimaam nuwaam
uru wayarangiya. Nuwaamamtaja
wayarang; Isuschicheem ichinguru waya-
rangiya. Isusungaz chinakuch, musásiri
kusachpa, yusur kusangaz átuch, Isussha
anoo ichinguru kis mazinakiya.
Ashirucha, yuwari áti anuri china-
yarush sambaytarinllpa; nuw shiyaa
atashina.

[a] **3.10-12** Salmo 34.19 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

9 Mishat, táchinllpa shiyaatsi, Tímoteyoo; nuwash mikeerush kusangcha;
zapshtarinllpa, watam ipunshi nduniwa.
10 Demas mangush mantsir chinayaru,
nuwaa kasayaru, yaktap Tesalónap
suwarangiya. Kirísinastam nllitaritap
tsap Gálatasap naatarangitamta. Titoo-
ma Tármatiyap tsap naatarangitamta.
11 Tsimbunini Lukaspa taariniya. Márko-
saa machtanllcha; nuwaa istapanda tina,
Apanllee kuk wanasir tayaspatakuwa.
12 Itaru, Tíkikoo yaktap Ipísup zangaani-
rangina. 13 Mishat, k'tuniri tuwapimashee
yushindangcha. Kárpush pang' kami-
ngarangina. Ashiri yaktash Taráwtash
naattush, yátancha. Mishat, kirakaa
anshutam kamingaranllltamtana. Antam
yáyarush, yushindangandama. Itaru,
kirakaa taspat tinama kizpur zandkina.
14-15 Mazinanlla; Arijandoroo ngusa-
mbapanee papcha. An tputs yutaritanda.
Antanda nuwaa kiyung yacharanga-
nda. Kizpur tsiyantayaru, nuwaa kuki
ngatarangiya. Apanllee kuk kamankuri,
Waani ántapa, tárangiya. Apanll waana
wanichiya Arijandorootsiya. Itarisha,
shiyaa papcha tina.
16 Kurakap nuwaa kuruzeersin, kura-
kush nuwaa tuxiykeersin, anush tputs
nuwaa nda minamtiyam istaranganda.
Puniksin, nuwaa kamingarangana.
Ashirangtaa, nuwna anoo mapiyktana.
Ashiri Apanll anoo tputs napachpa tina.
Ashiri nuwaani yámarangina. 17 Isuscha
waana nuwaa istaranganda. Mangee-
mi, misha wizpureemi wayarangiya.
Sheeruri, tsiyataranguri, izuureeshti Isu-
soo kuk kamanirangina. Arapich tputs
ichingurusin wazareetsirisha k'keetsi
mazinarangana. Ashirucha, Isus nuwaa
yashingoo itutsirangiya. Anumuncha
nuwaa tumuzip kapeetamaam watsta,
tárangana. Isus nuwaa tapachindaranga-
nda. 18 Uru nuwaa tapachindakiya. Yuta-
ritshish nuwaa ichinguru xapookiya,

Kirakaa yáyarush, yushindangandama. (4.13)

watam Isus nuwaa ksutkuwa. Itaru, na
nuwaa pachakchusin, Isussh watsapun
izuuru kuschima kanindshu. Ashirucha,
urutamari Isusoo chinakina. Isusootsi-
mari uru chinayani átana.
19 Minootssha táchinllpa; Akilaa
pakchush, Papor Akilaa chinaktanda;
wizanlleetstam Pirískaa chinaktamtana
átcha, tángcha. Ónasiporineetsini ichi-
nguru wip chinaktamtana.
20 Mishat, zuwanllee Irástoo kami-
ngarangina Koríndshu yakta. Zuwanll
Torófim kas yutayaru, Milétush yakat
kamingarangitamana. ¿Chakaja nuwaa
istach? 21 Ashiri shiysha mikeerush
kusangcha; papcha musá minurtachpa.
¿Tamaree anush kuschish? Mishat, nuwa-
shuch tputs shiyaa zapan chinaktamtand-
sina. Eubulo, misha Putíndi, misha Linu,
misha Klawdiya ashiptanda tputs shiyaa
chinakana.
22 Isus mangeetsish ksutachpa tina.
Apanll siyaa ichinguru istachpa.
[Ashiri Tímoteyu ipari, wapparee.
Watamcha.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Titorineema

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Papororini Titorineem yandarangu anootsi

Titorini kapung Papororinee istarangiya Apanllee kuk tayaspatamaama. Papororinpat ipuneeru xiyrangana Apanllimuna kuku. Kirítap tsur naatarangsin, anush tayaspatarangana. Tayaspatarangusin, Kirítshuch tputs ashpatam Isusoo mangoonarangana. Itaru, kaneesich mangoonarangusin, Paporsha, Zuwaa Titoo, nish shiyaa kasachinllpa Isuschichee tayaspatamaama. Ashiriya, shiysha shingcha, táyaru, Titsha ayu tárangiya. Sheeru, Papor botish zaruyaru waptam naatarangiya Koríndopparee. Itaru, uru Titoo kapung chinarangu, tsiyatsis mazinarangu, Utaáshuch tputs Titoo kapung tamundakanaya, mang atusin, anoo mazinarangu, kirakaa yandarangiya Titorineema.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1.1-4: ¿Tamarimta, Titoo?
B. 1.5-9: Yuwaa tputsi izuuru Isusoo kuk tuminku anoo ksutamapaneem ipusangcha.
C. 1.10-16: Utaáshuchee tputs yuw zitamina kuk mangu tamasingaku kurikingaz tayapstakana anoo mazinarintspa. Zamachinllinpa.
D. 2.1—3.2: Shiysha Isuschichee ichingurusin Apanllee kuk payumaam tayapstangcha.
E. 3.3-11: Iy ichinguruni sirútamasa nda Apanllee kuk mazinaranganiya. Itaru, Apanll iyaa nayanirangu, Isusoo zanganirangiya iyaa yashingoo tatutsimaama. Sheeru, Waanaatsi Wani iyash pshtakchu, kaneescheemsha iyaa ínarangiya. Na Apanllish urutamari taamaam kis kutakaniya. Ashiriy anoo tputsireetsish itsinsaru tayapstangcha. Nllitaritaa chinarintspa, tángcha.
F. 3.12-15: Isusoo kuk tayaspatampanee istangcha. Na wapparee.

Tárangiya Papororini.

Papororini Titorineem kirakaa yandarangiya

1 [1] Nuw Papori shiyaam, Titoo, nuwtand yandaki. Apanlltana nuw wámachtashi mishat Ísúkirísuttam tayaspatampani. Watatana nuwaya. Ashiri yuwaa Apanll tputsee ipusarangu an kizpur mangoonpana aturi tayapstakina. Mishat, k'kuz zurumapanimun itsinsaru taapana aturi tayapstakina. [2] Taarashish urutamasheem zurampatari kutapana aturi, anoom tayapstakina. Ashpana aturi tayapstakina. Apanll: Tputseem taarashee urutamashi tiptsireemi panachima; sirútama, tárangiya nduma tsapurunasee tinachu. Apanll ngichimaam yasareeja. [3] Zari iwash ashchima átu anush Apanll waanaatsi kuk tputs yasapana átu, nuwaa tayapstamaam kamachtarangiya. Apanll, yuw chiyaa tatutstaru an, nuwaa kamachtarangiya.

[4] Shiyaam, Titoo, yandakina. Nuw shiyaa iparpazi ashitana; Isusumun chinakuni, shiyaa ipari atina. Shiyaa Apanll nayanichapanlla. Mishat, mangooz mapiymmash panachtamparee, watam Apanllee iycha Aparini. Isussha ashtachtamparee, watam Isus yashingoo wamari kasirangu, iyaa tatutsiranguwa.

Titoo, nuw shiyaa táchinllpa; tputsee ínangcha Isuschicheem yaramapaneema; nuw shiyaa atashina

[5] Kretash tsurush shiyaa kamingarangina. Apanllee kuk tayaspatamaam iwapamana iwaparangitaati, itaru

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ndaturi tputsee izuuru waneeruri kasarangina Kretshucheetsi. Anoom wanimaam iwapap aturi shiyaa kasarangina, Titoo. Shiysha tputsee napeerush, natstayarush, Isuschich wachinanand ipuseerush waneengcha. Minupsha yakta minupsha yakta shingcha. Ashiriya, shiyaa, kamachtarangi anuri payungcha, tina. 6-7 Shaana napeerush, tputsee taárash yasayarush, wachinaa Isuschicheem yaramapaneem ipusangcha. Yuw tputsee Apanlleem tiptsiri napamaam ipuskis an wanasiriri taakinaariya, ¿yapeeja tputs yáyarusin yutarit tsiyatchinllina? Yuwamari tputs waanpatatin nda yutaritam ínakana an wanasiriya. Mishat, wizanlleetsimaritam napku anu. Wipsha ichinguru Isusoo mangoonamaw taakana. Ndunnaa tputs waa wip: mangshartaw taaku, wits nda mazinakana atusin, anoo ínamaam waritakcha atina. Uwsha nda wamarisha tputsee kasimaam chinakiya. Watseenuri ipusamaam watsta. Karusamapan tputs taaku an watstatamta. Waartariy watstatamta. Yuw kurikee yanuru yampani taaku anoo watstatamta. 8 Itaru, tputssha kuskachu, waanshu pang' kis yapshtukiya. Ichinguru wanasirimsheetsimari chinakiya. Wtsinsamash mangooz chinakiya. Wtsinas taakiya. Yuw zandku waana anoo watsta atiya. Mangpatari taakiya. 9 Yuw tsiyatsis nuw tayapstarangi anoo zuramaritcha átu, anoo izuuru patsisakiya. Ttsinsammash k'kuz tayapstamaam yasakiya. Itsinsaru taamaam wanimaam yasakitamta. Waamari kasiru k'kuzee yaramaam yasakitamta. Napa: ashpatam tputs Apanllee kuk ngichizpa kiseeru tayapstakitaatssin, itaru uwsha wamari yarkiya. Ashku anoo tputsee yaramapaneem ínangcha.

10 Ashirucha, uru yaramapaneem ínangcha shiyaa atashina. Uwshtisin ngichimapanee wanimaama, watam zapan tputs wits mazinamaam zandkazinllinaja. Ngichzee kis payukana. Kuk zapanimashcha. Utaáshuch zapan ashkanaya. 11 Ngichzee tayapstakchusin, tputssha wipaptari mamarpaksin, yuwaa átu anuritam ngichzee payukanaya. Ngichzee tayapstampansha, Tamapingayaruni kuriksha putapani atusin, ngichzee tayapstakshinlliniya. Yuwaa ashkana an kasachtisinapa, tina. 12 Mishat, anshuch Kretshuch tsiyatssipani sirútamasa mang taarangcha. Anshutaa nllurtarangu, tárangasha; Iyashuch Kretshuchini wayangichireewtanicha. Kázamish watseenureew tamaparee ashishirtanicha. Waminganureewtanicha. Tsaneemaritani chinakaniya, tárangiya tsiyatssipani. 13 Zuraku, tárangiya. ¿Waanpata tamaree mangu tách? Ashiriya, shiysha ashkana anoo waneeyarush ksangcha. Ashkachush Apanllimunari mang' tatchinlliniya. 14 Utaáshuch tputs zitamina kuk mangu tamasingakanaya. An tputs zurumamshee k'kuz kapeetarangusin, yuwaa waana chinakana anoo kamachtakanaya. Tputsirish anoo mazinarusinapa; tputsee kamachtamarini payurusinapa; atina. 15 Ashpatam tputs nda piyari chinakanaya. Anoom ichinguru maachi wanasircha. Itaru, yuw tputs yutaritaatsimari chinakana an waanaatsi tayutaritkanaya. Nda Apanllimun mang' tatkanaya. Yuw ashkana anush itsinsammash nduncha. Yuw mangush chinaku antam tsaruncha; mang' nda pakchiyam mantsakiya. 16 Apanllee mangoonkini atitaa itaru mangu tamasingakanaya watam mantsiri taakanawa. Yutaritamash taaku an nda kis napamaam waritaku. Wits Apanllee kuk mazinakazinllinaja. ¿Mayaama anumash tputsi wanasir? Wanasir taamaam yasarazinllinaja nduni. Apanll anoo nda chinakiya. Ashirucha, Isuschichee yaramapaneem ínangcha itsinsaru wanimaama nuw shiyaa atashina.

Mishat, táchinllpa, Titoo. Tputsireetsish wanasiri taamaam waneengcha; nuw shiyaa atashina

2 1 Shiysha mangiptish tayapstangcha. Yuw tayapstakish anoo Apanllpat kuk tatsamooru tayapstangcha.

2 Wachinawaa kamuza shiy waneengcha. Tputs Isuschicheewaa kis chinachinllinpa atina. Isuschich karusarusinapa. Michinzeemari chinarusinapa. Mangshari taarusinapa. Mangpat taachinllinpa. Isusoo kuk izuuru mangoonchinllinpa. Izuuru mangpatari tputsee chinachinllinpa. Minumari mangooz Apanlleetsimari chinachinaw ashchinllinpa. Nda mantsir taamaam shiyshta wachinaa waneengcha, tina.

3 Mishat, kizaatstamsha wachinawaatstam waneengcha. Isusoo chinakinaareesinaya ashiru, wanasiririsha mang'patari taachinllinpa. Tamasingarsin tputsee ngichusinapa. Kshaatsim waamaam taarusinapa. Uwshtisin kizaptatin wanasirimsheetsimari wanichinllinpa.
4 Kamasinawaatstam wanichinllinpa. Wazaranllireetstam ichingurusin wazaranllee chinamaam wanichinllinpa. Ipareetstamtis chinangtsa táchinllinpa.
5 Mangiptis taangtsa táchinllinpa. Tsasiri taachinllinpa. Taárshishuri taaratataraw ashku, wipaa wanasiri yanungachinllinpa. Wazaranllishuritssin kuk tuminchinllinpa. Ngatusinapa. Ashkinaareesinaya, tputssha kizamand Apanllee kuk nda tayutaritchinlliniya.
6 Mishat, kanungaseetssha shiysha waneengcha wanasir taamaama. Mangpatari taachinllinpa. 7 Shiysha wanasir taakush tputsee yapstangcha. Tayapstakush k'kuz minamari payungcha. Nda michinuzpat tayapstarinllpa. Wanasir tayapstangcha.
8 Mangiptish tayapstangcha. Mangiptish tayapstakinaareesha, ¿tamaree tputs shiyaa yutarit tsiyatchinll? Watam shiyaa kukish kasimaam nda waritaranawa.
9 Mishat, m'chuchootstam Isuschichee waneengcha. Yuwaa tputs kamachtaku anoo ayu táchinllinpa. Ngatusinapa. Ksari patatkusin, upaturunaree mangootssin shamangachinllpa. Yámintspa tángcha. 10 Maachiritaa sh'chirusinapa. Ndunnaa shuchiksin, waamun mang' tatuchpasinaya. Apanll tatutsimapancha. M'chuchoowin wanasir taaksin, Apanlleetsimari kuk payukchusin, tputssha ¡tamaru Apanll kuk tputsee mang' kasika! táchinllinpa.

Ashirucha, shiysha Titoo, waneekush aship tángcha tputsireetsish wanasir taamaama, nuw atashina.

11 Ashiri Isuschichee wanasiri taamaam uru waneengcha, watam Isus yutaritshishee kapeetamaam tsiparanguwa. Apanll iyaa chinarangu, ichinguru tputsee tatutsimaam zandarangu, Isusoo zanganirangiya. 12 Iysha anoo mangoonkachurini, yutaritshishee kasamaam ayu tiniya, watam Isus kuk atuwa. Tsapurunaseetstam támarashee kasakchitamaniya. Mangipashtini taachshitiniya. Itsinsasha taachiniya. Apanlleetsimari chinachshitiniya. Na in sitarunas ashichshitiniya Apanlleema. 13 Isusoom kis kutakini yuwaam kizpur kurak kuschu anooma. Uw kizpurcha. Apanllcha. Tatutsimapancha. 14 Isus waanaatsi watsipunu pachindarangeeja. Iyaam tapachindamaam tsiparangu. Iyaam yutaritshishirineemani tachingamaam tsiparangu. Apanll wanasir taapana átu, waama tiptsireem ipusarangiya.[a] Uru wanasir taamaam chinachinllinpa; atiya Apanlli.

15 Anoo tputsireetsish kamankush tayapstangcha. Tputsee kamachtakush, shingtsa tángcha. Kizpurtayarush, kurak tamatarparee sheerush tsiyatangcha. Putitari tsiyatangcha. Tputs shiyaa niyreenllpa.

Ashiri shingcha zuwaa Titoo.

Mishat, táchinllpa, Titoo. Waanpatatin kis taamaam tputsireetsish waneengcha; nuw shiyaa atashina

3 1 Mazinanganlla. Tputsireetsish mangoo p'tseeta p'tseeta shingcha. Kurakaa kuk ichinguru mazinachinllinpa. Gobernootstam kamachtashini

[a] **2.14** Tayusima 4.20, 7.6, misha Salmo 130.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ayu táyarusin, wits mazinachinllinpa. Anurisha uwshtisin tputsee wanasir istachinllinpa. Ngatusinapa. Kis patatchinllinpa.

2 Mangu tputsee ngichusinapa. Wintsaree izuuru kasaturtachinllinpa. Chinamamari izuuru taachinllinpa. Piyartachee izuurisha wanasirsha tsiyatchinllinpa. Tputsee uru ichinguru ashchinllinpa.

3 Sirú iy ndatuma Isuschicheem kinachuni, ashirangini: mangshartawamunniya. Nda kitsini mazintarini. Mitsshartawamuntanicha. Yutaritshish iyaa kizpur kasitartarangiya. Yutaritamash támarashish kasirangitamta. Yuwaa tputs payurangu anootstam zandarangini payumaama. Tputs iyaa natsarangu, iysha yaanpatatani natsarangitamaniya. 4 Iy yutarit taarangitaatini ashtaa Apanll iyaa nayanirangu, kizpur chinarangu, iyaa tatutsirangiya. 5 Nitaati yuwamun iy itsinsaru taarangini anumun tatutsirang; nduni. Apanllsha waana zandarangu, iyaa nayanirangu, iyaa tatutsirangiya.[a] Yutaritshishirineetsini tachingkachu, Apanll Wani iyash pshtukchu, kaneescheemsha iyaa ínarangiya. 6 Iyash Apanll Wanee nda pachindarangu, iyaa wanasirimish túmartakpaz ashirangiya. Isusumun wamin tatutsirangu anumun ashirangiya. 7 Apanll iyaa nayanirangu, iyaa yutaritshishirini tachingarangu, anumunsha iyaa, Siyaa kis chinakina atiya. Apanlli kpachindaja; izuuru iyaa istachiya. Taarashee urutamashee panakiya. Ashiriya, urutamash taatarich anumashingaz shambatamarpatini kutakiniya.

8 Ashiriya, anumun mangish tatungcha; yuwamun tayapstaki anumuna. Mishat, tputsireetstamtish tayapstangi nuwaa kuki, yuw tputs Apanllimun mang' taturangana anootsi. Shiyshta Shingtsa; tángcha. Ashchinllinpa. Wanasir taachinllinpa, tángcha. Tayapstaki an k'kuz wanasirimshi; chiyaa kapung istakiya Apanllee mangoonamaama.

9 Itaru, ashpatam tputs Utaáshuchee zitaminarini kuk yáyarusin, Isuspat kuk kiseerusin yutarit kamankanaya. Mangutari yuwaa zitamin itsuttarana anoo zapan tsiyatkana. Atana anoo ksangtsa. Apanllee kamachtamarini nambanambtar ashkus, tayutaritaksa. Ashim ichinguru wanasireeja. ¿Mayaam anoo chinachini? Ksangtsa.

10 Ashpatam tputs Isusoo kuk nda itsinsaru kamankanaya. Ashku anoo tputsee nambangcha. Ndunnaa wits mazinaku, yusur tayuseerush nambangcha. Sheerush, xapookchush, ksangcha. Izuureeshtish niyrangcha. 11 Anumash tputs mang' sarichimamishcha. Yutaritamash tputs kizpuri. Ashku anumand waanaatsi kanatsipkiya.

Ashiriya, Titoo, shiysha Isusoo kuk itsinsarush kamaningcha; yaninllpa, nuw shiyaa atashina.

12 Mishat, Artímas zanganchima. Artímas pinasakinaari, Tíkiku shiyap kusachparee. Kuskachu, itangtsa. Shiysha nuwash napangandama. Yaktash Nikáporis sura, anush kutachinllpa ashiri kusangcha. Minur kuskachu, nuwsha yaktash Nikáporis taachima. Anush chamayangachinipa tina. 13 Shiyash Apolos, misha Sinastam tsiyatssee yaramapani, taakana. Waanitam nllitaritap arap naachinllinpa. Naakcheesinaya, shiysha istangcha. Apusap naakchusin, maachi pishtatpa; wanasiri istangcha tina. 14 Tputsirish tputsee istamaam kamaningcha. Watam ashpatam tputs kiyung kachiyeertakanawa. Uru anumashee istachinllinpa. Mangutari taarusinapa. Istamaam taachinllinpa.

15 Ashiriya, shiyashchee tputs yuwaa iyaa chinakana, mishat Apanllimuntam mang' tatkana anoo, Papor siyaa chinakiya, átcha, tángcha. Paportam wipunashi ichingurusin siyaatstam chinakana, tángcha. Siyaa mbizakazinllinaja, tángcha.

Apanll kis siyaa napchintsa. Kizpur siyaa nayanichintsa.

[Wapparee, zuwaa Titoo.]

---

[a] **3.5** Daniela 9.18 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Filemónurineema

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Papororini Filemónurineem yandarangu anootsi

Yuwapur ichtaru Paporoo tumanarangana anpur tputs Onísa suru Paporosh kusarangiya. Onísa upaturuna, Filemónu suru. Yaktash Kólosénush taarangiya. Filemón Isuschichimuncha tputsi. Onísa upatarunaa maachi shuchirangu, Romap suwarangiya. Anush Paporpat kapung tsiyatarangu, Isusumun mang' taturangiya. Anumunsha Romash taarangu, Paporoom istamapaneem kinarangiya. Paporoo kapung istarangiya. Itaru, zapish Paporsha, Paturunaripish kanapungcha, watam wand tumashtakshawa, tárangiya. Oníssha, Ayu, tárangiya. Táyaru, Paporsha kirakaa Filemónaam yandarangiya Onísaa istamaama. Yandayaru, M'chachureetsish natsarinllpa, watam na Isusumun shiyaa zuwanlliwa, tárangiya. Ashiriy kirakaa yandayaru, Onísash zanganirangiya. Onís Tíkikupta naatarangiya. Tíkiku Paporoo wirkari Kólosénshucheem tputs yarangitamta.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1-3: ¿Tamarimta? zuwaa Filemónoo.
B. 4-7: Tputs shiyaa, zuwaa Filemónu, wanipaja wanasiri kamankana. Shiysha tputsee kapung chinaksha.
C. 8-21: Ashiriya, m'chachureetsish Onísa nayaningcha. Na Isusoo mangoonkiya. Ashiriya, zuwanlleetsish tamaparee ashiru chinangcha.
D. 22: Nuwaam Apanllee tsiyatangandama tumanshishush shitungamaama. Shitungachuri, shiyash napchinllpa.
E. 23-25: Nuw ipunshi shiyaa kapung chinakanaya. Ashiriy na wapparee.

Papororini tárangiya.

Papororini wirkari wamkureem Filemónurineem yandarangiya

1 Zuwaa Filemónoo, ¿tamarimta, taarish?

Nuw Paportana suri. Isusumand wamin nuw tumanshishish taaruri, ashiritaa na shiyaam kirakaa yandakina. Ipunshini Tímoteyu nuwapatcha taaksha. Shiyaa zuwaa Filemónu, kapung chinakaniya watam shiy iy tamaparee ashiritam Isusoo kuk uru tputsee tayapstakshawa. 2 ¿Izari Ápiya, tamarimta shiya, izari? ¿Wanasiri taarish? ¿Tamarimta shiya, zuwaa Árikapsa, taarish? Shiy uru tayapstakitamtish Isusoo kuku. Shiyaa kapung chinaktamaniya. Zuwaa Filemónu, tputs shiyash pangish shaniykusin; Papor siyaa ichingurootsis chinaktana; áttanda Paporo; tángcha shiyshta. 3 Aparich, mishat iy kurakarini Isusu siyaa wanasiri istachiya. Mangeemis mapiym panachiya, nuw siyaa atina.

4 Apanllpat tsiyatkuri, uru shiyaam Apanllee Wappari tina. 5 Shiyamun zapan mazinarangtana; Kapung Isusoo mangoonkiya. Isusoo kizpur chinakiya, átssincha shiyaatsi. Mishat, Isuschichee zoonlleepaz ashiru kizpur chinakiya. Isusumuna uru istakiya; átssincha shiyaatsi. 6 Ashiriya, nuw shiyaam Apanllpat tsiyatkuri; Zuwanllee Filemónu istangcha shiyaa kukish itsinsaru tayapstamaama; atina. Watam tayapstakush, Isusoo aranginasha mangoonachpasha. Yuwaa Isus iyaa kapung istarangu izuuru mangoonachpasha. 7 Yuwamand shiy tputsee kapung chinakish anumand mangi kisa. Uru Isuschichee istaksha.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Tputseetstam mang' yaramaama uru tsiyataksha. Ashiri nuwsha anoo mazinaranguri, nuw mangi ksarangina.

Ashiriya, zuwanllee, na pakich shiyaa táchinllpa

8 Nuw Isusoo tayaspatampantaati, itaru ashtaa shiyaa kamachtamaam ngatkina. Ashiri ngutariti táchinllpa. 9 Watam zuwanll Filemónu nuwaa chinakuwa. Ashiriya, nuwaa kuki mazinachparee, atina. Nuw shiyaa amikurtana. Na nuw wachinayaruri, Isusumand kuk nuwaa tumanaranganaya. 10 Ashiriya, zuwanllee, nuwaa kuki mazinangcha. M'chuchureetsish Onísa nayaningcha. Nuwash kusarangu, nish tumanshishush nuwapat taakiya. Nuwaanaatsi ipari tamapari ashiru kizpur chinakina. Nuw Isusoo kuk Onísaa tayapstaranguri, na uwsha Isusoo mangoonkiya. Isusumun mang' tatkiya. Onísaa shiy m'chachurimuntishcha; kurikiriptish Onísaa paxanxarangtishcha. 11 Itaru, nda kaapana shiyaam tarawaztarangiya. Mingas ashiru taarangiya. Sheeru suwayaru, nuwashsha zapish kusarangiya. Na nuwaa kapung istakiya. Natunaa shiyaa istachshaparee.

12-13 Nuw kizpuritaa chinaki, itaru shiyap waptam tuwanpuchinllpa. Nuw Isusumun kuk nish tumanshishush taaki, Nuwaa istapanda átana. Nishuri taakinaariya shiy tamapsha ashiritam nuwaa istachparee, itaru watam shiyaa mashimaam pinasakinawa. Ashiriya, na waptam shiyap zanganchinllpa. 14 Shiy m'chuchurtishcha, ashiri nuwna pachindkeezi. Shaantari Paporoo istapi átush, ashiriya istangandama. ¿Itaru, tamari shiyaa m'chuchurish izuuru yamachi? Ashiriya, tuwanpuchinllpa. 15 Onís shiyash suwarangu, na pakchimari nuwash taariya. Itaru, shiyap kanapkachu, uru shiyapat taachparee. 16 Ndatuma suwachu, m'chuchurish taarangiya. Itaru, na Isusumun zuwanllshatishcha. Ashiri shiysha zuwanlleetsish tamapari ashisha chinachsha. Nuw Onísaa kapung chinaki: itaru shiysha m'chuchureetsinashtish aranginasha zuwanlleetsish ashiritam chinangcha.

Nuw Isusoo kuk Onísaa tayapstaranguri, na uwsha Isusoo mangoonkiya. (1.10)

17 Shiy nuwaa chinakish ashiriya Onísaa nuwaa ashiritam chinangcha. Nuw shiyash kuskachinaareena, ¿ndush mangish shambatchish? Ashiriya, Onís kuskachu, shambatangtamcha. Nuwaa tamapari ashiritam chinangcha. 18 Onís nda shiyaam wanasiri tarawaztarangu, shuchiranginaariya, nuwsha nuwaana tuwapchinllpa. 19 Nuw Papori nuwaani kuwipti yandaki; Nuw shiyaam tuwapchinllpa átana. Nuw ngichtareezi. Itaru, shiysha zuwanllee, mbizarinllpa. ¿Chak shiyaa ichtaru Isusoo kuk tayaspataranga? ¿Ndusha nuw shiyaa tayapstarangi? ¿Ashiri shiysha tamaree nuwaam tuwapchish yuwamand tayapstarangi anumanda? 20 Ashiriya, zuwaa, nuwaa kuki mazinangandama. Isusoo chinakush, ashiriya nuwaa kuki tuminungcha. Zuwanllee Onísaa natsarinllpa; chinangcha. Nuwaa tuwizpurtanda. Nuw shiyaa Isusumun zuwanlleeruri atina.

21 Watam nuw shiyaa uru yasakinawa, ashirucha, Nuwaa kuki mazinak-

chu, aranginashaparee ipareetsi Onísa
chinachparee aturi, Onísaa mapiyruri
zanganchima. Ashiriya, shiysha chinang-
cha, zuwanllee.
22 Mishat, táchinllpa. Nuwaam
Apanllpat tsiyatangcha nuw tumanshi-
shish shitungamaama. Tsiyatkachush,
nuwaa Apanll tashitungachparee.
Sheeru, nuw shiyash kuskachuri,
shiyash taachinipa. Ashiri zuwa-
nllee, wasina nuwaam taarasheemi
yarangandama.
23 Mishat, zuwanllee Ipáparása Apanlli-
mand kuk tumanarangtamsincha. Na
nuwapat nish taariniya. Filemónoo chi-
naktamana, atiya shiyaatsi. 24 Márkosa,
misha Arístárku, misha Tímsa, misha
Lukasa ichingurusin nuwash shanee-
rana. Apanlltam kuk tayapstakanaya.
Ichingurutanda: Shiyaa chinakaniya, ata-
naya shiyaatsi. 25 Ashiriya, zuwanllee, iy
Kurakarini Isusu; Apanll Wipa, siyaam
ichinguroomis istachiya.
[Ashiriya, wapparee, zuwaa Filemónu.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Utaáshucheema

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Utaáshucheem yandarangu anootsi

Utaáshuch tputs waanshucheem kirakaa yandarangiya. Sura yasareezini. Waanaatsi nda kamankiya. Itaru, waanshuchingaz mang' mantsarangu yandarangiya. Utaáshuch zapan Isusumun mang' taturangana. Itaru, Isusumun wamin kiyung kachiyranganaya. Ashirucha, ashpatam, Ashiriy zitaminaa kuk yuw Móysisarini tayapstarangu anoo yusur chinachinipa, tárangana. Isusoo kuk kasakinaareeniya, ndusha tputs iyaa kiyung yachachiya, tárangana. Ashiriy tputssha nee kirakaa yandayaru, Móysisarini kuk, sírapuch k'kuz, na pastayanllu, watam Isus Móysisarinee kuk ichinguru tatsamooranguwa, tárangiya. Iyaam tsiparangu, na Waparish iyaam yaramapaneem taakiya, tárangiya. Apanll na Isusootsimari kuk chinakiya. Isus Apanlltanda wipa. Na wamari kasiru waparish taakiya. Ashiriy Isusoo kuk kapeetkinaareesa, nllitaritush kamungamaam wanindaja. Ashiriy paptsa, tárangiya waanshucheetsi.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1.1-4: Apanll wip waparpat tatsamooriya. Nish tsapurunasish taarangu, waparee kuk izuuru iyaam kamanirangiya. Sheeru, iyaam tsiparangiya.
B. 1.5—7.28: Ashiriya Apanll Wip, Isusu, wamari kasiru taakiya. Waparee wasundurur wamari kasiru taakiya. Móysisarineetstam wamari kasiru taakiya. Isus iyashchee apanllpan yaramapani wamari kasiru taakitamta. Iyashuch apanllpan urkari tputsimuntamta; iy tamapari ashiru nda itsinsaru taakanaya. Itaru, Isussha uru waparee kuk tuminurangiya. Ashiriy na iyaam urutamari tapachindampani taakiya waparishu. Ashiriy siysa Isusoo kuk kpitintspa. Kapeetkinaareesa ashirus, nllitaritush kamungamaam wanindaja.
C. 8.1—10.39: Sirapuch k'kuz na Isusumun pastayanlliya. Apanll sirútama iyashchee kamachtarangiya. Apanllpansha urkari maachtawa ursirpat pshturangiya yutaritshishee yaramaama. Itaru anoo tputsee istarangeeja wanasiriri taamaama. Itaru, natsha Apanllimun Wip ursiri tputsee yarkiya izurumaamarita.
D. 11.1—12.29: Yuwaa zitaminarini Apanllee itsinsaru chinarangu anoo chinangtsa. Zitaminarini kiyung kachiyrangitaatssin, ashiritaa Apanllee kasamaam ngatarangana. Apanllsha uwaa, Nuwtanda tputsiri, tárangiya. Iy ashiritam Apanlltanicha wipini. Apanll iyaa ksumish chinaku, iyaatssha wanitariya. Ashiriya sambaytarintspa, atashina.
E. 13.1-25: Ashiriy saanpata chinakus istangtsa.

Tárangiya tputsi Utaáshucheetsi.

Tputs kirakaa Utaáshucheem yandarangiya

Nuw siyaa Isuschicheetsis kamanchintspa; yuwaa Apanll waanaatsi kuk iyaam izuuru kamanirangu anootsi

1 1 Sirútamasa Apanll iyashchee zitaminarini tsiyatarangiya. Tputsee kamachtayaru tsiyatssis wayarangiya. Waanaatsi kamanimapanirini kamachtaku; Siysa tputsee kamanishinints; tárangiya. Táyaru, Apanll waanaatsi kuk pzapaneerangiya. Mishat, tputs pakich kamanta, yusur misha tputs pakich kamanta, kamanta ashirangana. Pamaskachu anush kamanta, Apanll wasundurur waneeru kamanta kamanta ashirangana. Itaru, zitaminarineetsini nda izuuru

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kapung kamanirangiya. [2] Itaru, natsha
Apanll Waanaatsi Wip zanganirangiya.
Zanganeeru, Wipsha iyaa izuureesha
Waparee kuku kamanirangiya, watam
Wip uru Waparpat taaranguwa. Napa
Apanlli Wip Waparpat ipunuru ichingu-
room tinarangana. Sirútamasa Apanll-
sha Wipaa: Kanindam tinayani, mishat
tsapurunaseemtam tinayani, táyaru,
tinarangiya. Tinayaru, Apanllsha: Na
shiyaam ichinguroo panachinllpa, Wipaa,
tárangiya. Shiyamari kasiyarush taach-
sha, tárangiya Wipaatsi. [3] Ashiri na Wip-
sha ichinguru wanasiri ishinkiya. Kuk
kizpurcha. Apanll 'sinish taakiya. Tunim
nduneekiya. Itsinsaru wanasiriri china-
kiya. Yutaritshishee nduneekiya. Wipsha
ashiritamta. 'Sinshutam taakiya. Wanasi-
riri chinaktamta. Tatsamoorusin mina-
mari mangooz chinakanaya. Apanll Wip
nish tsapurunasush kuseeru, iyaam yuta-
ritshishirini tachingamaam tsiparangiya.
Izuureesha tachingeeru, támarangiya.
Támeeru waptam Wapariptam kanapura-
ngiya. Anush Apanll Wipaa kizpur kura-
kaam ínarangiya. Na wamarisha kasiru
taakiya. Ashirucha, Apanll Wip Waparee
kuk iyaam izuuru kamanirangiya atina.
[4] Mishat, Apanll Wip Isus, Apanllee
wasundurur kasiriya. Kizpur arangina-
sha kasiriya, watam Apanll Wipawa.
Wasundurursha Apanlleem wámachtash
taakanaya. [5] Apanll Wipaa atuwa:

Nuw shiyaa ipartana.
Nat in shiyaam taarashish kanee-
sich panayana;[a]

tárangiya Apanlli. Mishat, Apanll
atitamta;

Ipari zangankachuri, nuwsha uwaa
ipartana táchima; uwsha nuwaa apar-
tana táchiya,

tárangiya Apanlli. ¿Nitaati Apanll wasu-
ndururee át? nda. Itaru, Wipaa tárangi-
ya. [6] Sheeru Waana Wipaa tsapurunasip
zanganeeru, wasundururee, tárangiya;

Siynaa ichingarus Apanllchichis
washunand nuwaa ipari ungirtangtsa;

tárangiya wasundururreetsi. [7] Ashiri
Apanll wasundurur,

Kambusur watacha shiy tsiyatsi-
paneem k'kuz zanganikpaz
ashiksha.
Shiy mamarootssha zangankush wiz-
pureetsish tuyamandakiya,[b]

yaseeksin Apanlleem tárangana. Ashi-
ri Apanllsha wasundurur Apanllcha
wámachtashiya. Itaru, Isus Apanllcha
Wipaya. [8] Apanll Wipaa, tárangiya;

Ipari, uru shiyamari kasirish. Wana-
sir tputsireetsish ksutaksha. Nllitarit
ashimaam wanindaja.
[9] Wanasirimsheetsiri chinaksha.
Yutaritshishee ngataksha. Shiy ashkish
anumun nuw mangi kischa. Shiyama-
richa tputsireetsish ishinamaam wana-
sirish. Kis ishinaksha. Shiy ashkush,
nuwsha shiyaa ksumish chinakina,

Apanll tárangiya Wipaatsi. [10] Mishat,
Wipaatssha, tárangitamta;

Shiy kizpur kuraktishcha. Shiya-
maricha kasirish. Sirútamasa tsapu-
runaseem tinarangsha. Kanindam
tinarangitamsha.
[11] Itaru, tsapurunas kanindtam
ichinguru zapshina pastachshaparee.
Kamis tamapari ashiru kuchachiya;
pastachiya.
[12] Pastaramchu, kaneescheemsha
tinachsha. Itaru, shiysha múchashi-
mash tamapari ashirush urutamari
taachsha,

Apanll, tárangiya Wipaatsi. [13] Apanll
Taarashipan waanaatsi ipusamarini
tárangiya;

Shiy ningich mbutsunungich
k'xinangcha.
Nuwsha kundararreetsish
kasiyeeruri, tpachingachima,[c]

Apanll tárangiya Wipaatsi. ¿Nitaati
wasundururreetseeja, tárang? nduni.

---

[a] **1.5** Nishuri yuwartatam Salmo 2.7 átu atitamta. Nee átu, shiyaa tsapurunasip zangankachuri, tputsush nllurtachsha, atiya. [b] **1.7** Nishuri yuwartatam Salmo 104.4 átu atitamta.
[c] **1.13** Nishuri yuwartatam Salmo 110.1 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Wipaa atiya. [14] Itaru, wasundurursha
anu wámachtashcha. Wasundururetsi
kamachtaku; Nuwaa tputsiri istashi-
nints; atiya. Ashirucha, wámachtash-
sha iyaam istampaneem taakana. Iyaa
Apanlleetsi tiptsirini istakana, watam
Apanll iyaa tapachindakuwa. Itaru, Isus
Apanllcha Wipaya.

2 [1] Ashiri zuwanllee, natsha iwaz
Isusoo kuk mazinaranguni, ¿tama-
ree niyrchini? watam wamari kasiruwa,
nuw siyaa táshina. Niyrkachuni izuu-
reesha kasachpariniya. Ashiri paptsa,
Apanllee kuk ksarintspa. [2] Mazinangtsa;
sirútamasa Apanll wasundurur Apa-
nllee kuk kamanirangana tputseetsi.
Kamaneersin, Na siysa payungtamtsa.
Ksarintspa; tárangana. Tputssha mazi-
nayarusin, pakchitaa Apanllee kuk
kapeetarangsin, ngatarangsin, Apanll-
sha waneerangiya. Apanll sirútamasa
wasundururish tsiyatssis zanganeeru
ashirangiya. Tputs nda mazinarangusin,
waneerangiya. [3] Itaru, natsha Apanll
Isusush izuuru tsiyatssis zanganirangi-
ya. Iysha Isusoo kuk niyrkuni, kasakuni,
¿yapeeja kamungchini? Kamungumaam
wanindaja. Aranginashaparee wanichi-
ya. Watam Isusoomari iyaam yutaritshi-
shirini tsiparanguwa. Isus nish tsapuru-
nasish taarangu, táyaspatashee kamach-
tarangiya. Nuwaa kuki tputsee kamani-
shinints; tárangiya táyaspatasheetsi. Isus
támeeru, Apanllipsha kanapuramchu,
uwshtisin táyaspatampansha iyaam
kamanta kamanta ashirangana Apa-
nlleetsi kuku. [4] Apanllsha wizpuririnee
tputseem panarangiya. Tayaspatampan-
sha Apanllpat wizpuririni tayaspatara-
ngusin, tputs zapan mangoonarangana.
Mishat, Apanll Wani tputsee istarangu,
misha tputs tsiparee ituyamarangana.
Mishat, tputs kas yutama yararangana.
Mishat, tputs yashingoo tpuxtayaru
tashitungarangana. Tputssha anootsi
pakeersin kapung punirustarangana.
Apanll kizpurcha, tárangana. Ashirucha,
Isusoo kuk izuuru mangoonangtsa nuw
siyaa atashina.

Yuwaa iyaam istamaam Isus tputseem kinarangu anoo kamanchintspa

[5] Ashirangucha, Apanllsha na tputsee
chinakiya waanaatsi kuk kamanimaa-
ma. ¿Wasundururetseeja kamaningcha
át? nda. Tputseetsiri chinakiya. Mazi-
nangtsa; Isus kizpuritaa taarangu, itaru
Isus tputseem kinarangu, uwshacha
Waparee kuk izuureesha kamanirangiya.
[6] Sirútamasa zitaminarini Apanllpat
tsiyatku yuwaa Apanll chiyaa tputseetsi-
ni chinaku anootstam kamanirangiya.
Tárangiya;

¿Mayaama iy tputsini taakanee?
atina.
¿Mayaamsha shiy iyaa tputseetsini
chinaksha?
¿Mayaamsha iyapa mapeerush
taaksha?
[7] Natumasam sundarurish iyaa ara-
ngeem kasiru taakana.
Iysha nutsini kucharimash tsipas
taakaniya.
Ashiritaa, iyaatssha tsapurunas-
shucheetsini aranginasha
chinaksha.
[8] Tínamareetsish ichingaru kasiru
iyaatsimari wayarangsha.
Ksutamapaneemtam iyaatssha
wayarangsha;[a]

Dapiyarini Apanllee tsiyatku, tárangiya.
Itaru, nuwsha atashina; Apanll iyaa:
Ichinguru ksutangints; táyaru, ichinga-
sha kamachtarangiya. Nda minamtiyam
niyrarangiya ksutamaama. Itaru, tputs-
sha yutarit taarangu, anumunsha natsha
in ichinguru kasimaam pinasakaniya.
[9] Anumandsha natpur Isus waanaatsi
wizpuririneetsi kanasarangu, tputseem
kinarangiya. Tputseem kinayaru, Isus-
sha Apanllimand wasundururi natuma-
sam tsipastam taarangiya. Chiy tputsich
tamapari ashiru wanuts kucharimash
tsipastam taarangiya. Chiy tputsich

[a] **2.6-8** Nishuri yuwartatam Salmo 8.4-6 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tamatarpari ashiru kiyung kachiyeeru,
tsiparangiya. Tputseem ichinguroom
tapachindamaam tsiparangiya. Watam
Apanll ichinguru tputsee chinakuwa.
Itaru, natunaa Isussha támarangu, Wapa-
riptam kanapeeru, ichingasha kasiru taa-
kiya. Waana Wapar tamapari ashiritam
taakiya.
Ashirucha, Isusoo kuk mangoonangtsa
atashina.
10 Apanll sirútamasa waantari zandara-
ngu, maacheetsi ichinguru tinarangiya.
Tputseetstam Waanpata ipunamaam
tinarangitamta. Itaru, iysha tputsini ichi-
nguruni yutarit taaranguni, anumand-
sha Apanllsha Wipaa zanganirangiya
iyaa istamaama. Ipari zangankachuri,
tputsireetsi nuwaanshu yushindamaam
kiyungparee kachiychiya. Ashiritaa
zanganchima; tárangiya. Ipari ndunnaa
tputs tamaparee ashiru kiyung kachiya-
ru, ¿tamaree tputsee istach? ¿Tamaree
tputsee nayanich? tárangparee Apanlli.
Ashirucha, ashirangu zuwanllee, Isus
iyaa mangeetsini yaramaam waritakiya,
watam tputs tamaparee ashiru kiyung
kachiyranguwa. Yasakiya. 11 Isussha
iyaa: Nuw tputstamana. Nuw kiyungu-
tam kachiyrangina. Nuw yasaktama-
na. Nuw siyaa istachintsa. Mangeetsis
yarchintspa, Isusu iyaa átcha. Iyaa
chinaku ¿tamaree iyaa pazich? Nuw
siyaa zuwanlltamana atiya, watam iyaa
kizpur chinakuwa. 12 Waparee atiya;

Ashiri shiyachich tputs shaniykat-
ssin anush, nuwsha,
Zuwanllchee, wanip Apanll nuwaa
istaranga, Apanll kizpurcha,[b]

Isus tárangiya Wapareetsi. 13 Mishat,
Isus Waparpat tsiyatku;

Nuw urutamari Apanllimun mangi
tatkina,[c]

tárangiya. Mishat, tárangitamta;

Zuwanlleetsi kizpur chinaktana.
Apari waana zandeeru, nuwaam ipu-
namaam panarangiya,

Isus tárangiya. Ashiri Isus iyaa kizpur
chinakiya, watam tputseem kinarangu,
iyaam kamini kiyung kachiyranguwa.
14 Yashing' sirútamasa iyaa kasirangi-
ya. Yuwari Yashing' ashirangu anuri
tsipakaniya. Iy nutsini kucharimashcha.
Itaru, Isussha: Tputsee tapachindachima;
Yashingoo kasichima, táyaru, tputseem
kinarangiya; wanuts kucharimasheem
kinarangiya. Kucharimasheem kinaya-
ru, tsiparangiya. Itaru, Apanllsha yusur
Wipaa ituyamarangiya. Isussha támeeru,
yashingoo izuuru kasirangiya. Tsipa-
tseetstam izuuru kasirangiya, watam
támaranguwa. 15 Uru tputs tsipatareema
atusin punikanaya. Yuwamand yashing'
iyaa kasirangu anumand tsipatsee puni-
kiniya. Itaru, Isussha tsipayaru, yashi-
ngoo kasiyaru, iyaatssha tatutsirangiya.
Tsipamaam na ndusha punichchi, watam
Isus Yashingoo tatutsiranguwa. 16 Itaru,
¿nitaati Apanlleem wasundururee ista-
maam tsiparang? nda. Iyaam tputseema-
ni tsiparangiya. Apramarinchicheemani
istamaam tsiparangitamta. 17 Ashirucha,
tputseem kinarangiya. Nishsha tsapush
nllurtarangiya. Nllurtayaru, kanunga-
rangiya. Tputs tamapari ashiru kiyung
kachiyrangiya. Yashing' Isusootstam
tamundarangiya; kiyung yacharangiya.
Isussha tsiparangitamta. Tputseeru iyaa
istarangiya. Ashirucha, iyaa yasakiya.
Iyaa nayanikiya. Iyaa istakiya, watam
waana yacharangitamtawa. Ashirucha,
tsipatsee kasirangu, Waparee, tárangiya:
Yutaritshishee na ichinguru kapeeteena,
tárangiya. Ashiri Apaa, shiysha tputsee
chinangcha. Yutaritshishee mbizangcha.
Mapiyshtish taangcha; Isus tárangiya
Wapareetsi. Anurisha Isus Apanlleem
yaramapaneem taakiya. Uru Waparpat
iyaam tsiyatkiya. Sheeru, iyaatstam
yutaritshishee kasimaam istakiya. 18 Nda
pakich yashing' Isusoo tamundarangiya.
Kizpur tamundarangiya. Nda pakich
kiyung yacharangiya. Kizpur kiyung

[b] **2.12** Nishuri yuwartatam Salmo 22.22 átu atitamta.
[c] **2.13** Nishuri yuwartatam Isáysa 8.18 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yacharangiya. Ashirucha, ashirangu, Isus iyaa kapung nayanikiya. Yasakiya. Na yashing' iyaa tamundakchu, Isussha iyaa istamaam waritakiya; Sambaytarinllpa. Nuwsha istachinllpa, atiya iyaatsi; watam yasakuwa.

Ashiri kamaneena yuwaa Isus iyaam istamaam tputseem kinarangu anootsi.

Mishat, yuwaa Isus Móysisarineetstaa wamari kasiru iyaamsha mangeemani mapiyshish panaku anoo kamanchintspa

3 1 Ashiri Isuschicheetsis mangeetsis p'tsichintspa. Apanll iyaa kizpur chinakiya. Apanll tputsiri wanasirinandari taapana átu Isusoo zanganirangiya. Iyaa waamata tiptsiri ínarangiya. Ashiri zuwanllee, ¿Isus tamaranga? Apanll Isusoo zangankachu, tputs nuwaanaatsi chinamaam ttsuyashini átu, yaramapaneem taakiya. Isusoomari wamari kasiru yaramapaneem taakiya. 2 Waparee kuk ichingarisha kamanirangiya. Nda sambaytarangiya. Sirútamasa Apanll zitaminarinee Móysisarini kamachtarangu; Nuwaa kuki kamanishini, tárangu, Móysisarinsha tputsee kamanta kamanta ashtarangitamta. Anuritam payurangiya. Sambaytarangeeja.[a] 3-4 Itaru, Isus Móysisarineetsi kasiriya, watam Isus Apanll Wipawa. ¿Tamaree Móysisarinpatini waritach? Isus kizpurcha wamari kasiriya, watam Waparpat ipuneeru tputseem ichinguru tinaranguwa. Ashiri Móysisarineetsi tinarangitamta. 5 Móysisarini Apanll wámachtash taarangiya; itaru Isus Apanllcha Wipaya. Apanll Móysisarinee kamachtata, kamachtata ashirangiya. Sheeru Móysisarinsha tputsee kamanta kamanta ashirangiya Apanllee kuku. 6 Móysisarin kamanirangiya tsipasi. Itaru, Isussha Waparpat mangush chinarangana anoo izuurisha kamanirangiya. Ashirucha, iysha Isusoo kuk mazinakuni, nda pazikuni, nda kasakuni, uru Apanlleem tiptsiri taakaniya. Ashirucha, Isusoo kuk mangis kis chinangtsa; ksarintspa, nuw siyaa Isuschicheetsis atashina.

7 Mazinantsa; Apanll Wani iyaa mangeetsini p'tseekiya. Apanll sirútama iyashchee zitamina tsiyatku, tárangiya.

Siysa Apanllee kuk kitsis
mazinangtsa.
Watam Apanll siyaa atuwa:

8 Sirútama zitaminaris tsap apusash
Meribash taarangsin,
nuwamun mang' tatumaam
ngataranganaya.
Nuwaatssha michitaranganaya.
9 Nuw wizpurirpati
tapachindarangitaati,
nuwaa wizpurireetsi
parangitaatssin,
itaru nuwamun mang' tatumaam
ngataranganaya.
10 Ashiri nuwsha kapung
tsiyantaranguri,
40 masach apusap masatarusin naamaam wayarangina.
In tputs nda mangpa chinakanaya;
kizpur yutarit ashkanaya.
Nuwaa kamachtamari nda wits
mazinakana.
11 Ashirucha, nee zurampatari
wanichima.
Yuwash tsap taamaam wayarangi
anush pshtuchazinllinaja,
ndambaree.
Anush kanuschazinllinaja, ndambaree, atina,

Apanll tárangiya.[b]

12 Ashiriya, Isuschichis, paptsa. Siysa zitaminarini tamarangparee shirintspa. Apanllee kuk ngatintspa. Yutarit chinarintspa. Ngatkinaareesa, Apanllee kuk nda chinakus, izuuru kasachpasa. Itaru, Apanllsha urutamari taachiya. Ashiri paptsa, waneeyantspa.

---

[a] **3.2** Masatarangana 12.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **3.7-11** Nishuri yuwartatam Salmo 95.7-11 átu atitamta. Itaru, Mikiyasa 2.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

13 Apanlleetsimari chinayarus, kamanimantar shingtsa. Saanpata kamankus, putam kamanta putam kamanta shingtsa. Ngatintspa. Niyrintspa. Paptsa, Yashing' siyaa kasiyantspa, watam yashing' uru tamapingaktar ashkuwa.
14 Uru Isusootsimari chinangtsa. Isus iyaa yutaritshishirineetsini tachingeeru, kapeeteeru, mangeetsini yararangiya. Apanllsha waama tiptsiri iyaa ínarangiya. Ashiri zuwanllee, uru anoo chinangtsa; mbizarintspa. Isusoo kuk ksarintspa. Sambaytarintspa. Ngatkinaareesa, kasakinaareesa ¿tamaree Isussha mangeetsis yarach? 15 Apanll iyaatstam atiya;

Nuwaa kuki mazinayarus, nat in zari mazinayarus, ngatintspa. Zitaminarini tamapari ashirus ngatintspa,

atiya Apanlli. 16 Zuwanllee, ¿wanipaja Apanll zitaminarineetsini istarang? Apanll kamachtayaru, Móysisarinsha tputsee machtarangiya. Apanllsha Ijiptoshchee kasiyaru, Ijiptoshchee wasundurur kachingarangiya. Sheeru, zitaminarineetsini tapachindarangiya. Nda minumtiyam tsiparangana. Apanll kizpur istayaritaa, iyashuchsha uru Apanllee kuk ngatarangana.[c] 17-18 Tsap puzap naatarangsin, Apanllee kuk uru kapeeta kapeeta ashirangana. Yutarit taarangana. Ashiri Apanllsha tsiyantayaru; Watam nuwaa kuki kapung ngatkanawa; ashiri nuwsha wanichima, tárangiya. Kanaanush tsap taacheezis, ndambari.[d] Mangis ksaja taachis, watam nuwaa kapung ngataksawa; tárangiya. Ashirucha, tsap puzap 40 masachirini xiytangat ashirangana; masarsin taarangana. Anshuri tsipambarangana.[e]
19 Apanllimun mang' nda taturangsin, watsapunoom itutsimaam punirangusin, ashiri Apanllsha nda istarangiya. Istachintspa. Kanaanshuchee kasimaam istachintspa; Apanll, tárangitaa, tputssha ngatarangana. Suwarangana. Ashiri Apanll istamaam pinasarangiya; xararangiya.

Ashirucha, zitamin tamarangpari shirintspa siyaa atashina.

4 1 Natsha ini Isuschicheemani Apanll: Mangeemis mapiym panachintspa, atitamta. Ashiri paptsa; ksarintspa. Mangishis uru chinayarus, mangiptis taangtsa. Apanllee kuk kasakinaareesa, ¿tamaree siyaam mapiyshish pánach? 2 Zitaminarini mang ashirangana. Apanllee kuk mazinayaritaa, nda payurangana. Mangeemis mapiym panachintspa, Apanll, tárangitaa ngatarangana. Apanllimun mang' nda taturangana. Ashiri nda mapiyrangana. Iyaatssha Apanll na atitamcha. Mangeemis mapiym panachintspa, atiya.
3-4 Iysha Apanllee kuk sirú mazinaranguni, Apanllimun mangini taturanganiya. Ashiri na iy mangoonakshitini. Watam Apanll uru tputsush mang' mapiyshish pshtamaam chinaranguwa. Itaru, tputs ngatku, Apanllsha uru wandarisha:

Yuwash tsap taamaam wayarangi anush pshtuchazinllinaja, ndambaree.
Anush kanuschazinllinaja, ndambaree.[a]
Mangooz mapiyshish panacheezi, ndambaree,

táchiya. Sirútamasa Apanll tputseem tinarangu, ipunpi átu tinarangiya. Tputs nuwaa kuki payuku chinamarisha chinachiya. Mapiysha taachiya, Apanll átu, chinayaru, tputseem tinarangiya. Watam Móysisarini kuk atuwa;

Apanll ichinguru tinam iwatsparamchu, arangich tsimbun matayaru zar tatsamooramchu anush Apanll kanusarangiya,[b]

átcha Móysisarini kuku. Apanll Móysisarineetsi tuyandarangu, zurku, tárangiya.

---

[c] **3.16** Tayusima 9.23 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **3.17** Mikiyasa 2.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [e] **3.16-18** Masatarangana 14.1-35 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [a] **4.3-4** Nishuri yuwartatam Salmo 95.11 átu atitamta.
[b] **4.3-4** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 2.2 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

5 Apanll uru tputsush mang' mapiyshish
pshtamaam chinarangiya; itaru zita-
minarini kapung ngatarangana. Ashiri
Apanllsha:
Watsta. Mangooz mapiyshish pana-
cheezi, ndambaree,
tárangiya. 6 Apanll nda mangutari pachi-
ndarangiya. Uru tputsush mang' mapiy-
shish pshtamaam chinarangiya. Itaru,
zitamin Apanllee kuk ngatarangsin,
Apanllsha: Watsta; mapiyshish panachee-
zi, tárangiya. Itaru, Apanll uru wandari
tputseem mapiyshish panamaam china-
rangiya. 7-8 Ashiriya, zapishsha, Apanll
Josueyarinee kamachtarangiya; Shiysha
Kanaanush tsap tputsee machtachcha,
tárangiya. Ayam tputssha amb naatara-
ngsin, anush taarangana. Itaru, nda kis
taarangana. Ashirucha, Apanll wandari
tputsush mang' mapiyshish panapi tiya.
Watam, zapishsha, Josueyarinimun ush
Apanll Dapiyarineetsi kamachtarangiya;
Shiysha tputsee kamaningcha; Na in zari
Apanllee kuk mazinayanllus, ngatintspa,
áttanda tángcha; tárangiya. Ashiriya,
Apanll wandaritam anoo chinakiya
iyaama.
9-10 Natsha ini Apanll iyaatssha Isus-
chicheetsini wand atitamta. Iyshacha
Apanllee kuk mazinaranguni, mangoo-
naktanicha. Iy Apanlltanicha tiptsirini.
Ashirucha, Apanll iyaa atitamta; Nuwa-
mun mangis tatkinaareesa, siyaam izuu-
ru mangooz mapiyshish panachintspa,
átcha. Nda ngutaritis piyari chinat piya-
ri chinat ndusha ashtatssa. Mapiyshtis
taatssa. Kanusakpaz ashtachiya mangi-
shis.[c] Nuw tamapari ashirus kanusatssa,
Apanll atiya iyaatsi.
11 Ashiri Isuschichis Apanllimun
mangis tatungtsa. Mangiptis taangtsa.
Paptsa, zitaminarini tamarangparee
shirintspa. Apanllee kuk kpitintspa.
Izuuru tuminungtsa.[d] 12-13 Apanll kuk
kizpurcha. Tputsush mang' izuuru pshtu-
kiya. K'chirpung' tamatarparee ashiru
wanutsee tushiyaru, wanapoo tushiyaru
uru mangoozushsha pshtakiya. Ashki-
tamta Apanll kuk chiyashu.[e] Apanll iyaa
natstakiya. Yuwaa mangini chinakini
anootstam Apanll yasakiya. Apanllee
kamapshimaam wanindaja. Ichinguru
yasaruwa. Ashiri Apanllee kuk mangishi-
ni pshtuku, waneekpaz ashkiya; mishat
yarta ashkiya; mishat uru mangeetsini
p'tseekiya. Apanll tputsee ichinguru
natstakiya. Tputsich mangishich china-
kich anootstam izuuru yasakiya. Ashiri
ndunari mangeetsich yarkuch, ¿yapeeja
kamungchich? watam Apanll yasaku-
wa. Ashirucha, naturit in Isusoo kuk
mangoonangtsa, siyaa atashina. Uru chi-
nakinaareeniya, mangishini mapiyruni
taachiniya.
Ashiriya, yuwaa Isus mangeemani
mapiym panaku anoo kamaneena.

**Mishat, táchintspa Isuschicheetsis.
Isus Waparish k'kuzee
yaramapaniri taakiya iyaama**

14 Ashiri Apanllimun mangini tatkuni,
punimaam wanindaja. Isus iyaa kapung
chinakiya. Na Waparishu kanapurangu,
Waparpata iyaam tsiyatkiya k'kuzee
yaramaama. Isus uru iyaam yaramapan-
cha Waparish taakiya. Waparee izamza-
kiya. Ashiri zuwanllee, Isusootsi izuuru
chinangtsa. Ksarintspa. 15 Yashing'
Isusoo yacharangitaa, Isus nda tumínura-
ngiya. Ashirangu, Isussha iyaa yasa-
kiya. Yashing' iyaatstam tamundaku,
Isussha yasakiya. Iyaa kapung chinaku,
Yashingoo kasimaam istakiya. 16 Ashiri
Isuschichis, Apanllpat tsiyatamaam
pzirintspa. Tsiyatkus, ichinguru yuwaa
mangishis chinakis anoo izuuru kama-
ningtsa; kamapshirintspa. Ashkinaaree-
niya, Apanllsha iyaa kapung nayaniku
istachiya. Yashing' iyaa tamundakchu,
Apanllsha iyaa istachiya. Yashingoo

---

[c] **4.8-10** Josueya 1.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **4.7-11** Salmo 95.17-11; Mikiyasa 2.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [e] **4.12-13** Isáysa 49.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kasimaam istachiya. Mangeetsini yarta
yarta ashkiya. Ashiri anuri chinangtsa.
5 [1] Ndatuma Isus tsipachu, Apanll uru
iyashchee, Utaáshucheetsini tputs
minam ipusarangiya yaramapaneema
urkari. Ipuseeru, kamachtarangiya;

Shiysha tputsee yutaritshishee yaramaam istangcha; tárangiya. Tputs yutarit taakchu, shiysha yutaritshishee yaramaam chinuzee pchangcha;

Apanll kamachtaku, tárangiya.
[2] Yaramapan urkari tputsimuntamcha.
Ashiri tputsee wanasiri istamaam wari-
tarangiya. Yashing' tputsee yacharangu,
tamundarangu, yaramapansha urkari
tputsee istarangiya nda sambaytamaa-
ma, watam yasaranguwa. Tputs Apa-
nllee kuk nda kapung yasarangu, yara-
mapansha urkari istarangitamta, watam
waana yasarangitamtawa. [3] Tputseeru
ashku, ichtaru waanaatsi yutaritshishi-
rini yareeru, ashiri tputseetsi istamaam
waritarangiya. [4] Itaru, ¿chakaja chaanaa-
tsi; Nuw anpan yaramapaneem urkari
nuw kinachima, chakaja tách? nduni.
¿Tamaree chaanaats ínachich? Apa-
nllimari uru ínamaam waritarangiya.
Ichtaru Apanll Móysisarineetsini zoonll,
Aarona sura, ipusarangiya yarama-
paneema urkari. Anumunsha yuwaa
waana Apanll zandku anoo ipusta ipusta
ashirangiya.
[5] Itaru, Waanaatsi Wip tputsee ista-
maam Apanll urutari chinarangiya.
Ipari tputseem yutaritshishirinee yara-
maam istachiya, mangush átu chinara-
ngiya. Waanaatsi Wip, Isusu yarama-
paneem chinarangiya. Isus waanaatsi
ipusarangeeja, nduni, watam Waparsha,
táranguwa;

Nuw shiyaa ipartana.
Nat in shiyaam taarashish kanee-
sich panayana,[a]

tárangiya. [6] Mishat, Wipaatsi,
tárangitamta;

Shiysha Melkisarin tamapari ashi-
rush urutamari apanllpan
urkar taachsha,

ayamamtiyam nda pastamaama,[b]

tárangiya. [7] Ashirucha, Apanll waana Isu-
soo ipusarangiya yaramapaneema. Itaru,
anumand Isussha nish tsapurunasish
taarangu, kizpur kiyung kachiyrangiya.
Apanll Wipaa watsipun pachindamaam
waritarangiya. Itaru, Isus Waparee
kuk izuuru tuminpi átu, Istanda, tára-
ngiya. Watsipunumun kapung mang'
mantsarangitaa, tanurangu, Waparpat
tsiyatarangiya istamaama; nda sambay-
tamaama. Waparsha wipaa kuk mazina-
yaru, kizpur istarangiya. [8] Ashirangu,
Isus Apanlltaa Wipa, ashiritaa kiyung
kachiyarangiya. Ashirangtaa, tumin-
maam ngatarangeeja. Nda ngatarangu,
Apaa, k'keetsish na ichinguru tumine-
na, táyaru, tsiparangiya. Tsipayaru,
itaru Apanllsha Wipaa ituyamarangiya.
[9] Ituyamayaru; Watam nuwaa kuki ichi-
nguru payurangshawa, ashiri shiysha
urutamari tputsee tapachindampani
taachsha; Apanll, tárangiya Wipaatsi.
Ashiriya, natsha iysha Isusumun mangi-
ni tatkuni, Apanllee kuk payukuni,
Isussha iyaam urutamari yaramapaneem
taakiya. [10] Apanll Wipaa, tárangiya;

Shiysha urutamari yaramapaneem taachsha. Melkisaa yaramapani tamapari ashirush shiyamari uru yaramapan taachsha,

Apanll, tárangiya Isusootsi.
Ashiri yuwaa Isus Waparish k'kuzee
yaramapaniri taaku anoo kamaneena.

Na misha táchintspa; uru Isusoo kuk payungtsa; ayamtaati ksarintspa. Aranginasha aranginasha shingtsa; nuw siyaa atashina

[11] Yuwamun Apanll Isusoo: Shiy Mel-
kisaa yaramapani tamapari ashirush
taachsha, tárangu anumun tsiyatssis

---

[a] **5.5** Nishuri yuwartatam Salmo 2.7 átu atitamta. Nee átu, Tsapurunasip shiyaa zangankachuri nllurtachsha. Tputsee istachsha, atiya. [b] **5.6** Nishuri yuwartatam Salmo 110.4 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

zapan aranginash kamanimaam taarcha. Itaru, siysa anoo mangoonamaam pinasakpasa; watam Apanllee kuk na nda izuuru mangoonaksawa. 12 Siysa wanipaja Apanllee kuk mazinayanllis. Kapungtaa mazinarangitaatis, wand tayaspatamaam pinasaktischa. Siyaa yusur kamirana anoo tayaspatanda átcha. Ichtaru tayapstarangi anoo yusur tayus tayus ashichparina, watam mangoonamaam pishtaksawa. Siy nllur tamapari ashirutischa; iwaziri mangoonaksa. 13 ¿Mayaamsha kanx tamapari ashirus mimimunari kchitarus taaksa? ¿Mayaamsha nda wachinaksa? ¿Mayaamsha nda wanutsee katungamaam chinaksa? ¿Mayaamsha nda Apanllee mangoonamaam kanungaksa? 14 Mbamtaa itaru mazinakchuni, Apanll iyaa mangeetsini p'tsichiya mangoonamaama. Sheeru, Apanllimun kuk wachinakchuni, uru payukchuni, iyaam Apanllsha k'kuzee yutaritaa natstamaam istachiya. Itsinsaru taamaam istachiya.

6 1 Ashiri Isuschicheemis, yuwari sirú siyaa tayapstarangi anoo yusur kapung tayusimaam watsta. ¿Mayaamaja yusur nguti tayuschi? Ashirucha, aranginasha tayapstachintsa. ¿Wanipaa na mazinayanllis? ¿Wanip tputs siyaa tayapstarangana Apanllee kuku? Yutaritshishee kasamaam tayapstarangana. Mishat, Isusumun mangis tatumaam tayapstarangana. 2 Mishat, Isusumuntam ichumamaama, mishat tputsee uwpat patateeru Apanllimuntam istamaam siyaa tayapstarangana. Mishat, Apanll iyaa ituyamachu anootstam tayapstarangana. Mishat, tputs Apanllee kuk kapung ngatku, Apanllsha urutamari wanichu anootstam tayapstarangana. Sirú ichtaru mazinarangus mangoonarangsa. Kapung mangooneerus, Isusush itsinsaru tachitarangsa. 3 Itaru, ¿wanipaja na aranginash mangoonamaam taar? Na Apanll nuwaa istakchu, aranginasha tayapstachintspa. Ashiri siysa ngatintspa; mazinangtsa nuwaa kuki.

4-6 Paptsa zuwanllee; Apanllee kuk kapeeta kapeeta ashkinaareesa, kapeetamamari chinakus, ¿tamaree Apanll siyaa yarach? Pinasakiya. Ashiri paptsa tina. Apanllee kuk mazinayaruni, mangoonkachurini, Apanllsha wizpuririneetsi iyash mangishini tapshtukiya. Apanll Wani mangeetsini p'tseeku, Isusoo kuk kis mazinakaniya. Shiy kizpurtishcha, Isusu. Shiyamari kasiktishcha, atuni, Isusoo chinakuni atiniya. Itaru, tputs natumasam mangooneeru, yusur Apanllee izuuru watsta tákchu, Apanllsha anoo istamaam izuuru nda zandkiya. Yusur tapachindamaam pinasakiya. Isusoo mantsir tsiyatku tpazamaam zarungchaku, wand ashiru taaku, yaramaam pinasakiya. Tputs ashkachu, Isusoo tunarikchu, yusur Isusoo yasinamun pachakpaz ashkiya. Ashku anoo yaramaam wanindaja tina. Ashiri paptsa, Isusoo natsarintspa. 7-8 Napaz tsapoo kapeeteeruch, tatsumeeruch, itaru nda wanasiri yusikchu, ¿chakaja anoo kis napach? Mzatsush sin sinat sinat ashkitaa, zarsha putam zata putam zata ashkitaa, itaru tsapsha katungats nda wanasir yusikchu, karutanandari karutakchu, ¿chakaja kis anoo napach? Itaru, katungats wanasiri yusiku, kis napakchi. Ashiri Apanllsha chiyaa ashkitamta. Waanpata kuk iyaa mangeetsini yarta yarta ashku, iyaa istat istat ashku, iysha Apanllee kuk kis mazinakuni, tuminkuni, Apanll anoo mang' kis napkiya. Itaru, ngatkinaareechi, anoo nda tuminkuch, ¿tamaree anoo kis napach? Izuuru anumand wanichiya. Ashiri paptsa. 9 Itaru, siyaa Isuschicheetsis nguti waneekuri tina. Watam siy Apanllee kuk nda kasarangsawa. Apanllee chinaksa. Ashishtar ashkus, ¿tamaree Apanll nda siyaa tapachindach? 10 ¿Wanip na saanpatatis Apanllchichee istarangsa? Apanllee chinayarus istarangsa. Na wand istaksa. Ashiri Apanllsha siyaa natstaku, yuwaa istarangis anoo mbizacheeja, ndambaree. 11 Kapung Apanllee sirú chinarangis. Ashiri uru wandaritam chinangtsa;

ksarintspa. Uru Apanlleetsi kuk aranginasha mangoonamaam chinangtsa; uru Apanllush kusamaam mangishis chinangtsa. Ashkachus mangis kissha taatssa. 12 Ashirucha, Apanllee kuk niyrta niyrta shirintspa. Itaru, uru Apanlleetsimari chinayarus taangtsa. Iy zitaminarini ashpatam ashirangana. Apanllimun mang' taturangsin, nda kasarangana. Nda kasaksin, Apanllee kuk payuk'sin, ashiri Apanllsha waanpeetap naringarangiya. Nuwsha izuuru istachintspa, tárangu, istarangiya. Ashiri siysa zitaminarini tamarangpari ashiritamtis siysa Apanllee kuk payungtamtsa; tina.

13 Zitaminarini Apramarini izuuru Apanllee kuk payurangiya. Apanllimun mang' kapung taturangu, Apanllsha Apramarineetsi istarangiya. 14 Apanll, tárangiya;

> Nuw Apanlltana. Nuw minamari k'kuz payuktana; ashiri shiyaa aranginasha istachinllpa. Shiyachich tputs pzapanichinllinaya,[a]

tárangiya. 15 Sheeru Apramarinsha Apanllimun mang' taturangu, nda kasarangu, zapishsha Apanllsha waanaatsi kuk yuwaa, tárangu anoo tuminurangiya. 16 Napa chiy tputsich ashkitamani. Kurak tsiyatku, Nuw kizpur kuraktana. Nuw minamari k'kuz payuktana, táyaru, ¿tamareeja waanaatsi kuk kapeetach? nduni. Kapeetamaam pinasakiya. 17-18 Itaru, Apanll aranginasha ashkiya; izuuru waanaatsi kuk payukiya. Ashirucha, Apanllsha: Tputsee tapachindachima, tárangu, ¿tamaree xapooch? ¿Tamaree waanaatsi kuk kapeetach? Watam: Nuw minamari k'kuz payuktana, táranguwa; mishat Apanll ngichimaam pinasakuwa. Apanllsha iyaa izuuru tapachindakiya; Apanllshumari kamungamaam waritakaniya. Ashiriya, Apanllimun mangini tatkuni, punimaam wanindaja; pazimaam wanindtamtaja, watam waanaatsi kuk nda kapeetkuwa. 19-20 Ashirucha, anootsimari chinangtsa. Apanll kuk watsinascha; Apanll ngichimaam pinasakiya. Apanll waanaatsi Wip iyaam tapachindampaneem ínarangiya. Waparip kanapurangu, iyaam Waparpat tsiyatkiya; iyaa kapung istakiya. Iyaa izuuru patsisayaru kasacheeja, ndambaree. Yashing' iyaa kapung kiyung yachaktaa, ashiritaa Isus iyaa nda kasachiya. Ashku mangini mapiykaniya. Waparish taaku iyaa izuuru istakiya. Wasina Waparish kanapurangu, iyaam uru yaramapaneem taakiya; Melkisa yaramapani tamapari ashiriya.

Ashirucha, Isusoo kuk uru payungtsa; ayamtaati ksarintspa, nuw siyaa atashina.

Mishat, yuwaa Apanll Isusoo Melkisaa tamapari ashiru yaramapaneem ínarangu anoo kamanchintspa

7 1 Melkisa sirútamasa mang yakat Sarenshuch urkari taarangiya. Mishat, Apanlleem yaramapantam taarangiya. Sirútamasa zitaminarini Apramarini kurakaa zameetpat mang waratarangu, Apramarini kasiyaru, zoonllee yanpurangiya. 2 Kanapeeshinusin, naantachu, Melkisaa chamayangarangiya. Melkissha Apramarineetsi: Apanll shiyaa kizpur chinaktanda. Shiyaa urutari istachinlla, mang, tárangiya Apramarineetsi. Táyaru, Apramsha yuwaa yáyashinu anpa kurikee 10 taaru minamari ipuseeru mang panata, maacheetstam 10 taaru minamari ipuseeru panata ashirangiya Melkisaama. Ashiriya, ¿Melkisa tamaamaja? Melkisa sura, iyashuch k'kini, Kizpur apanllpan wamari kasiru, atuni atiniya. Mishat, yakat Sarena sura, iyashuchtam k'kini, Mang' mapiyrsin taakana, atuni atiniya. 3 Mishat, mang Melkisa wapari ndunarimun, wanirsha ndunarimunatamta. Ashiri ¿chakshuchimasaja tputsi? Yasareezini. Itaru, mang Melkisa nllurtarangeeja, mishat tsiparangeeja. Ashirucha, urutamari Apanlleem

[a] **6.14** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 22.17 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yaramapaneem taakiya. Apanll Wip
tamapari ashiritam urutamari yaramapa-
neem taakiya.
4 ¿Tamashta Melkis apanllpaneem
kizpur taarang? Mangooz yaramapa-
nee wamari kasirangiya. Apramarin-
sha pakeeru, anoo natstayaru, Kizpur
apanllpani; átu mangush chinayaru,
Apanllee urkiri panarangiya Melkisaa-
ma. Apaya, Apanlleem wayarangi anoo
shiysha yángcha, táyaru panarangiya.
5 Sirútamasa Móysisarini Leviyarinchich
tputs yaramapaneem ipusarangu, Siysa
tputs kurikee Apanlleem wayakana
anoo yáta yáta shingtsa. Maachi Apa-
nlleem wayakana anoo yáta yáta shing-
tamtsa, tárangiya. Watam Apanlleem
yaramapaneem taaksawa, tárangiya.
Iyashuch tputs ichinguruni Apramarin-
chichtanicha. Minumari anchichinand
iy kurasirini. Leviyarinchichi iyaptatam
kurasirini washunand taarangitaata,
Apanllsha kurikee yamaam kamach-
tarangiya Leviyarinchicheetsi. 6 Itaru,
Melkissha Leviyarinchicheeja. Nllitarita
tputsi. Leviyarini ndatuma nllurtachu,
Melkisa uru taarangiya. Itaru, Aprama-
rinsha Melkisaa natstayaru, Kizpur
apanllpancha átu, kurikeetstam maa-
cheetstam Apanlleem wintsiri panara-
ngiya. Panayaru, Melkissha yarangiya.
Sheeru, Apramarineetsi Apanll tamapari
ashiru wanasiri tsiyatarangiya. Apra-
maa, Apanll shiyaa kizpur chinakiya;
tárangiya. Shiyaa kizpur istachiya,
tárangiya. 7-8 Melkisa Apramarineetsi
kizpur kasirangiya. Ksumishpa Apanllee
yasarangiya. Anumandsha Apramarin-
sha anoo natstayaru, Kizpur apanllpani
uwa; táyaru, Apanlleem urkir wayakana
anoo panarangiya. Mishat, iyashuchsha
mang, Melkisa urutamari taakiya; ata-
naya. Ashirucha, Melkissha urutamari
taaku, iyashuch yaramapanirineetsini
kasiktamcha, watam iyashuch tsipakana-
wa. Ashiriya, Melkissha zitaminarinee
Apramarini kasirangiya. Mishat, iya-
shuch yaramapanee kasiktamcha. 9-10 Iy
uru Leviyarinchicheem kurikee panaka-
niya. Itaru, Leviy upachiri, Apramarini
Melkisaam kurikee panarangiya. Leviy
ndatuma nllurtachu, upachirsha Mel-
kisaa chamayangayaru, Kizpur apanll-
pancha; táyaru, kurikee panarangiya.
Leviyarinchichi apanllpantam taakana.
Itaru, Melkisa kizpur aranginasha apanll-
pan taarangiya.
11 Apanll ichtaru Leviyarinchichee
yaramapaneem ipuseeru, Siysa tputsee
yutaritshishee yaramaam uru istangtsa,
tárangiya. Kamachtarangitaa, tputs itsin-
saru taamaam pinasarangana. Leviyarin-
chichtam izuuru tputsush mang' tachi-
ngamaam pinasarangana. Ashirucha,
urutari Apanll Wipaa zanganimaam chi-
narangiya. Melkisaam tamapari ashiru
urutamari yaramapaneem taamaam chi-
narangiya. Ashiriya, Wipsha nish tsapuru-
nasush kuseeru, nda Leviyarinchichush
tputs nllurtarangiya, nduni. Nllitaritash
tputs nllurtarangiya. Utaásarinchichush
nllurtarangiya, watam Apanll mangush
nllitarita chinaranguwa. 12 Nllitaritaa
yaramapaneem chinarangiya. Mishat,
nllitaritaatstam k'kuz chinarangitamta
tputsee tapachindamaama. 13-14 ¿Antaati
iyash Utaásarinchich yaramapan taar?
Wanindaja. Mishat, Utaásarinchich Apa-
nllush pang' pshturangazinllinaja. Opee-
jaa muchirangazinllinaja. 15 Itaru, Apanll
kaneeschee k'kuz chinayaru, Waanaatsi
Wip Melkisarini yaramapan tamapari
ashiru zanganirangiya urutari yarama-
paneem taamaama. 16 Wipaa zanganee-
ru, nda Leviyarinchicheem ínarangiya,
watam uwsha, Leviyarinchich tputs uru
tsipakanawa. Itaru, Melkisa yaramapan
matspash taaku an tamapari ashimam-
tam urutamari taamaam zanganirangi-
ya. 17 Apanll waana, táranguwa Wipaatsi;

> Shiy Melkisarin tamapari ashirush
> urutamari apanllpan urkar
> taachsha,
> ayamamtiyam nda pastamaama,[a]

[a] **7.17** Nishuri yuwartatam Salmo 110.4 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tárangiya. 18 Ashiriya, na Apanll Wipaa
zanganirangu, sirapuch k'kuz na watsta
tiya. Leviyarinchicheetstam na yara-
mapaneem watsta atitamta. Sirapchee
k'kuz tputsush mang' izuuru tachingta-
reeja. Tputs itsinsaru taamaam istatarees-
ja. Xapoorangana. 19 Ashiri waanaatsi
Wip tputsee izuurumamarisha ista-
mamari zanganirangiya. Ashiri iysha
Isusumun mangini tatkuni, Apanllsha
mangeetsini izuuru yarkiya. Mangini kis
Apanllpat ipunkiniya, watam Isus Mel-
kis tamapari ashiritamtawa.
20-21 Sirútamasa Apanll Leviyarinchi-
chee tputs ipusarangu, Siysa yarama-
paneem urutamari taatssa, tárangeeja,
nduni. Itaru, Wipaa zanganeeru, Nuw
minamari k'kuz payukina. Tsimbun
payukeezi. Shiysha urutamari apanll-
pan urkar taachsha; Wipaa tárangiya.
22 Apanll na Isusootsimarisha chinaki-
ya, watam wamarisha kasiruwa. Ashiri
anootsimarisha, Isusootsimarisha
chinachinipa.
23 Iyashuch yaramapan urkari tsipak-
chu, minootssha ipuskana. Minum tsi-
pakchu, minootssha ipusta ashkana. Uru
ashishtar ashtaranaya. Ashimapaneem
zapan taarangana. 24 Itaru, Isussha na
nda ashkiya; minumarisha anumarisha
yaramapaneem na taakiya. Tsipacheeja
ndambaree. Ashiri urutamari tapachi-
ndampan taachiya. Urutamari istama-
paneem taachiya. 25 Ashiri na tputssha:
Apanllee mangoonpi; átu, Isusumun
mang' tatku, Isussha tapachindachiya.
Urutamari Waparip taamaam tapachi-
ndakiya, watam iyaam uru Waparpat
tsiyatkuwa.
26 Isus yutarit taaranginaariya, ¿tama-
ri iyaa istach? Itaru, ksumish wanasi-
rimish taarangu, iyaa istakiya. Yutarit
chinarangeeja. ¿Yapshtaja yáyaruch
Isusootsi yutarit tsiyatchich? Wanindaja.
Uru wanasirimish taarangiya. Iy tputsini
ashtareezini. Yutarit iy taakaniya. Itaru,
Isus nda ashirangiya. Waparee kuk uru
izuuru payurangiya. Nda minumtiyam
k'kuz kapeetarangiya. Ashiri Apanllsha
Wipaa yusur ituyamayaru, kis waan-
peetam yamarangiya. 27 Itaru, iyashuch
yaramapani tputssincha. Yutarittam
chinakana. Ashiri ndatumasa tputsee
yaramaam istakchu, uru waanaatsi
yutaritshishirineetsi yareersin, tputsee
istamaam waritarangiya. Opeejaa pacha-
yarusin, yartarana. Ashiri waamatam
putam yarta putam yarta ashirangana.
Itaru, ashkeeja Isusu. Isus tsiparangu,
támeeru, yutaritshishee ichinguru tachi-
ngarangiya. Minumta Isus tsiparangu,
ichingasha tputsee yutaritshishirinee
tachingarangiya. 28 Apanll sirapuch
k'kuz tsiyatarangu, Leviyarinchichee
tputs yaramapaneem ísamangandama,
tárangiya. Tputstaa waana yutaritshi-
shee ichtaru yarkachu, nuwaam yarama-
paneem taamaam waritakcha natuma-
samta, tárangiya Apanlli sirútamasa.
Itaru, natsha kaneesich k'kuz tsiyatku,
waana wipaa yaramapaneem ísamara-
ngiya. Nuw minamari k'kuz na china-
kina; tsimbun chinakeezi. Shiy ipari,
urutamari yaramapaneem taachsha,
tárangiya. Ashiri urutamari iyaam yara-
mapaneem taachiya.[b]

8 1 Ashiri Isuschichis kaapa mazinang-
tsa; iy yaramapanirini Isus iyaa
izuuru istakiya. Waparip kanapurangu,
uru Waparpat kis ipunkiya. Waparpat
washunand tiptsireetsi napkiya. Leviya-
rinchich tputs yaramapan taarangu anoo
Isusumarisha wamari kasiriya. Isus yara-
mapaneetstam urkar wamari kasiriya.[a]
Isussha 2 Apanllish pang' tsapurunasish
pshturangeeja; yuwash tputs tinarangu
anush pshturangeeja, nda. Itaru, waptam
káreeru, Waparishuri pang' kanindush
pshturangiya. Anshurisha na taakiya.
Uru iyaam yaramapaneem taakiya Wapa-
rishu. 3 Zitaminarini sirú Apanlleem
pang' pangurangusin, yaramapan urkari

[b] **6.20—7.28** Salmo 110.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [a] **8.1** Salmo 110.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nda mangu pshturangiya. Yutaritshishee yaramaam pshtutaranaya. Opeejaa pachayaru, ursirsha yáyaru, Apanllush pang' pshtutaranaya. Isussha ashiritam Waparish pang' kanindap pshtuyaru, nda mangutari pshturangiya. Tsipayaru, waanaatsi ursiri kushindarangu, yutaritshishee izuuru tachingamaam pshturangiya Waparishu. Arangiri Isus Waparish pshtuyaru, yaramapaneem urutari taakiya. 4 Itaru, Isus wand nish tsapurunasush taarinaariya ashiru, ¿tamareeja yaramapaneem taach? Pinasakiya, watam iyashuch yaramapan wandaritam k'kuzee sirapuch payumaam taaruwa.
5 Apanll sirútamasa iyashuch yaramapanee kamachtayaru, Natumasamaam shingtsa, tárangiya. Móysisarin machip káreeru, Apanllsha ichinguroo kamachtarangiya. Sheeru, pangusee pangumaam kamachtarangiya. Piy shingi; tárangiya. Nllitaritaa chinarinllpa. Yuw nuw siyaa yámandarangi an tamapari ashiru tinangcha; tárangiya. Mishat, yaramapaneetstam kamachtarangiya yutaritshishee yaramaama. Natumasamaam Apanll kamachtarangiya. 6 Itaru, Isus iyashchee yaramapanee ichinguru kasiriya. Isusumari kuk zitaminarineetsi kuk na kasiktamta. Apanll Wipamunari yaramapaneem mang' chinakiya. Shiysha urutamari tputsee tapachindampaneem taachsha, tárangiya Wipaatsi.
7 Apanll sirútamasa zitaminarineetsi kamachtarangitaa, izuuru tputsish mang' tachingamaam pinasarangana. Ashiri anoomsha Apanll Wipaa zanganirangu, misha kaneesich chinarangiya. Wip izuuru tputsush mang' tachingchu anoo chinarangiya.
8 Ashiri yuwamand zitamin nda itsinsaru mangoonarangana anumand k'kuzee kaneesich wayarangiya. Tárangiya;

Apanll zurampatari siyaa átcha. Nuw uru Utaáchichpa, yusur tatsuyakchuri, kaneesichsha wanasir chinachi. An zar uru tatsamchiya. 9 Na tatsuyashish kaneesich wayakchuri, yuwaa sirútama zitaminarpatis tsiyatarangani anoo kasiriya. Anpur zitaminarineetsis uw patsisayaruri, Ijiptosh tsap tashitungayaruri, nuw wanasiritaa tsiyataranguri, itaru uwshtisin nuwaa tayutaritarangsin, nuwaa kuki kapeetaranganaya. Nuw wanasiritaa ksutaranguri, ashiritaa nuwaa ngataranganaya.
10 Ndusha ashimaam na in yusur wanasir chinamaam tatsuyakchuri, nuwaanaatsi kamachtamari mangshuwarisha pshtachima. Mishat, nuwaa urutamari chinamaam chínashshutam nuwaanaatsi kuki yandakpaz ashtachima. Ashkachuri, nuwaa Apanllirineemi ínakchusin, nuwsha tputsireemi ínchima. Nuw Taarashipaneeruri zurampatari atina.
11 Ashkachuri, ndusha tayaspatampaningaz nuwaa kuki yasapani atusin zandchinllinaya. Watam ashparitaa nllur, wachinaatstam nuwaa izuuru mangoonamaam yutaritshishirineetsi tachingachuri, nda yusur anootstam chinachinllinawa. 12 Nuwamun mang' tatkusin, nuwsha kizpur istachima. Yutaritshishireetsis izuuru tachingeeruri, kapeetchima. Sheeruri, kapeetkachuri, yutaritshishee yusur ndusha chinachinllinaya, nuw Taarashipani zurampatari atina;

Apanll sirútama, iyashchee tárangiya.[b]
13 Ashiri Apanllsha: Nuw kaneesich k'kuz chinakina, táyaru, sirapuch k'kuz zitaminarini kuk, na watsishapari, tárangiya. Ashiri na musásiri sirapuch k'kuz waani pastachparee. Watam Apanlli Wip, Isusu urutamari yaramapaneem taakuwa.

Ashiri yuwaa Apanll mangoozee yaramapaneem Isusoo ínarangu anoo kamaneena.

Mishat, yuwaa Apanll ursirpat yutaritshishee yaramaam kamachtarangu anoo kamanchintspa

9 1 Sirútamasa Apanll Móysisarineetsi kamachtarangiya. Anumunsha tputssha Apanlleem pang' panguranga-

[b] **8.8-12** Nishuri yuwartatam Jeremiyasa 31.31-24 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

na. Leviyarinchichee kamachtarangi-
tamta Apanllee pang' ksutamaama;
misha Apanllee ungirtamaama. 2-3 Ashiri
Apanlleem pang' zitaminarini pangura-
ngana. Taspat, kamispat pangurangana.
Panguyarusin, kamissha wazuran ipusa-
nand tupucharangana. Ashiri washitu-
ngashinungi, tandapunuz ningtachush,
anush iyashuch tputs, "Apanllush pangu
wanasirimshi", ísamarangana. Sheeru
wantsush tandapunuz arangchish, tputs-
sha: "Apanllush pangu kizpurinasha
wanasirimshi", ísamarangana. Ningta-
chush nambarinaa tinayarusin, wayara-
ngana 'sineemaama. Mishat, misaatstam
anshutam wayarangana. Sheeru, pangaa
k'tsas tsimbun matayaru misamun waya-
rangana. Pangaa wayayarusin, Apanll
iyash taakiya. Iyaa napkiya, táyarusin,
wayarangana. 4 Sheeru, Apanllush
pang' wantsshu, tandapunuz arangta-
chush, kajonaatsi orpat taparayarusin,
wayarangana. Anush kzammashee
tazuyaru, kzam pchazarangiya. Minu-
sha kajon orpat tapararangana. Sheeru,
shatangashimun ush Apanll wipunash
tamapari ashtamaru orpatatam ínaya-
rusin wayarangana. Sheeru kajonsha
wantsush Apanllush pang' wayarangana
kizpur wanasiri anshu. Kajonushshacha
Apanllee wayandamari, patumbchimun
yandarangu anoo pshtayarusin waya-
rangana. Mishat, muritssha orpatatam
tinayarusin, zitaminarinee watungashi,
mana sura pakich pshtayaru, kajon-
shutam pshtarangana. Mishat, Aaro-
narini tushuwshini yuw chaptarangu
anootstam kajonshutam pshtarangana.
Tputssha an kajon: Apanll kajonarini,
ísamarangana. 5 Tputssha Apanllee
pang' ichinguru yareersin, yaramapan-
sha urkar toroo pachayaru, ursireetsi
yáyaru, wantsush Apanllush pang'
pshturangiya kizpur wanasirishu. Apa-
nllimun kajonarini iwaz yaramapansha
kurassee izuwtarangiya. Apanll wipu-
nash arang arang ashiru upusunanda
ixuwtarangiya. Ashirangu, Apanllsha
tputsee nayaniyaru yutaritshishimand
nda pacharangiya. Itaru, ¿mayaamshtaja
yusur anoo yandachi? watam siy ichi-
ngurus yasaksawa. Nguti siyaa mangis
p'tsimaam yandarangina.
6 Zitaminarini ichinguru wanasiri
yareersin, Leviyarinchichsha yarama-
pan uru putam putam tandapunuz
ningtachish pshturangana. Maacheetsi
yaramaam pshturangana. Mishat,
Apanllpat tsiyatamaam pshturangana.
7 Itaru, wantsush, arangtachush tanda-
punuz yaramapansha urkari pshturangi-
ya wamarishta. Machin pshturangiya.
Minam masachi tushiyramchu, zaree
tatsamooramchu pshtutariya. Toroo
karupan pachayaru, chipootstam karu-
pan pachayaru, ursiree yáyaru, pshtu-
rangiya. Waanaatsee yutaritshishirini
yaramaam pshturangiya. Mishat, tpu-
tseemtam yutaritshishirini yaramaam
pshturangitamta. 8-9 Yuwapur Apanll
pang' taarangu anpur mangoo izuuru
yaramaam nda waritarangana. Izuuru
Apanllpat tsiyatamaam pinasarangana.
Mbamamuncha, watam kamis kámana-
ranguwa. Itaru, na Apanll Wani iyaa
mangeetsini p'tseekiya anoo mangoo-
namaama. Tputs wantsush Apanllush
pang' pshtumaam pinasarangana.
Yaramapan opeejaa pachat pachat ash-
kitaatssin, itaru tputssha nda mapiyrsin
taarangana. Apanll nuwaa mangi izuuru
tachingarangiya, taamaam pinasaranga-
na. 10 Wanutsee chumarangusin, mishat
katungtsee mangurangusin, Apanllee
kamachtamarini payuktanicha, tárança-
na. Anoo istamana istarangitamta; itaru
izuuru tputsee mang' nda tachingarangi-
ya. Ashiri anumandsha Apanll, Natuma-
sam ashtachima, tárangiya. Itaru, Iparee
zangankachuri, izuureeshti istachima,
tárangiya.
11 Ashiri Apanllsha Wip nish tsapuru-
nasish kuseeru, ichinguru izuureesha
yararangiya. Tsipayaru, támeeru, iyaa
mangini izuuru tachingarangiya. Iyaam
yaramapaneem wamarisha kasiru taa-
kiya. Ichingeesha tachingeeru, iwapaya-
ranllu, wantsush Waparipiricha izuuru

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

pshturangiya. Apanllush pang' nish
tsapurunasush taaru anush nda pshtu-
rangiya. Yuwash tputs tinarangu anush
pshturangeeja. 12 Itaru, wantsush Wapa-
rishuri pang' kanindap pshturangiya.
Mishat, pshtuku, toroo ursir yarangeeja.
Chipootstam ursir yarangitamtaja, nda.
Itaru, pshtuyaru, Apaa, nuwaanpatatari
kurasiri tputsee tapachindayana, tára-
ngiya. Nda putam putam iyaa tapachi-
ndamaam pshtukiya. Itaru, minamari
pshtuyaru, izuureesha tachingarangiya.
Urutamari Waparish taachiya. Urutama-
ri iyaa tapachindakiya Isusu.
13 Zitaminarini Apanllee kamachtama-
rini zapan payurangana. Yuw tputs tsasi-
ri taakana anuri shaniymaam waritara-
ngiya. Yuw maacheetsi yutaritamashee
patatarangu anoo pshturintspa, tárangana.
Yarampansha chipootstam misha
torootstam ursir yáyaru, puzachpat
kungupat íseeru, tputsimun ixuwat ixu-
wat ashirangiya. Ashirangu, Na yareenll-
tishcha, tárangiya. Yusur shaniymaam,
Apanllee ungirtamaam waritaktishcha;
tárangiya. 14 Itaru, Isussha ursir kasi-
rinasha iyaa izuuru tachingkiya. Isus:
Tputsee izuuru istachima; Waparee,
tárangiya. Waana yutaritshishirini ndu-
nimuntaa, tsastaa taarangu, iyamand
yutaritshishee tachingamaam tsipara-
ngiya. Nuwamun kurasiri, Apaa, tputsee
yarangcha; Waparee táyaru, na Apanll
urutamari wipamun ursir tputsee mang'
izuuru tachingkiya.[a] Ashirucha, na
mapiyshtini taakaniya; yuwaa zitamin
chinarangana anoo ndusha chinachi-
ni. Apanlleetsimarisha kuk payumaam
taakaniya.
15 Ashiri na Apanll Isusootsimari china-
kiya tputsee tapachindamaama. Zitami-
narini ashpatam Apanllee kuk tuminpi
atusin, opeejaa pacharangana; Ashiriya,
Isussha tsipayaru, zitaminarineetsitam
yutaritshishirini izuurisha tachingarangi-
ya; tapachindarangitamta. Ashiri zitami-
narini yuw itsinsaru Apanlli chinarangu
an na kis Apanllpat ipunkitamanaya.
16-17 Apanll sirútamasa anoo chinarangi-
ya. Tputs nuwaa kuki payukinaareesina-
ya, Nuw ipari tsipakchu, nuwsha izuu-
reershti yarchima. Nuwaanshu pangi
yapshtuchima, Apanll, tárangiya waana
mangush chinaku. Anoomsha Isus
Waparee kuk payumaam tsiparangiya.
Iyashuch anoo nda kapung mangoona-
rangana. Itaru, yuwash Isus tsiparangu
anush Apanllsha waanaatsi kuk izuuru
tatsamoorangiya. Yutaritshishee izuu-
reesha tachingarangiya. Mishat, tputsee
waanshu pang' yapshturangiya. 18 Ashiri
anumandsha Apanll sirúta zitaminari-
nee kamachtayaru, Natumasamaam
maachitpat ursir yarangtsa, tárangiya.
Itaru, Wip tsipachu anoo uru mangush
chinarangiya.
19 Apanll Móysisarinee kamachtayaru,
Móysisarinsha Apanllee kuk ichinguru
kirakamun yandarangiya. Yandayaru,
tputsee: Na siysa Apanllee kuk payung-
tamtsa, tárangiya. Táyaru, torootssha mi-
shat chipootstam ursiri kungupat ísara-
ngiya. Sheeru, purootssha chumbeepee
yáyaru, yasinamun kássiyaru, kurasush-
sha chkah sheeru, tputsimun ixuwtat
ixuwtat ashirangiya. Mishat, kirakamu-
natam yuwamun Apanllee kamachtama-
rini yandarangu anumuntam ixuwtara-
ngitamta.[b] 20 Sheeru, Apanll:

> Watam siysa; Izuuru Taarashipanee
> kuk payuchinipa, tárangsawa. Ashiri
> nipat, toroopat ursiri Taarashipaneem
> tiptsir kinatssa,[c]

tárangiya Móysisarini tputseetsi.
21 Mishat, Apanllee pang' pangurangu-
sin, kuraspata ixuwtarangiya. Mishat,
misamuntam, nambarinamuntam,
kajonamuntam, maacheetsi ichinguru
kuraspat ixuwtarangiya. Iwapayaru,
Na ichinguroo yaramcha Apanlleema,

---

[a] **9.13-14** Salmo 51.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **9.19** Salmo 51.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **9.20** Nishuri yuwartatam Tashitungarangu 24.8 átu atitamta. Itaru, Sakáriyasa 9.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tárangiya. 22 Sirú Apanll iyashchee anoo
kamachtarangiya. Ichinguru kuraspata
yaramaam kamachtarangiya. Ashiri anu-
munsha iysha Utaáshuchini: Ndunnaari
chinuzee pachakuch, ndunnaa kuras
kushindakchu, yutaritshishee yaramaam
wanindaja; atiniya.
23-24 Ashiri tputs Apanlleem pang' tina-
rangusin, ichinguru toropat ursir yara-
rangana. Itaru, Apanll tputsee waanshu
pang' kanindap yapshtumaam arangi-
nasha chinarangiya. Ashirucha, Isussha
tsipayaru, támeeru, Apanllush pang'
yuwaa tputs tinarangana anush nda
pshturangiya; watam anoo pastamaam
waritarangiya. Itaru, támeeru, Waparip
kanindap kárirangiya. Káreeru, Wapa-
rish pshturangiya. Ashirangu anush
urutamari iyaam yaramapaneem taaki-
ya. 25 Mishat, iyashuchsha yaramapan
urkari toroo pachayaru pshtuta, toroo
pachayaru pshtuta ashirangiya. Itaru,
Isus nda ashirangiya. Isussha tsipayaru,
Waparish izuurumamari pshturangiya.
¿Tamaree Isus kiyung kachiyaru tsipat,
kiyung kachiyaru tsipat tsipat ashtach?
26 ¿Tamaree minumtam tputsee yara-
maam tsipat minumtam tputsee yara-
maam tsipat tsipat ashtach? ¿Tamaree
Isus ashich? Ashimaam pinasakiya.
Itaru, Apanllsha: Na zaree tatsameenlli-
ya, táyaru, Toroo pachamaam watsishta,
táyaru, Isus nish tsapurunasush kusara-
ngiya. Kiyung kachiyaru, tsiparangiya.
Itaru, tsipayaru, yutaritshishee izuuree-
sha tachingarangiya. 27 Iy tputsini tsipak-
chuni, yuwaa tputs Apanllee nda china-
ku anoo Apanllsha wanichiya. 28 Isussha
ashikpaz ashiritamta iyamand yutaritshi-
shirini waneekpaz ashiru tsiparangiya.
Waana zandeeru tsipayaru, tputseetssha
zapan tapachindarangiya. Yutaritshi-
shee zapan tachingarangiya. Waparish
pshturangitaa, yusur nish tsapurunasush
kuschiya. Yusur kuskachu, nda yutarit-
shishee tachingamaam kuschiya. Itaru,
iyaa Waparip machimaam yamakatu
kuschiya. Ashiri iysha izuureesha Isusoo-
marisha kutakaniya.

10 1 Móysisarini kuk tputsee istama-
na istarangitaa, iwaziri Apa-
nllee mangoonarangana. Itaru, Isussha
na nda ashkiya. Itsinsaru aranginasha
Apanllee kuk kamankiya. Mangeetsini
izuuru tachingkiya. Zitaminarini uru
yutaritshishimun mang' mantsarangana.
Ashiriya, anumunsha uru zaree
tatsamoochu, yaramapansha urkar Apa-
nllush pang' wantsush pshtuta, zaree
tatsamoochu pshtuta pshtuta ashirangi-
ya yutaritshishee yaramaama. Itaru,
tputsee mang' nda izuuru tachingara-
ngiya. 2 Izuuru tachingkinaariya ashiru,
¿mayaamaja uru toroo pachat pachat
ashirangana? Wandari, ¿Ashinu yarchi-
ni? atusin, mang' mantsaranganaya.
Nda mapiyrangana. 3 Ashiri anumunsha
minush masach tushiyaru, yaramapan-
sha urkari toroo pachayaru, wantsush
Apanllush pang' pshturangiya. 4 Itaru,
torpat ursiri misha chippatatam ursiri
yutaritshishee izuuru tachingamaam
pinasakana. 5 Ashiri Isussha ndatuma
tsapurunasip naachu, Waparpat tsiyat-
ku, tárangiya;

Tputs chinuzee pachayarusin,
muchkusin,
anumun shiy nda mangish ksaksha.
Shiy anumun yutaritshishee yara-
maam nda kapung chinaksha.
Itaru, nuwaa tputseem ínachsha.[a]
Tputseem kinakchuri, tputsee
mangu izuuru tachingamaam
tsipachima.
6 Mishat, tirikoo pangishish
yushindakuni,
anumuntam nda mangish ksaksha.
Itaru, Apaa, shiy nuwaa tsiyatkush,
K'keetsi zurampatari tuminungcha,
tárangsha.
7 Ashirucha, nuwsha shiyaa, Tputsip
nuwaa zanganingandama.
Shiy nuwaa kirakarishish
kamanirangsha.

[a] **10.5** Nishuri yuwartatam Salmo 40.6 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Ashiri nuwsha, shiyaa kukish
tuminumaam mangi kizpur
ksakina;[b]
Isus tárangiya Wapareetsi. Ashiri Isus
tputseem kinarangu, anuritam Waparee
kuk payurangiya. 8 Apanll Móysisarinee
chinoozee pachamaam kamachtarangi-
taa, Apanllsha waantatam zandkeezi;
tsachiktana; tárangiya, watam nda
izuuru tachingaranguwa. 9 Itaru, yuwari
Isus izuuru tachingamaam tsipaneetstaa-
ti pachindkeezi, tárangu anuri Apanll
chinarangiya. Anumandsha sirapchee
k'kuz na watsisshaparee, átcha Apanlli.
10 Ashiri Isussha Waparee kuk ichinguru
payurangiya. Kizpur kiyung kachiyrang-
taa, iyaam tapachindamaam tsiparangi-
ya. Tsipayaru, támeeru, iyaa mangeetsi-
ni izuureesha tachingarangiya.
11 Leviyarinchich yaramapani opeejaa
putam pachat putam pachat ashtarana-
ya. Itaru, mangutari ashtaranaya. An
yutaritshishee tachingtareeja. 12 Isus
waana tsipayaru, yutaritshishee izuuru

Leviyarinchich yaramapani opeejaa putam pachat putam pachat ashtaranaya. (10.11)

tachingarangiya. Na nllitaritamash tachi-
ngamaam wanindaja. Isusumaritcha
waritakiya. Ashiri na Isussha Waparish
pshtuyaru, Waparpat urutamari ipunki-
ya. Waparpat urutamari wamari kasiru
taakiya. 13 Anush Waparish taaku, unda-
raree izuuru tpachingamaam kutakiya.[c]
14 Ashiri Isus waanaatsi watsipun nda
pachindarangu, tsiparangiya. Tsipayaru,
yutaritshishee izuuru kasirangiya. Ashi-
ri yusur yutaritshishimand tsipamaam
wanindaja. Tputssha Apanllimun mang'
tatkusin, Isussha yutaritshishee urutama-
ri tachingkiya. 15 Mishat, Apanll Wani
iyaa mangini p'tseeku, iysha waanaatsi
kuk mangoonkiniya. Sirú Apanll zitami-
narineetsini anootstam kamanirangiya;
16 Zar tatsamkachu, wanasir china-
maam tatsuyakchuri, nuwaanaatsi
kamachtamari mangshuwarisha
pshtachima. Mishat, nuwaa urutamari
chinamaam chínashshutam nuwaa-
naatsi kuki yandakpaz ashtachima.[d]
17 Sheeruri, yutaritshishee tachingka-
churi, anoo yusur chinachtazi,[e]
tárangiya Apanlli. 18 Ashiri Apanll
yutaritshishee ichinguru yararangiya.
Yusur yutaritshishimun chinuzee pacha-
maam wanindaja. Apanll na waana
ichinguroo tachingarangiya. Mbizama-
marisha tachingarangiya. 19 Ashiriya,
siy Isuschichis Apanllpat tsiyatpi átus
tsiyatangtsa. Pzirintspa. Apanll iyaa
mangeetsini izuuru tachingarangu,
iysha na Apanllpat tsiyatamaam warita-
kaniya; pazimaam nduncha. Apanllush
pang' kanindap wantsushpaz ashiru
pshtumaam waritakaniya, watam Isus
waanpata ursiri iyaa mangeetsini izuu-
ru tachingaranguwa. 20 Sirú Apanllpat
tsiyatamaam kamis kapung kámanirangi-
ya; xararangtanicha. Itaru, Isus tsipa-
ramchu, kámanashish izuuru izichee-
rangsha, na iysha kamiran Apanllish
pshtumaam waritakaniya. In tsiyatsis

[b] **10.5-7** Nishuri yuwartatam Salmo 40.6-8 átu atitamta. [c] **10.12-13** Salmo 110.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **10.16** Nishuri yuwartatam Jeremiyasa 31.33 átu atitamta. [e] **10.16-17** Jeremiyasa 31.31-34 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

taarashishpancha, zuwaa; kaneesichcha.
21 Mishat, Isus támarangiya ayamtaa-
tiya yusur nda tsipamaama. Ashiri na
urutamari Waparish iyaam yaramapan
taakiya. 22 Ashiri Apanllpat tsiyatamaam
pzirintspa; atashina. ¿Mayamandaja
pazichich? Isusumand ursir iyaa izuuru
tachingeenlliya. Apanll waana izuuru
mapiyanlliya. Ndusha mangini anpat
mapchiniya. Yutaritshish chiyaa nutsich
ndusha itsachtakiya. Isusumari iyaa
istarangu ashkiniya. Pazimaam minamti-
yam wanindaja. 23 Ashiri: Isusootsimari
kuk payungtsa; sambaytarintspa, watam
Isus waanaatsi kuk kapeetamaam pinasa-
kuwa. Iyaa izuuru istachinllpa, tárangu
¿tamareeja iyaatstam nda ituyamach?
24 Mishat, washunand shaniykachus,
Apanllee kuk mangoonamaam saanpa-
ta waneengtsa. Saanpata chinamaam
istangtsa. Saanpata wanasiri taamaam
waneengtsa. 25 Mishat, Apanlleem sha-
niymaam niyrintspa. Siyashuch ashpa-
tam nda pshtukanaya. Itaru, paptsa;
anoo shirintspa. Shaniykachus, Apanllee
kuk natstayarus, chinayarus saanpata
wanasiri tsiyatangtsa; nda sambayta-
maam istangtsa, watam Isus musásasiri
yusur kuschuwa.
26 Ashiri Apanllee kuk ksarintspa,
siyaa Isuschicheetsis atina. Paptsa;
tputs Apanllee kuk mangoonku, sheeru
kasakchu, Isusoo kuk kapeetkachus,
¿chaka siyaa istach? Nllitarit istamaam
wanindaja. 27 Apanllsha sumaspat
wanichiya. Washunand yashingpatari
wanichiya. ¿Tamaree anoo nda puni-
chich? 28 Zitaminarini Móysisarinee
kuk ngatarangu, anumand iyashuchsha
pachatarana. Tuchip tputs mazinakchu-
sin, nduntaati ashiru tsimbunanda tputs
mazinakchusin, pachataranaya. Naya-
nirangeeja. 29 Apanllsha waantanasha
nda nayanichiya. ¿Tamareeja Apanll
waantanasha aranginasha nda wánich?
Tputssha Apanllee kuk mangooneertaa,
yusursha kasakchu, Isusoo yutarit tsiyat-
ku, ¿Tamari Isus ursiri tputsush mang'
tachingach? tákchu, Apanllee Wani
natsakchu, yutaritam tsiyatku, Apanll-
sha anoo kizpur wanichiya. 30 Apanll
waanaatsi kuk izuuru payuchiya. Nuw-
sha siyaa wanichima; tputsireetsi kizpur
wanichima,[f] tárangiya. 31 Ashiri paptsa;
tputs ashkinaariya, Apanllee kizpur
punimaam taarcha. Apanll urutamari
wanichiya.[g]
32 Itaru, siy Isusoo kuk sirú mazina-
rangus, Isusumun mangis taturangsa.
Kapung kiyungutaa yacharangitaatssin,
itaru siysa Isusoo kuk nda kapeetara-
ngsa. Ashiri anuritam shingtsa. 33 Sirú
tputs siyaa kapungtaa kiyung yachara-
ngusin, ashiritaa Isusoo nda kasarangis.
Siyaa statangat ashirangana. Siyaa
putayarusin pzkoorangana. Tunareets-
tam, Isuschicheetstam kiyung yachara-
ngusin, tunareetstaa siysa nayanirangus
istarangsa. 34 Isuschichee putayarusin,
tumanarangana. Siysa nayanirangus,
istarangsa. Maachireetsis zapan itutsi-
mbarangana. Itaru, siysa anumanda
mangis nda mantsarangsa. Urutamari
Isuspat taachiniya, tárangus, maachi-
ritangazis nda mangis kapung mantsa-
rangsa. Isusootsimarisha chinarangsa.
35 Ashiri Isusumunarisha mangis tatung-
tsa. Apanllee kuk tuminkachus, Isussha
izuuru siyaa istachiya. Waparish pang'
yapshtuchintsa. 36 Kiyung kachiymaam
niziktana; atitaateesa, Apanllee kuk
ksarintspa. Tuminungints. Ashkinaaree-
sa, Isus yusur kuskachu, siyaa Waparip
machchiya. 37 Na pakich pishtakiya,
watam Apanll kuk yandam atuwa;

Nuw Ipari na musásiritparee kus-
chiya. 38 Ashiri tputssha nuwamun
mang' tatku, urutamari taachiya.
Itaru, kasakchu, ¿anoo nuw tamareeja
chinachi?

átcha Apanlli. 39 Itaru, iysha nda ashki-
niya. ¿Ashiri mayamandaja Apanll iyaa

[f] **10.30** Tayusima 32.35-36; Romshucheema 12.19 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[g] **10.31** Josueya 3.10; Matiwa 26.63 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

wánich? Ashiri Apanllsha iyaa izuuru tapachindachiya.

Ashiri yuwaa Apanll Isuspat ursir iyaa mangeetsini izuuru tachingarangu anoo kamaneena.

Mishat, nuw siyaa Isuschicheetsis táchintspa; uru Apanllimun mangis tatungtsa; siyaa táshina

11 [1] Mazinangtsa, Apanllimun mangini tatkuni, Apanll nuwaa izuuru istachiya; izuuru tapachindachiya, atiniya. Apanllee pakeezini. Yuwaa Apanll istachintspa, tárangu anoo nduntam pakini. Ashiritaatini, Apanllimun mangini tatkuni, mangoonkiniya. [2] Zitaminarini zapan Apanllimun mang' taturangana. Ashiri Apanllsha: Watam nuwamun mangish taturangush, shiy kizpur wanasirtishcha; tárangiya.

[3] Mazinangtsa; Apanll ichinguru tinarangu. Maachi ndunarimuntaa, Apanllsha tsiyatarangu, tsapoomsha tinarangiya. Apanllee mangoonkuni, Apanllcha ichinguru tinarangu, atiniya.

[4] Zitaminarini zapan Apanllimun mang' taturangana. Atagarini wip, Abela sura, Apanllimun mang' taturangiya. Apanllee ungirtapi átu opeejaa pachayaru, sumasush muchirangiya. Itaru, zoonllsha, Kayína sura, maachee yutaritamashee muchirangiya. Ashiri Apanllsha nda anoo kapung chinarangiya. Itaru, Apanll Abelarineetsi wanasiri tsiyatarangiya. Shiyaa kis chinakina, tárangiya. Abelarini sirútamasari tsiparangiya. Itaru, iysha Abelarinee nda mbizakaniya, watam Apanllimun mang' taturanguwa.

[5] Mishat, Enokarintam Apanllimun mang' taturangiya. Kis Apanlleetsimari chinarangiya. Ashiri Apanllsha: Enokaa kizpur chinakina. Tsipacheeja, ndambaree, tárangiya Apanlli. Táyaru, waanpee watsapun kanindap naringarangiya Enokaatsi. Tputssha Enokaa nachungarangusin, naxpoorangana; watam Apanll naringaranguwa.

[6] Ashiri iysha ndunnaa Apanllee chinakuni, ndunnaa Apanllimun mangini tatkuni, ¿tamaree Apanll iyaa kis napach? Itaru, tputssha Apanllee chinaku, Apanll taartanda, zurampatari atinaari ashiru, uwsha Apanllee mangoonkiya. Mishat,: Nuw Apanllee kuk payukinaareena, Apanllsha nuwaa kizpur istachiya, atinaari, Apanllee mangoonku atiya.

[7] Mishat, Nowerini Apanllimun mang' tatku, Apanllsha: Nowee, shiysha botee kapung tinangcha anush kamungamaama; Apanll, tárangiya. Nowerinsha Apanllee kuk chinayaru, punirangu, botee kapung tinarangiya. Apanllee kuk payurangu, waanaatsi tapachindarangiya; wipapat ichinguru, wizanllpata anush kamungarangiya. Tputsee waneerangitaa, itaru nda mazinarangana. Uwshtisin waanashtisin waneeshishee yacharangana. Ashiri Apanllsha: Watam nuwaa kuki payukshawa, ashiri nuwsha shiyaa uru kis napchinllpa, tárangiya.

[8] Mishat, Apramarintam Apanllimun mang' taturangiya. Apanllsha: Apramaa, mazinangcha. Shaanaatsi tsapunish ksangcha. Nllitaritap tsap naangcha. Anush kuskachush, tsapuneemish yámandachinllpa. Shiyachcheem tsapuneemish panachinllpa, tárangiya Apanlli. Apramarinsha Apanllee kuk tuminpi átu naatarangiya. ¿Yapeeja naachi? táyaru, nda yasarangiya. Apanll nuwaa izuuru machichparee, táyaru, naatarangiya. [9] Kanaanush tsapu kusarangu, Apanllsha: In watacha tsapu shiyaama; panachinllpa; tárangiya. Ashiri Apramarinsha anshuri Kanaanush tsap taarangiya. Itaru, tsapoo waamatam paxanxamaam xapoorangiya. Wip Isaakarintam, wachinllinu Akoparintamta, tsapoo paxanxamaam xapoorangitamsina. Tamb taspata kamispat tambtarangusin, masaru taarangana. Itaru, uru Apanllimun mang' taturangana. Sheeru, Apramarini pangusee pangurangeeja. [10] Nda panguseem chinarangiya, watam uru Apanllip watsapun kanindap naamaam chinarangiya. Apanll anush nuwaam pangurangiya múchashimashi pangusi, watam Apanll waana tinaranguwa. Anush uru-

tamari mapiyruri taachima, mangush chinaku, tárangiya Apramarini.
11 Mishat, Apramarin wizanll, Sararini mipshimunta, Apanllimun mang' taturangiya. Apanll nuwaa: Iparinachsha; tárangu, ¿tamaree waanaatsi kuk kapeetach? tárangiya. Kizpur wachinataa, Apanllimun mang' kapung tatku, wipaam iparinarangiya. 12 Sheeru, Apanllsha waanaatsi kuk payurangiya. Apramarinchichini nutsas izapaneerangiya. Na zapansha taakiya. Tputs táchimaam pinasshita. Tsangach tamapari ashiru, mazachi tamapari ashiru, zapaneerangshita. Tputs táchimaam pinasa.
13 Ashiri zitaminarini Apramarini Apanllimun mang' taturangu kasarangeeja. Ndaturi Apanllee, tárangu anoo paru, tsiparangiya. Itaru, ndatuma tsiparsin, tárangana; Apanll izuuru waanaatsi kuk tatsamoochparee. Nda minamtiyam k'kuzee kapeetchiya; tárangiya. Itaru, iysha nish mangooz mapiyruni taamaam wanindaja. Ashiri anoomcha masaruni taakaniya, tárangana Apramarini.
14 Ashiriya, chiy Apramarini amarangparee ashkitamtich, ndusha nish tsapurunasush taamaam chinachich; taarashshipa nda mapeechchi. Yuwash urutamari mapiyruch taachich anootsimari chinachchi. 15 Mishat, Apramarin waanpeetam watsapun kanapumaam chinaranginaariya, kanapurangparee. 16 Itaru, uwsha aranginasha chinarangiya. Apanllip watsapun naamaam chinarangiya. Ashiri Apanllsha uwaatssha kizpur chinarangiya. In nuwcha tputsiri. Nuwash tsapuni urutamari mangooz mapiyrsin táchapsinaya; yuwash nuw pangurangina anshuya; tárangiya Apanlli.
17 Mishat, Apramarini kizpur wachinayaru, Apanllsha Apramarineetsi: Iparish pchangi, yachamaam táyaru, Apramarinsha ngatarangeeja. 18 Uru Apanll sirú, tárangu anoo chinarangiya. Iparish Isaakaa kizpur istachima. Chinllineemish izapanichima, Apanll sirú, tárangiya.
19 Ashiri Apramarinsha anoo chinayaru, Tsipaktaatiya ipari, Apanll yusur ituyamachparee, ¿watam iparshish nuw izapanichima, Apanll, táranguwa? mangush chinaku, tárangiya. Táyaru, Apramarinsha wipaa nda pachindarangiya. Itaru, Apanllsha waantatam Watsta, tárangu, Isaakarineetsi tapachindarangiya; ituyamakpaz ashirangiya.
20 Mishat, Isaakarinsha wachinayaru, Apanllimun mang' taturangtamta. Wachinayaru, tsipamaam waritarangu, wipaa Akoparineemtam, mishat Esawarineemtam Apanllpat tsiyatarangiya istamaama. Apanllpat tsiyatarangu, tsiparangiya.
21 Mishat, Akoparinsha, Apanllimun mang' taturangtamta. Kizpur wachinayaru, tsipamaam zandkachu, wachinllinoom, Osiyarineem wip, Apanllpat tsiyatarangiya istamaama. Tsiyateeru, tsiparangiya.
22 Mishat, Osiyarintam Apanllimun mang' taturangiya. Ijiptosh tsap wachinayaru, tsipamaamtam waritakchu, zoonllee: Zapish Apanll iyashchee Kanaanap tsap waptam zanganichparee. Ashiri naakchus, nuwaa napi yángtsa. Nishuri Ijiptosh tsap ksarintspa napeetsi, tárangiya.
23 Mishat, zapishsha Móysisarini nllurtarangu, waparitam, waanaritam Apanllimun mang' taturanganaya. Ijiptoshuch kuraksha tputsee kamachtarangu, Siy Utaáshuchis ipareetsis kamuz tatsipkachus, pchangtsa; tárangitaa, Móysissha wapar kurakaatsi kuk nda punirangiya. Wipaa nda pacharangiya. Ipari kizpur wanasircha. Apanll istachparee, táyaru, wipaa waanshu pang' tuchip tsup ishinarangana. 24 Mishat, Apanllsha istarangu, Parawarinsha wip Móysisarinee waanaatsi wipaam tamapari ashiru yamarangiya. Móysisarini Parawash pang' kanungarangiya. Kizpuritaa kurak taarangu, itaru anoo nda kapung chinarangiya. 25-26 Waanshuchee tputs aranginasha istamaam chinarangiya. Kurikingaz kapung támararangeeja. Yutarittam taamaam támararangeeja. Nuwaanshuchpata taakchuri, kiyung

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kachiykachparina, watam iyashchee
natsakanawa. Itaru, ashiritaa naachima,
tárangiya. Móysisarini iy tamakpari ashi-
ru Apanllimand Wip kiyung kachiyrangi-
ya. Apanll iyaa izuuru tapachindachiya;
watam sirú, táranguwa; táyaru, nda
sambaytarangiya Móysisarini.
27 Ashiriya, Apanllimun mang' tatura-
ngu, Apanllsha Móysisarineetsi istara-
ngiya tputsee machchimaama. Ijiptoo
tsap kamingarang'sin, Parawarinsha
kapung tsiyantarangiya. Uwsha Móysisa-
rin punirangeeja, watam Apanllpat uru
ipunaranguwa. Nduntaa Apanllee paku,
itaru Apanllimun mang' taturangiya;
sambaytarangeeja.
28 Ashiri Apanllimun mang' tatku,
iyashchee tputs opeejaa pachamaam
kamachtarangiya. Opeejareetsis pachak-
chus, ursirsha pangimunis tparangints;
tárangiya. Tputssha anuritam ashiranga-
naya. Ashiriya, Apanllsha wasundure-
etsi zanganarangu, iyashchee wip iwa-
chiztama pacharangeeja. Ijiptoshchee
wip pacharangiya iwachiztamaatsi.
29 Mishat, zitamin Apanllimun mang'
taturangitamsina. Ijiptoshchee tsap
shitungarangsin, mussha sura Chumbee-
pimashi anush kusarangsin, Apanllsha
kungoo puzarangu, tputssha tsapunanda-
rishta arachich kítarangana. Apanllimun
mang' taturangsin, naatarangana. Ijip-
toshsha tputs: Pza, tachiteeni; kiteeni,
tárangusin, ipusanandatssin, kung yusur
zaw ashirangiya. Apanllsha Parawaa
wasundururee tpachingarangiya.
30 Mishat, Utaáshuchsha Apanllimun
mang' taturangitamsina. Tsimbun mata-
yaroom zari, putam putam maracharan-
gusin, yaktaa Jericoo iturpirangana.
Tsimbun matayaru zari iturpirusin,
yaktash tandapunuzi, kámanarangu an
warangtaranllu, parat ashirangiya.[a]
Zitaminarinsha yaktash pshtuyarusin,
tputsee yutaritshishpanee ichinguru
pacharangana. 31 Itaru, Rahabarineetsi
mshipanimuntaa tapachindarangana,
watam Apanllimun mang' taturangu
iyashchee tsangampani istaranguwa.[b]
32 Zitaminarini zapan Apanllimun
mang' taturangana. Kiyung kachiyra-
ngtaatssin, sambaytarangazinllinaja.
Ichinguroo kamanimaam pinasakina,
watam zapan Apanllimun mang' tatura-
nganawa. Jedeyonarini[c] ashirangiya. Mi-
shat, Balakarini[d] ashirangtamta; mishat
Sansonarintamta;[e] mishat Jeftérintamta;
mishat kurak Dapiyarintamta; mishat
Samuelarini ashirangtamta; mishat Apa-
nllee kuk kamanimapani ichingurusin
ashirangana; Apanllimun mang' tatura-
ngana. 33 Apanllimun mang' tateersin,
Apanllee kuk payurangana. Apanllee
kuk payurangusin, undararee wamari
kasiranganaya. Tiptsiree wanasiri ishi-
narangana. Apanllsha tputsee kapung
istarangiya. Istachintspa, táyaru,
istarangiya. Minootssha tputs yuwash
tumuz zapan shaneeru anush kapeeta-
rangtaatssin, Apanllsha tumuzee kuk
mbamatarangiya; nda kapuxarangiya.[f]
34 Minootssha tputs sumasush kapeetara-
ngusin nduntam muchirangana. Minoots-
sha tputs Apanllee kuk kapeetamaam
ngatarangsin, kuraksha: Pachayani,
tárangusin, itaru Apanllsha waanaatsi
tiptsiree tapachindarangiya. Nduntaa
zapanimuntaatssin, tputsee zapaneets-
taa kasirangana. Apanll wizpuririnee
panarangiya kasimaama. Tputssha
Apanllee nda mangoonkusin, suwaranga-
na. 35 Mishat, tputs Apanllimun mang'
taturangsin, tputsee wip tsipareetstaa
ituyamataranaya. Sheeru, ituyamayaru,
wanireetssha: Neewa iparish. Apanll
ituyamayanlliya, táta ashtaranaya. Tputs

[a] **11.30** Josueya 6.20 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **11.31** Masatarangana 13; Josueya 2.2; Josueya 6.25 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **11.32** Kurak Tsipasa 6.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **11.32** Kurak Tsipasa 4.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [e] **11.32** Kurak Tsipasa 13.24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [f] **11.33** Daniela 6.22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Apanllee kuk kasamaam kapung ngatarangusin, zapan tsiparangana. Kizpuritaa kiyung yacharangusin, kasamaam ngatarangana. Mangooz mapiyruni kis Apanllush taachinipa, táyarusin, tsiparangana. 36 Zitaminarinee ashpatam kiyung yacharangana. Zarungchayarusin, statangat ashirangana kukootsi. Minootssha putayarusin pzkoorangana. Minootssha kamurirangusin, tumanshishush tumanarangana. 37 Minootssha patumbichpat pacharangana. Minootssha sirúchpat ktsupeersin pacharangana. Natsaksin zapan pacharangana. Maacheetstam ichinguru itutsirangana. Watunir kucharangu tassha kamartaranganaya. Watungash ndunari marizpat taarangana. 38 Tsap puzap xiytat ashiranganaya. Machpitam xiytat ashiranganaya. Pangus ndunari wachush pshtuyarusin, anush maarangana. Kas yutarangitaa, itaru Apanllee kasamaam ngatarangana. Yutaritshishpan tputs yuwaa apanllpan ashkana anoo nda mangoonaranganaya. Itaru, Apanllsha waanaatsi tiptsiri kizpur chinarangiya. 39 Apanllee kuk uru chinayarusin, nda kapeetkusin, Apanllsha: Siyaa ksumish chinaktana, tárangiya, watam Apanllimun mang' taturanganawa. Iy zitaminarini zapan Apanllee chinarangu an Apanllee Wip pamaam kizpur zandarangana. Mikeeru kusangi, tárangana. Zandarangitaatssin, nda paranganaya. 40 Apanllsha: Xamachi; Ipari zangankachuri, zapan tputs siyapat washunandsha tapachindachintspa, tárangiya. Nduma Apanll Wip iyash kuschu, Apanll uru iyaatstam chinarangiya tapachindamaama. Ashiri anumunsha, Washunandsha siyaa tapachindachintspa; yutaritshishireetsi izuuru tachingchima; tárangiya zitaminarineetsi. Ashiri washunand Apanllush shaniychinipa. Ashirucha, zitamin tamarangparee shingtamtsa; uru Apanllimun mangis tatungtsa; nuw siyaa táshina.

12 1 Ashiri iysha Isuschichini zitaminarini tamarangpari ashiritam Apanllish tachiteeni. ¿Iyashuch tputs wanip itsinsaru tachitarangana? Zapancha tachitarangana. Ashiri tachiteeni tina. Yutaritshishireetsis watsta táyarus, Apanllshumarisha tchitangtsa. Napaz tputs kiyak chiparu ¿wandaja arap iripuch? Itaru, xunaruch iripumaam waritariya. Ashiri siysa ashikpaz ashiritam shingtsa. Apanlleetsimari tachitpi átus, ashiri yutaritshishee kapeeteerus, xunayarus tchitangints. Sambaytarintspa. Paptsa; yutaritshishimun xararintspa.
2 Tachitkus, uru Isusoo chinangtsa atina. Isus yasinamun kizpur kiyung kachiyrangiya. Tputssha tpazaksin zarungcharangana. Itaru, anumand Isus tsiyantarangeeja. Pazirangeeja. Uru Waparee kuk chinayaru, Yashingoo kasiyaruri, tputsee tapachindachima, táyaru, kis Aparshi tputsiripti taachinipa, mangush chinaku táyaru, nda sambaytarangiya. Sheeru, ichinguru wamari kasiyaru, tsipatsee kamungeesha, na kissha Waparish taakiya. Kizpur kurak wamari kasiru taakiya.
3 Ashiri Isusoo uru chinangtsa. Yutaritshishpan tputs Isusoo kizpuritaa kiyung yacharangusin, ashiritaa nda sambaytarangiya; Waparee kuk watsta nda, tárangiya. Ashiri siysa shingtamtsa.
4 Yashing siyaa kasimaam zandarangtaa, siy ndaj, tárangus, kizpurtarangsa. Apanllee kuk izuuru payuchima; átus, tsipaneetstaatis chinarintspa; sambaytarintspa; atashina.
5-6 ¿Apanll kuk siyaa amka? Shiy nuwaa ipartana; átcha. Mazinangtsa, yusur mangeetsis p'tseechintspa.

Ipari shiyaa chinakina, atiya.
Kiyung kachiykinaareesha, Apanll manguparee nuwaa kiyung yachakiya, tárinllpa. Ashiri nuwaa aranginasha chinapanda aturi shiyaa yachakina. Mishat, shiyaa waneekchuri, mangish kapung mantsarinllpa. Nuw shiyaa ipartana atina. Shiyaa ksumish chinakina. Nuw ipareetsi ichinguru waneektana;

átcha Apanlli iyaatsi. 7 Ashiri siysa Isuschichis kiyung kachiykinaareesa,

Apanll nuwaa aparpazi ashiru waneekanda; tángtsa. Táyarus, sambaytarintspa; siyaa táshina. Iy tputsini ashkitamaniya. Ipareetsini tayapstakaniya; mishat waneekaniya aranginasha mangoonamaama. Ashikpaz ashkitamta Apanll iyaatsi.[a] 8 Itaru, iyaa ndunnaa waneekchu, yashingchich tamapari ashiru taachpariniya. ¿Nllur wapar ndunari, tamareeja? Wapar nduni, waani kanungkiya. Itaru, wapar taaru, waparsha wipaa chinaku, yutarit kanungtapa átu waneekiya. Ashiri Apanllsha iyaa ashkitamta. Apanll wipaa ichinguru waneekiya. Apanll ndunnaa shiyaa waneeku, Apanllcheezish wipish; tunartishcha. 9 Nllurtamasini aparini iyaa waneerangu, iysha mazinaranginiya. Apareetsini kuk payuranginiya. Ashiri ¿ndusha aranginasha Apanlleetsinasha kuk mazinamaam waritak? Mazinakchuni, urutamari kis taachinipa. 10 Mishat, aparini iyaa waneerangu, natumasam wanasiri taamaam waneerangiya. Itaru, Apanllsha iyaa waneeku, urutamari wanasiri taamaam waneekiya. Waanaatstamari mangooz itsinsaru chinamaam waneekiya. 11 Waneekchu, kiyung kachiykuni, mangini mantsakaniya. ¿Chakaja kiyung kachiyku kis taach? Itaru, waneeshish pastakachu, aranginasha Apanllee mangoonkiniya. Yutaritshishee kasakuni,[b] mangooz mapiymaam taakaniya.[c] 12-13 Ashiri zuwanllee, itsinsaru tachitamaam ksarintspa. Kiyung kachiykitaatis, nizkitaatis, tchitangtsa; sambaytarintspa. Ashkachinaareesa itsinsaru tachitkachinaareesa, tputs; Watsiparee, pinasachparina; atitaa, itaru siyamand pakeeru tachitchitamparee. Saanpatatis mangeetsis tuwizpurtangtsa; nuw siyaa Isuschicheetsis táshina.

14 Tputspat mapiyrus taangtsa. Tputs siyaa natsakitaa, muntakitaa, siysa tsiyantarintspa. Yutaritshishee izuuru kpitangtsa. ¿Ndunnaa ashkus tamari Apanllush pshtuchis? 15 Ashiri paptsa; Apanllee mapiyrintspa. Apanll shiyaa istachintspa atiya. Itaru, siysa ngateerus, Apanll nuwaa istacheeja, ndambaree, tákchus, ¿tamareeja siyaa istach? Minumari tputs Apanllee tsiyantayaru, kasayaru, ¿wanipaja tputsee tupatstachtamparee? 16 Mishat, izanllpatartis wanasiri taangtsa. Mishat, uru Apanllee chinangtsa; Apanllee mapiyrintspa. Napa zitaminarini Esawarini, Isaakarini wipa, Apanllee mapiyrangiya. Wip iwachiztamataa, wapar ndatuma tsipachu uwaam Apanllpat tsiyatamaam waritarangitaa, kurakaam ínamaam waritarangitaa, ashiritaa Apanllee mapiyrangiya. Mariz kayatarangu, Marizimun tsipakinaareena, ¿tamari Apanll nuwaa istach? táyaru, katungats wamin Apanllee kasarangiya. 17 Sheeru, zapishsha waparsha tsipamaam waritarangu, Apaa nuwaam Apanllpat tsiyatangandama. Nuwaam istangandama; tárangitaa, tanurangitaa, waparsha pinasarangiya, watam wip sirú Apanllee mapiyranguwa. Ashiri siysa Isuschichis shirintspa; mangiptis taangtsa; atashina.

18 Sirútamasa zitaminarini Apanllee kuk mazinayarusin, kizpur punirustarangana. Itaru, iysha Isuschichini ashkeezini; Apanllee kuk kis mazinakaniya. Sirúta Apanll Móysisarinee: Tputspat nuwaana tsiyatchima, táyaru, machip Sinayash sumas tamapari ashiru kurakurtar ashirangiya.[d] Msassha kantseerap machimun pantsarangiya. Kizpur kariytarangiya. Mishat, mamaru kurakurtar ashirangiya. 19 Sheeru, Apanll wasundurur wakarash wits puu táyaru, Apanllsha tsiyatarangiya. Tputssha mazinarangusin, kizpur punirustarangusin, Móysisarineetssha: Nimun Apanllee

---

[a] **12.7** 2 Samuela 7.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **12.5-11** Tayusima 8.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **12.3-11** Tayusima 8.5, misha Salmo 89.32 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **12.18** Tayusima 4.11-12 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mazinamaam watsisshaparee. Anoo
mazinakchuni, tsipachpariniya, tárangana. 20 Mishat, Móysisarintam tputsee
waneerangiya,
Paptsa, machip pakchiyam naarintspa. Tputs amb naayaru, maachee patatkachu, siysa anoo tputsee patumbichpatari pchangtsa, nduntaati ashiru toroopat pchangtsa. Maachi chinuz kandankachu anu pchangtamtsa;[e]
tárangiya. 21 Móysisarinsha waana; Nuw
kizpuri puniktamana, tárangiya.
22 Itaru, iysha anoo na nda chinakaniya. Iysha Isuschichini nllitarita chinakaniya. Apanllip watsapunu amb kanindap
kusamaam chinakaniya. Apanll watsapun Irusarintam sura; yuwash tputs
mangooz mapiyrsin taakana amb chinakaniya. Anush Apanll wasundurur zapan
na kis Apanllee ungirtakanaya. 23 Iysha
anush kis shaniymaam chinakaniya. Iy
Apanlltanicha wipini. Apanll iyaa surini
wirkarimun yandam taariya. Apanll tputsee mang' ichinguru natstakiya. Ashiri
yuw tputs yutarit taaku anoo Apanll
waana wanichiya. Itaru, Apanll iyaa
mangeetsini izuuru tachingarangiya.
Ashiri iysha tsipakchuni, iy kanini Apanllush pang' kis shaniychiniya. Apanllpat tiptsiri ichinguruni shaniychiniya.
24 Iy Isuschichini Isusumun mangini
tatkiniya. Isuscha iyaa tapachindarangiya. Kaneesich k'kuz iyaam yushindarangiya. Waanpata ursiri iyaa mangeetsini
tachingarangiya. Sirútamasa Apanll
Abelarinee ursir parangu, Na tputsee
izuuru wanichima, tárangiya. Itaru, na
Isusootssha ursir paku, Tputsee mang'
na izuuru tachingchima. Ichinguru yarchima, tárangiya.
25 Ashiri Apanllee kuk ngatintspa.
Zitaminarini Apanllee kuk mazinarangitaatssin, ngateersin, Apanllsha kizpur
waneerangiya. Ashiri paptsa, siysa
Isuschichis shirintspa. Apanll waanaatsi wip zanganeeru, iyaa itsinsaru
Waparee kuk kamanirangiya. Ashiri
na in Apanllee kuk kapeetkinaareechi,
¿yapeeja kamungchich? Wanindaja
kamungumaama.
26 Apanll sirútamasa tsiyatarangu,
tsapsha kizpur mundaztarangiya. Itaru,
Apanllsha natu, Paptsa, kuskachuri,
kamachtakchuri, tsap mishat kanindtam,
zartam, tsuptam, tsangachtam, ichinguru zpuzachiya; tárangiya. 27 Iyaa Paptsa,
yusur maachi ichinguru zpuzachiya, táyaru, Ichingasha maachi musásimashee tsipchiya, atiya. Sheeruri, múchashimashee
wayachima, atiya. 28 Ashiri Apanllush
urutamari taamaam chinangtsa, watam
anoomari múchashimash tinchuwa.
Apanll iyaa tapachindarangu, urutamari
kis taachinipa. Ashiri Apanllpat tsiyatkus,
Wapparee, Apaa tángtsa. Mangiptartis
Apanllee ungirtangtsa. 29 Paptsa; Apanll,
sumas tamapari ashiru yutaritshishee ichinguru muchchiya.[f]
Ashirucha, Isusootsimari chinangtsa,
siyaa Isuschicheetsis atashina.

13 1 Ashiri zuwanllee, saanpata Isusumun zuwanlltischa. Ashiri saanpatatis chinangtsa; mapiyrus taangtsa.
2 Mishat, tputs siyash kuskachu, tunareetstaa nduntaa patarus, uru anoo istangtsa.
Zitaminarini tputsee sirú istarangiya; tunareetstaa martarangiya. Nda natstarangu,
Apanlleem wasundururee martarangiya.
3 Mishat, yuwaa tputs Isusumand kuk
tumanarangu anoo nayanikus, yuw
kiyung kachiyku an nayanikus, istangtsa. Nuwaa ashkinaareesinaya ashiru,
kiyung kachiyachtamparina; táyarus,
mangishis chinayarus, istangtsa.
4 Minootsshat zuwanllee, táchintspa.
Uru wanasiri izanllpatartis taangtsa. Kizsha wazaranlliptartam wanasiri taachpa. Tputsee nllitarit yutarit patatkinaareesa, Apanll siyaa izuuru wanichiya.
5 Mishat, kurikingaz támararintspa. Yuwari maachi payukis anoomari
payungtsa. Watam iyaa Apanll atuwa;

[e] **12.20** Tashitungarangu 19.12-13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[f] **12.29** Tayusima 4.24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Siyaa uru istachintspa. ¿Antaati pakchiyam siyaa kasacheezi?[a]
táranguwa. 6 Ashiri, iysha:
Apanll uru nuwash taakiya.
Ashirucha, nuwsha tputsee nda puniki.
¿Chakaja nuwaa kasiku kasich?
Pinasakanaya,[b]
atiniya. Apanll kuk átu, ¿ashiri mayaama támarachich? atina.
7 Sirú tayapstampan siyaa Apanllee kuk tayapstarangana. Tayapstarangusin wanasiri taarangana. Ashiri siysa anoo mbizarintspa. An tamarangpasinaya siysa shingtamtsa. Apanllimun mangis tatkus, ksarintspa.
8 Isus urutamari minamari k'kuz chinakiya. Nllitaritaa chinakeeja. Yuwartatam sirúta chinarangu anuritam na ini chinakiya.[c] 9 Ashirucha, tputssha siyaa nllitaritaa k'kuz tayapstaku, nllitaritaa tapachindamaam taarcha átu, siysa anoo mazinarintspa. Isusootsimari kuk chinangtsa. Tputs siyaa: Zitaminarineetsi kamachtamarini tumineeni tákchu, siysa mazinarintspa. ¿Tamareeja katungtsimun mangeetsini yarchini? Zitaminarini mangoo katungtsimun yararangeeja, ndambaree.
10 Isus iyaam yasinamun tsiparangiya. Itaru, iyashuch Utaáshuchini uru wandari wakaraa pachakanaya. Wand ashkusin, Isusumun ursiri mang' tatumaam pinasakana. Isusoo mangoonamaam pinasakanaya. 11 Yaramapan urkar wakaraa pachayaru, ursirsha Apanllush pang' yutaritshishee yaramaam wayakiya. Ursiree wayayaru, wakaraatssha wanuts yáyarandsin, yaktash tandapunuzi shitungeerandsin, chapungup sumaspat muchkana. 12 Isussha ashirangtamta. Waparee kuk tuminumaam, chapunguptam kiyung kachiyrangiya. Ursir kushindeeru, tsiparangiya. Iyaa yutaritshishirini tachingamaam tsiparangiya. 13 Iyaam istamaam chapungup yutaritshishpaneetspaz ashiru pacharangana Isusootsi. Ashiri iyaatssha Isusumun wamin kiyung yachakitaatssin iyaam pazimaam wanindaja. 14 Nish tsapurunasush mapiyruch taamaam wanindaja. Nish urutamari tsapurunasush taacheezich, ndambaree. Ashiriya, Uru Apanllush pang' mapiyru taamaam chinangtsa. Anush urutamari kis taachinipa; átus, anootsimari chinangtsa; tina.
15 Ashiriya, Isusumunsha mangini tatkuni, Apanlleetsimari itsinsaru chinayani. Iy Apanlltanicha wipini. Apanll tiptsirtanicha. Ashiriya, urutamari tputsee kamanimantarus taangtsa.
16 Saanpatatis istangtsa. Tputs maachiri pshataku, siysa istangtsa. Ngutaritis panangtsa; pchindintspa. Apanll anoo kis napkiya. 17 Wachinaa ksutamapanee kuk kpitintspa; tuminungtsa. Apanll uwaa ipusarangu, Nuwaa tputsiri ksutangcha. Wanasiri taamaam tayapstangcha, tárangiya. Ksutamapansha wachin siyaa nda istak, siyaa nda tayapstak, Apanllsha wanichiya. Ashiri siysa wachinaa kuk payungtsa. Kiyung yacharintspa. Anoo kuk payukchus, ksutamapansha mang' kis siyaa istachiya.
18 Ashiri iyaam, zuwanllee, Apanllpat tsiyatangtsa. Iy Apanllimun mangini mapiyruni taakaniya. Uru Isusootsimari kuk tuminamaam chinakaniya. Nllitaritaa k'kuz chinacheezini. 19 Nuwaamtam aranginasha Apanllpat tsiyatangandama. Sheerus, Apanll waana zandku, nuwaa siyap musá zanganichparee.
20 Ashiriya, na wappari kamaneena. Zuwanllee, Apanll siyaa kapung chinakiya. Iparimuni ursir urutamari tputsee tapachindachima átu, wip tsiparangitaa ituyamarangiya. Na urutamari taachiya. Iyaam yaramapanee taakiya; misha iyaamtam ksutamapani taachiya.[d] 21 Ashiri zuwanllee, Apanllee kuk payupi átus, Apanll siyaa

---

[a] **13.5** Nishuri yuwartatam Tayusima 31.6 átu atitamta; itaru, Josueya 1.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **13.6** Nishuri yuwartatam Salmo 118.6 átu atitamta.
[c] **13.8** Malakiyasa 3, tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **13.20** Salmo 23.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

izuuru istachiya waanaatsi kuk payumaa-
ma. Sheeru, iyaa waanaatstamari mangooz
chinamaam istachiya, watam waana wip
iyaam tsiparanguwa. Ashiri zuwanllee,
Apanlleetsi wip uru, Wappari, tángcha.
Yuwamand iyaa istarangu, urutamari ungir-
tayarus, Wappari tángtsa. Ashiri shingtsa.
22 Na siyaam mangeetsis p'tsimaam
yandarangina. Ashiri siysa mazinang-
tsa. Nuwaa kuki mbizarintspa. Zapan
aranginasha yandamaam taarcha. Itaru,
natumari pakchimari yandarangina.
23 Zuwanllee Tímoteyu putayarusin,
tumanarangana. Itaru, na tashitungara-
ngana. Ashiri Tímoteyu nuwash kus-
kinaariya, nuwapat ipuneeruni, siyap
napchinipa.
24 Ashiri zuwanllee, na wapparee.
Siyaa ichinguru chinakina. Ksutamapa-
nee wachinaa chinakina. Siyashchee
ichinguru chinakina. Ashiri siysa tpu-
tsee kamaningtsa. Isuschichtam tputs,
nishuch tputs Italiyashchi nuwash sha-
niyarangsin, Utaáshuchee chinaktama-
nicha, táranganaya. 25 Apanll urutamari
siyaa istachiya. Ashiri zuwanllee, na
wapparee.
[Watamcha tsiyatssi.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Sandeekurini

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Sandeekurini yandarangu anootsi

(Wasina natstangtsa Matiwarini 13.55; Wangarini 7.2-5; Tayaspatampani 15.1-21; Gálatasshcheema 2.9; Kólosénshucheema 5.7.)

Sandeekurini, Isusoo zoonllimuna. Isuschicheem ksutamapani taarangiya Irusarinshu. Ashirucha, Utaáshuchee tputs yuwaa Isusoo mangoonarangana anoo tayaspatarangiya; anoo ksutarangitamta.

Utaáshuch kurak natsarangana Isuschicheetsi tputsi. Ashiriy Istiwarinee pacharangana. Istiwarinee pacharangusin, anumunsha Isuschichee zapan putarangusin, tumanarangsin, kiyung yacharangana. Isuschichsha Irusarinaa kasarangusin, pseertarangana; nllitaritap tputs watsapunu suwaranganaya (Tayaspatampani 8.1-4; 9.11). Pseertarangitaatssin, ashtaa nda sambaytarangana Isusoo kuk kamanimaama. Itaru, Sandeekurini wand Irusarinush taarangiya; uwsha suwarangeeja. Ashiriy anpurparee Sandeek kirakaa yandarangiya waanshucheema tputs yuwaam Isusumun kuk pseertarsin taarangana anooma.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1.1: ¿Tamarimsa, siyaa? Utaáshuchis. Siyaam yuwaamis arap pseertaru taakis anoomis yandakina.
B. 1.2-18: Yashing siyaa tamundaku, mangis kapung mantsarintspa. Mishat, yashingoo kuk mazinarintspa. Apanll siyaa chinaku uru istatariya. Ashiriy mangis kis taangtsa, atina.
C. 1.19-27: Tputs, Apanllee mangoonaktana atitaa, itaru nda Apanllee kuk payuku, mangu ngichku atiya. Ashiriya, Apanllee kuk zurampatari chinangtsa; tuminungtsa atashina siyaatsi.
D. 2.1-26: Tputsee ichinguru chinangtsa. Pukireetstaata, wirak'cheetstaata, tatsamooru chinangtsa. Mishat, tputs kiyung kachiyku, siysa istangtsa; niyrintspa.
E. 3.1-12: Mantsiri tsiyatintspa. Mangiptis taangtsa.
F. 3.13-18: Mishat, tputsee natsarintspa.
G. 4.1-17: Mishat, maachtangaz kapung támararintspa. Yuw tputs maachtangaz támaraku an uru tputspat natstariya.
J. 5.1-6: Kurikpanee tputs yuw pukiree kiyung yachakana anoo Apanll izuuru wanichiya.
I. 5.7-12: Zuwanllee, kiyung kachiykus mangis mantsarintspa. Apanll siyaa ksumish chinakiya. Ashiriy sambaytarintspa, watam Isus musásiri kuschuwa.
J. 5.13-20: Saanpatatis istangtsa mangeetsis yaramaama. Mishat, tputs kas yutaku, siysa Apanllee istamaam mashangtsa. Isuschich yutarit taakinaariya, siysa mangoo p'tsimaam istangtsa yusur Isusush tachitamaama. Ashkachinaareesa, Apanll siyaa kis napchintsa. Ashiriy shingtsa zuwanllee. Na wapparee.

Tárangiya Sandeekurini.

Sandeekurini Isus zoonllimuna wirkari

1 1 ¿Zuwanllee, tamarimsa; taaris? Nuw Sandeeki siyaam kirakaa yandakina. Nuw uru Isustana wámachtashina. Apanlleem ashiritamina. Watam Ísúkirísut iycha kurakarini.

Na kirak siyaam yandayaruri, zanganchintspa. Siy nish Utaásh tsapurunas pseertarus, tunarip naatambarangis arapi anoomis, siyaam yandaktana. Siyaam Akoparinchicheemis yandakina.

Ashiriya, zuwanllee, Sambaytarintspa; Apanllee izuuru mangoonangtsa, nuw siyaa atashina

2-4 Uru nee yasaktischa, ashiritaa yusur mangeetsis p'tsichintspa. Iy Apanllimun mangini tatkuni, anumand

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Yashing' iyaa kiyung yachaku, urutari nda achim tamundakiya. Ashkachinaari itaru siy Apanllimun kuk kizpurtayarus, patsisayarus, itamsayarus, kasikchus, ashiri aranginasha Apanllee mangoonatssa; Apanllimun kizpursha taatssa. Ashiriya, Yashing' kiyung yachakinaari, mangis mantsarintspa, atina siyaatsi.

5 Yashingoo itamsamaam mangeemis p'tseeshish pishtakinaari, Apanllee mashangtsa. Apaa, wizpurirish panangandama; mangeetsi p'tseengandama, tángtsa. Ashiri tákchus, Apanllsha kis istachintsa. Uru kis istatariya. ¿Antaati Isus: Mayaama mashaksha; átareeja? nda. Kis istachintsa. 6 Itaru, mashkus, Apanllimun mangis tateerus, mashangtsa. ¿Kamapa istaku istachiya? tárintspa. Atinaareesa ashiru, waras tamapari ashirupa taatssa. 7-8 Napancha: pakich kambustakachu, warasa winda winda zaw zaw ashtariya. Ashkitamsa, piyari chinakus. Mishat, kambusur pakich kambustakachu, iwaziri zapan warastakiya. Siy ashkitamsa iwaziri tsiyatkus. ¿Tamaree ashkinaaris, Apanll istaku istachints? Istacheeja, ndambaree. Ashiri Apanllee mangiptis mashangtsa tina.

9 Siy na pukiritaateesa taakus, mangis mantsarintspa. Apanllsha siyaa kizpur istakchu, anumunsha mangis kisshapa taatssa. 10 Siy ashpatamtis kurkirtaateesa taakus, ashiritaa kurikirimunis mangis tatintspa; mapiyngtsa, watam natumasamaam payuksawa. Itaru, Apanllimun mangis tatkinaareesa, siy kurikireetsis kanatsipkitaateesa, ashiritaa mangis kis taatssa. Watam maachiritis manginshuch chap tamapari ashiru mikeeru kuchakuwa. 11 Napancha: kizpur zar zatkachu, chirichir nda yutarit mawirukiya. Mawiruyaru, kuruskiya. Sheeru napamaam wanasireeja.[a] Siy ashkitamta maachiritis. Yusur kurikee arangeem putamaam zandkitaateesa, ashiritaa uru maachiritis kuchakuchtachiya. Ashiri kurikee chinarintspa, nuw siyaa atashina. 12 Kiyung kachiykus, Yashing' siyaa kapung tamundakinaari, itaru kizpurtakchus, mangis kis taachpasa. Apanll ateeja; Tputs nuwaa chinaku, anoom nuwsha taarashish panachima; atiya. Ashiri, siyaa yashing' tamundakinaari, itaru siy Apanllee uru chinakus, nda kasakus, Apanllsha siyaam taarashish panachparee. 13 Itaru, siyaa yashing' tamundaku anoo: ¿Mayaama Apanll nuwaa ashkanda? tárintspa. ¿Antaati Apanll yutaritshishee ashimaam yasareeja? Ashirucha, Apanll chiyaa yutaritam ínamaam pinasakitamta. 14 Itaru, chiy ngutich yutaritshishee támarakuch, anoo chinachinaw ashkuch, mangishich payutarchi. 15 Ashkachinaareechi, kapung yutarit taakuch, tsipachpachi; Yashingushshapa taachchi. 16 Ashiri Apanllee yutaritam ínakus, saantari ngutis ngichintspa, zuwanllee. Yashing' siyaa kasiyantspa tina.

17 Itaru, Apanll chiyaa yutaritam ínamaam wanindaja; chiyaa wanasiri istakiya. Apanllimari iyaam taarasheemani wanasirimash istakiya. Nllitaritamashee istamaam wanindaja. Apanll k'kuzee tsimbun payukeeja; minamaricha payuksha. Mangush nllitari chinatareeja.[b] ¿Tamaru zaree, misha tsangachee tinaranga Apanlli? Tunimaa nda pakchiyam chinatariya. Ashirucha, Apanll iyaam taarasheemani ashirangtamta. 18 Apanll waana zandarangu, iyaa tiptsireem ínarangiya. Waanamuntari kuk zurumapanimun iyaam taarasheemani kaneesich istarangiya nda yutarit taamaama. Ashirucha, Apanll maacheetsi ichinguru wanasirimsheetstaa tinarangu, ashiri iyaatssha yutaritshishirini tachingeeru, iyaam kasirinasha wanasiri tinarangiya Apanlli.

Ashiri yuwaa iy Apanllee izuuru mangoonkini anoo kamaneena.

---

[a] **1.10-11** Salmo 37.2, misha Isáysa 40.6-8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[b] **1.17** Malakiyasa 3.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Mazinangantsa zuwanllee; siyaa Apanllee kuk payumaam wanichintspa

19 Zuwanllee, nuwaa kuki kaapa mazinangtsa. Apanllee kuk ichtaru kaapa mazinangimasints. Musá tsiyantintspa. Apingsari tsiyatangtsa. 20 Tputs tsiyantaku, uru Apanllee wanasirimshirini pataxtariya. 21 Ashiriya, yutaritshishee izuuru ksangtsa. Piyari chinarintspa atina. Itaru, Apanllee kuk izuuru payungtsa. Watam Apanll waanaatsi kuk panaranguwa iyaam tapachindamaama. Ashiri nda tsiyantamaam, Apanllee kuk mazinangimasints; ngatintspa atina siyaatsi.

22 Saantari ngichintspa, zuwanllee. Iwaziri Apanllee kuk mangoonintspa; izuuru mangoonangtsa. 23 Itaru, chiy ngutaritich: Apanllee kuk mangoonaktana; átuch, itaru nda izuuru payukuch, musásiri mbizakchi. Ispingush napkuch tamatarpachi ashiritam taakchi. 24 Tputs ispingush waanaatsi wanee napanaptarangu, musásiri kasata sheeru, musásiritam mbizakiya yuwaa wanee parangu anootsi. Chiy ashkitamta Apanllee kuk nda mangoonkuch. 25 Itaru, kaapa mangoonkuch, nda ashtarchi. Isusoo kuk mazinayaruch, nda mbizakuch, kaapa mangoonakchi. Apanll kuk chiyaa Yashingoo tatutskiya. Ashirucha, izuuru payukchuch, nda kasakuch, kisshapa taachchi atashina.

26 Itaru, tputs nda mangpatari: Apanllee mangoonaktana átu, Apanllee mangu ngichkiya. Mang' nda itsinsaru chinaku, tamasingsingtar ashku, mantsir tsiyatku, an tputs Apanllee ngichkiya; mangutari: Apanllee mangoonaktana atiya. Waanaatstamari ungirtaku mangu atiya. 27 Itaru,: Apanllee izuuru mangoonaktana átu, wanasiritam taachiya. Yutaritshishirini ndunichiya. Apanll kis ashimaa napkiya. Anumash tputs uru mxaxzee istatariya. Mashindoo istataritamcha; watam kiyung kachiykanawa. Yuw tputs Apanllee kuk izuuru payuku an waanaatsi mang' taminllurtatareeja, dancha. Ashirucha, Apanllee kuk zurampatari chinangtsa atashina siyaatsi.

2 1 Mishat, zuwanllee, pukiree tputs nda niyramaam wanichintspa. Ashiri tputsee niyrintspa átana. Isus Apanllchichcha. Ashiri, Isusumun Apanllimun Wip mangich tatkuch, ¿tamareeja tputsee niyrchich? 2-3 Apaz Apanlleem shaniykus, anush tputs siyash kuskamchu, min kurkir tputs anich chumbichumbtaru pazuru, wamar kizpur wanasirimshi k'tuntambaru, an tputs siyash kuskamchu, anoo tamara átus, punirustayarus, napeerus, wanasirimun pakeerus, Nimun k'xinangi táchpasa. Itaru, misha pukir tputs watunir kuchar k'tuntaru, siyash kuskamchitam, anoo pukiree pakeerus, Anush tsapush k'xinangi táchpasa. Nduntaati ashiru, Anshuri xiyangi táchpasa. 4 Atinaareesa, an yutaritcha, watam niyraksawa. ¿Ndusha mangishis yutarit chinakus táchis? Anoo watsta; ashkuch yutarittanda. Pukiree niyrintspa tina.

5 Mazinangantsa zuwanllee, Apanll pukiree tputs kizpur chinakiya. Tputs pukiritaa, itaru Apanllee mangoonku, anoo Apanll kapung chinakiya. Apanllimun mang' kapung tatkana. Ashirucha, Apanllsha: Nuwaanacha tputsiri átcha. Apanllee taárash payuchinllinaya; uwaam pishtats wanindachtaja, ndambaree. 6 Itaru, siy pukiree niyrkus ipazaksa. ¿Mayaamsha siy ashiksa? ¿Mayaamsha pukiree nda chinaksa? ¿Mayaamsha kurkiyaatsimsha chinaksa? ¿Ndusha kurkir tputs siyaa kiyung yachak? ¿Ndush antam siyaa putayaru tumanak? ¿Ndush antam siyaa yutarit tsiyatak? 7 ¿Ndush antam Isusoo mantsir tsiyatak? Ashirucha, iyaa yutarit tsiyatkitamta yuwaatsini Isusoo chinakani anootsini. Ashiri pukiree niyrintspa tina. 8 Apanll kuk yandamarini átcha;

> Tputsee chinamari chinangcha.
> Shaanaatsi chinakis; ashiritam tputsee chinangcha;

átcha Apanlli kuku. Ashiri, anoo izuuru payukinaaris, wanasir taachpasa. 9 Itaru,

tputsee niyrkachinaareesa ashirus,
Apanllee kuk tayutaritachpasa; watam
Apanllee kuk nda payuksawa. Ashiri
pukiree chinangtsa atashina.
10 Paptsa Apanllee kuk izuuru payung-
tsa. Tputs Apanllee kamachtamarinee
kapungtaa payuku, itaru minamtaa
k'kuz kamachtamarineetsini kapeetku,
ashiri ichingurupaz kapeetku ashkiya.
Kapunguri Apanllee kuk tayutaritkiya.
11 Mazinancha; Apanll kamachtamari-
ni: Ngutis minpa kiz imbangartarinllpa
atuwa. Mishat, ngutis tputsee pcharinll-
pa, atitamta. Ashirucha, siy nduntaati
yutarit patatkus, itaru tputseetssha
natsakchus, uru Apanllee kuk kapeeta-
mapani taachpasa; watam kamachtama-
rineetsi kapeeteentsawa.
12 Ashiri, wanasir taangtsa. Wanasiri-
tam tsiyatangtsa. Tputsee yutaritam ína-
rintspa. Apanllee kamachtamarini kis
payungtsa; Apanll waneeyantspa atashi-
na. 13 Chiy tputsee nda nayaniranguch,
ashiri Apanll chiyaa nduntam nayanichi-
nlliniya; kizpur wanichinlliniya. Itaru,
chiy tputsee nayanikuch, Apanllsha chi-
yaa nayanichtamtaya; kizpur wanimaam
xarachparee. Ashirucha, nayanishiptari
taangtsa atashina.

**Mishat, tsiyatsis kamanchintspa.
Zuwanllee, itsinsaru
taamaam wanichintspa**

14 Siy: Apanllee mangoonaktanicha
atitaateesa, itaru nda tputsee wana-
sir istakus, ¿mayaamaja an wanasir?
¿Tamaree Apanll anumashee tapachi-
ndach? 15 Napaz Isuschich tputs watunir
kuchar k'tuntaru, misha marizimun
kiyung kachiykachu, 16 anoo pakeerus,
siysa ngutiritis k'kiptis: Apanll shiyaa
istachparee; tát tát ashkus, itaru yuw
pishtaku anoo nda istakus, ¿tamaree
waritach? Itaru, izuuru istakus, waritari-
ya. 17 Apanllee mangoonamaam ashki-
tamcha. Ngutaritis: Apanllee mangoo-
naktana átus, itaru tputsee nda wanasir
istakus, ¿tamaree an waritach? Ashiri,
tputsee izuuru istangtsa, tina.
18 Apaz tputs shiyaa: Na pangpani;
¿chakaja kaapa Apanllee mangoonak?
Shiy nda tputsee istakush, itaru nuw-
sha istaki; tákchunll, ¿ndusha shiyaa
tpazach? Watam uw izuuru Apanllee
mangoonkuwa. 19 Itaru, shiysha: Ashi-
ritaati ashiru mangoonaktana; watam
Apanll minamaritawa; átush, zuruma-
na zuraktishcha. Itaru, na nuwaatssha
kuki mazinangcha. Yashing' Apanllee
mangoonamana mangoonkitamcha.
Ksumish puniku, ta ta ta shitangat
ashkiya. Shiy Yashing' tamapari aship-
sha. 20 Mangsharittishcha. Apanllee
mangoonkina atitaatish, itaru: ¿Mayaa-
maja tputsee wanasiri istachee? ¿Ndush
mangishimariti mangoonkuri waritach?
taakchush, ¿antaati átish an wanasiree-
ja? nduni. Apanllee mangoonkush, wana-
siritam taangcha, tina.
21 Napa: sirútama Apanll Apramarinee-
tsi, Ipareetsish Isaak pchangi; mang, tára-
ngiya. Apramarinsha, wipaa kamuriyaru,
patumbchimun wayayaru, pachamamari
yáyachu, yusursha Apanll waantatam:
Watsta, ksangi. Shiy nda pachindara-
ngish ipareetsish. Shiy wanasirtishcha;
nuwaa kuki izuuru payuktishcha; tára-
ngiya Apanlli Apramarineetsini, manga.
22 Ashiri, siysa anuri chinangtsa. Napa
Apramarini Apanllee mangoonku, kis
mazinarangiya. Anumun Apanll Aprama-
rinee kizpur chinarangiya. 23 Apanll
waana yandamarini atitamcha;

Apram nuwaa kuki anuritam payu-
rangiya. Shiy nuwaa kuki mangoona-
rangush, ashirucha nuw shiyaa kis nap-
kina.[a] Apramaa nuw amikurtana;
tárangiya. 24 Ashiri, siysa kaapa itsinsa-
rus chinangtsa. Yuwaa tputs wanasir
taaku anootssha Apanll: Nee tputsi kis
napkina; átariya. Itaru, tputs mangutari
mangoonaktana átu, itaru nda kaapa
itsinsaru taaku, ¿tamaree Apanll: Anoo
tputs kis napkina átu tách? nduni.

[a] **2.23** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 15.6 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

25 Mishat, Apanll kizaa Rahabarineetsi ksatam naparangiya, watam uwsha Apramarini tamarangpari ashiritam Apanllee chinaranguwa. Mang sirútamasa Apanll Utaáshuchee kamachtaku; Jericoshchee pachamaam narashinints; mang táyaru, zanganirangiya. Uwsha naramapan kizash pang' mang kusarangiya Rahabarinshini. Rahabarini mshipanimun taarangiya. Itaru, Apanll Rahabarineetsi mang' p'tseerangu, Rahabarinsha naramapanee mang pachindarangiya. Utaáshuchee pachatpa átu, minupsha ngoots zanganirangiya. Yuwamand Utaáshuchee pachindarangu anumand Apanllsha mshipanimunaatstaa: Kis napkina,[b] tárangasha, manga. 26 Ashirucha, Apanllee mangoonkuch, tputsee wanasiri istakuch, anoo Apanll kis naptariya. Ndunnaa ashkuch, ¿tamaree Apanll kis napach? Tsiparpaz ashiruch taakchi.

Ashirucha, itsinsarus taangtsa siyaa atashina.

Mazinangantsa zuwaa, misha siyaa wanichintspa nda mantsiri tsiyatamaama

3 1 Tayaspatampaneem kinapi átus, zurampatari kinangtsa. Saantari ngutaritis msangurus tayaspatampaneem kinarintspa. Paptsa, Apanll waneeyantspa; watam iy tayaspatampanni pakchitaa mantsir taakuni, aranginasha Apanll iyaa wanichparee. 2 Uru tputsish yutaritamaam taatarchi. Itaru, tputs nda pakchiyam mantsir tsiyatku, uwash yutaritamaam nduncha; zurampatari mangpatari taakiya.

3 Mazinangtsa; kukich kapung yutaritamaam taariya. Chiy kukich pakchitaa, wamari kasiriya yutaritamaama. Kukich nutseetsich imachikpaz ashkiya. Napa: kapaachush kuk ngusambaa tusaruyaruch, anumun mangoonkiya. Yap kukoo kinakich ambitam wanuts naakiya. Ambpaz ashku chiy kukich ashkitamcha. 4 Mishat, botee kapungu kambusurpa naaku an napancha. Kizpur kambustakachu, mikeeru tununkuya. Ashiritaa, ksutamapan waana zandku, timunamun pakchiri kinatara ashkiya. 5 Kukich ashiritamta, pakchitaa, itaru tsiyatkuch, ¿waninll tsiyatakchiwa? Mishat, mzats kapungtaa, itaru pakich sumaspa tirookchuch, ichinguru machingkiya. 6 Ashikpaz ashkitamta chiy kukich. Kizpur yutaritcha. Chiyaa ichingurootsich izuuru tayutaritariya. Yashingoo kuk yáyaruch, tsiyatkuch, chaanaatsisha mangich tirookpaz sheeruch, tayutaritakchi. 7 Napancha: maachi wip ichinguru chinumaam waritakiya. Manginshuchta, kungushchitaa, kpurangamshita, chinumaam waritakiya. Chinuyaruch, ixapshingayaruch, kis taatariya. 8 Itaru, chiy kukich nda ashkiya. Wanasir payumaam pinasakich, watam yutaritshishee uru tsiyatakchiwa. Mantsir tsiyatkuch, tspaspaz ashiru chiyaa tupchakiya. 9 Yuwaptatam kukich Apanllee wanasiri tsiyatkich anpatatam tputsee yutarit tsiyatakchi. Apanll chiyaa tputseetsich wanasiri tinambarangu, waana tamapari ashiru kizpur wanasiritaa tinarangu, ashiritaa iysha tputsee yutaritam ínakaniya. 10 K'kiptich Apanllee wanasiri tsiyatkich anpatatam ¿tamaree tputsee mantsir tsiyatchich? Yutaritcha anu, zuwanllee. 11 ¿Antaati yumish kung misangapish taatareeja? ¿Tamaree kung misangapish kamash kamapa washunand ksheewach? ashkitamtich tputsich k'kuzee tsimbun payukuch. 12 Mishat, ¿antaati k'payunllimun wanasinaari mutupancheem yusitar? nda. Mishat, ¿antaati kizarun wanasinaari k'payunlleem wanusi yusitara? nduni, ashtareeja. Yuw waana wanasinaari anuritam wanuseem yusitariya. Ashikpaz ashiriya minamari mangooz chinamaama. Mishat, yumish misangapshee tipamaam pinastarchi. Ashikpaz ashkiya chiy mantsir tsiyatkuch.

Ashirucha, nuw siyaa atashina; mangeetsis yararangus, mantsiri tsiyatintspa atina.

---

[b] **2.25** Masatarangana 13; Josueya 2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Mishat, wanichintspa; tputsee nda natsamaama

13 Mangis taarinaari, mangiptis taangtsa. Wanasir taangtsa. Tputsee chinangtsa. Ashkinaareesa, mangooz kapung payutssa. 14 Itaru, mangishis natsamaam chinakus, siyamari kasikastar ashimaam zandkus, an yutaritcha. Nuw mangi putitcha tárintspa. Atinaareesa, wayangichiriireem kapung kinachpasa. Apanllee kuk kaapa payucheezis, ndambaree. 15 Mangishis anumash chinakinaareesa, itaru Apanll anumashee kamachtatareeja. An watacha chiy tputsich payutarich anu, tsapurunas kamachtamarini. Yashingchichcha anu. 16 Natsakinaareesa, nuwamari kasipi átus, mangis uru sarich sarich ashtachpasa. Ashkachus uru yutarit taachpasa. 17 Itaru, Apanll mangoozeem panaku an nllitaritcha. Ancha wanasir itsinsaru chinakiya. Tputspatari mapiyru taakiya. Itsinsaru wits mazinakiya. Nayanimpancha. Wanasir taakiya. Tputsee tatsamooru chinakiya. Itsinsaru tsiyatkiya. Ashku an tputs Apanllee mangpatari chinakiya; mangpat taakiya. 18 Ashiriya, siysa ashimaam zandkinaareesa, mapiyrus tputspa taangtsa. Ashkus wanasirinandis taatssa.

Ashirucha, tputsee chinangtsa; natsarintspa siyaa atashina.

Mishat, tsapurunasingaz maachirita nda támaramaam wanichintspa

4 1 ¿Mayaamsha mantsir taaksa? ¿Mayaama warataksa? ¿Ndusha maachtangazim támarakus ashkis? Ashkachus, yutaritshish siyaa aranginasha kasikiya. 2 Kapung maachtangaz támarakus, itaru saana yamaam pinasakus, yutarit tsiyatkus, warataksa. Maachtangaz yapi átus tputsee pachaksa. ¿Antaati ashkis an wanasireeja? ¿Saantari Apanllee nda mashkus ashkatasa? 3 Mashkitaatis, itaru Apanll siyaam nda panakiya; watam ngutaritis msangeerus mashaksawa. Yuwaa támarakis anoo yáyarus, ngutaritis ungareem payupi átus mashaksawa.

4 Siy kaapa itsinsaru nda chinaksa. Yutaritshishee chinakuch, uru Apanllee ndusha chinaksa. Chiy yutaritshishee patsisapi átuch, Apanlleem undarari kinachchi. 5 Nitaati Apanll kuk mangu átareeja; Tputsirishi nuwaanaatsi kani mangush pshtaranguri, ashiri anoo tputsireetsi pachindaktana, nuwaanaatstamari chinapanda aturi; tárangiya Apanlli. 6 Ashiriya, Apanlleetsimari chinakinaareesa ashiru, Apanll siyaa istachapantsa; watam waana kuk, táranguwa.

Yuw tputs nuwaanaatsi chinakana anoo kizpur istachima, itaru yuwaatssha nda nuwaanaatsi chinakana anoo wanichima;

tárangiya Apanlli. 7 Ashiriya, paptsa; izuureerus Apanllee chinangtsa. Yashingoo ngatkus, Watsta, watsta, ántar ashkinaareesa ashiru, Yashingsha suwachparee. 8 Apanllingaz zandkus, Apanllsha siyaa istachintsa. Yutaritshishpanis, Apanllimun mangeetsis tchingangtsa. Mangishis sarichkus, Apaa, mangeetsi yaranganda tángtsa. 9 Apanllingaz zandkus, mangis mantsayarus, tanungtsa. Sirú yutarit zarungchamamari chinarangus kapung statarsa. Itaru, na tanumaam waritakiya. Sirú yutaritshishee michitarangsa. Itaru, na nimun kapung mangis mantsakinaareesa ashiru; 10 Apaa, nuw yutarittana, tángtsa. Atinaareesa ashiru, Apanllsha kizpur istachintsa siyaatsiya. Ashirucha, yutaritshishee chinarintspa atashina.

11 Mishat, zuwanllee, saanpata yutarit tsiyatintspa. Chiy Isuschichee yutarit tsiyatkuch, ashiritam Apanlleetstam kuk yutaritam ínakchi. Ashkuch, chaanasha nduntam Apanllee kuk wanasiri payukchi. 12 Apanllimari waana chiyaa yasariya, watam waana kamachtakuwa. Waanari chiy wámachtashee tuminkuch, uwsha chiyaa tapachindachtamparee. Itaru, chiy wámachtashee kapeetkinaareechi ashiru, uwsha chiyaa wanichtamparee. Itaru, chiy tputsee yutarita

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tsiyatkuch, ¿antaati chiy Apanllchiwa
tputsee taárash yasaruch tsiyatpich;
watam Apanll waana kamachtarangu-
wa? Ashirucha,: Isuschicheewaa tputs
yutarit tsiyatintspa; siyaa atashina.
13 Na urkirpanis mazinangtsa; nuw
siyaa waneekuri táchintspa. ¿Mayaam-
sha shiy: Pu tuwash naachparina. Anush
yaktash minam masach taayaruri,
maachi zapan paxanxkachuri, kurikee
zapan putachparina; ántar ashiksha?
14 ¿Pu tamachinda átush átsha? Wapaz
ndatuma iwapambarush tsipakchush,
¿tamacheezish shiya? Watam tputsich
msas tamapari ashitichcha. Napa msas
natumari yakatara sheeru, musásirisha
tsípatara ashishtar ashkiya. Chiy tpu-
tsich tsipanich ashiritamcha. 15 Ashiriya,
itsinsarush tsiyatangcha. Apanll waana
zandku, nduniya tsipakuri, yuw zand-
ki anoo ashtachparina; tángcha. 16 Nda
átush itaru zapanna tsiyatkush, ¿ndu-
sha kukish zapanimashish? Anumash
yutaritanda. 17 Ashirucha, wanasiri
taamaam yasayaritaatich, itaru nda ashi-
ru taakuch, kaapanasha Apanllee kuk
kapeetakchi.

Ashirucha, minamari k'kuz payungtsa
tina.

5 1 Kurkirpanis, yashingchichis anis,
nuwaa kuki mazinangtsa. Kapung
tanungtsa; watam kizpur kiyung kachi-
yatssawa. 2 Wanip ngutaritis xanatak-
sa. Maachiritis mangu itsanichparee.
Maachiritis wanasirimuntaa mangu
kuchachiya. Kamisareetsis mangu katu-
chiya. 3 Kurikiris mangu sureenchiya.
Tputs anoo pakchusin, Mangu xanaru
kuchareewawa; táchapsinaya siyaa-
tsi. Saana anoo mazinakchus, mangis
mantsakus, anumunari tsipachpasa.
¿Waninll kurikee xanatarangsawa natu-
masamarita? ¿Mayaamsha waneeshee
mazinaktaatis, arangeem yusur xana-
taksa? 4 Tputs siyaam zapan tarawazta-
rangusin, siyaam kapung mzarangusin,
itaru siy tuwapamaam pachindarangsa.
¿Antaati Apanll anoo nda pak? Tputs
siyaam zapantaa pusarangitamsin,
itaru nda siy tuwaparangsa. Anumand
kapung tanukanaya. ¿Antaati Apanll
anoo nda mazinak; tanukana anootsee?[a]
Watam Apanll wamari chiyaa kasiruwa.
5 ¿Tsapurunasush tamaru taarangsa?
Ichinguru payurangis. Kis karusara-
ngis. Michitarangis. Wanipa mangis
kis shambatarangis. Itaru, siyaam na
waneeshish waritayanlliya. 6 Siy tputsee
wanasireetstaa ngutis tuputayarus,
tupchaksa. Waanaatsi tapachindamaam
pinasakanaya. Ashiri paptsa; Apanll
wanichapantsa tina.
7 Itaru, siysa zuwanllee, yuwaatsis
kiyung kachiykis anootsis, Isusoom
k'tangtsa. Yusur kuschiya. Zapshtaktaa
k'tangtsa. Napancha: tputsich mzatsee
tatsumeeruch, uru kapung kutatarchi.
Sin sinat sinat ashkachu, yuwarzee yanu-
ngayaru, ashiri zapish katungtseem ya-
maam waritatariya. 8 Siyaya shingtamtsa
Isusoo kutakus, watam Isus musá yusur
kuschuwa. Kizpurtayarus, itamsangtsa.
9 Saanpata mantsir tsiyatintspa tpu-
tseetsi. Ndunnaa mantsir tsiyatkus, tputs
siyaa mantsir tsiyatchitamtaja; ndamba-
ree. Ashiri wanasiriri taangtsa. Papcha;
Apanll yuw mangoozee natstataru an
tutundeenllpa chiyaam natstamaama.
10 Zuwanllee, sirútama zitamin kama-
nimapanirini Apanllee kuk kamankusin,
kapung kiyung kachiyarangana. Ashiri-
taa, nda sambaytarangana. Kizpurtara-
nganaya. 11 Kizpurtarangana anootssha:
Apanll kapung istarangiya atiniya.[b]
Jobarineetsi kuk mazinarangsa. Uwsha
mang kapungtaa kiyung kachiyarangu,
ashiritaa Apanllee nda kasarangiya.
Apanll zapshita kapung istarangiya,
watam kchínamishcha, misha nayanim-
pancha.[c] Jobarini tamarangparee siy
shingtamtsa; Isusoom k'tangtsa; sambay-
tarintspa tina.

---

[a] **5.4** Tayusima 24.14-15 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **5.11** Salmo 103.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **5.11** Salmo 145.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Mishat, zuwanllee, itsinsaru tsiyatamaam wanichintspa; yuwatsiri waneeki anootsiri mazinangtsa

12 Tsiyatkus, itsinsaru tsiyatangtsa.
Zuraktana átus, zureerus: Zuraktana,
tángtsa. Nda átus, zureerus: Nda, tán-
gtsa. Itaru,: Zureerutana, Apanllimun
kuk áti, tárintspa. Anumash tsiyatintspa.
Anumash tamasingarus tsiyatkus, anu-
mand Apanll siyaa wanichparee.
13 Mishat, k'kuz kamanchintspa.
Kiyung kachiykinaareesa ashiru, Apanll-
pa tsiyatangtsa. Itaru, mangis ksaki-
naareesa ashiru, Apanllee seengtsa.
14 Wanguytakinaareesa ashiru, Isuschi-
chee ksutku anoo kuruzungtsa. Uwsha
irimiya yáskachu, Apanllpa tsiyatchiya
wanguyaama. Apaa, istangcha shiya;
táchiya. 15-16 Tákchunts, mangis Apanlli-
mun tatkinaareesa ashiru, Apanllsha
mazinayaru, wanguyaa ituyamakchu,
támchiya. Itaru, ashkachus, yutaritshi-
shireetsis saanpata kamaningtsa; kamap-
shirintspa. Sheerus, Apanllpat saamat
tsiyatangtsa yutaritshishireetsis izuuru
kasamaama. Wanguy yutaritshishirini
taarinaariya, anoo Apanll tachingchitam-
paree. 17 Zitaminaa Elíyasarini tputstaa
itaru Apanllpat kizpur tsiyateeru, Apaa,
sin sinatpa; mang átu, Apanllsha sinaa
watsta; tárangiya. Tuchip masach mang
nda sinarangiya. 18 Sheeru, yusur Apanll-
pat tsiyateeru, Apaa, yusur sin sinachpa;
mang átu, Apanllsha yusur kanindap
sinaa wayarangiya sinamaama.[d] Sinaya-
ru, yusur ichinguru kxooneeru, katu-
ngats yusur taarangiya, manga. Ashiru-
cha, tputseem Apanllpat tsiyatangtsa
atashina siyaatsi.
19 Zuwanllee, tputs Apanllish kuk
pinasakinaari tachitamaam, siysa
istangtsa. 20 Ashkachinaareesa, mangoo
p'tseekchus, Apanllsha siyaa kis nap-
chintsa. Mishat, Apanll yashingoo
tatutseeru, tputsee yutaritshishirini
tachingchiya. Ashirucha, istakchinaa-
reesa zuwaa, yungpaktischa kamung-
shisheema. Ashiri shingtsa atashina
siyaatsi.
[Ashiriya, wapparee yandayana;
watamcha. Sandeektana nuw suri.]

[d] **5.17-18** 1 Utaáchich kuraka 18.45 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

1 Pitorurini

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Pitorurini ichtaru yandarangu anootsi

Yuwapur Isus yusur kanindap waptam kanapurangu, anpur Pitorurinsha kapung xiyrangiya Isusoom kuku. Tputsee zapan tayaspatarangiya. Mang, Romaptam naatarangiya, itaru izuuru yasareezini. Mishat, Romash tsiparangiya mang atanaya. Yuwapur Romshuch presidenti Isuschichee zapan tupcharangu, anpur Pitorurineetstam pacharangana mang atanaya.

Yuwapur Pitor yandarangu anpur Isuschichee kapung kiyung kachiyrangana. Pseertarusin taaranganaya. Maachee kapung pishtarangana. Pitorsha tputsingaz mang' mantsaku, kirakaa yandarangiya tuwizpurtamaama. Apanll siyaa ksumish chinakiya. Apanll siyaa waama tiptsireem ínarangiya; siy Apanlltischa wipis, ashiriy urutamari Apanllush kis taatssa. Ashiriy anoori chinayarus, Isusoo tachitamaam sambaytarintspa, tárangiya Pitorurini Isuschicheetsi.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1.1-2: ¿Tamarimsa, Isuschichis?

B. 1.3-12: Apanll iyaa ksumish chinaku, iyaam taarasheemani kaneesich panarangiya. Ashiriy iysha tsipaktaatani, urutamari Apanllush taachiniya. Ashiriy anumun shambatangtsa. Kiyungtaa kachiykus, ashiritaa sambaytarintspa.

C. 1.13—5.11: Isusoo kuk mangoonarangsa; ashiriya, tuminungtsa.

1.13—2.3: Apanll yutarit chinakeeja; ashiriy siysa shingtamtsa: wanasireetsimari chinangtsa.

2.4-10: Apanllsha iyaa waama tiptsireem ínarangiya. Ashiriy Apanllimunari mangis tatungtsa; nllitaritaa chinarintspa.

2.11-12: Natumasa tunarpazis ashirus tsapurunasush taaksa. Ashiriya, wanasiri taakus, tputs siyaa yutaritam ínamaam pinasachpasinaya.

2.13-17: Mishat, kurakawaa kuk payungtsa.

2.18-25: M'chachis taakinaareesa, paturunareetsis kuk payungtsa.

3.1-7: Siy kizis, zaranlleetsis kuk payungtsa. Mishat, kamuzis izanlleetsis chinangtamtsa.

3.8-22: Saanpatatis chinangtsa. Mishat, tunareetstaa istangtsa. Isusumand kuk siyaa kiyung yachaku, sambaytarintspa; Isus yutaritshishi nduntaa payurangu, ashiritaa iyamand kapung kiyung kachiyrangiya. Ashiriy siysa Isus ashiritam shingtsa.

4.1-11: Ashiriy siysa Apanlleetsimari kuk payumaam chinangtsa, watam Isus musápa kuschuwa.

4.12-19: Natumasinaa kiyung kachiykus, Isusoo ksarintspa, watam siyaa izuuru tapachindachuwa.

5.1-11: Siy wachinis, wanasiri tputsee istangtsa. Mishat, siy nlluris wachinaa kuk mazinangtsa. Ichingurus mangiptis taangtsa: yashing' siyaa kaseeyantspa.

D. 5.12-13: Siyaam pakchim yandarangtana mangeetsis p'tsimaama. Nishuch tputs siyaa chinakanaya.

Pitorurini tárangiya.

Yuw Pitorurini Isuschicheem ichtaru yandarangu anu

Nuw Pitori siyaam kirakaa Isuschichpatatini yandakina

1 1 ¿Tamarimsa; zuwaa, taaris? Nuw siyaa chinakina.

Nuw suri Pitortana; Isustana wipunashi. Isus nuwaa kamanimapaneem wayarangiya. Ashiriya, siyaa chinakuri, kirakaa yandakina. Natumasamta pseertarus taaksa tputsush watsapunu; Isusoom wamin masaru tsapurunasush taaksa. Ashpatamtis tsap Póndosh taaksa. Ashpatamtis Gálatasash tsap taaksa. Kápatosash tsap taaktamsa. Ásiyash tsap taaktamsa. Bitíniyush tsap taaktamsa. Ashpis tsap ztarus taaksa. Itaru,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ichingurus Apanllee chinaksa. [2] Apanll
uru sirútamasari siyaa yasarangiya.
Siyaa yasayaru, nuwaa mangoonpana
átu ipusarangiya. Siyaa ipuseeru tapa-
chindarangiya. Sheeru, Apanll siyaa
tapachindayaru, Waanaatsi Wani siyash
pshtarangiya. Na anurisha Apanllimun
Wani Isusoo kuk mangoonaksa; Isu-
soo kuk payuksa. Isusumuntam ursiri
uru yutaritshishireetsis tachingaksa.
Ashiriya, urutari Apanll siyaa istachiya.
Mangeetsis mapiym panachintsa. Anoo
urutari chinangtsa. Mangeetsis p'tseerus
chinangtsa, nuw siyaa atashina.

Apanll Isusumun iyaama taarashee urutamashi panayanlliya, ashiri kiyung kachiykitaatis mangis Isusumun shambatangtsa, atina siyaatsi

[3] Apanll na iyaam taarashish kanees-
chi panarangiya. Ashiriya, anumand
Apanllee wappari atiniya. Apanll iyaa
ashirangiya, iy kurakarini Isus wapa-
ri. Iyaa ksumish chinayaru, nayaniku,
Waanaatsee Wip nish tsapurunasush
zanganirangiya. Wipsha tsiparangitaa;
itaru Apanll wipaa ituyumarangiya.
¿Ndunnaari ashirangu tamari iyaa tapa-
chindach? Itaru, iyaa tapachindarangi-
ya. Ashiri iysha tsipaktaateeniya ashiru,
urutamaritam taachiniya. Apanllush
watsapun taachiniya. [4] Anush, Apanllish
watsapun, kucharimashi wanindaja.
Yutaritamash anush wanindtamtaja;
wanasirimshinand taatariya. Anush yuta-
ritshish pshtumaam wanindaja. Siysa
anush kuskachus, Apanllsha yuwaa nda
kuchataru anumashee siyaam pana-
chiya. Na wand panamaam siyaam
kutakiya.

[5] Nish tsapurunasush taakus, Apanlli-
mun mangis tatuksa. Ashiriya, waana
Apanll siyaa izuuru ksutkiya. Isussha
yusur kuskachu, Apanll izuuru yutarit-
shishee kapeetchiya; wamarisha kasi-
chiya. [6] Anoo siy yasaktischa, anumun
mangishis chinachintar ashkus, kis
shambatangtsa. Natumasa Isusumand
kuk siyaa tputs kiyungu yachaktaa,
minshuchtam tputs kiyungu yachaktaa,
minshuchtam tputs kiyungu yachaktaa
ashkanaya. Kapung kiyung kachiyak-
sa. Itaru, nda ngutis kiyung kachiyksa.
[7] Apanll siyaa ksumish chinaku, Tputsi-
ri nuwaa izuuru mangoonachpa átu,
siyaam natumasam kiyung kachiya-
maam wayakiya. Napa; ¿oroo tama-
tareezich? Tsarunarini kapeetamaam
sumasush ipusamaam wayatarich,
ashikpaz ashkiya mangeetsis.[a] Orsha
pastakchitaa, itaru siy urutamari taat-
ssa. Aranginashaparee wanasirimshiri
taachpa átu, Apanll siyaa ashkiya.
Ashiriya, kiyung kachiykitaatis sambay-
tarintspa, Apanllimun mangis tatungtsa.
Isussha yusur kuskachu, siyaa yasakchu,
Nuwamun mang' kapung taturangsa,
kiyung kachiyarangtaatis, tákchu, siyaa
kis napchiya. Siyaa wanasiri tsiyatchiya.
Urutamari Isuspat kis ipunatssa.

[8] Siy Isusoo patareezis. Itaru, nduntaa
parangus, Isusungaz kapung chinaksa.
Nduntaa na in zari patarus mangoonak-
sa. Kis Isusumun shambataksa. Mangooz
mapiymmash payuksa. ¿Tamareeja tputs
ashka? Anoo, yasareezini. Itaru, Isusu-
mun mangich tatkuch, mangich shamba-
tachchi, [9] watam Isusoo mangoonkus,
izuuru Apanll siyaa tapachindachuwa.

[10] Iy zuwanllee, Apanllee kuk
mangoonkiniya. Itaru, sirútamasa
nduma Isus kuschu, tputs kaapa nda
yasarangana Isusootsi kuku. Zitamin
Apanllee kuk kamanimapanirini yasa-
mana yasarangana, itaru nda izuuru
yasarangana. [11] Isus Waanaatsi Wani
kamanimapanishu pshtayaru mangoo
p'tseerangiya. Kamanimapansha tpu-
tsee wasina kamanirangiya yuwaa Isus
ashchu anootsi. Tapachindampan tputs
kuschiya; tárangana. Kuskachu kiyung
kachiyachparee. Kiyung kachiyeerta,
tsipayarita, Apanll yusur ituyumachi-
ya. Kurakaam wamaripa kinakchu, uru

[a] **1.7** Malakiyasa 3.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

wamari kasiru taachiya, kamanimapanirini wasina kamanku, tárangana Isusootsi. Mishat, tárangitamsina, ¿Apanll chakaatseeja tapachindampani át? Kusachpa; pangasani. ¿Ashinooja kusacha? kamanimapan, tárangitaatssin, nda parangana Isusootsi. 12 Apanll wasundurur, zuwanllee, anoo mangoonngasani atitamta. Itaru, Apanllsha kamanimapanee mangoo p'tseerangu, Nda musásiri kuschiya; tárangiya. Zapish nlluranureetsis istamaam kuschiya, Apanll, tárangiya kamanimapaneetsi. Ashiriya, yasarangusin pakchim mangoonarangana. Sheeru, zapishsha; yuwash zari waritaru anush, Isussha kusarangiya. Kuseeru, tputsee tayapstaramchiya. Sheeru, Apanllsha Waanaatsi Wani tputsush pshtayaru, uwshtisin tayapstampaneem kinayarusin, siyaa tayapstat tayapstat ashirangana. Ashirangsin, tayapstarangusin, siysa Isusoo kuk mangoonarangsa.

Ashiri yuwaa Apanll iyaa tapachindarangu anoo kamaneena.

Ashiriya, nuw siyaa táchintspa; Apanlleetsimari chinayarus, tsasari tángtsa

13 Apanlleetsimari chinangtsa, watam mangoonaksawa. Yutarit chinarintspa; ksangtsa. Isus yusur kusachpa. Kuskachu iyaa kapung chinaku, kis ipunachchi, mangishis chinayarus tángtsa. 14 Siy Apanlltischa wipis. Ashiri Apanllee kuk payungtsa; kpitintspa. Sirú Apanllee kuk ndatuma mazinachus, zapan mantsir chinarangsa. Yutaritshishee mangishis chinachintar ashirangus, kapung yutarit taarangsa. Itaru, anoo na ksangtsa. 15 Apanll siyaa ipuseeru, Tchitangandama, tárangiya siyaatsi. Ashiriya, Apanlleetsimari kuk chinachinaw shingtsa. Apanll wanasirimsheetsimari chinakiya; ashiri siysa wanasirimsheetsimari chinangtamtsa. 16 Apanll kuk atuwa;

Nuw itsinsampantana. Nuwamari wanasiriri taakina; nda mantsir chinamaam yasarina. Siysa ichingurus nuwaa kuki payungtsa; wanasir taangtsa;[b]

átcha Apanlli. Ashiri siysa shingtsa. 17 Apanllpat tsiyatkus ¿ndusha Apaa átis? Itaru, ngutis, Apaa, atinaareesa, Apanllee kuk nda payukus, siyaa Apanll wanichiya. Ashiriya, nish taakus, Apanllee punimaam waritakiya, watam Apanll tputsush mang', yuwaa chinaku anoo izuuru natstakuwa. Natstayaru wanichiya. 18 Nllurtamasis zitaminarinis siyaa yutaritshishee zapan tayapstarangana. Itaru, Apanll siyaa tapachindayaru, ichinguru tachingarangiya. Nda kurikpata tapachindarangiya. ¿Antaati kurikpat tapachindak? ¿Orpatazuwa? ndambaree. 19 Itaru, Waana Wip yasinamun tsiparangu, ursirsha kushindarangu: anumun siyaa Apanll tapachindarangiya Wipamunu ursiri. Opeejaa karupan wanasirimshee ichinguru kasirangiya. Waana yutaritshishee nduntaa, Isus yutaritshishimand tsiparangiya. Yutaritshishee izuuru tachingarangiya.

20 Apanll sirútamasa, ndatuma tsapurunasee tinchu, mangush chinaku, uru wasina yasayaru, Ipareetsi tsapurunasush zanganichparina tputsee tapachindamaama; táyaru, wipaa ipusarangiya. Ashiri zari yuwash waritaru anush shiyaa istamaam Isus kusarangiya. 21 Na siy Isusumun kuk Apanllee mangoonaksa. Apanlli Wip tsiparangitaa, Apanllsha wipaa ituyumarangu. Sheeru, Nuwash kusangi. Kayunu yutaritshishee izuuru kapeetpani; tárangiya wipaatsi. Ashiri anumun siysa Apanllee mangoonaksa; Apanllee chinaksa, watam wamari kasiruwa.

22 Ashiri mangiptis taangtsa; Apanllee kuk payungtsa. Sirú Apanllee kuk mazinarangus, Mangeetsi yarangandama, Apaa, tárangus, Apanllsha izuuru yararangiya. Ashiri natsha saanpata itsinsarus chinangtsa. K'kiptis iwazirita: Tputsee chinaktana, tárintspa. Izuuru

[b] **1.16** Nishuri yuwartatam Apanll kamachtamarini 19.2 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tputsee mangiptartis chinakus, istang-
tsa. 23 Chiy tputsich nish tsapurunasush
nllurtakuch uru tsipakchi. Watam chiy
tputschiwa. Itaru, siysa Apanllimun kuk
yusur kaneeschi nllurtarangsa. Ashiri
siy na Apanlltischa wipis. Urutamari
Apanllush taatssa. Apanll kuk kizpurcha
zuwanllee, Apanll kuk pastacheeja; nda-
mbaree. 24 Watam waana atuwa;

Tputs ichingarusin chirichir tamapa-
ri ashiru taakanaya.
Wanuts chap ashiru
musásimashcha.
Chirichirsha mawirutaraa sheeru,
chapsha kuruschiya.[c]
Kizpuritaa taaksin, ashiritaa chi-
richir tamaparee ashiru nda
kizpur taakanaya.

25 Itaru, Apanll kuk urutamari
taachiya.
Uw kuk ayamtaatiya pastacheeja,
ndambaree,[d]

átcha Apanlli.[e] Ashiriya, yuwaa siy Isu-
soo mazinarangis an Apanlltanda kuku.
Ashirucha, mazinayarus, izuuru mangoo-
nangsa, nuw siyaa atashina.

2 1 Ashiriya, zuwanllee, saanpata izuu-
rampatari chinakus, ngutis tputsee
ngichintspa; tputsee tamapingarintspa.
Itsinsarus tsiyatangtsa. Tputsee yutarit-
tam ínarintspa. Siy Apanlltischa wipis,
ashiri Apanlleetsimari kuk chinangtsa.
2 Napa nllur nllurtaku, mimirimunari
kchitakiya. Mimireetsimari chinachinaw
ashkiya. Ashiri siysa Apanllingaz shing-
tamtsa. Apanllingaziri kuk mangoo-
namaam chinangtsa. Ashkus kapung
mangoonatssa; kizpur Apanllimun taat-
ssa. 3 Apanll siyaa kapung chinaku uru
istakiya. ¿Wanip siyaa istaranga?[a]

4 Apanll Isusoo iyaam tapachindampa-
neem ínarangu, iyaatssha waama tiptsiri
ínarangitamta. Apaz tputs pangupi átu,
¿ichtarima patuzinazee ndusha mbam
pashucheeru, kasak? Ashirangitamta,
Apanll Isusoo patuzinazpaz ashiru
wayayaru, kasarangiya. Tputs Isusoo
natsarangitaatssin, pacharangitaatssin,
Apanll wipaa ksumish chinaku, iyaam
tapachindampaneem urutamari wayara-
ngiya. 5 Iyaatstam urutamari taamaam
wayarangitamta.

Apanllsha iyaa wayakchu tárangi-
ya; Nuwamun yaramapanis taangtsa.
Mangeetsis yareerus, na itsinsarus taang-
tsa. Tputseem nuwapat tsiyatangtsa. Ipa-
ree wamin tputsee istangtsa átcha Apa-
nlli iyaatsi. Amb ashkus Apanll siyaa kis
chinachiya. 6 Sirútamasa Apanll Waanaa-
tsi Wip kamanku, tárangiya;

Nuwsha Ipareetsi patuzinazpaz
ashiru mbam pashucheeruri, urutamari tapachindampaneem kasachima Siyonash tsapu. Nuwaana Ipareetsi tapachindampaneem ipuseena. Ipareetsi ksumish chinakina. Tputssha Iparimuni mang' tatkusin, nda mangutari mangoonchinllinaya. Nuw izuuru tapachindachima,

Apanll kamanku, tárangiya. 7 Ashiriya,
na in Apanll, tárangu anuritam payu-
rangu, Isusoo zanganirangiya. Ashiri
siysa Isusoo kizpur chinaksa, watam
mangoonaksawa. Itaru, iyashchi tputs,
Utaáshuch tayapstampan tputs Isusoo
kapung ngatkanaya. Apanll kuk anoots-
tam kamankitamta;

Panguspan tputs panguksin, patumb-
chee wanasiriwaatstaa yaksin,
itaru; Annaa wanasireeja, tárangu-
sin, kapeetaranganaya.
Ashiritaa, Apanllsha patumbchee
ipuseeru, zurampatari wanasir
wayarangiya.
Natunaa kizpur wanasiri
pashuchima.[b]

Tputs: An patuzinazee watsta kapee-
teeni, táchapsinaya. Atitaatssin, nuwsha

---

[c] **1.24** Salmo 37.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **1.25** Nishuri yuwartatam Isáysa 40.8 átu atitamta. [e] **1.24-25** Isáysa 40.6-8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[a] **2.3** Salmo 34.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **2.7** Nishuri yuwartatam Salmo 118.22 átu atitamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mbam pashucheeruri kasachima. Kapeetamaam wanindaja; átcha Apanlli. Iparimariti urutamari tapachindampaneem taachiya; Apanll yandamarini, tárangiya. 8 Minootssha atitamta;

Apanllimun xarakchus, izuuru
pantsaksa.
Patumbchimunpaz ashiru xarakus,
¿yapeeja kamungchinllina?

átcha Apanlli kuku. Ashiri tputs Isusoo ngatkinaariya, kamungumaam nduncha, watam Isusshumari kamungamaam taaruwa. Apanll sirútama anoo yasarangu, Ngatachpasinaya, tárangu. Istamaam wanindaja, tárangiya. 9 Itaru, Apanll siyaa ipusarangu, apanllpaniri taaksa.[c] Apanlltischa tiptsiris.[d] Kizpur Apanllee chinaksa. Sirútama Apanllee kuk nda mangoonarangus, tapish taarangsa. Na siy Apanllee mangoonkus, 'sinish taaksa. Apanll mangeetsis tuwasineekpaz ashirangiya. Ashiri Apanllee kuk kamanimantar shingtsa.

10 Sirútama tunar ashirus taarangsa. Itaru, natsha Apanllis tiptsiris taaksa. Sirú Apanll siyashchee niyrarangiya. Itaru, natsha Apanll siyaa tapachindarangiya. Ashiri mangis kis Apanllpat ipunaksa, na watam Apanlltis tiptsirsawa.

Zuwanllee, minootssha siyaa Isuschichpatatini táchintspa; na mazinangtsa

11 Arap masaru taakis anootsis nuw siyaa waneekina. Ichinguru yutaritshishee ksangtsa. Támararintspa. Natumasam tunarpazis ashirus tsapurunasush taaksa. Yashing' ksirundama átus, mangiptis taangtsa. Yutaritshishee mangishis chinachintar shirintspa. Watsta tángtsa. Waratakpazis ashirus Yashingoo ksingtsa. 12 Yap tsap taakis amb wanasiriri taangtsa. Wanasiriri taakinaareesa, tputs siyaa yutaritam ínamaam zandkitaatssin, pinasachpasinaya. Siysa wanasiriri taakinaaris, tputsee istakus, tpazachpasa. Siyaa yasakchusin, Apanllee mangoonachpasinaya. Ashiri Isussha yusur kuskachu, mang' shambatchitampasinaya.

13 Ashiriya, tputs kurakaam ínarangusin, siysa kurakaa kuk payungtsa. Watam Apanll shingtsa, táranguwa. Presidentee kuk payungtsa, watam wamari kasiru taakuwa. 14 Gobernadoroo kuk payungtamtsa, watam President Gobernadoroo tputseem ksutamapaneem wayaranguwa. Tputsee ksutangcha. Tputs yutarit taakinaariya ashiru shiysha waneengcha. Tputs wanasir taakinaariya ashiru shiysha tputsee wanasiri istangcha; kamachtaku táyaru, tputseem napamapaneem zangankiya. 15 Ashiri Apanll anoo kamachtaku: Payungtsa, átcha. Uru kurakaa kuk payukinaareesa, tputs siyaa yutaritam ínamaam pinasakanaya. Anoom Apanll: Kurakaa kuk payungtsa, tárangiya. Ashiri wanasiri taakus, tputs ashimaa pakchusin, kapung pazichpasinaya. Zamachpasinaya. 16 Ashiri Apanll tiptsiri ashirus taangtsa. Itaru, Presidentee kamachtamarinee niyrintspa. Apanllchichtana. Apanllee kuk payuktana, atitaatis, itaru Presidentee kuk nda payukus, ngatkus, ngutaritis ngichiksa. Ashiri Presidentee kuk mbizarintspa; payungtsa, nuw siyaa atashina.

17 Mishat, tputsee ichinguru chinakus, wanasiri tsiyatangtsa. Saanpatatis itsinsarus chinangtsa. Istangtsa. Apanllish itsinsarus tchitangtsa. Nuw yutarit taakinaareena, Apanll nuwaa wanichpari átus, itsinsarus Apanllush tchitangtsa, nuw shiyaa atashina.

Ashiri na pakich m'chachoomis wanichintspa

18 Yuw tputs siyaa tupattangaku anoo kuk payungtsa. Yámintspa. Siyaa chinaku, siysa tuminungtsa. Siyaa natsaktaa, ashtaa tuminungtsa. 19 Kukoo tuminkus, Apanll siyaa yasaku istachiya. Tupatta-

[c] **2.9** Tashitungarangu 19.5-6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[d] **2.9** Tayusima 4.20; 7.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ngaku ansha siyaa mangu nambkitaa,
pzkooktaa, ashtaa itamsangtsa; tsiyanta-
rintspa. Apanllee chinangtsa. Mapiyng-
tsa, watam Apanll siyaa napkuwa; yasa-
kuwa. 20 Itaru, nda tuminkus, nda kitsis
mazinakus, ¿tamaree Apanll anoo kis
napach? Shinambkachu, pzkookchu, tanu-
rintspa, watam saantari nda tuminurang-
sawa. Itaru, kukoo tuminungtsa. Ashki-
naareesa, Apanll siyaa istachiya. Wanasi-
ritaa patatkus, ashiritaa shiyaa pzkooku,
ashiritaa misarus taangtsa. Itamsakinaa-
reesa, wand Apanllee chinakinaareesa,
anoo Apanll kis napkiya. 21 Kiyung kachiy-
kinaareesa, Isusumun mangis tatungtsa.
Isus iyaam tapachindamaam kiyungutam
kachiyarangiya. Ashiriya, anoo chinaya-
rus, Isusumun mangis tatungtsa. 22 Napa;
Isus itsinsaru taarangu, nda minamtiyam
yutarit tsiyatarangiya.[e] 23 Tputs Isusoo
natsarangitaa, mantsiritaa tsiyatarangu-
sin, Isussha yamarangeeja. Tputssha
Isusoo kiyung yacharangitaa, pzkoorangi-
taa, nitaati Isussha: Nuwshapa, tára-
ngeeja; zamazamaw ashirangiya. Apanll
nuwaa chinakiya. Nuwaa istachiya; átu,
nda tsiyatarangiya. Ashiri siysa ambtam
shingtamtsa. 24 Isus yasinamun tstsam-
mun tsipayaru, yutaritshishirineemani
izuuru tachingamaam ashirangiya. Iyaa
tapachindarangiya Apanllee itsinsaru
tachitamaama. Isus kiyung kachiyara-
ngu, tsiparangu, anumun iyaa Apanll
mangeetsini yararangiya.[f] Iysha tsipara-
ngpazini ashirangtamaniya yutaritshishi-
reemani nda yusur chinamaama. 25 Siy
sirú opeeja mangsharit tamapari ashirus
uru piyari masatarangsa.[g] Itaru, na kis
tachitaksa. Apanll siyaa ksutkiya. Isus
tamarangpari ashiritamtis taangtsa, nuw
siyaa atashina.

Ashiri na kizamshtis pakich wanichintspa

3 1 Ashiri siysa kizis, zaranlleetsis
kuk payungtsa. Zaranllis Isusoo
nduntaa mangoonku, ashtaa kukoo
payungtsa. Kizis wanasiri Isusoo kuk
payukinaareesa, zaranllis mangoonchi-
tampasinaya. Isusoo kuk nduntaa tsiyat-
kus ashtaa mangoonchitampasinaya.
2 ¿Tamarima izanlli Apanllee chinaku
ashka? ¿Wanasiri taaka uwa; wanasiri
tsiyatkuwa? táchapsinaya. 3 Mishat, saa-
naatsi yaramaam kapung chinarintspa.
K'tunireemis, maxeemis wanasirimshi-
ngaz anungazimari támararintspa. Yara-
ngashingaztam kapung támararintspa.
4 Itaru, Apanllee chinakus mangis mapiy-
rus taangtsa. Zaranlleetsis chinangtsa;
kukoo payungtsa; tsiyantarintspa. Kiz
ashku anoo Apanll kizpur chinakiya.
5 Sirútamasa kiz Apanllee mangoona-
rangsin, wazaranlleetstam kuk payu-
rangana. 6 Mang Sararini, Apramarin
wizanll mang ashirangiya; wazaranllee
kuk payurangiya. Ksutataw ashirangiya.
Siysa ashkachus, Sararini tamarangpa-
ri siysa ashtachtamsa. Zaranllis ndun-
taatiya Apanllee mangoonku, punikus
ksarintspa. Ashiriya, zaranlleetsis kuk
payungtsa tina.

Na kamuzaamshtis pakich wanichintspa

7 Kamuzis izanlleetsis chinangtamtsa.
Kiyung yacharintspa. Chinangtsa; istang-
tsa. Apanll kizaa tinarangu, wanuts
tsipas tinarangiya. Ashkitaa, Apanll
kizaatstam kamuzaatstam ichinguru
tatsamooru chinakiya. Tatsamooru tapa-
chindakiya. Izanlleetsis nda chinakus,
nda istakus, ¿tamaree Apanllpat kis
ipunchis? pinasaksa. Apanllpat tsiyat-
kus, nda kis tsiyataksa. Ashiri izanlleets-
is chinangtsa tina.

Mishat, táchintspa; nish masarus taakus, wanasiriri taangtsa tina

8 Ichingurus saanpatatis minama-
ri mangooz chinangtsa. Isusumun
zuwanlleemis ínarangus, tunareetstaa
zuwanllpatapsis ashirus chinangtsa.
Saanaatstamari istamaam chinarintspa.

---

[e] **2.22** Isáysa 53.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [f] **2.24** Isáysa 53.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [g] **2.25** Isáysa 53.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Itaru, tunareetstaa zuwanlleetsis tamapari ashirus istangtsa.
9 Tputs siyaa natsaktaa, ashiritaa siyamari chinangtsa. Natsarintspa. Siyaa yutaritam ínaktaa, siysa yutarit tsiyatintspa. Isus iyaa anoo kamachtarangiya; Kundarareetstaatis chinangtsa, táranguwa. Ashirucha, ashkinaareesa, ashiru, Apanll siyaa kizpur chinachtamtiya. 10 Watam sirútamasa Apanllee kamanipanirini kuk atuwa;

Siy zapan masach mapiyrus taamaam zandkinaareesa,
Ashiri nda mantsir tsiyatamaam saanaatsis wanasir ksutangtsa.
Ngutis tputsee tamasingarus ngichintspa.
11 Yutaritshishee kasayarus, wanasir chinangtsa.
Mangis kis taamaam taarashish wanasirimsheetsimari chinangtsa.
12 Ashiriya, siysa mangis kis taapi atinaareesa,
Apanllee chinangtsa, nuw siyaa atina.
Yuw tputs Apanllee chinakana, anoo Apanllsha urutamari ksutkiya.
Yuwaa mashkana anoo Apanll uru mazinakiya.
Itaru, yuw tputs yutaritshisheetsimari chinaku, anoo nduntam Apanll istakiya,[a]

tárangiya zitamina Apanllee kuku kamanimapani. 13 Ashirucha, Apanllee izuuru tachitkus, tputs siyaa yutaritam ínamaam pinasakana. 14 Isusumand kuk siyaa natsaktaatssin, Apanll anoo yasakiya. Siyaa kis napku, istachiya. Ashiriya, tputs siyaa natsaktaa, punirintspa. 15 Isusumun wandari mangis tatungtsa; kukoo payungtsa. Ashkus, tputssha siyaa tamundakchu, ¿Mayaama Isusoo mangoonaksa? tákchu, itsinsarus kamaningtsa; Isus iyaa tapachindampancha tángtsa. Isusush urutamari taachinipa tángtsa.[b] Itaru, kamankachus, tsiyanuspat tsiyatintspa. Apinlliri wanasiri kamaningtsa. 16 Ashkachus, ndusha Apanllee paziksa. Mishat, tputs siyaa Isusumand kuk yutaritam ínaktaa, siysa wanasiri taakus, wanasiri tsiyatkus, pazichpasinaya. 17 Itaru, tputs yutaritshishee chinaku, anumand kiyung kachiykinaariya, ¿chak anoo nayanich? nayanimaam wanindaja; waani yachchiya. Itaru, Apanllimun kiyung kachiykuch, Apanll kapung istachiya. Ashkitaatiya, wanasiriri taangtsa; sambaytarintspa.
18 Napa Isus ashirangtamta. Kiyungutam kachiyarangiya. Itaru, nda waanamanda yutaritshishi kiyung kachiyarangiya. Isus yutaritshishirini nduncha. Itaru, iyaam yutaritshishpaneemani kiyung kachiyeeru tsiparangiya. Iyaam waparip machimaam tsiparangiya. Wanuts tsiparangitaa, wansha nda tsiparangiya. Ashiri siysa ashtachtampasa. 19 Isus wanimsha yap tsipari shaneerana amb naatarangiya. Anush kuseeru, itsinsaru Apanllee kuk kamanirangiya tsipareetsi; yuwaa tputs Nowerinpur kungush yangarangana anootsi. 20 Nowerini yuwapur botee kapungu tinarangu anpur tputsee waneerangiya. Apanll kapung kutarangitaa, Yutaritshishee kasachpasinaya, tárangitaa, tputssha kapung ngatarangana.[c] Ashirucha, sinsha kapung sinarangu, machin tputs wizanllpat washunand tuchip matayaru tputs botish zaruyarusin, anush kamungarangana. Apanll tapachindarangiya. 21 Ashiri na iysha Apanllee kuk mangoonkuni, mangeetsini yaramaam nda ngatkuni, Apanll iyaatstam tapachindachiya. Isusumun wamin chumakuni, Noweri-neetsi tamapari ashiru Apanll iyaatstam kis napkiya. Isusumun chumakuni nda minllureemani chumakaniya. Itaru, Apa-

[a] **3.10-12** Nishuri yuwartatam Salmo 34.12-16 átu atitamta. [b] **3.14-15** Isáysa 8.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **3.20** Apanll chtarangu 6.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

nllee mangoonkuni, mangeetsini tachingap atuni, chumakaniya. Watam Isus tsiparangu, yusur támarangu, urutamari iyaa tapachindakuwa. 22 Isus támeeru, Waparip kanindap kárirangiya. Anush Waparpat kizpur kurak taakiya. Apanll wasundurursha, Apanlltam wámachtash, waanshuchpatatin ichingurusin Isusoo kuk payukanaya. Isus kizpur kurak taakiya. Waparpat wamari kasirsin taakanaya. Ashirucha, Isus waritariya iyaa izuuru tapachindamaama.

4 1 Ashiriya, zuwanllee, kiyung kachiykitaateesa, Isusoo kuk sambaytarintspa. Isusumun mangeetsis p'tseerus taangtsa. Isus waanaatsee watsipun nda pachindarangu, tputssha pzkooyarusin, yasinamun tstsayarusin ¿waninll kiyung yacharanganawa? Ashiri siysa Isusoo chinakus, saanaatstam tsipanis pchindintspa. Kiyungutam kachiychitaatis itaru yuwamand kiyung kachiykis anumand yutaritshishee izuuru kapeetaksa. 2 Yutaritshishee kapeetkachus, anumuncha piyari chinat piyari chinat ashcheezis. Uru wachinachtaatis Apanlleetsimari chinatssa. 3 Tputs Apanllee nda mangoonkusin wandaritam mantsir taakana; nda kapeetkana. Sirú siy Apanllee nda yasarangus, ashirangtamsa; wanip yutarit chinarangsa. Saantari maachta Apanlleempaz ashiru tinarangsa. Tinayarus, anootsim ungirtatarangsa apanllputseetsi. Taarasheetsis yutaritaatstaa kis shamangtarsa. Karusarangis. Waawtangat ashirangus nda yutarit warattarsa. Mantsir tsiyattarsa. Tputspatatis yutarit patatarangisa. ¿Wanip yutarit taarangsa? Itaru, natsha nda anoo zandaksa; ngataksa. 4 Tputssha siyaa yambiksin, Pza wayani, karuseeni, atusin, siysa kapung paziksa, watam anungaz na nda zandaksawa. Ngatkachus, ¿Mayaamaja ngatak? siyaa atusina, tsiyantakanaya. Siyaa yutarit ínakana. 5 Itaru, ashku anoo waana Apanll wanichiya. Isus yusur kuskachu, tputsee kchita wanichiya; tsipareetstam wanichtamtaya. 6 Watam tsipareewtam Isusoo kuk mazinaranganawa. Tsipar mazinayarusin, ashpatam Isusoo kuk mangooneersin, Apanllish tachitaranganaya. Tputsich ashiritam kiyung kachiyrangitaatssin, wanutsee tsiparangitaa, itaru urutamari Apanllush taachinllinaya. Ashirucha, kiyung kachiykitaateesa, Isusoo kuk izuuru payungtsa; sambaytarintspa atashina.

Na zuwanllee, minootssha nuw siyaa táchintspa, siy Isuschichis saanpata istangtsa tina

7 Tsapurunas ichinguru musápa pastachiya. Isus kayumayanllcha. Musápa kuschiya. Ashiri siysa mangiptis taangtsa. Apanllpat ipunapzis ashirus taangtsa. 8 Saanpatatis uru chinangtsa. Anoo Apanll kizpur zandkiya. Ashkinaareesa, tputsee izuuru chinakus, tputssha siyaa yutarit tsiyatkitaa, itaru siysa wanasiri tsiyatkus, mapiykus, waani pastachparee. Ashiriya, shingtsa. Saanpatatis mapiyrus taangtsa. 9 Mishat, tputs Isuschich siyash kusku, ashiriya siysa martangtsa; pchindintspa. 10 Apanll iyaam waana wizpuririnee panarangiya iyaanpatatani istamaama. Ashiri Apanllee wizpuririni payukus, ngutaritis payurintspa. Saanpatatis istangtsa. 11 Apanll shiyaa tayapstampaneemaya wayarangu, ashiriya Apanllee kuk itsinsaru tayapstangcha. Istamapaneemaya shiyaa wayarangu, ashiri shiysha tputsee istangcha. Yuwaamari Apanll siyaa wayarangu anuri shingtsa. Saanpatatis istangtsa. Apanll nuwaam waana wizpuririnee panarangiya istamaama; táyarus, istangtsa. Yaani wizpuririni wanindaja. Apanll Isusumun iyaam waana wizpuririneetsi panakiya; ashiri Apanllee wappari tángtsa. Ashiri saanpata istakchus, urutamari tputs: Shiy Apaa kizpurtishcha. Shiyamari kasiksha: táchinllinapa. Ashiriya, siysa shingtsa; saanpata istangtsa, nuw siyaa atashina.

12 Zuwanllee siyaa ksumish chinakina. Ashiriya, zuwanlli mang' mantstapa aturi siyaam yandakina. Natumari

Isusumand kizpur kiyung kachiyaksa.
Itaru, punirintspa tina. Mangis kapung
mantsarintspa. ¿Mayaama nuwaa ashik?
tárintspa. 13 Isusumand nuwaa ashka-
naya, táyarus, mapiyngtsa. Watam
Isus ashirangu, siy ashiritamtis kiyung
kachiyaksawa. Ashiri anumun mangis
kis shambatangtsa. Ashkinaareesa, Isus-
sha yusur kuskachu, Isusoo pakchus,
mangis kis shambatachpasa. 14 Tputs
siyaa Isusumand kuk natsakinaari ashi-
ru, Apanll siyaa kis napkiya; istakiya.
Apanll Wani mangeetsis tuwasineekpaz
ashkiya itsinsaru mangoonamaama.
Ashiri zuwanllee, tputs siyaa Isusumand
kuk kiyung yachakinaariya, mangiptis
taangtsa. Apanll siyaa ksumish china-
kiya. 15 Yutaritshishimand siyaa kiyung
yachaksin, punimaam waritariya;
yutarit taakinaareesa, saana yachat-
ssa. Ashirucha, yutarit taarintspa tina.
Tputsee pcharintspa. Sh'chirintspa.
Tamapingarintspa. Tputsee ngutis
ngichintspa. Anumand siyaa kiyung
yachaksin waritariya. Kapung pazi-
maam taarcha. 16 Itaru, Isusumand siyaa
kiyung yachaksin, anumand pazimaam
wanindaja. Isusoo pazimaam wanind-
aja. Ashiri Apanllee kuk kamanimantar
shingtsa, watam Isuschichsawa. 17 Na in
waneeshish iyaam taartanda. Iy napa
Apanlltaatini tiptsirini kiyung kachiy-
kiniya Apanllee mangoonamaama.
Itaru, tputs Apanllee kuk ngatkatssin,
¿wanipaja kiyungutam kachiychinllina-
ya? ¿Yuwash Apanll uwaam waneekchu
anush yapeeja kamungach? 18 Ashiriya,
iysha natumasamta kiyung kachiykitaa-
tini, itaru Apanll iyaa izuuru ksutkiya.
Waanpee iyaa wayachiya. Itaru, tputs
Apanllee nda mangoonku, ngatku,
kamungumaam wanindaja. Urutamari
kiyung kachiychinlliniya. 19 Ashiriya,
natumasamaam kiyung kachiykus, Apa-
nllimandpa nuwaa ashkandanaya átus
mapiyngtsa, watam siyaa izuuru tapachi-
ndachuwa. Ashiri Isusush tachitamaam
ksarintspa. Apanll siyaa tinarangu,
ksumish siyaa chinakiya. Ashirucha,
Isusumun wamin kiyung kachiykinaaree-
sa, mapiyngtsa; Apanllee kuk ksarintspa
atashina.

**Mishat, táchintspa zuwanllee:
Isuschichpatatis ksutamapanireetsis
wachina kuk payungtsa tina**

5 1 Siyaa wachinaatsis ksutamapanee-
tsis táchintspa; wanasiri tputsee
tayapstangtsa; wanasiri istangtsa. Nuw
ksutamapanpatatini siyaa atina. Napa
Apanll nuwaatstam tayapstampaneem
ínaranguwa. Yuwaa Isusoo kiyung
yacharangana anoo nuw parangina sirú-
tamasa. Itaru, iysha Isusoo yusur pak-
chuni, kizpur wamarisha kasiru pangchi-
nipa. Iysha Isuspatatam kizpur taachi-
nipa. Ashiri nuwaa kuki mazinangtsa.
2 Natumasamaam Apanll siyaa wachina-
waatsis ksutamapaneem wayarangiya.
Ashiri wanasiri napangtsa Apanllchich-
patatis tiptsiris. Mangis kis Apanllee kuk
tayapstangtsa. ¿Mayaama tputs nuwaa
tamundak? tárintspa. ¿Nitaati nuwaa
wanasiri tuwapakeeja? tárintspa. Tpu-
tsee itsinsaru chinayarus tayapstangtsa.
3 Tputsee kapung nambintspa. Tsiyan-
tayarus nambanamb shirintspa. Saana
wanasiri taakus, tputsee wanasiritam
taamaam yapstangtsa, watam Apanll
siyaa ksutamapaneem wayaranguwa.
4 Ashiri wanasiri ksutangsa. Ashkachus,
ksutamapansha urkari;[a] Isus yusur kus-
kachu, urutamari siyaa kis chinachiya.
Shiy nuwaa tputsiri wanasiri ksutarang-
sha. Shiyaa kapung chinaktana; tákchu,
urutamari kis Isuspat ipunatssa. Ashiri
shingtsa, nuw siyaa ksutamapaneetsis
atashina.
5 Mishat, siyaa nlluraatsshitis táchints-
pa; wachinaa kuk mazinangtsa. Wana-
siri tuminungtsa. Siyamari kukis
kasimaam chinarintspa. Tputs waanaats-
tamari chinaku, ¿tamaree Apanll uwaa
istach? Itaru, nllitaritawaatstaa tputs

[a] **5.4** Salmo 23.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kuk mazinakuch, Apanllsha anoo kis
napkiya. 6 Ashiri saanaatstamari china-
rintspa. Apanllee kapung chinayarus,
kukoo payungtsa. Ashkachus, Apanllsha
siyaa kis napku, yuwash zari waritaku
anush siyaatstam tputsee ksutamapa-
neemtam ínchintsa. Itaru, natumasamta
wachinaa kuk payungtsa, nuw siyaa
nlluraatsis tina.
7 Ashiri na siyaa ichingurus atina;
Mangis mantsarintspa. Mangis mantsa-
kinaareesa, punikinaareesa, Apanllee
kamaningtsa. Apanllimun mangis
tatungtsa. Watam Apanll siyaa ksumish
chinakuwa. 8 Ichingurus mangiptis
taangtsa. Paptsa; Yashing' siyaa kasee-
yantspa. Yashing' uru tumuz mangin-
shuch tamatarpari ashiru tputsee tachita-
tar ashkiya. Kasipi átu ashkiya. 9 Ashiri
siysa Yashing' ksirundama átus, Isusu-
mun mangis tatungtsa. Yashing' iyaa
Isuschicheetsini ichinguruni uru kiyung
yachakiya. Nda minamtaatsiyam tputsee
niyrkiya Yashingu. 10 Natumasanaari
kiyung kachiykitaateesa, Apanll siyaa
izuuru istachiya. Kiyung kachiyeeram-
chus, Apanll mangeetsis yarchapantsa.
Sheerus, Apanllimun kizpur taatssa.
Ashiri anoo chinayarus, sambaytarints-
pa. 11 Apanllcha zuwanllee, wamari
kasiriya. Urutamari kasiru taachiya.
Ashirucha, sambaytarintspa siyaa atina.

12 Na zuwanllee, zuwanll Silas
nuwaam kirakaa yandamaam istara-
ngu, na pakchim siyaam yandarangtana
mangeetsis tuwizpurtamaama. Silsaa Isu-
sumun zuwanlltanicha. Nuwaa kapung
istakiya.
Na siysa nuwaa kuki mbizarintspa.
Yuw yandarangi an' Apanlltanda kuku.
Apanll siyaa izuuru istap aturi yanda-
yana. Apanll siyaa ksumish chinakiya.
Ashiri Apanllimun mangis tatkus,
sambaytarintspa, atina.
13 Isuschich tputs nish Babiloniyash
taakana an siyaa chinakanaya; siyaa
nda mbizakana. Mishat, Márkosa siyaa
kapung chinaktamta. Nuwaana ipari
ashiru taakiya Márkosa. 14 Ashiriya,
zuwanllee, Isuschichee tputs pakus,
istangtsa. Niyrintspa.
Apanll siyaam mangeemis mapiym-
mash panachintsa.
[Na wapparee, zuwanllee. Kuki iwats-
payana. Watamcha.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

2 Pitorurini

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Pitorurini kuzizimun yandarangu anootsi

Pitorurini, Nuw musásirishapa tsipachina átu, Nuw zuwanllee Apanllee kuk mbizarusinapa átu, kirakaa Isuschicheem yandarangiya.
Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1.1-2: ¿Tamarimta? Nuw Símtana. Pitortana nuw suri. Siyaa chinakuri yandachintspa.
B. 1.3-11: Iy Isuschichini Apanllee wizpurirni payukaniya itsinsaru taamaama. Ashiriy Apanllee kuk kapung mangooneerus, wanasiri taangtsa. Apanllshumari tchitangtsa.
C. 1.12-21: Mangeetsis p'tsimaam chinakuri, na siyaam yandakina, watam nuw musásirishapa tsipachshaparina. Nuw Isusoo kuk mazinarangtana. Mishat yuwaa Apanll Isusoo kizpur tuwasineerangu anoo nuw parangitamana. Ashiriy nuwaa kuki payungtsa. Apanlleetsimari kuk chinangtsa; piyartachee k'kuz mazinarintspa tina.
D. 2.1-22: Zapan tputs na yutarit tayaspatakana. Apanllputspani uwa. Ashiriy siysa waa kuk mazinarintspa. Apanll anoo tputs nda zapish wanichiya.
E. 3.1-18: Isusootstam yutarit tsiyatkana. Isus yusur kuscheeja, ndambaree, átssincha. Itaru, Isus yusur kuskachu, yuwash tputs nda chinarana anush kuschiya. Ashiriy siysa uru mangis yaramawis taangtsa. Ashiriy tputs yutarit tayaspataku, yutarit taaku, siysa tchitintspa. Apanlleetsimari itsinsarus chinangtsa. Isus urutamari wamari kasiru taachiya. Ashiriy na wapparee.

Pitorurini tárangiya.

Pitorurini tsimbunurinshtini kirakaa Isuschicheem yandarangiya

Nuw Pitori siyaam kirakaa yandakina

1 1 ¿Tamarimta; zuwaa, taaris?
Nuw siyaa chinakina. Nuw suri Simtana, Pitortana nuwaya. Isus nuwaa ipusarangu, waanaatsi kuk kamanimapaneem ínarangiya nuwaatsi. Isus na siyaatstam ipusarangu, waanaatstam tiptsireem siyaatstam ínarangiya. Siy na iyapat Isusoo mangoonkitamsa. Chinakitamsa Apanlleetsi. Apanll itsinsamcha. Apanlli Wip Isusu itsinsamtamcha. Isus iyaa Yashingush itutsirangu iyaa tapachindarangiya. Iyaa ksumish chinakiya. 2 Ashiriya, Apanllee aranginasha mangoonkus, kurakarinee Isusootstam aranginasha mangoonkus, uru mangooz mapiymmash payutssa. Apanll siyaa uru wanasiri ksutchiya.

Na k'keetsi kamanchintspa; yuwaa Apanll iyaa tiptsireem ínarangu anootsi

3 Apanll kizpurcha wanasiri. Iy Isusoo mangoonkuni, Apanllsha Waanaatsi Wani iyash pshtaku, Apanllpat minamari mangooz chinakaniya. Ashiri Apanllee wizpuririni payukuni, itsinsaru taamaam waritaktamaniya. Apanll iyaa kizpur chinaku ashkiya. Tputs kizpur nuwamun wizpuriri urutamari taachinllinpa átu ashirangiya. 4 Yuwaa Apanll sheechima átu, waanaatsi kuk uru payutariya. Sirútamasa tsiyatarangu; Nuw Kani tputsush pshtakchuri, tputssha nuwapat minamari mangooz chinachinllinaya. Itsinsaru taachinllinaya. Mangooz mapiysha taachinllinaya, tárangiya. Ashiriya, natsha waanaatsi kuk payurangu, iysha Apanllimun Wani

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

na itsinsaru taamaam waritakaniya.
¿Wanipaja yutaritshish tsapurunasush
taak? Zapan taariya. Tputs yutaritshi-
shingaz támaraksincha. Itaru, Apa-
nllimun mangini tatkuni, iysha anoo
ashkeezini. 5 Ashiri zuwanllee, Apa-
nllee mangoonkus, Apanllimun kizpur
taangtsa. 6 Sheeru Apanllee uru arangi-
nasha mangoonpana átus, anoomari
chinangtsa. Kukoo payungtsa. Itsinsaru
taangtsa. 7 Itsinsarutam Apanlleetsi
chinangtsa. Saanpatatamtis chinangtsa.
Chinampaniri taangtsa. 8 Ashkachus an
Isusoo izuuru mangoonaksa. Nda ngu-
taritis k'kiptis mangoonaktana tátssa.
Isusoo kuk izuuru payukus chinam-
paniri taatssa. 9 Itaru, tputs anoo nda
chinaku Apanllpat minamari mangooz
nda chinapi átu, Isusootstam nduntam
chinakiya. Isusoo iwaziri mangoonkiya.
Tputs ashkachinaari, Isus waa yutaritshi-
shirinee tachingarangtaa, itaru uwsha
tputs mapiysha taakiya. 10 Itaru, Apanll
siyaa ipuseeru, Naani, nuwash tchitanga-
sinda; tárangiya. Ashiri siysa: Izuuru
shiyash tachitpi tina Apaa, tángtsa.
Itsinsaru taamamarisha chinangtsa.
Ashkachus, izuuru yutarita taacheezis,
ndambaree. 11 Isusush tachitkus, Apanll
siyaa kis napkiya. Apanllush kuskachus,
Isussha: Pshtungsi táchiya; siyaa kis yap-
shtuchiya. Anush kis Isuspat ipunachchi
yuwash Isus urutamari wamari kasiru
taaku anshu. Apanll iyaa tiptsireem ínak-
chu ashtachiya.

12 Ashiriya, nuwsha uru mangeetsis
p'tsimaam chinakuri, anoo yandakina.
Apanllee kuk yasaktaateesa. Itsinsa-
ru mangoonkitaateesa, ashiritaa uru
mangeetsis p'tsimaam waritachparee.
13 Nuwsha musásshapa tsipachina. Ashiri-
ya, ndaturi tsiparuri, Zuwanll Apanllee
kuk mbizarusinapa, aturi, siyaam yanda-
kina. 14 Isus nduma Waparip káriru,
nuwaa kamanirangiya; Tputs shiyaa
putayaru, pachachapsinaya; tárangiya
nuwaatsi. Na nuwaa musásshapa pacha-
chindanaya. 15 Itaru, tsiparamchuri,
siysa: ¿Pitoru Apanllee kuk amarangpa-
ree? táyarus, nuwaa kirakari yáyarus,
natstachpasa. Natstakachus, nda mbizat-
ssa. 16 Watam Isusoo siyaa kamankuri,
nda ngutariti tputsee kuk kamanirangi-
na. Ngutazi nuwaana mangishi chinaki
anooja kamanirangi. Itaru, Isus nish
taarangu anoo nuw kchipti parangtana.
Kukootstam mazinarangina. Yuwaa Isus
kizpur ashirangu anootstam parangi-
na. 17-18 Isus iyaa, tuchpaatsini tputsini
machip machtayaru, Apanll Isusoo
kizpur tuwasineerangu, iysha parangta-
nicha. Anush Apanll kuk Isusush kimara-
ngu; Isusoo nuwcha ipari. Nuw ksumish
chinaktana. Watacha nuwaana kamach-
tarangi anoo; tárangu, anoo iysha
mazinazinaw ashiranganiya. 19 Yuwaa
Apanllee kuk kamanimapani sirútama
kamanirangana anootstam Isus tumin-
urangiya. Tuminkachu, nuwsha parangi-
na. Ashiri nuwaa kuki mazinangtsa,
watam zurkuri atinawa. Nat in ndatuma
Isus kuschu, mbarin tapee kasiku ashi-
ritam Isus kuk yutaritshishee kasikiya.
Itaru, Isus yusur kuskachu, anush yuta-
ritshish izuuru pastachiya. Zari tamapa-
ri ashiru 'sineekchu, yutaritshish izuuru
pastachiya. Irunll tsangachee wamari
kasiriya ashiritam Isus wamari kasiru,
tputsush mang' tuwasinichiya. Ashiri
Isusoo kuk mazinangtsa.

20-21 Sirútamasa Apanllee kuk kama-
nimapani waanaatstaja kuk kamanira-
ngana, nda. Anoo mbizarintspa. Apa-
nlleetsimari kuk itsinsaru tsiyatarangana.
¿Antaati waantartaja yuwaa chinaka-
na anoo tsiyatarangana? nduni. Apanll
Waanaatsi Wani tputsush pshtayaru,
mangoo p'tseerangiya itsinsaru tsiyata-
maama. Ashiriya, siysa mangiptis taa-
kus, Apanlleetsimari kuk mazinangtsa;
piyartachee k'kuz mazinarintspa tina.

Mishat, kamanchintspa; yuwaa tputs Apanllee kuk nda itsinsaru tayapstakana anootsi

2 1 Itaru, sirútamasa ashpatam
kamanimapanirini, Apanllee
kuk nda itsinsaru kamanirangana

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

zitaminarineetsi, apanllputspan tputsi.
Natsha in apanllputspan tputs taari-
tamtaya. Anshtisin tputs siyaa tama-
pingayeentspa tápi aturi waneekina.
Uwshtisin: Apanllee kuk kamanchintspa
atitaatssin, itaru waanaatstamari kuk
tsiyatkanaya. ¿Mayaamaja wanasiri taa-
chich; watam Isus chiyamand tsipara-
ngu, tachingaranguwa? ¿Ashiri tama-
ree chiyaa Apanll wánich? ngichkusin
átangat ashkanaya. Maya; átu anumand
Apanll nda zapish wanichiya. 2 Yutarit
yapstakchusin, zapan tputssha waa kuk
kis mazinachinllinaya, watam yutarit-
shishingaz zandkanawa. Ashkatssin,
Isusoo kuk tayutaritkanaya. Anumand
nllitaritsha tputs Isusoo misisinasha
yutaritam ínachinllinaya. 3 Mishat,
apanllputspansha: Nuwaam wanasi-
ri tuwapanda, atusin, yuwaatsimari-
sha tputs kis mazinakana anootsimari
tayapstachinllinaya. Yutarit taamaam
waritakcha; mangu atusin tayapsta-
chiya. ¿Antaati atana anoo Apanll nda
mazinak? ¿Tamaree anoo mazinakchu,
mapiych? Izuuru urutamari wanichiya.
4 Napa: Sirútamasa Apanll wasundurur
Apanllee kuk ngatarangusin, Apanllsha
nda zapish waneerangiya. Wasindarurimunaatstaa tapish tumanarangu, anuri
na waneesheem kutakanaya. 5 Mishat,
tputstam sirútamasa Nowerinee kuk nda
mazinarangana. Nowerini: Apanllimun
mangeetsis yarangtsa; atitaa, uwshtisin
ngatarangana. Ngateersin, Apanll nda
zapish waneerangiya. Nowerinimsha
wizanllpatari, wipaptartam, wipap-
tartam wizanll ashpamtaatssin tputs
Apanll tapachindarangiya. Itaru, piyar-
tachee tputs waneerangiya. 6 Mishat,
anamunsha zapish Sodomshucheetstam,
minsha Gomorshucheetstam sumaspat
waneerangiya. An tputs kizpur yutarit
taarangsin, yap nda chinarana amb
Apanllsha tputsee ichinguru sumaspat
machingarangiya. Ashiriya, anootsi
chinayarus, mangoonangtsa. Tputs
Apanllee kuk ngatkusin, Apanll izuuru
wanichiya. Itaru, waanaatsi tiptsiri tapa-
chindamaam yasakiya. 7 Sodomshuchee
tputs sumaspat waneerangitaa, itaru
Lotarineetsimsha pacharangeeja. Uwaa
tapachindarangiya. 8 Lotarini Apanllee
chinarangu, yutaritshishee mazinat,
putam mazinat, putam mazinat ashira-
ngu, yuwaatstam parangu anoo kizpur
ksimun musárangiya. Mang' kapung
mantsarangiya. Tputs kapung mantsir
taarangana.
9 Itaru, Apanll tputsee waneerangu,
Lotarinee yutaritshishpanpata wanee-
rangeeja. Apanll uru ashtariya; yuwaa
tputs mantsir taakana anoo wanitariya.
Zari yuwash waritakchu anush izuuru
wanichiya. Itaru, waanchichitaa tputs
uru tapachindatariya. 10 Ashirucha,
atashina, apanllputspanee tputs, yuw
ngichimpat tayapstakana anoo Apanll-
sha aranginasha wanichiya. Mantsir
taaktaa mishat kapung mantsirtam tsi-
yatstangat ashkusin, ashtaa nda pazika-
na. Apanlleetstam mantsir tsiyatkanaya.
Apanllee taárash nda kaapa yasarsin
zarungchakanaya. 11 Apanll wasundurur
yasashee ichinguru yasaktaatssin, yuta-
ritshishpanee kapungtaa kasirtaatssin,
ashiritaa yutaritshishpanimand nda
minamtiyam k'kuz yutarit tsiyatkana
Apanlleetsi; zamaru taakanaya.
12 Itaru, uwsha apanllputspansha
yuwaa nda yasaru anoo yutarita tama-
sing tamasing ashkana. Mirusinlltatuch
ashkana. Zamiz manginshuch ashirusin,
mang' ndunareewa. Itaru, Apanll: Na
wapa tákchu, apanllputspanee zamzeets-
paz ashiru putayaru, yashingup kapeet-
chiya; izuuru wanichiya. 13 Yuwamand
Apanllee tiptsiri yutaritam ínarangusin,
anumand Apanll kapung wanichiya.
Yutaritshishee shamangaksin, kaschi-
ritaa nda pazikana. Siyash shaneersin,
kizaa napataranll ashkusin, kizaa yuta-
rit zarungchat zarungchat ashkanaya.
Nda pazikanaya. 14 Yutarit patatamama-
ri chinakana. Tputssha Apanllee kuk
ndutam mangoonkusin, yutaritshishee
pakchusin, uwashtam tachitchitampa-
sinaya. Mishat, maachtangaz, mishat

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kurikingaz zapan payupi atusin, tputsee
tamapingamaam kapung yasakanaya.
Maya: zuwaa, Apanll anootsi kapung
natsakiya. 15 Anumash yutarittanda. Apa-
nllee wanung kasaksin, sambarchippaz
ashiru masatkana. Zitamin Balamarini[a]
Beorarini wip tamarangpari ashkanaya;
kurikingazeemari kapung chinakanaya.
16 Itaru, Apanll Balamarineetsi chi-
noo burroo tutsiyachtarangu, burrsha
waanaatsi amuyarinee nambarangiya
Balamarineetsi. Balamarinsha chinoo
tsiyatku mazinayaru, punirustarangu
anumunsha mangoonarangiya.
17 Itaru, apanllputspani mazinaka-
zinllinaja. Chiyaam nda pakchiyam
istakanaya. Msas ashiru mzeezeetara
mzeezeetara, kambusuru tap' ashkachu
arap kapeetku an tamatarpari ashiritam
apanllputspan nda pakchiyam chiyaa
istakana. Apanll anoo kizpur aranginа-
sha wanichiya. Sumasush kapeeteeru,
kizpur tapish wanichiya. Watam
ngichimpata tayapstakanawa. 18 Iyash
tachitkinaareesa ashiru yuwaa saana
zandkis anoo ashtachtampasa. Karusa-
maam zandkus, karusangtsa. Yutarit
taamaam zandkus, yutarit taangtsa.
Yuwaa saana zandkis anoo shingtsa;
ngichkusin táchinllinaya. Tputssha anoo
mazinayarusin, Zurkuparee atiya táya-
rusin, tachitchinllinaya apanllputspan-
shu. Chtaru Apanllee kuk yasarangitaa,
yutaritshishee kasarangitaa, itaru yusur
yashingoom muchchureem waanaatsi
ínchinllinaya. 19 Iyash tachitkinaareesa,
kis taatssa atitaatssin, itaru mangu tama-
pingaku atanaya, watam waantaritam
yashingush kiyung kachiykanawa. Yuwa-
mand tputs yutarit patatkana anumand
waanaatsi kiyung yachakanaya. Tputs
uru yutarit taaku, anpaniricha taatara-
sha; waanaatsi yutaritshishirini kasa-
maam pinasakiya. Ashku an Yashingush
tachitataw ashkiya. 20 Tputs Apanllee
kuk mazinaku, Isusoo mangoonpi átu,
Apanllsha Yashingoo tatutskiya. Itaru,
Apanll tatutskitaa, tputssha yusur Yashi-
ngush pshtukuch, kasamaam ngatkuch,
an zuwanllee, kizpurcha yutarita misisi-
nashtaya. 21 Ndunnaa Apanllee kuk mazi-
naranguch, nayanimaam waritachparee.
Itaru, mazinaranguch, nayanimaam
wanindaja. Apanll wanichiya ksumshina-
shtaya. 22 Chtaru yutaritshishee kasara-
ngu, yusur yutaritshishish pshtukchu,
tumuzpaz ashiru kateeru wataatstam
katungakpaz ashkiya. Napaz k'chee ichu-
mayaruch, kasakchuch, yusur tsarunush
zuripshtakiya; ashkitamta tputsi yuw
yashingush yusur pshtukchu anu. Ashi-
rucha, nuw siyaa atashina; apanllputspa-
nee kuk mazinarintspa ayamtaatiya;
tamapingayeentspa, siyaa tina.

Minootssha wanichintspa yuwaa Isus kuschu anootsi

3 1 Sirú siyaam yandarangina. Na
nipasha tsimbun kirakaa yandaya-
na. Apanllee itsinsaru mangoonpana,
aturi, mangeetsis p'tsimaam yandakina.
2 Mbiztapa aturi Apanll kamanimapani
zitamin yandarangana anoo mangeets-
is p'tseechintspa. Mishat, yuwaa Isus
iyaatssha tayapstampaneem kamach-
tarangu anootstam mbiztapa aturi
p'tsichintspa.
3 Ashiriya, zuwanllee, nuwaa kuki
mazinangtsa. Isus yusur kusamaam wari-
takchu, ngichimapan zapan ngichcha-
psinaya; kapung yutarit tsiyatchapsinaya
Apanlleetsi. Yuwaatsimari waana yutarit
chinakana anootsimari patatchinllinaya.
4 Isus yusur kuschima, táranguwa, ashiri
mayaamaja nda kusach. Kuscheeja nda-
mbaree, táchinllinaya. ¿Aparini wanipa
Isusoo kutakutar ashirangsin, na tsipara-
ngana? ¿Ashiri mayaama anungaz china-
chich; watam Isus nda kuskuwa? ¿Nitaati
tsapurunas pastacheeja; uru taataruwa?
siyaa tamapingakchusin, táchinllinaya.
5 Itaru, miroosinll ashirusin, mangu
tsiyatkana. Apanllee kuk niyrkana. Yasa-
kitaatssin mapiykana. Watam Apanll kuk

[a] **2.15** Masatarangana 22.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

atuwa; Apanll nduma tsapoo tinachu,
kungunandari taarangiya. Sheeru Apanll
tsiyatarangu, kanindaa tinarangiya,
sheersha tsapoo kungush wayarangiya.
Apanll kungootssha ztaru ichingurutam
waanitawa wayawayaw ashirangiya.
6 Sheeru Nowerinpursha tputs Apanllee
kuk kapeetarangusin, yap nda chinarana
amb Apanll tsapoo ichinguru kungupat
purangiya. Tputssha kungush yangara-
nganaya. Apanll sirútamasa ashirangiya.
Tputsee nda nayanirangu, tpachinga-
rangiya. 7 Mishat, Apanll kuk atitamta;
Apanll yusur kamachtakchu, tsapoo,
kanindaatstam, sumaspat machingchiya.
Natumasamari Apanll waana ksutkiya.
Itaru, yuwash zari waritakchu anush
Apanll tputsee izuuru wanimaam wari-
takchu, anush tsapootstam, kanindaats-
tam ichinguru sumaspat taturangakchu,
machingchiya. Apanll kuk anoo kamanki-
taa, ngichimapan nda mangoonkanaya.
8 Itaru, siysa zuwanllee, anuri chinang-
tsa; mbizarintspa. Apanll yuwash zari
zandkachu anush kuschiya. Apanll zaree
táchkeeja. Minam mil masachi anush
kusamaam zandku kuschiya. Minama-
ri zari kusamaam zandku,[a] kuschiya.
Apanll ashtachiya. 9 Ashiriya, siysa:
Apanll zapshtakuwa; tárintspa. Apanll
zapshtakeeja. Tputsee nayaniku, nuwaa
mangooneemasa átu, kutakiya. Tputsee
wanimaam zandkeeja. Ichinguroo tapa-
chindamaam chinakiya.[b] 10 Itaru, Isus
yusur kuskachu, washchir tamapari ashi-
ru yuwash tputs nda chinarana anush
kuschiya. Ashiri yuwash tputs nda chi-
narsin anush Apanll kuskachu, ichinguru
machingchiya. Kanind kizpur chireej ash-
kachu, tsípat ashchiya. Mishat, zarsha,
tsuptam, tsangachtam kurakchu, tsípat
ashtachtamtaya. Tsapsha, mishat tsapuru-
nastam maachirita ichinguru sumasush
machingchiya. Ichinguru machingkachu,
ashtachima, tárangu anoo kuk tuminchi-
ya. Ashirucha, zuwanllee, anoo china-
yarus, mangiptis taangtsa. 11 Maachee
ichinguru machingchiya. Ashiri siysa
Apanlleem kutakus wanasiri taangtsa.
Apanllshumarit tchitangtsa. 12 Apanlleem
kutakus, Apanll mikeeru kusachpa
átus, anuri chinangtsa. Kanindaatstam,
zareetstam, tsupeetstam, tsangacheets-
tam ichinguru machingchiya. Sheeru,
tsapootssha sumaspat taturangakchu,
pastachiya. 13 Pastakchu, itaru Apanllsha:
Nuw kanindaa tsapootstam kaneesichsha
tinchima; tárangu, anuri kuk payuchiya.
Kaneesichsha tinakchu anush yutarit
taamaam pinaschiya. Wanasirinandarita
taachiniya.

14 Ashirucha, zuwanllee, kutakus,
Apanll musásiri kuschiya átus, urutari
mangis yaramawis taangtsa. Yutarit taa-
kus, yutarit chinakus, Apanllpat musásiri
yarangtsa. Ashkachus, Apanllsha kuska-
chu, mangis mapiychpasa. 15 Apanll nda
musá kusku, tputseem kutakiya. Tputs
mangoo yareemasinllina átu kutakiya,
watam tputsee ksumish chinakuwa.
Apanll Paporoo mang' p'tseerangu,
anoom zapan kamanirangiya. 16 Papor
uru kirakaa yandaku, Apanll tputsee
mang' yaramaam kutakiya atiya. Papor
yandamarini ashpatam mangoonamaam
mbam taarcha. Tputssha Apanllee iwa-
ziri mangoonkusin, itsinsaru taamaam
ngatkusin, Paporoo kuk sarich sarich ash-
kanaya. Apanllee kuk payumaam ngatku-
sin, ichinguru sarichkanaya. Itaru, ashka-
na anoo Apanll wanichiya. 17 Itaru, siysa,
zuwanllee, paptsa; ngichimapanee kuk
mazinarintspa. Na siyaa wasina waneek-
tana. Anuri siyaa mangis p'tsipi turi,
siyaam na yandayana. Apanlleetsimari
itsinsayarus chinangtsa. 18 Mishat, Isusoo
kuk, tapachindampanee kuk, uru aranginasha mangoonamaam chinangtsa. Isus urutamari wamari kasiru taachiya. Na in zari urutamari wamari kasikiya.

[Ashiri zuwanllee, na wappari. Watamcha.]

---

[a] **3.8** Salmo 90.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **3.9** Esekiyela 18.32; Esekiyela 33.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

1 Wangarini

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Wangarini minamtarini yandarangu anootsi

Yuwapur Wangarini kizpur wachinayaranllu, tputs zapan Isuschichpat shaniyarangitaatssin, yutarit tayaspatarangiya. Watam nutsini yutaritawa, ashiriy ¿tamareej Apanlli Wip tputseem kinaranga? tayaspataksin mangu tárangana. Mishat, nutsini yutaritcha; ashiriya ¿mayaamaja wanasiri taachich? ngichkusin tárangana. Ashiriy Wangarini anoo mazinarangu, Tputsee tamapingachpasinaya, táyaru, Isuschicheem yandarangiya. Yandayaru, Nuw Isusoo parangtana; kukootstam mazinarangtana; ashiriy nuwsha itsinsaru kamanchintspa yuwaa Isus tayaspatarangu anootsi, yandayaru tárangiya.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1.1-4: Isus uru waparpat taaranganaya. Itaru, nish tsapurunasush kusarangu, nuwsha parangtana; tsiyatarangtana; patatarangitamana Isusootsi. Ashiriy siyaa, izuuru mangoonpana aturi, Isusoo kuk siyaam yandachintspa.
B. 1.5—2.27: Apanllpat kis ipunamaam zandkus, mangiptis taangtsa. Yutarit taarintspa. Yutarit taakinaareesa, Isusoo mashangtsa yaramaama. Tputs, Isusoo chinaktana, atitaa, itaru tputsee natsaku, Isusootstam ndusha chinakiya. Tsapurunasee maachiri chinarintspa. Apanllputspanee kuk mazinarintspa.
C. 2.28—4.6: Isus musásiri kuschiya. Ashiriy wanasiriri taangtsa. Saanpatatis chinangtsa; Isusumun mangis tatungtsa. Mishat, tputs tayaspataku siysa mangiptis mazinangtsa. Paptsa, tamapingeeyantspa.
D. 4.7—5.12: Apanll kchinamishcha. Ashiriy tputs chinampanari taaku, Apanllchichcha. Tputs Apanllimun Wip mang' tatku, urutamari Apanllush taachiya.
E. 5.13-20: Siy Apanllimun Wip mangis tatuksa, ashiriy urutamari Apanllush taatssa. Anoo siyaa kamanpi aturi yandarangina. Apanllpat tsiyatangtsa siyaa istamaama, tputseetstam istamaama. Apanll uru siyaa istatariya.
F. 5.21: Yusur wanichintspa; Apanllputsee chinarintspa.

Wangarini tárangiya.

Wangarini wirkari minumtarini

¿Tamarimta, taaris Apanllchichis siya? Nuw Wangtana siyaam yandaki ani. Isusoo Apanllee Wip kamanchintspa. Na mazinangantsa

1 1 Ndatuma tsapurunasee tinchu, urutari Apanllee yámandampani Apanllpatari taataranaya. Itaru, uwsha tputseem kinarangu, Apanllee iyaam izuuru yámandarangiya. Nuwaanasha kchipti parangi; nuwaana tsiyatku anoo mazinarangi; nuwaana kuwipti patatarangina. Ashiri siyaa kamanchintspa tina. 2-4 Ashirucha, Apanllee yámandampanee siyaa kamankuri, zureerutana atashina, watam kchiptarti paranginawa.

Uwsha taarashipancha. Apanllpat urutamari taarangtaa, itaru Apanll waanaatsi taarashipani zanganeeru, taarashipansha tputseem kinarangiya. Iyaam taarasheemani urutamash panamaam kusarangiya. Ashiri iyma tayaspatampanni ichtaru mangooneeruni, waanaatsi taárash urutamash iyaam panarangu, iysha na urutamari taachiniya. Iy tamapariniya siy ashkachtamanaareesa, siyaptatam washunand taarashshee urutamash payuchinipa; mangis kisshaparee taatssa; mapiyshtich taamaama.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Ashirucha, Isusoo Apanllee Wip siyaa kamankina.
5 Ashiriya, nuwsha Apanllee Wip kuk siyaa izuuru kamanchintspa. Apanll izuuru wanasircha; Apanll yutaritshishee nda pakchiyam chinakiya. Apanll ’sinpaz ashiru taakiya. Antaati Apanllish taap wanindareeja; nitaati yutaritshish min wanindareeja.
6 Ashiri iysha Apanllchichini yutaritshishish wand taakinaareeniya, waanariya Apanllchichtanicha atuni, ngutani ngichkuni atiniya; taarashini waptataja.
7 Itaru, Apanll tamara ashiritamani taakchuni, Isus Apanll Wip ursirpat yutaritshishireetsich tachingtariya. Ashkachuni, waptacha taakaniya. Washunand Apanllchichpatatich kisshapa ipunachchi. Ashiri Apanll tamara ashiritamani taayani tina. 8 Itaru, chiy waanari nuw yutarit taatareezi, yutaritshishiri ndunparee átuch, an ngutani ngichkuni atini. 9 Itaru, Apanllee zurampatarta chinakurini, ashiritaa uru pantsamaam taariya. Ashkachuni, yutaritshishireetsich Apanllee kamankachuch, uwsha Apanll izuuru tachingkiya. Sheeru, mapiychshtaya.[a] Watam Apanll mangeetsis tachingchintspa, táranguwa. Apanll ttsinsampancha. Ashiri yutaritshishireetsini Apanllee kamaneeni atina. 10 Itaru, chiy waanari nuw sirútamastaati yutarit taarangeezi átuch, Apanlleetssha wayangichirireem ínakaniya, watam Apanll iyaa tsapurunasshucheetsini ichingurus yutarittischa atuwa. Atuni an antaati Apanllee kuk kaapa izuuru mangoonkeezini atini nduni.

2 1 Ashirucha, siyaa chinakuri, siyaam yandakuri, Yutarit taarintspa, atashina siyaatsiya. Yashing’ chiyaa kasikchinaariya ashiru, chiyaam tapachindampani taarcha Isusu. Isus iyaam Waparpata tsiyatku k’kuzee yarkiya. Isusumari iyaa tapachindamaam waritariya, watam wamari izuuru wanasiri taakuwa. 2 Waana Isus iyaam yutaritshishirini tsiparangu, mangeetsini tachingeeru, Waparee yámandakchu, Waparsha iyaa kis napkiya. Itaru, nda iyamamta yutaritshishirini tsiparangu, ichingurooma tsapurunas tputs taakana anoom tsiparangiya. Ashirucha, Apanll tamara ashiritamani taayani, atashina.
3 Ashiriya, iysha, Isusoo mangoonaktana atuni, Apanlleetstam kamachtamarini izuuru payukuni, zuruku atiniya.
4 Itaru, tputs Apanllee kamachtamarini kapeetku, Apanllee mangoonaktana, atitaa, wayangichiircha anu. Nitaati ttsinsakeeja. 5 Itaru, yuw tputs Apanllee kuk payuku ancha izuuru Apanllee chinaku ashkiya. Isus tamapari ashishtini anumun yaanaatsi natstakshtiniya. 6 Yuw tputs Isuspataricha taaratataraw ashki átu, an Isus sirú tamarupa taarangiya ashiritam taachpa.
7 Yuw chinaki anis, mazinangtsa; nuw siyaa táchintspa; Saanpata Apanllchichpatatis chinangtsa; natsarintspa. Anoo siyaa kamachtapi aturi yandakina. Sirú anoo mazinarangitaatis, ashiritaa yusur mangeetsis p’tsichintspa. ¿Antaati an kaneescheeja? Yuwapur Isus sirútari nish taarangu anpur yaanpata chinamaam kamachtarangiya. 8 Ashiritaa, anuri kaneescheetspaz ashiru kis waneekina, watam na payuksawa. Isusumun kchínamshimun mangis tatkus, saanpata chinaktamsa. Anumunsha yutaritshishiris na tsípakachshacha; wanasiriri taamaam chinaksa. 9 Itaru, tputs Isusoo izuuru mangoonaktana atitaa, itaru Apanllchichpata natsaku, mangu ngichku atiya, watam natsashish Apanlleem yutaritawa.
10 Itaru, Apanllchichpata chinaku, ashiri zurku atiya; ngichiz nduncha. Apanllchichpatatich chinakuch, ¿mayamunaja xarachich? 11 Itaru, natsakchinaarich ashiru, tunimashpaz ashiru taakchi; masat masat tunimush ashikpaz ashkiya; Yashingup naachu anoo nda yasariya. Ashirucha, nda ashimaam, saanpata chinangtsa siyaa atashina, zuwanllee.

---

[a] **1.9** Salmo 32.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Siyaam Apanllchicheemis ichinguru yandakuri, yutaritshishee chinarusinapa aturi waneekina

12 Kanungaseemis yandakina,
watam Isusumand wamin yutaritshi-
shireetsis Apanll tachingaranguwa.
13 Wachinamtamtis yandakina, watam
Isusoo yuwaa urutari taarangu anoo
mangoonaksawa. Siyaamtam tputsis ichi-
nguroomis yandakina, watam Yashingoo
yutaritamapanee kasiyantsawa. Ashi-
ri na siyaa waneekchuri, nuwaa kuki
mazinangtsa, watam siy kanungasis
Apareetsich mangoonaksawa. 14 Mishat,
siy wachinawis nuwaa kuki mazinang-
tamtsa, watam Isusoo yuwaa urutari
taarangu anoo mangoonaksawa. Mishat,
siy tputsis ichingurus mazinangtamtsa,
watam siy Apanllee kuk payurangus
anumun kizpurtayantsawa; mishat Yashi-
ngoo yutaritamapanee kasiyantsawa.
15 Ashiri nuw siyaa Apanllchicheetsis
táchintspa; Tsapurunasee wazan china-
rintspa. Mishat, tsapurunaseetstam maa-
chiri chinarintspa. Yuw tputs tsapuru-
nasee maachiri chinaku an Apareetsich
chinakeeja. 16 Yuw ichinguru tsapuru-
nasish taaku an kaapana Apareezich
maachirita. Tsapurunascha maachirita.
Yutaritshishingaz támarakich, nazand-
kich, chaanaatstamari taarasheetsich
ungirtakich an nitaati Apanllchicheeja.
Annaa ichinguru tsapurunaschichcha.
17 Natumaricha tsapurunas taaksha. Mi-
shat, natumaricha tsapurunas maachiri
támarashish taaksha. Tsípachshaparee,
watam an nda Apanllchichinawa. Itaru,
tputs yuwaatsimari Apanll zandku anoo-
tsimari tuminkachu, an urutamari taa-
ratartachiya. Ashiruch tsapurunasingaz
wazan chinarintspa táshina.

Zuwanllee, mazinangantsa, misha kizatamtis. Isus undarari, apanllputspan pzapaneeyanlliya

18 Sirú nuw siyaa kamaniranguri,
Sitarunas zapshtakchu, apanllputspan
pzapaneekchusin, anamunsha Isus
undarar minam kizpur naanllpa, siyaa,
tárangina. Yuwari, tárangi anu na pza-
paneekachpa; urkarimsha na pishtakiya.
Ashirucha, Isusoom kusamaam tuwaya-
mayanlltamcha atina. 19 Natumasamaam
an apanllputspan iyash tachitamana
tachitarangana. Itaru, zapish ngatara-
ngsin, iyaa kasatartarangusin, apanll-
putspaneemsha kinatartayanllinaya.
Itaru, kaapana Apanllchichimunaja,
ndambaree. Apanllchichinaariya
ashiru, iyash izuurinaaparee tachita-
ranginaapsinaya. Yuwamuncha iyaa
kasatartarangana anumun natstakini.
Ashiruch Apanllchicheeja tini. 20 Itaru,
siynaa Apanllchichis ashcheezis nda-
mbaree, watam Isus Waana Wani siyash
pshtaranguwa. Ashiriya, siyamanaa
anuripa tamang'tachintsa itsinsaru
mangoonamaam Apanlleetsi. 21 Nitaatiya
Apanllee kuk ndunind mangoonkana
siyaa ateezi yandaki. Watam mangoo-
naksawa. Wapta Apanllee kuk yasaris.
Ngichzipan xiykchinllina an siyash
kuskatssin, siy anush nda tachitamaam
aturi siyaam yandakina. Ndamba siy
yasaktamsa; antaati ngichzish tsiyatsis
zuramamish nda wanindtareeja, watam
wayangichirir anpaniritam taakanawa.
22-23 Apanllputspan zapan mangutanda
sarichkusin tayapstakana. Apanllinaari
taaritaa, itaru Isus kaapana Apanllee-
ja Wipa, ngichkusin atanaya. Tána an
waantartisin Apanllee ngichkanaya,
watam Wapareetstam misha Wipaatstam
tsimbunuri ngatkanawa. ¿Antaati Wipaa
ngatkusin, Apanllchich ashtareeja?

Itaru, tputs Isus Apanllcha Wipa,
zurampatari átu, uwsha kaapa Apa-
nllee mangoonkiya; Apanllchicheem
kinakiya. 24 Sirútari siy anoo mazinara-
ngsa yuwaa Isus Apanllcha Wipa, atini
anootsi. An k'kuz watacha Isusumuncha
kamungamaam waritaku, tárangini
anuya. Ashiriya, anuri mangoonangtsa;
nllitari chinarintspa. Anuri mangoon-
kinaareesa ashiru, Apanlleetsimari
chinakus, Aparpatich taaratarraw ashtat-
ssa; Wipaptatam taaratarraw ashtatssa,

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

25 watam waana taarashish urutamash
siyaam panachintspa, táranguwa.
26 Ashiriya, apanllputspan siyaa uru
tamapingayani atusin tayapstakana.
27 Ashiriya, mazinangtsa; Isus Waanaa-
tsi Wani siyash pshtayaru na itsinsaru
mangoonaksa. ¿Ashiri mayaamshta
tputs piyartach siyaa tayapstach?
Waana Apanll Wani siyaa ichinguru
izuuru ksutkiya. Zuramamsheetsimari
tamang'tachiya. Ngichima yasareeja.
Yuwari tamang'taku anuri chinangtsa.
Ashirucha, nuw siyaa: apanllputspanee
kuk payurintspa táshina.

Ashiriya, Isuschichis, yuw nuw chinaki anis, mazinangtsa

28 Siy Apanllchichis Isusoo mangoon-
kus, Isuspat minamaripaz ashirus taang-
tsa. Ashkachus, Isus kuskachu, mapiyt-
ssa; nda pazikus punirustatssa. 29 Isus
ttsinsampanimanda. Ashiriya, yuw tputs
itsinsaru taaku an Apanllimun nllurtara-
ngu ashkiya. Anuri mangoonangtsa siya
Apanllchichis.

3 1 ¡Tamaru iyaa Aparich chinaka,
watam iyaa ipartana atuwa! Apanll-
tanicha wipini, watatanicha. Tsapurunas-
shuch tputs Apanllee natstakazinllinaja.
Ashirucha, iyaatstam nduntam natstak-
shinllinaya. 2 Isuschichis, mazinangtsa;
na in Apanllshatanicha wipini. Itaru,
yuwaa izuuru kinatartachini anoo wasi-
na nda yasakini. Isus kuskachu, ashiriya
Isus waana tamapari ashtachtamaniya,
watam izuuru Isusootsiri kchiptini pang-
chiniwa. 3 Iy Isusoo kchipti pangchina
zurkinaari atuni, ashiri Isus tsas ashiri-
tam Apanllchichini taachiniya.
4 Itaru, tputs Apanllee kamachta-
marini mapiyku kapeetachshaparee.
Yutaritshishpaneem kinachiya, watam
Apanllee kamachtamarini kapeetkuch,
uru yutaritshishee payutarchiwa. 5 Itaru,
Isus yutaritshishee tachingamaam
kusarangiya. Isus waana yutaritshishi-
rini ndunimanda. 6 Ashiriya, yuw tputs
Isuspatari minamaripaz ashiru taaku
an yutarit taatareeja. Itaru, yuw tputs
yutarit taaku an Isusoo mangoonkeeja.
Ashiri wanasiriri taangtsa tina.
7 Mazinangtsa; yuw tputs itsinsaru
wanasir taaku, wtsinascha, Isus waana
tamaparee ashiritamcha. Itaru, zuwa-
nllee, papcha, yuw nda ashimaam
yasarana anin tamapingayantspa. 8 Itaru,
yuw tputs yutarit taamamari taaku
Yashing'chichcha, watam Yashing' uru-
tari yutaritshishpaniri taakuwa. Itaru,
Apanll Wip Isus Yashingoo kapeetamaam
kusarangiya. 9 Ashiriya, Apanllchich tputs
yutarit taamamari taakeeja. Yutarit taa-
mamari pinasakiya, watam Apanllimun
nllurtamawa; misha Apanll tamapari ashi-
ru yutaritshishee ngatkuwa. 10 Anumand
Apanllchichee kamirana natstachchi;
misha, yashing'chichee kamiranatam
natstachchi. Tputs nda itsinsaru wanasir
taaku an Apanllchicheeja. Yuw nda zoon-
nlleetstam chinaku an Apanllchichtamta-
ja; Yashing'chichcha anu.
11 Ashiri saanpata chinangtsa tina,
watam sirútari anoo mazinarangsa-
wa. Isus ichtaru yaanpata chinamaam
kamachtarangiya. 12 Zitaminarinee Kayí-
narini tamarangparee shirintspa. Uwsha
zoonllee natsayaru, pacharangiya. Kayín
yutaritamapanichcheeru, zoonllee pacha-
rangiya. Waana yutaritamashee china-
ku, uwsha zoonllsha Apanlleetsimari
kuk tuminku anumand zoonllee pacha-
rangiya. Yashing'chicheeru ashirangiya.
Ashiruch siyaa Kayíntiyaspa; saanpata
chinangtsa táshina.
13 Zuwanllee mazinangtsa; tsapurunas-
shuch tputs Isusumand siyaa natsakchu,
siysa mangis mantsarintspa. 14 Sirú iy
yashing'chichimunni taaranguni, Apanll
waana Yashingoo itutseeru, taarashish
urutamashi panayaru, iyaatssha Apanll-
chicheem ínarangiya. Anoo yasariniya,
watam zuwanlleewaatsini chinakani-
wa. Itaru, yuw nda chinamaa yasaru
ancha wand tsipatsshuri taatariya.
Yashing'chicheeru ashtariya. 15 Yuw zoo-
nllee natsaku wápachcha. Ndamba yasa-
riniya; wapchash taarashish urutamash
wanindareeja.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

16 Itaru, Isus iyaa chinamaam yap-
starangiya. Isus waanaatsi tsipun nda
pachindarangu iyaam tsiparangiya.
Ashirangu anumun chinamaa mangoon-
kini. Ashirucha, Isussha iyaa: Nuw tama-
rangparina ashikpaz shingtsa; kiyung
kachiykitaateesa, tsipakitaateesa, tputs
wamin shingtsa tiya. Nuwachichpatartis
zuwanlleemawis yuw nuwaanchichitis
anis saanpatatam saanaatsi tsipaneetsis
pchindintspa, tárangiya. 17 Ashiri tputs
Apanllee mangoonaktana atitaa, itaru
nda waanpata pishtakana anoo istaku,
an tputs Apanllee chinatareeja; mangu
atiya. Waama nduntaa pishtaku, tputs-
tisin maachiri pishtaku, nda anoo naya-
niku, wchumari napku, anush Apanll
chínash taatareeja. 18 Ashirucha, Isus-
chichini zuwanllee, k'kiptini chinakini
watsishaparee. Izuureershtini mangipti-
ni chinamarisha chinayani Apanllchich-
patatani; siyaa táshina.

Mishat, táchintspa; Apanllee nda punimaam kamanchintspa

19 Yaanpatatini izuureeshtini chinak-
chuni, yaanaats mangini izuurashtini
natstachshitiniya. Iy Isusumun mangi-
ni tatkachuni, mapiyshtini taachini.
20 Itaru, mangishini xaraktaatani ashiru,
Apanllimun mangini tatkuni, mapiych-
shitiniya, watam Apanll mangeetsini
kasiruwa. Apanll waana mangeetsini
yasaruwa. 21 Ashiri zuwanllee, anumun
ndunnaa mangini xarakuni, Apanllpat
ipunamaam punirustacheezini, ndamba-
ree. 22 Apanllpat tsiyatkuni, yuwaamsha
pishtaku anoomsha istachiya, watam
Apanllee nuwaa kis napanda atuni,
kamachtamarini payukiniwa. 23 Apanll
iyaa kamachtarangu; Iparimuni Ísúkirís-
tumun mangis tatungtsa, misha saanpa-
tatis chinangtsa; kamachtaku, tárangi-
ya iyaatsi. 24 Ashiri yuwini ichinguru
Apanllee kamachtamarini payukini anni
Apanllchich uru taachini. Apanllee uru
chinachini; uwsha Apanll uru iyaa chi-
nachtamta. Apanll iyash taakcha atiniya
watam Apanll Waanaatsi Wani iyash
pshtarangiya mangeetsini p'tsimaama.[a]
Anumun yasakini yuwaa Apanll iyaa
chinaku anootsi. Ashiruch kamachtama-
rinee payukuch, ¿mayamunaja xarakuch
punichich? táshina.

Zuwanllee, mazinangtsa; misha Isuschichpatatini wanichintspa. Ngutis nllitaritawaa kuk tuminintspa

4 1 Tputs shiyash kuseeru tsiyatku,
mazinangimasints. Kamapari itsin-
saru Apanllee kamanku, ysangimasints.
Apanllimun Wani áti atitaateesinaya,
ashiritaa anoo yachangimasints; ayu
anuri tárintspa. ¿Kaapa Apanllchichi-
naareeja, watam Apanllee kuk kamani-
maptsi zapan taaruwa? Tsapurunasish
ichinguru xiykana. 2 Ashiri yachangi-
ntsa. Tputsha: Isus Apanll Wip tpu-
tseem kinarangiya atinaariya ashiru,
Apanllimun Wani zurku atiya. An tputs
Apanllchichcha, átu anumunpa natstat-
ssa. 3 Itaru, yachakus, tputssha: Nitaati
Apanll Wip tputseem kinarangeeja
atinaariya ashiru, Apanllimun Wani nda
atiya; Yashingumuncha atiya. Isuscha
undarari yuwaa sirú naanchinpa siyaa,
tárangi ancha. Natunaa kamanimaputs
tsapurunasish pzapaneekatcha.
4 Itaru, siyaya zuwanllee, na Apanll-
chichtischa. Apanll Wani siyash
mangis taakiya. Wamarisha kasiriya.
Yashing'chichee kasikiya. Ambi ashka-
chus mangeetsis p'tseeyaru, siyamari
kasitssa tsapurunasshucheetsi.
5 Itaru, uwaya Apanllee kuk kamani-
maptsi tsapurunaschichsincha. Ashiru-
cha, tsapurunaseetsimari tsiyatkana.
Waanpatatin tsapurunasshuchpatatin
uwaatssin kuk kis mazinakanaya. 6 Itaru,
iyshacha Apanllchichtanicha; Apanllee
kuk zurkuni tsiyatkiniya. Ashiri yuw
Apanllee mangoonkana an iyaa k'kini
kis mazinaksincha. Itaru, yuw nda
Apanllee mangoonkana an iyaa k'kini

[a] **3.24** Esekiyela 36.27 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ksaja mazinakana. Anumuncha k'kuzee zurumamshi natstakini; misha, k'kuzee mamarpamashi natstakitamani. Ashiruch tputs siyaa Apanllee kuk tayapstachintspa tinaariya ashiru, natstangamasints atina; ¿kaapaneeja Apanllchich? tángtsa; tina siyaatsi.

Zuwanllee, mazinangtsa; nuw siyaa táchintspa

7 Yaanpata chinayinshtini tina, watam Apanll kchinamshiwa. Yuw tputsee chinataru an Apanllchichcha; Apanllimun nllurtamcha; Apanllee mangoonakcha. 8 Itaru, yuw tputsee nda chinaku an Apanllee mangoonkeeja, watam Apanll kchinamshiwa. 9 Apanll Wipaa minumtaatstaa tsapurunasish zanganirangu. Iyaam Wipamun taarashish urutamashi payumaama zanganirangiya. Anumuncha iysha Apanllee chínash natstakini. 10 Nitaati iy Apanllee chinarangeezini. Itaru, uwshacha iyaa chinarangu,[a] Wipaa zanganirangu, iyaam yutaritshishirini waana mapiymaama Apanll zanganirangiya. Anumuncha Apanllee chínash yasakani;[b] yuwaa iyaa chinaku anootsi. 11 Ashiri zuwanllee, Apanll amb ashku iyaa ksumish chinarangu, iysha yaanpata chinachtamanipa. 12 Nduntaa iy tputsini Apanllee pataruni, ashiritaa Apanll iyash mangini taarcha. Iy yaanpata chinakinaareeni ashiru, Apanll iyash taakiya. Ashkachuni, Apanll chínash iyash tatsamoomcha.

13 Apanll iyash mangini taariya. Iysha Apanllee chinakani; uwsha Apanll iyaa chinaktamcha. Nee mangoonkini yuwamun iyash Waanaatsi Wani pshtarangu anumuna. 14 Mishat, iy wipunashini Isusoo kchipti paranguni, nuw zurkuri kamankina. Apanll Waanaatsi Wip zanganirangu tsapurunasshuchee Yashingoo tatutsimaama. 15 Ashiriya, tputssha, Isusu Apanllcha Wipaya, átu an Apanll uwash taakcha; uwsha Apanllpapaz taaku ashishta. 16 Ashiriya, anumuncha Apanllee chínash yasakaniya, anamuntam mangini tatkiniya. Apanllimari kchinamishcha atiniya. Ashiriya, yuw chinampaniri taaku an Apanllee chinakiya; uwsha Apanll uwaa chinaktamta. 17 Ashkachuni, yaanpatatini chinakuni, Apanllee kaapanasha chinakini. Ashiri iwash zari waana Apanll tputsee waneekchu anush iysha ndusha punichiniya; mapiychiniya. ¿Watam Isus tamapari ashiritam chinampatari taakaniwa tsapurunasshu? 18 Tputsee chinakuch, ¿yapee yáyaru chiyaa wánich? Izuuru chinashee chinakuch, Apanllee punimaam nduncha. Itaru, punikuni Apanllee izuuru nda chinakaniya, watam wandari waneeshshee punikaniwa. 19 Iy izuuru chinakini, watam uwma Apanll iyaa chinaranguwa. 20 Ashiri tputs Apanllee chinaktana átu, itaru tputsee natsaku, an wayangichirircha ashtarasha. Tputsee paktaa nda chinaku, ¿Apanlleetsinashtaja ndunnaasha paku anoo chinach? 21 Itaru, Apanll waana iyaa kamachtarangu; Yuw nuwaa chinaku, ashiri tputsee chinachtampa; átcha. Ashiri Apanll iyaa ksumish chinaku, iysha yaanpata chinachtamanipa. Anuri chinangtsa, zuwanllee.

Mishat, zuwanllee, yutaritshishee kasimaam Isuschichpatatini kamanchintspa

5 1 Yuwini Isusoo izuuru mangoonkini anni yutaritshishee izuuru kasitarchi. Yuw tputs Ísúkirístoo zuramaritcha Apanll Wipa, átu an itsinsaru Isusoo mangoonku atiya; Apanllimuncha nllurtaru ashkasha. Mishat, uru tputseewa waparee chinakuch, wipaatstam chinachtampachee. Misisinasha ashchitampariniya Apanllchichpatatani. Apanllee chinakinaareeniya ashiru, ¿tamari wipaatseewa Apanllchicheewa nda chinachini? 2 Ndamba yasariniya; Apanllee chinakuni, Apanllee kamachtamarini payukuni, ashiri Apanllchicheewa chinachtamani-

[a] **4.10** Tayusima 7.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **4.10** Tayusima 6.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ya. [3] Kaapa Apanllee chinakinaareeniya
ashiru, yuwaa Apanll kamachtarangu
anoo kis payuchini. Apanll kamachtama-
rini mbamaja. [4] Yuw tputs Apanllimun
nllurtama an yutaritshishee kasikastanlli-
ya. Apanllimun mangini tatkuni, ashiru-
cha yutaritshishee kasikini. Yungparipa
ashirangiya anumun ashkini atiniya.
[5] Ndunnaa Isusoo itsinsaruni mangoon-
kuni, yutaritshishee kasimaam pinasaka-
niya. Yuwamari Isusoo Apanllcha Wipa,
átu anumari yutaritshishee kasikiya.
[6] Isus Apanllcha Wipa, atini. Apanll
waana Isusoo zanganirangu, Isussha
kuseeru, kungush ichumayarusin anush
Waparsha tsiyatarangiya. Mishat, Isus
yasinamun tsiparangu, ursirsha iyaa yuta-
ritshishirini tachingamaam parungarangi-
ya. Ashiri anumun tsimbun washunand,
kungumuna misha ursirimun Isusoo izuu-
ru natstakaniya; yuwaa Apanll waana
zanganirangu anootsi. Mishat, Apanll
Wani kamanku, tamang'taksha, watam
Apanll Wani zurumapaniwa. [7] Ashiri tuch-
pamuncha mangoonamaam waritaksha.
[8] Apanllimun Wani, misha kungumuna,
misha ursirimuna, ashpamuncha mangoo-
namaam waritaksha; yuwaa Ísúkirístu
Apanllcha Wipa, atini anootsi. [9] Yuwaa
tputs kamanku anoo payukinaareechi
ashiru, misisina Apanllee kamanimarini
payuchchi, watam kasiruwa. ¿Watam
waana Apanll, Isus nuwcha Ipari, táranguwa? [10] Ashiri yuw Apanllimun Wip mang'
tatku an Apanllee kamanimarini payu-
kiya. Apanllee kaapa mangoonakcha.
Itaru, yuw nda Apanllee zurakcha átu an
Apanllee wayangichirireempaz ashiru
ínakiya, watam nda Apanllee kamanima-
rini payukuwa. ¿Watam yuwaa Apanll
Wipaa átu anoo nda mangoonkuwa?
[11] Itaru, Apanll zurku atiya. Taarashish
urutamash Apanll iyaam panarangiya.
Wipamunarisha taarashish iyaam pana-
tariya, watam waana atuwa. [12] Ashiri
tputs Apanllee Wip mangoonku, taarash-
shee urutamash payukcha. Itaru, tputs
nda Apanllee Wip mangoonku, taarash-
shee nduntam payukiya. [13] Yuwamis siy
Apanllimun Wip mangis tatkis anoomis
kamankina. Taarashshee urutamashi
izuuru payukina tápana aturi, siyaam
yandakina. Ashiruch Isusootsim Apanllee
Wip chinangtsa siyaa táshina.

Zuwanllee, mazinangtsa

[14] Apanllimun Wip waanari izuuru
mangini tatkuni, Apanllpat tsiyatkuni,
Apanllsha iyaa kis mazinakiya. ¿Ashku-
ni mayamun xarachich? Apanllpat tsiyat-
kachuni, yuwaa Apanll waana zandku
anootsiya mashkachuni, Apanllsha ayu
atiya. [15] Ndamba yasariniya; yuw ichi-
nguru mashkini anoo iyaa mazinakiya.
Waana Apanll mazinaku, yuwaa mash-
kini anoo istachiya. [16] Mishat, Apanll-
pat tsiyatkus, tputseem mashangtsa.
Apanllchich tputs yutarit taaku pakush,
yuwaam yutaritshishee nda tsipatspata-
ri taaku anoom Apanllpat tsiyatangtsa.
Apanllpat tsiyatkuch, shiyamun tsiyatssi-
rish Apanll uwaamsha taarashish pana-
chiya. Itaru, tputs yutarit taaku, yuw tsi-
patspatari yutaritshishee taaku anoom
Apanllpat tsiyatangtsa teezi, nduni;
wani yutaritarinpatari tsipachiya, atina.
[17] Ichinguru yutaritamash yutaritshi-
shcha. Itaru, ashpatam nda tsipatarich,
itaru ashpatam tsipatsimash taariya.
[18] Ndamba yasariniya: ¿Yuwich Apa-
nllimun nllurtamich anich tamaree
yutarit taamamari taachich? ¿Watam
Isus Apanll Wip chiyaa patsisakuwa?
Isusumun chiyaa Yashing' yutaritama-
pan xapookcha. [19] Iy Apanllchichtanicha.
Ndamba yasaraniya. Tsapurunasshuchee
ichingurusin Yashing'cha maachirita.
[20] Ndamba Apanll Wip kusarangu anoo
yasariniya. Ancha iyaam mangoozee
panarangasha waanaatsi natstamaama,
watam uw zurku Apanlliwa. Iy Wipapat
Ísúkirístupat zuramapanipat taakiniya.
Uw zurumaritcha Apanllirita; taara-
shish urutamashirita. [21] Chinaki anis,
nuwaa kuki mazinangantsa. Isusootsima-
ri chinangtsa; apanllputsee pakchiyam
chinarintspa, tina.
[Wapparee.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

2 Wangarini

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Wangarini tsimbunurini yandarangu anootsi

Wangarini kirakaa wazurani yandayaru, minushtam kirakaa kizaam yandarangitamta. Musásiritam yandarangparee, watam tputs yutarit tayaspataku anoo kamankitamtawa.
Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1-3: Nuw shiyaa chinaktana. Mishat, ipareetstamtish chinakitamana.
B. 4-6: Iparish Isusoo chinakanaya. Kis ipunarangtanicha.
C. 7-11: Izaree, tputs zapan yutarit tayaspatakanaya. Xikanaya yutari tayaspatamaama. Apanll Wip tputseem kinarangeeja. Tsapurunasush kusarangeeja, mang átssincha ngichkusina. Ashiriy izaree, shiyash kuskachinaariya, shiysha pangishis yapshturinllpa: istarinllpa.
D. 12-13: Musásiri shiyap pangachparina. Ashiriy na wapparee.

Tárangiya Wangarini.

Wangarini wirkari tsimbunurini

1 Izaree, ¿tamarimta; taarish?
Nuw Wangi shiyaam kirakaa yandayaruri, zanganchinllpa. Isus nuwaa ksutamapaneem wayarangiya waanaatsi tiptsiri istamaama. Shiy Apanlltam tiptsirtishcha ashirucha shiyaa kizpur chinaki. Ipareetsish chinaktamana. Apanllchich tputs ichingurusin siyaa chinakana. 2 Isusoo mangoonkuni, Isusumun mangini tatkuni, ashiri Apanll urutamari iyaa istachiya. 3 Iyaa ksumish chinaku, uru iyaam mapiyshish panachiya. Isus Aparich Wip iyaatstam chinakiya; ashirucha Apanll mishat Isustam iyaa itsinsaru istakanaya.
4 Izaree, ipareetsish parangtana. Mangini kis iparpatish Apanllimun ipunaranganiya. Iparish Apanllee kuk mangoonkana. Apanlltam kamachtamarinee payukanaya. Ashirucha, kis ipunaranganiya. 5 Sirútama Isus iyaa kamachtarangu, Saanpatatis chinangtsa, tárangiya. Ashiriya, izaree, Isusoo kuk mbizarinllpa. An k'kuz kaneescheeja. Apanll sirútamasa anootstam uru kamachtarangiya. Tputsiri waanpatatin chinachinllinpa atiya. 6 Yuw tputs itsinsaru chinaku an Apanllee kamachtamarini uru payukana. Watacha Apanll kamachtamarini uru mazinarangis anu: Saanpatatis chinangtsa; átcha. Ashiri anuri izaree, uru chinangcha.
7 Ashiri izaree, mangeetsish p'tsimaam wanichinllpa; na tputs wanipaja Isusoo ngichkachinllina. Tsapurunasish shuneeru yutarit tayapstakanaya. ¿Isus chakaja? átssincha. ¿Nitaati Apanll wip nish tsapurunasush kusarang? nduni, tayapstaksin átssincha ngichkusina. Isusoo natsaksin, Apanllchichee tputs tamapingamaamari zandkana. Isuscha undarari. 8 Ashiriya, shiysha anoo k'kuz mazinarinllpa tina. ¿Shiy waninll Isusush tachitarangshawa? Ashiriya, na Apanllee taárash kpitinllpa; wand tchitangcha. Ashkachinaareesha, Apanll shiyamun mang' ksachparee. Shiyaa urutamari ksutchiya. 9 Tputs nda Isusoo kuk payuku, nllitaritaa kuk payuku, Apanllee nda mangoonkana. Itaru, kukoo payuku, Apanlleetstam mangoonkiya, misha Isusootstam mangoonkitamta. Isuspat mishat Apanllpatatamta urutamari taachiya.
10 Ashiriya, tputssha shiyash nda itsinsaru Isusoo tayapstaku, siysa anoo

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mazinarintspa. Niyrangtsa, kchimaritis
napangtsa. Pangishis yapshturintspa.
11 Watam istakinaareesa, Yashingupa
kuk tayapstamaam istatssa. Ashiru-
cha, izuuru niyrangtsa; siyaa atashina,
izaree.
12 Tsiyatssee zapan taarcha, izaree,
itaru kirakamun yandamaam zandkeezi,
watam musásiri shiyap pangchinawa.
Ashkachuri, anshuri shiyapa tsiyatchi-
nipa. Apanll waana zandku, kcheetsish
pakchuri, kis ipunchinipa.
13 Pamunish wip shiyaa chinakana;
nda mbizakana. Apanll uwaatstam
ipuseeru, itsinsaru mangoonkitamsin-
cha. Ashirucha, nuw mangi kischa.
[Ashiriya, izaree, na wapparee. Nuw
Wangtana.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

3 Wangarini

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Wangarini tuchparini yandarangu anootsi

Wangarini minushtam kirakaa yandarangiya wamkureema Káyu suru.
Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1-2: ¿Tamarimta, zuwanllee? Uru Apanllpat shiyaam tsiyatkina.
B. 3-8: Ápanllee kuk tayaspatampan yuw Isusumun kuk xikana an uru siyaa wanasiri tsiyatkana. Zuwa Káyu uru iyaa wanasiri istakiya, átssincha shiyaatsi, zuwaa. Ashiri mangi kisa.
C. 9-12: Itaru, shiyashchi tputs Títoropsi suru, istamaam kapung ngatkiya. Yutarittam nuwaa tsiyatkiya. Ashiri shiysha zuwaa, anoo kukoo mazinarinllpa.
D. 13-14: Shiyash musásiri pangati atina. Na wapparee.

Tárangiya Wangarini.

Wangarini wirkari tuchparini

1 Zuwaa Káyoo, ¿tamarimta; taarish, zuwanllee?
Nuw Wangi shiyaam kirakaa yandayaruri, zanganchinllpa. Isus nuwaa ksutamapaneem wayarangiya, waanaatsi tiptsiri istamaama. Shiyaa Isusumun chinaktana, Káyoo. Ashiriya, shiyaa chinachinaw ashkuri, shiyaam kirakaa yandapi turi yandakina. 2 Uru Apanllpat shiyaam tsiyatkina. Apanllpat tsiyatkuri, shiyaa istamaam mashkina. Yuwaam pishtakish anootstam Apanllee mashkina shiyaam panamaama. Mishat, nda kas yutamaamtam tsiyatkina shiyaama. Shiy Apanllimun mangish tatuksha, Apanllee chinaksha. Ashiri Apanll shiyaa uru istachiya.
3 Zuwanllee, Apanllee kuk tayapstampan tputs nuwash kusarangsin, shiyaa wanasiri kamanirangana. Yungpaktishcha shiya, watam tputsee istakshawa. Zuwanll Kay Apanllee itsinsaru mangoonkiya; Isusoo kuk uru payukiya; shiyaa átssincha. Anoo nuw mazinayaruri, mangi kischa, watam shiyaa kapung tayapstaranginawa. 4 Tputs nuwamun kuki Isusoo mangoonkusin, ipareetspazi ashiruri ksumish chinakina. Tputs nuwaa: Yuw tayapstarangish an Isusumun kizpur taakana; atusin, mazinakuri, mangi ksakina.
5 Shiysha Isusoo itsinsartam chinarangush, tputsee istaksha. Anoo shiyaa mazinarangitamana. Uru apanllpanee tputs wanasiri istakiya. Tunareetstaa, nduntaa pataru wanasir istakiya, 6 iyaa kamanirangsin, tárangana. Nish shaniyaranguni, iyaa kamanirangana. Zuwanll Kay iyaa wanasiri istarangiya. Mang' kizpurcha wanasiri, Káyu; átssincha shiyaatsi. Ashiri Apanllimun ashkush zuwanllee, yungpaktishcha. Uwshtisin shiyash yusur kuskusin, Apanll tayaspatampaneerusin, shiysha istangcha aranginasha naamaama.
7-8 Isusoo kuk tayapstamaam iyaa kamingeerandsin, na xiykanaya. ¿Tamaree nda Isuschichpatatich istachich; watam Isusoo wamin xiykanawa? Nllitarit tputs, istachintspa, atitaatssin tayapstampan ngatkanawa, watam uw tputs Isusoo nda chinakanawa. Ashiri iysha tayapstampanee istachinipa. Istakuni, washunanda Isusoo kuk tayapstamaam istaktamaniya. 9 Tayapstampanee shiyap zanganiranguri, kirakareetsi uwish kasarangina. Tayapstampanee istangtsa; tárangina kirakamuna. Itaru, kuseer-

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

sin, tputs Títoropisa sura mang nuwaa
kuki ngatarangiya; istamaam pachinda-
rangiya. Waamari kasipi átu nuwaa
kuki mazinamaam nda zandarangiya.
10 Itaru, nuw shiyash pakaturi, Isuschich
ichinguru shaniyeersin, anush izuuru
tsiyatchima. Títoropis iyaa kapung ngi-
chirangiya, tápi átana. Mishat, tayaps-
tampanee istamaam kapung ngatkiya;
tputsee tuxarakiya. Tputstam ashpatam
mang: Ashiriya, nuwsha tayapstampa-
nee istachima; nuwash ishinchima;
tárangitaatssin, Títoropissha kapung
nambarangiya waanpatatina. Sheeru,
Watam nuwaa kuki nda mazinakshawa,
ashiri Apanlleem shaniykachurini shiy-
sha pshturinllpa; mang táyaru, tputsee
tashitungarangiya mangaya. 11 Itaru,
zuwanllee, shiysha anumashee china-
rinllpa. Uru tputsee wanasiri istamaam
chinangcha. Tputsich wanasiri taakuch,
wanasiri istakuch, an tputs Apanllchich-
cha. ¿Tamaree yutarit taakuch Apanllee
yasachich? Yasatareezich. Ashiri shiysha
mangiptish taangcha.
12 Na zuwanllee Demítariy shiyap
zanganchinllpa. Demítariy Apanllee
kizpur chinakiya. Apanllee kuk uru
payukiya. Iyashuch Apanllchich tputs
uru Demítariyoo wanasiri chinakana.
Isusush itsinsaru tachitkiya, átssincha.
Zuraktana, zuwanllee. Shiyaa kamapshi-
keezi. Nuwaa yasaksha. Ashiri Demíta-
riy shiyash kuskachu, shiysha istangcha,
niyrinllpa.
13 Shiyaam kapung yandamaam zanda-
rangtaati, itaru natunaari watsiparee,
14-15 watam shiyash musásiri pakati-
nawa. Ashiri kuskachuri, kisshaparee
ipunchinipa shiyapta. Ashiri Apanllimun
uru mapiyrush taangcha. Iyashuch shi-
yaa chinaktamsincha. Shiyaa mbiza-
keezini. Shiyashchee chinaktamaniya.
Ashiriya, shiysha zuwanllee, tputsee
kamaningcha.
[Na wapparee, zuwaa Káyoo.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Utaásarini

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Utaásarini yandarangu anootsi

Utaásarini Isus zoonllimuna; Sandeekootstam zoonlli. Kirakaa yandarangu yuwamand tputs mantsir tayaspatarangu anumanda. Isuschichee waneerangiya.
Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1-2: ¿Tamarimsa? Siyaa mangis p'tsimaam yandachintspa.
B. 3-4: Paptsa, zuwanllee. Ashpatam tputs, Isuschichtana, atitaatssin, mantsir tayaspatakana. Waana yutarit taamaam zandkusin, Apanll iyaa yutaritshishirineetsini uru kis yarkiya. ¿Mayaamaja ashiru wanasiri taachich? Waneeshish wanindaja, átssincha ngichkusina.
C. 5-7: Sirútamasa zitamin ashiritam tsiyatarangsin, mantsiritam taarangsin, Apanllsha kapung waneerangiya.
D. 8-16: Apanll zitaminaa waneerangu anoo yasakitaatssin, ashtaa wand yutarit tayaspatakana. Mantsir taakanaya. Pazikazinllinaja. Itaru Apanll kuskachu, ichinguroo wanichiya.
E. 17-25: Siysa zuwanllee, anush tchitintspa. Tputs mantsir taamaam tsiyatku, siysa waneengtsa. Apanlleetsimari kuk tayaspatangtsa, mishat Apanlleetsimarish tchitangtsa. Watam Apanll urutari wamari kasiru taaratartachuwa. Ashiriy wapparee.

Tárangiya Utaásarini.

Utaásarini Isus zoonllimuna wirkari

1 ¿Zuwanllee, tamarimsa; taaris?
Nuw Utaási siyaam kirakaa yandakina. Sandeeku nuw zuwanlltana. Isustana wámachtashi. Apanll siyaa waama tiptsireem ipusarangu, ksumish chinakiya siyaatsi. Wipamun mangis tatkus Wipsha siyaa wapareetsi itsinsaru tachitamaam uru istakiya. 2 ¡Wanip Apanll siyaa nayaniku istaka! Uru siyaa chinaku mangeemis mapiymash panamaam zandkiya. Ashiri nuwsha Apanllpat siyaam tsiyatkuri, uru aranginasha mangoonamaam Apanllpat tsiyatkina siyaama, zuwanllee.
3 Zuwanllee, na mangishi chinaki anoo kamanchintspa. Yuwaa Apanll Wip iyaa tapachindarangu anoo kirakamun kamanimaam zandarangitaati, itaru natsha nllitaritaa kamanchintspa. Yuwaa tputs Isusoo kuk nda itsinsaru tayapstakana anoo na wanichintspa. Papcha; zuwanllee, tputs Isusoo kuk nda itsinsaru tayapstaku, siysa anoo mazinarintspa. Isusootsimari kuk chinangtsa. Anuri tayapstangtsa. Yuw Isus wipunashee tayapstarangu anumaricha Aparich kuku. Nllitaritaa tayapstamaam wanindaja.
4 Ashiri paptsa, zuwanllee. Watam mang apanllputspani tputs siyash shaniykana. An tamapingampantanda. Yutarit tayapstakana. Apanll sirútama iyaa waneeku, Papcha, tárangiya. Tputs yutarit tayapstaku anoo izuuru wanichima; tárangiya Apanlli. ¿Antaati Apanllchicheeja uwa? Yashingchichsincha. Ngichimpat tayapstaksin, Apanll iyaa yutaritshishirini uru kis yarkiya. ¿Ashiri mayaama wanasiri taachich? Waneeshish wanindaja; átssincha. Waantin yutarit taamaam zandkusin atanaya. Apanllee kuk niyrkana. Iyaa kurakarini Ísúkirístoo natsak'sin atanaya. Itaru, iysha Isusootsimari kuk mazinakaniya. Isusootsimari kuk tuminkiniya.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

5 Siy Apanllee kuk kapungtaa yasakus,
mangeetsis yusur p'tsichintspa nda waneesheetsi mbizamaama. Apanll Utaáshuchee
tputs Ijiptosh watsapun tashitungarangitaa, itaru zapish tputs Apanllee kuk
ngatarangsin, Apanllsha uwaatssin waneerangiya. Wanguyash wayayaru, tputs
ichingurusin tsipatsiptarach ashiranganaya. 6 Mishat, Apanll wasundurur Apanllee
kuk nda payurangusin, ngatarangsin,
Apanllsha uwaatssin nda zapish waneerangitamta. Wasindarurimunaatstaa
kateenpat kamuriyaru, tapish tumanarangiya. Na anush yusur waneesheem wand
kutakana. Zari waritakchu anush Apanll
izuureesha wanichiya.[a] 7 Mishat, Sodomshucheetstam, Gomorshucheetstam tputs
Apanll mang waneerangitamta. Annungiri yakat pakcheew taaratararu, anpatari
washunand waneerangiya. Anshuch tputs
yutarit taamamari chinarangana. Kamuz
waanpatatin tumuxtaranaya. Ashirangsin,
Apanllsha sumasee zanganeeru, ichinguru
muchirangiya. Apanll iyaa mangeetsini
p'tsimaam ashirangiya; Paptsa siyaatssha
sheentspa átcha Apanlli. Watam sumas
urutamashiri tputsee wanimaam taariya.
8 Itaru, apanllputspan anoo sirútaritaa
mazinarangitaatssin, wand mapiykanaya. Uru mangush yutaritshisheemari
chinataranaya. Sodomshuchi tamatarpari ashkitamanaya. Apanllee kuk izuuru
ngatkanawa. Mishat, Apanlleetstam
wasundurur mantsir tsiyatkanaya; nda
ksimunakana. 9 Itaru, Apanll wasundurur
tputspat yutaritaatstaa tsiyatkusin nda
mantsiri ashkanaya. Apanll wasundurur
Miguel Yashing'patata tsiyatarangitaa,
nda mantsir tsiyatarangiya. Yashing' Móysisarinee wanuts yachima átu, Miguelsha
kapung pachindarangiya Móysisarineetsi
wanutsi. Yashing' kapung nambarangitaa,
uwsha Miguelaa nda mantsir tsiyatarangiya Yashingootsi. Apanll waana shiyaa
wanichinllcha, Yashingoo; támbarangiya.

10 Itaru, apanllputspansha uru mantsir tsiyatkanaya. Yuwaa nda yasaru anoo tamasing tamasing ashkana. Sheeru, yuwaatsimari waana yutarit zandkana anootsimari
chinakanaya. Karusamamari chinakana.
Tumuz wizaringaz tamatarpari ashiru
yangamamari chinakana. Mang' ndunarpaz ashiru waanaatsi wanuts itsachtakana.
11 Yuwamand ashkana anumandsha
Apanll nda achim wanichiya. Waanipa
yachchinllinaya, watam Apanllee kuk
yasarangitaatssin, yusur yashingush
pshturanganawa. Kayínarini tamatarpari ashiritam tputsee natsakanaya. Apanll
waneerangitaa, ashiritaa nda mazinamaam zandkanaya. Mishat, Balamarini[b]
tamatarpari ashiritam kurikingazim
chinakanaya. Yutarit taamaam tayapstakanaya. Mishat, Korérini tamatarpari
ashiritam wachinaa kuk ngatkanaya.
Ashiriya, Korérineetsi tamarangparee
ashiritam Apanll sumasush wanichiya.
12 Siy Apanlleem shaniykus, Isusoo chinamaam katungkus, apanllputspan nda
paziksin, anshutam pshtukanaya. ¿Antaati Apanllingazeeja ipunamaam pshtuk?
nda. Katungumamari, waamamari anumari chinaksin pshtukana. Waanaatstamari
chinaksin, tputsee niyrkana. Pazikazinllinaja. Apanllee kuk tayapstachintspa atitaa, tputssha Apanllingaz kuk mazinapani
átu mazinaksin, itaru kuk nda istakiya,
msas ashiru mzeezeetara mzeezeetara,
kambusuru tap' ashkachu arap kapeetku
an tamatarpari ashiritam nda pakchiyam
chiyaa istakana. Mishat, yasin tsipama
tamatarpari ashiritamsincha. ¿Wanus
ndunari mayaamaja uw taach? Tputs tuwayarusin, kapeetkanaya. Apanllputspanee
ashimaam waritartamta watam tputsee
nda istakanawa. 13 Minsha waras tamapari ashiritamsincha. Waras kizpur zaw
zaw ashku, ¿tsarun wanip upeewamun
wayak? Apanllputspan ashkitamsincha.
Tsiyat tsiyat ashkusin, itaru yuw yutarit

[a] **6** Apanll chtarangu 6.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[b] **11** Masatarangana 22.4-35; 2 Pitoru 2.15-16; Apanll wanichu anu 2.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

chinakana anootsimari tayapstakana.
Mantsir tsarunpaz ashirusin taakanaya.
Ashkana anoo Apanll kizpur tapish urutamari wanichiya. Napa: miysha kanindpich pakchimari kurat ztaa ashku, izuuru tapish tsípta ashkiya. Apanllputspanee waneekchu ashchitamtaya Apanlli. Kizpur tapish urutamari wanichiya.
14 Mang sirútamasa zitamin Enokarini wasina apanllputspanee tputs waneerangiya. Apanll Atagarinee tinarangu, anchichinanda kinatarana anush tsimbun matayakachu anush Enokarini nllurtarangiya. Apanll Enokarineetsini mang' p'tseeku, tárangiya;

Mazinangtsa: Yuwash zaree waritakchu anush Apanll tputsee wanimaam kusachpa. Wasindarurpat wazapan michónis tsapurunasush kuschiya.
15 Kuskachu, yuw tputs mantsir taakana, mishat Apanllee ngichkana, Apanlleetstam mantsir tsiyatkana anoo Apanll izuuru wanichiya;

tárangiya Enokarini sirútamasa. Ashirucha, izuuru apanllputspanee wanichiya atashina.
16 An tputs nllitaritaa tputs uru yutaritam ínakana. Natsampansincha. Yuwaatsimari waana mangush yutarit chinakana anootsimari patatkana. Tputsee istamaam nda pakich chinakana. Itaru, tputs nuwaa wanasir tuwapanda átu, waanaatstamari ungirtakana; misha tputsee wanasir tsiyatkanaya tamapingamaama.
17 Itaru, siysa zuwanllee, anoo kuk mazinarintspa. Anush tchitintspa. Ísúkirístoo iycha kurakarinee kukoo mbizarintspa. Isus Wipunash iyaa wanimaam, táranganа: 18 Yuwash Isus yusur kusamaam waritakchu anush tputs zapani Apanllee mantsir tayapstachinllinaya. Apanllee kuk mantsir zarungchachinllinaya. Yuwaatsimari yutarit mangush chinakana anootsimari patatchinllinaya; tárangana.
19 Apanllputspan tputspa wanasiri taamaam nda zandkusin, waratamamari taakana. Apanllee nda chinaksin yutarit taamamari chinakana. ¿Nitaati Apanll Wani tputsush yutarit ashimaam taak? nduni. Ashiriya, Apanllee Wani nda payuksin ashkana. Ashiri siysa, zuwanllee, paptsa atina. 20 Anoo kuk mazinarintspa. Siyaa chinakuri waneekina. Mangiptis taangtsa. Saanpata Apanllee kapung mangoonamaam istangtsa. Apanll Wani siyash taakiya, ashiri Apanll Wani mangeetsis p'tseekchu, Apanllpat tsiyatangtsa; mangiptis tsiyatangtsa. 21 Apanll nuwaa ksumish chinaku átus, mangis kis Isusoom k'tangtsa. Iy kurakarini Ísúkirísut yusur kuskachu, kapung iyaa nayaniku, urutamari Apanllish taachiniya.
22 Siyashuch tputs Apanllimun nda mang' kapung tatkusin; piyari chinat chinat ashkusin, siysa anoo tputs istangtsa; Apanllee izuuru mangoonamaama. 23 Ashkachus, mangoonachpasinaya. Mangoonkinaareesinaya ashiru, nda sumasush kiyung kachiychinllinaya. Ichinguru tputsee nayanimaam wanasircha, itaru ashpatam nayanikus, mangiptis waneengtsa. Paptsa; siyaa yashingush yapsteeyantspa; atina. Kukoo mazinarintspa. Yutarit tsiyatku, yutarit patatku, siy anoo mazinarintspa. Paptsa; anoo pakchiyam chinarintspa. Ashiri tputsee nayaningtsa, itaru yuwaa yutarit patatku anoo chinarintspa; anoo kuk chinarintspa atina.

Ashiri, zuwanllee, Apanlleetsimari chinangtsa átana. Nllitaritaa kuk, apanllputspanee kuk mazinarintspa átana. Anuri chinapana aturi, siyaam yandakina.
24 Na watamaritcha. Apanll siyaa patsisaku pantsacheezis, watam Apanll uru istataruwa. Sheeru waanpee watsapun kizpur wanasirimship siyaa machchintsa. Nda pazikus, Apanllish pshtutssa, watam Apanll siyaa kis napkuwa. Mangis kis Apanllee pangatssa. 25 Ashiri Apanllimun mangis kis chinangtsa watam iyaa yashingoo tatutsiranguwa. Kizpur kurak wamari kasiru taakiya. Uwaam xapoomaam wanindaja. Ndatuma tsapurunasee tinachu, Apanll urutari wamari kasiru taarangiya. Na in zari wand wamari kasiru taakiya. Urutari wamari kasiru taaratartachiya.

[Ashiri na wapa; watamcha, zuwanllee. Utaástana suri.]

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Apanll ashtachu anu

Wasina pakich kamanchinllpa yuwaa Wangarini yandarangu anootsi

Wangarini sirútamasa Isusoo wámachtashimuna. Isusush zapan tachitarangiya. Ashirucha, Isusoo kapung yasarangiya. Isus Waparip káreeru, Wangarinsha tputsee zapan kamanirangiya Isusootsi kuku. Tputssha zapan Isusoo mangoonarangana. Isus Apanllip kárirangu anumun 50 masach tushiyaru, Wangarinsha kirakaa yandarangiya. Anpur Romshuch presidentirini tsapurunasee waamarisha kasirangiya. Uwsha Isuschichee kizpur natsarangiya; kachingamaam zandarangiya. Ashirucha, Isuschichee kiyung yacharangiya kizpuri. Wangarineetstam kiyung yacharangiya. Isusoo kuk kasakchus, siyaa kiyung yachacheezi; ndambaree, tárangiya. Itaru, ndunnaa kasakus, paptsa, waneerunts; tárangiya. Anumand Isuschich tputs ashpatam Isusoo kasamaam zandarangana.

Yuwamand kiyung kachiyarangana anumand Isus waana Wangarineetsi yandangi tárangiya; Wangarinsha kirakaa yandarangiya. Isuschich sambaytarusinapa, nuwaa kasarusinapa átu Isus kirakaa yandangi tárangiya Wangarineetsini. Wangarinsha yandarangiya yuwaatstam Isus yámandarangu anootsi; Apanll ashtachu anoo kamankiya.

Wangarinsha kirakaa yandarangu, Isuschichee Ásiyap kung taarangana amb zanganirangiya. Ichingurusin Kiríkshuchee kuk tsiyatarangana; ashiruch Wangarinsha Kiríkshuchee kuk yandarangiya.

Wangarinsha kirakaa yandarangu, zapan kamanirangiya; yuwaa Apanll tputsee wanichu anoo yandarangiya. Misha, yuwaa Isus yusur kuschu anootstam yandarangiya.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo kamanchinllpa:

A. 1.1-8: ¿Tamarimsa, Isuschichis? Isus nuwaa kamachtarangu, siyap kirakaa yandayaruri zanganchintspa.
B. 1.9—3.22: Mazinangtsa: Isus Waparip kárirangu, na waamarisha kasiru taakiya; iyaa ksutkiya.
C. 4.1—16.21: Misha, Isus Waparpata wamari kasiru taakana: waanshucheetstam, tsapurunasshucheetstam izuuru kasikanaya. Ashiriya, iysha urutamari Isuspatari kis taachiniya.
D. 17.1—21.8: Apanll Yashingootstam, misha Yashingootstam tiptsiri ichinguroo waniychiya. Waniyeeru, Isus waanpata tiptsiri uru taachiniya yuwash Apanll kaneescheem tinchu anshuya.
E. 21.9—22.5: Apanll tsapurunaseem kaneesich tinchiya. Anush Isuschich Isuspa washunand taachinllinaya.
F. 22.6-21: Isus waana tárangiya; Nuw musásiri yusur kuschima. Ashiriya, yutaritshishpan tputs yutaritash taachinllinpa, itaru nuw tputsiri wanasiri nuwashumari tachitchinllinpa, tárangiya Isusu.

Tárangina Wangarini.

Yuwaa Apanll tputsee wanichu anoo kamankiya Wangarini

1 [1] Nuw Wangi siyaam yandakina. Nimun kirakamun yandachima yuwaa Apanll piypa ashtachina, tárangu anootsi. Apanll waana mangush chinayaru, waanaatsi wipaa Isusoo kamanirangiya; yámandarangiya. Wasina yasaru, Apanllee wasundururi nuwap zanganeeru, nuwaa kamanirangiya yuwaa musá ashchima átu anootsi. [2] Ashirucha, Isusoo kuk mazinaranguri, yámandarangu

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

anoo ichinguru paranguri, siyaatssha
itsinsaru kamanchintspa.
3 Ashiriya, tputs nee kirakaa natsta-
katssin, ichingurusin mazinayarusin,
Apanllsha anoo kis napchiya. Nee
payukinaareesa, Apanllsha kapung ista-
chintsa, watam in tsiyatsis nda zapshta-
chuwa. In k'kuz zurumaritcha. Apanll
yasaru, na iyaatssha wasina kamankiya.
4 Zuwanllee, ¿tamarimsa siya? ¿Taaris?
Nuw siyaam Ásiyshucheemis yandaya-
ruri, kirakaa zanganchintspa. Yaktap
minungich kuwiz tsimbun matayaru
zanganchima.
Apanll siyaam wanasir istakchu,
mangeemis mapiym panachiya atina.
¡Apanll tamara! Urutamari taarangi-
ya. Sirú uru taarangu, wandaritam na
taaku, urutamaritam taachiya; pasta-
cheeja, ndambaree. Tsimbun matayaru
tamapari ashiritaa paranguri, itaru
Apanll Wani Apanllpata tasasaw para-
ngina. An Apanll Wani siyaa wanasir
istachtamparee atina. Mangeemis
mapiym panachtamparee. 5 Mishat, Isus
siyaa ashtachtampari tina. Isus Waparee
kuk uru payurangiya. Anumand tsipa-
rangiya. Tsipayaru, yusur támarangiya.
Isusumari ashirangiya. Uwma támee-
ru, iyaatstam ituyamachiya. Waamari
kasiriya. Tsapurunasshuchee urkar
ichinguru kasiriya.[a] Isus kizpurcha; iyaa
kizpur chinarangiya. Waanpata ursiri
iyaam tumashirini tuwaparangiya. Iya-
mand yutaritshishirini tuwaparangiya.
6 Sheeru, waamata tiptsir iyaa ínarangi-
ya.[b] Apareetsi uru chinapana átu ashira-
ngiya. Ashirucha, urutamari Isusootsi,
Apanllee Wip kizpur chinayani atashina.
Mishat, Isus uru wamari kasiru taachpa
atitamana.
7 Mazinangantsa;
Isus msasush yusur kuschiya musási-
rita. Tputs ichingurusin kamiran pang-
chinllinaya. Isusoo kayungarangtaat-
ssin, ngatarangtaatssin, pangchinllina-
ya. Tsapurunasshuch ztaru pachinllina-
ya. Pakeersin, sitatstee táchinllinaya;
mang' ksuh ashchinllinaya; punirus
musáchinllinaya,[c]
Apanll waana ashchiya tina.
8 Apanll waana ateeja; Nuwaanitari
taarina. Nuwamari kasikina, átcha Apa-
nllee. Apanll urutari taarangiya. Sirú
uru taarangu, wandaritam na taaku, uru-
tamaritam taachiya. Watacha iy Aparini.

Mazinangtsa; yuwaa pamasakpazi ashirangiwa anoo kamanchintspa

9 Nuw siyaa zuwanlltana. Nuw siyap-
tatam Isus wamin kiyung kachiykina.
Washunandari Isustanicha tiptsirini. Isu-
soo iy kurakartanicha. Isusoo kutakuni,
nda sambaytakani. Apanllee kuk kama-
niranguri, Isus wamin nuwaa kiyung
yachakanda. Isusoo kuk nda kapeetara-
nguri, nuwaatssha tsurush wayarangana
tumanamaama. Tsuru sura Pátamoscha.
10 Anush taaruri, mangi tsípatara ashku,
pamazukpaz ashirangina. Maacheetsi
zapan parangina. Domingosh zar ashira-
ngina, zar yuwash Isusoom uru shaniy-
kini anshu. Ashiranguri, kushipi k'kuz
kizpur kimarangiya; wakar wits tamapa-
ri ashiru zunganeerangiya. 11 Nuwapat
tsiyatku, Kirakamun ichinguru yandang-
cha; tárangiya. Yuwaa pakchish anoo
izuuru yandangcha. Yandayarush,
nuwap tputsiri zanganingcha. Yaktap
tsimbun matayaru amb zanganingi. Ipí-
suptam, Esmirinaptam, Pergamuptam,
Tíyatíraptam, Sartísaptam, Filadelfiyap-
tam, Láwdisaptam, ship zanganingi;
tárangiya nuwaatsi.
12 Táyaranllu, kizpur punirustaranguri,
¿Chaka átar? aturi, natpunurangina.
Natpunuyaruri, nambarin ashtamaru,
itaru kapung parangina. Tsimbun mata-
yaru orpat tinamaama kizpur wanasiri
parangina. 13 Itaru, ipusunandush tputs

[a] **1.5** Salmo 89.27 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **1.6** Tashitungarangu 19.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **1.7** Daniela 7.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ashiru xiyxeew ashirangiya. Tputseem
kinarangu anparee, tárangina. Wazuran
kamartarangu, watsimun kandanira-
ngiya. Watitkurish wamarimun maachi
orpa tinaru kichpurangiya. [Kizpur
kurak tamapari ashiru yararangiya.]
14 Muchsha mburshinandari opeeja pur
tamapari ashirangiya.[d] Wachsha sumas
ashiru kurakurtangat ashirangiya.
15 Watssha chumbichumbtar ashirangiya.
Ngusambpaz chumbeepimashee suma-
sush pshtayaruch, kizpur chumbeeptaru
ashiru an parangina. Itaru, tsiyatku,
kung tawangur zaw átar ashtaru ashiru
kapung kimarangiya.[e] 16 Uwishsha mbu-
tsutsinungich tsangach ashiru tsimbun
matayaru payurangiya. Kukushsha
mchit ashiru shitungta ashirangiya.
Ningich wawits arangich wawitstam
mchit ashiru an shitungarangiya.[f]
Wansha kizpur 'sineerangiya. Zar wacha-
mureetskachu kizpur zataru 'sinitaru
ashiru 'sineerangu. 17 ¡Maya! anoo para-
nguri, kizpur punirangina. Uwanungiri
wats tum ashirangina. Tsipar tama-
pari ashiruri tamuramchina. Sheeru,
uweetssha mbutsutsinung paxayeeru,
nuwamun wayarangiya. Nuwaatssha:
Punirinllpa, tárangiya. Nuwtanda. Nuw
ichtakachuri taarangina. Nuw urutamari
taaki antana,[g] tárangiya. 18 Sirú tsipara-
ngitaati, itaru kchittana. Urutamari taa-
kina nuwa. Tsipatsee izuuru kasiyana.
Tsapush wantsush tumaneeri kasayana.
[Nuw Apanlltana Wipi.] 19 Ashiri mazina-
ngandama; yuwaa pakeenllish anoo ichi-
nguru kamaningcha. Kirakamun yanda-
nlla; kamapshirinllpa. Sirú parangish
anoo yandangtamcha. Zapish yusur
pangchish anootstam yandanlla. Na in
maacheetsi wasina shiyaam yámanda-
yaruri, shiysha yasayarush, yandanlla
tina. 20 Itaru, shiysha tsangach payuri
anoo mashangandama, tárangu, nuwsha
¿Mayaama tsangach ashtar? táranguri,
uwsha: nambarin watacha tputsirina,
yuw nuwaa mangoonkana ancha. Itaru,
tsangachsha watach Apari nuw kamach-
tashi, tárangiya. Apari wámachtash
yuw tsimbun matayaru tputsiri taakana
anoo ksutkana ancha, tsimbun matayaru
yaktash taakana anu. Mishat, namba-
rinsha watacha tputsirina, yuw nuwaa
mangoonkana ancha, tárangiya Apanll
Wip nuwaatsi. Apanllee Wip mirinish
paranguri ashirangiya.

2 1 Sheeru, Apanll Wip nuwaa tuya-
ndarangiya kirakaatsi; tárangiya;
Ipísshucheem tputsiri kirakaa yandaya-
rush, ksutamapanip zanganingcha atina,
tárangiya.

Nuw kuki tsiyatki anoo mazinachi-
nllinpa; átcha tánllcha. Nuw tsanga-
chee kuwishiriti payuktana. Nuw
nambarinush xiykina; ksutkina átcha
tángcha, tárangiya. 2 Nuw uwaatssin
taárash paktana. Wanasiriri taakana-
ya; nda sambaytakana; átcha tángcha.
Nuwaa kuki kapung kamankana. Yuta-
ritaa tputs kapung ngatkana. Uwash
yutaritamash kuseersin; Nuw Isusoo
kuk tayaspatampantana, atitaatssin,
uwshtisin anoo ngatkana; nda anoo
kuk payukana. Yacharangusin, waya-
ngichireetssha natstarangana; átcha
tángcha. 3 Nuwangaz kamini kapung
kiyung kachiyarangana. Kiyung
kachiyarangitaatssin, nuwaa kuki
uru payukana; nda sambaytakana.
Ashkana anu yungpaksincha tputsiri;
átcha tánllcha Isus tárangiya nuwaa-
tsi. 4 Itaru, Ipísshuchee wanimaam
taariya. Mangoo p'tsichima; ngutariti
wanichima; átcha tánllcha. Ashiri
mazinachinllinpa; ichtaru nuwaa
mangoonarangana anpuru nuwaa kiz-
pur chinarangitaatssin, itaru natsha
nuwaa pakich kasarangusin, nda kis
nuwaa chinakana. 5 Mangush kaapa
chinachinllinpa. ¿Tamarima anpur

[d] **1.14** Daniela 7.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [e] **1.15** Esekiyela 1.24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [f] **1.16** Isáysa 49.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[g] **1.17** Isáysa 44.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

chinarangana? ¿Itaru, na tamasha nda chinamaam zandkanaya? áttanda tánllcha. Ashiri itsinsaru chinachinllinpa. Sirútama tamatarpasinaya ashiru nuwaa kis chinarangana ashiritam nuwaa chinachinllinpa; átcha tánllcha. Ndunnaa ashkusin, yap nda chinarana amb wanichima; nambarinarineetsi kapeetachparina. Ashiri ashchinllinpa; áttanda tángcha.
6 Itaru, uwin nllitaritaa kuk ngatkana. Anumun nuw kis napkina. Níkorawpanee tputs kuk kizpur natsakana; anoo kuk ngatkana. Nuw ngatkitamana, uwin ashkitamsina, watam Níkorawpan yutarit taamaam tayaspatakanawa. 7 Apanll Wip áttanda siyaatsi.
Ashiri Apari Wani átu anoo wits mazinachinllinpa; ngatusinapa, atina. Tputs yutaritshishee izuuru kasikchu, wanasiriri taakchu, nuwsha taarashish urutamash panachima. Aparshi wanusi matspashimash uru katungchiya, áttanda tángcha, tárangiya Apanll Wipa siyaa Ipísshucheetsis.
8 Apanllsha Wip nuwaa minootssha, tárangiya; Esmirinshucheem tputsiri kirakaa yandayarush, ksutamapanip zanganingcha; atina, tárangiya.
Nuwaa kuki tsiyatki anoo mazinachinllinpa; átcha tángcha. Nuw ichtakachuri taarangina. Nuw urutamari taachima. Sirú tsiparangitaati, itaru natsha kchittana; urutamari taakina nuwa, átcha tángcha; tárangiya. 9 Nuw Esmirinshucheetstam taárash paktana. Nuwamun kamini kizpur kiyung kachiykana; pukireem kinakana. Pukiritaatin, itaru mangush Apanlleem pishtats nduncha; átcha tángcha. Utaáshuch tputs waa kizpur tsiyantayarusin, uru waa ngichkanaya; yutarit tsiyatkana. Utaáshuch: Apramarinchichtanicha atitaatssin, itaru kapung ngichkana. Yashingcha tiptsiri; átcha tánllcha. 10 Esmirinshuch nimun misisina kiyung kachiychinllinaya. Waa putayarusin, tumanchinllinaya. Ashiritaa punirusinapa; sambaytarusinapa; átcha tángcha. Yashing' waa kizpur yachachparee; pachamaam zandkiya. Natumasam kuwiz iptaru tsup kiyung yachchiya. Ashiritaa sambaytarusinapa. Tsipatseetstaa punirusinapa; itamsachinllinpa. Ashkinaarsin, nuw uwaatssin taarasheem urutamash panachima; kis napchima.
11 Ashiri Apari Wani átu anoo wits mazinachinllinpa; ngatusinapa atina. Tputs yutaritshishee izuuru kasikchu, wanasiriri taakchu, tsipats tsimbunurini Yashingush ndusha kiyung kachiyachchi, áttanda tángcha, tárangiya Apanll Wipa siyaa Esmirinshucheetsis.
12 Apanll Wip nuwaa minootssha, tárangiya; Pergamshucheem tputsiri kirakaa yandayarush, ksutamapanip zanganingcha; atina, tárangiya.
Nuw mchit wanimaam payukina. ¿Nitaati mangutaja ningich wawits taaru arangich wawits taaru ashishir? nda; átcha tángcha, tárangiya. 13 Nuw Pergamshucheetstam paktana. Waa taárashi yasaktana; uw yaktarini kizpur yutaritcha. Anush Yashing' kizpur taariya; kurak watsirari tamapari ashiru wayarangiya; átcha tánllcha. Ashkitaa, Pergamshuch nuwaa nda kasakana; wand nuwaa chinakana; átcha tánllcha. Yuwapur piyartach tputs Antípasarinee pacharangana anpur Pergamshuch nda nuwaa kuki kapeetarangana. Antípasarini nuwaa kuki izuuru kamanku, nda pazirangu, nuwamun kamini pacharanganaya. Ashiritaa, Pergamshuchsha nuwaa wand mangoonarangana; nda kasarangana; átcha tánllcha. 14 Itaru, Pergamshucheem wanimaam taariya. Ashiri mazinachinllinpa; áttanda tánllcha. Nuwaam shaniykusin, itaru ashpatam tputs yutarit tayaspatakana. Balamarini[a] tamapari ashiru tayaspatakana. Sirútamasa Balamarini

[a] **2.14** Masatarangana 22—24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Balakarinee yutarit tayaspatarangiya. Utaáshuchee tamapingayaru, yutarit taamaam tayaspatarangiya. Wanutsee apanllputsish wayarangana anoo katungumaam tayaspatarangiya. Kizaa yutarit patatamaam tayaspatarangiya. Ashiri ashpatam tputs anootstam kuk payukana. Anoo kuk payuktaatssin, itaru nuw tputsiri mapiykana; átcha tánllcha. 15 Mishat, Níkorawpanee tputs taaritamta. Anoo kuk mantsirimshi payukitaatssin, ashiritam tputsiri napkana. 16 Ashiri shirusinapa. Anoo tputs ngateersin napchinllinpa. Mangush kaapa chinachinllinpa; átcha tánllcha. Ndunnaa ashkusin, yap nda chinarana amb wanichima. Anpata tputs waratchima; mchitaripti k'kishi shitungku anpat tpachingachima. Ashiri mangush chinachinllinpa tina, áttanda tánllcha, tárangiya.

17 Ashiri Apari Wani átu anoo wits mazinachinllinpa; ngatusinapa atina, áttanda tánllcha. Tputs yutaritshishee izuuru kasikchu, wanasiriri taakchu, katungtsee urutamash panachima. Katungtsee Aparshi pishurangi anoo panachima. Mishat, wich mburshimash panachtamana. Anumun suraa kaneesich yandachima. Tputseem panakuri, uwsha yáyaru, waanitari suraa yasachiya; nllitari tputs ndusha yasachinllinaya, áttanda tángcha, tárangiya Apanll Wipa siyaa Pergamshucheetsis.

18 Apanll Wip nuwaa misha, tárangiya; Tíyatírshucheem tputsiri kirakaa yandayarush, ksutamapanip zanganingcha; atina, tárangiya.

Nuw Apanlltana Wipi. Kchirittana sumas ashiru kizpur kurakurtar ashkina. Kutsshiti chumbichumbtar ashkiya. Ngusambpaz chumbeepimashee sumasush pshtayaruch, kizpur chumbeeptar ashtaru ashiritamana kutsi; átcha tánllcha. 19 Nuw Tíyatírshuchee taárash paktana. Wanasiriri taakana. Tputsee uru chinakana. Nuwaa kuki kapung mangoonkana. Istampaniri taakana. Sambaytakazinllinaja. Sirú kizpur taarangusin, itaru natsha aranginasha ashkana; átcha tánllcha. 20 Itaru, Tíyatírshucheem wanimaam taariya. Ashiriya, mazinachinllinpa; Tíyatírshuch kizaa napkana. Anoo kiz nda kapeetkana. An kiz Isabelarini wayambanarini tamarangpari ashiru yutaritcha. An kiz mangu, Nuw Apanllee kuk kamanimapantana, atiya manguta. Ngichzee tayaspataku, tputsireetsi yutarit yaspatakiya. Wanutsee apanllputsish wayarangana anoo ktungangsints; wanasircha, tát ashkiya. Mishat,: Yutarit patatamaam waritartamcha, átcha. 21 Nuwsha yutaritshishee kasacheezuwa aturi, natumasamaam itamsarangina. Itaru, yutaritshishee nda kasaku, wand yutarit taamaam zandkiya; átcha tánllcha. 22 Ashirucha, tsutashshee wayayaruri, kas yutayaru tamuchiya. Wimbangareetstam waneeyaruri, tamuchtampasinaya; kizpur wanichima nuwa; áttanda tánllcha. Ndunnaa yutaritshishee izuuru kasaksin, musásiri wanichima. 23 Mishat, tputs anush kiz tachitarangu anoo ichinguru pachachima. Ashkachuri, tputsiri ichinguru nuwaa yasakchusin, tayuchpasinaya; áttanda tánllcha. Tputs mangush chinakana anoo ichinguru yasaktana; zandkana anoo ichingurutam natstakina. Nuwaana yasayaruri, tatsamooritam waneekina; áttanda tánllcha.

24 Piyartach tputs tayapstaksin, In Yashing' kuku. Kizpur yasashishcha, atana. Itaru, tputs zapan anoo k'kuz nda payukana. An k'kuz yutaritcha, atusin nda mangoonkana. Ashiriya, arangeem tputsireetsi nda kamachtachima; waptacha mangoonkana. 25 Nduma kuschuri, nuwaa kuki payuchinllinpa; sambaytarusinapa; átcha tángcha. 26 Ashirucha, tputs yutaritshishee izuuru kasikchu, nuwaatsimari kuki payuku nda sambaytaku, nuwsha kurakaam ínchima.

Arapcheem tputs urkareem wayachima.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

[27] Tputsee ichinguroo kasiyaru ishin-
chinllinaya. Izuuru kasichinllinaya;
yutaritshishpanee tpachingachiya;
ngusambpat tamapari ashiru tputsee
waytamar tiyaa tiyaa ashikpaz ashku
tpachingachiya;[b]
átcha tánllcha. [28] Apari nuwaa kizpur
kurakaam ínarangiya; ashiritam nuwsha
tputsireetsi kurakaam ínchima, ndunnaa
sambaytakusina. Mishat, napa irunll
tsangachee ichinguru kasiriya; nuwsha
ashiritam tputsireetsi kasichima.
[29] Ashiri Apari Wani átu anoo wits
mazinachinllinpa; ngatusinapa atina,
áttanda tánllcha, tárangiya Apanll Wip
siyaa Tíyatírshucheetsis.

3 [1] Apanll Wip nuwaa minootssha,
tárangiya; Sartísshucheem tputsiri
kirakaa yandayarush, ksutamapanip
zanganingcha; tárangiya.
Nuw kuki tsiyatki anoo mazinangtsa
átcha tángcha. Nuwaana Apareetsi
Wani tsimbun matayaru ishinkina.
Nuwatam tsangachee tsimbun mataya-
ru ishinkina átcha tángcha; tárangiya.
Nuw Sartísshuchee taárash paktana.
Uwshtisin: Isusoo mangoonkini; taara-
shee urutamash yáyanicha atitaatssin,
itaru mangu atanaya; tsipar tamapa-
ri ashiru nuwaam taakana; áttanda
tánllcha. [2] Ashiri támachinllinpa;
mapiyrusinapa. Ndunnaa ashkusin,
izuuru tsipachinllinaya. Kizpurtachi-
nllinpa. Nda wapta taakana. Apari
waa nda kis napkiya. [3] Ashiri itsinsaru
chinachinllinpa; mbizarusinapa. Tputs
nuwaa kuki sirú tayaspatarangu anoo
mazinarangana. Anuri chinaksin payu-
chinllinpa. Yutaritshishireetsini kasa-
chinllinpa. Mangpatari taachinllinpa;
áttanda tánllcha. Ndunnaa ashkusin,
wandaritanaari mapiyksin, wanimaam
kuschima. Washchir tamatarpari
ashiruri yap nda chinarana amb kus-
chima; kizpur wanimaam kuschima;
áttanda tánllcha. [4] Itaru, machinawaa
tputs kis napkina. Wanasiriri taarang-
sin, waanaatsi nda itsachtarangana.
Waritakana uwa. Ashiri Aparshi nuwa-
pa ipuneeruni, kis xiychinipa. Kamis
mburshimash kamartakuch wanasi-
reew taachinllinaya; áttanda tánllcha.
[5] Tputs yutaritshishee izuuru kasikchu,
wanasiri taakchu, ksari taamaam
wayachima. Mburshimash kamarta-
chinllinaya. Anoo tputs sur Aparshi
wirkar uru taachiya; tachingcheezi,
ndambaree. Sur anush taaru, an
tputs urutamari taachiya.[a] Apareetsi
tasaseeruri, nda pazikuri, Apari wasu-
ndurur ichinguru mazinarsin, Nuwcha
tputsiri, táchima, áttanda tánllcha.
[6] Ashiri Apari Wani átu anoo wits mazi-
nachinllinpa; ngatusinapa atina, áttanda
tánllcha, tárangiya Apanll Wipa siyaa
Sartísshucheetsis.
[7] Apanll Wip nuwaa misha, tárangi-
ya; Filadelfiyashcheem tputsiri kirakaa
yandayarush, ksutamapanip zanganing-
cha; atina, tárangiya.
Nuw kuki tsiyatki anoo mazinachi-
nllinpa; átcha tángcha. Nuw wanasiri-
mishtana; zurumamishtana. Nuw zita-
minarini Dapiyarini kizpur kurak tama-
pari ashitana. Nuwamari kasikina.
Nuw tumankuri, ¿chakaja anoo tawa-
tach? Nuwaantatam tawatchina, ¿cha-
kaja anoo tumanach? [8] Nuw Filadelfi-
yashchee taárash paktana. Wanasiriri
taakana; nda sambaytakana. ¿Nitaati
zapaneeja? machinaw taakana. Nda
kizpur taakana. Ashiritaa, nuwaa kuki
izuuru payukana; nuwaa nda pazira-
ngana. Ashirucha, uwaam tawatakpaz
ashkina nuwaa kuki kamanimaama;
kamiran kamankana. Nuwaa kuki
kamankusin, kámanamaam wanindaja; átcha tánllcha, tárangiya Isusu.
[9] Itaru, mazinachinllinpa; Utaáshuch
yuw Yashingoo chinakana anoo, Iy
Apramarinchichtanicha, atitaatssin,
itaru ngichkanaya. Yashingcha tiptsiri.

---

[b] **2.27** Salmo 2.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [a] **3.5** Malakiyasa 3.16 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Wayangichirirsincha an tputsi; áttanda tánllcha. Ashiriya, tputsimarishti waatssin kasikchusin, uwshtisin Utaáshuch pakchusin pazichpasinaya.[b] Tputsireetsi: ¿Tamaru Apanll chinaka? táchpasinaya Utaáshuchiya.

10 Mishat, tsapurunasshuchee ztaru kapungtaa waneekchuri, kapungtaa kiyung yachakchuri, tputsirshti kamungchinllinaya, watam nuwaa kuki nda sambaytaranganawa; izuuru payuranganawa. 11 Musápa kuschina. Yuwaa Apari tputsireemi wanasir wayaru anoo panachima. Ashiri kamachtarangi anoo payuchinllinpa; sambaytarusinapa. Ndunnaa ashkusin, ¿antaati panacheezi? Nllitaritsha yuwamarisha kasikchu anumarisha yachinllinaya; áttanda tánllcha.
12 Tputs yutaritshishee izuuru kasikchu, wanasir taakchu, wanasirimshee zapan wayachima. Aparshi pang' tputsireetsi izuuru wayachima. Patuzinazee mbam pashucheeruch tamatarpari ashiru izuuru wayachina. Apanllee kasamaam pinasachshapsinaya, áttanda tánllcha. Nuw tuchip yaana surini ísamachima, watam tputsireetsi kizpur chinakinawa. Ipareempazi ashiruri ínchima. Suru kaneesich ísamachima; anush waanitari yasachinllinaya. Apanllchich sur tssurtachina; Apanllchicheemtam watsapun watsapuntachima; nuwaatstam suri kaneesich surunchi antam suruneeyarusin, tputsireemi kinayarusin, taachinllinaya. Apanll watsapun yakat Irusarina tamapari ashiru taachiya Apareetsimari chinamaama. Itaru, Apari waana kaneesich tinchiya. Tinayaru, nish tsapush wayachiya. Ashiri watamcha tsiyatsis Filadelfiyashcheema amb táyarush yandanllcha; tárangiya.
13 Ashiri Apari Wani átu anoo wits mazinachinllinpa; ngatusinapa atina, áttanda tánllcha, tárangiya Apanll Wip siyaa Filadelfiyashcheetsis.

14 Apanllsha Wip nuwaa minootssha, tárangiya; Láwtisshucheem tputsiri kirakaa yandayarush, ksutamapanip zanganingcha; tárangiya.

Nuw kuki tsiyatki anoo mazinachinllinpa. Nuwaana uru itsinsaru kamankina. Nuw Apareetsi kuk itsinsaru kamanirangina; uru payurangina. Yuw Apari maacheetsi tinarangu anoo nuw ishinkina, átcha tánllcha.
15 Nuw Láwtisshuchee taárash paktana. Nuwaa wchumaritssin napkusin, nda zurumarpat chinaksin, nuwsha anoo nda kis napki; nuwaa natsakeeja itaru ndutamcha nuwaa chinarana. Ashimananda nda kis napki tputsireetstaati. 16 Ashirucha, nuw Láwtisshuchee kapeetamaam zandkina. Napa: misingapshee tsachikuch kawachtarchi. Kungoo mbareema yupshiyruch kawachtarchi, nuw uwaatssin ashikpaz ashtachtamparina tputsireetsi; átcha tánllcha. 17 Uwin mangush chinaksin, Iy kizpurtanicha; ¿iyaam mayaja pishtach? Yaanamunni wizpurini maachi zapan xanatkiniya, atanaya. Itaru, ¿mayaama mangu atana? ¿Antaati ashkana an kizpureeja? nda. Nuwaamsha pukirsincha. Zapeeksincha. Wach mchustamcha. Kiyung kachiykitaatssin, ndunind ashkini waantanarsin átpasinaya; áttanda tánllcha. 18 Tputsiri ashkitaatssin, ¿mayaamsha nuwaa nda mashkana mangoo yaramaama? Nuwaa mashkinaareesinaya, tputsireetsshiti wanasir taamaam wanichima. Kiyung kachiykitaatssin itaru Apanllimunarisha wanasir taachinllinaya. Uru sumasish yachama ashikpaz ashiru waneekuri, pishtats ndunshaparee Apanlleema. Mashkinaareesinaya, wanasireem ínakchuri, ndusha pazichinllinaya. Wamareem mburshimashpaz ashiru panakchuri, ndusha pazichinllinaya. Nuwaa mashkinaareesinaya, mangoom panakchuri, mangpatsha

[b] **3.9** Isáysa 60.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

taachinllinaya. Kchuzpaneepaz ashiru panakchuri, yarachinllinaya, watam wach mchuspaz ashkanawa; áttanda tánllcha. 19 Nuw uru ashkina. Tputsee chinakuri, wanasir taamaam waneektana. Ashiriya, mangush kaap itsinsaru chinachinllinpa. Yutaritshishee izuuru kasachinllinpa. Nuwaatsimari chinachinllinpa átana. 20 Nuw tputsiringzi kizpur zandkina. Ipunpi tina. Napa tputsish pangu pakatuch, yambiku, washunand katungkuch, kis ipuntarchi. An tamapari ashiritam urutamari taachiniya; amb tákush áttanda tánllcha. 21 Tputs yutaritshishee izuuru kasikchu, wanasir taakchu, nuwsha kurakaam ínchima. Nuwaanungiri kuraktam taachiya. Apari nuwaa kurakaam ínarangu, nuw ashtachtamma tputsireetsi, watam nuw izuuru kasirangitaminawa. Aparinungiri kuraktamti taakina.

22 Ashiri Apari Wani átu anoo wits mazinachinllinpa; ngatusinapa atina, áttanda tánllcha, tárangiya Apanll Wip siyaa Láwtisshucheetsis.

Ashiri yuwaa Apanll Wip tiptsireem tuyandaranganda anoo kamaneena.

Yandamaam nuwaa kamachtarangu, anumunsha musásiri nuwaa yámandarangiya yuwaa Apanll ashtachu anootsi. Ashiri yuwaa yámandarangu anoo kamanchintspa

4 1 Anumunsha, kanind tawatatara ashkachu anush wantsush parangina. Wakar wits tamapari ashiru kizpur kimarangiya. Ichtaru mazinarangi an ashiritam nuwaa kamanirangiya. Wangaa, naani ningeema; tárangu. Sheerush, nuw shiyaa zapan yámandachinllpa. Yuwaa Apanll zapish ashchu anoo kamanchinllpa, tárangiya. 2 Táyaranllu, Apanllsha kaneetsi tunaringarangiya.

Kanindash kuseeruri, kurakaa watsirari kapungu parangi. Tputs ashiru[a] anumun kuxinarangiya. 3 Paranguri 'sineerangiya. Mburash ashiru, misha kizpur chumbeep ashiru kurakurtar ashirangiya. Tsung ashiru itureerangiya; kawamban kizpur 'sineerangiya. 4 Waanungi kurak watsirari 24 iturpirangiya. 24 tputs wachin anumun kuxinaranganaya. Wachinsha mburshinandari kamartaranganaya; orootstam tutayarangana. 5 Annungiri mamaru maracharangiya. Kariy kizpur kariytarangiya. Yapari tasasasawu ambiri tuzaz[b] ashiru kurakurtangattu parangina tsimbun matayaru. An watacha Apanll Wani. 6 Mishat, yapari tasasasawu ambiritam mus tamapari ashiru taarangiya. Mus isping' ashiru 'sineerangu. Apanlleetsiri wasundurur ipunpunaru iturpiptangat ashirangiya. Wasundursha wach[c] wazapan taarangiya. Wanutsimunsha wachu shuneeru taarangiya; mangunung taaru, ushinung taar ashirangiya. 7 Min tumuz manginshuch tamapari ashiru, misha wakar tamapari ashiru, misha wachsha tputs tamapari ashiru, misha yáyarur[d] tamapari ashiru mangaktar ashirangiya. 8 Ichingurusin wazitpungchi minam matayaru taarangiya. Wachu[e] ashiritam wazitpungchimuntam ztatariya; wazitpungach zapan taarangiya; iwaz taaru, wantsush taaru ashirangiya.

Uwshtisin kaschiritam, psaantam ungirtakanaya.

Apaa, shiyamari wanasirtishcha; shiyamari kasirish;[f] shiy kizpurtishcha, tárangana. Shiyamari kuraktishcha. Urutamari taaksha, Apaa. Sirú uru taarangush, ayamta urutamaritam taachsha;

ántangat ashiranganaya.

9 Apanlleetsimari yaseeranganaya. Apanllimari urutamari taaratartar ashkiya.

---

[a] **4.2** Esekiyela 1.26 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **4.5** Esekiyela 1.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **4.6** Esekiyela 1.22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **4.7** Esekiyela 1.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [e] **4.8** Esekiyela 1.18 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [f] **4.8** Isáysa 6.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Ashirucha, Apanllsha wasundurur ántarusin, [10] wachinsha ichinguru ungirtarangitamsina Apanlleetsi. Tútiyachee Apanllinung wayayarusin, timuchta ashirangana, watam Apanllimari urutamari taataruwa.

[11] Apaa, shiy kizpurtishcha. Shiyaa iycha kurakarini; iycha Aparini. Shiyamari ichinguru tinarangsha. Shaana zandarangush, ichinguru wayarangush wanindarangiya. Shiyamun ichinguruni taakaniya. Shiyaatsimari ungirtakani. Shiyaatsimari chinakani, ántar ashiranganaya wachinawa, ántarusin mazinarangina.

5 [1] Yusursha nap ashkuri, uwish mbutsutsinungich kirakaa payupayuw parangina. Kirak yasinamun turimuru, ningeem yandam taaru arangeemsha yandam taaru ashirangiya.[a] Maachi tstsamarini tsimbun matayaru tstsarangiya. [2] Sheeru, Apanllee wasundurur kapung parangina. Wasundurur kizpurcha. Kizpur k'kuzee zunganeeru, ¿Chak waritaka kirakaa ipursayaru sheeru anush napamaama? tárangiya. [3] Táyaru, tputsee naxpoorangiya. Nda minamtiyam tputs waritarangiya. Íwarpich nduntamta. Tsapurunasshuch nduntamta. Tsapush wantsush nduntamta. Nda minamtiyam waritarangiya kirakaa natstamaama. [4] Nuwsha kizpur tanurangina, watam nda minamtiyam waritaranguwa pamaama. [5] Itaru, wachinsha nuwaa: Tanurinllpa; tárangu. Tputs minam taariya; uw waritariya. Watacha wamari kasiru anu; Apanll Wipaya. Akoparin wip Utaásarini anchichinand tputsi. Dapiyarini kizpur kurak tamapari ashiru anchichtam kizpur shitungarangiya. Manginshuch tumuz tamapari ashiru kizpur taariya, tárangiya wachina tputsi.

[6] Upusanandari xiyxeew parangina. Apanll wasundurur ipunpunaru turipingarangiya. Wachin turipingarangitamsina. Tputs opeejaa yutaritshisheem pachakana an tamapari ashiru parangina.[b] Wizpuririni izuuru taarangiya. Wits tsimbun matayaru tamapari ashiru wizpuririni taariya. Mishat, ichinguru izuurumamari yasariya. Wach tsimbun matayaru tamapari ashiru yasamaam taariya. An watach Apanll Wani. Uru tsapurunasush shuneeru napkiya, kamachtaku, yasamaam xiykiya.

[7] Nap ashkuri, Waparip naayaru, Waparsha kirakaa payupayuw, uwsha anoo yarangasha. [8] Yáyaru, Apanllsha wasundurur ipunpunaru anu timucheersin, ungirtarangana. Ashiritam wachinsha ungirtarangitamanaya. Kitar payurutarusin, kitartatarusin yaseeranganaya. Mishat, mangawaa orpat tinam payurangitamanaya. Anush kzammashee tazuyaru mzeezarangiya. Apanll tiptsir Apanllpat tsiyatkusin ashirangana. [9] Wayassha kaneesich[c] yaseerangusin, táranganaya;

Shiyamaritish waritaksha kirakaa yamaama; ipursamaam nda xapooksha, wachin, tárangana. Shiy izuuru waritaksha. Shiy iyaam tputseemani ichinguru tsiparangsha. Kurasiriptish iyaa tumashirini tuwaparangsha. Ashiri na Apanllchichshatanicha. Tputsee ichinguru istarangsha. Tsapurunasshuchee shuneerangsha. Kuk ichinguru tsiyatkana anootstam shuneerangsha. Maachiritaatstam, tunareewaatstam ichinguru istarangsha. [10] Sheeranllush, Apanlleem tiptsiri ichinguru ínarangsha. Ichingurutanicha apanllpanni. Kurakaam iyaa ínarangsha; tsapurunasee shuneeru ishinchiniya,

yaseeksin ántarusin mazinarangina.

[11] Ántarusin, yusur naparanguri, Apanllee wasundurur wazapan parangina. ¡Maya! kanindaa tatsitatara ashiranganaya. Yuwash Apanll wasundururpat ipunpunaru, wachinpat shaneerana anoots turipingaranganaya. Ichingurusin washunandari [12] yaseeksin;

---

[a] **5.1** Esekiyela 2.9-10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **5.6** Isáysa 53.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **5.9** Salmo 33.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Shiyamari waritaktishcha, watam tputseem tsiparangshawa; tárangana. Opeeja tamapari ashiru tputsimand yutaritshishirini tsiparangsha. Ashirucha, shiyaatsimari chinakaniya. Shiy kizpurtishcha. Shiyamaricha kasirish. Shiyamari mangooz kasiru payuksha. Shiyamari ichinguru napaksha. Shiyamari kuraktishcha:

yaseeksin ántar ashiranganaya Apanll wasundururi.

13 Ántarusin, Apanll maacheetsi tinarangu ansha ichinguru Apanllee ungirtaranganaya. Íwarpichtam, kungushchitam, tsapushchitam, tsapurunasshuchtam ztaru ungirtarangana. Kitsi mazinaranguri,

Apaa, shiyaa ungirtakaniya; shiy kizpurtishcha; tárangana. Isusoo, shiyaatstam ungirtakaniya; shiy Apanlltishcha Opeejarini,

Apanll tinamarini ztaru ántar ashirangana. 14 Anumunsha, Apanllsha wasundururi; Zuraktishcha, tárangana. Yusursha wachinshtisin timucheersin ungirtarangana.

Yuwaa Apanllip yasichinllina anoo kamaneena.

Mishat, Apanll mirinishpaz ashiru wasina nuwaam yámandarangiya. Yuwaa zapish tsapurunasshuchi waneeshish wanimaam ashtachu anoo nuwaam wasina yámandarangiya. Ashiri parangi anoo kamanchintspa

6 1 Yusur nap ashiranguri, Apanllsha Opeejarini kirakaa ipursamaam chtarangiya. Ipursat ashku, Apanllsha wasundurur minamta tsiyatku kariytarangiya; Shtungangi; átu, kapung kimarangiya. 2 Táyaru, tsapurunasshuchee wanimpansha tputs ashiru kapaachumun mburish kuxinaru yakatara ashirangiya. Timbanllizee payurangiya tsak ashimaama. Tutaychizee yáyaru, kurakaam kinakatara ashirangiya. Tsapurunasip tputsee wanimaam naatarangiya. Nuwamari kasipi átu naatarangiya.

3 Naateeru, Apanllsha Opeejarini kirakaa tstsamarini tsimbunurini ipursarangiya. Ipursayaru, Apanllsha wasundurur tsimbunurini, Shtungangi; tárangiya. 4 Táyaru, tsapurunasshuchee wanimpansha tputs ashiru kapaachumun min, kizpur chumbeepimashimun kuxinaru yakatara ashirangiya. Uwsha mchitaa ashiru kapung waratamaam payurangiya. Tsapurunasush waratamaam wayarangiya. Natsashish kapung wayayaru, tputssha waanpatatin pachakaktangat ashiranganaya.

5 Waratamaam wayayashinu, Apanllsha Opeejarin yusur kirakaa tstsamarini tuchparini ipursarangiya. Ipursayaru, Apanllsha wasundurur tuchparini, Shtungangi; tárangiya. Nap ashkuri, tsapurunasshuchee wanimpansha tputs ashiru kapaachumun kantseerpimashimun kuxinaru yakatara ashirangiya. Uwsha kiloo yachamaam uwish payurangiya. 6 Pakeeruri, tsiyatsis mazinarangina; Apanllip wasundurur kimarangiya. Nimun katungats arap waritchiya; tárangiya. Tirikumanda kilomand minam zari tarawaztachinllinaya. Arusamandsha tuchpamand kil minamtam zari tarawaztachinllinaya. Itaru, ashpiri ksanllcha. Kshanaa waani taachpa. Mishat, wayungun waanitam taachpa, tárangiya. Táyaru, kapaachsha wanimaam naatarangiya.

7 Naateeru, Apanllsha Opeejarini yusur kirakaa tstsamarini ipunpunarini ipursarangiya. Ipursayaru, Apanllsha wasundurur ipunpunarini; Shtungangi; tárangiya. 8 Yusur nap ashiranguri, tsapurunasshuchee wanimpansha tputs ashiru kapaachumun kizpur kaxiwamashimun kuxinaru yakatara ashirangiya. Tsipatsimashee wanimaam shitungarangiya. Anpata tputs minu ipuneeru naatarangiya yashing'chichee tsapurunasshuchee wani yamampani anu. Tputsush tachitamaam naatarangiya. Waratkana anumun tsipamaam wayaku, marizimun tsipamaam wayaku, kas yutashshimun tsipamaam wayaku, kázamzimun tsipamaam wayaku, ashirangiya. Ashiri tputs ipunpunaruya taaru anchich minam

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tsipat minam tsipat ashiranganaya. Uru tputsee wazapan tpachingamaam naatarangana. Sheeru yashingush kapeetarangana. An minu yuwaa Apanll waneekchu ashtachu anoo parangina.

9 Naateeru, Apanllsha Opeejarini yusur kirakaa tstsamarini zameeturini ipursarangiya. Ipursayaru, kanindush tputsee wani zapan parangina yuw Apanllimand kuk tsiparangana anootsshta; Apanllinung sumas tazurshish kapungumashi annung taarangana. Isusoo kuk izuuru payurangusin, tputssha anumand pacharangana. 10 Tsipar kuk kimarangu, tsiyatkusin mazinarangina; Apaa, shiyamari kasirish, tárangana. Shiyamari wanasirtishcha. Shiyamari itsinsaru chinaksha. ¿Mayaamsha iyamand nda kisataksha? ¿Mayaamsha tputsee wanimaam zapshtaksha? 11 ántarusin, Apanllsha: Xamachi; natumasina mapiyngtsa; tárangiya. Wand pishtariya tputsireemi. Siy tamarangpasa sheemtammasinllina; nuwamand tsipayamasinllina. Tputsireemi tatsameeramchuri, anumunsha tsapurunasshuchee aranginasha wanichima, tárangiya Apanlli. Táyaru, tputseemsha wamaree mbursheew panarangana. Sheeru, natumasa kasarangiya. Yuwaa Apanll ashchu anoo parangina.

12 Sheeru, Apanllsha Opeejarini yusur kirakaa tstsamarini minumtarini matayaru ipursarangiya. Ipursayaru, kizpur mundaztarangiya. Zarsha kzateeru, chirik' tamapari ashiru msarangiya. Tsupsha kuras tamari ashiru kizpur chumbeepeem kinarangiya. 13 Tsangachsha tsapush pantsatsatara ashirangiya. Mangu parat ashirangiya. Wanus urumbasir kizpur kambustakchu tamatarpari ashiru parat ashirangiya. 14 Kanindsha tsípatara ashirangiya. Kamis tayapkuch tamatarpari ashirangiya. Machsha ichinguru piyam kapeet, piyam kapeet ashirangiya. Tsursha ichinguru piyamtam kapeet tsipatara ashirangiya. 15 Tsapush nasarungtayaruri, tputssha ichingurusin kizpur punirustayarusin, sitatsti, tárangana. Suwasuwarangusin, wachush kamungamaam pshturanganaya. Machip patumbchee nachungayarusin, anush pshturangana. ¿Chakaja nda ashirangana? Presidenteewtamta, kurakawtam ichinguru, sundaruwtam urkari, wirak'cheewtam, pukireewtam, m'chachawtam, paturunawtam, ¡maya! ichingurusin suwasuwaranganaya. 16 Wachush pshtuyarusin, ¿Yapeeja kamungchich; watam Apanll Opeejarin tsiyantayanlluwa? ¿Yapeemaja Apanlleem wach tapishchich? Wamarisha kasiru, ¿tamareeja kamungchich? Sitatstee; mach iyamun warang'tachpa wachoo kamanamaama; nda Apanll pamaama, atusin zamamtar ashiranganaya tputsi. Apanllee waneeshini nda achim punirangana. 17 Sitatsti; waneeshish na kuseenllti. ¿Yapeeja kamungchich? ¿Tamaree itamsachich? Sitatsti,[a] ántangat ashirangusin, kizpur kiyung kachiyranganaya.

Ashiri yuwaa Apanll tsapurunasshuchee waneekchu ashtachu anoo pakich kamaneena.

Anoo paranguri, miranishpaz ashiru yusur nllitari parangina. Ashiri na yuwaa Apanll waanaatsi tiptsiri ipusarangiya Yashing'chich nda pachamaama anoo kamanchintspa

7 1 Anush paranguri, Apanllee wasundur ipunpunarutam parangina. Tsapurunas katuktakatu amb xiyxeewamach ashirangana. Min piyam xiyaru, min piyam xiyaru, min piyam xiyaru ashirangana. Kambusuroo ipunpunaru tuxararangiya; Natumasamaam musamun kambustatpa; misha manginush kambustatpa, átu, kambusuroo tumanarangiya. 2 Sheeru, zar yaku amb Apanllsha wasundurur min yakarangiya. Apanllee yandashini payurangiya Apanllimun tiptsir charumun yandamaama. Shitungeeru, wasundureetssha ipunpunaru waneerangiya. Kizpur k'kuz zunganeerangu, 3 Xa musápa: tsapoo tayutaritarintspa, tárangu. Nuwma yandachimasima. Apanllee tiptsir charumun

[a] **6.17** Malakiyasa 3.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yanda[1]chimasima tapachindamaama,
tárangu, ayu, tárangana. [4] Yandakatu
naatarangiya. Apanllee tiptsir Utaáshu-
chinand washunand 144,000 parangiya.
Aship Utaáshuchimun char yandarangiya.
[5] Utaásarinchicheetstam 12,000 yanda-
rangiya. Rubenarinchicheetstam 12,000
Gadarinchicheetstam 12,000 [6] Aserarin-
chicheetstam 12,000, Neftaliyrinchicheets-
tam 12,000, Manasesarinchicheetstam
12,000, [7] Simeónarinchicheetstam 12,000,
Leviyarinchicheetstam 12,000, Isakara-
rinchicheetstam 12,000, [8] Sabulónarinchi-
cheetstam 12,000, Osiyarinchicheetstam
12,000, Mbenjamínarinchicheetstam
12,000, aship charumun yandarangiya
tapachindamaama.

Ashiri yuwaa Apanll waanaatsi tiptsiri
tapachindachu anoo wasina nuw para-
ngi anoo kamaneena.

Anoo paranguri, nllitaritaatssha parangina. Apanll minootssha wasina yámandarangiya nuwaatsi. Ashiri minu kamanchintspa yuwaa Isus tiptsir Apanllush shaniychinllina anootsi

[9] Anoo paranguri, napeeruri, tputssha
wazapan shaneerana anoo parangtana.
Táchimaam pinasarangiya. Tsapurunas-
shuch ichinguru shuneeru shaniyaranga-
na. Ichinguru waantatam kuk tsiyat-
kana antam, maachirittam, tunartam,
ichinguru shaniyarangana. Apanllee
tasaseersin, Apanlleetstam Opeejarin
tasaseersin, shaniyeeramach ashiranga-
na. Shaniyeeramchusin, shambatkusin,
zamamtaramach ashirangana. Mburshi-
nandari kamartarangana; misha yarinll
tamapari ashiru payurangana. Apanllee
ungirtamaam ashirangana. [10] Ungirtaksin,
k'kuz kizpur zunganeerangana.

Apaa, shiy kizpurtishcha. Shiyamari
iyaa yashingoo tatutsirangsha; tapachi-
ndarangsha. Isusoo, shiy iyaam tapa-
chindamaam tsiparangsha; shiyamari
iyaam kamungshini wayarangsha,
ántangat ashirangana tputsi.
[11] Táyarusin, Apanllchich ichingurusin Apanllee ungirtarangana. Apanll wasundurur Apanllee turipingarangana antam, wachinatam, Apanlltam wasundurur ipunpunaru an ichingurusin Apanllee ungirtarangana. Apanllinung kizpur timuchta ashirangsin,
[12] Apanlleetssha:

Zurkusin atanaya, Apaa. Shiyaatsimari ungirtakani. Shiy kizpurtishcha. Shiyamari ichinguru yasaksha. Shiyaatsimari chinakaniya. Shiyamari istaksha. Shiyamari kasiysha. Ayamtaati urutamari shiyaa chinachinipa atiniya,

ántangat ashirangana Apanllchich
ichingurusina.

[13] Anumunsha, wachinsha minamta
nuwaa: ¿In tputs mburshinandari kamar-
takana anoo yasarish shiya? ¿Tamamaja
in tputsi? tárangiya. [14] Nuwsha: Ichee,
¿tamaree ndunnaa shiy nuwaa kaman-
kush yasachi? aturi, uwsha nuwaa:

In tputs watach Isusumun wamin kizpur kiyung kachiyarangana anu, tárangiya. Tputs Isuschichee kiyung yacharangitaatssin, Isuschichsha nda sambaytarangana; Isusootsimari kuk payurangana. Isusumunari ursir mangoo yararangana; ashiri anumand mburshinandari kamartakana. [15] Ashirangana an urutamari Apanllush taachinllinaya. Apanllush pang' kanindush uru Apanllee chinachinllinaya. Psaantam, kaschiritam anush taachinllinaya. Ashkusin, Apanllsha waanpata wizpuririni uru ksutchiya; ishinchiya. [16] Ashirucha, Apanll tiptsir nda yusur kiyung kachiychinllinaya. Ndusha mariz kayatchinllinaya; ndusha sachitchinllinaya; ndusha zar kiyung yachachiya.[a] [17] Apanll Opeejarini waparimun watsirari kuxineeru waanaatsi tiptsir ishinchiya.[b] Taarashee urutamash panachiya. Kungumun wanasirimshimun tamapari

[a] **7.16** Salmo 121.3-6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **7.17** Salmo 23.2, misha Esekiyela 34.22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ashiru ishinchiya mapiyru taamaa-
ma.[c] Sheeru, Apanllsha anush ksushee
ichinguru kapeetchiya. Ndusha kiyung
kachiychinllinaya; ayamta tanuchazi-
nllinaja,[d] ndambaree,
wachin, tárangiya nuwaatsi.
Ashiri yuwaa Isus tiptsir Apanllush
shaniychinllina anoo kamaneena.

Anumunshat, nuw parangina yuwaa Apanll Opeejarini kirakaa tstsamarini tsimbunurinshtini matayaru ipursakachu anootsi. Anoo na kamanchintspa

8 1 Apanll Opeejarini tstsamarini
tsimbunurinshtini matayaru ipursa-
rangiya. Ipursayaru, Apanllush zaputar
ashiranganaya. Mitiya ura zamaranga-
naya. 2 Anumunsha Apanllee wasu-
ndurur tsimbun matayaru parangina.
An uru Apanllinungiri ksutarangana.
Apanllsha wakaraa wits ichinguroom
panarangiya.
3 Nduma puu táchusin, Apanlleetssha
wasundurur minoo parangina. Tasunaa
orpat tinamaa payurangiya. Kzamma-
shee tazumaam payurangiya. Apanlli-
nung tazushini tazumaam xiyarangiya.
Kzammashee zapan yáyaru, Apanllee
tasaseeru tazurangiya. 4 Tazuku, msas
tputspat tsiyatssirini washunand Apa-
nllush mzeezarangiya. Apanll wasu-
ndurur tputsee kuk imachikpaz ashku
ashirangiya. 5 Sheeru, Apanllee suma
tasunush pshtayaru, tsapurunasip
kapeetarangiya. Kapeeteeru, kizpur
kariytarangiya. Mamarsha kizpuritam
mamartarangiya. Mundazsha kizpuri-
tam mundaztarangiya.
6 Anumunshat, Apanllsha wasundurur
wakaraa wits itsireersin, puu támaam
waritarangiya.
7 Wasundurursha minamtarini puu,
tárangiya. Táyaru, sisi sumastam,
kuraspat íseeru tsapush pantsatarangi-
ya. Chirichireetssha ichinguru muchira-
ngiya. Mangina chawap puj ashirangu
muchirangiya. Tsapurunas chawpitam
muchirangiya.
8 Wasundurursha yusur tsimbunurini
puu, tárangiya. Táyaru, sumas kapung
kurarangu, kapung machi tamapari
ashiru musush kapungush pantsatara-
ngiya. Musash pantsayaru, mus chawap
(1/3) kuraseem kinarangiya. 9 Anumun
kungushchi chawpitam (1/3) tsiparangi-
ya. Boti chawpitam (1/3) pátangayaru,
tputspatari chimuyaru, yangaranganaya.
10 Wasundurursha yusur tuchparini
puu, tárangiya. Táyaru, miysha kizpur
kurakurtaru, tuzaz tamapari ashiru
kurakurtaru pantsatarangiya. Kungu-
mun chawap (1/3) pantsatarangu,
kungunung much pantsatarangtamta.
11 Kungoo yuwashumari pantsatarangu
anushsha kapzeerangiya kizpuri. Sheeru
tputs zapan tsiparangiya kungumuna
kapzimuna. Miysha suroonarangiya
Kapzi sura.
12 Wasundurursha yusur ipunpunarin-
shi puu tákchu anush zarsha tayutarita-
rangiya; tsup, misha tsangach tayutari-
tarangitamta. Chawap (1/3) kzata ashira-
ngiya. Zarsha wizpuririni chawap (1/3)
pishtarangitamtaya; tsupsha ashiritam,
tsangachsha ashiritam wizpuririni pish-
tarangiya. Ashirucha, kaschiri zar upusa-
ri mangu kzata ashirangiya. Ashiritam
psaan tsangach pakich 'sinini ashirangu,
yusur mangu kzata ashirangiya.
13 Yusur nap ashkuri, yungan ashiru
parangina. Minamari íwari mangaktar
ashirangiya. Mangaku, itaru tsiyata-
rangiya; uw kuk kizpur kimarangiya.
Tputsee waneeku, Paptsa, kapung
kiyung kachiyachpasa. Apanll wasundu-
rur wand tuchip pishtariya wakararinee
yusamaama. Nimun kizpurparee kiyung
kachiyshish tushiychiya, yungan ashiru
an, tárangiya.
9 1 Táyaru, Apanllsha wasundurur
zameeturinshini yusur puu ták-
chu anush tsangach tamapari ashiru

[c] **7.17** Isáysa 49.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **7.17** Isáysa 25.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tsapush pantsakchu parangina. Anoo
tsangachi Yashingparee atina.[a] Ashi-
rucha, uwaam, tsangacheem, nllapee
panarangiya waanshu taárash tawata-
maama. 2 Uwsha nllapee yáyaru, tsapoo
wach tawatarangiya waanaatsi taárshi.
Tawateeru, kizpur mzeezarangiya;
msas kapung shitungarangiya. Sumas
tamapari ashiru kapung kasirangiya.
Kapung shitungeeru, zareetssha káma-
narangiya; kanindsha tapeerangitamta-
ya. 3 Itaru, msasush putindari tamapari
ashiru shitungarangiya; tsapurunasee
shuneerangana putindari. Putindarsha
wásuree kizpur payurangiya; ztunll
tamapari ashiru wanishish wásur taara-
ngiya. 4 Putindareetssha kamachtarangu,
chirichiree pcharinllpa, manginaatstam
ptatinllpa; tárangana. Tputseetsimari
kiyung yachamaam waritarangana.
Itaru, Apanllchichee pinasaranganaya
yuw charumun Apanll yandarangu
anootsi. 5 Itaru, piyartachee tputs kiyung
yacharanganaya. Kizpuritaa yacharangu-
sin, itaru Tputsee pachamaam watsta
Apanll átu xapoorangana. Zameetpat
tsup kiyung yacharanganaya. Wásur nda
achim ksurangiya; ztunll tamapari ashi-
ru ksurangiya. 6 Sheersin, tputssha tsi-
pamaam zandaranganaya. Tsipangsani
atitaatssin, ashiritaa tsipamaam pinasa-
ranganaya. Wásurimun kiyung kachiyki-
taatssin, tsipamaam xapooranganaya.
Yashing' putindaririni tputsee kiyung
yachakchu ashtachinllinaya.
7 Yashingsha putindaririni wanuts
kapaach tamapari ashirangiya; itaru
ngusambpaz ashiru wanutsimun tapam-
ta ashirangiya. Kapaach waratamapani
tamapari ashiru anoo nuw parangina.
Muchsha tputs wach tamapari ashi-
rangiya. Muchimun uru tamaparee
ashiru tutayarangiya. 8 Muchsha kiz
ashiru wazuranimuna. Wanassha tumuz
manginshuch tamapari ashirangiya.
9 Watitkurimun ngusamb tamapari ashi-
ru tapamta ashirangiya. Mangaksin,
wazitpungaatssha kapung yusarangiya.
Kapaach wazapan pshiyrshishpat warata-
maam iripkana an tamapari ashiru yusa-
rangiya. 10 Wanishipsha ztunll tamapari
ashiru wásur kizpur taarangiya. Wanish-
pat tputsee kiyung yacharanganaya
zameetpata tsupi. 11 Putindarsha urkar
minamtamta taarangiya kamachtashi-
ni. Putindarsha urkar tsapushshuchcha
wantsshuchi; yashing'cha muchchuri.
Putindar urkar sura Utaáshuch k'kuz,
Apáttoncha atiniya. Itaru, iyashchi
k'kini pachampani atiniya.
12 An watacha tsapurunasshuchee
kizpur kiyung yachchu anoo minam
parangina; kizpur yutaritcha anu. Ashi-
ri paptsa; kiyung kachiyshish wand
tsimbun pishtakiya. Nimun yusur musá
tushiychparee atina.
Ashiri yuwaa Yashing' putindaririni
tputsee kiyung yachachu anoo izuuru
kamaneena.

13 Anamunsha sheeru, Apanllsha wasu-
ndurur minamtarini matayaru yusur puu,
tárangiya. Tákchu, tsiyatssee mazinara-
ngina. Apanllush kzammashee tazushshi-
ni orpat tinama anush tsiyatsis kimarangi-
ya. Tazushshini witsshuri kimarangiya.
14 Apanllee wasundurur, tárangiya, yuw
puu, tárangu anootsi: Minumashee
wanimpan zanganingcha. Eufratisush
kung kapungush taartanda wanimpani
ipunpunaru. Naturi naamaam xarakana.
Itaru, shiysha tputsee wanimaam zanga-
ningcha, tárangiya Apanlli wasundururi.
15 Apanllsha wasundurur ayu táyaru,
wanimpaneetssha ipunpunaru anoo
zanganirangiya. Apanll waana wayara-
ngiya wanimpaneetsi. Wayarangitaa,
itaru nda musá wanimaam waritarangi-
ya. Itaru, yuwashuri zar waritakchu puu
taakchu anshuri xarashee kapeeteeru,
wanimaam zanganchiya. Apanll waana
yasayaru, tsup tatsamoochu, masachirini
tatsamoochu, zari izuuru waritakchu,
anush zanganchiya. 16 Ashiri zanganeeru,

[a] **9.1** Isáysa 14.12 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

sundarpat tputsirisha zapan naataranganaya. Sundar kapaachumun zaruyarusin naataranganа. 200 michón wazapan taariya nuwaa kamankusin, tárangana. 17 Sundarsha watitkurimun mbammashee ngusamb ashiru mtarangiya. Sumas ashiru kurakurtar ashirangiya. Mishat, mawazimashi, misha psiyarumashi kurakurtar ashirangtamta. Itaru, kapaachsha much manginshuch tumuz tamapari ashirangiya. Kukush sumas puj shitar ashirangiya; msas mzeezarangiya. Tuzaz ashiru kukush shitung shitung ashirangiya. 18 Sumaspat, msaspat, tuzazpat ashiru, aship pachamaam payutaranganaya. Anpata tputsee chawap (1/3) pacharanganaya, watam kukush shitungta ashiranguwa. 19 Wizpurini kukush taarangiya. Wanishish taarangitamta. Wanishushsha mak ashiru much zapan taarangiya. Anpatsha tputsee kiyung yacharanganaya.

20 Itaru, tputssha yuw nda tsiparangana ansha kiyungutaa kachiyartarangusin, ashiritaa yutaritshishirineetsi kasamaam nda zandaranganaya; Apanllee ngataranganaya. Yashingoo chinaranganaya. Mangutari oroo, misha kurikee, misha ngusambaa, misha patumbchee, misha yasinaa yáyarusin, maachi mangu yáyarusin, maachi uwpat tinayarusin, apanllirineem ínaranganaya. Nda Apanllee minamtiyam chinarangana. Anumunari ichingurusin mang' taturangana maachi tinarangana anumuna. Tínamarini nduntaa paksin, nduntaa mazinaksin, nduntaa naaksin, ashiritaa tputssha anush mangu tachitaranganaya.[b] 21 Waneeshimun kiyung kachiyarangitaatssin, ashiritaa pachamaam chinaranganaya. Wishunootstam chinaranganaya. Yutarit patatamaam chinarangitamanaya. Shuchimaam chinarangitamanaya. Yutaritshishirineetsi kasamaam nda zandaranganaya.

Ashiri yuwaa sundaroo 200 michón tputspatatich wanimaam zanganchu anoo izuuru kamaneena.

Anamunsha, ndatuma wasundurur arangich tsimbunurinshtini puu táru, nllitari parangina. Ashiri anootsima minu kamanchintspa

10 1 Apanllee wasundurur parangina. An wasundurur kizpurcha. Kanindush karuwarangiya. Wamarsha msas ashiru kamartarangiya. Muchumunsha tsung ashiru itureerangiya. Wachsha kizpur 'sineerangiya zari tamapari ashirangiya. Upazsha kizpur kurakurtar ashirangiya; sumas tamapari ashirangiya. 2 Uwishsha kirakaa pakich payurangiya. Kirakaatssha tapurim parangina. Wats mbutsutsinungich musush katirangiya; itaru mbazinungichsha tsapumun katirangiya. 3 Sheeru tsiyatku kizpur zunganeerangiya. Tumuz manginshuch tamapari ashiru kizpur kimarangiya. Anumunsha, kariysha tsimbun matayaru kariytarangu anush k'kuz mazinarangina. 4 Mazinaramchuri, yuwaa tsiyatarangana anoo k'kuz yandapi aturi, yandashee yarangina. Itaru, kanindap tsiyatsis kimarangiya; nuwaa: Watsta, yandarinllpa. Tputs tsiyatssee yasarusinapa; an tsiyatsis kamapshimtanda; tárangiya nuwaatsi.

5 Sheeru, Apanllsha wasundururi, kizpuri anu uw mbutsutsunungich kanindap paxayaru, 6 tsiyatarangiya; Mazinantsa; waritayanllcha. Apanll waana yasariya. Apanll zapshtacheeja, ndambari, tárangu. Apanll ngichimaam yasareeja, watam waana urutari taataruwa. Waana ichinguru tinarangiya. Kanindaatstam, tsapurunaseetstam tinarangiya. Kungushcheetstam, íwarpicheetstam, maacheetstam ichinguru tinarangiya. 7 Ashiri zapshtacheeja waanaatsi kuk tatsammaama. Waana wasundurur tsimbunurini matayaru an puu tákchu, anush Apanll waanaatsi kuk ichinguru tatsamchiya. Chiyaa izuuru tapachindachu anoo kuk tatsamchiya. Ichtaru anoo k'kuz tputseem kamapshirangitaa,

[b] **9.20** Salmo 115.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

itaru Apanllee kuk kamanimapan chiyaa kamanirangana. An watacha tatsammaam nda zapshtachiya, tárangiya Apanll wasundururi.

8 Táyaru, tsiyatsis kanindap yusur kimarangiya. Nuwaatssha: Kirakaa yashincha, tárangu. Kirak tapurim Apanll wasunduru payuru anoo yashincha, tárangiya nuwaatsi. 9 Nuwsha Apanllip wasundurur naateeruri, Kirakarish yáti, táyaruri, ayu, tárangiya. Neewa, kirakaa ktungangi; tárangu. Ashkachush, k'kishish kam kindur tamapari ashchiya. Itaru, chkishish kapzichiya; kayutakpazich ashchiya, tárangiya. 10 Táyaru, nuwsha kirakaa yáyaruri, nda ngatkuri, katungarangina. K'kishti kam kácharangina. Itaru, pishayaruri, chkishti kapzeerangiya. Tputs tsiyatssee mazinakchu ashtachu anoom ashirangina.[a] 11 Ashirucha, katungeeruri, tsiyatssee minu mazinarangina; nuwaa, tárangiya; Yuwaa Apanll wanimaam kuschu anoo yusur kamaningcha; ngatinllpa. Tputsee ichinguru kamaningcha. Tsapurunasshuchee tputs ichinguru ztaru kamaningcha; tputs minup kung taaru, tputs minup tsap taaru, tputs minu kuk tsiyatku, tputs nllitarit kurakaw taakana, anootstam ichinguru kamaningcha; tárangiya nuwaatsi.

Ashiri yuwaa Apanll wasundurur kirakaa nuwaam martarangu anoo kamaneena.

Minootssha yuwaa parangi anoo kamanchintspa. Apanll wasundurur kirakaa nuwaam martaramchu anumunsha nllitari parangina

11 1 Isus yasinaa táchshishi nuwaam panarangiya. Neewa, Apareetsi pangu Irusarinush táchishini nuw nda kanatsipamaama, nuwaa, tárangiya. Botshish kapungumashi tachingi. Tputsireetstamti tachingi. 2 Itaru, piyartachee tputs, wishchipchee waani yachachinllpa; watsta. Arapich tputs Irusarinshuchee waani kiyung yachachinllinpa. 42 tsup ashchinllinaya. 3 Itaru, nuwaa kuki kamanimapanee tsimbun zanganchima. Naakchusin, kustaraa siriteersin kamartachinllinaya. Apareetsi kuk kamanchinllinaya 1260 zari; watatam 42 tsupi. Arapich tputs Irusarinshuchee kasiktaatssin, ashiritaa anshuritam nuwaa kuki kamanimantar ashchinllinaya, Isus nuwaa kamanku, tárangiya.

4 Kamanimapan uru Apanllish taaratarar ashkanaya. Apanll tsapurunasshuchee wamari kasiriya. Ashiriya, kamanimapanee zanganeeru, wizpuririni pishtacheeja, ndambari. Yasin oliv tsimbun tamapari ashiru taachinllinaya, watam wayungun nambarinaam nda pishtakuwa. Anpaz ashiru Apanllee Wani payuksin wizpuririni nda pishtachiya. 5 Tputs kamanimapanee kiyung yachamaam zandku, kamanimapansha kukush sumas ashiru tpuw chtay ashkachu, undararee izuuru kasichiya; kachingchiya. ¿Ashku anoo chakaja kamanimapanee kiyung yachach? 6 Apanll waanaatsi wizpuririni panayaru, Apanll tamapari ashchitamanaya. Kamanimapansha waana zandku, sin sinatpa tákchu, sinsha nda sinachiya. Yuwapur Apanllee kuk kamanku, 1260 zar anpur sinaa arap wayamaam waritaktamcha. Kung kuraseem kinachpa tákchu, kung kuraseemtam kinachiya. Tsapoo tayutaritamaam zandku, tputsee wanimaam zandku, xapoomaam nduncha.

7 Itaru, Apanllee kuk kamanimaam iwaparamchu anushsha Yashingsha kamanimapanee pachamaam waratchiya. Yashing' kázamish tamapari ashiru tsapush wantsush shitungeeru, warateeru, wamari kasikchu, kamanimapanee tsimbunootstaa pachachiya. 8 Pachayaru, tsipar mangu tamu ashchiya yaktash Irusarinshu. Mangu ngootsushsha tamu ashchinllinaya. An yakat kizpurcha yutarita. Anshutam kamanimapanee urkari, Isusoo pacharanganaya. Anshuch tputs

[a] **10.9-10** Esekiyela 3.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

yutarit chinakana; Sodomshuch tamarangpari ashiritam; Ijiptoshchi tamarangpari ashiritamta. 9 Ashirucha, anush ngootsish tsipar tamu ashkusin, tputssha tsapurunas ztaru pangchinllinaya. Tuchip zar yusur pakich zari mangu nashamangchinllinaya. Nashamangusin, mapumaam pachindchinllinaya. Tsapurunasshuch tputs ichinguru pangchinllinaya; minshucheewtam kung ichingurusin pangchinllina; tunar ichingurutam pangchiya; ichingurutam k'kuzee tsiyatkana an pangchiya; ichingurusin tsapurunas pangchinllinaya; aship ztaru pangchinllinaya. 10 Tsiparee pakchusin, tputs ichingurusin shambatchinllinaya; michitchittangat ashchinllinaya. Maachi panapantangat istatangat kis ashchinllinaya. An kamanimapan tsimbun izuuru tsipayarusin, tputssha kizpur mang' kis ashchinllinaya, watam kchitamas tputsee ichinguru wanimaam kiyung yacharanganawa. 11 Shambatambatangat ashkusin, tuchip zari anumun chawpi zar zamamtarusin, kamanimapansha yusur támchiya; chiyzata ashchiya. Apanll waana ituyamakchu, yusur támchinllina kamanimapani tsimbunuya.[a] Támeersin, tputs wach pakeersin, ¡maya! kizpur napuxtachinllinaya. 12 Támkachu, kanindap k'kuz kizpur kimchiya; kamanimapanee táchiya; Naani ningeema; káringi; táyaru, undarar par'sin, msasush pshtututara kanindap kárirítara Apanll kamanimapan ashtachiya. 13 Kanindash pshtukamchu, kizpur mundaztachiya. Irusarinshuch pangus zapan yurangachiya; pangu chung taaru anshuch minam izuuru yurangakatara, minush chung taaru anshuch minamtam yurangakatara ashchiya. Tputsee washunand tsimbun matayaru milo pachachiya mundaziya. Irusarinshuch ashpatam nda tsipachinllinaya. Ashkachu anshu kizpur punirustachinllinaya. Anoo pakeersin, Apanllee chinakchusin, ¡Apanll wizpuririni tamaka! táchinllinaya.

14 Nipta waneeshish tsimbunurini na iwapamcha. Waneeshish tuchparini wand pishtakiya. Nimun yusur musá tushiychparee atina.

Mishat, kamanchintspa; yuwaa Apanll tsapurunasshuchee izuuru kasichu anootsi. Apanll waana nuwaam wasina yámandarangiya yuwaa ashtachu anootsi. Ashiri mazinangtsa

15 Apanllsha wasundurur tsimbunurini matayaru puu táramchu anumunsha kanindapsha tsiyatsis kizpur kimarangiya.

Nimunarishaparee iysha kurakarini, Apanlli, tsapurunasshuchee izuuru wamari kasiru taachiya waanpatatam ipusamarini tsapurunasshuchee kurak kasiru taachinllinaya. Urutamari wamari kasikastachinllinaya. Ayamtaati pastacheeja, ndambari,[b] tsiyatsis kimaku, tárangiya. 16 Táyaru, 24 wachinsha, Apanllee tasaskana an timucheersin, Apanllee ungirtaranganaya.

17 Apaa, shiy kizpurtishcha. Shiyamari kasiksha. Shiyamari kuraktishcha. Shiyamari urutari taaksha. Sirútamasa taarangush, urutamaritam taaksha. Shiyaa ungirtakaniya, watam nimunarisha izuuru kasichshawa. Shaanpata wizpurirish kundararreetsish izuuru tpachingarangush, na shiyamarisha kurak kasiru taaksha. 18 Tsapurunasshuch tputs ichingurusin tuwacheersin, Apanll wamari kasitpa atusin, uru kizpur tsiyantaranganaya. Itaru, na shiysha kapung waneeyarush shiyamari kasiru taaksha. Na zari waritayanlliya ichinguru yasamaama. Tsipareetstaa tputs yasachsha, shiyamari tputsee ichinguru yasakshawa. Kundararreetsish wanichsha. Itaru, tputsireetsish istaksha. Shiyaa kukish kamanimapaneetsi, Isuschicheetsi, kurak tamapari ashiru taakitaatssin, m'chuch tamapari ashiru

[a] **11.11** Esekiyela 37.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **11.15** Daniela 7.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

taakitaatssin, shiysha ichingurusin chinakush, kizpur wanasiri istachsha shaana tputsireetish.[c] Itaru, kundarareetsish wanichsha. Waana tsapurunasee kapung mantsarangusin, na waana yachachinllinpa. Shiy anoo waneekchush, izuuru kachingachpasha, táranganaya wachina 24 taaru anu, ántarusin, [19] anoo mazinayaruri, Apanllee pang' kanindash parangina. Paranguri, kámanashish nduncha; izuuru tawatamcha. Wantsush Apanll kajonirini antam tamuru nuw parangina. Kajonish Apanll waanaatsi kuk yandayaru, pshtarangu tputseem izuuru payumaam, anoo parangtana. Kariysha kizpur kariytarangiya; yaansha k'parangitamta; mamarsha maracharangitamta; sis pantsatarangitamta; kizpuritam mundaztarangiya.

Ashiri yuwaa Apanll wasundurur tsimbun matayaru puu, tárangana anoo kamaneena.

Na minootssha kamanchintspa yuwaa Apanll nuwaam yámandarangu anootsi

12 [1] Nllitaritsha miranishpaz ashiru parangina mangeetsich kizpur p'tsimaama.

Kanindap naparanguri, kiz tamapari ashiru parangina. Wamarsha zar tamapari ashiru 'sineerangiya. Watssha tsupimun katirangiya. Tsangachee k'tsas tsimbun matayaru tutayarangiya. [2] Itaru, mireerangiya. Wipaa ksutku, chik ksurangu, yay, tárangiya.

[3] Kanindap minootstam parangina; yasariya tamapari ashiru itaru kizpur kapungcha nuw parangi. Kizpur chumbeepcha. Muchsha tsimbun matayaru taarangiya. Witssha kayungshisheem kuwiz iptaru taarangiya.[a] Muchumun tsimbunutam matayaru tutayarangiya. [4] Wanishpatsha tsangachee chawap kurixeeru, pshiyreeru, tsapupsha kapeeta ashirangiya.

Yasariysha kizaa tasasarangiya. Wipaa tatsipkachu, nuwsha zapi átu nlluraa kutarangiya. [5] Kutayaru, kizsha wipaa tatsipurangiya. Wip watacha tsapurunasshuchee wamari kasimaam waritarangiya; wizpurpat izuuru tpachingachu anu.[b] Ashirucha, tatsipeeru, yasariysha katungeeya atitaa, itaru Apanll waana tatutsirangiya. Tatutseeru, waanpeet tunaringarangiya; kizpur kurakaam ínarangiya; washunand Apanllpatatam wamari kasiru taariya. [6] Itaru, kizsha upusap suwarangiya. Apanll anush kamungshisheem wayarangiya. Amb suwayaru, anush 1260 zari taachiya. Apanll waana napchiya kizaatsi.

[7] Yuwamand kiz upusap kamungarangu anumandsha yasariy tsiyantarangu, kanindush waratarangiya. Apanll wasundurur urkari, Migueli sura wasundururpata xiyarsin, yasariyaa tasasartayarusin, warataranganaya waanpata wasundururpata. Kizpur waratatangat ashiranganaya. [8] Itaru, Apanll wasundurur yasariyaa kasiranganaya. Kasiyarusin, yasariysha kanindap naamaam pinasarangiya. [9] Yasariyaa[c] kasiyarusin, izuuru kapeetambaranganaya wasundururpatatam washunanda. Yasariya watacha Yashinguya; yuwatam sirútamasa mkaam kinayaru, tputsee tamapingarangu anu. Apanllcha undarari. Uru Apanllchichee yutarit tsiyatarangiya.

Parangi anoo arangeem kamanchintspa. Ashiri mazinangtsa.

[10] Ashirucha, Yashingoo tsapush kapeeteeru, Apanllchich tputs shambatkusin, kanindap kizpur tsiyatsis kimarangiya.

Apanll kizpurcha. Natsha iyaa izuuru tapachindayanlliya. Na izuuru kasiyanlliya, táranganaya. Apanll Ipusamarini kizpurcha; na wamari kasiriya. Watam Yashingoo kapeetaranguwa. Yashing uru Apanllee tasaseeru, iyaa

---

[c] **11.18** Salmo 115.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [a] **12.3** Daniela 7.7 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **12.5** Salmo 2.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[c] **12.9** Apanll chtarangu 3.1-5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

zuwanlleetsini yutarit tsiyatarangiya;
tputsirish yutaritssincha, tárangiya
Apanlleetsi. Nda kasamaam zandarangiya. Kaschiritam, psaantam tamundarangiya. 11 Itaru, iy zuwanllini
Isusumun ursir Yashingoo kasiranganaya. Isus yutaritshishirinimand opeeja
tamapari ashiru tsiparangiya. Ashirucha, anumun kasiranganaya; Isusoo
kuk kapung kamanirangsin, kasamaam nda zandaranganaya. Waanaatstaa watsipun nda pachindarangsin,
ashiritaa Isusoo kuk kasamaam nda
zandaranganaya. Anumand Yashingoo
kasiranganaya. 12 Ashiriya, Apanll tiptsir ichingurusin shambatchinllinaya.
Apanllchich tputs kapung shambatchinllinpa, yuwamand Yashingoo izuuru
tsapush kapeetarangu anumanda.
Itaru, tsapurunasshuch tputs paptsa,
misha kungootstam maachi ichinguru
paptsa. Kizpur kiyung kachiyachpasa.
Yashing tsapush pantsarangu, kizpurinasha tsiyantakiya watam Apanll
waneeshi tutundkachu anoo waana
yasakuwa;
tárangana Apanllchich tputsi, ántarusin mazinarangina.

13 Ashirucha, yasariyaa tsapush kapeeteersin, yasariysha nlluraa xapooyaru,
kizpur tsiyantayaru, kizaatssha kiyung
yachachima, tárangu tachitarangiya.
14 Itaru, Apanllsha kizaam wazitpungach
tsimbun kapung yáyarur tamapari ashiru panarangiya. Kizsha anpat upusap
suwayaru, mangakatara ashirangiya.
Apanll waana taárasheem upusap wayarangiya. Amb suwayaru, Apanll waana
kizaa naparangiya. Amb tuchip masach
anumun chawap taachiya kamungumaama. 15 Ashirucha, kiz suwayaru,
yasariysha tachitarangiya. Tachiteeru,
kukush kungpaz ashiru kapung kawachirangiya. Kizaa pachapi átu ashirangiya;
kachingamaam zandarangiya. 16 Itaru,
tsapsha kizaa istarangiya. Kung kizpur
zaw ashirangtaa, itaru tsapsha ichinguru waakatara ashirangiya. 17 Anumand
yasariysha aranginasha tsiyantarangiya
kizaatsi. Ashiriya, kizaa xapooyaru,
kizachchee tputsi kiyung yachapi átu xiyrangiya; kapung waratamaam zandarangiya. Kizachich tputs watacha Apanllee
kuk izuuru payukana anu. Watatamcha
Isusoo kuk kapung kamankusin, nda
paziksin, Isusoo kuk nda kasakana anu.
18 Ashirucha, yasariysha kapung waratamaam xiyarangu, musamun wing' xiyarangiya. Wipunasheemsha kutarangiya.

Apanll nuwaam wasina yámandarangiya yuwaa ashtachu anootsi. Parangi
anoo kamanirangtaati, itaru wand pishtakiya ashimaama.

Ashiriya, yuwaa Yashing' nimun yusur
kiyung yachchu anoo kamaneena.

Anumunsha aranginasha mangeetsich p'tsimaam nuw parangina. Anootssha na kamanchintspa yuwaa Yashing' ashtachu anootsi

13 1 Tumuz tamapari ashiru nuw parangina. Yashingparee watumziriya atashina. Musush shitungta ashirangiya.[a] Muchsha tsimbun matayaru taarangiya. Muchumun apanllputsee yandamarini zapan suroonarangiya. Apanllee
yutaritam ínarangiya. Witssha mbammashi kuwiz iptaru taarangiya. Witsimun
ur tutayarangiya; kizpur kurak tamapari ashirangiya. 2 Wanutssha tumuz
tamapari ashirangiya. Watssha chaniw
tamapari ashirangiya. Kuksha kapung
manginshuch tumuz kuk tamapari ashirangiya. Yashing' watumzir kizpurcha.
Yasariy waanaatsi wizpuririni panarangiya watumzireetsi; tsapurunasee tputs
ztaru kasimaam wayarangiya. Kizpur
kurakaam ínarangiya.[b] 3 Itaru, Yashing'
watumziri much zapantaa taarangu,
itaru minam natumasamaam tsipari
ashiru nuw parangina. Mchitpat pacham
tamapari ashirangiya. Itaru, ashiritaa,

[a] **13.1** Daniela 7.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **13.2** Daniela 7.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mangutari shampatarangiya. Tputssha
izataru anoo parangusin, punirustara-
ngusin, Yashingush watumzir tachitara-
nganaya. 4 Tachiteersin, yasariyaatssha
chinaranganaya; kukoo payuranganaya,
watam waanaatsi wizpurini watumzi-
reem panaranguwa. Yasariyaa chinara-
ngusin, tárangana; ¡Yashing' watumziri
tamara! ¿Yashingpat watumzir chakaja
waritach? ¿Yashingpat watumzir warat-
ku, chakaja kasiku kasich? tárangana
tputsi ichingurusina.
5 Apanll, natumasam 42 tsupeem
kizpur taachiya Yashing watumziri,
tárangiya Apanlli. Ashiriya, Yashing-
sha watumzir waanaatsi ungirtaku,
Apanllee kapung yutarit tsiyatchiya.
6 Kapung tsiyatstar ashku, Apanllee
yutaritam ínchiya; mantsir tsiyatchiya.
Apanllee tayutaritchiya; Apanlleetstam
taárash tayutaritchitamta; Apanlleets-
tam tiptsiri tayutaritchitamta; Apanllush
taakana anootstam ichinguru tayuta-
ritchiya.[c] 7 Yashingsha waana istakchu,
watumzirsha Apanllpa tiptsiri kapung
waratkachu, pachakchu, wamari kasi-
chiya. Tsapurunasshucheetstam tputs
wamari kasichiya. Ichingurootstam
kungu, ichingurootstam tunareewa, ichi-
ngurootstam k'kuzee, ichingurootstam
tsapu, aship ichinguru kasichiya natuma-
sinaariya. 8 Tsapurunasshuch ichinguru
Yashingoo watumziri chinachinllinaya;
apanlleempaz ashiru ínchinllinaya.
Yuw tputs Apanllush wirkari suraa nda
yandam taaru an ichinguru Yashingush
watumzir izuuru tachitchinllinaya. Sirú-
tari nduma tsapurunasee tinchu, Apanll
tputsee yasayaru, suraa wirkarish
yandarangiya. Isus anoo kirak ksutkiya,
watam tputseem yutaritshishirini opeej
tamapari ashiru tsiparanguwa. Tputs
sur anush yandam taarinaari ashiru an
tputs urutamari taachiya Isusumun wiz-
puri.[d] Itaru, tputs sur ndunnaa anush
taaru, urutari Yashingoo watumzir
chinachinllinaya.
9 Kitsis taarinaariya, mangis taari-
naariya nuwaa kuki mazinangtsa.
10 Apanllchichee kiyung yachakchusin,
Apanllsha anumand kisatachiya yuw
kiyung yachakana anootsi. Apanll-
chichee pachakchusin, Apanllsha
wapchaa kapung wanichiya.[e] Ashiru-
cha, Apanllchichis, sambaytarintspa;
uru Apanllimun mangis tatungtsa;
atashina.
11 Anumunsha misha kázamish tama-
pari ashiru, yusur nuw parangina. Itaru,
kázamshee nllitaritamash parangi;
apanllputsparee urkari atashina. Tsa-
push shitungta ashirangiya. Wits tsimbu-
nu opeej tamapari ashiru parangina.
Itaru, tsiyatku, shanit watar tamapari
ashiru kimarangiya. 12 Apanllputs urkari
wipunashcha yashingootsi watumziri.
Yashing' watumzir tamapari ashiru wiz-
puririni kizpur payurangiya. Yashingoo
watumzir istarangiya. Uwsha tsapu-
runasshuchee tputs kamachtarangiya
yashingootsiri watumzir chinamaama.
Tputs yashingoo watumzir chinapana
átu, tputsee waneerangiya. Tsapuru-
nasshuchee tputs ztaru waneerangiya;
Chinangtsa; kukoo payungtsa, watam
pachamataa itaru na shampatku wand
kchit taaruwa; waneeku, tárangiya.
13 Apanllputs urkar kizpur taarangiya;
napuxtashish zapan yámandarangiya.
Tputs ichinguru paksin, uwsha waana
kamachtaku, sumassha kanindap pantsa-
tarangiya.[f] 14 Ashkachu, tputsee ichingu-
ru tamapingayaru, piyari tayaspatarangi-
ya. Tputsee kamachtarangiya; Yashingoo
watumzir wani tinangtsa. Maachi tinang-
tsa anumun mangis tatumaama. Watam
mchitpat pacharangitaa, itaru na sham-
patku wand kchit taaruwa; tárangiya.
Táyaru, tinaranganaya. 15 Tinayarusin,
apanllputssha urkar wizpuririneetsini

[c] **13.5-6** Daniela 7.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **13.8** Malakiyasa 3.16 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [e] **13.10** Jeremiyasa 15.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [f] **13.13** Tayusima 13.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

kizpur payurangu, tinamaatsi tputseem ashiru ínarangiya. Tinamsha anumun tsiyatarangiya. Tputssha tinamaa chinaranganaya. Itaru, yuwaa tputs tinamaa nda zandarangu anoo tinamsha tupcharangiya. 16-17 Mishat, apanllputs urkar tputsee: Yashingoo watumzir yandamarini charimunis tuyandangtsa, tárangiya. Ndunnaa ashkus, paxanxamaam pinasatssa, tárangiya. Ashiriya, tputs ichinguru tuyandaranganaya; kurakawtam, sundaruwtam, pukireewtam, wirak'cheewtam, m'chachuwtam, upaturunareewatam, ichingurusin tputs yandamarineetsini tuyandat tuyandat tuyandat ashiranganaya. Charumun tuyandarangana anootsi. Uwimuntam mbutsutsunungich tuyandarangana. Yashingoo watumzir sura tuyandarangana. Yashing' watumzir waana númerini payurangitamta. Ndunnaa sura tuyandarangusin, anoo númerini tputsimun tuyandaranganaya.

18 Ashiriya, tputs mang' taarinaariya, nee mangoonachparee. Ashiri mangoonangcha. Yashing' watumzir númerini watacha 666. An númerini tputspata sura tatsamooru pindanakiya.

Ashiri Isus anazakchu anoo ashtachiya. Apanllputs urkar tsapurunasshuchee tamapingachu anoo kamaneena.

Na minootssha kamanchintspa yuwaa Apanll nuwaam wasina yámandarangu anootsi. Yuwaa Apanll ashtachu anoo parangina. Ashiri mazinangtsa

14 1 Apanllputs urkar tsapurunasshuchee tamapingachu anoo paramchuri, anumunsha nllitaritaatssha yusur nuw parangi, yuw Isus waanpata tiptsiri Irusarinush taachu anootsi. Apanll Opeejarini Irusarinush machimun, Siyona sura Isus katssaru xiyaru parangina. Tputspata 144,000 anush shaniyaranganaya. An tputs ichinguru Apanllchichcha. Charumun Apanll waanaatsi sura yandam parangina; waanaatstatam Opeejarini sura yandam parangitamana. 2 Apanllshuchsha kanindap kizpur shambataranganaya. Íwarpich kapung zamamtarusin, kung tawanguru amtarpari ashiru kapung zaw átar ashirangiya; kariy kizpur kariytaku amtarpari ashiru kimarangiya. Itaru, yusaku, kitar kitartakana an amtarpari ashiru nuw mazinarangina. 3 Kissha yaseeranganaya. Wayassha kaneesich[a] yaseerangana Apanllshuchi tputsi. Apanllee tasasaranganaya. Apanlleetstam wasundurur ipunpunaru tasaseersin, wachinaatstam 24 tasaseersin, Apanllshuch tputs kis yaseeranganaya. Wayasee kaneesich yaseerangusin, itaru nllitari tputs anoo yasimaam pinasaranganaya. Tsapushuch tputs 144,000 annaa anoo yasimaam waritarangitamta; wayasee yasaranganaya, watam tsapurunasush kamungaranganawa; Apanll waana tapachindarangiya. 4-5 An tputs 144,000 wanasirinandari taarangana; tsasanandaritssin taarangusin, nda kizaa yutarit patatarangana, watam Apanlleetsimari chinaranganawa. Apanllish Opeejarini uru tachitarangana. Waa kuk uru payurangana. Apanll Opeejarini anoom tputs tsiparangu, yutaritshisheem tuwaparangu, Yashingoo tatutsirangiya. An tputs kuk itsinsamcha; ngichimaam nda yasarangana. Yutaritshishirini nduncha. Ashirucha, Apanllsha anoo tputs kis napkiya; kizpur chinakiya. Isus, Apanll Opeejarini kizpuritam chinakiya.

Ashiri yuwaa Apanllchich tputs Irusarinush shaniychinllina anoo kamaneena.

Anumunshat, nllitaritsha nuw parangi; yuwaa Apanll undararee izuuru wanichu anoo kamanchintspa. Apanll anoo nuwaam wasina yámandarangiya

6 Apanll wasundurur íwar kanindush mangarangiya. Tsiyatssee tputseem ichinguru kamanpi átu íwarsha mangarangiya. Ichingurutam kung, ichingurutam tunar, ichingurutam k'kuz,

[a] **14.3** Salmo 33.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ichingurutam tsap, ztaru tputs mazinachinllinpa átu kizpur zunganeerangiya. Tsiyatsis nda pastachu anoo kamanirangiya Isusoo kuku. 7 Kamanku, tárangiya; Apanlleetsimari mangoonangtsa; chinangtsa. Apanll tputsee ichinguru wanimaam kusachpa. Ashiriya, timucheerus, Apanllee ungirtayarus, Apanlleetsimari chinangtsa. Apanll kizpurcha. Apanll kanindaa tinarangu, tsapootstam ichinguru tinarangu, musaatstam kapung tinarangu, kungootstam ichinguru tinarangu, Apanllcha ichinguru tinarangiya. Ashiri mangoonangtsa; tárangiya.

8 Mishat, Apanll wasundurur kuzizimun mangarangiya; tachitarangiya. Uwsha tsiyatssee kamanirangtamta. Apanll yaktaa Babiloniya izuuru kapeetchiya. Kapungumuntaa, itaru izuuru kachingchiya. Anshuch tputs kizpur yutarit taaksin, tputsee ichinguru yutarit taamaam yaspatakanaya. Yutaritshishimun tputs karusampaz ashiru taakanaya. Ashirucha, anumand Apanll na kizpuritam wanichiya, tárangiya Apanll wasundururi tsimbunurini.

9 Sheeru, anumunsha Apanll wasundurur tuchparini tsiyatssee kamanimaam tachitarangtamta. Apanll tputsee yuw yashingumun watumzir wani tinamarini anumun mang' tatku, misha yashingoo watumzir yandamarini uwish min charush tuyandaku, anoo tputs Apanll kizpur wanichiya. 10 Apanll nayanicheeja, ndambari. Kizpur tsiyantayaru, izuuru wanichiya. Tputs yutaritshishee kis payurangusin, natsha waneeshee waani yachachinllinpa. Yuwaa tputs ashirangana an Apanllsha kiyung yachchiya; sumasush kapeetchiya. Tuzaz tamapari ashiru nda ztazaku, anush kiyung kachiychinllinaya. Apanll Opeejarini waana wach paru, Apanlltam wasundurur wach partamsin, Yashingchich tputs kiyung kachiychinllinaya. 11 An sumas pastamaam nduncha; urutamari msas mzeetar ashchiya. Urutamari sumasush taachinllinaya; kaschiritam, psaantam uru ksanineew ashchiya, watam yashingoo watumzir chinaranganawa; misha suroo tuyandaranganawa, tárangiya Apanll wasundururi.

12 Ashirucha, Apanllis tiptsiris; Sambaytarintspa; kizpurtangtsa, atashina. Siy Apanllee kuk payukus, Isusoo mangoonkus, ksarintspa tina. Anuri tchitangtsa, atashina.

13 Apanll wasundurur tuchparini tsiyateeru, tuwatsparamchu anumunsha kanindap k'kuz kimarangu, nuwaa, tárangiya; Nuwaa kuki yandanllcha. Nimunu tputsiri nuwangaz kamini tsipakchu, nuwsha kis napchima; kisshapa nuwash taachinllinaya átcha tángcha, tárangiya nuwaatsi. Táyaru, Apanllsha Wani: Zurakcha; Isusumand wamin tsipakchitaatssin, itaru kamungchinllinaya; kanusakpaz ashchinllinaya; ndusha kiyung kachiychinllinaya, tárangiya Apanll Wani.

Ashiri yuwaa Apanll undararee izuuru wanichu anoo kamaneena.

Anumunsha yusur nllitarit miranishpaz ashiru nuw parangina. Yuwaa Isus wanimaam yusur kuschu anoo parangina. Na anoo kamanchintspa

14 Tputs tamapari ashiru msasush kuxinarangiya. Msassha kizpur mburshimuna. Tputssha watatamta sirú tputseem kinarangu antam parangina Isusootsi.[b] Muchumunsha orpata tutayarangiya. Itaru, uwishsha maachit wawits mchit tamapari ashiru payurangiya. 15 Anush kuxineeru, Apanllsha wasundurur Apanllush pang' shitungeeru, k'kuzee kizpur zunganeerangiya. Msasimun kuxinaru anootssha, tárangiya; Na waritayanlltanda; na in zar tatsameenlltanda. Mchitariptish tsapurunasshuchee tputs pusakpaz shishini. Tsapurunasshuch na warus tamapari ashiru izuuru kayanayanllinaya; tárangiya Apanll wasundururi. 16 Táyaru, tputs msasimun kuxinaru

[b] **14.14** Daniela 7.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ansha ayu táyaru, waanaatsi tiptsiri yamayaru, tsapurunasshucheetsimsha tputs waneerangiya. Yuwaa tsapurunasshuchee ashtachu anoo nuw parangina.

17 Minootssha Apanllee wasundurur parangina. Apanllush pang' shitungarangu, maachit wawits mchit tamapari ashiru payurangitamta. 18 Shitungeeru, minootssha Apanllee wasundurur parangitamana. Ancha Apanllee suma kzammasheem ksutarangiya tazushshinungi. Uwsha mchit payurangu anoo kamachtarangiya. K'kuz kizpur zunganirangu; Mchitariptish yashing'shuchee tputsi waneengcha, tárangu. Tputs yutaritshishpan kizarun tamapari ashiru pusamaam na waritayanllcha. Yutaritshishimun kayanakpaz ashkanaya. Ashiri waneengcha; tárangiya Apanll wasundururi. 19 Wasundururs ha ayu táyaru, machtarpat tsing sheeru, tsapurunasshuchee tputs ichinguru pusakpaz sheeranllu Irusarinap tushaneerangiya. Anush kizpur wanimaam wayarangiya. Apanll waana wanichiya anshu. Waneekchu, kizarunaa kapchakuch tamatarpachi ashtachiya; 20 Ashiriya, anush Irusarinnung Apanllsha tputsee kizpur waneeyaru, kurassha xataru parangina. Kapaachush kuk ptsintsintseeru parangina. Kuraspa tsapoo kapung itsachtarangiya; 350 kilometoroo itsachtarangiya.

Ashiri yuwaa Isus wanimaam kuschu anoo paranguri anoo kamaneena.

Na misha kamanchintspa yuwaa Apanll waneeshish iwapachu anootsi

15 1 Nllitaritsha miranish yusur parangina. Kanindap paranguri, kizpur punirangina; napuxtarangina. Apanllee wasundurur wanimpani tsimbun matayaru nuw parangina. Apanllee waneesh payursin parangina. Nuw parangi anpata Apanll tsapurunasshuchee pachingayaru, watsiyun kachizayaru, pastachiya. Sheeru, tsapurunasshuchee wanimaam kasachiya.

2 Apanllee wasundurur paranguri, tputs zapan musamun xiyxeew ashku nuw parangi. Mus isping tamapari ashiru mbamcha, itaru sumas ashiru 'sineerangiya. Tputssha musamun zapan shaniyaranganaya. Ichinguru kitar tamapari ashiru payurangana Apanll waana panarangu anootsi. An tputs watach yuw Yashingoo watumziri, misha Yashingoo watumzir tinamarini nda chinarangana anu. Yashingoo watumziri yandamarini nda tuyandarangana anu. Kitar payurangusin 3 Apanllee yaseerangana. Móysisarineetsini wayasi yaseeranganaya; watam Móysisarin Apanllee uru chinaranguwa. Isusoo wayasi yaseerangitamanaya. Yaseeksin, tárangana;

Apaa, shiy kizpurtishcha. Shiyamari kasiksha. Shiyamari kuraktishcha. Shiyash ngichiz wanindaja. Shiy uru itsinsaru chinakush, wanasirinandari kamachtaksha. Shiy waneekush, ksumish punikaniya. Iyaa istakush, izuuru iyaa tapachindaksha, Apaa. Urutamari shiy kuraktishcha; tsapurunasshuchee shiyamari kasiksha, Apaa. 4 ¿Chakaja shiyaa nda punich? ¿Chakaja shiyaa nda chinach, Apaa? Shiyash tunimash ndunari, wanasirinandarita chinaksha. Shiyamari wamari kasiru taaksha. Tputs tsapurunas ztaru shiyaa yasachinllinaya. Shiyaa tasaseersin, ungirtayarusin shiyaa urkareem ínchinllinaya, Apaa, watam shiyamari itsinsaru chinayarush, tputsee natstayarush waneekshawa, Apaa,

tárangana tputsi yuw yashingoo watumzir nda chinarangana anu.

5 Táyarusin, Apanllee pang' nuw parangina. Kámanashish tawateeru, wantsshuri nuw parangi; kizpur wanasirimshishshu. 6 Paranguri, Apanllsha wasundurur tsimbun matayaru shitungta sheeranllu, watunir kizpur mbursheew k'tuntatataranllu, titkureetssha ur tamaparee ashiru kichpuputaranll parangina. Anin waneeshsheemari Apanllee waneesh payursina, shitungaranganaya. 7 Shitungeersin, Apanllsha wasundurur, yuw Apanllinungiri iturpiptar ashirangana an mangawaa ur tinam tsimbun

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

matayaru yáyaru, shitungarangana anoom panarangiya. Apanllee watsiyun anush yáyarusin, anpatsha tsapurunasshuchee wanichinllinaya Apanllpata watsiyunu. Watam Apanll urutamari taaruwa. 8 Yáyarusin, Apanllsha pang' kizpur msas ashiru watsiyun mzeezarangiya. Apanllimari wizpuririni ashirangiya.[a] Tputs Apanllush pang' pshtumaam pinasaranganaya. Apanll wasundurur Apanllee waneeshee tsimbun matayaru yáyaru, tsapush kapeeteeru, anumun Apanll watsiyun pastachiya. Pastakchu, tputssha yusur kamiran pshtuchinllinaya Apanllshu pangu.

Apanll ashtachu anoo nuwaam wasina yámandarangu parangina. Ashiri yuwaa Apanll yutaritshishpanee wanipi átu anoo pakich kamanirangina.

Anumunshat yuwaa Apanll wanimaam iwapchu anoo parangina. Ashiri na kamanchima yuwaa ashtachu anootsi

16 1 Apanllush pang' k'kuz kizpur kimarangiya. Mángawaris yáyarus, tputsimun Apanllee watsiyun tuchumangints wanimaama, tárangiya.

2 Táyaru, wasundururshа minamma mangawaa yáyaru, tputsimun Apanllee watsiyun tuchumarangiya wanimaama. Tuchumeeru, tputsee ztaru chiyt tsutarangiya. Kasumash kizpur tsutatarangiya; wanutsee ztarangiya. Yuwaatsim tputs yashingoo watumzir yandamarini tuyandarangana anootsim tsutatarangiya. Watumziree wani tinamarini chinarangana anootstam tsutarangitamta.

3 Sheeru, wasundururshа tsimbunurini yusur mangawaa yáyaru, musash kapungush tuchumirangtamta. Tuchumeeru, mussha kuras yapip tamapari ashiru kinarangiya. Anumun maachi ichinguru tsiparangiya; nda pakchiyam kamungarangiya.

4 Sheeru, wasundururshа tuchpariní yusur mangawaa yáyaru, kungush ichinguru tuchumarangiya; wipatcheewtam ichinguru tuchumirangtamta. Tuchumeeru, kungsha ichinguru kuraseem kinarangitamta. 5 Kuraseem kinayaru, Apanllsha wasundurur, yuw kungoo ksutku an Apanllee tsiyatarangiya;

Apaa, shiy itsinsaru waneeksha. Shiy urutamari taaksha. Mangishish wanasirinandari chinaksha. Na tputsee waneeyarush tatsamooru kisataksha; 6 watam tputsireetsish misha k'kuzee kamanimapanireetsish pacharangusin, ursiree kapeetaranganawa. Itaru, natsha shiy kisatarangsha. Natsha waani kurasee wachinllinaya,

tárangiya Apanll wasundurur kungoo ksutku anu. 7 Táyaru, Apanllsha tiptsir tputsirit Apanllush kapungumashish sumas tazooshish kimarangana;

Zurarangtishcha, Apaa. Shiy kizpurtishcha. Shiyamari kasiksha. Shiyamari kuraktishcha, tárangana. Shiy waneekush, itsinsaru chinayarush, tatsamooru waneeksha; tatsamooru kisataksha, Apaa,

tárangana Apanll tiptsiri.

8 Sheeru, wasundururshа yusur ipunpunarini mangawaa yáyaru, zarimun tuchumirangtamta. Tuchumeeru, zarsha kizpur zateeru, tputsee ichinguru kizpur mbutarangiya; sumas tamapari ashiru kizpur tputsee mbutarangiya. 9 Kizpur mbutkita, tputssha nda tayurangana. Wásurimun kizpur kiyung kachiykitaatssin, Apanllee yutarit tsiyatkusin, yutaritam ínarangana. Apanll waanaa waneeshee wayarangitaa, ashiritaa yutaritshishirineetsi kasamaam ngatarangsin, Apanllee nda mangoonarangana.

10 Sheeru, wasundururshа yusur zameeturini mangawaa yáyaru, yashingumun watumziri urkarimun tuchumirangtamta. Urkarimun tuchumeeru, uwaatssha tayutaritarangiya. Tapeerangu, tunee ashirangiya. Anumun tputssha ichinguru sitatstee, tárangana. 11 Chiytsha aranginasha ksurangu, yeey ántarach ashirangana. Wásuree itamsa-

[a] **15.8** Isáysa 6.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

maam pinasarangusin, waanaatsisha
waneep kamu kamu ashiranganaya.
Ashkitaa, wandari Apanllee yutaritam
ínarangana. Yutaritshishirineetsi kasa-
maam ngataranganaya.
12 Sheeru, wasundurursha minamtarini
matayaru an yusur mangawaa yáyaru,
kungumun kapungumun, Eufratis sura
tuchumirangtamta. Tuchumeeru, kung-
sha púzarangiya. Púzayaru, kuraksha
zapan wasundururee marchayaranllsin,
kungoo arachich kítarangana púzara-
ngu anumunu. An kurak zar yaku amb
káyashinusin, kusarangana tapazeema.
13 Mishat, parangitamti: arutamaa mund
tamapari ashiru tuchip nuw parangi.
Minam yasariyash kuk shitungarangi-
ya; minsha Yashingush watumzir kuk
shitungarangiya; minsha apanllputsish
urkar kuk shitungarangiya. Apanllputs
urkar watacha Yashingoo kuk kama-
nimapani. 14 Kukush shitungarangsin,
napuxtamashee zapan wayaranganaya;
misha wishun tamapari ashiru tputsee
wanipaja yararangana. Watam Yashing-
sincha muchchuri; ashirup ashkanaya.
Ashirangana anu wanipaj tsapurunasush
xiyrangana. Xiyrangusin, kurakaatssha
ichinguru kuruzarangana; Washunand
mapuyaruni, Apanllpat waratpani, atu-
sin, kurakaa ichinguru kuruzarangana.
Ashkusin, miranish parangina. Apanllpat
waratchinllinaya. Ashkitaateesinaya,
¿chakpataja Apanll waritach? Yuwash
zar ashkachu anush Apanll uru wama-
ri kasichiya. 15 Apanll waana ateeja;
Papcha; washchir tamatarpari ashiru-
ri yap nda chinaris anush kuschima.
Tputs nuwaa nda mapiyku, mangpatari
taaku, nuwamun mang' tatku, kissha-
paree taachiya. Kuskachuri, an tputs
ndusha pazichiya. ¿Yapshtaja yáyarusin
anoo tputs tpazchinllina? átcha Apanlli.
16 Ashirucha, kurak Apanllpat wara-
tamaam zandarangusin, Utaásh tsap
shaniyarangana. Mach yuwash shaniya-
rangana an Utaáshuch kuk sur Armakí-
tona. 17 Sheeru, wasundurursha tsimbu-
nurini matayaru an yusur mangawaa
yáyaru, kanindamun tuchumirangtamta.
Tuchumeeru, Apanllush pang' tsiyatsis
kizpur kimarangiya. Apanllush kurakush
watsirari kimarangitamta. Watamcha
waneeshi, tárangiya. 18 Tákchu, kizpur
mamartarangiya; kizpurtam kariytara-
ngiya; kizpuritam mundaztarangiya.
¡Maya! mundaz sirútama kaapana ash-
tareeja, nda; itaru natsha wamari kasiru
an mundaztarangiya. 19 Yaktaa ichinguru
tsapurunas ztarsin kapeetarangiya. Yak-
taa Babiloniyaa izuuru pátangarangiya.
Tsap pátangambeeru, chawap piyam
tawanllta, chawap piyam tawanllta, cha-
wap piyam tawanllta ashirangiya. Apanll
nda mbizarangiya yuwaa Babiloniyshuch
tputs kizpur yutarit taarangana anootsi.
Ashiriya, anshuchee tputs kizpur wanee-
rangiya; nda pakchiyam nayanirangiya.
20 Tsapootstam waneerangiya. Tsursha
ichinguru tsípatara ashirangiya. Mach-
sha ichingurutam tsíparangiya. 21 Apanll
sis patumbich tamapari ashiru kanindap
kurutarangiya. Tputsimun pantsarangu,
tputsee zapan pacharangiya, watam
kiyakarini minam karak tamapari ashi-
ranguwa. Anumand tputssha arangi-
nasha Apanllee yutaritam ínarangana;
watam patumbichpat tputsee kizpur
kiyung yacharanguwa. Ashkachu anoo
parangina.

Ashiri yuwaa Apanll waneeshish
iwapchu anoo kamaneena.

Na minootssha yuwaa apanllputspanee wanichu anoo kamanchintspa

17 1 Apanll wasundurur, manga-
waa payurangu ansha nuwash
kuseeru, nuwapat tsiyatarangiya. Uwsha
nuwaa; yuw yutaritshishpanee kama-
nimapani kizapaz ashiru tachitara-
ngana anumand Apanll wanichu anoo
yámandachinllpa; nuwaa, tárangu.
An kiz kizpur yutaritcha. Apanllpu-
tseetsiri chinakiya. Mshipanpaz ashiru
tputs apanllputsingaz ashikpaz ashiru-
sin tachitarangiya. Yuwari kungumun
ichinguru kuxinakpaz ashku an apanll-
putspatatssin wamari kasiriya. 2 Kurak

tsapurunasshuch ichingurusin kizapaz ashiru kuk payurangusin, wimbungareempaz ashiru ínaranganaya. Tsapurunasshuch tputs ichingurusin kizamun yutaritshishirini, apanllputsee chinaku anumun kizpur karusakpaz ashiranganaya. Ashiri pza pangani; yuwaa áti anoo yámandachinllpa, tárangiya Apanll wasundururi.

3 Táyaru, nuwaa miranish kaneetsi yamarangiya. Upusap nuwaa machtarangiya yap tputs nda taakana ambi. Amb kuseeruri, kiz tamapari ashiru nuw parangina. Kizsha tumuzimun chumbeepimun anumun zaruyaru kuxinarangiya. Tumuzsha apanllputsee yandamarini zapan suroontarangiya; wanutsee shuneerangiya. Muchsha tsimbun matayaru taarangiya. Witssha kuwiz iptaru taarangiya. 4 Itaru, kizsha mawazimashee, misha chumbeepimashi kamartarangiya. Yarangashini zapan payurangiya. Orpat wich ashishiru wanasireew, pazatpat wazirumumchirini, aship an yaranga-shee tinaru, wanasir yararangiya. Uwishsha mangawaa payurangiya orpat tinamaa. Mangawash yutaritshishee tatsitaru payukpaz ashiru parangina. Piyari chinarangu anoo, apanllputsee chinarangu anoo ichinguru anush tatsitaru payukpaz ashirangiya. 5 Mishat, charumunsha suraa yandam parangina. Uw sura kamapshimashi. Sura Babiloniycha. Kizpur apanllputscha. Mshipantanda. Apanllputscha waniri. 6 An kiz waampan tamapari ashiriya. Isuschichee wazapan pacharangu ursirimun karusakpaz ashku, parangina. Apanllpaneetstam tputs, Apanllee kuk kamanimapanee pachamaam shamangarangiya. Ursirimun karusakpaz ashirangiya kiza.

Nuwsha anoo pakeeruri, kapung punirangina. ¿Maya ashtar? tárangina. 7 Apanllsha wasundurur: ¿Mayaamsha punirustaksha? Na nuw shiyaa kamanchinllpa yuwaa parangish anootsi, tárangiya. Shiyaam kamapshimaam nduncha. Kizaa kamanchima; misha tumuzee yuwash zaruku anoo kamanchima, yuw much tsimbun matayaru taariya, misha wits kuwiz iptaru taaritamta anoo kamanchinllpa. 8 Ashiri mazinangcha.

Tumuzpaz ashiru sirú kurak taarangiya. Itaru, naturi in tsipamcha; nduncha. Itaru, zapishsha yusur támchiya; tsapushsha wantsush shitungchiya.[a] Sheeru, anumunsha washtam pshtuchiya watstamamaritaya. Anush izuuru tsipachiya. An watacha tumuzpaz ashiriya. Itaru, yusur támkachu, tsapurunasshuchsha tputs pakeersin, kizpur napuxtakchusin, chinachapsinaya, watam tsiparimunawa. Itaru, tputs tumuzee chinaksin, Apanllee nda kaapa chinakana. An tputs sura yandamarini Apanllish wirkari nduncha. Apanll nduma tsapurunasee tinchu, waanaatsi wirkari yandarangiya. Itaru, an tputs sura yandamarini nduncha.[b] Ashkachu an Apanllish kamungumaam wanindaja, tárangiya Apanll wasundururi.

9 Itaru, mangish taarinaari, mangeetsish p'tsimaam pakich kamanchinllpa, nuwaa, tárangiya Apanll wasundururi. Muchsha tsimbun matayaru ancha mach ashikpaz ashkiya. Much watatamsha kurak tsimbun matayaru anu. 10 Gobieron zameetpata na pastayanlliya. Itaru, nat in wand goberon minamsha matayarangu anoomsha taariya. Tsimbunurini matayaru ansha na wand pishtariya; ndatcha. An kuskachu, kapung taacheeja, ndambari. 11 Itaru, tumuz, yuwaa parangish anoo, watach kurak tuchparini matayaru anu. Tumuz tsimbun matayaru an tamapari ashiru wamari kasirtamta. Itaru, Apanllsha anoo tsapurunasshuch gobernurini kapunguri wanichiya.

12 Wits kuwiz iptaru parangish ancha kuraktamsincha itaru tsipasa.[c] An ndatcha; wand pishtariya. Uwshtisin

---

[a] **17.8** Daniela 7.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **17.8** Malakiyasa 3.16 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **17.12** Daniela 7.24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tumuzpat washunand tsapurunasshu-
chee natumasa kasichinllina. Tumuzcha
wipunashiya. Washunand mapuyarusin,
kasikchitaateesinaya, itaru musá pas-
tachinllinaya. 13 Washunand mangooz
minamari payuchinllina. Uru tumuzee
chinachinllinaya. Tumuzee kuk tumin-
chinllinaya. Tumuzsha natumasina
wamaripa kasichiya. 14 Ashishtarusin,
Apanllee natsaksin, tumuzsha kuraka-
waa machtayaru, Apanllpat Opeejarin
waratchinllinaya. Apanllsha Opeejarin
waanaatsi tiptsiri machtayaru, tumuzee
izuuru kasichiya watam Apanll Opeeja-
rini kurakaatssin ztaru wamari kasiru-
wa.[d] Isus tiptsiree Isuspat ipuneersin
kuschinllinaya. Isus waatssin ipusara-
ngu, tiptsirsha waa kuk uru payukanaya.
15 Mishat, kungoo yámandaki anoo
na kamanchinllpa, Apanll wasundurur
nuwaa, tárangiya. Watacha kungumun
piwaru taakana anu; tsapurunasshuch
tputsi atina. Kiz apanllputs tputsee
ichinguru kasikiya. Tunareetstam ichi-
ngurootstam, k'kuzee ichingurootsstam, tsapoo ichingurootstam, ztaru
tputsee kasikiya. 16 Itaru, tumuz waan-
pata wipunash kurak kuwiz iptaru an
kizaa natsachpasinaya. Tsiyantayarusin,
wizpuririnee itutseersin, maachiritaa
shuchiyarusin, kizsha mangu zapeepaz
ashiru taachiya. Sheersin, wanutseetssha
katungakpaz sheersin, izuuru sumasush
mucheeru kasichinllinaya. Ashkatssin,
kiz izuuru pastachiya. 17 Apanll waana
zandku, kuraksha ashchinllinaya. Apanll-
sha mangoo p'tseekchu, ashtachinllinaya.
Kuraksha kuwiz iptaru an mangooz mina-
mari payuyarusin, tumuzee chinayarusin,
istamapaneem kinachinllinaya. Ashkat-
ssin, Apanllee kuk tatsamchinllinaya.
18 Itaru, kizaa yámandarangi anoo
kamanchinllpa. Kiz taárash watacha
yakat kapungu. Anush yakat president
tsapurunasee presidentirini wamari
kasirangiya, tárangiya Apanll wasundu-
ruri nuwaatsi.

Ashiri yuwaa apanllputsee wanichinllina anoo kamaneena.

Kizaa wanichu anoo paranguri anumunsha yusur nllitaritaa parangina. Yuwaa Apanll kurikpanee wanichu anoo parangi. Ashiri kamankuri mazinangtsa

18 1 Apanll wasundurur nllitarit
Apanllip káyaru, tsapushsha
karuwarangiya. Uw kizpurcha. Tsa-
push kuseeru, 'sineemarini tsapoo
'sineerangiya. 2 Tsiyatku, uw kuk kizpur
kimarangiya. Tárangiya;

Apanll yaktaa Babiloniyaa izuuru
kapeetchiya. Kizpurimunataa taa-
rangu, kizpur wanichiya, tárangu.
Wanikachu, kurimunazshapa taachiya;
kanizinandshapa taachiya. Mantsam-
tam, misha pasunatam anush ichingu-
ru taachiya anshuya. 3 Apanll Babilo-
niyshchee wanichiya, watam anshuch
tputsee ichinguru mantsiri taamaam
yapstaranganawa. Yutaritshishee
wanip tayaspataranganaya. Kurak
ichingurusin Babiloniyshchee kuk kis
payurangana. Wirak'cheewtam anoo
kuk payurangusin, wanipaja kurkirpa-
neem kinarangana. Wapusaa tamapari
ashiru yáseeru, tputs ichingurusin anu-
mun Babiloniyshchimuna kuk mantsir
karusakpaz ashiranganaya,

tárangiya Apanll wasundururi.
4 Táyaru, nllitarit tsiyatsis kanindap
kimarangiya. Apanll waana tsiyatarangi-
ya. Apanll waanaatsi tiptsiri waneeku,

Babiloniyshchee kuk payurints-
pa; suwangtsa; tárangu. ¿Mayaama
anu yutaritshishirini chinachich?
¿Mayaam anshuchpat tputs kiyung
kachiychich? Watsta; anshuchee tputs
kizpur nuw wanichima. 5 Yutaritshi-
shee ichinguru nuw pakeena. Kapung
tsapurunasee itsachtarangana. Yuwa-
mand ashkana anoo mapiymaam
pinasaki. Xamachi; tsiyani sitkachuri,
¿yapeeja kamungach? atina. 6 Sunda-
rureetsi kamachtakchuri, Natu, siysa

[d] **17.14** Tayusima 10.17; Apanll wanichu anu 19.16 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

taringsints; ksatangints yuwamand
tputsireetsi kiyung yacharangana
anumanda siysa na shingtamtsa; naya-
nirintspa. Kaapanaapa. Aranginasha
waneengtsa, táchima sundarureetsi.[a] [7]Babiloniyshuch kis taarangana;
waawtangat ashirangana. Pishtats
ndunimuncha. Itaru, na siysa kta-
tayarus, kizpur kiyung yachangtsa,
watam Babiloniyshuch tputs mangu-
tari mangush chinaksin: Nish kischa
taakani. Kurak tamapari ashiru taa-
kaniya, atanawa. ¿Antaati iy kiyung
kachiykeezini? nda. Mashind tamapa-
ree ashiru tanucheezini kiyung kachiy-
cheezini; mangini mantscheezini, nda.
Kizpurtanicha, mangush chinayarusin,
tát tát ashkanaya. [8]Ashiriya, anumand
nuwsha kizpur wanichima. Natam-
ta minam zar waneeshi ichinguru
wayachima. Tsutashimun tsipachinllinaya. Marizimuntam tsipachinllinaya; kizpur kiyung kachiychinllinaya.
Sheeruri, sumaspatsha izuuru much-
chima. Kamungumaam wanindaja,
watam nuwaana, táranginawa. Nuwa-
mari kasikina. Nuwamari Apanlltana,
tárangiya Apanlli.

[9]Apanll ashiru waneekchu, tsapuru-
nasshuch kurak ichingurusin kizpur
punirustaksin tanuchinllinaya. Anoo
yakat kizpur chinarangana, yutaritshi-
shirinee kis payurangana mishat yutarit-
shishimun waanaatssin kurkirpaneem
ínarangana. Itaru, na arapiri xiyxeewu
nap ashkusin, sumasee pakchusin, msas
kanindap mzeezakchu, [10]anoo pakchu-
sin kizpur puniksin, Tanuchinllinaya.

Sitatstee; sitatstee. ¿Tamachchi?
Babiloniyshuch kizpuritaa taa-
rangsin, minumari ura mikeeru
kachingeenlliya,

táchpasinaya kuraka.

[11]Wirakuchsha mishtisin ichingurutam tanuchinllinaya. An yakat tsípakchu, paxanxamaam izuuru pinaschiya. ¿Chakaja iy intsirinee anush paxanxku paxanxach? [12]Orootstam, kurikeetstam, wicheetstam wanasirimshi, pazataatstam wazirumumchi, kasuraatstam, maach ichinguru wanasireew taarangu anootstam paxanxamaam pinaschiya. Kamisaatstam, arap waritaku anootstam, chumbeepimasheetstam, mawazimasheetstam, anoo ichinguru paxanxamaam pinaschitamtaya. Mishat, maachi tinamaa ichingurutam pinaschiya. Yasin yuw arap waritaru antam, tinamaatstam, ngusambaatstam, ngusamb chumbeepimasheetstam, patumbcheetstam, anoo maachi ichinguru paxanxamaam pinaschiya. [13]Kzammasheetstam, kis iputkich anootstam, kzam mzeezaku anootstam, wanasirimshee ichingurutam paxanxamaam pinaschiya. Kshaatstam, wayungunootstam, tirikootstam, tirikootstam wayapuri, wakaraatstam, opeejaatstam, kapaachootstam, kapaachootstam pshiyrshini, tputseetstamta, anoo ichinguru paxanxamaam pinaschiya. Tputseetstam paxanxkusin, muchchureem ínakana anootstam paxanxamaam pinaschiya. [14]Ashiriya, wirakuchsha ichingurusin tanukchusin, ¿Tamachchee? ¿Wanip támararangsa maachingazi? ¿Iyash wanip paxanxarangsa? Ashirangtaatis, itaru na wanasirimshirish ichinguru tsípayanlliya; pastayanlliya. ¿Yapeeja yusur pangchich? ¿Iysha yapeeja na yusur paxanxchinee? táchinllinaya wirak'cheewiya. [15]Wirakuch ichtaru anush zapan paxanxarangsin, kizpur kurkiya kinaranganaya. Itaru, uwshtisin Babiloniyaa muchkachu anoo pakchusin, arapiri xiyarsin, kizpur puniksin tanutantar ashchinllinaya. [16]Tanuksin,

Sitatsti. ¿Tamachchi? Babiloniy kizpuritaa taarangu, itaru na ichinguru pastayanlliya. ¿Wanasirimshee wanipa payuranganaya? ¿Kamisaa wanipaja wanasirimshi payurang? ¿Yarangasheew wanipaja payuranganaya? Orootstam, kurikeetstam, wicheets-

[a] **18.6** Salmo 137.8, misha Isáysa 40.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

tam wanasirimshee ichinguru na izuu-
rumamari pastayanlliya. 17 Minamari
ura yuwaa wanasiree xanatarangana
anoo ichinguru pastayanlliya,
wirakuch tanuksin táchinllinaya.
Mishat, tputs botosh naakana an ichingurutam tanuchinllinaya. Komandanttam, tiptsirtam, tputs zarukana antam ichinguru tanuchinllinaya. Musash xiyrangitaatssin, antam tputs Babiloniyangaz tanuchinllinaya. Arapiri xiyxeew ashkusin, 18 sumasee napanapaw ashkusin tanutantar ashchinllina.
¡Yakat Babiloniy tamarangparee!
ichingurutaa kasiranguwa, itaru nat-
sha izuuru pastayanlliya,
ántangat ashchinllinaya. 19 Mang' kizpur mantsaksin, puzachpa muchush sa sa ashkusin, kizpuritam tanuchinllinaya.
Sitatsti. ¿Tamachchi? Babiloniy kizpur taaranguwa. Iy musash xiyranguni, anush paxanxaranguni, kurikee zapan putaranguni xanataranganiya.
Itaru, natamta kachingarangiya,
tanuksin ántachpasinaya. 20 Itaru, nuwsha atashina;
Apanllchichis ichingurus mangis shambatangtsa. Isus tayaspatampanirini shambatchinllinpa. Apanllee kuk kamanimapanitam shambatchitamsinapa. Apanlltam tiptsir ichingurusin shambatchinllinpa. Apanll yaktashchee Babiloniyshchi na waneerangu, siyamand kaminis kisatarangiya, watam siyaa kiyung yacharanganawa atina.
21 Apanllsha wasundurur, kizpur anu, patumbchee kapung yáyaru, kizpur kapeet ashku, musap kapeetarangiya. Musash tsíparangiya. Kapeetku, tárangiya;
Na patumbchee tamayana kizpur kapeeteenlli, ashchitamparee Apanll yaktaa Babiloniyaatsi kizpuritam waneeyaru kasachiya. Kizpuritaa taarangsin, itaru ¿yapeeja yusur pangchich? Izuuru kachingchiya. 22 Nimun anush zaputar ashchiya. ¿Chakaja yusur anush kitartayach? ¿Chakaja yusur yaseeyach? ¿Chakaja yusur tiruchich? ¿Chakaja yusur shambatkachu wakararineetsini puu puu tách? Tputs wanindaja; izuuru pastachiya. Ayamtaati tputs nda yusur patatchiya. Ayamtaati anush yusur nda iwatoo tuchinllinaya. 23 Urutari tunim taachiya. ¿Chakaja nambarinaatstaatiya yusur tirooch? ¿Chakaja anush kizaa yusur tsiyatach?[b] Wirakuch Babiloniyash taarangsin, wamari kasirangusin kurikee putarangana. Wishunutam tputsee ichingurusin tamapingarangana. Itaru, natsha Babiloniyshuchsha izuuru pastayanlliya, 24 Apanllee kuk kamanimapanee Babiloniyash zapan pacharanganaya. Apanllee tiptsir zapantam anush pacharanganaya.
¿Ursir anush wanipaja parungarang?
Tsapurunasush ztaru tputsee tupcharanganaya. Ashiri waanamanda chayarini Apanll Babiloniyshchee kizpur wanichiya;
tárangiya Apanll wasundururi nuwaatsi.
Ashiriya, yuwaa Apanll Babiloniyshchee zapish wanichu anoo kamaneena.

19 1 Anumunshat nllitarit nuw mazinarangina. Tputsee kuk zapani kanindap kizpur kimarangiya;
Apaa, shiy kizpurtishcha, tárangana.
Apaa, shiyamari kasiksha. Shiyamari iyaa tapachindaksha. Shiyaatsimari chinakaniya. 2 Shiy waneekush, ngutazish waneekish, nda. Itsinsaru yasayarush, waneeksha waanamandtari chayarini, Apaa. Yakat Babiloniy kiz mshipan tamapari ashiru yutaritshishee yaspatarangu, shiy anshuchee tputs izuuru waneerangsha. Tputsireetsish zapan pacharangusin, shiy anumandtam waneerangitamsha,[a]
Isuschichi tputs ántarusin 3 yusursha tayusirangana:

---

[b] **18.23** Jeremiyasa 7.34; Jeremiyasa 25.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.
[a] **19.2** Tayusima 32.43 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Apaa, shiy kizpurtishcha, tárangana.
Babiloniyaa sumaspat waneerangush,
msassha pastacheeja, nda. Urutamari
msasee pangchinipa,
tárangana tputsi. 4 Táyarusin, wachinsha
24 taaru anu, misha Apanll wasundurur
ipunpunar Apanllee tasasku ansha ichi-
ngurusin timucheersin, Apanllee ungirta-
ranganaya, watam Apanll waanamuna
watsirari kuxinarangu, wamarisha kasi-
ranguwa. Ungirtaksin,
Zuraktishcha, Apaa, Shiy kizpurtish-
cha; shiyamari kasiksha,
tárangana.
5 Táyarusin, Apanllinung watsirar tsiya-
tsis kimarangiya.
Apanlleetsimari chinangtsa; ungir-
tangtsa; tárangu. Siy Apanlleem
tiptsiri kinakus, siy Apanllee china-
kus, shingtsa; ungirtangtsa. Kura-
kaatstam atina; nlluraatstam atina;
Apanlleetsimari chinangtsa,[b]
tárangiya. 6 Táyaru, tputs wazapan
kizpur tsiyatkusin, zamamtarusin nuw
mazinarangina. Kung kapung tawangur[c]
amtarpari ashiru, kizpur kariytaku an
tamapari ashiru, Apanllee kis ungirtara-
ngana. Kizpur tsiyatkusin,
Apaa, shiy kizpurtishcha. Shiyaa-
tsimari kurakartanicha. Shiyamari
kasiru taaksha. 7 Shiyamun shambat-
kiniya; mangini kischa. Shiy iyaa
kapung istakush, shiyaatsiri chinaka-
niya; ungirtakaniya. Na mangini kis-
cha, watam Iparish waanaatsi tiptsir
izuuru yamayanlluwa. Nimunurisha
Iparish waanpata tiptsiri urutamari
taachiya. Shambatshisheem na wari-
tayanlliya. Mishat, Iparish tiptsir na
shambatshisheem izuuru yararangana-
ya. 8 Shiy kamisaa mburshimash tiptsi-
reemish panarangush ichingurusin na
kamartarangana,
tputs, tárangana. Kamis mburshimash
kamartakana an minll ndun tamapari
ashirangiya watam tsasiri taaranganawa.
9 Mishat, Apanllsha wasundurur
nuwaa; Yandangcha nuwaa kuki,
tárangu. Apanll tputsee kis napku sha-
mbatshisheem yambichiya. An tputs
urutamari kis taachinllinaya. An kuk
zurakcha, watam Apanll waana nuwaa
kamaniranguwa, tárangiya Apanll wasu-
ndururi nuwaatsi. 10 Táyaru, nuwsha
wasundururish wats tutunlltayaruri,
ungirtamaam zandarangina. Itaru,
Apanllsha wasundurur nuwaa: Watsta;
shiriyshpa. Apanlleetsimari ungirtang-
cha. Nuw Apanlltamana muchchuri;
nuw shiy tamapari ashirtamana. Zuwa-
nllish ichingurusin Isusoo kuk payuk-
sin, nuw ashiritamana. Ashiri Apanllee
ungirtangcha tina, Isusumari kuk iyaa
mangeetsini p'tseekiya. Apanllee kuk
kamanimapan Isusoo kuk payuksin,
uru itsinsaru kamankanaya, tárangiya
Apanll wasundururi.
Ashiri yuwaa Isuschich shambatchinlli-
naya anoo kamaneena.

Apanll mirinishpaz ashiru wasina nuwaam yámandarangiya yuwaa Isus wamari kasichu anoo. Anoo kamankuri mazinangtsa

11 Kanindap nap ashkuri, yusur tawata
ashirangiya.[d] Nllitaritsha yusur nuw
parangina. Tputs kapaachumun zaruya-
ru kuxinarangiya. Kapaachsha mbur-
shimashcha. Tputssha sura, Apanllee
yámandampancha; mishat itsinsampan-
cha. Natsha undararpat waratamaam
naaku, izuuru kasichiya. Waanamandari
chayarini wanichiya. 12 Wachsha sumas
ashiru kurakurtar ashirangiya. Muchu-
munsha zapan tutayarangiya kizpur
kurak tamapari ashirangiya. Surootts-
sha minoomshita yandam taarangiya.
Itaru, nda minamtiyam tputs anoo
natstamaam waritarangiya. Uwanandari
waanaatsi sura yasakiya. 13 Watunirsha
tuwapimash kuraspat xatarangiya. In
tputs watacha Waparee yámandampani-

[b] **19.5** Salmo 115.13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **19.6** Esekiyela 5 1.24 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **19.11** Esekiyela 1.1-3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

ya atiniya. 14 Wasundurursha íwarpich
ichingasha uwash tachitaranganaya.
Ichingurusin kapaachumuntam mbur-
shimashimun zarurangana. Mburshina-
ndaritam wanasirimash kamartaranga-
naya. 15 Uwash kuk mchit wawits tama-
pari ashiru shitungarangiya. Anpata
tsapurunasshuchee ichinguru kasichiya.
Waamari kasiyaru, undararee kaching-
chiya; kizpur wanichiya. Anush Apanll
watsiyun sitkachu, kizarunaa kapchata-
rich ashtachiya. Ngusamb tushuwshish
tamapari wazingari ashiru izuurampata-
ri kasichiya.[e] 16 Mishat, watunirimunsha
sura yandam kamiran nuw parangi;
wanumbinungi yandamaa nuw parangi.
Yandamarini taarangu:

Watacha in kurakaa ichingurootstam, presidenteetstam ichingurootstam wamarisha kasiriya,[f]

tárangiya.

Ashiri yuwaa Isus wamari kasichu anoo kamaneena.

Na minootssha parangi anoo kamanchima. Yuwaa tapazpa tsapurunasshuchee kachingchu anoo kamanchintspa

17 Apanll wasundurur zarimun xiyeeru,
tsiyatssee kamanku, uw kuk kizpur
kimarangiya. Yapoo ichinguru, yáyaru-
raatstam, anootstam maachirita ichingu-
ru kuruzarangiya; Naani; ktungangints.
Taringsints; tárangiya. 18 Na tazazar-
tatssa. Kizpur kurakaatstam wanutsi,
komandanteetstamta, sundarootstamta,
kapaachootstamta, m'chachootstamta,
paturunaatstam wanutsi, ashpis katung-
kachus kshamangangints, tárangiya
Apanll wasundururi. Yuwaa ashtachu
anoo parangina.
19 Táyaru, Yashingsha watumzir, tsa-
purunasshuchpat kurak ichingurusin,
wasundururpat tushaneerangana. Tputs
kapaachumun mburish kuxinku anpat
mishat tiptsirpat warateeni atusin, sha-
niyaranganaya. 20 Shaniyeersin, warata-
ranganaya. Itaru, yashingoo watumzir
putayaru, wipunasheetstam apanllpu-
tseetstam urkar putayaru, kchitari suma-
sush kapeetarangiya. An sumas mus
kapung tamapari ashiriya. Itaru, tuzaz
tamapari ashiru kizpur kurakiya; ztaza-
maam wanindaja. Anush yashingpata
watumzir washunand sumasish kapeeta-
rangiya. Yuwaa sumasish kapeetarangu
an watach apanllputs urkari atina. Wata-
cha tputsee kapung tamapingtaru anu.
Apanllputsee kuk kapung kamanirangi-
ya. Napuxtamashee zapan wayarangu,
tputsee kapung ngichirangiya; yutarit
tayaspatarangiya. Anootssha yashingpa-
ta watumzir washunand sumasish kapee-
tarangiya. 21 Sheeru, tputs kapaachumun
kuxinku anu waanpata machtari yashi-
ngoo watumzir wasundururee ichingu-
rootssin pacharangiya. Machtari watach
kukush shitungarangu anu. Pachayaru,
kachingeeru, yap'sha wanutsee katunga-
rangana; tazazartaranganaya.

Ashiri yuwaa tapazpa tsapurunasshu-
chee kachingchu anoo kamaneena.

Na misha kamanchintspa yuwaa Isus nish minam mil masach tputsee ishinchu anootsi

20 1 Apanllee wasundururee
parangina. Kanindush karu-
warangiya. Uwish kateenaa washitan
payurangiya. Mishat, nllap payura-
ngitamta wachoo tsapush tstsayaru
nllaptamaama. 2 Yasariyaatssha puta-
yaru, kateenpat kamuriyaru, kasara-
ngiya. Minam mil masach tumaneeru
kasachiya. Yasariy watacha Yashinguya;
yuwatam sirútamasa mkaam kinarangu
anoo 3 wachush kapeetarangu, tumana-
mbarangiya. Tumaneeru, nllaptayaru,
izuuru tstsarangiya. Yashingsha tputsee
tamundamaam pinasarangiya. Ashta-
chu anoo parangina. Masach minam mil
tamundatpa átu tumanarangiya. Masach

[e] **19.15** Salmo 2.9 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [f] **19.16** Tayusima 10.17; Apanll wanichu anu 17.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

mil izuuru tatsamoochu, yusur Yashingoo kasachiya natumasamta.
4 Kurakaa watsirari zapan nuw parangina. Anumun tputs kuxinarangana; kurakaam ínarangiya Apanlli.[a] Watacha tputs Isusumun wamin tsipakana anu. Isusoo kuk itsinsaru kamanirangsin, Apanllee kuk itsinsartam payurangusin, Isuschichee pacharanganaya. Mishat, Isuschich tputs Yashingoo watumzir nda chinarangana; Yashingoo watumzir tinamarini nduntam chinarangana; Yashingoo watumzir yandamarini ngatarangtamsin; anumandtam Isuschichee pacharanganaya. Watacha tputsi kurakaam ínarangu anu. Apanll anootssha ituyamarangu, Isuspatsha kurak tamapari ashiru tsapurunasshuchee kasichinllinaya; minam mil masach kurakaam taachinllinaya.[b] 5 An watacha ituyamashi minamtarini; Apanll tputsee chtaru ituyamachu anumasaya. Itaru, yashingchich tputs tsiparangana an nda musá támchinllinaya. Zapish masach minam milo an tushiykchu, anush támchinllinaya. 6 Itaru, tputs ichtaru támkatssin, ituyamashish minamtarini támkusin, uwshtisin kisshaparee taachinllinaya; Apanll anoo tputs kis napkiya. Ashkatssin, tsipats tsimbunurini ndusha yachchinllinaya. Izuuru támkatssin, Isuspatsha kurak tamapari ashiru tsapurunasshuchee izuuru kasichinllinaya. Minam mil masach kasichinllinaya. Tputsee istamaam taachinllina; tputsee mangu yaramapaneem taachinllinaya; apanllpaneem taachinllinaya.
7 Sheeru, masach minam mil tushiyramchu, Yashingsha yusur tamapingamaam xiychiya. Tumanshishush tashitungakchu, natumasam tamundachiya. 8 Tsapurunasshuchee shuneeru yusur tamapingachiya. Tamapingakchu, Gógshuchee tsap tputs tushaniychiya. Magógshucheetstam tputs tushaniychiya. Tapazeemsha shaniychinllinaya. Mazach tamapari ashiru táchimaam pinaschiya; zapan shaniychinllinaya.
9 Shaniyarsin, Apanllchichee tputs kayangayarusin, izuuru iturpichinllinaya. Apanllee yaktarini, Irusarinaa iturpichinllinaya. Apanllchichee kachingamaam zandachpasinaya. Itaru, Apanll kanindap sumasee kapeetkachu, undareetssha izuuru kasiyeeru machingchiya.
10 Apanllsha Yashingoo watstamamarisha sumasip kapeetchiya. An sumas mus kapung tamapari ashiriya. Tuzaz tamapari ashiru kizpur kurakiya; ztazamaam wanindaja. Yuwashtam waana watumzir taaru ambtam kapeetchiya. Waana apanllputsirini urkar taaru ambtam naachiya. Ashirucha, anush ayamtaati nda pakchiyam kanuschinllinaya; urutamari kiyung kachiychinllinaya.
Ashiri yuwaa Isus minam mil masach nish ishinchu anoo kamaneena.

Minootssha kamanchintspa yuwaa Apanll tputsee mangu ichinguru natstachu anootsi

11 Kurakaa watsirari minam kapunguw nuw parangina. Mburishcha. Isus kurakamun watsirar kuxinarangu, ichinguru pastayanlliya. Tsapurunassha pastata, kanindsha pastata, maachi ichinguru tsípata ashishtarachu parangina. 12-13 Tsiparsha ichinguru támarangiya. Nllursha támta, wachinsha támta, ichinguru ashirangiya. Musash tsipar zapan shitungarangiya. Kanizsha tputs zapantam shitungarangiya. Tsiparsha ichinguru támarangiya. Támeersin, Isussha tputsee tuxiykeeru, tasaseeru, tputsee mang' natstarangiya. Kirakaatssha zapan tawateeru, anush tputsee taárash natstayaru, kamanirangiya. Waanamandtari chayarini waneerangiya.[c] Sheeru, kirakash minush natstarangiya yuwash Apanllee tiptsir sura yandarangu anshu.
14-15 Sheeru, suraa Apanllish wirkari nachungayaru, naxpooyaru, sumasip kapeetarangiya tputseetsi. Tsipar táma-

[a] **20.4** Daniela 7.9; 7.22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **20.4** Daniela 7.27 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **20.12-13** Daniela 7.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

rangana anoo ichinguru sumasip kapeetarangiya. Tputs nda yusur tsipamaam tsipatseetstam izuuru kapeetarangiya. An sumas kapung mus tamapari ashiru taariya. An watacha tsipats tsimbunurini atashina; waneeshish urutamashi.

Ashiri yuwaa Apanll tputsee mang' ichinguru natstachu anoo kamaneena.

Nuw yuwaa Isuschichi urutamari taachinllina anoo kamanchintspa

21 1 Tsapurunasee kaneesich nuw parangi; kanindaatstam kaneesich parangina, watam sirapuch tsapurunas pastaranguwa. Tsapurunasush mus kapungumash nduncha; mus tsípayanlliya. 2 Apanll yaktarini kanindap karuwatara ashirangiya. An watach Irusarin kaneeschi. Kizpur wanasiri nuw parangina. Tputs kizaa yamakchu, kizsha uru kizpur wanasir yartariya an tamapari ashiru wanasirimshee nuw parangina.[a] 3 Anoo paranguri, tsiyatsis kurakanung watsirari kizpur kimarangiya; Mazinangtsa: natsha Apanll tputspata taachiya, tárangu. An tputs urutamari Apanlleem tiptsir taachinllinaya. Apanll waanpata tiptsir ipunuru uru taachiya. Apanlleetsimarisha chinachinllinaya.[b] 4 Suris ndunshaparee.[c] Tsipatstam ndunshaparee. Kiyung kachiyshishtam ndunshaparee. Tanumaam nduntamta. Taarashini sirapuch izuuru pastamcha, watam ichinguru na kaneesich taaruwa; Apanll wasundurur, tárangiya.

5 Anamunsha Isus waana tsiyatarangiya. Waparimun watsirar kuxineeru tsiyatarangiya;

Mazinangtsa: maachi ichinguru kaneescheem tinachima, tárangiya. Táyaru, nuwaatssha: Nuwaa kuki yandangcha, watam zurkinawa. Nuwamunari kuki mangich tatumaam waritakiya; tárangiya. 6 Apari tputsee tapachindamaam chinarangu anoo ichinguru musá iwapchina nuwa; watam nuwaani chtaranginawa. Nuw urutari taarangina. Sirútari taaranguri, na wandaritam taakina; urutamaritam taachina nuwaya, áttanda tánllcha. Tputs zandku, nda ngatku, nuwaanasha taárashsheem urutamash panachima. Sachis tamapari ashiru Apanllingaz támarakus, nuwsha siyaa istakuri, ayamtaati siyaam pishtacheeja Apanlleema.[d] 7 Tputs yutaritshishee izuuru kasikchu, wanasiriri taakchu, nuwsha izuuru istachima. Uwsha nuwaa Apartana táchiya; nuwsha tputsee ipartana táchina; áttanda tánllcha. 8 Itaru, tputs nuwaa paziku, nuwaa kuki nda mangoonku, yutarit taamaam chinaku, wapach taaku, imbangartaku, wishunoom kinaku, apanllputsee chinaku, wayangichirir taaku, yuw tputs anpaniri taaku an ichinguru sumasip naachinllinaya. An sumas mus tamapari ashiru kapung taariya. Ztazamaam nduncha ayamtaatiya. An watacha tsipats tsimbunurini atashina, áti anoo yandanllcha,

tárangiya Isusu nuwaatsi.

9 Anumunsha Apanll wasundurur nuwash kusarangiya. Wasundurur watach sirú Apanll mángawari tputsee wanimaam payurangu anu. Nuwash kuseeru, nuwaatssha: Isusoo yaktarini yámandachinllpa, tárangu. Anush Isus tiptsir urutamari Isuspata washunand taachinllinaya. Tputs kizaa yamayaru, uru wizanllpat taaku an tamapari ashiru uru washunand Isuspata taachinllinaya yaktashu. Isusoo yaktarini wanasirimshirini ichinguru yámandachinllpa, tárangiya. 10 Miranishpaz ashiru nuwaa kani yamarangiya. Machimun kizpur íwar nuwaa machtarangiya. Anush kanindapsha naparanguri, Apanllee yaktarini parangi. Kanindap karuwatan ashirangiya. Apanll waana zanganirangiya. Kaneesich yakat sura Irusarintamcha.

---

[a] **21.2** Isáysa 61.10 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **21.3** Esekiyela 37.27 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **21.4** Isáysa 25.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **21.6** Isáysa 55.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

11 Apanll waanaatsi ungirtamaam tinarangiya wanasireewa. 'Sineerangiya.
Wich wanasirimash tamapari ashiru kurakurtar ashirangiya. Mburash
isping tamapari ashiru 'sineerangiya.
12 Tandapunuz kapung izuuru iturpirangiya. Íwarcha. Itaru, washitungashi 12
taarangiya. Anush washitungashinung
Apanll wasundurur 12 ksutaranganaya.
Washitungashsha ichinguru suroonarangiya. Sura 12 taarangiya. Sur watatam
Utaáshuch zitaminarini 12 taaru anu.
13 Zar yaku amb tuchip washitungash
taarangiya. Zar puku amb tuchpatam
washitungash taarangiya. Zar puwachingaru amb tuchpatam washitungash
taarangiya. Arangeemtam zar puwachingaru ambtam tuchpatam washitungash
taarangiya. 14 Tandapunuzsha patumbchimun iwaz 12 tamurangiya. Patumbich
ichingurutam suroonarangiya. Sura 12
taarangtamta. Sur watacha Isusu tayaspatampanirini; Apanllee Opeejarini kuk
ichtaru kamanirangana ancha.
15 Anumunshat, Apanllsha wasundurur: Yakat tacheeni, tárangiya. Yasin
tamapari ashiru táchshisheem payurangiya. Itaru, orpata yurim tinamcha.
Anpata yaktaa taach, tandapunuzeetstam taach, washitungasheetstam taach
ashirangiya. 16 Tácheeru, wazuranirini
wamanirinpat tatsamoorangiya. Íwarini
watatam shitungarangiya. 2200 kilometoroo táchirangiya. 17 Sheeru, tandapunuzee tácheeru, íwarini 70 metor
shitungarangiya. Apanll wasundurur
metoroo payurangu, itaru iy metororini
tamapari ashiritam anpat tatsamooru
payurangiya. 18 Yakatsha orpat tinarangiya ichinguru. Itaru, isping tamapari
ashiru wiriwirtar ashirangiya. Tandapunuzsha patumbichpat, Jáspi sura anpat
Apanll tinarangiya. 19 Itaru, tandapunuzish wantsshu patumbich nllitari
tamurangiya. An patumbich ichinguru
kizpur wanasirimuncha; kurakurtangat
ashiranganaya. Ichtaru patumbchee
mburshimashi, Jáspi sura wayarangiya.
Anumun iwaz patumbchee kawambanamish, sapíra sura wayarangiya. Anumun
iwaz patumbchee achimari kawambana, kársiton sura wayarangiya. Anumun
iwaz patumbchee kamachpa, Ísmirárta sura wayarangiya. 20 Anumun iwaz
patumbchee paramshi, Sarónik sura
wayarangiya. Anumun iwaz patumbchee
chumbeepimash, Korónarini sura wayarangiya. Anumun iwaz patumbchee chamiramash, Kírsórita sura wayarangiya.
Anumun iwaz patumbchee kawambanamash, pirír sura wayarangiya. Anumun
iwaz patumbchee chamiramashtam,
tupásiyu sura wayarangiya. Anumun
iwaz kawambanatam, Karíso-parása sura
wayarangiya. Anumun iwaz patumbchee
mawazimash, Jasínda sura wayarangiya. Anumun iwaz patumbchee kizpur
kawambana, Ámatísta sura wayarangiya.
21 Wachoomsha pazat wazirumumchiri tamapari ashiru 12 wayarangiya.
Minamsha wach anumashtam wayat,
minoomsha wach anumashtam wayat,
wayat, ashirangiya. Ashirangu, anunandari 12 wayarangiya wachooma. Ngootseemsha ichinguru orpat tinarangiya.
An ur nda maachitpat ísima; oroonandari kizpur wanasirimuna. Isping tamapari
ashirangu 'sineerangitamta.[e]
22 Itaru, Irusarinush kaneeschishu
Apanllee pang' shaniymaam pangusee
wayarangana anumash nduncha. Watam
Apanll waana anush izuurishat taachuwa. An watacha Apanll taarshi. Apanll
kizpuritaa taaku, ashiritaa waanpata
tiptsir anush taachiya. Apanll Opeejarini, Isusu anshutam tiptsirpat taachiya.
23 'Sineemaam kaschiri tamapari ashiru
Apanll waana 'sinichiya.[f] Isus 'sintamcha.
Ashiriya, zari mangu taachiya; tsup
ashiritamta. 24 Tsapurunasush ichinguru
tuwasinichiya. Tputs ichinguru Irusarinamun 'sineemarini taachinllinaya.

---

[e] **21.18-21** Isáysa 54.11-12 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [f] **21.23** Isáysa 60.19 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

Kuraksha ichingurusin Irusarinap kusta
kusta ashchinllinaya.[g] Irusarinamun
wizpur taachinllinaya. Ashirucha, waa-
naa wanasirimshirini Irusarinash wayat
wayat ashchinllinaya. 25 Washitungash-
sha shtandamaam nduncha. Kaschiri
uru tawatam taachiya. Ayamtaati nda
shtandachiya, watam tapeemaam ndu-
niwa. 26 Tsapurunasshuch tputs waa-
naatsi urkiri Irusarinap wayawayaw
ashchinllinaya. Wanasirimshee kis uru
wayachinllinaya.[h] 27 Itaru, yutaritshish
Irusarinush nda minamtiyam pshtuchiya.
Tayutaritamaam ndunshaparee. Tputs
mantsir taarangana an ndusha pshtuchi-
nllinaya. Wayangichirir tputs nduntam
pshtuchinllinaya. Itaru, tputs sura Apanll
waana wirkarish yandarangu annanda-
rita Irusarinush pshtuchinllinaya. Uw
suraa yandamcha.

Yuwaa Apanll ashtachu anoo nuwaam
yámandarangiya.

22 1 Anumunsha, Apanll wasundu-
rur nuwaa minootssha yáma-
ndarangiya. Kungoo taarashimashi
nuwaa yámandarangiya. Kung kizpur
wirinandari naantar ashirangiya. Tiptsir
kchitamaam wayarangiya. Apanllush
watsirar shitungarangiya. Apanll Opee-
jarini anshutam Waparimun watsirar
kuxineeru, anush kung shitungarangiya.
2 Anush kung shitungeeru,[a] ngootsish
kapung ipusunandari naantar ashirangi-
ya. Kungumunsha wing' yasin tatsum-
maa nuw parangi. Ningich watandaram
taaru, arachich watandaram taaru ashi-
rangiya. Wanus taarashimash yusirangi-
ya. Ichinguru tsup yusirangiya. Wanus
12 taariya katungtseema. Masharsha
irimiyaam taariya.[b] Tsapurunasshuch
tputs ndusha yusur kiyung kachiychinll-
inaya. 3 Anush Irusarinush yutaritshish
wanindaja; nda pakchiyam taachiya.
Apanllimari wamari kurakaam taachiya.
Apanll Opeejarini waana ashtachtamta-
ya. Sheeru, waana tiptsir Apanlleetsima-
risha chinachinllinaya. 4 Apanllee wach
pangchinllinaya. Apanlleetssha sura cha-
rumun yandachiya. 5 Tap nduncha; psaa-
na nduntamcha. Apanll waana tuwasi-
neeku, ¿mayaamaja nambarinaa tirooch?
Zarsha mangutam taachiya.[c] Ashkachu,
Apanllsha tiptsir kurak tamapari ashiru
taachinllinaya.[d]

Apanll ashtachu anoo parangina.
Apanll wasundurur nuwaam yámandara-
ngu ashirangiya.

Ashiri yuwaa Isuschich Apanllush uru-
tamari táchinllina anoo kamaneena.

6 Anamunsha Apanll wasundurur
nuwapat tsiyatarangiya. Ichinguru
yuwaa parangish, yuwaa mazinarangish
an zuramamishcha. Anootsimari k'kuz
mangoonamaam waritariya, tárangiya.
Apanll iycha kurakarini. Uwsha waan-
pata wani waanaatsi kamanipani mangu
p'tseeku, nuwaa kamanimaam zangani-
rangiya. Nuw tputsiri wasina yasapana
átu nuwaa zanganirangu, nuwsha siyaa
kamanirangina. Ashiriya, na yasaya-
ntsa yuwaa Apanll musá ashchu anootsi,
tárangiya Apanll wasundururi.

7 Zurku atiya, watam Isus waana atuwa;
Mazinangtsa: musásiritam kuschima,
átcha. Na shiy kirakareetsi ichinguru
yandakchush, tputsireetsi kamanimaam
zanganingcha. Tputs anoo k'kuz mazi-
nakchusin, payukchusin, kisshaparee taa-
chinllinaya. Apari kisshaparee napchiya;
áttanda tánllcha, tárangiya Isusu.

8 Ashiriya, nuwaana paranguri, mazina-
ranguri, anoo ichinguru siyaam yandaki-
na. Ichinguru paranguri, nuwaa yáma-
ndamaam iwaparamchu, nuwsha Apa-
nllush wasundurur wats tutunlltayaruri,
ungirtamaam zandarangina. 9 Itaru,
Apanllsha wasundurur nuwaa: Watsta;

---

[g] **21.24** Isáysa 60.3 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [h] **21.25-26** Isáysa 60.11 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [a] **22.2** Salmo 46.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [b] **22.1-2** Isáysa 44.4 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [c] **22.5** Isáysa 60.19 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [d] **22.5** Daniela 7.18 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.

shiriyshpa. Nuw Apanlltamana much-
churi; nuw shiy tamapari ashiritama-
na. Zuwanllish ichingurusin Isusoo kuk
payukana, nuw ashiritamana. Nuw
Apanlleetsimari kuk kamankitamana.
Yandarangish anoo nuw payumaam
waritaktamana. Apanllee nuw kurakar-
tana. Ashiri Apanllee ungirtangcha tina,
tárangiya. 10 Nuwsha ayu, tárangina.
Táyaruri, uwsha nuwaa: Shiysha yuwaa
yandakchish anoo kamapshirinllpa;
k'kuzee izapaneengcha. Apanll zapshta-
cheeja, nda. Musá ashchiya, tárangiya.
11 Tputs yutaritshishpaniri taaku an uru
yutarit taachinllinaya. Yuw tputs Apa-
nllee kuk ngatku an uru ngatamapaniri
taachinllinaya. Itaru, yuw tputs tsasari
taaku an uru tsasari taachpa. Yuw tputs
Apanlleem tiptsiri kinaku an uru Apa-
nlleetsimari chinachpa atina, tárangiya
Apanll wasundururi.

12 Isussha waana, tárangiya;
Kuskachuri, tputsireetsi taárash
natstayaruri, istachima. Nuwaana
yasachina tputsireetsi. Wanasirinaa-
riya taaku aranginasha istachina;
tuwapakpazi ashtachina. 13 Nuw uru-
tari taarangina. Sirútama urutaritam
nuw taarangi; na wandaritam taaki;
urutamaritam taachina nuwa. Nuw
ichtakachuri taaranguri, na ashiritam
urutamaritam nuw taachina,[e]
tárangiya Isusu.

14 Tputs Isusush yutaritshishirineetsi
tachingachu, Apanllsha anoo tputs kis
napkiya. Minll ndunshaparee; wamari
káchampaz ashiru taachiya. Ashkachu,
Apanllush yaktarini pshtuchiya. Wanusee
urutamashi kis katungchitamtaya. 15 Itaru,
tputs yutaritcha; wishunoom kinaku,
imbangartaku, wapchaam kinaku, apanll-
putsee chinaku, ngichku, wayangichirir
taaku, yuw anpaniri taaku an ichinguru
nda pshtumaam waritariya.

16 Isus waana nuwaa, tárangiya;
Nuwaana Apareetsi wasundururi
zanganirangina. Tputsireetsi ichingu-
ru yasapana aturi, zanganirangina.
Nuw Dapiyarinchichtana. Dapiyarin
tamarangpari ashiritam nuw kizpur
kurakaam kinachima. Irunll tamatar-
pari ashiru tsangachee wamari kasiru,
nuw ashiritam tputsireetsi kasirina,
tárangiya Isusu.

17 Ashirucha, Apanll Wani: Mikeerush
naangcha, átcha Isusootsi. Iysha Isus
tiptsir ichinguruni: Mikeerush kusang-
cha, atitamaniya. Shiy nee kirakaa
natstayarush, mangeetsish p'tseeyarush,
Isusootssha: Mikeeru kusangcha, táng-
tamcha. Nuwsha siyaa atashina; Isussh
kamungangtsa atashina. Zandkus, nda
ngatkus, Isussha siyaam taárashee
urutamash panachiya. Sachis tamapari
ashiru Apanllingaz támarakus, Isussha
siyaa istaku, ayamtaati siyaam pishta-
cheeja Apanlleema,[f] nuw siyaa atashina.

18 Mishat, nuw siyaa táchintspa; nee
kirakaa natstayarus, kukoo mazinayarus,
mangoonangtsa. Nee kuk yankinaareesa,
Apanllsha siyaa waneeshee yandarangi
anoo siyash wayachiya kizpur wanimaa-
ma. 19 Nee kirakaa k'kuz kapeetkachus,
Apanllsha siyaatstam kapeetchiya. Ndusha
Apanllee yaktarini pangatssa; nduntam
wanusee urutamashi katungatssa. Ashiru-
cha, anuri k'kuz payungtsa atashina.[g]

20 Isus waana nee ichinguru kamani-
rangu, iyaatssha: Zurakcha; musásiritam
kuschima; zapshtacheezi, átcha. Iysha
Isuspat tsiyatkuni; Isusoo, musásirita-
naari kuskachush, mangini ksachpa-
riniya, watam shiyaa kurakartanicha,
atiniya iy Isuschichini.

21 Isus siyaa ichinguru istachiya;
mangeetsis ksutachparee.

[Nuw Wangi yuwaa Apanll ashtachu
anoo siyaam yandayana. Watamcha
tsiyatssi; anuri chinangtsa, zuwanllee.
Wapparee.]

---

[e] **22.13** Isáysa 44.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [f] **22.17** Isáysa 55.1 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. [g] **22.18-19** Tayusima 4.2; 12.32 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Las Escrituras en Kandozi del Perú, 1ra ed. ©2010, Liga Bíblica Internacional y Wycliffe Bible Translators Inc.